



---

Francia 42 (2015)  
DOI: 10.11588/fr.2015.0

---

#### Copyright



Das Digitalisat wird Ihnen von perspectiva.net, der Online-Publikationsplattform der Max Weber Stiftung – Deutsche Geisteswissenschaftliche Institute im Ausland, zur Verfügung gestellt. Bitte beachten Sie, dass das Digitalisat urheberrechtlich geschützt ist. Erlaubt ist aber das Lesen, das Ausdrucken des Textes, das Herunterladen, das Speichern der Daten auf einem eigenen Datenträger soweit die vorgenannten Handlungen ausschließlich zu privaten und nicht-kommerziellen Zwecken erfolgen. Eine darüber hinausgehende unerlaubte Verwendung, Reproduktion oder Weitergabe einzelner Inhalte oder Bilder können sowohl zivil- als auch strafrechtlich verfolgt werden.

FRANCIA

Forschungen zur westeuropäischen Geschichte





# FRANCIA

FORSCHUNGEN ZUR WESTEUROPÄISCHEN GESCHICHTE

Herausgegeben vom  
DEUTSCHEN HISTORISCHEN INSTITUT PARIS  
(Institut historique allemand)

BAND 42 (2015)



Jan Thorbecke Verlag

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek  
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie;  
detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nd.de> abrufbar.  
ISSN 1867-6448 · ISBN 978-3-7995-8138-7

FRANCIA – FORSCHUNGEN ZUR WESTEUROPÄISCHEN GESCHICHTE

Herausgeber: Prof. Dr. THOMAS MAISSEN

Redaktion: Prof. Dr. ROLF GROSSE (Redaktionsleitung; Mittelalter),  
Prof. Dr. RAINER BABEL (Frühe Neuzeit, 1500–1815), Dr. STEFAN MARTENS (19./20. Jh.)

Redaktionsassistentz: CHRISTINE ECKEL

Anschrift: Deutsches Historisches Institut Paris (Institut historique allemand),  
Hôtel Duret-de-Chevry, 8 rue du Parc-Royal, F-75003 Paris  
[Francia@dhi-paris.fr](mailto:Francia@dhi-paris.fr)

FRANCIA erscheint einmal jährlich in einem Band von ca. 500 Seiten in gedruckter Form und als E-Book.  
Die Zeitschrift enthält Beiträge in deutscher, französischer und englischer Sprache.  
Die Rezensionen werden seit Band 35 (2008) ausschließlich online veröffentlicht unter:  
<http://www.francia-online.net>. Unter dieser Adresse sind auch die seit 1973  
erschiedenen Bände der FRANCIA mit einer Moving Wall von einem Jahr  
retrodigitalisiert und kostenfrei zugänglich.

Aufsatzmanuskripte bitte an den Herausgeber adressieren, Rezensionsexemplare an Dagmar Aßmann.  
Über die Veröffentlichung der Beiträge entscheidet ein internationales Gutachtergremium.  
Die redaktionellen Richtlinien sind verzeichnet unter: <http://typographie.dhi-paris.fr>,  
die Mitglieder des Gutachtergremiums unter: <http://francia.dhi-paris.fr>.  
Herausgeber und Redaktion übernehmen keine Verantwortung für den Inhalt der Beiträge.

FRANCIA paraît une fois par an en un seul volume d'environ 500 pages en version papier et numérique.  
La revue comprend des articles en allemand, en français et en anglais. Depuis le n° 35 (2008),  
les comptes rendus sont uniquement publiés en ligne sur: <http://www.francia-online.net>.  
Les volumes de FRANCIA parus depuis 1973 sont rétronumérisés et accessibles gratuitement,  
avec une barrière mobile d'un an, sous cette même adresse.

Merci d'adresser les propositions d'articles au directeur de la publication, les ouvrages pour compte  
rendu à Mme Dagmar Aßmann. Tout article proposé ne pourra être publié qu'après l'avis favorable  
du comité de lecture. Les normes rédactionnelles sont consultables sur: <http://typographie.dhi-paris.fr>,  
la liste des membres du comité de lecture sur: <http://francia.dhi-paris.fr>.  
Les textes publiés n'engagent que leurs auteurs.

Dieses Buch ist aus alterungsbeständigem Papier nach DIN-ISO 9706 hergestellt.

Übersetzung der Resümees: Valentine Meunier (Berlin), Alex Skinner (Sihanoukville)

Einbandabbildung: Das »Falkenbuch« Kaiser Friedrichs II. (Vatikan, BAV, Pal. lat. 1071, f. 90<sup>v</sup>);  
siehe unten, nach S. 296, Abb. 10.

Institutslogo: Kupferschläger Grafikdesign, Aachen

© 2015 Jan Thorbecke Verlag der Schwabenverlag AG, Ostfildern  
[www.thorbecke.de](http://www.thorbecke.de)

Druck: Beltz Bad Langensalza GmbH, Bad Langensalza  
Hergestellt in Deutschland

# INHALTSVERZEICHNIS

## AUFSÄTZE

Yaniv FOX Image of Kings Past. The Gibichung Legacy in Post-Conquest Burgundy ..	1
Julian FÜHRER Karl der Große und Zürich. Zum Nachleben eines Idealherrschers .....	27
Gesine KLINTWORTH Le transfert d'un reliquaire byzantin à Maastricht. Mystère autour d'un abbé de Saint-Magloire de Paris .....	51
Felix HEINZER Poesie als politische Theologie. Texte und Kontexte der liturgischen Vereh- rung König Ludwigs des Heiligen .....	73
Thomas MAISSEN Pourquoi y a-t-il eu la Réformation? Le choix religieux comme situation de crise .....	93
Lisa REGAZZONI Als die »groben Steine« Keltisch sprachen. Die Megalithen als Quellen alt- gallischer Geschichte im Frankreich des 18. Jahrhunderts .....	111
Philip Martin RINK Le royaume de Westphalie et la petite guerre. Insurgés, patriotes, détache- ments et cosaques, 1809–1813 .....	135
Christina RANDIG »Entente cordiale par lettres«. Ein Projekt der Verständigung zwischen fran- zösischen und deutschen Schülern von 1897 bis 1914 .....	161
Maximilian GEORG La recherche commune d'une civilisation ancienne. Archéologues allemands, archéologues français et leurs ouvriers indigènes en Égypte, 1899–1914 .....	185
Tanja VON FRANSECKY Die Wachmannschaften der Deportationszüge. Frankreich, Belgien und die Niederlande .....	207

## ZUR FORSCHUNGSGESCHICHTE UND METHODENDISKUSSION

Bernard S. BACHRACH, David S. BACHRACH Landscapes of Defense. At the Nexus of Archaeology and History in the Early Middle Ages .....	231
David GANZ Carolingian Manuscripts. The Verdict of the Master .....	253

## VI

Benoît GRÉVIN Polémique de la »mémorique«. À propos de »Canossa. Entlarvung einer Legende. Eine Streitschrift« .....	275
Maria EFFINGER, Karin ZIMMERMANN Bibliotheca Palatina – digital. La reconstitution virtuelle d’une bibliothèque célèbre .....	291
Bernard GAINOT La Révolution française et la »démocratie électorale«. À propos de l’ouvrage de Melvin Edelstein .....	307
Aleida ASSMANN Un passé trop présent, un futur en retrait. Le temps s’est-il déréglé? .....	317

## MISZELLEN

Nira PANCER Le corps en émoi ou la corpographie des émotions dans les textes altimédiévaux .....	329
Gilda PASETZKY La Louisiane contre Salzbourg. Du »troc diplomatique« à la loi du 20 mai 1802: comment perdre des principes et un continent .....	349
Alejandro CHEIRIF WOLOSKY Alexander von Humboldt et la »Naturphilosophie« .....	363
Dominique TRIMBUR Le ministère allemand des Affaires étrangères entre Troisième Reich et République fédérale d’Allemagne .....	371
Jost DÜLFFER Die letzten Jahre der Außenpolitik de Gaulles .....	387

## NEKROLOGE

Elizabeth A. R. BROWN Jacques Le Goff (1924–2014) .....	397
Bernard VOGLER Hermann Weber (1922–2014) .....	401
Étienne FRANÇOIS Hagen Schulze (1943–2014) .....	403
Corine DEFRANCE Jacques Bariéty (1930–2014) .....	407
Dominique BARTHÉLEMY John Baldwin (1929–2015) .....	413

Resümees/Résumés/Abstracts ..... 417

Im Jahr 2014 eingegangene Rezensionsexemplare/Livres reçus pour recension en 2014 ..... 429





YANIV FOX

## IMAGE OF KINGS PAST

### The Gibichung Legacy in Post-Conquest Burgundy

In the final chapter of the Chronicle of Fredegar, we read of an incident involving a patrician named Willebad. This was a convoluted affair, which concluded – the best Merovingian stories usually do – with a dramatic bloodletting<sup>1</sup>. As the story goes, in 643 Floachad, the newly appointed mayor of Burgundy decided to orchestrate the downfall of Willebad. The chronicler, who, we gather, was somewhat hostile to the Burgundian patrician, reasoned that Willebad had become »very rich by seizing the properties of a great many people by one means or another. Seemingly overcome with pride because of his position of patrician and his huge possessions, he was puffed up against Floachad and tried to belittle him«<sup>2</sup>.

The logic behind this enmity seems quite straightforward, and not very different in fact from any of the other episodes that fill the pages of the Chronicle of Fredegar. The new Frankish mayor was simply trying to do his job, and Willebad, who had trouble accepting a foreign source of authority, was actively getting in the way<sup>3</sup>. Floachad then moved to eradicate this disturbance at a council he had convoked in Chalon. Willebad found out ahead of time, and refused to enter the palace, causing the mayor to come out in order to engage him. Surprisingly, cooler heads prevailed, and the parties dispersed without a fight. Some months later, Floachad, who was still nursing his old hatred, was able to persuade King Clovis II to summon Willebad to Autun, where he could settle things once and for all. Willebad arrived escorted by a large group of prominent Burgundians, and again was reluctant to enter the city,

- 1 Fredegar, *Chronicorum liber quartus cum continuationibus*, ed. and transl. John Michael WALLACE-HADRILL, London 1960, c. 89–90, p. 75–79. For a blow-by-blow explanation of the events, see Bernard S. BACHRACH, *Merovingian Military Organization, 481–751*, Minneapolis, MN 1972, p. 94–95. – This article is supported by the I-CORE program of the Planning and Budgeting Committee of the Israeli Committee for Higher Education and the Israel Science Foundation (ISF) Grant no. 1754. I would like to thank Yitzhak Hen, Rosamond McKitterick, Lia Sternizki, Ian Wood and the anonymous readers for their comments and suggestions. Any remaining errors are, of course, my own.
- 2 Fredegar, IV.90, p. 76: *Willebadus cum esset opebus habundans et pluremorum facultates ingenies diversis abstollens, ditatus inplete fuisset et inter patriciatum gradum et nimiae facultates aelacionem superbiae esset deditus, adversus Floachadam tumebat eumque discipere quonaretur.*
- 3 For Floachad's acceptance in Burgundian circles, see *ibid.*, IV.89, p. 75–76: *Floachadus cumtis ducibus de regnum Burgundiae seo et pontefecis per epistolas etiam et sacramentis firmavit, unicuique gradum honoris et dignetatem seo amicitiam perpetuo conservavit.* On this, see also Régine LE JAN, Timor, amicitia, odium: les liens politiques à l'époque mérovingienne, in: Walter POHL, Veronika WIESER (ed.), *Der frühmittelalterliche Staat. Europäische Perspektiven*, Vienna 2009, p. 217–226, here p. 220, 222.

sensing a trap. This time around, the Neustrians came out in numbers and in the ensuing melee, Willebad and many of his men were killed.

It so happens that the Chronicle of Fredegar was not the only source to recount these events. The Life of Eligius of Noyon, for example, presents a very different point of view<sup>4</sup>. Here Floachad is cast in the role of a cruel tyrant, and the author revels in a detailed description of his miserable death, which was naturally foretold by Eligius<sup>5</sup>. A very similar description is also found in the Life of Sigiramn, although in this version the author adds that the two were once student and teacher, and that this was the reason behind their mutual disdain<sup>6</sup>.

The hagiography, it seems, agrees with the Chronicle of Fredegar, at least in the sense that it tends to ascribe a personal motive to this very public feud. Modern historians were less disposed to accept such an interpretation, and perhaps justifiably so. Both Floachad and Willebad commanded sizeable local followings – Willebad had »a large force from the limits of his patriciate«<sup>7</sup> and Floachad was obviously Queen Nanthild's man<sup>8</sup> – so a collision between the two undoubtedly would have reverberated throughout Francia.

What is difficult to accept, however, is that this was a nationalistic, or even ethnic, dispute. The Willebad story undeniably had all the makings of a good drama: an epic clash between local Burgundian aristocrats and intrusive Frankish northerners, entrapment, betrayal, and final capitulation to the inevitability of Frankish rule. As a result, various theories reading it as the swan song of Burgundian nationalism have been put forward in an attempt to explain what had transpired. Most notably, Eugen Ewig sought to interpret the feud along »ethnic« lines<sup>9</sup>, but he was not the only one. Factional strife in Merovingian Burgundy, unlike its northern neighbors, had a way of inviting these types of explanations, which imagined a dormant Burgundian loyalist element, ever ready to erupt and reclaim its rightful legacy<sup>10</sup>.

4 Vita Eligii episcopi Noviomagensis, ed. Bruno KRUSCH, Hanover 1902 (MGH SS rer. Merov., 4), p. 663–741, here c. 28, p. 715–716. For the late date of the *vita*, and consequently the problematic nature of the evidence it offers, see Yitzhak HEN, *Culture and Religion in Merovingian Gaul: A.D. 481–751*, Leiden, Boston, Cologne 1995, p. 196–197.

5 Vita Eligii, c. 28, p. 715–716: *Nam septem diebus transactis, fortuito Flavadis percussus, iuxta sententiam viri Dei miserabiliter est defunctus.*

6 Vita Sigiramni abbatis Longoretensis, ed. Bruno KRUSCH, Hanover 1902 (MGH SS rer. Merov., 4), p. 603–625, here c. 12, p. 613.

7 Fredegar (as in n. 1), IV.90, p. 77: *colligens secum pluremam multitudinem de patriciatu sui terminum.*

8 Floachad was given Nanthild's niece, Ragnoberta, in marriage. See Fredegar, IV.89, p. 75.

9 Eugen EWIG, *Die fränkischen Teilungen und Teilreiche (511–613)*, reprinted in: ID., *Spätantikes und fränkisches Gallien. Gesammelte Schriften (1952–1973)*, vol. 1, Munich 1976 (Beihefte der Francia, 3), p. 114–171, here p. 165, n. 276: »Fredegar äußert sich zwar nicht über die Volkszugehörigkeit Willebads, doch geht aus seiner Erzählung deutlich hervor, daß in seinen Reihen Burgunder gegen die Franken Floachads kämpften.«

10 For example, Zöllner's explanation of the Alethius affair. See Erich ZÖLLNER, *Die Herkunft der Agilolfinger*, in: *Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung* 59 (1951), p. 245–264, here p. 247–248. Chaume was careful, in this case at least, to avoid such an interpretation; see Maurice CHAUME, *Les origines du duché de Bourgogne*, 4 vols., Dijon 1925, vol. 1, p. 18. For similar explanations of Balthild's move against Aunemund, see Louis DUPRAZ, *Contribution à l'histoire du Regnum Francorum pendant le troisième quart du VII<sup>e</sup> siècle (656–680)*, Fribourg 1948, p. 342–344, 352–354. For an opposing view, see Janet L. NELSON, *Queens as Je-*

Yet Willebad is interesting for another, more profound reason. Over the years, several genealogical reconstructions have proposed that we regard him as a descendent of the old Burgundian royal dynasty that was deposed following the Merovingian campaigns of 524 and 534<sup>11</sup>. In this regard, moreover, Willebad was in good company. Every generation or so, a long-lost scion of the Gibichungs reared his head, and attempted to snatch back rightful control of Burgundy from the Merovingians. This was true of our Willebad, of Aletheus 30 years earlier, and perhaps even of another, mysterious Willebad, who operated in the obscure years after the Frankish conquest.

Historians have periodically revisited the story of Willebad and Floachad in an attempt to understand what had changed and what stayed the same in post-conquest Burgundy. This was often done by interpreting it as one episode in a string of incidents involving Burgundian potentates rising in rebellion against their Merovingian rulers. The historiographical treatment of the incident raises deeper questions, however, not only about how political legitimacy and regional identity function and adjust to changing circumstances, but also about the applicability of the terms used to describe the events in question. Many of these analyses used recurring names and *honores* as a conceptual framework with which to substantiate the claim that in Burgundy, insubordination was not only a chronic condition, but also one tied to nationalistic sentiments.

To be suspected as an offspring of the old Burgundian dynasty, so it seems, one had to have the right name, and preferably to hold the rank of patrician. In the Gibichung kingdom, the only *patricii* were the kings themselves<sup>12</sup>. Imperial titulature went hand-in-hand with the monarchy, and was understood as an integral component of its legitimacy<sup>13</sup>. Gundioc was *magister utriusque militiae (per Gallias)*<sup>14</sup>, and his brother, Chilperic, was apparently *patricius*, or perhaps *magister militum*, depending on the source<sup>15</sup>. His other son, Gundobad, was *patricius* and *magister utri-*

zebels: The Careers of Brunhild and Bathild in Merovingian History, in: Derek BAKER (ed.), *Medieval Women*. Dedicated and presented to Rosalind M. T. Hill on the occasion of her seventieth birthday, Oxford 1978 (Studies in Church History. Subsidia, 1), p. 31–77, here p. 64. For a »strong tradition of independence« in Burgundy, Katherine FISCHER DREW (ed. and transl.), *The Burgundian Code. Liber Constitutionum sive Lex Gundobada Constitutiones Extravagantes*, Philadelphia 1949, p. 2–3.

- 11 On the events of 524 and 534, the best sources are Gregory of Tours, *Libri historiarum decem*, ed. Bruno KRUSCH, Wilhelm LEVISON, Hanover 1951 (MGH SS rer. Merov., 1,1), III.6, p. 101–103 and III.11, p. 107–108; Marius of Avenches, *Chronicum*, in: Justin FAVROD (ed. and transl.), *La Chronique de Marius d’Avenches (455–581)*, 2<sup>nd</sup> ed., Lausanne 1993 (Cahiers lausannois d’histoire médiévale, 4), p. 70, *ad a.* 524, p. 70–72. But see also Justin FAVROD, *Histoire politique du royaume burgonde (443–534)*, Lausanne 1997, p. 450–470.
- 12 For an earlier »Burgundian« *patricius*, see Sidonius Apollinaris, *Lettres*, ed. and transl. André LOYEN, Paris 1970 (Collection des universités de France, V, 16.1), p. 199: *Ecdicio, cuius auque titulis ac meis gaudes, honor patricius accedit*; John R. MARTINDALE, *The Prosopography of the Later Roman Empire*, 3 vols., Cambridge 1992, vol. 2, p. 383–384.
- 13 Ian N. WOOD, *Gentes, Kings and Kingdoms – The Emergence of States. The Kingdom of the Gibichungs*, in: Hans-Werner GOETZ, Jörg JARNUT, Walter POHL (ed.), *Regna and Gentes. The Relationship between Late Antique and Early Medieval Peoples and Kingdoms in the Transformation of the Roman World*, Leiden, Boston 2003, p. 243–270, here p. 254–255.
- 14 *Epistulae Arelatenses Genuinae* 19, ed. Wilhelm GUNDLACH, Berlin 1892 (MGH Epp., 3), p. 28.
- 15 For him as *patricius*, see *Vie des pères du Jura*, ed. and transl. F. MARTINE, Paris 1969, c. 92, p. 336–339; for *magister militum*, see Sidonius Apollinaris, *Ep.* V (as in n. 12), 6.2, p. 182.

*usque militiae*, and so was Sigismund<sup>16</sup>. Under the Merovingians, men who were awarded the same *honores* and who had similar names, would, at least in theory, make for reasonable suspects of Gibichung ancestry. Since we only ever catch them in the act of undermining Frankish authority, with one quick conceptual leap they can be made into Burgundian nationalists.

As I intend to show, explanations seeking to uncover ethnic motivations, or which regard Willebad and others as Burgundian legitimists, are not easily reconciled with the history of post-conquest Burgundy, or, for that matter, of its patricians. The development of the Merovingian patriciate was a long process, which eventually produced an office that was only distantly related to the title borne by the Gibichung kings<sup>17</sup>. Ultimately, it was a Frankish development that had different responsibilities attached to it and different reasons behind it; but the thought of attributing Gibichung ancestry to patricians, of all people, is connected to the notion that the Burgundian royal family was not wiped out in the events of 534. As the theory goes, the remaining Gibichungs, who were necessarily the offspring of Godomar II, the »last Gibichung left standing«, continued to occupy public positions under the new regime<sup>18</sup>. While I do not intend to discuss the development of the Merovingian patriciate in Burgundy and Provence in any detail here, I will attend to each of the members in this lineup of suspects, and explain why, in my opinion, it is unjustified to view them as descendants of the royal Burgundian line.

A second common feature shared by all of these reconstructions is that they seek to uncover Gibichung ancestry by making onomastic arguments. Put differently, these men all had names that were reminiscent of the old Burgundian royal names, and since naming patterns usually ran in the family, it could then be argued that they were, in fact, descendants of Gundobad, albeit rather distant ones. As a means of illuminating some of the darker recesses of Burgundian history prosopographical methods are no doubt quite valuable. It is when prosopography is employed to justify preconceived ideas about ancestry and consanguinity that its worth as an instrument of historical inquest becomes questionable. Names are components of identity, and can be used in a variety of ways to transmit meaning. One possible meaning, certainly in the royal families of the post-Roman West, was to broadcast the continuity

16 Ian N. WOOD, Royal Succession and Legitimation in the Roman West, 419–536, in: Stuart AIRLIE, Walter POHL, Helmut REIMITZ (ed.), *Staat im frühen Mittelalter*, Vienna 2006 (Forschungen zur Geschichte des Mittelalters, 11), p. 59–72, here p. 68–69; David BOYSON, Romano-Burgundian Society in the Age of Gundobad: Some Legal, Archaeological and Historical Evidence, in: *Nottingham Medieval Studies* 32 (1988), p. 91–118, here p. 93. Given his association with Ricimer, Wood would prefer to see Gundobad (and possibly Sigismund as well) as *magister militum praesentalis*; see Ian N. WOOD, The Governing Class of the Gibichung and Early Merovingian Kingdoms, in: Walter POHL, Veronika WIESER (ed.), *Der frühmittelalterliche Staat – europäische Perspektiven*, Vienna 2009, p. 11–22, here p. 12.

17 On this, see Fritz KIENER, *Verfassungsgeschichte der Provence seit der Ostgotenherrschaft bis zur Errichtung der Konsulate (510–1200)*, Leipzig 1900, p. 254–270; Yaniv Fox, *New honores for a Region Transformed: the Patriciate in the First Merovingian Century* (forthcoming).

18 Katalin ESCHER, *Genèse et évolution du deuxième royaume burgonde (443–534). Les témoins archéologiques*, 2 vols., Oxford 2005 (BAR International Series, 1402), vol. 2, p. 765: »Ainsi, il apparaît que la branche principale de la famille royale burgonde se perpétuait, déclassée au niveau d'une famille aristocratique de Bourgondie.«

of family and to claim privileged social standing. When we know enough about a family's history, its use of names can further our understanding how it perceived itself. The opposite method, whereby similarity is used to identify kinship, does not work nearly as well.

My goal in this paper is therefore to explain how names, especially ones that evoke nostalgic regional sentiments, were employed by the Merovingians and their elites to achieve concrete political objectives. Examining the various bearers of traditional Gibichung names, I aim to dispel a persistent theme in Merovingian historiography, that of a Burgundian particularity, a notion that implied that the southern *Teilreich* was especially susceptible to separatist attempts. As a component of local identity, names were a useful construct that enabled leading families to create a sense of historical continuity, thereby legitimating contemporary claims to property, *honores*, or in short, to power. Acknowledging this fact can help us understand why onomastic patterns recur in Merovingian history, but it is equally useful in disproving the notion that similarities are necessarily indicative of kinship. Nevertheless, the allure of this idea proved irresistible to a number of twentieth-century historians, who sought to identify elaborate lineages spanning many decades, based on nothing more than prosopographical resemblances.

Names are a notoriously tricky subject, especially when they are so often misspelled, corrupted, or simply »culturally adapted« in the manuscript evidence. The names of the contenders for Burgundian royal ancestry all have certain characteristics that qualify them as such, but as I shall attempt to demonstrate, this is, more often than not, a case of wishful thinking. While the limitations of prosopographical techniques are universally recognized in current scholarship, Burgundian historiography – perhaps because of the unusual longevity of a »Burgundian regionalism« – remains more forgiving to such narratives.

### Willebad: A Rediscovered King

In a letter composed between the years 809 and 812, Archbishop Leidrad of Lyon listed for the emperor Charlemagne the numerous restoration projects he had undertaken in his archdiocese<sup>19</sup>. Among the many monasteries, basilicas, and other places of worship restored by the industrious archbishop, one admittedly small remark almost goes unnoticed. At the very end of his letter, following a description of the work done on the monastery of Saint-Ragnebert, Leidrad goes on to remark that: »I have restored another church in the same parish, which is dedicated to St Wiboldus, and where the body of that same saint rests<sup>20</sup>.«

The church in question, located some 55 kilometers from Lyon, was situated in the parish of Ambronay, in a village that is still named after the saint housed within it: St Vulbas. Some centuries later, an *ecclesia sancti Wilbali* appears, alongside other properties, in a privilege awarded to the monastery of Saint-Eugendus (previously

19 Epistola ad Carolum, ed. Ernst DÜMMLER, Berlin 1895 (MGH Epp., 4), 30, p. 542–544. For some context on the letter, see Mayke DE JONG, Charlemagne's Church, in: Joanna STORY (ed.), Charlemagne. Empire and Society, Manchester, New York 2005, p. 103–135.

20 Epistola ad Carolum, p. 544: *Aliam quoque ecclesiam in eadem parochia, quae est in honore sancti Wibaldi, ubi eiusdem sancti corpus requiescit, restauravi.*

Condat)<sup>21</sup> in the Jura Mountains by Emperor Frederick I<sup>22</sup>, as well as in a privilege confirmed by his quarrelsome pope, Urban III<sup>23</sup>. So far, this is hardly out of the ordinary: a small, rural church with a local cult that predates the ninth century and has, so it seems, survived into the late twelfth. Two martyrologies composed nearby, however, add a curious dimension to this story.

A Lyon martyrology, dubbed »Martyrologium Lugdunense sancti Stephani« by the Bollandists<sup>24</sup>, includes a rather enigmatic entry. Under the date May 10<sup>th</sup>, it lists the *dies natalis* of one »saint Villebad the martyr«<sup>25</sup>. A second martyrology, this time from the monastery of Saint-Eugendus, goes a step further, naming May 11<sup>th</sup> as the day of »Guilbad king and martyr«<sup>26</sup>. As we all know, there was never a King Willebad in Burgundy, which invites the obvious question of who, exactly, was this mysterious saint. The obvious conjecture would be that it was the patrician Willebad, and that at some point during the long years that spanned between our *patricius* and these compositions, a regional cult had developed and certain facts were distorted (Willebad as king), or reinterpreted to suit new realities (Willebad as martyr).

Willebad was a very high profile military leader who lost his life as the result of his struggle with a new mayor. Floachad's appointment came after a long hiatus – 17 years, in fact – following the death of Warnachar II, the last mayor to have been appointed to this post<sup>27</sup>. Memorably, the magnates of Burgundy requested to abolish the mayoralty altogether and deal directly with the king, who at the time was Chlothar II<sup>28</sup>. It is thus not impossible that in certain sympathetic circles, the idea of viewing Willebad's death as an act of martyrdom could have gained some traction. But

21 Known as Saint-Oyan or Saint-Oyend de Joux, or, from the 17<sup>th</sup> c. onwards, Saint-Claude.

22 Die Urkunden Friedrichs I., ed. Heinrich APPELT et al., vol. 4, Hanover 1990 (MGH DD regum et imp. Germ., 10), 884, p. 128–131, here p. 129: *in pago Lugdunensi ecclesiam sancti Wilbalii cum apendiciis suis*.

23 Wilhelm WIEDERHOLD, Papsturkunden in Frankreich. Reiseberichte zur Gallia Pontificia, vol. 1, Vatican City 1985 (Acta Romanorum Pontificum, 7), 74, p. 126–129, here p. 127; cf. René LOCATELLI, Gérard MOYSE, Une pierre d'attente du volume de »Gallia Pontificia« en chantier pour le diocèse de Lyon: l'abbaye de Saint-Claude, in: Revue Mabillon, nouv. sér. 18 (79) (2007), p. 253–273, here p. 272 n. 29. Pope Innocent IV has reaffirmed the privilege in 1245. See Pope Innocent IV, Bulle contenant le pouillé des églises et prieurés dépendants de l'abbaye de Saint-Oyend de Joux (1245), in: Paul BENOÎT, Histoire de l'abbaye et de la terre de Saint-Claude, Montreuil-sur-Mer 1890, p. 646: *in pago Lugdunensi sancti Vilbasii*. Also see *ibid.*, p. 579, esp. n. 2.

24 For more on MS 925 of the Bologna University Library, see Henri QUENTIN, Les martyrologes historiques du Moyen Âge. Étude sur la formation du martyrologe romain, Paris 1908 (Études d'histoire des dogmes et d'ancienne littérature ecclésiastique), p. 231–233. See also Jacques DUBOIS, Les martyrologes du Moyen Âge latin, Turnhout 1978 (Typologie des sources du Moyen Âge occidental, 26), p. 40–42.

25 QUENTIN, Les martyrologes historiques du Moyen Âge, p. 232: *Eodem die (V id. Mai.), natale sancti Villebadis martyris*.

26 *Ibid.*: *sic enim legimus in S. Stephani Lugdunensis veteri martyrologio; V Idus Maji, natalis Sancti Villebadis Martyris. At in Martyrologio S. Eugendi Iurensis; VI idus Maii, in territorio Lugdunensi, Guilbadi Regis et Martyris*.

27 On Warnachar's death, see Fredegar (as in n. 1), IV.54, p. 44; Jonas of Bobbio, Vita Columbani discipulorumque eius, libri II, ed. Bruno KRUSCH, Hanover 1905 (MGH SS rer. Germ., 37), p. 1–294, here II.9, p. 249; Odette PONTAL, Histoire des conciles mérovingiens, Paris 1989 (Cerf Histoire), p. 225.

28 Fredegar, IV.54, p. 46.



what of the title »king«, found in the Saint-Eugendus martyrology? Surely, this would have appeared a ludicrous statement even to the most separatist of Burgundians, presuming that such men were even around in the 640s. To be sure, fantastical stories of royal ancestry were not the sole preserve of Willebad; a very unlikely genealogy claimed that Bishop Syagrius of Autun was the brother of Queen Brunhild<sup>29</sup>, while another cast him as the son of an unnamed Arian Visigothic king<sup>30</sup>.

Still, Syagrius was never actually called king, unlike our Willebad. For Pierre-François Chifflet, the solution to this problem was that Willebad, while not actually a king himself, was descended of royal stock, which would have, at least in theory, provided some legitimacy to this title<sup>31</sup>. Granted, the prodigious longevity and fertility of the Merovingian line meant that close relatives of kings and queens were likely not very hard to find, but this did not mean that they had any justifiable claim to a royal title, either<sup>32</sup>. We would imagine that when Chifflet proposed this solution, he was, in all likelihood, thinking of the Gibichungs.

One is then naturally compelled to ask what qualified the Burgundian line, at this stage defunct for over a century, to bestow royal status upon its offspring. If, indeed, such scions of the Gibichungs were still to be found in Burgundy (and in very senior positions, no less), they were apparently living happily under Merovingian dominion, and have been doing so for quite some time. Maurice Chaume, who was also uncomfortable with the identification of Willebad as the victim of Floachad's machinations, suggested that the man mentioned in the martyrologies was an earlier Willebad, perhaps an ancestor of our patrician. His claim to the title of king, proposed Chaume, was that he was the son of Godomar II (523–534)<sup>33</sup>, the last king of Burgundy<sup>34</sup>. Justin Favrod has put forward a similar hypothesis, wherein the Burgundians made an abortive final stand against the conquering Franks, and in the process offered the crown to Godomar's son, Willebad<sup>35</sup>. Chaume and Favrod both make the point that Willebad the patrician was killed in September, and not May, the date given by both

29 Vita Sancti Hugonis monachi Eduensis, ed. Jean MABILLON, Antwerp 1675 (AASS Apr., II), p. 762–772, here p. 765: *Habebat enim eadem regina religiosos ac sanctissimos praesules, sanguinitate germanum S. Syagrium, Augustodunensem episcopum, inter egregium sibi proximos affinesque, fratrem scilicet.*

30 Vita Sancti Syagrii episcopi Augustuduni, ed. Jean MABILLON, Antwerp 1743 (AASS Aug., VI), p. 74–80, here p. 74.

31 Pierre-François CHIFFLET, Illustrationes Claudianae, ed. Jean MABILLON, Antwerp 1695 (AASS Iun., I), p. 670–710, here, p. 671: *ubi videtur Rex dictus ob regiam aliquam consanguinitatem, vel affinitatem.*

32 For Erchinoald as a relative of the Merovingians, see Christian SETTIPANI, avec la collab. de Patrick VAN KERREBROUCK, La préhistoire des Capétiens 481–987. Première partie: Mérovingiens, Carolingiens et Robertiens, Villeneuve d'Ascq 1993 (Nouvelle histoire généalogique de l'auguste maison de France, 1), p. 95–97.

33 Gregory of Tours, Libri historiarum (as in n. 11), III.6, p. 101–103; Marius of Avenches (as in n. 11), *ad a.* 524, p. 70–72; MARTINDALE, The Prosopography of the Later Roman Empire, vol. 2 (as in n. 12), p. 517.

34 CHAUME, Les origines (as in n. 10), p. 17, n. 2.

35 Justin FAVROD, Les Burgondes. Un royaume oublié au cœur de l'Europe, Lausanne 2002, p. 127–128. For an Ostrogothic example of this, see Patrick AMORY, People and Identity in Ostrogothic Italy, 489–554, Cambridge 1997, p. 11–12.



martyrologies, which renders any identification of our saint as the seventh-century patrician somewhat suspect<sup>36</sup>.

The martyrologies use the term *dies natalis*, whose traditional and most likely meaning is the date of the saint's death and his birth in heaven. There is, however, some evidence that suggests that *dies natalis* could also have meant the day of the saint's *translatio*<sup>37</sup>, or a second, later *depositio*<sup>38</sup>, two terms whose initially different meanings have, over time, become somewhat blurred<sup>39</sup>. An example of this phenomenon for a saint who was contemporary with our Willebad would be the *depositio sancti Arnulfi confessoris* – in the sense of *translatio* – found in the calendar section of the ninth-century Madrid, Biblioteca Nacional, Ms 3307<sup>40</sup>. Memorably, Arnulf of Metz died as a hermit, secluding himself near Remiremont, and was only later moved to Metz<sup>41</sup>. Our case would warrant especial caution, since we are dependent on late and rather questionable evidence, and it is fairly certain that Willebad's remains were moved around<sup>42</sup>. Since we do not know how Willebad eventually ended up where he did or indeed even his precise identity, as a solution the existence of an earlier Willebad is no less flawed. For the sake of clarity, however, let us examine the evidence in favor of this theory.

As king, Godomar was certainly overshadowed by his older sibling, Sigismund, and his father, Gundobad<sup>43</sup>. The reigns that preceded Godomar's were remembered as formative periods in the history of Burgundy – Gundobad was the first sole king of an independent kingdom<sup>44</sup>, and the main architect of the Burgundian state<sup>45</sup>; Sigis-

36 FAVROD, *Histoire politique* (as in n. 11), p. 464–465.

37 Charles DUFRESNE DU CANGE, *Glossarium mediae et infimae Latinitatis*, vol. 5, Paris 1885, p. 578.

38 *Ibid.*, vol. 3, p. 70. See also Michael LAPIDGE, *The Cult of St Swithun*, Oxford 2003, p. 75, n. 8.

39 On the inventiveness of *inventio* and *translatio* stories, see Monika OTTER, *Inventiones. Fiction and Referentiality in Twelfth-Century English Historical Writing*, Chapel Hill, NC 1996, p. 21–58.

40 On this reading, see Lothar BOSCHEN, *Die Annales Prumienses. Ihre nähere und ihre weitere Verwandtschaft*, Düsseldorf 1972, p. 56–57. See also, QUENTIN, *Les martyrologes historiques du Moyen Âge* (as in n. 24), p. 52: *XV Kl. Aug. Natale sancti Arnulfi confessoris* (Martyrology of Bede); and p. 348: *XV Kl. Aug. Apud civitatem Metensium, <sancti Arnulphi> episcopi, qui sanctitate vitae et miraculorum gratia illustris, heremiticam vitam diligens, beato fine quievit* (Martyrology of Florus of Lyon).

41 *Vita sancti Arnulfi*, ed. Bruno KRUSCH, Hanover 1888 (MGH SS rer. Merov., 2), p. 426–446, here c. 22, p. 442; Guy HALSALL, *Settlement and Social Organization. The Merovingian Region of Metz*, Cambridge 1995, p. 263–264, esp. n. 1.

42 For more on the two martyrologies, see below.

43 On Godomar's accomplishments, see Odet PERRIN, *Les Burgondes. Leur histoire, des origines à la fin du premier Royaume (534)*, Neuchâtel 1968, p. 533–537.

44 Ian N. WOOD, *Kings, Kingdoms and Consent*, in: Peter H. SAWYER, Ian N. WOOD (ed.), *Early Medieval Kingship*, Leeds 1977, p. 6–29, here p. 21–22.

45 For some initial literature on Gundobad, see Biagio SAITTA, *I Burgundi (413–534)*, Rome 2006, p. 71–127; David FRYE, *Gundobad, the Leges Burgundionum, and the Struggle for Sovereignty in Burgundy*, in: *Classica et Mediaevalia* 41 (1990), p. 199–212; BOYSON, *Romano-Burgundian Society in the Age of Gundobad* (as in n. 16), p. 91–118; Glenndon L. MCDORMAN, *Governing the Post-Roman Burgundian Kingdom*, MA Thesis, Boulder, CO 2008; Ian N. WOOD, *Arians, Catholics, and Vouillé*, in: Ralph W. MATHISEN, Danuta SHANZER (ed.), *The Battle of Vouillé, 507 CE. Where France Began*, Boston, Berlin 2012 (*Millennium-Studien/Millennium Studies*, 37), p. 139–150.

mund's claim to fame lay in his conversion to Catholicism, his patronage of Saint-Maurice d'Agaune<sup>46</sup>, his untimely demise at the hands of Chlodomer<sup>47</sup>, and his important posthumous cult<sup>48</sup>. Apart from his tentative hold on the troubled rump state he had inherited from his brother, his various dealings with the Ostrogoths, and several legislative initiatives, not very much can be said of Godomar, not even his whereabouts after the final Frankish victory<sup>49</sup>. Gregory of Tours certainly did not have a high opinion of Godomar, relegating him to eternal damnation on account of his purported Arianism<sup>50</sup>. Yet we would perhaps do well to regard Gregory's treatment of Gibichung Arianism with some skepticism<sup>51</sup>.

Godomar's obscure familial situation means that we can say nothing about the fates of any remaining Gibichungs, making Chaume's theory impossible to disprove. There could very well have been a son of Godomar that survived beyond 534, only to be »martyred« at a later stage. Nevertheless, in many respects this creates more problems than it solves. The Merovingians that partitioned Burgundy would have had every reason to seek out and eliminate any vestigial claimants to the Burgundian throne. Clovis himself, says Gregory, systematically eradicated competing *reguli* – some of those were his family members – before uniting the Franks under his rule<sup>52</sup>.

- 46 For Sigismund's role in Saint-Maurice, see Jean-Marie THEURILLAT, L'abbaye de St-Maurice d'Agaune: des origines à la réforme canoniale, 515–830 environ, in: *Vallesia* 9 (1954), p. 30–84; Barbara H. ROSENWEIN, One Site, Many Meanings: St-Maurice d'Agaune as a Place of Power, in: Mayke DE JONG, Franz THEUWS, Carine VAN RHIJN (ed.), *Topographies of Power in the Early Middle Ages*, Leiden, Boston, Cologne 2001, p. 271–290, here p. 271–280; Albrecht DIEM, Who is Allowed to Pray for the King? St-Maurice d'Agaune and the Creation of a Burgundian Identity, in: Walter POHL, Gerda HEYDEMANN (ed.), *Strategies of Identification. Ethnicity and Religion in Early Medieval Europe*, Turnhout 2013 (*Cultural Encounters in Late Antiquity and the Middle Ages*, 13), p. 47–88; François MASAI, La Vita patrum iurensium et les débuts du monachisme à Saint-Maurice d'Agaune, in: Johanne AUTENRIETH, Franz BRUNHÖLZL (ed.), *Festschrift Bernhard Bischoff zu seinem 65. Geburtstag*, Stuttgart 1971, p. 43–69.
- 47 Gregory of Tours, *Libri historiarum* (as in n. 11), III.6, p. 101–103; Marius of Avenches (as in n. 11), *ad a.* 524, p. 70–72.
- 48 Fred PAXTON, Power and the Power to Heal. The Cult of St Sigismund of Burgundy, in: *Early Medieval Europe* 2.2 (1993), p. 95–110.
- 49 FAVROD, *Les Burgondes* (as in n. 35), p. 121, 127. For coins minted during Godomar's kingship, see Philip GRIERSON, Mark BLACKBURN, *Medieval European Coinage. With a Catalogue of the Coins in the Fitzwilliam Museum, vol. 1: The Early Middle Ages (5<sup>th</sup>–10<sup>th</sup> Centuries)*, Cambridge 1986, p. 74–77; Ildar H. GARIPZANOV, *The Symbolic Language of Royal Authority in the Carolingian World (c. 751–877)*, Leiden 2008, p. 166. For his legislative initiatives, see *Constitutiones Extravagantes*, ed. Ludwig R. DE SALIS, Hanover 1892 (MGH LL nat. Germ., 2,1), p. 117–122.
- 50 Gregory of Tours, *Libri historiarum* (as in n. 11), III.praefatio, p. 97: *Probavit hoc Godigisili, Gundobadi atque Godomari interitus, qui et patriam simul et animas perdidit*.
- 51 On this, see *Passio Sancti Sigismundi*, ed. Bruno KRUSCH, Hanover 1888 (MGH SS rer. Merov., 2), c. 4, p. 335; *Avitus of Vienne, Epistulae*, ed. Rudolf PEIPER, Berlin 1883 (MGH Auct. ant., 6.2), 7, p. 35–39; Martin HEINZELMANN, *Gregory of Tours. History and Society in the Sixth Century*, Cambridge 2001, p. 126; *Avitus of Vienne, Letters and Selected Prose*, ed. Danuta SHANZER, Ian N. WOOD, Liverpool 2002, p. 21–22 and p. 22, n. 1; FAVROD, *Les Burgondes* (as in n. 35), p. 121; for Godomar and Sigistrix as Arians, see Uta HEIL, *Avitus von Vienne und die homöische Kirche der Burgunder*, Berlin, Boston 2011 (*Patristische Texte und Studien*, 66), p. 105, n. 180.
- 52 Gregory of Tours, *Libri historiarum* (as in n. 11), II.40–42, p. 89–93.

When in 613 Chlothar II took control of Burgundy he had his troops dispose of any remnants of Theuderic II's family<sup>53</sup>. Shortly thereafter, Rusticula, abbess of Saint-Jean d'Arles, was brought before Chlothar to answer suspicions of harboring an escaped son of Theuderic<sup>54</sup>. Victorious kings were eager to wipe the sleight clean, and this was as true here as it had always been. Even if the Merovingians were the ones responsible for killing Willebad, the fact that his offspring were still at large in Burgundy and aware of their privileged status a century later means that this was not a very thorough job.

What is even more peculiar in this case is that, aside from the martyrological evidence, we have absolutely no record of a Gibichung prince surviving his father. The mere fact that it was not brought up in any extant hagiography or chronicle is, in itself, not especially noteworthy, although it does not exactly help prop up this already shaky structure. Gregory's information about the events and timelines of the early sixth century are at best sketchy<sup>55</sup>. Hagiographies from Burgundy that deal with this time period come few and far between and in any event there needs to have been a good reason for including this enigmatic Gibichung in any later composition<sup>56</sup>. Still, neither the Chronicle of Fredegar, nor Marius of Avenches, nor any other author, contemporary or otherwise, seems to have had anything to say about what appears to be quite a noteworthy fact. All that we are left with, then, is a cryptic entry in a martyrology, which postdates the facts by some 800 years.

In its present state, the martyrology of Saint-Eugendus is a fourteenth century document, which records (apart from the usual cadre of pan-Christian figures that appear in the Roman martyrology) relevant regional saints or those whose cult was unique to Saint-Eugendus<sup>57</sup>. Similarly, the Lyonnais martyrology has been dated to the latter half of the thirteenth century<sup>58</sup>. It would not have been unheard of for a monastery with such a longstanding documented link to the Gibichung family to record the death of a Burgundian royal<sup>59</sup>, and to confer upon him the title of martyr, especially if his was a politically motivated murder similar to that of his putative uncle,

53 Apart from Merovech, his godson, who was spared this fate and sent to a Neustria. See Fredegar (as in n. 1), IV.42, p. 35.

54 *Vita Rusticulae sive Marciae abbatissae Arelatensis*, ed. Bruno KRUSCH, Hanover 1902 (MGH SS rer. Merov., 4), p. 337–351, here c. 10–11, p. 344–345.

55 Ian N. WOOD, Gregory of Tours and Clovis, in: *Revue Belge de Philologie et d'Histoire* 63.2 (1985), p. 249–272; ID., Clermont and Burgundy, 511–534, in: *Nottingham Medieval Studies* 32 (1988), p. 119–125.

56 For one life describing the Franco-Burgundian war, see Venantius Fortunatus, *Vita sancti Leobini Carnotensis episcopi*, ed. Bruno KRUSCH, Berlin 1885 (MGH Auct. ant., 4.2), p. 73–82, here c. 16, p. 75. On the rationale behind Merovingian hagiographies and their multi-layered agendas, see Jamie KREINER, *The Social Life of Hagiography in the Merovingian Kingdom*, Cambridge 2014, esp. p. 60–83; also, see now Angela KINNEY, *An Appeal against Editorial Condemnation: a Reevaluation of the Vita Apollinaris Valentinensis*, in: Victoria ZIMMERMANN-PANAGL, Lukas J. DORFBAUER, Clemens WEIDMANN (ed.), *Edition und Erforschung lateinischer patristischer Texte: 150 Jahre CSEL. Festschrift für Kurt Smolak zum 70. Geburtstag*, Berlin 2014, p. 157–177.

57 Auguste CASTAN, *La bibliothèque de l'abbaye de Saint-Claude de Jura. Esquisse de son histoire*, in: *Bibliothèque de l'École des chartes* 50 (1889), p. 301–354, here p. 346.

58 QUENTIN, *Les martyrologes historiques du Moyen Âge* (as in n. 24), p. 232–233.

59 For Abbot Lupicinius of Condat's meeting with Chilperic I in the 470s, see *Vita Patrum Iurensum* (as in n. 15), c. 92, p. 337.

the first royal saint in the West. However, we simply have no indication earlier than the late thirteenth century for Willebad's martyrdom, and none for his alleged royal background for several decades more. Granted, the martyrological manuscripts probably represent earlier traditions, but those are hypothetical traditions to which we have no access. We know that there was a parochial church honoring one *sanctus Wibaldus* in the ninth century, but that is all. As for the rest, it is not hard to conclude that Saint-Eugendus or the diocese of Lyon would have profited from inflating the story or even fabricating it *ex nihilo* to advance other agendas<sup>60</sup>. Whatever the case, the evidence to support a King Willebad or a son of Godomar is simply not there.

### Saint-Maurice d'Againe and Gibichung commemoration after 534

Details of the earlier years of Merovingian rule are slim, but it would appear that for Burgundy, the period 534–558 was not a completely new beginning. To be sure, some administrative changes were introduced under the first Merovingians: Autun and other *civitates* were restructured<sup>61</sup>, and new bishoprics came into being<sup>62</sup>. Burgundy would no doubt have seen an influx of new Frankish populations<sup>63</sup>, which obviously included new royal appointments<sup>64</sup>, but that does not indicate that the old elites were being marginalized. The ease with which the great families of the Burgundian cities transitioned between the old rule and the new is apparent in the seamless integration of Burgundian functionaries in Merovingian government. This is true for both ecclesiastical and secular nominations, since secular officials were promoted to ecclesiastical positions quite frequently.

Admittedly, for the aristocratic families occupying the Rhône cities, 534 was not a cataclysmic event. While some things started to change, they certainly did not change overnight. The Merovingians trod carefully, fully aware of their dependence on the Burgundian elite, and it seems that for the time being, the new regime sought to stabilize, rather than to reform<sup>65</sup>. What is completely missing from this picture of

60 Especially since the *ecclesia sancti Wilbasii* was the property of the monastery. For some remarks on the advantages of a royal martyr-cult, see Dana PIROYANSKY, *Martyrs in the Making. Political Martyrdom in Late Medieval England*, Basinstoke 2008, esp. p. 99–105.

61 Walter E. BERRY, *Southern Burgundy in Late Antiquity and the Middle Ages*, in: Carole L. CRUMLEY, William H. MARQUARDT (ed.), *Regional Dynamics. Burgundian Landscapes in Historical Perspective*, San Diego 1987, p. 447–607, here p. 470–475.

62 For the creation of new dioceses, see FAVROD, *Histoire politique* (as in n. 11), p. 472–473.

63 For some archeological evidence of this, and of the gradual cultural assimilation of the incoming Franks, see Alain DIERKENS, *Postface*, in: Françoise PASSARD, Sophie GIZARD, Jean-Pierre URLACHER et al. (ed.), *Burgondes, Alamans, Francs, Romains dans l'Est de la France, le Sud-Ouest de l'Allemagne et la Suisse V<sup>e</sup>–VII<sup>e</sup> siècle après J.-C.* Actes des XXI<sup>e</sup> journées internationales d'archéologie mérovingienne, Besançon, 20–22 octobre 2000, Besançon 2003 (*Annales littéraires de l'université de Franche-Comté. Série art et archéologie*, 47), p. 319–325, esp. p. 321–322.

64 Guy HALSALL, *Social Identities and Social Relationships in Early Merovingian Gaul*, in: Ian N. WOOD (ed.), *Franks and Alamanni in the Merovingian Period. An Ethnographic Perspective*, Woodbridge 1998, p. 141–164, here p. 151.

65 See, for example, Childebert I's cautious episcopal nominations after having gained control of Arles; William E. KLINGSHIRN, *Caesarius of Arles: The Making of a Christian Community in Late Antique Gaul*, Cambridge 1994, p. 26, n. 51; HEN, *Culture and Religion in Merovingian Gaul* (as in n. 4), p. 89–92.

post-conquest serenity is any mention of living Gibichungs. The only acknowledgement of the previous regime took the form of a royally sanctioned translation of the bodies of Sigismund and his family to their final resting place in Saint-Maurice d' Agaune.

The »Passio Sancti Sigismundi« reveals that it was under Theudebert I that the bodies of Sigismund and his family were exhumed from the well into which they were originally thrown by Chlodomer, and placed in Saint-Maurice d' Agaune. Ansemund, the man responsible for appealing to the king and for organizing the translation, had been an official under the Gibichungs, probably a *comes* of Vienne, perhaps later even a *dux*<sup>66</sup>, and was certainly a close friend of the deceased Sigismund<sup>67</sup>. According to the »Passio«, he was asked by Venerandus, the abbot of Saint-Maurice, to assist in this task. Venerandus had received a vision of the royal family, still awaiting proper burial in the muddy depths of the well, and was compelled to act<sup>68</sup>.

Whatever the exact nature of this translation, it must have been quite a stately affair, involving a prominent magnate, the abbot of Saint-Maurice, and the sanction of the king. Given that at least one of the Burgundian aristocrats who orchestrated this translation was such a close associate of the Burgundian royal family<sup>69</sup>, one is compelled to ask why none of the descendants of the Gibichungs, purportedly still important figures on the Burgundian scene, was even mentioned. If the family was simply »demoted« from royal to aristocratic status, which seems to be the claim Chaume and others were making<sup>70</sup>, why, then, do we not see them taking some active role in what was, after all, an edifice erected in memory of their family? In actuality, the Gibichungs completely vanished during the early period of Merovingian dominion over Burgundy, and by the time the first figure suspected of royal background reappears, sixty years had elapsed.

The deaths of Theudebert (547), Theudebald (555), and finally Childebert (558) united the entire *regnum Francorum* under Chlothar I<sup>71</sup>. This also meant that previ-

66 He is named *dux* in the »Passio Sancti Sigismundi« and Ado of Vienne's Chronicle, both admittedly late sources. The title itself was not used in Gibichung Burgundy, and very rarely under the Merovingians before the 7<sup>th</sup> century. See *Passio Sancti Sigismundi* (as in n. 51), c. 10, p. 338–339; Ado of Vienne, *Chronicon*, ed. Georg H. PERTZ, Hanover 1829 (MGH SS, 2), p. 315–323, here p. 317; Patrick AMORY, *Names, Ethnic Identity, and Community in Fifth- and Sixth-Century Burgundy*, in: *Viator* 25 (1994), p. 1–30, here p. 16; Rolf SPRANDEL, *Dux und comes in der Merovingerzeit*, in: *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte* 74 (1957), p. 41–84, here p. 53.

67 Martin HEINZELMANN, *Gallische Prosopographie 260–527*, in: *Francia* 10 (1982), p. 531–718, here p. 554.

68 *Passio Sancti Sigismundi* (as in n. 51), c. 10, p. 338: *Ibique per triennium sancta corpora limosi gurgites aqua inlesa celaverunt* (although this timeline is patently incorrect).

69 Certainly previous abbots, such as Hymnemodus and Achivus, were closely tied to the royal house; see *Vita abbatum Acaunensium*, ed. Bruno KRUSCH, Hanover 1919 (MGH SS rer. Merov., 7), p. 329–336, here c. 1 p. 330 and c. 9, p. 335. Since Venerandus's appointment predates the Frankish conquest by some years and given his obvious Gibichung sympathies, it is likely that he, too, was close to the royal family. For the dating of Venerandus's abbacy, see Léon DUPONT LACHENAL, *Les abbés de St-Maurice d' Agaune*, dans: *Les Échos de Saint-Maurice* 42 (1944), p. 84–88, here p. 84.

70 CHAUME, *Les origines* (as in n. 10), p. 14; ESCHER, *Genèse et évolution du deuxième royaume burgonde* (as in n. 18), p. 765.

71 *Gregory of Tours, Libri historiarum* (as in n. 11), IV.9, p. 140–141.

ous partitions of Burgundy now became irrelevant. After his death in 561, Chlothar's bequest came to be divided by his four sons, and in this division Burgundy was given to Guntram<sup>72</sup>. The crystallization of Burgundy as a stable Merovingian realm is often accredited to King Guntram's (561–593)<sup>73</sup> rule<sup>74</sup>. The establishment of the three *Teilreiche* was a prolonged and complicated process<sup>75</sup>, but Guntram was undoubtedly partly responsible for this having taken place in Burgundy.

In many ways, Guntram faced a different set of problems than, say, Sigibert or Chilperic. As kings, all of Chlothar's sons were burdened by external military concerns, as well as having to contend with troublesome internecine squabbles for control over various *civitates* and new territories. Unlike his brothers, however, Guntram received from his father a kingdom for which the memory of its forceful integration into the Frankish orbit was relatively fresh. Moreover, Burgundy had been divided between several Merovingians until 558, a mere three years before it came into Guntram's hands.

The new Merovingian king had to figure out a way to give his patrimony the necessary tools in order to transform it into a viable and powerful political entity. To accomplish this, Guntram employed a variety of techniques, and one of those was to mimic the deeds of Sigismund, the last king to rule a united, prosperous Burgundy. Guntram's strategy of emulation was probably rooted in very concrete political considerations, and it is perhaps best to understand the limited scope and aim of these actions, rather than to view Guntram, as Chaume chose to do, along the lines of an aspiring *rex Burgundionum*<sup>76</sup>. In any event, some of these similarities are worth repeating here.

In terms of ecclesiastical policy, and particularly his approach to monastic patronage, Guntram greatly resembled Sigismund<sup>77</sup>. His monastery of Saint-Marcel-de-Chalon modeled itself on Sigismund's Saint-Maurice, and likewise installed a regimen of eternal chant, or *laus perennis*<sup>78</sup>. Both men would eventually be interred in

72 Ibid., IV.21–22, p. 154–155.

73 Margarete WEIDEMANN, *Zur Chronologie der Merowinger im 6. Jahrhundert*, in: *Francia* 10 (1982), p. 471–513, here p. 472.

74 CHAUME, *Les origines* (as in n. 10), p. 5–11; FAVROD, *Histoire politique* (as in n. 11), p. 472–475; Ian N. WOOD, *Ethnicity and the Ethnogenesis of the Burgundians*, in: Herwig WOLFRAM, Walter POHL (ed.), *Typen der Ethnogenese unter besonderer Berücksichtigung der Bayern*, vol. 1, Vienna 1990 (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse. Denkschriften, 201), p. 53–69, here p. 55–56.

75 WOOD, *The Merovingian Kingdoms*, p. 55–58; EWIG, *Die fränkischen Teilungen und Teilreiche* (as in n. 9), p. 114–171; ID., *Die fränkischen Teilreiche im 7. Jahrhundert (613–714)*, reprinted in EWIG, *Spätantikes und fränkisches Gallien* (as in n. 9), p. 172–230.

76 CHAUME, *Les origines* (as in n. 10), p. 7.

77 Robert FOLZ, *Zur Frage der Heiligen Könige. Heiligkeit und Nachleben in der Geschichte des burgundischen Königums*, in: *Deutsches Archiv* 14 (1958), p. 317–344.

78 Friedrich PRINZ, *Frühes Mönchtum im Frankenreich. Kultur und Gesellschaft in Gallien, den Rheinlanden und Bayern am Beispiel der monastischen Entwicklung (4. bis 8. Jahrhundert)*, Munich 1965, p. 104; Barbara H. ROSENWEIN, *Perennial Prayer at Agaune*, in: Sharon FARMER, Barbara H. ROSENWEIN (ed.), *Monks and Nuns, Saints and Outcasts. Religion in Medieval Society*, Ithaca, NY 2000, p. 37–56. On the later developments of *laus perennis*, see Yitzhak HEN, »Flirtant« avec la liturgie. Rois et liturgie en Gaule franque, in: *Cahiers de civilisation médiévale* 50 (2007), p. 33–42.



their respective monasteries alongside their immediate families<sup>79</sup>, and it seems that Guntram even had plans to transform Saint-Marcel into a dynastic mausoleum, although this never transpired<sup>80</sup>. The two kings convoked church councils – Épaone in 517 and Mâcon in 585 – with the aim of outlining the future structure of the Burgundian church<sup>81</sup>, making them, in essence, tools for the consolidation of royal authority<sup>82</sup>.

Guntram also made the metropolitan of Lyon, styled »patriarch« in the canons of the Council of Mâcon<sup>83</sup>, the effective head of the Burgundian ecclesiastical hierarchy. Together with the king, he was put in charge of convening future synods in three-year intervals<sup>84</sup>. But the most conspicuous sign of this policy was the name Guntram had chosen for his firstborn – Gundobad – which was the name of Sigismund's father, Gibichung Burgundy's greatest king, as well as the name Sigismund chose for his own son, who had followed him into the well in 524<sup>85</sup>.

Merovingian naming patterns were never haphazard, and usually embodied a certain set of aspirations for the future, not only because of the literal meaning of the name, but also because of the careers of those who had it last. When, a century or so later, the mayor Grimoald placed his own son on the Austrasian throne, he fittingly chose for him the name Childebert, which had previously belonged to the king of Austrasia and Burgundy<sup>86</sup>. Therefore, before we delve into the contribution of Guntram to the emergence of the southernmost kingdom of the Merovingians, a preliminary onomastic remark is in order.

One thing immediately noticeable about Guntram is that he himself bore a highly irregular name, as far as royal Merovingian names go. He was the first and last Gun-

79 For Guntram, see Fredegar (as in n. 1), IV.14, p. 10–11.

80 Edward JAMES, Royal Burials among the Franks, in: Martin H. O. CARVER (ed.), *The Age of Sutton Hoo. The Seventh Century in North-Western Europe*, Woodbridge, Suffolk 1992, p. 243–254, here p. 253.

81 Jean GAUDEMET, Brigitte BASDEVANT (ed. and transl.), *Les canons des conciles mérovingiens (VI<sup>e</sup>–VII<sup>e</sup> siècles)*, vol. 1, Paris 1989 (Sources chrétiennes, 353), p. 93; CHAUME, *Les origines* (as in n. 10), p. 10.

82 WOOD, *The Governing Class of the Gibichung and Early Merovingian Kingdoms* (as in n. 16), p. 13.

83 Gregory of Tours, *Libri historiarum* (as in n. 11), V.20, p. 227: *Coniunctique episcopi cum patriarcha Nicetio beato*; Concilium Matisconense 585, in: GAUDEMET, BASDEVANT, *Les canons des conciles mérovingiens* (as in n. 81), vol. 2, Paris 1989 (Sources chrétiennes, 354), p. 454: *Priscus episcopus patriarcha dixit*.

84 *Ibid.*, p. 478, can. 20.

85 *Passio Sancti Sigismundi* (as in n. 51), c. 9, p. 338: *Qui eum sub ardua custodia una cum coniuge et filiis Gisclaado et Gundobado vinctum ad locum cuius vocabulum est Belsa perduxerunt. Ibi que puteum ab antiquis constructum invenientes, ut vesaniae suae perfidia saciarent capitali sententia adiudicato, capite deorsum dimerso, una cum coniuge et filiis suis in puteum iactaverunt*.

86 On the reign of Childebert »the adopted«, see Richard A. GERBERDING, *The Rise of the Carolingians and the Liber Historiae Francorum*, Oxford, New York 1987 (Oxford Historical Monographs), p. 47–66; Ian N. WOOD, *Deconstructing the Merovingian Family*, in: Richard CORRADINI, Maximilian DIESENBERGER, Helmut REIMITZ (ed.), *The Construction of Communities in the Early Middle Ages*, Leiden, Boston 2003, p. 149–172, here p. 159–160; Stefanie HAMANN, *Zur Chronologie des Staatsstreichs Grimoalds*, in: *Deutsches Archiv* 59 (2003), p. 49–96. For a different view, see Matthias BECHER, *Der sogenannte Staatsstreich Grimoalds. Versuch einer Neubewertung*, in: Jörg JARNUT (ed.), *Karl Martell in seiner Zeit*, Sigmaringen 1994, p. 119–147.

tram to be so named, and this was true not only for kings but also for other less known princes, throughout the entire three-century lifespan of this remarkable dynasty. Just to compare, there were four kings called Clovis, and as many Theuderic and Chlothars, followed in descending order of frequency by the various Childerics, Sigiberts, Dagoberts, and Childeberts. This small list does not even take into account kings' names recurring twice (such as Chilperic or Theudebert), or the myriad repetitions of these names in Merovingian princes that never made it to the throne (and for whom Merovech seemed to have been a curiously popular choice)<sup>87</sup>. This is, by all means, quite extraordinary, considering that Guntram was an enormously successful monarch who ruled for more than three decades, and who received exorbitant praise from both Gregory of Tours and the chronicler of Fredegar<sup>88</sup>.

The name, which combined royal Burgundian and Frankish elements (-gund, -hrabna, meaning »battle raven«), was perhaps chosen by Chlothar I with the intent of passing onto Guntram the reins to the Burgundian realm<sup>89</sup>. It is also possible, as Ewig believed, that the name reflected patterns from Guntram's maternal side, although apart from his mother's name – Ingund – we have very little with which to substantiate this<sup>90</sup>. Guntram's thoughts on his father's inheritance scheme are best illustrated by the fact that his eldest son was given the manifestly Gibichung name Gundobad<sup>91</sup>. Of course for this theory to be believable, we would have to assume that Prince Gundobad's birth postdated 561, or at least that Guntram was aware of his father's designs shortly prior to the *divisio*. Different dates for the birth of Gundobad have been proposed; Ewig suggested 549, while Chaume preferred a time shortly before 567–570<sup>92</sup>. Both options have their problems, and while the latter is more in keeping with Gregory's narrative, it also means that Guntram would have had to have lost Gundobad, who was at that time old enough to be living – presumably, by himself – in Orléans, to lose a second son by Marcatrudis and to dismiss her, to marry Austrechildis, have two sons and to lose them both, and all by 577, making Chaume's dating especially tight<sup>93</sup>.

The name Guntram chose for his son is also very similar to the name Gundovald, borne by the bothersome pretender whose attempts to gain recognition as the son of Chlothar I plagued Guntram's reign. Notably, the -gund element also appears in the name Gundovald, as does the element -ba(l)d, present in such names as Willebad and

87 Eugen EWIG, Die Namengebung bei den ältesten Frankenkönigen und im merowingischen Königshaus, in: *Francia* 18/1 (1991), p. 21–69, here p. 29–30.

88 The reasons for this are articulated in Guy HALSALL, Nero and Herod? The Death of Chilperic and Gregory's Writing of History, in: Kathleen A. MITCHELL, Ian N. WOOD (ed.), *The World of Gregory of Tours*, Leiden 2002, p. 337–350.

89 FAVROD, *Histoire politique* (as in n. 11), p. 47, n. 9. For an older brother of Guntram's with a similar name (Gunthar/Gundichar), see Gregory of Tours, *Libri historiarum* (as in n. 11), III.21, p. 121 and IV.3, p. 136–137; MARTINDALE, *The Prosopography of the Later Roman Empire* (as in n. 12), vol. 3, p. 576.

90 EWIG, *Namengebung* (as in n. 87), p. 36, 39.

91 Gregory of Tours, *Libri historiarum* (as in n. 11), IV.25, p. 156.

92 EWIG, *Namengebung* (as in n. 87), p. 28; CHAUME, *Les origines* (as in n. 10), p. 8.

93 Marius of Avenches (as in n. 11), *ad a. 577*, p. 84: *Eo anno mortui sunt regii atque egregii adulescentes Chlothacarius et Chlodomeris filii Gunthegramni regis*; MARTINDALE, *The Prosopography of the Later Roman Empire* (as in n. 12), vol. 3, p. 568–569.



Gundobad<sup>94</sup>, making it the perfect name for any prospective Burgundian usurper. Guntram, who scornfully referred to Gundovald as »Ballomer« (the miller's son), obviously did so in a bid to strip him of his name and claim<sup>95</sup>.

What the Gundovald affair so strikingly illuminates is the fact that two competitors for the Burgundian throne – a Merovingian and a »potential Merovingian« – considered it fitting to adopt a Gibichung name in the late sixth century as a means toward this end. If Gundovald was really not one of Chlothar's sons, despite the acceptance he earned from some of his Merovingian contemporaries and Byzantine patrons<sup>96</sup>, then the name he chose was probably designed to evoke some nostalgic sentiment in his prospective subjects. Conversely, if he was Chlothar's son, it is nevertheless indicative of the naming policies of the previous generation. Guntram, who gave his son a name that was almost identical to that of his enemy, must have had the same idea. Names, we may conclude, were not mere markers of familial identity. They could equally have functioned as creative indicators of regional sentiment or political ambition.

For Guntram, an unfortunate unfolding of events meant that he had outlived all of his sons, and thus decided to leave his kingdom to his nephew, Childebert II<sup>97</sup>. The name Guntram, as well as the other traditional Gibichung names (except Chilperic), were destined to die out in the Merovingian family. Guntram's next two sons were to be called Chlodomer and Chlothar, the same names borne by the conquerors of Burgundy in the previous generation. For Guntram, Chaume remarked poetically, these choices reflected an inevitable realization that he was not, in fact, a *rex Burgundionum*, but a Merovingian, although it is doubtful that he had ever lost sight of this fact; his decision to marry Marcatrudis, daughter of a Frankish *dux* named Magnachar, says as much<sup>98</sup>. More plausibly, the names echo Guntram's desire – much like his father before him – to leave his realm to his sons, and in this sense they are more than fitting. Tellingly, Guntram never again strayed from classic Merovingian choices, naming his two daughters by Austrechild Chlodeberga and Clothild<sup>99</sup>. Chlothar I's philandering ensured that he had enough children and grandchildren scat-

94 CHAUME, *Les origines* (as in n. 10), p. 529.

95 Gregory of Tours, *Libri historiarum* (as in n. 11), VI.24, p. 241–242, VII.36, p. 357; Wolfgang HAUBRICHS, *Frühe alemannische Personennamen* (4.–8. Jh.). Eine komparatistische Studie, in: Hans-Peter NAUMANN (ed.), *Alemannien und der Norden*. Internationales Symposium vom 18.–20. Oktober 2001 in Zürich, Berlin 2004, p. 57–114, here p. 59; Raymond VAN DAM, *Merovingian Gaul and the Frankish Conquests*, in: Paul J. FOURACRE (ed.), *The New Cambridge Medieval History*, vol. 1: C. 500–700, Cambridge 2005, p. 193–231, here p. 223–224; MARTINDALE, *The Prosopography of the Later Roman Empire* (as in n. 12), vol. 3, p. 566–567; Constantin ZUCKERMAN, *Qui a rappelé en Gaule le ballomer Gundovald?*, in: *Francia* 25/1 (1998), p. 1–18.

96 WOOD, *Deconstructing the Merovingian Family* (as in n. 86), p. 161–162.

97 Gregory of Tours, *Libri historiarum* (as in n. 11), IX.11 and 20, p. 426 and 434–441, respectively.

98 CHAUME, *Les origines* (as in n. 10), p. 9. See Gregory of Tours, *Libri historiarum*, IV.25, p. 156–157. On Magnachar, see Karin SELLE-HOSBACH, *Prosopographie merowingischer Amtsträger in der Zeit von 511 bis 613*, Bonn 1974, p. 129–130. On the conjunction between his second marriage to Marcatrude and his decision to send away Gundobad, see Brigitte KASTEN, *Königssöhne und Königsherrschaft. Untersuchungen zur Teilhabe am Reich in der Merowinger- und Karolingerzeit*, Hanover 1997 (MGH Schriften, 44), p. 33.

99 See *Concilium Valentinum* a. 585, ed. Friedrich MAASSEN, Hanover 1883 (MGH Conc., 1), p. 162–163, here p. 162.

tered throughout the *tria regna* to guarantee the survival of his name, but once Burgundy was given over to the Austrasian progeny of Sigibert, the names Chlodomer and Guntram became extinct.

To conclude this point, Guntram was unquestionably a skilled politician whose actions reflected a clear desire to give his patrimony the tools it needed to succeed. That these would have included certain allusions to Burgundy's historical traditions is not very surprising. Of course, none would seriously argue in favor of a familial link between Guntram and the Gibichung family simply on the basis of this similarity, apart from the obvious connection to Clothild, who had become the *materfamilias* of the entire Merovingian clan. By the same token, the onomastic argument falls short of convincing that a similarity in names between late fifth-century royals and early seventh-century aristocrats is indicative of the survival of the Gibichungs into the late Merovingian period.

### The Gibichungs return? – 613 and beyond

The dramatic episode in Merovingian history, which concluded in 613 with Chlothar II as sole king over the entire Frankish realm, also spelled a change for the ruling class of Burgundy. A disgruntled aristocracy, anxious to rid itself of an overbearing Brunhild, allowed the Neustrian armies to take Austrasia and Burgundy without a fight<sup>100</sup>. Interestingly, the Burgundian aristocrats who were so displeased with Brunhild as to plot her overthrow were termed *Burgundae farones* by the Chronicle of Fredegar<sup>101</sup>. Debates about the identity of these *Burgundae farones* occupy copious volumes, and need not be reintroduced here<sup>102</sup>. In short, the evidence is not quite sufficient to support a notion of these men as somehow ethnically distinct, but it is important to note that immediately following Chlothar's takeover of Burgundy, we witness the reappearance of what seems at first to be an indigenous bid to retake the kingdom.

Before turning to Aletheus, whose notorious attempt to usurp the Burgundian throne was allegedly rooted in his Gibichung ancestry, we should try to retrace the purported descendants of this family who preceded him. After the hypothetical career of King Willebad, which was cut short by an early martyrdom, there is a suspicious gap in the reconstruction of the Gibichung stemma proposed by Chaume<sup>103</sup>.

100 Fredegar (as in n. 1), IV.43, p. 36.

101 Ibid., IV.41, p. 34: *Burgundae faronis vero tam episcopi quam ceteri leudis timentis Brunechildem et odium in eam habentes, Warnachario consilium inientes, tractabant ut neque unus ex filiis Theuderici evadaret sed eos totus oppressus Brunechilde delirent et regnum Chlothariae expeirent; quod probavit eventus.*

102 For some initial literature, see ZÖLLNER, *Die Herkunft der Agilolfinger* (as in n. 10), p. 247; Alexander C. MURRAY, *Germanic Kinship Structure. Studies in Law and Society in Antiquity and the Early Middle Ages*, Toronto 1983, p. 93; Wolfgang HAUBRICH, *Germanic and Gothic Kinship Terminology: Discussion*, in: Samuel J. BARNISH, Federico MARAZZI (ed.), *The Ostrogoths from the Migration Period to the Sixth Century. An Ethnographic Perspective*, Woodbridge, Rochester, NY 2007, p. 173–182, here p. 178–181; Matthew INNES, *Land, Freedom, and the Making of the Medieval West*, in: *Transactions of the Royal Historical Society* 16 (2006), p. 39–74, here p. 72–74.

103 CHAUME, *Les origines* (as in n. 10), p. 529.

The next we hear of the progeny of the Burgundian royal line it is in the persons of one Gundovald, count of Meaux<sup>104</sup>, and a high official named Ricomer (or Ricimer).

Ricomer, who is given the improbable title *princeps* in the Life of Rusticula<sup>105</sup>, was the man who instigated the plot accusing the abbess of abetting an escaped son of Theuderic II. Ricimer, as it is often spelled, was of course also the name of the famous patricius and Roman general who practically controlled imperial affairs for a time in the late fifth century; more importantly, he was King Gundobad's uncle<sup>106</sup>. In 607, our Ricomer was appointed patrician by Theuderic II, replacing Wulf, who was implicated in the murder of Protadius<sup>107</sup>. The name, coupled with a prolific public career, is all the evidence we have to suggest a link between Ricomer and the Gibichung family<sup>108</sup>. The name itself does not recur anywhere during the lifespan of the independent Burgundian kingdom, although it is attested as a Frankish name: Flavius Richomerus was a *magister utriusque militiae* and consul under Gratian, as well as being an uncle to Arbogast, and possibly even an ancestor of the Merovingians<sup>109</sup>. Other than that, there is really nothing to indicate that the title *princeps* is anything more than an inaccurate description of Ricomer's office<sup>110</sup>.

Gundovald, the other purported descendant of the Gibichungs, was the count of Meaux. The name is also attested two generations later, in the bishop of the same city, who appears in a section of the Life of Columbanus that deals with the nun Burgundofara as well as on the list of co-signatories for the Councils of Paris and Clichy<sup>111</sup>. At first glance, the connection between these aristocrats and the Burgundian house is not self-evident. Meaux is a long way off from the Rhône basin. However,

104 Gregory of Tours, *Libri historiarum* (as in n. 11), VIII.18, p. 385.

105 *Vita Rusticulae* (as in n. 54), c. 9–10, p. 343–345.

106 On the activities of Ricimer and Gundobad, see Penny MACGEORGE, *Late Roman Warlords*, Oxford 2002 (Oxford Classical Monographs), p. 165–294.

107 Fredegar (as in n. 1), IV.29, p. 19.

108 Chaume claims to have seen a *Ricomeres de prosapia Sigismundi et Gothmari* in the twelfth-century »Chronicon Marcianense«, although he fails to mention exactly where; see CHAUME, *Les origines* (as in n. 10), II.1, p. 205–206. Unfortunately, I have been unable to locate this phrase. For an edition of the »Chronicle of Marchiennes«, see Steven VANDERPUTTEN, *Compilation et réinvention à la fin du douzième siècle. André de Marchiennes, le Chronicon Marchianense et l'histoire primitive d'une abbaye bénédictine (édition et critique des sources)*, in: *Sacris Erudiri* 42 (2003), p. 403–436. Even if Chaume saw some version of this text containing said note, it hardly proves the claim, as it is a very late piece riddled with historical inaccuracies. More likely, Chaume was referring to the claim about the wife of Leudesius, son of Erchinoald, in the contemporary *Chronicon Ebersheimense*, ed. Ludwig WEILAND, Hanover 1874 (MGH SS, 23), p. 427–453, here c. 5, p. 434: *Leudesius itaque, ut prediximus, maior domus existens, duxit uxorem nobilissimam de prosapia Sigismundi et Gothmari regum Burgundie genuitque ex ea filium nomine Athicum seu Adabricum*, which repeats the wording verbatim.

109 See MARTINDALE, *The Prosopography of the Later Roman Empire* (as in n. 12), vol. 1, p. 765–766; Christian SETTIPANI, *Continuité gentile et continuité familiale dans les familles sénatoriales romaines à l'époque impériale. Mythe et réalité*, Oxford 2000 (*Prosopographica et Genealogica*, 2), p. 417, n. 6. For Ricomer the Visigothic Balh, see Herwig WOLFRAM, *History of the Goths*, Berkeley, CA 1988, p. 202.

110 For a different opinion, see Jo Ann McNAMARA John E. HALBORG, E. Gordon WHATLEY (ed. and transl.), *Sainted Women of the Dark Ages*, Durham, NC 1992, p. 127, n. 30.

111 *Vita Columbani* (as in n. 27), C II.7, p. 243, n. 1; *Concilium Parisiense a. 614*, and *Concilium Clippiacense a. 626 aut 627*, Sept. 27, in: GAUDEMET, BASDEVANT (ed. and transl.), *Les canons des conciles mérovingiens* (as in n. 83), vol. 2, p. 523, 544 respectively.

Count Gundovald's familial situation becomes clearer when we take into account the identity of his sons, Chagnoald and Chagneric<sup>112</sup>. The two brothers were probably related to the Agilolfings, an aristocratic family second in importance only to the Merovingians, and which may have had certain Gibichung roots<sup>113</sup>. The name of Chagneric's son, Bishop Burgundofaro of Meaux, retains a possible echo of this group's provenance<sup>114</sup>.

If in fact these two are of royal descent, which is in any case far from certain, it would not substantially further our understanding of the Gibichungs in Merovingian Burgundy. The Gundovalds, both *comes* and bishop, are hardly appropriate case studies for evaluating the processes taking place in Burgundy. Granted, the entire family could, as suggested by Jean Guérout, have relocated to Meaux relatively late<sup>115</sup>. Chagnoald was obviously still in the Vosges during the rule of Childebert II, where he was instrumental in petitioning the king for permission to erect a monastery<sup>116</sup>. This, however, seems to fly in the face of any reconstructions casting the two brothers as the sons of Gundovald, who was already bishop at Meaux years before these events took place. Wherever we may wish to place the origins of this family, the point is that it had very successfully taken root in Theudebert II's Austrasia and later in Chlothar II's Neustria, and this happened irrespective of its theoretical Burgundian ancestry.

Sadly, Ricomer is also not a very helpful example when looking for lost Gibichungs either. What we can say of him is that he was patently in the service of Merovingian kings as patrician by 607, and it would stand to reason that he held previous public posts. Having survived the turmoil of 613, he was still a high-ranking official under Chlothar II. The Fredegar chronicler refers to him as Romanus, so at least in his mind there was no question of Gibichung ancestry. Even if, as his name suggests, he was descended of old Burgundian royalty, it did not seem pertinent at any stage in

- 112 Régine LE JAN, *Famille et pouvoir dans le monde franc (VII<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> siècle)*, Paris 1995, p. 198, n. 75; Jörg JARNUT, *Agilolfingerstudien. Untersuchungen zur Geschichte einer adligen Familie im 6. und 7. Jahrhundert*, Stuttgart 1986 (Monographien zur Geschichte des Mittelalters, 32), p. 4-43.
- 113 Herwig WOLFRAM, *Die Christianisierung der Baiern*, in: Gunter DIMT, Franz LIPP, Heidelinde JUNG (ed.), *Von Severin zu Tassilo. Baiernzeit in Oberösterreich. Das Land zwischen Inn und Enns vom Ausgang der Antike bis zum Ende des 8. Jahrhunderts*. Ausstellung des Oberösterreichischen Landesmuseums im Schloßmuseum zu Linz anlässlich der 1200jährigen Wiederkehr der Gründung des Stiftes Kremsmünster durch Herzog Tassilo III. vom 26. Mai bis 30. Oktober 1977, Linz 1977 (Kataloge des Oberösterreichischen Landesmuseums, 96), p. 177-188, here p. 181. A more plausible explanation for their roots is supplied by Joachim Jahn, who sees the Agilolfings as essentially Frankish; see Joachim JAHN, *Ducatus Baiuvariorum. Das bairische Herzogtum der Agilolfinger*, Stuttgart 1991 (Monographien zur Geschichte des Mittelalters, 35), p. 7-24.
- 114 Horst EBLING, *Burgundofarones*, in: *Lexikon des Mittelalters*, vol. 2, Munich, Zurich 1983, col. 1098-1099; for more on this family, see Yaniv FOX, *Power and Religion in Merovingian Gaul. Columbanian Monasticism and the Frankish Elites*, Cambridge, MA 2014.
- 115 Jean GUÉROUT, *Fare (Sainte)*, in: *Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques*, vol. 16, Paris 1967, col. 505-531, here col. 512.
- 116 Vita Agili, in: AASS Aug. VI, p. 575-586, here c. 3, p. 575; Ian N. WOOD, *Jonas, the Merovingians and Pope Honorius: Diplomata and the Vita Columbani*, in: Walter GOFFART (ed.), *After Rome's Fall. Narrators and Sources of Early Medieval History*, Toronto 1998, p. 99-120, here p. 106-107.

his career, save the fact that it accorded him a high enough social status to be awarded the nomination. In any event, for our purposes neither he nor Gundovald emerge as very promising candidates.

Aletheus was a different matter altogether. This was the first time that Burgundian royal origins were brought up as a good enough reason to justify forceful seizure of the Burgundian kingship from the hands of a legitimate Merovingian. To recapitulate, the details of Aletheus's bid are roughly as follows: Chlothar, who had only recently taken control of Burgundy, had set in motion a comprehensive round of nominations: Warnachar II was awarded the mayoralty, Herpo the Ultrajuran dukedom, and Aletheus the patriciate. For Warnachar and Aletheus, Chlothar was merely reaffirming existing nominations, since both men carried those very same posts during Sigibert II's ephemeral rule<sup>117</sup>. Herpo, a Frank<sup>118</sup>, was sent to replace a »Burgundian« by the name of Eudila, holder of this strategic duchy. Yet here, again, some caution is warranted. We should recall that when Eugen Ewig identified Eudila as Burgundian, it was because he saw the entire affair as a »nationalburgundische Verschwörung«, and casting Eudila as the casualty of Frankish imperialism would have fit this interpretation nicely; moreover, it was not unanimously accepted<sup>119</sup>. Previously a *comes stabuli*<sup>120</sup>, Herpo was probably another willing participant in the plot to remove Theuderic and Brunhild<sup>121</sup>.

Very soon after this promotion, Herpo fell victim to the knives of an inflamed mob, allegedly at the instigation of Aletheus and of his accomplice, Bishop Leudemund of Sion<sup>122</sup>. But Herpo's assassination was only a prelude to the next phase in the plan. Leudemund was then dispatched to lure Queen Bertrude into abandoning her husband in favor of Aletheus, a union that would presumably have granted him access to the royal treasure. Bertrude was horrified by the idea, and once the king got wind of the conspiracy, both men were forced to flee<sup>123</sup>. Aletheus was soon hunted down and executed, while Leudemund made for Sion. After sheltering for a while at Luxeuil<sup>124</sup>, Leudemund was eventually reinstated to his bishopric<sup>125</sup>.

117 Fredegar (as in n. 1.), IV.42, p. 34: *Cumque iusso Brunehilde et Sigyberto filio TheudERICI exercitus de Burgundia et Auster contra Chlothario adgrederetur, veniesque Sygibertus in Campania territoriae Catalauninsis super fluvium Axsoma, ibique Chlotharius obviam cum exercito venit, multus iam de Austrasius secum habens factione Warnachariae maiorem domus. Sic iam olim tractuerat conscientibus Aletheo Patricio, Roccone, Sigoaldo et Eudilanae ducibus.*

118 Ibid., IV.43, p. 36: *Cum anno XXX regni sui in Burgundia et Auster regnum arepisset, Herpone duci genere Franco locum Eudilanae in pago Ultraiorano instituit.*

119 Horst EBLING, *Prosopographie der Amtsträger des Merowingerreiches. Von Chlothar II. (613) bis Karl Martell (741)*, Munich 1974 (Beihefte der Francia, 2), p. 45; Eugen EWIG, *Die Merowinger und das Frankenreich*, 5<sup>th</sup> ed., Stuttgart 2006 (Urban-Taschenbücher, 392) p. 119.

120 Fredegar (as in n. 1), IV.40, p. 33.

121 WOOD, *The Merovingian Kingdoms* (as in n. 75), p. 144–146.

122 Fredegar (as in n. 1), IV.43, p. 36.

123 Ibid., IV.44, p. 36–37.

124 Memorably, Luxeuil had been the product of Chagnoald's petition to Childebert II (or possibly Guntram) some 20 years prior. Theoretically, assuming a royal lineage in both Aletheus and Gundovald of Meaux could possibly provide some explanation for the willingness of Abbot Eustasius to shelter the bishop of Sion, although there could have been countless other, equally convincing, reasons.

125 Fredegar (as in n. 1), IV.44, p. 37.

Curiously, the Chronicle of Fredegar cites Aletheus's royal Burgundian ancestry as the reason behind his claim to the Burgundian throne, even though the obscure wording allows for other interpretations<sup>126</sup>. As a Roman name, Aletheus is attested in several other instances, not least of which was a *vir clarissimus* from Lyon who would have served under numerous Gibichungs, having died in 512 at the ripe old age of 90<sup>127</sup>. Nevertheless, a rather unlikely theory has proposed to regard Aletheus (or rather, Alatheus) as a royal Visigothic, or Balth name<sup>128</sup>. Supposedly, it was later adopted by the Burgundians, who traced their ancestry to the Visigothic king Athanaric via Gundioc's wife, who was the sister of Ricimer<sup>129</sup>. The Athanaric reference is taken from Gregory of Tours' Histories<sup>130</sup>, whose goal was not to provide an accurate stemma of the earliest Gibichungs, but rather to pass judgment on their Arianism by equating them with a known persecutor, and should not be considered a factual account<sup>131</sup>.

Alternatively, a second reconstruction names Aletheus as the putative grandson of King Willebad, the recondite figure from the Lyonnais martyrology, and as father to the second Willebad, arch-enemy of Floachad. Here, too, the identification, though neatly arranged, is very much dependent on our desire to force this construal on the ambiguous words of Fredegar<sup>132</sup>. In 786 a certain Altheus, whose name is a very close variant of Aletheus, appears as abbot of Saint-Maurice d'Agaune<sup>133</sup>, after having served as bishop of Sion, a see in which the seventh-century Aletheus seems to have held great sway. In both his episcopal and abbatial capacities, Altheus was preceded by one Willechar<sup>134</sup>, whose name retains the -Wille element found in Willebad, as

126 Ibid., IV.44, p. 36–37: *Aletheos esset paratus suam relinquens uxorem Bettethrudem reginam acceperit; eo quod esset regio genere de Burgundionibus, ipso post Chlotharium possit regnum adsumere.*

127 Karl Friedrich STROHEKER, *Der senatorische Adel im spätantiken Gallien*, 2<sup>nd</sup> ed., Darmstadt 1970, p. 144.

128 Luis A. GARCÍA MORENO, Prosopography and Onomastics: The Case of the Goths, in: K. S. B. KEATS-ROHAN (ed.), *Prosopography. Approaches and Applications. A Handbook*, Oxford 2007 (*Prosopographica et Genealogica*, 13), p. 337–350, here p. 340, n. 9.

129 On this reconstruction and its Visigothic dimensions, see WOLFRAM, *History of the Goths* (as in n. 109), p. 33; Alexander DEMANDT, *The Osmosis of Late Roman and Germanic Aristocracies*, in: Evangelos K. CHRYSOS, Andreas SCHWARZ (ed.), *Das Reich und die Barbaren*, Vienna, Cologne 1988 (*Veröffentlichungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung*, 29), p. 75–86, here p. 86 (Stemma of family connections of the military aristocracy in Later Roman times).

130 Gregory of Tours, *Libri historiarum* (as in n. 11), II.28, p. 73: *Fuit igitur et Gundevachus rex Burgundionum ex genere Athanarici regis persecutoris, qui supra meminimus.*

131 WOOD, *Gentes, Kings and Kingdoms* (as in n. 13), p. 268; Phillip WYNN, *Wars and Warriors in Gregory of Tours' Histories I–IV*, in: *Francia* 28/1 (2001), p. 1–35, here p. 4.

132 CHAUME, *Les origines* (as in n. 10), p. 17, n. 2: »Ne pourrait-on pas voir en Guillebaud le fils d'Aletheus, tout jeune au moment de la mort de son père, et mis par Clotaire II sous la garde d'un homme sûr, dépêché à cet effet en Bourgogne?«; also, Christian SETTIPANI, *Addenda: Ancestors of Charlemagne*, in: *Héraldique et Généalogie* (1990), p. 1–18, here p. 10.

133 DUPONT LACHENAL, *Les abbés de St-Maurice d'Agaune* (as in n. 69), p. 85.

134 For Willechar and Altheus, see Louis DUCHESNE, *Fastes épiscopaux de l'ancienne Gaule*, vol. 1, Paris 1907, p. 247. For Willechar, also Patrick J. GEARY, *Aristocracy in Provence. The Rhône Basin at the Dawn of the Carolingian Age*, Stuttgart 1985 (*Monographien zur Geschichte des Mittelalters*, 31), p. 140.



well as the -char radical which we know from other (Frankish) names, such as Magnachar, Guntram's father-in-law<sup>135</sup>, Ragnachar of Cambrais, an early Frankish *regulus*<sup>136</sup>, or even the near-identical Willachar, count of Orléans<sup>137</sup>. I offer these examples only to demonstrate that the names were well known in Burgundy, and as such circulated among the aristocratic stratum of the region with some frequency<sup>138</sup>. From the earliest fourth-century Gothic Alatheus attested by Ammianus Marcellinus to the latest bearer of this name in Saint-Maurice span almost five centuries<sup>139</sup>, and while the prestige associated with the name was perhaps the reason for its popularity, it is best to put aside any notions of lineage. All things considered, it would perhaps be better to regard Aletheus as a member of the local aristocracy, not an offspring of the Gibichungs.

More likely, it was Queen Bertrude who was the one with royal Burgundian roots, and this would be concurrent with several reconstructions identifying her as the daughter of Ricomer, our patricius, and incidentally, also as aunt to Erchinoald, the future Neustrian mayor<sup>140</sup>. This interpretation seems more logical, since for a Merovingian – in this case Chlothar II – it would hardly have been an anomalous choice to marry the daughter of a wealthy senatorial aristocrat, of the kind found in abundance in Burgundy. We need only think back to Theudebert I and Deuteria's whirlwind romance to be reminded of this fact<sup>141</sup>. Assuming that Bertrude was somehow descended of the old Burgundian dynasty, this could imaginably have served to bolster her worthiness as a royal wife, and was therefore a matter of common knowledge. In all probability, there would have been, relatively speaking of course, numerous other aristocrats from the Rhône basin who, at one time or another, had relatives that intermarried with the Gibichungs. Since we only have the Chronicle of Fredegar's garbled account to go by, a more advisable course to take would be to consider the political circumstances of this »national Burgundian revolt«.

A few years prior, with the political noose gradually tightening around his neck, Chlothar's phenomenal success in 613 would have seemed unimaginable. First, following some aggressive maneuverings by his Burgundian and Austrasian relatives, his Neustrian dominion was reduced to 12 cantons between the Seine, the Oise, and the sea<sup>142</sup>. Then, the unification of Austrasia and Burgundy under Theuderic II placed Chlothar in an extremely precarious and vulnerable state. The unexpected defection of the aristocracy was for Chlothar a veritable lifeline, and in this context we should reevaluate his motivation or ability to enforce his will in the newly acquired

135 Gregory of Tours, *Libri historiarum* (as in n. 11), IV.25, p. 156–157. For more on him, see above.

136 *Ibid.*, II.42, p. 92.

137 *Ibid.*, VII.13, p. 334.

138 As did other prevalent Burgundian names: the abbacy of Saint-Maurice also features a Protadius, Siagrius, and an Aygulf.

139 Ammianus Marcellinus, *Res gestae*, ed. John C. ROLFE, 3 vols., Cambridge, MA, London 1964, vol. 3, XXI.4.12, p. 406: *Per hos dies interea etiam Vithericus Greuthungorum rex cum Alatheo et Saphrace, quorum arbitrio regabatur, itemque Farnobio, propinquans Histri marginibus, ut simili susciperetur humanitate, obsecravit imperatorem legatis propere missis.*

140 CHAUME, *Les origines* (as in n. 10), p. 529; SETTIPANI, *La préhistoire des Capétiens* (as in n. 32), p. 96; FAVROD, *Histoire politique* (as in n. 11), p. 476–477, esp. n. 25.

141 Gregory of Tours, *Libri historiarum* (as in n. 11), III.22–23, p. 122–123.

142 Fredegar (as in n. 1), IV.20, p. 13.

kingdoms. Attitudes in Burgundy were not so much welcoming of Chlothar as they were hostile to Brunhild. His only new appointment – Herpo – was quickly thwarted by the old guard, anxious to fend off what it perceived as unwelcome meddling. Encouraged by his previous success, Aletheus was poised to take full advantage of this political vacuum, but as Ian Wood has noted, the inclusion of the queen in this gambit should make clear that it was not a separatist move<sup>143</sup>. The intent was to remove Chlothar, not the Merovingian kingship, and certainly not to breathe new life into the long-dead notion of a Gibichung Burgundy.

### Conclusions: the Gibichung legacy reassessed

The Gibichung family stepped off the stage of history with the disappearance of Godomar II. Perhaps he was killed by the Merovingians at some unknown point in time, or perhaps he escaped to Italy, where he planned to bide his time until he could launch an attack that eventually never came. Marius of Avenches reports that in 538, a contingent of *Burgundiones* took part in the siege of Milan, which could possibly suggest that some units remained intact after 534<sup>144</sup>. Yet these could have been no different than Theudebert's troops, whom Procopius reports had come to the aid of Witiges, meaning simply that they originated from Burgundy<sup>145</sup>. Maybe Godomar even continued to live in Burgundy as a private person<sup>146</sup>, although if past Merovingian conduct is anything to go by, this theory seems somewhat unlikely. Whatever the answer, the enigmatic circumstances of its demise spawned a number of theories advocating a Gibichung afterlife in Merovingian Burgundy, which has been conveniently tied to a failed coup in 613 and to a very public feud between two Burgundian nobles some decades later.

It is my opinion that it would not be justified to see the events of 613 or those of 641/642 as inherently different from any of the factional rivalries that had bedeviled Merovingian history all along. Putting aside the Chronicle of Fredegar's opaque remark about royal origins, Aletheus's attempt to take control of Burgundy is really nothing more than naked political opportunism in the face of temporary Merovingian weakness. For the purposes of legitimacy, enlisting Bertrude would hardly have been necessary had Aletheus been the one with a royal background, assuming that such ancestry counted for much in seventh-century Burgundy. More likely it was the treasure that really caught his eye.

If the queen was the one who was of royal descent, which is what conventional wisdom seems to dictate, it could possibly indicate that such a lineage was still a political asset. All the same, it is important to remember that all that we have is the one statement from Fredegar. The entire affair is not brought up elsewhere, nor does the

143 WOOD, *The Merovingian Kingdoms* (as in n. 75), p. 145.

144 Marius of Avenches, *ad a.* 538 (as in n. 11), p. 74: *Hoc consule Mediolanus a Gotis et Burgundionibus effracta est ibique senatores et sacerdotes cum reliquis populis, etiam in ipsa sacrasancta loca interfecti sunt ita ut sanguine eorum ipsa altaria cruentata sint.*

145 Procopius, *History of the Wars*, ed. Henry B. DEWING, London, Cambridge, MA 1924, VI xxi.13, p. 48; BACHRACH, *Merovingian Military Organization* (as in n. 1), p. 33, n. 38.

146 FAVROD, *Les Burgondes* (as in n. 35), p. 127: » Au contraire, tout laisse à penser que Godomar put passer le reste de sa vie comme simple particulier en Bourgondie.«



Chronicle of Fredegar ever resort to this kind of language when relating other instances of Burgundian tension. Not even in his treatment of the Willebad affair, where »ethnic« terminology is employed, does the Fredegar chronicler evoke the idea of royal ancestry<sup>147</sup>. To regard this whole episode as emanating from some renaissance Burgundian nationalism, rising from the ashes nearly a century after the last independent Gibichung reign was snuffed out by the Merovingians, would be unjustified.

In this light we should re-examine the mysterious Willebad, martyr and king. It is not impossible that he was indeed Godomar II's son, although this is quite a fanciful interpretation. The entire conjecture is based solely on the discrepancy between his *dies natalis* and that of Willebad, the seventh-century patrician, thereby suggesting that they were separate figures. Even assuming that the date given by the martyrologies is correct, it need not necessarily have meant the day when Willebad was killed, and so we cannot even be sure that he was not in fact the Burgundian patrician who collided with the Frankish mayor in the 640s.

Whoever he was, his cult and significance would not have been very different from Sigismund's, only on a much smaller scale. That the Merovingians were confident enough to allow the cult of Sigismund, and apparently that of Willebad, to continue unhindered shows that at no point did they feel threatened by its existence, nor did they perceive it as a natural extension of Burgundian separatism. A likelier interpretation is that by allowing the cult of Sigismund at Saint-Maurice d'Agaune to go on, the Merovingians were extending an olive branch to the Burgundian elites whose cooperation was needed in order to rule, in an attempt to provide closure to the events of 534.

As for Willebad the patrician, his unfortunate opposition to Nanthild and Erchinoald's attempts to reintroduce the mayoralty to Burgundy can hardly be shown to contain an ethnic dimension. Even accepting the existence of a mysterious King Willebad, any subsequent reconstruction of the Gibichung family tree after 534 would require turning a blind eye to the suspicious sixty-year gap, and expressing an overzealous desire to misconstrue Fredegar. After all Erchinoald, the man behind the policy of Neustrian interventionism and a close friend of Floachad, was, to borrow Fredegar's turn of phrase, himself *de genere regio Burgundionibus*, since Bertrude was his aunt.

Recurring naming patterns were no doubt a feature of Merovingian society. Given the porous nature of the evidence, we are often tempted to »fill in the gaps«, and envision that bearers of identical or similar names were somehow related. Insofar as we are able to determine, families, and especially elite ones, were prone to repeat and reconfigure naming elements as a means of accentuating certain aspects of their identity. No one would contest that the Merovingian family, for instance, drew its names from a finite list, which clearly marked its bearers as privileged, although here, also, there was room for innovation. The same may be said of other prominent families, royal and non-royal. This realization comes with a *caveat*, however: families were extremely flexible structures. Names, like other, more tangible, forms of entitlement, were used consciously as a means of appropriating prestige or material gain.

147 Fredegar (as in n. 1), IV.78, p. 65: *Willibadus patricius genere Burgundionum*.

The extinction of the Gibichung royal family would have meant an end to the claims of its members to the Burgundian throne, if indeed any of them remained. That, however, does not imply that the names associated with this family immediately lost their luster or ceased to be employed by regional elites. When we encounter Gibichung names in the seventh century, we are probably witnessing an attempt to tap into a cultural repository that enjoyed a certain regional cachet. Guntram did this as king, and so did other local potentates. With these prestigious names could have come family tales of royal ancestry, which, incidentally, are quite a common feature of aristocratic identity. To claim that this legitimated a challenge to Merovingian authority would be to go too far. For Burgundy, there was never a question of reviving the Gibichung kingship. The Merovingians were here to stay, at least for a while.



JULIAN FÜHRER

## KARL DER GROSSE UND ZÜRICH

### Zum Nachleben eines Idealherrschers

Am Südturm des Grossmünsters, des prominentesten Kirchenbaus der Stadt Zürich, ist eine Statue Karls des Grossen zu sehen. Die Universität führt sich mittelbar auf Karl zurück, und auch sonst ist Karl der Grosse hier präsenter als jeder andere Herrscher. Wie ist es zu dieser herausgehobenen Position gekommen, die sich vom Karlsbild, wie es anderswo gepflegt wird, stellenweise deutlich unterscheidet?

Das Nachleben Karls des Grossen ist bereits vielfach thematisiert und unter verschiedenen Gesichtspunkten untersucht worden. Die literarische Tradition, die nationalen Aneignungen gerade in Deutschland und Frankreich im 19. und 20. Jahrhundert, das Bild Karls als bildungsfreundlicher Reformers, aber auch die Popularisierungen und monumentalen Darstellungen wurden immer wieder behandelt<sup>1</sup>. Im Fahrwasser der nationalen Betrachtungsweisen wurde hierbei oft übersehen, dass es in der Schweiz ebenfalls eine vielfältige Erinnerung an Karl den Grossen gab<sup>2</sup>. Dieser Beitrag fragt nach der spezifischen Ausprägung der Karlstradition im mittelalterlichen und neuzeitlichen Zürich<sup>3</sup>. Nach einer Untersuchung der Frage, ob es für die unterschiedlichen Zürcher Karls motive einen realhistorischen Hintergrund in Form von Aufenthalten gegeben haben kann, wird es in einem chronologischen Durchgang hierbei insbesondere um die Übernahme von Motiven gehen, die an anderen Orten ausgearbeitet und in Zürich den lokalen Erfordernissen angepasst wurden. Im Zentrum stehen die Vorstellungen von Karl dem Grossen als Gründungsfigur, das Motiv des Hirschs, der Karl zu Märtyrergräbern führt, Karl selbst als Heiliger, Karl als Krieger und Karl als Hüter der Bildung. Das spezifisch Zürcher Bild Karls des

- 1 An dieser Stelle seien nur einige wissenschaftlich und wissenschaftsgeschichtlich bedeutsame Studien und Sammlungen genannt: Gaston PARIS, *Histoire poétique de Charlemagne*, Paris 1865; Wolfgang BRAUNFELS, Percy Ernst SCHRAMM (Hg.), *Karl der Grosse. Lebenswerk und Nachleben*, Bd. 4: *Das Nachleben*, Düsseldorf 1967; Karl Ferdinand WERNER, *Karl der Grosse oder Charlemagne? Von der Aktualität einer überholten Fragestellung*, München 1995 (Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse 1995, 4); Robert MORRISSEY, *L'empereur à la barbe fleurie: Charlemagne dans la mythologie et l'histoire de France*, Paris 1997 (Bibliothèque des histoires); Franz-Reiner ERKENS (Hg.), *Karl der Grosse und das Erbe der Kulturen*, Berlin 2001.
- 2 Der Ausstellungskatalog Markus RIEK, Jürg GOLL, Georges DESCŒUDRES (Hg.), *Die Zeit Karls des Grossen in der Schweiz*, Sulgen 2013 lässt das Nachleben weitgehend außer Betracht. Zur Karlstradition im Wallis liegt eine Dissertation vor: Margrit WERDER, *Das Nachleben Karls des Grossen im Wallis*, in: *Blätter aus der Walliser Geschichte* 16 (1976/77), S. 300–492.
- 3 Einige kleinere Beiträge ohne umfassenden wissenschaftlichen Anspruch in: *Gestalt und Gestaltungen eines Gestalters. Ein bunter Strauss zum 1200. himmlischen Geburtstag von Karl dem Grossen*, dargebracht von der Gelehrten Gesellschaft in Zürich, Zürich 2014.

Großen unterscheidet sich von den Idealvorstellungen an anderen Orten durch die Anreicherung mit neuen Motiven; gleichzeitig überdauert das Nachleben Karls in Zürich das Mittelalter und reicht bis ins 20. Jahrhundert, ohne dabei von einer nationalen Perspektive vereinnahmt zu werden.

## I. Angebliche Aufenthalte Karls des Großen in Zürich

Der Karl der Große, der aus Lexikonartikeln und Gesamtdarstellungen bekannt ist, ist nicht unmittelbar mit Zürich verbunden<sup>4</sup>. Hoftage oder auch nur Aufenthalte dort sind nicht sicher festzustellen. Es ist allerdings denkbar, dass Karl auf seinen Italienzügen Station in Zürich machte, wo die Infrastruktur für einen Aufenthalt mutmaßlich vorhanden war. Auch wenn fraglich ist, ob Zürich bereits zur Zeit Karls über eine Pfalz verfügte, war der Ort am Ausfluss des Zürichsees seit der Römerzeit und wohl schon davor aufgrund seiner strategischen Bedeutung genutzt worden<sup>5</sup>. Das Frankenreich Karls des Großen war riesig. Es reichte von den Pyrenäen bis ins heutige Norddeutschland, vom Ärmelkanal bis an die Alpen. Dazu kam ab 774 Karls Eingreifen in Italien, wo er sich als Schutzherr des Papstes begriff und damit die Herrschaft der dort ansässigen Langobarden und ihres Königs brach und sich selbst zum König der Langobarden machte. Daraus ergaben sich notwendigerweise mehrfache Züge nach Italien. Für die Alpenüberquerung wählte man üblicherweise einen Weg über den Mont-Cenis westlich von Turin oder den Großen Sankt Bernhard, der das Wallis und Italien verbindet<sup>6</sup>. Im Jahr 780 zog Karl im Spätherbst nach Italien. Im Sommer hatte er mit seinem Heer im heutigen Westfalen die Sachsen bekriegt<sup>7</sup>. Im Anschluss ist ein Aufenthalt in Worms am Rhein belegt, und Mitte November finden wir Karl angeblich in Konstanz, wo er dem Kloster Reichenau eine Urkunde ausgestellt haben soll, dann auf der Reichenau selbst, und schließlich in Italien<sup>8</sup>. Welchen Weg er dazwischen gewählt hat, wissen wir nicht. Am wahrscheinlichsten ist entweder ein Weg von Konstanz durch die heutige Ostschweiz und das Tal des Hochrheins und der Rhône oder aber ein Weg an Zürich vorbei in Richtung der Westschweiz bis zum Genfer See und dann über Martigny zum Großen Sankt Bernhard. Da es eine gut belegte Tradition aus Sankt Gallen und aus dem Kloster Disentis in Graubünden über Karlsaufenthalte gibt, ist die Route über die Ostschweiz und

4 Neueste Monografien: Johannes FRIED, *Karl der Große. Gewalt und Glaube*, München 2013; Stefan WEINFURTER, *Karl der Große. Der heilige Barbar*, München 2013. Kurzüberblick bei Matthias BECHER, *Karl der Große*, München 2014 (Beck'sche Reihe, 2120).

5 Reinhold KAISER, *Castrum und Pfalz in Zürich: ein Widerstreit des archäologischen Befundes und der schriftlichen Überlieferung?*, in: Lutz FENSKE (Hg.), *Deutsche Königspfalzen*, Bd. 4: *Pfalzen – Reichsgut – Königshöfe*, Göttingen 1996 (Veröffentlichungen des Max-Planck-Instituts für Geschichte, 11,4), S. 84–109.

6 Hans Conrad PEYER, *Alpenpässe*, in: *Lexikon des Mittelalters*, Bd. 1 (1980), Sp. 453–455, hier Sp. 454.

7 *Regesta Imperii I*, ed. Johann Friedrich BÖHMER, Engelbert MÜHLBACHER, Johann LECHNER, Hildesheim 1966, Nr. 229b.

8 *Ibid.*, Nr. 230–231, allerdings ist die Urkunde für die Reichenau interpoliert, sodass hier Vorsicht walten muss. Laut der Vorbemerkung Mühlbachers zu diesem Diplom, *MGH D Karol. I Nr. † 231*, beruht das sich aus diesen Urkunden ergebende Itinerar auf der Chronik Hermanns von Reichenau, also späteren Zeugnissen.

das Rheintal letztlich wahrscheinlicher; da die Nachricht zu Konstanz jedoch kaum haltbar ist, ist die Nachricht über einen Karlsbesuch in Zürich 780 wohl abzulehnen<sup>9</sup>. Seit der Römerzeit war es möglich, etwa von Konstanz aus über Zürich den Julier- oder Septimerpass nach Italien zu nutzen. Kaiser Friedrich I. Barbarossa wählte mit seinem Heer den Weg über Disentis und den Lukmanierpass; es waren also mehrere Routen möglich<sup>10</sup>. Den Gotthard nutzte man erst ab dem 13. Jahrhundert intensiver<sup>11</sup>.

780 mag Karl der Große also in Zürich vorbeigekommen sein, vielleicht auch häufiger<sup>12</sup>, aber aus der Geschichtsschreibung der Zeit oder den Urkunden des Frankenkönigs und dann Kaisers Karl erfahren wir nichts darüber. Erst für spätere Jahrhunderte wissen wir genauer, welchen Weg die fränkischen, ostfränkischen und später römisch-deutschen Herrscher über die Alpen nahmen, dann sind auch Aufenthalte in Zürich belegt<sup>13</sup>. Zürich galt dem weitgereisten Geschichtsschreiber Otto von Freising als Ort mit kaiserlicher Tradition am Rand der Berge, hinter denen Italien lag<sup>14</sup>. Seit Ludwig dem Deutschen ist ein Interesse der ostfränkischen Herrscher an Zürich belegbar: am 21. Juli 853 stattete der König das dortige Nonnenkloster Sankt Felix und Regula mit dem Hof Zürich und Land aus. Zur Äbtissin wurde Ludwigs Tochter Hildegard bestimmt<sup>15</sup>. Als Hildegard kurz darauf starb, setzte Ludwig mit Bertha eine weitere Tochter als Vorsteherin ein und unterstrich damit sein erhebliches Interesse an der Zürcher Frauengemeinschaft. Seit den Reichsteilungen der 840er Jahre

9 Die Nachricht bei Hannes STEINER (ed.), Ratpert, St. Galler Klostergeschichten (Causus Sancti Galli), Hannover 2002 (MGH SS rer. Germ., 75), c. 3, S. 160: *Carolus rex cum Hildigarda coniuge sua Romam profecturus Constantiam advenit*, wäre in diesem Fall auf 780/781 zu datieren; da Ratpert aber erst gegen Ende des 9. Jahrhunderts schreibt, muss auch hier Skepsis herrschen. Für die Plausibilität dieser Nachricht liefert Sigurd ABEL, Bernhard SIMSON, Jahrbücher des Fränkischen Reiches unter Karl dem Großen, Bd. 1: 768–788, Leipzig<sup>2</sup>1888, S. 369f. mit Anm. 6 einige Argumente, bleibt aber dennoch ablehnend.

10 Ich danke Dr. Dölf Wild (Stadtarchäologie Zürich) für Hinweise zum Itinerar.

11 PEYER, Alpenpässe (wie Anm. 6), Sp. 453f.

12 Karl DÄNDLIKER, Geschichte der Stadt und des Kantons Zürich, Bd. 1: Vorgeschichte der Stadt und der Landschaft bis 1400 (mit einem Plan des mittelalterlichen Zürich), Zürich 1908, S. 41 nimmt mehrere Aufenthalte an, unterstreicht aber ebenfalls die hypothetische Natur der Besuche Karls.

13 Z.B. Otto I. im Jahr 952, vgl. Regesta Imperii II,1, ed. Johann Friedrich BÖHMER, Emil von OTTENTHAL, Hildesheim 1967, Nr. 208; weiterhin vgl. DÄNDLIKER, Geschichte der Stadt (wie Anm. 12), S. 63–65 über Aufenthalte der Kaiser Heinrich II., Konrad II. und Heinrich III. in der ersten Hälfte des 11. Jahrhunderts. Zürich darf als regionales Zentrum angesehen werden, das als Treffpunkt immer wieder genutzt wurde; vgl. Hagen KELLER, Reichsstruktur und Herrschaftsauffassung in ottonisch-frühsalischer Zeit, in: DERS., Ottonische Königsherrschaft. Organisation und Legitimation königlicher Macht, Darmstadt 2002, S. 51–90, 213–237, hier S. 61 (zuerst 1982). Zu Zürich als Pfalz vor allem im 11. Jahrhundert vgl. Thomas ZOTZ, »Turegum nobilissimum Sueviae oppidum«. Zürich als salischer Pfalzort auf karolingischer Basis, in: Frühmittelalterliche Studien 36 (2002), S. 337–354.

14 Georg WAITZ, Bernhard von SIMSON (ed.), Ottonis et Rahewini Gesta Friderici imperatoris, Hannover, Leipzig<sup>3</sup>1912 (MGH SS rer. Germ., 46), I, 8, S. 24: *Hoc oppidum [Turegum] in faucibus montium versus Italiam super lacum, unde Lemannus fluvius fluit, situm imperatorum seu regum olim colonia fuit tantaeque iuxta maiorum nostrorum traditionem auctoritatis, ut Mediolanenses, si quando ab imperatore ad Transalpina vocarentur iudicia, ibi discuti vel indicari de iure deberent.*

15 MGH D LdD Nr. 67 vom 21. Juli 853, ausgestellt in Regensburg; Original im Staatsarchiv des Kantons Zürich unter der Signatur C II 2, Nr. 1.

hatte sich die Machtgeografie im Alpenraum verschoben: Zürich war von einer mutmaßlichen Ausweichstation auf dem Weg über die Alpen zu einem Ort mit strategischer Bedeutung geworden, da Ludwig der Deutsche über ein ostfränkisches Reich gebot, das bis Chur reichte; westlich von Zürich begann aber an der Aare das Reich seines Bruders, Kaiser Lothars I., sodass es Ludwig dem Deutschen darum gegangen sein dürfte, das zur Grenzregion gewordene Limmattal für seine Interessen zu sichern<sup>16</sup>.

## II. Karl der Große als Gründergestalt

Das Zürcher Fraumünster hat eine relativ gut dokumentierte Gründungsgeschichte, die sich mit Ludwig dem Deutschen auf einen Enkel Karls des Großen zurückführen lässt. Für das Grossmünster, gegenüber auf der anderen Seite der Limmat gelegen, liegen die Anfänge hingegen im Dunkeln. Über Jahrhunderte hinweg entbrannte immer wieder Streit zwischen den beiden wichtigsten geistlichen Einrichtungen Zürichs darüber, wer über die besseren Rechte verfügte und welche Gemeinschaft die ältere war. Neuere Forschungen legen nahe, dass Zürich tatsächlich schon ab dem 8. Jahrhundert ein Wallfahrtsort zur Verehrung des Märtyrergrabs war. Die Passio der in Zürich verehrten heiligen Märtyrer Felix und Regula wurde wahrscheinlich gegen Mitte des 8. Jahrhunderts abgefasst<sup>17</sup>. Wohl aus dem 10. Jahrhundert ist der sogenannte Rotulus erhalten<sup>18</sup>, eine Pergamentrolle, in die Abschriften verschiedener Urkunden eingetragen wurden. Das erste dort eingetragene Stück gibt sich als eine von Kaiser Karl angeordnete Aufzeichnung mit einer Datierung auf das Jahr 810 aus, womit nur Karl der Große gemeint sein kann. Allerdings passen die Datierungsmerkmale nicht zusammen, wie schon vor langer Zeit aufgefallen ist<sup>19</sup>. Zudem ist die Indiktionszahl verfälscht, nach dem Inkarnationsjahr folgt eine Rasurstelle, und die gesamte Datierungszeile weicht im paläografischen Befund vom Rest der Aufzeichnung ab<sup>20</sup>. Es ist mithin höchst fraglich, ob die Jahresangabe 810 zu halten ist und ob diese Aufstellung, in der immerhin der Gemeinschaft der Zürcher Kanoniker wichtige und später umstrittene Besitzungen bestätigt wurden, tatsächlich auf Anord-

16 Bernd SCHNEIDMÜLLER, Verdun, Vertrag v., in: Lexikon des Mittelalters, Bd. 8, München 1997, Sp. 1509–1511, hier Sp. 1510; Boris BIGOTT, Ludwig der Deutsche und die Reichskirche im Ostfränkischen Reich (826–876), Husum 2002 (Historische Studien, 470), S. 272.

17 Heidi LEUPPI, Die Anfänge des Grossmünsters in Zürich, in: Zürcher Taschenbuch NF 16 (2006), S. 395–416, hier S. 397.

18 Staatsarchiv Zürich, C II 1 Nr. 1. Datierung der Abschrift u. a. bei: Robert FOLZ, Le souvenir et la légende de Charlemagne dans l'Empire germanique médiéval, Paris 1950 (Publications de l'Université de Dijon, 7), S. 345. Den erheblichen quellenkritischen Problemen ist eine ganze Monografie gewidmet: Hannes STEINER, Alte Rotuli neu aufgerollt. Quellenkritische und landesgeschichtliche Untersuchungen zum spätkarolingischen und ottonischen Zürich, München 1998 (Forschungen zur oberrheinischen Landesgeschichte, 42); *ibid.* S. 26–30 eine wertvolle Aufschlüsselung der sich gegenseitig zitierenden Beiträge der früheren Forschung, deren Ergebnisse sich teilweise verselbstständigt haben.

19 Verbreitetste Ausgabe: Jakob ESCHER, Paul SCHWEIZER (ed.), Urkundenbuch der Stadt und Landschaft Zürich, Bd. 1, Zürich 1888, Nr. 37, S. 8–12; STEINER, Alte Rotuli, S. 287 f. bietet eine Neuedition.

20 STEINER, Alte Rotuli, S. 288, Anm. 5f.

nung Karls des Großen zustande kam<sup>21</sup>. Um das Jahr 810 und den Namen Karls, wenn auch nicht Karls des Großen, als authentisch zu retten, wurde die Vermutung geäußert, es könne eine auf Karl den Jüngeren, den 811 gestorbenen Sohn des Kaisers, zurückgehende Aufzeichnung sein<sup>22</sup>. Auch in diesem Fall würde es sich um eine formlose Notiz handeln, die nur in einer Abschrift erhalten wäre und in der die Titulatur des jüngeren Karl als Kaiser eindeutig irrig wäre. Es kommen noch zwei andere Kaiser mit Namen Karl infrage: einmal Karl der Kahle, der aber nur während kurzer Zeit den Kaisertitel trug und obendrein nie in Zürich nachweisbar ist. Der Urenkel Karls des Großen Karl III. war hingegen mehrfach sicher in Zürich, und einiges, was auf ihn zurückgeht, ist wohl von der Nachwelt irrtümlich mit Karl dem Großen in Verbindung gebracht worden<sup>23</sup>. Eine regelrechte Umprägung einer Gründung oder Ausstattung durch Karl III. auf den Namen Karls des Großen gibt es beispielsweise auch in Müstair im Münstertal<sup>24</sup> und in Frankfurt am Main<sup>25</sup>. Karl III. hieß zwar wie sein sehr populärer Urgroßvater, war aber eine weit weniger erfolgreiche Gestalt. Vor allem litt er wohl unter einem Anfallsleiden<sup>26</sup>, wurde am Ende seiner Regierungszeit gestürzt und starb bald. In mittelalterlicher Denkweise konnte solch ein Mensch kaum solch gute Werke vollbracht haben, es musste ein anderer gewesen sein – Karl der Große<sup>27</sup>.

Was bereits im 10. Jahrhundert im ersten Dokument des Rotulus anklingt, wurde im 12. Jahrhundert zu einer veritablen Urkunde Karls des Großen ausgearbeitet, in der die Übertragung von heute zur Stadt Zürich gehörenden Flecken wie Wipkingen, Albrisrieden, Schwamendingen, Höngg usw. an das Grossmünster festgehalten wurde. Dort berichtet der angebliche Karl als Aussteller, dass an den Gräbern der heiligen Felix und Regula eine Kanonikergemeinschaft Tag und Nacht das Gedäch-

- 21 Josef SIEGWART, *Die Chorherren- und Chorfrauengemeinschaften in der deutschsprachigen Schweiz vom 6. Jahrhundert bis 1160. Mit einem Überblick über die deutsche Kanonikerreform des 10. und 11. Jahrhunderts*, Freiburg/Schweiz 1962 (*Studia Friburgensia: Neue Folge*, 30), S. 174 deutet bei aller Skepsis an, dass die meisten Datierungsmerkmale mit 783/784 in Einklang gebracht werden könnten.
- 22 Maria WITTMER-BUTSCH, Martin GABATHULER, *Karl der Große und Zürich. Zur Gründungsphase des »Grossmünsters«*, in: *Päpste, Pilger, Pönitentiarie. Festschrift für Ludwig Schmutge*, Tübingen 2004, S. 211–224, hier S. 213.
- 23 Eugen EGLOFF, *Der Standort des Monasteriums Ludwigs des Deutschen in Zürich. Kritik der bisher geltenden Auffassung*, Zürich 1949, S. 47 führt auch Rotulus 1 auf Karl III. zurück. Nachdrücklich vertreten wird diese Meinung von Josef SIEGWART, *Das Verhältnis der Zürcher Chorherren des Grossmünsters zur monastischen Lebensweise und zur Mönchsliturgie*, in: Heidi LEUPPI, *Der Liber Ordinarius des Konrad von Mure. Die Gottesdienstordnung am Grossmünster in Zürich*, Freiburg/Schweiz 1995 (*Spicilegium Friburgense*, 37), S. 59–73, hier S. 61. Skeptisch gegenüber dieser These einer Umprägung aufgrund der Namensgleichheit ist STEINER, *Alte Rotuli* (wie Anm. 18), S. 240–242.
- 24 FOLZ, *Le souvenir et la légende* (wie Anm. 18), S. 350.
- 25 Sankt Bartholomäus; vgl. FOLZ, *Le souvenir et la légende*, S. 345, 446.
- 26 Zweifel an Epilepsie als medizinischer Diagnose äußert Achim Thomas HACK, *Alter, Krankheit, Tod und Herrschaft im frühen Mittelalter. Das Beispiel der Karolinger*, Stuttgart 2009 (*Monographien zur Geschichte des Mittelalters*, 56), S. 172–184. Diese Hinweise sind ernst zu nehmen, ändern aber nichts am Bild Karls III. in der Nachwelt.
- 27 Ohne Karl III. zu nennen, spricht sich auch Salomon VÖGELIN, *Das alte Zürich*, Bd. 1, Zürich 1878, S. 264 für eine solche Deutung aus. Vgl. zu dieser Denkfigur auch FOLZ, *Le souvenir et la légende* (wie Anm. 18), S. 16.



nis der Märtyrer feiere. Weiterhin wird betont, dass es sich bei den frommen Geistlichen um Regularkanoniker handele<sup>28</sup>, eine Gruppe, die es zur Zeit Karls überhaupt nicht gab, die aber im 12. Jahrhundert in hohem Ansehen stand. Diese Passage ist allerdings aus dem noch deutlich früheren Rotulus übernommen, in dessen Kontext sie als »einer Regel gemäß lebende Kanoniker« zu übersetzen wäre; im 12. Jahrhundert hatte sich hier ein erheblicher Bedeutungswandel ergeben<sup>29</sup>. Der zeitliche Abstand ist noch einmal deutlich<sup>30</sup>, und hier besteht kein Zweifel daran, dass es sich diesmal um eine Fälschung handelt, auch wenn immer wieder versucht wurde, wenigstens eine echte Vorlage zu postulieren, die mitunter auch als vom ersten Stück im Rotulus unabhängig angesehen wurde<sup>31</sup>. Aufgrund der verworrenen Gründungsumstände des Großmünsters und der unklaren Notiz im Rotulus, die als Vorlage für die falsche Karlsurkunde benutzt wurde, mag es sein, dass der Urheber dieser Urkunde als Fälscher mit gutem Gewissen handelte und der Meinung war, er stelle nur ein Dokument wieder her, das es einmal gegeben haben musste<sup>32</sup>. Dieses Vorgehen war nicht ungewöhnlich, und bei solchen Aktionen wurden mitunter auch die äußeren Merkmale von echten Parallelurkunden nachgeahmt<sup>33</sup>. Wenn wir also feststellen, dass eine Urkunde nicht von Karl dem Großen oder einem anderen Karl stammen kann, heißt das noch nicht, dass wir es mit einem Betrugsversuch zu tun haben. Dass es Urkundenfälschungen gab, war jedoch auch den karolingischen Herrschern deut-

- 28 MGH D Karol. I Nr. † 280: *quod a primordio et usque in evum ad incrementum canonicorum ibidem regulari disciplina viventibus*; vgl. Rotulus 1 bei STEINER, *Alte Rotuli* (wie Anm. 18), S. 287: *in primordio ad incrementum congregationis can[on]icorum ut ibidem regulari disciplina uiuentes [...] subsisterent*.
- 29 Julian FÜHRER, Ludwig VI. von Frankreich und die Kanonikerreform, Frankfurt a. M. u. a. 2008 (*Europäische Hochschulschriften*, III/1049), S. 15–32.
- 30 MGH D Karol. I Nr. † 280, zwei Abfassungsstufen, die erste ca. 1150–1160; vgl. auch FOLZ, *Le souvenir et la légende* (wie Anm. 18), S. 346. Die Bezüge zum ersten Eintrag im Rotulus klärt Engelbert Mühlbacher in der Vorbemerkung zur Edition, *ibid.*, S. 416.
- 31 Über die Echtheit der Vorlage herrschen unterschiedliche Ansichten; eine echte Vorlage Karls des Großen nehmen an: Julius BRUNNER, *Die Ordnungen der Schule der Propstei Zürich im Mittelalter*, in: *Festgaben zu Ehren Max Büdinger's von seinen Freunden und Schülern*, Innsbruck 1898, S. 253–273, hier S. 255; Karl DÄNDLIKER, *Universalhistorische Anknüpfungen der Zürcher Geschichte vom 8. bis 13. Jahrhundert*, *ibid.*, S. 169–178, hier S. 170 (mit Verweis auf wohl echte Vorlagen ohne Einzeldiskussion). Zurückhaltend: Friedrich VON WYSS, *Verfassungsgeschichte der Stadt Zürich bis 1336*, in: VÖGELIN, *Das alte Zürich* (wie Anm. 27), Bd. 2, Zürich 1890, S. 101–230, hier S. 113f. Eine echte Vorlage, allerdings Karls »des Jüngeren«, des Sohnes Karls des Großen, postulieren, wie bereits erwähnt, WITTMER-BUTSCH, GABATHULER, *Karl der Grosse und Zürich* (wie Anm. 24), S. 213. EGLOFF, *Der Standort des Monasteriums* (wie Anm. 23), S. 47 nimmt eine authentische Urkunde Karls III. an. FOLZ, *Le souvenir et la légende* (wie Anm. 18), S. 345 spricht sich für eine authentische Aufzeichnung im Umfeld der Kirchweihe von 874 aus.
- 32 Horst FUHRMANN, *Von der Wahrheit der Fälscher*, in: *Fälschungen im Mittelalter*, Bd. 1, Hannover 1988 (MGH Schriften, 33,1), S. 83–98. Hingegen skeptisch und eher mit der Annahme einer besonderen Unverfrorenheit mancher Fälscher, die selbst offenkundige Fälschungen validieren ließen und damit gänzlich neue Wahrheiten schufen: Geoffrey KOZIOL, *The Politics of Memory and Identity in Carolingian Royal Diplomas. The West Frankish Kingdom (840–987)*, Turnhout 2012 (*Utrecht Studies in Medieval Literacy*, 19), S. 318.
- 33 Vgl. Georges TESSIER, *Originaux et pseudo-originaux carolingiens du chartrier de Saint-Denis*, in: *Bibliothèque de l'École des chartes* 106 (1945/46), S. 35–69.

lich bewusst: König Karl der Kahle ließ 863 Urkundenfälschungen aus Le Mans für ungültig erklären und ordnete ihre Herausgabe und Zerstörung an<sup>34</sup>.

Es mag also durchaus sein, dass die verzeichneten Güter dem Großmünster rechtmäßig gehörten. Aber selbst dann war eine urkundliche Bestätigung von Vorteil. Im Übrigen würde selbst die Echtheit der Übertragung dieser Güter durch Karl den Großen an die Gemeinschaft des späteren Großmünsters nicht bedeuten, dass Karl jemals in Zürich gewesen sein muss – die Ausstattung des Fraumünsters durch Ludwig den Deutschen war von Regensburg aus erfolgt, und räumliche Distanz zwischen Ausstellungsort und Empfänger war gerade im Bodenseeraum später ein erprobtes Instrument zur Betonung herrscherlicher Interessen<sup>35</sup>.

Wozu diese Suche nach dem Gründer, die auch nicht vor einer Fälschung zurückschreckte? Die Suche nach der eigenen Geschichte und vor allem nach dem präzisen Augenblick des Beginns, in diesem Fall der Gründung, entspringt wohl nicht zuletzt der religiösen Grundprägung. Das Alte Testament beginnt mit den Worten »Am Anfang schuf Gott Himmel und Erde«, das Johannes-Evangelium mit dem Satz »Am Anfang war das Wort«, während das Matthäus-Evangelium mit dem Stammbaum Jesu Christi beginnt, also die Herkunft Christi bis auf Abraham und damit letztlich bis auf den Anfang der berechenbaren Zeit zurückführt. Marc Bloch sinnierte aus seiner neuzeitlichen Perspektive über die »hantise des origines«<sup>36</sup>. Man suchte und sucht die Gründung in einem Moment, später auch das fixierbare Datum<sup>37</sup>. Die Suche nach dem Wissen über die Umstände der Gründung impliziert, dass mit diesem Wissen auch eine Erklärung oder ein sonstiger Vorteil einhergeht. Es scheint aufgrund der Konjunktur solcher Gründungsgeschichten, dass geistliche Gemeinschaften und andere Institutionen erst ab einer bestimmten Epoche überhaupt eine Gründungsgeschichte »brauchen« und dass just in dieser Zeit Karl der Große in der

34 Arthur GIRY, Maurice PROU, Georges TESSIER (ed.), *Recueil des actes de Charles II le Chauve, roi de France*, Bd. 2, Paris 1952, Nr. 258, S. 81–86 (gesiegelte Notitia); vgl. KOZIOL, *The Politics of Memory* (wie Anm. 32), S. 370.

35 Hagen KELLER, *Otto der Große urkundet im Bodenseegebiet. Inszenierungen der »Gegenwart des Herrschers« in einer vom König selten besuchten Landschaft*, in: *Mediaevalia Augiensiensia. Forschungen zur Geschichte des Mittelalters*, hg. von Jürgen PETERSOHN, Stuttgart 2001 (Vorträge und Forschungen, 54), S. 205–245.

36 Marc BLOCH, *Apologie pour l'histoire ou Métier d'historien*, Paris 1993, S. 85.

37 Bis in die achtziger Jahre wurden vor allem in Deutschland Aufsätze publiziert, die sich mit der Frage befassten, wann die deutsche Geschichte begonnen habe. Die mehrere hundert Bände umfassende Reihe »Wege der Forschung« begann 1956 programmatisch mit der Aufsatzsammlung Hellmut KÄMPF (Hg.), *Die Entstehung des Deutschen Reiches (Deutschland um 900)*, Darmstadt 1956 (*Wege der Forschung*, 1). Da man hier zu keiner schlüssigen Antwort kam, schaute man auf den westlichen Nachbarn; so entstand ein Aufsatz, der ebenfalls auf die Festlegung eines genauen Datums zielte; vgl. Joachim EHLERS, *Die Anfänge der französischen Geschichte*, in: *Historische Zeitschrift* 240 (1985), S. 1–44. Die Schweiz feierte 1991 das siebenhundertjährige Jubiläum des im Bundesbrief niedergelegten Bündnisses der Urkantone Uri, Schwyz und Unterwalden. Hier hatte man das Datum, nach dem die anderen immer gesucht hatten. Doch inzwischen weiß man, dass es viele dieser Bundesbriefe zwischen ganz unterschiedlichen Bündnispartnern gegeben hat, der Bundesbrief von Anfang August 1291 vielleicht gar nicht aus dem Jahr 1291 stammt und dass die Bezeichnung als Gründungsdokument der Schweiz fehlgeht; vgl. Josef WIGET (Hg.), *Die Entstehung der Schweiz. Vom Bundesbrief 1291 zur nationalen Geschichtskultur des 20. Jahrhunderts*, Schwyz 1999. Und dennoch ist der 1. August in der Schweiz der Tag der Bundesfeier.

Vorstellung der Nachwelt zum Idealherrscher geworden war, sodass etliche nachträglich verfertigte Gründungsgeschichten dann Karl zur Hauptfigur hatten<sup>38</sup>.

Die im Großmünster in Zürich hergestellte Fälschung auf den Namen Karls des Großen muss also in einem weiteren Kontext betrachtet werden. Mit einer wiederhergestellten oder gefälschten Urkunde ließ sich eine Bestätigung erwirken, sodass aus der Fälschung der Urkunde eines längst gestorbenen Kaisers eine echte Königsurkunde des aktuell regierenden Herrschers wurde, den man entsprechend auch als Richter anrufen konnte, wenn ein Konkurrent sich nicht dem Inhalt dieser Urkunde entsprechend verhielt. Die Fälschungsquoten auf den Namen bestimmter Herrscher sind ein deutliches Indiz für deren Popularität im Mittelalter<sup>39</sup>. Eine Tabelle verdeutlicht diesen Sachverhalt:

Herrscher	Regierungsdaten	echt	falsch	Fälschungsanteil
Merowinger total	481–751	67	129	65,8%
Dagobert I. <sup>40</sup>	629–639	4	39	90,9%
Karl der Große <sup>41</sup>	768–814	160	102	39%
Konrad I.	911–918	38	0	0%
Otto I. der Große <sup>42</sup>	936–973	439	31	7%

Die Fälschungsquote bei Herrschern nach Karl dem Großen erreicht selten einmal 10%, davor liegt sie bedeutend höher, aber mit bestimmten Eigenheiten. Eine Urkunde König Dagoberts scheint allein aufgrund ihres (vermeintlichen) Ausstellers so gut wie sicher gefälscht zu sein. Dies liegt vor allem am Kloster Saint-Denis nördlich von Paris, das Dagobert als Gründungsfigur verehrte und einen günstigen Rechtsstatus oder die Bestätigung eines Besitzes nach Möglichkeit auf den Gründer zurückführte, zumal es wichtige echte Urkunden König Dagoberts für dieses Kloster gab und Dagobert der erste König war, von dem man zahlreiche Dokumente im Archiv besaß<sup>43</sup>.

Karl der Große, vor allem der gefälschte Karl der Große, ist nicht so sehr mit einem bestimmten Ort verbunden wie Dagobert mit Saint-Denis. Man würde viel-

38 Friedrich WOLFZETTEL, Karl der Große, in: Enzyklopädie des Märchens, Bd. 7, Berlin u. a. 1993, Sp. 981–1002, hier Sp. 982, 984.

39 Für die späteren Herrscher aus der Familie der Karolinger vgl. Jean DUFOUR, État et comparaison des actes faux ou falsifiés intitulés au nom des Carolingiens français 840–987, in: Fälschungen im Mittelalter. Internationaler Kongreß der Monumenta Germaniae Historica, Teil 3: Diplomatische Fälschungen 1, Hannover 1988 (Schriften der MGH, 33,3), S. 167–210.

40 Merowinger und speziell Dagobert gemäß der Neuausgabe der MGH DD Merov.

41 Grundlage: MGH DD Karol. I.

42 Konrad I. und Otto I. gemäß MGH DD K I und DD O I.

43 Saint-Denis wird als »permanente officine de faussaires« bezeichnet; vgl. Robert-Henri BAUTIER, Paris au temps d'Abélard, in: Abélard en son temps. Actes du colloque international organisé à l'occasion du 9<sup>e</sup> centenaire de la naissance de Pierre Abélard (14–19 mai 1979), hg. von Jean JOLIVET, Paris 1981, S. S. 21–77, hier S. 71 (ND in: DERS., Études sur la France capétienne. De Louis VI aux fils de Philippe le Bel, Hampshire 1992, Nr. I, S. 21–77, hier S. 71); Christoph WEHRLI, Mittelalterliche Überlieferungen von Dagobert I., Bern, Frankfurt a. M. 1982 (Geist und Werk der Zeiten, 62), S. 62–64.

leicht Aachen vermuten, weil Karl dort viele Jahre verbrachte, dort starb, dort bestattet und ab dem 12. Jahrhundert auch verehrt wurde. Zahlenmäßig fällt Aachen jedoch bei Fälschungen auf den Namen Karls des Großen nicht ins Gewicht<sup>44</sup>. Wenn es um die überregionale Verteilung geht, steht Karl der Große unangefochten an der Spitze<sup>45</sup>. Dies wird noch dadurch akzentuiert, dass manche Urkunde, ausgestellt auf einen König oder Kaiser Karl, zwar echt war, aber gar nicht Karl den Großen als Urheber hatte, sondern einen der vielen anderen Herrscher dieses Namens und bei einer (gegebenenfalls aktualisierenden) Abschrift dann irrtümlich Karl dem Großen zugeschrieben wurde<sup>46</sup>.

Karl der Große nimmt also einen überregional begründeten zweiten Platz ein, während der erste Platz von Dagobert wesentlich lokal bedingt ist, wobei auch die absolute Zahl der Fälschungen auf Karl wesentlich höher ist. Besonders anfällig für Fälschungen sind die Urkunden hochstehender und positiv gesehener Persönlichkeiten. Ein weiterer Faktor ist die Epoche: Je länger eine Regierungszeit zurückliegt, desto höher ist tendenziell der Fälschungsanteil – nicht zuletzt deshalb, weil die größte Zahl der Fälschungen wohl im Hochmittelalter hergestellt wurde und daher ein spätmittelalterlicher Herrscher kaum als Fälschungsobjekt interessant werden konnte. Schließlich ist aber an dieser Tabelle ganz deutlich die Popularität bzw. das Ansehen einzelner Gestalten in der Nachwelt abzulesen. Zum Vergleich sei hier kurz auf das 10. Jahrhundert verwiesen: Otto der Große gilt als Erneuerer des Kaisertums, als weithin siegreicher Feldherr, allgemein als erfolgreich und nicht zuletzt als Klostergründer. Entsprechend liegen uns 31 von insgesamt 440 Urkunden vor, die wir für gefälscht ansehen. Konrad I. hingegen hatte mit Opposition im Inneren zu kämpfen, konnte Feinde von außen nicht besiegen, ist bei Klostergründungen weniger in Erscheinung getreten und starb ohne männlichen Erben, was nach mittelalterlicher Vorstellung ein deutlicher Hinweis auf Fehlverhalten oder Versagen im irdischen Leben war<sup>47</sup>. 38 echten Urkunden Konrads I. steht keine einzige Fälschung gegenüber.

Die Figur Karls unterlag einem Wandel in ihrer Rezeption. Auch im 12. Jahrhundert galt Karl weiterhin als eine militärisch höchst erfolgreiche Gestalt, nun aber mit anderen Akzenten<sup>48</sup>. Aus Einhards fränkischem Karl war inzwischen in Frankreich

44 Vgl. Charlotte CRAMER, Die Aachener Karlsfälschung und die Heiligsprechungsurkunde Friedrichs I. in ihren Beziehungen zu Kaiserhof und Reichskanzlei, Marburg 1944.

45 Übersicht bei Dieter HÄGERMANN, Die Urkundenfälschungen auf Karl den Großen. Eine Übersicht, in: Fälschungen im Mittelalter (wie Anm. 39), S. 433–443.

46 Diese *réécriture* begegnet gerade bei Urkunden der frühen Karolinger immer wieder; vgl. KOZIOL, The Politics of Memory (wie Anm. 32), S. 30; vgl. auch oben bei Anm. 23.

47 Vgl. z. B. Die Sachsengeschichte des Widukind von Korvei, ed. Hans-Erich LOHMANN, Paul HIRSCH, Hannover 1935 (MGH SS rer. Germ., 60), I, 25 f., S. 37 f.

48 Paul LEHMANN, Das literarische Bild Karls des Großen vornehmlich im lateinischen Schrifttum des Mittelalters, München 1934 (Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Abteilung, 1934, 9). Einen Überblick über die Motive der Karlstoffe bis in die Gegenwart bietet Elisabeth FRENZEL, Stoffe der Weltliteratur. Ein Lexikon dichtungsgeschichtlicher Längsschnitte, Stuttgart <sup>2</sup>1988 (Kröners Taschenausgabe, 300), S. 396–404; WOLFZETTEL, Karl der Große (wie Anm. 38), Sp. 983–986. Weitere mit Karl dem Großen in Beziehung stehende Erzählmotive verzeichnet Frederic C. TUBACH, Index exemplorum. A Handbook of Medieval Religious Tales, Helsinki 1969 (FF Communications, 204), S. 76 f. s. v. Charlemagne.

Charlemagne geworden, der ins Heilige Land zog, wie es von einem Modellherrscher im 12. Jahrhundert erwartet wurde<sup>49</sup>. Dabei kam er in diesen literarischen Überformungen sowohl nach Konstantinopel als auch nach Jerusalem, ganz so wie die Kreuzfahrer, die um 1100 diese Stadt erobert hatten<sup>50</sup>. Er kämpfte angeblich auch in Spanien und soll dort das Grab des heiligen Jakobus befreit haben<sup>51</sup>. Nun ist Karl der Große ganz sicher nie in Santiago gewesen, aber im 12. Jahrhundert war Santiago zu einem bedeutenden Pilgerort der Christenheit geworden, und da auch hier die Ursprünge nicht ganz klar zu ermitteln waren, ließ man Karl den Großen an den Ursprung treten<sup>52</sup>.

Über Karl den Großen wusste man gerade genug, um diese Figur als Projektionsfläche für alles Positive immer wieder umformen zu können. Wenn eine Epoche von Kreuzzügen geprägt war, wurde Karl zum Kreuzfahrer; wenn eine Epoche andere Schwerpunkte setzte, wurde Karl zum Franzosen, zum Germanen oder zum Europäer<sup>53</sup>. So wurde er auch in Zürich als Gründer in Anspruch genommen, allerdings nicht als Gründer der Stadt, also ohne Erweiterung über das Großmünster hinaus.

### III. Das Motiv des weisenden Hirschs

Aus erzählenden und monumentalen Quellen lässt sich ein weiteres Motiv des Zürcher Karlsbilds gewinnen. Karl der Große ging in Zürich auf die Jagd, so hören wir, und habe dort die Grabstätte der Heiligen Felix und Regula aufgefunden. Diese Legende ist schriftlich erst spät belegt, wird aber bereits auf einem Kapitell des Großmünsters aus dem 12. Jahrhundert dargestellt<sup>54</sup>. Die voll ausgebildete Erzählung berichtet, dass Karl auf der Jagd eine weiße Hirschkuh verfolgte, die sich seinem Zugriff immer wieder entzog und ihm am Ende das Grab der Heiligen wies. Am Grab, das also zwischendurch, so lässt sich erschließen, nicht mehr verehrt worden war, sorgte Karl mittels Gründung einer Kanonikergemeinschaft für eine dauerhafte Sicherstellung des Kultes. Das Martyrium der Heiligen wird für die Zeit um das Jahr 300 ange-

49 Matthew GABRIELE, *The Legend of Charlemagne in the Middle Ages: Power, Faith, and Crusade*, New York 2008; DERS., *An empire of memory: the Legend of Charlemagne, the Franks, and Jerusalem before the First Crusade*, Oxford 2011.

50 Vgl. z. B. Paul AEBISCHER (ed.), *Voyage de Charlemagne à Jérusalem et à Constantinople*, Genève, Paris 1965 (*Textes littéraires français*, 115). Zu den Implikationen dieses neuen Karlsbilds vgl. neuerdings Anne A. LATOWSKY, *Emperor of the World: Charlemagne and the Construction of Imperial Authority*, Ithaca 2013.

51 Überblick bei Matthias TISCHLER, *Tatmensch oder Heidenapostel. Die Bilder Karls des Großen bei Einhart und im Pseudo-Turpin*, in: Klaus HERBERS (Hg.), *Jakobus und Karl der Große. Von Einhards Karlsvita zum Pseudo-Turpin*, Tübingen 2003 (*Jakobus-Studien*, 14), S. 1–37.

52 Elizabeth A. R. BROWN, *Saint-Denis and the Turpin Legend*, in: John WILLIAMS, Alison STONES (Hg.), *The »Codex Calixtinus« and the Shrine of St. James*, Tübingen 1992, S. 51–88.

53 Systematisierung der Karlsbilder bei WERNER, *Karl der Große oder Charlemagne?* (wie Anm. 1), S. 31; die Titel in der Forschungsgeschichte oszillieren hierbei zwischen »Karls germanische Art« (Titel des Beitrags von Hans NAUMANN, in: *Karl der Große oder Charlemagne? Acht Antworten deutscher Geschichtsforscher*, Berlin 1935, S. 30–40) und »Charlemagne l'Européen«, Titel eines gedruckten Vortrags von Joachim EHLERS, Stuttgart 2001 (*Conférences annuelles de l'Institut Historique Allemand*, 7).

54 Hochwertige Abbildung in: RIEK, GOLL, DESCŒUDRES (Hg.), *Die Zeit Karls des Grossen* (wie Anm. 2), S. 33.

setzt. Sie sollen enthauptet worden sein und ihre Köpfe dann bis zu der Stelle getragen haben, wo heute das Grossmünster steht. Heute wird neben Felix und Regula auch ihr Gefährte Exuperantius verehrt. Exuperantius kam allerdings erst im 13. Jahrhundert hinzu<sup>55</sup>.

Diese Sicht des späteren Mittelalters widerspricht zwar im Detail der gefälschten Urkunde des 12. Jahrhunderts und ist vor allem kaum auf Realitäten zu Lebzeiten Karls des Großen im 8. oder im beginnenden 9. Jahrhundert zu beziehen. Dennoch ist dieses Motiv sehr aussagekräftig. In einer auf andere Regionen erweiterten Perspektive drängt sich eine Analogie zum Kloster Saint-Denis im Norden von Paris auf. In Saint-Denis legte Abt Hilduin im 9. Jahrhundert ein Dossier an, um sein Kloster eindeutig als ehrwürdigste Kirche des Frankenreiches erscheinen zu lassen. In den »Gesta Dagoberti«, den Taten König Dagoberts, der zum Zeitpunkt der Niederschrift schon zwei Jahrhunderte tot war, ist zu lesen, König Dagobert sei im Norden von Paris auf die Jagd gegangen und habe dort die Grabstätte der Heiligen Dionysius, Rusticus und Eleutherius aufgefunden, nachdem er auf der Jagd einen Hirsch verfolgt hatte, und dieser Hirsch habe in einer verfallenen Kapelle Zuflucht gesucht<sup>56</sup>.

Die Parallelen sind unverkennbar; in Zürich kopierte man offenbar im Hochmittelalter ein weiter westlich bereits erprobtes Erzählmotiv. Zwar lässt sich nicht nachweisen, dass in Zürich eine Abschrift der »Gesta Dagoberti« verfügbar war, dennoch sind Verbindungen zwischen Zürich und Saint-Denis wahrscheinlich. Das Kloster Saint-Denis liegt zwar über 500 Kilometer von Zürich entfernt, verfügte aber über umfangreichen Streubesitz am Oberrhein. Der bedeutende Abt Fulrad war dort im 8. Jahrhundert reich begütert und vermachte sein Eigentum dem Kloster Saint-Denis, sodass von regelmäßiger lebhafter Kommunikation zwischen Klosterzentrale und Peripherie auszugehen ist und sich die Erzählmotive aus Saint-Denis leicht nach Zürich verbreiten konnten<sup>57</sup>. Dafür spricht auch, dass Legenden, die man in Saint-Denis über den mit diesem Kloster eng verbundenen König Dagobert gebildet hatte, bis in den Bodenseeraum nachweisbar sind, und zwar just dort, wo Saint-Denis Besitzungen hatte<sup>58</sup>. Nicht lange Zeit nach dem Import des Hirschmotivs nach Zürich wurden aus den zwei Heiligen durch das Hinzufügen des Exuperantius drei Heilige.

55 DÄNDLIKER, Geschichte der Stadt (wie Anm. 12), S. 117 nennt 1256 und 1257 als Erstbelege für eine Verehrung des hl. Exuperantius in Zürich.

56 Bruno KRUSCH (ed.), *Gesta Dagoberti*, Hannover 1888 (MGH SS rer. Merov., 2), S. 396–425, hier c. 2–4, S. 401 f.; zur Einordnung dieser Stelle vgl. WEHRLI, *Mittelalterliche Überlieferungen von Dagobert I.* (wie Anm. 43), S. 35.

57 Josef FLECKENSTEIN, Fulrad von Saint-Denis und der fränkische Ausgriff in den süddeutschen Raum, in: Gerd TELLENBACH (Hg.), *Studien und Vorarbeiten zur Geschichte des großfränkischen und frühdeutschen Adels*, Freiburg 1957 (Forschungen zur oberrheinischen Landesgeschichte, 4), S. 9–39; Alain STOCLET, *Autour de Fulrad de Saint-Denis (v. 710–784)*, Genève 1993 (École pratique des hautes études, Sciences historiques et philologiques, V: Hautes études médiévales et modernes, 72). Etwas zurückhaltend bei gleichzeitiger Betonung der Raumerfassung von Westen her: Immo EBERL, *Dagobert I. und Alemannen. Studien zu den Dagobertüberlieferungen im alemannischen Raum*, in: *Zeitschrift für württembergische Landesgeschichte* 42 (1983), S. 7–51, hier S. 18, 23, 37.

58 WEHRLI, *Mittelalterliche Überlieferungen von Dagobert I.* (wie Anm. 43), S. 140 und Karte II. Das Motiv ist auch anderswo in Institutionen mit Verbindungen zu Saint-Denis adaptiert worden; vgl. Stephan ALBRECHT, *Die Inszenierung der Vergangenheit im Mittelalter. Die Klöster von Glastonbury und Saint-Denis*, München 2003, S. 124 (zu Saint-Denis); vgl. S. 100 zu



Die erwähnten »Gesta Dagoberti« aus dem 9. Jahrhundert berichten auch, wie Dionysius und seine beiden Gefährten zu Heiligen wurden: Sie waren Märtyrer, denen der Kopf abgeschlagen wurde, und zwar auf dem Berg der Märtyrer im Norden von Paris, Montmartre (*mons martyrurum*). Nach der Enthauptung nahm Dionysius seinen Kopf und trug ihn bis zu der Stelle, so heißt es, wo dann die Kapelle entstand, die zu Dagoberts Zeiten verfallen gewesen sei und die nun König Dagobert als Gründer prächtig ausgestattet habe<sup>59</sup>. Karl den Großen konnte man als Gründer schlecht bemühen, da der sich zur Zeit der Abfassung dieses Berichts soeben in Aachen hatte bestatten lassen. Nun fing man in Saint-Denis mit der Kette von Fälschungen an, die dazu geführt haben, dass Dagobert in der bereits erwähnten Fälschungsstatistik den ersten Platz besetzt. Und Karl, bei den Fälschungen an zweiter Stelle, tat dem Vernehmen nach in Zürich genau dasselbe, indem er auf der Jagd, einem Hirsch folgend, Märtyrergräber fand. Nicht nur waren es an beiden Orten drei heilige Märtyrer, sondern sie hatten auch die außergewöhnliche Eigenschaft, dass sie ihre Köpfe noch ein Stück Wegs getragen haben, um so gewissermaßen den von ihnen bestimmten Bestattungsplatz zu markieren. In Zürich gibt es diese Geschichte mit der Enthauptung dort, wo heute halb in der Limmatt die Wasserkirche steht, sowie der eigentlichen Verehrung der Kephhalophoren im Grossmünster, und sie wurde auch bildlich betont. So war es folgerichtig, dass man Karl den Großen im Spätmittelalter auch zum Gründer der Wasserkirche machte<sup>60</sup>. Es ist unklar, ob man sich in Zürich bewusst in Saint-Denis bediente oder Motive nutzte, die auch andernorts in Gebrauch waren. Für enge Beziehungen zu Saint-Denis und die hohe Wahrscheinlichkeit von Entlehnungen von dort spricht neben den bereits genannten Gründen, dass Propst Konrad von Mure, der Verfasser des Zürcher Offizienbuches in der Mitte des 13. Jahrhunderts, wohl in Paris studiert hat<sup>61</sup>.

Nicht nur das Motiv der Kephhalophoren und des auf der Jagd die Gräber auffindenden Herrschers ist überregional belegt<sup>62</sup>. Hirsche kommen ebenfalls immer wieder in diesem Zusammenhang vor. Unter anderem hieß es kurz nach 1500 aus Kreisen des Fraumünsters, ein Hirsch mit leuchtendem Geweih habe die Gründungsäbtissinnen des Fraumünsters zu den Gräbern von Felix und Regula geleitet<sup>63</sup>. Weiße Hirsche sind in der Legende aber anscheinend schon früher weit verbreitet, auch

Glastonbury: Ein Schweinehirt Glasteing sucht seine entlaufene achtbeinige Sau und findet sie bei der alten Kapelle, wo dann das Kloster erbaut wird.

59 Gesta Dagoberti (wie Anm. 56), c. 4, S. 402.

60 FOLZ, *Le souvenir et la légende* (wie Anm. 18), S. 479.

61 Pascal LADNER, *Der Liber Ordinarius des Grossmünsters von Zürich*. Handschrift und Verfasser, in: Heidi LEUPPI, *Der Liber ordinarius des Konrad von Mure*. Die Gottesdienstordnung am Grossmünster in Zürich, Freiburg 1995 (Spicilegium Friburgense, 37), S. 33–40, hier S. 40; Josef SIEGWART, *Das Verhältnis der Zürcher Chorherren des Grossmünsters zur monastischen Lebensweise und zur Mönchsliturgie*, *ibid.*, S. 59–73, hier S. 68.

62 In Rätien wurden weitere Kephhalophoren verehrt; vgl. Regula DI NATALE, *Die Kephhalophoren-Wunder in churrätischen Viten: Placidus von Disentis – Gaudentius von Casaccia – Victor von Tomils – Eusebius vom Viktorsberg*, Chur 2005 (Quellen und Forschungen zur Bündner Geschichte, 14).

63 DÄNDLIKER, *Geschichte der Stadt* (wie Anm. 12), S. 44 (Ludwigs Töchter Hildegard und Berta auf dem Weg von Schloß Balderen am Albis nach Zürich); vgl. FOLZ, *Le souvenir et la légende* (wie Anm. 18), S. 479. Die Quelle ist Heinrich BRENNWALD, *Schweizerchronik* [1508/1516], Basel 1908 (Quellen zur Schweizer Geschichte, NF 1), S. 81f.



in Zürich, wo die Hirschlegende in diesem Zusammenhang seit 1316 auf Siegeln begegnet<sup>64</sup>. Idda von Toggenburg wird von einem Hirsch mit leuchtendem Geweih zu einer Kapelle geleitet<sup>65</sup>; ein heidnischer Heermeister des römischen Kaisers Trajan wird einer Geschichte des 13. Jahrhunderts zufolge von einem weißen Hirsch zur Bekehrung angehalten; in Holger Danskes Ritterroman wird das Heer Karls des Großen von einem weißen Hirsch über den Großen Sankt Bernhard geführt, in der altfranzösischen »Chanson des Saxons« zeigt ein Hirsch Karl dem Großen eine Furt, wie auch schon ein Hirsch dem Frankenkönig Chlodwig bei Gregor von Tours eine Furt im Kampf gegen die arianischen Westgoten gewiesen hat; in Gottfrieds von Straßburg »Tristan und Isolde« findet König Marke die Minnegrotte, weil er von einem weißen Hirsch geleitet wird, im »Roman de Fergus« erlegt Parzival einen weißen Hirsch. In den »Gesta Romanorum« wird Placidus, der Heermeister des Kaisers Trajan, von einem Hirsch, in dessen Geweih ein glänzendes Kreuz erscheint, zur Bekehrung aufgefordert<sup>66</sup>. Allein anhand des Hirschs, speziell des weißen Hirschs, erkennt man deutlich, wie verbreitet die Erzählmotive waren, die bei der Herstellung der Gründungsgeschichte des Zürcher Großmünsters im Laufe der Jahrhunderte ineinander verwoben wurden. So wie der Hirsch als Hinweisgeber zu Verehrungsplätzen ein besonderes Tier war, so war Karl der Große ein besonderer Gründer, der Gründer schlechthin. Und auch der Wundercharakter war durchaus nicht originell. Klostergründungen im Kontext numinoser Erlebnisse auf Jagden begegnen allein schon im süddeutschen Raum in den Gründungsgeschichten von Ebersberg, Wessobrunn, Polling, Kremsmünster, Bischofshofen, Melk und Hirsau<sup>67</sup>. Die Motivik, die in Saint-Denis und Zürich auf Dagobert und Karl den Großen geprägt erscheint, war tatsächlich sehr viel weiter verbreitet. Da das Hirschmotiv im 12. Jahrhundert auftrat und die Hinzunahme des Exuperantius als dritter Heiliger im 13. Jahrhundert stattgefunden zu haben scheint, ist eine Übernahme aus dem Über-

64 Dietrich W.H. SCHWARZ, Liturgiegeschichtliches und Ikonographisches aus dem alten Zürich, in: *Miscellanea Liturgica in honorem L. Cuniberti Mohlberg*, Bd. 1, Roma 1948 (Bibliotheca »Ephemerides Liturgicae«, 22), S. 429–442, hier S. 437, Anm. 31.

65 Freundlicher Hinweis von Franziska SCHNOOR (Stiftsbibliothek Sankt Gallen); vgl. Rudolf HENGgeler, Zur Ikonographie der hl. Idda von Toggenburg, in: *Anzeiger für schweizerische Altertumskunde* NF 40 (1938), S. 25–44. Die Prägung des Hirschmotivs auf Idda von Toggenburg ist erstmalig bei Albrecht von Bonstetten, Stiftsdekan von Einsiedeln, um 1481/1485 nachweisbar, wobei Iddas tägliche Begegnungen mit dem Hirsch in die erste Hälfte des 13. Jahrhunderts verwiesen werden; vgl. *ibid.*, S. 25f. Das Schweizerische Landesmuseum bewahrt einen Rennschlitten aus dem Kloster Fischingen im Thurgau von ca. 1800 auf, der auf dem Stirnbrett mit der Hirschszene aus der Legende der hl. Idda von Toggenburg bemalt ist (Inv.-Nr. LM-1224).

66 Lothar BLUHM, Hirsch, Hirschkuh, in: *Enzyklopädie des Märchens*, Bd. 6, Berlin u.a. 1990, Sp. 1067–1072, hier speziell Sp. 1068f. zum Motiv des (meist weißen) Hirschs als weisendes Tier. Die Hirschjagd steht in der Ikonografie oft symbolisch als Verweis auf die Verfolgung Christi durch die Unwissenden; vgl. Peter GERLACH, Hirsch, in: *Lexikon der christlichen Ikonographie*, Bd. 2, Freiburg im Breisgau u.a. 1970, Sp. 286–289, hier Sp. 287. Dagobert bzw. Karl der Große werden hier analog zum unwissenden Jäger in Szene gesetzt.

67 Jörg KASTNER, *Historiae fundationum monasteriorum. Frühformen monastischer Institutionsgeschichtsschreibung im Mittelalter*, München 1974 (Münchener Beiträge zur Mediävistik und Renaissance-Forschung, 18), S. 104.

lieferungsschatz des in dieser Zeit sehr renommierten und sehr auf Außenwirkung bedachten Klosters Saint-Denis gleichwohl wahrscheinlich.

#### IV. Der heilige Karl in Zürich

Aus dem fränkischen Karl wurde im 12. Jahrhundert aber auch ein Heiliger, dessen Reliquien 1165 in Aachen erhoben wurden und für den von nun an alljährlich an seinem Todestag, dem 28. Januar, eine feierliche Liturgie gefeiert wurde<sup>68</sup>. Auch heute noch findet am letzten Januarsonntag im Aachener Dom ein Pontifikalamt zu Ehren des heiligen Karl statt<sup>69</sup>. Heilige Könige kamen im 12. Jahrhundert vermehrt auf, ob nun Eduard der Bekenner für England, Heinrich II. in Bamberg oder eben Karl der Große in Aachen<sup>70</sup>. Dies war wie in jedem ordentlichen Heiligsprechungsverfahren der Anlass, das Leben Karls des Großen im Kontext seiner christlichen Lebensführung neu abzufassen und zu verbreiten. So wurde Karl aktualisiert und in der »Aachener Vita« den Erfordernissen eines Idealherrschers des Hochmittelalters angepasst<sup>71</sup>. Obwohl die Heiligsprechung in Aachen vom römisch-deutschen König und Kaiser Friedrich I. Barbarossa und einem Gegenpapst betrieben worden war, nahm man auch in Frankreich davon Notiz. Der heilige Karl wurde in Frankreich zwar nicht sonderlich verehrt. Aber die französischen Könige nahmen für sich ab dem 13. Jahrhundert in Anspruch, von Karl dem Großen abzustammen<sup>72</sup>. Ein weiterer Hinweis darauf, dass das Karlsbild immer idealisierter wurde, ist die Wiederaufnahme des Namens Karl in den regierenden Dynastien sowohl im römisch-deutschen Reich als auch in Frankreich. Zum ersten Mal seit dem 10. Jahrhundert regierten in

- 68 FOLZ, *Le souvenir et la légende* (wie Anm. 18), S. 346; Ernst Günter GRIMME, *Karl der Große in seiner Stadt*, in: BRAUNFELS, SCHRAMM (Hg.), *Karl der Große* (wie Anm. 1), S. 229–273, hier S. 263–265; Jürgen PETERSOHN, *Saint-Denis – Westminster – Aachen. Die Karls-Translatio von 1165 und ihre Vorbilder*, in: *Deutsches Archiv* 31 (1975), S. 420–454, hier S. 425.
- 69 Matthias ZENDER, *Die Verehrung des hl. Karl im Gebiet des mittelalterlichen Reiches*, in: BRAUNFELS, SCHRAMM (Hg.), *Karl der Große* (wie Anm. 1), S. 100–112, hier S. 106.
- 70 Robert FOLZ, *Les saints rois du Moyen Âge en Occident (VI<sup>e</sup>–XIII<sup>e</sup> siècle)*, Bruxelles 1984 (*Subsidia hagiographica*, 68), S. 76–115, bes. S. 91–101 (Eduard der Bekenner), S. 84–91 (Heinrich II.), S. 107–113 (Ludwig IX. von Frankreich).
- 71 Gerhard RAUSCHEN, Helmut DEUTZ, Ilse DEUTZ (Hg.), *Die Aachener »Vita Karoli Magni« des 12. Jahrhunderts*, Siegburg 2002 (Veröffentlichungen des Bischöflichen Diözesanarchivs Aachen, 48).
- 72 Julian FÜHRER, *Gegenwart der Vorgänger und genealogisches Bewusstsein bei den Kapetingern (987–1223)*, in: Hartwin BRANDT, Katrin KÖHLER, Ulrike SIEWERT (Hg.), *Genealogisches Bewusstsein als Legitimation. Inter- und intragenerationelle Auseinandersetzungen sowie die Bedeutung von Verwandtschaft bei Amtswechseln*, Bamberg 2009 (*Bamberger Historische Studien*, 4), S. 145–166; zum ideologischen Hintergrund vgl. Karl Ferdinand WERNER, *Die Legitimität der Kapetingen und die Entstehung des »Reditus regni Francorum ad stirpem Karoli«*, in: *Die Welt als Geschichte* 12 (1952), S. 203–225 (ND in: DERS., *Structures politiques du monde franc [VI<sup>e</sup>–XII<sup>e</sup> siècles]*, London 1979, Nr. VIII, S. 203–225) und die entscheidenden Nuancierungen bei Elizabeth A. R. BROWN, *Vincent de Beauvais and the »reditus regni francorum ad stirpem Caroli imperatoris«*, in: Serge LUSIGNAN, Monique PAULMIER-FOUCART, Alain NADEAU (Hg.), *Vincent de Beauvais. Intentions et réceptions d'une œuvre encyclopédique au Moyen Âge*, Saint-Laurent, Paris 1990, S. 167–196.

beiden großen Reichen im 14. Jahrhundert Herrscher, die den Namen Karl trugen<sup>73</sup>. Und auch in Zürich wurde Karl der Große als Heiliger verehrt.

Ein halbes Jahrhundert nach der Heiligsprechung ließ Friedrich II. 1215 die Gebeine seines ehrwürdigen Amtsvorgängers in einem kostbaren Schrein niederlegen, der heute noch in Aachen zu bewundern ist. Bei dieser Gelegenheit wurden die Reliquien Karls rekognosziert. In Zürich trafen am 27. September 1233 Überreste Karls ein<sup>74</sup>, letztlich wohl nur ein Finger<sup>75</sup>, aber eben Überreste des »echten« Karl<sup>76</sup>. Propst Rudolf von Hottingen und der Konvent hatten in Aachen erfolgreich um Reliquien und auch um das passende Offizium gebeten<sup>77</sup>. Im selben Jahr 1233 wurde der um 1100 begonnene Bau des Großmünsters vollendet. Die 24 Chorherren ließen sich zu dieser Zeit vom Papst ihren Rechtsstatus bestätigen, sodass die Gemeinschaft klar im Aufwind stand<sup>78</sup>. Von nun an war Karl in Zürich nicht nur als Gründungsfigur des Großmünsters, sondern auch als Heiliger präsent<sup>79</sup>. Damit einher ging aber ein weiterer Ausbau der Zürcher Gründungslegende um Karl den Großen. In unmittelbarer Nähe des Großmünsters steht heute noch das »Haus zum Loch« mit einer Tafel, die dieses Haus als legendären Aufenthaltsort Karls des Großen bezeichnet<sup>80</sup>. Tatsächlich hatten hier wohl im 12. Jahrhundert die Vögte aus der Familie der Zähringer ihren Sitz, und es mag später zu dem Rückschluss gekommen sein, dass dort, wo die weltlichen Schutzherren gegessen hatten, vorher Karl der Große seinen Sitz gehabt

73 Als Name in königlichen Familien begegnet »Karl« erstmalig wieder 1226 bei Karl I. von Anjou (1227–1285), einem Sohn Ludwigs IX. von Frankreich.

74 DÄNDLIKER, Geschichte der Stadt (wie Anm. 12), S. 115; FOLZ, Le souvenir et la légende (wie Anm. 18), S. 319, 346; LEUPPI, Der Liber ordinarius (wie Anm. 23), S. 43.

75 So das Schatzverzeichnis von 1333, das einen Daumen Karls des Großen in einem Kristallgefäß nennt; vgl. Jakob ESCHER (ed.), Urkundenbuch der Stadt und Landschaft Zürich, Bd. 11, Zürich 1920, Nr. 4498, S. 388; vgl. Robert FOLZ, Études sur le culte liturgique de Charlemagne dans les églises de l'Empire, Paris 1951 (Publications de la Faculté des Lettres de l'Université de Strasbourg, 115), S. 47.

76 Überlegungen zum Ablauf der Translation und zur Frage, warum man in Aachen Reliquien des heiligen Karl verschickte, bei FOLZ, Études sur le culte, S. 45.

77 Cordula M. KESSLER, Gotische Buchkultur. Dominikanische Handschriften aus dem Bistum Konstanz, Berlin 2010 (Quellen und Forschungen zur Geschichte des Dominikanerordens, NF 17), S. 95.

78 Heidi LEUPPI, Das Grossmünster und sein Grabheiligtum Felix und Regula in Zürich von seinen Anfängen bis zum 13. Jahrhundert, in: DIES., Der Liber ordinarius (wie Anm. 23), S. S. 41–57, hier S. 41 (Bauzeitraum) und S. 52 (Bestätigung durch Papst Honorius III.); vgl. Petrus PRESUTTI, Regesta Honorii III Papae, Bd. 1, Rom 1888, Nr. 1421, S. 235 (Bestätigung am 8. Juni 1218).

79 Die Heiligsprechung wurde während des Alexandrinischen Schismas mit Zustimmung des Gegenpapstes vollzogen und fand daher nicht allgemeine Anerkennung; anlässlich der Karlstranlatio wurde dann berichtet, Papst Gregor IX. habe eine (weitere) Heiligsprechung Karls vorgenommen, womit diese über jeden Zweifel erhaben gewesen wäre; vgl. DÄNDLIKER, Geschichte der Stadt (wie Anm. 12), S. 115. Eine Mitwirkung der Chorherren am Großmünster ist wahrscheinlich; vgl. Max BÜDINGER, Von den Anfängen des Schulzwanges. Feste zur Feier des Stiftungstages der Hochschule Zürich am 29. April 1865, Zürich 1865, S. 38.

80 Hierzu DÄNDLIKER, Geschichte der Stadt, S. 40; Jürg E. SCHNEIDER, Städtegründungen und Stadtentwicklung, in: Geschichte des Kantons Zürich, Bd. 1: Frühzeit bis Spätmittelalter, Zürich 1995, S. 241–268, hier S. 243. Paul MICHEL, Die Verehrung Karls des Grossen in Zürich, in: Gestalt und Gestaltungen (wie Anm. 3), S. 11–20, S. 20 benennt als Beleg Hans Erhard ESCHER, Beschreibung des Zürich Sees, Zürich 1692.

haben müsse<sup>81</sup>. Die im Umfeld der Heiligsprechung Karls des Großen in Aachen entstandene Vita ist bei seinen Stiftungen sehr genau und liefert die Namen von nicht weniger als 23 Klöstern, die er gegründet haben soll<sup>82</sup>. Zürich ist nicht darunter. Aber dieses Heiligenleben wurde im Spätmittelalter in Zürich wahrgenommen und ergänzt; diese Neufassung hat sich in einer Handschrift im Kloster Einsiedeln erhalten<sup>83</sup>. Karl der Große, so heißt es nun in beeindruckender Amplificatio, habe 24 Kathedralen gegründet, dazu noch 100 Kirchen, von denen die Marienkirche in Aachen die erste und das Grossmünster in Zürich die hundertste sei<sup>84</sup>. Auch einigermaßen burleske Züge finden sich in dieser Zürcher Version der Karlsgeschichte: So habe Karl seinen Namen daher erhalten, dass seine Eltern, noch bevor sie verheiratet waren, sich auf einem Karren zu einem Rendezvous getroffen hätten. Karl heiße so, weil er auf einem Karren gezeugt worden sei<sup>85</sup>. Die Zürcher Version ist bei der Geschichte der Kriege Karls des Großen knapper als andere Fassungen<sup>86</sup>. Das dürfte daran liegen, dass diese Fassung eher für lokale oder regionale Bedürfnisse angelegt wurde und es daher von nachgeordnetem Interesse war, ob Karl denn nun die Aquitanier, die Langobarden oder die Sachsen oder alle zusammen bekriegt hatte.

Ab den 1240er Jahren war in den Zürcher Kirchen, sowohl dem Fraumünster als auch dem Grossmünster, die Verehrung des heiligen Karl durch den Bischof Heinrich von Konstanz angeordnet<sup>87</sup>. 1272 schrieb dann sein Nachfolger, der Bischof Eberhard von Konstanz, die Verehrung des heiligen Karl auch in den übrigen Kirchen Zürichs vor<sup>88</sup>. Das Karlsoffizium war dabei sehr eng an die in Aachen begangene Feier angelehnt, womit Zürich am hohen Rang Aachens teilnahm<sup>89</sup>. Ein Niederschlag der institutionalisierten Karlsverehrung war, dass Karl der Große ab dieser Zeit auch auf Zürcher Münzen abgebildet wurde, und zwar auf Brakteaten ebenso

81 FOLZ, *Le souvenir et la légende* (wie Anm. 18), S. 345f. mit Anm. 217.

82 RAUSCHEN, DEUTZ, DEUTZ, *Die Aachener »Vita Karoli Magni«* (wie Anm. 71), I, 15, S. 112–114.

83 Einsiedeln Cod. 245, Handschrift des 15. Jahrhunderts; Inhaltsanalyse bei FOLZ, *Le souvenir et la légende* (wie Anm. 18), S. 470f. und in Bezug auf die spezifische Zürcher Ausprägung der Karlslegende bei Max BÜDINGER, *Von den Anfängen des Schulzwanges* (wie Anm. 79), S. 29–39, bes. S. 31.

84 FOLZ, *Le souvenir et la légende* (wie Anm. 18), S. 477.

85 *Ibid.*, S. 472.

86 *Ibid.*, S. 475.

87 Jakob ESCHER, Paul SCHWEIZER (ed.), *Urkundenbuch der Stadt und Landschaft Zürich*, Bd. 4: 1256–1276, Zürich 1896–1898, Nr. 1480, S. 194–196 (erhalten in einer späteren Erwähnung Bischof Eberhards von Konstanz von 1272 mit der Bezeichnung Karls S. 195 als *magnificus gloriose sanctitatis Karolus magnus Romanorum imperator et rex Francorum* bzw. als *sanctissimus Carolus loci Thuricensis evidens [...] exaltator*); vgl. FOLZ, *Le souvenir et la légende* (wie Anm. 18), S. 47, 477 (dort mit Hinweis auf die Einbettung dieser Angabe in die Zürcher Karlskompilation aus der Handschrift Einsiedeln Cod. 245); zur spezifischen Bedeutung dieser Umprägung auf den legitimen Papst Gregor IX. in Zürich vgl. FOLZ, *Études sur le culte* (wie Anm. 75), S. 45.

88 KESSLER, *Gotische Buchkultur* (wie Anm. 77), S. 96. Einen hilfreichen Überblick über die mittelalterliche Sakraltopografie Zürichs bietet: Christine BARRAUD WIENER, Peter JEZLER, *Liturgie, Stadtopographie und Herrschaft in den Festtagsprozessionen des Zürcher Liber Ordinarius*, in: LEUPPI, *Der Liber ordinarius* (wie Anm. 23), S. 127–156.

89 MICHEL, *Die Verehrung Karls des Grossen* (wie Anm. 80), hier S. 12 mit Anm. 6: Die Sequenz des Aachener Karlshymnus *Urbs Aquensis* wurde für Zürich in *Urbs Thuregum* geändert; vgl. auch LEUPPI, *Der Liber ordinarius* (wie Anm. 23), S. 492.

wie ab 1415 auf zweiseitigen Münzen<sup>90</sup>. Am Großmünster war im 13. Jahrhundert neben anderen berühmten Stiftsherren der Propst Heinrich Maness tätig, der um 1260 ein neues Siegel einführte, das Karl den Großen darstellte, und zwar exakt nach dem Modell einer Statue, die wohl damals angefertigt, wahrscheinlich aber erst später am Südturm des Großmünsters angebracht wurde<sup>91</sup>. Die Figur, die dort heute noch zu sehen ist, wurde im 15. Jahrhundert erneuert, sieht ihr aber in Haltung und Gestus wohl ähnlich<sup>92</sup>. Karls Harnisch entspricht einem Typus des Brustpanzers, der im dritten Viertel des 15. Jahrhunderts verbreitet war<sup>93</sup>, und der erste schriftliche Beleg dafür, dass am Turm des Großmünsters eine Statue Karls des Großen angebracht war, ist für das Jahr 1474 bei Hans von Waldheim zu finden<sup>94</sup>. In einer Rechnung des gleichen Jahres findet sich der Beleg, dass der Südturm als »Karlsturm« bezeichnet wurde<sup>95</sup>. Heute ist am Südturm eine Kopie von 1935 angebracht, während das Original in der Krypta des Großmünsters gezeigt wird. Das Motiv des sitzenden und gekrönten Karl wurde von der Mitte des 13. Jahrhunderts bis kurz nach 1503 durchgehend auf den Siegeln der Pröpste des Stiftes geführt<sup>96</sup>. Karl der Große wurde erst zum Gründer, dann aber auch zum Erbauer des Großmünsters stilisiert, wie zum Beispiel bei Johannes Stumpf 1554 in seiner »Schwytzer Chronica«<sup>97</sup>. Der Gestus der Karlsfigur mit dem wohl halb gezogenen Schwert lässt sich als der eines Richters

90 Heinrich MEYER, Die ältesten Münzen von Zürich oder Zürichs Münzgeschichte im Mittelalter, Zürich 1840 (Mitteilungen der Antiquarischen Gesellschaft in Zürich, 1), S. 19; Dietrich W.H. SCHWARZ, Die Stadt- und Landespatrone der alten Schweiz (1964), in: DERS., *Ex fontibus hauriamus*. Ausgewählte Beiträge zur Kulturgeschichte, Zürich 1993 (Mitteilungen der Antiquarischen Gesellschaft in Zürich, 60), S. 174–189, hier S. 181.

91 DÄNDLIKER, Geschichte der Stadt (wie Anm. 12), S. 115; FOLZ, *Le souvenir et la légende* (wie Anm. 18), S. 347; Abbildung: Paul SCHWEIZER, Heinrich ZELLER-WERDMÜLLER, Siegelabbildungen zum Urkundenbuch der Stadt und Landschaft Zürich, 3. Lieferung, Zürich 1895, S. 9 und Tafel V, Abb. 41; vgl. auch Konrad ESCHER, Die beiden Zürcher Münster, Frauenfeld, Leipzig 1928, Abb. 43. Die weitere Entwicklung der Darstellung der Karlsstatue auf den Siegeln des Großmünsters verzeichnet FOLZ, *Études sur le culte* (wie Anm. 75), S. 48.

92 Diskussion der wohl unterschiedlichen Datierungen von oberer und unterer Partie schon bei VÖGELIN, *Das alte Zürich* (wie Anm. 26), S. 286; vgl. auch FOLZ, *Études sur le culte*, S. 48.

93 *Ibid.*, S. 202.

94 Die Pilgerfahrt des Hans von Waltheym im Jahre 1474, hg. von Friedrich Emil WELTI, Bern 1925, S. 80: *in deme thume sitzt sanctus Carolus magnus der keyser*; vgl. Konrad SCHMID, Karl der Grosse im Siegel der Universität Zürich, in: *Gestalt und Gestaltungen* (wie Anm. 3), S. 25–37, hier S. 29.

95 Konrad ESCHER, Rechnungen und Akten zur Baugeschichte und Ausstattung des Grossmünsters in Zürich, I: bis 1525, in: *Anzeiger für schweizerische Altertumskunde*, NF 29 (1927), S. 176–191, 243–257; 30 (1928), S. 56–64, 114–123, 181–191, 248–254; 31 (1929), S. 69–76, 140–144, 227–238, 292–306; 32 (1930), S. 57–63, 133–142, 200, hier 30 (1928), S. 161 eine Rechnung von Heinrich Steiner von 1474 *ad reformandum tectum circa turrim Karoli*.

96 Dietrich KÖTZSCHKE, Darstellungen Karls des Großen in der lokalen Verehrung des Mittelalters, in: BRAUNFELS, SCHRAMM (Hg.), *Karl der Große* (wie Anm. 1), S. 157–214, hier S. 203f.

97 Johannes STUMPF, *Schwytzer Chronica / Auß der grossen in ein handbüchle zusammen gezogen: in welcher nach der jarzal begriffen ist gemeiner loblicher Eydgnoschafft zeyt / harkommen / alte auch neüwe / besondere vnd gemeine thaaten vnnd händel / biß auff das jar Christi 1546*, Zürich 1554, fol. 64v zum Jahr 810: *Das groß Münster zu Zürich ward durch Keiser Carolum gebawen*. An dieser Stelle werden auch die Karl dem Großen in den Fälschungen zugeschriebenen Schenkungen erwähnt.



deuten, er ist auch in einer Zürcher Handschrift des 14. Jahrhunderts zu finden<sup>98</sup>. Die Charakterisierung Karls als Richter entspricht der Zürcher Ausprägung der Karls-tradition recht gut<sup>99</sup>.

Ein Kollege von Propst Heinrich Maness war der Kantor Konrad von Mure, der von Amts wegen für den Ablauf des Gottesdienstes zuständig war und ein neues Of-fiziumsbuch verfasste, das bis 1520 in Gebrauch blieb<sup>100</sup>. Die Tage, die mit Karl dem Großen verbunden waren, wurden notiert, so der Tag der Ankunft seiner Gebeine in Zürich. Sein Todestag, der 28. Januar, war einer der höchsten Feiertage am Groß-münster, die Stiftsherren erhielten über Jahrhunderte hinweg an diesem Tag beson-dere Zuteilungen. Wer allerdings an der fälligen Prozession nicht teilnahm, wurde von der Speisung ausgenommen<sup>101</sup>. Karl der Große wurde an einem eigenen Altar im Großmünster verehrt<sup>102</sup>, und der Karlstag blieb bis zur Reformation in Zürich ein all-gemeiner kirchlicher Feiertag<sup>103</sup>. Als 1525 der Schatz des Großmünsters nach einem Beschluss des Rats der Stadt eingezogen wurde, befanden sich auch die Karlsreliqui-en darunter<sup>104</sup>. Ein Teil des Schatzes wurde von Hans Benet in seine Heimat ins Ur-serental verschleppt; als man 1688 dort in Andermatt die in einem goldenen Sarg auf-bewahrten Zürcher Reliquien einer Inspektion unterzog, waren die Stadtheiligen Felix und Regula sowie andere Überreste dabei, der heilige Karl der Große hingegen wird nicht erwähnt<sup>105</sup>. Sein Daumen ist wohl tatsächlich in der Reformation verloren gegangen<sup>106</sup>. Das liturgische Gedenken fand damals ebenfalls sein Ende, denn Eigen-

- 98 Zürcher Choralhandschrift, um 1320/25 (Zürich, Zentralbibliothek, Z XIV 30/10, Frontispiz-blatt). Karl der Große wird auf einem Thron sitzend dargestellt, das auf den Knien liegende Schwert ist deutlich halb gezogen.
- 99 Marianne WALLACH-FALLER, Ein alemannischer Psalter aus dem 14. Jahrhundert. Hs. A. IV. 44 der Universitätsbibliothek Basel, Bl. 61–178, Freiburg 1981 (Spicilegium Friburgense, 27), S. 63.
- 100 Zürich, Zentralbibliothek, Handschrift C 8b; vgl. FOLZ, *Le souvenir et la légende* (wie Anm. 18), S. 347 und vor allem DERS., *Études sur le culte* (wie Anm. 75), S. 46. Ausgabe: LEUPPI, *Der Liber ordinarius* (wie Anm. 23), der Eintrag zum Karlsfest S. 326 als Nr. 1049. Zu Mures Laufbahn LADNER, *Der Liber Ordinarius* (wie Anm. 61), S. 40 und Martin GABATHULER, *Die Kanoniker am Grossmünster und Fraumünster in Zürich. Eine Prosopographie von den Anfängen bis 1316*, Bern u. a. 1998 (Europäische Hochschulschriften, III/774), S. 137–139.
- 101 Vgl. z. B. den Hinweis bei VÖGELIN, *Das alte Zürich* (wie Anm. 27), S. 234 über die in der Pfs-tereier der Chorherren gebackenen »Simmeln«, die am Tag des heiligen Karl und am Tag der Stadt-heiligen Felix und Regula bis 1770 an die Chorherren ausgegeben wurden. Bereits 1346 legte das Statutenbuch (heute Zürich, Zentralbibliothek, Ms. C 10a) fest, dass nur aktive Teilnehmer an der Prozession in diesen Genuss kommen sollten; vgl. SCHWARZ, *Liturgiegeschichtliches und Ikonographisches* (wie Anm. 64), S. 434.
- 102 VÖGELIN, *Das alte Zürich* (wie Anm. 27), S. 292 (Erwähnung eines Karlsaltars 1260); vgl. auch LEUPPI, *Das Grossmünster und sein Grabheiligtum* (wie Anm. 78), S. 43.
- 103 DÄNDLIKER, *Geschichte der Stadt* (wie Anm. 12), S. 116; FOLZ, *Études sur le culte* (wie Anm. 75), S. 45–47; *ibid.*, S. 96 noch die Angabe über eine neuemierte Karls-geschichte im Schatz des Groß-münsters, die heute nicht mehr erhalten ist, anscheinend bereits im Spätmittelalter nicht am Standort befindlich war und dann wohl in der Reformationszeit endgültig verlorengegangen; vgl. Ur-kundenbuch der Stadt, Bd. 11 (wie Anm. 75), Nr. 4498, S. 388.
- 104 Ernst Alfred STÜCKELBERG, *Geschichte der Reliquien in der Schweiz*, Bd. 1, Zürich 1902 (Schrift-en der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde, 1), S. 92f.
- 105 *Ibid.*, S. 92, 312.
- 106 Überblick über Ablauf und Auswirkungen der Reformation in Zürich bei: Heinzpeter STUCKI, *Das 16. Jahrhundert*, in: *Geschichte des Kantons Zürich*, Bd. 2: Frühe Neuzeit, 16. bis 18. Jahr-hundert, Zürich 1996, S. 172–281, bes. S. 189–200 (»Die Reformation in der Stadt Zürich«).

fest gab es nur noch für Felix und Regula, Stephan, Johannes den Täufer und Maria Magdalena; selbst gegen diese Feste regte sich Widerstand mit dem Ziel, »alle fest der Creaturen« abzuschaffen<sup>107</sup>. Auch die Altäre im Großmünster fielen der Reformation zum Opfer, und aus den Steinen wurde eine Kanzel für die reformierten Predigten errichtet<sup>108</sup>. Das dürfte auch das Ende des Karlsaltars gewesen sein, der anscheinend mit einer Karlsstatue geschmückt war, denn es gibt eine Nachricht über eine Karlsstatue mit Szepter im Großmünster, die mit der bekannten Monumentalstatue nicht in Einklang zu bringen ist<sup>109</sup>.

Diese oben besprochenen Anstrengungen in Bezug auf Urkundenfälschungen und Legendenbildung am Großmünster haben ihren Grund nicht zuletzt in einer sich über Jahrhunderte hinziehenden Rivalität mit dem Fraumünster auf dem anderen Limmatufer. Die Rivalität bezog sich auf Besitz, aber auch auf Anciennität und rechtlichen Vorrang. Die Karlsstatue am Südturm mit dem halb gezogenen Schwert blickte seit dem Spätmittelalter in Richtung des Fraumünsters. Dieser Konflikt wurde auch bei Prozessionen ausgetragen. Die Chorherren des Großmünsters zogen auf einer Bittprozession zum Fraumünster, beteten dort aber nicht die Reliquien des Klosters an. Im Anschluss verehrten sie demonstrativ auf dem Marktplatz im Stadtzentrum Karl den Großen und machten dem Fraumünster so den Rang streitig. Ein wichtiges Ereignis im Jahreszyklus war in Zürich die Pfingstmittwochprozession; 1375 stürzte bei diesem Anlass die Rathausbrücke ein, weil sich der Propst des Großmünsters und die Äbtissin des Fraumünsters nicht über den Vorrang an der Brücke einigen konnten und es zum Gerangel kam<sup>110</sup>. Auch der Hymnus auf die Stadtheiligen Felix und Regula wurde in Großmünster und Fraumünster unterschiedlich gesungen: Während am Großmünster betont wurde, dass die Märtyrer nach ihrer Hinrichtung ihre Köpfe zur Karlsgemeinschaft, also dem Großmünster, getragen hätten, betont die Version des Fraumünsters, dass die Heiligen dann zur Gründung Ludwigs (des Deutschen von 853, also dem Fraumünster) überführt wurden<sup>111</sup>.

## V. Karl der Große als militärisches Vorbild

In der Tradition des Großmünsters war Karl ein den Bedürfnissen des Hoch- und Spätmittelalters entsprechend aktualisierter Idealherrscher, dessen umfangreiche Gründungstätigkeit sehr betont wurde und der in Zürich, anders als in den meisten

107 Heinrich Bullingers Reformationsgeschichte. Nach dem Autographon herausgegeben auf Verantwortung der vaterländischen historischen Gesellschaft in Zürich von J. J. HOTTINGER, H. H. VÖGELI, Bd. 1, Frauenfeld 1838, S. 328f.

108 Ibid., S. 367f.

109 ESCHER, Rechnungen und Akten (wie Anm. 95), hier 31 (1929), S. 140 (*Calculus magistri Johannis Hagnauers* von 1511–1512 mit einer Geldzahlung *pro sceptro karoli*). Allenfalls könnte das Szepter am bereits genannten Stifterkapitel aus der Mitte des 12. Jahrhunderts gemeint sein; vgl. oben Anm. 55.

110 Erwin EUGSTER, Klöster und Kirchen, in: Geschichte des Kantons Zürich, Bd. 1 (wie Anm. 80), S. 209–240, hier S. 228f.

111 Fassung des Großmünsters (heute Sangallensis 546 = Missale Constantiense): *Mox resurgunt decollati / Portant capita beati / Karoli collegio*. – Fassung des Fraumünsters (Graduale ms. Murense anni 1532, heute Aarau M fol. max. 5): *Mox resurgunt decollati / Cum capitibus, translati / Ludovici scrinio*. Vgl. SCHWARZ, Liturgiegeschichtliches und Ikonographisches (wie Anm. 64), S. 436.



anderen Regionen Europas, auch als Heiliger verehrt wurde. Den kriegerischen Karl gab es im Zürcher 15. Jahrhundert dennoch. Felix Hemmerli, der in Erfurt und Bologna studiert hatte, wirkte in der Mitte des 15. Jahrhunderts am Großmünster als Chorherr und Kantor und damit als Nachfolger des Konrad von Mure. Einige Zeit nach seinem Tod wurde im Jahr 1497 ein von ihm verfasstes Zwiesgespräch »De nobilitate et rusticitate« gedruckt<sup>112</sup>. Hemmerli war Zeuge des Alten Zürichkriegs, in dessen Verlauf sich Zürich mit den Habsburgern gegen die Eidgenossen verbündete. Sein Werk widmete er dem Habsburger Herzog Albrecht, die Tendenz ist eindeutig gegen die Eidgenossen gerichtet<sup>113</sup>. In seinem lateinischen Dialog kam er auf die Frage zu sprechen, woher die Eidgenossen eigentlich ihren Namen hätten<sup>114</sup>. Eidgenossen, *confoederati*, heißen sie laut Hemmerli, weil sie dem Kaiser Karl dem Großen durch einen Eid (*foedus*) unterworfen waren<sup>115</sup>. Die *Schwytzer*, wie Hemmerli sie auch nennt, seien berüchtigt für ihren besonders kräftigen Körperbau und ihren wilden Gesichtsausdruck<sup>116</sup>. Gleichzeitig seien sie aber tapferere Krieger.

Nun berichtet Hemmerli, zunächst den bekannten Quellen zu Karls Sachsenkriegen folgend, Karl der Große habe im Zuge dieser Auseinandersetzungen, um den Widerstand der Sachsen zu brechen, 10 000 Männer mit ihren Frauen und Kindern deportiert und an verschiedenen Orten des Reiches neu angesiedelt, wobei er den bisher dort ansässigen Bewohnern jeweils neue Gebiete zugewiesen habe. Der Grund für die Deportation sei die andauernde Rebellion der Sachsen gewesen und insbesondere der Umstand, dass sie nach erfolgter Taufe wieder vom Christentum abgefallen seien<sup>117</sup>. Etliche dieser Deportierten, die also vom Glauben wieder abgefallene Heiden gewesen seien, wurden im Gebiet des heutigen Kantons Uri angesiedelt. Karl der Große habe dann eine neue Straße zum Gotthardpass anlegen lassen und den deportierten Sachsen bedeutet, er werde sie bis aufs Blut arbeiten lassen.

112 Felicis Malleoli vulgo Hemmerlein: Decretorum doctoris iureconsultissimi. De Nobilitate et Rusticitate Dialogus. sacre Theologie iurium: Philosophorum et poetarum sententiis: hystoriis et saceris refertissimus. Eiusdem de Servientium ortu nomine confederatione moribus et quibusdam (utinam bene) gestis. Eiusdem processus iudiciarius coram deo habitus: inter nobiles et Thuricenses ex una: et Servientes partibus ex altera: cum sententia diffinitiva et eius executione. Eiusdem Epistola nomine Caroli magni ad Fridericum Tertium Romanorum regem: qua de celo eum hortatur: et de Servientibus vindictam sumat [1497], Zürich, Zentralbibliothek, Signatur Res 126.

113 Hermann WALSER, Meister Hemmerli und seine Zeit 1388–1458, Zürich 1940 (Helvetische Bücherei), S. 125.

114 Einordnung des Textes in den Kontext der Karlstraditionen vor zeithistorischem Hintergrund bei FOLZ, Le souvenir et la légende (wie Anm. 18), S. 521f.

115 De Nobilitate et Rusticitate Dialogus, cap. 33, fol. 130v–131r.

116 Ibid., cap. 33, fol. 129v: *Harum gentium homines prout convenienter ammiratione moveri non dubito per mundum eleganter assuete laudis preconio largiter commendatos. Et tanquam pre ceteris filiis hominum corpore robustos / statura proceros / effigie feroces / bellatores strenuos.*

117 Ibid., cap. 33, fol. 130r: *Colligitur in hystoria Karoli magni sepius prenotati. Quod de anno domini octingentesimo sexto: vel circa. et imperii sui tricesimo septimo. Dum ipse Karolus Saxoniam ingressus Saxones maxime transalpinos montanos et alpinates rurales ceteris ferociore ad decem milia virorum cum uxoribus / et parvulis deportaverit. et in exilium radicitus enervando transtulerit Et per diversas Gallie et Germanie partes relegaverit. et alios fideles nationes eorumdem locorum relocaverit. [...] Et dicte relegationis causa fuit: quod gentes huiusmodi ad fidem sepe gladio et predicationis verbo conversi totiens apostatarunt. et sibi gentes vicinas perfidia sua crudelitate infecerunt.*

Worauf die Sachsen gesagt hätten: *Wir wellen hie switten*, »wir werden hier schwitzen«<sup>118</sup>. Sie kamen bei der Arbeit ins Schwitzen, daher heißen sie auch *Schwytzer*, und weil sie Blut geschwitzt haben, ist die Farbe des Banners der *Schwytzer* (des heutigen Wappens des Kantons Schwyz) rot<sup>119</sup>. Diese ganzen Geschichten werden dann wieder in die Gegenwart des Alten Zürichkriegs zurückgeführt. Bei Hemmerli findet sich im genannten Werk auch ein Brief, den Karl der Große aus dem Himmel an den römisch-deutschen König Friedrich III. mit der dringenden Aufforderung geschrieben haben soll, diese aufsässigen Sträflinge mit Waffengewalt niederzurufen<sup>120</sup>. Hemmerli entwirft dabei ein stimmiges Gesamtkonzept; er nennt Santiago de Compostela und verschiedene Kirchen auf den Namen des hl. Jakob, die Karl angeblich gegründet habe. Die Eidgenossen, so Hemmerli weiter, hätten nun aber 1443 etliche Bewohner Zürichs, die in der Kirche des hl. Jakob vor der Stadt Zuflucht gesucht hätten, hingemordet. Gemeint ist die Schlacht bei Sankt Jakob an der Sihl im Sihlfeld, bei der der Zürcher Bürgermeister Stüssi ums Leben kam. Friedrich III., der französische Thronfolger und der heilige Jakobus hätten nun reagiert, so Hemmerli, und den Eidgenossen eine vernichtende Niederlage zugefügt, und zwar bei Sankt Jakob an der Birs (heute Basel zugehörig)<sup>121</sup>. Ab 1444 wurde Karl der Große in Zürich tatsächlich auch als Schützer der Stadt verehrt<sup>122</sup>. Ob das Hemmerlis spezielles Verdienst war, ist eher zu bezweifeln, da sein Werk erst ein halbes Jahrhundert nach den Ereignissen und posthum durch Sebastian Brant gedruckt wurde und bis dahin wohl geringe Verbreitung gefunden haben dürfte<sup>123</sup>.

## VI. Karl der Große als Förderer der Bildung

Neben Karl als Klostergründer, Karl als Heiligem und Karl als Krieger gab es in der spätmittelalterlich-frühneuzeitlichen Tradition aber auch Karl als Freund der Bildung und Beschützer der Ausbildungsstätten<sup>124</sup>. In der französischen Nationalmythologie wurde Karl der Große so zum Begründer der Schulpflicht und wurde im 19. Jahrhundert entsprechend popularisiert<sup>125</sup>. Nach der Heiligsprechung von 1165 konnte man ihn auch als Patron wählen. Genau das tat die Universität Paris. Seit dem Spätmittelalter sah sie Karl den Großen als ihren Patron an, und auf der Basis der tatsächlich gegebenen Bildungsfreundlichkeit dieses Herrschers machte die Universität

118 Ibid., cap. 33, fol. 130v: *Unde protulerunt suo saxonico vulgari. Wir wellen hie switten. i. hoc volumus hic sudare: vicem sudores sanguinos / ad conservandam imperiali serenitati. [...] Unde primum Switter lingua sua per ceteros romanos sunt nuncupati. Et switzer sive suitenses per mundum vocati.*

119 Ibid., cap. 33, fol. 130v.

120 Epistola nomine Caroli Magni ad Fridericum III Romanorum regem, 1443/1450.

121 FOLZ, *Études sur le culte* (wie Anm. 75), S. 45.

122 DERS., *Le souvenir et la légende* (wie Anm. 18), S. 522.

123 Alois NIEDERSTÄTTER, *Der Alte Zürichkrieg. Studien zum österreichisch-eidgenössischen Konflikt sowie zur Politik König Friedrichs III. in den Jahren 1440 bis 1446*, Wien, Köln, Weimar 1995 (*Forschungen zur Kaiser- und Papstgeschichte des Mittelalters*, 14), S. 101.

124 Zum realhistorischen Hintergrund Josef FLECKENSTEIN, *Bildungsreform Karls des Großen*, in: *Lexikon des Mittelalters*, Bd. 2, München, Zürich 1980, Sp. 187–189 und die Beiträge in Bernhard BISCHOFF (Hg.), *Karl der Große. Lebenswerk und Nachleben*, Bd. 2: *Das geistige Leben*, Düsseldorf 1965.

125 Robert MORRISSEY, *Charlemagne*, in: Pierre NORA (Hg.), *Les lieux de mémoire*, Bd. 3: *Les France*, 3: *De l'archive à l'emblème*, Paris 1992, S. 630–673, hier S. 666.

aus Karl kurzerhand ihren Gründer. Der Universität Paris geht es hier wie den meisten Klöstern, die sich eine Fälschung auf Karl den Großen zurechtmachten – sie hat keine Gründungsurkunde, ihre Entstehung ist ein längerer Prozess, der sich über das 12. Jahrhundert hinzog und um kurz nach 1200, also knapp 400 Jahre nach Karls Tod, zu einer ersten institutionellen Fassung führte<sup>126</sup>. Dennoch nahm die Universität, immerhin die Gemeinschaft derer, die sich wissbegierig mit den Schriften befassten, Karl als ihren Gründer in Anspruch und betonte die Rolle Karls auch bei jeder sich bietenden Gelegenheit bis in die Neuzeit. 1629 ordnete der Rektor der Universität Paris an, dass Lehrer und Studenten den Tag des heiligen Karl zu feiern hätten<sup>127</sup>. In Zürich führte sich das Großmünster bekanntlich auf eine Gründung durch Karl den Großen zurück, und als während der Reformation durch Huldrych Zwingli das Kanonikerstift in eine Lehranstalt der Bibelkunde umgewandelt wurde<sup>128</sup>, trug diese Lehranstalt den Namen Collegium Carolinum, Karlsgemeinschaft. Die Chorherren waren zu Professoren geworden, behielten aber ihren alten Titel, und ihre Finanzierung beruhte weiterhin auf den Pfründen<sup>129</sup>. Im 17. Jahrhundert wurde der Gedanke entwickelt, dass das Collegium Carolinum, wenn es denn schon Karls Namen trage, doch auch von Karl dem Großen gegründet worden sein müsse. Johann Heinrich Hottinger verfasste 1664 ein ganzes Buch, um Karls Urheberchaft zu beweisen, sodass aus dem Namen eine Herkunftsgeschichte wurde<sup>130</sup>. Das Collegium Carolinum wurde im 19. Jahrhundert zur Theologischen Fakultät der neu gegründeten Universität Zürich. Man ging offenbar weiterhin davon aus, dass Karl der Große eine wesentliche Rolle bei der Entstehung dieser hohen Schule oder ihrer Vorgängerinstitution, der Chorherrengemeinschaft des Großmünsters, gespielt hatte. Es lässt sich nicht mehr feststellen, wer den Vorschlag unterbreitete, die Karlsstatue des Großmünsters als Motiv auf dem Zürcher Universitätssiegel zu nutzen. Der Senat der neuen Universität beschloss jedenfalls am 29. April 1833, vier Monate nach der offiziellen Gründung, diese Form des Siegels unter mehreren (uns nicht mehr bekannten) Vorschlägen auszuwählen. Andere Universitäten im deutschsprachigen Raum nutzen diesen Bildtyp mit einem konkret feststellbaren Gebäude wie hier dem Großmünster nicht, zumal das Großmünster nicht einmal als Universitätsgebäude anzusprechen ist. Abgesehen von der historischen Verbindung beruhte allerdings die Finanzierung der Neugründung ganz wesentlich auf den Mitteln, die aus der Aufhebung des Stiftes frei wurden<sup>131</sup>.

Universitäten gaben sich also ebenfalls Gründer, die über eine möglichst hohe Autorität verfügten: Karl der Große für Paris, später auch in Zürich. Aber auch die Univer-

126 Jacques VERGER, Grundlagen, in: Geschichte der Universität in Europa, Bd. 1: Mittelalter, hg. von Walter RÜEGG, München 1993, S. 49–80, hier S. 60f.

127 MORRISSEY, Charlemagne (wie Anm. 125), S. 639.

128 STUCKI, Das 16. Jahrhundert (wie Anm. 106).

129 MICHEL, Die Verehrung Karls des Grossen (wie Anm. 80), S. 11. Eine Parallele zu Prag ist grundsätzlich möglich, scheint aber nicht beabsichtigt.

130 Johann Heinrich HOTTINGER, Schola Tigurinorum Carolina: id est Demonstratio historica; ostendens Illust. & Per-antiquae Reipub. Tigurinae Scholam, a Carolo Magno deducendam, Zürich 1664. Zu Verfasser und Umfeld dieses Werkes vgl. Fritz BÜSSER, Johann Heinrich Hottinger und der »Thesaurus Hottingerianus«, in: Zwingliana 22 (1995), S. 85–108; vgl. auch BRUNNER, Die Ordnungen der Schule (wie Anm. 31), S. 259; FOLZ, Le souvenir et la légende (wie Anm. 18), S. 347, Anm. 226.

131 SCHMID, Karl der Grosse (wie Anm. 94), S. 28.

sität Bologna, wie Paris eine der ältesten Universitäten des Mittelalters, griff zu diesem Hilfsmittel und führte sich auf den spätantiken Kaiser Theodosius II. zurück – auch das eindeutig nicht zu Recht, aber dafür war Theodosius II. ehrwürdig, alt und vor allem älter als Karl der Große, denn Bologna und Paris lagen in einem Prestigewettbewerb, wo nicht zuletzt zählte, wer eine längere Tradition vorweisen konnte. Zu diesem Zweck wurde zwischen 1226 und 1234 sogar eine Urkunde des Theodosius gefälscht. Später ließ der Stadtrat diese Urkunde in Marmor ausführen, sodass sie von jedermann betrachtet und gelesen werden konnte. Im 18. Jahrhundert war sie noch zu sehen<sup>132</sup>.

Heute erinnert keine Straße in Zürich an Karl den Großen, wie überhaupt anscheinend kein König und kein Kaiser in Zürich mit einem Straßennamen geehrt wird. Neben dem Grossmünster befindet sich allerdings das »Zentrum Karl der Grosse«, das ehemalige Wohnhaus des Diakons, das 1898 vom »Frauenverein für Mässigkeit und Volkswohl« als »Alkoholfreies Restaurant zu Karl dem Grossen« eröffnet wurde und in dem heute die Stadt Zürich ein Kulturzentrum mit Restaurant betreibt<sup>133</sup>.

Bis heute ist die Karlstradition in Zürich lebendig, allerdings nur in einem geringen Umfang. Die Zürcher Zunft zur Schneidern feiert jährlich am 28. Januar, dem Todestag Karls des Großen, das »Carlimalh«. Der Zunftmeister trinkt aus einem Kelch, der dem Tassilokelch nachempfunden ist, aber mit Zürcher Motiven dekoriert ist. Dieses Carlimalh ist in der frühen Neuzeit belegt, auch Johann Caspar Lavater nahm 1779 daran teil<sup>134</sup>. Im Jahr 1932 wurde dieser Brauch wiederbelebt und hat sich bis heute gehalten<sup>135</sup>. Und auch die Gelehrte Gesellschaft in Zürich, die sich auf die Gemeinschaft der Chorherren zurückführt und bis heute besteht, trifft sich seit 1844 am Tag des heiligen Karl<sup>136</sup>.

Karl der Große war vielleicht in Zürich, aber er hat dabei keine für uns nachweisbaren Spuren hinterlassen. Der Rest ist spätere Zuschreibung. Karl der Große hat wohl nicht die Gemeinschaft gegründet, die später die Chorherrengemeinschaft am Grossmünster bilden sollte. Karl der Große hat nicht die Überreste von Felix und Regula erhoben, Karl der Große hat nicht das Collegium Carolinum als Vorläufer der Universität gegründet, und selbstverständlich hat Karl nicht die Innerschweiz mit sächsischen Sträflingen besiedelt. Karl der Große wurde nicht nur in Zürich auch als Gründer von höheren Schulen beansprucht. Aber alle wichtigen Karls motive wie etwa der Hirsch waren in Zürich präsent, und es kam zu bedeutenden lokalspezifischen Umprägungen. Zürich hatte bedeutende Beziehungen zu Karl dem Großen – allerdings nicht zu dem Karl, der am Vormittag des 28. Januar 814 starb, sondern zu dem Karl, der in ganz Europa im Laufe der Jahrhunderte immer wieder neu als Idealherrscher erfunden wurde. In Zürich machte man sich in jeder Epoche den Karl zurecht, den man brauchte. Das hat Zürich mit anderen Städten und Regionen gemein. Wir betrachten die Geschichte aus unserer Gegenwart, daher verändert sich die Geschichte stets im Auge des Betrachters.

132 Arno BORST, *Geschichte an mittelalterlichen Universitäten*, Konstanz 1969 (Konstanzer Universitätsreden, 17), S. 24, 30.

133 <http://www.karldergrosse.ch/uber-uns/geschichte/> (8.9.2014).

134 Jeffrey FREEDMAN, *A Poisoned Chalice*, Princeton 2002, S. 124, 199 mit Anm. 50.

135 <http://schneidern.ch/index.php/100-zunft/diverses?start=5> (11.9.2014).

136 MICHEL, *Die Verehrung Karls des Grossen* (wie Anm. 80), S. 11.



GESINE KLINTWORTH

## LE TRANSFERT D'UN RELIQUAIRE BYZANTIN À MAASTRICHT

Mystère autour d'un abbé de Saint-Magloire de Paris

Aux 5 nones du mois de mai, le »Martyrologium Gallicanum« fait mention d'un abbé Martin de Saint-Magloire de Paris qui n'a pourtant pas laissé de traces dans les chartes et les autres documents de cette abbaye<sup>1</sup>. D'après cette œuvre publiée en 1637 par André du Saussay, il se trouvait dans l'église collégiale Notre-Dame de Maastricht une croix à double traverse faite d'un morceau de la Vraie Croix que l'abbé aurait rapporté de Constantinople après sa participation à la quatrième croisade (1202–1204). À son retour, il l'aurait donné au roi Philippe de Souabe – désigné à tort comme empereur germanique –, qui l'aurait ensuite transféré à l'église Notre-Dame de Maastricht:

»Le même jour fut adorée à Maastricht une croix double faite du bois vivifiant du Seigneur, que l'abbé Martin de Saint-Magloire de Paris (qui avait été à Constantinople quand cette ville fut prise par les Francs et les sanctuaires impériaux dispersés par les vainqueurs) rapporta et dont il fit cadeau à l'empereur germanique Philippe. Ce dernier la déposa pour vraiment l'adorer perpétuellement, en cet endroit-là, dans l'église collégiale de la Sainte Vierge, mère de Dieu<sup>2</sup>.«

La croix à laquelle est dédié ce passage est le reliquaire en forme de croix à double traverse<sup>3</sup> d'origine byzantine, conservé à Maastricht jusqu'en 1837 et donné, cette an-

1 Cf. André DU SAUSSAY, *Martyrologium Gallicanum*, t. 1, Paris 1637, p. 258; Chartes et documents de l'abbaye de Saint-Magloire, éd. Anne TERROINE, Lucie FOSSIER, Yvonne DU MONTEIRON, t. 1–3, Paris 1966–1998, t. 1, p. 21.

2 DU SAUSSAY, *Martyrologium Gallicanum* (voir n. 1), p. 258: *Eodem die adoratur Traiecti ad Mosam Crux gemina e vitali ligno Servatoris, quam Martinus Abbas S. Maglorii Parisiensis (qui Constantinopoli aderat quando urbe illa a Francis expugnata, imperiale sacrarium victoribus dispersit) hinc attulit, Philippo Germaniae Imperatori dedit. Is vero perpetuo venerandam illic in collegiata Ecclesia Deiparae Virginis collocavit.* Ce récit a été repris par la Gallia Christiana, t. 7, Paris 1744, col. 314, par Honoré FISQUET, *La France pontificale* (Gallia Christiana). Histoire chronologique et biographique des archevêques et évêques de tous les diocèses de France, t. 1–22, Paris 1864–1874, t. 2: Archidiocèse de Paris, p. 175, qui a incorrectement traduit *Traiectum ad Mosam* comme Utrecht, ainsi que par les éditeurs des Chartes de Saint-Magloire (voir n. 1), t. 1, p. 21.

3 Les deux croisillons se trouvent dans le tiers haut de la croix, celui d'en haut étant plus court que celui d'en bas, cf. Anatole FROLOW, *Les reliquaires de la Vraie Croix*, Paris 1965 (Archives de l'Orient chrétien, 8), fig. 66, p. 190; De Monumenten in de Gemeente Maastricht, t. 1, s-Gravenhage 1926 (De Monumenten van Geschiedenis en Kunst in de Provincie de Limburg, 1), n° 38, fig. 527–528, p. 359, 561. Selon le *Glossarium artis*, fasc. 2: Objets liturgiques, croix et reliquaires

née-là, au pape Grégoire XVI<sup>4</sup>. Le récit du martyrologe pose cependant deux problèmes: 1° La conquête de Constantinople par les croisés suivie de la distribution des terres et des richesses de la ville ainsi que l'établissement de l'Empire latin de Constantinople eurent lieu en 1204<sup>5</sup>. Mais l'abbé qui dirigeait Saint-Magloire à cette époque ne se nommait pas Martin. Entre 1195 et 1207, l'abbaye fut sous la gestion de l'abbé Gerbert, aussi appelé Josbert<sup>6</sup>; 2° alors que le don d'une relique vers 1204 par Philippe de Souabe à une église de Maastricht, ville située dans le nord-ouest de l'Empire, n'a, à première vue, rien d'étonnant, on peut se demander pourquoi l'abbé d'un monastère parisien fondé par les premiers Capétiens aurait donné un morceau de la Vraie Croix au roi allemand, et non au roi de France. Qu'il y ait eu là une confusion est évident. On peut même déduire, en lisant la description des circonstances chez du Saussay, que ces dernières sont fondées sur les faits du voyage d'un autre abbé. Il s'agit de l'abbé cistercien Martin de Paris, en Alsace, qui avait en effet participé à la quatrième croisade et rapporté plusieurs reliques de Constantinople, dont certains furent données au roi Philippe de Souabe<sup>7</sup>.

L'étude suivante a pour but de démontrer, tout d'abord, l'erreur dans le »Martyrologium Gallicanum« qui a, au XX<sup>e</sup> siècle encore, irrité les éditeurs des documents de Saint-Magloire, et d'expliquer ensuite l'origine de la confusion. En même temps, elle donnera l'occasion de présenter les différentes hypothèses concernant le transfert du reliquaire décrit par du Saussay et d'examiner leur crédibilité<sup>8</sup>. Pour comprendre comment ladite erreur a pu se produire, il est important de connaître les faits historiques de l'abbaye de Saint-Magloire et de l'abbatiat de Gerbert, ainsi que d'expli-

des églises chrétiennes, Munich e.a. 1992, p. 137 une telle croix est appelée croix patriarcale, terme aussi employé par De Monumenten, p. 558. Mais ce terme étant trompeur, le reliquaire en question sera désigné simplement comme croix à double traverse. Je remercie Mme Brigitte Pitarakis, M. Albrecht Berger et M. Michael Gromotka de leurs renseignements sur la terminologie correcte.

- 4 Cf. Anatole FROLOW, *La relique de la Vraie Croix. Recherches sur le développement d'un culte*, Paris 1961 (Archives de l'Orient chrétien, 7), pièces justificatives, p. 231–233, n° 134; De Monumenten (voir n. 3), p. 358–562, n° 38.
- 5 Cf. Donald E. QUELLER, Thomas F. MADDEN, *The Fourth Crusade. The Conquest of Constantinople*, Philadelphia 1997, p. 172–203.
- 6 Cf. Chartes de Saint-Magloire (voir n. 1), t. 1, p. 187–194, 530; Gallia Christiana (voir n. 2), t. 7, col. 314.
- 7 Le cas de l'abbé Martin victime d'une confusion n'est pas unique dans l'histoire des croisades comme j'ai pu le constater lors des recherches pour ma thèse de doctorat, étude prosopographique des abbés et évêques français croisés ou pèlerins aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles, entreprise sous la direction de M. Rudolf Hiestand à l'université de Düsseldorf. Voir aussi Gesine KLINTWORTH, *Zur Identifizierung von Kreuzfahrern – Verwechslungen von Äbten auf dem vierten Kreuzzug anhand der Beispiele Martin von Saint-Magloire und Adam von La Trappe*, dans: Rainer BERNDT (dir.), *Eure Namen sind im Buch des Lebens geschrieben. Antike und mittelalterliche Quellen als Grundlage moderner prosopographischer Forschung*, Münster 2014 (Erudiri Sapientia, 11), p. 95–111.
- 8 Pour ces hypothèses, voir Paul Riant, *Exuviae sacrae Constantinopolitanae*, t. 1, Genève 1877, p. CLVI et ses explications dans: Guntheri Alemanni, *scholastici, monachi et prioris Parisiensis, De expugnatione urbis Constantinopolitanae, unde, inter alias reliquias, magna pars sancte crucis in Alemanniam est allata seu Historia Constantinopolitana*, éd. Paul Riant, Genève 1875, p. 91 contre Jacob GRETSEY, *Opera omnia de Sancta Cruce*, Ingolstadt 1616, col. 2457–2458 et Pierre d'OUTREMAN, *Constantinopolis Belgica sive de Rebus gestis a Balduino et Henrico imperatoribus Constantinopolitanis ortu Valentianensibus Belgis*, Tournai 1643, p. 640 qui suit Gretser.



ter quelles furent les sources dont du Saussay tira ses informations sur la croix reliquaire de Maastricht. Cette analyse commencera donc avec un aperçu de l'histoire de l'abbaye parisienne de Saint-Magloire qui prouvera que son abbé ne se trouvait pas à Constantinople vers 1203–1204. Par la suite, les faits historiques du voyage de l'abbé Martin de Pairis, transmis par Gunther de Pairis dans l'«*Hystoria Constantinopolitana*»<sup>9</sup>, seront exposés et comparés avec les informations données par le «*Martyrologium Gallicanum*». Après la mise en évidence des concordances entre les deux récits, l'étude se concentrera sur les sources concernant le transfert de la croix à double traverse et d'autres reliques byzantines à l'église collégiale Notre-Dame de Maastricht. Une étude des informations fournies par ces sources permettra de comprendre quels textes du Saussay utilisa au XVII<sup>e</sup> siècle alors qu'il rédigeait le passage cité dans son martyrologe. Par là même, il sera possible de déterminer si la confusion mentionnée plus haut est contemporaine, s'il s'agit d'une erreur tardive ou d'une faute introduite dans l'histoire de Notre-Dame de Maastricht et de Saint-Magloire de Paris au cours des siècles<sup>10</sup>.

Ainsi, l'étude approfondie des textes sur le transfert de ladite croix reliquaire à Maastricht ne résoudra pas seulement le mystère concernant un «abbé fantomatique» de Saint-Magloire<sup>11</sup>, mais elle permettra également de tirer des conclusions sur la vraisemblance des différentes versions.

## I. L'abbaye de Saint-Magloire de Paris: ses relations et son abbé à l'époque de la quatrième croisade

L'abbaye parisienne de Saint-Magloire fut fondée en 985, lorsque Hugues Capet transforma la chapelle de son palais, l'église de Saint-Barthélemy, dans l'île de la Cité, en abbaye<sup>12</sup>. Ainsi, Saint-Magloire de Paris, fondation des ducs de Francie qui, par la suite, devinrent rois de France, était aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles une abbaye royale<sup>13</sup>.

9 Cf. Gunther de Pairis, *Hystoria Constantinopolitana*. Untersuchungen und kritische Ausgabe, éd. Peter ORTH, Hildesheim, Zürich 1994 (Spolia Berolinensia. Berliner Beiträge zur Mediävistik, 5), p. 106–181 ainsi que les notes d'Alfred J. ANDREA, *Essay on primary sources*, dans: QUELLER, MADDEN, *Fourth Crusade* (voir n. 5), p. 304–306.

10 Je n'avais pas encore résolu ce problème au moment de la rédaction de mon article *Zur Identifizierung von Kreuzfahrern* (voir n. 7) qui est la version écrite d'une conférence tenue en mars 2011 lors d'un congrès organisé par le Hugo von Sankt Viktor-Institut (Francfort-sur-le-Main).

11 C'est ainsi qu'appellent TERROINE et FOSSIER l'abbé Martin dans les Chartes de Saint-Magloire (voir n. 1), t. 1, p. 21.

12 Sur la fondation de l'abbaye parisienne après l'arrivée de quelques moines bretons de Saint-Magloire de Léhon à Paris voir *ibid.*, p. 509–517; Joseph GREUTE, *Notice historique sur les reliques de Saint Magloire et d'autres saints provenant de l'abbaye Saint-Magloire et conservées actuellement dans l'église Saint-Jacques du Haut-Pas*, Paris 1898, p. 6–15; René MERLET, *L'origine du monastère de Saint-Magloire à Paris*, dans: *Bibliothèque de l'École des chartes* 56 (1895), p. 237–273, surtout p. 263–269; Claude CHASTELAIN, *Martyrologe universel contenant le texte du Martyrologe Romain traduit en français et deux additions à chaque jour des saints qui ne s'y trouvent point, l'une, des saints de France, l'autre des saints des autres nations, avec un catalogue des saints dont on ne trouve point le jour*, Paris 1709, p. 802–804; *Gallia Christiana* (voir n. 2), t. 7, col. 306–309; Jean LEBEUF, *Histoire de la ville et de tout le diocèse de Paris*, t. 1/1, Paris 1754, p. 277.

13 Cf. Marcel PACAUT, *Louis VII et son royaume*, Paris 1964, p. 103–105; John W. BALDWIN, *Philippe Auguste et son gouvernement. Les fondations du pouvoir royal en France au Moyen Âge*, Paris 1991, p. 677, appendice D.

Dans la première moitié du XII<sup>e</sup> siècle, entre 1117 et 1138, les moines de Saint-Magloire, trop à l'étroit dans l'île de la Cité, la quittèrent et élurent domicile sur la rive droite, à l'endroit de leur église cimétériale, sur la route menant vers Saint-Denis, où le couvent demeura jusqu'au XVI<sup>e</sup> siècle<sup>14</sup>. Mais en 1562, l'abbaye fut unie à la mense épiscopale et les évêques de Paris prirent le titre d'abbé de Saint-Magloire. Dix ans plus tard, les moines de ce monastère furent contraints par la reine Catherine de Médicis de transférer leur couvent sur la rive gauche, à l'endroit de l'ancienne commanderie de Saint-Jacques du Haut-Pas, pour faire place aux filles pénitentes qui devaient quitter leur ancienne demeure à cause de la construction d'un nouveau palais royal. Environ cinquante ans plus tard, l'évêque de Paris transforma le monastère en un séminaire de l'Oratoire tout en laissant le droit de demeure aux moines bénédictins, dont le dernier mourra en 1669<sup>15</sup>. Ainsi, quand André du Saussay publia le »Martyrologium Gallicanum«, en 1637, l'abbaye de Saint-Magloire avait pratiquement cessé d'exister.

À l'époque de la quatrième croisade, l'abbaye n'était plus située près de la cour royale, dans l'île de la Cité, mais toujours à l'intérieur de l'enceinte érigée sur l'ordre de Philippe Auguste en 1190 et près d'un quartier bien aménagé grâce au commerce florissant au XII<sup>e</sup> siècle: le quartier des Halles, de l'autre côté de la rue Saint-Denis<sup>16</sup>. Grâce à l'expansion de la ville, l'abbaye se trouvait alors à un emplacement central de Paris, pas très loin de la Seine et de l'île de la Cité<sup>17</sup>. L'abbé en charge de Saint-Magloire au temps de la quatrième croisade est connu par les documents de ce monastère. Il s'agit de Gerbert, qui exerça sa fonction au plus tard à partir de 1195<sup>18</sup>. Entre 1202, année du départ des croisés de l'Île-de-France, et 1204, année de la deuxième conquête de Constantinople par les croisés, cet abbé peut être localisé à Paris au travers de différentes querelles qu'il eut, surtout avec l'évêque Eudes de Sully. En 1201–1202, Gerbert conclut un accord en la présence du roi Philippe II avec Eudes concernant la perception du tonlieu à Paris et en Charonne<sup>19</sup>. Vers 1202–1203, il eut besoin de l'intervention du pape pour mettre fin à une autre querelle avec le même évêque<sup>20</sup>, et, en août 1203, il inféoda une centaine d'arpents de terre à Pamfou<sup>21</sup>. En 1204, il fut suspendu de sa fonction abbatiale par l'évêque de Paris qui s'inquiétait de l'endette-

14 Cf. Paul et Marie-Louise BIVER, *Abbayes, monastères et couvents de Paris des origines à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris 1970, p. 507; *Chartes de Saint-Magloire* (voir n. 1), t. 1, p. 14, 518–519, 523–525.

15 Cf. *ibid.*, p. 523–525; BIVER, *Abbayes*, p. 507–508; *Gallia Christiana* (voir n. 2), t. 7, col. 308–309, 327.

16 Cf. *Chartes de Saint-Magloire* (voir n. 1), t. 1, p. 518–519; Bernard VESPIERRE, *Guide du Paris médiéval*, Paris 2006, p. 23 et le plan 4, p. 194; Anne LOMBARD-JOURDAN, *Aux origines de Paris. La genèse de la rive droite jusqu'en 1223*, Paris 1985, p. 80 et la planche X dans l'annexe.

17 Cf. VESPIERRE, *Guide*, plan 4, p. 194; LOMBARD-JOURDAN, *Aux origines de Paris*, planche X.

18 Voir un acte du pape Célestin III du 10 juin 1195, éd. *Chartes de Saint-Magloire* (voir n. 1), t. 1, p. 172, n° 56. Les éditeurs de la *Gallia Christiana* (voir n. 2), t. 7, col. 314 n'ayant pas connaissance de cette pièce mentionnent Gerbert pour la première fois en 1196.

19 Cf. *Chartes de Saint-Magloire*, t. 1, p. 187–190, n° 63 (1201/1202); LOMBARD-JOURDAN, *Aux origines de Paris* (voir n. 16), p. 83.

20 Cf. *Gallia Christiana* (voir n. 2), t. 7, col. 314; *Die Register Innocenz' III.*, éd. Othmar Hageneder, t. 5, Vienne e. a. 1993, p. 222–223, n° 113 (28/11/1202).

21 Cf. *Chartes de Saint-Magloire* (voir n. 1), t. 1, p. 191–192, n° 65.

ment de l'abbaye de Saint-Magloire<sup>22</sup>. À cette époque, les croisés étaient depuis longtemps partis, le comte de Montfort, dont la famille comptait parmi les bienfaiteurs de l'abbaye de Saint-Magloire, avait quitté le gros de l'armée à Zara et s'était rendu en Syrie<sup>23</sup>. L'abbé Gerbert, dont la présence à Paris pendant cette période est incontestable, ne se trouvait pas à Constantinople lors de la première prise de la ville par les croisés, en 1203, et il n'y était pas non plus lors de la deuxième conquête, en avril 1204. Ce fait établi, on peut écarter de l'analyse la possibilité que le récit du «Martyrologium Gallicanum» contienne simplement un prénom erroné. On peut aussi exclure qu'il s'agisse d'un successeur de l'abbé Gerbert. Ce dernier fut suspendu de ses fonctions en 1204 mais n'abdiqua que vers 1207<sup>24</sup>. Son successeur, Louis I<sup>er</sup> (1207–1234), fut élu la même année<sup>25</sup>. Au temps de la quatrième croisade, on a donc la certitude qu'il n'y avait aucun abbé du nom de Martin à la tête de l'abbaye parisienne de Saint-Magloire.

Pourtant, la documentation n'est pas sans zones d'ombre. Ainsi, le prédécesseur de Gerbert, l'abbé Élie, est mentionné pour la dernière fois en 1190, tandis que Gerbert ne figure comme abbé qu'en 1195<sup>26</sup>. À cause de cette lacune, les éditeurs de la «Gallia Christiana» ont placé l'abbé Martin, mentionné dans le «Martyrologium Gallicanum», entre les abbés Élie et Gerbert en supposant qu'il avait abdicé sa fonction avant l'élection de Gerbert et, plus tard, avait participé à la quatrième croisade<sup>27</sup>. Il est vrai qu'entre 1190 et 1195, on n'a pas de documents qui nomment les abbés Élie ou Gerbert<sup>28</sup>. Mais un manque de sources ne prouve pas pour autant que l'abbatiate d'Élie ait été terminé en 1190 ou que Gerbert ne devint abbé qu'en 1195. Le seul indice de l'existence de l'abbé Martin reste le récit du «Martyrologium Gallicanum» qui, en parlant de l'abbé Martin comme participant de la quatrième croisade, ne précise pas qu'il s'agirait d'un ancien abbé de Saint-Magloire, un fait qui serait alors signalé par le terme *quondam abbas*. L'abbé Martin paraît «fantomatique», comme disent Terroine et Fossier<sup>29</sup>, et pas seulement parce qu'il n'a pas laissé d'empreintes dans les documents de Saint-Magloire.

La deuxième information que donne le «Martyrologium Gallicanum» est tout aussi mystérieuse: le don du morceau de la Vraie Croix au roi Philippe de Souabe, dénommé empereur germanique, et non au roi de France, Philippe II, dont les ancêtres étaient les fondateurs et bienfaiteurs de l'abbaye de Saint-Magloire. En dépit de leur déménagement de l'île de la Cité vers la rive droite au début du XII<sup>e</sup> siècle, les moines

22 Cf. *ibid.*, p. 522 ainsi que le Cartulaire de l'église de Notre-Dame de Paris, éd. Benjamin GUÉRARD, t. 1, Paris 1850 (Collection des cartulaires de France, 4), p. 99, n° 100.

23 Cf. Donald E. QUELLER, Thomas K. COMPTON, Donald A. CAMPBELL, *The Fourth Crusade: The Neglected Majority*, dans: *Speculum* 49 (1974), p. 441–465.

24 Cf. Chartes de Saint-Magloire (voir n. 1), t. 1, p. 21. L'acte d'une vente confirmée par Philippe Auguste prouve qu'en 1207, Gerbert était toujours abbé de Saint-Magloire; cf. *ibid.*, p. 530, n° \*2 ainsi que Recueil des actes de Philippe Auguste, roi de France, t. 3, éd. Jacques BOUSSARD, Jacques MONICAT, Paris 1966 (Chartes et diplômes), p. 69, n° 1008 (1/11/1207–5/4/1208).

25 Cf. *Gallia Christiana* (voir n. 2), t. 7, col. 314–315.

26 Cf. *ibid.*, col. 313–314 ainsi que Chartes de Saint-Magloire (voir n. 1), t. 1, p. 167–168, n° 52, p. 172, n° 56.

27 Cf. *Gallia Christiana*, t. 7, col. 315; FISQUET, *La France pontificale* (voir n. 2), p. 174.

28 Cf. Chartes de Saint-Magloire (voir n. 1), t. 1, p. 169–172.

29 Cf. *ibid.*, p. 21.

de Saint-Magloire avaient, pendant les XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles, gardé de bonnes relations avec le roi de France<sup>30</sup>. En étudiant les actes de l'abbaye de cette époque, on trouve bien des preuves de contacts avec Philippe II de France et d'autres magnats de l'Île-de-France comme les comtes de Montfort-l'Amaury<sup>31</sup>. Cependant, on cherche en vain des relations avec le Saint Empire. Ni les documents de l'abbaye ni les actes de Philippe de Souabe n'indiquent des rapports entre l'abbé de Saint-Magloire et le roi allemand<sup>32</sup>. Par ailleurs, les chartes et les autres documents de l'abbaye ne portent nulle trace de reliques apportées de Constantinople après la quatrième croisade<sup>33</sup>. Les deux inventaires des reliques conservées à Saint-Magloire, l'un rédigé au XII<sup>e</sup> siècle et l'autre en 1319, diffèrent, il est vrai, au sujet de quelques pièces. Mais celles figurant dans l'inventaire du XIV<sup>e</sup> siècle et non dans celui antérieur à la quatrième croisade ne semblent pas être originaires de Constantinople. Les acquisitions des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles concernent, pour la plupart, des reliques de saints bretons ou français<sup>34</sup>. En revanche, certaines pièces d'origine byzantine ou palestinienne comme plusieurs morceaux de la Vraie Croix se trouvaient déjà à Saint-Magloire au XII<sup>e</sup> siècle<sup>35</sup>. Elles faisaient donc partie du trésor de l'abbaye avant la conquête de Constantinople par les croisés en 1204.

Ces trois indices – l'absence de documents sur l'abbé Martin de Saint-Magloire, l'absence d'informations sur d'éventuelles relations du monastère avec Philippe de Souabe et l'absence d'informations dans l'abbaye de Saint-Magloire sur des reliques provenant de Constantinople au moment de la quatrième croisade – donnent à penser que l'abbé mentionné dans le *»Martyrologium Gallicanum«* fut relié par erreur à l'abbaye parisienne. Ce soupçon est renforcé par la comparaison entre les informations sur le voyage du prétendu abbé de Saint-Magloire et celles données par Gunther de Pairis dans l'*»Hystoria Constantinopolitana«* sur l'abbé Martin de Pairis.

## II. L'abbé Martin de Pairis et la quatrième croisade

Le départ de l'abbé de Pairis pour la quatrième croisade et son séjour à Constantinople en 1204 sont bien établis par l'*»Hystoria Constantinopolitana«* que Gunther de Pairis, moine de cette abbaye cistercienne d'Alsace, écrit en suivant le récit de

30 Cf. *ibid.*, p. 15–16, 517–523.

31 Cf. *ibid.*, p. 15–16 ainsi que p. 77–78, 83–85, 95–100, 110–111, 162–166, 175–178, n<sup>os</sup> 9, 13, 21, 22, 24, 26, 51, 59.

32 Cf. *ibid.*, p. 187–194; Johann Friedrich BÖHMER, *Regesta Imperii*, t. 5: *Die Regesten des Kaiserreichs unter Philipp, Otto IV., Friedrich II., Heinrich (VII.), Conrad IV., Heinrich Raspe, Wilhelm und Richard (1198–1272)*, éd. Julius FICKER, t. 1–2, Innsbruck 1881–1894, t. 1, p. 6–51 et t. 2, p. 1055–1102; *Acta imperii inedita saeculi XIII et XIV. Urkunden und Briefe zur Geschichte des Kaiserreichs und des Königreichs Sizilien*, éd. Eduard WINKELMANN, t. 1–2, Innsbruck 1880–1885, t. 1, p. 1–12 et t. 2, p. 1.

33 Cf. *Chartes de Saint-Magloire* (voir n. 1), t. 1, p. 191–200, n<sup>os</sup> 65–72 (1202–1210).

34 Cf. Lucien AUVRAY, *Documents parisiens tirés de la Bibliothèque du Vatican* (VII<sup>e</sup>–XIII<sup>e</sup> siècles), dans: *Mémoires de la Société de l'histoire de Paris et de l'Île-de-France* 19 (1892), p. 21–33. Les deux inventaires sont reproduits dans *Chartes de Saint-Magloire*, t. 1, p. 116–118, n<sup>o</sup> 30 et t. 2, p. 553–558, n<sup>o</sup> 3 [353]. Voir aussi GRENTE, *Notice historique* (voir n. 12), p. 10–24.

35 Cf. AUVRAY, *Documents parisiens*, p. 28, n<sup>os</sup> 21, 34 de l'inventaire A (XII<sup>e</sup> siècle) et p. 32, n<sup>o</sup> 62 de l'inventaire B (1319); *Chartes de Saint-Magloire* (voir n. 1), t. 1, p. 117 et t. 2, p. 558.

l'abbé peu après le retour de celui-ci, entre 1205 et 1208<sup>36</sup>. Même si Gunther – ou Martin en lui parlant de son voyage – avait exagéré son rôle<sup>37</sup>, la participation de l'abbé de Pairis à la quatrième croisade est avérée<sup>38</sup>. Pour exposer les ressemblances entre le récit de Gunther et les faits résumés dans le martyrologe d'André du Saussay et pour établir où Martin de Pairis se trouvait lors des deux conquêtes successives de Constantinople, en 1203 et 1204, il convient de donner ici les détails de son voyage et de les comparer ensuite avec les informations procurées par le »Martyrologium Gallicanum«.

Selon Gunther de Pairis, le pape Innocent III avait chargé l'abbé Martin de prendre la croix et de prêcher la croisade dans sa région, ce qu'il fit, notamment à Bâle<sup>39</sup>. Par la suite, l'abbé organisa les préparatifs des croisés de sa région et régla ses propres affaires<sup>40</sup>. Cela accompli, Martin retrouva les croisés à Bâle, d'où les troupes se mirent en route, en 1202, pour traverser les Alpes. Ils séjournèrent pendant presque huit semaines à Vérone, où Martin fut logé au palais de l'évêque Adélarde, qui était également cardinal de Saint-Marcel et avait servi de légat pontifical lors de la troisième croisade<sup>41</sup>. Ensuite, l'abbé se rendit à Venise, où les croisés devaient se rassembler

- 36 L'abbé rentra en 1205 et Philippe de Souabe, que Gunther mentionne comme régnant, mourut en juin 1208. Sur la date de composition de la chronique voir Gunther de Pairis, *Hystoria* (voir n. 9), p. 84; ANDREA, *Essay on primary sources* (voir n. 9), p. 304. Sur Martin de Pairis voir *Gallia Christiana*, t. 15, Paris 1860, col. 589; *Parisiensis abbatiae in Alsatia antiquitates*, dans: Charles-Louis HUGO, *Sacrae antiquitatis monumenta historica, dogmatica, diplomatica*, t. 2, Estival, Saint-Dié 1731, p. 273–274; Louis LAGUILLE, *Histoire de la province d'Alsace*, t. 1, Strasbourg 1727, p. 211; Jean LONGNON, *Les compagnons de Villehardouin. Recherches sur les croisés de la quatrième croisade*, Genève 1978 (*Hautes études médiévales et modernes*, 30), p. 249–250.
- 37 Voir les explications de Peter ORTH dans Gunther de Pairis, *Hystoria* (voir n. 9), p. 82–86 et de Riant, *Exuviae* (voir n. 8), p. LXXIX–LXXX ainsi que d'Alfred J. ANDREA, *The capture of Constantinople. The Hystoria Constantinopolitana of Gunther of Pairis*, Philadelphia 1997, p. 26–28.
- 38 Il n'est pas seulement mentionné par Otto de Saint-Blasien et Burchard d'Ursberg, qui tenaient leurs informations de Gunther; cf. Ottonis de Sancto Blasio *Chronica*, éd. Adolf Hofmeister, Hanovre, Leipzig 1912 (*MGH SS rer. Germ.*, 47), p. 81; *Die Chronik des Propstes Burchard von Ursberg*, éd. Oswald Holder-Egger, Bernhard von Simson, Hanovre, Leipzig 1916 (*MGH SS rer. Germ.*, 16), p. 87; sur l'interdépendance des sources voir Riant, *Exuviae* (voir n. 8), p. XCI et ORTH dans Gunther de Pairis, *Hystoria* (voir n. 9), p. 9–10. Martin est aussi nommé par l'auteur anonyme de la »*Devastatio Constantinopolitana*«; cf. *The Devastatio Constantinopolitana. A special perspective on the Fourth Crusade: An Analysis, New Edition and Translation*, éd. Alfred J. ANDREA, dans: *Historical Reflections* 19/1 (1993), p. 131.
- 39 Cf. Gunther de Pairis, *Hystoria* (voir n. 9), ch. 2, p. 109–110. Dans ce contexte, le chroniqueur inséra dans son récit un sermon que l'abbé Martin aurait tenu à Bâle au sujet de la croisade; cf. *ibid.*, ch. 3, p. 111–114.
- 40 Cf. *ibid.*, ch. 4, p. 115–116. Ni le mandat du pape ni les démarches préparatoires décrites par Gunther ne sont corroborés par d'autres sources, mais ils correspondent à ceux mentionnés dans le cas de quatre autres abbés cisterciens qui avaient reçu un mandat pontifical pour accompagner les croisés et obtinrent ensuite l'accord du chapitre général de Cîteaux pour leur départ; cf. *Statuta Capitulum Generalium Ordinis Cisterciensis ab anno 1116 ad annum 1786*, éd. Joseph Canivez, t. 1, Louvain 1933, p. 270, n° 37 (1201).
- 41 Cf. Gunther de Pairis, *Hystoria* (voir n. 9), ch. 5–6, p. 118–120. Lors du passage des Alpes, Gunther compare l'abbé qui chevaucha à la tête des troupes à son homonyme, saint Martin de Tours, à la fois homme religieux et homme militaire; cf. *ibid.*, ch. 5, p. 118–119. Pour l'évêque de Vérone, voir Joseph Fraikin, Adélarde II Cattaneo, dans: *Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques*, t. 1, Paris 1912, col. 523.

pour s'embarquer vers la Terre sainte<sup>42</sup>. Mais comme les troupes étaient, en nombre, bien en deçà des estimations prévues en 1200 lors des négociations avec les Vénitiens, les croisés n'arrivaient pas à couvrir les frais de leur voyage. C'est pourquoi ils décidèrent, à l'instigation du doge de Venise, d'aller prendre la ville de Zara avant de continuer vers la Syrie ou l'Égypte<sup>43</sup>. Vu le tour que prenaient les événements, Martin essaya une première fois de se faire libérer de son vœu de croisade. Mais le cardinal légat, Petrus Capuanus, ne voulut pas le lui accorder. Bien au contraire, il accrut le mandat pontifical qui avait donné à l'abbé Martin la charge de prendre soin des âmes de quelques croisés et élargit cette tâche à tous les croisés allemands. De plus, le cardinal pria l'abbé de Pairis et d'autres religieux d'accompagner les croisés dans leur voyage et de les empêcher, si possible, de faire couler du sang chrétien<sup>44</sup>.

Ainsi, Martin accompagnait les troupes des croisés quand ils traversèrent la mer Adriatique pour attaquer Zara. Mais comme cette ville était chrétienne et faisait partie du territoire du roi de Hongrie qui, lui aussi, avait pris la croix, les Francs et les Vénitiens encoururent l'excommunication. C'est pourquoi ils envoyèrent, en décembre 1202, l'évêque de Soissons et d'autres délégués auprès du pape afin de recevoir l'absolution apostolique<sup>45</sup>. D'après Gunther de Pairis, l'abbé Martin se trouvait alors parmi les envoyés<sup>46</sup>. Cette mission accomplie, Martin essaya une nouvelle fois de se faire relever de son vœu de pèlerinage par le pape, mais ne put rien obtenir. Pourtant, il ne retourna pas avec les autres délégués à Zara, car il retrouva le cardinal légat Petrus Capuanus avec qui il prit finalement le bateau pour se rendre en Terre sainte<sup>47</sup>. Trois semaines après leur départ de Bénévent, Martin et Petrus Capuanus arrivèrent à Saint-Jean d'Acre. Comme il y avait beaucoup de croisés allemands, le cardinal lui conféra encore une fois le soin de leurs âmes. Ainsi, quand une épidémie s'abattit sur les croisés, c'est à Martin que les mourants se confessèrent et auquel ils confièrent leurs biens car ils ne pouvaient plus en disposer. S'occupant des malades, l'abbé fut lui-même contaminé, mais échappa à la mort<sup>48</sup>. Après son rétablissement, et en réaction aux rumeurs selon lesquelles les Sarrasins avaient rompu la trêve, les seigneurs et croisés en Syrie envoyèrent l'abbé Martin avec Conrad de Schwarzenberg vers Constantinople pour exhorter les croisés qui s'attardaient devant la ville byzantine à se porter enfin au secours de la Terre sainte. Les deux envoyés s'embarquèrent le 9 novembre 1203 et arrivèrent devant Constantinople le 1<sup>er</sup> janvier 1204<sup>49</sup>.

Pendant le séjour de Martin en Syrie, les événements s'étaient précipités pour l'armée des croisés. Le futur Alexios IV, fils de l'empereur Isaac, qui avait été écarté du

42 Cf. Gunther de Pairis, *Hystoria* (voir n. 9), ch. 6, p. 121.

43 Pour ces événements, voir QUELLER, MADDEN, *Fourth Crusade* (voir n. 5), p. 40–64.

44 Cf. Gunther de Pairis, *Hystoria* (voir n. 9), ch. 6, p. 123.

45 Ceci est relaté par plusieurs chroniqueurs; cf. Geoffroy de Villehardouin, *La conquête de Constantinople*, éd. Edmond FARAL, t. 1, Paris 1961 (*Les classiques du Moyen Âge*, 18/19), ch. 105, p. 104–106; Robert de Clari, *La conquête de Constantinople*, éd. Philippe LAUER, Paris 1924 (*Les classiques du Moyen Âge*, 40), ch. 15, p. 15. Voir également QUELLER, MADDEN, *The Fourth Crusade* (voir n. 5), p. 80–82.

46 Cf. Gunther de Pairis, *Hystoria* (voir n. 9), ch. 7, p. 125.

47 *Ibid.*, ch. 9, p. 131.

48 *Ibid.*, ch. 9–10, p. 131–133.

49 *Ibid.*, ch. 10, p. 134. Gunther place leur départ au troisième jour avant la fête de Saint-Martin et leur arrivée au jour de la circoncision du Seigneur.



trône byzantin avec son père par son oncle Alexios III, s'était réfugié auprès de son beau-frère, le roi Philippe de Souabe, qui l'avait envoyé au camp des croisés pour demander leur aide. Les croisés s'étaient entendus pour soutenir sa cause contre des promesses de paiements. Par la suite, ils avaient attaqué et conquis la ville de Constantinople en juillet 1203 et intronisé empereur le jeune Alexios<sup>50</sup>. Mais celui-ci, ne pouvant se faire reconnaître par ses sujets grecs fut assassiné par son parent Mourzouphlos qui, à son tour, refusa de s'acquitter des dettes de son neveu envers les croisés. Ceux-ci n'ayant pas reçu les paiements jadis promis par Alexios IV décidèrent alors de prendre la ville une deuxième fois<sup>51</sup>.

L'abbé Martin de Pairis arriva donc à Constantinople entre la première conquête de la ville, en juillet 1203, et la deuxième, qui eut lieu en avril 1204 et qui donna naissance à l'Empire latin de Constantinople. Il reprit la tâche que lui avait auparavant conférée le cardinal légat et fit ce qu'il pouvait pour empêcher les croisés de verser trop de sang. Cependant, une fois la ville tombée aux mains des croisés, Martin prit part au pillage<sup>52</sup>. Son rôle lors du sac de Constantinople est décrit longuement par Gunther, qui avait pour but de justifier l'appropriation des reliques par l'abbé de son monastère. Ainsi, le chroniqueur souligne que Martin avait jugé inadéquat le vol de biens séculiers mais trouvait justifiable de s'emparer des biens ecclésiastiques:

»Alors que les vainqueurs se livraient donc joyeusement au pillage de la ville vaincue, qu'ils faisaient leur selon le droit de guerre, l'abbé Martin commençait lui aussi à penser à son butin et pour ne pas rester les mains vides tandis que tous les autres s'enrichissaient, il décida lui-même de tendre ses mains sacrées au vol. Mais comme il croyait indigne de toucher au butin des biens séculiers avec ces mains, il commençait à rassembler une partie des reliques de saints dont il connaissait l'abondance<sup>53</sup>.«

Dans ce but, il chercha un endroit plus calme dans une église – probablement l'église du Christ pantocrator<sup>54</sup> – où il soupçonnait l'existence d'un dépôt de saintes reliques:

50 Ibid., ch. 8, p. 127–130, ch. 11–13, p. 136–142; Geoffroy de Villehardouin, La conquête (voir n. 45), ch. 108–193, p. 110–196. Pour ces événements, voir aussi QUELLER, MADDEN, Fourth Crusade (voir n. 5), p. 82–134.

51 Cf. Gunther de Pairis, Hystoria (voir n. 9), ch. 13–14, p. 141–146, ch.16–17, p. 151–155; QUELLER, MADDEN, Fourth Crusade, p. 101–134, 148–192.

52 Cf. Gunther de Pairis, Hystoria (voir n. 9), ch. 18, p. 156, ch. 19, p. 158–161 ainsi que Ottonis de Sancto Blasio Chronica (voir n. 38), p. 81; Chronik Burchards von Ursberg (voir n. 38), p. 87. Sur le pillage de la ville par les croisés et le vol des reliques conservées jusque-là à Constantinople, voir aussi QUELLER, MADDEN, Fourth crusade, p. 194–195.

53 Gunther de Pairis, Hystoria, ch. 19, p. 158–159: *Cum ergo victores urbem victam, quam iure belli suam fecerant, alacriter spoliarent, cepit Martinus abbas de sua eciam preda cogitare ac, ne aliis omnibus ditatis ipse vacuus remaneret, proposuit et ipse sacratas manus suas ad rapinam extendere. Sed quia predam rerum secularium eisdem manibus attrahere putabat indignum, illud agere cepit, ut de reliquiis sanctorum, quarum ibi magnam sciebat esse copiam, aliquam sibi coraderet porcionem.*

54 Cf. ANDREA, Capture of Constantinople (voir n. 37), p. 172, n. 238.



»Tandis que beaucoup des pèlerins avaient pénétré simultanément dans cette église et étaient occupés, plein d'avidité, à piller les autres choses, à savoir l'or, l'argent et d'autres préciosités, Martin, jugeant indigne de commettre le vol d'une église sauf pour les biens saints, chercha un endroit plus secret où la sainteté du lieu lui eût paru promettre de trouver ce à quoi il aspirait le plus<sup>55</sup>.«

Afin de trouver cette cachette, Martin intimida même un prêtre grec qui lui ouvrit finalement un coffre plein de reliques. Gunther décrit la joie de l'abbé devant son succès de la façon suivante: »Quand l'abbé le vit, il y plongea vite et avec convoitise ses deux mains et, comme il avait vivement retroussé son vêtement, il remplissait ses plis en commettant un saint sacrilège, aussi bien lui-même que son chapelain, et cacha avec sagacité celles [les reliques] qui lui semblaient les plus puissantes et sortit aussitôt<sup>56</sup>.« L'abbé et son chapelain apportèrent plusieurs reliques au navire et les dissimulèrent jusqu'à ce que le tumulte cessât<sup>57</sup>, puis les cachèrent dans l'auberge où ils logeaient: »Après que ce bruit se fut calmé, l'abbé, avec ledit chapelain, prit son secret sur lui et l'apporta à l'auberge préparée pour lui où il resta tout l'été, et, se souciant sans arrêt des saintes reliques, il les adora en cachette, mais avec une grande affection, et ce qu'il manquait extérieurement, il le suppléa par le service de la dévotion<sup>58</sup>.«

Ainsi, comme il séjournait dans la ville conquise, Martin vit la création de l'Empire latin de Constantinople et l'élection du comte Baudouin de Flandre comme empereur. Mais quand, selon Gunther, les croisés voulurent nommer Martin évêque de Thessalonique, l'abbé déclina l'offre, préférant retourner dans son monastère<sup>59</sup>. Pourtant, il ne prit pas tout de suite la route vers l'ouest, mais passa encore une fois en Syrie pour informer les seigneurs et les autres croisés des derniers événements<sup>60</sup>. Martin y fut bien reçu, en particulier par les croisés allemands. Il confia même à l'un d'eux qu'il portait avec lui des reliques provenant de Constantinople. Celui-ci essaya de convaincre l'abbé de laisser ces reliques en Terre sainte et de demeurer lui-même dans ce pays où il pouvait recevoir une église abbatiale ou même épiscopale. Mais Martin refusa à nouveau et se mit finalement en route pour l'Alsace<sup>61</sup>. Gunther, en relatant que des visions se produisirent sur le bateau qui ramenait Martin au pays, interpréta ces dernières comme signe de l'accord divin relatif au vol des reliques par

55 Gunther de Pairis, *Hystoria* (voir n. 9), ch. 19, p. 159: *Quam ecclesiam cum multi peregrinorum simul irrumperent et alii circa res alias, aurum scilicet et argentum et preciosa queque diripienda cupide occuparentur, Martinus indignum ducens sacrilegium nisi in re sacra committere locum petiit secretiorem, ubi ea que maxime affectabat, reperiri posse ipsa loci religio promittere videbatur.*

56 *Ibid.*, ch. 19, p. 160: *Quem videns abbas festinanter et cupide utrasque manus immersit et, uti strennue succinctus erat, sacro sacrilegio sinus suos implens tam ipse quam cappellanus ea, que sibi potissima videbantur, sagaciter occultavit et protinus egressus est.*

57 *Cf. ibid.*, ch. 19, p. 160.

58 *Ibid.*, ch. 19, p. 160–161: *Postquam ergo prefatus ille strepitus conquievit, abbas cum illo quem diximus, cappellano suum sibi secretum assumens paratam sibi peciit mansionem, ubi tota estate commoratus sacras illas reliquias indesinenter amplectens occulto quidem, sed magno venerabatur affectu et, quod minus erat in exteriori, obsequio devocionis supplebat.*

59 *Ibid.*, ch. 20, p. 163.

60 *Ibid.*, ch. 21, p. 167, ch. 22, p. 168.

61 *Ibid.*, ch. 22, p. 169.

l'abbé<sup>62</sup>. Celui-ci passa par Venise à la Pentecôte 1205 et arriva enfin à Bâle, où il fut reçu par l'évêque Luitold. Il séjourna dans la ville épiscopale pendant quelques jours avant de rentrer dans son monastère<sup>63</sup>. Les moines de Pairis, persuadés du décès de leur abbé, le reçurent avec surprise, comme en témoignent quelques vers du moine chroniqueur:

»Tout à coup tu vois justement ceux dont tu croyais  
Que tu ne pourrais plus jamais les voir, quand tu désespérais encore  
de ton retour,  
Et maintenant ils te voient aussi, toi, dont ils avaient entendu  
Que l'obscurité de la mort t'avait enlevé, à ne plus jamais jouir  
de la lumière revenante  
En sûreté maintenant, tout parfaitement accomplis à souhait<sup>64</sup>.«

À la fin de son *»Hystoria Constantinopolitana«*, Gunther de Pairis énumère les reliques apportées par l'abbé Martin. Parmi les quatre reliques les plus importantes se trouve un morceau de la Vraie Croix: *»La seconde est véritablement un morceau de la croix du seigneur, sur laquelle le fils a été sacrifié pour nous par le père, et a ainsi, comme un nouvel Adam, expié la dette de l'ancien Adam<sup>65</sup>.«*

Selon Gunther, les reliques emportées par Martin de Constantinople furent déposées dans l'abbaye de Pairis en 1205<sup>66</sup>. Par la suite, les moines en donnèrent une partie à Philippe de Souabe, désigné dans ces circonstances comme empereur: *»En ce qui concerne ces cadeaux de la faveur divine que le Seigneur avait accordés à son serviteur déjà tant mentionné, l'abbé Martin, et à travers lui à l'église de Pairis, cette même église en donna, pour l'honneur de Dieu et de tout l'empire Romain, au seigneur Philippe, l'empereur très serein, une partie fort louable<sup>67</sup>.«* Pourtant, dans ce passage, Gunther ne mentionne pas le morceau de la Vraie Croix décrit plus haut, mais un tableau reliquaire richement décoré: *»[...] à savoir un tableau très laborieusement décoré avec de l'or et des pierres précieuses d'une valeur inestimable; il contenait différentes saintes reliques soigneusement cachées qui étaient encore plus précieuses que l'or et les gemmes<sup>68</sup>.«*

62 Ibid., ch. 22, p. 170–171.

63 Ibid., ch. 23, p. 172–173.

64 Ibid., ch. 23, p. 174: *Ecce vides vere, quos numquam posse videre, / Dum desperabas reditum, quandoque putabas, / Teque vident ipsi, quem raptum mortis eclipsi / Audierant reducem non ultra promere lucem. / Omnibus ad votum completis ammodo totum, [...]*. Il semble même qu'ils avaient déjà élu un nouvel abbé; voir les explications de Peter ORTH *ibid.*, p. 7, n. 8 et p. 84.

65 Ibid., ch. 24, p. 175: *Secundum vero lignum est dominice crucis, in quo filius patri pro nobis immolatus veteris Adae novus Adam debitum exsolvit.*

66 Cf. *ibid.*, ch. 24, p. 177.

67 Ibid., ch. 25, p. 179: *De his autem ipsis celestis gratie donis, que Dominus iam sepissime dicto famulo suo abbati Martino et per ipsum ecclesie Parisiensi contulerat, eadem ecclesia ad honorem Dei et totius Romani imperii domino Philippo serenissimo imperatori laudabilem valde contulit procionem [...]*.

68 Ibid., ch. 25, p. 179: *tabulam videlicet quandam inestimabilis fere precii auro et gemmis preciosis operosissime exornatam et plurima sanctorum reliquiarum genera longe auro et gemmis preciosiora ibi diligenter recondita continentem.*

En récompense de ce cadeau, dit Gunther de Pairis, le roi allemand prit l'abbaye sous sa protection:

»L'invincible roi Philippe, jeune d'âge mais mature en sa crainte de Dieu et par l'honnêteté de son comportement, accepta ce cadeau avec tant de bienveillance et tant de gratitude qu'il prit aussi sous sa protection l'église de Pairis avec tous ses biens et il confirma par un privilège impérial que toutes les autres reliques, apportées par l'abbé Martin, devaient être possédées par elle de manière perpétuelle<sup>69</sup>.«

Dans les actes de Philippe de Souabe, l'accord de la protection royale pour l'abbaye de Pairis est enregistré à deux reprises: une première fois en 1205 et une deuxième aux environs de 1207, le regeste dernier étant basé sur le récit de Gunther de Pairis<sup>70</sup>. L'acte de 1205, où l'abbé de Pairis est nommé Werner, donne à penser que Martin fut remplacé par un autre abbé pendant son absence, car il ne rentra qu'en juin 1205, alors que la protection royale fut accordée en février à l'abbé Werner<sup>71</sup>. Dans l'acte de 1205, il n'est évidemment pas question de reliques rapportées de Constantinople par l'abbé de Pairis. Il semble bien qu'à ce moment, alors que Martin n'était pas encore arrivé sur le territoire impérial et que ses moines le croyaient mort, un autre abbé administrât l'abbaye de Pairis<sup>72</sup>. Même si l'on ne trouve aucune trace de l'élection précipitée d'un successeur à Martin dans les statuts de l'ordre, un tel scénario expliquerait le fait que le diplôme de 1205 nomme l'abbé de Pairis Werner. En même temps, ceci donnerait une raison à la décision de Philippe de Souabe de prendre l'abbaye une deuxième fois sous sa protection après le retour inattendu de l'abbé Martin<sup>73</sup>.

Les événements racontés par Gunther de Pairis et les faits présentés par le »Martyrologium Gallicanum« montrent ainsi plusieurs parallèles: l'abbé Martin de Pairis participa à la quatrième croisade, il se trouvait à Constantinople lors du sac, en 1204, et en rapporta une grande quantité de reliques. Parmi ces reliques se trouvaient un morceau de la Vraie Croix ainsi qu'un tableau reliquaire que la communauté de Pairis donna au roi Philippe de Souabe. Ceci correspond parfaitement aux informations données par du Saussay sur le prétendu abbé Martin de Saint-Magloire. La seule différence concerne la nature des reliquaires: Gunther parle d'un tableau à suspendre au

69 Ibid., ch. 25, p. 180: *Quod utique munus invictissimus rex Philippus iuvenis quidem etate, sed in Dei timore et omni morum honestate maturus tanta mentis benivolencia et graciaram actione suscepit, ut ipsam eciam Parisiensem ecclesiam cum omnibus possessionibus suis in suam susciperet protectionem et alias omnes reliquias, quas Martinus attulerat, ei perpetuo possidendas imperiali privilegio confirmaret.*

70 Cf. Acta Imperii inedita (voir n. 32), t. 1, p. 7, n° 8 (8/2/1205), où l'abbé est nommé Werner; Regesta Imperii (voir n. 32), t. 5/1, p. 31, n° 98 (8/2/1205), p. 44, n° 152 (1207).

71 Cf. Gunther de Pairis, Hystoria (voir n. 9), ch. 25, p. 179; Acta Imperii inedita, t. 1, p. 7, n° 8 (8/2/1205); Regesta Imperii, t. 5/1, p. 31, n° 98 (8/2/1205).

72 Cf. Regesta Imperii, t. 5/1, p. 44, n° 152 (1207).

73 Cf. Acta Imperii inedita (voir n. 32), t. 1, p. 7, n° 8 (8/2/1205); Regesta Imperii, t. 5/1, p. 31, n° 98 (8/2/1205). Cet acte est aujourd'hui perdu, mais il est mentionné dans un inventaire de 1519; cf. Guntheri Alemanni, De expugnatione (voir n. 8), p. 91. Daté de l'année 1206 par HUGO, Sacrae antiquitatis monumenta (voir n. 36), p. 274, le diplôme de Philippe de Souabe fut, selon Riant, probablement accordé en 1207.

cou, mais la croix mentionnée dans le »Martyrologium Gallicanum«, ayant une hauteur d'environ 40 cm<sup>74</sup>, est une croix à pied ou bien une croix portative à exposer devant les fidèles.

### III. Le transfert de la croix à double traverse à Maastricht

En s'interrogeant sur les sources qui concernent la croix reliquaire, il faut se demander lesquelles étaient à la disposition d'André du Saussay. Il est certain qu'il n'avait pas le récit de Gunther sous les yeux, qui parlait très clairement de l'abbé de Pairis en Alsace et ne mentionnait pas un reliquaire en forme de croix à double traverse. Pour savoir quels textes l'auteur du XVII<sup>e</sup> siècle utilisa pour la rédaction de son passage sur ce reliquaire, il est important de recourir aux sources concernant son transfert et de les comparer avec le récit du »Martyrologium Gallicanum«.

Avant le XVII<sup>e</sup> siècle, il y avait deux versions relatant l'arrivée de cette croix à Maastricht. L'une, signalée par Riant, est contenue dans les »Annales« de Renier de Liège († 1230). Celui-ci, contemporain de la quatrième croisade, écrivit qu'en 1206 un clerc rentra d'un séjour prolongé à Constantinople et fit cadeau d'un morceau de la Vraie Croix et d'autres reliques à l'église collégiale Notre-Dame de Maastricht: »Un clerc de Maastricht qui avait séjourné pendant sept ans dans la ville de Constantin revint cette année-là et emporta avec lui un grand morceau de la croix vivifiante qu'il avait depuis longtemps cherchée, ainsi que d'autres précieuses reliques de saints, et les remit avec une grande dévotion à l'église Notre-Dame de Maastricht<sup>75</sup>.«

Bien qu'il n'y soit pas question d'un reliquaire, mais simplement d'un morceau de la Vraie Croix, il est possible qu'il s'agisse de la croix à double traverse de Maastricht qui renfermait une pièce de cette relique. Mais Renier ne parle ni de Philippe de Souabe ni de l'abbé Martin. Son passage signalant le transfert de plusieurs reliques de Constantinople à l'église Notre-Dame de Maastricht ne fait pas non plus allusion à l'abbaye parisienne de Saint-Magloire ni à l'abbaye cistercienne de Pairis en Alsace. Selon ce récit, la personne qui transmet les reliques était un simple clerc de Maastricht qui n'avait pas participé à la quatrième croisade mais séjournait déjà à Constantinople depuis quelques années quand la ville fut prise par les croisés en 1204. Ces informations ne correspondent aucunement au récit du »Martyrologium Gallicanum«. Il en résulte que du Saussay, ignorant la mention par Renier de Liège des reliques byzantines transférées à Maastricht, s'était renseigné dans d'autres documents.

Depuis le XV<sup>e</sup> ou XVI<sup>e</sup> siècle, il existait une deuxième version, concernant l'arrivée de la croix à double traverse, selon laquelle elle y avait été envoyée en 1204 par l'empereur Philippe II de Constantinople. Cette version était basée sur une charte dont l'authenticité est douteuse et qui ne fut peut-être rédigée qu'à la fin du XV<sup>e</sup> siècle<sup>76</sup>. Selon cette charte, Philippe II annonça au chapitre Notre-Dame de Maastricht l'envoi d'un morceau de la Vraie Croix. L'exécuteur de la charte y est désigné de la façon

74 Cf. FROLOW, La relique de la Vraie Croix (voir n. 4), p. 231, n° 134.

75 Reinerus, Annales, éd. Georg Heinrich PERTZ, Hanovre 1859 (MGH SS, 16), p. 659: *Quidam clericus Traiectensis, qui per septem annos in civitate Constantini manserat, hoc anno rediit, portionemque magnam vivifice crucis, quam multo tempore affectaverat, cum aliis pretiosis reliquiis sanctorum secum attulit, et ecclesiae beate Marie in Traiecto cum summa devotione praesentavit.*

76 Cf. Riant, Exuviae (voir n. 8), p. CLVI.

suiuante: »Nous, Philippe de Constantinople, empereur des Grecs<sup>77</sup>.« La charte est datée »sous l'an de notre Sauueur 1204, notre quatrième année, Philippe II empereur«<sup>78</sup>. Ces données sont en plusieurs points erronées, comme le firent remarquer Gretser et Riant: 1° en 1204, il n'y avait ni du côté byzantin ni du côté latin d'empereur nommé Philippe à Constantinople; 2° aucun des empereurs byzantins ne s'appelait Philippe et le deuxième empereur latin de ce nom n'y apparaîtra pas avant le XIV<sup>e</sup> siècle; 3° aucun des empereurs de Constantinople n'était dans sa quatrième année de règne en 1204<sup>79</sup>.

L'empereur latin fut élu cette même année et s'appelait Baudouin. Il s'agit du comte de Flandre, Baudouin XI, qui avait participé à la quatrième croisade et fut couronné empereur par les croisés à la suite de la conquête de la capitale byzantine en 1204<sup>80</sup>. En même temps, la lignée des empereurs byzantins perdura après la mort de Mourzouphlos avec la dynastie des Lascarides à Nicaïa<sup>81</sup>. Gretser en conclut que ce ne fut pas l'empereur de Constantinople qui émit la charte, mais Philippe de Souabe, roi romain depuis 1198 et désigné pour la couronne impériale<sup>82</sup>. Le transfert d'une relique précieuse à l'église Notre-Dame de Maastricht entre 1204 et 1208 – année du meurtre de Philippe de Souabe<sup>83</sup> – s'inscrirait parfaitement dans le cadre de la lutte pour le trône allemand déclenchée après la mort de l'empereur Henri VI († 1197), frère de Philippe. Car les grands de la région du Rhin inférieur et de la Meuse ayant au début supporté Otto IV, l'empereur approuvé par le pape Innocent III, changèrent de camp en 1204 avec l'archevêque de Cologne<sup>84</sup>. Ainsi, la croix à double traverse aurait pu être une récompense pour le soutien de cette région à Philippe. Mais les données de la charte apocryphe ne s'accordent pas assez avec les faits historiques pour confirmer le roi allemand comme émetteur de cette pièce. Il est vrai que, dans quelques chartes datant des années 1205 à 1208 – entre autres celle pour l'abbaye de Pairis mentionnée plus haut –, Philippe de Souabe se présentait comme deuxième roi

77 Ibid., p. 58, n° 3: *Nos Philippus Constantinopolitanus Grecorum imperator.*

78 Ibid., p. 58, n° 3: *Sub anno nostri Salvatoris MCCIV, anno nostro IV. Philippus II, imperator.* Cette date a été reprise par GRETSEr, *De Sancta Cruce* (voir n. 8), col. 2456. Voir aussi FROLOW, *La relique de la Vraie Croix* (voir n. 4), p. 395, n° 469, p. 589, n° 934; *De Monumenten* (voir n. 3), p. 358.

79 Voir les listes d'empereurs dans Ralph Johannes LILIE, *Einführung in die byzantinische Geschichte*, Stuttgart 2007, p. 275–277 et dans John GODFREY, *1204. The Unholy Crusade*, Oxford e. a. 1980, p. 161–162. Pour les empereurs titulaires après 1261, voir Peter LOCK, *The Franks in the Aegean 1204–1500*, Londres, New York 1995, p. 66–67 et la table généalogique aux p. 358–359.

80 Cf. QUELLER, MADDEN, *Fourth Crusade* (voir n. 5), p. 200–202 ainsi que GRETSEr, *De Sancta Cruce* (voir n. 8), col. 2456; RIAnt, *Exuviae* (voir n. 8), p. CLVI.

81 Cf. LILIE, *Einführung* (voir n. 79), p. 64–66; GODFREY, *Unholy Crusade* (voir n. 79), p. 157–160.

82 Cf. GRETSEr, *De Sancta Cruce* (voir n. 8), col. 2456.

83 Il fut assassiné le 21 juin 1208; cf. Bernd SCHÜTTE, *König Philipp von Schwaben. Itinerar, Urkundenvergabe, Hof*, Hanovre 2002, p. 6; Peter CSENDES, *Philipp von Schwaben. Ein Staufer im Kampf um die Macht*, Darmstadt 2003, p. 188–190.

84 Sur ces événements, voir Steffen KRIEB, *Vermitteln und Versöhnen. Konfliktregelung im deutschen Thronstreit 1198–1208*, Cologne e. a. 2000 (Norm und Struktur. Studien zum sozialen Wandel in Mittelalter und früher Neuzeit, 13), p. 44–48; SCHÜTTE, *König Philipp* (voir n. 83), p. 139–140; Bernd Ulrich HUCKER, *Kaiser Otto IV., Hanovre 1990* (MGH Schriften, 34), p. 78.

romain de ce nom<sup>85</sup>. Cependant, l'année 1204 ne fut certainement pas la quatrième année de son règne: ayant été élu roi six ans auparavant par une partie des princes allemands, il fut réélu en 1205 sans jamais parvenir à se faire consacrer empereur romain<sup>86</sup>. De même, bien qu'il réclamât des droits sur l'empire byzantin en raison de son mariage avec Irène, fille d'Isaac et sœur d'Alexios III<sup>87</sup>, Philippe ne prit jamais le titre d'empereur de Constantinople après la quatrième croisade.

Peut-être faut-il suivre les propositions rapportées avec réserve par Riant et identifier l'empereur nommé dans la charte comme un des magnats de l'Occident qui prirent le titre d'empereur de Constantinople après la chute de l'Empire latin en 1261. Selon Riant, on croyait pouvoir identifier Philippe I<sup>er</sup> de Tarente comme émetteur de la charte pour l'église Notre-Dame de Maastricht<sup>88</sup>. Effectivement, Philippe I<sup>er</sup> de Tarente (1313–1331) fut le deuxième magnat de ce nom, après Philippe de Courtenay (1273–1301), à réclamer le titre d'empereur de Constantinople. Mais il ne le porta que par l'entremise de sa femme, Catherine de Valois. Ce furent ses fils qui héritèrent du titre de leur mère. Le deuxième, Philippe II de Tarente (1364–1373), le porta après le décès de son frère aîné et fut ainsi véritablement le deuxième empereur titulaire de Constantinople de ce nom. Pourtant, les dates de règne de ces trois empereurs titulaires ne peuvent pas être rapprochées de l'année 1204 indiquée comme quatrième année de l'empereur Philippe II dans la charte. Pour Philippe de Courtenay, la quatrième année se rapporterait à 1276–1277, MCCLXXVI ou MCCLXXVII en latin. La quatrième année où Philippe I<sup>er</sup> de Tarente porta le titre d'empereur de Constantinople se rapporterait à 1316–1317, donc MCCCXVI ou MCCCXVII. Et la quatrième année de son fils, Philippe II de Tarente, se rapporterait à 1367–1368, c'est-à-dire MCCCLXVII ou MCCCLXVIII<sup>89</sup>. Dans tous les cas, on aura du mal à expliquer une confusion avec MCCIV dérivant d'une faute d'orthographe.

Ainsi, la charte présentant l'empereur Philippe II de Constantinople comme donateur de la relique, en plus de n'être pas contemporaine des événements, manque de crédibilité. C'est pourquoi Riant l'écarta comme une fausse pièce et renvoya au récit de Renier de Liège<sup>90</sup>. En effet, en ce qui concerne les conditions dans lesquelles la croix-reliquaire était parvenue à Maastricht, les fautes contenues dans la charte apocryphe plaident en faveur du récit de Renier, écrit dans le premier tiers du XIII<sup>e</sup> siècle et donc proche des événements de 1206. Notons aussi que la charte – comme Renier de Liège – ne mentionne pas explicitement un reliquaire en forme de croix à double traverse mais annonce simplement l'envoi d'un morceau de la Vraie Croix.

85 Cf. *Acta Imperii inedita* (voir n. 32), t. 1, nos 7 (27/01/1205), 8 (08/02/1205), 10 (01/05/1205), 14 (09/01/1208). Ainsi il fit peser son droit au titre impérial, prenant la suite d'un premier empereur nommé Philippe au III<sup>e</sup> siècle; cf. Peter CSENDES, *König Philipp*, dans: *Philipp von Schwaben. Ein Staufer im Kampf um die Königsherrschaft*, Göppingen 2008 (*Schriften zur staufischen Geschichte und Kunst*, 27), p. 8.

86 Cf. CSENDES, *Philipp von Schwaben* (voir n. 83), p. 153–154; ID., *König Philipp* (voir n. 85), p. 21–23.

87 Cf. HUCKER, *Kaiser Otto IV.* (voir n. 84), p. 155–160; CSENDES, *Philipp von Schwaben*, p. 205–206; ID., *König Philipp*, p. 13–14.

88 Cf. Riant, *Exuviae* (voir n. 8), p. CLVI, n. 7 qui en même temps écarta cette possibilité à cause des dissensions avec la date donnée par l'acte.

89 Cf. LOCK, *The Franks* (voir n. 79), p. 67–68.

90 Cf. Riant, *Exuviae* (voir n. 8), p. CLVI.



Quant aux sources desquelles du Saussay tira ses informations, on peut constater qu'il n'utilisa ni les »Annales« de Renier de Liège ni la charte du prétendu empereur Philippe de Constantinople. Aucune de ces deux sources ne parlait de l'empereur germanique ou de l'abbé Martin en ce qui concerne le transfert de la relique et ni l'une ni l'autre ne faisaient allusion à l'abbaye de Saint-Magloire. Mais si du Saussay ne consulta pas les documents médiévaux, où se renseigna-t-il sur la croix reliquaire de Maastricht?

Il semble qu'il trouva ses informations dans une œuvre publiée une vingtaine d'années avant le »Martyrologium Gallicanum«. Il s'agit des »Opera omnia de Sancta Cruce« de Jacob Gretser, dont plusieurs pages sont dédiées à la description de ladite croix suivie des réflexions sur son transfert<sup>91</sup>. La comparaison de ce passage intitulé *De cruce Traiectensis* avec le récit du martyrologe prouve que l'œuvre de Gretser servit de source à du Saussay. Gretser fut le premier à faire allusion à l'abbé Martin en parlant de l'origine de la croix reliquaire et à proposer de la voir comme cadeau du roi Philippe de Souabe. En ce qui concerne la manière dont elle était parvenue à Maastricht, il attirait l'attention sur le tableau reliquaire rapporté par l'abbé Martin de Pairis en citant le passage de l'»Hystoria Constantinopolitana« où Gunther parle du don des moines de Pairis à Philippe de Souabe<sup>92</sup>. En conclusion, Gretser avançait que la croix à double traverse aurait pu être transférée de la même façon: »Ainsi, du butin de Constantinople, ce tableau fut octroyé à Philippe: et de la même façon ladite croix aurait pu être cédée, un cadeau de Martin ou d'un autre, qui aurait été par la suite donné par Philippe à l'église de Maastricht, c'est-à-dire par Philippe, l'empereur germanique, [...]»<sup>93</sup>.

Le fait que le passage du »Martyrologium Gallicanum« cité au début de cet article ne parle pas seulement d'un abbé du nom de Martin mais qualifie également Philippe d'empereur germanique<sup>94</sup> montre très clairement que du Saussay se procura ses informations dans l'œuvre de Gretser en reprenant les formulations de celui-ci et non celles de la charte mentionnée plus haut. Une phrase de la description que livre Gretser de l'abbé Martin – »qui était à Constantinople quand cette ville fut soumise au pouvoir des Latins«<sup>95</sup> – ressemble particulièrement à celle donnée par du Saussay<sup>96</sup>. Celui-ci emprunta donc à Gretser l'indication que l'abbé Martin avait rapporté des reliques de Constantinople et prit pour fait établi la suggestion que la croix à double traverse avait été transférée à Maastricht à travers les dons de l'abbé et du roi allemand. Cela provenait certainement de la tentative de Gretser d'identifier un autre reliquaire conservé à Maastricht avec le tableau mentionné chez Gunther de Pairis. Il s'agit de l'encolpion dit de Constantin qui se trouvait au XVII<sup>e</sup> siècle avec la croix à

91 Cf. GRETSEY, *De Sancta Cruce* (voir n. 8), col. 2452–2458.

92 *Ibid.*, col. 2456–2457.

93 *Ibid.*, col. 2457: *Ut igitur ex spoliis Constantinopolitanis hac tabella Philippo cessit: ita & Crux supra dicta cedere potuit, dono vel Martini vel alterius: que deinceps a Philippo Ecclesiae Traiectensi donata sit: a Philippo, inquam, Germaniae Imperatore [...].*

94 Cf. DU SAUSSAY, *Martyrologium Gallicanum* (voir n. 1), p. 258.

95 GRETSEY, *De Sancta Cruce* (voir n. 8), col. 2456: *qui interfuit, quando Constantinopolis in Latinorum potestatem redacta est.*

96 Cf. DU SAUSSAY, *Martyrologium Gallicanum* (voir n. 1), p. 258: *qui Constantinopoli aderat quando urbe illa a Francis expugnata [...].*



double traverse dans le trésor de l'église collégiale Notre-Dame de Maastricht et qui renfermait lui aussi un morceau de la Vraie Croix. Gretser évoqua l'hypothèse que la *tabula* emportée par l'abbé Martin et donnée à Philippe de Souabe par l'abbaye de Pairis était l'encolpion dit de Constantin le Grand:

«Je ne passerai pas sous silence qu'il me venait à l'esprit de soupçonner que le tableau dont Gunther raconte qu'il fut donné par l'abbé Martin à Philippe pourrait être cette petite croix très précieuse qui a été conservée dans cette église de Maastricht et montrée au peuple à certaines époques; [...] Cette croix est probablement ce que Gunther appelle tableau; une fois que Constantin le Grand eût embrassé la vraie religion et que celle-ci fût transmise à la postérité, elle fut d'habitude portée les jours de fête, tantôt pour la mémoire de Constantin le Grand, tantôt pour les reliques renfermées dans cette croix ou ce tableau, tantôt pour la vue même de la croix<sup>97</sup>.»

L'hypothèse de Gretser fut mise en doute par Riant, à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle<sup>98</sup>. En effet, la comparaison entre l'encolpion dit de Constantin et l'objet décrit par Gunther montre bien vite qu'il ne s'agit pas du même reliquaire. Certes, Gunther décrit le tableau comme un encolpion, un objet à suspendre au cou: «Lors des grandes fêtes, l'empereur des Grecs avait l'habitude de porter ce tableau pendu au cou par une chaîne d'or comme gage certain de son pouvoir<sup>99</sup>.» En outre, le tableau-reliquaire contenait plusieurs reliques et était décoré d'or et de gemmes, comme l'encolpion dit de Constantin. Mais ce sont là les seules ressemblances. Parmi les gemmes du tableau, Gunther souligne la présence d'une grande pierre de jaspe montrant la passion de Jésus-Christ, la Vierge et Jean l'Évangéliste, ainsi qu'un saphir avec l'image de Dieu:

«Dans ce tableau est enchâssée, à part de l'or et plusieurs pierres précieuses, une pierre de jaspe d'une taille énorme dans laquelle sont gravées les images de la passion du Christ et les images de la Vierge et de Jean l'Évangéliste placés à ses côtés. Il y a aussi un saphir d'une taille étonnante dans lequel est gravée la majesté divine qui ne devrait être représentée par aucune image, mais qui est exécutée avec autant d'art que possible<sup>100</sup>.»

97 GRETSE, De Sancta Cruce (voir n. 8), col. 2457: *Nec praeteribo, quod suspicari in mentem venit, tabellam, quam Guntherus ait Philippo donatam a Martino Abbate, esse illam ipsam Cruciculam preciosissimam, quae in eadem Traiectensi ecclesia asservatur, & certis temporibus populo ostenditur; [...] Hanc ergo Crucem probabile est esse eam, quam Guntherus vocat tabellam; religione a Constantino Magno accepta, & ad posteros transmissa, diebus solemnioribus gestari solitam, tum ob memoriam Constantini Magni, tum ob reliquias Cruci seu tabellae illi inclusas; tum ob ipsam Crucis speciem.* Sur ce reliquaire, voir FROLOW, La relique de la Vraie Croix (voir n. 4), p. 371–372, n° 427; ID., Les reliquaires de la Vraie Croix (voir n. 3), p. 41, fig. 13; De Monumenten (voir n. 3), p. 562–565, n° 39. L'encolpion fut, comme la croix à double traverse, donné au pape Grégoire XVI en 1837.

98 Cf. RIA, Exuviae (voir n. 8), p. LXXXVI, n. 5.

99 Gunther de Pairis, Hystoria (voir n. 9), ch. 25, p. 179–180: *Quam tabulam Graecorum imperator in solemnibus festis velut quoddam certum pignus imperii gestare consueverat de collo suo cathe-na aurea dependentem.*

100 Ibid., ch. 25, p. 180: *Cui tabule preter aurum et alias gemmas quamplurimas iaspis unus mire magnitudinis infixus est passionem Domini sibi insculptam et beate virginis et Iohannis evangeliste*

L'encolpion jadis conservé à Maastricht ne porte aucune trace de la pierre de jaspe ou du saphir ornant, selon Gunther, le tableau reliquaire emporté par l'abbé Martin. En revanche, il est décoré de perles et de pierres d'agate. À l'intérieur se trouvent une image de Constantin à côté de la croix ainsi que, sur les volets, les images du Christ, de saint Démétrius, de la Vierge et de saint Pantéléimon, de saint Matthieu, de saint Barnabé, de saint Timothée et de saint Timon. Le dos est orné d'argent ciselé et représente une croix, des feuilles et des médaillons avec des roses<sup>101</sup>. Ni l'extérieur ni l'intérieur de l'encolpion ne correspondent au décor du tableau décrit par Gunther. Ainsi, il est raisonnable de partager les doutes qu'avait Riant à ce sujet.

Selon toute vraisemblance, l'abbé Martin de Pairis n'emporta ni l'encolpion dit de Constantin ni la croix à double traverse dont parlaient Gretser et du Saussay. Pourtant, malgré ce résultat, la comparaison des faits énoncés par du Saussay dans le »Martyrologium Gallicanum« avec les explications de Gretser dans ses »Opera omnia de Sancta Cruce« ainsi qu'avec les autres sources sur le transfert des reliques à Maastricht confirme que la confusion du martyrologe dérive du rapprochement fait par Gretser entre les deux objets et le reliquaire mentionné par Gunther de Pairis. Quelle que soit la véritable origine des reliquaires byzantins conservés à Maastricht jusqu'en 1837, il est bien évident que du Saussay, en adaptant les formulations de Gretser, s'était informé dans cette œuvre publiée vingt ans avant la sienne. Il en résulte que l'abbé mentionné dans le »Martyrologium Gallicanum« est véritablement l'abbé Martin de Pairis et non l'abbé de Saint-Magloire de Paris.

#### IV. L'origine de la confusion de l'abbé de Pairis avec l'abbé de Saint-Magloire

Comment l'abbé de Pairis se transforma-t-il en abbé de Saint-Magloire de Paris? Pour comprendre la raison qui poussa du Saussay à relier l'abbé Martin à une abbaye parisienne, il faut souligner que Gretser, en rappelant que Philippe de Souabe avait reçu une partie du trésor de Constantinople par l'abbé Martin, ne spécifiait pas qu'il s'agissait d'une abbaye alsacienne, mais écrivait simplement *Parisiensis seu Perisiensis* pour préciser quel abbé avait rapporté le tableau mentionné chez Gunther<sup>102</sup>. C'est là la source principale de la confusion: en latin, l'abbaye de Pairis et la ville de Paris sont dénommées toutes les deux *Parisiensis* ou *Parisiacensis*<sup>103</sup>. Ces noms identiques avaient même inspiré à Gunther de Pairis une comparaison entre l'abbé Martin et le prêcheur Foulques de Neuilly, qu'il appelle Foulques de Paris:

*ymagines hinc inde assistentes <exprimens>. Est etiam saphirus ibidem quidam admirande quantitatis, cui divina maiestas, que nulla prorsus ymagine proprie representari valet, artificiose tamen ita, ut fieri potuit, insculpta est.*

101 Cf. FROLOW, La relique de la Vraie Croix (voir n. 4), p. 371, n° 427; ID., Les reliquaires de la Vraie Croix (voir n. 3), p. 41, fig. 13; De Monumenten (voir n. 3), p. 562-565.

102 Cf. GRETSEY, De Sancta Cruce (voir n. 8), col. 2456.

103 Cf. Johan Georg Theodor GRAESSE e. a., Orbis Latinus. Lexikon lateinischer geographischer Namen des Mittelalters und der frühen Neuzeit, Lt. 1-3, Brunswick 1972, p. 107 où l'on trouve *Parisiensis*, *Pariensis* ou bien *Parisiacensis* pour Pairis ainsi que la Gallia Christiana (voir n. 36), t. 15, col. 587, où l'abbaye est dénommée *Parisium* et *Parisiensis domus*. Pour la ville de Paris, on trouve *Parisia urbs* ou *Parisiaca urbs*, mais aussi *Parisiacensis*, *Parisiensis*, *Parisi* ou *Parisius*; cf. GRAESSE, Orbis Latinus, t. 2, p. 432; Gallia Christiana (voir n. 2), t. 7, passim.

»Au temps où le fameux prédicateur franc nommé Foulques, du lieu Paris, incitait tous les peuples de la France, toute la Flandre, la Normandie et la Bretagne ainsi que plusieurs autres provinces par ses sermons à porter secours à la Terre sainte et à la ville exquise de Jérusalem, depuis quelque temps dans le pouvoir des barbares, il y avait, dans la Germanie supérieure, un homme du nom Martin qui était abbé d'un monastère de l'ordre cistercien qui se trouve dans l'évêché de Bâle et s'appelle également Paris<sup>104</sup>.«

Plus loin, Gunther insiste sur ce parallèle entre les deux prédicateurs de la quatrième croisade en écrivant qu'ils étaient non seulement des pairs par les mandats pontificaux, mais aussi par la dénomination de leurs origines :

»Cette affaire semble avoir, dès son début, quelque chose d'un miracle, car celui qui déjà prêchait le verbe de la croix au public et celui qui deviendrait peu après son prédicateur, ces deux hommes, dis-je, qui étaient égaux en leurs offices, tous les deux porteraient le même nom »de Paris«, mais l'un d'après le nom de la ville, des environs de laquelle il était originaire, l'autre d'après le nom du monastère qu'il dirigeait, comme nous avons dit. Car les deux lieux, c'est-à-dire ledit monastère qui a été mentionné peu avant et la ville fameuse des Francs, s'appellent Paris<sup>105</sup>.«

Gunther se sert donc des noms de lieu identiques en latin pour comparer Martin avec Foulques de Neuilly, personnage bien connu de plusieurs sources de la quatrième croisade<sup>106</sup>. Pour la présente analyse, il suffit de retenir que les noms latins de la ville de Paris et de l'abbaye de Pairis pouvaient facilement induire à l'erreur. Du Saussay, qui ne consulta pas le récit de Gunther mais les »Opera omnia de Sancta Cruce« de Gretser, en déduisit que le tableau reliquaire mentionné chez Gunther

104 Gunther de Pairis, *Hystoria* (voir n. 9), ch. 2, p. 108–109: *Eo igitur tempore, quo famosus predicator ille Francigena Fulco nomine, loco autem Parisiensis ad subveniendum Terre Sancte et civitati eximie Ierusalem a barbaris diu possesse totas Francorum gentes totamque Flandriam, Normanniam atque Britanniam ceterasque provincias suis predicacionibus incitabat, fuit vir quidam in superiori Germania Martinus vocabulo abbas cuiusdam cenobii de ordine Cisterciensi, quod in episcopio Basiliensi positum ipsumque Parisius appellatur.*

105 *Ibid.*, ch. 2, p. 109: *Que utique res iam in ipso sui exordio quoddam videtur habere miraculi, ut tam ille, qui iam verbum crucis publice predicabat, quam et iste, qui paulo post eiusdem predicator futurus erat, ambo, inquam, hi viri, sicut pares essent officio, ita ambo Parisienses communi vocabulo dicerentur, sed ille quidem a nomine civitatis sue, de qua carnaliter oriundus extiterat, hic autem cenobio, cui pater spiritualis, ut diximus, presidebat. Uterque etenim locus, id est prefatum cenobium, quod et paulo ante dictum est, quam et famosa civitas illa Francorum Parisius nominatur.*

106 Cf. Robert de Clari, *La conquête* (voir n. 45), p. 1, 8; Geoffroy de Villehardouin, *La conquête* (voir n. 45), ch. 1–3, p. 2–4; Anonymus de Soissons, *De Terra Iherosolimitana et quomodo ab urbe Constantinopolitana ad hanc ecclesiam allate sunt reliquie*, éd. Alfred J. ANDREA, Paul I. RACHLIN, *Holy War, Holy Relics, Holy Theft: The Anonymous of Soissons's De terra Iherosolimitana: An Analysis, Edition and Translation*, dans: *Historical Reflections* 18/1 (1992), p. 159; *Devastatio Constantinopolitana* (voir n. 38), p. 131; Ottonis de Sancto Blasio *Chronica* (voir n. 38), ch. 47, p. 138–144. Sur Foulques comme prédicateur de la croisade, voir aussi QUELLER, MADDEN, *Fourth Crusade* (voir n. 5), p. 2–3.

était parvenu à Maastricht par l'intermédiaire de l'abbé Martin et que la croix à double traverse y avait peut-être été transférée de la même façon. Considérant cette hypothèse comme un fait établi, du Saussay en conclut que la croix reliquaire en question fut rapportée par Martin. En même temps, il fit de l'*abbas Parisiensis* l'abbé d'un monastère à Paris.

Reste à savoir pourquoi du Saussay faisait venir l'abbé Martin de l'abbaye de Saint-Magloire. Elle ne fut jamais la seule abbaye de Paris. Pendant un moment, elle avait été l'abbaye la plus centrale, située au cœur de Paris, dans l'île de la Cité<sup>107</sup>. Mais cela n'était plus le cas au temps de la quatrième croisade, car les moines de Saint-Magloire avaient quitté l'île fortifiée au début du XII<sup>e</sup> siècle pour s'installer sur la rive droite<sup>108</sup>. Au moment où du Saussay publia le »Martyrologium Gallicanum«, l'abbaye de Saint-Magloire n'existait même plus. Il ne restait, en 1637, que quelques moines magloriens vivant au séminaire de Saint-Jacques du Haut-Pas. Est-ce du fait de son emplacement initial dans l'île de la Cité que l'on crut justifié de relier le prétendu abbé Martin de Paris à l'abbaye de Saint-Magloire?

Pour résoudre ce problème, il faut retenir les changements auxquels l'abbaye fut soumise dans la seconde moitié du XVI<sup>e</sup> siècle. Le choix que fit du Saussay en attribuant l'abbé Martin à l'abbaye de Saint-Magloire reflète très probablement les structures ecclésiastiques dans la ville de Paris à son époque. Car depuis la réunion de la mense abbatiale à la mense épiscopale en 1564, les évêques, puis archevêques de Paris prirent également le titre d'abbé de Saint-Magloire. En lisant *abbas Parisiensis* dans l'œuvre de Gretser, publiée après ce développement, du Saussay jugea de toute évidence que l'auteur des »Opera omnia de Sancta Cruce« parlait de l'abbaye parisienne qui fut au XVII<sup>e</sup> siècle sous la gestion de l'archevêque: l'abbaye de Saint-Magloire. L'erreur commise par du Saussay fut donc causée d'une part par l'imprécision de Gretser, donnant lieu à une interprétation incorrecte du terme *abbas Parisiensis*, et d'autre part par l'état des structures ecclésiastiques à Paris établies au XVI<sup>e</sup> siècle. Ainsi le prétendu »abbé de Paris« devint l'abbé de Saint-Magloire.

Quand Pierre d'Outreman publia six ans plus tard son œuvre sur les reliques byzantines en Belgique, il se servit également de l'œuvre de Gretser en parlant de la croix à double traverse conservée dans l'église collégiale Notre-Dame de Maastricht et crut qu'elle y était parvenue à travers les dons de l'abbé Martin de Paris et du roi Philippe de Souabe. Il reprit alors les conjectures de Gretser concernant les circonstances du transfert de cette croix reliquaire. Cependant, il ne tomba pas dans le même piège que du Saussay, mais précisa qu'il s'agissait de l'abbaye de Paris en Alsace<sup>109</sup>.

## V. Conclusion

Grâce à l'étude approfondie des données du »Martyrologium Gallicanum«, les mystères entourant l'abbé »fantomatique« Martin de Saint-Magloire et la croix à double traverse de Maastricht peuvent être résolus. Il en résulte très clairement que l'abbé

107 Voir le chapitre de cet article dédié à l'histoire de cette abbaye ainsi que Chartes de Saint-Magloire (voir n. 1), t. 1, p. 510–517.

108 Ibid., p. 518; BIVER, Abbaye (voir n. 14), p. 507.

109 Cf. D'OUTREMAN, Constantinopolis Belgica (voir n. 8), p. 267–268, 640–641.

Martin de Saint-Magloire n'a jamais existé. Il fut inventé au XVII<sup>e</sup> siècle par André du Saussay, qui l'insérait dans l'histoire de la relique adorée à Maastricht aux 5 nones de mai. La cause de cette erreur fut une mauvaise interprétation des conclusions présentées par Jacob Gretser dans son passage sur cette même croix. Il ne s'agit donc ni d'une erreur contemporaine ni d'un mauvais développement qui se serait produit au cours des siècles, mais d'une faute commise dans les vingt ans qui séparent la publication des »Opera omnia de Sancta Cruce«, en 1616, de celle du »Martyrologium Gallicanum«, en 1637.

Gretser essaya d'expliquer le fait qu'un empereur nommé Philippe ait été mentionné comme donateur d'un morceau de la Vraie Croix à l'église de Maastricht alors qu'il n'y avait pas d'empereur de ce nom à Constantinople à l'époque indiquée. Pour consolider son hypothèse, il faisait allusion à l'»Hystoria Constantinopolitana« du moine Gunther sur l'abbé Martin de Pairis. Comme Gretser était bien conscient du fait que l'abbaye de Pairis se trouvait en Alsace, il n'avait pas besoin de le préciser. Et c'est précisément cette omission qui mena du Saussay à l'erreur, provoquée par une mauvaise interprétation du nom latin de Pairis – *Parisiensis* – comme Paris. L'abbé mentionné dans le martyrologe n'était autre que l'abbé Martin de Pairis, qui, selon le récit de Gunther, avait rapporté plusieurs reliques de Constantinople à son abbaye et cette dernière en avait donné une partie au roi Philippe de Souabe. Du Saussay, qui apparemment ne connaissait ni l'»Hystoria Constantinopolitana« ni les sources médiévales sur le transfert d'un morceau de la Vraie Croix à Maastricht, avait relié par erreur l'abbé Martin à l'abbaye parisienne de Saint-Magloire qui se trouvait depuis la seconde moitié du XVI<sup>e</sup> siècle sous la gestion des évêques de Paris. Sur la base du récit erroné de du Saussay, l'abbé Martin fut inséré dans la liste d'abbés de la »Gallia Christiana« et encore mentionné dans la documentation sur l'abbaye de Saint-Magloire au XX<sup>e</sup> siècle.

Après l'analyse des faits, il est certain que la croix à double traverse ne parvint pas à Maastricht par l'entremise de l'abbé Martin. Ce reliquaire ne figure pas parmi les objets rapportés par Martin qu'énumère Gunther de Pairis, tandis que les traditions les plus anciennes concernant le transfert de la croix à Maastricht ne mentionnent pas l'abbé. Il n'est même pas certain que ce fût Philippe de Souabe qui donna ce reliquaire à l'église Notre-Dame. Voir en ce roi allemand le donateur mentionné dans la charte apocryphe est tentant, mais pas convainquant. Les réflexions de Gretser ne prouvent ni le transport du reliquaire par l'abbé Martin, ni le don de Philippe de Souabe de la croix à l'église collégiale Notre-Dame de Maastricht. Elles présentaient simplement comme un scénario possible ce que du Saussay prit pour une chose prouvée. Quoiqu'il ne soit pas invraisemblable que Philippe de Souabe ait donné le reliquaire à une église de Maastricht, par exemple à titre de récompense pour l'aide des magnats du nord-ouest de l'Empire dans la lutte contre Otto IV, ces conjectures ne se fondent que sur les données d'une charte apocryphe. Cette charte, que Riant avait écartée avec raison, ne nomme d'ailleurs pas Philippe de Souabe, mais un empereur de Constantinople. Ainsi, il semble plus avisé de suivre l'indication de l'annaliste Renier de Liège qui écrivait, au début du XIII<sup>e</sup> siècle, qu'un clerc de Maastricht apporta des reliques byzantines à l'église collégiale de Notre-Dame. Bien que la croix à double traverse n'y soit pas explicitement mentionnée, il est possible qu'elle se trouvait parmi ces pièces. Mais il serait difficile de déterminer si le morceau de la Vraie

Croix mentionné dans les »Annales de Liège« était véritablement la croix reliquaire mentionnée par du Saussay, s'il était identique à l'encolpion dit de Constantin qui lui aussi parvint à Maastricht et renfermait un morceau de la Vraie Croix, ou s'il s'agissait d'une autre pièce de cette relique.

La question des circonstances effectives qui ont conduit la croix à double traverse à Maastricht ne peut donc pas être définitivement résolue. Mais on peut conclure que ce ne fut ni l'abbé de Saint-Magloire ni l'abbé de Pairis qui la rapportèrent de Constantinople. Cette découverte n'a pas seulement des conséquences pour l'histoire de l'abbaye de Saint-Magloire et celle des reliquaires byzantins transférés en Occident après la quatrième croisade. Elle met aussi en relief la valeur scientifique d'œuvres de type hagiographique comme le »Martyrologium Gallicanum«. Certes, les informations que ces dernières contiennent peuvent être basées sur d'anciens documents aujourd'hui perdus. Mais elles peuvent également s'avérer erronées comme l'a démontré l'exemple du prétendu abbé Martin de Saint-Magloire de Paris.

FELIX HEINZER

## POESIE ALS POLITISCHE THEOLOGIE

### Texte und Kontexte der liturgischen Verehrung König Ludwigs des Heiligen

Der zweite, dem Nachleben des Königs gewidmete Teil von Jacques Le Goffs 1996 erschienenen Buch über Ludwig den Heiligen trägt die Überschrift: »La production de la mémoire royale«<sup>1</sup>. Dieser Ansatz, das Weiterleben einer historischen Figur dieses Ausnahmeformats nicht so sehr als etwas Gewordenes zu verstehen, sondern vielmehr als etwas Gewolltes, Gelenktes und Gemachtes, als Ergebnis eines Produktionsprozesses also, soll hier aufgegriffen werden. Es geht folglich um jene öffentlich wirksamen, gezielt konstruierten Bilder Ludwigs, wie sie vor einigen Jahren auch von Anja Rathmann-Lutz unter dem Begriff der »images« untersucht worden sind<sup>2</sup>.

Offenkundig benötigt – und konstruiert – das kulturelle Orientierungswissen nicht nur europäischer Kulturen seit der Antike immer wieder vorbildhafte Figuren, die »als gestalthafter Fokus der Selbstverständigung von Gruppen und Gemeinschaften dienen«<sup>3</sup>, Helden im weitesten Sinne also: eine Funktionszuschreibung, die sich in vielerlei Hinsicht, wenn auch nicht ohne Differenzierungen, auf jene Figuren übertragen lässt, die in der christlichen Tradition als Heilige bezeichnet werden. Hagiografisierung und Heroisierung sind nicht gleichzusetzen, denn sie funktionieren als differente, unter Umständen auch miteinander in Konkurrenz tretende Modi glorifizierender Stilisierung, wohl aber können sie in einer im Einzelnen noch genauer zu analysierenden Art von Komplementarität konvergieren<sup>4</sup>. Dies gilt gerade für eine Gestalt wie Ludwig, dessen Format als »sujet globalisant«<sup>5</sup> ihn zu einem spar-

1 Jacques LE GOFF, *Saint Louis*, Paris 1996, S. 311–522; deutsche Übersetzung: Jacques LE GOFF, *Ludwig der Heilige*, Stuttgart 2000.

2 Anja RATHMANN-LUTZ, »Images« Ludwigs des Heiligen im Kontext dynastischer Konflikte des 14. und 15. Jahrhunderts, Berlin 2010. Vgl. außerdem Marianne Cecilia GAPOSCHKIN, *The Making of Saint Louis. Kingship, Sanctity and Crusade in the Later Middle Ages*, Ithaca 2008. – Speziell zur Frage nach den Auswirkungen auf die Ikonografie des Protagonisten, die bei Rathmann-Lutz besonders im Blick auf die Stundenbuchtradition in den Blick genommen wird, vgl. Martin KAUFFMANN, *The Image of Saint Louis*, in: *Kings and Kingship in Medieval Europe*, hg. von Janet BATELY, London 1993, S. 256–286.

3 So das Forschungsprogramm des Freiburger SFB 948 »Helden – Heroisierungen – Heroismen«, dem die vorliegende Studie wichtige Impulse verdankt. Dem Freiburg Institute of Advanced Studies (FRIAS) habe ich zu danken für ein Forschungssemester als Internal Senior Fellow, in dessen Rahmen ich die hier präsentierte Untersuchung vorantreiben und auch zur Diskussion stellen konnte.

4 Diese grundsätzliche Frage nach dem Verhältnis von »Held« und »Heiligem«, die im Übrigen wohl auch epochenspezifisch differente Spielregeln zu bedenken hätte, kann an dieser Stelle nicht weiter vertieft werden.

5 LE GOFF, *Saint Louis* (wie Anm. 1), S. 15.



tenübergreifenden historischen Kristallisationspunkt werden ließ: »Saint Louis participe à la fois de l'économique, du social, du politique, du religieux, du culturel«.

## I.

Im Folgenden soll ein Bereich dieses idealisierenden Konstruktionsprozesses in den Blick genommen werden, der bei Le Goff kaum eine Rolle spielt, nämlich das Feld der liturgischen, insbesondere der hymnologischen Texte. Diese finden im Rahmen der geschichtswissenschaftlichen Diskussion der Gestaltungsstrategien kultureller Erinnerung generell eher wenig Beachtung, obwohl sie als Moment der kultischen Praxis unabdingbarer Bestandteil der Verehrung sind und damit im Zentrum jener Sakralisierungsdynamik stehen, die gerade im Fall Ludwigs des Heiligen besonders ausgeprägt erscheint. Das zeigt die Offiziendichtung *Ludovicus decus regnantium*, die im Fokus meiner Überlegungen stehen soll, in geradezu exemplarischer Weise: Sie artikuliert, wie Anja Rathmann-Lutz zu Recht betont hat, »die Hauptthemen der königlichen Ideologie um 1300«, und erweist sich als sehr gezielt – nämlich in der Sainte-Chapelle selbst als Zentrum des insbesondere von Ludwigs Enkel, Philipp IV., massiv geförderten Kults – eingesetztes Instrument, »um die Ideen Philipps zu sakralem Königtum und geheiligtem Königreich zu propagieren«<sup>7</sup>.

Hagiografische Heroisierungs- und Idealitätskonstruktionen christlicher Prägung bedienen sich – nicht nur bei Ludwig – unterschiedlicher Strategien und medialer Ebenen. Zumal in der Vormoderne, aber nicht nur da, ist ihr erster und grundlegender Anknüpfungspunkt der Körper des Heiligen selbst. Dessen postmortalen Überreste, die Reliquien also, sollen seine Präsenz und – durch Mirakel beglaubigte – Wirkmächtigkeit verbürgen, sei es in Form eines gerade im Mittelalter in manchen Fällen zu beobachtenden inoffiziell und entsprechend ordnungslos und unkontrolliert verlaufenden »Runs« auf Körper und Kleidung von Heiligen noch vor dem Akt ihrer kanonischen Erhebung, sei es im Modus des amtlich geordneten und ästhetisch stilisierten Reliquienkultes. Mein Interesse gilt jedoch einer anderen Form des Fortlebens, nämlich der im weitesten Sinn literarischen, also über das Medium der Sprache erfolgenden Pflege und Sicherung der Erinnerung, insbesondere im Rahmen der liturgischen Kultpraxis. Deren Bindung an die zyklische Struktur des Kirchenjahres verlangt nach Texten und Gesängen für die regelmäßige Begehung des Festtags. Grundlage und Ausgangspunkt ist dabei das Genre der Vita bzw. Passio des oder der Heiligen, das sich in spätantiker und noch stärker in mittelalterlicher Zeit zu einer wichtigen literarischen Form entwickelt.

Innerhalb der Liturgie erfolgt die Nutzung dieses hagiografischen Grundmaterials auf unterschiedlichen Ebenen: Die Vita dient als abschnittsweise Lesung (Legenda!) innerhalb des Stundengebets, und zwar in dessen nächtlicher Sektion, der sog. Matutin<sup>8</sup>, aber auch als Grundlage für die Produktion liturgischer Gesangstexte, vor allem

6 Ibid.

7 RATHMANN-LUTZ, »Images« (wie Anm. 2), S. 99f. (Zitate S. 99).

8 Seit hochmittelalterlicher Zeit ist es verbreitete Praxis, die üblichen biblischen Lesungen an Heiligenfesten für die ersten beiden Abschnitte der Matutin (1. und 2. Nokturn) durch Auszüge aus den entsprechenden hagiografischen Texten zu ersetzen, während der dritte mit einer Evangelienperikope und Lesungen aus einer diese kommentierenden Väterhomilie abgedeckt wird. Vor-

von Antiphonen und Responsorien. Diese basieren in aller Regel – und insofern haben wir es hier im Grunde trotz unterschiedlicher Genre-Ebenen mit einer Form hagiografischer *réécriture* zu tun<sup>9</sup> – auf dem in der Vita oder Passio vorliegenden Material, das sie in selektivem Zugriff nutzen und zu geschlossenen, wenngleich nicht einfach linear strukturierten textlich-musikalischen Komplexen fügen: sogenannten Offizien oder – nach mittelalterlichem Sprachgebrauch – den *historiae*<sup>10</sup>.

Haben Formen visueller, also bildkünstlerischer Umsetzung hagiografischer Referenztexte schon seit Längerem Aufmerksamkeit gefunden (das »Lexikon der christlichen Ikonographie« bietet zu fast jedem verzeichneten Heiligen entsprechende Informationen), so ist die Offizienichtung als literarisch-musikalische Form solcher Medialisierung erst in den letzten Jahrzehnten stärker ins Blickfeld gerückt. Dennoch gilt das Genre nach wie vor als schwierig und eher hermetisch und wird in seiner historisch-politischen Relevanz noch immer vergleichsweise wenig wahrgenommen. Umso wichtiger ist das Signal, das nun ein rezenter Sammelband von Studien zu mittelalterlichen Offizienichtungen, darunter auch ein Beitrag zu Ludwig dem Heiligen, mit dem programmatischen Titel »Political Plainchant« (bezeichnenderweise mit Fragezeichen!) gesetzt hat<sup>11</sup>. An dieser Stelle verweise ich außerdem auf eigene Untersuchungen zu Offizien für Franz von Assisi und Elisabeth von Thüringen<sup>12</sup>, zumal sich von diesen herausragenden Repräsentanten neuer Frömmigkeitsmodelle des 13. Jahrhunderts auch Verbindungslinien zu Ludwig ziehen lassen. Diese Bezüge betreffen nicht nur lebenszeitliche Überlappungen, sondern auch Aspekte ideeller »Wahlverwandtschaft«. Dies gilt gerade für Elisabeth und Ludwig als Angehörige einer königlichen Herrscherelite, die in ihren Bestrebungen, »Angehörige ihres Geschlechts, Vorfahren oder Vorgänger, kanonisieren zu lassen« (so Helmut Beumann im Katalog der Marburger Elisabethausstellung von 1981)<sup>13</sup>, den spannungsvollen Versuch unternimmt, dynastische Legitimierungsintentionen mit Aspekten der Bettelordensfrömmigkeit zu koppeln.

bildhaft für diese Praxis scheint Cluny gewesen zu sein. Vgl. dazu Aimé Georges MARTIMORT, *Les lectures et leurs livres*, Turnhout 1992 (Typologie des sources du Moyen Âge occidental, 64), S. 101 f.

- 9 Vgl. dazu den Sammelband *La réécriture hagiographique dans l'Occident médiéval. Transformations formelles et idéologiques*, hg. von Monique GOULLET u. a., Ostfildern 2003, sowie DIES., *Écriture et réécriture hagiographiques. Essai sur les réécritures de Vies de saints dans l'Occident latin médiéval (VIII<sup>e</sup>–XIII<sup>e</sup>s.)*, Turnhout 2005.
- 10 Dazu grundlegend Ritva JONSSON, *Historia. Études sur la genèse des offices versifiés*, Stockholm 1968, bes. S. 9–17.
- 11 *Political Plainchant? Music, Text and Historical Context of Medieval Saints' Offices*, hg. von Roman HANKELN, Ottawa 2009. Zu Ludwig: Marianne Cecilia GAPOSCHKIN, *Political Ideas in Liturgical Offices of Saint Louis*, *ibid.*, S. 59–80.
- 12 Felix HEINZER, *Der besungene Heilige – Aspekte des liturgisch propagierten Franziskus-Bildes*, in: *Wissenschaft und Weisheit* 74 (2011), S. 234–251 bzw. DERS., *Die »heilige Königstochter« in der Liturgie. Zur Inszenierung Elisabeths im Festoffizium »Laetare Germania«*, in: *Elisabeth von Thüringen – eine europäische Heilige. Aufsatzband*, hg. von Dieter BLUME, Matthias WERNER, Petersberg 2007, S. 215–225.
- 13 Helmut BEUMANN, *Friedrich II. und die heilige Elisabeth. Zum Besuch des Kaisers in Marburg am 1. Mai 1236*, in: *Sankt Elisabeth. Fürstin, Dienerin, Heilige. Aufsätze, Dokumentation, Katalog [Ausstellung zum 750. Todestag der hl. Elisabeth, Marburg]*, Sigmaringen 1981, S. 151–166, Zitat S. 158.

## II.

Die Fragen, die ich an das entsprechende Textmaterial stellen möchte, setzen ein Mindestmaß an Informationen zu dessen funktionalem Kontext, also zu den entsprechenden liturgischen Abläufen und Strukturen des Offiziums, voraus<sup>14</sup>. Dieses hat vergleichsweise geringere »Sichtbarkeit« als der Ritus der Messe: Schon die dafür oft als Synonym gebrauchte Bezeichnung »Chorgebet« macht unmittelbar deutlich, dass es sich primär um eine Form des Gottesdienstes handelt, die entweder im klösterlichen Kontext, eben im Mönchs- oder Nonnenchor oder aber in Klerikergemeinschaften (Kathedralen, Stiftskirchen etc.) zu verorten ist. Die Terminologie »Stundengebet« oder »Tagzeitengebet« verweist auf Momente der Rhythmisierung: die Aufteilung des Offiziums auf ausgewählte Momente des Tages und der Nacht, die sogenannten Horen. Als biblische Autorisierung dieser Struktur werden spätestens seit der Benediktregel immer wieder zwei Verse aus dem 118. Psalm angeführt *septies in die laudem dixi tibi* und (für die nächtlichen Teile) *media nocte surgebam ad confitendum tibi*.

Die beiden wichtigsten strukturellen Elemente sind: erstens die oben (S. 74) bereits angesprochene *Lectio*, deren Wurzeln in der frühchristliche Tradition der *Vigil* mit ihrem ausgedehnten Lesegottesdienst zu sehen sind, und zweitens die an jüdische Praxis anknüpfende Psalmodie. Für letztere gilt als Grundprinzip spätestens seit der Benediktregel (Kap. 17 und 18), dass der ganze Psalter (150 Pss.) im Laufe der Woche gebetet bzw. gesungen werden soll<sup>15</sup>. Die Verteilung auf die einzelnen Tage und die einzelnen Gebetsstunden schwankt, auch die Benediktregel selbst (Kap. 18) lässt grundsätzlich abweichende Lösungen zu<sup>16</sup>. Bemerkenswert ist ihr Verweis auf das alte Mönchtum, das an einem Tag die 150 Pss. gebetet habe. Die von Benedikt propagierte Praxis ist also eine Art »Schwundstufe« der alten *Laus perennis*, doch auch diese reduzierte Form erzeugt noch immer eine in ihrer Nachhaltigkeit gar nicht hoch genug einzuschätzende Präsenz und Wirkung des Psalmentexts als omnipräsenter spiritueller und ästhetischer Resonanz- und Assoziationsraum mittelalterlicher Kloster- und Klerikerkultur<sup>17</sup>. Zu diesem im Prinzip wöchentlich wiederholten Kern der Psalmodie tritt nun ein Element hinzu, das ein Moment der Akzentuierung dieses »Gleichbleibenden« auf das je Spezifische einzelner Zeiten und Tage des Kirchenjahrs hin ins Spiel bringt: die Antiphonen, die sich rahmen- oder kehrversartig an die einzelnen Psalmen anschließen und diese entsprechend akzentuieren. Dieses Verhältnis ist von eminenter Bedeutung für unser Thema, und Gleiches gilt für die antwortenden Begleitgesänge zu den nächtlichen Lesungen, die *Responsorien*.

14 Zum Folgenden siehe Joseph PASCHER, *Das Stundengebet der römischen Kirche*, München 1954 sowie Eric PALAZZO, *Histoire des livres liturgiques. Le Moyen Âge, des origines au XIII<sup>e</sup> siècle*, Paris 1993, S. 131–186.

15 *La Règle de Saint Benoît II*, ed. Adalbert DE VOGÜÉ, Jean NEUFVILLE, Paris 1972 (*Sources Chrétiennes*, 182), S. 526–534.

16 *Ibid.*, S. 534.

17 Zu dieser Dimension siehe Felix HEINZER, »Wondrous Machine« – Rollen und Funktionen des Psalters in der mittelalterlichen Kultur, in: *Der Albani-Psalter. Stand und Perspektiven der Forschung / The St Albans Psalter. Current Research and Perspectives*, hg. von Jochen BEPLER, Christian HEITZMANN, Hildesheim 2013 (*Hildesheimer Forschungen*, 4), S. 15–31.

Die Antiphonen sind in der Frühzeit, wie das im Zuge der karolingischen *Renovatio* kodifizierte Repertoire, der sogenannte gregorianische Grundstock zeigt, oft dem Psalm selbst entnommen, dem sie zugeordnet sind, häufig in unveränderter wörtlicher Form, ab und an auch mit kleinen syntaktischen Umstellungen. Ein typisches Beispiel ist die erste Antiphon zum Nachtgottesdienst an Weihnachten: *Dominus dixit ad me, filius meus tu, ego hodie genui te*, die hier den 2. Psalm *Quare fremuerunt gentes* begleitet. Der Text, der übrigens auch als Eröffnungsgesang (Introitus) und als Alleluivers der ersten Weihnachtmesse verwendet wird, ist dem Psalm selbst entnommen (Vers 7). Als Antiphon genutzt, bewirkt er eine Leselenkung im Sinn jener dezidiert christologischen Aktualisierung des Psalms, wie sie schon an zwei Stellen des Neuen Testaments selbst explizit vorgegeben ist (Act 13,33; Hebr 1,5)<sup>18</sup>.

Nicht-psalmische oder generell nicht-biblische Antiphonen sind im gregorianischen Grundstock hingegen eher rar, und auch für den Bereich der Responsorien lässt sich eine klare Dominanz der Bibel festhalten. Bei den Ausnahmen, oft dichterisch gefügten Stücken, handelt es sich meist um Entlehnungen aus fest etablierten liturgischen Hymnen oder sonstigen Bereichen geistlicher Dichtung (z. B. Sedulius) oder auch aus sakralen Inschriften<sup>19</sup>. Dieser eklektische Befund lässt sich übrigens nicht nur für die Antiphonen, sondern auch im Bereich der Responsorien beobachten, und er ist von großer Bedeutung für die weitere Geschichte des Offiziums. Noch im 9. Jahrhundert kritisierte der einflussreiche Erzbischof Agobard von Lyon als konsequenter Verfechter eines rein biblisch fundierten Repertoires derartige nicht der *canonica scriptura* entnommenen *compositiones*, die aus der Liturgie unbedingt zu eliminieren seien. Eine Gegenposition zu Agobard vertritt sein um 808/809 geborener Zeitgenosse Walahfrid Strabo, Reichenauer Mönch und später in Aachen Präzeptor von Ludwigs des Frommen Sohn Karl, dem späteren Kaiser Karl dem Kahlen<sup>20</sup>. Walahfrids methodologischer Ansatz in seiner um 840 verfassten Schrift über die Anfänge und Fortentwicklung der christlichen Gottesdienstpraxis (»De exordiis et incrementis quarundam in observationibus ecclesiasticis rerum«), ist in bemerkenswerter Weise historisierend und betont gegenüber der monolithischen Sicht Agobards sehr viel mehr den Aspekt des Kompositen und Evolutionären der gottesdienstlichen Praxis und ihres Repertoires. Sogar im Blick auf Gregor den Großen selbst, der in Bild- und Textzeugnissen karolingischer und ottonischer Zeit geradezu als Gründervater der römischen Liturgietradition und vor allem als namengebender »Erfinder« des liturgischen Gesangs zelebriert wird, fährt Walahfrid diese Vorstel-

18 Siehe auch Josef PASCHER, Die Methode der Psalmenauswahl im römischen Stundengebet, München 1967 (Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Phil.-hist. Klasse 1967, 3), S. 11; ein entsprechendes Verständnis des Psalms transportiert auch der um 850 in Konstantinopel entstandene Kludov-Psalter, der diesen Vers mit einer dezidiert weihnachtlichen Randillustration versieht. Vgl. Kathleen CORRIGAN, Early Medieval Psalter Illustration in Byzantium and the West, in: The Utrecht Psalter in Medieval Art. Picturing the Psalms of David, hg. von Koert van der Horst, Utrecht 1996, S. 85–103, hier S. 101 mit Abb. 21.

19 Eine exemplarische Sondage für das Offizium von Weihnachten bei JONSSON, Historia (wie Anm. 10), S. 43–46.

20 Vgl. dazu meinen Beitrag: The Poet as Historian. Walahfrid Strabo on the Shaping of Office Repertory, in: Music in the Carolingian World: Witnesses to a Metadiscipline. Festschrift in Honour of Charles Atkinson, hg. von Graeme BOONE, Columbus/Ohio (im Druck); dort auch Einzelbelege zu den hier diskutierten Aspekten.

lung inspirierter Autorschaft auf eine primär redaktionelle Funktion zurück. Dieses Plädoyer für die Legitimität einer sukzessiven Erweiterung der ererbten liturgischen Tradition auch nach Gregor ist bemerkenswert und von nachhaltiger Wirkung. Eine spezielle Pointe liegt dabei darin, dass Walahfrid selbst ein hochrangiger Dichter ist und sein poetisches Œuvre eine ganze Reihe von Hymnen, also für die Liturgie bestimmte Stücke, umfasst. Wenn Walahfrid für die *causa* der liturgischen Dichtung kämpft, so tut er dies nicht nur als Historiograf der christlichen Kulturtradition, sondern durchaus auch als Advokat in eigener Sache, weil er sich selbst als Dichter versteht.

Was bedeutet dies für die Frage der Offiziendichtung? Hätte sich eine rigoros »biblizistische« Linie behauptet, so wäre der Weg zu solchen literarischen Formen liturgischer Erinnerungskonstruktion, wie sie hier für Ludwig untersucht werden, verschlossen geblieben. Die offene Position hat sich durchgesetzt und begünstigte die schon bald einsetzenden Bemühungen, zumal im Kontext der wachsenden Zunahme von Heiligenfesten den entsprechenden Bedarf an neuen Texten zu decken und in zunehmendem Maße auch in dichterischer Form zu gestalten. Diese Tendenz wurde möglicherweise begünstigt durch jene schon angesprochenen, in der römisch-fränkischen Tradition selbst zu findenden dichterischen Elemente, die als Katalysatoren diese Dynamik von Innovation und Kreativität nicht nur stimulierten, sondern ein Stück weit auch zu legitimieren schienen. Die in der Folge entwickelten formalen Lösungen waren ausgesprochen vielgestaltig: Das Spektrum reicht von Kunstprosa-Texten über Konglomerate von Prosa und Poesie (teilweise als hybride Verbindung von quantitativen und akzentrythmischen Elementen, und dies in manchen Fällen sogar innerhalb eines Einzelgesangs), wobei sich spätestens ab dem 13. Jahrhundert »durchkomponierte« Gebilde mit homogenen Vers- und Reimstrukturen als dominierende Form durchsetzen. Im Verhältnis zum narrativen Subtext ist also für die Offiziendichtung eine doppelte Brechung zu beachten, die im Folgenden stets mit zu bedenken ist: Sie ist nicht nur bedingt durch das leitende Prinzip des gezielten Herausgreifens von Schlüsselmomenten (das im Übrigen ein Stück weit an Strategien bildkünstlerischer Nutzung und Umsetzung hagiografischer Stoffe erinnert), sondern auch durch die formale Umgestaltung, der die Narrative im Zuge der Versifizierung unterworfen wird<sup>21</sup>. So gesehen erinnert diese Konstellation in gewisser Weise an die in der Spätantike und im Frühmittelalter gerade im Bereich der Hagiografie durchaus beliebte Form des *opus geminum*, das zur literarischen Würdigung ein und desselben Gegenstands (im Fall der Hagiografie also: einer bestimmten Figur) Prosa und Metrum kombiniert<sup>22</sup>, wobei indes im Bereich der Offiziendichtung die beiden Ebenen – im Gegensatz zu diesem Modell – in der Regel unterschiedlichen Autoren und dadurch unter Umständen auch verschiedenen Zeitebenen zuzuordnen sind.

21 Zusammenfassend JONSSON, *Historia* (wie Anm. 10), S. 177–183.

22 Ernst WALTER, *Opus geminum. Untersuchungen zu einem Formtyp in der mittellateinischen Literatur*, Diss. phil. Erlangen 1973; jetzt auch Michele Camillo FERRARI, *Opus geminum, in: Dichten als Stoff-Vermittlung. Formen, Ziele, Wirkungen. Beiträge zur Praxis der Versifikation lateinischer Texte im Mittelalter*, hg. von Peter STÖTZ, Zürich 2008, S. 247–264, dort S. 256 eine hilfreiche Übersicht zu den bekanntesten mittelalterlichen Beispielen des Genres, in der die Dominanz der Hagiografie unmittelbar ins Auge sticht.

## III.

Der am 25. August 1270 vor Tunis während des siebten Kreuzzugs verstorbene König Ludwig IX. wurde bekanntlich knapp 30 Jahre später, im August 1297, von Papst Bonifaz VIII. heiliggesprochen. Hinter diesem Verfahren steht die Strategie von Ludwigs Enkel Philipp IV. (Philippe le Bel), seinen Großvater zu jener Referenzfigur zu modellieren, die Jacques le Goff mit der Formel »un roi saint plus ›personnel‹ que ses prédécesseurs« charakterisiert hat<sup>23</sup>. Die Tradition einer institutionellen Sakralisierung des französischen Königtums mit ihren traditionellen Legitimierungsinstrumenten wie Salbung oder Zuschreibung thaumaturgischer Kraft<sup>24</sup> und ihrer alttestamentlichen Unterfütterung<sup>25</sup> erfährt somit eine dezidierte Personalisierung, und damit erreicht Philipp nicht nur eine kategoriale Steigerung dieses jahrhundertalten Anspruchs, sondern zugleich eine Aufwertung seiner eigenen Dynastie, des kapetinischen Hauses, und entsprechend auch seines eigenen Status als König.

In den darauf folgenden Jahren entstanden für den jährlichen Gedenktag Ludwigs am 25. August nicht weniger als vier Reimoffizien. Das wichtigste und bald auch am weitesten verbreitete war das von Cecilia Gaposchkin als *royal office* bezeichnete Offizium *Ludovicus decus regnantium*<sup>26</sup>, als dessen Textdichter wohl der aus Amiens stammende Kleriker Pierre de la Croix namhaft zu machen ist<sup>27</sup>, wie vor allem der Umstand schließen lässt, dass die Rechnungen der königlichen Kämmerei für Juli und August 1298 namhafte Zahlungen an Pierre und drei weitere Kräfte für die Abfassung eines Offiziums für Ludwig belegen (im Übrigen auch ein Datierungshinweis für dessen Entstehung)<sup>28</sup>. Auch hier erscheint also Philipp IV. erneut als treibende Kraft. Symptomatisch dafür ist zudem die Herkunft der um 1300 zu datierenden Leithandschrift für die Überlieferung von *Ludovicus decus*, ein heute in der Pariser Bibliothèque nationale de France als ms. lat. 911 aufbewahrter Libellus mit dem

23 LE GOFF, Saint Louis (wie Anm. 1), S. 509. Zum Verfahren selbst siehe jetzt Otfried KRAFT, Papsturkunde und Heiligsprechung. Die päpstlichen Kanonisationen vom Mittelalter bis zur Reformation, Köln 2005, S. 625–666.

24 Dazu noch immer instruktiv und faszinierend die klassische Studie von Marc BLOCH, Les rois thaumaturges. Étude sur le caractère surnaturel attribué à la puissance royale particulièrement en France et en Angleterre, Paris 1924; deutsche Übersetzung: Marc BLOCH, Die wundertätigen Könige, München 1998.

25 Dazu Joseph STRAYER, France: The Holy Land, the Chosen People »and the Most Christian King«, in: Action and Conviction in Early Modern Europe. Essays in Honor of E. H. Harbison, hg. von Theodore K. RABB u. a., Princeton 1969, S. 3–16.

26 Nach der bahnbrechenden Studie von Marcy J. EPSTEIN, »Ludovicus Decus Regnantium«. Perspectives on the Rhymed Office, in: Speculum 53 (1978), S. 283–334 (auch zu den musikalischen Aspekten des Offiziums) ist ein ganzes Bündel von Publikationen von Marianne Cecilia GAPOSCHKIN zu nennen: nebst den in Anm. 2 und 11 bereits genannten Arbeiten sind dies die beiden Aufsätze: »Ludovicus Decus Regnantium«. The Liturgical Office for Saint Louis and the Ideological Program of Philip the Fair, in: Majestas 10 (2002), S. 27–90; Philip the Fair, the Dominicans and the Liturgical Office for Louis IX. New Perspectives on »Ludovicus Decus Regnantium«, in: Plainsong and Medieval Music 13 (2004), S. 33–62; zuletzt Louis IX and Liturgical Memory, in: Memory and Commemoration in Medieval Culture, hg. von Elma BRENNER u. a., Aldershot 2013, S. 261–278. – Zitat aus GAPOSCHKIN, Political Ideas (wie Anm. 11), S. 59.

27 GAPOSCHKIN, The Making (wie Anm. 2), S. 78–81.

28 Ibid., S. 78.



kompletten Material für die liturgische Feier des neuen Heiligen, eine in solchen Zusammenhängen typische Buchform<sup>29</sup>: Der Codex wurde allem Anschein nach für den Hof selbst, und zwar für die Sainte-Chapelle, angefertigt, diente also dem Kult des heiligen Königs in jenem monumentalen Reliquienschrein, den Ludwig noch zu seinen Lebzeiten für die von ihm 1237 in Konstantinopel erworbene Reliquie der Dornenkrone Christi gestiftet hatte<sup>30</sup>. Damit nicht genug: Am 17. Mai 1306 erfolgte – wiederum auf Betreiben Philipps – die politisch höchst symbolkräftige Überführung von Ludwigs Haupt, das aus der alten königlichen Grablege in Saint-Denis in die Sainte-Chapelle transferiert wurde<sup>31</sup>. Diese Geste ist von kaum zu überbietender suggestiver Kraft, denn mit der Wahl dieses symbolkräftigen Orts wählt Philipp eine Bühne, die es ihm gestattete, die unterschiedlichen Stränge der faszinierenden Überblendung von sakraler und politischer Programmatik, von Heiligkeit und Königtum, von Christus-Ämulation und dynastischer Selbstvergewisserung zu bündeln. Dazu erneut Cecilia Gaposchkin: »The Sainte-Chapelle was a monument at once to the Passion of Christ and to the cult of kingship, the ideal symbol for which was the Crown of Thorns itself. Themes of Christic royalty and sacral kingship that were embedded in the space and ideology of the chapel fed a royalized interpretation of Louis' own sanctity at court, where he was envisioned as the saint of kings, a model for kings in general and his successors specifically, a patron to the French people as a whole<sup>32</sup>.«

Die Texte für die liturgische Verehrung Ludwigs sind in ihrer inhaltlichen Ausrichtung ganz dieser Zielrichtung verpflichtet. Gerade im Bereich der Offizientexte manifestiert sich die Verschränkung von Kult und politischer Ideologie in beispielhafter Weise. Speziell für *Ludovicus decus regnantium* hat Gaposchkin dies eindrucksvoll gezeigt; die von ihr herausgearbeiteten Aspekte des Texts können als Katalog der Grundtugenden eines christlichen Idealkönigs gelten. Dezidiert politisch, ja »staatlich« konnotierte Konzepte – das vom König angestrebte und garantierte Gemeinwohl seines Landes, seine Kompetenz als Regent und Gesetzgeber und schließlich die Vorstellung vom König als *caput regni*, als Haupt des mit einem Körper verglichenen Volks<sup>33</sup>, verbinden sich eng mit Aspekten religiöser Praxis, insbesondere persönlicher Frömmigkeit und Demut sowie karitativen Handlungsmustern wie Freigebigkeit und Mildtätigkeit des Herrschers und dessen Engagement als Beschützer der Schwachen und Notleidenden. Damit ist die Stoßrichtung der Dichtung von Pierre de la Croix präzise erfasst. Biografische Aspekte, wie sie sonst bei Heiligenoffizien meist im Vordergrund stehen, spielen hingegen eine deutlich nach-

29 EPSTEIN, »Ludovicus Decus Regnantium« (wie Anm. 26), S. 287f. und vor allem GAPOSCHKIN, Philip the Fair (wie Anm. 26), S. 36, 42–46 (mit Abbildung von f. 3r der Handschrift mit dem Beginn des Offiziums auf S. 43).

30 Zusammenfassend zu den Entstehungsumständen der Kapelle siehe LE GOFF, Saint Louis (wie Anm. 1), S. 146–148.

31 Elizabeth A. R. BROWN, Philippe le Bel and the Remains of Saint Louis, in: Gazette des Beaux-Arts 95 (1980), S. 175–182; LE GOFF, Saint Louis, S. 306f. – Für die jährliche liturgische Erinnerung an diese Überführung wurde ein weiteres Offiziums (*Exultemus omnes*) in Auftrag gegeben.

32 GAPOSCHKIN, Political Ideas (wie Anm. 11), S. 60.

33 »The common weal; piety and humility; generosity, alms, patronage; governance and justice; the king as head of the body politic« so die Reihe der Gliederungsüberschriften des Anm. 32 genannten Aufsatzes.



geordnete Rolle: *Ludovicus decus regnantium* ist weniger narrativ ausgerichtet als primär von der Affirmation herausragender Qualitäten und Leistungen des heiligen Herrschers bestimmt.

#### IV.

Kaum thematisiert wird in den Studien Gaposchkins die Frage, wie die Überblendung der im engeren Sinn politischen Programmatik mit dem Lob der persönlichen Frömmigkeit Ludwigs realisiert wird. Hier sind Ergänzungen und Vertiefungen möglich, ja erforderlich, wie ich im Folgenden anhand zweier exemplarischer Stellen zeigen möchte. Vorauszuschicken ist dabei ein grundsätzliches Monitum: Bei der Analyse von Offiziendichtungen wird zwar in der Regel der Bezug auf den hagiografischen Prätext, d. h. die Vita des Heiligen, selbstverständlich untersucht, vor allem im Hinblick auf die Responsorien (als Elemente einer Antwort, die auf die Lesungen aus der Vita reagiert); bei den Antiphonen hingegen, die zwar sehr oft ebenfalls an die Vita anknüpfen, bleibt vielfach – so auch bei Gaposchkin – ein weiterer intertextueller Aspekt unbeachtet: die zum Teil sehr subtilen Bezüge zu den Psalmen (einschließlich der biblischen Cantica) als Referenztexten, mit denen die neuen, vom Dichter produzierten Texte in rahmenartiger Begleit- und zugleich Aktualisierungsfunktion interagieren<sup>34</sup>. Eine isolierte Betrachtung der Antiphonen allein (die ja gerade nicht der liturgischen Performanzsituation entspricht) verschenkt hingegen diesen Mehrwert an Interpretationsmöglichkeiten, der im Übrigen nicht nur den Psalmbezug betrifft, sondern darüber hinaus das Mithören jener vielfältigen biblischen und liturgischen Bezüge, die den assoziativen Gesamthintergrund und Resonanzraum gleichsam querständig mitprägen. Eine Offiziendichtung wie die hier untersuchte ist eben mehr als nur eine Folge neuer, in diesem Fall in versifizierter Form gestalteter Antiphonen und Responsorien, wie das durch die Präsentation solcher Ensembles in den Standardausgaben der »*Analecta Hymnica Medii Aevi*« suggeriert wird<sup>35</sup>, und sie erschließt sich daher einer syntagmatischen Lektüre nur zum Teil – ganz abgesehen davon, dass in diesen Textensembles die vermeintliche Linearität der Abfolge der einzelnen Elemente ohnehin nicht selten durch Momente meditativer Zirkularität oft aufgebrochen, ja sogar aus dem Takt gebracht wird.

Das erste Beispiel einer solchen mehrdimensionalen Analyse betrifft gleich den Anfang des Offiziums, nämlich die erste Antiphon der ersten Vesper, mit der die li-

34 Systematische Untersuchungen fehlen bisher. Für Einzelbefunde vgl. Waltraud GÖTZ, *Drei Heiligenoffizien in Reichenauer Überlieferung*, Darstellungsband, Frankfurt a. M. 2002 (Europäische Hochschulschriften, Reihe 36, Musikwissenschaft, 222), S. 23–25; Beispiele aus dem Offizium *Laetare Germania* für die hl. Elisabeth: HEINZER, »Königstochter« (wie Anm. 12), S. 217f., ebenso DERS., *Zum Text des Offiziums »In susceptione sanguinis«*, in: *The Nidaros Office of the Holy Blood: Liturgical Music in Medieval Norway*, hg. von GISELA ATTINGER, ANDREAS HAUG, Oslo 2005, S. 27–42, 83–95, hier S. 89f. – Im Zusammenhang mit *Ludovicus decus* hat auch EPSTEIN, »*Ludovicus Decus Regnantium*« (wie Anm. 26), S. 289f. bereits auf dieses Prinzip hingewiesen.

35 *Analecta Hymnica Medii Aevi*, Bd. 13, Leipzig 1892, Nr. 71, S. 185–188; eine komplette Präsentation (einschließlich der Lesungen sowie der Melodien) auch als Anhang zur Untersuchung von EPSTEIN, »*Ludovicus Decus Regnantium*«.

turgische Feier des Heiligen wie üblich am Vorabend seines eigentlichen Festtags beginnt:

<p><i>Ludovicus decus regnantium</i>  <i>Transit felix ad celi solium</i>  <i>Cuius prece cetus fidelium</i>  <i>Summi regis intret in gaudium</i></p>	<p>»Ludwig, Zierde der Herrscher,  ist selig hinübergeschritten zum Himmelsthron;  durch sein Gebet möge die Schar der Gläubigen  eingehen in die Freude des höchsten Königs.«</p>
--	--

Gebaut ist die Antiphon in akzentrythmischen Versen von zehn Silben mit proparoxythonischem Ausgang, also Betonung auf der vorletzten Silbe. Die zweisilbigen Endreime haben nicht nur phonologische, sondern auch semantische Bedeutung, denn die durch Gleichklang hervorgehobenen Versenden sind, wie auch in vergleichbaren Kontexten oft zu beobachten, mit sinntragenden Wörtern besetzt, die als pointierte Bündelung der textlichen Botschaft fungieren: Die klanglich dicht gefügte Abfolge kann geradezu als Schlagwortkette gelesen bzw. gehört werden, die gezielt den Kern der textlichen Botschaft indiziert: Es geht um Herrschaft, um ideale, religiös sublimierte Herrschaft freilich, deren Referenzpunkte der himmlische Thron und die ewigwährende Freude von Gottes eigener Herrschaft darstellen. In dieser Perspektive versichert sich die Verehrergemeinde im Akt der kultischen Memoria der Fürbitte des Gefeierten. Dabei sind die Reimpaare *regnantium / solium* und *fidelium / gaudium* jeweils von subtilen Spannungsmomenten bestimmt: irdisches Regieren steht himmlischer Herrschaft, die im Diesseits pilgernden Gläubigen dem in die ewige Freude eingetretenen Heiligen gegenüber. Reimwirkung als Gleichheit des Klangs ohne semantische Differenz wäre uninteressant, ja tautologisch, denn, so Juri Michailowitsch Lotman, »die Natur des Reims liegt in der Annäherung des Verschiedenen und in der Aufdeckung des Unterschieds im Ähnlichen«. Der Reim ist also »seiner Natur nach dialektisch«<sup>36</sup>. Bemerkenswert ist im Übrigen auch die Art und Weise, wie diese Spannung auf textlicher Ebene im Musikalischen aufgenommen wird. Die Reimwirkung in der melodischen Behandlung der Vers-Schlüsse<sup>37</sup> zeigt sehr schön die Verbindung eines evidenten, in der spontanen Wahrnehmung dominierenden Moments der Konkordanz mit dem der Differenz, entspricht also genau den im Anschluss an Lotman entwickelten Beobachtungen von Andreas Haug im Zusammenhang mit Überlegungen zu einer »Dialektik des Gleichlauts« im Verhältnis von Text und Musik vor allem des 12. Jahrhunderts<sup>38</sup>. Analoges gilt auch für *fidelium* und *gaudium*<sup>39</sup>. Dabei ist als kleine Raffinesse zu notieren, dass in beiden Verspaaren das im textlichen Bereich »Höherwertige« in Gestalt der auf Himmel und Ewigkeit bezogenen Aussagen eine Spiegelung auch in der musikalischen Hierarchisierung erfährt, indem die

36 Juri M. LOTMAN, Vorlesungen zu einer strukturalen Poetik. Einführung, Theorie des Verses, München 1972, S. 186.

37 In den Kadenzten »a ga a« (auf dem Tenor des ersten Modus also) bei *regnantium* und »d c d« (auf der Finalis des Modus) für *solium*.

38 Andreas HAUG, Musikalische Lyrik im Mittelalter, in: Musikalische Lyrik, hg. von Hermann DANUSER, Laaber 2004 (Handbuch der musikalischen Gattungen, 8), S. 59–129, bes. S. 117–119.

39 Kadenzierende Figuren »g a g« (womit ein weiterer wichtiger Strukturton des 1. Modus ins Spiel kommt) und »d e d«, wobei diese Finalkadenz im Sinn einer steigenden Schlusswirkung etwas breiter ausdifferenziert und melismatisch umspielt wird.

entsprechenden Schlüsselworte *solium* und *gaudium* der Hauptstrukturebene des Modus, eben der Finalis, zugeordnet sind.

Die Diskussion solcher Binnen-Aspekte ist allerdings keinesfalls ausreichend für eine adäquate Würdigung textlich-musikalischer Artefakte wie der vorliegenden Antiphon. Dazu bedarf es vielmehr, wie eben schon angedeutet, einer Ausweitung der Perspektive auf die intertextuellen Bezüge zum Psalm, dem die Antiphon zugeordnet ist: Psalm 109, mit dem an Sonn- und Festtagen die Vesper in aller Regel beginnt:

Psalm 109

1 *Dixit Dominus* [Summus Rex] *domino meo* [Ludovico]: *Sede a dextris meis* [super celi solium], *donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum.*

2 *Virgam virtutis tuae emittet Dominus ex Sion dominare in medio inimicorum tuorum.*

3 *Tecum principium in die virtutis tuae in splendoribus sanctorum, ex utero ante luciferum genui te.*

4 *Iuravit Dominus et non paenitebit eum: tu es sacerdos in aeternum secundum ordinem Melchisedech.*

5 *Dominus a dextris tuis confregit in die irae suae reges.*

6 *Iudicabit in nationibus implebit ruinas, conquassabit capita in terra multorum.*

7 *De torrente in via bibit propterea exaltabit caput.*

Ant.

*Ludovicus decus regnantium*

*Transit felix ad celi solium*

*Cuius prece coetus fidelium*

*Summi regis intret in gaudium*

Die Koppelung (hier verdeutlicht durch die in Vers 1 eingefügten Elemente der Antiphon) bringt eine subtil und bemerkenswert politische *relecture* in Gang. Der erste Vers wird im Kontext christlicher Deutung seit jeher trinitarisch gelesen, als ein innergöttliches Sprechen des Vaters zum Sohn also, wofür nebst der neutestamentlichen Tradition selbst<sup>40</sup> als prägnanter patristischer Beleg eine Augustinusstelle dienen möge: *dixit dominus domino meo, pater scilicet filio*<sup>41</sup> – eine Sicht, die übrigens auch über Jahrhunderte hinweg den bildkünstlerischen Umgang mit dieser Stelle geprägt hat<sup>42</sup>. Nur in ganz vereinzelten Fällen wird diese ikonografische Tradition durchbrochen; einen solchen Ausreißer bietet beispielsweise der um 1330 in England entstandene, in vielerlei Hinsicht höchst originelle Luttrell Psalter (London, British

40 Mt 22, 43–45 (mit Parallelen Mc 12, 36–37 und Lc 20, 42–44) sowie Act. 2, 34–35.

41 Aurelius Augustinus Hipponensis, *Quaestionum in heptateuchum libri VII*: Quaest. Gen. LVI–III, Turnhout 1958 (Corpus Christianorum. Series Latina, 33), S. 23 (Z. 738–740).

42 Die entsprechende Darstellung (Zwei Figuren auf dem Thron mit der Taube zwischen ihnen) kann »als eine der beiden bezeichnenden Bilderfindungen für die Darstellung der Dreifaltigkeit im Abendland angesehen werden«; vgl. Wolfgang BRAUNFELS, *Dreifaltigkeit*, in: *Lexikon der christlichen Ikonographie*, Bd. 1, Rom u. a. 1968, Sp. 525–537, hier Sp. 533.

Library, Add. MS 42130, f. 203r)<sup>43</sup>. Die Initial-Miniatur zu *Dixit dominus* inseriert hier nämlich zur Rechten des als Weltenherrscher dargestellten göttlichen Herrn eine nimbenlose Königsfigur, offenbar David als Idealkönig. Noch weiter geht das vermutlich zwischen 1364 und 1370 zu datierende, überwiegend von Jean le Noir ausgestattete Brevier des Valois-Königs Karls V. (Paris, Bibl. nationale de France, ms. lat. 1052, f. 261r)<sup>44</sup>. Der Buchmaler setzt den König selbst in die Initiale, wo er von dem als Schöpferlogos dargestellten Christus zum Sitzen auf dem Thron eingeladen wird: eine kühne Bilderfindung, die vielleicht sogar als Indiz dafür gedeutet werden darf, dass Philipps Intention, über die Kanonisierung Ludwigs eine Sakralisierung des französischen Königtums als Institution zu begründen, nicht ohne Folgen blieb. In der Tat liest sich die Miniatur geradezu als bildkünstlerische Übersetzung dessen, was ein knappes halbes Jahrhundert zuvor im Ludwigsoffizium auf sprachlicher Ebene versucht wurde. Exakt dieselbe Leselenkung trägt nämlich schon die *Ludovicus*-Antiphon an den Psalm heran, indem sie – insbesondere über die Anspielung auf Ludwigs Herantreten an den himmlischen Thron (*Transit felix ad celi solium*) – die Rede des Psalmisten vom *dominus meus* auf den König selbst zu beziehen wagt und damit über den eröffnenden Vers hinaus die Lektüre des gesamten Psalms in diese Richtung steuert.

Auch wenn dieser Kunstgriff sich im Sinn einer konkordanten Lesung auf Eph 2, 5 stützen kann<sup>45</sup>, ist er doch von ausgesprochener Kühnheit, denn *Dixit dominus* erweist sich schon im Neuen Testament und im Anschluss daran in der gesamten Auslegungstradition von Patristik und Mittelalter<sup>46</sup> als einer der Psalmen mit dem wohl stärksten Potenzial an christologischer Deutbarkeit, und dies nicht nur wegen seines ersten Verses, sondern aufgrund einer ganzen Reihe weiterer entsprechend nutzbarer Metaphern und Hoheitstitel<sup>47</sup>: Christus, so schon Augustin, werde hier als wahr-

43 Eine brillante, wenn auch durchaus kontrovers diskutierte Deutung der Handschrift bei Michael CAMILLE, *Mirror in Parchment. The Luttrell Psalter and the Making of Medieval England*, London 1998.

44 La Librairie de Charles V, hg. von François AVRIL, Paris 1968, Kat. Nr. 173; *Les Fastes du Gothique. Le siècle de Charles V*, hg. von Bruno DONZET, Paris 1981, S. 433. – Digitalisat der Miniatur: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84525491/f531.item> (17.3.2013).

45 [...] *et cum essemus mortui peccatis convivificavit nos Christo gratia estis salvati et conresuscitavit et consedere fecit in caelestibus in Christo Iesu [...]*.

46 Im Übrigen auch noch bis hin zu Martin Luther in seinen »Summarien über die Psalmen und Ursach des Dolmetschens« von 1533. Der Psalm, nach Luthers Zählung Ps. 110, sei »eine Weisung von Christo, wie er ein ewiger König und Priester sein solt, dazu wahrhaftiger Gott, zur rechten Hand Gottes sitzend, verkleret und erkennet werden« (D. Martin Luthers Werke. Kritische Gesamtausgabe, Bd. 38, Weimar 1912, S. 54f.).

47 So das Zionskönigtum (V. 2), die in der Weihnachtsliturgie (im Graduale der ersten Weihnachtsmesse *Iecum principium* und die Antiphon zur 2. Vesper: René-Jean HESBERT, *Antiphonarium Officii*, Bd. 3, Rom 1968, Nr. 5127, S. 504) im gregorianischen Grundstock, also noch in spätantiker Zeit, für Christus in Anspruch genommene Bildrede von der Geburt des Messias (V. 3: *ante luciferum genui te*) oder die schon in Hebr. 7, 21 wörtlich zitierte Verbindung von messianischer Königs- und Priesterschaft in V. 4. Vgl. zum Ganzen u. a. Ferdinand HAHN, *Christologische Hoheitstitel*, Göttingen 1963, S. 127; Martin HENGEL, *Psalm 110 und die Erhöhung des Auferstandenen zur Rechten Gottes*, in: *Anfänge der Christologie. Festschrift für Ferdinand Hahn zum 65. Geburtstag*, hg. von Cilliers BREYTENBACH, Henning PAULSEN, Göttingen 1991, S. 43–74, hier S. 43.

rer Priester und König für alle offenkundig verkündet (*apertissime praedicatur*)<sup>48</sup>. Umso bemerkenswerter und kühner muss daher die vom Autor des Versoffiziums unternommene politische Instrumentalisierung gerade dieses Texts erscheinen.

Die Interaktion von Antiphon und Psalm ist indes noch nicht zur Gänze ausgeschöpft. Eine weitere Resonanzdimension ergibt sich aufgrund der Semantik des Raums, in dem *Ludovicus decus* zumindest in seiner ursprünglichen Bestimmung gesungen wird. Damit kehren wir noch einmal zurück zur Sainte-Chapelle und ihrem exzeptionellen Status: Sie werde das Haupt des ganzen Königreichs Frankreich genannt, so Philippe le Bel 1306 in einem Schreiben an Papst Clemens V.; an diesem Ort solle daher auch das Haupt jenes Königs ruhen, der Frankreich so glanzvoll und nutzbringend regiert habe (*Dignum esse decrevimus ut ad capellam eandem quam caput totius regni Francie [...] appellamus, prefati caput gloriosissimi confessoris qui tum laudabiliter profuit et profuit gloriose, sollempniter transferetur*), eine Formulierung, die in der dritten Lectio des Offiziums zur Translatio teilweise wörtlich wieder aufgenommen wird: *ubi caput est totius regni Francie, ibi caput illius qui Francis tam gloriose profuit et profuit*<sup>49</sup>. Diese pointierte Formulierung, die Le Goff erstaunlicherweise als »macabre jeu de mots« bezeichnet<sup>50</sup>, erfasst freilich das Symbolpotenzial dieses Raums nur zum Teil und spricht vielleicht noch nicht einmal seine eigentliche Referenzebene an: Wenn Ludwigs Haupt ein Jahr später in einem kostbaren Kopfreliquiar, einem sogenannten »sprechenden« Reliquiar, das in seiner äußeren Form den enthaltenen Überrest des heiligen Körpers visualisiert, in die vom König selbst erbaute Kapelle überführt wird, rückt es in einen unmittelbaren räumlichen Bezug zum Haupt Christi selbst, das durch die Dornenkrone, die eigentliche funktionale *raison d'être* der Kapelle, repräsentiert wird. Dadurch erfährt auch der durch die Antiphon auf Ludwig hin semantisierte Psalm noch einmal eine exzeptionelle Aufladung, die sich wohl am pointiertesten an der Schlusswendung des Psalms, also in Vers 7, festmachen lässt: *Propterea exaltabit caput* – der Messiaskönig, der vom Bach am Wege trinkt, wird sein Haupt emporheben. Der typologisierende Zugriff des Neuen Testaments wie der patristischen und mittelalterlichen Tradition bezieht die Stelle prophetisch auf Leiden und Tod Christi selbst und seine Auferweckung als Haupt aller Kreatur durch den Vater, wobei die berühmte Kenosis-Stelle aus dem Philipperbrief (2,8–11) eine entscheidende Rolle spielt, wie Augustins Auslegung des Psalms exemplarisch – und wegweisend – zeigt<sup>51</sup>.

Diese christologische Dimension schwingt also immer mit, wenn der Psalm gebetet oder gesungen wird, doch wenn er sich am Vorabend des Ludwigsfests mit der

48 Aurelius Augustinus, *De Civitate Dei* 17,17, ed. Bernardus DOMBART, Alphonsus KALB, Turnhout 1955 (Corpus Christianorum. Series Latina, 48), S. 582.

49 GAPOSCHKIN, *Political Ideas* (wie Anm. 11), S. 77 mit Anm. 86 f.

50 LE GOFF, *Saint Louis* (wie Anm. 1), S. 307.

51 Aurelius Augustinus, *Enarrationes in Psalmos*, Psalmus 109, par. 20, Z. 21–27, ed. Eligius DEKKERS, Jean FRAIPONT, Turnhout 1956 (Corpus Christianorum. Series Latina, 40), S. 1620: *quia ergo de torrente in via bibit, propterea exaltavit caput; id est, quia humilatus est, et factus est subditus usque ad mortem, mortem autem crucis; propterea eum deus exaltavit a mortuis, et donavit ei nomen quod est super omne nomen, ut in nomine iesu omne genu flectatur, caelestium, terrestrium, et infernorum, et omnis lingua confiteatur, quia dominus iesus christus in gloria est dei patris (ab et factus est subditus Zitat Phil. 2, 8–11).*

Antiphon *Ludovicus decus regnantium* verbindet, kommt ein zusätzlicher Oberton ins Spiel: der Bezug auf Ludwig, der dadurch zumindest implizit geradezu als ein zweiter Christus inszeniert wird. Pierre de la Croix steht mit dieser Strategie nicht allein: Schon der Dominikaner Geoffroy de Beaulieu, Ludwigs Beichtvater, zielte in seinem in den 1270er Jahren verfassten Augenzeugenbericht über den als Märtyrertod stilisierten Tod des Königs in die gleiche Richtung, wenn er betonte, Ludwig sei vor Tunis zur selben Stunde gestorben, da der Gottessohn sein Leben für das Leben der Welt ausgehaucht habe: *ea scilicet hora qua Dei filius pro mundi vita in cruce moriens exspiravit*<sup>52</sup>. Der Kontext der Sainte-Chapelle jedoch steigert diese Christus-Ämulation seit 1307 um eine Dimension, die überhaupt nur an diesem symbolisch fast überdeterminierten Ort, und zwar jeweils nur im Kontext der alljährlich am 25. August begangenen liturgischen Memoria, für Ludwig performativ realisierbar ist. In dieser exzeptionellen Situation impliziert dann der eben diskutierte Psalmabschluss *exaltabit caput* eine einmalig zu nennende Überblendung. Sie verweist in einer durch Philipps geniale Maßnahme inaugurierten Komplementarität der beiden Reliquien zugleich auf die Dornenkrone, die das Haupt Christi selbst vertritt, und auf das Haupt des christusförmig stilisierten Königs. Die an dessen Fest in der Liturgie aktualisierten Sprachbilder des Offiziums als dichterisch-musikalisches Kunstwerk sind hier – und nur hier: in der singulären Konstellation, die diesen eigentlichen Bestimmungsort des Offiziums prägt – eingebunden in die sakrale und symbolhafte Funktion jenes architektonischen und bildkünstlerischen Riesenschreins, den Cecilia Gaposchkin so treffend als »the most potent symbol of Christian kingship in an age attuned to passion and humility« charakterisiert<sup>53</sup>.

Zu diesem Referenzrahmen gehört, um ein Einzelelement des Ensembles noch eigens herauszugreifen, auch die Darstellung Ludwigs selbst im Zentrum jenes Fensters der Kapelle, das die Geschichte der Passionsreliquien zeigt und somit als eigentlicher Schlüssel des gesamten Bauwerks gelten darf. Der König selbst trägt hier, wie der Erzbischof von Sens, Gautier Cornu, den feierlichen Akt der Übernahme der Reliquie in Villeneuve-l'Archevêque im August 1239 beschreibt, zusammen mit seinem Bruder Robert in hochsymbolischer Geste die »heilige Last« (*sacrum onus*) der Reliquie, und zwar mit nackten Füßen und nur mit dem Untergewand bekleidet: *nudis pedibus sola tunica indutus*<sup>54</sup>. Eine Differenz ist allerdings auffallend, und sie ist signifikant: Die Glasmalerei zeigt Ludwig als gekrönten König, was dem von Gautier berichteten Demutsgestus diametral widerspricht. Man kann dies als einfaches Verharren in traditionellen Darstellungsmustern von Königsfiguren sehen; möglicherweise aber steht hinter dieser Doppelung der semantisch so disparaten Kronen eine ganz gezielte Programmatik: Christi Dornenkrone als Insignie einer Herrschaft

52 *Vita et sancta conversatio Ludovici pie memorie quondam regis Francorum, auctore Gaufrido de Bello loco*, in: *Recueil des historiens des Gaules et de la France*, ed. Martin BOUQUET, Bd. 20, Paris 1840, S. 3–27, hier S. 23.

53 GAPOSCHKIN, *The Making* (wie Anm. 2), S. 11.

54 *Opusculum Galteri Cornuti Archiepiscopi Senonensis de susceptione coronae spineae Jesu Christi*, in: *Recueil des historiens des Gaules et de la France*, ed. Martin BOUQUET, Bd. 22, Paris 1865, S. 26–32, hier S. 31.



unter dem Zeichen von Leiden und Erniedrigung wird zum Modell eines am Ideal der *humilitas* orientierten Herrschertums<sup>55</sup>.

## V.

Dies führt unmittelbar zu meinem zweiten Verdeutlichungsbeispiel. Es betrifft das 4. Responsorium der Matutin, *Gloriosus apparuit*, das genau dieses Paradoxon zum Thema hat<sup>56</sup>:

<p><i>Gloriosus apparuit</i>  <i>Non cultu praesidentis</i>  <i>Sed cum incultis praefuit</i>  <i>More David ludentis,</i>  <i>Nec ex hoc sibi defuit</i>  <i>Auctoritas regentis</i></p>	<p>»Herrlich trat er auf,          doch nicht im Aufputz eines Vorstehers,          sondern als er die Einfachen anführte          wie der tanzende David.          Und dennoch fehlt ihm deswegen nicht          die Autorität des Herrschers.</p>
---	---

<p>V. <i>Virgam virtutis habuit,</i>  <i>In qua malos compescuit</i>  <i>Sed sub norma clementis.</i>  <i>Nec ex hoc [...].</i></p>	<p>V. Die Rute der Stärke hielt er in seiner          Hand, mit der er die Bösen zähmte,          freilich stets dem Gesetz der Milde folgend.          Und dennoch [...].«</p>
---	---

Direkter Bezugstext ist die vierte Lesung der Matutin<sup>57</sup>, und damit kommt nun anders als im Fall der Vesperantiphon der hagiografische Prätext ins Spiel – eine offenbar anonyme, aber höchst wirkmächtige Vita Ludwigs, die möglicherweise eigens für das Offizium konzipiert wurde (»the structure suggests that the text was originally written for a liturgical celebration with nine lessons«)<sup>58</sup>. Die Lesung, auf die das Responsorium bezogen ist, beschreibt Ludwigs mitleidvolle Haltung gegenüber den *pauperes*: Jeden Samstag wäscht der König selbst an einem von der Öffentlichkeit abgeschirmten Ort mehreren Armen die Füße. Regelmäßig speist er auch eigenhändig 120, an Feiertagen sogar 200 Bedürftige und lässt dabei drei Alte an seiner Seite sitzen und aus seinem Geschirr essen; ja er verzehrt sogar in einer an Franziskus erinnernden Symbolik die von den *pauperes* Christi hinterlassenen Essensreste, »um auf diese Weise Christus in ihnen zu ehren« (*Christum pauperem in suis pauperibus venerando, de quorum reliquiis sic comedere non horrebat*)<sup>59</sup>. Der Text schließt mit der Erwähnung des oft zitierten Verzichts auf prunkvolle Gewänder und Pelze nach

55 Auf die enge Verbindung zwischen den Themen des Offiziums und dem Bildprogramm der Fenster hat auch GAPOSCHKIN, *The Making* (wie Anm. 2), S. 114f. aufmerksam gemacht, allerdings ohne dies an einzelnen Gesangstexten detaillierter zu exemplifizieren.

56 Zur allegorisierenden Technik des Offiziendichters an dieser Stelle siehe bereits EPSTEIN, »Ludovicus Decus Regnantium« (wie Anm. 26), S. 291.

57 Vgl. *ibid.*, S. 320f. Der für das Offizium neu geschaffene Text folgt im Wesentlichen dem oben in Anm. 52 genannten Bericht Geoffroys von Beaulieu.

58 Dazu GAPOSCHKIN, *The Making* (wie Anm. 2), S. 115–118 (Zitat S. 116).

59 Biblischer Hintergrund dieser Formulierung ist selbstverständlich die bekannte endgerichtliche Rede Jesu Mt 25, 37–40: »Denn ich bin hungrig gewesen, und Ihr habt mich gespeist.«



dem Ägyptenkreuzzug. Als Vorbildfigur dieser herrscherlichen Demut nennt die Lesung gleich zu Beginn den biblischen König David. »Wie ein zweiter David« (*velut alter David*) habe Ludwig sich gerade auf dem Höhepunkt seiner Macht erst recht um ein Leben in Einfachheit und Demut bemüht: *quanto magnus erat, velut alter David, tanto humilior se gerebat*<sup>60</sup>.

Dieser Rekurs auf den biblischen Idealkönig ist wichtig für das Responsorium, wie gleich zu zeigen ist. Doch zunächst ein paar Hinweise zum Hintergrund dieser Aneignungsfigur. David, der auch in den französischen Krönungsordines immer wieder in herausgehobener Rolle erscheint<sup>61</sup>, ist für Ansätze zu einer sakralisierenden Fundierung königlicher Herrschaft ohnehin die ideale Referenzfigur. Gerade im 13. Jahrhundert lässt sich dann verstärkt die von Bettelordensfrömmigkeit beeinflusste Tendenz beobachten, David auch für ein mit der Tugend der Demut verbundenes Herrschaftsideal in Anspruch zu nehmen. Dies zeigt sich übrigens nicht nur im Zusammenhang mit Ludwig IX., wie das umfangreiche Dossier der Belege bei Cecilia Gaposchkin demonstriert<sup>62</sup>, sondern in subtilem Spiel mit Genderdifferenzen auch für eine weibliche Figur wie Elisabeth von Thüringen<sup>63</sup>.

Von besonderem Interesse – nicht zuletzt auch im Hinblick auf unser Responsorium – ist in diesem Zusammenhang ein Blick in den 1259 an Ludwig selbst gerichteten, in drei Briefe gegliederten Fürstenspiegel (»*Eruditio regum et principum*«) des Franziskaners Guibert von Tournai, den Jacques Le Goff ausführlich diskutiert hat<sup>64</sup>. Im zweiten Teil von Brief 1 exponiert Guibert die programmatische Vorstellung eines gottgefälligen Königtums in Deuteronomium 17, 14–20. Kapitel 9 über den Schlussvers dieses Abschnitts (*Nec eleuetur cor eius in superbiam super fratres suos*) propagiert dezidiert die *humilitas* als grundlegende Tugend idealer Herrschaft. Schon das dafür herangezogene Bibelzitat aus Jesus Sirach (*Quanto magnus es, humilia te in omnibus*, Eccl 3, 20)<sup>65</sup> lässt aufhorchen, erinnert es doch ganz unmittelbar an die eben zitierte Formulierung von Lectio 4 im Ludwigsoffizium (*quanto magnus erat [...] tanto humilior se gerebat*). Die dort vorgenommene Koppelung mit David erfolgt auch bei Guibert, allerdings in der sich unmittelbar anschließenden Aufzählung von *exempla maiorum*<sup>66</sup>: Nach den Beispielen des sagenhaften letzten römischen Königs Tarquinius Superbus und des ersten biblischen Königs Saul, die, wie es schon der emblematische Beiname des Römers signalisiert, Exponenten der *superbia* sind und als Gegenhaltung eine Negativfolie bilden, folgt unmittelbar David als Idealbild der *humilitas*: *David autem in eius oculis factus humilis est acceptus*<sup>67</sup>. Bemerkenswerterweise wird nun auch hier – genau wie in unserem Responsorium – der tanzende Da-

60 EPSTEIN, »Ludovicus Decus Regnantium« (wie Anm. 26), S. 320.

61 GAPOSCHKIN, Ludovicus (wie Anm. 26), S. 45 mit Anm. 42.

62 GAPOSCHKIN, The Making (wie Anm. 2), S. 100–123 (»Royal Sanctity and Sacral Kingship«).

63 HEINZER, »Königstochter« (wie Anm. 12), S. 220.

64 Le traité »*Eruditio regum et principum*« de Guibert de Tournai, ed. Alphonse DE POORTER, Louvain 1914. Vgl. auch den Hinweis bei GAPOSCHKIN, The Making (wie Anm. 2), S. 112. – LE GOFF, Saint Louis (wie Anm. 1), S. 402–431 (zu Guibert und weiteren Fürstenspiegeln der Zeit).

65 Le traité »*Eruditio regum et principum*«, S. 32.

66 Zu den spätantiken Wurzeln dieses rhetorischen Umgangs mit vorbildhaften Erinnerungsfiguren siehe Andreas FELMY, Die Römische Republik im Geschichtsbild der Spätantike. Zum Umgang lateinischer Autoren des 4. und 5. Jahrhunderts v. Chr. mit den »*exempla maiorum*«, Berlin 2001.

67 Le traité »*Eruditio regum et principum*« (wie Anm. 64), S. 33.

vid als Inbegriff der *humilitas* präsentiert, der beim Empfang der Bundeslade königliche Haltung und Kleidung abstreift, um wie ein Gaukler halb nackt vor der Bundeslade zu tanzen<sup>68</sup>. Schon die Bibelstelle selbst, die diesen »Sponti«-Akt als eine Provokation beschreibt, die ihm unversöhnliche Verachtung seiner Frau Michol einbringt (2 Reg 6, 16–23), sieht darin einen Ausdruck von Demut: *ludam et vilior fiam plus quam factus sum et ero humilis in oculis meis et cum ancillis de quibus locuta es gloriosior apparebo* (6, 22). Guibert zitiert nur die erste Hälfte dieses Verses (bis *oculis meis*) und verknüpft sie dann mit Vers 21 (*qui elegit me potius quam patrem tuum*), um eine Überbietungswirkung gegenüber Davids Schwiegervater Saul zu erzielen. Der Offiziendichter, Pierre de la Croix also, bleibt hingegen bei Vers 22, aus dem er dann ganz gezielt auch den Anfang seines Responsoriums bezieht, denn seine Formulierung *Gloriosus apparebo* ist offenkundig ein nahezu wörtliches Zitat des Bibeltexts (*gloriosior apparebo*), was sich allerdings erst dann erschließt, wenn man sich über die Allusion an den »spielenden König« (*more David ludentis*) auf die Tanzstelle hinführen lässt. Aus der Lectio ergibt sich dieser Rekurs auf Davids Tanz übrigens nicht automatisch, denn die Bibelstelle spielt dort keine Rolle. War hier Pierre de la Croix also von Guibert beeinflusst<sup>69</sup>? Ein zusätzliches Raffinement des Offiziendichters läge dann allerdings darin, dass es ihm durch die Bezugnahme auf die biblische Tanzstelle im Responsorium (*more David ludentis*) gelingt, ein subtiles Echo auf die in der Lesung thematisierte Verweigerungshaltung Ludwigs gegenüber dem Luxus königlicher Kleidung zu konstruieren, sodass David auch für diesen Aspekt der Lebensführung Ludwigs als Modell in Anspruch genommen werden kann.

Im zeitgenössischen Allegoresediskurs kann die alttestamentliche Tanz-Stelle auch christologisch gelesen werden, wie dies exemplarisch die um 1220/30 wohl am französischen Hof, also im unmittelbaren Umfeld Ludwigs entstandene »Bible moralisée« zeigt<sup>70</sup>: »David, der vor der Lade tanzt, bedeutet Jesus Christus« (*David qui bala devant l'arche senefie iesu crist*), und zwar mit doppelter Bedeutungsentfaltung, nämlich erstens im Hinblick auf Christi überschwängliche Freude über die in der Bundeslade symbolisierte Kirche und zweitens bezüglich seiner Zuwendung zu den Armen und Einfachen. Der ekklesiologische Aspekt spielt in *Gloriosus apparuit* keine Rolle, umso relevanter ist aber das Verhältnis zu den *paupres et simples*, das der Offiziendichter an dieser Stelle des Offiziums ja, wie deutlich geworden ist, als besondere Qualität des Königs herausstellen möchte. So gesehen wird auch hier ein Potenzial christusförmiger Stilisierung greifbar, das im Ludwigsoffizium grundsätzlich mitzudenken ist.

Eine letzte Beobachtung zum *Gloriosus apparuit*: Das Responsorium erhebt den Anspruch, Ludwigs *humilitas* hervorzuheben, ohne deswegen die dem König kraft

68 Ibid.: *Saltans igitur ante archam Domini ait: Ludam et vilior fiam plus quam factus sum, et ero humilis in oculis meis ante Deum qui elegit me.*

69 Dafür würde auch die Verwendung des Epitheton *praesidens* für den König im Responsorium (*non cultu praesidentis*) sprechen; denn es ist bei Guibert ebenfalls in diesem Zusammenhang zu finden, und zwar unmittelbar vor dem Sirach-Zitat (siehe oben bei Anm. 65): *in animo praesidentis*; ähnlich auch *Le traité* »Eruditio regum et principum« (wie Anm. 64), S. 75.

70 Hier zitiert nach der Wiener Handschrift: *Bible moralisée. Codex Vindobonensis 2554 der Österreichischen Nationalbibliothek. Faksimile in verkleinerter Form*, hg. von Reiner HAUSHERR. Übersetzung der französischen Bibeltexte von Hans-Walter STORK, Graz 1999, S. 128.

seines Amtes zustehende herrscherliche Autorität in Frage zu stellen, wie in der *Repetenda* sehr deutlich wird: *Nec ex hoc sibi defuit Auctoritas regentis* – eine Spannung, die auch den Versus mit seiner erneut adversativ (*sed*) vermittelten Dialektik von Stärke und Milde (*virtus* vs. *clementia*) bestimmt. Gerade hier nutzt der Dichter übrigens wieder intertextuelle Bezüge, indem er zum einen erneut eine Koppelung mit Psalm 109 herstellt, und zwar mit dessen zweitem Vers (*Virgam virtutis tuae emittet Dominus ex Sion*, siehe oben S. 83), und zum andern auch auf einen wichtigen rituellen Text anspielt, nämlich den um etwa 1250, also während Ludwigs Regierungszeit, redigierten Salbungs- und Krönungsordo der französischen Könige<sup>71</sup>. Bei der Überreichung von Szepter und Stab an den König soll der Reimser Erzbischof (in der Rubrik als *ordinator* bezeichnet) sprechen: *Accipe virgam virtutis atque equitatis qua intelligas mulcere pios et terrere reprobos*. Die Verbindung zum Responsorium ist unmittelbar evident, insbesondere im Blick auf die Doppelfunktion der *virga virtutis* als Werkzeug, um die Bösen zu schrecken (*terrere reprobos*), aber auch als milder Hirtenstab, um die Guten sanft zu führen, ja zu streicheln (*mulcere pios*) – im Responsorium entsprechend: *malos compefcuit, sed sub norma clementis* (siehe oben S. 87).

Vielleicht berühren wir gerade in dieser Dialektik, die durch die Wiederholung der *Repetenda* (*nec ex hoc*) zusätzliches Gewicht erhält, sogar den eigentlichen Kern der Ideologie, die das Offizium bestimmt. Denn wenn für Ludwigs Profilierung als Heiliger Demutsgesten wie Armenspeisung, physischer Kontakt mit Kranken und Leprosen und der Verzicht auf aufwendige Kleidung – übrigens ganz analog zur mehrfach genannten Elisabeth von Thüringen – als Hauptleistungen christusförmiger Lebensführung betont werden, so steht dieser ausgeprägt »mendikant« bestimmten Religiosität gerade im Fall des französischen Königs ja die zumindest aus Sicht Philipps IV. und seiner Entourage genauso wichtige »royalisierende« Programmatik gegenüber. Gerade die Verbindung zum Krönungs- und Salbungsordo erscheint mir dafür symptomatisch, kommt hier doch eine Textsorte ins Spiel, die in ihrer Verbindung von Sakralität und machtpolitischem Anspruch gerade nicht Aspekte persönlicher Frömmigkeit aufruft, sondern dezidiert institutionell ausgerichtet ist. Mag die Montagetechnik, die Pierre de la Croix in seinem virtuosen Umgang mit unterschiedlichen Subtexten demonstriert, im Ganzen eher von Routine als von Originalität zeugen, so ist der zuletzt diskutierte Ausgriff in den Bereich des Herrscherrituals durchaus als bemerkenswerter Kunstgriff zu würdigen.

71 *Ordines Coronationis Franciae. Texts and Ordines for the Coronation of Frankish and French Kings and Queens in the Middle Ages*, ed. Richard A. JACKSON, Bd. 2, Philadelphia 2000, S. 399f. Die Formel ist im Übrigen auch östlich des Rheins, und zwar schon deutlich früher, belegt; vgl. Georg WAITZ, *Die Formeln der deutschen Königs- und der römischen Kaiserkrönung vom 10. bis zum 12. Jahrhundert*, in: *Abhandlungen der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften in Göttingen*, Bd. 18, Göttingen 1873, S. 3–92, hier S. 25, 41, sowie *Die Ordines für die Weihe und Krönung des Kaisers und der Kaiserin*, ed. Reinhard ELZE, Hannover 1960 (MGH. *Fontes iuris*, 9), S. 27, 44, 50, 60, 173.

## VI.

Mittelalterliche Hagiografik, genauer noch: die Umsetzung hagiografischer Narrative in Texte der liturgischen Memoria, hat, wie die hier diskutierten Zeugnisse exemplarisch zeigen sollten, elaborierte Strategien im Dienste dessen entwickelt, was mit Jacques Le Goff im Zusammenhang der Verehrung Ludwigs des Heiligen als *production de mémoire* oder im Assmanschen Sinne als Konstruktion kultureller Erinnerung<sup>72</sup> bezeichnet werden kann. Das Verhältnis der Offziendichtungen zu ihren narrativen Subtexten scheint mir dabei – das ist als erste, durchaus vorläufige Einschätzung zu sehen – teilweise dem bildkünstlerischen Umgang mit Heiligenviten vergleichbar. Ich denke dabei insbesondere an hagiografische Bildzyklen, etwa in Stundenbüchern<sup>73</sup>, die Schlüsselszenen aus dem Text der Vita herauslösen und in einer Art Statuarisierung für die von ihnen oder ihren Auftraggebern intendierte Profilierung des Heiligen nutzen. Auch der Offziendichter bricht in bewusst selektierendem Zugriff prägnante und programmatisch besonders nutzbare Elemente aus dem Kontinuum des hagiografischen Narrativs heraus und fügt sie zu einem Gefüge von Einzeltexten bzw. Einzelgesängen zusammen, das zwar als zyklusartiges Gebilde funktioniert, dessen Elemente aber durchaus, und auch darin den Bildern vergleichbar, eine gewisse Eigenständigkeit beanspruchen können. Eine wichtige Differenz ist dabei aber nicht zu übersehen, und sie impliziert zum Abschluss dieser Beobachtungen und Überlegungen noch einmal eine sehr grundsätzliche Frage. Sie betrifft das Problem der Sichtbarkeit und damit der Öffentlichkeit dieser spezifischen Form von Erinnerungssicherung – einen Aspekt also, der gerade dann, wenn auch politische Programmatik zur Debatte steht, von besonderer Brisanz ist.

Wer sich wie Philipp IV. der Liturgie, speziell der liturgischen Dichtung, bedienen will, um sein Legitimierungsprogramm voranzutreiben, muss sich ein Stück weit den Spielregeln dieser spezifischen Kultur unterwerfen. Das aber bleibt nicht ohne Folgen für den Grad der Publicity, mit dem er rechnen darf. Während Bilder, besonders natürlich Standbilder sowie Erzeugnisse der Wandmalerei und möglicherweise auch der Glasmalerei, insgesamt stärker auf breite öffentliche Wahrnehmung zielen, hat ein Genre wie die Offziendichtung a priori deutlich weniger öffentliche Resonanz. Das ist nicht nur eine Frage des Publikums, das sich gerade im Bereich des Offiziums auf jene relativ kleine, durchaus elitäre Gruppe beschränkt, die als Akteure der liturgischen Feier anzusprechen sind. Ein weiteres, möglicherweise noch gewichtigeres Problem liegt zudem darin, dass gerade im Fall gesungener Texte – und mit solchen haben wir es hier fast ausschließlich zu tun – die sprachlichen Feinheiten sowohl der Texte selbst und vielleicht noch mehr ihrer intertextuellen Verstrebungen, die vielfach impliziten und alludierenden Charakter haben, tendenziell von den musikalischen Verläufen so sehr überlagert werden, dass sie zumindest beim unmittelbaren Hören kaum mehr wahrnehmbar sind. Bleiben die sprachlichen Inhalte solcher Artefakte unter solchen Voraussetzungen also eine Botschaft ohne Öffentlichkeit und mithin auch ohne Publikum?

72 Jan ASSMANN, Das kulturelle Gedächtnis. Schrift, Erinnerung und politische Identität in frühen Hochkulturen, München 1992; Aleida ASSMANN, Erinnerungsräume. Formen und Wandlungen des kulturellen Gedächtnisses, München 1999.

73 Dazu zahlreiche Hinweise bei GAPOSCHKIN, The Making (wie Anm. 2), S. 206–229.

Liturgische Dichtung als Teilaspekt kultureller Erinnerung und damit als Element der Konstruktion eines (in diesem Fall hochpolitischen) Heiligen konnte nicht im Sinne unmittelbarer und breit angelegter Propaganda funktionieren; dafür blieb sie in der Tat zu exklusiv. Ihre Funktion liegt vielmehr darin, dass sie als ein unabdingbares Element der liturgischen Verehrung den Kult des Heiligen mit konstituierte: jene sakrale Dimension also, die Philipp IV., um bei unserem Fallbeispiel zu bleiben, so unabdingbar wichtig war für die religiöse Unterfütterung seiner dynastischen Ansprüche. Die Texte von *Ludovicus decus regnantium* wie auch von anderen Zeugnissen liturgischer Dichtung in diesem strategischen Kontext sind also mithin in dieser Dienstfunktion zu sehen. Darin aber sind sie eminent politisch, auch wenn sie – durchaus den Bildern in liturgischen Büchern oder den großen Bildprogrammen in Wand- und Glasmalerei (mit der Sainte-Chapelle als Paradebeispiel) vergleichbar – in ihrer Wirkung nicht über die direkte Funktionalität des Gesehen- bzw. Gehört-Werdens, sondern primär über die Kategorie der Präsenz zu fassen sind<sup>74</sup>. So gesehen sind sie dann eben doch Teil jener sakralisierenden Heroisierung, von der eingangs die Rede war, und zwar mitten im Zentrum dieser Dynamik: dem liturgischen Kult eben.

In diesem Zusammenhang ist auch darauf hinzuweisen, dass gerade das hier behandelte Offizium für Ludwig den Heiligen bis ins frühe 16. Jahrhundert in Handschriften überliefert wurde und teilweise auch in frühe gedruckte Ausgaben liturgischer Bücher einging<sup>75</sup>. Mehr noch: Sein Incipit (eben *Ludovicus decus regnantium*) wurde zumindest an einer Stelle dann doch zu weithin sichtbarer Öffentlichkeit promoviert. Denn es fand Verwendung als Inschrift auf dem Sockel einer heute nicht mehr erhaltenen Statue Ludwigs vor dem Eingang der Kapelle des Collège de Navarre, die der Pariser Antiquar und Drucker Gilles Corrozet im 16. Jahrhundert noch gesehen hat und in seinen »Antiquitez« wie folgt beschreibt<sup>76</sup>: »Au portail de l'Eglise ou chapelle dudit collège, sont trois images de pierre, peintes d'or & d'azur: l'une au milieu entre deux portes, represente S. Loys, et dessous est escrit *Ludovicus decus regnantium*.«

Corrozet dürfte kaum mehr gewusst haben, welchem textlichen Zusammenhang diese Inschrift entstammte, und wohl erst recht nicht, in welcher unmittelbarer Nachbarschaft dieser Text noch immer präsent war: Das Collège de Navarre, jene 1304 von Philipp dem Schönen und seiner Gemahlin Johanna I. von Navarra gegründete Stiftung, die zu einem der zentralen Brennpunkte der Erinnerung an den »roi idéal et unique« werden sollte<sup>77</sup>, war über Jahrhunderte hinweg auch der Ort, an dem der wichtigste Textzeuge von *Ludovicus decus*, der oben (S. 80) erwähnte Libellus nämlich, aufbewahrt und gehütet wurde, bevor er im 17. Jahrhundert in den Besitz Jean-Baptiste Colberts und mit dessen Sammlung 1732 in die heutige Bibliothèque nationale de France gelangte.

74 Näheres zu diesem wichtigen Aspekt – im Anschluss an Überlegungen von Éric Palazzo – bei HEINZER, Der besungene Heilige (wie Anm. 12), S. 251.

75 Vgl. die Liste der Textzeugen in *Analecta Hymnica* (wie Anm. 35), Nr. 71, S. 185–188 sowie EPSTEIN, »Ludovicus Decus Regnantium« (wie Anm. 26), S. 288.

76 Gilles CORROZET, *Les antiquitez, chroniques et singularitez de Paris [...] avec les fondations et bastimens des lieux, les sépulchres et épitaphes des princes [...]*, Paris 1581, S. 147v.

77 GAPOSCHKIN, *The Making* (wie Anm. 2), S. 79f.

THOMAS MAISSEN

## POURQUOI Y A-T-IL EU LA RÉFORMATION?

Le choix religieux comme situation de crise

Si, en France, la culture commémorative est actuellement focalisée sur la Grande Guerre, les Allemands préfèrent se préparer à la commémoration de la Réforme protestante ou Réformation de 1517. Depuis 2008 déjà, la *Lutherdekade*, la décennie consacrée à Martin Luther, propage chaque année un thème majeur qui est soulevé, discuté et célébré par les organisations politiques, religieuses et académiques. Dans la France laïque, on ne peut pas s'imaginer une collaboration si étroite entre l'État et l'Église, d'autant plus qu'en cette occurrence il s'agit seulement d'une des Églises nationales, c'est à dire de l'Église évangélique en Allemagne.

Cette différence nationale est un résumé des réponses qu'on peut donner à la question de cette contribution: pourquoi la Réformation a-t-elle eu lieu<sup>1</sup>? Ce genre de questions pose problème aux historiens. Elles impliquent des causes, des causalités, une téléologie, un sens même de l'histoire, ou tout au moins une narration cohérente, là où l'on pourrait s'attendre plutôt à une juxtaposition et à une succession chaotiques de phénomènes déclenchés par de nombreux actes individuels et non coordonnés. Elles sous-entendent aussi une réponse qui détermine les raisons pour lesquelles un événement s'est déroulé dans un lieu précis – en Allemagne, dans ce cas, et non pas en Espagne ou en France. Pouvons-nous aller au-delà de la simple description des faits, prétendre que leur présentation structurée constitue aussi une explication à ce «pourquoi», au sens où un événement devait inéluctablement se produire?

1 Cet essai qui doit son inspiration initiale aux entretiens avec Helmut Zander (université de Fribourg) ne nécessite pas une discussion exhaustive de la vaste littérature sur la Réformation et ses origines. Pour cela, on consultera le «Literaturbericht» annuel édité par l'Archiv für Reformati- onsgeschichte, dont le numéro 100, paru en 2009, contient des essais sur les historiographies nationales de la Réformation. Le meilleur livre actuel sur le sujet a été traduit en français récemment: Thomas KAUFMANN, Histoire de la Réformation, Paris 2014; la même chose vaut pour la biographie importante de Heinz SCHILLING, Martin Luther. Rebelle dans un temps de rupture, Paris 2014. Nous citons les versions originales: Thomas KAUFMANN, Geschichte der Reformati- on, Francfort/M. 2009; Heinz SCHILLING, Martin Luther. Rebell in einer Zeit des Umbruchs, Munich 2012. Ci-après nous utilisons le sigle WA pour renvoyer à la «Weimarer Ausgabe» des œuvres de Martin Luther: D. Martin Luthers Werke. Kritische Gesamtausgabe (Abteilung I: Schriften, Abteilung II: Tischreden, Abteilung III: Die deutsche Bibel, Abteilung IV: Briefe), 127 vol., publ. par la Kommission zur Herausgabe der Werke Martin Luthers et (à partir du vol. 64) par la Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Weimar 1883–2009. Nous utilisons en outre le sigle TRE pour Gerhard MÜLLER et al. (dir.), Theologische Realenzyklopädie, 36 vol., Berlin, New York 1977–2004.



## I.

Dans le récit historiographique de l'Église sur la Réformation, au moins, ce postulat existe depuis toujours. *Oportet et haereses esse, ut et qui probati sunt, manifesti fiant in vobis* – Il faut bien qu'il y ait aussi des scissions parmi vous, pour permettre aux hommes éprouvés de se manifester parmi vous, écrit saint Paul aux Corinthiens (I Co 11, 19). L'Église catholique put ainsi aisément inscrire les fidèles de Luther dans la longue liste de ceux qui, d'Arius et Donat à Jan Hus, ont mal compris la doctrine chrétienne et ont ainsi représenté un défi nécessaire de l'histoire du salut de la véritable Église. Dans la perspective inverse, Luther et, par lui, Dieu ont ramené, avec la même nécessité, l'Église à sa véritable quintessence, évitant aux fidèles abusés de suivre la mauvaise voie, une voie funeste, et de passer à côté de leur salut.

Ces trames explicatives laissent leur empreinte jusqu'aujourd'hui dans des présentations historiques générales de la Réformation. La tradition catholique a tendance à réduire l'action de Luther à un «climax» (*Kulminationspunkt*)<sup>2</sup> dans un «temps des Réformes», pour reprendre les mots de Pierre Chaunu<sup>3</sup>. Pour Volker Leppin, le «mouvement de Wittenberg» est la «concrétisation logique et radicale» de l'écartèlement de la fin du Moyen Âge entre centralité curiale et décentralisation laïque et n'implique pas de vraie rupture mentale<sup>4</sup>. Ni dans les travaux de Pierre Chaunu ni dans ceux de Volker Leppin ou de Heinz Schilling – aucun n'étant catholique –, l'insistance sur la continuité des mouvements réformateurs et leur traditionalisme n'est à interpréter comme une apologie au sens confessionnel du terme. Et pourtant, elle s'oppose à la théorie protestante traditionnelle du «baril de poudre»: la Réformation fut l'étincelle qui, à une époque de crise générale, fit exploser le système décadent de l'Église catholique. Les historiens qui mettent ainsi en exergue la rupture se concentrent généralement – à l'instar d'Athina Lexutt – sur la personne de Martin Luther, *creatio ex nihilo* qui, à ce titre, n'est pas sans poser problème<sup>5</sup>.

Comment alors appréhender la Réformation en tant que processus? Bernd Hamm a proposé la métaphore d'une «émergence» de la Réformation, qui sort de l'eau tel un hippopotame – «rien de *fondamentalement* nouveau, mais une [...] reconfiguration de ce qui existait déjà»<sup>6</sup>. Quant à Wolfgang Reinhard, il reprend le vocabulaire de la

- 2 Harm KLUETING, *Das konfessionelle Zeitalter. Europa zwischen Mittelalter und Moderne – Kirchengeschichte und allgemeine Geschichte*, 2 vol., Berlin 2007, p. 137–138.
- 3 Pierre CHAUNU, *Le temps des réformes. Histoire religieuse et système de civilisation, La crise de la chrétienté, l'éclatement (1250–1550)*, Paris 1975, <sup>2</sup>1996; voir aussi Heinz SCHILLING, *Reformation – Umbruch oder Gipfelpunkt eines Temps des Réformations?*, dans: Bernd MOELLER (dir.), *Die frühe Reformation in Deutschland als Umbruch*, Gütersloh 1998, p. 13–34 et Heinz SCHILLING, *Den Wandel begreifen. Die frühe Neuzeit (1250–1750) in makrohistorischer Sicht*, dans: *Praxis Geschichte* 13/1 (2000), p. 8–14; Volker LEPPIN, *Das Zeitalter der Reformation. Eine Welt im Übergang*, Darmstadt 2009, ID, *Die Reformation*, Darmstadt 2013.
- 4 LEPPIN, *Zeitalter* (voir n. 3), p. 93; voir aussi ID., *Die Wittenberger Reformation und der Prozess der Transformation kultureller zu institutionellen Polaritäten* (Sitzungsberichte der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Philologisch-historische Klasse, 140/4), Leipzig, Stuttgart 2008.
- 5 Ainsi Athina LEXUTT, *Die Reformation. Ein Ereignis macht Epoche*, Cologne 2009, p. 33.
- 6 Berndt HAMM, Michael WELKER, *Die Reformation. Potentiale der Freiheit*, Tübingen 2008, p. 2–3, 15–17.



biologie de l'évolution et interprète la Réformation comme une «mutation»: la doctrine luthérienne répondait le mieux aux «besoins politiques et religieux de son temps et de son environnement», de sorte que l'évolution «a pu atteindre l'objectif intermédiaire – auquel elle n'aspire pas – d'incarner un nouveau type institutionnalisé de christianisme»<sup>7</sup>.

Les métaphores de l'émergence ou de la mutation mystifient plus qu'elles n'expliquent. Elles permettent tout aussi peu que la théorie du baril de poudre de comprendre par exemple l'absence d'explosion réformatrice en Italie, en dépit des papes Borgia et Jules II. Quant aux historiens qui choisissent de se concentrer sur le fait réformateur de Luther, ils ne doivent pas seulement expliquer pourquoi ce dernier a déclenché l'enthousiasme d'une partie du public allemand, mais aussi le rejet le plus radical juste à côté. L'historien qui, au contraire, insiste sur la continuité des initiatives réformatrices depuis le Moyen Âge ne démêle pas les raisons pour lesquelles précisément l'action de Luther, et non d'un autre, a déployé une force explosive aussi pérenne. Comment penser conjointement la genèse et la rupture, la personne et la société, les amis et les ennemis de Luther? En tant qu'historiens généralistes, nous ne devons pas négliger dans cette interrogation la conscience des individus, et donc la question qui se trouvait au cœur des préoccupations des contemporains, celle de la vérité et du salut. C'est bien ce qu'ont souligné par exemple Walter Ziegler et Eike Wolgast en s'intéressant aussi à la détresse spirituelle des princes et non pas uniquement à leurs réflexions opportunistes en matière de fiscalité et de politique<sup>8</sup>. Hormis dans les territoires de l'électorat de Saxe et de la Hesse, certes importants mais qui font ici figure d'exception, et dans les territoires moindres de Braunschweig-Lüneburg, de Brandenburg-Ansbach et d'Anhalt, le luthéranisme ne se répand pas parmi les princes avant les années 1530<sup>9</sup>. L'étude de leurs motivations permet donc de répondre à la question: pourquoi la Réformation s'est-elle durablement imposée? Mais elle ne répond pas au pourquoi de sa genèse.

## II.

C'est la raison pour laquelle nous ne nous intéresserons pas, dans les réflexions qui vont suivre, au choix des princes, mais au choix réformateur en soi; et tout autant au choix antiréformateur pour saisir le «pourquoi» proposé dans le titre de cet article. En partant de la prise de décision du croyant laïc, il sera étudié comment elle a été structurée dans des controverses théologiques, les disputes par les diverses autorités temporelles et notamment urbaines, qui se sont ainsi chargées du salut éternel et des conditions nécessaires à son accomplissement, y compris des conditions matérielles. Dans l'Empire allemand avec ses nombreux États souverains, ce processus donna

7 Wolfgang REINHARD, *Reformation als Mutation? Evolution und Geschichte*, dans: *Zeitschrift für historische Forschung* 37 (2010), p. 601–615, ici p. 607, 610.

8 Walter ZIEGLER, *Die Entscheidung deutscher Länder für oder gegen Luther. Studien zu Reformation und Konfessionalisierung im 16. und 17. Jahrhundert. Gesammelte Aufsätze (Reformationsgeschichtliche Studien und Texte)*, Münster 2008, notamment p. 67 et suivantes; Eike WOLGAST, *Die Einführung der Reformation und das Schicksal der Klöster im Reich und in Europa*, Gütersloh 2014.

9 Pour la Réformation princière, *ibid.*

lieu à une compétition générale pour déterminer qui parviendrait à posséder l'autorité ecclésiastique et, précisément par ce biais, qui pourrait s'imposer comme souverain légitime.

Nous ne nous attacherons donc pas tant à nous demander pourquoi la Réforme protestante a eu lieu qu'à réfléchir aux conditions d'émergence d'un schisme religieux qui engendra deux confessions, voire plus. Le concept de «choix» ou «prise de décision» est utilisé sciemment, parce qu'il est une propriété de la religion chrétienne. Sa vocation est résolument universelle, au sens étymologique du mot «catholique» – englobant le tout. En témoigne l'importance singulière de l'évangélisation depuis les premiers chrétiens qui obéirent au commandement missionnaire énoncé à la fin de l'Évangile selon saint Matthieu (28, 19). Le changement de religion, la conversion, est donc un trait typique du christianisme depuis ses débuts comme secte juive<sup>10</sup>. Ce principe tranche avec le constat que, ailleurs, l'appartenance à une communauté religieuse se transmet presque toujours de façon générative. Les adeptes prennent la foi de leur père ou, pour le judaïsme, de leur mère. De plus, la religion est souvent rattachée à un collectif précis: une tribu, un ordre, un peuple<sup>11</sup>.

À l'inverse, Jésus exige, dans l'Évangile selon saint Matthieu (19, 29) que le disciple abandonne la communauté générative pour une communauté spirituelle: «Et quiconque aura laissé maisons, frères, sœurs, père, mère, enfants ou champs, à cause de mon nom, recevra bien davantage et aura en héritage la vie éternelle»<sup>12</sup>. Ses propos sont encore plus radicaux quelques chapitres auparavant (Mt 10, 34): «Je ne suis pas venu apporter la paix, mais le glaive. Car je suis venu opposer l'homme à son père, la fille à sa mère»<sup>13</sup>. On devient donc chrétien par un choix délibéré. C'est bien aussi ce que signifie le terme *hérésie* (αἵρεσις): le choix d'une religion (déviate, en l'occurrence). L'entrée dans la communauté artificielle des frères de religion ne se réalise pas, comme dans les autres religions, par la naissance, mais par les rites d'accueil: le baptême et la participation à la communion ou à la sainte Cène sont les moments pendant lesquels le chrétien fait sa profession de foi – ou qu'il utilise précisément pour en prendre sa distance.

Dans les sociétés prémodernes, le choix d'un individu de tourner le dos à sa propre communauté de vie naturelle pouvait avoir des conséquences funestes pour celui qui perdait le soutien de sa famille et de sa tribu. En tout état de cause, une telle décision représentait un scandale, ainsi qu'un bref détour par le Japon en témoigne. En 1620, Fabian Fucan y imprima son livre xylographique «Ha Daiusu» (Le dieu détruit). Fucan, d'abord moine bouddhiste, se convertit à 21 ans et devint frère convers chez les jésuites, avant de renier de nouveau sa foi en 1608. Son livre mettait en garde ses concitoyens contre le dogme chrétien. «Leur premier commandement, écrit-il, s'intitule: Tu aimeras Dieu plus que tout, cela signifie [...] refuse d'obéir aux ordres de ton souverain ou de tes parents si tu dois pour ce faire agir contre la volonté divine».

10 Gustave BARDY, *La conversion au christianisme durant les premiers siècles*, Paris 1949; Arthur Darby NOCK, *Conversion. The old and the new in religion from Alexander the Great to Augustine of Hippo*, Oxford 1952.

11 Jan ASSMANN, *Die Mosaische Unterscheidung: oder der Preis des Monotheismus*, Munich 2003, p. 11.

12 Voir aussi Marc 10, 29; Luc 14, 26 et 18, 29.

13 Voir aussi Mt 10, 21–22.

Le premier commandement intime donc l'ordre aux chrétiens de reléguer au second plan les obligations sociales majeures (non seulement) des Japonais: fidélité et récompense, qui régissent les rapports entre souverain et sujets; respect et affection, qui lient parents et enfants; l'amour entre conjoints ou frères et sœurs, la confiance des amis. Pour quelles raisons les jésuites combattent-ils ces liens? Selon Fucan, parce qu'ils veulent anéantir les cultes japonais, le bouddhisme, et prendre le pouvoir<sup>14</sup>. Ce n'est donc pas de manière fortuite que les souverains Tokugawa de l'époque ont, en 1615 précisément, interdit le christianisme dans tout le Japon. L'interdiction chinoise après la querelle des rites repose sur des motifs similaires.

La graine de la désobéissance individuelle fait donc autant partie du christianisme que le langage symbolique du choix dans le baptême et la communion. Cette combinaison constitue une sorte de virus latent du choix individuel dans la religion chrétienne, légitimé dans les Évangiles et qui peut, dans certaines conditions, éclater. Il s'agira ici d'étudier quelles sont ces conditions dans le cas concret de la Réformation, car normalement, la foi chrétienne se transmet, elle aussi, de façon générative: le baptême des bébés signifie en effet l'intégration sans alternative et non pas un choix réel. Mais le langage et le symbolisme du choix sont un potentiel beaucoup plus présent dans le christianisme que dans d'autres religions, qui évitent de mettre en danger la cohérence sociale de leurs adeptes. Au début du christianisme par exemple, à l'époque où le pouvoir séculier et l'Église hiérarchisée ne se soutenaient pas mutuellement, la liberté de décision avait suscité de nombreuses différentes professions de foi chrétienne. Cette pluralité religieuse n'est pas surprenante: la Bible elle-même est floue même sur des questions centrales comme celle de la Trinité. En ce sens, le phénomène qui constitue une anomalie étonnante et mérite explication n'est pas tant la diversité religieuse de l'Antiquité et de l'Époque moderne que l'Église monopolistique occidentale du Moyen Âge.

Le facteur décisif pour comprendre cette exception historique est qu'une caste cléricale professionnelle hiérarchisée et relativement bien institutionnalisée possédait le monopole sur les compétences d'écriture, de lecture, sur la production d'images et la transmission rituelle du message du salut. Dans une société féodale agraire, il existait aussi peu d'alternatives que d'expériences de l'altérité: la culture laïque était purement orale et n'entrait pas en compétition dans l'exégèse de l'Écriture sainte, à l'inverse des humanistes plus tard. Le culte, en revanche, tolérait de nombreuses particularités locales tant qu'elles ne mettaient pas en cause la structure épiscopale et son pasteur romain. Ce dernier était notamment l'instance suprême en matière de dogme, dans lequel s'immisçaient considérablement les universités, la Sorbonne en particulier – mais en latin et selon des préceptes scolastiques élitistes fort éloignés de l'univers quotidien des fidèles. La scission avec l'Église orientale s'est uniquement produite à l'échelon d'une théologie extrêmement spécialisée et dans la concurrence entre deux hiérarchies, auxquelles leur séparation géographique a, *de facto*, permis de coexister, sans beaucoup de contacts mais de façon complémentaire. Même lorsque les mouvements hétérodoxes ont commencé à se répandre, à partir du XII<sup>e</sup> siècle, ils

14 Georg ELISON, *Deus Destroyed. The Image of Christianity in Early Modern Japan*, Cambridge 1973, p. 281–284; voir aussi la paraphrase de Jaques GERNET, *China and the Christian Impact. A Conflict of Cultures*, Cambridge et al. 1986, p. 119.

réunissaient juste une petite fraction de la population et se limitaient à une portée régionale, comme c'était le cas du hussitisme bohémien. Le mode de vie et la prédication importaient aux Vaudois, aux Spirituels franciscains, aux béguins qui cherchaient à opposer des modèles de pureté apostoliques à une Église considérée trop riche et décadente. Avec André Vauchez, on peut dire que pendant le Moyen Âge central, l'Occident n'a pas connu »de véritable hérésie, au sens doctrinal du terme«; l'anticléricalisme était le point commun de ces mouvements, y compris du catharisme, qui, par conséquent, posaient surtout des problèmes disciplinaires à la hiérarchie et ne la confrontaient pas avec des différences fondamentales de dogmes et de doctrine<sup>15</sup>. Des querelles théologiques existaient, mais cela restait essentiellement une affaire d'érudits. L'Église médiévale constituait un »système ouvert« (Thomas Kaufmann) ou, pour reprendre un concept des Temps modernes, latitudinaire, qui contenait une vaste diversité de formes et de styles religieux par une force intégrative considérable<sup>16</sup>. Ayant la concorde comme objectif terrestre, elle tolérait une certaine dose de conseils divergents en ce qui concernait les pistes possibles vers le salut, d'autant qu'il était impossible de surveiller tout ou partie des comportements et des propos du clergé, *a fortiori* ceux des fidèles. Cela pouvait s'étendre aussi à des cultes animistes, dépourvus de systématisation théorique; en raison de leurs dimensions locales, ils restaient compatibles avec les pratiques chrétiennes.

### III.

À l'inverse de ce qui s'était produit lors du schisme d'Orient, l'époque de la Réformation donna lieu à un phénomène de rétroaction entre la théologie élitiste et les pratiques quotidiennes, sociales et religieuses de la vie individuelle. Cela est vrai parmi les laïcs et les classes défavorisées, mais en premier lieu au sein des couches urbaines alphabétisées en pleine ascension sociale qui s'inquiétaient pour le salut de leur âme. Martin Luther était intimement convaincu d'agir dans le sens de la véritable Église et de ses obligations de professeur d'université lorsqu'il évoqua, en 1517, deux aspects déjà intensément discutés au cours des décennies précédentes: le principe de l'Écriture et la doctrine de la justification<sup>17</sup>. Leur caractère n'est devenu explosif qu'au moment où Luther les a radicalisés et fait d'eux le seul accès au salut: *sola scriptura, sola gratia, sola fide*. Aucune œuvre humaine, et par conséquent l'institution ecclésiastique et ses traditions non plus, ne jouait de rôle si le Dieu souverain décidait du salut et de la damnation. On peut trouver des précurseurs pour toutes ces positions théologiques. Mais Luther fut le premier à en conclure qu'il était devenu impossible de trouver le salut dans l'Église existante si elle restait telle qu'elle était.

15 André VAUCHEZ, *Les hérétiques au Moyen Âge. Suppôts de Satan ou chrétiens dissidents?*, Paris 2014, p. 293.

16 Thomas KAUFMANN, *Geschichte* (voir n. 1), p. 63–70.

17 Cf. Wilhelm BORTH, *Die Luthersache (Causa Lutheri) 1517–1524. Die Anfänge der Reformation als Frage von Politik und Recht* (Historische Studien, 414), Lübeck, Hambourg 1970, p. 24, 28, 38, 96; et Martin LUTHER, *WA IV* (Briefe), t. 1, p. 529 (lettre à Leo X., fin mai 1518): *indignantur* [sc. les dominicains] *me unum, magistrum Theologiae, ius habere in publica schola disputandi*.

Lorsqu'il en arriva à ce constat, il ne tarda pas, tout comme ses adversaires, à formuler des positions théologiques dans des termes qui les opposaient *so ferne von eynder als hymel und erden, somer und windter, Gott und der teuffel* – aussi éloignées les unes des autres que le ciel et la terre, l'hiver et l'été, Dieu et le diable, pour citer un tract luthérien de 1522 dont la radicalité est emblématique<sup>18</sup>. Les contradicteurs s'approprièrent le langage métaphorique dichotomique de la Bible où le salut et la damnation, la vie ici-bas et dans l'au-delà, le Christ et l'Antéchrist s'opposaient dans une «confrontation eschatologique» (Bernd Moeller)<sup>19</sup>. Luther qualifia le pape d'Antéchrist dès 1520, dans «An den christlichen Adel deutscher Nation», conception qui a depuis rendu impossible toute unification des chrétiens, et qui continuera de les diviser à l'avenir. Simultanément, la divergence de conception sacramentelle exposée dans «De captivitate Babylonica» offrit aux fidèles une alternative claire et manifeste, non restreinte aux textes et leur exégèse. Cette alternative théologique se célébrait dans la liturgie, immédiatement identifiable et intelligible par et pour tous pendant l'eucharistie et la messe: le prêtre parlait-il latin ou allemand<sup>20</sup>? Pouvait-il, en agissant «en la personne du Christ», changer le vin en sang et l'hostie en chair<sup>21</sup>? Était-il le seul à pouvoir boire le calice, c'est-à-dire goûter le sang du Christ, ou toute la communauté en avait-elle le droit? Y avait-il sept sacrements ou deux?

Nul besoin de s'attarder à citer d'autres exemples, comme la messe mortuaire, qui imprégnaient la vie quotidienne d'une opposition binaire. L'important est que les antagonismes entre «papistes» et «luthérisés» – pour reprendre les invectives utilisées depuis 1520<sup>22</sup> – fussent immédiatement identifiables et tangibles pour les contempo-

18 Caspar GÜTTEL, Schuczrede widder eczliche vngetzembdte freche Clamanten, wilche die Euan-gelischen lerer schuldigen, wie das sei eynen neuen Glawben predigen, Wittenberg 1522, cité dans: Bernd MOELLER, Karl STACKMANN, Städtische Predigt in der Frühzeit der Reformation. Eine Untersuchung deutscher Flugschriften der Jahre 1522 bis 1529, Göttingen 1996, p. 301.

19 Ibid., p. 301–311.

20 L'allemand est introduit graduellement par Karlstadt, Müntzer et Kaspar Kantz à Nördlingen (Kaspar KANTZ, Von der evangelischen Messß, Nördlingen 1522); Luther ne réagit qu'en 1523 par: Von ordnung gottes diensts ynn der gemeine [WA I: Schriften, t. 12, p. 35–37] et par: Formula missae et communionis [WA I: Schriften, t. 12, p. 205–220]; voir Alfred NIEBERGALL, Art. Abendmahlsfeier III, TRE, t. 1, p. 288–291.

21 Christian GROSSE et al., Anthropologie historique: les rituels réformés (XVI<sup>e</sup>–XVII<sup>e</sup> siècles), dans: Bulletin de la Société de l'histoire du protestantisme français 148 (2002), p. 979–1009, ici p. 995, décrit ce changement. Dans la messe, le prêtre consacré célébrait la transsubstantiation comme médiateur entre le divin et l'humain et matérialisait Dieu sur terre. Le pasteur, lui, démontrait la distance insurmontable entre les êtres humains et le Tout-Puissant détaché.

22 *Papista* est formé en analogie à des mots comme *umanista*, et Luther l'utilise rapidement à partir de 1520 dans: De captivitate Babylonica, Wittenberg 1520 (WA I: Schriften, t. 6, p. 483–573), Von den neuen Eckischen Bullen und Lügen, Wittenberg 1520 (ibid., p. 576–594); Adversus execrabilem Antichristi bullam, Assertio omnium articulorum M. Lutheri per bullam Leonis X. novissimam damnatorum, 1520 (ibid., p. 595–612). Ses opposants se rendent immédiatement compte de cette terminologie, et ainsi John Fisher, l'évêque de Rochester, prêche contre Luther en 1521: John FISHER, Sermon agayn Luther, 1521, p. Dvi<sup>r</sup>: *yf he [Luther] had ye popes holynes & his faouurers, whome he calleth so often in derisyon papistas, papastros, & papanos, & papenses*. Quant aux *Lutherani* (aussi *Martiniani*), Bernhard Dappen aurait été le premier à en parler, le 4 mai 1519, cf. KAUFMANN, Geschichte (voir n. 1), p. 246, 251; en 1520, Johannes Eck l'utilisa également. Luther lui-même l'emploie très rarement, voir WA III: Briefe, t. 33, Nr. 652 (26 août 1523): *luterische biecher*; ses adeptes s'en servirent progressivement à partir de 1522. Pour la

rains. L'inclusion *et...et*, le «non seulement... mais encore» du Moyen Âge tardif, qui pensait l'unité chrétienne dans la diversité, fit place à un *aut...aut*, «soit... soit», qui peina même à admettre l'adiaphorie, c'est-à-dire les questions dogmatiques qui n'entrent pas en compte dans le salut. Deux options de s'assurer son propre salut comme un avenir commun à tous les chrétiens émergèrent très rapidement dans le giron de l'Église, hors de laquelle il n'était point de salut; deux options qui s'excluaient, deux options qui obligeaient les chrétiens et chrétiennes à faire un choix dont dépendait leur propre salut, mais aussi celui de leur communauté et de l'ensemble de la chrétienté.

Dans une société souvent analphabète, des images et des pamphlets illustrent cette situation en opposant la nouvelle Église à la vieille comme le fit le Meister H. en 1524. Son pamphlet »Die Alte und die Neue Kirche« (figure 1) montre à la gauche le prédicateur protestant, »comme Luther et d'autres« (*als Luther und andere*) dans une Église populaire et unie dans la parole de Dieu et qui s'ouvre au Christ et se ferme face au diable. Au contraire, les prédicateurs d'indulgences (*Abblas prediger*) comme Johannes Eck, Hieronymus Emser et Johannes Cochläus sont présentés comme prédicateurs dans l'Église babylonienne des prélats qui ferme ses portes au Christ et les ouvre face aux forces diaboliques. Un autre exemple est le tract de Georg Pencz de 1529 (figure 2), pour lequel le poète Hans Sachs rédigea le texte proluthérien, intitulé »Inhalt zweierlei Predigt« (Contenu de deux sermons différents)<sup>23</sup>. La partie gauche de la gravure reproduit la *Summa des Evangelischen Predigers* (Somme du prédicateur protestant) – précisément *Haec dicit dominus deus*, la parole de Dieu. Le Christ est le seul médiateur, et celui qui se donne entièrement à lui deviendra un homme neuf dans la foi en un Dieu miséricordieux; il est en revanche vaniteux de croire à la justification par les œuvres, à un salut émanant de bienfaits. Sous l'illustration de la partie droite est imprimé le texte *Sic dicit Papa* ou la *Summa deß Bäpstischen Predigers* (La somme du prédicateur papiste), car le commandement de l'Église romaine s'ajoute à celui de Dieu et exige – sous peine d'anathème – de multiples formes extérieures de piété, que ce soit le jeûne, la tonsure des moines ou le culte des saints. Le pape infallible, vicaire de Dieu, et le droit canon font de ces principes la vraie messe, ainsi que nos pères l'ont faite, et qui après tout n'étaient pas non plus des fous (*unser eltern haben triben, Die auch nicht sind gewesen narren*). Le tract protestant décrit ainsi la référence catholique à la tradition comme fidélité aux ancêtres, qui mériteraient le respect; et par conséquent comme un plaidoyer en faveur d'une transmission générative de la religion se substituant au choix individuel.

En conclusion, le tract de Hans Sachs somme le lecteur de trancher: *Hierinn urteil du frümer Christ, Welche leer die warhaffts ist*. En cela, chrétien pieux, juge toi-même quelle est la vraie doctrine! L'homme aux yeux clos, coiffé d'un chapeau, derrière le pilier central, pourrait être l'auteur de ces propos: avec ses deux mains, l'une

fortune de *lutherisch* voir Alfred GÖTZE, *Lutherisch*, dans: *Zeitschrift für deutsche Wortforschung* 3 (1902), p. 183–198.

23 Georg PENCZ, *Inhalt zweierlei Predigt*, xylographie, avec un texte de Hans SACHS, publiée par Wolfgang FORMSCHNEIDER, Nuremberg 1529; réimprimée par ex. dans: Gerhard BOTT (dir.), *Martin Luther und die Reformation in Deutschland. Ausstellung zum 500. Geburtstag Martin Luthers*, veranstaltet vom Germanischen Nationalmuseum Nürnberg in Zusammenarbeit mit dem Verein für Reformationsgeschichte, Nuremberg 1983, p. 242–243 (n° 306).



pointant vers la gauche, l'autre vers la droite, il présente en quelque sorte les deux options. Si on compare cette illustration à »Die Alte und die Neue Kirche« (figure 1) et les autres présentations radicalement antagoniques des puissances divines et diaboliques dans moult tracts de l'époque, on note qu'une certaine neutralité prévaut dans la représentation des deux groupes écoutant leur prédicateur. Nul besoin ici de polémique pour que le message soit clair: à gauche, les paroissiens tiennent dans leurs mains la Bible, à droite le rosaire, symboles suffisant à illustrer que leur foi repose sur des bases différentes.

Comment réagit Luther au reproche, inéluctable, qu'on lui faisait que sa doctrine dichotomique engendrâ scission, danger et discorde? Dans son célèbre discours prononcé devant la diète de Worms, il répondit, le 18 avril 1521, que c'était une libération bienvenue des préjugés (*Entbildung*). Car des partis et la discorde (*parthey unnd czweyspalt*) ont surgi au sujet de la parole de Dieu qui dit: »Je ne suis pas venu apporter la paix, mais le glaive«<sup>24</sup>. Luther cita ensuite intégralement le passage de l'Évangile selon saint Matthieu (10, 34sq.) que nous avons déjà référé plus haut: »Je suis venu opposer l'homme à son père, la fille à sa mère et la bru à sa belle-mère: on aura pour ennemis les gens de sa famille«<sup>25</sup>. En 1527, Luther alla jusqu'à affirmer dans son exégèse de l'Évangile selon saint Matthieu qu'il est dans la nature de l'Évangile de susciter révolte et discorde, aversion et persécution<sup>26</sup>. Il est caractéristique que Luther, dans »De servo arbitrio« (1525), renvoya à Matthieu 10, 34 et Luc 12, 49 pour réfuter Érasme, qui avait maintenu que l'Évangile n'enseignait pas le tumulte temporel<sup>27</sup>.

Dans une série de sermons, Luther exposa, à la fin des années 1530, que, selon Mt 18, 8, l'on devait couper une main source d'ennui ou accomplir un acte similaire

24 Martin LUTHER, WA I: Schriften, t. 7, p. 874, 19–24: *Auß disem, mein ich, kundt unnd offenbar werde, mich genugsam gethan unnd gewegen die underscheidt, ferlickeit unnd czwittracht, meynere lere ursach in die welt erweckt, von welchen ich gestert hoch unnd festlich vermandt bin, welchs mir ist ein sehr lipliche entbildung, in disen dingen das worth gots parthey unnd czweyspalt gesehen werden, Wandtwarumb dises worts laufft, zufall unnd ausgangk der mossen geschicht. Als er spricht: ›ich bin nit kommen, friedt zu senden, sunder das schwerdt.‹ Mathei am czebenden.* Voir aussi la version latine, *ibid.*, p. 835, 1–5.

25 *Ibid.*, p. 281: *Denn ich bynn kummen, uneyniß zu machen und scheyden den sun wider den vater, die tochter wider die mutter, und sollen des menschen feynd sein sein eygen hauß genossen.*

26 *Id.*, Auslegung des Matthäusevangeliums, 1527, WA I: Schriften, t. 17, p. 263: *Sytemal es die natur und art des Euangelions ist, auffrür unnd zwytracht, widerwertigkait und verfolgung mit sich zu bringen.* Voir aussi *id.*, Evangelien-Auslegung, ed. E. MÜLHAUPT, 1939, 2<sup>e</sup> partie, p. 353 [=WA I: Schriften, t. 38, p. 494], l'interprétation de Matthieu 10,19 fait en 1538: *Nu folg das große Ärgernis, das [sic] jeder, der da lehrt, überwinden und im Glauben verachten muß, daß wir nämlich in dieser Sache auch die allernächsten Freunde zu Feinden haben werden, nämlich Brüder, Schwestern, Söhne, Frauen. Wie soll man auf Frieden und Freundschaft hoffen, wenn selbst die Nächsten und die Hausgenossen unsere Feinde sind, nämlich Vater, Mutter, Bruder und Sohn? [...] Drum spricht Christus auch: ihr werdet verhaßt sein bei allen Menschen um meines Namens willen. Alle Menschen, spricht er d. h. Menschen jeglichen Geschlechts und jeglichen Standes, kurzum alle, die euch nicht glauben – denn die Glaubenden gehören zu euerm Haufen, drum werden sie gehaßt sein gleichwie ihr. Die Glaubenden werden erwählt aus allen Menschen-geschlechtern, aber es sind nur wenige.*

27 Martin LUTHER, De servo arbitrio, WA I: Schriften, t. 18, p. 626, 8–11: *Tu dicis vero talia, quod non legis vel non observas, hanc esse fortunam constantissimam verbi Dei, ut ob ipsum mundus tumultuetur. Idque palam asserit Christus: Non veni (inquit) pacem mittere sed gladium, Et in Luca: Ignem veni mittere in terram.*



si un prince ou des parents menaçaient de priver de faveurs, biens et nourriture celui qui choisissait de communier sous les deux espèces. »Si toi, prince ou parent, te rebelles contre Dieu et m'ordonnes et m'obliges d'agir contre ma conscience, alors je veux te couper [de moi]«<sup>28</sup>. Luther rapproche notre passage de saint Matthieu 10, 34sq. et le verset analogue des Actes des Apôtres 5, 29: »C'est pour cela que Jésus-Christ notre Seigneur dit [...] je suis venu pour semer la discorde entre père et fils. Car il faut prendre ses dispositions pour montrer une obéissance plus grande à Dieu qu'à tous les hommes, qu'il s'agisse de parents, d'autorités, de prêtres, même de toute l'Église, s'il s'avérait qu'elle niait le Christ«<sup>29</sup>. Et Luther conclut: »Je préfère monter au ciel sans main, sans pied, sans œil, c'est-à-dire sans prédicateur, sans autorité et sans père ni mère que de brûler en enfer avec prêtres, princes, père et mère«<sup>30</sup>.

Ainsi, l'instance à laquelle on doit se soumettre et le guide du choix ne sont plus la famille ou le souverain mais la conscience individuelle. Ce concept n'a joué aucun rôle majeur ni dans la philosophie de l'Antiquité ni dans la théologie médiévale, où la conscience était compris au sens propre du terme *conscientia* [συνείδησις]: la connaissance humaine et le jugement de la réalité<sup>31</sup>. C'est Luther qui introduisit le terme »Gewissen« (conscience) en haut-allemand moderne et le plaça au cœur de sa doctrine. Sa célèbre réponse à Charles Quint lors de la diète de Worms en dit long: »Je suis lié par les textes scripturaires que j'ai cités et ma conscience est captive des paroles de Dieu; je ne puis ni ne veux me rétracter en rien, car il est accablant, funeste et dangereux d'agir contre sa propre conscience. Je ne puis autrement, me voici, que Dieu me soit en aide«<sup>32</sup>. Soulignons que la conscience de Luther est »captive des pa-

- 28 Martin LUTHER, Matthäus Kapitel 18–24 in Predigten ausgelegt 1537–1540, WA I: Schriften, t. 47, p. 268: *Fursten und Herrn, Vater und Mutter [...] zwingen sie mich bey verlust ihrer gunst, meiner guther und narung, ich sol das Sacrament unter einer gestalt nehmen. Sol ich ihnen nicht ungeborsam sein, so mus ichs thun. [...] Du must aber auch gedenccken, das dein Vater und Mutter, dein Furst und Herr nicht uber Gott sej. [...] Drumb so sage: Du bist meine Hand. Es ist wahr: Ich kann dein nicht emperen oder gerathen, gleichwie man der Hende am menschlichem Leibe nicht mangeln kann, dan sie müssen arbeiten, auff das man sich ernere. Aber weil du wider Gott tobest und mich heissest und zwingest zu thun, das wider mein gewissen ist, so will ich dich abhauen. [...] den es ist besser, das ich mitt Christo gehn Himel kome, den mit den Doctorn, eldtern, Oberckheit und gemeinen Manne in die helle fharen.*
- 29 Ibid., p. 267: *Drumb saget auch der herr Christus sonst an einem andern orth: Ich bin kommen, zwisschen vater und sohn hadder zu machen. Do mus man sich dan darnach richten, das man Gott mehr geborsam sej den allen menschen, sie heissen Eldtern, Oberckheit, prediger, jha auch die ganze kirche, wens muglich were, das sie sich wider Christum legte. Ich geschweig, das man sich nicht wider einen einigen Bisschoff, welcher darzu ein grober Gsell were, setzen sollte. Solch Auge sol man immer ausreissen. Wer aber Oberckheit, Eltdern und pfarherrn, so Ergemiss gebieten, heissen und lehren, folget, dem geschiecht eben recht, das ehr mit augen und mit allem in abgrund der Hellen fheret.*
- 30 Ibid., p. 269: *Ich will lieber ohne handt, ohne Fuß, ohne auge, das ist: ohne prediger, ohne Oberckheit und ohne vater und mutter gehn Himel fharen den mit pfarrer, fursten, vater und mutter ins hellisch feuer.*
- 31 Friedhelm KRÜGER, Art. Gewissen III, dans: TRE, t. 13, p. 222–225.
- 32 Martin LUTHER, WA I: Schriften, t. 7, p. 877; Deutsche Reichstagsakten, Jüngere Reihe (Deutsche Reichstagsakten unter Kaiser Karl V.), t. 2, Gotha 1896, p. 581: *ich bin überwunden durch die schriften, so von mir gefurt, und gefangen im gewissen an dem wort gottes, derhalben ich nichts mag noch will widerruffen, weil wider das gewissen zu handeln beschwerlich, unheilsam und ferlich ist. Gott helf mir. Amen.*; voir SCHILLING, Luther (voir n. 1), p. 218–223.

roles de Dieu« (*gefangen im gewissen an dem wort Gottes*), elle n'est donc pas autonome, mais gouvernée, gouvernée par la peur du pécheur devant le Dieu de la loi de l'Ancien Testament, gouvernée par la foi du justifié dans le Dieu miséricordieux du Nouveau Testament. Dans cet acte de conscience qui s'en remet à la miséricorde divine, le croyant éprouve la liberté d'un chrétien affranchi de la justification des œuvres ou, précisément, de l'espoir vain de leur utilité<sup>33</sup>.

#### IV.

Nous touchons ici à la substantifique moelle du concept de liberté de conscience chez Luther. Accessoirement et par conséquent, il considérait que l'expérience rédemptrice de cette liberté de conscience obligeait l'individu à combattre tous ceux qui empêchaient la diffusion de ce message évangélique et libérateur. Or, il faisait l'expérience de cette résistance dans le lieu même où la vraie voie du salut devait être prêchée: au sein de l'Église, parmi les clercs versés en théologie. Ces derniers usurpaient dans la perspective des réformateurs les compétences de médiation du salut, dont seul le Dieu miséricordieux était détenteur. Raison pour laquelle il ne fallait pas leur abandonner la décision sur la vraie doctrine. Elle revenait aux laïcs, qui obéissaient à leur conscience – et non à des manuels et syllogismes théologiques. Dans son adresse à la noblesse chrétienne de la nation allemande en 1520, Luther formula le principe du sacerdoce universel de tous les baptisés pour légitimer l'intervention de l'aristocratie dans le conflit religieux<sup>34</sup>. Conséquemment, Frédéric le Sage exigea, en novembre 1520, une audition d'érudits sans idées préconçues en lieu et place du procès en hérésie contre Luther réclamé par la curie. En formulant cette revendication novatrice, le prince temporel fit de la curie l'une des parties, à égalité avec Luther, qui devait accepter le droit prononcé par une instance supérieure sur les questions de foi. Frédéric le Sage traita la cause de Luther et la bulle non pas comme une décision doctrinale indiscutable et apostolique, mais comme un simple litige juridique avec la curie<sup>35</sup>.

Charles Quint, en février 1521, ne prit pas simplement acte de la validité du jugement en hérésie que le pape avait prononcé dans la bulle »*Decet Romanum Pontificem*« à l'encontre de Luther, mais le soumit d'abord aux États de l'Empire<sup>36</sup>. Il fit ainsi primer la diète et le droit impérial sur la curie et le droit canon. En 1523, la diète de Nuremberg accorda la liberté de prêcher l'Évangile, tant que cette activité s'accomplissait selon la compréhension et l'exégèse correcte et vraie de la doctrine communément reconnue par l'Église et sans rébellion ni outrage<sup>37</sup>. Lors de la diète de Spire, en

33 Martin LUTHER, *De votis monasticis*, WA I: Schriften, t. 8, p. 606: *Est itaque libertas Christiana seu Evangelica libertas conscientiae, qua solvitur conscientia ab operibus.*

34 ID, *An den christlichen Adel deutscher Nation*, WA I: Schriften, t. 6, p. 408, 11–17: *Dan was ausz der tauff krochen ist, das mag sich rumen, das es schon priester, Bischoff und Bapst geweyhet sey, obwol nit einem yglichen zympt, SOLCH ampt zu uben.*

35 BORTH, *Die Luthersache* (voir n. 17), p. 87.

36 Ibid., p. 107.

37 *Deutsche Reichstagsakten, Jüngere Reihe* (*Deutsche Reichstagsakten unter Kaiser Karl V.*), t. 4, p. 605, 11–13 (no. 149): *nach rechtem, warem verstand und auslegung der von gemeiner kirchen angenommen lerer on aufrur und ergernus*; voir Armin KOHNLE, *Reichstag und Reformation*. Kai-

1526, les États impériaux réclamèrent par conséquent, jusqu'à la convocation d'un concile, de pouvoir vivre, régner et se comporter comme chacun espère pouvoir s'en justifier devant Dieu et Sa Majesté impériale<sup>38</sup>. Provisoirement tout au moins, ce sont les autorités qui décidaient en conscience des actes dont elles répondaient devant Dieu.

Or, les détenteurs du pouvoir dans les États de l'Empire, du côté protestant, qui se constituait progressivement, n'étaient pas en premier lieu les princes, mais les villes impériales telles que Nuremberg, Strasbourg et Ulm, dans lesquelles la doctrine luthérienne s'était vite répandue. Mais comment la conscience d'une ville, d'une communauté pouvait-elle s'exprimer? Comment pouvait-elle trancher entre Dieu et diable? Sur ce point, une fois encore, on n'abandonna pas aux experts théologiques cette mission importante pour le salut. En effet, dans les premières années de la Réformation, Luther était contre toute contrainte en matière de conscience et accorda la décision religieuse à la paroisse<sup>39</sup>. L'autorité temporelle négocia la question de la conscience dans un cadre qu'elle définit elle-même: les disputes (*Disputation*) ou colloques (*Gespräch*) publics dans la commune politique. À la différence des mouvements hérétiques du Moyen Âge, le débat théologique devint ainsi une affaire à laquelle chaque fidèle pouvait, voire devait participer.

La toute première dispute se déroula en janvier 1523 à Zurich devant un auditoire de 600 citoyens, un dixième environ de la population urbaine. La suivante au mois d'octobre, consacrait la victoire d'Ulrich Zwingli, qui collaborait dorénavant avec le conseil zurichois pour introduire les mesures réformatrices. De nombreuses villes comme Nuremberg (1525), Hambourg (1527/28), Berne (1528) ou Ulm (1530) prirent le relais<sup>40</sup>. Les princes suivirent plus tard, à partir des années 1530. Leur but

serliche und ständische Religionspolitik von den Anfängen der Causa Lutheri bis zum Nürnberger Religionsfrieden, Gütersloh 2001, p. 214.

- 38 Johann Jacob SCHMAUSS (éd.), *Neue und vollständigere Sammlung der Reichs-Abschiede, Frankfurt/M. 1747* (réimpression Osnabrück 1967), t. 2, p. 274: *Demnach haben Wir, auch Churfürsten, Fürsten und Stände des Reichs, und derselben Botschafften, Uns jetzo allhie auf diesem Reichs-Tag einmüthiglich verglichen und vereinigt, mütler Zeit deß Concilii, oder aber National-Versammlung nichts desto minder mit Unsern Unterthanen, ein jeglicher in Sachen, so das Edict, durch Kayserl. Majest. auf dem Reichs-Tag zu Wormbs gehalten, außgangen, belangen möchten, für sich also zu leben, zu regieren und zu halten, wie ein jeder solches gegen Gott, und Kayserl. Majestät hoffet und vertraut zu verantworten*; voir Eike WOLGAST, *Einführung der Reformation als politische Entscheidung*, dans: *Die Reformation in Deutschland und Europa. Interpretationen und Debatten* (Archiv für Reformationsgeschichte, Sonderband), Gütersloh 1993, p. 465–486, ici p. 472.
- 39 Martin LUTHER, *Daß eine christliche Versammlung oder Gemeinde Recht und Macht habe, alle Lehre zu urteilen und Lehrer zu berufen, ein- und abzusetzen, Grund und Ursach aus der Schrift* (1523), dans: *WA I: Schriften*, t. 11, p. 408–416.
- 40 Pour la catégorisation des disputes et une riche bibliographie Irene DINGEL, *Art. Religionsgespräche IV*, dans: *TRE* 28, p. 654–681. Pour les cas mentionnés ici Bernd MOELLER, *Zwingli's Disputationen. Studien zu den Anfängen der Kirchenbildung und des Synodalwesens im Protestantismus*, dans: *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Kanonistische Abteilung* 56 (1970), p. 275–324 et 60 (1974), p. 213–364 ainsi que ID., *Zu den städtischen Disputationen der frühen Reformation*, dans: *Karl-Hermann KÄSTNER, Knut W. NÖRR, Klaus SCHLAICH* (dir.), *Festschrift für Martin Heckel zum siebenzigsten Geburtstag Tübingen 1999*, p. 179–196; Julius ENDRISS, *Die Abstimmung der Ulmer Bürgerschaft im November 1530*, [Ulm 1931]; ID., *Die Ulmer Abstimmungslisten vom November 1530*, dans: *Hans Eugen SPECKER, Gebhard*

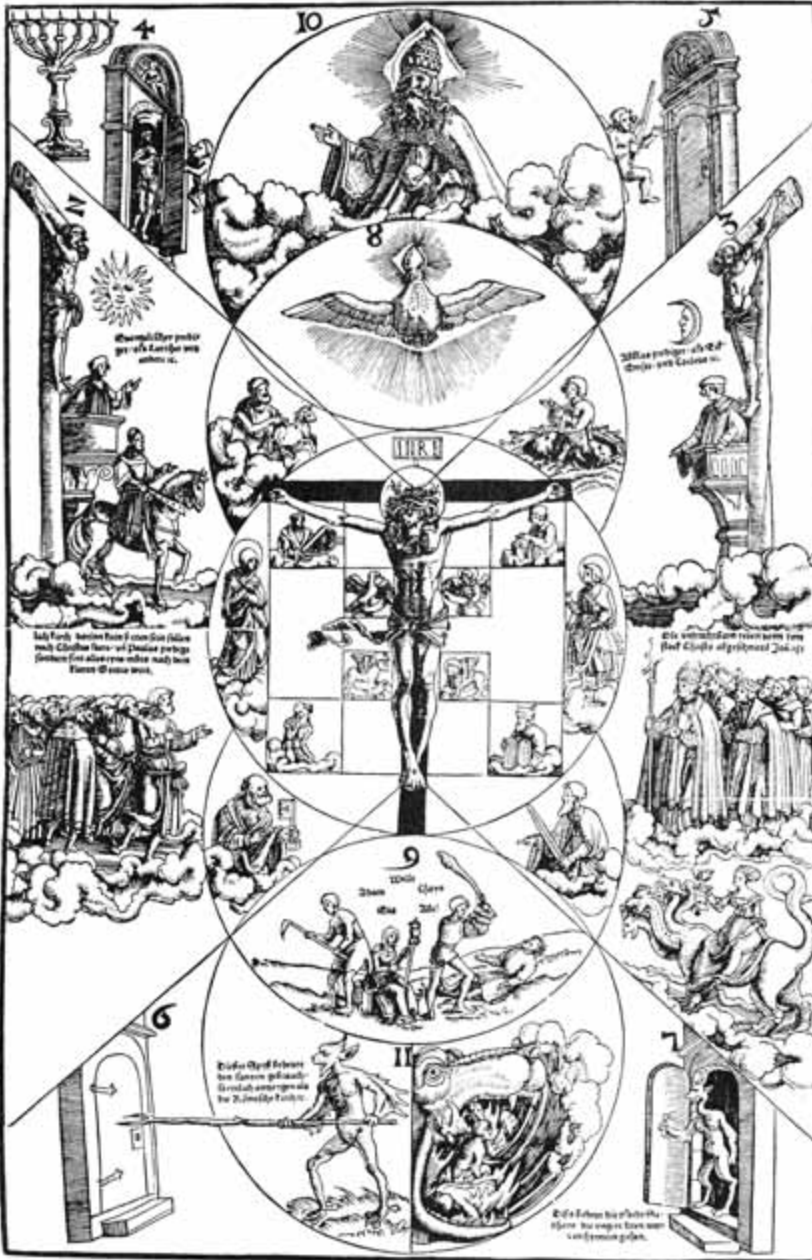
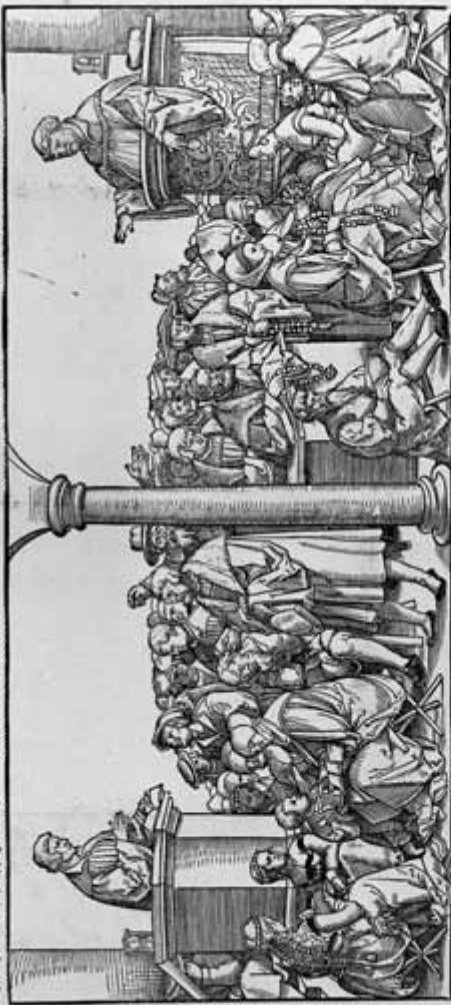


Fig. 1: Monogramm H, Die alte und die neue Kirche, gravure sur bois, 1524, collections du Germanisches Nationalmuseum Nuremberg HB 25/1247; <http://www.zeno.org/Kunstwerke/B/Meister+H%3A+Die+Alte+und+die+Neue+Kirche>, imprimée dans: Gerhard BOTT (dir.), Martin Luther und die Reformation in Deutschland. Ausstellung zum 500. Geburtstag Martin Luthers, veranstaltet vom Germanischen Nationalmuseum Nürnberg in Zusammenarbeit mit dem Verein für Reformationsgeschichte, Nuremberg 1983, p. 245 (n° 309).



**Inhalt zweierley predig./rede in gemein in einer kurtsen summe begrieffen.**

Das ist die summe der predig./rede in gemein in einer kurtsen summe begrieffen. Das ist die summe der predig./rede in gemein in einer kurtsen summe begrieffen.



**Summa des Euangetischen Predigers.**  
 Der heil'ge Geist ist unser lebend'gk' Wort  
 Er ist die Kraft der Gnad' und der Gnad' ist die Kraft  
 Er ist die Kraft der Gnad' und der Gnad' ist die Kraft  
 Er ist die Kraft der Gnad' und der Gnad' ist die Kraft

**Summa des Hebräischen Predigers.**  
 Die Welt ist ein Feld der Gnad' und der Gnad' ist die Kraft  
 Die Welt ist ein Feld der Gnad' und der Gnad' ist die Kraft  
 Die Welt ist ein Feld der Gnad' und der Gnad' ist die Kraft  
 Die Welt ist ein Feld der Gnad' und der Gnad' ist die Kraft

Fig. 2: Georg Pencz, xylographie illustrant un texte de Hans Sachs: »Inhalt zweierlei Predig«, publiée par Wolfgang Formschneider à Nuremberg en 1529; <http://www.zeno.org/Kunstwerke/B/Pencz,+Georg%3A+Zweiterlei+Predigten>, imprimée dans: Die Welt des Hans Sachs, 400 Holzschritte des 16. Jahrhunderts, publ. par les Stadtgeschichtliche Museum (Ausstellungskatalog der Stadtgeschichtlichen Museen, 10), Nuremberg 1976, n° 33.

**Ein nutzliche**  
**rede frag vnd antwort**  
von drey personē sich oben in lutherischen  
sachen/Herzogē vß ewāgelischer/apostolisch  
er leet/durch Sebastian felbaum vō Bretē.  
Ein Würstbüß ein Aluarer vñ ein münch



Hiernach volgt wiemā die heiligē cerē sol.

Fig. 3: Couverture d'un traité de Sebastian Felbaum, Eine nützliche Rede, Frage und Antwort von drei Personen, Strasbourg 1524, réimprimé dans: Adolf LAUBE (dir.), Flugschriften gegen die Reformation (1518-1524), Berlin 1997, p. 817-836. Voir aussi [https://books.google.fr/books/about/Ein\\_nutzliche\\_rede\\_frag\\_und\\_antwort\\_von.html?hl=de&id=-6ZUAAAACAAJ](https://books.google.fr/books/about/Ein_nutzliche_rede_frag_und_antwort_von.html?hl=de&id=-6ZUAAAACAAJ).





était d'unir la population dans la nouvelle foi, et non plus de l'introduire à travers la formation d'un consensus. Ces disputes et colloques réformateurs se distinguaient aussi de la *disputatio* universitaire de tradition latine qui était un débat contradictoire et ségréatif basé sur les autorités traditionnelles de l'Église qui devaient en sortir confirmées. La dispute théologique en revanche, qui à partir de Zwingli se déroulait dans la langue vernaculaire<sup>41</sup>, visait à régler des conflits au sein de la communauté politique et religieuse et entre les différents détenteurs temporels du pouvoir ecclésiastique (*weltliches Kirchenregiment*)<sup>42</sup>.

Ces disputes communautaires étaient relayées par des tracts qui la présentaient avec des titres tels que »Dialogus« (dialogue), »Gezänk« (querelle), »Frag und Antwort« (question et réponse) ou »Gesprächbüchlein« (petit guide de discussion). En son état imprimé, la dispute religieuse était donc proche du dialogue humaniste dont Érasme avait donné le modèle dans ses »Colloquia familiaria« de 1518. L'issue en était donc en principe incertaine et la dispute n'avait pas nécessairement des visées réformatrices. En 1526, ce fut l'évêque de Constance qui invita à la dispute de Bade où Johannes Eck s'imposa face au protestant Johannes Oekolampad<sup>43</sup>.

En analogie, des catholiques publiaient aussi des tracts de ce genre. Ainsi Sebastian Felbaum mit en scène deux protagonistes, un moine et un »sage patriarche« (figure 3). Or, le moine ne déclare pas la vérité fixée à l'avance, d'autant moins qu'il est devenu luthérien après avoir fui le monastère. C'est le sage patriarche qui convainc l'enfant mendiant à renoncer à ces vagues idées protestantes, notamment en alléguant Matthieu 19, 29 pour défendre le célibat: si c'était prévu que les curés se marient, les apôtres auraient agi mal lorsqu'ils avaient abandonné leurs parents, leurs épouses, leurs enfants et leurs biens pour suivre le Christ<sup>44</sup>. Les adversaires de Luther interprétaient donc la dispute réformatrice d'une façon similaire à celle de des partisans: le fidèle devait se décider individuellement pour ou contre le bon Dieu, sans égards pour sa famille. À la fin de son tract, Felbaum invitait le lecteur, ainsi que l'avait fait Hans Sachs sur le pamphlet de Georg Pencz (figure 2), à rectifier lui-même le récit: »Si tu trouves là quelque chose d'erroné, corrige-le sans perfidie«<sup>45</sup>.

WEIG (dir.), Die Einführung der Reformation in Ulm (Forschungen zur Geschichte der Stadt Ulm. Reihe Dokumentation, 2), p. 345–374; Otto SCHEIB, Die Reformationsdiskussionen in der Hansestadt Hamburg, 1522–1528. Zur Struktur und Problematik der Religionsgespräche (Reformationsgeschichtliche Studien und Texte), Münster 1976; *id.*, Die innerchristlichen Religionsgespräche im Abendland. Regionale Verbreitung, institutionelle Gestalt, theologische Themen, kirchenpolitische Funktion. Mit besonderer Berücksichtigung des konfessionellen Zeitalters (1517–1689), Wiesbaden 2009; Thomas FUCHS, Konfession und Gespräch. Typologie und Funktion der Religionsgespräche in der Reformationszeit (Norm und Struktur), Cologne 1995.

41 Usslegen und Gründ der Schlussreden oder Articklen, durch Huldrychen Zuingli Zürich off den xix. Tag Jenners jm M. D. xxij. Jar ussgangen, Zurich 1523.

42 FUCHS, Konfession und Gespräch (voir n. 40), p. 499–501.

43 Leonhard VON MURALT, Die Badener Disputation 1526, Leipzig 1926, p. 21–27.

44 Adolf LAUBE, Ulman WEISS (dir.), Flugschriften gegen die Reformation (1518–1524), Berlin 1997, p. 826: *Solten nun die pfaffen weyber hon, so hetten vor die apostel übel thon, das sie auß rechtem guoten muot verlassen betten weyb, kind unnd guot unnd betten gevolget Christus rat, wie im ewangelio geschriben stat: Wer verlaßt weyb, kind, vatter und müter, brüder und alle zeitliche güter, wirt hunderfeltig belonung hon in meins vatters obersten tron.*

45 *Ibid.*, p. 834: *Was du findst, das da irrig ist, Das besser on all arge list.*

Le dialogue, ici entre Felbaum et son public, ne s'arrête donc pas forcément à la fin du texte, mais peut être continué. C'est le chrétien individuel qui doit faire son choix parmi les différents arguments théologiques; et il doit le faire sans déférer à la décision de l'Église et des clercs, bien qu'ils soient les spécialistes traditionnels de ces questions.

Quelle que soit la décision finalement prise, en faveur ou contre la Réformation, les autorités qui organisaient une dispute admettaient en substance le sacerdoce de tous les baptisés et le pouvoir des princes en matière ecclésiastique, y compris *in dogmaticis*. Le représentant de l'Église officielle (romaine) était donc convié à titre de partie et n'était plus automatiquement, de par son magistère, la voix de la vraie doctrine. Avait raison, d'autre part, celui qui proposait une exégèse correcte de l'Écriture sainte<sup>46</sup>. Il est ainsi symptomatique que Berne, par exemple, ait soumis les différentes parties à une seule autorité de référence pour sa dispute de 1528: la Bible<sup>47</sup>. La pierre angulaire en fut donc un texte foncièrement accessible aux laïcs. Aussi les Réformateurs ne se présentaient-ils pas devant les représentants de l'orthodoxie comme des hérétiques évoluant à l'extérieur de l'Église et cités à comparaître, mais comme des égaux, qui argumentaient pour expliquer comment organiser dans le futur une *ecclesia semper reformanda*, unique et commune. Il ne revenait plus aux théologiens, du moins plus uniquement, de juger qui avait raison, c'est-à-dire de choisir le vrai chemin du salut. La tâche incombait à la communauté politique et religieuse, c'est-à-dire aux bourgeois qui venaient par centaines écouter ces disputes et en vue d'une *Gemeindereformation*, une Réformation communale – ou d'une *Reformationsverweigerung in der Gemeinde*, un refus communal de la Réformation<sup>48</sup>.

Les options étaient présentées presque quotidiennement dans une concurrence ouverte et souvent dans la plus grande proximité géographique où les différents prédicateurs essayait de convaincre leurs audiences communales dont dépendait leur position comme pasteur<sup>49</sup>. Le cas où une paroisse prenait une décision et sa voisine une autre constituait un phénomène éclatant, et particulièrement là où leur autonomie était très grande, comme dans les Grisons. Les articles d'Ilanz de 1524 et 1526 abolirent le pouvoir temporel de l'évêque de Coire, confièrent aux autorités séculières le soin de se charger des biens de l'Église et de choisir librement leurs prêtres. On pourrait y voir des revendications typiquement protestantes si les articles d'Ilanz ne se contentaient pas de codifier une procédure de décision, sans lui donner de caractère réformateur. L'autorité temporelle, en l'occurrence les juridictions dans les communautés de vallée grisonnes, choisissait librement son clergé et par conséquent sa foi.

46 MOELLER, Zwingli's Disputationen (voir n. 40), p. 312–315.

47 Rudolf STECK, Gustav TOBLER (éd.), *Aktensammlung zur Geschichte der Berner Reformation 1521–1532*, Berne 1923, t. 1, Nr. 1465.

48 Peter BLICKLE, *Gemeindereformation. Die Menschen des 16. Jahrhunderts auf dem Weg zum Heil*, Munich 1987, reste fondamental, même si les choix catholiques sont négligés; un cas particulier est pourtant discuté dans Peter BLICKLE, *Warum blieb die Innerschweiz katholisch?*, dans: *Mitteilungen des Historischen Vereins des Kantons Schwyz* 86 (1994), p. 29–38.

49 Voir notamment Bernd MOELLER, *Was wurde in der Frühzeit der Reformation in den deutschen Städten gepredigt?*, dans: *Archiv für Reformationsgeschichte* 75 (1984), p. 176–193.

Cela explique que les Grisons soient restés jusqu'à ce jour un patchwork de communes catholiques et réformées<sup>50</sup>.

Les Grisons équivalaient à un modèle réduit du Saint Empire romain germanique avec ses quelque 400 États impériaux. Nombre de ces derniers étaient tout aussi autonomes que les communes grisonnes, sinon plus. Les 85 villes impériales abritaient des artisans et négociants alphabétisés, habitués à rendre et exiger des comptes dans leurs activités économiques, y compris de l'Église à laquelle ils versaient des taxes. Avant même l'événement médiatique de la Réformation, ils avaient déjà appris dans des écoles humanistes à examiner les vérités contradictoires d'auteurs païens et chrétiens, auxquels l'imprimerie leur donnait accès de manière totalement inédite. La vérifiabilité suprarégionale de textes écrits, en particulier imprimés, les contraignit à partir en quête de vérités s'imposant à tous et, pour les protestants, à définir l'Écriture comme la seule source de vérité et donc de salut. Il était désormais possible d'homogénéiser et de s'approprier des contenus religieux, dans un sens fort différent de celui de l'Église médiévale, c'est-à-dire non plus seulement sur un mode oral et rituel, mais aussi écrit, scolaire, suprarégional et qui ne se limitait pas à ceux qui endossait les habits du clerc.

Au demeurant, la quête de nouvelles sources de vérité ne fut pas un phénomène purement urbain. Il toucha également l'«homme commun» (*gemeiner Mann*) de la population rurale, notamment pendant la guerre des paysans. Il est ainsi révélateur que les célèbres douze articles de Memmingen n'aient pas commencé par formuler une revendication temporelle mais par exiger que la liberté de choisir les pasteurs revînt aux communautés paroissiales. À l'instar des citadins et pour améliorer leur accès au salut, les paysans essayèrent d'obtenir le droit de disposer du clergé local et de la pastorale à l'échelle du village. Pour les mêmes motifs, ils voulurent utiliser la grande dîme uniquement dans leur propre cadre local. Dans leur dernier article, les paysans révoltés exigèrent qu'on les instruisît sur la base de la Bible si l'un des postulats n'était «pas conforme à la parole de Dieu» – ici encore, le principe réformateur de l'Écriture a laissé sa marque<sup>51</sup>.

## V.

Vers 1520 éclata donc une querelle à tous les niveaux politiques et sociaux du Saint Empire, dont l'enjeu était de déterminer qui pouvait contrôler l'Église locale et ses ressources, et qui pouvait l'obliger à accomplir sa mission pastorale. C'était un

50 Immacolata SAULLE-HIPPENMEYER, Gemeindereformation – Gemeindefessionalisierung in Graubünden. Ein Beitrag zur Forschungsdiskussion, dans: Heinrich Richard SCHMIDT, André HOLENSTEIN, Andreas WÜRGLER (dir.), *Gemeinde, Reformation und Widerstand*. Festschrift für Peter Blickle zum 60. Geburtstag, Tübingen 1998, p. 261–280; ID., *Nachbarschaft, Pfarrei und Gemeinde in Graubünden 1400–1600*, 2 vol., Coire 1997; Martin BUNDI, *Gewissensfreiheit und Inquisition im rätschen Alpenraum*. Demokratischer Staat und Gewissensfreiheit. Von der Proklamation der »Religionsfreiheit« zu den Glaubens- und Hexenverfolgungen im Freistaat der Drei Bünde (16. Jahrhundert), Berne 2003; Ulrich PFISTER, *Konfessionskirchen, Glaubenspraxis und Konflikt in Graubünden, 16.–18. Jahrhundert*, Würzburg 2013.

51 *An die versammlung gemayner pawerschafft*, dans: *Traktate aus dem Bauernkrieg von 1525*, traduit par Christoph ENGELHARD, Memmingen 2000: <http://stadtarchiv.memmingen.de/918.html> (14.2.2015); pour la guerre des paysans Peter BLICKLE, *Die Revolution von 1525*, Munich 2004.

besoin très largement répandu: la messe romaine était bien plus hermétique aux laïcs allemands que dans l'Europe latine, de sorte que le simple recours de Luther à la langue du peuple permit de faire du christianisme une cause nationale. Les débats en allemand au sein de la communauté paroissiale, dans les tracts ou au cours des disputes, individualisèrent, d'une façon jusque-là inimaginable, la prise de décision. D'un point de vue structurel, la particularité de la situation allemande résidait aussi dans le fait que l'Église y était encore romaine et universelle, alors qu'ailleurs s'étaient formées des Églises nationales, que ce soit dans les royaumes espagnols, avec leur inquisition étatique, dans les États italiens, tels que Venise, ou en France avec l'Église gallicane. Le monarque anglais fit bientôt de même avec sa forme spécifique de Réformation anglicane, dont nous savons bien que l'enjeu ne résidait pas dans des différences doctrinales mais dans la suprématie du souverain temporel au sein de l'Église. Dans les pays germaniques en revanche, ce n'était pas le souverain qui instituait les prélats; à l'inverse même, une poignée de ces derniers, les princes-électeurs ecclésiastiques, élisait l'empereur. Il n'est donc guère surprenant que, dès les conciles réformateurs du XV<sup>e</sup> siècle, les *Gravamina der deutschen Nation* s'attaquèrent régulièrement à la fiscalité curiale avec ses indulgences et ventes de prébendes aux plus offrants. Beaucoup d'Allemands plaçaient leurs espoirs de stopper les fuites de capitaux et la monopolisation du patrimoine ecclésiastique par des étrangers dans la fondation d'une Église nationale autonome.

Charles Quint, au nom de Carlos I, put poursuivre la tradition ecclésiastique nationale dans ses territoires espagnols, mais pas en fonder une nouvelle dans l'Empire. Ce vacuum donna naissance à une sorte de compétition pour déterminer qui pouvait et à quel échelon, instituer une Église non pas nationale, mais territoriale, la future *Landeskirche* qui restait limitée à son état impérial respectif. La compétition déboucha sur la Réformation des princes, qui établit de façon pérenne l'Église luthérienne, puis réformée, selon le principe *cujus regio, ejus religio* – tel prince, telle religion. La compétition était initialement très ouverte, et on pourrait aussi parler de *cujus religio, ejus regio* au sens où l'autorité qui réussit à rallier une Église à son choix confessionnel et donc à contrôler les contenus doctrinaux et le patrimoine ecclésiastique finit par imposer sa légitimité. Les paysans n'y parvinrent pas, pas plus que les chevaliers d'empire; mais les villes oui, surtout celles qui surent s'affranchir de leur prince-abbé ou prince-évêque – Augsbourg ou Strasbourg, mais aussi la catholique Cologne. C'est bien ici la Réformation communale qui était à l'origine du choix, pris par un grand nombre de personnes et arrêté sur la base de disputes animées par le Conseil.

À partir des années 1530, les disputes se poursuivirent au sein des principautés de l'Empire et plus encore à l'échelon de l'Empire. Les deux parties en conflit convenaient qu'elles acceptaient les disputes comme l'arène de décision, pleinement confiantes dans leurs positions et dans l'Écriture sainte. Souvent, les autorités songèrent à une médiation et sollicitèrent une base solide pour leur décision, à l'instar de la »Confession d'Augsbourg« de Melancthon, de la »Tétrapolitaine« de Bucer ou de la »professio fidei« de Zwingli, toutes de 1530. En réalité, ces écrits ne servirent nullement à aplanir les différences par le dialogue ou à restaurer l'unité. Ces confessions permirent bien au contraire une codification positive de la vérité exclusive et obligatoire dans les Églises des territoires impériaux: communion ou messe, Église luthérienne ou Église papale, salut ou damnation. Cette alternative faisait désespérer les

adhérents d'une *via media* de moins en moins réaliste, comme Érasme ou Gattinara, le chancelier de Charles Quint<sup>52</sup>. Ce choix finit par engager tout le monde – ceux qui l'avaient fait eux-mêmes et ceux pour qui il avait été fait.

La dernière dispute de niveau impérial se déroula en 1557, de façon quasi concomitante à la conclusion de la paix d'Augsbourg de 1555, et précédant de peu le colloque de Poissy (1561) qui ne put pas empêcher les guerres de religion en France. En Allemagne cependant, le principe *cujus regio, ejus religio* consacra la territorialisation de la question religieuse. La liberté de choix et de décision d'un grand nombre, permise par la Réformation, devint celle d'une seule conscience, la Réformation des princes – ou la Contre-Réformation des princes. Les fondements de ces deux mouvements résidaient non plus dans la dispute, mais dans les ordonnances ecclésiastiques et dans la visite pastorale<sup>53</sup>. Ainsi la protection de la vraie foi s'offrait aux princes pour légitimer le fait qu'ils exerçaient eux-mêmes l'administration ecclésiastique (*Kirchenregiment*) dans un État, qui se substitua à la compétence universelle de l'empereur et du pape en matière de décision. En 1548, la dernière tentative de Charles Quint d'obtenir l'unité dogmatique par la force, avec l'Intérim d'Augsbourg, échoua à cause non seulement de la résistance des États protestants, mais aussi, c'est révélateur, de celle des catholiques en Bavière.

Avec le principe *cujus regio, ejus religio*, la religion, ou plus encore, la confession renoua avec son caractère génératif en Allemagne. Après une ouverture temporaire des décennies de la Réformation, la liberté de choix au sens de saint Matthieu 19, 29 – c'est-à-dire contre la religion des parents – redevint l'option à risque fatal de croyants marginaux. Il est symptomatique que les anabaptistes, qui avaient réalisé le principe du choix chrétien comme aucun autre groupe protestant, eussent subi des poursuites dès le début de leur mouvement, dans les années 1520. Du moins la paix d'Augsbourg de 1555 autorisa-t-elle en principe, grâce au *jus emigrandi*, l'émigration de ceux qui souhaitaient obéir à leur conscience. Dans les structures morcelées de l'Empire, ils n'avaient souvent pas besoin d'aller bien loin s'ils savaient s'intégrer dans une Église territoriale établie ailleurs. Cette variété allemande de spécificités territoriales étaient à long terme impossible dans les Églises nationales des grandes monarchies françaises et anglaises: les protestants, huguenots et dissidents, mais aussi les catholiques, en appelaient à leur conscience, une décision qui pouvait les conduire jusqu'à la résistance ou au tyrannicide.

Ici transparait de nouveau le potentiel séditionnel du choix dans la religion chrétienne, qui indigna tant le moine japonais Fabian Fucan. Les princes protestants de l'Empire cependant, grâce à leur pouvoir ecclésiastique, domestiquèrent leurs Églises et limitèrent de nouveau fortement la force explosive de saint Matthieu 19, 29 et des Actes des Apôtres 5,29 dans leurs sociétés confessionnalisées. Le luthéranisme et le zwinglianisme atténuèrent la séparation chrétienne des sphères religieuse et politique

52 Gattinara à Érasme, 1<sup>er</sup> octobre 1526, dans: ERASMUS ROTERODAMUS, *Opus Epistolarum*, éd. par P.S. ALLEN, t. 6, p. 421: *Christiana respublica hac nostra tempestate in treis parteis secanda sit: quarum una quae obturatis auribus mentisque oculis obcoecatis Romano adhaeret Pontifici, [...] alia quae Lutheri partes mordicus tenet. [...] Addamus et tertiam his nimium contrariam partem; eorum videlicet qui nihil praeter Dei gloriam et reipublicae salutem querunt.*

53 WOLGAST, *Einführung der Reformation* (voir n. 8), p. 258–259.

en accordant le primat au pouvoir séculier, le calvinisme en remettant au consistoire le contrôle du Conseil.

Le potentiel de décision en faveur du vrai Dieu, intrinsèque à la religion chrétienne, mais normalement supplanté par le principe génératif, s'accomplit pendant la Réformation dans une situation d'exception: l'autonomie accordée, dans le cadre de la structure impériale, au pouvoir temporel des villes leur permit de gérer collectivement un défi individuel et de se prononcer en faveur ou à l'encontre de l'Église en place. La conscience individuelle fut ainsi hissée au rang d'instance de décision et resta un aiguillon du non-conformisme dans les nombreuses Églises d'État territoriales de tailles très variables qu'instituèrent les princes dans la compétition européenne de confessionnalisation. Peu importe que dans la situation concrète la version catholique du christianisme se soit affirmée ou que l'Église confessionnelle luthérienne ou réformée se soit établie: dans tous ces cas, la prétention universaliste de l'Église occidentale aux visées d'une intégration vaste se transforma en outil d'uniformisation interne et de démarcation externe des États territoriaux et nationaux. Le choix réformateur créa donc les conditions qui permirent aux structures ecclésiastiques de s'adapter à la communauté internationale des États souverains qui se constitua progressivement en Europe à partir du XV<sup>e</sup> siècle tardif.



LISA REGAZZONI

## ALS DIE »GROBEN STEINE« KELTISCH SPRACHEN\*

Die Megalithen als Quellen altgallischer Geschichte  
im Frankreich des 18. Jahrhunderts

Technokratus: »Wo hast du ihn gefunden?« Obelix: »Den hab' ich nicht gefunden, den hab' ich selbst gemacht. Ich haue Hinkelsteine und liefere sie!<sup>1</sup>«

Es war im Jahr 1976, als dieser knappe Dialog zwischen dem Römer Technokratus und dem Gallier Obelix aus der Comicserie »Astérix« veröffentlicht wurde. Das Personalpronomen »ihn« stand hier für einen Menhir. Die wohl allen bekannte Figur von Goscinny und Uderzo, der furchtlose und gutmütige Gallier Obelix, der zu Caesars Zeit am nordwestlichen Rand der Aremorica lebte, wurde in seiner Eigenschaft als Menhirproduzent und -lieferant zum Protagonisten einer umwerfenden Episode gemacht. Mit diesem groben Stein beförderte Obelix nicht nur ein schweres Artefakt von zweifelhaftem Nutzen, er tradierte gleichsam eine hartnäckige vertretene Assoziation zwischen den alten Galliern und den Megalithen. Die Vorstellung, *menhirs* und *dolmens* seien altgallische bzw. keltische Monumente und zeugten von den gallischen Ursprüngen Frankreichs, scheint im allgemeinen Bewusstsein sehr resistent (gewesen) zu sein. Und dies obwohl die prähistorische Archäologie bereits in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts erkannt hatte, dass diese Steine sechs bis zwei Jahrtausende vor Christus gehauen wurden und die Frage der ethnischen Identität ihrer Erbauer kaum zu beantworten war. Aus wissenschaftlicher Sicht handelt es sich um eine Fehldeutung, die sich in Frankreich aber circa anderthalb Jahrhunderte behaupten konnte.

Das Anliegen dieses Beitrags beschränkt sich nicht darauf, die zahlreichen Fehldeutungen über die *pierres brutes*, die während des 18. bis hinein ins 19. Jahrhundert kursierten, Revue passieren zu lassen. Sie wiederzugeben könnte durchaus amüsant sein und den Spaß am Anekdotischen nähren, zur Untersuchung ideenhistorischer Fragestellungen und gesellschaftspolitischer Zusammenhänge eignen sie sich hingegen nur bedingt. Die Megalithen vermögen zum Verständnis historischer Fragen beizutragen, indem sie in dem Moment beobachtet werden, wenn sie in den gelehrten historischen Diskurs über den ursprünglichen Kulturzustand eines bestimmten Territoriums als *monuments* eingebunden werden. Unbeschriftet, grob gestaltet, nicht-figürlich und undatiert werden sie bei alledem im Laufe des 17. Jahrhunderts

\* Die Abfassung dieses Aufsatzes ist vom DHIP ermöglicht worden, das für die dafür nötigen Bedingungen gesorgt hat: die Finanzierung, die inspirierende Arbeitsumgebung und die Möglichkeit zu anregenden Gesprächen mit seinen Mitarbeitern. Mein besonderer Dank gilt dem Direktor, Thomas Maissen, und den Kollegen der Abteilung Frühe Neuzeit Rainer Babel, Johan Lange und Pascal Firges.

1 René GOSCINNY, Albert UDERZO, Obelix GmbH & Co. KG, Bd. 23, Stuttgart 1990, S. 15.

zunächst in den skandinavischen Ländern und in England sowie in den 1720er Jahren in Frankreich als stumme und dennoch historische Zeugnisse der Vergangenheit wahrgenommen. Es sind eben die Stummheit und Unergründlichkeit dieser Steine sowie die sich daraus ergebenden Erkenntnislücken, die sie zu geeigneten Projektionsflächen machten, auf denen europäische Gelehrte jeweils ihre historischen wie ästhetischen Vorstellungen, Wertgebungen und ihr Bedürfnis nach Identität und Vorbildern aufscheinen ließen. Sie stellten die Forscher vor eine beträchtliche erkenntnistheoretische Herausforderung. Ihr Umgang mit diesen »Quellen« lässt lehrreiche Rückschlüsse auf die damaligen epistemischen Praktiken, allgemein herrschende Denkmuster und Vorkenntnisse, auf den Horizont des Sagbaren und Denkbaren zu. Verfolgt man zusammenfassend, auf welche Weise die Gelehrten ihre Umdeutungen vorgenommen haben, lassen sich wertvolle Erkenntnisse über das Selbstverständnis jener Epoche gewinnen.

Die (nord)europäischen Antiquare und Gelehrten entdeckten die megalithischen Stätten als historisches Untersuchungsfeld. Dieser Beitrag hat zum Ziel, in den diskursiven Feldern des 18. und frühen 19. Jahrhunderts zu »graben«, als die Megalithen zum Argument wurden, um Ursprungserzählungen zu rekonstruieren und zu untermauern.

Dabei ist das Augenmerk vorrangig auf die folgenden Fragen zu richten: Wie wurden Megalithen in *monuments*<sup>2</sup> umgedeutet und folglich zu historischen Quellen gemacht? Wie wurden diese Steine als historisches Belegobjekt konstruiert, und mit welchen methodischen Hilfsmitteln brachte man sie zum Sprechen? In welchen historischen Erzählungen fanden sie als Beleg Erwähnung, und welches neue Wissen wurde aus ihnen gewonnen?

## 1. Unerwünschte Monumente: Wie die Megalithen nach Frankreich kamen

Die erste Veröffentlichung, in der die auf dem französischen Boden verstreuten Megalithen unter den *monuments gaulois* subsumiert werden, sind die fünf Supplementbände zu »L'Antiquité expliquée et représentée en figures« des Benediktiners Bernard de Montfaucon aus dem Jahre 1724. Das Syntagma erfasste materielle Überreste wie z. B. Plastiken, architektonische Werke, religiöse Bauten, Grabbeigaben, Grabhügel, Gebrauchsgegenstände und eben die »groben Steine« (*pierres brutes*), die auf französischem Territorium »entdeckt« wurden und aufgrund ihrer Schlichtheit und groben Gestalt den wohlbekannten Artefakten römischer, griechischer oder ägyptischer Herkunft nicht zuzuordnen waren. All dies fiel in Montfaucons Werk unter die Kategorie »gallische Monumente«. Bemerkenswert ist dabei die Zweideutigkeit des Attributs *gaulois*, das sich nicht nur auf die geografische Größe »Galliens«, sondern auch auf die ethnische Entität der »Gallier« bezieht. Hinsichtlich der französischen Monumentforschung stellt dies ein Novum dar. Die Entdeckung des französischen Bodens als Quelle archäologischer Überreste und dessen Aufwertung,

2 Zum semantischen Wandel des Begriffs *monument* im Laufe des 18. Jahrhunderts siehe Édouard POMMIER, Monument, in: Michel DELON (Hg.), Dictionnaire européen des Lumières, Paris 1997, S. 726–730; Dominique POULOT, Naissance du monument historique, in: Revue d'histoire moderne et contemporaine 32 (1985), S. 418–450.

die verstärkt in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts zu beobachten ist, hing mit dem fast schon exklusiven Interesse an den klassischen griechischen, römischen, und, wenn überhaupt, an den gallo-römischen Artefakten zusammen. Waren die französischen Antiquare schon längst darauf bedacht, die Monumente zur Erweiterung des althistorischen Wissens aufzuwerten und zu verwenden<sup>3</sup>, hatten sie hingegen kaum Interesse an den autochthonen vorrömischen Monumenten und Denkmälern, die für eine pracht- und ruhmlose Geschichte standen.

Erst Montfaucon würdigte die künstlerisch eher verpönten gallischen Monumente durch die Veröffentlichung ihrer Abbildungen und erkannte ihnen einen neuen (historischen) Wert zu. Dabei brachte er das Interesse zur Sprache, das eher Lokalantiquare und -sammler für die gallischen Überreste hegten. Es waren nämlich diese Gelehrten gewesen, die nach der Publikation der »Antiquité expliquée« Montfaucon Memoiren, Berichte, Zeichnungen und Hinweise über gallische Antiquitäten zukommen ließen. Um diesen zahlreichen neuen »Entdeckungen« gerecht zu werden, gab der Mauriner 1724 fünf Supplementbände heraus und widmete den *Monumens gaulois* im ersten Band einen ganzen Teil. *Rien ne nous interesse tant que les monumens Gaulois*, behauptete er im Vorwort zum 1. Supplementband<sup>4</sup>. Denn diese könnten bisher unbekannt Details über die Sitten, die religiöse Kleidung, die Form der Tempel, die Ritual- und Opferwerkzeuge, über Attribute und Erscheinungsbilder der Götter, zeremonielle Gebräuche und Bestattungsrituale der Gallier liefern und damit *images sures* dessen darbieten, was die Autoren bislang oft lückenhaft beschrieben hätten: *Les images* – so schließt Montfaucon ab – *nous instruisent plus sûrement sur bien des choses que les auteurs mêmes*<sup>5</sup>. In Anlehnung an die paläografische Quellenarbeit, vom Mitbruder Jean Mabillon entwickelt<sup>6</sup>, verstand Montfaucon die nicht-schriftlichen Monumente als historische Zeugnisse, als *probatio* im Dienste der historischen Wahrheit. Damit die Monumente, diese *histoires muettes*<sup>7</sup> mehr Wissen als die Bücher vermitteln konnten, wandte Montfaucon die typologische komparatistische Methode an: Er stellte die Artefakte in Gruppen auf der Basis von Ähnlichkeitskriterien zusammen, sodass er jegliche Entdeckung über ein Element auf alle weiteren Elemente der gleichen Menge übertragen konnte: *Un des plus grands avantages de la réunion des monumens d'une même espece, c'est qu'un seul fait quelquefois découvrir à quel usage étoient tous les autres*<sup>8</sup>.

Auf diese Weise behandelte Montfaucon die Megalithen, diese *pierres brutes d'énorme grosseur*<sup>9</sup>, deren Präsenz nicht nur in Deutschland, Dänemark, Schweden und Großbritannien zu verzeichnen sei, sondern auch in Frankreich, vor allem im Maine, in der Bretagne und anderen französischen Provinzen: *Ce sortes de monu-*

3 Paradigmatisch dafür Jacob SPON, Préface, in: DERS., Recherche des antiquités et curiosités de la ville de Lyon, Lyon 1673 (nicht paginiert).

4 Bernard DE MONTFAUCON, Supplément au livre de l'Antiquité expliquée et représentée en figures, 5 Bde., Paris 1724, Bd. 1, S. ix.

5 Ibid., S. vi.

6 Siehe dazu ausführlicher Gabriele BICKENDORF, Die Historisierung der italienischen Kunstbetrachtung im 17. und 18. Jahrhundert, Berlin 1998, S. 123–178.

7 DE MONTFAUCON, Supplément (wie Anm. 4), Bd. 5, S. 180.

8 Ibid., Bd. 1, S. x.

9 Ibid., Bd. 5, S. 145.

*mens se presentent en foule, dès qu'on a une fois commencé à les remarquer [...]. On le negligeoit devant, on les regardoit avec indifférence, on les détruisoit quand on pouvoit se servir des matériaux*<sup>10</sup>.

Doch die Megalithen fanden in Montfaucons Werk nicht auf dem Weg über Frankreich, sondern über Deutschland Eingang. Es war die Schrift des protestantischen Antiquars Johann Georg Keyßler »Antiquitates selectae septentrionales« (1720), die Montfaucons Unwissen oder Gleichgültigkeit angesichts der Megalithen ins Gegenteil verkehrte. Dieses von dem Mauriner hochgeschätzte Werk stellte ihm eine Art Forschungsstand über die zeitgenössische Diskussion zu den Grabhügeln und Megalithen im englischen und deutschsprachigen Bereich zur Verfügung. Aufgrund einiger Funde von Urnen, Knochen und geschliffenen Äxten in der Nähe der Megalithen von Salisbury legte Keyßler die Stätte als Ansammlung von Gräbern germanischer Volksstämme, bzw. als die von (Angel)Sachsen<sup>11</sup> aus und wies damit unter anderem die in England verbreitete Auffassung zurück, die Megalithenensembles von Stonehenge und Avebury seien druidische Tempel gewesen<sup>12</sup>. Bereits 1659 hatte der englische Antiquar John Aubrey entgegen allen gängigen Deutungen erklärt, die Steinkreise von Avebury und Stonehenge seien Tempel der Druiden<sup>13</sup>. Keyßler, der sich von 1716 bis 1720 in England aufhielt und dort zum Fellow der Royal Society ernannt wurde, nahm die Debatte um die Megalithen und ihre Verbindung zur Religion der Druiden, insbesondere die Abhandlung von Aubrey zu diesem Thema, zur Kenntnis. Dessen Auslegung wies er jedoch entschieden zurück.

Montfaucon, dem die in England geführte Diskussion nur indirekt über Keyßler bekannt war und der dessen Thesen vorbehaltlos hinnahm, übertrug seinerseits diese Deutung auf die französischen Megalithen, die er auf den Abbildungen dreier Dolmen aus dem Maine gesehen hatte und die ihm Dom de la Prevalaye und Dom le Roi hatten zukommen lassen<sup>14</sup>. Die Megalithen bekam er also über Abbildungen aus zweiter oder gar dritter Hand zu Gesicht. Anhand der bereits erprobten vergleichenden Vorgehensweise, die, von morphologischen Ähnlichkeiten ausgehend, Typen oder Gruppen von Monumenten eingrenzt, fasste Montfaucon alle Abbildun-

10 Ibid.

11 Johann Georg KEYSSLER, *Antiquitates selectae septentrionales et celticae*, Hannover 1720, S. 109 u. 230–234.

12 Siehe die Erwähnung von John Aubrey und die Widerlegung seiner Deutung, *ibid.*, S. 58ff.

13 Aubreys Abhandlung »Templa Druidum«, die er als ersten Teil eines umfassenderen Werks – die »Monumenta Britannica« konzipierte – wurde 1695 von Gibbon in seiner englischen Übersetzung und Neuausgabe von Camdens »Britannica« (1586) veröffentlicht: Edmund GIBBON, *Camden's Britannia newly translated into English, with large additions and improvements*, London 1695. Siehe dazu ausführlich Stuart PRIGGOTT, *The Druids*, London 1968.

14 In seinen Betrachtungen über die französischen Megalithen verschwieg Montfaucon einen interessanten Beweis, den er bereits 1716 von du Rondray aus der Bretagne bekommen hatte. Dieser hatte ihm eine kleine grobe Skizze der sogenannten *Roche-aux-fées*, eines neolithischen Galeriegrabes in der Gemeinde Essé (Bretagne) geschickt und mit einigen knappen hypothetischen Anmerkungen versehen: *je ne sçay si les Druides n'y enseignoit ou bien si ce n'est point la sepulture de quelque geant: du Rondray an Montfaucon, 1716* (ohne Tages- und Monatsangabe), Bibliothèque nationale de France (künftig: BnF), département des manuscrits, Fonds Français 17706, fol. 143. Diese Quelle ist insofern höchst interessant, als sie Zeugnis über die Präsenz jener fatalen Assoziation zwischen Megalithenanlagen und Druiden ablegt, die englische Gelehrte ab der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts als Erste vertraten.

gen der aus großen Steinen bestehenden Monumente zusammen: die Dolmen aus dem Maine mit den Steinkreisen von Stonehenge und den Megalithen in Schleswig-Holstein. Wie aber bewertete er diese Monumente, die nun auch im ehemaligen Gallien zu bestaunen sind? Wie fügte er diesen archäologischen Beweis in seine historische Vorstellung von der Antike ein? Und vor allem, wie ließ sich diese *moustrueux ouvrage de pierre [...] qu'on ne peut réduire sous aucun ordre d'architecture* und die nichts *au-dessus de la portée d'une nation barbare*<sup>15</sup> aufweist, mit seinem Bild von den Galliern, die Statuen und Tempel erbauten, in Einklang bringen? Wie konnte ein Volk, das laut Montfaucon längst das Eisen nutzte und mit diesem handelte, noch immer grobe steinerne Artefakte wie die geschliffenen Äxte hervorbringen, die jenen ähnelten, die teilweise in neolithischen Grabhügeln oder Grabkammern wie etwa in Cocherel<sup>16</sup> in der Normandie aufgefunden worden waren?

Montfaucon sah in dem 1685 entdeckten Grabhügel von Cocherel einen Ort, an dem gleich zwei Volksstämme bestattet wurden: die Gallier – Indiz dafür waren verbrannte Körper – und die Barbaren bzw. die westgermanischen Bataver – den Beerdigten hatte man steinerne Werkzeuge beigelegt. Steinartefakten maß Montfaucon einen doppelten Wert bei, einen zeitlichen und einen qualitativen: Einerseits teilte er Lukrez' Theorie über die zeitliche Reihenfolge der verwendeten Stoffe, nach der die steinernen Werkzeuge älter als die aus Bronze seien, und diese wiederum waren denen aus Eisen vorhergegangen<sup>17</sup>. Andererseits schrieb er den germanischen Völkern, bei denen die Barbarei länger geherrscht habe, die Nutzung des Steins zu. Er bezweifelte demnach nicht, dass unter den vorrömischen Völkern die Gallier eine höhere kulturelle Entwicklung zum gleichen Zeitpunkt erreicht hätten. Wie aber waren die steinernen Konstrukte in die Normandie gelangt? Es sei bekannt gewesen, erwiderte Montfaucon, dass die Barbaren oft Überfälle in den angrenzenden Ländern, etwa in der *Gallia Belgica* verübt und sich nicht selten dort niedergelassen hätten. Es blieb jedoch zu klären, wie man im Fall der Megalithen, die in der weit entfernt liegenden Bretagne anzutreffen sind, von »Überfällen in den angrenzenden Ländern« sprechen konnte. Montfaucon gab letztlich keine zufriedenstellende Antwort auf all diese Fragen. Er konstatierte lediglich: *On faisoit des sepulcres avec des pierres brute d'énorme grosseur, non-seulement dans les payjs Septentrionaux, mais aussi dans les Gaules*<sup>18</sup>. In welchem Verhältnis die einheimischen Gallier als Eisenbearbeiter und Schöpfer komplexer oktogonaler Bauten jedoch mit den »keltischen« Galliern, die grobgehauene Gräber erbauten, standen, ließ der Mauriner unbeantwortet. Die Megalithen finden sich in seinem System als verstreute Stolpersteine.

All diese offenen Fragen und Lücken blieben in Montfaucons Werk also bestehen. Er schöpfte aus all diesen »entdeckten« Monumenten keine Geschichten, sondern vielmehr religionshistorische bzw. ethnografische Mosaiksteine, die einiges über die

15 DE MONTFAUCON, Supplément (wie Anm. 4), Bd. 5, S. 145.

16 Es handelt sich um die zufällige Entdeckung einer neolithischen Begräbnisstätte in Cocherel im Jahre 1685, die erste auf französischem Boden. Der detaillierte Bericht des Abts von Cocherel über den Fund wurde zum ersten Mal in Pierre LE BRASSEUR, *Histoire civile et ecclésiastique du Comté d'Evreux*, Paris 1722, S. 172–185, veröffentlicht.

17 LUKREZ, *De Rerum Natura*, lib. V, 1283–1295.

18 DE MONTFAUCON, Supplément (wie Anm. 4), Bd. 5, S. 145.

alltäglichen Praktiken und Rituale der alten Gallier offenbarten. Er fügte sie allerdings zu keinem kohärenten, geschlossenen Geschichtswerk zusammen.

Der erste Grund dafür liegt ganz gewiss in den Regeln, die den Umgang mit historischen Dokumenten normieren und die Montfaucon von Mabillons paläografischer Methode übernommen hat: Wenn sich aus den vorliegenden Schriftquellen und Monumenten keine sicheren Rückschlüsse auf die Geschichte ziehen ließen, empfahl es sich, Schweigen darüber zu wahren<sup>19</sup>. Ein zweiter gewichtiger Grund mag an Montfaucons mangelndem Interesse am gallischen Ursprungsnarrativ liegen. Wenn es bei dem Mauriner um eine Gründungsgeschichte ging, beförderte er das fränkisch-christliche Narrativ. Wie sein Folgewerk »Les monumens de la monarchie française« (1729–1733) zeigt, sind es keine gallischen Monumente sondern eher die christlich-mittelalterlichen, die die Anfänge der französischen Geschichte verbildlichen<sup>20</sup>. Diese Geschichte ließ der gallikanisch gesinnte Mauriner mit den *Francs ou François* anfangen, als diese *commencerent à s'établir dans les Gaules, & y fonderent une Monarchie puissante, dont les Rois furent depuis Empereurs d'Occident*<sup>21</sup>. Explizit wies er alle Genealogien zurück, die die Franzosen auf die Gallier zurückführten und letztere als Vorfahren der Franken betrachteten: Genealogien, die Montfaucon unter anderem Jesuiten wie den Bretonen René Joseph de Tournemine (1661–1739)<sup>22</sup>, Herausgeber der »Mémoires de Trévoux« und Gilles Lacarry (1605–1684) zuschrieb<sup>23</sup>. Montfaucons Gründungsgeschichte war stärker auf die Apologie der christlich-monarchischen Nation bedacht, deren Geburt mit der politischen und geistlichen Gründung Frankreichs durch Chlodwig I. zusammenfiel. Mit dieser Genealogie bekannte sich Montfaucon implizit zu jenem Gallikanismus, der sich zwischen zwei extremen religiösen politischen Positionen bewegte: zwischen dem Jansenismus, für den Montfaucon dennoch eine gewisse Sympathie hegte, und dem Universalismus der römisch-katholischen Kirche<sup>24</sup>. In den stürmischen Jahren, die der Bulle »Unigenitus Dei Filius« von 1713 folgten, wurden Appelle gegen diese verfasst, die verschiedene im Geruch des Jansenismus stehende Benediktiner unterschrieben. Mit der

19 Jean MABILLON, *Brèves réflexions sur quelques Règles de l'histoire*, hg. v. Blandine BARRET-KRIEGL, Paris 1990, S. 118.

20 Zur Vertiefung siehe: Jean-Louis GAZZANIGA, *L'histoire des institutions dans Les monuments de la monarchie française*, in: Daniel-Odon HUREL, Raymond ROGÉ (Hg.), *Dom Bernard de Montfaucon. Actes du Colloque de Carcassonne – Octobre 1996*, Bd. 2, s.l. 1998, S. 91–106; Chantal GRELL, *Bernard de Montfaucon et l'histoire*, in: *ibid.*, S. 107–125.

21 Bernard DE MONTEFAUCON, *Discours préliminaire*, in: *DERS.*, *Les monumens de la monarchie française*, Bd. 1, Paris 1729, S. 3.

22 Tournemine vertrat seine These über den Ursprung der Franzosen auf den Seiten der »Mémoires de Trévoux«: *Rassemblons nos preuves, les François sont les Germains, les Germains sont les Gaulois qui passerent le Rhin sous Sigovese, l'origine des François est donc toute Gauloise*, in: *DERS.*, *Réflexions sur la Dissertation de M. de Leibniz, touchant l'origine des François*, in: *Mémoires pour l'histoire des sciences et des beaux-arts* (Janvier 1716), S. 11–22, hier S. 20.

23 Es ist offensichtlich, dass Montfaucon diese Thesen nur durch den Artikel von Tournemine kannte (vgl. Anm. 22). Der Jesuit Lacarry veröffentlichte die »*Historia coloniarum a Gallis in exteris nationes missarum*« (Clermont 1766), in der er die Kolonisationsgeschichte der Gallier in Europa durch Segovesos und Bellovesus erneut darstellte.

24 Zu Montfaucons Verhältnis zum Jansenismus siehe Hugues LEROY, *Bernard de Montfaucon et les affaires religieuses*, in: HUREL, ROGÉ, *Dom Bernard de Montfaucon* (wie Anm. 20), S. 23–89; Blandine BARRET-KRIEGL, *Les Académies de l'histoire*, Paris 1988, S. 118–125.



ständigen Bedrohung der Auflösung des Ordens konfrontiert, errichtete Montfaucon mit seinem Werk ein Monument zu Ehren der christlichen Monarchie Frankreichs, deren Ursprung er mit der Konversion des fränkischen Königs Chlodwigs ansetzte. Ob dieses Werk auch als eine Art Berichtigung einer Erzählung über die ursprüngliche Religion Frankreichs, die einer seiner Ordensbrüder 1727 herausbrachte, zu lesen ist?

Zwischen der Publikation der Supplementbände zu »L'Antiquité expliquée« und dem ersten Band der »Monumens de la monarchie française« kam nämlich 1727 die Schrift von Dom Jacques Martin (1684–1751) »La Religion des Gaulois, tirée des plus pures sources de l'Antiquité« heraus: eine apologetische Darstellung der ursprünglichen Religion Frankreichs, mit Abbildungen gallischer Monumente versehen. Als Wegweiser und Vorbild für das eigene Werk diente Dom Martin die kleine Abhandlung von Montfaucon über die gallische Religion<sup>25</sup>, wie er dem verehrten älteren Ordensbruder im Juni 1723 schrieb, als er ihn um eine kritische Lektüre seines Werkes bat<sup>26</sup>. Nicht nur las Montfaucon das Manuskript und listete wesentliche Verbesserungsvorschläge auf<sup>27</sup>, er setzte sich zudem für die Versetzung Dom Martins nach Paris ein, damit dieser die Arbeit an seinem Werk fortführen konnte. Außerdem stellte ihm Montfaucon alle Zeichnungen der gallischen Monumente zur Verfügung, die die »Antiquité expliquée« enthielt. Diese Sammlung von Zeichnungen bildete deckungsgleich – bis auf die Megalithen – das ikonografische Corpus von Dom Martins Werk. Der benediktinischen Methode zum Umgang mit den Quellen folgend setzte sich Dom Martin zuerst mit der bestehenden Quellenlage bezüglich der Geschichte der gallischen Religion auseinander. Denn wie sollte er mit fremden Quellen lateinischer und griechischer Autoren operieren, die sich seiner Auffassung nach dazu verschworen hatten, das gallische Volk als das abergläubischste und zugleich grausamste auszumalen und es damit zu verunglimpfen? Wie konnte er die überlieferten Quellen reinigen und sie von den Fehlurteilen befreien, die die gallischen Götter in Götter der Griechen und der Römer verwandelt hatten<sup>28</sup>?

Der Rekurs auf die Monumente, die einzigen autochthonen und reinen Quellen, scheint für Dom Martin dennoch problematisch zu sein: Zum einen weil ein großer Teil davon durch das Unwissen und den Geiz der Menschen zerstört worden sei, zum anderen weil *le fond de ces Monumens est toujours inconnu & impénétrable, ou s'ils parlent, ils ne disent ni tout ce qu'on leur a voulu faire dire, ni tout ce qu'on sent qu'ils peuvent dire, & qu'ils diront peut-être un jour à l'aide de quelque nouvelle découverte*<sup>29</sup>. Trotz dieses kritischen, dem Pyrrhonismus<sup>30</sup> nahestehenden Bewusst-

25 Bernard DE MONTFAUCON, L'Antiquité expliquée et représentée en figures, 5 Bde., Paris 1719–1729, Bd. 4, 2, S. 412–438.

26 Jacques Martin an Bernard de Montfaucon, 20. Juni 1723, BnF, Fonds Français 17710, fol. 126–129.

27 Dies geht aus einem weiteren Brief von Dom Martin an Montfaucon hervor: *aprez ce que vous me marquez, je desespere de la pouvoir jamais conduire à la perfection*, 29. August 1723, *ibid.*, fol. 128–129.

28 Jacques MARTIN, La Religion des Gaulois, tirée des plus pures sources de l'Antiquité, Bd. 1, Paris 1727, S. iv.

29 *Ibid.*, S. xij.

30 Diese Gefahr ist Dom Martin ganz bewusst; siehe *ibid.*, S. ix.

seins über die Tücken der Monumente, argumentiert Dom Martin mithilfe der gallischen Überreste, die ihm Montfaucon zur Verfügung gestellt hatte. Die grundlegende Regel Montfaucons verletzend, laut der in Ermangelung ausreichender Beweise das Schweigen vorzuziehen sei, brachte Dom Martin diese Monumente dazu, über das ungewisse Feld der französischen Ursprungsreligion eine Geschichte zu erzählen. Paradigmatisch dafür ist die Deutung der Megalithen, die jedoch nur an einer Stelle – im Kapitel über das sehr heikle Thema der von den Galliern praktizierten Menschenopfer – Erwähnung finden: *Les plus anciens monumens des Gaules, que les tems a respectez, & qui ne paroissent pas remonter jusqu'au tems de Cesar, representent des autels de pierre, tantôt quarrez en tout sens, tantôt quarrez-longs. [...] Ces autels étoient creux par le haut en forme de bassin, pour recevoir le sang des victimes*<sup>31</sup>. Sowohl die Trilithen als auch die Grabkammern werden als Altäre interpretiert, was Keyßler, den sogar Dom Martin intensiv las, beim Betrachten nur eines aus abgerundeten Steinen bestehenden Dolmen in der Nähe von Braunschweig behauptet hatte<sup>32</sup>. Woher mag Dom Martin nun ausgerechnet diese Deutung genommen haben? Die erste Deutung der Trilithen als druidische Altäre findet sich in Henry Rowlands' »Mona Antiqua Restaurata« (1723), auch wenn der Autor seine Ansicht unter Vorbehalt vertrat<sup>33</sup>. Möglicherweise ist Dom Martin dieser Interpretationslinie gefolgt, die er indirekt über Gelehrtennetzwerke oder auch über eine ältere bretonische Tradition<sup>34</sup> rezipiert hatte. Wie auch immer es gewesen sei, die Megalithen eigneten sich perfekt für seine Zwecke: die Behauptung von der Reinheit der gallischen Religion zu konsolidieren – nach lateinischen Quellen hätten die Gallier nämlich keine Tempel gekannt und keine Götzen angebetet – und von der Präsenz druidischer Rituale auf französischem Boden mittels »archäologischer« Funde.

Und eben darauf zielte Dom Martin mit seinem Werk: Den Beweis für die Reinheit der Religion der französischen Vorfahren qua Monumenten zu erbringen. Seine postulierte These lautet, die Religion der alten Druiden sei eine von Philosophen geschaffene gewesen, die wiederum der jüdischen Religion entsprungen sei. Wie diese habe sie an die Existenz eines einzigen *Être suprême* und an die Unsterblichkeit der Seele geglaubt; wie diese habe sie sich die anthropomorphe Darstellung des Göttlichen verboten und menschliche Opfer dargebracht. Die Megalithen lieferten dabei den besten materiellen Beweis für die innere Verwandtschaft zwischen der jüdischen Religion und der druidischen; denn bereits in der Genesis finde ein Altar sowie ein steinernes Mal Erwähnung, die Jakob zu Ehren Gottes errichtet und mit Trankopfern und Öl begossen habe<sup>35</sup>.

Dom Martin fügte sich somit in eine Deutungstradition ein, welcher der bretonische Zisterzienser Dom Paul-Yves Pezron (1640–1706) Anfang des 18. Jahrhunderts

31 Ibid., S. 91–92.

32 KEYSSLER, *Antiquitates* (wie Anm. 11), S. 44–49.

33 Henry ROWLANDS, »Mona antiqua restaurata«. An Archæological Discourse on the Antiquities, Natural and Historical, of the Isle of Anglesey, the Ancient Seat of the British Druids, Bd. 1, Dublin 1723, S. 69–70.

34 Siehe dazu Anm. 14.

35 Genesis, 35.

wieder zu Ansehen verhalf<sup>36</sup>. Auf Flavius Josephus' Kommentar des 10. Buchs der Genesis und die Kirchenväter zurückgreifend, führte der Mönch alle europäischen Völker auf gemeinsame Wurzeln zurück: Sie seien alle Nachfahren von Japhet. Die Kelten aber – und das ist Pezrons Novum – stammten direkt von Japhets Erstgeborenem Gomer ab und seien folglich das älteste Volk der Welt<sup>37</sup>. Die *Tentons ou Alle-mans*, sowie die italischen Völker gehörten insofern auch der *race des Celtes*<sup>38</sup> an, weil sie die Nachkommen von Ashkenaz bildeten, der wiederum Gomers Erstgeborener sei. Dom Pezrons universalistisches Narrativ fand starken Anklang sowohl in Deutschland als auch in England, wo er die Diskussion um die keltische Frage erneut entfachte<sup>39</sup>.

Bewiesen demnach die Megalithen als die ältesten Monumente der druidischen Religion ihre Geistlichkeit und Reinheit, bezeugten hingegen die Überreste gallo-römischer Götterstatuen die Entartung dieser Religion durch die Römer<sup>40</sup>. Diese wurden folglich als allochthone Eroberer für die Degeneration der ursprünglichen Religion verantwortlich gemacht, die die Kontinuität zwischen der jüdisch-druidischen Religion und der christlichen unterbrochen hatten.

Dom Martin, der Feind der Jansenisten und Freund der Jesuiten<sup>41</sup>, hegte mit vielen dieser letzteren Sympathie für die gallische Ursprungsreligion<sup>42</sup> und stellte sich somit der gallikanischen Position eines Montfaucons entgegen. Seine Auffassung lässt sich daher zum Schluss in eine katholische Variante des pankeltischen Universalismus einordnen, dem im 16. Jahrhundert eher die Protestanten angehangen hatten. Sie diene zu diesem Zeitpunkt nicht – wie es in England der Fall war<sup>43</sup> –, dazu, die Ansprüche der nationalen Kirche historisch zu untermauern, sondern vielmehr dazu, die autochthone Religion Frankreichs in den gemeinsamen jüdisch-christlichen Schoß zurückzuführen.

36 Die Einbettung der Gallier in die Genealogie Noahs – ausgehend von Annius' Pseudo-Berosos – führte zunächst der Historiograf von Anne de Bretagne, Jean Lemaire de Belges, in seinem Werk »Illustrations de Gaule et singularitez de Troye« (1509) durch. Mehr dazu in: Claude-Gilbert DUBOIS, *Celtes et Gaulois au XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris 1972.

37 Paul-Yves PEZRON, *Antiquité de la Nation et de la langue des Celtes, autrement appelez Gaulois*, Paris 1703, S. 26.

38 *Ibid.*, S. 201–202, S. 193.

39 Michael A. MORSE, *How the Celts Came to Britain. Druids, Ancient Skulls and the Birth of Archaeology*, Gloucestershire 2005, S. 21–31.

40 Über die »Korruption in der Nutzung der Monumente«, die zunächst Zeugnis von der göttlichen Präsenz ablegten und später mit den Göttern selbst verwechselt wurden, siehe Nicolas LENGLET DU FRESNOY, *Methode pour étudier l'histoire*, Bd. 1, Paris 1729, S. 37 und Antoine BANNIER, *La mythologie et les fables expliquées par l'histoire*, Bd. 1, Paris 1738, S. 195.

41 So beschreibt de Broglie Dom Martin in seinem Buch: Emmanuel DE BROGLIE, Bernard de Montfaucon et les Bernardins 1715–1750, Bd. 1, Paris 1891, S. 28–30.

42 Neben den bereits erwähnten Vätern Tournemine und Lacarry sei hier an François Oudin (1673–1752) erinnert, einen der wichtigsten Gelehrten zu Dom Martins Zeit. Diese interessante und kontroverse Figur verfasste einige Abhandlungen über Episoden der gallischen Geschichte zur Ehre der freien alten Gallier. Siehe insbesondere: François OUDIN, *Dissertation antique sur l'Ascia sépulcrale des Anciens*, in: Jean LEBEUF, *Recueil des divers écrits pour servir d'éclaircissements à l'histoire de France*, Bd. 2, Paris 1738, S. 281–376.

43 Siehe dazu Stuart PIGGOTT, William Stukeley. *An Eighteenth-Century Antiquary*, London 2<sup>1985</sup>, S. 98–109.

## 2. Die Bretagne als Depot der keltischen Geschichte

Die Recherchen von Montfaucon und Keyßler über die Megalithen setzten in Frankreich zunächst bretonische Lokalgelehrte fort, die sich an eine regelrechte Feldforschung machten. Ab Mitte der 1720er Jahre begann Christophe-Paul de Robien (1698–1756)<sup>44</sup>, Präsident des bretonischen Parlaments in Rennes, die Bretagne zu erkunden. In den Besitz des Château du Plessix-de-Kaër in Crach und des ganzen Baronats von Kaër 1727 gelangt, nutzte Robien diesen Sitz als Ausgangspunkt für all seine Feldforschungen in der *contrée celtique*<sup>45</sup>. Diesen widmete er zwischen 1727 und 1737 seine gesamte Freizeit. In Begleitung des Malers Huguet durchforschte er die Region Morbihan bis in ihre abgelegensten Ecken, wie etwa Carnac und Locmariaquer, um deren Besonderheiten und ihre Antiquitäten zu beschreiben, sie abzubilden und – wenn möglich – zu sammeln. In Anlehnung an Montfaucons Praxis, Informationen und Abbildungen über die Antiquitäten aus den Provinzen zu erfassen, ließ Robien 1737 dreihundert Landsmännern einen Fragebogen zukommen, um so die nötigen Informationen für die geplante »Histoire ancienne et naturelle de la Province de Bretagne« zusammenzutragen. Obwohl sich sein Appell an die Gelehrten als Debakel erwies – er bekam ein einziges ausgefülltes Formular zurück –, dokumentiert Robiens Fragebogen, welche Angaben für die Beschreibung eines bestimmten Landes als charakterisierend galten. Neben landeskundlichen Fragen bat er seine Adressaten um Informationen sowie Abbildungen von antiken Monumenten wie Tempel, Überreste alter Bauten, Gräber, Inschriften etc. Des Weiteren interessierten ihn die Namen alter Städte, das Beiwerk für heidnische Opferrituale sowie alte Gebräuche<sup>46</sup>. Das Interesse an jeglichem Aspekt der gallischen Kultur beschrieb Robien am Ende des Vorwortes seiner »Histoire ancienne« genauer. An dieser Stelle lobte er die bretonische Provinz, die der Neugier der Gelehrten am ehesten würdig sei, denn sie sei *l'unique qui conserve dans sa langue particulière et dans une partie des usages, ceux de toute la nation gauloise comprise anciennement sous la dénomination des Celtes*<sup>47</sup>.

Robiens Fragenkatalog sowie das Vorwort verdeutlichen einiges über die epistemische Herangehensweise zum Zwecke der Erschließung der antiken und insbesondere gallischen Vergangenheit. Toponymik, Sprachforschung, Monumentforschung und Volkskunde, all diese Gebiete waren im Zusammenspiel erforderlich, um zur Rekonstruktion der gallischen Kultur und Geschichte beizutragen. Robien adelte die Bretagne auf diese Weise als Depot der Geschichte Frankreichs, dessen Vergangenheit in den materiellen wie immateriellen Überresten vor Ort verborgen lag.

In diesem Kontext ist Robiens »Entdeckung«, Erforschung und Aufwertung bretonischer Megalithen zu verorten. Mit Montfaucon und Keyßler stimmte er darin

44 Siehe dazu die Monografie von Gauthier AUBERT, *Le Président de Robien: gentilhomme et savant dans la Bretagne des Lumières*, Rennes 2001.

45 Siehe dazu Gustave DE CLOSMADÉUC, *Étude sur M. le Président de Robien considéré comme archéologue d'après ses manuscrits*, Vannes 1882, S. 2.

46 Christophe-Paul DE ROBIEN, *Courtes instructions pour l'Histoire ancienne & naturelle de la Province de Bretagne*, in: DERS., *Histoire ancienne & naturelle de la Province de Bretagne (1756)*, hg. v. Jean-Yves VEILLARD, Mayenne 1974, S. 3.

47 DE ROBIEN, *Histoire ancienne*, S. 2.

überein, dass die Dolmen gallische bzw. keltische Grabmonumente seien, und erweiterte diese Deutung auf die Menhirenreihen in der Nähe von Carnac. Dabei widersprach er zuerst dem Denkansatz, der die Megalithen als *monumens* der Sintflut verstanden wissen wollte. Zu den Vertretern dieser Auffassung zählte der Philosoph und Kommissar der Marine in Brest und Rochefort, André-François Boureau Deslandes (1690–1757)<sup>48</sup>, der, Thomas Burnets kosmogonische und geogonische Theorien aufgreifend, die Präsenz der Megalithen wie auch der Muschel- und Tierfossilien auf dem Land als Zeugnisse mehrerer Sintfluten verstand<sup>49</sup>, die er jedoch nicht für ein göttliches, sondern für ein natürliches Phänomen hielt: *Je crois avec plus de raison, ce me semble, que ces pierres sont une suite & un effet des bouleversemens que la terre a soufferts par ce grand nombre de déluges, de tremblemens, d'inondations & d'incendies dont toute sa surface a été defigurée*<sup>50</sup>.

Eine weitere Ansicht, die Robien nicht minder entschieden ablehnte, war jene von Félix-François de La Sauvagère (1707–1782), der königlicher Pionieroffizier war. Dieser berief sich auf eine mündliche Tradition, die die Megalithenstätte von Carnac *Camp de César* nannte, und als Verehrer des römischen Feldherrn suchte er in Carnac nach den Spuren der Schlacht gegen die Veneter, die im Jahr 50 v. Chr. stattgefunden hatte. Er sah in dieser großen Menge von Steinen ein römisches Werk, das die Legionäre errichtet hätten, um ihre Zelte gegen den starken Wind zu schützen<sup>51</sup>. Aufgrund der schwer zu beantwortenden Frage, wie es menschlichen Wesen hatte gelingen können, derart schwere Steinblöcke aufzustellen, kam La Sauvagère zu dem endgültigen Schluss, nur die Römer hätten über die Unermüdlichkeit und die Fähigkeit verfügt, diese außerordentliche Ingenieursleistung zu bewerkstelligen. Die dafür nötigen Fähigkeiten tritt er den alten Galliern ab<sup>52</sup>.

Die von Robien geprüften Megalithen legten also weder Zeugnis über die Naturgeschichte ab, noch »sprachen« sie von der römischen Besiedlung, sie künden schlicht und einfach von der Geschichte der Bretagne und den ersten Völkern der Aremorica. Robien ergriff für Plinius und Strabon Partei gegen Caesars Auffassung

48 Zu dieser Figur, die als Frühaufklärer aufgewertet worden ist, siehe allgemein Elisabetta MASTROGIACOMO, *Liberalismo e Lumi*. André-François Boureau-Deslandes (1689–1757), Napoli 2009. Viele interessante Details zu Deslandes, dem sich den gallischen Antiquitäten widmenden Gelehrten, bei Charles LAURENT, Monsieur Deslandes (André-François Boureau-Deslandes, 1689–1757), in: *Bulletin de la Société archéologique du Finistère* 90 (1964), S. 134–275.

49 André-François BOUREAU-DESLANDES, *Traité sur des arrangemens singuliers de pierres*, in: *DERS.*, *Recueil de différens traitez de physique et d'histoires naturelles propres à perfectionner ces deux sciences*, Bd. 2, Paris 1750, S. 37–59.

50 *Ibid.* S. 44. Deslandes, der seit den 1720er Jahren die bretonischen Megalithen kannte und sich für die gallischen Antiquitäten interessierte, deutete sie im Sinne seiner geologischen Interessen und Thesen. Die »groben Steine« dienten ihm dazu, den Vulkanismus zu untermauern.

51 Félix-François LE ROYER DE LA SAUVAGÈRE, *Recherches historiques, Sur les Pierres extraordinaires & quelques Camps des anciens Romains, qui se remarquent dans la Province de Bretagne aux environs de la Côte du Sud du Morbihan & à Bellisle*, in: *Suite de la Clef ou Journal historique sur les matieres du tems*, 11 (1755), S. 347–363, zit. S. 354f.

52 Dass La Sauvagère überall Ruinen von römischen Bauwerken zu sehen glaubte, bezeugt seine Schrift zu den Überresten eines Salzwerkes aus der Bronzezeit, das er irrtümlich als *statumen* einer römischen Straße deutete: Félix-François LE ROYER DE LA SAUVAGÈRE, *Recherches sur la nature et l'étendue d'un ancien ouvrage des Romains, appelé communement briquetage de Marsal*, Paris 1740.

und hielt es für wahrscheinlicher, dass die *Bretons-Gaulois* die Inseln – u. a. Großbritannien – bevölkert hätten und nicht umgekehrt<sup>53</sup>. Diese alten Gallier betrachtete Robien als die Erbauer der Megalithanlagen und Grabhügel in der Nähe von Locmariaquer – der damals sogenannte *Butte-César*, die *Table de marchands*, das *menhir couché* – sowie der Steinreihen um Carnac, seinerzeit *Camp de César* genannt, und der *Roche-aux-Fées*. Denn

*on sait que les Gaulois enterraient toujours leurs morts hors les enceintes des villes et leur élevaient de pareils tombeaux. Ces pierres qui frappent par leur grandeur et qu'on a peine à regarder comme des ouvrages de mains d'hommes, n'ont rien d'étonnant quand on considère les masses prodigieuses de pyramides que les Égyptiens destinaient à inhumer leurs morts. [...] Les Gaulois et les autres peuples septentrionaux, plus grossiers mais non moins religieux, suppléaient en différentes manières à l'art et à la magnificence des autres nations*<sup>54</sup>.

Die mangelnde Schönheit und Kunstfertigkeit der klassischen Bauten machten die gallischen Monumente mit ihrer Imposanz wett: Dort, wo die Steine fehlten, hätten die Gallier Grabhügel aus Erde errichtet, und dort, wo sie vorhanden gewesen wären, hätten sie diese gewaltigen Steine mit unglaublicher Mühe und oft über gewaltige Strecken befördert<sup>55</sup>.

Der Adlige Robien bot seiner *patrie* – der Bretagne – so eine ethnische Genealogie an, die keiner adligen Abstammung entsprang. Ihr Prestige beruhte in erster Linie auf dem Alter der keltischen Kultur sowie der Reinheit ihrer Religion, die keine Trugbilder – *simulacres* – gekannt habe. Die Niederlassung der Druiden in der Bretagne glaubte Robien entgegen Ciceros Auffassung mit einer immateriellen Quelle belegen zu können: Die in der Basse Bretagne noch immer verbreitete Sitte, in der ersten Nacht nach Anbruch des neuen Jahres mit Instrumenten herumzulaufen und dabei Lieder zu singen, die mit dem Schrei *au gui l'an neuf* beendet werden, erschien ihm als Überbleibsel der Zeremonien der alten Druiden, die notorisch die Mistel verehrten<sup>56</sup>, ebenso die *restes de temples, répandus dans la province, et dont on ne peut attribuer la fondation qu'aux premiers habitants de l'Armorique, sont des témoignages assurés de leur culte religieux*<sup>57</sup>, wie womöglich das Vestibül der Kirche von Lantef (in der Nähe von Pontrieux), das man den *anciens druides et Aborigènes de l'Armorique ou du moins aux Romains*<sup>58</sup> für die Ausübung ihrer Kulthandlungen zuschreiben könnte. Gewiss war Robien einerseits darauf bedacht, die römischen Überreste in der Bretagne zu sammeln und zu beschreiben, und auf diesem Weg die Region in den Schoß der zivilisierten Welt zurückzubringen<sup>59</sup>. Auf der anderen Seite

53 Christophe-Paul DE ROBIEN, *Description historique et topographique de l'ancienne Armorique ou Petite Bretagne depuis la conquête des Romains jusqu'au passage des Bretons insulaires dans cette province (1756)*, in: DERS., *Histoire ancienne* (wie Anm. 46), S. 8.

54 *Ibid.*, S. 14.

55 *Ibid.*

56 *Ibid.*, S. 50.

57 *Ibid.*

58 *Ibid.*, S. 21.

59 *Ibid.*, S. 56.



aber sprach die Präsenz gallischer Monumente dafür, dass die Provinz sehr alt sei und folglich ihr Ansehen begründete. Mit der weiteren These, dass die Bretonen, die im 4. Jahrhundert n. Chr. in das Aremorica übergesiedelt waren, die Nachfahren jener Kelten gewesen seien, die in den Anfängen die nordwestliche Küste des heutigen Frankreichs bewohnten, verfügte er über ein treffendes historisches Argument, um den besonderen Stellenwert der Provinz gegenüber der zentralistischen Monarchie zu fundieren. Wie man von diesem symbolisch-historischen Kapital Gebrauch machen konnte, zeigt Robiens Darstellung über die ersten Jahre der Regentschaft von Philippe d'Orléans: das »Journal historique de tout ce qui s'est passé en Bretagne pendant les premières années de l'administration de Philippe, duc d'Orléans, régent du royaume« (1750, unveröffentlicht). In dieser Schrift griff Robien unter anderen die tragische Episode der »Pontcallec-Verschörung« (1718–1720) gegen die Steueransprüche von Versailles auf. Obwohl er das Handeln der Verschwörer verurteilte, drückte er dennoch sein Unbehagen angesichts der wirtschaftlichen und zentralistisch ausgeübten Versailler Politik aus und forderte, *[de] rétablir en entier les anciens privilèges de la province*<sup>60</sup>. Er begründete dies mit einer Ursprungserzählung: Die bretonische Monarchie sei älter als die französische, denn die Bretonen hätten sich in Aremorica um das Jahr 383 niedergelassen, während Chlodwig erst 481 zum König gekrönt worden sei.

Der Tod ereilte Robien 1756, noch bevor er sein Werk vollenden konnte: Es blieb ungedruckt und fand zumindest in Manuskriptform Verbreitung. Auch der zweitgrößte französische Antiquar des 18. Jahrhunderts, der Comte de Caylus, bekam von Robiens Sohn eine handschriftliche Kopie. Im 3. Band seines »Recueil d'antiquités« von 1759 widmete er den Megalithen und Robiens Überlegungen einige Seiten. Dessen Schlussfolgerungen entgegnete er jedoch mit der Bemerkung, die Gallier hätten sich im Binnenland verbreitet, während die Megalithen hauptsächlich in den Küstengebieten zu finden seien. Ein noch älteres Volk, das über das Meer gekommen sei, habe diese Monumente geschaffen. Zudem hielt sich Caylus' Enthusiasmus für diese plumpen Artefakte in Grenzen, die er lieber mit den monumentalen Werken der alten Inkas als mit den früheren Stadien der nationalen Kultur in Zusammenhang brachte<sup>61</sup>. Ohne sich anzumaßen, die Funktion solcher Steine zu erörtern, ließ Caylus sie gewissermaßen »draußen auf dem Meer treiben«, jenseits der französischen Küsten.

### 3. Der Weg nach Paris: Wie die Megalithen in die Hauptstadt kamen

Bis Mitte der 1790er Jahre blieb die Apologie der keltischen Ursprünge und ihrer Monumente vorrangig das Betätigungsfeld bretonischer Gelehrter, die damit die Besonderheit und das Prestige ihres eigenen Landes ethnisch-genealogisch zu stiften beabsichtigten. Paradigmatisch dafür gelten die Studien des Anwalts im bretoni-

60 DE ROBIEN, Journal historique, Bl. 5. Siehe dazu Joël CORNETTE, Histoire de la Bretagne et des Bretons, Bd. 2, S. 9–22; AUBERT, Le Président de Robien (wie Anm. 44), S. 101–118.

61 Anne Claude Philippe DE PESTELS DE LÉVIS DE TUBIÈRES-GRIMOARD, COMTE DE CAYLUS, Recueil d'antiquités égyptiennes, étrusques, grecques et romaines, Bd. 7, Paris 1767, S. 238; siehe dazu auch Krzysztof POMIAN, Francs et Gaulois, in: Pierre NORA (Hg.), Les Lieux de mémoire, Bd. 2, Paris 1997, S. 2245–2300.

schen Parlament Jacques Le Brigant (1720–1804)<sup>62</sup>. Seine Untersuchungen der bretonischen Sprache – *ce monument le plus admirable de tous ceux qui eurent rapport à l'humanité*<sup>63</sup> – dienten ihm dazu, sowohl den ethnischen Ursprung der Bretonen als auch die Genealogie der Familie Le Brigant auf Noah und seine Nachfahren zurückzuführen<sup>64</sup> und damit beiden besonderes Ansehen zu verleihen. In seine Fußstapfen trat der jüngere Freund Théophile-Malo Corret de La Tour d'Auvergne (1743–1800), Berufssoldat aus Carhaix und späterer Held der Nation, von Napoleon zum *Premier Grenadier de la République* ernannt<sup>65</sup>. 1783 begann La Tour d'Auvergne damit, sich der Erforschung der keltischen Sprache zu widmen, deren erste Ergebnisse er 1792 unter dem Titel »Nouvelles Recherches sur la langue, l'origine et les antiquités des Bretons, pour servir à l'histoire de ce Peuple« veröffentlichte. Hier griff er die Genealogie beider Landsmänner, Dom Pezron und Le Brigant, wieder auf, nach der die Gallier bzw. Kelten aus Asien gekommen seien. Er identifizierte sie dennoch mit den Skythen, ohne sie dabei auf Gomer, Noahs Enkelkind, zurückzuführen<sup>66</sup>. Denn vielmehr war er darauf bedacht zu belegen, dass die Bretonen aus der *Aremorica* die wahren Nachfahren der Kelten seien. Um ihre keltische Abstammung noch stichhaltiger zu beweisen, bezog La Tour d'Auvergne neben der Sprache und den klassischen Werken zusätzliche »Quellen« ein, die wir heute als archäologisch, ethnografisch bzw. folkloristisch bezeichnen würden: Ethnische Züge wie die einfachen Sitten und den aufrichtigen Charakter der Bretonen, Bräuche wie das Tragen von langen Haaren, den Schnurrbart, den Schnitt der Kleidung sowie anatomische Merkmale wie die Breite des Schädels. All diese Merkmale hätten die heutigen Bretonen von den Kelten geerbt und gälten insofern als Indizien für diese Genealogie. Den Traditionen, die Robien bereits einige Jahrzehnte zuvor als epistemische Hilfsmittel genutzt hatte, maß La Tour d'Auvergne auch weiterhin eine große Bedeutung bei. Von der bretonischen Lokaltadt ausgehend, nach der Carnac eine druidische Kultusstätte gewesen sei, und in Anbetracht der *foule de monumens de la plus haute antiquité* um Carnac<sup>67</sup>, kam La Tour d'Auvergne zu dem Schluss, diese Stätte sei Caesars *Carnatum* gewesen d. h. der Ort, an dem sich die Druiden einmal pro Jahr

62 Siehe die schwärmerischen Worte von La Tour d'Auvergne über Le Brigant in zwei Briefen an Oberlin vom 25. August 1796 und vom 8. Februar 1800 in: Théophile-Malo Corret de LA TOUR D'Auvergne, *Correspondance de La Tour d'Auvergne*, hg. v. L. BUHOT DE KERSES, Bourges 1908, S. 269f., S. 319.

63 Jacques LE BRIGANT, *Avant-propos*, in: DERS., *Éléments de la langue des Celtes Gomérites, ou Bretons: Introduction à cette langue et par elle à celles de tous les peuples connus*, Strasbourg 1779 (nicht paginiert).

64 *Ibid.*; DERS., *Dissertation adressée aux Académies sçavantes de l'Europe, sur une Nation de Celtes nommés Brigantes ou Brigants, Fondateurs de plusieurs Villes de leur nom, duquel & de leur race, il se trouve encore des hommes en Bretagne, Breghente 1762.*

65 Dazu Alphonse BUHOT DE KERSES, *Histoire de Théophile-Malo de La Tour d'Auvergne (Corret), premier granadier de France, rédigée d'après sa Correspondance et les documents les plus authentiques*, Paris 1873; Jean BALCOU, *Préface*, in: LA TOUR D'Auvergne, *Origines Gauloises. Recherches sur la langue et les antiquités des Celto-Bretons de l'Armorique*, Paris, Genève, Gex 1980, S. i–xi.

66 Théophile-Malo Corret de LA TOUR D'Auvergne, *Nouvelles Recherches sur la langue, l'origine & les antiquités des Bretons, pour servir à l'histoire de ce Peuple*, Bayonne 1792, S. 19.

67 Gaius Iulius Caesar, *De bello Gallico*, Buch 6,13; LA TOUR D'Auvergne, *Nouvelles Recherches*, S. 19.

versammelt hätten, um über politische und religiöse Fragen zu beratschlagen. La Tour d’Auvergne glaubte sogar in einem dieser riesigen Steine, aus dem ein grob gemeißelter Stuhl gefertigt war, den Sitz zu erkennen, auf dem das Oberhaupt der Druiden der Versammlung vorgesessen hätte<sup>68</sup>. Der Gelehrte deutete des Weiteren den Dolmen von Locmariaquer, die *Table des marchands*, als Altar und fügte hinzu: *C’étoit sur de tels autels que les Gaulois, au rapport de Diodore de Sicile, juroient leurs traités; et que les Druides leurs prêtres, sacrifioient à leurs divinités, et leurs immoloient souvent des hommes pour victimes*<sup>69</sup>. Am Ende dieses Exkurses erwähnte er die Präsenz ähnlicher Monumente in der Nähe von Salisbury in England, die er zwar nicht persönlich besichtigt hatte, aber durch den Bericht eines nicht genannten englischen Forschers kannte. Dieser wiederum bezog sich auf eine etablierte Tradition auf dem Lande, nach der diese Monumente den Druiden zuzuschreiben seien.

Die »politische« Deutung der Megalithen kommt in der zweiten, korrigierten und erweiterten Ausgabe des Werks von 1796 besonders zur Geltung. Hier brachte La Tour d’Auvergne die französische Republik zu ihren geistigen Wurzeln zurück, und zwar dem gallischen Gefühl von politischer Freiheit. In dieser zweiten Ausgabe führte er überdies die folgenreiche Verwandlung der lokalen Überreste einer Universalgeschichte in Zeugnisse der Nationalgeschichte aus. Während der englischen Gefangenschaft vom 5. Februar 1795 bis 7. Januar 1796<sup>70</sup> verfasst, musste diese Ausgabe die erste ersetzen, die La Tour d’Auvergne, unzufrieden mit dem Ergebnis, vollständig zu vernichten versuchte. Der lexikalische Vergleich zwischen beiden Ausgaben – vor allem hinsichtlich des Terminus *nation* und seines konnotierenden Begriffsnetzes – enthüllt eine entscheidende Bedeutungsverschiebung. Dieses Mal zielte der Autor mit den gleichen Argumenten darauf ab, die ältesten Wurzeln der europäischen Kultur – also die gallischen – zu untersuchen, um die Geschichte ihrer wahrhaftigen Nachfahren zu rekonstruieren, doch nicht nur jene der Bretonen sondern die aller Franzosen, wie der neue Titel verrät<sup>71</sup>. Nach demselben Verfahren wie es schon im Titel deutlich wird interpretierte er die Schrift an verschiedenen Stellen um: Nicht nur die Bretonen bezeichnete er als Nachfahren der Gallier, sondern alle Franzosen. Der nationalistische Ton verdrängt hier den lokalpatriotischen. Die Vorzeitigkeit der als gallisch ausgelegten Artefakte verleiht ganz Frankreich eine prestigeträchtige Rolle: Denn die Gallier seien die Ahnen der Franken, die *en chassant les Romains des Gaules, n’auroient fait que rentrer dans l’ancien héritage de leur ancêtres, dans leur patrie primitive*<sup>72</sup>. Dieses kriegerische Volk habe den Grundstein zu jener furchteinflößenden Macht gelegt, und die Nachfahren – also La Tour d’Auver-

68 Ibid., S. 15.

69 Ibid., S. 16.

70 Anfang 1795 schiffte sich La Tour d’Auvergne in Bordeaux ein und wurde von englischen Korsaren entführt. Er verbrachte fast ein Jahr in Gefangenschaft in Cornwall, wo er die walisische Sprache lernte. Siehe dazu Louis Gabriel MICHAUD, *Biographie Universelle ancienne et moderne, nouvelle édition*, Bd. 42, Paris 1843, S. 30–32.

71 Théophile-Malo CORRET DE LA TOUR D’AUVERGNE, *Origines gauloises, celles des plus anciens peuples de l’Europe, puisées dans leur vraie source, ou Recherches sur la langue, l’origine et les Antiquités des Celto-Bretons de l’Armorique, pour servir à l’Histoire ancienne et moderne de ce Peuple, et a celle des Français*, Paris 1796.

72 Ibid., S. 213, Anm. 1.

gnes Zeitgenossen – hätten sie zu einer Republik werden lassen, die Rom nacheifere. Bleibt die Beschreibung der Megalithen in beiden Ausgaben unverändert, so gewinnt sie durch die Einbettung in ein französisch-republikanisches Narrativ an neuer Bedeutung. Indem La Tour d’Auvergne sich von Le Brigants lokalpatriotischer Enge sowie der langen Tradition der religiösen Deutung abkehrte, gab er sich der apologetischen Rhetorik der republikanischen Freiheit vollkommen hin. Diese verstand er jedoch nicht nur als Ziel, er begriff sie vielmehr als Merkmal bzw. Veranlagung der gallischen Rasse<sup>73</sup>, die – wenn schon nicht, wie bei den Griechen, die Produktion der schönen Künste – so doch die Aufbewahrung des gallischen Sprachmonuments veranlasst hatte:

*La langue des peuples de l’Armorique, ce monument parlant de leur antique origine, semble remplacer sur les faits qui font le plus d’honneur à notre nation, le silence de l’histoire [...] la langue celtique, conservée dans sa pureté originelle, dépose que notre liberté, quoique fortement attaquée par les Romains, et menacée [...] par les Francs, par leurs descendans, et par les Bretons insulaires, ne succomba cependant jamais toute entière<sup>74</sup>.*

Ende des 4. und Anfang des 5. Jahrhunderts, zur Zeit der Überfälle durch germanische Stämme, sei der nationale Mut bei den Bretonen wieder aufgetaucht: Diese, *après avoir secoué le joug des Romains, et après s’être ainsi frayé la route à l’indépendance, surent maintenir par leur courage la forme de gouvernement qu’ils avoient eux-mêmes adoptée<sup>75</sup>*. Die Freiheit nimmt bei La Tour d’Auvergne demnach eine doppelte Funktion ein: Sie ist einerseits das vorauszusetzende Gefühl, das die Erhaltung der kulturellen Identität dank ihrer Monumente ermöglicht, andererseits wird sie zum gallischen Kulturgut, das von den Bretonen aufbewahrt worden ist: Die Freiheit wird zum Monument.

Tritt der Bretonen den Status des Erben der keltischen Kultur an die Franzosen ab, kommt der Bretagne hingegen die Rolle der Wahrenin jenes gallischen reinen und ursprünglichen Kulturguts zu, aus dem nunmehr die neue Republik entstehen konnte.

Die Gründe für diesen nationalistischen Wandel sind u. a. im Kontext des von Pariser Sansculottes und Montagnards geführten Kampfes gegen den mutmaßlichen »Föderalismus« der Girondisten ab dem Jahre 1793 zu suchen<sup>76</sup>. Eines der Opfer war eben Le Brigant, der 1793 zur Zeit des Aufstandes der Vendée in Avranches als Föderalist eingekerkert wurde<sup>77</sup>. Hinzu kam, dass in diesem Jahr die »französierende«

73 Bei der Aufzählung der keltischen Stämme in Frankreich bezeichnet La Tour d’Auvergne diese als *des Gaulois, sans aucun mélange de sang étranger*; *ibid.*, S. 214.

74 *Ibid.*, S. 224.

75 *Ibid.*, S. 225, siehe dazu auch S. 107–113.

76 Eine sehr gute zusammenfassende Darstellung samt Bibliografie der kaum zu überschauenden Literatur dazu liefert Jean-Clément MARTIN, *Contre-Révolution, Révolution et Nation en France 1789–1799*, Paris 1999, S. 179–191.

77 La Tour d’Auvergne galt hingegen immer als treuer Republikaner. Für einen Hinweis auf die unterschiedliche politische Meinung zwischen den zwei Landsmännern siehe den Brief von La Tour d’Auvergne an Le Brigant vom 25. Dezember 1799 in: LA TOUR D’AUVERGNE, *Correspondance* (wie Anm. 62), S. 313f.

Sprach- und Kulturpolitik die berühmt-berüchtigten Maßnahmen gegen die Kulturpartikularismen ergriff<sup>78</sup>. Es waren vor allem Bertrand Barère und der Abbé Grégoire, die am 8. Pluviöse respektive 16. Prairial des Jahres II. ihre Kampagne gegen die auszumerzenden *patois* starteten, weil diese angeblich den Aberglauben und die Konterrevolution begünstigten. Das *bas-breton* wurde als Sprache des Föderalismus und des Aberglaubens misstrauisch betrachtet<sup>79</sup>. Wie also konnte La Tour d’Auvergne, der Sieger zahlreicher in Spanien während des ersten Koalitionskrieges im Jahre 1794 geführter Schlachten, der Held Frankreichs, der als Republikaner und *citoyen* schlechthin gefeiert wurde, die bretonischen materiellen und immateriellen Monumente weiterhin als Überbleibsel eines speziellen Volkes, und zwar das der Bretonen, mit noch größerem lokalpatriotischen Stolz betrachten? Die explizite Ausweitung der gallischen Ursprünge auf alle Franzosen war sicherlich eine mehr oder weniger bewusste Strategie, die bretonische Identität vom Verdacht des Partikularismus zu befreien und sie in den Dienst eines nationalen Narrativs zu stellen: Den bretonischen Freiheits- und Unabhängigkeitsgeist verwertete er als geistigen Antrieb, aus dem die französische Revolution entsprungen war.

#### 4. Umkämpfte Monumente: Wie die Megalithen »made in France« wurden

Ab Mitte der 1790er Jahre stehen die französischen Megalithen definitiv »im Dienste« der Nation, ihrer Geschichte und Identität. Sie gelten als historische autochthone Zeugnisse der »Vorzeitigkeit« der französischen Kultur im europäischen Kontext, die sich unabhängig von der römischen und zudem noch vor der römischen Eroberung entwickelt hatte. Es handelte sich um *monumens qui appartiennent de plus près à notre archéologie, à l’histoire primitive de notre nation, de notre pays et de nos arts*<sup>80</sup> – wie Pierre Jean-Baptiste Legrand d’Aussy (1737–1800) im Jahre 1799 schrieb. Dieser Ex-Jesuit aus Amiens, der seit 1795 Konservator der französischen Handschriften in der Bibliothèque nationale und seit 1798 Mitglied des Institut national war, setzte sich im Auftrag des Instituts mit diesen Überresten auseinander<sup>81</sup>. Diesen widmete er ein Memoire, in dem er tatsächlich zum ersten Mal eine chronologisch-typologische Klassifikation der einheimischen, genauer genommen vor- und nachrömischen Grabstätten präsentierte<sup>82</sup>. Für einheimisch und national erklärte Legrand d’Aussy alle Monumente der Gallier sowie der Barbaren – Franken, Westgoten, Burgunder. Als »fremd« sonderte er hingegen die römischen Gräber aus: Sie seien von einem fremden, siegreichen Volk auf nationalem Boden errichtet worden. Und ob-

78 Siehe dazu Michel DE CERTEAU, Dominique JULIA, Jacques REVEL, Une politique de la langue. La Révolution française et les patois: l’enquête de Grégoire, Paris 2002.

79 Ibid., S. 12f.

80 Pierre Jean-Baptiste LEGRAND D’AUSSY, Mémoire sur les anciennes sépultures nationales, Paris an VII (1799), S. 171.

81 Siehe zu weiteren biografischen Informationen: Pierre-Charles LÉVESQUE, Notice historique sur Legrand d’Aussy, in: Pierre Jean-Baptiste LEGRAND D’AUSSY, Vie d’Apollonius de Tyane, Paris 1807, S. j–xviii.

82 Siehe dazu Krzysztof POMIAN, Les deux pôles de la curiosité antiquaire, in: Annie-France LAURENS, Krzysztof POMIAN (Hg.), L’anticomanie. La collection d’antiquités aux 18<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> siècles, Paris 1992, S. 59–68; Jean-Yves GUIOMAR, La Révolution Française et les origines celtiques de la France, in: Annales historiques de la Révolution Française 287 (1992), S. 63–85.

schon sie sich im Besitz der Nation befänden, seien sie weder für die Sitten noch den Fleiß »unserer Väter« typisch<sup>83</sup>. In seinem Memoire hielt er auf die typologischen Unterschiede der jeweiligen Begräbnisstätten Rückschau und brachte sie in einen historisch-chronologischen Kontext, der bei den Megalithen einsetzte und bis zu den königlichen Mausoleen des 12. und 13. Jahrhunderts reichte. Auf Montfaucons Beschreibung fußend, verstand Legrand d’Aussy Menhire und Dolmen – die er nie persönlich gesehen hatte<sup>84</sup> – als die ersten nationalen, nämlich altgallischen Grabmäler. Auch die Steinreihen von Carnac betrachtete er als Grabstelen bzw. Obelisken und verwarf die politische Deutung von La Tour d’Auvergne, nach der die Stätte der Sitz der jährlichen Druidenversammlung gewesen sei<sup>85</sup>. Er ging gar so weit, die Menhire – diese *obélisques bruts* – als Ursprungsform der griechischen und römischen Hermen zu bezeichnen. Er übernahm hier Caylus’ chronologisch-fortschreitendes Darstellungsprinzip, mit dem er die Geschichte des Wandels der »nationalen« (Kunst-)Geschmäcker und Kunsttechniken innerhalb der Antike anhand von Grabmälern verdeutlichte. Thesen ausländischer Autoren erwähnte er durchaus, allerdings nur, um sie gleich darauf abzulehnen. Die Megalithen wie auch ihre Deutung waren ausschließlich *made in France*.

So wie die königlichen Grabmäler aus den Abteien von Saint-Germain-des-Prés und Saint-Denis, die 1790 verstaatlicht wurden und ab Oktober 1795 im Musée des monuments français zu bestaunen waren<sup>86</sup>, verdienten es die Grabmäler der *Gaulois primitifs et indigènes*, also *ménirs, lécavènes, dolmines, dolmines en galerie, colonnades*<sup>87</sup> ebenso, musealisiert zu werden. Für Legrand d’Aussy, der nicht nur das Schöne sondern auch das Belehrende als etwas Wertvolles ansah, sollten diese die ersten Räume des Musée des monuments français belegen. Im Zeitalter der Gipsabgüsse schlug er sogar vor, die Grabmäler, deren Beförderung nach Paris zu aufwendig sei, in kleinerem Maßstab nachzubilden und auszustellen. Die dadurch vervollständigte Sammlung könne sich dann mit vollem Recht als Museum der französischen Monumente bezeichnen und die denkwürdigste Schau ganz Europas bieten: *et quel est le Français ou l’étranger qui voyant réuni là ce que nulle part encore on n’a même projeté de recueillir, ne s’empressera de le connoître, et n’accourra y étudier cette partie de notre histoire primitive, qui d’ailleurs est l’histoire commune de toute l’Europe*<sup>88</sup>?

83 LEGRAND D’AUSSY, Mémoire (wie Anm. 80), S. 126.

84 Erst in diesem Werk deutet Legrand d’Aussy jene *pyramide, brute, de granit*, die er in seinem Reisebericht in der Auvergne erwähnt hatte und deren Bedeutung er nicht erklären konnte. Siehe dazu Pierre Jean-Baptiste LEGRAND D’AUSSY, Voyage fait en 1787 et 1788 dans la ci-devant Haute et Basse Auvergne, Bd. 3, Paris 1794, S. 359.

85 Legrand d’Aussy kannte La Tour d’Auvergne persönlich. In einem Gespräch hatte der Militär dem Ex-Jesuiten von weiteren Menhiren erzählt, die er in der Gegend von Dol und Treguier gesehen hatte; siehe LEGRAND D’AUSSY, Mémoire (wie Anm. 80), S. 140f.

86 Zu diesem Museum und im Allgemeinen zur musealen Politik nach dem Ausbruch der Französischen Revolution siehe Lisa REGAZZONI, Enteignung oder Wiederaneignung der Vergangenheit? Die museale Arbeit an der Nationalgeschichte Frankreichs nach der Revolution, in: Zeitschrift für Historische Forschung 3 (2012), S. 413–452.

87 LEGRAND D’AUSSY, Mémoire (wie Anm. 80), S. 269.

88 Ibid., S. 272.



In der Tat verfügte das Musée des monuments français über ein »keltisches« Monument, das die Besucher als erstes Exponat im Einführungssaal des Museums empfing. Es handelte sich um den berühmten gallo-römischen Altar, der 1711 während Grabungsarbeiten in Notre-Dame ans Licht gebracht worden war und mit dem sich die gesamte europäische Gelehrtenwelt – von Montfaucon bis Leibniz – befasst hatte. Eben dieses Exponat stand metonymisch für die keltischen Ursprünge Frankreichs, wie in der 5. Ausgabe des Museumskatalogs zu lesen ist<sup>89</sup>. In einem zentralen Kapitel, das Alexandre Lenoir (1761–1839), Gründer und Konservator des Museums, der Geschichte der französischen Denkmäler von den keltischen Ursprüngen bis zur zeitgenössischen Bildhauerkunst widmete, überführte er das keltische Narrativ in eine Ursprungserzählung, die Napoleons Vormacht in Europa zu legitimieren bezweckte. In einem langen Exkurs über den historischen Ursprung Frankreichs ließ Lenoir – in einem auf der Autorität von Titus Livius beruhenden Narrativ – die Kulturgeschichte in der Nähe des heutigen Toulouse einsetzen, in jener Gegend, in der die alten Gallier ursprünglich angesiedelt gewesen sein sollen<sup>90</sup>. Ihr Primat im Vergleich zu den anderen Völkern bestand laut Lenoir in der freien Regierungsform, die die neuen Gallier von ihren alten Ahnen geerbt hätten. Implizit enthielt dieses Narrativ die These von der kulturellen und politischen Überlegenheit Frankreichs sowie das Argument zur Rechtfertigung seiner »revolutionären« Kriege. Lenoirs historische Wiedergabe lief darauf hinaus, die Rechtmäßigkeit des politischen Werks des ersten Konsuls geschichtlich zu begründen, indem er der französischen Nation eine zivilisatorische Rolle zuerkannte.<sup>91</sup> Der von ihm postulierte Zusammenfall der Ursprungsgeschichte der Nation mit der der Kultur schlechthin legitimierte diesen Anspruch historisch.

Ab 1807 war Lenoir Präsident der Académie celtique (1805–1812), die erste Gesellschaft, die es sich zur Aufgabe gemacht hatte, die Kelten auf französischen Boden zurückzuholen und das Zivilisationsprimat Frankreichs gegenüber den anderen europäischen Nationen hervorzuheben. Dies versuchten ihre Mitglieder zu untermauern, indem sie die Fortschrittlichkeit der Kelten gegenüber den Griechen und Römern, die Reinheit ihrer Moral und die Überlegenheit ihres Denkens anhand keltischer – materieller und immaterieller – Denkmäler zu beweisen glaubten. Zunächst setzten sich die Mitglieder dafür ein, alle vorgeblichen Überbleibsel dieser Kultur – ihre Traditionen, Sitten, Dialekte und Monumente – zu sammeln, um sie vor der drohenden Vernichtung zu retten. Zu diesem Zweck erstellten die Gründer der Académie, Jacques Cambry, die Freunde von La Tour d’Auvergne – Éloi Jehanneau und Michel-Ange de Margourit – gemeinsam mit dem Grafen Edme Mentelle und den zwei Polygrafen Carlo Denina und Jacques-Antoine Dulaure, einen Fragebogen, der über alle Aspekte einer als primitiv betrachteten Kultur unterrichten sollte: Festivitäten, Zeremonien, Glaubensdinge, abergläubische medizinische religiöse Praktiken, alte Monumente, Dialekte, Dichtungen, Liedgut etc.<sup>92</sup> Die in

89 Alexandre LENOIR, *Description historique et chronologique des monumens de sculpture, réunis au musée des monumens français*, Paris 1799.

90 *Ibid.*, S. 82.

91 *Mémoires de l’Académie celtique, ou Recherches sur les antiquités celtiques, gauloises et françaises*, Bd. 1, Paris 1807, S. 1.

92 *Ibid.*, S. 74–86.

ihm enthaltenen Fragen sollten den »aufgeklärtesten« Menschen jedes Departements bzw. den reisenden Mitgliedern der Académie vorgelegt werden und ihnen vor Ort als epistemisches Werkzeug dienen, um die Überreste keltischer Kultur erstens zu erkennen und sie zweitens in schriftlicher Form darzulegen. Das Postulat, *alle* nicht klassischen und doch überkommenen Ausdrücke aus der älteren Zeit seien Zeugnisse des gallischen Volkes, ging mit dem »präsentistischen« Ansatz einher, all diese »Reste« als gleichwertige und zusammensetzbare *monuments* zu betrachten, die für die Wissenserweiterung beliebig kombinierbar waren. Diese Herangehensweise an die ferne Vergangenheit mag ihre Gründe zum Teil in der dürftigen Präsenz gallischer Zeugnisse haben. Auch für diesen Tatbestand machten die Mitglieder der Académie die Griechen und Römer verantwortlich, denn diese hätten die keltische Kultur und die Spuren ihrer Geschichte aus Neid getilgt.<sup>93</sup> Dieser Versuch einer vollständigen Erfassung aller Spuren der keltischen Kultur war – wie schon erwähnt – keineswegs ein Novum der Académie: Mithilfe ihres Fragebogens wurden vielmehr die Modi und die Praktiken des »wissenschaftlichen« Sammelns im Bereich der nationalen vorrömischen Vergangenheit zusammengetragen – wovon vor allem die Arbeit eines de Robien beispielhaft zeugt – und systematisiert<sup>94</sup>.

Unter den Mitgründern der Académie celtique soll hier Jacques Cambry (1749–1807) besonderes Augenmerk geschenkt werden, weil dieser Bretone 1805 die erste Sammlung veröffentlichte, die sich ausschließlich der Megalithen annahm: »Monumens Celtique, ou recherches sur le culte des pierres«. Seine erste Begegnung mit den Megalithen geht bereits auf Anfang 1795 zurück. Einige Monate davor hatte die Verwaltungskommission des Departments des Finistère ihn in seiner Funktion als Vorsitzender des Distrikts von Quimperlé damit beauftragt, das Departement zu durchstreifen, um in den verschiedenen nationalisierten Depots nach Objekten zu suchen, die für den Fortschritt menschlicher Erkenntnisse von Nutzen hätten sein können<sup>95</sup>. In seinem daraufhin herausgegebenen »Catalogue des objets échappés au vandalisme« erwähnte er einige *pierres druidiques [...] pierres consacrées jadis au soleil, nommées en celtique ar men-ir*<sup>96</sup>, die er in der Gegend von Pont-l'Abbé gesichtet hatte. Die Deutung nahm er auch in seinem Bericht über diese Reise wieder auf, der zwischen Ende 1799 und Anfang 1800 beim Verlag Cercle-social erschien. Hier fügte er der Erwähnung der dem Sonnengott geweihten Steine des Finistère einen Exkurs über die Stätte von Carnac hinzu, die er auf seiner Reise allerdings nicht besucht hatte. Neue vielsagende Details tauchen hier auf. Erstens ging er von einer lokalen Tradition aus, laut der die Gegend von Carnac in den fernsten Zeiten zu den Druiden gehört habe; zweitens belegte er mit dem Verweis auf englische Antiquare wie William Stukeley<sup>97</sup>,

93 Joseph LAVALLÉE, Discours préliminaire, in: Mémoires de l'Académie celtique (wie Anm. 91), S. 8f.

94 Dazu Mona OZOUF, L'invention de l'ethnographie française: le questionnaire de l'Académie celtique, in: Annales. Histoire, Sciences sociales, 36/2 (1981), S. 210–230; Nicole BELMONT (Hg.), Aux sources de l'ethnologie française. L'académie celtique, Paris 1995.

95 Jacques CAMBRY, Voyage dans le Finistère, ou état de ce département en 1794 et 1795 (1798), hg. v. Dany GUILLOU-BEUZIT, Rennes 2011, S. xxxiii.

96 Jacques CAMBRY, Catalogue des objets échappés au vandalisme, Quimper 1795, S. 39.

97 Stukeley veröffentlichte die Ergebnisse seiner Besichtigung von Stonehenge und Avebury, die er in den Jahren 1720–1725 durchführte, etwa zehn Jahre später: William STUKELEY, Stonehenge a

dass er den englischen Diskurs über die Megalithen rezipiert hatte (im Gegensatz zu seinen französischen Kollegen); drittens brachte er neben dem Hass auf die Römer, die aus Neid alle gallischen Monumente zerstört hätten, denjenigen auf die englischen Autoren zum Ausdruck. Diese hätten nämlich den alten Galliern – ebenso aus Neid – den Stellenwert geraubt, der diesem Volk in der Geschichte gebührt habe, und den Status der Vorzeitigkeit der keltischen Kultur für Großbritannien beansprucht. In diesem Zusammenhang deutete Cambry die Steine von Carnac als regelrechte Rednertribüne um: Genauso wie in Stonehenge hätten die Steine, einen Nutzen *à l'exposition des chefs, aux orateurs qui parloient au public [...] c'étoit le suggestus des Romains fait en pierre de taille dans la colonne Trajanne*<sup>98</sup>. Sie seien als *témoin éternel* wichtiger politischer Ereignisse geblieben und erst später vergöttlicht worden, als die Menschen die Bedeutung dieser Embleme allmählich vergaßen. Dieser Gedanke, die Menhire fungierten als politische Denkmäler, die zur Ehre wichtiger Persönlichkeiten und zur Erinnerung an relevante Ereignisse errichtet wurden<sup>99</sup>, lässt all die Debatten über die Monumente und Denkmäler erahnen, die seit den 1790er Jahren in Paris zur Tagesordnung gehörten. Cambry, der 1797 nach Paris ging, erweiterte diese Diskussion auf die Menhire, zu der er überdies mit einem Projekt über einen Friedhof für berühmte Persönlichkeiten selbst beigetragen hatte<sup>100</sup>. Die Menhire verwandelte er von Monumenten in Denkmäler.

Diese Auffassung revidierte er jedoch zwischen 1799 und 1805, um auf seine anfängliche Idee zurückzukommen, die Steinreihen seien Zeugnisse keltischer Kulte: *Ce monument [die Stätte von Carnac] sans doute appartenait à l'astronomie; il étoit un thème céleste*<sup>101</sup>. Die elf Megalithenreihen von Carnac hätten den elf Sternzeichen entsprochen, die erst die Griechen um ein weiteres ergänzt hätten. Die Steine seien während der Sommersonnenwende aufgestellt und von Osten nach Westen ausgerichtet worden<sup>102</sup>. Von Denkmälern in Monumente umfunktioniert, standen nunmehr Cambrys Megalithen für die Präsenz der ältesten Weltkultur auf französischem Territorium sowie für das von ihr erreichte hohe Niveau. Weder waren es grobe Bauten, die die Unkenntnis architektonischer Regeln offenbarte, noch bezeugten sie die Barbarei der Darbringung menschlicher Opfer, zumal die Druiden einen zu großen Respekt vor dem vom Himmel Geschaffenen verspürt hätten. Kurzum, es waren Kultusstätten, die über astrologische wie astronomische Kenntnisse Auskunft gaben.

Die Feststellung, dass diese spezielle Art von Monumenten auf dem gesamten Erdball – ob nun in Amerika oder auf Madagaskar – zu bestaunen sei, diente Cambry dazu, die kulturelle, wiewohl nicht genauer bestimmte »Vorgängigkeit« Frankreichs

Temple of the British Druids, London 1740; DERS., *Abury, a Temple of the British Druids, with Some Others*, London 1743; siehe ausführlich dazu PIGGOTT, William Stukeley (wie Anm. 43), S. 79–109.

98 CAMBRY, *Voyage dans le Finistère* (wie Anm. 95), S. 376.

99 So fasst Legrand d'Aussy Cambrys Auffassung zusammen: LEGRAND D'AUSSY, *Mémoire* (wie Anm. 80), S. 145.

100 Jacques CAMBRY, *Rapport sur les sépultures, présenté à l'administration centrale du département de la Seine, Paris an VII (1797)*.

101 Jacques CAMBRY, *Monumens Celtique, ou recherches sur le culte des pierres*, Paris 1805, S. 3.

102 *Ibid.*, S. 4.

gegenüber den anderen Weltregionen zu betonen und somit sein Prestige zu nähren: Andere Völker hätten die druidischen Monumente nachgebildet, und dies nicht gleichzeitig, sondern in unterschiedlichen Epochen<sup>103</sup>. Insbesondere gegenüber England, dem Erzfeind aller Mitglieder der Académie celtique, erhob Cambry Anspruch darauf, dass Frankreich der Status der »Vorgängigkeit« zukomme und die Megalithen als dessen geistiges Eigentum zu gelten hätten. Großbritannien würdigte er als gallische Kolonie und die dortigen Megalithen als eine spätere Nachahmung der »französischen« herab.

## Epilog

In den spärlich vorliegenden Studien über die Académie celtique werden der Mangel an quellenfundierter Evidenz und die in ihren Narrativen enthaltenen Absurditäten angeprangert. Aufgrund dessen sei die Académie in eine wissenschaftliche Sackgasse geraten, die 1812 schließlich zur Einstellung sowohl ihrer Tätigkeit als auch der Publikationen geführt habe<sup>104</sup>. Ohne diesen Umstand bestreiten zu wollen, müssen weitere persönliche und politische Gründe für die Auflösung der Académie aufgezählt werden, die diverse Zeitgenossen bereits angedeutet hatten<sup>105</sup>. Zum einen verband die Gründer und aktiven Mitglieder der Académie, die mit wenigen Ausnahmen gelehrte Bretonen mit freimaurerischem Hintergrund zu ihren Mitgliedern zählte, eine Art Wahlverwandtschaft<sup>106</sup>. Viele von diesen *celtisants* waren ehemals Girondisten gewesen, einige schlugen eine politische Laufbahn ein, die ihren Höhepunkt unter dem Direktorium und Kaiserreich erreichte. Der feste Glaube an die keltischen Ursprünge war es, der dieses Netzwerk zusammenhielt. Zentrum seines Wirkens waren nicht mehr die bretonischen Provinzstädte wie in den Jahrzehnten vor der Revolution, sondern Paris; sie hatten aber ihre Korrespondenten in den Departements, die ihre Lokalentdeckungen dem Nationalnarrativ zur Verfügung stellten. Eine Auswahl der zugesandten Betrachtungen und Memoiren, die hauptsächlich der ewige Sekretär, der Bretonne Éloi Johanneau, vornahm, veröffentlichte die Académie in fünf Bänden. Mit dieser Auswahl sanktionierte der Sekretär die Autoren sowie die Methoden und den Quellenkorpus, die zur Konstruktion des keltischen Wissens beitragen durften. Wenn auch auf der einen Seite die tatsächliche Geschlossenheit dieser Gesellschaft die Empfindlichkeiten vieler verletzt haben mag, liegt auf der anderen Seite ein weiterer Grund für deren Auflösung in ihrer Verquickung mit dem Kaiserreich. Aber inwiefern war das keltische Ursprungsparadigma mit Napoleons historischer Selbstdarstellung zu vereinbaren bzw. für diese nutzbar? Einem Brief von

103 Sowohl Legrand d'Aussy als auch Cambry kannten die Reiseberichte der Deutschen Peter Simon Pallas und Alexander von Humboldt über Russland respektive Mexiko, in denen ähnliche Monumente geschildert wurden: Peter Simon PALLAS, *Voyages en différentes provinces de l'Empire de Russie, et dans l'Asie septentrionale*, Bd. 4, Paris 1793, S. 276; Humboldts Bericht kannte Legrand d'Aussy nur aus zweiter Hand.

104 BELMONT, *Aux sources* (wie Anm. 94), S. 15; OZOUF, *L'invention de l'ethnographie* (wie Anm. 94), S. 212.

105 Société royale des Antiquaires de France, *Préface*, in: *Mémoires et Dissertations sur les antiquités nationales et étrangères*, Bd. 1, Paris 1817, S. iij–iv.

106 Mehr dazu bei GUIOMAR, *La Révolution Française* (wie Anm. 82), S. 63–85.

Napoleons Innenminister Jean-Baptiste de Nompère de Champagny vom 16. Januar 1804 an Cambry ist zu entnehmen, dass der erste Präsident der Académie nach institutioneller Anerkennung gesucht und der Minister ihm dies freundlich verweigert hätte<sup>107</sup>. Beobachtete Napoleon das genehmigte Unternehmen eher halbherzig, während seine Entourage es duldete, war es in der Tat die Kaiserin Joséphine, welche die Schirmherrschaft über die private Gelehrtengesellschaft übernahm. Dies belegt u. a. die »Épître dédicatoire« an sie, die Alexandre Lenoir, neben den bereits erwähnten Funktionen Kunstberater Joséphines, verfasste und im ersten Band ihrer Memoiren veröffentlichte. In dieser Widmungsepistel erklärte Lenoir, es sei das Verlangen danach gewesen, Joséphines und Napoleons Ruhm mit jenem ihrer keltischen, gallischen und fränkischen Ahnen zu verbinden, was dann zur Gründung der Académie celtique geführt habe<sup>108</sup>. All dies mündet in der Schlussfolgerung, dass der wissenschaftliche Misskredit mit der politischen Ungunst einherging, in den die Académie nach Napoleons Scheidung von Joséphine und noch stärker nach seinem Sturz geriet. Die Missbilligung eines »präsentistischen« Ansatzes, der aus heutiger Sicht als unwissenschaftlich gilt – scheint damals vielmehr mit dem Verwerfen einer Ideologie zusammengehangen zu haben, einer Ideologie, die sich wiederum für die historische Legitimierung von Napoleons Herrschaft und Expansionspolitik hergab.

Als einige Mitglieder der aufgelösten Académie celtique diese unter dem Namen Société royale des antiquaires de France im Jahre 1814 neu gründeten, lehnten sie mit der keltischen Ideologie auch ihre eigene Methode ab: Die Beiträge über die Volkstraditionen, Gebräuche, Sitten und Dialekte und zwar über folkloristische und ethnographische Überbleibsel wurden allmählich aus den veröffentlichten Memoiren getilgt. Bei den wenigen Aufsätzen, die bis 1830 zum Thema publiziert wurden, handelte es sich um Manuskripte, die die Académie celtique in den Jahren zuvor erhalten hatte<sup>109</sup>. Dämmerte also mit der Restauration und bis zur Julimonarchie die keltische Ideologie zusehends dahin, verschwanden in dieser Zeit die oben umrissenen Methoden, die alle mutmaßlichen Überbleibsel keltischer Kultur als Referenzmaterial mitsamt klassischer Schriftquellen zur Deutung der Funde aufwerteten?

Solange sich in den 1850er und 1860er Jahren die Vorstellung von einem Zeitraum der Menschheitsgeschichte, der jenseits der historischen Vergangenheit liegt, nicht durchsetzte, solange die Produktion der Steinartefakte nicht in den Zeithorizont der Geologie hineingeschrieben wurde und die epistemische Revolution der stratigraphischen Methode nicht erfolgte<sup>110</sup>, wurde kein bemerkenswerter neuer Interpretati-

107 Académie celtique, Procès-verbaux des séances, Archives nationales de France, 36 AS 3.

108 Alexandre LENOIR, Épître dédicatoire à sa Majesté, in: Mémoires de l'Académie celtique (wie Anm. 91), S. 1.

109 Société royale, Préface (wie Anm. 105), Anm. 1, S. iij; BELMONT, Aux sources (wie Anm. 94), S. 16.

110 Eine grundlegende Studie zu diesem epistemischen und hermeneutischen Wandel bleibt nach wie vor Jacob W. GRUBER, Brixham Cave and the Antiquity of Man, in: Melford L. SPIRO (Hg.), Context and Meaning in Cultural Anthropology, New York 1965, S. 373–402; wieder in: Tim MURRAY, Christopher EVANS (Hg.), Histories of Archaeology, Oxford 2008, S. 12–45. Siehe zu diesem Fragenkomplex die folgenden immer noch sehr hilfreichen einführenden Werke: Annette LAMING-EMPERAIRE, Origines de l'archéologie préhistorique en France, Paris 1964 und Paolo ROSSI, I segni del tempo. Storia della Terra e storia delle nazioni da Hooke a Vico, Milano 1979.

onsansatz hervorgebracht: Ob Tempel, Altäre, Grabmäler oder politische Denkmäler, die Megalithen blieben im historischen Raum der *Gaule* stecken.

Die kollektive Imagination erwies sich auch bei dieser Gelegenheit um vieles träger, als es beim wissenschaftlichen Diskurs der Fall war. Die fatale Assoziation zwischen Galliern als Urhebern und den Megalithen als ihren Produkten spinnt das populärste in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts geschaffene Werk über die Gallier weiter: »Asterix«. Und trotz des Beharrrens auf diesem Fehler, der erst 1724 in Frankreich öffentlich begangen wurde, hatte der Druide, wie ihn Goscinny und Uderzo sahen, *Miraculix*, in einem Punkte recht: »Und das lustigste an der Sache ist ja doch, daß wir bis heute noch nicht wissen, wozu ein Hinkelstein gut sein soll«<sup>111</sup>.

111 GOSCINNY, UDERZO, *Obelix GmbH* (wie Anm. 1), S. 30.



PHILIP MARTIN RINK

## LE ROYAUME DE WESTPHALIE ET LA PETITE GUERRE

Insurgés, patriotes, détachements et cosaques, 1809–1813

### 1. Napoléon et l'Allemagne – modernisation, constantes, contre-mouvements

»Au commencement était Napoléon«<sup>1</sup>. C'est par cette phrase que commence généralement le récit de l'histoire allemande du XIX<sup>e</sup> siècle<sup>2</sup>. Et en fait: il n'existe guère d'autre personne qui incarne mieux »l'époque des révolutions« que Napoléon Bonaparte<sup>3</sup> – également en Allemagne et surtout concernant le royaume de Westphalie. Napoléon est devenu un lieu de mémoire pour l'histoire allemande<sup>4</sup>; dans le sens affirmatif-modernisateur ainsi que dans le sens négatif-national. Selon le narratif dominant pendant le XIX<sup>e</sup> et jusqu'au milieu du XX<sup>e</sup> siècle, c'était le »soulèvement du peuple« qui avait triomphé de l'Empereur<sup>5</sup>. Cependant, les campagnes de 1813–1814 sont empreintes d'une ambivalence: elles furent (et sont) qualifiées de »guerre pour la liberté« (*Freiheitskrieg*) ainsi que de »guerres de libération« (*Befreiungskrieg*). Cela renvoie au terme ambigu de »guerre populaire«. Ce terme bien flou comprend aussi bien le combat irrégulier que les opérations des armées de conscription de 1813<sup>6</sup>. Se-

1 Thomas NIPPERDEY, *Deutsche Geschichte 1800–1866. Bürgerwelt und starker Staat*, Munich 1987, p. 11.

2 C'est ce que souligne, à travers la citation de Nipperdey en première et dernière phrase, Helmut BERDING, *Das Königreich Westfalen als napoleonischer Modellstaat (1807–1813)* [2006], p. 1, 12: [https://kobra.bibliothek.uni-kassel.de/bitstream/urn:nbn:de:hebis:34-200603177735/1/ra0001\\_UB.pdf](https://kobra.bibliothek.uni-kassel.de/bitstream/urn:nbn:de:hebis:34-200603177735/1/ra0001_UB.pdf) (6.3.2015); Hans-Ulrich THAMER, *Buonaparte – Bonaparte – Napoleon. Vom Parteigänger der Revolution zum Kaiser*, dans: Veit VELTZKE (dir.), *Napoleon. Trikolore und Kaiseradler über Rhein und Weser*, Cologne 2007, p. 1–16, ici p. 12.

3 Eric J. HOBBSBAWM, *The Age of Revolution 1789–1848*, New York 1962.

4 Hagen SCHULZE, *Napoleon*, dans: Étienne FRANÇOIS, Hagen SCHULZE (dir.), *Deutsche Erinnerungsorte*, t. 2, Munich 2001, p. 28–46.

5 Willy ANDREAS, *Das Zeitalter Napoleons und die Erhebung der Völker*, Heidelberg 1955; Rainer WOHLFEIL, *Vom stehenden Heer des Absolutismus zur Allgemeinen Wehrpflicht*, dans: *Handbuch zur deutschen Militärgeschichte 1648 bis 1939*, éd. par Militärgeschichtliches Forschungsamt, vol. 1, 2<sup>e</sup> partie, Herrsching 1983, p. 17–26; Mario KANDIL, *Die deutsche Erhebung 1812–1815. Die Befreiungskriege gegen die französische Fremdherrschaft*, Stegen 2011.

6 Ralf PRÖVE, *Militär, Staat und Gesellschaft im 19. Jahrhundert*, Munich 2006, p. 15–17; Karen HAGEMANN, *Männlicher Muth und teutsche Ehre. Nation, Militär und Geschlecht zur Zeit der antinapoleonischen Kriege Preußens*, Paderborn 2002, p. 273; Dierk WALTER, *Preußische Heeresreformen 1807–1870. Militärische Innovation und der Mythos der Roonschen Reform*, Paderborn 2003, p. 104–114; Martin RINK, *Preußisch-deutsche Konzeptionen zum Volkskrieg im Zeitalter Napoleons*, dans: Karl-Heinz LUTZ, Martin RINK, Marcus VON SALISCH (dir.), *Reform, Reorganisation, Transformation. Zum Wandel in den deutschen Streitkräften von den preußischen Heeresreformen bis zur Transformation der Bundeswehr*, Munich 2010, p. 65–87.

lon le narratif traditionnel, le berceau de la guerre populaire se trouvait en Espagne avec la guérilla, forme de violence collective en fait très hétérogène<sup>7</sup>. En tout cas, la »guerre populaire« fait référence au niveau le plus bas de la violence – dite »asymétrique« : c'était la guérilla autant que le phénomène voisin, la »petite guerre«.

L'époque napoléonienne fut marquée par des changements fondamentaux, ce qu'illustrent les termes courants de »période axiale«<sup>8</sup>. Les »guerres pour la liberté« entraînent un bouleversement, associé à la gloire nationale allemande<sup>9</sup>. Par conséquent, au XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle, c'est la perspective »nationale« qui dominait<sup>10</sup>. Les États de la Confédération du Rhin, et par là même l'»État artificiel« de Westphalie, furent longtemps perçus comme une »domination étrangère«. Cette manière de juger les créatures du Prométhée napoléonien fut abandonnée à partir des années 1970 avec la »révision de la recherche sur la Confédération du Rhin«<sup>11</sup>, époque à laquelle se propagea, d'une certaine manière, une vision de type »République fédérale«. En fait, une bonne partie des Länder s'appuient jusqu'à nos jours sur les frontières territoriales issues du recès d'Empire<sup>12</sup>. Certains rapprochements avec la Répu-

- 7 Cf. la discussion: John Lawrence TONE, *The Fatal Knot: the Guerrilla War in Navarre and the Defeat of Napoleon*, Chapel Hill 1994; Charles ESDAILE, *Fighting Napoleon. Guerrillas, Bandits and Adventurers in Spain, 1808–1814*, New Haven 2004, p. 82–88 (Esdaile fronde Tone *ibid.*, p. 198–201); John Lawrence TONE, *Partisan Warfare in Spain and Total War*, dans: Roger CHICKERING, Stig FÖRSTER (dir.), *War in an Age of Revolution, 1775–1815*, New York 2010, p. 243–259 (Tone critique Esdaile *ibid.*, p. 246). Voir aussi: Michael BROERS, *Napoleon's Other War. Bandits, Rebels and their Pursuers in the Age of Revolutions*, Long Hanborough 2010, p. 105–127; Ronald FRASER, *Napoleon's Cursed War. Spanish Popular Resistance in the Peninsular War, 1808–1814*, Londres, New York 2008, p. 338–339; Fernando MARTÍNEZ LAÍNEZ, *Como lobos hambrientos. Los guerrilleros en la Guerra de la Independencia (1808–1813)*, Madrid 2007, p. 83–95; José Antonio ARMILLAS VICENTE (dir.), *La Guerra de la Independencia. Estudios*, 2 vol., Saragosse 2001; Charles ESDAILE (dir.), *Popular Resistance in the French Wars. Patriots, Partisans and Land Pirates*, Londres 2004; Antonio MOLINER PRADA (dir.), *La Guerra de la Independencia en España (1808–1814)*, Madrid 2007.
- 8 »Achszeit«: Hagen SCHULZE, *Staat und Nation in der europäischen Geschichte*, Munich 2001, p. 150–172, 202–203; Hans-Ulrich WEHLER, *Deutsche Gesellschaftsgeschichte*, t. 1: *Vom Feudalismus des Alten Reiches bis zur defensiven Modernisierung der Reformära 1700–1815*, Munich 1989, p. 506–530; »Sattelzeit«: Reinhart KOSELLECK, *Introduction*, dans: Otto BRUNNER, Werner CONZE, Reinhart KOSELLECK (dir.), *Geschichtliche Grundbegriffe. Historisches Lexikon zur politisch-sozialen Sprache in Deutschland*, t. 1, Stuttgart 1972, p. XV; Hans Ulrich GUMBRECHT, *Modern, Modernität, Moderne*, dans: *ibid.*, t. 4, Stuttgart 1978, p. 93–131, en particulier p. 105–109, 130–131.
- 9 Helmut BERDING, *Das geschichtliche Bild der Freiheitskriege 1813–1814*, dans: Alexander FISCHER, Günther HEYDEMANN (dir.), *Geschichtswissenschaft in der DDR*, t. 2: *Vor- und Frühgeschichte bis Neueste Geschichte*, Berlin 1990, p. 453–469; Edgar WOLFRUM, *Krieg und Frieden in der Neuzeit. Vom Westfälischen Frieden bis zum Zweiten Weltkrieg*, Darmstadt 2003, p. 57–65.
- 10 En dépit de sa description plutôt équilibrée, cf. l'indignation du fait que la reine Catherine de Westphalie utilisât la langue française, »indigne d'une princesse allemande«, cf. Arthur KLEINSCHMIDT, *Geschichte des Königreichs Westfalen*, Gotha 1893, p. 499–500; Rudolf GOECKE, Theodor ILGEN, *Das Königreich Westfalen. Sieben Jahre französischer Fremdherrschaft im Herzen Deutschlands, 1807–1813*, Düsseldorf 1888.
- 11 Armin OWZAR, *Das Königreich Westfalen und das Großherzogtum Berg. Quellen – Forschungen – Deutungen*, dans: *Westfälische Forschungen* 54 (2004), p. 401–402, 413.
- 12 Michael ROWE, *Napoleon and State Formation in Central Europe*, in: Philip G. DWYER, Alan FORREST (dir.), *Napoleon and His Empire. Europe, 1804–1814*, Houndmills, Basingstoke 2007, p. 204–224, *ici* p. 223.

blique fédérale d'Allemagne en tant que jeune partenaire d'une communauté militaire, économique et culturelle offrirent également l'occasion de rendre davantage justice à la vision de »type Confédération du Rhin«, tout en dépassant les préjugés russo-allemands. En revanche, l'historiographie de la RDA s'intéressa pour les tendances de la révolution sociale; les insurrections populaires antinapoléoniennes offrirent des ressemblances aux »impérialistes anglo-américains et ouest-allemands«<sup>13</sup>. L'historiographie en Allemagne occidentale a plutôt été marquée, elle, de réticences envers une historiographie des guerres »nationales« antinapoléoniennes<sup>14</sup>.

Dans l'historiographie sur les États de la Confédération du Rhin, jusqu'à ces derniers temps, ce sont les réformes qui se trouvaient au premier plan. Mais aujourd'hui, la recherche met en avant, à juste titre, des continuités qui s'étendirent de l'Ancien Régime »prémoderne« jusqu'au XIX<sup>e</sup> siècle<sup>15</sup>. Lorsque l'on aborde des questions de cette nature, il importe d'examiner non seulement les sujets qui ont été explorés mais également ceux qui, justement, ne l'ont pas été. Si l'historiographie ouest-allemande a relativisé à juste titre les visions prussiennes et militaristes, une lacune étonnante subsiste: une recherche concernant l'aspect militaire de la Confédération du Rhin. La plupart des ouvrages sur le sujet remontent à l'époque du Second Empire allemand et aux années 1930, de sorte qu'ils n'offrent pas la garantie d'une vision objective (pour ne pas dire plus)<sup>16</sup>. L'histoire des »guerres pour la liberté« a été examinée par des historiens est-allemands après 1945, tandis que leurs collègues ouest-alle-

13 Heinz HEITZER, *Insurrectionen zwischen Weser und Elbe. Volksbewegungen gegen die französische Fremdherrschaft im Königreich Westfalen (1806–1813)*, Berlin (Est) 1959, p. 5, 306; cf. la critique à l'égard du réarmement ouest-allemand en utilisant le préjugé »national« par l'éditeur de l'hebdomadaire plutôt libéral-gauchiste »Der Spiegel«: Jens DANIEL [= Rudolf AUGSTEIN], *Deutschland. Ein Rheinbund?*, Darmstadt 1953.

14 Peter HOFFMANN, *Napoleons Russlandfeldzug 1812 und die Befreiungskriege 1813 bis 1815 in der deutschen Geschichtsschreibung nach 1945*, in: *Zeitschrift für Geschichtswissenschaft* 61/1 (2013), p. 30–42.

15 Critique à l'encontre de la notion d'une frontière »fixe« entre l'histoire moderne et l'histoire prémoderne: Ute PLANERT, *Der Mythos vom Befreiungskrieg. Frankreichs Kriege und der deutsche Süden. Alltag – Wahrnehmung – Deutung 1792–1841*, Paderborn 2007; PRÖVE, *Militär* (voir n. 6), p. 1–2; OWZAR, *Königreich* (voir n. 11), p. 414; Horst MÖLLER, *Fürstenstaat und Bürgernation. Deutschland 1763–1815*, p. 596–602; Hans-Werner HAHN, *Helmut BERDING, Reformen, Restauration und Revolution 1806–1848/49*, Stuttgart 2010, p. 88–95.

16 F[riedrich] A[ugust K]arl von SPECHT, *Das Königreich Westfalen und seine Armee im Jahre 1813 sowie die Auflösung desselben durch den kaiserlich russischen General Graf A. Czernischeff*, Cassel 1848; ID., *Die Armee des Königreichs Westfalen in den Jahren 1808 bis 1813, supplément au Militärwochenblatt 1887*; [Carl] BINDER von KRIEGLSTEIN, *Ferdinand von Schill. Ein Lebensbild, zugleich ein Beitrag zur Geschichte der preußischen Armee*, Berlin 1902; Fritz von JAGWITZ, *Geschichte des Lützowschen Freikorps*, Berlin 1892; Georg Cardinal von WIDDERN, *Die Streifkorps im Deutschen Befreiungskriege 1813*, Berlin 1899; Rudolf FRIEDERICH, *Die Befreiungskriege 1813–1815*, 3 t., Berlin 1911–1912; Gustav von KORTZFLEISCH, *Die Geschichte des Herzoglich Braunschweigischen Infanterie-Regiments Nr. 92 und seiner Stammtruppen*, t. 1–3, Brunswick 1896–1903; Hermann von SCHLIEFFEN-WIOSKA, *Hundert Jahre Braunschweigische Husaren. Geschichte des Braunschweigischen Husaren-Regiments Nr. 17*, t. 1: *Von der Errichtung der Schwarzen Schar bis zum Frühjahr 1870*, Brunswick 1909; Fritz LÜNSMANN, *Die Armee des Königreichs Westfalen 1807–1813*, Berlin 1935; Hugo von DÖRNBERG, *Wilhelm von Dörnberg. Ein Kämpfer für Deutschlands Freiheit*, Marbourg 1936; Paul ZIMMERMANN, *Der schwarze Herzog Friedrich Wilhelm von Braunschweig*, Hildesheim 1936.

mands ne l'ont guère abordée<sup>17</sup>. Contrairement à la recherche française ou britannique, par exemple, l'intérêt de la recherche historique allemande pour les aspects militaires de l'époque napoléonienne est donc plutôt limité<sup>18</sup>. Napoléon – qualifié par Carl von Clausewitz de »Dieu de guerre en personne«<sup>19</sup> – dominait-il une époque de laquelle on pourrait négliger les aspects militaires? Apparemment, l'historiographie ouest-allemande doit être mise au compte de cette omission. Par conséquent, les États de la Confédération du Rhin apparaissent sous un angle plutôt paisible, en dépit du fait que leur raison d'être était expressément leur caractère de confédérés militaires. C'était la »guerre comme prix du système«<sup>20</sup>. De ce fait, ironie du sort, bien que finalement désuets, des ouvrages parus pendant l'ère qui va de 1871 à 1945 et portant sur les questions militaires conservent leur valeur. Cependant, les ouvrages ouest-allemands concernant le royaume de Westphalie se concentrent es-

- 17 Cf. HEITZER, *Insurrectionen* (voir n. 13); riche en informations, mais dans le sens du régime en place; Heinz HELMERT, Hans-Jürgen USCZEK (dir.), *Der Befreiungskrieg 1813/14: militärischer Verlauf*, Berlin (Est) 1963 (3<sup>e</sup> éd.: *Europäische Befreiungskriege 1808 bis 1814/15: militärischer Verlauf*, 1986); concernant la réforme militaire prussienne comme pilier de la tradition de l'armée est-allemande: Rüdiger WENZKE, *Die preußischen Heeresreformen als militärhistorische Tradition in der Nationalen Volksarmee (NVA)*, dans: LUTZ, RINK, VON SALISCH (dir.), *Reform* (voir n. 6), p. 369–381.
- 18 Parmi la vaste littérature en langue française et anglaise: Thierry LENTZ, *Nouvelle histoire du Premier Empire*, 4 vol., Paris 2002–2010; Charles ESDAILE, *The Peninsular War. A New History*, Londres 2002; David G. CHANDLER, *The Campaigns of Napoleon*, New York 1974. En allemand: HAGEMANN, *Mannlicher Muth* (voir n. 6); PLANERT, *Der Mythos* (voir n. 15); Olaf JESSEN, *Preußens Napoleon? Ernst von Rüchel (1754–1823). Krieg im Lichte der Vernunft*, Paderborn 2007; VELTZKE (dir.), *Napoleon. Trikolore* (voir n. 2). Même au sein de l'histoire militaire, les aspects »belliqueux« apparaissent parfois sous-développés. Cf. les accentuations diverses des auteurs d'origine anglo-américaine vis-à-vis de leurs collègues allemands: CHICKERING, FÖRSTER (dir.), *War in an Age of Revolution* (voir n. 7). Concernant l'évolution de l'histoire militaire dans l'Allemagne de l'après-guerre: Jörg ECHTERNKAMP, Wolfgang SCHMIDT, Thomas VOGEL (dir.), *Perspektiven der Militärgeschichte. Raum, Gewalt und Repräsentation in historischer Forschung und Bildung*, Munich 2010. Or, en dépit de la »modernisation« incontestable et de l'ouverture méthodique, les études portant sur l'époque napoléonienne sont ou peu récentes ou ne constituent que des exceptions rares: Wolfgang VON GROOTE (dir.), *Napoleon I. und die Staatenwelt seiner Zeit*, Fribourg/Br. 1969; ID., Klaus-Jürgen MÜLLER (dir.), *Napoleon I. und das Militärwesen seiner Zeit*, Fribourg/Br. 1968; Roman TÖPPEL, *Die Sachsen und Napoleon. Ein Stimmungsbild 1806–1813*, Dresde 2008; Karl-Heinz LUTZ, Marcus VON SALISCH (dir.), *Jena und Auerstedt 1806: Ereignis – Folgen – Wirkungen. 200 Jahre Jena und Auerstedt*, Potsdam 2009; Veit VELTZKE (dir.), *Für die Freiheit – gegen Napoleon. Ferdinand von Schill, Preußen und die deutsche Nation*, Cologne et al. 2009. Les lacunes de recherche sont encore plus étonnantes dans la mesure où, depuis le début, la Bundeswehr considère les réformateurs prussiens comme l'un des piliers de sa tradition, cf. Donald ABENHEIM, *Bundeswehr und Tradition. Die Suche nach dem gültigen Erbe des deutschen Soldaten*, Munich 1989, p. 98, 106, 210.
- 19 Carl von CLAUSEWITZ, *Vom Kriege* [1832], éd. Werner HAHLWEG, Bonn, 181973, livre 8, chap. 3 A, p. 959; Hans SCHMIDT, *Der Kriegsgott selbst? Napoleon und seine Armee*, dans: Dieter ALBRECHT, Karl Otmar von ARETIN, Winfried SCHULZE (dir.), *Europa im Umbruch 1750–1850*, Munich 1995, p. 167–186, ici p. 167.
- 20 LENTZ, *Nouvelle histoire* (voir n. 18), t. 1, Paris 2002, p. 222–223. Constitution de la Confédération des États du Rhin/Rheinbundakte (12 juillet 1806), § 35, 38: <http://mjp.univ-perp.fr/constit/de1806.htm> (10.3.2015), ou: [www.documentarchiv.de/nzjh/1806/rheinbundakte.html](http://www.documentarchiv.de/nzjh/1806/rheinbundakte.html) (18.1.2014); John H. GILL, *With Eagles to Glory. Napoleon and His German Allies in the 1809 Campaign*, Barnsley 2011.

sentielle sur les aspects civils<sup>21</sup>. Pourtant, récemment, cette lacune semble se combler<sup>22</sup>. Or, l'autorité du roi Jérôme Bonaparte en Westphalie dépendait en bonne partie de ce qu'il forma sa propre armée nationale<sup>23</sup>. Le grand frère, en revanche, exploitait la Westphalie plutôt comme une base économique pour *son* armée comme une source de dotation pour *ses* généraux<sup>24</sup>.

L'histoire militaire du royaume de Westphalie est liée au processus de modernisation dans cet État modèle, ainsi qu'aux forces »asymétriques« qui la menaçaient: d'une part, il y eut l'insurrection populaire; d'autre part, celle-ci était étroitement associée à la menace militaire provenant de la Prusse et de la Russie. En effet, les corps francs patriotiques allemands combattirent autant que les unités de cosaques et les détachements réguliers des armées alliées selon une tactique qui, pour l'époque, paraît »moderne«: la petite guerre<sup>25</sup>. Ce thème, qui, au XVIII<sup>e</sup> siècle, était étroitement liée aux »troupes légères«, apparut de manière accrue à partir des années 1790 dans les livres et gazettes militaires. En fait, les insurrections de 1809 furent une menace sérieuse pour l'État de Westphalie; et les détachements russo-prussiens de 1813 pénétrèrent d'abord les frontières, puis les résidences.

## 2. La Westphalie État modèle – État, armée, sécurité

»La Vestphalie«, ce pays quelque peu provincial, avec ses habitants blonds, naïfs et replets, Voltaire le railleur la choisit comme patrie de son héros romanesque *Candide*. Il se peut que cette perception ait également influencé la conception de certains officiels français dans le royaume qu'elle devint plus tard<sup>26</sup>. Et en effet, le ministre des Finances, Jacques Claude Beugnot, était un ancien secrétaire de Voltaire. Cette ré-

21 OWZAR, *Königreich* (voir n. 11); Helmut BERDING *Napoleonische Herrschafts- und Gesellschaftspolitik im Königreich Westfalen 1807–1813*, Göttingen 1973; ID., *Königreich* (voir n. 2); Gerd DETHLEFS, Arnim OWZAR, Gisela WEISS (dir.), *Politik, Kultur und Gesellschaft im Großherzogtum Berg und im Königreich Westphalen 1806–1813*, Paderborn 2008; Helmut BURMEISTER, Veronika JÄGER (dir.), *König Jérôme und der Reformstaat Westphalen. Ein junger Monarch und seine Zeit im Spannungsfeld von Begeisterung und Ablehnung*, Hofgeismar 2006.

22 VELTZKE (dir.), *Napoleon. Trikolore* (voir n. 2); Bettina SEVERIN-BARBOUTIE, *Vom Dienst an der Waffe. Die Einführung der Wehrpflicht im Königreich Westphalen*, dans: *Geschichte Lernen* 146 (2012), p. 20–27; EAD., *Vom freiwilligen Söldner zum wehrpflichtigen Untertanen – Militärische Massenmobilisierung im Königreich Westphalen*, dans: Michael EISSENHAUER, *König Lustik!? Jérôme Bonaparte und der Modellstaat Königreich Westphalen*, München 2008, p. 120–126; Claudie PAYE, *Der französischen Sprache mächtig. Kommunikation im Spannungsfeld von Sprachen und Kulturen im Königreich Westphalen 1807–1813*, Munich 2013; surtout: Anika BETHAN, *Napoleons Königreich Westphalen. Lokale, deutsche und europäische Erinnerungen*, Paderborn 2012, p. 46–84, 100–129, 295–308.

23 KLEINSCHMIDT, *Geschichte* (voir n. 10), p. 113.

24 BERDING, *Herrschafts- und Gesellschaftspolitik* (voir n. 21).

25 Hervé COUTAU-BÉGARIE (dir.), *Stratégies irrégulières*, Paris 2010; Sandrine PICAUD-MONNERAT, *La petite guerre au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris 2010; Johannes KUNISCH, *Der kleine Krieg. Studien zum Heerwesen des Absolutismus*, Wiesbaden 1973; Martin RINK, *Vom Partheygänger zum Partisanen. Die Konzeption des kleinen Krieges in Preußen 1740–1813*, Francfort/M. 1999; Beatrice HEUSER, *Rebellen – Partisanen – Guerilleros. Asymmetrische Kriege von der Antike bis heute*, Paderborn 2013.

26 VOLTAIRE, *Candide ou l'optimisme* [1759], dans: ID., *Romans et Contes*, Paris 1966, p. 179–262; PAYE, *Der französischen Sprache* (voir n. 22), p. 118.

gion d'identité plutôt floue commença à être façonnée sur le plan politique justement autour de l'an 1800<sup>27</sup>. Ce développement fut aussi jalonné par la Westphalie napoléonienne. En tant qu'État modèle faisant partie de la Confédération du Rhin, les modernisations entreprises touchaient l'organisation territoriale, le droit, l'administration, le commerce et le trafic, les transferts culturels, les droits de l'homme devenu citoyen<sup>28</sup>. L'armée aussi était l'objet – et le symbole – d'une «modernisation». D'après la constitution édictée par Napoléon le 15 novembre 1807, le royaume avait à entretenir une armée de 25 000 hommes, manifestation de son rôle important comme réservoir de ressources humaines militaires. Cette obligation fut en partie satisfaite par l'alimentation et l'hébergement des 12 500 soldats des garnisons françaises à Cassel, à Brunswick, et surtout à Magdebourg.

Le roi Jérôme devait – ou avait le droit de – fournir l'autre moitié de ces effectifs par la création de sa propre armée. La phase de constitution initiale de l'armée westphalienne s'étendit sur l'année 1808. Cette année comprenait quatre régiments d'infanterie de ligne, un bataillon d'infanterie légère, un régiment de cuirassiers, un de cheval-légers et un d'artillerie. La garde était composée d'une compagnie de garde du corps, de trois bataillons – respectivement de grenadiers, de chasseurs et de chasseurs-carabiniers –, ainsi que d'un régiment de cheval-légers. S'y ajoutaient une légion de gendarmerie, huit compagnies départementales, autant de compagnies de vétérans ainsi que la garde nationale. L'armée westphalienne fut directement dotée de l'organisation la plus moderne de son époque, selon le modèle français. En comparaison avec les armées de l'Ancien Régime, la part des formations de «troupes légères» était relativement élevée, notamment au sein de la garde. Chaque régiment d'infanterie westphalien disposait, outre de quatre compagnies de fusiliers, d'une compagnie «lourde» de grenadiers et d'une compagnie légère de voltigeurs, toutes «unités d'élite». Si l'on considère les effectifs, 2380 hommes au sein de la garde appartenaient aux troupes légères et seulement 1020 à d'autres armes; l'armée de ligne comptait 10 000 soldats de ligne, les «unités légères» étant tout de même composées de 2000 hommes. Pour que l'effectif requis de 12 500 hommes puisse être véritable-

27 Gunnar TESKE, Wenn wir von Westphalen reden so begreifen wir darunter einen großen sehr verschiedenen Landstrich. Westphalen im Verständnis westfälischer Eliten, dans: Wilfried REININGHAUS, Bernd WALTER (dir.), Räume – Grenzen – Identitäten. Westfalen als Gegenstand landes- und regionalgeschichtlicher Forschung, Paderborn 2013, p. 55–90, ici p. 56; Nicolas RÜGGE, Herrschaft, Verwaltung und Recht als Faktoren der Raumbildung in Westfalen, dans: *ibid.*, p. 123–138, ici p. 130; Jacques-Olivier BOUDON, Le roi Jérôme frère prodigue de Napoléon (1784–1860), Paris 2008, p. 189.

28 Bettina SEVERIN[-BARBOUTE], Modellstaatspolitik im rheinbündischen Deutschland. Berg, Westfalen und Frankfurt im Vergleich, dans: *Francia* 24/2 (1997), p. 180–203; DETHLEFS, OWZAR, WEISS (dir.), Politik, Kultur und Gesellschaft (voir n. 21), notamment les contributions suivantes: Helmut BERDING, Das Königreich Westphalen als napoleonischer Modell- und Satellitenstaat (1807–1813), *ibid.*, p. 15–29, Helmut STUBBE-DA LUZ, Demokratische und partizipatorische Ansätze im politischen System der napoleonischen Modellstaatswesen Westphalen und Berg, *ibid.*, p. 33–46, Hans OTTOMEYER, Zeichen der Souveränität – Aspekte materieller Kultur am Kasseler Hof König Jérômes von Westphalen, *ibid.*, p. 65–84, Martin KNAUER, Im Zeichen der Herrschaft: Staatskult und monarchische Repräsentation im Königreich Westphalen, *ibid.*, p. 181–197, Annette HENNIGS, Chausseebau im Königreich Westphalen – Verkehrspolitische Ziele und Modernisierungsschübe, *ibid.*, p. 409–417. Voir aussi les contributions dans EISSENHAUER (dir.), König Lustik! (voir n. 22).



ment atteint, le service militaire obligatoire fut ancré en avril 1808 dans la loi<sup>29</sup>. Si le gros des unités était présent lors du grand passage en revue du 1<sup>er</sup> juillet 1808, seul le régiment de cheveu-légers était opérationnel. Au désarroi de son frère, Jérôme, à ce moment-là, ne put déployer que cette formation et non les 6000 hommes souhaités pour l'Espagne<sup>30</sup>.

De toute façon, le royaume westphalien envisageait un problème de sécurité structurel – dû à l'importance stratégique que représentait le passage de l'Elbe à Magdebourg vis-à-vis de la Prusse<sup>31</sup>. Avec 42 000 hommes, l'armée prussienne – après la défaite à Iéna, le 14 octobre 1806, et la paix de Tilsit, le 7 juillet 1807 – ne comptait plus qu'un bon cinquième de ses effectifs d'avant-guerre. Pour la Prusse, c'était terriblement peu. Pour la Westphalie, ces soldats battus, mais expérimentés, représentaient une menace considérable, ainsi que les nombreux officiers placés en demi-solde et le potentiel de recrutement du pays. Face à une Prusse anéantie comme grande puissance, il n'existait plus de problème immédiat de sécurité extérieure. Et en effet, au moment de la création de la Westphalie, en 1807, Napoléon se trouvait au sommet de sa puissance. Néanmoins, dès 1806, des actions insurrectionnelles furent menées contre l'armée d'occupation française<sup>32</sup>. Au regard des événements pareils survenus dans le sud de l'Allemagne, ce genre de violence collective n'était pas inhabituel, pas plus que leur répression, surtout là où les gens devaient servir de nouveaux maîtres<sup>33</sup>. En Westphalie, il y eut un mélange latent de révoltes spontanées, de recours à des modèles de défense désuets et à la criminalité pure et simple. En faisaient partie notamment des anciens soldats et des réfractaires à la conscription, tout comme les nombreux soldats prussiens qui, après avoir été internés en France à la suite du désastre de Iéna, traversaient le nouveau royaume pour retrouver leur patrie. Cette continuité entre les anciens soldats, les fauteurs de troubles, les rôdeurs et les brigands se fit sentir à Cassel en février 1808 autant qu'en octobre 1813<sup>34</sup>.

La capitale, Cassel, était certes l'ancienne résidence du prince électeur Guillaume I de Hesse (jusqu'en 1803 landgrave Guillaume IX), mais près de la moitié du nouveau royaume englobait d'anciens territoires prussiens et leurs habitants<sup>35</sup>. Du à l'écroule-

29 BETHAN, *Napoleons Königreich* (voir n. 22), p. 51, 54–57; SEVERIN-BARBOUTIE, *Vom Dienst* (voir n. 22); EAD., *Vom freiwilligen Söldner* (voir n. 22); BOUDON, *Le roi Jérôme* (voir n. 27), p. 267–272.

30 Chiffres arrondis. Une compagnie était composée de 140 hommes, le régiment avec son état-major et son dépôt comptait 2270 hommes. Les régiments de cavalerie comprenaient 3 (plus tard 4) escadrons de guerre et de dépôt de 174 chevaux chacun. Ces chiffres montrent la différence entre les effectifs envisagés en vertu de la Constitution de 12 500 hommes et ceux de 15 000 hommes à mettre sur pied comme la norme le prescrivait; ils révèlent également l'importance dont jouissait l'armée westphalienne en tant qu'instrument de pouvoir de son monarque: VON SPECHT, *Die Armee* (voir n. 16), p. 166–167.

31 *Le Moniteur Westphalien* souligna cette importance: Volker PETRI, *Der Moniteur Westphalien. Ein Medium napoleonischer Kommunikationspolitik in den Jahren 1808/09*, dans: BURMEISTER, JÄGER (dir.), *Jérôme* (voir n. 21), p. 187–208, ici p. 191.

32 HEITZER, *Insurrectionen* (voir n. 13), p. 122–127.

33 PLANERT, *Der Mythos* (voir n. 15), p. 424–437 (voir aussi n. 43).

34 KLEINSCHMIDT, *Geschichte* (voir n. 10), p. 112–113; Stefan HARTMANN, *Zu den inneren Verhältnissen im Königreich Westphalen*, dans: BURMEISTER, JÄGER (dir.), *König Jérôme* (voir n. 21), p. 161–187, ici p. 180–182.

35 VON SPECHT, *Die Armee* (voir n. 16), p. 162–163.

ment de son État, le prince-électeur hessois s'était réfugié à Prague, sous la protection de l'empereur autrichien. La Prusse, dont le monarque régnait encore, resta un foyer particulier à l'attachement traditionnel. Cela explique également pourquoi l'État de Westphalie s'efforça d'imposer le principe territorial à l'égard des serviteurs de l'État et des soldats. Les anciens sujets prussiens qui résidaient sur d'anciens territoires prussiens (devenus westphaliens) devaient quitter le service prussien sous peine de confiscation de leurs biens. De même, les prisonniers de guerre étaient contraints de rejoindre l'armée westphalienne s'ils étaient des «nés Westphalien». Cette «territorialisation» des ressources humaines militaires eut également lieu dans le cadre des réformes prussiennes<sup>36</sup>. Si la Prusse était un lieu de refuge pour les éléments potentiellement subversifs à l'égard de l'ordre westphalien, ainsi que de l'ordre prussien, l'avant-poste habsbourgeois de Bohême était un creuset d'exilés: le prince électeur de Hesse dépossédé y rassembla une formation, tout comme Frédéric Guillaume de Brunswick-Oels. En revanche, le prince électeur de Hanovre dépossédé, étant (surtout) roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande, disposait d'une flotte capable de mettre en péril le blocus continental et de débarquer des corps expéditionnaires sur les côtes de la péninsule Ibérique, des Pays Bas (comme l'île de Walcheren, occupée fin 1809) – ou bien, potentiellement, sur celles de l'Allemagne.

### 3. «Modernisation» militaire sur fond d'archaïsmes – la petite guerre

L'accroissement de l'importance de la petite guerre, ou plutôt de principes régissant cette tactique, fut une innovation essentielle dans le domaine de la conduite de guerre de l'époque napoléonienne. Il se peut que ce soit la raison pour laquelle nombres de ceux qui se rencontrèrent en préparation aux tentatives de soulèvement dans le nord de l'Allemagne s'étaient auparavant penchés sur la question de cette tactique. Andreas Emmerich, un ancien colonel qui, en 1809, fut à l'initiative du soulèvement de Marbourg et y trouva la mort, avait joui d'autant d'attention pour son livre sur la petite guerre que le général Johann von Ewald qui, la même année, supprima l'action de Schill. Tous deux avaient débuté leur carrière au sein du corps de chasseurs de Hesse, tous deux étaient des vétérans de la guerre d'indépendance américaine, tous deux rédigeaient des classiques de la littérature relative à la petite guerre<sup>37</sup>. Longtemps avant sa promotion à la place dirigeante de l'armée prussienne, le Hanovrien Gerhard (von)

36 BETHAN, *Napoleons Königreich* (voir n. 22), p. 51; *Tagebuch des Kgl. Westfälischen Leutnants F.L. Wagner*, dans: *Jahrbücher für die deutsche Armee und Marine*, t. 111, Berlin 1899, p. 198–221. En Prusse, l'«Ortelsburger Publicandum» de Frédéric Guillaume III du 1<sup>er</sup> décembre 1806 menaçait d'exécuter tous les «enfants du pays qui étaient entrés au service de l'ennemi», dans: Karl-Volker NEUGEBAUER, Heiger OSTERTAG, *Grundzüge der deutschen Militärgeschichte*, t. 2, Fribourg/Br. 1993, p. 116–117.

37 Andreas EMMERICH, *Der Partheygänger im Kriege oder der Nutzen eines Corps leichter Truppen für eine Armee*, Berlin 1790; version originale: *The Partisan in War, or the use of a Corps of Light Troops to an Army*, Londres 1789: [www.loyalamericanregiment.org/The%20Partisan%20in%20War.pdf](http://www.loyalamericanregiment.org/The%20Partisan%20in%20War.pdf) (10.03.2015); Johann VON EWALD, *Abhandlung über den kleinen Krieg*, Cassel 1785; ID., *Abhandlung von dem Dienst der leichten Truppen*, Schleswig, Flensburg, Leipzig 1790; ID., *Belehrungen über den Krieg, besonders über den kleinen Krieg, durch Beispiele großer Helden und kluger und tapferer Männer*, 2 vol., Schleswig 1798–1800; [ID.], *Diary of the American War. A Hessian Journal*, éd. par Joseph P. TUSTIN, New Haven, Londres 1979.

Scharnhorst s'était fait remarquer à travers ses publications dans lesquelles la petite guerre jouait également un rôle; il s'appuyait sur les ouvrages d'Emmerich et d'Ewald<sup>38</sup>.

Les caractéristiques de la petite guerre étaient liées à la notion du «partisan» – celui qui commandait un «parti». Ces «détachements» étaient rassemblés pour accomplir des tâches particulières en marge de l'armée régulière et étaient composés de soldats de l'armée principale (souvent issus de différentes unités). Dès 1741, avec la guerre de succession autrichienne, un afflux massif de hussards hongrois et de gardes-frontières slaves du Sud au service de la monarchie habsbourgeoise (ré)importèrent la petite guerre vers l'Europe centrale<sup>39</sup>. Au XVIII<sup>e</sup> siècle déjà, la frontière entre forces régulières et irrégulières était floue. Concernant les gardes-frontières habsbourgeois, il s'agissait souvent de milices dont le degré d'organisation militaire était plus «archaïque» que celui de leurs adversaires d'Europe centrale. Par conséquent étaient impliquées dans la petite guerre aussi bien des troupes régulières (légères) que des milices à caractère ethnique. Lorsque la logistique échouait, que les gens désertaient ou que le commandement militaire était perturbé, la gamme s'ouvrait au crime organisé<sup>40</sup>. Un parti, pour être légitime, devait porter ses ordres du général, et utiliser des passeports valides afin ne pas être considéré «comme une bande de brigands»<sup>41</sup>. Juridiquement, ce fut le cas des insurgés qui perçèrent le royaume de Westphalie en 1809.

La petite guerre était en quelque sorte l'interface entre l'armée et la population civile. Des personnes connaissant les lieux étaient engagées comme «espions», messagers et guides pour les besoins du service de protection et du mouvement; l'attribution de quartiers, de nourriture et de fourrage était à la charge de la population locale. Celle-ci intervenait soit en contrepartie d'un copieux pourboire, d'argent ou de quittances, soit de menaces brutales et de pillages. Pour la satisfaction des besoins ou dans la poursuite d'objectifs tactiques, on recourait au rançonnement ou au pillage, surtout contre des habitants prétendument non disposés à coopérer. Ce recours à la population fut certes de plus en plus régulé, élaboré et, dans la théorie, débrutalisé, sans toutefois disparaître<sup>42</sup>.

38 Gerhard SCHARNHORST, *Militairisches Taschenbuch zum Gebrauch im Felde*, Hanovre 1794, réimpression Osnabrück 1980, p. 1–233.

39 Thomas Auguste LE ROY DE GRANDMAISON, *La Petite Guerre ou Traité du Service des Troupes légères en Campagne*, Paris 1756 (réimpression Osnabrück 1972), p. 2.

40 Christopher DUFFY, *The Civilian in 18<sup>th</sup> Century Combat*, dans: Erwin A. SCHMIDL (dir.), *Freund oder Feind? Kombattanten, Nichtkombattanten und Zivilisten in Krieg und Bürgerkrieg seit dem 18. Jahrhundert*, Francfort/M. 1995, p. 11–29; Ferenc TOTH, *La diffusion des hussards en Europe aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles*, dans: *Armes et cultures de guerre en Europe centrale XV<sup>e</sup>–XIX<sup>e</sup> siècle*, éd. par le musée de l'Armée, Paris 2008, p. 221–236; PICAUD-MONNERAT, *La petite guerre* (voir n. 25), p. 71–152.

41 Johann Heinrich Zedler (dir.), *Grosses vollständiges Universal-Lexikon aller Wissenschaften und Künste*, Welche bishero durch menschlichen Verstand und Witz erfunden und verbessert worden, t. 26, Leipzig et Halle 1740, col. 1049–1050; Guillaume LE BLOND, *Petite-guerre*, in: Denis DIDEROT, Jean LE ROND D'ALEMBERT (dir.), *Encyclopédie, ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers*, par une société de gens de lettres, t. 12, Neuchâtel 1765, p. 466.

42 Martin RINK, *Die noch ungezähmte Bellona. Der kleine Krieg und die Landbevölkerung im 18. Jahrhundert*, dans: Stefan KROLL, Kersten KRÜGER (dir.), *Militär und ländliche Gesellschaft in der frühen Neuzeit*, Hamburg 2000, p. 21–59.

Si la petite guerre reflète une certaine mode dans la conduite de guerre napoléonienne, cela était le cas pour certains éléments mais pas pour l'ensemble de cette tactique. Un officier prussien avoua qu'«au moment où la guerre contre les Néofrancis éclata», dans les années 1790 donc, «il manquait à la plus grande partie de l'infanterie légère allemande» des «connaissances préalables nécessaires» concernant la tactique de la petite guerre<sup>43</sup>. Et dans la préface de la nouvelle édition allemande d'un ouvrage français classique sur ce sujet parue en 1809, le traducteur et éditeur exprimait sa conviction que, désormais, toute guerre était d'une certaine manière une «petite guerre dans la grande»<sup>44</sup>. Que ce soit dans la littérature ou encore chez les officiers, qui jugeaient nécessaire une réforme tactique et interne, le sujet était en vogue – en dépit des adversaires conservateurs qui estimaient que seule la tactique en formation serrée pouvait assurer la victoire. Chaque côté, à sa façon, avait raison. Toutefois, à l'échelon tactique se superposa désormais un échelon idéologique. En Allemagne (du Nord), l'exemple par excellence de cette transition fut Ferdinand von Schill (voir infra).

C'est avec le soulèvement espagnol du 2 mai 1808 contre les troupes françaises, passées du statut d'allié à celui d'occupant, que débuta la guerre d'indépendance espagnole. C'est là que la petite guerre connut une transformation. Cela se refléta aussi sur le royaume de Westphalie. Or, la propagande communiquait l'idée que la petite guerre et la guerre populaire étaient identiques – à tort. Jusqu'en 1808, le mot espagnol «guerrilla» correspondait exactement à ce qu'on appelait «petite guerre» en français et «kleiner Krieg» en allemand<sup>45</sup>.

La guérilla opéra selon la tactique de la petite guerre déjà connue. Quoique la participation du «peuple entier» soit un mythe, la manière dont la guerre fut conduite et l'ampleur de la participation du peuple prirent en Espagne une nouvelle, ou plutôt une ancienne, dimension. La guerre d'Espagne conduisit à l'élaboration de plans de guerre de la part de l'Autriche. À Berlin se formèrent des cercles subversifs qui, plus tard, devinrent, en tant que «patriotes», les protagonistes de la «guerre de libération»<sup>46</sup>. D'un autre côté, les conservateurs prussiens, dénoncés comme «parti des

43 Hauptmann VON BEULWITZ, Versuch eines Beispiels zur Anleitung der leichten Infanterie, in den Vorbereitungen zu ihrem Dienst im Felde, dans: *Denkwürdigkeiten der militairischen Gesellschaft*, t. 4, 1<sup>re</sup> partie, Berlin 1804 (réimpression Osnabrück 1985), p. 89–146, ici p. 90.

44 Julius VON VOSS (éd.), *Der kleine Krieg oder Dienstlehre für leichte Truppen*. Nach dem Französischen von [Thomas Auguste le Roy de] Grandmaison, Berlin 1809, p. III; LE ROY DE GRANDMAISON, *La Petite Guerre ou Traité du Service des Troupes légères en Campagne* (voir n. 39).

45 Wilhelm RÜSTOW, *Militärisches Hand-Wörterbuch*, 2 vol., Zurich 1858–1859, ici t. 2, p. 478; Étienne-Alexandre BARDIN, *Dictionnaire de l'Armée de Terre ou recherches historiques sur l'art et les usages militaires des Anciens et des Modernes*, t. 4, Paris 1851, p. 4302–4303, 4389; B[ernhard] POTEN, *Handbuch der gesamten Militärwissenschaften*, t. 3, Bielefeld, Leipzig 1877, p. 219, 376, t. 7, Bielefeld, Leipzig 1879, p. 352–353; RINK, *Vom Partheygänger* (voir n. 25), p. 308, 402–405; Vittorio SCOTTI DOUGLAS, *Spagna 1808: La genesi della guerriglia moderna*. 1. Guerra irregolare, «petite guerre», «guerrilla», dans: *Spagna Contemporanea* 18 (2009), p. 9–31, 15–22; ID., *Regulating the Irregulars: Spanish Legislation on the guerrilla during the Peninsular War*, dans: *ESDAILE, Popular Resistance* (voir n. 7), p. 137–160, ici p. 138; Lluís ROURA I AULINAS, «Guerra pequeña», y formas de movilización armada en la Guerra de la Independencia: ¿Tradición o innovación?, dans: *ARMILLAS VICENTE, La Guerra* (voir n. 7), p. 275–300, ici p. 276–277, 291, 299–300; Antonio MOLINER PRADA, *El fenómeno guerrillero*, dans: *MOLINER PRADA, La Guerra* (voir n. 7), p. 123–151, ici p. 123–125.

46 SCHULZE, *Staat* (voir n. 7), p. 190, 196.

Français», voyaient en cela rien de moins qu'une mise en péril du «calme et de l'ordre». Après tout, cela remettait en cause le processus du XVIII<sup>e</sup> siècle visant à établir un monopole du pouvoir étatique. Côté français, ces tentatives pouvaient être perçues comme des activités brigandes, et réprimées avec une violence des plus rudes – ainsi que les mesures de «contre-insurrection» en Vendée et en Bretagne (et ailleurs) pendant les années 1790, ou les mesures prises contre les mouvements des camisards pendant les années 1660 et 1670<sup>47</sup>. Le 19 juillet 1808, l'armée espagnole connut un triomphe de courte durée près de Bailén. À la suite de la contre-attaque de l'empereur français en personne à partir de novembre 1808, la péninsule Ibérique re tomba largement entre ses mains. Par conséquent, il insista sur la fourniture de troupes westphaliennes.

#### 4. L'ébranlement du royaume – l'insurrection populaire abortée de 1809

La guerre de la Cinquième Coalition débuta le 9 avril 1809, accompagnée par une déclaration de guerre au nom de la «nation allemande». Au nom de l'ancien chef du Saint Empire et nouvel empereur Autrichien François I. (II.), la guerre fut accompagnée d'une propagande nationale en Allemagne du Nord, comprenant des frais passés discrètement de Vienne à Berlin<sup>48</sup>. Les efforts entrepris par les réformateurs prussiens Heinrich Friedrich Karl Freiherr vom und zum Stein, Gerhard von Scharnhorst et August Neidhardt von Gneisenau pour faire tomber la puissance d'occupation française furent influencés par la guerre espagnole – bien que les décrets pour déclencher la guerre à la guérilla eux-mêmes ne furent publiés que quatre mois plus tard<sup>49</sup>. Le 11 août 1808, Stein présenta un manifeste au roi pour déclencher une insurrection générale. Scharnhorst en fournit le plan d'opération<sup>50</sup>. Gneisenau décrivit la physio-

47 Alan FORREST, *The Ubiquitous Brigand: The Politics and Language of Repression*, dans: *ESDAILE, Popular Resistance* (voir n. 7), p. 25–43; *id.*, *The insurgency of the Vendée*, dans: *Small Wars & Insurgencies* 25 (2014), p. 800–813; BROERS, *Napoleon's Other War* (voir n. 6); Bruno COLSON, *Napoléon et la guerre irrégulière*, dans: *COUTAU-BÉGARIE* (dir.), *Stratégies irrégulières* (voir n. 25), p. 344–371; Gildas LEPETIT, *Soumettre les arrières de l'armée. L'action de la gendarmerie impériale dans la pacification des provinces septentrionales de l'Espagne (1809–1814)*, dans: *ibid.*, p. 372–387; Roy L. McCULLOUGH, *Coercion, Conversion and Counterinsurgency in Louis XIV's France*, Leiden, Boston 2007; HEUSER, *Rebellen* (voir n. 25), p. 115. Concernant le développement des mesures et notions contre-insurrectionnelles à partir de l'âge napoléonien: Douglas PORCH, *Counterinsurgency. Exposing the Myths of the New Way of War*, Cambridge 2013, p. 3–12.

48 *Instruction für den Freiherrn von Wessenberg. Samt einem Rendisbriefe auf 3000 Stück Dukaten*, Graf Stadion, Vienne, 20 février 1809: Haus- Hof- und Staatsarchiv Vienne, Autriche (HHStA), Amb. Berlin, cart. 46, ft. 33 R, 38–37; Helmut RÖSSLER, *Graf Stadion*, t. 1, Vienne, Munich 1966, p. 293; *ibid.* t. 2, p. 33.

49 Le 12 février et le 17 avril 1809 seulement, la Junta Suprema Central rédigea ses appels pour déclencher la guerre populaire (sans d'ailleurs mentionner encore le mot «guérilla»), cf. Rainer WOHLFEIL, *Spanien und die deutsche Erhebung*, Wiesbaden 1965, p. 299–307; Jean-Jacques LANGENDORF, *Landwehr et Landsturm. Une armée d'ombres et une armée à l'ombre de l'armée*, dans: *COUTAU-BÉGARIE* (dir.), *Stratégies irrégulières* (voir n. 13), p. 388–405, ici p. 389; Antonio CARRASCO ÁLVAREZ, *La Guerra interminable. Claves de la guerra de guerrillas en España*, Astorga 2013, p. 85–88.

50 *Freiherr vom Stein. Briefe und amtliche Schriften*, neu hg. von Walther HUBATSCH, bearb. von Erich BOTZENHART, t. 2, Stuttgart 1960, p. 808–812; Friedrich THIMME, *Zu den Erhebungsplä-*

nomie de cette guerre: celle à la guérilla avant la lettre. Ceci correspondait à son plan réitéré en 1811, puis à la »confession« de Clausewitz de 1812 et au décret relatif au *Landsturm* proclamé en avril 1813<sup>51</sup>. Le tout concernait avant tout les anciennes possessions prussiennes en Westphalie. Une opération autrichienne »le long de l'Elbe« aurait évidemment mis fortement en péril le territoire situé de l'autre côté de ce fleuve, coupé la forteresse de Magdebourg du reste du royaume, menacé la deuxième résidence, Brunswick, et aurait privé Jérôme de l'accès à la mer qu'il souhaitait vivement – le devenir du territoire du Hanovre était à ce moment encore incertain. Une lettre imprudente du baron Stein du 15 août conduisit à l'échec des plans. Son auteur fut banni par Napoléon en décembre 1808 et démis de sa fonction de ministre prussien. La Prusse poursuivit sa politique fluctuante de minimiser les risques<sup>52</sup>. D'un côté, elle traita l'alliance proposée par l'Autriche de manière dilatoire, de l'autre, elle suspendit les paiements de la contribution à la France, décision accompagnée de mesures de mobilisation tout au long de l'été 1809<sup>53</sup>.

Ainsi la politique de la Prusse n'était-elle guère héroïque, mais aux yeux de la Westphalie, elle restait néanmoins un danger éminent. Dès décembre 1808, quelques anciens officiers prussiens envisagèrent de fomenter une insurrection à Cassel et d'enlever le roi. Le style de ces soulèvements s'inspirait du modèle de la petite guerre<sup>54</sup>. C'est devant Magdebourg que se déroula une première véritable tentative d'insurrection, échafaudée par deux jeunes officiers prussiens, les frères Eugen et Moritz von Hirschfeld<sup>55</sup>. Pendant la guerre de 1807, ils avaient déjà entrepris une incursion dans les alentours de cette forteresse. En dépit de cette similarité, ce qui était auparavant la petite guerre signifiait désormais l'insurrection. L'action fut menée conjointement avec le lieutenant Friedrich von Katte, qui, lui-même, était en relation avec des cercles patriotiques berlinois. D'autres officiers tentèrent des actions semblables, Schill par-

nen der preußischen Patrioten im Sommer 1808. Ungedruckte Denkschriften Gneisenau's und Scharnhorst's, dans: Historische Zeitschrift 86 (1901), p. 79–110; Gerhard von Scharnhorst. Ausgewählte militärische Schriften, éd. par Christa Gudzent, Hansjürgen Uszcek, Berlin (Est) 1986, p. 259–264; Rudolf Ibbeken, Preußen 1807–1813. Staat und Volk als Idee und Wirklichkeit, Cologne, Berlin (Ouest) 1970, p. 117.

- 51 August Wilhelm Anton Neidhardt von Gneisenau, Denkschriften zum Volksaufstand vom 08.08.1811, reproduit dans Georg Heinrich Pertz, Das Leben des Feldmarschalls Grafen Neidhardt von Gneisenau, t. 2, Berlin 1864, p. 106–142; Carl von Clausewitz: Bekenntnisschrift von 1812 (avec la participation de Gneisenau et de Boyen), dans: Carl von Clausewitz, Schriften – Aufsätze – Studien – Briefe, éd. par Werner Hahlweg, Göttingen 1966, t. 1, p. 678–751.
- 52 Botzenhart, Stein (voir n. 50), p. 813–816; Ibbeken, Preußen (voir n. 50), p. 34–35, 108–111, 147; Thomas Stamm-Kuhlmann, König in Preußens großer Zeit. Friedrich Wilhelm III. der Melancholiker auf dem Thron, Berlin 1992, p. 274; Heinz Duchhardt, Stein. Eine Biographie, Münster 2007, S. 264–272.
- 53 Landeshauptarchiv Brandenburg, rep. 19, n° 503: Acta für die auf den Fall einer Mobilmachung der Armée zu treffenden vorgeschriebenen vorbereitenden Maaßregeln 1809, 23 avril au 7 juin 1809.
- 54 Geheimes Staatsarchiv Preußischer Kulturbesitz Berlin (GeStAPK) 2.2.1., n° 32294 (= rep. 89, n° 32294): Acta betr: die in mehreren Orten ausgebrochenen Unruhen und Werbungen und die darauf verfügte Sequestration der Besitzungen des Herrn Herzogs von Braunschweig-Oels, manuscrit, 34 feuillets, ft. 1.
- 55 À propos des acteurs: Allgemeine Deutsche Biographie, en ligne: <http://www.deutsche-biographie.de>.



ticipa aussi aux préparatifs. Dans la nuit du 2 au 3 avril, 60 soldats sous le commandement de Katte pénétrèrent dans la ville westphalienne de Stendal, se déclarèrent publiquement libérateurs de la patrie et s'emparèrent des caisses publiques<sup>56</sup>. Avec 300 insurgés armés, Katte atteignit Wolmirstedt, située au nord de Magdebourg, s'empara d'une caisse postale et attendit le sous-lieutenant Moritz von Hirschfeld, qui n'arriva jamais. Au lieu de cela, il lui parvint une dépêche lui faisant savoir que toute l'expédition avait été trahie et que des troupes westphaliennes étaient en mouvement. Après un bref combat avec les gendarmes westphaliens, le 5 avril, Katte parvint à se mettre en sécurité. Plus tard, il se rallia aux troupes de Frédéric Guillaume de Brunswick en Bohême. Le capitaine Eugen von Hirschfeld fut rappelé à l'ordre par le général prussien von l'Estocq, qui, appella à la parole d'honneur<sup>57</sup>. À la surface, l'insurrection s'acheva donc en bon ordre prussien. Même si cette expédition se solda de manière peu héroïque, beaucoup des insurgés disparurent dans les geôles, d'autres furent exécutés. Les frères Hirschfeld participèrent plus tard aux expéditions de Dörnberg et de Schill, puis partirent en Espagne où ils continuèrent de se battre contre la France<sup>58</sup>. La cause plus profonde pour l'échec était la loyauté envers le roi prussien. Ce dernier restait »très attaché à sa politique d'inaction«, une politique qui, rétrospectivement, peut apparaître comme n'étant pas privée d'intelligence politique<sup>59</sup>. Bien qu'une grande partie des officiers restants ou mis à la demi-solde souhaitassent ardemment laver l'affront d'Iéna – ils restaient profondément attachés aux structures de l'État. En revanche, le prix d'une »guerre populaire« se démontra en Espagne: la guerre s'y mêla à de la violence pure et simple<sup>60</sup>.

Au cœur même de la Westphalie, les plans d'insurrection sont liés notamment à Wilhelm von Dörnberg. Hessois de naissance, ayant servi dans l'armée de la Hesse-Cassel puis dans l'armée néerlandaise, il a été officier prussien de 1796 à 1807. Le 27 avril 1807, dans la phase finale de la guerre prusso-russe contre la France, Dörnberg fut envoyé à Londres pour préparer un débarquement britannique sur la Weser et de faire mouvement sur Cassel en incitant au passage la population, et notamment les anciens soldats, à se joindre à ses troupes. Comme après la paix de Tilsit

56 Lettre du sous-lieutenant von Bandember, Havelberg, 3 avril 1809, GeStAPK, rep. 89, n° 32294, ft. 6; Rapport du maire de Stendal von Woldeck au roi Jérôme, Stendal, le 8 avril 1809, reproduit dans: Altmärkisches Intelligenz= und Leseblatt, n° 80, Stendal le 4 avril 1909, encart 3; dans: Niedersächsisches Staatsarchiv Wolfenbüttel (NStAW, depuis 2013 Landesarchiv Niedersachsen – Standort Wolfenbüttel), 249 A N, n° 120; Ibbeken, Preußen (voir n. 50), p. 151–152; HEITZER, Insurrectionen (voir n. 13), p. 159–160.

57 Altmärkisches Intelligenz= und Leseblatt, n° 81, Stendal 6 avril 1909; dans: NStAW, 249 A N, n° 120; GeStA, PK 2.2.1. rep. 89, n° 32294, ft. 1–3, L'Estocq au roi, Berlin 4 avril 1809; SCHLIEFFEN-WIOSKA, Husaren (voir n. 16), p. 14.

58 [Albert von HOLLEBEN], Erinnerungen an Eugen und Moritz von Hirschfeld aus Deutschland und Spanien. Zusammengestellt von einem 80jährigen Veteranen des Yorckschen Corps vom Leib-Regimente, Berlin 1863.

59 Christopher CLARK, Iron Kingdom. The Rise and Downfall of Prussia, 1600–1947, Londres 2006; traduction allemande consultée: Preußen. Aufstieg und Niedergang 1600–1947, Bonn 2007, p. 400–405.

60 Insistant sur cet aspect: ESDAILE, Fighting Napoleon (voir n. 7), p. 191–192; ID., Peninsular War (voir n. 18), p. 483–509. Critique envers Esdaile: MARTÍNEZ LAÍNEZ, Como lobos hambrientos (voir n. 7), p. 25, 104; plus équilibré: CARRASCO ÁLVAREZ, La Guerra (voir n. 49), p. 21, 301.

la mission de Dörnberg était devenue caduque, il entra dans l'armée du royaume de Westphalie, sa «patrie» selon le nouveau principe de territorialité. Dörnberg eut une influence décisive sur la montée en puissance de trois régiments westphaliens; par ailleurs, il commanda le bataillon de chasseurs-carabiniers et obtint la confiance du roi Jérôme. Toutefois, ceci ne changeait rien à ses agissements antinapoléoniens. Il nouait des contacts avec Scharnhorst, Gneisenau, Schill, Katte et les Hirschfeld. Il s'y ajouta ensuite un second groupe d'insurgés hessois rassemblés autour du juge de paix Siegmund Peter Martin et du sous-inspecteur Karl Wilhelm Ernst Berner. De même, Dörnberg se mit en relation à Prague avec le prince électeur de Hesse, qui hésitait. Comme le bataillon de Dörnberg devait être déployé en Espagne, l'expédition menaçait de périlcliter. Le mouvement d'insurrection mené par Martin fut déclenché un jour trop tôt. Dörnberg mena la troupe des insurgés jusqu'aux portes de Cassel. Jérôme prit des mesures de sécurité dans sa capitale et la majorité des soldats westphaliens lui accorda sa confiance. Lors du combat, le 23 avril 1809, près de Cassel, les insurgés furent défaits et dispersés. Dörnberg lui-même se réfugia en Bohême où il rejoignit le duc de Brunswick. Tout aussi infructueuse s'avéra l'insurrection que le vieux colonel Andreas Emmerich initia à Marbourg avec le professeur d'université Johann Heinrich Sternberg le 23 juin 1809. D'abord, des paysans et des anciens soldats hessois gagnèrent la ville, puis un renfort westphalien réprima l'insurrection. Parmi les personnes exécutées se trouvait le vieux partisan auquel, dit-on, fut accordé le droit de donner l'ordre de sa propre exécution lui-même, tout en fumant la pipe<sup>61</sup>.

Pour mener à bien une «guérilla» dans le royaume de Westphalie au sens moderne du terme, il manquait une dimension stratégique et finalement politique. Cette dimension aurait exigé que les autorités régionales et locales soient impliquées – comme ceci a été le cas dans les *Juntas* espagnoles. Mais, pour véritablement juger du potentiel insurrectionnel de la population dans le royaume de Westphalie, il faudrait de nouveau se replonger dans les archives. Le potentiel d'agitation existait: de la côte, près de Cuxhaven, au massif hessois; des étudiants récalcitrants de Halle et de Göttingen aux artisans de Brunswick. Mais les adhérents de l'ordre établi craignaient de perdre «le calme et l'ordre» et ils obtinrent finalement gain de cause. Parallèlement, le public trouva son nouveau héros.

Le sous-lieutenant prussien Ferdinand von Schill, au même titre que Gneisenau, s'était fait un nom lors de la défense de la forteresse assiégée de Kolberg. L'officier jusque-là inconnu avait vu la déroute de son régiment d'élite et de toute son armée à Auerstedt et Iéna. À partir de décembre 1806, de sa propre initiative, puis habilité par le roi, Schill se mit à organiser un corps franc constitué de soldats démobilisés et d'habitants de la région. Devenu le préféré de la presse en raison de ses sorties contre les assiégeants, Schill était un des rares à laisser entrevoir un filet d'espoir dans la si-

61 DÖRNBERG, Wilhelm von Dörnberg (voir n. 16), p. 36–54; HEITZER, Insurrectionen (voir n. 13), p. 162, 173–175; Hans Günther BICKERT, Der Aufstands-Dörnberg. Zu seiner Rolle im Widerstand gegen Jérôme Bonaparte vor 200 Jahren, dans: Zeitschrift für hessische Geschichte 114 (2009), p. 177–198, ici p. 182–189, [http://www.vhghessen.de/inhalt/zhg/ZHG\\_114/10\\_Bickert\\_Doernberg.pdf](http://www.vhghessen.de/inhalt/zhg/ZHG_114/10_Bickert_Doernberg.pdf) (10.3.2015); BETHAN, Napoleons Königreich (voir n. 22), p. 232–235, 274–276; BOUDON, Le roi Jérôme (voir n. 27), p. 276–282.

tuation morose de la Prusse. Schill, promu par le roi au grade de commandant, devint chef du 2<sup>e</sup> régiment de hussards du Brandebourg qui, en guise de récompense, se vit remettre le titre honorifique de »hussards de von Schill« et trouva sa garnison dans la capitale prussienne<sup>62</sup>. En fait, ce nom indique l'ambivalence des loyautés entre l'autorité royale et l'autorité charismatique. À Berlin, Schill participa aux plans d'insurrection au sein de l'association »patriotique« du *Tugendbund* (ligue de la Vertu). En cas de guerre, un »nombre important de partis isolés insurrectionnels« devait se joindre à l'insurrection populaire. Dans le massif du Harz serait »caché un considérable stock d'armes«. De plus, les paysans de la région de Bielefeld auraient dépêché un messenger auprès de Schill »pour lui indiquer que [...] 4000 hommes étaient prêts à combattre, armés de faux bien aiguisées et qu'ils attendaient de lui qu'il dise s'ils devaient commencer ou encore attendre«<sup>63</sup>. Schill était aussi en contact avec les frères Hirschfeld et Katte. Avec l'aide de Georg Bärsch, membre du *Tugendbund*, et Adolf von Lützwow, le futur chef du corps franc célèbre de 1813, Schill prépara une proclamation aux habitants de Westphalie, qui fut trahie préalablement. Pour échapper au procès militaire qui l'attendait, Schill décida d'une fuite en avant. Le 28 avril 1809, il fit mouvement avec sa formation jusqu'aux portes de Berlin. Schill interrogea d'abord ses officiers puis les soldats pour savoir s'ils voulaient l'accompagner pour »venger l'affront de l'ennemi haï à l'encontre de la patrie« et rappela les événements survenus en Espagne et au Tyrol<sup>64</sup>. Son but était clair: une guérilla en Westphalie. Ainsi, le régiment se retransforma en corps franc; d'un point de vue légal, à partir de ce moment-là, cela ne distinguait plus Schill d'un chef de brigands. En fait, Napoléon lui-même l'accusa d'avoir »enfreint le droit international«; Jérôme le bannit comme »pirate«<sup>65</sup>.

Schill avança jusqu'à Dessau où il lança, le 2 mai, son appel à la population allemande. Trois jours plus tard eut lieu un combat sanglant au sud de Magdebourg où le corps franc écrasa un détachement westphalien supérieur en nombre. Comme l'insurrection ne s'effectua pas, Schill prit la route pour la côte de la Baltique. Quand il arriva à la ville portuaire de Stralsund, le 25 mai, lui parvint la nouvelle de la victoire de Napoléon sur les Autrichiens à Wagram. Là, une levée de la population eut bien lieu, mais le charisme de Schill s'étiolait parmi ses partisans. Le 31 mai, des troupes hollandaises et danoises – commandées par Ewald, ancien expert de la petite guerre –

62 BINDER VON KRIEGLSTEIN, Schill (voir n. 16), p. 28–29, 122; PERTZ, Gneisenau (voir n. 51), t. 1, p. 179–181; Martin RINK, Patriot und Partisan. Ferdinand von Schill als Freikorpskämpfer neuen Typs, dans: VELTZKE (dir.), Für die Freiheit (voir n. 16), p. 65–106.

63 ROEDER, Mémoire über die geheimen Verbindungen, HHStA, Amb. Berlin, cart. 46, Instruction für Wessenberg, ft. 27–29; Voir aussi: Veit VELTZKE, Zwischen König und Vaterland. Schill und seine Truppen im Netzwerk der Konspiration, dans: ID. (dir.), Für die Freiheit (voir n. 16), p. 107–155; Bettina SEVERIN-BARBOUTIE, Für das Vaterland. Versuche zur Abschüttlung der französischen Herrschaft im Königreich Westfalen (1809), dans: *ibid.*, p. 177–199.

64 Georg BÄRSCH, Ferdinand v. Schill's Zug und Tod im Jahre 1809. Zur Erinnerung an den Helden und die Kampfgenossen, Leipzig 1860, p. 1–12, 32–38, 218–220. Avec Adolf von Lützwow, Bärsch a lui-même participé à la décision de Schill de quitter Berlin (*ibid.*, p. 32, 37). En 1813, il appartenait au détachement de Tettenborn. Langendorf, Landwehr (voir n. 49), p. 391.

65 BÄRSCH, Schill's Zug (voir n. 64), p. 69; jugement de Napoléon sur Schill dans Correspondance de Napoléon I<sup>er</sup>, publiée par ordre de l'empereur Napoléon III, Paris 1866, p. 56.

s'emparèrent de la ville après un combat court et violent. Schill succomba<sup>66</sup>. L'expédition qui avait commencé dans l'espoir de déclencher une insurrection générale se termina comme une incursion applaudie par le public, mais non soutenue. Le roi la condamna, mais ne la combattit pas. Néanmoins, une petite troupe isolée avait démontré au monde l'impuissance militaire de l'État modèle napoléonien.

Ce n'était pas le dernier coup qu'un partisan tentât pour déclencher l'insurrection en Westphalie. Frédéric Guillaume de Brunswick était le plus jeune fils de Charles Guillaume Ferdinand de Brunswick, le perdant de la bataille d'Auerstedt. Le jeune duc avait servi, comme son père, dans l'armée prussienne. Ayant perdu son héritage à la suite de la création de l'État de Westphalie, il se retira dans ses propriétés d'Oels en Silésie. Pour reconquérir son duché, il se rallia à l'Autriche comme son »allié«. En Bohême, il constitua un corps franc, ce qui, en fait, gênait la politique de son ancien patron employeur, la Prusse<sup>67</sup>. Le »corps noir« du duc de Brunswick adopta un uniforme noir dans le style des troupes légères, qui se rapporta au 5<sup>e</sup> régiment de hussards prussien, les »hussards de la mort«. Le 21 avril 1809, le »duc noir« s'empara de la ville frontière de Zittau en Saxe. Néanmoins, l'appel »À mes compatriotes« contrasta avec les actes de violence et de pillage de sa troupe, qui bientôt se replia en Bohême<sup>68</sup>. Quand le corps noir rentra en Saxe, le 9 juin, avec les troupes autrichiennes, l'expédition de Schill était déjà terminée. Après avoir combattu à Dresde, la »légion noire« se déploya dans la région de Leipzig, puis de Halle, ville universitaire de Westphalie et anciennement prussienne. À la suite de l'ordre du général commandant autrichien, le corps noir se retira le 24 juin. Ensuite, il se dirigea contre l'armée westphalienne en Thuringe, commandée par Jérôme lui-même. Le corps noir réussit presque à enlever celui-ci, mais ne rapporta que sa baignoire d'argent parmi son butin<sup>69</sup>.

La veille, la fin de la guerre d'Autriche avait été conclue. Lorsqu'il eut connaissance de l'armistice de Znaim, Frédéric Guillaume de Brunswick fit entendre qu'»en tant que prince autonome, il ne reconnaissait pas l'armistice conclu sans sa participation«. Le 22 juillet, le corps noir prit Halberstadt, ville de garnison où le duc avait été stationné comme officier prussien. Lors d'un combat de rue, le 5<sup>e</sup> régiment d'infanterie de ligne de Westphalie fut battu. Malgré ce succès, il ne pouvait toutefois pas être question d'une insurrection populaire. Poursuivi par des forces ennemies, Frédéric Guillaume entra le 30 juillet sur les terres de l'ancien territoire. La population acclama »son« duc qui bivouaqua une nuit devant les portes de Brunswick, où l'approche d'une troupe westphalienne conduisit au combat d'Olper le 1<sup>er</sup> août. Ce combat indécis sur le plan tactique constituait de toute façon un succès d'estime de plus. Mais, visiblement, Frédéric Guillaume ne savait pas comment poursuivre. Le signal du départ vers le nord en direction de la côte fut donné par un ordre de Dörnberg, son chef

66 BINDER VON KRIEGLSTEIN, Schill (voir n. 16), p. 147–199; BÄRSCH, Schill's Zug (voir n. 64), p. 56–115; BOUDON, Le roi Jérôme (voir n. 27), p. 282–288.

67 ZIMMERMANN, Der schwarze Herzog (voir n. 16), p. 5, 27, 106; STAMM-KUHLMANN, König (voir n. 52), p. 304–310. Le scepticisme de l'appareil gouvernemental prussien relatif à l'expédition du duc se reflète dans les dossiers officiels: GeStA PK, rep. 89 2.2.1, n° 32294, ft. 7–8, 26–27.

68 NStAW, 249 A N, n° 124.

69 ZIMMERMANN, Der schwarze Herzog (voir n. 16), p. 110–122; KORTZFLEISCH, Geschichte (voir n. 16), p. 26–27, 38; SCHLIEFFEN-WIOSKA, Husaren (voir n. 16), p. 24, 31–32.

d'état-major; il s'ensuivit alors une course contre le temps. La légion noire embarqua le 7 août sur des bateaux anglais<sup>70</sup>. Le corps noir fut mis au service de l'armée britannique – en Espagne<sup>71</sup>.

C'est ainsi que se termina l'histoire des combattants pour la liberté, de la même manière que les troupes de Brunswick qui, trois décennies plus tôt, prirent part à la guerre d'indépendance américaine: comme troupes auxiliaires britanniques loin de leur terre natale. Il demeure une ambivalence quant à leur statut: combattaient-ils comme des »mercenaires« ou comme des »guerriers nationaux«<sup>72</sup>? Dans une optique westphalienne, ces 2000 soldats diminuaient le potentiel de recrutement, autant que la »King's German Legion« qui était formée de 18 000 exilés hanovriens. Entre temps, Jérôme tenta d'intégrer la région de Hanovre dans son royaume, effort infructueux: pour assurer le blocus continental sur la côte de la mer du Nord, le nord-ouest de l'Allemagne fut intégré dans l'Empire en 1811<sup>73</sup>.

### 5. Le combat pour la légitimité – la fin du royaume

Tout comme en Espagne, au Tyrol, ou comme ce qui s'était passé en Vendée, les insurrections avaient pour objectif de rétablir d'anciennes libertés, désormais perdues. Les mouvements d'insurrection constituaient, d'une part, une mise en péril de la sécurité établie, d'autre part des actions qui adoptaient les formes connues de la petite guerre. Et c'est ces deux composantes qui fournissaient en Espagne le combustible de la guérilla. Ce qui était nouveau, en revanche, était le rôle de l'amplification médiatique des événements. Désormais, les appels à la population accompagnaient la guerre. Ils se servaient ainsi du principe bonapartiste d'influencer l'opinion publique contre les napoléonides eux-mêmes. Lors de son discours d'inauguration, Jérôme nomma ses objectifs prioritaires, à savoir obtenir »l'amour de ses sujets et le respect de la postérité«. Il s'appuyait clairement sur le concept de son grand frère. Pourtant, les événements militaires ne donnaient pas lieu de relater des faits d'une quelconque notoriété en dépit de la politique de publication du »Moniteur Westphalien«<sup>74</sup>. Au

70 KORTZFLEISCH, *Geschichte* (voir n. 16), p. 88–96, 103–114, 125; ZIMMERMANN, *Der Schwarze Herzog* (voir n. 16), p. 142–143.

71 À propos de la »King's German Legion« et des »Black Brunswickers«: Charles OMAN, *Wellington's Army, 1809–1814*, Londres 1913, réimpression Londres, Mechanicsburg 1993, p. 224–225; Stephan HUCK, *Soldaten gegen Nordamerika. Lebenswelten Braunschweiger Subsidiärtruppen im amerikanischen Unabhängigkeitskrieg*, Munich 2011.

72 À propos de la sémantique floue de ces termes: Martin RINK, *The Partisan's Metamorphosis from Freelance Military Entrepreneur to German Freedom Fighter, 1740–1815*, dans: *War in History* 17 (2010), p. 6–36; ID., *Söldner*, dans: Friedrich JAEGER et al. (dir.), *Enzyklopädie der Neuzeit*, t. 12, Stuttgart 2010, p. 174–183; Michael SIKORA, *Söldner – historische Annäherungen an einen Kriegertypus*, dans: *Geschichte und Gesellschaft* 29/2 (2003), p. 210–238.

73 Helmut STUBBE-DA LUZ, *Okkupanten und Okkupierte. Napoleons Statthalterregimes in den Hansestädten*, 3 vol., München 2004–2006.

74 Allocution de Jérôme aux représentants des »provinces de mon royaume«, 1<sup>er</sup> janvier 1808 à Casel, reproduit dans le *Moniteur Westphalien*, 3 janvier 1808, dans: Peter WIEDEN, *Jérôme Bonaparte. Im Schatten des Titanen*, dans: BURMEISTER, JÄGER (dir.), *Jérôme* (voir n. 21), p. 43–72, ici p. 56; cf. PETRI, *Der Moniteur* (voir n. 31).

contraire: les expéditions de la petite guerre devinrent un vecteur de la propagande mise en place par la présence physique des détachements russo-prussiens<sup>75</sup>.

L'appel de Schill du 2 mai 1809 à Dessau n'était pas très différent des appels espagnols ou des ébauches faites par Gneisenau. Alors que Schill soulignait le caractère national de la guerre, le Brunswickois préférait s'en tenir au modèle classique de la petite guerre – mêlée aux objectifs dynastiques et »nationaux«. En tant qu'anciens soldats prussiens, les deux partisans s'adressaient surtout aux soldats de Jérôme<sup>76</sup>. Outre la propagande, il y entra aussi une nouvelle symbolique, liée aux anciennes troupes légères. La tenue de la »légion noire« présentait le corps comme une »légion de la vengeance«<sup>77</sup>. Ce style déteignit sur celui du corps franc d'Adolf von Lützow de 1813 et fut repris dans le »costume allemand« des étudiants patriotiques aux temps du *Vormärz* (l'»avant mars«) de la révolution de 1848. L'uniforme des »Lützower« marqua le début d'une tradition noir-rouge-or<sup>78</sup>.

En dépit des conséquences sur le plan de la durée, cette propagande n'eut pas l'impact suffisant pour déclencher la guerre populaire. Les autorités locales tremblaient à la seule idée de voir périliciter l'ordre face aux ouvriers, artisans, soldats démobilisés, étudiants ou marginaux prêts à la violence; tout cela faisait partie des circonstances dans lesquelles naquit la guérilla espagnole. Cette ambivalence détermina l'image de l'insurrection avortée de 1809<sup>79</sup>. Ainsi, et en dépit des combats acharnés, où ils se comportaient »comme des enragés«, selon une dépêche française interceptée, les insurgés gardaient leur habitus des troupes réglées: les réquisitions se poursuivirent dans le cadre des armées régulières de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle. Tant Schill que le duc noir exigeaient que les marchandises qu'ils acquéraient soient payées ou acquittées; toute infraction contre les biens commise par leurs subordonnés était sévèrement punie<sup>80</sup>. La petite guerre n'eut pas lieu comme »guérilla« irrégulière. Cependant, la »nation« pouvait être l'ancien territoire, avant 1806/1807 ou bien une Allemagne unifiée dont rêvaient les »patriotes« les plus ardents. Cette ambivalence entre la nation allemande et l'Ancien Régime apparut dans tous les mouvements d'insurrection. Schill fit remettre les aigles prussiens sur les bâtiments publics et le duc de Brunswick s'adressa aux habitants originaires de son duché. Parallèlement, ces mêmes insurgés appelaient à la fibre patriotique des Allemands. À Cassel, les insurgés marchèrent

75 LENTZ, Nouvelle histoire (voir n. 18), t. 3: La France et l'Europe de Napoléon 1804–1814, Paris 2007, p. 750–751; Natalie SCHOLZ, Christina SCHRÖER (dir.), Représentation et pouvoir. La politique symbolique en France (1789–1830), Rennes 2007, ici notamment les contributions d'Armin OWZAR: »Par la grâce de Dieu et les constitutions, Empereur des Français.« La représentation anachronique de l'Empire napoléonien dans les régions occupées de l'Allemagne, p. 119–128, et de Natalie PETITEAU, Portée de la politique symbolique à l'égard des armées napoléoniennes (1800–1830), p. 147–156.

76 BÄRSCH, Schill's Zug (voir n. 64), p. 45–47, BINDER VON KRIEGLSTEIN, Schill (voir n. 16), p. 295–296; SCHLIEFFEN-WIOSKA, Husaren (voir n. 16), p. 18, 28–29.

77 Christof RÖMER, Patriotische Flugblätter 1800–1815 und ihr Umfeld, Brunswick 1990, p. 44; KORTZFLEISCH, Geschichte (voir n. 16); ZIMMERMANN, Der schwarze Herzog (voir n. 16), p. 15, 103; SCHLIEFFEN-WIOSKA, Husaren (voir n. 16), p. 13.

78 RINK, Vom Partheygänger (voir n. 25), p. 311–314, 415–422.

79 HEITZER, Insurrectionen (voir n. 13), p. 169–177.

80 BÄRSCH, Schill's Zug (voir n. 64), p. 61–65 (citation p. 61); KORTZFLEISCH, Geschichte (voir n. 16), p. 38.



sous les couleurs de l'ancienne Hesse d'une part, sous l'aigle de l'Empire allemand, «oiseau proscrit» par les autorités westphaliennes, d'autre part<sup>81</sup>. En fin de compte, les assaillants du royaume de Westphalie, qui ne pouvaient compter que sur eux-mêmes, durent s'en remettre à leur propre charisme, et celui-ci dépendait du succès militaire. Schill notamment était toujours en quête de légitimité. Depuis sa désertion, celle-ci reposait sur la confiance personnelle que ses hommes voulaient bien lui accorder. Lorsque cette confiance s'étiola face aux objectifs de moins en moins transparents de cette mission isolée, l'expédition était vouée à l'échec. Il en va de même pour l'expédition du duc noir, malgré la différence due à une légitimité héritée.

À l'inverse, la question de la légitimité du combat fut soulevée du côté des napoléonides. Les soulèvements de 1809 préfiguraient les expériences de la guerre de libération de 1813, avec des impacts sur l'ère postnapoléonienne: premièrement, c'est la petite guerre selon la tactique réglementée dans le cadre des armées régulières, qui pénétra en Westphalie (même si les détachements de 1809 étaient des corps francs et alors que ceux de 1813 incorporaient aussi des cosaques et bachkires irréguliers). Et deuxièmement, la justification morale pour les volontaires jouissait d'une légitimité quasi-religieuse qui dépassa le concept traditionnel des troupes réglées. C'est aussi la raison pour laquelle les partisans de 1809 devinrent des icônes du nationalisme allemand postérieur.

Les insurgés échouèrent tout comme le roi de Westphalie. Pour Jérôme, l'année 1809 fut un désastre, tant sur le plan militaire que moral. L'armée à laquelle il avait remis officiellement le 1<sup>er</sup> juillet 1808 ses drapeaux était, un an et demi plus tard, pratiquement anéantie. Le 1<sup>er</sup> régiment d'infanterie de ligne avait subi des dommages substantiels contre Schill à Dodendorf près de Magdebourg. Un mois plus tard, le 5<sup>e</sup> régiment d'infanterie de ligne avait été pratiquement anéanti à Halberstadt par la «légion noire». Ces deux régiments constituaient le gros des forces armées disponibles en Westphalie. Les unités frères, les 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> régiments d'infanterie de ligne, un bataillon léger ainsi que deux compagnies d'artillerie opéraient depuis 1809 en Espagne, tout comme le régiment de cheveau-légers déjà mis à disposition avant eux. Parmi ces quelque 7000 hommes de l'armée westphalienne, seuls 800 environ rentrèrent au pays<sup>82</sup>. À partir de 1810, il fallut donc reconstituer presque toute l'armée.

Lorsque se dessina la guerre contre la Russie, Jérôme insista fermement pour participer à la campagne qui aurait pu quelque peu restaurer sa légitimité fissurée. Ainsi, le 1<sup>er</sup> mars 1812, il passa en revue son armée de quelque 20 000 hommes qui allait former le 8<sup>e</sup> corps de la Grande Armée. À la mi-avril, Jérôme prit le commandement de l'aile droite de la Grande Armée<sup>83</sup>, bientôt assombrie par des désaccords avec le général Dominique-Joseph René Vandamme, puis par la colère de l'Empereur qui accu-

81 [Julie Sophie Caroline VON BUTTLAR], *Der Dörnbergsche Aufstand 1809*, communiqué par Astrid VON BUTTLAR, dans: BURMEISTER, JÄGER (dir.), Jérôme (voir n. 21), p. 209–222.

82 Leopold Freiherr VON HOHENHAUSEN, *Biographie des Generals [Adam Ludwig] von Ochs. Ein politisch-militärischer Beitrag zur Geschichte des nordamerikanischen und des französischen Revolutionskrieges, so wie der Feldzüge in Spanien, Russland und Deutschland*, Cassel 1827, p. 170–171, 196; VON SPECHT, *Die Armee* (voir n. 16), p. 182–183.

83 Voir la répartition détaillée des troupes dans: HOHENHAUSEN, Ochs (voir n. 82), p. 214–218. Ce dernier était commandant de la 23<sup>e</sup> division westphalienne dans la campagne de Russie. Voir aussi VON SPECHT, *Die Armee* (voir n. 16), p. 184–188.

sait son frère de ne pas poursuivre assez assidûment l'armée russe. Pour saisir l'importance de la petite guerre pendant la campagne de Russie, il faut lire le journal du jeune capitaine westphalien Theodor von Papet qui nous en offre une nette impression<sup>84</sup>. Le roi, subordonné ensuite militairement au commandement du maréchal Davout, se sentait déclassé. Le 15 juillet 1812, en emmenant ses gardes, il quitta la Grande Armée de sa propre initiative<sup>85</sup>. Une fois de plus, la distinction manquée du roi de Westphalie s'accompagna de la perte de son armée loin de la terre natale. Fin octobre, le corps d'armée des quelque 25 000 Westphaliens partis à la guerre comptait encore quelque 5400 hommes; en janvier 1813, ce sont encore une vingtaine d'officiers et 400 soldats qui se rassemblèrent à Toruń au Duché de Varsovie<sup>86</sup>. Jérôme était arrivé à Cassel le 12 août et avait commencé à lever de nouvelles troupes: un nouveau régiment de garde à pied, un 2<sup>e</sup> régiment de cheveu-légers, un régiment de fusiliers et un 9<sup>e</sup> régiment d'infanterie de ligne.

À la suite de la catastrophe de la Grande Armée en Russie, c'est le corps d'armée prussien sous le commandement du général Ludwig Yorck von Wartenburg qui quitte, sans l'accord du monarque prussien, l'alliance forcée avec Napoléon le 31 décembre 1812. Seulement, le 27 février 1813, la politique flottante de Frédéric Guillaume III s'acheva avec une alliance avec la Russie. Entre-temps, des mesures de mobilisation commencèrent dès le début de la nouvelle année en Prusse<sup>87</sup>. Selon la propagande, la petite guerre et les troupes adaptées à elle obtinrent un rôle particulier. En janvier, déjà, un bataillon libre et un régiment de cavalerie nationale furent constitués en Prusse-Orientale<sup>88</sup>. À partir du 8 février, des détachements de chasseurs volontaires furent constitués. Leur mode de mobilisation s'inspirait du modèle des troupes franches d'autrefois. Mais fort éloignés des troupes légères du XVIII<sup>e</sup> siècle, ces détachements étaient destinés à servir d'appâts pour attirer les couches plus instruites et fortunées<sup>89</sup>. De nouveau, il s'agissait de s'attaquer au royaume westphalien. Le célèbre appel du roi prussien du 17 mars 1813 intitulé »À mon peuple« (*An mein Volk*), ainsi que l'appel correspondant »À mon armée« (*An mein Kriegsbeer*), est marqué par l'ambivalence du destinataire: entre »Allemands« et »Prussiens«. Cet embarras fut contourné par le fait qu'il fut question de la »nation« et de la »patrie«,

84 Ditmar HÆUSLER (éd.), Tagebuch des Capitains Theodor von Papet über den Feldzug in Russland 1812, [www.amg-fnz.de/tagebuch-ueber-den-feldzug-in-russland-1812](http://www.amg-fnz.de/tagebuch-ueber-den-feldzug-in-russland-1812) (10.3.2015), p. 20–21, 28, 39–41, 52, 91–92, 97, 100–101, 107–109, 116.

85 Adam ZAMOYSKI, 1812. Napoleon's Fatal March on Moscow, London 2004, p. 167–168; Dominic LIEVEN, Russia Against Napoleon. The Battle for Europe, 1807 to 1814, London 2009, p. 152–153; Marie-Pierre REY, L'effroyable tragédie. Une nouvelle histoire de la campagne de Russie, Paris 2012, p. 101–103; BOUDON, Le roi Jérôme (voir n. 27), p. 299–382.

86 HOHENHAUSEN, Ochs (voir n. 82), p. 287, et plus général Anka MUHLSTEIN, Napoléon à Moscou, Paris 2007, traduction allemande consultée: Der Brand von Moskau. Napoleon in Russland, Frankfurt/M., Leipzig 2008, p. 38–40.

87 Das preußische Heer im Jahre 1813, publ. par Großer Generalstab, Kriegsgeschichtliche Abtheilung II, Berlin 1914, p. 32–174.

88 FRIEDERICH, Befreiungskriege (voir n. 16), t. 1, p. 94–95.

89 Bekanntmachung in Betreff der zu errichtenden Jägerdetachements [Avis concernant les détachements de chasseurs à constituer], 8 février 1813 (délivré le 3 février), dans: Eugen VON FRAUENHOLZ, Entwicklungsgeschichte des deutschen Heerwesens, t. 5, Das Heerwesen des X–IX. Jahrhunderts, Munich 1941, p. 141–143. Déjà, le 18 janvier, il y eut un rescrit pareil, cf. GUDZENT, USCZEK, Scharnhorst (voir n. 50), p. 337–338.

du combat des »Prussiens« ainsi que des »Allemands«<sup>90</sup>. L'appel avait donc pour objectif d'interpeller les sujets prussiens actuels et antérieurs, ainsi que les esprits favorables à la Prusse et à la cause »allemande« sous les drapeaux prussiens<sup>91</sup>.

La guerre de propagande était désormais réitérée par le commandant en chef russe Michail Ivanovič Koutouzov et son successeur Peter comte de Wittgenstein, qui lança un appel à une »guerre sainte« pour la »libération de la patrie«<sup>92</sup>. Le modèle de l'insurrection populaire, décrit par Gneisenau en 1808 et de nouveau en 1811, fut réitéré par le gouvernement prussien par sa »Directive sur le Landsturm«, publiée le 21 avril 1813<sup>93</sup>. Là encore, la petite guerre n'eut pas lieu. Loin d'être déployé comme guerilla, le *Landsturm* resta une force de sécurité locale. La »guerre populaire« ne fut effectuée que sur le plan de la mobilisation, dans le cadre d'une armée régulière, levée par la conscription générale. Dans celle-ci, l'aptitude de combattre en petite guerre était intégrée mais ne constituait pas le trait primordial, en dépit des unités qui ressemblaient aux anciennes troupes légères par leur mode de mobilisation<sup>94</sup>.

Fin février 1813, Gerhard von Scharnhorst ébaucha le »Plan d'une campagne vers l'Allemagne du Nord«<sup>95</sup>. Une fois de plus, il y était prévu que le royaume de Westphalie serait l'objectif des trois »détachements légers« de 1500 à 2000 chevaux de cavalerie légère, des 500 à 600 chasseurs à pied, et des six pièces d'artillerie. La moitié au moins des détachements devrait se composer de Prussiens; en plus des officiers et des soldats russes, il devrait y avoir des ressortissants des pays allemands, si possible des »Westphaliens de naissance«. Le détachement au nord serait commandé par le colonel russe – né Wurtembergeois – Friedrich Karl von Tettenborn, qui devait atteindre Hanovre. Le second détachement devait marcher sur Brunswick. Toutefois, l'unité prévue pour cette mission, la légion germano-russe constituée en 1812 d'exilés allemands, n'était pas encore opérationnelle<sup>96</sup>. Un troisième détachement devait se diriger vers le sud de la Hesse pour »propager le mouvement dans lequel on voulait

90 GeStAPK, rep. 92, Gneisenau, lot 39 100<sup>o</sup>/35, ft. 1 (imprimé); GeStAPK, rep., rep. 92, N 45, n<sup>o</sup> 2, ft. 2–4. Sans exception, le mot »Deutscher« a été supprimé (ou, dans l'ébauche Ancillon, ft. 4 R, il a été abrégé et rayé une fois). En plus, les versions remaniées ou rédigées par Hardenberg, Ancillon et Knesbeck ont amoindri le rôle des volontaires en reformulant le texte, Bundesarchiv-Militärisches Zwischenarchiv (BAMZAP, aujourd'hui intégré dans le GeStAPK), 46/318. Ébauche manuscrite de »An Mein Kriegsheer«. En bas de la feuille, le mot »Preußen« a été remplacé par »Deutscher«. Dans une autre ébauche, c'est l'inverse (ft. 4 R). Cf. STAMM-KUHLMANN, König (voir n. 52), p. 372–373; Birgit ASCHMANN, Preußens Ruhm und Deutschlands Ehre. Zum nationalen Ehrdiskurs im Vorfeld der preußisch-französischen Kriege des 19. Jahrhunderts, Munich 2013, p. 276–279.

91 RINK, Vom Partheygänger (voir n. 25), p. 359.

92 WITTGENSTEIN, Aufruf an alle Deutsche[n] Jünglinge und Männer, 11 mars 1813; KUTUSOV, Aufruf an die Deutschen, Kalisch 25 mars 1813, dans: Friedrich NIPPOLD (éd.), Erinnerungen aus dem Leben des General-Feldmarschalls Hermann von Boyen, Leipzig 1890, 3<sup>e</sup> partie, encart 11, p. 271–272. WITTGENSTEIN, Aufruf an die Sachsen, quartier général Belzig, 30 mars 1813, GeStAPK, rep. 92 Gneisenau, lot 39 100<sup>o</sup>/35, ft. 2. (imprimé).

93 FRAUENHOLZ, Entwicklungsgeschichte, t. 5 (voir n. 89), p. 161–171.

94 RINK, Volkskrieg (voir n. 6).

95 Dans: GUDZENT, USCZEK, Scharnhorst (voir n. 50), p. 335–337; JAGWITZ, Geschichte (voir n. 16), p. 8–10. Cf. LANGENDORF, Landwehr (voir n. 49), p. 394–395.

96 Gabriele VENZKY, Die russisch-deutsche Legion in den Jahren 1811–1815, Wiesbaden 1966, p. 78; ASCHMANN, Preußens Ruhm (voir n. 83), p. 205–214.

plonger les populations du royaume de Westphalie<sup>97</sup>. De nouveau, les expéditions affichaient des ambitions à la fois militaires et politiques: dissoudre les autorités civiles de Westphalie, mettre en place des organes de gouvernement sous la régence russo-prussienne et lever de nouvelles forces armées. Contre l'État de Saxe, c'était la guerre; contre le royaume de Westphalie, c'était l'anéantissement politique.

Ce plan opérationnel ne fut pas mis en œuvre comme prévu. Pourtant, les expéditions qui furent menées en 1813 reposaient sur ce plan. Le 18 mars, Tettenborn entra dans Hambourg, annexé à l'Empire français fin 1810<sup>98</sup>. Dans cette grande ville portuaire souffrant du blocus continental, l'arrestation des contrebandiers avait déclenché une révolte populaire fin février<sup>99</sup>. Le 2 avril, un détachement russo-prussien commandé par le général Alexandre Ivanovitch Tchernychev et le général Dörnberg, désormais au service de la Russie, s'empara de Lunebourg, soutenu par 200 habitants locaux<sup>100</sup>. Ce premier combat de la campagne de printemps se déroula sur le territoire de l'Empire. Tout au sud, c'est la Westphalie qui fut l'objet d'incursions: un détachement de Tchernychev s'empara, le 30 mai 1813, d'un train d'artillerie à Halberstadt. Déjà le 17 avril, le commandant Rudolf Friedrich von Hellwig – »Westphalien« de naissance puisqu'il était né à Brunswick – attaqua à Wanfried, près d'Eschwege, un escadron de hussards westphaliens. La cour de Cassel fut consternée<sup>101</sup>.

Le même jour, après avoir mobilisé une nouvelle armée, Napoléon entra dans Mayence et se dirigea vers Leipzig. Fin avril, les troupes russes et prussiennes ne pouvaient bientôt plus tenir les territoires à l'ouest de l'Elbe. À partir de mai 1813, il fut pourtant de plus en plus difficile aux détachements des alliés de renouer avec leurs succès précédents. Une tentative d'insurrection initiée par Tettenborn sur le territoire entre l'Elbe et la Weser fut victime de mesures de représailles françaises. Désormais, les armées russes et prussiennes concentraient leurs forces sur le territoire saxon. Fin mai, le Danemark conclut une alliance avec la France, et le 30 mai, Davout consolida le flanc du royaume de Jérôme en occupant Hambourg. À la suite de la bataille de Lutzen (Groß-Görschen), le 2 mai, Wittgenstein fit reculer les armées coalisées. Leur défaite à la bataille de Bautzen les 21 et 22 mai 1813 mit fin à la campagne de printemps. L'armistice fut conclu le 4 juin 1813 avec la France<sup>102</sup>.

Jusqu'à l'armistice, les détachements du capitaine de cavalerie von Colomb et le corps franc prussien de Lützow semèrent le trouble sur la rive gauche de l'Elbe, derrière l'armée principale française. Après le cessez-le-feu, Colomb se retira au-delà du fleuve; mais la nouvelle n'atteignit Lützow que trop tard et par voie indirecte alors

97 Cf. supra, n. 95.

98 Helmut STUBBE-DA LUZ, *Le maréchal Davout, le beau siège de Hambourg en 1813/14 et »le nom français«*, dans: *Francia* 36 (2009), p. 181–207, ici p. 186; concernant les troubles et le maintien de l'ordre du côté français en 1813: *ibid.*, p. 202–204; *id.*, *Okkupanten* (voir n. 73), t. 1, p. 622; t. 2, p. 13, 166, 298–348; t. 3, p. 74–266.

99 Katherine AASLESTAD, *Lost Neutrality and Economic Warfare: Napoleonic Warfare in Northern Europe, 1795–1815*, dans: CHICKERING, FÖRSTER (dir.), *War in an Age of Revolution* (voir n. 7), p. 373–394, ici p. 390–394.

100 Témoin oculaire à Scharnhorst, Hambourg, 15 avril 1813, GeStA, PK rep. 92 Scharnhorst, n°55, ft. 101 R.

101 Hans NEBE, *Friedrich von Hellwig. Ein Lebensbild aus stürmischer Zeit*, Gotha 1911, p. 58–67.

102 WIDDERN, *Die Streifkorps* (voir n. 16), t. 1, p. 53–57, 79–81, 93, 104–136; FRIEDERICH, *Die Befreiungskriege*, t. 1, (voir n. 16), p. 191–193, 204–207, 273–292.

qu'il se trouvait au nord du royaume de Bavière. Là non plus, l'insurrection populaire envisagée n'eut pas lieu<sup>103</sup>. La retraite de Lützow tardive offrit aux troupes napoléoniennes un prétexte pour rompre le cessez-le-feu: les »Lützower« furent anéantis et dispersés le 17 juin à Kitzen, près de Leipzig, par les troupes françaises et wurtembergeoises. D'un point de vue militaire, l'assaut était une action limitée. De plus, il provoqua la perte de 305 combattants hautement motivés mais moyennement formés. Bien que les troupes de Lützow se composassent de soldats réguliers, ceux-ci rappelaient, par leur comportement, leur origine et leur empreinte propagandiste le modèle des insurgés de 1809. Dans cet esprit, les quelque 200 prisonniers capturés par les Français ne furent pas traités comme des prisonniers de guerre, mais comme de simples criminels. En effet, la poursuite des »brigands noirs« reposa sur une instruction de Napoléon<sup>104</sup>. Aussi, l'Empereur, par rapport aux actions de Lützow et Colomb, estima que »[l]es partisans n'ont pas droit au traitement des soldats«<sup>105</sup>. Ceci reflétait la dimension idéologique de la guerre, mise en place par la mission de miner l'État modèle de Westphalie en s'aidant de la population.

Pour le royaume, c'était un sursis. Toutefois, un des fondements de sa puissance les plus importants, l'armée, était érodée. Selon une dépêche interceptée, en mai 1813, il était interdit aux Westphaliens stationnés dans Leipzig de quitter la ville, de peur qu'ils désertent<sup>106</sup>. Lorsque l'armistice s'acheva, le 17 août 1813, l'essentiel des opérations militaires se déroulait de nouveau en Saxe. Le mouvement de l'armée silésienne aux ordres du général Yorck, vers le sud, en traversant l'Elbe, le 3 octobre, incita l'armée du Nord à la suivre. Ce déploiement initia les opérations qui culminèrent dans la »bataille des Nations« de Leipzig du 16 au 19 octobre. La défaite de Napoléon et la défection de ses alliés allemands (sauf du roi de la Saxe) décida pratiquement du sort de la guerre à l'ouest du Rhin<sup>107</sup>. La Westphalie resta à l'écart du théâtre de la guerre. Son armée, levée pour la troisième fois, offrait une image ambivalente: le régiment des cheuau-légers ainsi que l'artillerie se battirent avec honneur, tandis que les deux régiments de hussards westphaliens se livrèrent à l'ennemi<sup>108</sup>.

Magdebourg, forteresse westphalienne, servit de pivot entre Davout, réinstallé à Hambourg, et la Grande Armée en Saxe. Quant aux alliés, l'armée silésienne cessa de détacher des troupes en autonomie. En revanche, au sein de l'armée du nord et presque exclusivement sous le drapeau russe, des expéditions de détachements en Westphalie continuèrent. Le détachement de Tettenborn comportait, outre les 7 à 800 cosaques, des Allemands, dont les 500 »Lützower«. Tettenborn atteignit Brême,

103 JAGWITZ, *Geschichte* (voir n. 16), p. 48–71; WIDDERN, *Die Streifkorps* (voir n. 16), t. 1, p. 182–183.

104 JAGWITZ, *Geschichte* (voir n. 16), p. 88–89.

105 [Napoléon Bonaparte], *De la guerre*. Présenté et annoté par Bruno COLSON, Paris 2011, p. 47, 459. Par rapport aux moyens de »contre-insurrection« et de »pacification«, voir *ibid.* p. 397–406.

106 BAMZAP/GeStAPK (voir n. 90), 5/22, ft. 120.

107 LENTZ, *Nouvelle histoire* (voir n. 18), t. 2, p. 458–649; Hans-Ulrich THAMER, *Die Völkerschlacht bei Leipzig. Europas Kampf gegen Napoleon*, Munich 2013; Andreas PLATTHAUS, *1813. Die Völkerschlacht bei Leipzig und das Ende der Alten Welt*, Reinbek 2013; Martin HOFBAUER, Martin RINK (dir.), *Die Völkerschlacht bei Leipzig: Bedingungen, Verläufe, Folgen, Bedeutungen. 1813 – 1913 – 2013*, à paraître en 2016.

108 VON SPECHT, *Die Armee* (voir n. 16), p. 194–195.

la puissance napoléonienne en Allemagne du Nord était en train de s'effondrer. Peu de temps avant, l'unité de milice (*Landwehr*), sous les ordres de Ludwig von der Marwitz, avait déjà atteint Brunswick. Néanmoins, cette mission comme détachement autonome prit fin après deux semaines quand son chef reçut pour ordre de continuer à bloquer Magdebourg<sup>109</sup>.

Le 28 septembre 1813, Tchernychev, avec environ 2500 soldats, entra dans Cassel et s'en empara après une contre-attaque de la garnison westphalienne qui dura deux jours. Par cela, Jérôme se vit chargé de quitter sa capitale, ses troupes se dispersèrent. Désormais sans armée, le royaume prit fin: le 1<sup>er</sup> octobre, Tchernychev annonça sa dissolution. Trois jours plus tard, le partisan russe et ses cosaques reprirent le chemin vers l'Elbe en emportant un important butin; 1000 soldats westphaliens suivirent Dörnberg. L'autorité en place était ébranlée, et aucune autre n'était encore établie; des désordres se répandirent. Le 7 octobre, le général Jacques Alexandre Allix de Vaux entra de nouveau dans Cassel suivi, une semaine plus tard, le 16 octobre, de Jérôme, qui y résida dix jours; c'était juste la période où la «bataille des Nations» de Leipzig faisait rage. Le 26 octobre, Jérôme quitta Cassel pour ne plus y revenir. Deux jours plus tard, ce sont de nouveau des troupes russes qui atteignirent la ville. Le 30 octobre, le prince héritier revint, suivi, le 21 novembre, de son père, le prince électeur Guillaume. Dans d'autres contrées du pays aussi l'ancien pouvoir était restitué: le 29 octobre à Hanovre et le 3 novembre à Brunswick<sup>110</sup>. Le royaume de Westphalie n'existait plus.

## 6. Le royaume de Westphalie – un État modèle y compris dans l'échec?

L'existence de l'État modèle de Westphalie coïncide avec la période de réforme prussienne. Les deux États étaient issus du remodelage complet de la géographie de l'Allemagne du Nord consécutif aux événements militaires de 1806/1807. Les contrées allemandes, des deux côtés de l'Elbe, étaient disposées en miroir. La Westphalie, et particulièrement Magdebourg, fortifiée, mais exposée, convenait bien comme point de départ au contrôle napoléonien de la Prusse. Du part prussien, les tentatives se répétaient pour conquérir ou encercler cette forteresse. Pour les insurgés et les partisans, qui tout d'abord s'opposaient au royaume de Westphalie puis le défrirent et finalement en sapèrent les fondements, la Prusse resta la puissance de soutien potentielle, la caisse de résonance, la base de départ logistique, militaire et psychologique, en dépit de son roi vacillant. Les «libérateurs» (ou bien les destructeurs) de la Westphalie opéraient souvent sous drapeau russe et usaient de pamphlets affichant un patriotisme allemand. En tant qu'instrument du messianisme national prusso-allemand, ces patriotes eurent en fin de compte leur part de responsabilité au «mythe de la

109 Aus dem Nachlasse Friedrich August Ludwig's von der Marwitz auf Friedersdorf. Königlich Preußischen General-Lieutenants a. D. Lebensbeschreibung, t. 1, Berlin 1852, p. 350–351; WIDDERN, Die Streifkorps (voir n. 16), t. 2, p. 23–55, 115; JAGWITZ, Geschichte (voir n. 16), p. 176, 180–182; BÄRSCH, Schill's Zug (voir n. 64), p. 12; FRIEDERICH, Die Befreiungskriege, t. 1 (voir n. 16), p. 238–239; Ewald FRIE, Friedrich August Ludwig von der Marwitz. 1777–1837. Biographien eines Preußen, Paderborn et al. 2001, p. 221–224.

110 WIDDERN, Die Streifkorps (voir n. 16), t. 2, p. 57–96; FRIEDERICH, Die Befreiungskriege, t. 1 (voir n. 16), p. 64–65, 239; KLEINSCHMIDT, Geschichte (voir n. 10), p. 611–632.



guerre de libération». Cela marqua bien la bifurcation du chemin pris par le concept de la petite guerre en une voie politico-idéologique et une voie tactique. Alors que la tactique fut intégrée dans les méthodes des armées régulières, l'orientation politique intégrée dans la petite guerre conduisit au mythe du libérateur du peuple. C'est ainsi que naquit un nouvel idéal comme repère identitaire des idéaux nationaux et/ou socio-révolutionnaires, à savoir le partisan intrépide à la Schill et à la Lützow.

Le royaume modèle napoléonien de Jérôme fournissait un modèle de modernité autant «civile» que «militaire» – en ce qui concerne sa performance et dans l'échec. La coopération de contrées extrêmement hétérogènes exigeait un tout nouveau départ pour la mise en place de toutes les institutions étatiques et de leur fonctionnement administratif. Pour l'armée westphalienne, ceci présentait un avantage: le long détour de sept années que les réformateurs de l'armée prussienne durent entreprendre leur était épargné. Cependant, sous le joug des contributions directes et de soutien à l'armée fournis à l'Empire français, le système financier de la Westphalie, resta dès le départ dans sa situation précaire<sup>111</sup>. De plus, de nombreux biens furent donnés à des généraux de l'Empire ayant accumulés des mérites les ressources disponibles. Des institutions impériales opéraient librement dans le royaume de Jérôme, sans verser aucune contribution à son fisc. Pour asseoir sa légitimité, il ne restait plus au monarque qu'une cour impressionnante et son armée. Pour l'une comme pour l'autre, il manquait des moyens. Le concept du pouvoir napoléonien, à savoir impressionner la population en réalisant des exploits militaires, en instaurant une aura culturelle, en affichant une prospérité économique et en imposant la stabilité sur le territoire, échoua. Même si le roi de Westphalie avait eu le génie militaire de son frère aîné, et en principe il ne manquait pas d'habileté, son armée n'aurait pas pu devenir l'instrument que Jérôme souhaitait pour égaler son frère. L'armée westphalienne, création infortunée, fut créée à trois reprises. Et à trois reprises, elle fut détruite: en 1809/1810 en Espagne et sur son propre territoire; en 1812 en Russie; et à l'automne 1813. Les appels «patriotiques» préparés en Prusse nourrissaient les concepts d'une guerre populaire selon les modèles espagnol et tyrolien. Même si elle n'eut pas lieu, elle contribua à saper la légitimité du royaume. Sur le plan stratégique, ce fut bien sûr la grande bataille décisive de Leipzig qui démantela le pouvoir de Napoléon en Allemagne (tout d'abord au rive droite du Rhin). En revanche, sur le théâtre de guerre secondaire que constitua la Westphalie, c'était la petite guerre qui fut le vecteur véhiculant l'effondrement: d'une part, héritage de 1809, la guérilla envisagée marquait la propagande – mais pas les faits – de la libération nationale. D'autre part, la petite guerre était la tactique appropriée que les détachements mirent en œuvre en 1813 – et la propagande nationale accompagna ces efforts militaires plutôt conventionnels.

Les ressorts de la violence militaire s'inscrivent dans un contexte plus global. Tant la petite guerre (comme tactique) que la guérilla (comme guerre de libération, fusion entre petite guerre et insurrection populaire empreinte d'une vision politique) étaient des sujets à la mode à l'époque. Comme les deux méthodes n'étaient pas adaptées pour décider ni de batailles ni de guerres, Napoléon n'a certainement pas échoué à

111 BERDING, *Napoleonische Herrschafts- und Gesellschaftspolitik* (voir n. 21); Kurt JAEGER, *Die Münzprägungen der deutschen Staaten vom Ausgang des alten Reiches bis zur Einführung der Reichswährung Anfang des 19. Jahrhunderts bis 1871/83*, t. 7, Bâle 1969, p. 31–32.

cause de la petite guerre. Cependant, déjà au XVIII<sup>e</sup> siècle, celle-ci consistait en un ensemble complexe de méthodes tactiques, d'organisation et de mobilisation de combattants. Voilà ce qui engendra l'imprécision du terme »petite guerre« tant remarquée par les auteurs. Au temps napoléonien, le vague perdura: sur le plan tactique, les publications des experts façonnèrent une conception nette de la petite guerre apte à être intégrée dans la tactique régulière – justement dans les livres parus en Prusse et en France pendant le quart de siècle entre 1789 et 1815. Sur le plan de la mobilisation, le mode de la conscription générale réglée concourait avec le mode alternatif de l'insurrection; tous les deux réclamèrent la mobilisation du »peuple«. Par conséquent, sur le plan politique, c'est la »guerre du peuple« qui marqua la conception dominante au cours du XIX<sup>e</sup> siècle – jusqu'à l'ère des guerres mondiales au XX<sup>e</sup> (et au-delà). En fait, la Westphalie fut l'État modèle pour cette transition du concept de la guerre: tant que l'armée française incorpora les aspects que la petite guerre offrait sur le plan tactique et militaro-organisationnel pour les troupes conventionnelles, l'armée westphalienne saillit comme instrument militaire »modèle« d'après ce dessin. Mais le nouveau concept de la guérilla se dirigea contre l'Empereur et contre ses soldats. Par conséquent, ce qui concerna l'armée française en Espagne et ailleurs toucha aussi l'armée westphalienne: finalement, celle-ci fut ébranlée par les insurrections de 1809 et bouleversée par des »partisans« des détachements russo-prussiens en 1813. Ainsi, la Westphalie et son armée étaient des »modèles« napoléoniens: dans le succès militaire prétendu ainsi que dans l'échec réel. Toutefois, aucune guérilla dans le sens propre ne se développa en Allemagne du Nord. Pourtant, en tant que vecteur de propagande et de mobilisation, déjà, les détachements des troupes réglées (et des troupes de cosaques semi-réglées) répandirent la construction intellectuelle de la »petite guerre« comme »guerre nationale«. Ce concept promulgué et incorporé par Schill, Lützow et autres »partisans« eut des répercussions jusqu'aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles.

En revanche, la période entre 1809 et 1813 a été marquée par la situation complexe dans laquelle se trouvaient les acteurs. Leur loyauté oscillaient entre les valeurs »modernes« de la révolution et de l'Empire, ou bien les valeurs »traditionnelles« de l'ancien territoire et les valeurs nationales allemandes. Ceci contribue à expliquer tous leurs engagements hésitants au cours des événements. En Prusse, l'appel de Frédéric Guillaume III »À mon peuple« en est un exemple; l'appel lancé le 5 novembre du prince électeur Guillaume I retourné à Cassel en est un autre: »Hessois, Je vous appelle de nouveau par votre nom. Vous l'aviez perdu comme le nom des Allemands«<sup>112</sup>. La question controversée sur la dénomination contrôlée »allemand« avait été lancée et véhiculée par le vecteur de la petite guerre. Ainsi, les ambiguïtés concernant la »guerre populaire« et l'identité »des Allemandes« perdurent.

112 Citation d'après HARTMANN, *Zu den inneren Verhältnissen* (voir n. 34), p. 184.

CHRISTINA RANDIG

»ENTENTE CORDIALE PAR LETTRES«

Ein Projekt der Verständigung zwischen französischen und deutschen Schülern  
von 1897 bis 1914

*Im Gedenken an Karl Kusche  
(\*1893 Gimmel, Kr. Oels/Schlesien; †22.6.1915 bei Souchez)*

Der Blick der historischen Forschung auf das deutsch-französische Verhältnis in der Zeit nach dem Krieg von 1870/1871 bis zum Ersten Weltkrieg konzentrierte sich beharrlich lange auf die Vorstellung einer nicht auflösbaren Rivalität, die in dem Begriff der Erbfeindschaft aufgipfelte, und war dabei selber nicht unbeeinflusst von diesem Klischee<sup>1</sup>. Dass es neben den vielfach konstatierten Antagonismen in den beiden Nachbarländern unterschiedliche Haltungen und Sichtweisen gab, zeigten, beginnend in den fünfziger Jahren, Untersuchungen, die von der Vielschichtigkeit und Wandelbarkeit von Vorstellungen und Einstellungen ausgingen<sup>2</sup>. Die Wirkungsmacht von Bildern und »Stereotypen für die Entwicklung [...] des Konflikts zwischen den beiden Nationen« wurde – unter Einbeziehung struktur- und alltagsgeschichtlicher Forschungsergebnisse – in jüngerer Zeit sogar aus beiden Perspektiven in länderübergreifender Kooperation untersucht<sup>3</sup>.

Die Thematisierung gemeinsamer Bewegungen und Organisationen, welche sich gegen propagierte Bilder sperrten oder sie zu überwinden suchten und vor dem Ersten Weltkrieg unterhalb oder jenseits der offiziellen Politik aktiv für ein nachbarschaftliches europäisches Miteinander in Frieden eintraten, blieb besonders lange ein Desiderat. Dem Themenkomplex der Kooperation zwischen Deutschen und Franzosen hat Ende der neunziger Jahre Klaus Wilsberg eine Dissertation gewidmet, welche »entspannende und kooperative Momente einer zweifellos konfliktbeladenen Beziehung«<sup>4</sup> untersucht und nach der Bedeutung von Versuchen »zum Abbau

1 Zum Verlauf dieses Abschnitts der Geschichtsschreibung vgl. Gerd KRUMEICH, Kriegsgeschichte im Wandel, in: Gerhard HIRSCHFELD, Gerd KRUMEICH, Irina RENZ (Hg.), »Keiner fühlt sich hier mehr als Mensch...«: Erlebnis und Wirkung des Ersten Weltkriegs, Essen 1993 (Schriften der Bibliothek für Zeitgeschichte; N.F. 1), S. 11–29, hier S. 11 f.

2 Besonders zu nennen sind hier Gilbert ZIEBURA, Die deutsche Frage in der öffentlichen Meinung Frankreichs von 1911–1914, Berlin 1955; Jean-Jacques BECKER, 1914: Comment les Français sont entrés dans la guerre. Contribution à l'étude de l'opinion publique printemps-été 1914, Paris 1977.

3 Jean-Jacques BECKER, Gerd KRUMEICH, La Grande Guerre. Une histoire franco-allemande, Paris 2008. Zit. nach der dt. Ausgabe: DIES., Der große Krieg. Deutschland und Frankreich 1914–1918, Essen 2010, S. 13.

4 Klaus WILSBURG, »Terrible ami – aimable ennemi«: Kooperation und Konflikt in den deutsch-französischen Beziehungen 1911–1914, Bonn 1998 (Pariser Historische Studien, 49), S. 15.

von Vorurteilen und Stereotypen über die Angehörigen der anderen Nation fragt<sup>5</sup>. Der Verfasser geht dabei von der Hypothese aus, dass das deutsch-französische Verhältnis keineswegs zwangsläufig in einen Krieg münden musste.

Ein in diesem Kontext zu behandelndes Phänomen ist auch der Briefwechsel zwischen deutschen und französischen Schülern und Schülerinnen im Zeitraum von 1897 bis 1914. Er wurde von Lehrern und Lehrerinnen ins Leben gerufen, für die Verständigung mehr als Sprachkompetenz bedeutete. Ermutigt wurde das Unternehmen in beiden Ländern von der Friedensbewegung.

Die folgenden Ausführungen widmen sich den Fragen nach der Motivation, der Organisation, der Rezeption und dem Verlauf dieses deutsch-französischen Schülerbriefwechsels in einer Zeit, in der beiderseits – auf der Suche nach einem neu zu festigenden politischen Selbstverständnis – der Blick auf den Nachbarn und einstigen Kriegsgegner von zentraler Bedeutung war. Nach einer These von Holger Afflerbach sei dabei ein »somnambulant belief in the stability of European civilisation, in the improbability of a great war« weit verbreitet gewesen<sup>6</sup>. Die Merkmale und die Entwicklung der bislang unbeachtet gebliebenen Kommunikation zwischen deutschen und französischen Schülern können – wenn auch schichten- und altersspezifisch stark begrenzt – zur Erhellung dieser Feststellung beitragen<sup>7</sup>.

Bei ähnlicher Einschätzung der vor Kriegsbeginn herrschenden Bewusstseinslage wie Afflerbach fragt Christopher Clark in seiner Studie »Die Schlafwandler« nach dem *Wie* der Verhaltensweisen jener Akteure, »deren Entscheidungen Europa in den Krieg führten«<sup>8</sup>. Dabei habe er sich vor Augen geführt, »dass die Menschen, Ereignisse und Kräfte in sich den Keim für andere, vielleicht nicht ganz so schreckliche Zukünfte trugen«<sup>9</sup>. Die folgenden Darlegungen sollen aufdecken, dass die am deutsch-französischen Briefwechsel beteiligten Schüler und Schülerinnen – wenn gleich im Schauspiel jener Zeit auch nur Statisten – durch ihre Kontakte zu Gleichaltrigen im Nachbarland diesen Keim immerhin für eine kurze Zeit sprießen ließen.

### Entstehungshintergründe und Initiatoren

Als sich 1900 – im Jahr der Weltausstellung in Paris – die Organisatoren des Internationalen Briefwechsels dort zu einem Kongress einfanden, existierte die Bewegung schon seit drei Jahren. Paul Mieille, Fremdsprachenlehrer zunächst in Draguignan, danach in Tarbes, hatte mit einem in der »Revue Universitaire« veröffentlichten Essay vom 15. Januar 1897 den Grundstein zu einer zunächst mit England geführten

5 Ibid., S. 2.

6 Holger AFFLERBACH, *The Topos of Improbable War in Europe before 1914*, in: Holger AFFLERBACH, David STEVENSON (Hg.), *An improbable war? The Outbreak of World War I and European Political Culture before 1914*, Oxford 2007, S. 161–182, hier S. 164.

7 Unter sprachdidaktischen Gesichtspunkten erfolgte eine Untersuchung von Marlis SCHLEICH, *Die Anfänge des internationalen Schülerbriefwechsels*, in: Friderike KLIPPEL (Hg.), *Schulsprachenpolitik und fremdsprachliche Unterrichtspraxis*, Münster 2013 (Münchner Arbeiten zur Fremdsprachen-Forschung, 26).

8 Christopher CLARK, *Die Schlafwandler. Wie Europa in den Ersten Weltkrieg zog*, München 2013, S. 19.

9 Ibid., S. 20.

Bewegung gelegt, die wenig später international ausgeweitet wurde<sup>10</sup>. Die Pariser Presse – »Le Temps«, »Le Figaro«, »Le Petit Parisien«, »L'Éclair«, »La Liberté«, »La République Française«, »Les Annales« – habe seine Initiative enthusiastisch begrüßt<sup>11</sup>. Nachdem Mieille erlebt hatte, dass für viele französische Schüler der Fremdsprachenunterricht »un exercice monotone et ardu« war, erachtete er den Briefwechsel als »un moyen de propager en France le goût et l'étude de langues vivantes«<sup>12</sup>. Offenbar stand für zahlreiche französische Pädagogen neben der Vermittlung grammatischer Strukturen der allgemeinbildende Wert klassischer Literatur immer noch im Vordergrund – auch im Unterricht der neuen Sprachen. Doch war dieser Sachverhalt keineswegs auf die staatliche Unterrichtspolitik zurückzuführen, denn offizielle Instruktionen von 1829 bis 1890 waren deutlich auf die Verbesserung der Sprachpraxis gerichtet. In einem Rundschreiben vom 29. September 1886 heißt es: »L'essentiel, pour l'immense majorité des étudiants des cours spéciaux, est de pouvoir se mettre directement en rapport pour les questions d'affaires, de commerce, d'industrie, avec nos voisins de l'étranger. La langue usuelle, la langue parlée, celle des affaires, doit donc venir au premier rang et occuper la plus large place, surtout dans les cours du début«<sup>13</sup>.

Die hier zum Ausdruck gebrachte Begründung – der Nutzen der Sprachbeherrschung für den wirtschaftlichen Austausch – wird 1904 in einer Rede des Unterrichtsministers Georges Leygues um den Aspekt der Wissenschaft und ausdrücklich auch um den des Krieges ergänzt: »Au temps où nous vivons, au XX<sup>e</sup> siècle, la pénétration de toutes les nations, leur dépendance mutuelle par le commerce, par l'industrie, par la science, et aussi par la guerre, font un devoir à toutes les nations d'étudier les langues étrangères«<sup>14</sup>. Neben dieser gleichsam offiziellen Blickrichtung hatten in Frankreich in den späten siebziger und verstärkt in den achtziger Jahren pazifistische Strömungen Aufwind erhalten. Politiker wie Frédéric Passy, Paul Henry d'Estournelles de Constant und Léon Bourgeois hatten den Radius des politischen Denkens, der sich bislang auf die Festigung und Stärkung eines hermetischen Patriotismus bezogen hatte, weiter entwickelt und die Beachtung internationaler Zusammenhänge, besonders im Bereich des Völkerrechts, gefordert<sup>15</sup>. Dieses Denken hatte auch Auswirkungen auf die Unterrichtspolitik und dabei konkret auf die Gestaltung der Lehrbücher: Auf den »patriotisme fanfaron et belliciste« folgte ein »patriotisme épuré«, dessen Besonderheiten Philippe Alexandre zusammenfassend charakterisiert: »Les idéaux de la Révolution, dont le centenaire a été célébré en 1889, sont au cœur de l'enseignement primaire laïque français. La France veut inspirer à ses en-

10 Paul MIEILLE, Essai d'organisation d'une correspondance scolaire international. In: Revue Universitaire 6/1 (1897), S. 1–4.

11 Paul MIEILLE, La Correspondance Inter-Scolaire et les correspondances internationales: Les bureaux d'échanges inter-scolaires, Tarbes 1900, S. 8f.

12 Ibid., S. 9.

13 Christian PUREN, Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues, Paris 1988. Hier zit. nach der pdf-Version von 2012, S. 52. <http://www.christianpuren.com/mes-travaux/1988a/> (7.4.2015).

14 Ibid., S. 65.

15 Sophie LORRAIN, Des pacifistes français et allemands, pionniers de l'entente franco-allemande 1870–1925, Paris 1999, S. 33f.

fants, qui n'ont pas vécu la guerre de 1870 et qui en ont une autre perception, des sentiments patriotiques en harmonie avec la morale universelle des temps modernes, avec les exigences de l'individualité et celle de l'humanité«<sup>16</sup>. Ein Hinweis auf die Positionierung der Lehrerschaft ist bei den Wahlen zum Conseil supérieur de l'Instruction publique 1904 das Bekenntnis der meisten Kandidaten als »patriotes et pacifistes«<sup>17</sup>.

Für Paul Mieille war die Beherrschung von Fremdsprachen eine notwendige Kompetenz in vielen Berufen, doch waren seine Reformbestrebungen auch auf ein friedliches Miteinander gerichtet. Wie die Anhänger der Friedensbewegung, zu denen er vermutlich gehörte, begrüßte er die Initiative des russischen Zaren Nikolaus, »notre grand >allié et ami«<sup>18</sup>, die 1899 zum ersten Friedenskongress in Den Haag geführt hatte. Von den Staatsoberhäuptern war sie mit Skepsis betrachtet, von Wilhelm II. sogar verspottet und von dem Historiker Theodor Mommsen als »Druckfehler der Weltgeschichte« bezeichnet worden<sup>19</sup>.

Mieille bezieht sein Engagement auf eine Annahme der neu begründeten Psychoanalyse, wonach die Angst vor dem Unbekannten die Ursache aller Feindseligkeiten sei. Ein sich ausweitender Briefwechsel würde nach Meille zur Aufklärung und damit folglich zur Einigung Europas beitragen: »Si au lieu d'être seulement quelques milliers, les adhérents de la fraternité par correspondance se comportaient par des centaines de mille, croit-on qu'un grand pas ne serait point fait vers le progrès final, vers l'idéal entrevu d'une Europe unie et pacifiée«<sup>20</sup>. Um mit seinen Vorstellungen von einem geeinten Europa zu überzeugen, nutzt Mieille die Entwicklungsgeschichten der nationalstaatlichen Identitätsbildung für seine Argumentation in einer Weise, die auch aus heutiger Sicht aktuell erscheint: »Nous avons connu en France des haines féroces et mortelles entre le Midi et le Nord. L'Angleterre a vu Ecosse et Saxons, Gallois et Saxons se haïr [...]. L'Allemagne et l'Italie ont connu les mêmes haines [...]. Tous ces peuples sont pourtant arrivés à l'union intime de leurs divers éléments [...]. Pourquoi ce qui est vrai des tribus et des peuplades ne le serait-il pas des nations et des peuples? L'Angleterre et la France, ou la France et l'Allemagne sont aujourd'hui plus rapprochées, ont plus d'intérêts communs que la Normandie ou la Provence, l'Écosse ou le Kent, la Bavière et le Brandebourg n'en avaient il y a cent ans«<sup>21</sup>.« Der technische Fortschritt werde verbindend wirken und kurzsichtige Patrioten »auraient beau fulminer contre ce qu'ils appellent l'Internationalisme, ils

16 Philippe ALEXANDRE, *Le patriotisme à l'école en France et en Allemagne, 1871–1914. Essai d'étude comparatiste*, in: Themenportal Europäische Geschichte (2007), <http://www.europa-clio-online.de/2007/Article=265> (7.4.2015), S. 89. – Mit dem Begriff »patriotisme épuré« zitiert der Verf. dort Ausführungen von Jacques DROZ, *Les relations franco-allemandes intellectuelles de 1870 à 1914*, Paris 1973, S. 41.

17 *Ibid.*, S. 11.

18 MIEILLE, *La Correspondance-Inter Scolaire* (wie Anm. 11), S. 36.

19 Theodor MOMMSEN, in: *Der Bund (Bern) vom 19. Mai 1899*. Zit. nach: Klaus HILDEBRAND, *Globalisierung 1900. Alte Staatenwelt und neue Weltpolitik an der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert*, in: *Jahrbuch des Historischen Kollegs 2006*. München 2007, S. 5–31, hier S. 28.

20 Paul MIEILLE, *Mémoire sur la correspondance universelle*, in: *Congrès International de l'enseignement des langues vivantes tenu à Paris du 24 au 28 juin 1900. Rapports, Mémoires, Liste des Membres etc.*, publiés par J. DENIKER, Paris 1901, S. 175–182, hier S. 180.

21 MIEILLE, *La Correspondance Inter-Scolaire* (wie Anm. 11), S. 37.



ne sauraient empêcher la vapeur ni l'électricité de faire leur oeuvre d'union européenne«<sup>22</sup>. Während Mieille die Tagespolitik in seinen Überlegungen fast gänzlich ausspart, spielt ein anderer Kollege darauf an und setzt voller Optimismus auf die Durchsetzungsfähigkeit »de cette correspondance fraternelle s'exerçant malgré les mesquines considérations de la politique du jour«<sup>23</sup>.

In Deutschland hatten der rasante technische Fortschritt mit seinen Auswirkungen auf Handel und Verkehr sowie die demographische Entwicklung auch zu Reformen und Reformbewegungen im Bildungswesen geführt<sup>24</sup>. Träger der politischen Hoffnungen war ganz offensichtlich die junge Generation. In seinem Katalog für die Weltausstellung präsentierte sich das Deutsche Reich im Bild eines »neu erstandenen und erstarkten, einigen Staates« mit vielversprechenden Zukunftsaussichten: »Eine Fülle junger Kraft steckt in dem deutschen Volke, dessen eine Hälfte (44,7%) noch im Kindheits- und Jünglingsalter (unter zwanzig Jahren) steht«<sup>25</sup>. Den unmittelbaren Anforderungen, die der Aufschwung mit sich brachte, vermochten die allgemeinbildenden Gymnasien in dieser Zeit nicht zu entsprechen. Die Realschulen – mit dem Realgymnasium, der Oberrealschule und der Höheren Mädchenschule – waren stärker an der Realität als an der Idealität ausgerichtet und legten einen Schwerpunkt auf die lebenden Fremdsprachen mit Französisch an erster Stelle<sup>26</sup>. Im Zuge dieser Entwicklung hatten sich seit etwa 1870 die Anglistik und Romanistik an den Universitäten etabliert<sup>27</sup>, und der Neuphilologe hatte die pädagogische Bühne betreten, auf der bislang der Altphilologe als allgemeinbildender Lehrer agiert hatte. Unter Beteiligung des in Marburg lehrenden Philologen Wilhelm Viëtor (1850–1918) wurde 1886 der Neuphilologenverband gegründet. In der von ihm seit 1893 herausgegebenen Verbandszeitung »Die Neueren Sprachen« plädierte er für Reformen und argumentierte für die Einsprachigkeit als Unterrichtsmethode.

Die deutsche Zentralstelle für Internationalen Briefwechsel wurde 1897 »unter dem Patronat des Sächsischen neuphilologen-verbandes« gegründet<sup>28</sup>. »Ce fut du royaume Saxe que vinrent les premières demandes«<sup>29</sup>. Dass die Anfänge gerade in

22 Ibid.

23 Ibid., S. 25.

24 Ein Überblick findet sich bei Thomas NIPPERDEY, *Deutsche Geschichte 1866–1918*, Bd. 1, München 1998. Zum Bildungswesen siehe S. 531–601. Zu den Modernisierungsschüben des Bildungswesens in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts vgl.: Christa BERG (Hg.), *Handbuch der deutschen Bildungsgeschichte IV: 1870–1918*, München 1991, S. 228–278.

25 Otto N. WITT (Red.), *Weltausstellung in Paris 1900: Amtlicher Katalog der Ausstellung des Deutschen Reichs*, Berlin 1900, S. 2f.

26 Wegen dieser Ausrichtung wurden diese Schulformen häufig als »Anstalten der Nützlichkeitsbildung« diskreditiert. Vgl. hierzu sowie zur Gleichzeitigkeit des allgemeinbildenden Gymnasiums und der Realschulen überhaupt: Margret KRAUL, *Bildung und Bürgerlichkeit*, in: Jürgen KOCKA (Hg.), *Bürgertum im neunzehnten Jahrhundert. Deutschland im europäischen Vergleich*, München 1988, Bd. 3, S. 45–73, hier S. 54.

27 Vgl. hierzu Jonas FLÖTER, *Eliten-Bildung in Sachsen und Preussen: Die Fürsten- und Landes-schulen Grimma, Meißen, Joachimsthal und Pforta (1868–1933)*, Köln 2009, S. 186.

28 K. A. Martin HARTMANN, *Mitteilungen der Deutschen Zentralstelle für Internationalen Briefwechsel* 11 (1902), S. 3. Auf Grund der konsequent praktizierten, gemäßigten Kleinschrift ist zu vermuten, dass Hartmann den Reformbewegungen Rudolf von Raumers und dem Verein für vereinfachte Rechtschreibung nahe stand.

29 MIEILLE, *Mémoire* (wie Anm. 20), S. 178.

Sachsen lagen, ist mit Blick auf die Tradition des Kulturaustausches mit Frankreich kaum erstaunlich<sup>30</sup>. Die Universität Leipzig stellte dabei ein Zentrum des französischen Interesses dar<sup>31</sup>. »Es hat sich [...] nach der französischen Niederlage im Jahr 1870, die auf die stärkere Effizienz deutscher Ausbildungsstätten zurückgeführt wurde, die Tendenz durchgesetzt, den wissenschaftlichen Nachwuchs, insbesondere die Geisteswissenschaftler nach Deutschland zu schicken. Gegründet wurde eine Société d'enseignement supérieur, die mit äußerster Akribie die Universitäten des östlichen Nachbarn beobachtete und die erstaunlich detaillierten Ergebnisse dieser vergleichenden Untersuchungen in der Revue internationale de l'enseignement publizierte«<sup>32</sup>, konstatiert Michel Espagne.

Ihrerseits hatte auch die sächsische Regierung an einer Kooperation im Bildungswesen mit Frankreich Interesse. Der Leipziger Gymnasiallehrer Martin Hartmann hatte »im Winterhalbjahr 1895–96 im Auftrag des Sächsischen Ministeriums eine Studienreise nach Frankreich unternommen, die ihn mit einer großen Zahl französischer Kollegen und Schulleiter in Verbindung brachte«<sup>33</sup>. Seine Forschungen auf dem Gebiet des Fremdsprachenlernens waren dabei dort auf große Aufmerksamkeit gestoßen und haben zur Einführung der *méthode directe* beigetragen<sup>34</sup>. Hartmann hatte 1897 in der »Revue Universitaire« die Ausweitung des Briefwechsels auch auf Deutschland vorgeschlagen und damit große Resonanz erzielt<sup>35</sup>. Er berichtet, dass ihm der französische Unterrichtsminister Georges Leygues im Jahr 1899 eine Audienz gewährt habe, wobei er sich »überaus freundlich über die Einrichtung des Schülerbriefwechsels äusserte«<sup>36</sup>.

Hartmann blieb der organisatorische Ansprechpartner und auch einer der »plus fervents défenseurs« des Briefwechsels<sup>37</sup>, dessen wichtige Funktion er 1912 mit einem Zitat aus Rousseaus Roman »Émile ou de l'éducation« unterstreicht: »[...] c'est une excellente précaution contre l'empire des préjugés nationaux, qui, nous atta-

30 Vgl. hierzu Étienne FRANÇOIS, Modell Sachsen? In: Michel ESPAGNE, Matthias MIDDELL (Hg.), Von der Elbe bis an die Seine. Kulturtransfer zwischen Sachsen und Frankreich im 18. und 19. Jahrhundert, Leipzig 1999, S. 1–10.

31 Vgl. hierzu Michel ESPAGNE, Die Universität Leipzig als deutsch-französische Ausbildungsstätte; Katharina MIDDELL, Das Institut für Kultur- und Universalgeschichte bei der Universität Leipzig und seine Beziehungen zu Frankreich bis zum Ausbruch des Ersten Weltkriegs, in: ESPAGNE, MIDDELL (Hg., wie Anm. 30) S. 353–377, S. 379–408.

32 ESPAGNE, Die Universität Leipzig (wie Anm. 31), S. 353.

33 Karl MARKSCHEFFEL, Der Internationale Schülerbriefwechsel. Seine Geschichte, Bedeutung, Einrichtung und sein gegenwärtiger Stand, Marburg 1903, S. 6.

34 MIEILLE, Mémoire (wie Anm. 20), S. 178. In Leipzig hat Hartmann über »die Umwälzung, die seit Oktober 1902 in der Methode des neusprachlichen Unterrichts der Mittelschulen Frankreichs eingetreten sei, durch die allgemeine amtliche Einführung der direkten Methode« referiert. Vgl. dazu den Bericht in: Neuphilologisches Centralblatt. Organ der Vereine für neuere Sprachen in Deutschland, hg. von W. KASTEN, Hannover 1904, S. 76f. MARKSCHEFFEL, Schülerbriefwechsel (wie Anm. 33), S. 6, schreibt in der Anm. über Hartmanns Auszeichnung in Frankreich: »Seitens der französischen Regierung wurde er mit dem Orden eines officier d'Académie ausgezeichnet«. Auf den Titelblättern von Hartmanns Jahresberichten findet sich jeweils unter dem Verfassernamen: »Officier de l'instruction publique de l'Université de France«.

35 MIEILLE, Mémoires (wie Anm. 20), S. 178; MARKSCHEFFEL, Schülerbriefwechsel (wie Anm. 33), S. 6.

36 HARTMANN, Mitteilungen (wie Anm. 28), Heft 11 (1902), S. 10.

37 MIEILLE, La Correspondance inter-scolaire (wie Anm. 11), S. 23.

quant toute la vie, ont tôt ou tard quelque prise sur nous«<sup>38</sup>. Den Gedanken an die Bekämpfung von Vorurteilen ergänzt Hartmanns Kollege Karl Markscheffel, Neu-philologe am Grossherzoglichen Realgymnasium in Weimar, um die Vorstellung politischer Annäherungen: »Neben dem sprachlichen nutzen ist aber schließlich noch ein idealer zu erwähnen. Es kann nicht ausbleiben, dass dieser internationale briefwechsel der gebildeten jugend auf die dauer von höchst wohlütigem einflusse auf die gegenseitigen beziehungen und den politischen verkehr der beteiligten nationen werden muß«<sup>39</sup>. Markscheffel erwartet ebenso wie Paul Mieille, dessen Ausführungen er teilweise übernimmt, dass sich die Kontakte mit Jugendlichen anderer Nationen im Schneeballsystem vervielfältigen. Er kritisiert die bisherige Informationspolitik der Presse als verfälschend und ist davon überzeugt, dass die Wahrheitsfindung und die Korrektur von Werturteilen durch persönliche Beziehungen unaufhaltsam sein werden: »Wo aber tausende von freundschaften sich zwischen bisher vielleicht verfeindeten nachbarvölkern ausspannen, da kann der allmähliche umschwung der lange irgeleiteten öffentlichen meinung nicht ausbleiben; falsche vorurteile, chauvinistische anschauungen, werden fallen; unkundige, aufhetzende zeitungsartikel über mißverständene zustände und vorgänge des auslandes werden sofort von kundigen richtiggestellt werden; gegenseitiges verständnis und vertrauen, gegenseitige achtung und duldung wird mehr und mehr an die stelle gegenseitigen misstrauens treten, und die idee friedlichen wettbewerbes, die idee des unantastbaren völkerfriedens wird praktisch einen unbestreitbaren fortschritt machen«<sup>40</sup>.

Die in Sachsen formulierten idealistischen Erwartungen an den Schülerbriefwechsel zeigen wie in Frankreich eine auffallende Affinität zu den Zielen der Friedensbewegung<sup>41</sup>. Die Deutsche Friedensgesellschaft war erst 1892 gegründet worden<sup>42</sup>. Den Vorstellungen Bertha von Suttners entsprechend, »selon laquelle l'éducation entraînerait automatiquement la conversion des masses au pacifisme«<sup>43</sup>, hatten die Mitglieder den Kontakt zu Bildungsträgern und Schulen gesucht. So hatte 1903 »die hamburger gesellschaft der friedensfreunde die hamburger lehrer durch zirkulare aufgefordert, alles, was den chauvinismus fördern kann, aus dem unterrichte fern zu halten, und dabei u. a. auch auf den schülerbriefwechsel stellung genommen«<sup>44</sup>. Dass gerade die Fremdsprachenlehrer als Pioniere in den Vordergrund gerückt wurden, korrespondiert mit der Auffassung des österreichischen Pazifisten Alfred Hermann Fried, wonach »die wachsende internationale Kommunikationsdichte [...] den Krieg

38 HARTMANN, Mitteilungen (wie Anm. 28), Heft 21 (1912), S. 3. Die von Hartmann zitierte Stelle findet sich: Jean Jacques ROUSSEAU, *Émile ou de l'éducation*, in: DERS., *Oeuvres complètes avec des notes historiques*, T. II., Paris 1835, S. 715.

39 MARKSCHEFFEL, Schülerbriefwechsel (wie Anm. 33), S. 32.

40 Ibid.

41 Einen Überblick vermittelt Sandi E. COOPER, *Patriotic Pacifism: Waging War on War in Europe, 1815–1914*, Oxford 1991.

42 Alfred H. FRIED, *Handbuch der Friedensbewegung*, Paderborn 2013 (Nachdruck des Originals von 1905), S. 269. Die Friedensbewegung in Frankreich existierte seit 1841, vgl. *ibid.*, S. 232.

43 Sylvie LORRAIN, *Des pacifistes français et allemands, pionniers de l'entente franco-allemande de 1871 à 1914*, Paris 1999, S. 44.

44 HARTMANN, Mitteilungen (wie Anm. 28), Heft 13 (1904), S. 7, Anm. 1.

absterben lassen werde«<sup>45</sup>. Eugen Wolbe, der sich als Gymnasialoberlehrer in Berlin an der Organisation des Briefwechsels beteiligte, ordnete den Lehrern der neueren Sprachen »die gewaltige Kulturmission zu, die jugendlichen Herzen für das Friedensideal empfänglich zu machen, eine Aufgabe, zu deren Lösung die Einführung in das Geistesleben der fremden Völker das beste Mittel bietet«<sup>46</sup>. Die zu vermittelnde Überzeugung, dass »innige Hingabe an das Vaterland und Humanität sowie schlagfertige Kriegsbereitschaft und Friedensliebe einander nicht ausschließen«<sup>47</sup>, verweist auf die ambivalente Position der Friedensbewegung um die Jahrhundertwende, die auch in Frankreich anzutreffen ist<sup>48</sup>. Ein Beispiel, das trotz des internationalen Anspruchs der Friedensbewegungen konfliktträchtige Unterschiede der nationalen Deutungsmuster erkennen lässt, sind die von André Sève, Kreisschulrat im Département de l'Ain, verfassten, mit einem Vorwort von Frédéric Passy versehenen »Grundzüge des Unterrichts in der Lehre zum Völkerfrieden«<sup>49</sup>. Für die Verwendung in deutschen Schulen wurde die Schrift vom Präsidenten der Deutschen Friedensgesellschaft, dem Pforzheimer Industriellen, Adolf Richter<sup>50</sup>, übersetzt. In dem Unterrichtswerk wird der Begriff der Friedensliebe als Kulturfortschritt definiert, und es werden Vorschläge zu seiner Vermittlung gemacht. Als konkrete Probleme, welche die Umsetzung der Idealvorstellungen behinderten und den Frieden gefährdeten, nennt der Verfasser die Annexion Elsass-Lothringens und die gegenwärtige Bündnispolitik. Von dem damit einhergehenden Deutschlandbild<sup>51</sup> – Deutschland

- 45 Universal\_lexicon.deacademic.com (7.4.2015), Stichwort: Pazifismus und Friedensbewegung: Ein Überblick.
- 46 Eugen WOLBE, Schule und Weltfrieden, Sonntagsbeilage Nr. 52 zur Vossischen Zeitung vom 29.12.1912, S. 409.
- 47 Ibid.
- 48 Auf französischer Seite kommt diese Ambivalenz bspw. zum Ausdruck in dem Motto »Par l'école pour la patrie et l'humanité«, in: Frédéric BUISSON (Hg.), Manuel général de l'Enseignement primaire et Primaire supérieur, n° 49, Paris 1902. Hier zit. nach ALEXANDRE, Le patriotisme à l'école (wie Anm. 16), S. 89.
- 49 André SÈVE, Grundzüge des Unterrichts in der Lehre vom Völkerfrieden. Grundbegriffe und Anwendung derselben, mit einem Briefe des Herrn Ferdinand Buisson, Député de la Seine als Einleitung. Autorisierte Übersetzung von Dr. Ad.[olf] Richter-Pforzheim. Herausgegeben von der Deutschen Friedensgesellschaft, Stuttgart [1912].
- 50 Adolf Richter war im Rahmen seines Engagements für die Friedensbewegung »namentlich ein Verfechter der deutsch-französischen Verständigung, und um diese zu fördern, verfasste er eigens das: »Mémoire approuvé par la société allemande de la paix sur la question du rapprochement franco-allemand dans l'assemblée de ses délégués réunie à Cassel le 26 mars 1904«. Gegenstand dieses Memorandums war die Elsass-Lothringen-Frage. Zu biographischen Aspekten, besonders zu seiner Arbeit in der Friedensbewegung, vgl.: Georg GROSCH (Hg.), Deutsche Pazifisten. Eine Sammlung von Vorkämpfern der Friedensbewegung in Deutschland, Teil 1: Dr. Adolf Richter, Stuttgart 1919, S. 8.
- 51 Zu den oben genannten Problemfeldern formuliert Sève: »Man kann sich kaum vorstellen, was die beiden Länder, ja was ganz Europa seither ausgegeben hat, um auf der Hut gegenüber Deutschland zu sein, dessen Stellung immer beunruhigender geworden ist«. SÈVE, Grundzüge des Unterrichts in der Lehre vom Völkerfrieden (wie Anm. 49), S. 64. Mit Blick auf Elsass-Lothringen formuliert er ganz pauschal den Vorschlag einer Vereinbarung, »in welcher die beiden Nationen sich möglichst große Zugeständnisse machen müßten«, *ibid.*, S. 25. »Wenn England, Frankreich und Rußland sich vornähmen, die anderen Nationen, klein und groß, um sich zu scharen, würde daraus eine Friedensvereinigung entstehen, stark genug um auch Deutschland nicht zu fürchten, das dann wirklich in friedlicher Weise »eingekreist« wäre«, *ibid.*, S. 65.

»als die drohende Gefahr, als das Land [...], das stets bereit wäre, über seine Nachbarn herzufallen«<sup>52</sup> – distanziert sich die Deutsche Friedensgesellschaft ausdrücklich in einem Nachwort.

Ausgehend von einer prägenden Wirkung des Geschichtsunterrichts auf das politische Bewusstsein der Schüler, wurden in beiden Ländern Initiativen auch zur Umgestaltung der Geschichtslehrwerke ergriffen<sup>53</sup>. Ein Schreiben der Deutschen Friedensgesellschaft aus dem Jahr 1909, das an Bildungsbehörden wie zum Beispiel das Oberschulkollegium in Oldenburg gesandt wurde, regt eine Revision der Geschichtsbücher an, »damit der Raum, welchen erfahrungsgemäß in denselben Schlachtenbeschreibungen und Kriegsverherrlichungen einnehmen, zu Gunsten der Aufnahme von Mitteilungen über Kulturfortschritt, hervorragende Erfinder aller Nationen und Ähnliches beschränkt werden, um so den Gedanken der fortschreitenden Kultur und der Völkersolidarität Rechnung zu tragen, der in allen zivilisierten Nationen zusehends an Boden gewinnt«<sup>54</sup>. Als Beispiel und Vorbild war die Kopie mit der Gegenüberstellung von kriegsnah verfassten, später aber überarbeiteten Kapiteln zum Schicksal der Bewohner Elsass-Lothringens nach 1870 aus einem französischen »Manuel d'éducation morale« angefügt<sup>55</sup>.

### Organisation und Rezeption des Briefwechsels

Wie Veröffentlichungen und Archivalien belegen, gab es zwischen deutschen und französischen Schülern durchaus Kontakte, die durch Eigeninitiativen zustande gekommen waren. Einige Schüler hatten mit Hilfe einer Zeitungsanzeige nach einem Briefpartner gesucht<sup>56</sup>, weitere hatten über die so entstandenen Verbindungen Kontakt geknüpft. Die organisierte Suche über die Fremdsprachenlehrer wurde im Leipziger Vermittlungsbüro von Martin Hartmann koordiniert und nahm dann ihren Weg in die Pariser Vermittlungszentrale. In jedem seiner jährlichen Geschäftsberich-

52 Ibid., S. 96.

53 Zu den unterschiedlichen Darstellungen in deutschen und französischen Geschichtsbüchern vgl. grundlegend Rainer BENDICK, Kriegserwartung und Kriegserfahrung. Der Erste Weltkrieg in deutschen und französischen Schulgeschichtsbüchern (1900–1939/45), Freiburg i. Br. 1997. Um den Wandel der Darstellungen ermessen zu können, den die Kriegszeit hervorrief, untersucht der Verf. zunächst »die Deutungsmuster und Erwartungshaltungen, die nationalen Selbst- und Fremdbilder der Friedenszeit«, S. 27. Zum Engagement der Friedensbewegungen für eine Überarbeitung der Lehrwerke vgl. Philippe ALEXANDRE, Zur Vorgeschichte einer deutsch-französischen Geschichtsschulbuchrevision (Vortrag zur Geschichte der Schulbuchkonferenzen vom 25.9.2006, Institut Français Stuttgart), <http://www.france-blog.info/index.php?s=philippe+alexandre> (7.4.2015).

54 Staatsarchiv Oldenburg (StA OL), Best.160–1, Nr. 360.

55 Ibid.

56 StA OL, Best.134, Nr. 1011: In einem Bericht des Schulleiters des Mariengymnasiums in Jever heißt es: »Ein Schüler hat sich vor längerer Zeit an einen Moche (Mosch?) in Paris, Rue (...) gewandt, der sich in der Berliner Morgenzeitung erboten hatte, Briefverkehr zwischen französischen und deutschen Schülern zu vermitteln.« In einem Artikel der »Nachrichten für Stadt und Land« vom 9.2.1900 war zu lesen: »Ein Schüler aus Rennes bat ursprünglich einen hiesigen Gymnasiasten, mit ihm in Postkartenaustausch zu treten, indem er seine Karte an den Klassen ersten einer bestimmten Klasse adressierte. Dem Beispiel folgten andere, und jetzt steht bereits eine ganze Anzahl nicht nur in Postkarten-, sondern auch in Briefverkehr.«

te veröffentlichte Hartmann die Regeln für die Auswahl und für die Durchführung, wie sie entsprechend auch als Handreichung für die französischen Kollegen als *règles* formuliert worden waren. Danach sollten nur solche Schüler zugelassen werden, »die in sittlicher hinsicht vertrauen verdienen, die ausreichend taktvoll erscheinen, und deren eltern sich schriftlich oder mündlich mit der einrichtung einverstanden erklärt haben«<sup>57</sup>. Die Schüler sollten angehalten werden, auf die Themen ihres Briefpartners einzugehen, also gleichsam ein Briefgespräch zu führen. Dabei seien sie darauf hinzuweisen, dass sie »niemals etwas schreiben dürfen, was ihnen selbst, ihrer schule oder ihrem vaterlande in irgend einem sinne zu unehre gereichen kann. Fragen der politik und religion sind selbstverständlich zu vermeiden«<sup>58</sup>, komische Illustrationen, Witzblätter und Karikaturen seien nicht zu versenden. Die eingehenden Postsendungen sollten dem Lehrer zur Einsicht vorgelegt werden. Vorausgesetzt wurden solide Kenntnisse in der Muttersprache, in der die Briefe zeitweilig oder teilweise geschrieben werden durften, doch blieben Fortschritte in der Fremdsprache das Ziel. Die Schüler sollten aufgefordert werden, mindestens einmal im Monat zu schreiben und die Korrespondenz wenigstens ein Jahr lang aufrecht zu erhalten.

In Frankreich, so der Philologe Camille Pitollet im November 1903 in einem in Hamburg gehaltenen Vortrag, sei der Schülerbriefwechsel durch die Schulbehörde »begonnen worden und durch sie wird er auch noch fortwährend unterstützt«. Er bemerkte, »daß der von gewisser seite zuweilen als rückständig getadelte französische lehrkörper bei dieser gelegenheit ein deutliches beispiel fortschrittlicher gesinnung an den tag gelegt hat«<sup>59</sup>. Vom Sächsischen Unterrichtsministerium wurde 1899 der »internationale Schülerbriefwechsel durch eine Generalverordnung amtlich genehmigt und geregelt«<sup>60</sup>. Doch nicht in allen deutschen Staaten erhielt das Projekt Unterstützung oder Zustimmung. Markscheffel bemerkt, dass der Briefwechsel von der bayrischen und der braunschweigischen Regierung verboten worden war<sup>61</sup>. Wenn Hartmann für 1906 feststellt, dass »die knobenschulen der rheinlande so gut wie noch keinen gebrauch von der einrichtung gemacht haben«<sup>62</sup>, obwohl gerade dorthin viele Anfragen aus Frankreich gerichtet worden seien, so könnte dies auf entsprechende Maßnahmen der preußischen Regierung zurückzuführen sein. Welche Bedenken sie gegen das Projekt hegte und wie sie sich sogar über die Landesgrenzen hinweg für Kontrolle und Verbot einsetzte, zeigen Archivalien aus dem Großherzogtum Oldenburg. Dort wurde der Staatsminister Günther Jansen in einem Schreiben der Königlich Preußischen Gesandtschaft vom 15. April 1898 darüber informiert, dass französische »Neuphilologen« mit einigen deutschen Kollegen die Vermittlung eines Briefwechsels mit Schülern der Gymnasien und Realschulen in Gang gesetzt hätten, der in einigen Landesteilen Deutschlands bereits auf große Nachfrage gestoßen sei. »Daß dagegen ernste Erwägungen der auswärtigen Politik

57 HARTMANN, Mitteilungen (wie Anm. 28), Nr. 12 (1903), S. 19–22, hier S. 20.

58 Ibid.

59 HARTMANN, Mitteilungen (wie Anm. 28), Nr. 13 (1904), S. 6f. Das Zitat entstammt einem Abdruck aus dem »Hamburger Fremdenblatt«. Das Thema von Pitollets Vortrag lautete: La Correspondance Interscholaire.

60 MARKSCHEFFEL, Schülerbriefwechsel (wie Anm. 33), S. 7.

61 Ibid., S. 14.

62 HARTMANN, Mitteilungen (wie Anm. 28), Nr. 15 (1906), S. 3.



sprechen, bedarf keiner weiteren Ausführung«, heißt es, nachdem ebenso pauschal von »erheblichen unterrichtlichen und pädagogischen Bedenken« die Rede war<sup>63</sup>. Nach ergebnislosen Recherchen sorgte fast zwei Jahre später eine Meldung zum Thema des Briefwechsels von deutschen und französischen Schülern in den »Oldenburger Nachrichten« erneut für Unruhe. Es war zu lesen, dass sich aus einem anfänglichen »Ansichtskartensport« ein »schriftlicher Verkehr unserer Gymnasialschüler mit solchen französischer Anstalten entwickelt« habe. Der Verfasser des Artikels brachte seine Freude über diese Entwicklung unverhohlen zum Ausdruck: »Abgesehen davon, daß die jugendlichen Korrespondenten daraus nützliche Kenntnisse schöpfen und ihr Sprachinteresse stärken können, dient dieser freundnachbarliche Verkehr, zumal da er von vielen deutschen Schulen aus gepflegt wird, jedenfalls mit dazu, die nationalen Gegensätze unter dem jüngeren Geschlecht auszugleichen und den kulturfeindlichen Chauvinismus zu zerstören. Es braucht wohl nicht gesagt zu werden, daß die Schulverwaltung dem Briefwechsel freundlich gegenüber steht«<sup>64</sup>.

### Absender und Adressaten

Da die Berichte über den Briefwechsel mit Kriegsbeginn enden, ist die Frage nach der Einstellung der Korrespondenten zu einem möglichen Krieg nahe liegend<sup>65</sup>. Die Anschauungen französischer Studenten untersuchten H. Massis und A. de Tarde mit einer im Jahr 1913 unter dem Pseudonym »Agathon« publizierten Erhebung über »Les jeunes gens d'aujourd'hui«<sup>66</sup>. Ein neu erwachter Patriotismus, die Hinwendung zum katholischen Glauben, Tatendrang und Selbstvertrauen charakterisierten demnach die junge Generation. Die Ergebnisse zahlreicher nachfolgender Umfragen zur Sondierung der Denkweisen französischer Jugendlicher stimmten im Wesentlichen damit überein. Jedoch wurden Zweifel an der Repräsentativität der Umfrage von Massis und Tarde geäußert: »Le champ de l'enquête a été fort restreint«<sup>67</sup>. Mit der Beschränkung auf Studenten der Philosophie und Literatur aus dem Quartier Latin sei der Radius sehr begrenzt, und »les jeunes gens qui se préparent au barreau, à la médecine à la grande industrie, à l'armée«<sup>68</sup> blieben ebenso unberücksichtigt wie die in der Provinz lebenden Jugendlichen.

63 StA OL, Best.160–1 Nr. 360.

64 StA OL, Best.134 Nr. 1011. Ob der fortschrittlich denkende Verfasser allerdings seine Schlussbehauptung für wahr hielt oder nur für zweckdienlich, muss dahingestellt bleiben.

65 Zur Komplexität der Frage der inneren Einheit bei Kriegsbeginn vgl. Jeffrey VERHEY, *Der »Geist von 1914« und die Erfindung der Volksgemeinschaft*, Hamburg 2000 (Übersetz. der Dissertation aus dem Jahr 1991); Aus vergleichender Perspektive: Thomas RAITHEL, *Die innere Einheit des Kriegsbeginns als Erfahrung und Mythos in Deutschland und Frankreich 1914–1919*, in: *Francia* 24/3 (1997), S. 39–66.

66 Henri MASSIS, Alfred de TARDE (Agathon), *Les jeunes gens d'aujourd'hui*, Paris 1913, Réédité par Jean-Jacques BECKER, Paris 2003.

67 Jean-Jacques BECKER, 1914 (wie Anm. 2), S. 33.

68 Philippe BÉNÉTON, *La génération de 1912–1914: image, mythe, réalité?*, in: *Revue française de science politique* 21 (1971), S. 981–1009, hier S. 991. Nach den Ausführungen des Verf. entsprechen die Antworten den Frageintentionen der Initiatoren und den Erwartungen einer politisch eher rechts stehenden und zentrumsnahen Öffentlichkeit, vgl. S. 990.

In seiner Studie über den Topos vom unvermeidbaren Krieg hat Wolfgang J. Mommsen die Schwierigkeiten dargelegt, die mit dem Versuch verbunden seien, von der Analyse einer öffentlichen Meinung zu einer repräsentativen Aussage zu gelangen<sup>69</sup>. Er hat sich dabei auf James Joll bezogen, für den Denkweisen wie Kriegsbegeisterung oder Fatalismus in den Bereich der »unspoken assumptions«<sup>70</sup> gehören. Für Mommsen stellen sie dabei auch immer einen Reflex auf die politischen und sozialen Interessen dar.

Während der Einwand der »unspoken assumptions« für den Briefwechsel als Form des Gedankenaustausches prinzipiell weniger gelten mag, so ist die letztgenannte Bemerkung von Mommsen doch auch hier von Bedeutung. Da sie gerade für die Suche nach Haltungen und Tendenzen Zurückhaltung nahe legt, seien hier allein die Faktoren skizziert, welche auf dem begrenzten Feld des Briefwechsels in unterschiedlicher Zusammenstellung zu individuellen Profilen führten.

Grundsätzlich ist zu berücksichtigen, dass die überlieferten Briefe der deutschen und französischen Schüler einer Vorauswahl unterlagen. Zwar wird mit dem Argument der Unverfälschtheit der hohe Aussagewert der Briefe im medialen Kontext der Zeit unterstrichen: »Diese Schülerbriefe enthalten keine gekünstelten Phrasen, sie sind besser und getreuer als die Tages- und Parteizeitungen das deutliche Echo dessen, was man in den ausländischen Bürgerfamilien über Deutschland sagt und denkt«<sup>71</sup>; da jedoch die Herausgeber und Autoren als Pädagogen den Briefwechsel befürworteten, haben die von ihnen ausgewählten Beispiele fast ausnahmslos einen positiven Aussagewert für das Korrespondenzprojekt<sup>72</sup>.

Weit gestreut waren die Wohnsitze der Absender und Empfänger: In Deutschland wie in Frankreich kamen die Korrespondenten aus größeren Städten wie auch aus Städten der Provinz. Von Hamburg und Gumbinnen in Ostpreußen bis nach Marseille und Draguignan reichte das Netz der Verbindungen. Die Schultypen lassen ebenso wie die gelegentliche Nennung eines Berufs – welchen der Vater ausübte oder der Korrespondent ergreifen wollte – erkennen, dass die Mehrheit der Schüler und Schülerinnen aus bürgerlichen, meistens akademischen Elternhäusern stammte<sup>73</sup>. Damit Ungleichheiten vermieden würden, sahen die Regeln des Briefwechsels die Angabe des Standes vor. Besondere Aufmerksamkeit kommt der Auffassung der betreuenden Lehrerinnen und der Teilnahme der Schülerinnen und Lehramtskandidatinnen an dem Projekt zu. Mit den erweiterten Bildungszugängen für Schülerinnen

69 Wolfgang J. MOMMSEN, *Der Topos vom unvermeidlichen Krieg*, in: Jost DÜLLFER, Karl HOLL (Hg.), *Bereit zum Krieg*, Göttingen 1986, S. 194–224, hier S. 196.

70 James JOLL, *1914 – The Unspoken Assumption*, London 1968, S. 24.

71 MARKSCHEFFEL, *Schülerbriefwechsel* (wie Anm. 33), S. 34.

72 Zu seiner Briefauswahl bemerkt Heinrich Ehrenthal: »Concernant les lettres qui suivent elles sont toutes originales sans aucun changement essentiel par rapport à la langue; j'ai changé les noms des correspondants.« Heinrich EHRENTHAL, *Lettres de la Correspondance internationale*, Beilage zum Programm der städtischen katholischen Realschule zu Breslau, Breslau 1903, S. 6.

73 Indirekt lässt auch die Überlegung des Berliner Oberlehrers Eugen Wolbe aus dem Jahr 1912 diese Zuordnung erkennen: »Der internationale Briefwechsel würde seinen Zweck erst in vollem Umfange erfüllen können, wenn der größte Teil der deutschen Schuljugend – auch begabte Volksschüler – mit ausländischen Altersgenossen im Briefwechsel stände«, Eugen WOLBE, *Schule und Weltfrieden* (wie Anm. 46), S. 410.

bot der Briefwechsel auch ihnen die Möglichkeit, »mit einer quellfrischen, ewig wechselnden Wirklichkeit in Berührung [zu] treten«<sup>74</sup>.

Entwicklungspsychologisch betrachtet sind die Denkweisen der Schüler und Schülerinnen zu Beginn ihres Briefwechsels im Entstehen begriffen. Martin Hartmann empfahl den Einstieg in den Briefwechsel für die Tertianer. Legt man entsprechend ein Alter von 14–15 Jahren zu Grunde, so bedeutet dies, dass der erste Jahrgang der Teilnehmer um 1882–1883 geboren wurde. Die Elterngeneration hatte den Krieg von 1870/71 bewusst miterlebt, möglicherweise sogar aktiv daran teilgenommen. Das Geburtsdatum der letzten Teilnehmerstaffel lag demnach in den Jahren 1899–1900. Deren Elterngeneration wird den Krieg in den meisten Fällen nicht bewusst miterlebt haben. Bereits hieraus können sich Unterschiede in dessen Beurteilung ergeben haben. Mit Sicherheit haben äußere Vorgänge, besonders die politischen Entwicklungen, zu unterschiedlichen Werturteilen geführt.

### Übersicht über die Teilnahme am deutsch-französischen Schülerbriefwechsel von 1901–1914

In seinen Geschäftsberichten, die er speziell für den Kreis der Organisatoren verfasste, dokumentiert Hartmann von 1902 bis 1914 die Zahl der eingegangenen Meldungen, stellt sie nach Ländern gegenüber und vergleicht sie mit dem Stand des Vorjahres. Über die Beteiligung in den Jahren von 1897 bis 1901 sind keine Geschäftsberichte Hartmanns nachweisbar. Nach den Ausführungen des Breslauer Lehrers Heinrich Ehrenthal hatten sich im Zeitraum 1897–1900 in Leipzig 6863 Jungen und Mädchen angemeldet<sup>75</sup>. In Paris waren im gleichen Zeitraum ca. 4500 Meldungen eingegangen<sup>76</sup>. Die von Hartmann aufgeführten Teilnehmerzahlen sind im Folgenden (S. 174) tabellarisch und graphisch dargestellt.

Im erfassten Zeitraum von 1901–1914 lag die Nachfrage aus Deutschland in jedem Jahr über der aus Frankreich. Der Abstand weist ebenso Parallelen wie auseinanderdriftende Veränderungen auf. Bei sinkenden Zahlen sucht Hartmann selbst zunächst lange ausschließlich im Kreis der Beteiligten nach Erklärungen: Nachlässigkeit der Schüler, mangelnde Sorgfalt bei deren Auswahl und unzureichendes Engagement der Lehrer macht er für abnehmendes Interesse verantwortlich. Von politischen Deutungsversuchen sieht er ab. Auffällig ist, dass er trotz der ersten Marokkokrise für den Zeitraum von 1905 bis 1906 auf beiden Seiten ein Rekordhoch melden kann. Auch dass ab 1905 »die französischen Lehrwerke von Jahr zu Jahr eine zunehmende Kriegserwartung« vermittelten, »die den militärischen Konflikt als Katastrophe fürchtete«<sup>77</sup>, hatte hier offenbar kaum Folgen.

Der Eindruck, der Briefwechsel sei in seiner Entwicklung unabhängig von der Gegenwartspolitik und folge seiner eigenen Chronologie<sup>78</sup>, lässt erst für die letzten Jahre

74 JOHANNA WERMTER (Oberlehrerin), Ein Referat über den internationalen Briefwechsel, in: Die Lehrerin in Schule und Haus. 19 (1902/1903), S. 736–738, hier S. 737.

75 EHRENTAL, *Lettres de la Correspondance internationale* (wie Anm. 72), S. 5.

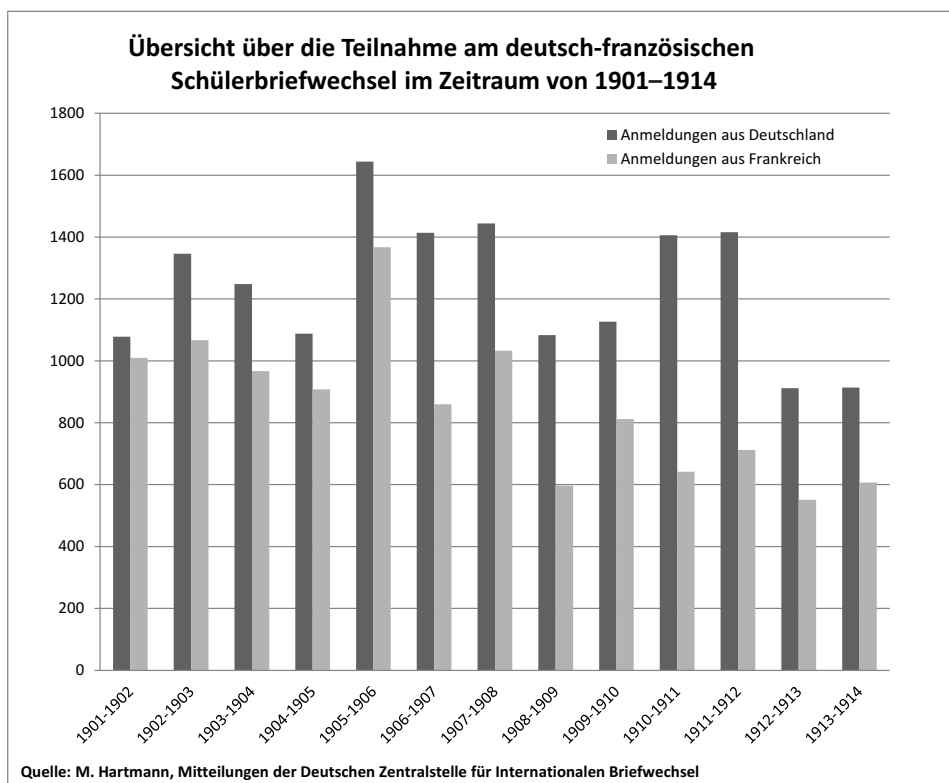
76 MARKSCHEFFEL, *Schülerbriefwechsel* (wie Anm. 33), S. 7.

77 BENDICK, *Kriegserwartung und Kriegserfahrung* (wie Anm. 53), S. 76.

78 Zur Frage der (Un)abhängigkeit von mentalitäts- und kulturgeschichtlichen Entwicklungen von der politischen Geschichte vgl. BENDICK, *ibid.*, S. 24.

Zeitraum	Anmeldungen aus Deutschland	Anmeldungen aus Frankreich
1901–1902	1078	1010
1902–1903	1346	1067
1903–1904	1248	967
1904–1905	1088	908
1905–1906	1644	1367
1906–1907	1414	860
1907–1908	1444	1033
1908–1909	1083	597
1909–1910	1127	812
1910–1911	1406	642
1911–1912	1416	712
1912–1913	912	551
1913–1914	914	607

Zusammenstellung: Christina Randig



Zweifel aufkommen. Besonders augenfällig sind die Unterschiede in den Anmeldezahlen in den Jahren 1910–1912. Während deutscherseits bis Juni 1912 hohe Anmeldezahlen zu vermerken sind, sinkt das Beteiligungsinteresse in Frankreich auf seinen Tiefststand. Inwiefern die zweite Marokkokrise hier von Bedeutung war, muss offen bleiben. In die deutschen Lehrwerke hatten »die Bedrohungsszenarien, die seit der Bülow-Zeit den politischen Diskurs beherrschten, [...] kaum Eingang gefunden«<sup>79</sup>. Eine Lehrerin aus Thüringen vermutet allerdings, dass die Entwicklung des Briefwechsels politische Gründe haben könne. In ihrem Brief vom 11.2.1913 berichtet sie, »daß eine oder zwei [Französinen] nach einem halbjährigen sehr regen briefwechsel sehr plötzlich abbrachen und auch trotz unserer bemühungen nicht wieder zu schreiben angingen. Sollten politische gründe mitgespielt haben? Es war zur zeit der schärfsten spannung der marokkokrise«<sup>80</sup>. In seinem letzten, Anfang Juli 1914 verfassten Geschäftsbericht bedauert Hartmann zwar die nachlassende Beteiligung in diesen Jahren, doch lässt sich in seiner Bilanz an keiner Stelle erkennen, dass er ein abruptes, kriegsbedingtes Ende des Briefwechsels für möglich hielt. Er hebt hervor, dass es bei den französischen Anmeldungen sogar eine leichte Aufwärtsbewegung gegeben habe: »[...] es ist sogar ein gewisses, wenn auch bescheidenes anwachsen zu verzeichnen gewesen, ein mehr von 56 adressen«<sup>81</sup>. Des Weiteren zitiert er eine Auffassung, wonach ein erheblicher Teil des Briefwechsels inzwischen »freihändig« statt finde, was für ihn allerdings nicht überprüfbar sei<sup>82</sup>. Nur kurz und pauschal geht er darauf ein, dass mehrfach politische Gründe angeführt worden seien, »was man freilich auf anderer seite wieder bestimmt in abrede stellt«<sup>83</sup>. Zitiert wird von ihm dann aber auch aus dem Schreiben eines französischen Gymnasiallehrers aus Mittelfrankreich, der deutlich politische Gründe für den Rückgang des Briefwechsels anführt: »Endlich kann nicht geleugnet werden, dass leider manche eltern hier aus politischen gründen abneigung gegen den verkehr mit deutschen hegen. Persönlich beklage ich diese entfremdung aufs tiefste und suche derselben in schülerkreisen nach kräften zu steuern. Es wird hoffentlich mit der zeit zwischen beiden nationen ein aufrichtiges verständnis zustande kommen, und dasselbe in meinem bescheidenen wirkungskreise anbahnen zu helfen, betrachte ich als meine nicht unwesentliche pflicht«<sup>84</sup>.

### Briefbeispiele und Stellungnahmen

In seiner Veröffentlichung über den Schülerbriefwechsel stellt Karl Markscheffel, Oberlehrer am Realgymnasium in Weimar, Auszüge aus zehn Briefen von Primanern aus dem Jahr 1897/98 sowie drei vollständige Schülerbriefe aus dem Jahr 1902 vor<sup>85</sup>. Heinrich Ehrenthal, Französischlehrer von zwei achten Klassen an der Katholischen Realschule Breslau, veröffentlicht in den »Lettres de la Correspondance in-

79 Ibid., S. 76.

80 HARTMANN, Mitteilungen (wie Anm. 28), Heft 22 (1913), S. 12f.

81 HARTMANN, Mitteilungen (wie Anm. 28), Heft 23 (1914), S. 4.

82 Ibid., S. 5.

83 Ibid., S. 4.

84 Ibid., S. 13.

85 MARKSCHEFFEL, Schülerbriefwechsel (wie Anm. 33).

ternationale« (1903)<sup>86</sup> insgesamt 29 ungekürzte Briefe, drei Postkarten und mehrere Glückwunschkarten. Eine Besonderheit ist, dass mehrere Briefe denselben Absender haben, so dass sie, auch wenn die Antwortbriefe fehlen, einen Zusammenhang ergeben. Die von Martin Hartmann verfassten Jahresberichte beinhalten, beginnend mit dem Jahr 1903, insgesamt 739 Zuschriften französisch- oder englischsprachiger Absender. Überwiegend handelt es sich dabei um positive Stellungnahmen von Lehrern und Lehrerinnen über die Fortschritte ihrer Schüler beim Korrespondieren, gelegentlich wird aber auch über Ermüdungserscheinungen oder Stagnationen geklagt. Den Lehrerberichten, die individuelle Erfahrungen zusammenfassen, würde Hartmann die persönlichen Eindrücke von Schülern vorziehen, doch seien sie erst nach einer gewissen Zeit des Bestehens aussagekräftig<sup>87</sup>.

Die auch von anderen Lehrern punktuell formulierten positiven Erfahrungen mit dem Briefwechsel legt am 9.11.1906 umfassend ein französischer Lehrer dar:

»Les expériences que j'ai faites depuis bientôt dix ans avec la correspondance m'ont dans la majorité des cas donné une grande satisfaction. Il y est évident qu'il y a quelques exceptions, mais on ne peut raisonnablement exiger des enfants qu'ils soient parfaits et en particulier que les deux correspondants mis en relation soient toujours disposés à sympathiser et à s'entendre sur tous les points. En général, cette correspondance exite fortement l'émulation de nos élèves, élargit leur esprit, contribue à déraciner une foule de préjugés, à faciliter et à multiplier les relations entre les peuples voisins. Beaucoup d'élèves nourrissent maintenant l'espoir de rendre un jour visite à leur correspondant, et peut-être, comme le cas s'est présenté cette année pour un de mes bons élèves de seconde, de passer toutes les vacances avec lui (à Wiesbaden). En outre la correspondance interscolaire est loin de laisser les parents indifférents, comme le prouvent plusieurs lettres ou cartes que je viens de recevoir, et dans lesquelles les pères de mes plus jeunes inscrits appuient chaleureusement la demande d'inscription de leur fils, et croient devoir me féliciter de mon heureuse et intelligente initiative. Je me fais un devoir et un plaisir de vous transmettre ces compliments, qui en réalité vous reviennent de droit. Je suis persuadé en effet qu'en comparaison du travail considérable que cette organisation doit vous imposer, la peine que se donne le professeur est bien légère<sup>88</sup>.«

Im Folgenden seien einige Beispiele von Schülerbriefen vorgestellt, deren Inhalt und Form markant oder bezeichnend erscheinen.

Zumindest in der Anfangsphase war der Briefstil oft sehr förmlich. Ein siebzehnjähriger Schüler aus Le Puy (Haute Loire), Sohn eines Lehrers, der sich, so Markscheffel, zumindest per Korrektur am Briefwechsel beteiligt, schreibt seinem Korre-

86 EHRENTHAL, *Lettres de la Correspondance internationale* (wie Anm. 72).

87 HARTMANN, *Mitteilungen* (wie Anm. 28), Heft 12 (1903), S. 5. Auf der Internationalen Ausstellung für Buchgewerbe und Graphik in Leipzig im Jahr 1914 habe eine »große heerschau von proben des deutsch-französischen schülerbriefwechsels« stattgefunden. Hartmann führt auf, von welchen Orten u. Lehrern »die weit über 600« Briefbeispiele bereitgestellt wurden. Vgl. HARTMANN, *Mitteilungen* (wie Anm. 28), Heft 23 (1914), S. 19.

88 HARTMANN, *Mitteilungen* (wie Anm. 28), Heft 16 (1907), S. 7.



spondenten: »Lieber Freund! Werden Sie es für zu gewagt halten, wenn ich Sie gleich im ersten Briefe lieber Freund nenne? Werden Sie mich zu großer Vertraulichkeit beschuldigen?« Schwärmerisch fährt er fort: »Welche Freude, Briefe aus Deutschland zu empfangen, meine schwachen Kräfte auf Deutsch zu versuchen bei einem Kameraden aus dieser Nation<sup>89</sup>!«

Vielfach bezogen sich die Briefe auf den Schulalltag und die häuslichen Verhältnisse. Aber auch politische Saiten wurden angeschlagen, was auf eine eher großzügige Durchsicht der Lehrkraft schließen lässt. Ein Gymnasiast aus Tours schildert 1897 die politischen Färbungen seines Umfelds: »Unser Professor der Philosophie (Prima) und der Pfarrer sind Sozialisten; ich meine verständige Sozialisten und nicht brutal und beschränkt, wie jene Arbeiter, die sich von Schönrednern an der Nase führen lassen«<sup>90</sup>. Der Briefschreiber möchte in den Ferien mit dem Fahrrad nach Deutschland fahren und hofft, von seinem deutschen Korrespondenten etwas darüber zu erfahren, welche Vorurteile über Frankreich es jenseits des Rheins gibt: »Ich fürchte, es besteht bei Euch ein gehässiges Vorurteil gegen die Franzosen. Bei uns, wiewohl hier der Schmerz jünger ist, besteht dieses Gefühl (gegen die Deutschen) sozusagen nicht. Viele erklären, daß sie die Deutschen gern haben und ich gehöre zu diesen. Und glauben sie nicht auch, daß zwei Völker Nebenbuhler sein, ja selbst sich bekriegen können und doch vermögen, ihre gegenseitigen Charaktere zu lieben, sich einander zu schätzen?«<sup>91</sup>. Im Frühjahr 1898 muss der deutsche Briefpartner Fragen zum Zola-Prozess gestellt haben. Der französische Partner berichtet über die heftigen Demonstrationen in den Straßen von Tours gegen Zola wegen dessen Eintreten für den angeklagten Dreyfus: »Zola wird von den Studenten beschuldigt, er habe in einem Briefe sehr ehrenwerte Personen angegriffen, habe das Heer entehrt, und habe einen vollständigen Mangel an Patriotismus bekundet. Das ist der Grund von allen Studentenmanifestationen, die in allen Städten organisiert worden sind«. Selbst drei seiner Mitschüler hätten sich in Tours den Studenten angeschlossen und seien vorübergehend von der Polizei in Verwahrung genommen worden. »Diese Manifestationen haben sich in diesen Tagen wiederholt, wir lachen viel darüber, legen aber der Sache ziemlich wenig Bedeutung bei«<sup>92</sup>, endet der Briefauszug. Die fehlende persönliche Meinung zu den politischen Ereignissen, die Frankreich schockierten, erklärt er damit, dass ihm als Internatsschüler das Zeitungslesen und der Kontakt zu Externen verboten sei<sup>93</sup>. Hier wie in anderen Zusammenhängen ist zu bedauern, dass der Antwortbrief nicht vorliegt, so dass die Reaktion auf die Sicht der Vorgänge und ihre Rezeption leider nicht bekannt ist.

Aufschlussreich hinsichtlich der in französischen Bildungsanstalten vermittelten Anschauung von der jüngeren deutsch-französischen Geschichte und ihrer Prägung durch die persönlichen Erinnerungen der Elterngeneration ist der Brief eines Lehrerstudenten der pädagogischen Hochschule in Montbrison. Der 17jährige Franzose korrespondiert mit einem Breslauer Realschüler, den er im ersten Brief mit »Cher

89 MARKSCHEFFEL, Schülerbriefwechsel, (wie Anm. 33), S. 22.

90 Ibid., S. 19–20.

91 Ibid., S. 20.

92 Ibid.

93 Ibid.

Monsieur« anredete, inzwischen mit »Mon cher ami«. In seinem Brief antwortet er ausführlich auf die Frage nach der Einstellung der Franzosen zu den Deutschen. Die in sich geschlossene Sicht und die nationale Perspektive seiner Ausführungen lassen die Lenkungsmöglichkeiten des Geschichts- und Fremdsprachenunterrichts erkennen. Die Prägung dieser Sicht durch den aus dem Elsass stammenden, Geschichte und Deutsch unterrichtenden Lehrer liegt nahe. Der Herausgeber Heinrich Ehrenthal kommentiert: »J'ai fait publier, malgré tout, cette lettre; mais sans doute les atrocités dont on parle en général dans cette lettre, ne sont pas prouvées«<sup>94</sup>. Wie zumindest das Schreiben des jungen Franzosen annehmen lässt, eröffnete den interessierten Jugendlichen der Briefwechsel die Möglichkeit, andere Perspektiven kennen zu lernen und bei der Bildung eines eigenen Urteils mit einzubeziehen. »Ne trouvez-vous pas comme moi que cette correspondance est un excellent moyen de faire disparaître cette longue animosité qui existe entre Allemands et Français. Pour moi depuis que je vous connais je ne hais plus autant votre pays«, hatte der Verfasser schon in seinem Brief vom 3. November 1897 geschrieben<sup>95</sup>.

»Mon cher ami,

Je vous remercie d'avoir répondu si complaisamment aux questions que je vous ai posées. Comme vous l'avez prévu, nos sentiments sur ces matières ne sont pas ceux de la nation allemande. Mais je n'en ai pas été froissé le moins du monde; Je vais répondre à vos questions franchement et en toute sincérité.

1. Que pense-t-on en France de l'Allemagne et de ses habitants?

L'Allemand est haï de tous les Français pour cette raison que la guerre de 1870–71 n'est pas encore très éloignée et que les survivants de cette immense débâcle sont encore nombreux; ils ont élevé leurs enfants dans la haine de votre pays. – Vous comprendrez mieux ce que l'on pense de l'Allemagne quand vous saurez nos idées sur la dernière guerre.

Lorsqu'on apprend l'histoire aux enfants, on ne leur dit pas que c'est l'Allemagne qui a déclaré la dernière guerre, mais on leur apprend que la responsabilité en incombe à Napoléon III et à Bismarck: à Napoléon qui la voulait pour affermir sa dynastie et à Bismarck qui la voulait pour faire l'unité de l'Allemagne. Celui-ci avait assurément un but plus louable que celui-là, mais la fin ne justifie pas les moyens: pour la meilleure œuvre on ne sacrifie pas de sang froid la vie de milliers d'hommes. Donc pour nous Napoléon et Bismarck sont deux noms également exécrés.

L'Allemagne et la France ont marché au combat; on ne peut le leur reprocher.

Mais ce que personne n'oublie en France c'est la conduite odieuse des armées allemandes en 1870–71. Tous les faits sont là indiscutables. Interrogez les anciens soldats (ce sont nos pères); ils vous raconteront les atrocités commises dans cette guerre. Vous pouvez dire que ces atrocités sont une conséquence forcée de la guerre. Non! Nous avons parcouru l'Allemagne, nous avons fait une guerre injuste avec Napoléon I<sup>er</sup> contre l'Europe toute entière, mais je ne

94 EHRENTAL, *Lettres de la Correspondance internationale* (wie Anm. 72), S. 10, Anm. 1.

95 *Ibid.*, S. 8.

crois pas que de telles exagérations aient été commises par nos soldats. Goethe rend hommage à leur modération.

D'ailleurs les humiliations du traité de Francfort ont été si grandes que le vaincu ne peut les oublier. Après Tilsit la Prusse entretint chez ses enfants la haine de Napoléon et se prépara à la revanche. Chez nous, l'instituteur rappelant aux enfants nos malheurs de 1870–71 montre les fautes du gouvernement d'alors, la bravoure de nos soldats (combien de fois ont-ils été un contre 3!) la longue préparation des Prussiens à la guerre, leurs excès injustifiés. Et de cette guerre si malheureuse il tire deux remarquables enseignements.

1. Ne jamais abandonner la patrie à un seul homme, quel que soit l'homme, quelles que soient les circonstances.

2. Plus que jamais tous les Français doivent travailler à la grandeur de la patrie et être prêts à la revanche. A côté de cela on reconnaît que les Allemands sont gens travailleurs, qu'ils sont entreprenants, qu'ils ont de grandes qualités commerciales, que leur empire s'est merveilleusement développé depuis 30 ans.

Une question au sujet de la question d'Alsace. Vous me dites que l'histoire prouve que l'Alsace-Lorraine est un pays allemand. Je vous dirais moi aussi que l'histoire prouve que ces pays sont d'origine française. Mais chacun interprète l'histoire à sa guise et pour les besoins de sa cause. Je vous ferais remarquer seulement que lors de l'annexion de ces pays à l'Allemagne, des milliers de malheureux ont quitté leur pays. Ce long exode est à peine achevé. L'Algérie, Nancy, St-Étienne ont reçu une foule de ces Alsaciens. Ils ont apporté dans notre pays la haine de l'Allemagne. Notre professeur d'Allemand lui-même est un Alsacien-Lorrain.

En voilà assez sur ces sujets. Abordons des questions plus pacifiques: distinction de l'imparfait et du passé défini [...].

Pour la prochaine fois faites-moi assister à une leçon d'histoire, ou à une leçon de géographie. Indiquez-moi la méthode suivie et les jugements qu'on porte sur les personnages étudiés en cours d'histoire. Je vous raconterai dans ma prochaine lettre une leçon sur l'Europe de 1815 à 1830; vous verrez que souvent on ne ménage pas à l'Allemagne les félicitations. Nous admirons tous l'Allemagne cherchant à se libérer du joug de l'Autriche, de la France même quand celle-ci est oppressive comme avec Napoléon I<sup>er</sup>.

Au revoir, mon cher ami, et à bientôt j'espère que votre lettre ne se fera pas attendre<sup>96</sup>.«

Einige Beispiele anderen Formats sollen die Eindrücke der von Frankreich nach Deutschland gesandten Briefe ergänzen. Hierzu gehören Berichte über das mehrjährige Fortbestehen eines Briefwechsels sogar über die Schulzeit hinaus, Schilderungen von Freundschaften, die zu gegenseitigen Besuchen führten, bestätigten und bekräftigten den Sinn der Vermittlungstätigkeit. In geringem Umfang gab es daneben Anfragen wegen säumiger Korrespondenten oder ausbleibender Antwortbriefe.

96 Ibid., S. 10f.

Der Primaner Fritz Stofferan aus Frankfurt blickt am 29.12.1902 bereits auf einen fünfeinhalbjährigen Briefwechsel zurück. Neben den unerwarteten sprachlichen Fortschritten betont er die Erweiterung seines geistigen Horizonts und die menschliche Annäherung durch die Korrespondenz: »Der junge Franzose, nicht Veloppé in unserer Familie genannt, sondern kurzweg Marcel, sandte Grüße seiner Eltern an die meinen, und ebenso war es umgekehrt der Fall. Wir erzählten uns in den Briefen die kleinen Ereignisse unseres Lebens, und so wurden zwei Familien einander näher gerückt, die weit voneinander entfernt in Frankreich und in Deutschland lebten«<sup>97</sup>. Aus dem Brief geht weiter hervor, dass der Briefwechsel andauerte, nachdem Marcel Veloppé die Schulzeit beendet, »ein Jahr studiert [hatte] und [...] in das Heer eingetreten [war], um sein Jahr abzudienen«<sup>98</sup>. Sieben Jahre später, im Februar 1909, teilt Fritz Stofferan mit, dass sich sein Brieffreund inzwischen in der Nähe seines Heimatortes, St-Nazaire, als Tierarzt niedergelassen habe und dass er ihn dort im Vorjahr für sechs Wochen besucht habe. Von der Familie, die ihn herzlich aufnahm, sei er »Monsieur Fritz« genannt worden<sup>99</sup>.

Dass durch den Militärdienst die Bande des Kontakts nicht gekappt wurden, verdeutlicht auch eine Schilderung Markscheffels: »Ein früherer Schüler von mir, der als Offizier in Leipzig sich befindet, teilte mir gelegentlich mit, daß sein französischer Schulkorrespondent auf ein Semester die Leipziger Universität bezogen habe, nur um mit seinem neugewonnenen Freunde einmal persönlich zusammen sein zu können«<sup>100</sup>.

1897 hatte die Brieffreundschaft zwischen Max Freund, einem Oberprimaner des Leipziger Realgymnasiums, und Gaston Reverdy aus Béziers begonnen, »mit dem er jetzt [1903] in Verbindung steht und voraussichtlich zeit seines Lebens in Verbindung bleiben wird«<sup>101</sup>. Der mittlerweile promovierte assistant lecturer in Liverpool erinnert sich an die Entwicklung der Beziehung: »Im Laufe der Zeit war der gegenseitige Verkehr immer vertrauter geworden, bis man sich etwa nach Jahresfrist die Photographien sandte und Bruderschaft schloß«<sup>102</sup>. Nach seinem Bekunden hatte die herzliche Aufnahme in der südfranzösischen Familie seines Korrespondenten bewirkt, dass Max Freund sein Studium der neueren Sprachen in Paris fortsetzte. Gaston Reverdy war zum Gegenbesuch nach Deutschland gekommen<sup>103</sup>.

Gemeinsam mit seinem Korrespondenten Georges Rossignol aus Châteaudun hatte Dr. Th. Paul aus Leipzig die Weltausstellung in Paris besucht. Wie er 1903 schreibt, sei er in der Familie seines Brieffpartners »aufs liebevollste« aufgenommen worden, was aus seiner Sicht keine Selbstverständlichkeit gewesen sei: »In diesem Städtchen, das durch den Krieg sehr gelitten hat, habe ich die denkbar freundlichste Gesinnung gegen mich und die Deutschen überhaupt vorgefunden und hatte bei meinem Abschiede, der mir wirklich schwer fiel, nicht nur die Familie meines Freundes,

97 HARTMANN, Mitteilungen (wie Anm. 28), Heft 12 (1903), S. 6.

98 Ibid.

99 HARTMANN, Mitteilungen (wie Anm. 28), Heft 18 (1909), S. 9.

100 MARKSCHEFFEL, Schülerbriefwechsel (wie Anm. 33), S. 31f.

101 HARTMANN, Mitteilungen (wie Anm. 28), Heft 12 (1903), S. 6.

102 Ibid., S. 7.

103 Ibid.

sondern noch eine reihe anderer familien, namentlich deren söhne, zu freunden gewonnen«<sup>104</sup>.

Im Vermittlungszeitraum 1901/1902, auf den sich der erste Geschäftsbericht Martin Hartmanns bezieht, waren von insgesamt 127 deutschen Schulen Meldungen für den internationalen Briefwechsel eingegangen, davon 34 von Höheren Mädchenschulen und drei von Lehrerinnenseminaren. Für den Zeitraum 1910/1911 konstatiert Hartmann, dass das Engagement der Lehrerinnen intensiver sei als das der Lehrer<sup>105</sup>. Doch wie er schreibt, sei »die zahl der französisch lernenden schülerinnen sehr groß, weit größer als die zahl der englisch lernenden, andererseits aber ist in Frankreich die zahl der deutsch lernenden mädchen verhältnismäßig gering, in der hauptsache beschränkt auf die schulen der östlichen zone und auf die der größeren städte des landes. Die überwältigende anzahl der schülerinnen in Frankreich lernt englisch«<sup>106</sup>.

Einen Eindruck, wie dieser Briefwechsel in Leipzig inhaltlich gestaltet wurde, vermittelt der Bericht der 17jährigen Marg. Tannert:

»In meiner Klasse (Ia der II. höheren schule für mädchen zu leipzig) korrespondiren acht schülerinnen mit gleichaltrigen jungen mädchen aus den verschiedensten teilen Frankreichs: Paris, Besançon, Avignon, Roquemaure, Aurillac; auch in Belgien (Alast) befindet sich eine der korrespondentinnen.

Die längste dauer des briefwechsels ist bis jetzt zwei jahre, doch einige korrespondiren erst seit wenigen monaten. Im allgemeinen wird mehr französisch als deutsch geschrieben [...]. Es wird über familienereignisse ebenso wie über schulvorkommnisse berichtet, die vaterstadt ist von allen genauestens geschildert worden [...]. Auch die eigenart unseres vaterlandes und die sitten seiner bewohner wurden behandelt und vielfach bis in alle einzelheiten ausgeführt. Meine korrespondentin verweilte sehr lange bei der schilderung französischer volksfeste, während ich ihr z. b. einen möglichst vollständigen bericht über unser universitätsjubiläum sandte. Das hauptthema bildet meistens die lektüre, sei es nun das privat- oder das klassenstudium. Wir tauschen gegenseitig urteile über dieses oder jenes buch aus, und es ist interessant zu sehen, wie weit unsere meinungen oft auseinandergehen. Wiederholt ist es vorgekommen, daß wir uns werke unserer großen dichter schickten, oder postkartenserien zu illustrationen derselben. Einst sandte ich meiner freundin auf ihren wunsch Goethes Wilhelm Meister, Egmont und die bekannte postkartenserie Goethemotive. Ich erhielt von ihr werke von V. Hugo, R. Bazin und illustrationen zu Molière und Balzac. [...] Wir besitzen fast alle bilder unserer korrespondentinnen und wünschen uns sehnlichst, unsere freundinnen persönlich kennen zu lernen. In einem falle ist dies schon geschehen, da die eine junge pariserin einen monat bei ihrer korrespondentin zugebracht hat<sup>107</sup>.«

104 Ibid., S. 9.

105 HARTMANN, Mitteilungen (wie Anm. 28), Heft 20 (1911), S. 4.

106 HARTMANN, Mitteilungen (wie Anm. 28), Heft 19 (1910), S. 2.

107 Ibid., S. 13.

In ihrem Brief vom 3.5.1913 berichtet dieselbe Verfasserin, die nun das Lehrerinnen-seminar besucht, wie sich ihre Brieffreundschaft weiter entwickelte:

»[...] Par nos lettres nous devinions l'esprit du peuple étranger et du caractère du pays inconnu. Ces lettres françaises m'apportaient toujours un peu de la gaiété gauloise et un coin du ciel bleu de la France. [...] Notre entente cordiale donnait naissance au vif désir de nous voir. Notre espoir se réalisa beaucoup plus tôt que nous n'avions cru: L'année dernière j'avais la chance de passer mes vacances de 5 semaines auprès de mon amie d'Outre-Rhin. Je la trouvais telle que je l'avais rêvée, et la beauté de sa ville surpassait encore de beaucoup mes rêves les plus hardis. [...] Mais ce que le pays avait d'étranger pour moi, ce qui peut-être m'aurait fait regretter ma patrie, l'amitié cordiale de ma ›soeurette‹ me le fit oublier. Quoiqu'à l'étranger, j'étais chez moi<sup>108</sup>.«

Von besonderem Interesse sind schließlich die einander ergänzenden Stellungnahmen zweier Korrespondentinnen, deren Briefwechsel 1908 begann. A. Gaudig, Schülerin aus Leipzig, schreibt:

»Ich korrespondiere seit einem Jahre mit Marthe Bouillat, einer Pariser Schülerin in meinem Alter. [...] Wir haben unsere Ansichten über Bücher, Bilder und Ideen ausgesprochen, vor allem aber interessierten mich die Schilderungen des Pariser Lebens. Ich lernte französische Eigenart, französische Anschauungen und Sitten kennen und versuchte, durch meine Briefe eine Schilderung deutschen Lebens zu geben. [...] Eigentlich waren wir schon durch unsere Briefe Freundinnen, aber gerade deshalb begrüßte ich mit Freude die Zusage meiner Korrespondentin auf die Einladung, mich im September zu besuchen. Wie schön waren die vier Wochen<sup>109</sup>!«

Marthe Bouillat vom Pariser Lycée Lamartine berichtet im Gegenzug:

»C'est au mois de novembre que notre correspondance mutuelle commença. J'attendais avec une vive curiosité mêlée de beaucoup d'intérêt les premières lettres de ma correspondante, pour y découvrir les idées, les aspirations, pour connaître le genre de vie de mon amie inconnue. Dans mes lettres, à mon tour, j'essayais de me montrer à elle telle que j'étais; je lui décrivais les habitudes françaises et la vie de Paris, en exagérant peut-être un peu pour lui faire aimer et comprendre notre beau pays. [...] ce fut avec le plus grand plaisir que j'acceptais l'aimable invitation de passer le mois de septembre à Leipzig que me fit la mère de ma correspondante. Nous nous sommes vues maintenant, nous nous connaissons personnellement, et notre amitié n'a fait que grandir. Je suis revenue en France [...] en remportant pour toujours le souvenir de l'amabilité, de la bienveillance et de la chaude hospitalité allemande<sup>110</sup>.«

108 HARTMANN, Mitteilungen (wie Anm. 28), Heft 22 (1913), S. 20f.

109 HARTMANN, Mitteilungen (wie Anm. 28), Heft 19 (1910), S. 13f.

110 Ibid., S. 14.



Ihre großen Erwartungen an den Briefwechsel formulierte 1899 eine französische Oberlehrerin: »Ich denke mir manchmal, wenn in einer Reihe von Jahren die deutschen und französischen Mädchen recht viele freundliche Briefe ausgetauscht haben, daß es nicht mehr möglich sein wird, sich zu schlagen. Sie werden ihre Brüder entwaffnen im Namen der Zuneigung, die sie mit ihren fernen Freundinnen verknüpft. Gott gebe es!<sup>111</sup>!«

### Ausblick

Durch die fortgesetzte Initiative reformfreudiger Fremdsprachenlehrer, die immer wieder neugierige, offene Schüler und aufgeschlossene Eltern für den Briefwechsel interessieren konnten, bestand das Projekt des deutsch-französischen Schülerbriefwechsels bis 1914. Der letzte Jahresbericht erschien nach Kriegsbeginn 1915. Hartmann hatte ihn Anfang Juli 1914 verfasst und darin an seine französischen Kollegen appelliert, die Beteiligung zu intensivieren. Auch in dieser Zeit blickte er weiterhin mit seinen Planungen in die Zukunft, vermutlich auch, weil die politischen Spannungen der vergangenen Jahre immer wieder hatten beigelegt werden können, ohne in einen militärischen Konflikt zu münden.

Die Korrespondenzen vermitteln Eindrücke von der unbefangenen Wissbegierde der jugendlichen Briefschreiber und von den unverstellten Schilderungen ihres Umfeldes, die dem Briefempfänger Unterschiede und Ähnlichkeiten in kultureller, gesellschaftlicher und auch in politischer Hinsicht deutlich machten. Für das Hinterfragen und Korrigieren offizieller Informationen und tradierturteile sowie für die Entwicklung eines persönlichen Standpunktes boten diese direkten Informationen zumindest eine Grundlage. Besonders bemerkenswert erscheint, dass schon eine Generation nach dem deutsch-französischen Krieg von 1870/71 Differenzen im Bild vom anderen und dessen Geschichtssicht offen thematisiert und erörtert werden konnten und dass diese Möglichkeit von den Briefpartnern auch ausdrücklich begrüßt wurde. Viele Fremdsprachenlehrer, darunter etliche, die der Friedensbewegung angehörten oder ihre Ziele vertraten, hatten gehofft, ihr Engagement zur Förderung der Kommunikation würde längerfristig zu einer Neugestaltung der politischen Beziehungen beitragen, und auch die Friedensbewegungen gingen davon aus, dass ein Wandel der politischen Denkrichtung seinen Anfang in den Köpfen der Jugendlichen nehmen könnte. Sicherlich hatten die in den Briefgesprächen und in mehreren Fällen durch Besuche gewonnenen Erfahrungen eine Vertrauensbasis gelegt, die auch im Familien- und Bekanntenkreis der Korrespondenten weiter wirkte. Doch auf politischer Ebene blieb die Summe der persönlichen Beziehungen und Freundschaften, die die Hoffnungsträger beider Nationen miteinander pflegten, folgenlos.

Offen bleibt, wie die Briefpartner mit den Erfahrungen aus ihrem persönlichen Kontakt umgingen, nachdem Deutschland und Frankreich ab August 1914 erneut Kriegsgegner waren.



MAXIMILIAN GEORG

LA RECHERCHE COMMUNE  
D'UNE CIVILISATION ANCIENNE<sup>1</sup>

Archéologues allemands, archéologues français et leurs ouvriers indigènes  
en Égypte, 1899–1914

Au début de son essai «Les études égyptologiques», l'égyptologue français Gaston Maspero déclara: «L'égyptologie est née en France; Champollion le Jeune (1790–1832) en fut le fondateur, et, pendant un certain nombre d'années, cette science demeura exclusivement française<sup>2</sup>.» Parmi beaucoup d'autres portraits de sciences en France tracés par des experts respectifs, le texte de Maspero figurait dans «La science française», deux volumes que le gouvernement français publia en 1915 à l'occasion de l'Exposition universelle de San Francisco, et qui devaient signaler au monde les exploits incomparables des Français dans toute discipline scientifique, de la sociologie jusqu'à la paléobotanique. Toutefois, même s'il faut donc relativiser les paroles de Maspero sur ce point, on doit attribuer un rôle bien particulier aux égyptologues français. Il n'y eut pas seulement Jean-François Champollion, qui déchiffra, en 1822, les hiéroglyphes. Avant lui, il y eut Napoléon Bonaparte qui, par son expédition militaro-scientifique menée en Égypte de 1798 à 1801, y fonda l'archéologie moderne. Et après Champollion, ce fut, en 1858, l'égyptologue français Auguste Mariette (1821–1881) à l'instigation duquel le vice-roi égyptien établit le Service des Antiquités de l'Égypte pour la protection et l'exploration des vestiges anciens, et le Musée égyptien du Caire pour les rassembler et les exposer. Ces deux institutions existent encore aujourd'hui et furent dirigées par des Français de leur création jusqu'à 1941 et 1952, respectivement. Ainsi, Gaston Maspero (1846–1916) fut directeur du Service des Antiquités de 1881 à 1886 et, à nouveau, de 1899 à 1914. Dans cette fonction puis-sante, il décidait, par proposition au ministre égyptien des Travaux publics, des permis (concessions) de fouilles que reçurent ou non les archéologues intéressés.

Néanmoins, l'égyptologie, ou l'archéologie sur les bords du Nil, ne fut jamais une science «exclusivement française», comme le prétendait Maspero. Déjà en 1801, les Britanniques avaient chassé les troupes napoléoniennes d'Égypte et y avaient entamé de suite leurs propres explorations archéologiques. Dans les années 1820, les pre-

1 Article développé à partir d'une présentation faite en septembre 2014 à l'Institut historique allemand de Paris dans le cadre de l'École d'été internationale «L'histoire globale et universelle en France et en Afrique francophone», organisée par la Graduate School «Global and Area Studies» de l'université de Leipzig, Allemagne. L'auteur prépare dans cette Graduate School une thèse de doctorat intitulée «Einheimische Arbeitskräfte bei deutschen archäologischen Ausgrabungen in Ägypten, 1899–1914».

2 Gaston MASPERO, *Les études égyptologiques*, dans: Ministère de l'Instruction publique et des Beaux-Arts (dir.), *La science française*, vol. II, Paris 1915, p. 5–40, ici p. 5.

nières grandes expéditions allemande et italienne arrivèrent; puis les premiers égyptologues américains, dans les années 1880, quand en plus, les Égyptiens commençaient à devenir égyptologues eux-mêmes. Encore pourrait-on nommer de plus petites nations égyptologiques, comme l'Autriche-Hongrie.

Les quinze ans du second mandat de Maspero comme directeur des Antiquités virent l'apogée notamment de l'archéologie allemande en Égypte. Pendant la saison de 1910–1911, par exemple, il y eut quatre sondages ou fouilles de cinq équipes archéologiques françaises, et Maspero notait à juste titre qu'un tel bilan »honorable« de la part de ses compatriotes était normal, était »coutume«<sup>3</sup>. Mais, pour 1906–1907, par exemple, il constatait aussi que »les Allemands se sont montrés fort actifs et leurs efforts leur ont valu de beaux succès« (quatre sondages ou fouilles de trois équipes archéologiques)<sup>4</sup>. Il restait, pourtant, une importante différence: au nombre des explorateurs français s'ajoutaient, chaque année, Maspero et certains de ses compatriotes qui travaillaient en Égypte non pas en tant qu'envoyés d'une académie ni d'un institut de leur pays, mais en tant que membres du Service des Antiquités du gouvernement cairote. En 1910–1911, par exemple le Service employa, aux côtés du directeur général Maspero, trois inspecteurs de nationalité française pour entretenir les sites anciens, surveiller les fouilles des archéologues externes, et mener eux-mêmes des fouilles au nom du Service<sup>5</sup>. D'autres inspecteurs venaient de Grande-Bretagne, d'Italie ou d'Égypte. Parmi les archéologues allemands, en revanche, personne n'occupa jamais de poste dans le Service des Antiquités<sup>6</sup>. Quels rapports se développèrent de 1899 à 1914 entre les Allemands, archéologues travaillant pour leur propre compte, et les Français, archéologues partiellement revêtus d'autorité gouvernementale? C'est la question que traitera la première partie du présent article.

Pour pouvoir y répondre, nous devons d'abord considérer l'évolution des égyptologies française et allemande au cours du XIX<sup>e</sup> siècle à la lumière des intentions politiques sous-jacentes. Sur ces intentions, la dernière décennie a produit une forte quantité de littérature de recherche<sup>7</sup>. Il en est de même au sujet de l'évolution des deux égyptologies en tant que sciences académiques<sup>8</sup>. En revanche, on ne trouve que peu d'ouvrages sur la pratique archéologique des deux nations en Égypte entre 1899

3 Gaston MASPERO, Rapport du Service des Antiquités pour l'année 1911, Le Caire 1912, p. 17–18.

4 Id., Rapports sur la marche du Service des Antiquités de 1899 à 1910, Le Caire 1912, p. 234.

5 Id., Rapport 1911 (voir n. 3), p. 18–20.

6 Il y avait, en revanche, des Allemands employés par le Musée égyptien du Caire, notamment Emil Brugsch (1842–1930), conservateur de 1872 à 1914.

7 Éric GADY, Le pharaon, l'égyptologue et le diplomate. Les égyptologues français en Égypte du voyage de Champollion à la crise de Suez (1828–1956), thèse de doctorat, Paris Université IV-Sorbonne 2005 (microfiche); Id., Le regard des égyptologues français sur leurs collègues allemands, de Champollion à Lacau, dans: *Revue germanique internationale* 16 (2012), p. 155–170; Susanne VOSS, La représentation égyptologique allemande en Égypte et sa perception par les égyptologues français du XIX<sup>e</sup> au milieu du XX<sup>e</sup> siècle, dans: *Revue germanique internationale* 16 (2012), p. 171–192 (traduit de l'allemand par Daniel BARIC); EAD., Die Geschichte der Abteilung Kairo des DAI [Deutsches Archäologisches Institut] im Spannungsfeld deutscher politischer Interessen, vol. I: 1881–1929, Rahden/Westph. 2013. En outre: Bénédicte SAVOY (dir.), Nofretete. Eine deutsch-französische Affäre, 1912–1931, Cologne, Weimar, Vienne 2011.

8 Encore: GADY, Le pharaon (voir n. 7); et pour le côté allemand: Bernd U. SCHIPPER (dir.), Ägyptologie als Wissenschaft. Adolf Erman (1854–1937) in seiner Zeit, Berlin, New York 2006; Susanne BICKEL et al. (dir.), Ägyptologen und Ägyptologie zwischen Kaiserreich und Gründung

et 1914<sup>9</sup>, et aucun qui comparerait Allemands et Français, bien qu'il existe, à ce sujet, des sources instructives: les rapports d'activité publiés par les archéologues eux-mêmes, et leurs journaux de fouilles non publiés, qui ont servi de base aux rapports. Dans l'article présent, nous analyserons ces sources en vue des rencontres archéologiques franco-allemandes. Du côté allemand, j'exploiterai les journaux de fouilles sous Georg Steindorff (1861–1951)<sup>10</sup> ainsi que les journaux du «Cartel des papyrus» (Deutsches Papyruskartell) sous Otto Rubensohn (1867–1964) et Friedrich Zucker (1881–1973)<sup>11</sup>. En revanche, pour Ludwig Borchardt (1863–1938) et tous les archéologues français, je dois, pour des raisons d'organisation, me borner ici aux rapports d'activité imprimés et à ceux des journaux qui ont été partiellement publiés<sup>12</sup>. Ainsi, cet article exposera la manière dont les archéologues allemands rencontrèrent leurs collègues français plutôt que l'inverse. Toutefois, j'ai essayé de recueillir les rapports de travaux archéologiques français qui semblent les plus significatifs pour notre sujet: des rapports de Gaston Maspero, Georges Legrain (1865–1917), Victor Loret (1859–1946), Jacques de Morgan (1857–1924) (tous du Service des Antiquités); d'Al-

der beiden deutschen Staaten, Berlin 2013; Thomas L. GERTZEN, *École de Berlin und »Goldenes Zeitalter« (1882–1914) der Ägyptologie als Wissenschaft*, Berlin, Boston 2013.

- 9 Elisabeth DAVID, Gaston Maspero, 1846–1916. Le gentleman égyptologue, Paris 1999, ch. VII–VIII; Antje SPIEKERMANN, Friederike KAMPP-SEYFRIED, Giza. Ausgrabungen im Friedhof der Cheopspyramide von Georg Steindorff, Leipzig 2003; Susanne Voss, »Draussen im Zeltlager...«. Ludwig Borchardts Grabungsalltag in Abusir, dans: Vinzenz BRINKMANN (dir.), *Sahure: Tod und Leben eines großen Pharaos. Eine Ausstellung der Liebighaus Skulpturensammlung, Frankfurt am Main, 24. Juni bis 28. November 2010*, Munich 2010, p. 109–121. On pourrait également songer aux histoires de l'archéologie en Égypte qui existent, entre autres: Fred Gladstone BRATTON, *A History of Egyptian Archaeology*, Londres 1967; Jean VERCOUTER, *À la recherche de l'Égypte oubliée*, Paris 1986; Joyce TYLDESLEY, *Egypt: How a Lost Civilization Was Rediscovered*, Londres 2006. Ces ouvrages, pourtant, sont tous trop généraux pour nos besoins spécifiques.
- 10 Conservés dans les archives du Musée égyptien de l'université de Leipzig (ÄMULA: Ägyptisches Museum der Universität Leipzig – Archiv).
- 11 Conservés dans les archives du Musée égyptien de Berlin (ÄMPB: Archiv des Ägyptischen Museums und der Papyrussammlung, Staatliche Museen zu Berlin) et partiellement publiés: Wolfgang MÜLLER (dir.), *Die Papyrusgrabung auf Elephantine 1906–1908. Das Grabungstagebuch der 1. und 2. Kampagne*, dans: Staatliche Museen zu Berlin. *Forschungen und Berichte* 20 (1980), p. 75–88; Id. (dir.), *Die Papyrusgrabung auf Elephantine 1906–1908. Das Grabungstagebuch der 3. Kampagne*, dans: Staatliche Museen zu Berlin. *Forschungen und Berichte* 22 (1982), p. 7–50. Ces deux publications de Müller reproduisent de grandes parties des documents suivants: Otto RUBENSOHN, *Tagebuch des Deutschen Papyruskartells 1905–1906*; Id., Friedrich ZUCKER, *Tagebuch des Deutschen Papyruskartells 1906–1907*; Walter HONROTH, Friedrich ZUCKER, *Tagebuch des Deutschen Papyruskartells 1907–1908*; tous dans l'ÄMPB, cote: 119. Pour que le lecteur intéressé puisse plus facilement vérifier les références que nous ferons aux journaux du Cartel des papyrus, nous indiquerons dans les annotations les pages des références dans Müller plutôt que dans les documents originaux.
- 12 Ces journaux sont un journal de Borchardt des fouilles à Amarna: Friederike SEYFRIED, *Die Büste der Nofretete. Dokumentation des Fundes und der Fundteilung 1912–1913*, dans: *Jahrbuch Preußischer Kulturbesitz* 46 (2010), p. 133–202; et les journaux des fouilles françaises à Éléphantine: Elisabeth DELANGE (dir.), *Les fouilles françaises d'Éléphantine (Assouan) 1906–1911, vol. I: Textes*, Paris 2012. Les journaux de l'archéologue français Loret ont également été publiés (Patrizia PIACENTINI, Christian ORSENIGO [dir.], *La valle dei Re riscoperta. I giornali di scavo di Victor Loret [1898–1899] e altri inediti*, Milan 2004), mais dans des extraits ne concernant que les trouvailles archéologiques et leur interprétation, aspects sans intérêt pour nous.

bert Gayet (1856–1916), Charles Clermont-Ganneau (1846–1923) et Jean Clédat (1871–1943). Ce sont des textes qui nous apprennent déjà beaucoup; et j’ose espérer que ce que j’en ai tiré et que l’on va lire dans les pages qui suivent encouragera d’autres chercheurs à étudier les journaux de fouilles des Français sous l’angle également de la grande dimension internationale que posséda l’archéologie sur les bords du Nil.

Or, cette dimension internationale comportait non seulement que des scientifiques allemands et français se rencontrèrent en tant que ressortissants de deux pays différents travaillant dans un pays tiers. De même, les Allemands et les Français y rencontrèrent tous, en tant qu’Européens ou Occidentaux, les ressortissants du pays tiers, les Égyptiens, qui, eux, étaient africains ou orientaux. Les Égyptiens les plus présents autour des archéologues étaient les ouvriers indigènes. Sur tout site de fouilles, on devait dégager, de masses de sable et de décombres, des antiquités qui y reposaient tantôt sous forme de blocs de pierre pesant des tonnes, tantôt sous celle de débris infimes dispersés au fond de tombeaux ou de temples. Il va de soi qu’une telle entreprise exige une main-d’œuvre importante. Les Occidentaux la recrutèrent parmi les indigènes. Quels furent les rapports entre Allemands et Français et leurs ouvriers respectifs entre 1899 et 1914? Pouvons-nous découvrir, dans la perception et le traitement des Égyptiens, des particularités nationales, ou du moins une répercussion du statut spécial des Français? Et les Égyptiens, eux, préféraient-ils une nation étrangère à l’autre? L’étude de ces questions, à laquelle procédera la deuxième partie de l’article présent, non seulement élucidera le côté indigène de l’archéologie internationale en Égypte, mais aussi complétera la comparaison des archéologues allemands et français entamée dans la première partie de l’article.

Pour les indigènes, nous consulterons d’abord les mêmes sources que dans cette première partie: les journaux de fouilles de Steindorff et du Cartel des papyrus; les rapports et journaux publiés de Borchardt et des archéologues français déjà cités. Une difficulté consiste bien sûr dans le fait que les ouvriers égyptiens eux-mêmes n’ont pratiquement rien écrit du fait qu’ils étaient illettrés. Comment alors explorer leur propre point de vue? Quelques-unes de leurs paroles leur ont survécu dans les chansons qu’ils chantaient au travail et en d’autres occasions. Ces chansons arabes ont été notées et traduites par plusieurs de nos archéologues<sup>13</sup>. À part cela, Tina Beck a interviewé, en 2009, quelques ouvriers indigènes des fouilles égypto-allemandes à Assiout<sup>14</sup>. Tout un siècle sépare ces fouilles-là, commencées en 2003, de celles que nous regardons ici, mais la manière dont on organise des fouilles archéologiques en Égypte aujourd’hui est, curieusement, assez comparable à celle d’autrefois. C’est pourquoi nous exploiterons aussi les interviews récentes pour nos questions historiques.

13 Ce sont les Français Georges LEGRAIN, *Louqsor sans les pharaons. Légendes et chansons populaires de la Haute-Égypte*, Bruxelles, Paris 1914; et Gaston MASPERO, *Chansons populaires recueillies dans la Haute-Égypte de 1900 à 1914*, dans: *Annales du Service des Antiquités de l’Égypte* 14 (1914), p. 97–290; et l’Allemand Heinrich SCHÄFER, *Die Lieder eines ägyptischen Bauern*, Leipzig 1903. Schäfer (1868–1957) était collaborateur de Ludwig Borchardt.

14 Bien que ces interviews n’aient été publiées que dans de brefs extraits: Tina BECK, *Ägypten ist wichtig für die Welt. Die lokalen Arbeiter des deutsch-ägyptischen »Assiut-Projects«*, dans: *Historisches Museum der Pfalz (dir.), Ägyptens Schätze entdecken. Meisterwerke aus dem Ägyptischen Museum Turin, Munich, Londres, New York 2012*, p. 52–53.



Nous avons d'autant plus besoin de telles improvisations que nous possédons très peu de littérature de recherche sur la main-d'œuvre indigène dans le domaine de l'archéologie en Égypte autour de 1900. Les histoires générales au sujet de cette archéologie n'en parlent pas, pas plus que les histoires sociales de l'Égypte<sup>15</sup>. Et des biographies sur les archéologues de l'époque, ouvrages qui pourraient être fort utiles, manquent dans le cas des Allemands et des Français, à l'exception de Maspero<sup>16</sup>. Restent ces travaux spéciaux sur les ouvriers de fouilles: Stephen Quirke étudie, dans une monographie de 2010, la main-d'œuvre de l'archéologue anglais William Matthew Flinders Petrie (1853–1942) sur la base de ses journaux de fouilles<sup>17</sup>. Anne Clément analyse, dans un article de la même année, les chansons d'ouvriers du Service des Antiquités<sup>18</sup>. Wendy Doyon poursuit, dans un article de 2015, l'évolution de l'emploi d'indigènes par les archéologues occidentaux en Égypte entre 1800 et 1920, prenant en compte notamment la répartition du pouvoir<sup>19</sup>. Enfin, déjà en 1902, Georges Legrain, inspecteur du Service des Antiquités de l'Égypte, décrit dans un long article les circonstances de vie d'un certain Ahmed Mahmoud, *fellah* (paysan) et ouvrier archéologique du Service à Karnak<sup>20</sup>. Ce portrait nous renseigne aussi, il est vrai, sur l'attitude de Legrain envers les indigènes. Mais, par-dessus tout, il nous offre probablement la vue la plus précise et la plus complète que nous puissions obtenir de la situation d'un ouvrier concret.

## I. Les rapports entre archéologues allemands et français en Égypte

Tout d'abord, pourquoi des explorateurs européens affluèrent-ils en Égypte dès le début de la campagne française? D'une part, ils voulaient dévoiler les secrets de l'ancienne civilisation du Nil, ce berceau de toute civilisation humaine que les soldats de Napoléon avaient ouvert pour l'Occident et dont ses savants avaient, par leurs découvertes et publications, donné une impression fascinante: pyramides, momies, hié-

15 L'histoire sociale du pays a été explorée dans de nombreuses publications scientifiques, datant parfois de l'époque même que nous considérons ici: Joseph F. NAHAS, *Situation économique et sociale du fellah égyptien*, Paris 1901; Gabriel BAER, *Studies in the Social History of Modern Egypt*, Chicago, Londres 1969; Ehud R. TOLEDANO, *Social and Economic Change in the »Long Nineteenth Century«*, dans: M. W. DALY (dir.), *The Cambridge History of Egypt*, vol. II, Cambridge 1998, p. 252–284. Dans ces études, certes, on ne trouvera pas de mentions explicites d'ouvriers archéologiques, mais beaucoup d'informations sur les *fellahs* (pluriel arabe: *fellahin*), les paysans égyptiens, groupe auquel appartenaient la plupart des ouvriers de fouilles.

16 DAVID, Gaston Maspero (voir n. 9).

17 Stephen QUIRKE, *Hidden Hands: Egyptian Workforces in Petrie Excavation Archives, 1880–1924*, Londres 2010. Avec la thèse de doctorat que je poursuis depuis 2013, »*Einheimische Arbeitskräfte bei deutschen archäologischen Ausgrabungen in Ägypten, 1899–1914*« (voir n. 1), je souhaite créer l'équivalent de l'ouvrage de Quirke pour les archéologues allemands de l'époque.

18 Anne CLÉMENT, *Rethinking »Peasant Consciousness« in Colonial Egypt: An Exploration of the Performance of Folksongs by Upper Egyptian Agricultural Workers on the Archaeological Excavation Sites of Karnak and Dendera at the Turn of the Twentieth Century (1885–1914)*, dans: *History and Anthropology* 21/2 (2010), p. 73–100.

19 Wendy DOYON, *On Archaeological Labor in Modern Egypt*, dans: William CARRUTHERS (dir.), *Histories of Egyptology: Interdisciplinary Measures*, New York, Londres 2015, p. 141–156.

20 Georges LEGRAIN, *Fellah de Karnak*, dans: *Société d'économie sociale* (dir.), *Les ouvriers des deux mondes*, sér. 3/fasc. 5, Paris 1902, p. 289–336 (n. 96).

roglyphes et beaucoup plus. D'autre part, c'était le désir des puissances européennes de conquérir chacune un empire mondial splendide. La France, la Grande-Bretagne et la Prusse-Allemagne notamment soutinrent, voire commandèrent au moins dans la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle des expéditions archéologiques<sup>21</sup>, car dans les musées de Paris, Londres ou Berlin, les morceaux du patrimoine de l'Égypte que les envoyés collectaient lors de leurs voyages démontreraient que l'État respectif était bien capable de collecter ainsi dans des contrées lointaines et étranges. À cet égard, les puissances »collectionnèrent« leurs empires, non seulement en Égypte, mais aussi en Inde et ailleurs<sup>22</sup>.

Dans le courant du dernier tiers du XIX<sup>e</sup> siècle, cependant, les gouvernements allemand et britannique réduisirent fortement leur engagement égyptologique. Quand les Britanniques, en 1882, occupèrent l'Égypte militairement et placèrent l'administration factuelle dans les mains de leur consul général, ils laissèrent aux Français la direction du Service des Antiquités car Londres attendait de ce domaine plus d'ennuis que d'avantages politiques<sup>23</sup>. C'est seulement en 1899 que le consul britannique imposa, à la suite des lamentations croissantes de ses compatriotes fouillant, la présence au Service d'égyptologues britanniques, au moins comme inspecteurs<sup>24</sup>. Mais avant comme après, leur gouvernement ne financerait pas de travaux archéologiques. La France, en revanche, tenait, en 1882, d'autant plus à sa prépondérance dans l'archéologie en Égypte que c'était le seul domaine qui lui y restât. Le plus grand atout de Paris était la direction du Service par un de ses ressortissants. En 1904, les diplomates français firent même officialiser cette tradition dans l'article premier de la célèbre Entente cordiale avec Londres. En outre, Paris entretenait une mission archéologique permanente au Caire, fondée en 1880 et rebaptisée, en 1898, Institut français d'archéologie orientale<sup>25</sup>.

Et l'Allemagne? En 1853–1854, le roi de Prusse avait pour la dernière fois envoyé un explorateur en Égypte, et celui-ci, Heinrich Brugsch (1827–1894)<sup>26</sup>, devenait, en 1864, consul prussien au Caire; mais, au bout de quatre ans, il retourna en Allemagne pour devenir professeur d'égyptologie à Göttingen. Dès lors, tous les archéologues allemands en Égypte travaillèrent de leur propre initiative et sans ressources suffi-

21 Holger HOOK, *The British State and the Anglo-French Wars over Antiquities, 1798–1858*, dans: *Historical Journal* 50/1 (2007), p. 49–72, ici p. 49–60, 69–72; Voss, *Abteilung Kairo des DAI* (voir n. 7), p. 25–27.

22 Maya JASANOFF, *Edge of Empire: Conquest and Collecting in the East, 1750–1850*, Londres 2006, p. 307–321; voir aussi Morris L. BIERBRIER, *Art and Antiquities for Government's Sake*, dans: David JEFFREYS (dir.), *Views of Ancient Egypt since Napoleon Bonaparte: Imperialism, Colonialism and Modern Appropriations*, Londres 2003, p. 69–75.

23 Donald Malcolm REID, *Whose Pharaohs? Archaeology, Museums, and Egyptian National Identity from Napoleon to World War I*, Berkeley, Los Angeles, Londres 2002, p. 181; Élisabeth DAVID, *Der Antikendienst vor 1914. Paradoxe einer »französischen« Verwaltung*, dans: Charlotte TRÜMLER (dir.), *Das Große Spiel. Archäologie und Politik zur Zeit des Kolonialismus (1860–1940)*, Essen, Cologne 2008, p. 495–503, ici p. 499–500.

24 Voss, *Abteilung Kairo des DAI* (voir n. 7), p. 24–25.

25 Éric GADY, *Diplomaties culturelles britannique et française et égyptologie dans la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle: un essai de comparaison*, dans: Anne DULPHY et al. (dir.), *Les relations culturelles internationales au XX<sup>e</sup> siècle: De la diplomatie culturelle à l'acculturation*, Bruxelles 2010, p. 31–38, ici p. 32–34.

26 Frère aîné du conservateur du musée, Emil (voir n. 6).

santes. Par conséquent, leur activité déclina, à tel point que Georg Ebers (1837–1898), professeur d'égyptologie à Leipzig, exhortait en 1880: »Möge das große, geeinigte Deutschland [...] den Ruhmeskranz nicht verwelken lassen, den es [...] als Förderer antiquarischer Bestrebungen mit Stolz zu tragen berechtigt ist<sup>27</sup>.« En vain: même les Britanniques, également sans ressources gouvernementales, mais patronnés depuis 1882 par le généreux Egypt Exploration Fund, une initiative privée<sup>28</sup>, dépassaient bientôt les archéologues allemands, de telle manière que, en 1898, le député Rudolf Virchow (1821–1902) se plaignit au parlement prussien: »Wir [empfinden] es zuweilen schmerzlich [...], dass Deutschland, welches eine Zeit lang [...] einen so grossen Vorstoss auf diesem Gebiete [l'archéologie en Égypte] gemacht hat, allmählich ganz zurückgeblieben ist [...]. Wir hätten allerdings wohl den Wunsch gehabt, dass Deutschland mehr aktiv in diese [...] Bewegung [des Français et des Anglais] hineingreifen möchte<sup>29</sup>.« Malgré cela, le gouvernement prussien ou bien allemand refusa tout effort. Sans doute regardait-il la rivalité franco-britannique en Égypte avec plaisir et craignait-il d'y être, en cas d'intervention, instrumentalisé par l'un ou l'autre côté<sup>30</sup>. Berlin préférait donc conquérir ses colonies dans d'autres parties de l'Afrique. Néanmoins, la pression d'archéologues et de certains fonctionnaires plus impérialistes que d'autres continua jusqu'à ce que le gouvernement, en 1899, eût conclu un compromis avec ses critiques: il leur fut accordé un représentant de l'égyptologie allemande au Caire, mais celui-ci y serait seulement attaché au consulat général allemand afin de ne pas irriter les archéologues des autres puissances<sup>31</sup>.

Le poste fut attribué à Ludwig Borchardt, égyptologue berlinois qui travaillait en Égypte depuis 1895. Comme attaché de consulat, il avait pour tâche de tenir les égyptologues allemands au courant des actualités archéologiques en Égypte, d'y acquérir des antiquités et de coordonner des fouilles allemandes. Ainsi, il rendait en effet des services utiles à l'égyptologie de son pays, si utiles que celle-ci réussit à convaincre Berlin de faire encore un pas de plus: en 1907 fut fondé au Caire l'Institut impérial allemand pour l'archéologie égyptienne (Kaiserlich-Deutsches Institut für Ägyptische Altertumskunde) avec Borchardt comme directeur. Toutefois, on veillait toujours à ne provoquer ni Paris ni Londres, d'autant moins qu'ils s'étaient alliés en 1904. C'est pourquoi Borchardt devait loger l'établissement dans sa maison privée, en supporter une partie du budget et se contenter d'un seul collaborateur. En conséquence, l'Institut impérial allemand, contrairement à l'Institut français d'archéologie orientale, n'était pas capable de mener lui-même des fouilles<sup>32</sup>.

Les 32 fouilles menées quand même par des Allemands en Égypte entre 1899 et 1913 furent patronnées et financées principalement par l'Académie royale des sciences de Prusse (Königlich-Preußische Akademie der Wissenschaften, en associa-

27 Georg EBERS, Vorschläge für neue Ausgrabungen in Aegypten, dans: *Unsere Zeit. Deutsche Revue der Gegenwart* (1880), vol. II, p. 161–173 (fasc. 8), 392–404 (fasc. 9), ici p. 404.

28 REID, *Whose Pharaohs?* (voir n. 23), p. 175–179.

29 Rudolf VIRCHOW, Die orientalische Altertumforschung im preussischen Landtag, dans: *Orientalistische Litteratur-Zeitung* 1 (1898), col. 120–124, ici col. 121.

30 Voss, Abteilung Kairo des DAI (voir n. 7), p. 33, 38.

31 *Ibid.*, p. 35–70.

32 Voss, Représentation égyptologique allemande (voir n. 7), p. 186; EAD., Abteilung Kairo des DAI (voir n. 7), p. 165–166.

tion avec les musées de Berlin), par la Société allemande d'Orient (Deutsche Orient-Gesellschaft) et par le mécénat privé de quelques industriels. Les Français, grâce à leur Institut d'archéologie, l'Académie des inscriptions et belles-lettres de Paris et d'autres institutions, atteignirent dans la même période le nombre de 63 fouilles, sans inclure les activités du Service<sup>33</sup>. Selon ces proportions quantitatives – il n'est guère possible de ranger les fouilles par importance scientifique –, les Allemands entreprirent donc beaucoup moins de recherches archéologiques en Égypte que les Français, encore moins que les Britanniques (82 fouilles), et moins même que les Américains (38 fouilles)<sup>34</sup>. La Grande-Bretagne, pour donner une explication à cela, »profita« énormément de William Matthew Flinders Petrie, qui était extrêmement actif comme archéologue, savait très bien collecter des fonds et attirait de nombreux élèves de son pays sur ses sites de fouilles<sup>35</sup>. L'Amérique, quant à elle, abritait une multitude de mécènes privés, de musées et d'universités prêts à concurrencer les archéologues européens<sup>36</sup>.

Ainsi, même si les Français ne furent pas submergés par les Allemands, 32 fouilles allemandes suffirent pour faire en sorte que les archéologues de ces deux nationalités se sont rencontrés régulièrement lors du travail en Égypte entre 1899 et 1913–1914 (voir carte p. 193). Que pensaient-ils les uns des autres? Tout d'abord, il faut se rendre compte qu'il n'y eut pas »les Allemands« d'une part et »les Français« d'autre part. Déjà avant 1899, l'égyptologie connaissait des croisements transnationaux. Karl Richard Lepsius (1810–1884), fondateur de la discipline en Allemagne, dédaignait Heinrich Brugsch, son compatriote, en le craignant comme rival personnel. Brugsch se tourna donc vers l'égyptologie française<sup>37</sup> et devint, dans les années 1860, collaborateur et proche ami d'Auguste Mariette, directeur du Service des Antiquités au Caire<sup>38</sup>. La guerre franco-allemande de 1870–1871 elle-même ne put pas les diviser: »Vous n'êtes pas pour moi un Allemand, Mariette assura-t-il un jour à Brugsch, vous êtes Brugsch [...]. Je vous aime en véritable ami et vous ai toujours aimé beaucoup par une sympathie naturelle que rien n'a détruite ni ne détruira<sup>39</sup>«.

D'autre part, en 1864–1865, quand un élève allemand de Lepsius, Johannes Dümichen (1833–1894), publia un bas-relief égyptien découvert par Mariette sans mentionner celui-ci, le Français s'indigna et un hebdomadaire parisien constata qu'»un égyptologue français s'est vu traîtreusement enlever par un Prussien l'honneur d'une grande découverte«<sup>40</sup>. Voici de nets ressentiments nationaux, qui furent ensuite exacerbés par la guerre de 1870–1871. En conséquence, des égyptologues ainsi que des hommes politiques français déployèrent, en 1880–1881, toutes leurs forces pour assu-

33 GADY, Le pharaon (voir n. 7), p. 633.

34 Ibid.

35 Margaret S. DROWER, Flinders Petrie: A Life in Archaeology, Londres 1985, p. 249–329.

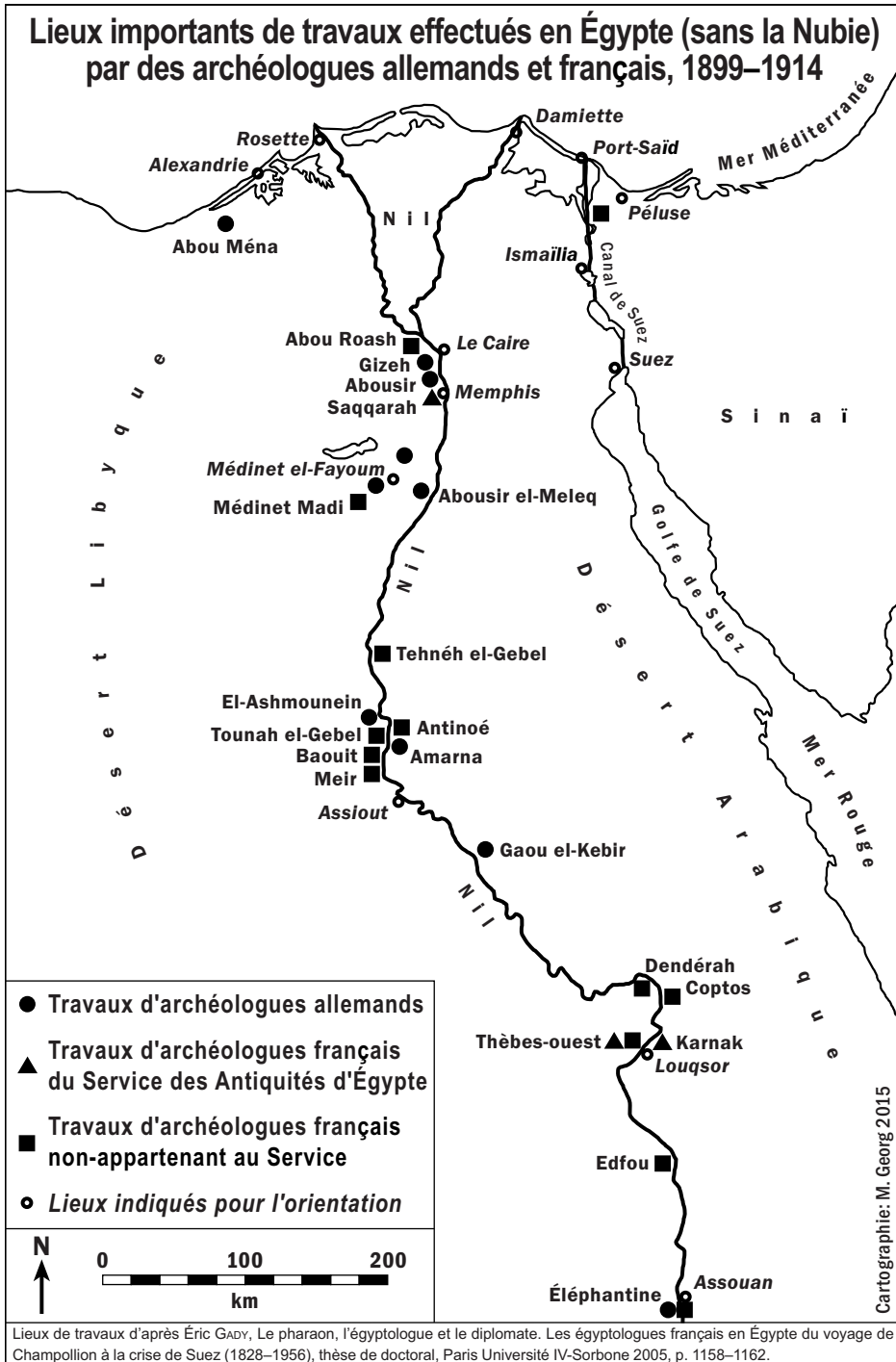
36 REID, Whose Pharaohs? (voir n. 23), p. 198–201.

37 GERTZEN, École de Berlin (voir n. 8), p. 19–21.

38 VOSS, Représentation égyptologique allemande (voir n. 7), p. 173–174.

39 Cité dans: Gaston MASPERO, Mariette (1821–1881). Notice biographique, dans: Id. (dir.), Auguste Mariette. Œuvres diverses, vol. I, Paris 1904, p. I-CCXXIV, ici p. CLXXXII.

40 ALTER [pseudonyme inconnu], Courrier de Paris, dans: Le Monde illustré 9/411 (25.02.1865), p. 114–115, ici p. 115.



rer que Mariette, directeur moribond du Service des Antiquités, fut remplacé par un Français, Maspero, et non par l'Allemand Brugsch, qui avait montré des ambitions<sup>41</sup>.

L'échec de Brugsch ne fut pas quand même trop grave étant donné que, dans les années 1880 et 1890, les égyptologues allemands manquaient, comme on l'a vu, de soutien de leur gouvernement pour de grandes activités en Égypte. Ils restaient alors chez eux, dans leurs universités. Or, en se focalisant ainsi sur l'étude théorique, c'est-à-dire philologique de l'Égypte ancienne, les Allemands s'éloignaient de l'approche pratique, c'est-à-dire archéologique, incarnée par les égyptologues britanniques puis américains. Les Français de l'époque, quant à eux, se positionnaient quelque part entre la philologie et l'archéologie<sup>42</sup>, de manière qu'à l'école allemande, plus précisément à l'«école de Berlin», l'opinion se forma que les collègues du pays voisin n'avaient appris et donc ne maîtrisaient ni l'une ni l'autre effectivement. Ceci donna lieu à des désaccords lorsque, de 1897 à 1899, l'Allemand Borchardt ainsi qu'un égyptologue français, un égyptologue anglais et un égyptologue américain cataloguèrent ensemble le fonds du Musée du Caire. Borchardt et son maître, Adolf Erman (1854–1937), tête de l'école de Berlin, ne reconnaissaient pas les Français comme des scientifiques sérieux – pas même Maspero après qu'il avait été nommé directeur du Service en 1899 pour la seconde fois<sup>43</sup>. Ce n'est alors pas au hasard qu'en 1909, un assistant de Steindorff, pour qualifier la façon dont des fouilles françaises qu'il venait de visiter étaient menées, utilisa les termes »leider nicht sehr sorgfältig«<sup>44</sup>. Mais la critique méthodique n'empêcha pas Erman de maintenir une correspondance notable avec Maspero et un autre Français<sup>45</sup>. Aux yeux de Borchardt, de surcroît, le philologue Erman, dont l'égyptologie ne se déroulait qu'à son bureau berlinois, ne soutenait pas assez l'archéologie pratique allemande en Égypte. Le rapport cordial entre ces deux hommes ainsi que l'amitié entre Borchardt et Steindorff, un élève plus loyal d'Erman, s'étaient donc brisés à partir du milieu des années 1900<sup>46</sup>. En revanche, »deux jeunes archéologues français«, comme le rapporte Steindorff, estimaient Borchardt à ce point qu'ils visitèrent, en 1910, un site de fouilles allemand pour le rencontrer<sup>47</sup>.

Ainsi les Français et leur directeur »dilettante« des Antiquités, Maspero, ne constituaient-ils pas la plus grande des adversités que les archéologues allemands subissaient en Égypte, bien au contraire: issu d'une famille italienne, Maspero s'intéressait peu à la politique nationale française<sup>48</sup>. Il avait été élu membre correspondant de l'Académie des sciences de Prusse déjà en 1897<sup>49</sup>, et accordait très généreusement, comme directeur des Antiquités, des permis de fouilles aux archéologues occiden-

41 GADY, Regard des égyptologues français (voir n. 7), p. 158–160.

42 John A. WILSON, Signs & Wonders upon Pharaoh: A History of American Egyptology, Chicago 1964, p. 109–111.

43 VOSS, Abteilung Kairo des DAI (voir n. 7), p. 150–154.

44 Georg STEINDORFF et al., Tagebuch der Grabung in Giza 1909, ÄMULA (voir n. 10), cote: Grabungen Giza/GT II, p. 89.

45 Louise GESTERMANN, Adolf Erman und die internationale Ägyptologie, dans: SCHIPPER, Adolf Erman (voir n. 8), p. 258–275.

46 VOSS, Abteilung Kairo des DAI (voir n. 7), p. 161–164.

47 Georg STEINDORFF et al., Tagebuch der Grabung in Giza 1910, ÄMULA (voir n. 10), cote: Grabungen Giza/GT II, p. 79.

48 DAVID, Antikendienst (voir n. 23), p. 499.

49 SAVOY, Nofretete (voir n. 7), p. 19.



taux de toute nationalité; aussi parce qu'il avait perçu l'urgence de fouiller les antiquités égyptiennes avant qu'elles ne soient complètement enlevées ou détruites par des pillleurs<sup>50</sup>. Comme le Service manquait de ressources pour sauver lui-même des monuments en grand nombre, Maspero se réjouit de chaque projet proposé et financé par un archéologue externe, français ou non<sup>51</sup>.

Personne n'était privilégié par son autorité – ceci signifiait que parfois, deux nations ou plus devaient se partager un site de fouilles. Allemands et Français se partagèrent notamment l'Éléphantine: Rubensohn et Zucker, du Cartel allemand des papyrus, y travaillèrent de janvier 1906 à janvier 1908, et Charles Clermont-Ganneau, avec Jean Clédat, de décembre 1906 à janvier 1911. Les deux équipes avaient été attirées par cette île située sur le Nil, en Haute-Égypte, indépendamment l'une de l'autre, après que des papyrus mystérieux en provenant avaient surgi chez les marchands d'antiquités. Au début, les Français pensaient que le Service ne leur adjudgerait qu'une part moins précieuse du site, tandis que les Allemands, arrivés plus tôt, auraient reçu »la part du lion«<sup>52</sup>. Mais peu après, ceux-ci trouvèrent des murs qui passaient dans le terrain français<sup>53</sup>. Chacun des deux côtés dépendait donc de la bienveillance de l'autre, et on s'accommoda en effet: Français et Allemands se rendaient régulièrement visite dans leur tente respective, ils mangeaient ensemble, échangeaient des hypothèses égyptologiques, discutaient des procédés archéologiques, se montraient leurs fouilles et leurs trouvailles et s'entendaient sur des modifications des limites de leurs concessions. Une fois, ils fusionnèrent même leurs ouvriers pour le déblaiement commun d'un monument dont les deux concessions contenaient chacune une moitié<sup>54</sup>. Après que les Allemands avaient abandonné l'Éléphantine en 1908, jugeant leur terrain épuisé, ils insérèrent dans leur rapport publié: »Es ist uns ein Bedürfnis, auch hier mit Dankbarkeit des liebenswürdigen Entgegenkommens Hr. Clermont-Ganneaus und seines Mitarbeiters, Hr. Cledats [sic!], zu gedenken, das in so vielfältiger Weise das Zusammenarbeiten auf dem beschränkten Gebiet erleichtert hat«<sup>55</sup>.

Puis, en 1911–1912, l'Allemand Borchardt fouilla à Amarna et le Français Raymond Weill (1874–1950) à Tounah el-Gebel. Ces deux terrains, situés en Moyenne-Égypte, étaient plus vastes que l'Éléphantine, mais eux aussi s'avoisinaient, et une fois, Weill fut, en raison d'un malentendu, sur le point de pénétrer dans la concession allemande. Comme nous le dit Borchardt, il fallut quelques »klare Belehrungen« de la part de Maspero pour arrêter cette violation<sup>56</sup>. Valait-il donc mieux qu'une nation gardât le droit exclusif à un site? En 1901, quand le futur financement des fouilles al-

50 GADY, *Le pharaon* (voir n. 7), p. 631–634.

51 MASPERO, *Rapports 1899–1910* (voir n. 4), p. XXVIII–XXX.

52 DELANGE, *Éléphantine* (voir n. 12), p. 18–20.

53 MÜLLER, *Elephantine*, 1. und 2. Kampagne (voir n. 11), p. 84–85; *Id.*, *Elephantine*, 3. Kampagne (voir n. 11), p. 26, 28, 34, 43.

54 DELANGE, *Éléphantine* (voir n. 12), p. 102–106, 113–114, 136–138; MÜLLER, *Elephantine*, 3. Kampagne (voir n. 11), p. 43–44, 47–49.

55 Walter HONROTH, Otto RUBENSOHN, Friedrich ZUCKER, *Bericht über die Ausgrabungen auf Elephantine in den Jahren 1906–1908*, dans: *Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde* 46 (1909–1910), p. 14–61, ici p. 14.

56 Ludwig BORCHARDT, *Ausgrabungen in Tell el-Amarna 1911/12. Vorläufiger Bericht*, dans: *Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft* 50 (1912), p. 1–40, ici p. 40.

lemandes à Abousir, en cours depuis 1898, était incertain, Borchardt déclara: »Es wäre lebhaft zu bedauern, wenn die wissenschaftliche Arbeit, die auf diesem Felde von deutschen Gelehrten so glücklich begonnen ist, nicht, oder von fremder Seite fortgeführt werden würde<sup>57</sup>.« De façon analogue, le Français Gayet déplora, également en 1901, que ses découvertes à Antinoé intéressassent d'autres nations, mais pas la France: »J'ai dit et l'humiliation qu'il y a pour nous à nous voir supplanter en Égypte, dans ce domaine de la science, où, malgré tout, nous étions restés encore les maîtres, et la perte énorme pour nos musées<sup>58</sup>.«

Certains événements du quotidien en Égypte soulignent, en revanche, comment les nations se respectaient néanmoins: en 1900, Steindorff visitait le chantier de l'inspecteur Legrain à Karnak. Celui-ci lui expliqua volontiers les monuments, et ensuite, ils burent un whisky ensemble dans la maison du Français<sup>59</sup>. Puis, en 1903, lors d'une exploration, un archéologue de l'Institut français tomba d'un rocher et mourut peu après. D'après Maspero, »tous les savants présents en Égypte, Allemands, Anglais, Italiens, ont voulu s'associer, comme le Service des Antiquités, au deuil de l'Institut<sup>60</sup>. Borchardt et Steindorff, eux, avaient même rendu visite au blessé à l'hôpital dans l'un de ses derniers jours<sup>61</sup>.

Mais la plupart des archéologues français que les Allemands rencontrèrent en Égypte entre 1899 et 1914 furent des représentants du Service des Antiquités. Comme nous l'avons expliqué plus haut, les concessions demandées par des archéologues étrangers au directeur Maspero leur étaient normalement accordées et les concessionnaires pouvaient commencer leur travail sur le site. Les fouilles étaient visitées de temps en temps par l'inspecteur du Service responsable de la région, ou par Maspero lui-même lors de son inspection annuelle du pays entier. Les fonctionnaires assuraient que les règlements du Service fussent observés partout, et, à la fin d'une saison, ils déterminaient le lot des trouvailles que les concessionnaires d'un site pouvaient emporter chez eux, et celui qui revenait, en revanche, au musée cairote.

Comment Français et Allemands communiquèrent-ils sur le plan linguistique? Dans les décennies qui ont précédé la Première Guerre mondiale, le français et l'allemand étaient peut-être les langues les plus importantes dans le monde des sciences. Pour cette raison, le français était matière obligatoire dans toutes les écoles secondaires du Reich allemand<sup>62</sup>; et dans les lycées en France, l'allemand était la langue moderne la plus enseignée, apprise environ par la moitié des élèves<sup>63</sup>. La défaite de

57 Id., *Die deutschen Ausgrabungen bei Abusir*, dans: *Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft* 10 (1901), p. 3–8, ici p. 8.

58 Albert GAYET, *Ma cinquième campagne de fouilles à Antinoë*, dans: *Revue archéologique* (sér. 3) 39 (1901), p. 77–92, ici p. 91.

59 Georg STEINDORFF, *Tagebuch der Expedition zur Oase Siwa 1899–1900* (consulté dans l'ÄMULA [voir n. 10] en photocopie; l'original se trouve dans les archives de la Bridwell Library, Special Collections, Perkins School of Theology, Southern Methodist University, Dallas, Texas, Georg Steindorff papers, cote: 208.16), p. 326–328, 338–340.

60 MASPERO, *Rapports 1899–1910* (voir n. 4), p. 99.

61 Georg STEINDORFF et al., *Tagebuch der Grabung in Giza 1903*, ÄMULA (voir n. 10), cote: *Grabungen Giza/GT I*, p. 89.

62 Johannes KRAMER, *Das Französische in Deutschland. Eine Einführung*, Stuttgart 1992, p. 13.

63 Paul LÉVY, *La langue allemande en France. Pénétration et diffusion des origines à nos jours*, vol. II: *De 1830 à nos jours*, Lyon, Paris 1952, p. 173–174.

1870–1871 n'avait pas poussé les Français à abominer la langue du voisin, mais, au contraire, les avait incités à en élargir les connaissances, car l'ignorance précédente de l'adversaire avait sans doute été une cause de l'infériorité dans la guerre<sup>64</sup>. Donc, les égyptologues allemands et français savaient tous au moins lire la langue des autres. Dans les publications scientifiques, on citait régulièrement des œuvres dans les deux langues. Les Allemands devaient en plus avoir une maîtrise assez active de la langue étrangère, parce que le français était la langue de travail du Service des Antiquités: la correspondance avec lui se faisait d'ordinaire dans cette langue<sup>65</sup>, et tous les permis de fouilles ainsi que la plupart des procès-verbaux du partage des trouvailles étaient libellés en français<sup>66</sup> (toutefois les inspecteurs britanniques préféraient l'anglais pour ces derniers<sup>67</sup>). Dans la communication orale on semble également s'être servi du français<sup>68</sup>. Mais quelques archéologues français avaient eux aussi des connaissances poussées de l'autre langue, au premier chef Maspero<sup>69</sup>, auquel Borchardt écrivait donc parfois en allemand<sup>70</sup>. Nous concluons: il n'y eut aucune barrière linguistique entre archéologues allemands et français en Égypte.

À d'autres égards, les interactions entre Allemands et Français du Service ne posèrent pas de problèmes non plus. Quand les Allemands rencontraient des difficultés administratives lors de leurs fouilles, Maspero faisait de son mieux pour les écarter, et pas seulement à Amarna en 1912: à Abousir, en 1907, un habitant du village réclama une part du site allemand de fouilles faisant partie de sa propriété. À l'instigation du Service des Antiquités, le gouvernement égyptien échangea alors un pan de terrain public contre le terrain de l'habitant, de manière que les Allemands pussent continuer leur travail<sup>71</sup>. Et, en 1903, lors de la première année des fouilles allemandes à Gizeh, un homme voulut, muni d'une ancienne autorisation du Service, prendre des pierres du site pour bâtir. À la suite de la demande allemande, Maspero retira cette autorisation<sup>72</sup>. Enfin, quant au partage des trouvailles, les représentants français du Service (mais aussi les autres inspecteurs) étaient de même très estimés par les Allemands: en 1900, Steindorff qualifia Maspero à ce sujet de »vernünftig«<sup>73</sup>, et pour

64 Ibid., p. 145–146.

65 Exemple dans: STEINDORFF, Tagebuch Giza 1903 (voir n. 61), p. 217.

66 Exemples dans: VOSS, Abteilung Kairo des DAI (voir n. 7), p. 73, 90–92; SEYFRIED, Nofretete (voir n. 12), p. 176–178.

67 Exemple dans: VOSS, Abteilung Kairo des DAI (voir n. 7), p. 77.

68 MÜLLER, Elephantine, 1. und 2. Kampagne (voir n. 11), p. 82; Georg STEINDORFF et al., Tagebuch der Grabung in Giza 1905, ÄMULA (voir n. 10), cote: Grabungen Giza/GT I, p. 147. L'importance du français en Égypte, en fait, dépassait le champ de l'archéologie: dans l'administration, le commerce, la culture du pays, la langue française domine entre le milieu du XIX<sup>e</sup> et le début du XX<sup>e</sup> siècle, jusqu'à ce que l'arabe prenne le relais. Donc, le régime colonial des Britanniques ne supprima pas les liens culturels spéciaux de l'Égypte avec la France, qui avaient été fondés par Napoléon (Irène FÉNOGLIO, Réforme sociale et usage des langues, dans: Alain ROUSSILLON [dir.], Entre réforme sociale et mouvement national: Identité et modernisation en Égypte [1882–1962], Le Caire 1995, p. 257–274, ici p. 259–267).

69 DAVID, Gaston Maspero (voir n. 9), p. 18.

70 Exemple dans: SAVOY, Nofretete (voir n. 7), p. 15.

71 Ludwig BORCHARDT, Ausgrabungen bei Abusir. Januar bis Juni 1907, dans: Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft 34 (1907), p. 32–45, ici p. 32–33.

72 STEINDORFF, Tagebuch Giza 1903 (voir n. 61), p. 185–186, 211, 217.

73 ID., Tagebuch Siwa 1899–1900 (voir n. 59), p. 301.

1906, un assistant de Borchardt raconta que le directeur partagea »mit der gewohnten Liebenswürdigkeit in liberalster Weise«<sup>74</sup>. Maspero savait bien qu'il ne reverrait les archéologues étrangers dans la prochaine saison de fouilles seulement s'ils pouvaient satisfaire leurs financiers avec de jolis objets. À partir de 1912, cependant, un nouveau consul général britannique au Caire n'accepta plus cet exode d'antiquités d'Égypte et introduisit, contre la volonté de Maspero, une loi obligeant ce dernier à retenir *exactement* la moitié (en valeur pécuniaire) d'un ensemble de trouvailles<sup>75</sup>. Maspero s'en excusa auprès de Borchardt<sup>76</sup>, et quand l'inspecteur français Gustave Lefebvre (1879–1957) partagea les trouvailles des fouilles allemandes à Amarna en 1913, ce lui fut, d'après Borchardt, »sichtlich peinlich« de devoir imposer la nouvelle rigueur<sup>77</sup>. Néanmoins, ou par conséquent, le fameux buste de Néfertiti, conservé aujourd'hui à Berlin, fut, lors de ce partage, cédé aux Allemands.

## II. Archéologues allemands et français et main-d'œuvre indigène

Fût-il allemand, fût-il français, tout archéologue en Égypte dut, pour des fouilles, employer de la main-d'œuvre indigène, car il aurait coûté trop cher de faire venir des ouvriers d'Europe. Ainsi, des centaines d'Égyptiens par site creusèrent le sol et déblayèrent les monuments qui en surgissaient. Sans ces personnes, il n'y aurait pas eu d'archéologie en Égypte, de sorte que toute analyse de celle-ci doit les prendre en compte.

Le déroulement organisationnel du travail avec les indigènes à l'époque en question fut le même chez Français et Allemands. Il y avait deux groupes d'ouvriers: d'une part quelques »professionnels«, qui travaillaient chaque année sur un site archéologique quelque part dans le pays et faisaient, sur la base de leur longue expérience, fonction de contremaîtres (*rēīs* en arabe); d'autre part un grand nombre de *fellahs* sans terre que les archéologues recrutaient dans les villages autour du site de fouilles comme journaliers pour des périodes ou pour la totalité d'une ou plusieurs saisons, une saison typique s'étalant sur quelques mois entre octobre et juin. Les journaliers rentraient dans leurs villages le soir; les professionnels, loin de chez eux, habitaient comme les archéologues sur le site dans des tentes, cabanes ou monuments anciens. Tous les matins, les ouvriers présents à l'heure étaient inscrits sur une feuille de paie. Le paiement se faisait le sixième jour de la semaine de travail. Le septième jour était jour de repos.

En 1907, 90 % des 1,6 million de familles paysannes égyptiennes ne possédaient plus la terre qui les avait fait vivre, l'ayant perdue au cours des décennies précédentes en raison, notamment, des impôts et de la concentration de l'agriculture entre les mains de grands propriétaires. La plupart des *fellahs* dépendaient alors d'un travail

74 Georg MÖLLER, Ausgrabung bei Abusîr el-Meleq 1906, dans: Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft 34 (1907), p. 2–13, ici p. 13; voir aussi MÜLLER, Elephantine, 3. Kampagne (voir n. 11), p. 47.

75 SAVOY, Nofretete (voir n. 7), p. 15–24.

76 Ibid., p. 24–25.

77 SEYFRIED, Nofretete (voir n. 12), p. 190.

salarié<sup>78</sup>. Où le trouver? L'industrialisation de l'Égypte, démarrée dans les années 1820, n'avancait que lentement, ce qui retardait aussi l'urbanisation<sup>79</sup>. Les campagnards restaient donc largement à la campagne. La production agricole s'y était, à la suite de la commercialisation, fortement accrue, et constituait le plus fréquent emploi des *fellahs* sans terre<sup>80</sup>. Ils prenaient en fermage un domaine d'un propriétaire foncier, ou bien travaillaient comme journaliers »nomades« sans domaine fixe. En Haute-Égypte surtout, où la terre cultivée et donc afferable était trop petite pour la grande population, ces »nomades« prédominaient<sup>81</sup>. L'un d'entre eux est Ahmed Mahmoud, le *fellah* que décrit Georges Legrain.

Ahmed avait, en 1900, 24 ans et vivait, avec sa mère, sa femme et deux fils, à Karnak, un village de 3000 habitants près de Louqsor, en Haute-Égypte. Son père avait dû céder la terre familiale à ses créanciers. Le garçon Ahmed travaillait déjà sur les chantiers archéologiques de Louqsor. Puis, il fut employé chez des maçons, dans l'irrigation agricole et dans le curage de canaux. En 1895, il alla à Port-Saïd, où le canal de Suez se jette dans la Méditerranée. Ahmed y travailla à une digue et comme déchargeur de bateaux. En 1899, il rentra à Karnak pour rejoindre sa famille. Dès lors, il était terrassier sur les sites anciens de son village, dans le dégagement et la restauration des temples que Legrain y dirigeait pour le Service des Antiquités<sup>82</sup>.

Il est vrai que le Service ne payait pas bien les ouvriers, sans doute à cause de son budget chroniquement précaire. Ahmed recevait deux piastres par jour, de sorte que sa famille n'aurait pas pu subsister sans les revenus supplémentaires qu'elle tirait de quelques dattiers (issus de l'héritage paternel d'Ahmed) et de la production de quelques animaux. Cependant, d'après Legrain, Ahmed gagnait »rarement davantage« avec les emplois qu'il trouvait, hors de la saison archéologique, à la gare de Louqsor, aux digues ou dans le gardiennage<sup>83</sup>. Mais pourquoi choisit-il, pendant la saison, de travailler chez les archéologues étrangers et pas ailleurs, si ce n'est pas pour une paie élevée? Une raison peut être la régularité de cette paie: aussi longtemps que Legrain le compte »parmi les ouvriers solides et courageux«<sup>84</sup>, Ahmed peut, pour plusieurs années, être sûr d'avoir du travail au moins de novembre à février. Pour un journalier »nomade« de Karnak, cela fut une offre d'autant plus attrayante que, en Haute-Égypte, la morte-saison dans l'agriculture était particulièrement longue<sup>85</sup>.

Chez un archéologue hors du Service comme Georg Steindorff, aussi le montant de la rémunération offerte doit avoir joué un rôle: l'Allemand, actif surtout en Basse-Égypte, payait en moyenne trois à quatre piastres aux adultes et deux à trois aux enfants; c'était, d'après l'archéologue, bien plus que les gens auraient gagné, dans leur

78 JOEL BEININ, ZACHARY LOCKMAN, *Workers on the Nile: Nationalism, Communism, Islam, and the Egyptian Working Class, 1882–1954*, Le Caire 1998, p. 24–25.

79 BAER, *Social History* (voir n. 15), p. 144.

80 Pour toute l'économie de l'Égypte entre 1882 et 1914 voir ROGER OWEN, *The Middle East in the World Economy, 1800–1914*, Londres, New York 1993, p. 216–243.

81 NAHAS, *Fellah égyptien* (voir n. 15), p. 133–149.

82 LEGRAIN, *Fellah de Karnak* (voir n. 20), p. 290–319.

83 *Ibid.*, p. 301–303.

84 *Ibid.*, p. 319.

85 NAHAS, *Fellah égyptien* (voir n. 15), p. 145.

région, en moissonnant des champs ou en creusant des canaux<sup>86</sup>. En outre, les journaliers pouvaient éventuellement profiter de la concurrence de plusieurs équipes archéologiques dans un seul lieu: par exemple, le jour où Charles Clermont-Ganneau entama, en 1907, ses travaux à Éléphantine, il n'y eut plus que 59 hommes et 108 garçons qui vinrent travailler chez Otto Rubensohn, par rapport aux 89 hommes et 180 garçons de la veille<sup>87</sup>. Le Français payait-il davantage?<sup>88</sup> Quoi qu'il en soit, Rubensohn n'accusa jamais Clermont-Ganneau de le dépouiller de main-d'œuvre: il y avait, pour tous les deux, assez de personnes disponibles et désireuses d'être embauchées. Quelquefois, ce fut certainement différent: chez Steindorff, en 1903 et en 1905 par exemple, lors des fouilles à Gizeh, tout à coup, maints ouvriers durent s'absenter à cause de la moisson des concombres ou du coton. Dans ce dernier cas, le gouvernement obligeait les gens à travailler<sup>89</sup> – bien qu'une loi de 1889 eût aboli la corvée en Égypte, des séquelles subsistèrent pendant des décennies<sup>90</sup>. Dans le cas des concombres<sup>91</sup>, en revanche, il pourrait s'agir d'ouvriers principalement agricoles qui avaient affermé un domaine mais ne le payaient pas par ce qu'ils y produisaient. Au lieu de cela, ils travaillaient, pour un salaire journalier, les champs du propriétaire foncier. Certains jours, il n'y avait rien à faire sur ces champs, et l'on cherchait un autre emploi<sup>92</sup>.

Or, si les archéologues allemands et français hors du Service pouvaient se permettre des rémunérations généreuses, leurs fonds aussi avaient des limites. C'est pourquoi ils employèrent, dans toutes les fouilles, des enfants – garçons et filles. Faute de scolarité obligatoire en Égypte à l'époque, ces enfants étaient disponibles, moins chers que les adultes, et pouvaient pourtant assez bien débayer des monuments avec leurs paniers. Aussi les fils d'Ahmed Mahmoud charrieront-ils, à partir de sept ans, de la terre du chantier archéologique, comme l'avait fait leur père.

Avec l'argent qu'ils gagneront, Ahmed pourra acheter par exemple d'autres animaux, ou, un jour, son propre domaine foncier, pour finalement sortir de la pauvreté<sup>93</sup>. Legrain précise que, pour l'heure, cette pauvreté est encore affreuse: »Vienne la maladie ou le chômage, et la faim entrera au logis [d'Ahmed]«<sup>94</sup>. Après chaque semaine de travail, Ahmed allait, le mardi, au marché de Louqsor, où les provisions de la semaine suivante lui coûtaient pratiquement toute la paie des six jours précédents<sup>95</sup>. Aussi chez les Allemands, les ouvriers insistaient pour que le jour du marché tombe le jour de repos des fouilles respectives<sup>96</sup>. En perdant ainsi leur revenu aussi vite qu'ils

86 Georg STEINDORFF, *Aegypten in Vergangenheit und Gegenwart*, Berlin, Vienne 1915, p. 186.

87 MÜLLER, *Elephantine*, 3. *Kampagne* (voir n. 11), p. 43.

88 Je n'ai pas pu trouver les montants exacts des salaires allemands et français.

89 STEINDORFF, *Tagebuch Giza 1905* (voir n. 68), p. 52.

90 NAHAS, *Fellah égyptien* (voir n. 15), p. 168–169.

91 STEINDORFF, *Tagebuch Giza 1903* (voir n. 61), p. 81.

92 NAHAS, *Fellah égyptien* (voir n. 15), p. 140–143.

93 LEGRAIN, *Fellah de Karnak* (voir n. 20), p. 319.

94 *Ibid.*

95 *Ibid.*, p. 300, 304–305, 309–310.

96 Par exemple: Georg STEINDORFF et al., *Tagebuch der Grabung in Qau [= Gaou el-Kebir] 1913–1914*, *ÄMULA* (voir n. 10), cote: *Grabungen Gau/GT & GU I*, p. 16; Otto RUBENSOHN, *Tagebuch des Deutschen Papyruskartells 1901–1902*, *ÄMPB* (voir n. 11), cote: 113, p. 66 (fouilles à Batou Harît, près de Médinet el-Fayoum).



le gagnaient, ces gens nous montrent comment les petits paysans furent les grands perdants de la commercialisation que vécut l'agriculture égyptienne au cours du XIX<sup>e</sup> siècle dans le cadre de l'intégration du pays dans l'économie mondiale<sup>97</sup>. Que faire? Peut-être que l'on se consola dans la foi musulmane et ses traditions<sup>98</sup>: le jeûne du ramadan, par exemple, était strictement observé par Ahmed et ses camarades<sup>99</sup>; et les archéologues allemands racontent que, pendant les fêtes religieuses, tant d'ouvriers ne venaient pas aux fouilles que le travail devait même être suspendu<sup>100</sup>.

Les ouvriers égyptiens attachèrent-ils de l'importance à la nationalité de »leurs« archéologues? En 1907, 15 000 Français et 2000 Allemands vivaient en Égypte<sup>101</sup>. Les indigènes auraient donc été plus familiers avec les premiers. Néanmoins, l'exemple de l'Éléphantine contredit toute prédilection intrinsèque des journaliers pour l'une des deux nations: ils s'engageaient, pendant la saison des fouilles, chez les Allemands, les Français, et vraisemblablement n'importe qui fouillait dans leurs environs; et si quelqu'un d'autre arrivait qui leur plaisait mieux, ils changeaient de site<sup>102</sup>. C'est la même impression que donnent les ouvriers indigènes des fouilles égypto-allemandes à Assiout interviewés en 2009. Comme leurs prédécesseurs, ils ne travaillent dans l'archéologie qu'occasionnellement. Deux d'entre eux appellent leurs employeurs simplement »les étrangers«, tandis qu'aucune des personnes citées ne parle d'»Allemands«<sup>103</sup>. On peut en effet comprendre que, pour ces gens, il n'y a que la paie qui compte, et l'argent n'a pas de nationalité. Mais en plus, l'indifférence peut partiellement être due à l'institution des *réis*: chez les Allemands, les Français et tous les autres, ces contremaîtres indigènes servaient (et servent encore aujourd'hui) d'intermédiaires entre archéologues étrangers et ouvriers égyptiens, et légitimaient ainsi aux yeux de ceux-ci la présence de ceux-là<sup>104</sup>. En conséquence, aux yeux des ouvriers, un détail de la nature des Occidentaux, comme l'était leur nationalité exacte, disparut-il derrière les *réis* respectifs, puisque les *réis* demeuraient en tout cas égyptiens?

Contrairement aux ouvriers ordinaires, les *réis*, agissant si près des étrangers, semblent avoir senti une affiliation à »leur« nation d'archéologues, ou bien au Service des Antiquités. En principe, un *réis* des Américains pouvait bien se rattacher aux Allemands<sup>105</sup>. D'habitude, cependant, on resta chez un seul groupe de patrons pendant des années, des décennies, même des générations. Roubi Hamzaouï, par exemple, commença à fouiller pour Mariette à Saqqarah en 1850, à l'âge de 12 ans, est y fut *réis* du Service de 1873 à 1901, comme son père avant lui et son fils après<sup>106</sup>. Borchardt, Steindorff, Rubensohn et d'autres Allemands, quant à eux, furent assistés chaque saison (au moins entre 1899 et 1914) par le *réis* Mohammed es-Senoussi, que Borchardt

97 TOLEDANO, Social and Economic Change (voir n. 15), p. 283.

98 NAHAS, Fellah égyptien (voir n. 15), p. 81.

99 LEGRAIN, Fellah de Karnak (voir n. 20), p. 295.

100 MÜLLER, Elephantine, 1. und 2. Kampagne (voir n. 11), p. 77, 85; STEINDORFF, Tagebuch Qau 1913–1914 (voir n. 96), p. 96.

101 STEINDORFF, Aegypten (voir n. 86), p. 213.

102 Voir aussi DELANGE, Éléphantine (voir n. 12), p. 82.

103 BECK, Ägypten ist wichtig für die Welt (voir n. 14), p. 52–53.

104 DOYON, Archaeological Labor (voir n. 19), p. 145–153.

105 STEINDORFF, Tagebuch Qau 1913–1914 (voir n. 96), p. 32.

106 MASPERO, Rapports 1899–1910 (voir n. 4), p. 124.

avait jadis recruté<sup>107</sup>. Nous connaissons des cas pareils chez l'Anglais Flinders Petrie<sup>108</sup> ainsi que chez les Américains<sup>109</sup>, et pouvons donc les supposer également chez les Français<sup>110</sup>, si l'on ne veut pas prendre les *réïs* du Service pour des *réïs* au moins partiellement »français«.

Enfin, que pensèrent les uns des autres les archéologues français ou allemands et les ouvriers indigènes? Les archéologues savaient bien ce que valaient les fouilleurs professionnels. L'archéologue français Loret dit de Roubi Hamzaouï que celui-ci »n'a peut-être pas passé un seul jour de sa longue existence sans acquérir quelque notion nouvelle sur les antiquités de la nécropole memphite, où il est né, et qui lui est chère. Son expérience du terrain et son étonnante mémoire m'ont souvent été d'un concours précieux et ce m'est un devoir agréable de lui rendre entière justice [dans ce rapport]«<sup>111</sup>. Et pour Steindorff, c'était »eine Freude zu sehen, mit welchem Geschick und Verständnis [Senoussi] alles macht; der geborene Archaeologe«<sup>112</sup>. D'autre part, Borchardt concédait seulement, même aux indigènes les plus expérimentés, une compréhension *presque* scientifique du travail<sup>113</sup>, et l'archéologue français de Morgan insistait en disant des *réïs* de Saqqarah qu'»il ne faut pas exiger de ces simples fellahs un raisonnement dont ils ne sont pas capables et des notions scientifiques qu'ils ne peuvent avoir«<sup>114</sup>.

Même un Hamzaouï ou un Senoussi ne parviennent donc pas à bouleverser certaines graves réserves des Occidentaux sur les capacités archéologiques de tout ouvrier égyptien. La raison en est que ces réserves font partie nécessaire de l'opinion qu'ont les archéologues sur la nature fondamentale des indigènes: Legrain croit que »les fellahs« sont »des êtres doués de malice, de duplicité, peureux et sournois, incapables de faire le bien par amour du bien même, et de travailler s'ils ne sont poussés par le besoin et étroitement surveillés«<sup>115</sup>. Borchardt, à son tour, parle du »an sich nicht stark zur Ehrlichkeit neigenden Charakter der Ägypter«<sup>116</sup> et conclut que »wir lernen eben den Orientalen nie ganz verstehen, selbst nicht durch jahrzehntelanges Zusammenleben«<sup>117</sup>.

Ces exemples décèlent une façon de penser qui attribue une essence spécifique et, après tout, inaltérable à tout groupe ethnique, et qui juge certaines de ces essences supérieures ou bien inférieures à d'autres. En bref, il s'agit de racisme: les archéologues

107 Georg STEINDORFF, *Durch die Libysche Wüste zur Amonsoase*, Bielefeld, Leipzig 1904, p. 20.

108 QUIRKE, *Hidden Hands* (voir n. 17), p. 299–303.

109 DOYON, *Archaeological Labor* (voir n. 19), p. 149–152.

110 Un indice en est que les noms d'Abou Bakr et de Djâd Salem, d'après Delange, »reviendront souvent au cours des différentes campagnes de fouilles« françaises à Éléphantine (DELANGE, *Éléphantine* [voir n. 12], p. 106, n. 97). En 1907, Clermont-Ganneau appelle ces hommes-là dans son journal »nos deux meilleurs ouvriers« (ibid., p. 106).

111 Victor LORET, *Fouilles dans la nécropole memphite (1897–1899)*, Le Caire 1899, p. 2.

112 STEINDORFF, *Tagebuch Giza 1903* (voir n. 61), p. 144.

113 Ludwig BORCHARDT, *Ausgrabungen in Tell el-Amarna 1912/13*. Vorläufiger Bericht, dans: *Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft* 52 (1913), p. 1–55, ici p. 5.

114 Jacques DE MORGAN et al., *Fouilles à Dahchour [près de Saqqarah]*, mai – juin 1894, Vienne 1895, p. 5.

115 LEGRAIN, *Fellah de Karnak* (voir n. 20), p. 296.

116 BORCHARDT, *Tell el-Amarna 1912/13* (voir n. 113), p. 4.

117 Id., *Tell el-Amarna 1911/12* (voir n. 56), p. 5.

allemands et français perçurent leurs ouvriers en premier lieu comme des représentants de catégories ethniques – «les Égyptiens», «les indigènes» (en allemand: *die Eingeborenen*), «les Arabes» ou «les fellahs» (ce qui veut dire «paysan arabe»); et ils jugèrent les ouvriers à maints égards dépravés parce que ces gens appartenaient à ces catégories-là. Toute individualité d'une personne fut reléguée au second plan. Dans ce climat mental, un esprit comme celui du directeur Maspero semble déjà ouvert: son Service employa des Égyptiens comme inspecteurs ou conservateurs de musée. Maspero refusa, certes, d'accorder le droit de fouiller à des indigènes indépendants, en estimant que «jusqu'à présent, ce n'est pas la passion scientifique qui a poussé les Égyptiens à réclamer ce droit, mais le pur amour du gain»<sup>118</sup>. Les mots «jusqu'à présent», toutefois, concèdent aux Égyptiens la capacité de, pour ainsi dire, se bonifier.

Le mépris des archéologues, quant à lui, peut aussi se porter, comme chez Borchardt, sur des «Orientaux»: ceci nous signale l'orientalisme des Européens. L'orientalisme, c'est, pour ainsi dire, un racisme occidental qui attribue une essence aux peuples de l'Orient, en jugeant cette essence à maints égards inférieure à celle des Occidentaux. À l'époque de nos archéologues, l'orientalisme est largement répandu, et en Allemagne et en France<sup>119</sup>. Edward Said, certes, a souligné dans son livre légendaire sur l'orientalisme que celui-ci s'est formé comme instrument de l'Occident pour dominer l'Orient, la prétendue infériorité de l'Orient légitimant sa colonisation. Par conséquent, l'orientalisme des Allemands n'aurait jamais été aussi militant que celui des Français et des Britanniques, puisque le colonialisme allemand en Orient débuta tard et s'acheva tôt, alors que la France et la Grande-Bretagne y régnèrent pour des siècles<sup>120</sup>. Beaucoup d'auteurs, cependant, ne veulent pas distinguer ainsi. Ils rappellent que déjà bien avant que des colonies formelles du Reich aient existé en Orient, les Allemands avaient des relations politiques avec l'Empire ottoman, par exemple; et ces relations généreraient chez eux un orientalisme à peine différent de celui des grandes puissances impérialistes<sup>121</sup>. Nos archéologues confirment-ils cette correction de Said? Dans nos sources, les archéologues allemands ne sont pas moins ou autrement orientalistes que leurs collègues français, quoique les Français détiennent, dans l'archéologie en Égypte, le pouvoir politique, contrairement aux Allemands. D'autre part, les Allemands auraient-ils renforcé leur orientalisme pour compenser un tel déficit de pouvoir?

Les pensées des ouvriers sur les archéologues, quant à elles, sont extrêmement difficiles à dépister. Pour l'instant, je ne connais qu'un seul document écrit par un ouvrier, à savoir une lettre arabe de 1903 de Senoussi et d'un autre *rêîs* destinée à «Sr. Hochwohlgeboren, [den] respektierten und überaus verehrten Doctor [sic!] Herrn

118 MASPERO, Rapports 1899–1910 (voir n. 4), p. XXX–XXXII.

119 Sur l'orientalisme allemand: Suzanne L. MARCHAND, *German Orientalism in the Age of Empire: Religion, Race, and Scholarship*, New York 2009; sur l'orientalisme français: Henry LAURENS, *L'orientalisme français: un parcours historique*, dans: Youssef COURBAGE, Manfred KROPP (dir.), *Penser l'Orient. Traditions et actualité des orientalismes français et allemand*, Beyrouth 2004, p. 103–128.

120 Edward W. SAID, *Orientalism*, Londres 2003, p. 3–4, 17–19.

121 MARCHAND, *German Orientalism* (voir n. 119), p. xviii–xix; Jennifer JENKINS, *German Orientalism: Introduction*, dans: *Comparative Studies of South Asia, Africa and the Middle East* 24/2 (2004), p. 97–100.

Steindorff, dem Allah langes Leben gebe«. Après que l'archéologue était rentré à Leipzig pour l'été, les Égyptiens lui avaient envoyé ses bagages et demandaient maintenant s'ils étaient bien arrivés en Allemagne<sup>122</sup>. Toutefois, les formules de politesse conventionnelles et donc insignifiantes prédominent, et face à un taux d'analphabétisme en Égypte de 93 % en 1908<sup>123</sup>, on peut supposer que ce ne furent pas les *réis* eux-mêmes qui écrivirent ces lignes, mais que quelque scribe professionnel du bureau de poste se chargea de leur rédaction. Au moins, la seule existence d'une telle lettre démontre que les *réis* se soucièrent bien de l'égyptologue de Leipzig; peut-être aussi parce qu'ils voulaient être embauchés et payés par lui ou ses compatriotes encore dans la prochaine saison.

Pour le reste, que disent les chansons des ouvriers? Un exemple cité par Legrain: »Aujourd'hui, c'est bonne aventure. / Aujourd'hui, on paie! Nous serons payés avant la nuit<sup>124</sup>.« Ceci illustre, d'après Anne Clément, »the penetration into the Egyptian countryside of the values of liberal capitalism promoted through the development of contract labour«<sup>125</sup>. Mais, outre le fait d'intérioriser ces valeurs, les *fellahs* leur auraient simultanément résisté par des invocations religieuses comme<sup>126</sup>: »À la porte du paradis / Se trouve celui qui pardonne les fautes. / À la porte de l'enfer, / Il y a l'argent<sup>127</sup>.« Chez les Allemands, en revanche, les gens chantaient, par exemple, à l'adresse des surveillants des fouilles: »Ihr, die ihr die Uhren habt, / seht, die Zeit des Feierabends ist schon vorüber<sup>128</sup>!« La montre était aussi un symbole du travail capitaliste et imposait aux *fellahs* une stricte discipline. Mais ici, ils en usaient également pour se débarrasser de ce travail jusqu'au matin suivant. Nous pouvons conclure que, aux yeux de beaucoup d'indigènes, les archéologues occidentaux furent étranges au mieux – et au pire menaçants. D'ailleurs, étranges, ils semblent l'être encore aujourd'hui, car la plupart des ouvriers des fouilles égypto-allemandes à Assiout avouent, dans les interviews faites en 2009, ne pas comprendre le sens même du travail des archéologues: »Was sehen sie hier Interessantes?« se demande un certain Karim<sup>129</sup>.

## Conclusion

En 1813, Goethe remarqua: »Wissenschaft und Kunst gehören der Welt an, und vor ihnen verschwinden die Schranken der Nationalität. Aber der Trost, den sie gewähren, ist doch noch ein leidiger Trost und ersetzt das stolze Bewußtsein nicht, einem großen, starken, geachteten und gefürchteten Volk anzugehören<sup>130</sup>.« Les archéolo-

122 Mohammed ES-SENOUSSI, Ahmed ABD ER-RAHMAN, Lettre à Georg Steindorff, 3 juillet 1903, *ÂMULA* (voir n. 10), cote: K2, 1902–1906 (traduit de l'arabe en allemand par August FISCHER).

123 TOLEDANO, *Social and Economic Change* (voir n. 15), p. 279.

124 LEGRAIN, *Louqsor sans les pharaons* (voir n. 13), p. 193.

125 CLÉMENT, *Peasant Consciousness* (voir n. 18), p. 88.

126 *Ibid.*, p. 89.

127 LEGRAIN, *Louqsor sans les pharaons* (voir n. 13), p. 198.

128 SCHÄFER, *Lieder eines ägyptischen Bauern* (voir n. 13), p. 34.

129 BECK, *Ägypten ist wichtig für die Welt* (voir n. 14), p. 53.

130 Cité dans: Gilbert KREBS, Bernard POLONI (dir.), *Volk, Reich und Nation, 1806–1918. Texte zur Einheit Deutschlands in Staat, Wirtschaft und Gesellschaft*, Asnières 1994, p. 32.

gies française et allemande en Égypte entre 1899 et 1914 illustrent les deux côtés de cette observation. La motivation et l'objectif nationalistes de chacune des archéologies sont importants et évidents: aussi dans ces activités scientifiques, Allemands et Français disputèrent-ils la «fière conscience» de Goethe les uns aux autres, dans le cadre de l'inimitié héréditaire de leurs deux pays. Les Français virent dans l'égyptologie un domaine où ils pouvaient compenser l'humiliation subie en 1870–1871<sup>131</sup>. Le gentil Gaston Maspero lui-même avoua, au début de juin 1914, pendant ses dernières semaines en tant que directeur des Antiquités, que sa «courtoisie inlassable» envers les savants de toute nationalité avait eu pour but final «de justifier aux yeux des Égyptiens et des étrangers le droit séculaire de la France de présider aux destinées scientifiques de [l'Égypte]»<sup>132</sup>. Et les Allemands – beaucoup moins leurs hommes politiques cependant que leurs égyptologues – désiraient établir en Égypte une archéologie digne du Reich unifié. Ainsi, en 1939, après la mort de Borchardt, l'égyptologue juif qui écrivit sa nécrologie devait défendre le défunt, juif lui aussi, contre le dénigrement nazi et ne renvoya pas à tort au «sentiment de patriotisme sans égal» du collègue mort<sup>133</sup>.

En 1912, d'autre part, Borchardt parla avec satisfaction du «unter den in Ägypten arbeitenden Nationen bestehende[n] kollegiale[n] Verhältnis»<sup>134</sup>, et nous avons vu en effet comment l'égyptologie, avant 1914, fut «genuin transnational»<sup>135</sup>. Fussent-ils allemands ou français, les égyptologues étaient dans un certain sens tout simplement des égyptologues, dont on ressent, dans chacun de leurs écrits, l'enthousiasme sincère pour l'Égypte ancienne. Après que la Première Guerre mondiale avait éclaté, les Allemands furent, il est vrai, expulsés d'Égypte par les Britanniques; et pour le successeur de Maspero, le Français Pierre Lacau (1873–1963), il était désormais «absolument impossible de penser à une collaboration quelconque avec un Allemand quelconque»<sup>136</sup>. Toutefois, la guerre ne put pas détruire ce que Français et Allemands avaient contribué à bâtir en tant que collègues au sein d'une seule égyptologie. Ils le continueront aussi après la Seconde Guerre mondiale, et jusqu'à ce jour.

Sur les photographies de fouilles sans légende, le seul élément qui pourrait nous révéler s'il s'agit de travaux allemands ou français serait le drapeau flottant sur la tente ou la cabane des archéologues. Sans un tel drapeau, la distinction que l'on peut faire n'est pas celle entre des archéologues de différentes nations occidentales, mais celle entre des Occidentaux quelconques et des indigènes innombrables, qui les entourent et sans lesquels ils n'auraient évidemment rien pu déterrer. Quant à ces ouvriers égyptiens, cet article reste provisoire. Des journaux de fouilles des archéologues allemands, on peut aussi tirer des informations sur des grèves ou des révoltes d'ouvriers, sur les compétences exactes des *rêis* et les conflits entre eux et leurs subordonnés, et sur d'autres aspects cruciaux. Je les ai omis ici, puisque je ne connais pas la plupart

131 GADY, Le pharaon (voir n. 7), p. 263–272.

132 Cité dans: SAVOY, Nofretete (voir n. 7), p. 73, n. 7; voir aussi *ibid.*, p. 15, 22.

133 Joseph LEBOVITCH, Ludwig Borchardt, dans: Annales du Service des Antiquités de l'Égypte 39 (1939), p. 43–47, ici p. 47.

134 BORCHARDT, Tèll el-Amarna 1911/12 (voir n. 56), p. 40.

135 SAVOY, Nofretete (voir n. 7), p. 36.

136 Cité dans: *ibid.*, p. 82, n. 116; voir aussi *ibid.*, p. 35–53 et GADY, Regard des égyptologues français (voir n. 7), p. 165–170.

des journaux de fouilles français. En revanche, de ce que j'ai pu exposer dans cet article, on doit conclure qu'Allemands et Français, du Service des Antiquités ou non, étaient, dans le cas des *réïs*, liés à leurs ouvriers indigènes par un respect analogue. Mais par-dessus tout, et indépendamment de cela, Allemands et Français étaient séparés de leurs ouvriers par les mêmes barrières – de même que les ouvriers l'étaient à leur égard. Grâce à l'emploi dans les fouilles, des *fellahs* comme Ahmed Mahmoud pouvaient, du moins pour un certain temps, alléger leur misère, et peut-être que les archéologues, par pitié, en étaient contents. Néanmoins, tandis que l'archéologue français Auguste Mariette «aimait» son collègue allemand Heinrich Brugsch «en véritable ami» «par une sympathie naturelle», de tels sentiments auraient été impensables envers un Égyptien. Tandis que, à Éléphantine, Otto Rubensohn collaborait si bien avec ses collègues français Charles Clermont-Ganneau et Jean Clédat qu'il les remercia enfin de leur «liebenswürdigen Entgegenkommen», il n'aurait jamais regardé un Égyptien comme une personne du même rang (culturel), à laquelle on accorderait le droit de se montrer «aimable» ou pas.

Face à cela, on pourrait alors se demander: les archéologues allemands et français pouvaient-ils surmonter leur rivalité nationale dans la mesure constatée ici aussi parce qu'ils furent chaque jour liés les uns aux autres par le contre-pôle commun qu'était la main-d'œuvre indigène? Selon le principe: »Nous sommes d'Allemagne/ de France et vous êtes de France/d'Allemagne, c'est une différence; mais nous sommes tous de l'Occident et nous travaillons tous avec des gens qui ne le sont pas – des Orientaux. Nous sommes tous des étrangers, et nous sommes tous des scientifiques – et eux, ils sont quelqu'un d'autre.« Si ce mécanisme eut lieu, il faudrait l'ajouter encore aux mérites, directs ou indirects, des ouvriers égyptiens dans l'égyptologie du monde.



TANJA VON FRANSECKY

## DIE WACHMANNSCHAFTEN DER DEPORTATIONSZÜGE

Frankreich, Belgien und die Niederlande

Während die Beteiligung der Polizeibataillone der Ordnungspolizei am Vernichtungskrieg gegen die Juden im Osten Europas in den letzten Jahren von verschiedenen Autoren beleuchtet worden ist, wurde der Einsatz der Ordnungspolizei im besetzten Westeuropa bisher nur in geringem Umfang erforscht<sup>1</sup>. Dort war die Ordnungspolizei hinsichtlich der Judenverfolgung vor allem mit Festnahmen und der Bewachung der jüdischen Gefangenen während der Deportationen in die ostwärts gelegenen Vernichtungszentren betraut<sup>2</sup>. Die Transportbedingungen in den überfüllten Waggons waren derart grauenhaft, dass viele Waggoninsassen die Zugfahrt nicht überlebten<sup>3</sup>. Die Begleitkommandos, die jüdische Gefangene während der Fahrt bewachten, um Fluchten zu unterbinden, wurden überwiegend von der zur Ordnungspolizei gehörenden Schutzpolizei gestellt.

Der analytische Blick auf diese Tatbeteiligung an der Judenverfolgung in Frankreich, Belgien und den Niederlanden wirft Fragen auf: Welche Exekutivkräfte stellten die Begleitkommandos? Wie und zu welchem Zeitpunkt übernahmen sie den Deportationszug? Was wussten die Bewacher über die Situation in den Waggons?

- 1 Das liegt sicherlich daran, dass, ganz anders als in Osteuropa, in den deutschbesetzten Ländern Westeuropas keine Massentötungen durchgeführt wurden. In Osteuropa, so vermutet Jürgen Matthäus, ist ein erheblicher Teil der von Raul Hilberg genannten Mindestzahl von 1,3 Millionen im Freien exekutierten Jüdinnen und Juden durch Erschießungskommandos der Ordnungspolizei ermordet worden. Vgl. Jürgen MATTHÄUS, *An vorderster Front. Voraussetzungen für die Beteiligung der Ordnungspolizei an der Shoah*, in: Gerhard PAUL (Hg.), *Die Täter der Shoah. Fanatische Nationalsozialisten oder ganz normale Deutsche?* Göttingen 2002, S. 139. Zu Osteuropa s. Christopher BROWNING, *Ganz normale Männer. Das Reserve-Polizeibataillon 101 und die »Endlösung« in Polen*, Reinbek bei Hamburg 1999; Stefan KLEMP, »Nicht ermittelt«. *Polizeibataillone und die Nachkriegsjustiz. Ein Handbuch*, Essen 2005; ID., *Vernichtung. Die deutsche Ordnungspolizei und der Judenmord im Warschauer Ghetto 1940–1943*, Münster, Berlin 2013; Klaus-Michael MALLMANN, *Vom Fußvolk der »Endlösung«. Ordnungspolizei, Ostkrieg und Judenmord*, in: *Tel Aviver Jahrbuch für deutsche Geschichte* 26 (1997), S. 355–391; Wolfgang CURILLA, *Die deutsche Ordnungspolizei und der Holocaust im Baltikum und in Weißrußland 1941–1944*, Paderborn 2006; ID.: *Der Judenmord in Polen und die deutsche Ordnungspolizei 1939–1945*, Paderborn 2011. Zu Westeuropa siehe: Johannes HOUWINK TEN CATE, *Alfons KENKMANN (Hg.), Deutsche und holländische Polizei in den besetzten niederländischen Gebieten. Dokumentation einer Arbeitstagung*, Münster 2002; Ahlrich MEYER, *Täter im Verhör. Die »Endlösung der Judenfrage« in Frankreich 1940–1944*, Darmstadt 2005, S. 247–269; Karl SCHNEIDER, *Auswärts eingesetzt. Bremer Polizeibataillone und der Holocaust*, Essen 2011.
- 2 Vgl. MEYER, *Täter im Verhör* (wie Anm. 1), S. 47; Raul HILBERG, *Sonderzüge nach Auschwitz*, Mainz 1981, S. 78; KLEMP, »Nicht ermittelt« (wie Anm. 1), S. 221.
- 3 Vgl. hierzu und im Folgenden Tanja von FRANSECKY, *Flucht von Juden aus Deportationszügen in Frankreich, Belgien und den Niederlanden*, Berlin 2014, S. 79–81, 207f., 301–303.

Was zeichnete ihr Handeln während der Fahrt aus? Wie lauteten die Handlungsanweisungen für die Bewacher im Fluchtfall? Wie verhielten sie sich, wenn Waggoninsassen Fluchtversuche unternahmen? Was wussten sie über den Zweck und das Ziel der Deportationen? Wie kam es, dass die Tatbeteiligung der wachhabenden Schutzpolizisten an der Vernichtung der westeuropäischen Juden strafrechtlich nicht geahndet wurde?

### Die Begleitkommandos der Deportationszüge in Frankreich, Belgien und den Niederlanden

In Westeuropa wurden die Begleitkommandos überwiegend von der vor Ort stationierten Schutzpolizei gestellt oder bei Bedarf aus grenznahen Städten in Westdeutschland angefordert. Zur Bewachung je 1000 jüdischer Gefangener sollte ein Begleitkommando in der Stärke von 1:15 eingesetzt werden, d.h. ein Polizeioffizier oder Unteroffizier als Transportführer und 15 Polizisten (Mannschaftsdienstgrade). Das galt für das Deutsche Reich ebenso wie für die besetzten Gebiete und Länder, wurde aber in der Praxis flexibel gehandhabt.

Die Deportationsfahrten aus den westeuropäischen Ländern dauerten in der Regel drei Tage und drei Nächte. Die Züge hielten nur an, wenn es dafür Gründe im technischen Ablauf gab. So legten einige Transporte aus Belgien, den Niederlanden und Frankreich 1942 im oberschlesischen Cosel einen Zwischenstopp ein. Dort wurden jüdische Gefangene direkt aus den Waggons zur Zwangsarbeit in den Schmelz-Lagern selektiert<sup>4</sup>. Zwischen August und Dezember 1942 hielten sechs aus den Niederlanden kommende Transporte in Cosel. Insgesamt 3540 Männer zwischen 15 und 50 Jahren wurden zur Zwangsarbeit ausgesucht<sup>5</sup>. Bei der erzwungenen Trennung der Männer von ihren Angehörigen kam es zu verzweifelten Situationen auf die die Schutzpolizisten mit Gewalt reagierten<sup>6</sup>. Mehrere ehemalige Schutzpolizisten dieser Begleitkommandos sagten aus, dass in Cosel, je nachdem wie viele zur Arbeit selektiert worden waren, jeweils dieselbe Anzahl von arbeitsunfähigen und kranken Juden in den Zug eingeladen wurde »so daß die Judenzahl des Zuges stimmte«<sup>7</sup>.

In den offiziellen Verlautbarungen sollte nicht von »Deportation« gesprochen werden, sondern etwa von »Arbeitseinsatz«<sup>8</sup>, in den Niederlanden auch von »Verschickung zur Zwangsarbeit«<sup>9</sup>. Auch die Schutzpolizisten der Begleitkommandos

4 Vgl. Andrea RUDORFF, Das Lagersystem der »Organisation Schmelt« in Schlesien, in: Wolfgang BENZ, Barbara DISTEL (Hg.), *Der Ort des Terrors. Geschichte der nationalsozialistischen Konzentrationslager*, Bd. 9, München 2009, S. 155–160.

5 Vgl. Bert Jan FLIM, *Opportunities For Dutch Jews to Hide From the Nazis, 1942–1945*, in: Chaya BRASZ, Yosef KAPLAN (Hg.), *Dutch Jews as Perceived by Themselves and by Others. Proceedings of the Eighth International Symposium on the History of the Jews in the Netherlands*, Leiden, Boston, Köln 2001, S. 289–305, hier S. 295.

6 Beispielhaft: Zeugenaussage Claus Lange, 19.12.1967, Bundesarchiv Ludwigsburg (BArch L), B 162/4103.

7 Zeugenaussage Willi Teege, 8.12.1967, BArch L, B 162/4103; Zeugenaussage Friedrich Goßrau, 4.9.1967, BArch L, B 162/4102.

8 Vgl. H. G. ADLER, *Theresienstadt. Das Antlitz einer Zwangsgemeinschaft*. 2. Aufl., Tübingen 1960, S. 61.

9 Der Militärbefehlshaber, 13.5.1942, Bundesarchiv Berlin (BArch), R 70 Niederlande.

wurden angewiesen sich an diese Sprachregelung zu halten<sup>10</sup>. Diese Verschleierungstaktik sollte unter anderem einen reibungslosen Ablauf der Deportationen gewährleisten. So sollten die Juden dem Einberufungsbefehl zum Arbeitseinsatz möglichst Folge leisten und sich zwar nicht freiwillig, aber doch eigenständig in die Sammellager begeben. Sie sollten ohne Widerstand die Waggon besteigen und sich während der Fahrt ruhig verhalten. Zwecks Gewährung eines reibungslosen Ablaufs der Deportation wurde aus der Reihe der Opfer für jeden Waggon ein Waggonältester ernannt, der für Ruhe und Ordnung verantwortlich gemacht wurde<sup>11</sup>. Oftmals versuchten die Waggonältesten Fluchten zu verhindern, wohl aufgrund der ihnen übertragenen Verantwortung und Fürsorgepflicht gegenüber den Zurückbleibenden<sup>12</sup>.

Um Fluchtversuche wirksam vereiteln zu können, postierten sich die Bewacher in separaten Personenwaggonen meist am Anfang, in der Mitte und am Ende des Zugs. Vor dem Besteigen der Deportationszüge wurden die Juden gewarnt: Sollte jemand bei der Ankunft fehlen, würden alle anderen zur Strafe erschossen. Diese angedrohte Kollektivstrafe brachte die im Waggon Eingesperreten oft gegeneinander auf. Sie war eine für die Nationalsozialisten typische Herrschaftstechnik: die Opfer wurden gegeneinander in Stellung gebracht, indem eine ganze Gruppe für Handlungen Einzelner verantwortlich gemacht wurde<sup>13</sup>. Dass diese Erschießungsandrohung zumindest in den hier untersuchten Fällen niemals vollstreckt wurde, konnten die in den Waggonen Eingesperreten nicht wissen.

Trotzdem haben europaweit etliche jüdische Waggoninsassen versucht, aus den Deportationszügen zu fliehen<sup>14</sup>. Für Westeuropa gilt: Fluchten wurden in der Regel auf dem eigenen Staatsgebiet geplant. Selten wurden Fluchten auf deutschem Reichsgebiet gewagt, denn sie galten wegen der als feindlich eingeschätzten Bevölkerung

10 Günther an Zoepf, Knochen, Ehlers und nachrichtlich an die BdS-Außenstelle Metz, Betr.: Evakuierung von Juden, 9.4.1943, Centre de documentation juive contemporaine (CDJC), XXVc-240.

11 RSHA IV B 4 an alle Staatspolizei(leit)stellen im Altreich und in Wien, Richtlinien zur technischen Durchführung der Transporte nach Trawniki bei Lublin, 31.1.1942, abgedruckt in: Kurt PÄTZOLD, Erika SCHWARZ, »Auschwitz war für mich nur ein Bahnhof«. Franz Novak – der Transportoffizier Adolf Eichmanns, Berlin 1994, S. 122; vgl. H. G. ADLER, Der verwaltete Mensch. Studien zur Deportation der Juden aus Deutschland, Tübingen 1974, S. 433, 451; vgl. ID, Theresienstadt (wie Anm. 8), S. 70f.; vgl. Marion SCHREIBER, Stille Rebellen. Der Überfall auf den 20. Deportationszug nach Auschwitz, Berlin 2002, S. 237; Hauptwachtmeister der Schutzpolizei Salat, Betr.: Gestellung von Transportkommandos, 24.10.1941, 1.1.0.4, ID 82292612, International Tracing Service, Bad Arolsen (ITS), Digitales Archiv.

12 Vgl. Maurice RAIJSFUS, Drancy. Un camp de concentration très ordinaire, Paris 1996, S. 319.

13 Vgl. Wolfgang SOFSKY, Die Ordnung des Terrors: Das Konzentrationslager, Frankfurt a. M. 1997, S. 137–151.

14 Beispielsweise: Rudolf VRBA, Alan BESTIC, Ich kann nicht vergeben, München 1964, S. 296; Fabian HERBST et al., Ich muss weitermachen. Die Geschichte des Herrn Joseph, Berlin 2008; Zwi Fenster, Bericht über die Vernichtung (Juli 1941–April 1944), 2.8.1968, 1.2.7.8, ID 82188140, ITS, Digitales Archiv; Ruth ALTBEKER CYRYS, A Jump for Life. A Survivor's Journal from Nazi-Occupied Poland, London 1997; Jäcklein, Betrifft: Umsiedlung von Kolomea nach Belzec, 14.9.1942, zitiert nach: Ernst KLEE, Willi DRESSEN, Volker RIESS, »Schöne Zeiten«. Judenmord aus der Sicht der Täter und Gaffer, Frankfurt a. M. 1998, S. 212.

als zu gefährlich<sup>15</sup>. Manche derjenigen, die es wagten, aus den Waggon abzuspringen, wurden vom Zug erfasst und zerquetscht, andere verletzten sich beim Aufprall schwer. Die häufigste Todesursache während einer Zugflucht aber waren die Schüsse, die die Wachmänner auf Flüchtende abgaben. Manche derjenigen, die aus dem Zug fliehen konnten, wurden einige Zeit später erneut aufgegriffen. Insgesamt haben in Frankreich, Belgien und den Niederlanden über 750 jüdische Deportierte die Flucht aus dem fahrenden Zug gewagt<sup>16</sup>.

### Die Situation in den Waggon

Die Bewacher der Deportationszüge aus Frankreich, Belgien und den Niederlanden wussten über die grauenhaften, lebensbedrohlichen Zustände in den Waggon Bescheid<sup>17</sup>. Sie waren oft beim Hineinpferchen der mit dem Davidstern markierten verzweifelten Juden in die Waggon dabei. Sie sahen, dass die Menschen in den Güterwaggon eng nebeneinander mit Gepäck zu ihren Füßen stehend drei Tage und drei Nächte transportiert wurden – mindestens 50, oft mehr, manchmal sogar über 100 Menschen in einem Güterwaggon. Sie wussten, dass die Eingesperren während der Fahrt nichts zu essen bekamen, keinerlei Toilette oder Waschgelegenheit nutzen konnten, dass keinerlei Heizung oder Kühlung vorhanden war, dass Kranke nicht versorgt wurden und es nicht einmal für jeden einen Platz zum Sitzen gab. Unterwegs starben etliche Menschen aufgrund der grausamen Transportbedingungen oder begingen Selbstmord<sup>18</sup>. Manchmal holten die Bewacher die unterwegs Verstorbenen heraus, manchmal blieben die Leichname bis zum Ende der Fahrt in den Waggon<sup>19</sup>. Der Transportführer Urban berichtete, um die reibungslose Durchführung gewährleisten zu können hätten sie einmal die Schiebetüren der Waggon eine Handbreit öffnen müssen, da bereits vor der Abfahrt »eine derartige Hitze herrschte, dass die Juden in den plombierten Waggon schon sehr unruhig wurden und schrien«<sup>20</sup>. Es fehlte vor allem an Wasser, so dass Durst, aber auch Hunger quälend waren. Etliche Deportierte gaben an, vergeblich um Wasser gebeten zu haben. Manche Wachmänner pressten den Menschen im Waggon die letzten Wertsachen für etwas Wasser ab<sup>21</sup>. Jules Schelvis, der am 1. Juni 1943 von Westerbork nach Sobibór deportiert wurde, beschreibt die Stimmung im Waggon kurz vor der Ankunft in Sobibór: »Wegen

15 Vgl. Louis J. MICHEELS, *Doctor #117641. A Holocaust Memoir*, New Haven, London 1989, S. 64; Claire PROWIZUR-SZYPER, *Instantanés d'ici et d'ailleurs*, Bruxelles 1982, S. 89f.

16 Vgl. FRANSECKY, *Flucht von Juden* (wie Anm. 3), S. 335.

17 Zeugenaussage Gottlob Busch, 27.4.1972, BArch L, B 162/4406.

18 Interview der Verfasserin mit Jacques Altmann, der von Februar bis Oktober 1944 in einem Kommando an der Rampe von Auschwitz arbeiten und die Toten aus den Waggon holen musste, am 19.6.2008 in Paris.

19 Vgl. Rolf WEINSTOCK, *Das wahre Gesicht Hitler-Deutschlands. Dachau-Auschwitz-Buchenwald. Häftling Nr. 59 000 erzählt von dem Schicksal der 10 000 Juden aus Baden, aus der Pfalz und aus dem Saargebiet in den Höllen von Dachau, Gurs-Drancy, Auschwitz, Jawischowitz, Buchenwald*, Singen 1948, S. 76f.

20 Urban (1./SS-Pol.Regt.14), Bericht, 28.6.1943, CDJC, XLIX-8.

21 Vgl. Jenny SPRITZER, *Ich war Nr. 10291. Tatsachenbericht einer Schreiberin der politischen Abteilung aus dem Konzentrationslager Auschwitz*, Darmstadt 1980, S. 21; Elie A. COHEN, *The Abyss. A Confession*, New York 1973, S. 78.

Übermüdung interessierte es uns schon nicht mehr, wo wir landen würden. Es gab nur noch eine Frage: wie kommen wir aus diesem stinkenden, überfüllten Viehwagen raus, um ein wenig frische Luft zu schnappen«<sup>22</sup>. Über die Fahrt von Drancy nach Auschwitz im 67. Deportationszug schrieb ein Überlebender: »Drei Tage. Drei Nächte. Hunger. Durst. Wahnsinn. Urin. Exkremete. Wahnsinn. Schläge. Schreie von Wahnsinnigen«<sup>23</sup>. Sie hätten alle nur noch einen Wunsch gehabt, berichtete eine Waggoninsassin des vorletzten Deportationszugs aus Frankreich: endlich ankommen<sup>24</sup>. Ehemalige Angehörige der Begleitmannschaften haben laut Aussage ihrer damaligen Kollegen berichtet, es sei bei den Transporten »grauenhaft zugegangen«<sup>25</sup> und habe beim Entladen der Waggons »fürchterlich gestunken«<sup>26</sup>. Im Folgenden werden die Begleitkommandos in den drei westeuropäischen Ländern vorgestellt, wobei die unterschiedliche Ausführlichkeit der jeweiligen Quellenlage geschuldet ist.

### Die Begleitkommandos in Frankreich

In Frankreich herrschte zunächst Uneinigkeit, welche Stelle für die Gestellung der Begleitkommandos zuständig sei. Weder die zur Wehrmacht gehörende Feldgendarmerie, noch die Ordnungspolizei sah sich aufgrund von Personalmangel dazu in der Lage. Zunächst forderte der stellvertretende Befehlshaber der Sicherheitspolizei und des SD (BdS), SS-Obersturmbannführer Kurt Lischka, den Militärbefehlshaber in Frankreich auf, die Transportbewachung für die Deportationen der Juden zu stellen<sup>27</sup>. Dieser wiederum entschied, die Feldgendarmerie hierfür einzusetzen, die vorrangig militärpolizeiliche Aufgaben innerhalb der Wehrmacht wahrnahm. Ende Juni 1942 schrieb der Leiter des Pariser Judenreferats Theodor Dannecker: »Die Gestellung der Begleitmannschaft in Stärke von mindestens 1:40 Mann bis zur Reichsgrenze ist mit der Feldgendarmerie örtlich zu regeln«<sup>28</sup>.

Tatsächlich aber wurde die Stärke des Begleitkommandos der Feldgendarmerie auf einen Offizier und acht Mann reduziert, da ihnen bei jeder Deportation ein 30-köpfiges Kommando der französischen Gendarmerie unterstellt wurde<sup>29</sup>. Diese deutsch-französische Wachmannschaft begleitete zunächst die Deportationszüge bis zur durch

22 Jules SCHELVIS, Vernichtungslager Sobibór, Hamburg, Münster 2003, S. 65.

23 Paul Chitelman zitiert nach: Serge KLARSELD, *Le calendrier de la persécution des Juifs en France 1940–1944*, Paris 1993, S. 950.

24 Nadine Heftler, *Deportation of a 15-year old French girl to Auschwitz*, Wiener Library, 054-EA-0948.

25 Alfons Haberkorn, damals Meister der Schutzpolizei beim Polizei-Wachbataillon in Straßburg, sagte aus, dies von Kollegen gehört zu haben. Zeugenaussage, 13.6.1975, BArch L, B 162/4408.

26 Zeugenaussage Ernst Roth, 18.12.1974, BArch L, B 162/4408. Ernst Roth, Kompanieführer im Polizei-Wachbataillon in Straßburg, gab an, das habe ihm der damalige Ordonanzoffizier Ernst Trautz aus Pforzheim bei seiner Rückkehr aus Auschwitz berichtet.

27 Lischka, 17.3.1942, zitiert nach: Serge KLARSELD (Hg.), *Die Endlösung der Judenfrage in Frankreich. Deutsche Dokumente, 1941–1944*, Paris 1977, S. 51.

28 Dannecker, Richtlinien für die Evakuierung von Juden, 26.6.1942, zitiert nach: Gerhard SCHÖENBERNER, *Zeugen sagen aus. Berichte und Dokumente über die Judenverfolgung im »Dritten Reich«*, Berlin 1998, S. 221.

29 Röhke, 18.7.1942, CDJC, XLIX-67, zitiert nach: KLARSELD, *Endlösung* (wie Anm. 27), S. 93; Dannecker an das RSHA IV B 4, die IKL und die Kommandantur des KZ Auschwitz, Betrifft: 2. Judentransport aus Frankreich, 5.6.1942, CDJC, XXVb-32; Delarue, Leutnant der Feldgen-

die De-facto-Annexion von Elsass-Lothringen westwärts verschobene Reichsgrenze in das lothringische Neuburg an der Mosel<sup>30</sup>. Dort wurden sie von einem Schutzpolizeikommando abgelöst, welches die weitere Bewachung bis zum Zielort übernahm.

Bereits einen Monat später ließ der Kommandostab des Kommandanten von Groß-Paris mitteilen, die Feldgendarmerie aus Gründen der Überlastung von dieser Aufgabe abziehen zu wollen. Er schlug vor, dass stattdessen die Ordnungspolizei die Überwachung der Transporte übernehmen solle<sup>31</sup>. Die Ordnungspolizei wiederum befand jedoch, dass diese Aufgabe nicht in ihr Ressort falle<sup>32</sup>. Es dauerte noch bis Anfang 1943, ehe die Feldgendarmerie tatsächlich von der zur Ordnungspolizei gehörenden Schutzpolizei ersetzt wurde<sup>33</sup>. Die Wachmannschaften der Schutzpolizei wurden unter anderem von dem 2. Polizeiwachbataillon in Straßburg-Grünberg, von dem 2. Polizeiwachbataillon in Mühlhausen und von dem 2. Bataillon des SS-Polizeiregiments 4 gestellt, das bis Juni 1943 in Paris stationiert war<sup>34</sup>.

Die französische Gendarmerie stellte weiterhin den Großteil der Wachmänner. Obwohl diese dafür keinen Anlass boten, beäugte der Nachfolger von Theodor Dannecker, der Pariser Judenreferent Heinz Röhke die französischen Gendarmen mit einigem Misstrauen. Während Röhke ihnen die »volle Anerkennung«<sup>35</sup> für den restlosen Einsatz »bei der Wiederergreifung der Flüchtlinge«<sup>36</sup> aus dem 46. Deportationszug aussprach, kommentierte er wenige Tage später den wegen der Flucht von acht Juden bei gleichzeitiger Anwesenheit von drei Gendarmen im Waggon angeforderten Bericht handschriftlich<sup>37</sup>: »3 Gendarmen merken nicht, wenn 8 Juden ein Loch sägen und entfliehen!!!«

Im Frühjahr 1943 untersagte die Vichy-Regierung der französischen Gendarmerie die Beteiligung an den Begleitkommandos. Das geschah aus Protest gegen die geplante Deportation der bislang zurückgestellten Jüdinnen und Juden mit französischer Staatsangehörigkeit.<sup>38</sup> Die Schutzpolizei musste die Deportierten also ohne die Hilfe ihrer französischen Kollegen bewachen. Das taten die wachhabenden Schutzpolizisten des 52. Transports vom 23. März 1943, Transportführer Oberleutnant der Ordnungspolizei Uhlemann und 30 Mann, mit überaus großer Brutalität<sup>39</sup>. Von

darmerie an den Kommandanten von Groß-Paris, Neuilly, 20.7.1942, ID 11179751#1, ITS Digitales Archiv.

30 Zeugenaussage Friedrich Köhnlein, 11.11.1971, BArch L, B 162/4405.

31 Ahnert, Betr.: Bewachungsmannschaften für die Transportzüge der Juden, 10.8.1942, zitiert nach: Serge KLARSFELD, Vichy – Auschwitz. Die »Endlösung der Judenfrage« in Frankreich, Darmstadt 2007, S. 454.

32 Röhke, Betr.: Bewachungsmannschaften für die Transportzüge der Juden, 20.8.1942, zitiert nach: KLARSFELD, Vichy – Auschwitz (wie Anm. 31), S. 459.

33 Vgl. MEYER, Täter im Verhör (wie Anm. 1), S. 236.

34 Zeugenaussage Gottlob Busch, 27.4.1972, BArch L, B 162/4406.

35 Röhke, Flucht von Juden aus dem Judentransport am 13.2.1943, 10.3.1943, CDJC, XXVc-219.

36 Nowak, Erfahrungsbericht, 10.2.1943, CDJC, XXVc-208.

37 Röhke, handschriftliche Kommentierung auf dem Dokument: Serignan, Evasion de juifs au cours d'un transfèrement le 13 février 1943, 20.4.1943, CDJC, XXVc-238 (B).

38 Zur Weigerung der Vichy-Regierung, die Gendarmerie weiter an den Transporten zu beteiligen vgl. FRANSECKY, Flucht von Juden (wie Anm. 3), S. 120–122.

39 Hermann Uhlemann war 1925 als 20-Jähriger in den Polizeidienst eingetreten. 1937 trat er in die NSDAP ein, am 15.8.1941 wurde er in die SS aufgenommen. 1944 war er in Litzmannstadt im



Uhlemann ist ein vierseitiger Bericht über die Deportation überliefert. Er schrieb, bei den »997 abzutransportierenden Juden – vorwiegend Männer – handelt es sich um Gesindel aus dem Marsailer Hafenviertel und aus Algier mit typischen Verbrechergesichtern. Ich hatte deshalb schon beim Transport vom Lager nach dem Bahnhof durch einen Pariser Polizei Offizier bekanntgeben lassen, daß beim geringsten Fluchtversuch ohne Anruf geschossen [...] wird«<sup>40</sup>. Die Juden waren getrennt nach Geschlechtern in 23 Güterwagen verladen worden. Von den 30 Schutzpolizisten seines Kommandos besetzten neun die Bremserhäuschen an den Waggons, die übrigen Wachmänner verteilten sich auf die drei in der Mitte und am Ende eingeschobenen Personenwagen. Die Männer seien angewiesen worden, bei jedem Halt eine Postenkette um den Zug zu bilden und die Güterwaggons auf »während der Fahrt vorgenommene[r] Beschädigungen – lose oder entfernte Bretter usw.«<sup>41</sup> zu prüfen, bei Fluchtversuchen »ohne Anruf sofort zu schießen und bei Widergesetlichkeiten schärfstens durchgreifen«<sup>42</sup>. Diese Anweisungen wurden von den Bewachern skrupellos umgesetzt.

Weiter dokumentierte Transportführer Uhlemann die Entschlossenheit seiner Männer, flüchtenden Juden nachzustellen und gegebenenfalls zu erschießen. So beschrieb er lobend die mehrfach ergriffene Initiative zur Fortsetzung einer Verfolgungsjagd durch den Schutzpolizisten Walter Kantim:

»Kurz vor 12.00 Uhr bemerkte Zugw.d.Sch. Kantim, 7. Komp., einen Juden im blauen Arbeitsanzug, der auf dem Trittbrett des am Zugende befindlichen Personenwagens kauerte. Als er Kantim sah, sprang der Jude trotz raschen Fahren des Zuges ab. Kantim gab einige Schüsse mit der MP. ab, die jedoch ihr Ziel verfehlten. Er zog die Notbremse, worauf der Zug nach etwa 600 m hielt. Kantim rannte mit einigen Männern nach der Absprungstelle, wo mit Gleisarbeiten beschäftigte Arbeiter ihm die Fluchtrichtung des Juden zeigten. Kantim lieh sich ein Rad von einer zufällig des Weges kommenden Frau und fuhr dem Juden nach. Dieser schien eine Stelle zum Durchschwimmen bezw. waten der Marne zu suchen und lief zwischen dem Gebüsch am Marne-Ufer entlang. Während Kantim das Fahrrad wegle[gt]e, um sich zu Fuß an den Juden heranzuarbeiten, war der Jude nicht mehr zu sehen. Auf mehrmaligen Rufen, was der Jude vermutlich als von Zivilpersonen herrührend annahm, sah er mit seinem Kopf über das Ufergelände. Diesen Augenblick nützte Kantim geistesgegenwärtig aus und gab mehrere Schüsse auf den Juden ab, der gleich darauf wieder verschwunden war. Als Kantim an die Stelle kam, an der der Jude über das Ufergelände gesehen hatte, sah er die Leiche des Juden bereits vom Ufer entfernt in einer großen Blutlache im Wasser liegen. Kopf und Füße waren im Wasser verschwunden. Der Vorfall spielte sich ab in der Nähe der Ortschaft Changis. Eine Benachrichtigung des Bürgermeisters oder Gend.-Postens zur

Wach-Batl. VIII stationiert. Der Reichsführer-SS, SS-Personalhauptamt, Dienstlaufbahn. o. D., BArch B, (ehem. BDC), SSO, Uhlemann, Hermann, 25.12.1905.

40 Uhlemann, 24.3.1943, CDJC, XXVb-75.

41 Ibid.

42 Ibid.

Bergung der Leiche war wegen Fehlens einer Telefonverbindung nicht möglich<sup>43</sup>.«

Nach dem Ende der tödlichen Verfolgungsjagd sei, Uhlemann zufolge, die Flucht von drei weiteren Juden aus demselben Güterwagen festgestellt worden. Sie hätten sich unmittelbar nach dem Halten des Zugs im Bremserhäuschen des Waggons versteckt und bei Rückkehr des Wachmanns den Moment der Überraschung ausnutzen und ebenfalls fliehen wollen. Da sich die drei weigerten, das Bremserhäuschen zu verlassen und Widerstand leisteten, seien sie mit Gewalt heruntergezogen und zurück in den Waggon verfrachtet worden. Nach kurzer Fahrt sei von einem Oberwachtmeister gegen 13.40 Uhr erneut die Notbremse gezogen worden, denn:

»Zwei Juden hatten mit einem kleinen Beil ein Loch in Höhe des zum Verriegeln der Tür befindlichen Riegels geschlagen und den Riegel hochgeschoben. Einer der Juden war im Begriff die Türe zurückzuschieben, um dann zu fliehen. Obw. König gab vom Bremserhäuschen einige Schüsse mit der Pistole ab, die aber durch die Erschütterung während der Fahrt ihr Ziel verfehlten. Als die Juden sich entdeckt sahen, warfen sie das Beil zur Luke des Wagens hinaus. Da die beiden Juden bei ihrem Verhör auf Wachtmeister eindringen wollten, ließ ich den Widerstand brechen, wobei ein Gewehrkolben entzwei ging<sup>44</sup>.«

Da es ohne die französischen Gendarmen zu Engpässen beim Bewachungspersonal kam, wurden für die weiteren Deportationen Schutzpolizeikommandos aus westdeutschen Städten angefordert. Ab dem Spätsommer 1943 änderte sich die Praxis erneut, eventuell wegen der Verlegung der bislang für die Eskorte eingesetzten Einheiten der Ordnungspolizei aus Westdeutschland an die Ostfront<sup>45</sup>. Offenkundig kam es zu personellen Engpässen. Dies führte dazu, dass am 2. September 1943 der Lagerleiter des bei Paris gelegenen Sammellagers Drancy, Alois Brunner, der SS-Obersturmführer Karl Wannemacher vom Pariser Judenreferat sowie fünf Unterführer vom BdS Paris einen Transport bis zur Reichsgrenze begleiteten, wo ein Kommando der Schutzpolizei die weitere Bewachung übernahm<sup>46</sup>. Für den Transport am 7. Oktober 1943 wurde ein Begleitkommando der Schutzpolizei aus Stuttgart rekrutiert. Die Begleitmannschaft unter der Führung des Meisters der Schutzpolizei Schramm bewachte den Zug durchgehend von Paris nach Auschwitz, auch dies ein Novum, welches eigentlich eine Ausnahme bleiben sollte<sup>47</sup>. Für den folgenden Transport am 23. Oktober 1943 wurden Schutzpolizisten aus Münster angefordert<sup>48</sup>. Den nächsten

43 Ibid.

44 Ibid.

45 Vgl. MEYER, Täter im Verhör (wie Anm. 1), S. 237.

46 Röhke an das RSHA, die IKL, das KZ Auschwitz, 2. 9. 1943, CDJC, XLIX-30a.

47 Röhke an das RSHA, die IKL, das KZ Auschwitz, 7.10.1943, 1.1.9.1, ID 111833487, ITS Digitales Archiv. Das maschinenschriftlich erwähnte Ziel »bis zur Reichsgrenze (Neuenburg)« war handschriftlich durchgestrichen und durch »Auschwitz« ersetzt worden.

48 Röhke an Befehlshaber der Ordnungspolizei, Polizeirat Christoph, Betrifft: Marschverpflegung für Begleitkommando der Ordnungspolizei, 6.10.1943, 1.2.7.18, ID 82198182, ITS Digitales Archiv; Zeugenaussage Friedrich Köhnlein, 11.11.1971, BArch L, B 162/4405; Zeugenaussage

Transport vom 28. Oktober 1943 bewachte ab Paris wieder der Stuttgarter Polizeioffizier Schramm mit 20 Schutzpolizisten aus Metz vermutlich durchgehend bis Auschwitz<sup>49</sup>. Für die Bewachung des Deportationszugs vom 7. Dezember 1943 stand offenbar bis zur Reichsgrenze gar kein Schutzpolizeikommando zur Verfügung, so dass bis dorthin ein Kommando der Sipo-SD unter Karl Wannemacher mitfuhr<sup>50</sup>. Über den Einsatz von Begleitkommandos bei den 13 Deportationszügen aus dem Jahre 1944 sind keine Quellen bekannt<sup>51</sup>.

### Übernahme der Züge und Verlauf der Deportation in Frankreich

Die Züge hätten, wenn sie morgens ankamen, »beladen abmarschbereit«<sup>52</sup> dagestanden, so der ehemalige Schutzpolizist Gottlob Busch. Manchmal sei bei ihrer Ankunft durch Angehörige des örtlichen SD »noch verladen«<sup>53</sup> worden. Die Waggons wurden mit Schlössern verriegelt. Das Plombieren der Waggons lehnte Judenreferent Heinz Röthke ab, da es die Bewachung erschwere und zudem »zwecklos gegen Fluchten«<sup>54</sup> sei. Der Transportführer bekam vor der Abfahrt alle Schlüssel zu den Waggonschlössern und eine Liste aller Deportierten, die waggonweise aufgeführt waren, in zweifacher Ausführung ausgehändigt und übergab diese am Zielort<sup>55</sup>. Während der Fahrt waren die wachhabenden Schutzpolizisten angehalten, Fluchten zu vereiteln und, wenn der Zug hielt, eine Postenkette um den Zug zu bilden und zu kontrollieren, ob die Waggons von den jüdischen Insassen von innen bearbeitet wurden, um Fluchten vorzubereiten<sup>56</sup>. Die Schutzpolizisten machten im Fluchtfall von ihren Schusswaffen Gebrauch<sup>57</sup>. Dazu sagte Gottlob Busch, der nach eigenen Angaben achtmal einem Begleitkommando angehörte, 1972 aus: »Vor Beginn des Transportes wurden wir durch den jeweiligen Transportführer [...] dahingehend belehrt, daß bei Fluchtversuchen auf die Juden zu schießen sei. [...] Auch wurden die Juden vor Beginn der Fahrt darüber belehrt, daß sie Fluchtversuche zu melden hätten, da die anderen ansonsten darunter zu leiden hätten.«<sup>58</sup>

ge Gustav Zuschneid, 7.12.1971, BArch L, B 162/4405; Günther (RSHA IV B a) an Röthke: Betr: Abbeförderung von Juden aus Frankreich, 24.10.1943, CDJC, XLIX-53.

49 Brunner an das RSHA, die IKL, das KZ Auschwitz, 28.10.1943, 1.1.9.1, ID 11183574, ITS, Digitales Archiv.

50 [unleserlich] an RSHA, die IKL, das KZ Auschwitz, 7.12.1943, 1.1.9.1, ID 11183720, ITS, Digitales Archiv.

51 Vgl. MEYER, Täter im Verhör (wie Anm. 1), S. 237f.

52 Zeugenaussage Gottlob Busch, 27.4.1972, BArch L, B 162/4406.

53 Ibid.

54 Korrespondenz zwischen Brunner und Röthke, Handschriftliche Notiz, o. D., CDJC, XLIX-3.

55 Zeugenaussage Friedrich Köhnlein, 11.11.1971, BArch L, B 162/4405; Aussage Max Hermann Boden, 19.2.1968, BArch L, B 162/4405.

56 Kassel, Erfahrungsbericht über Begleitung und Überwachung des Judentransportes am 11.2.1943 nach Neuburg/Mosel, 12.2.1943, CDJC, XXVc-208; Nowak, Erfahrungsbericht, 14.2.1943, CDJC, XXVc-208; Uhlemann, 24.3.1943, CDJC, XXVb-75; Kassel, Erfahrungsbericht über die Begleitung und Überwachung des Judentransportes am 25.3.1943, nach Neuburg a/Mosel, 26.3.1943, CDJC, XXVI-75.

57 Beispielsweise: Uhlemann, 24.3.1943, CDJC, XXVb-75.

58 Zeugenaussage Gottlob Busch, 27.4.1972, BArch L, B 162/4406.

Als sich die Fluchten häuften, machten verschiedene Transportführer Vorschläge, wie die Überwachungssituation zu verbessern sei. Ihre bereits erprobten Strategien zur Fluchtvermeidung umfassten unter anderem folgende Praktiken: Die marodesten Waggons wurden mit Gepäck beladen, Frauen und Männer voneinander getrennt und die Männer teilweise sitzend ohne Handgepäck, ohne Schuhe oder unbekleidet in die Waggons gesperrt<sup>59</sup>.

Der als Transportführer eingesetzte Kommandeur des II. Bataillons des SS-Polizeiregiment 4 (vormals Polizei-Bataillon 323) Gustav Zuschneid, seinerzeit ein glühender Nationalsozialist<sup>60</sup>, gab 1971 zu Protokoll, da es sich um die Bewachung von Gefangenen gehandelt habe, sei es selbstverständlich gewesen, dass Fluchtversuche notfalls mit der Schusswaffe zu verhindern gewesen seien<sup>61</sup>. Als dem ehemaligen Transportführer Willi Nowak 1971 während einer Vernehmung einer seiner Berichte<sup>62</sup> von Anfang 1942, indem er unter anderem die Erteilung des Schießbefehls vermerkt hatte, »eindringlich vorgehalten«<sup>63</sup> wurde, führte er aus, ihm seien die Juden als Gefangene übergeben worden, die vollzählig an das Nachfolgekommando abgegeben werden mussten. Daher seien die Juden von ihm oder anderen gewarnt worden, dass auf Flüchtlinge geschossen werde. Zudem mussten Fluchtversuche sofort von den übrigen Gefangenen gemeldet werden<sup>64</sup>. Im Fluchtfall zogen die Bewacher die Notbremse, schossen auf die Flüchtenden und schwärmten aus, um ihnen nachzustellen<sup>65</sup>. Zudem wurden die Lokführer ermahnt, das Tempo möglichst hoch zu halten, um Sprünge aus dem Zug zu erschweren<sup>66</sup>. In einigen Fällen wurden Wachmänner, der besseren Übersicht halber, neu postiert, etwa auf den erhöht an der Stirnseite einiger älterer Waggons vorhandenen Bremserhäuschen oder direkt in den Waggons<sup>67</sup>. Auch wurden die Lüftungsluken mit Stacheldraht verschlossen. Dadurch sollten Fluchtversuche durch die Luken ebenso verhindert werden wie Versuche mit Stöcken durch die Luke von außen den Riegel, der die Tür verschloss, zu öffnen. Viele Flüchtende wurden erschossen<sup>68</sup>.

59 Nowak, Erfahrungsbericht, 14.2.1943, CDJC, XXVc-208; Kassel, Erfahrungsbericht über die Begleitung und Überwachung des Judentransportes am 25.3.1943, nach Neuburg a/Mosel, 26.3.1943, CDJC, XXVI-75 ; Köhnlein an Röthke, Bericht über Judentransport am 20.11.1943, 3.12.1943, CDJC, XXVc-249; Abraham Weichselbaum, *Story of a Jewish Hero Under Nazism*, o. D., Wiener Library, Testaments of the Holocaust, London, 053-EA-0911, S. 11; vgl. Georges WELLERS, *De Drancy à Auschwitz*, Paris 1946, S. 222; Walter BARGATZKY, *Hotel Majestic. Ein Deutscher im besetzten Frankreich*, Freiburg 1987, S. 127f.

60 Siehe: Zuschneid, Gustav, 27.3.1896, Bundesarchiv Berlin (BArch B. ehem. BDC), SSO Zuschneid, Gustav.

61 Zeugenaussage Gustav Zuschneid, 7.12.1971, BArch L, B 162/4405.

62 Nowak, Erfahrungsbericht, 14.2.1943, CDJC, XXVc-208.

63 Zeugenaussage Willi Nowak, 16.7.1971, BArch L, B 162/4408.

64 Ibid.; Zeugenaussage Gottlob Busch, 27.4.1972, BArch L, B 162/4406.

65 Leo Bretholz, Interview Code 8503, VHA, USC Shoah Foundation Institute.

66 Zuschneid, Stellungnahme zu den Erfahrungsberichten über die Begleitung von Judentransporten am 9.2., 11.2. und 13.2.1943, 15.2.1943, CDJC, XXVc-208; Kassel, Erfahrungsbericht über Begleitung und Überwachung des Judentransportes am 11.2.1943 nach Neuburg/Mosel, 12.2.1943, CDJC, XXVc-208.

67 Nowak, Erfahrungsbericht, 10.2.1943, CDJC, XXVc-208.

68 Beispielsweise: Ibid.; Uhlemann, 24.3.1943, CDJC, XXVb-75.

## Die Begleitkommandos in Belgien

Das Sammellager für Juden in Belgien befand sich zwischen Brüssel und Antwerpen in der flämischen Stadt Mechelen. Die Deportationszüge, die dort abfuhren, wurden von Beginn an von Schutzpolizeikommandos begleitet, die ein oder zwei Tage vor der Abfahrt aus westdeutschen Städten anreisen<sup>69</sup>. Die Fahrt vom Lager Mechelen bis zur deutschen Grenze dauerte im Normalfall etwa fünf Stunden<sup>70</sup>. Kurz nachdem die Transporte die deutsche Grenze passiert hatten, wurden sie unter anderem in Aachen oder Hamm von einem weiteren Schutzpolizeikommando abgelöst<sup>71</sup>. Adolf Eichmanns Stellvertreter in Belgien, der ehemalige Judenreferent Kurt Asche, sagte 1966 aus: »Die Bewachung der Züge ab dem Lager Mechelen, übernahmen Kommandos der Schutzpolizei aus dem Raum von Köln und Aachen«<sup>72</sup>. Der ehemalige Angehörige der Abteilung für Judenangelegenheiten, SS-Hauptscharführer und Kriminaloberassistent Hans Rodenbüsch gab an, die Begleitkommandos der Deportationszüge ab Mechelen seien von der Schutzpolizei aus Köln oder Düsseldorf gestellt worden<sup>73</sup>. Die Kommandos bestanden in der Regel aus einem Transportführer im Offiziersrang und 15 Männern<sup>74</sup>, waren mit Maschinengewehren bewaffnet und hatten Schießbefehl<sup>75</sup>. Für die Begleitkommandos waren Personenwagen zwischen die Güterwagen einwaggoniert<sup>76</sup>.

Nach dem von Widerstandskämpfern verübten Überfall auf den 20. Deportationszug<sup>77</sup> von Mechelen nach Auschwitz am 19. April 1943 wurden zur Verstärkung der Schutzpolizeikommandos Angehörige des Judenreferats und der SS-Wachkompanie aus Brüssel eingesetzt, die bis zur Grenze mitfuhren<sup>78</sup>. Die SS-Wachkompanie be-

69 Vermerk zur Vernehmung Hans Rodenbüsch, Vermerk, 7.12.1964, Centre for Historical Research and Documentation on War and Contemporary Society (Cegesoma), AA 377, Bd. VI; [BdS, Judenreferat, fernschriftliche Meldung Abfahrt Deportationszug] an Eichmann und die IKL, 15.9.1942, YVA, O.29/9; Zeugenaussage Eva Fastag, 7.4.1948, Collège des Procureurs, Conseil de Guerre Bruxelles, Sipo Brüssel, vol. 10.

70 Zeugenaussage Herz Adler, 19.3.1948, Collège des Procureurs, Conseil de Guerre Bruxelles, Sipo Brüssel, vol. 10.

71 Aussage Ludwig Semmelbauer, 11.9.1968, BArch L, B 162/20347; Zeugenvernehmung Hans Lauer, 5.12.1968, BArch L, B 162/4405; Aussage Hermann Max Rudolf Horlitz, 11.12.1967, Cegesoma, AA 377, Bd. V; Zeugenaussage Eva Fastag, 7.4.1948, Collège des Procureurs, Conseil de Guerre Bruxelles, Sipo Brüssel, vol. 10.; Zeugenvernehmung Leonard Koepf, 11.12.1968, BArch L, B 162/4405; Aussage Menasche Maximilian Brunner, September 1959, Cegesoma mic 122 (Original in Yad Vashem).

72 Vernehmungsniederschrift Kurt Asche, 8.9.1966, BArch L, B 162/20350.

73 Vernehmungsniederschrift Hans Rodenbüsch, 10.9.1966, BArch L, B 162/20350. Hans Rodenbüsch (27.8.1908) arbeitete in der BRD als Kriminalinspektor beim Bundeskriminalamt.

74 Oberlandesgericht Schleswig, Beschluss, 8.3.1977, zitiert nach: Serge KLARSELD, Maxime STEINBERG (Hg.), Die Endlösung der Judenfrage in Belgien. Dokumente, New York 1980, S. 128.

75 Aussage Menasche Maximilian Brunner, September 1959, Cegesoma, mic. 122; Oberlandesgericht Schleswig, Beschluss, 8.3.1977, zitiert nach: KLARSELD, STEINBERG, Endlösung, *ibid*.

76 Zeugenvernehmung Leonard Koepf, 11.12.1968, BArch L, B 162/4405; Zeugenvernehmung Hans Lauer, 5.12.1968, BArch L, B 162/4405.

77 Zum Überfall auf den 20. Transport vgl. FRANSECKY, Flucht von Juden (wie Anm. 3), S. 235–260.

78 Zeugenvernehmung Ernst Böhlich, 23.4.1968, Cegesoma, AA 377, Bd. VII; Mihr, Vors. Richter am OLG/ Gribbohm, Richter am OLG/ Welk, Richter am OLG, Beschluss, 1.3.1977, BArch L,

stand zunächst aus deutschen, flämischen und sogenannten volksdeutschen SS-Männern aus Ungarn. Später waren nur noch die Zug- und Gruppenführer Reichsdeutsche, während zu den Einheiten auch Wallonen und Volksdeutsche aus Rumänien stießen<sup>79</sup>. Die Wachkompanie unterstand dem BdS und wurde von SS-Obersturmführer Gerhard Lienke geführt, der von der Düsseldorfer Stapoleitstelle abgestellt worden war<sup>80</sup>. Sie war für die Sicherheit der Sipo-Gebäude in Brüssel zuständig und in der Sipo-Zentrale in der Avenue Louise Nr. 453 kaserniert. Dort wurden die in Brüssel aufgegriffenen Jüdinnen und Juden in Zellen im Keller eingesperrt. Den dort kasernierten SS-Männern oblag nicht nur deren Bewachung, sondern auch deren Überstellung per Lastwagen nach Mechelen<sup>81</sup>.

Beim Einsatz der Wachkompanie in den Deportationszügen wurden ihre Zugführer Claudius Billerbeck und Ludwig Köpf als Transportführer eingesetzt. Die Stärke der Begleitkommandos wird mit zwischen sechs und 20 Männern unterschiedlich hoch angegeben<sup>82</sup>. Laut dem ehemaligen Angehörigen der Wachkompanie Ernst Böhlich waren die in Belgien stationierten deutschen SS-Männer durchaus motiviert, in den Begleitkommandos eingesetzt zu werden, denn: »Es war so, daß die von uns gestellten Begleitkommandos für die Transportzüge bevorzugt deutsches Geld in Franken umtauschen konnten. Das wollte natürlich jeder von uns gern, denn belgische Franken waren rar. Mit deutschem Geld durfte man in den belgischen Geschäften nicht bezahlen.«<sup>83</sup> Seiner Aussage nach habe niemand von der Wachkompanie gewusst, dass die Juden in den Tod fuhren. Diese Aussage ist insbesondere deshalb völlig unglaubwürdig, da Ernst Böhlich bis zu seiner Stationierung in Belgien im September 1943 in der Einsatzgruppe B unter Arthur Nebe dem Einsatzkommando 8 unter anderem unter Dr. Otto Bradfisch angehört hatte<sup>84</sup>. Einen weiteren Hin-

B 162/19377; Zeugenvernehmung Robert Kamrath, 10.9.1968, BArch L, B 162/20374; Oberlandesgericht Schleswig, Beschluss, 8.3.1977, zitiert nach: KLARSELD, STEINBERG (Hg.), Endlösung (wie Anm. 74), S. 128; Aussage Max Hermann Boden, 19.2.1968, BArch L, B 162/4405; vgl. Ahlrich MEYER, Das Wissen um Auschwitz. Täter und Opfer der »Endlösung« in Westeuropa, Paderborn 2010, S. 141.

79 Zeugenvernehmung Leonard Koepf, 11.12.1968, BArch L, B 162/4405; Vernehmungsniederschrift Walter Czunczeleit, 5.9.1966, BArch L, B 162/20350; Aussage Ludwig Semmelbauer, 11.9.1968, BArch L, B 162/20347; siehe auch Aussage Walter Friedrich Hermann bei der Staatsanwaltschaft Kiel, 15.2.1968, Cegesoma, AA 377, Bd. VI; Zeugenvernehmung Leonard Koepf, 11.12.1968, BArch L, B 162/4405; Zeugenvernehmung Ernst Böhlich, 23.4.1968, Cegesoma, AA 377, Bd. VII; Zeugenvernehmung Hans Lauer, 5.12.1968, BArch L, B 162/4405; Zeugenvernehmung Robert Kamrath, 10.9.1968, BArch L, B 162/20374.

80 Personalbedarf für das Einsatzkommando in Belgien u. Nordfrankreich auf Grundlage der Besprechung vom 1. August 1940 bei der Dienststelle Brüssel. o. D., Cegesoma, AA 588; Lienke, Diensterteilung für die Zeit vom 22.3.–28.3.43, 19.3.1943, Cegesoma, AA 588.

81 Zeugenvernehmung Robert Kamrath, 10.9.1968, BArch L, B 162/20374.

82 Zeugenvernehmung Hans Lauer, 5.12.1968, BArch L, B 162/4405; Zeugenvernehmung Ernst Böhlich, 23.4.1968, Cegesoma, AA 377, Bd. VII; Aussage Ludwig Semmelbauer, 11.9.1968, BArch L, B 162/20347.

83 Zeugenvernehmung Ernst Böhlich, 23.4.1968, Cegesoma, AA 377, Bd. VII.

84 Ibid. Die Einsatzgruppe B hat insgesamt mindestens 150 000 Menschen erschossen. Davon waren mindestens 100 000 Juden. Innerhalb der Einsatzgruppe B hat das Einsatzkommando 8 die meisten Morde begangen. Vgl. Christian GERLACH, Die Einsatzgruppe B 1941/42, in: Peter KLEIN (Hg.), Die Einsatzgruppen in der besetzten Sowjetunion 1941/42. Die Tätigkeits- und Lageberichte des Chefs der Sicherheitspolizei und des SD, Berlin 1997, S. 60f.



weis darauf, dass zumindest einige Schutzpolizisten wussten, was der eigentliche Zweck der Deportationen war, liefert die Aussage von Erwin R., einem ursprünglich aus Duisburg stammenden Juden, der 1944 von Mechelen nach Auschwitz deportiert wurde. Ein Schutzpolizist habe ihn unmittelbar vor der Deportation gewarnt, er solle versuchen, sich während der Fahrt zu retten, denn man käme nicht lebend aus Auschwitz zurück<sup>85</sup>.

Von Fluchten berichteten lediglich zwei ehemalige Schutzpolizisten. Einer gab an, er habe nach der Durchführung des Transports von fünf oder sechs »flüchtigen Gefangenen« gehört, von denen zwei oder drei kurz darauf wieder gefasst worden seien<sup>86</sup>. Der ehemalige Transportführer Ludwig Köpf berichtete, er habe nach einer Rückkehr Schwierigkeiten bekommen, da man ihm die Flucht von einem oder zwei Juden anlastete. Weder er noch andere Angehörige des Begleitkommandos hätten davon etwas mitbekommen<sup>87</sup>.

Offenbar schossen die wachhabenden Schutzpolizisten scharf und ohne Warnschuss auf Flüchtende<sup>88</sup>. So berichtete der Diamantenhändler Samuel Perl, der am 19. April 1943 bereits zum zweiten Mal aus einem fahrenden Deportationszug floh, von scharfen Schüssen abgegeben von Schutzpolizisten, die in Bremserhäuschen postiert waren<sup>89</sup>. Während Samuel Perl trotzdem entkam und überlebte, starben von den 232 Zugflüchtlingen, die aus diesem Transport bis zur deutschen Grenze absprangen, 26 durch Schusswaffengebrauch oder an den Folgen von Verletzungen, die sie sich beim Absprung zugezogen hatten<sup>90</sup>.

Wenn Fluchten in Bahnhöfen unternommen wurden, wurde entsprechend der Praxis in Frankreich auf den Einsatz von Schusswaffen verzichtet, um Passanten auf den Bahnsteigen nicht zu gefährden. Der gebürtige Wiener Otto Dawid und seine Ehefrau Anna waren am 14. Oktober 1942 von Sipo-Angehörigen in Brüssel verhaftet und nach Mechelen gebracht worden. Über die Deportation am 24. Oktober 1942 berichtete er: »Während der Fahrt nach Deutschland ergriffen mehrere Gefangene, auch ich, während der Zug in einem belgischen Bahnhof stand, die Gelegenheit auszusteigen, um zu fliehen. Der deutsche Häftling namens Leipziger und ich wurden unmittelbar nach dem Verlassen des Waggons von unseren Bewachern, deutschen Schutzpolizisten, festgenommen. Sie verprügelten uns und zwangen uns erneut in den Zug einzusteigen. Die Fahrt ging ohne weitere Zwischenfälle weiter. Nicht ein Schuß war von unseren Bewachern abgegeben worden<sup>91</sup>.«

Offenbar waren die Bewacher besonders in Belgien nicht durchgehend aufmerksam. So gelang Rudolf Schmitz, wie auch 66 weiteren die Flucht aus dem 19. Depor-

85 Vgl. MEYER, Wissen um Auschwitz (wie Anm. 78), S. 143.

86 Zeugenvernehmung Hans Lauer, 5.12.1968, BArch L, B 162/4405.

87 Zeugenvernehmung Leonard Koepf, 11.12.1968, BArch L, B 162/4405.

88 Interview der Verfasserin mit Claire Prowizur-Szyper am 7.10.2009 in Tel Aviv; Interview der Verfasserin mit Régine Krochmal, 23.1.2009 in Brüssel; Interview der Verfasserin mit Simon Gronowski am 24.1.2009 in Brüssel; Jorisch, Commission des Pensions de Réparation de Bruxelles, 14.6.1949, SVG, Dossier Israel Beck.

89 Samuel Perl, 7.12.1998, VHA, Interview Code 49097, VHA, USC Shoah Foundation Institute.

90 SVG, Dossier David Arari; Vanacker, Sonderbericht über einen Unfall, 27.4.1943, Breendonk Memorial, NGFB XII.

91 Zeugenaussage Otto Dawid, 6.5.1949, Conseil, Sipo Brüssel, Bd. 10, Collège des Procureurs généraux, Palais de Justice, Brüssel.

tationszug vom 15. Januar 1943: »Ich öffne in unserem Abteil als erster ein Fenster und sehe hinaus. Die Polizisten, etwa 17 Mann, scheinen wohl zu schlafen.«<sup>92</sup> Im Falle des Transports 22 B, der am 20. September 1943 in Mechelen abfuhr, durften die in den Waggons eingesperrten Juden bei einem Zwischenstopp in einer großen deutschen, stark zerbombten Stadt sogar den Zug verlassen und sich mit Wasser versorgen. Einer von ihnen, Charles Grabiner, berichtete, er habe bei dem Halt einen Krug mit Wasser füllen wollen und einen Wasseranschluss gesucht. Dabei sei er auf Treppen gestoßen, die er ohne nachzudenken hinabgestiegen sei. Als er bemerkte, dass er unbeobachtet war, sei er durch den Eingang der Bahnhofsrue geschlüpft und habe sich plötzlich ganz allein auf dem Bahnhofsvorplatz befunden. Dann jedoch verwarf er den Gedanken zu fliehen und kehrte zu seiner Frau Dora in den Waggon zurück<sup>93</sup>. Nachdem es aus einigen Transporten größere Fluchtbewegungen gegeben hatte, wurden diejenigen, die nach einer Flucht aus dem Zug wieder aufgegriffen worden waren, für die nächste Deportation gesondert aufgelistet und während der Fahrt separat von den anderen bewacht<sup>94</sup>.

### Die Begleitkommandos in den Niederlanden

Aufgrund der lückenhaften Überlieferung von Quellen ist es bislang nicht möglich gewesen, durchgängig nachzuweisen, welche Polizei-Bataillone die Begleitkommandos in den Niederlanden stellten. Im Rahmen der Recherche für die diesem Aufsatz zugrunde liegenden Studie ist es jedoch erstmals gelungen, einige Transportführer namentlich zu identifizieren<sup>95</sup>. Durch deren Bataillonszugehörigkeit lassen sich Rückschlüsse auf die eingesetzten Bataillone ziehen. Mindestens zweimal waren es Angehörige des Stuttgarter Polizei-Bataillon (PB) 56, dreimal waren es Angehörige des Kölner PB 68 und mehrfach des PB 105 aus Bremen<sup>96</sup>. Bei einem der identifizierten Transportführer handelt sich um den Oberleutnant der Schutzpolizei der Reserve Friedrich Degeler (geb. 1902 in Heidenheim), abgestellt von der Polizeiverwaltung Heidenheim<sup>97</sup>. Er wurde im Februar 1943 in dem neugegründeten I/Pol. 16 (zuvor PB 56)<sup>98</sup> unter dem Bataillonsführer Major der Schutzpolizei Herbert Furck in der 2. Kompanie zum Kompanieführer im Rang eines Oberleutnants der Schutzpolizei ernannt<sup>99</sup>. Einsatzort war das niederländische Tilbourg<sup>100</sup>. In mindestens zwei Fällen, nämlich am 31. August 1943 und am 15. März 1944 befehligte er die Wach-

92 Rudolf Schmitz zitiert nach: SCHREIBER, *Stille Rebellen* (wie Anm. 11), S. 189f.

93 Kubowitzki, Maurice, 83 – 22 septembre 1943. *Extraits de mes souvenirs*, Cegesoma, mic. 122 (Original in Yad Vashem O.3. 1048).

94 Beispielsweise: Simon Apfeldorfer, vgl. Database Kazerne Dossin, Laurence Schram, Mechelen.

95 Vgl. FRANSECKY, *Flucht von Juden* (wie Anm. 3), S. 303–305.

96 Lager Westerbork, [Quittungen Übernahme von Lebensmitteln durch den Transportführer], 7.9.1943, 11.1.1944, NIOD, 250 i, 330.

97 Der Reichsminister des Inneren, Schnellbrief, 30.10.1942, BArch B, R 19/ 482; Lager Westerbork, [Quittungen Übernahme von Lebensmitteln durch den Transportführer], 7.9.1943, 11.1.1944, NIOD, 250 i, 330

98 Vgl. Klemp, »Nicht ermittelt« (wie Anm. 1), S. 423.

99 BdO. im Wehrkreis I, [Neuaufstellung des I/Pol. 16], 6.2.1943, BArch B, R 19/108.

100 Der HSSPF beim Oberpräsidenten von Ostpreußen im Wehrkreis I, Betr.: Verwaltungsbeamte und Abwicklung beim I. und II/Pol.16, BArch B, R 19/108.

mannschaft der Deportationszüge von Westerbork nach Auschwitz und Bergen-Belsen<sup>101</sup>. Friedrich Degeler mußte sich nach seiner Rückkehr aus der sowjetischen Kriegsgefangenschaft nicht vor Gericht verantworten. 1968 bis 1972 war er CDU-Abgeordneter im Landtag von Baden-Württemberg. Aufgrund seines lokalpolitischen Engagements in seiner Heimatgemeinde Heidenheim wurde sogar ein Platz nach ihm benannt: der Friedrich-Degeler-Platz.

### Übernahme der Züge und Verlauf der Deportation in den Niederlanden

Das zentrale Sammellager in der nordniederländischen Provinz Drenthe war 1941 ausgebaut und am 1. Juli 1942 dem BdS Harster unterstellt worden. Offiziell hieß es »Polizeiliches Durchgangslager Westerbork«<sup>102</sup>. Bis zum 1. November 1942 mussten die zur Deportation Bestimmten unter der Bewachung der Marechaussee (niederländischer Militärpolizei) von Westerbork aus fünf Kilometer bis zum Bahnanschluss nach Hooghalen laufen<sup>103</sup>. Dort beaufsichtigten die Wachmannschaften der Schutzpolizei das Einsteigen der jüdischen Gefangenen in die Waggons. Als die Schienen dann in das Lager hinein verlegt wurden, befanden sich die Gefangenen bereits in den Waggons wenn die Wachmannschaft den Zug übernahm<sup>104</sup>. Ehemals in den Niederlanden eingesetzte Schutzpolizisten berichteten, dass sie am Vorabend der Deportation zum so genannten Judenlager fuhren, dort übernachteten und dann den Zug mit den bereits »verladenen« Juden übernahmen<sup>105</sup>. Die Stärke der Begleitkommandos wurde mit zwischen sechs oder acht und 20 Mann angegeben<sup>106</sup>. Sie seien in einem Personenwagen in der Mitte des Zuges postiert worden<sup>107</sup>, wurden unterwegs nicht abgelöst, sondern fuhren bis zum Zielort durch<sup>108</sup>. Dort übergab der Transportführer die alphabetische Transportliste in zweifacher Ausführung<sup>109</sup>.

Einige Schutzpolizisten des PB 105 fuhren, wenn ihnen Urlaub bewilligt worden war, ein Stück der Strecke mit den Deportationszügen mit und stiegen unterwegs in Bremen aus, um ihre Eltern oder Ehefrauen zu besuchen<sup>110</sup>. Auch auf dem Rückweg durften die Schupos kurzen Zwischenstopp in Bremen machen. Dieser inoffizielle Heimaturlaub sei, so mehrere ehemalige Schutzpolizisten während ihrer Vernehmung, ein hoher Anreiz gewesen. Wegen dieser Möglichkeit war das »Judenkom-

101 Lager Westerbork, [Quittungen Übernahme von Lebensmitteln durch den Transportführer], 31.8.1943, 15.3.1944, NIOD, 250 i, 330.

102 Vgl. Jacob PRESSER, *Ashes in the Wind. The Destruction of Dutch Jewry*, London 2010, S. 457.

103 Ibid.

104 Ibid.; Zeugenaussage Ludwig Walter Coors, 11.5.1967, BArch L, B 162/4101.

105 Aussage Hans Ebert, 11.7.1967, BArch L, B 162/4102; Aussage Johann Eickworth, 11.7.1967, BArch L, B 162/4101; Aussage Friedrich Goßrau, 4.9.1967, BArch L, B 162/4102; Alfred Henke, 19.9.1967, BArch L, B 162/4102.

106 Zeugenvernehmung Hans Lauer, 5.12.1968, BArch L, B 162/4405; Zeugenvernehmung Ernst Böhlich, 23.4.1968, Cegesoma, AA 377, Bd. VII; Aussage Ludwig Semmelbauer, 11.9.1968, BArch L, B 162/20347.

107 Zeugenvernehmung Hans Lauer, 5.12.1968, BArch L, B 162/4405.

108 A. J. van der Leeuw (NIOD) an den Ersten Staatsanwalt Huber, 25.8.1966, NIOD, 270g, 2.1.

109 Aus der Fünten an den BdS, Theresienstadt, 22.4.1943, NIOD, 77/1290.

110 Beispielhaft: Zeugenvernehmung Gustav Lassowski, 28.12.1967, BArch L, B 162/4103.

mando«<sup>111</sup> bei den Mannschaftsdienstgraden beliebt: »Es passierte dann auch schon mal, daß sich die gleichen Leute meldeten. Diese wurden aber dann in das Glied zurückgeschickt mit den Worten ›Du bist schon mal dabei gewesen«<sup>112</sup>.«

Ehemalige Bewacher sagten aus, die Aufgabe des Begleitkommandos habe in der Umstellung des Zugs bei jedem Halt und in der Verhinderung von Fluchten bestanden<sup>113</sup>. Diese Postenkette sei bei Zwischenstopps aufgestellt worden, »damit die Juden keinen Kontakt zu Außenstehenden aufnehmen oder Fluchtversuche wagen konnten«<sup>114</sup>. »Im Grunde genommen, haben wir auf dem Transport ›eine ruhige Kugel geschoben« und uns auch, wenn der Zug hielt, wenig um die Juden gekümmert«<sup>115</sup>. Einer der Wachmänner sagte aus, niemals mitbekommen zu haben, dass seine Kollegen die eingesperrten Juden »ausgeplündert oder gepeinigt«<sup>116</sup> hätten. Die Juden hätten sich während der Fahrt selbst gepflegt, Wasser hätten sie sich an Bahnhöfen aus Zapfstellen geholt<sup>117</sup>. Lediglich ein Bewacher merkte an, dass die Waggons »überfüllt«<sup>118</sup> gewesen seien.

Mehrere Befragte erwähnten die Erteilung eines Schießbefehls im Fluchtfall. Einer sagte aus: »Uns war vorher auch gesagt worden, daß wir bei eventuellen Fluchtversuchen mehrerer Juden zugleich Warnschüsse und dann gezielte Schüsse abgeben sollten. Wir sind aber nie in die Situation gekommen, schießen zu müssen«<sup>119</sup>.« Ein weiterer gab an, dass der Transportführer sie angewiesen habe, »die Flucht der Juden notfalls mit der Waffe zu verhindern«<sup>120</sup>. Bewaffnet gewesen seien sie mit Karabinern und Pistolen<sup>121</sup>. Der Transportführer habe unterwegs in etwa gesagt: »Wenn mir unterwegs einer entwischt und wir müssen so Stücker 2000 durchzählen, so hält uns das lange auf.« [...] Vorher hatten wir die Anweisung bekommen, bei Fluchtversuchen zuerst den Flüchtenden anzurufen und dann – wenn er nicht stehenbleiben sollte – von der Schußwaffe Gebrauch zu machen<sup>122</sup>.« Von Fluchten berichtete nur einer der Vernommenen: »Mit Sicherheit kann ich sagen, daß wir verhindern sollten, daß die Juden den Zug nicht verließen. Sie haben das aber zum Teil doch getan und wir haben sie auch nicht daran gehindert«<sup>123</sup>.«

Während die ehemaligen Schutzpolizisten das eigene Handeln als Bewacher als anständig schilderten und erklärten, dass die Transporte »korrekt durchgeführt« worden seien, kommentieren sie bisweilen kontrastierend die Behandlung der Juden bei

111 Zeugenaussage Heinrich Bass, 30.9.1966, BArch L, B 162/4101; Zeugenaussage Ludwig Walter Coors, 11.5.1967, BArch L, B 162/4101.

112 Zeugenaussage Julius Aschermann, 8.7.1966, BArch L, B 162/4100.

113 Zeugenaussage Walter Meyer, 9.10.1967, BArch L, B 162/4102; Zeugenaussage Wilhelm Engels, 10.7.1967, BArch B 162/4102.

114 Zeugenaussage Georg Lüdeke, 2.10.1967, BArch L, B 162/4102.

115 Zeugenaussage Ludwig Walter Coors, 11.5.1967, BArch L, B 162/4101.

116 Zeugenaussage Johann Alberts, 4.7.1966, BArch L, B 162/4100.

117 Zeugenaussage Ludwig Walter Coors, 11.5.1967, BArch L, B 162/4101.

118 Zeugenaussage Heinrich Wiewerich, 6.11.1967, BArch L, B 162/4103.

119 Zeugenaussage Heinrich Falke, 7.8.1967, BArch L, B 162/4102.

120 Zeugenaussage Wilhelm Holdhoff, 21.9.1967, BArch L, B 162/4102. Ebenso bspw.: Zeugenaussage Ferdinand Geerken, 12.12.1967, BArch L, B 162/4103.

121 Zeugenaussage Alfred Henke, 19.9.1967, BArch L, B 162/4102.

122 Zeugenaussage Claus Lange, 19.12.1967, BArch L, B 162/4103.

123 Zeugenaussage Helmut Rackwitz, 26.10.1967, BArch L, B 162/4103.

der Ankunft in Auschwitz kritisch. Dort habe es »unerfreuliche Szenen«<sup>124</sup> und »rüde Behandlung«<sup>125</sup> gegeben; ein anderer sprach gar von »rohe[r] Gewalt – ohne menschliches Mitgefühl«<sup>126</sup>. Nach der Übergabe des Zuges an die SS, so der einhellige Tenor, hätten sie entweder direkt die Heimreise angetreten oder in einem nahe gelegenen SS-Heim übernachtet.

Zusammenfassend lassen sich in Frankreich, Belgien und den Niederlanden einige Unterschiede in der Zusammensetzung der Begleitkommandos feststellen. So wurden die Begleitkommandos in den Niederlanden stets von Schutzpolizisten der in den Niederlanden stationierten PB 66 (später PB 56), 68 und 105 gestellt, die ohne Wachablösung zum Zielort mitfahren, in Belgien hingegen bewachten zunächst Schutzpolizeikommandos, die aus westdeutschen Städten abgeordnet wurden, die Züge bis zur Grenze oder einer nahe gelegenen Stadt, wo eine Wachablösung durch ein weiteres Schutzpolizeikommando erfolgte. Als Konsequenz aus dem Überfall auf den 20. Deportationszug und der Fluchten von 232 Waggoninsassen wurden die Schutzpolizeikommandos von Angehörigen des beim BdS angesiedelten Judenreferats und der SS-Wachkompanie verstärkt, in Frankreich übernahm bis Anfang 1943 die zur Wehrmacht gehörende Feldgendarmerie die Bewachung der Züge bis zur Grenze, dann wurden zunächst grenznah stationierte Schutzpolizeikommandos eingesetzt. Von Beginn der Deportationen an unterstand dem deutschen Kommando jeweils ein wesentlich größeres Kommando der französischen Gendarmerie. Diese wurden von der Vichy-Regierung aus Protest gegen die geplante Deportation von Juden mit französischer Staatsangehörigkeit im Frühjahr 1943 von der Bewachung der Deportationszüge abgezogen. Das führte wegen Personalengpässen zu einer uneinheitlichen Praxis, beispielsweise gab es bei einigen Transporten an der Grenze keine Wachablösung mehr, Begleitkommandos wurden unter anderem aus Stuttgart und Münster angefordert und es wurden zusätzlich Angehörige des Pariser BdS-Apparats zur Bewachung eingesetzt.

## Ausblick auf den bundesdeutschen justiziellen und gesellschaftlichen Umgang mit den ehemaligen Schutzpolizisten: Zwei Fallgeschichten

### *Das Ermittlungsverfahren gegen Hans Helwes*

Obwohl die Polizei-Bataillone in den Niederlanden etliche Aufgaben im Zusammenhang mit der Judenverfolgung übernahmen, war die Beteiligung von Ordnungspolizisten an der Judenverfolgung fast nie Gegenstand staatsanwaltlicher Ermittlungen<sup>127</sup>. Eine Ausnahme bildete das Ermittlungsverfahren gegen den ehemaligen Major der Schutzpolizei und Kommandeur des Bremer Reserve-Polizeibataillons 105 Hans Helwes, welches die Bremer Staatsanwaltschaft 1964 wegen Mordverdachts an Zivilisten und Kriegsgefangenen in der Sowjetunion und der Beteiligung

124 Zeugenaussage Friedrich Behrens, 31.8.1966, BArch L, B 162/4100.

125 Zeugenaussage Meinolph Derenthal, 10.7.1967, BArch L, B 162/4102.

126 Zeugenaussage Wilhelm Engels, 10.7.1967, BArch L, B 162/4102.

127 Vgl. Stefan KLEMP, Herbert REINKE, Kölner Polizeibataillone in den Niederlanden während des Zweiten Weltkrieges, in: Harald BUHLAN, Werner JUNG (Hg.), Wessen Freund und wessen Helfer? Die Kölner Polizei im Nationalsozialismus, Köln 2000, S. 263.

an Judendeportationen einleitete<sup>128</sup>. Im Rahmen des Ermittlungsverfahrens wurden 226 ehemalige Bataillonsangehörige befragt<sup>129</sup>. Davon gaben 120 zu, in den Begleitkommandos von Deportationszügen eingesetzt worden zu sein<sup>130</sup>. Auslöser für dieses Ermittlungsverfahren war die Anzeige des ehemaligen Bataillonsangehörigen Hans Hespe. Ausdrücklich wurde die für die Untersuchung eigens gebildete Sonderkommission angehalten, die Beteiligung des Bataillons an den Deportationen von Jüdinnen und Juden zu ermitteln, separat zu erfassen und auf ihre strafrechtliche Relevanz zu prüfen<sup>131</sup>.

Etliche ehemalige Polizisten des Bataillons sind als Zeugen gar nicht ermittelt worden, obwohl dies zumindest in einigen Fällen ein Leichtes gewesen wäre<sup>132</sup>. Die Aussagen der wohlgermerkt lediglich als Zeugen befragten ehemaligen Polizisten waren inhaltlich derart redundant, dass von taktischen Absprachen im Vorfeld auszugehen ist. Das Aussageverhalten unterlag im Laufe des Ermittlungsverfahrens zudem kollektiven Konjunkturen – etwa in Bezug auf die mit einmal sprunghaft ansteigende Anzahl derjenigen, die von dem Auskunftsverweigerungsrecht nach § 55 StPO Gebrauch machten. Bei den Vernehmungen wurde von dem offenbar sehr groben Leitfaden kaum abgewichen, kaum ein Ermittler stellte Nachfragen. Wahrscheinlich sind die gleichförmig ausfallenden Zeugenaussagen sowohl das Resultat penibler Absprachen als auch dem Umstand geschuldet, dass die ermittelnden Polizisten ihren eigenen aktiven wie ehemaligen Kollegen nicht schaden wollten.

So konnten die Zeugen zu den drei ersten Tatvorwürfen, die sich auf Exekutionen während des Einsatzes im Osten bezogen, nur wenig oder nichts aussagen. Hingegen konnten alle etwas zum vierten Anklagepunkt »Beteiligung des Polizei-Bataillons 105 an Judentransporten von Holland nach Auschwitz« beisteuern. Vermutlich wurde dieser vierte Anklagepunkt als am wenigsten strafrechtlich relevant eingeschätzt, so dass Aussagen als taktische Zugeständnisse gewertet werden können. Das deckt sich mit der Einschätzung von Stefan Klemp, westdeutsche Staatsanwälte hätten fast durchgängig angenommen, dass der Einsatz von Angehörigen der Polizeibataillone in Westeuropa strafrechtlich nicht relevant war<sup>133</sup>.

Zu ihrem Wissen hinsichtlich des Ziels und Zwecks der Deportationen von Jüdinnen und Juden aus den Niederlanden befragt, gab ein ehemaliger Bataillonsangehöriger zu Protokoll: »Ich bin der Meinung, daß die Begleitkommandos wußten, wohin die Transporte gehen. Ich habe bewußt alle Nachforschungen unterlassen, weil ich mit diesen Dingen nicht belastet werden wollte.«<sup>134</sup> Ein ehemaliger Kollege bestätigte das: »Wir wußten zunächst überhaupt nicht, wohin die Juden gebracht wurden. Erst die Rückkehrer erzählten davon, daß sie den jeweiligen Transport am Lagerort von Auschwitz übergeben mußten. Erst dadurch wurde uns allmählich klar,

128 Vgl. Stefan KLEMP, Einsatz im Westen - Deutsche Polizeibataillone in Holland 1940 bis 1945, in: HOUWINK TEN CATE, KENKMANN (Hg.), Deutsche und holländische Polizei (wie Anm. 1), S. 33; SCHNEIDER, Auswärts eingesetzt (wie Anm. 1), S. 336.

129 Vgl. KLEMP, »Nicht ermittelt« (wie Anm. 1), S. 221.

130 Vgl. SCHNEIDER, Auswärts eingesetzt (wie Anm. 1), S. 352.

131 Ibid., S. 337.

132 Ibid., S. 338f.

133 Vgl. KLEMP, REINKE, Kölner Polizeibataillone (wie Anm. 127), S. 267.

134 Vernehmungsniederschrift Julius Aschermann, 8.7.1966, BArch L, B 162/4100.



was sich in Wirklichkeit dahinter verbarg. Durch diese Tatsache wurde es immer schwieriger, Begleitkommandos zusammenzustellen<sup>135</sup>.«

Ein anderer ehemaliger Bewacher sagte aus, ihm habe die Behandlung der Juden durch das Lagerpersonal in Auschwitz bei der Ankunft »die Augen geöffnet, und somit konnte ich mir denken, daß diese Juden umgebracht werden sollten«<sup>136</sup>. Ein ehemaliger Schutzpolizist gab an, von einem Lokführer, der öfter Deportationszüge gefahren hatte, gehört zu haben, dass die Juden umgebracht würden. Der Lokführer hätte aber Angst gehabt, darüber zu sprechen und bat ihn, es nicht weiterzuerzählen<sup>137</sup>. Andere ehemalige Wachmänner berichteten von Begegnungen mit Einwohnern, die in der Nähe von Auschwitz an den Zug herangekommen seien und versucht hätten an die Lebensmittel der Juden zu kommen, denn sie hätten gewusst, dass die Juden nicht mehr lange leben würden<sup>138</sup>. Ein Schutzpolizist sprach während des Ausladens der Waggons in Auschwitz mit einem jungen SS-Mann aus der Postenkette: »Dieser SS-Mann sagte mir, daß nach wenigen Stunden von dem ganzen Transport niemand mehr leben würde<sup>139</sup>.« Pery Broad, ehemaliger SS-Angehöriger der Politischen Abteilung in Auschwitz, erklärte, die Begleitmannschaften hätten wissen müssen, was mit den Juden geschehen würde, denn die Transporte seien von den Begleitkommandos der Ordnungspolizei und vom Personal der Reichsbahn bis zur Ausladerampe gebracht worden. Sie hätten daher Gelegenheit gehabt, die mit großer Brutalität durchgeführten Selektionen an der Rampe von Auschwitz, die »Aussonderung der für die Vergasung bestimmten Menschen«<sup>140</sup> zu beobachten.

Zwei Angehörige des Bataillons, Hermann Gansel und Theodor Krämer, räumten im Rahmen einer Zeugenvernehmung ein, von dem Schicksal der deportierten Juden gewusst zu haben. Der ehemalige Schutzpolizist Theodor Krämer sagte aus: »Uns war bekannt, ich meine, mir war bekannt, was mit den Juden in Auschwitz geschehen sollte. Ich hatte nämlich verschiedene Male den englischen Rundfunk gehört und außerdem aus der Behandlung der Juden im Lager geschlossen, daß sie umgebracht werden sollten, innerhalb des Polizeibataillons wurde auch gerüchteweise davon erzählt<sup>141</sup>.« Nachdem sie davon erfahren hatten, bewachten beide nach eigenen Angaben trotzdem jeweils noch einen Transport<sup>142</sup>. Infolgedessen leitete die Staatsanwaltschaft Bremen ein Ermittlungsverfahren wegen Beihilfe zum Mord ein<sup>143</sup>. Bereits zwei Monate später wurde das Verfahren eingestellt, unter anderem mit dem Argument: »Um dem Beschuldigten Beihilfe zum Mord nachzuweisen, muß jedoch zunächst objektiv erst einmal festgestellt werden, daß Angehörige des zweiten von Gansel begleiteten

135 Vernehmungsniederschrift Johann Alberts, 4.7.1966, BArch L, B 162/4100.

136 Zeugenvernehmung Ernst Rautenhaus, 12.12.1967, BArch L, B 162/4103.

137 Zeugenaussage Meinolph Derenthal, 10.7.1967, BArch L, B 162/4102.

138 Zeugenaussage Johann Eickworth, 11.7.1967, BArch L, B 162/4101.

139 Ibid.

140 Pery Broad zitiert nach: Gerhard SCHOENBERNER, Wir haben es gesehen. Augenzeugenberichte über die Judenverfolgung im Dritten Reich, Wiesbaden 1981, S. 278.

141 Zeugenvernehmung Theodor Krämer, 11.12.1967, BArch L, B 162/4103.

142 Landeskriminalamt SK, Schlußbericht, Ermittlungsverfahren der Staatsanwaltschaft Bremen gegen den ehemaligen Kommandeur des Polizei-Bataillons 105 Major Hans Helwes, 8.2.1968, BArch L, B 162/4104.

143 Höffler (Der Leitende Oberstaatsanwalt bei dem Landgericht), Verfügung, 16.4.1968, BArch L, B 162/4106.

Transportes in Auschwitz getötet worden sind. Ein Beweis dafür ist nicht zu erbringen<sup>144</sup>.« Die Erwägung, dass dies wahrscheinlich sei, sei nicht hinreichend.

Je weiter das Ermittlungsverfahren fortschritt, umso mehr ehemalige Bataillonsangehörige verweigerten die Aussage. Diejenigen, die aussagten, wurden äußerst wortkarg. Die ehemaligen Schutzpolizisten stellten in formelhafter Einförmigkeit heraus, dass die Jüdinnen und Juden während der Fahrt genug zu essen hatten, die Versorgung mit Wasser gewährleistet wurde und die Fahrten stets störungsfrei verlaufen seien. Der ehemalige Kommandeur des PB 105, Helwes, gab an, sein Kommando habe lediglich drei- bis fünfmal ein Begleitkommando gestellt<sup>145</sup>. Das ist schon deshalb nicht plausibel, weil allein von den ermittelten und vernommenen ehemaligen Bataillonsangehörigen 120 aussagten, an einem Begleitkommando teilgenommen zu haben. Das Ermittlungsverfahren wurde 1968 mit dem Argument eingestellt, der Nachweis, dass Helwes das Schicksal der deportierten Juden kannte, könne nicht erbracht werden<sup>146</sup>. Das erstaunt nicht nur vor dem Hintergrund etlicher Aussagen ehemaliger Bataillonsangehöriger, die zugaben, das Schicksal der von ihnen bewachten Juden gekannt zu haben. Auch vor dem Hintergrund, dass das Bataillon 105 von Juli 1941 bis Juli 1942 in der Sowjetunion eingesetzt war und Bataillonsangehörige nachweislich sowjetische Kriegsgefangene, Juden und Kommunisten erschossen hatten, ist offenkundig, dass Helwes und sein Bataillon an dem Vernichtungskrieg unter anderem gegen die jüdische Bevölkerung aktiv beteiligt gewesen sind<sup>147</sup>.

### *Straffreiheit für Mord*

Wie schon geschildert, sprang am 22. März 1943 ein jüdischer Gefangener in Frankreich aus dem Deportationszug. Der Schutzpolizist Walter Kantim verfolgte den Flüchtenden und tötete ihn mit einem gezielten Schuss aus seiner Dienstwaffe am Ufer der Marne. Unmittelbar nach der Deportation schrieb Kantims Vorgesetzter, Transportführer Hermann Uhlemann, einen Bericht über den Deportationsverlauf, in dem er die Verfolgung und Tötung des Flüchtenden durch Kantim detailliert schilderte<sup>148</sup>. Diesen Bericht fand Thomas Harlan 17 Jahre später im Pariser Centre de documentation juive contemporaine (CDJC), als er dort nach Belastungsmaterial gegen den ehemaligen Botschaftsangehörigen und Beförderer der Judendeportationen in Paris, Ernst Achenbach recherchierte<sup>149</sup>. Noch im selben Jahr übermittelte Harlan

144 Der Leitende Oberstaatsanwalt bei dem Landesgericht, Verfügung, 24.6.1968, BArch L, B 162/4106.

145 Vgl. SCHNEIDER, Auswärts eingesetzt (wie Anm. 1), S. 283.

146 Höffler (Der Leitende Oberstaatsanwalt bei dem Landgericht), Verfügung, 16.4.1968, BArch L, B 162/4104.

147 Der zum PB 105 eingezogene Hans Hespe schilderte Erschießungsaktionen seiner Kompanie (schriftliche Zeugenaussage, Oktober 1964, BArch L, B 162/4100) ebenso wie sein damaliger Kamerad Karl Roelle (Zeugenaussage, 26.4.1966, BArch L, B 162/4100); siehe auch Landeskriminalamt SK, Schlußbericht. Ermittlungsverfahren der Staatsanwaltschaft Bremen gegen den ehemaligen Kommandeur des Polizei-Bataillons 105 Major Hans Helwes, 8.2.1968, BArch L, B 162/4104.

148 Hermann Uhlemann, 24.3.1943, CDJC, XXVb-75.

149 Zu Harlans Achenbach-Recherche siehe: Bernhard BRUNNER, Der Frankreich-Komplex. Die nationalsozialistischen Verbrechen in Frankreich und die Justiz der Bundesrepublik Deutschland, Göttingen 2004, S. 196–203.

die Namen von sieben Tatverdächtigen an den Staatsanwalt Georg Friedrich Vogel beim Landgericht Frankfurt am Main, darunter auch den von Hermann Uhlemann, ehemaliger Oberleutnant der Ordnungspolizei und SS-Hauptsturmführer<sup>150</sup>. Uhlemann war als Transportführer zusätzlich auf der Liste »IV B 4 Judendeportationen Frankreich« unter 110 Tatverdächtigen aufgeführt, die mutmaßlich von der Zentralen Stelle der Landesjustizverwaltungen zur Aufklärung nationalsozialistischer Verbrechen in Ludwigsburg (Zentrale Stelle) ausgefertigt wurde<sup>151</sup>. Im Beisein des Generalstaatsanwalts Fritz Bauer erstattete Harlan am 5. Oktober 1960 außerdem Anzeige gegen 96 ehemalige Angehörige des Pariser SS- und Polizeiapparats<sup>152</sup>. Er wies darauf hin, dass sich das Belastungsmaterial gegen diese Männer im CDJC in Paris befinde. Daraufhin wurden in der Zentralen Stelle Vorermittlungen zum so genannten Frankreich-Komplex gegen ehemalige Sicherheitspolizisten und Angehörige des Militärbefehlshabers aufgenommen<sup>153</sup>. Gegen die auf der Harlan-Liste aufgeführten ehemaligen Ordnungspolizisten wurde aber offenbar nicht ermittelt. So wurde Uhlemann zwar in das Personenregister der Zentralen Stelle aufgenommen, aber es wurde nicht nach ihm gefahndet. Ansonsten hätte man ihn, der 1953 aus sowjetischer Kriegsgefangenschaft zurückgekehrt war, leicht im aktiven Polizeidienst in Berlin-Kreuzberg, mittlerweile als Polizei-Oberkommissar, aufspüren können<sup>154</sup>. Nach Uhlemann ist auch im Rahmen der Ermittlungen über die Vorkommnisse im Vernichtungslager Sobibór nicht gefahndet worden, obwohl der Staatsanwalt Dietrich Zeug von der Zentralen Stelle Ludwigsburg 1961 dies angeregt hatte, um herauszufinden, inwieweit Uhlemann als Transportführer Einblick in die Vorgänge im Lager Sobibór gehabt hatte<sup>155</sup>.

Auch nach dem im Bericht Uhlemanns erwähnten Todesschützen Walter Kantim wurde nicht gefahndet. Nachweislich aber hatten die Polizei und die Staatsanwaltschaft in der Zentralen Stelle spätestens 1971 Kenntnis von dem Bericht Uhlemanns, denn in diesem Jahr wurden dem darin ebenfalls erwähnten Schutzpolizisten Franz-Ludwig Daigfuss, während einer Vernehmung Passagen aus dem Bericht vorgehalten<sup>156</sup>. Trotzdem sind keine Ermittlungen gegen Walter Kantim eingeleitet worden, obwohl die ermittelnden Staatsanwälte und Polizisten dazu verpflichtet gewesen wären. Hinweise auf qualifizierende Mordmerkmale, »niedere Beweggründe« wie »Rassenhass« oder »Mord zum Zwecke der Vertreibung und Vernichtung von Angehörigen einer fremden Volksgruppe« waren gegeben. Die Ermittlungsbehörden unterließen es jedoch die Erschießung eines flüchtenden wehrlosen Menschen durch einen Schutzpolizisten auf Mordmerkmale hin zu untersuchen. Tatsächlich

150 SS-Stammkarte Hermann Uhlemann, BArch B, ZA VI 0643, Bl. 162; Karteikarte Hermann Uhlemann, NSDAP-Zentralkartei, BArch B (ehem. BDC), SSO; BArch L, Personenregister.

151 Harlan, (IV B 4) Judendeportationen Frankreich, o. D., BArch L, B 162/3395; Harlan an Vogel, Beglaubigte Abschrift, 28.9.1960, BArch L, B 162/3395.

152 Danker, Verfügung [Auszug aus der Anzeige], 18.10.1960, BArch L, B 162/3395; vgl. BRUNNER, Frankreich-Komplex (wie Anm. 148), S. 196.

153 Ibid., S. 197; vgl. Annette WEINKE, Eine Gesellschaft ermittelt gegen sich selbst. Die Geschichte der Zentralen Stelle Ludwigsburg 1958–2008, Darmstadt 2008, S. 145.

154 BArch L, Karteikarte Personenregister.

155 Zeug an Dr. Wenzky (Landeskriminalamt Nordrhein-Westfalen), Ermittlungsverfahren 45 Js 27/61 StA Dortmund (Vernichtungslager Sobibor/Polen), 13.12.1961, BArch L, B 162/4429.

156 Zeugenaussage Franz-Ludwig Daigfuss, 9.11.1971, BArch L, B 162/4405.

musste der Todesschütze wegen der praktizierten Gehilfen-Rechtsprechung sowie so kaum befürchten, dass seine Tat Gegenstand eines Ermittlungsverfahrens werden würde<sup>157</sup>. Stattdessen trat Walter Kantim nach kurzer Kriegsgefangenschaft im Herbst 1945 wieder in den aktiven Polizeidienst ein und wurde Oberwachtmeister bei der Kriminalpolizei in Bottrop. Das Entnazifizierungsverfahren überstand er problemlos. Dazu musste er nicht einmal lügen: In einer von ihm persönlich unterzeichneten Erklärung gab er an, dass er in Frankreich während der Tatzeit beim SS-Polizeiregiment 4 tätig gewesen war<sup>158</sup>. In einer weiteren Erklärung zur Berechnung seiner Dienstzeit gab er an, bereits seit dem 16. November 1940 dem PB 323 und davor dem in Recklinghausen aufgestellten PB 65 angehört zu haben<sup>159</sup>. Er wurde in die Kategorie V, also als Entlasteter, eingestuft. Im Juli 1949 wurde Walter Kantim zum Beamten auf Lebenszeit ernannt<sup>160</sup>.

### Straffreiheit für die Wachmannschaften

Kein Offizier oder Wachmann der Begleitkommandos ist in West- oder Ostdeutschland je strafrechtlich verfolgt worden<sup>161</sup>. In der DDR wurde 1987 der ehemalige Kriminalkommissar der Geheimen Staatspolizei und SS-Obersturmführer Henry Schmidt vor dem Bezirksgericht Dresden wegen mehrfach begangener Verbrechen gegen die Menschlichkeit verurteilt. Als Leiter des Gestaporeferats für Judenangelegenheiten verantwortlich für die Deportationen der Juden aus Dresden hatte er offenbar den ersten Transport nach Theresienstadt am 1. Juli 1942 begleitet. Dieser Sachverhalt war aber nicht Gegenstand des Verfahrens<sup>162</sup>. Wenn ehemalige Wachmänner in der

157 Zur Gehilfen-Rechtsprechung siehe: Marc von MIQUEL, Ahnden oder amnestieren? Westdeutsche Justiz und Vergangenheitspolitik in den sechziger Jahren, Göttingen 2004, S. 186–207 und Michael GREVE, Der justitielle und rechtspolitische Umgang mit den NS-Gewaltverbrechen in den sechziger Jahren. Frankfurt a. M. et al. 2001, S. 145–160.

158 Erklärung Walter Kantim, 27.6.1946, Entnazifizierungsakte Walter Kantim, LAV NRW R, NW 1039-K Nr. 5533.

159 Dienstliche Erklärung über abgeleistete Zeiten zum Zwecke der Aufstellung einer Dienstzeitberechnung, 13.12.1948, Kreispolizeibehörde Recklinghausen, Personalakten, Unterordner A; zu den PB 65 und 323 siehe KLEMP, »Nicht ermittelt« (wie Anm. 1), S. 166, S. 294–297.

160 Die Polizeibehörde des RB Münster, Der Polizeiausschuß, 20.7.1949, Kreispolizeibehörde Recklinghausen, Personalakten, Unterordner A.

161 Vgl. Christiaan Frederik RÜTER, Ost- und westdeutsche Strafverfahren gegen die Verantwortlichen für die Deportationen der Juden, in: Anne KLEIN, Jürgen WILHELM (Hg.), NS-Unrecht vor Kölner Gerichten nach 1945, Köln 2003, S. 47; Den als Zeugen befragten ehemaligen Schutzpolizisten im Düsseldorf-Treblinka-Prozess attestierte Hasso Ziegler »phänomenale[n] Gedächtnisschwund«, NRZ an Rhein und Ruhr, Nr. 274, 24.11.1964 abgedruckt in HILBERG, Sonderzüge (wie Anm. 2), S. 233. Straffreiheit galt auch für Deportationen von nichtjüdischen Waggoninsassen. So wurden die Ermittlungen gegen die Begleitmannschaft des Transports von Compiègne in das KZ Dachau vom 2. bis 5. Juli 1944, bei dem fast 1000 der über 2500 nichtjüdischen Insassen verdursteten und erstickten, und 50 Insassen unterwegs exekutiert wurden, eingestellt. Siehe: Staatsanwalt Dr. Haager, Staatsanwaltschaft München I, Einstellungsverfügung gegen Unbekannt wegen des Verdachts der Tötung von etwa 50 französischen Zivilgefangenen in Saarburg auf dem Transport von Compiègne/Frankreich in das Konzentrationslager Dachau (NSG), 21.12.1971, BArch L, B 162/7754.

162 Vgl. Christiaan Frederik RÜTER, DDR-Justiz und NS-Verbrechen. Sammlung ostdeutscher Strafurteile wegen nationalsozialistischer Tötungsverbrechen, Bd. I, Amsterdam, München

Bundesrepublik im Rahmen von Ermittlungsverfahren befragt wurden, dann als Zeugen, nicht wegen der grausamen für etliche Waggoninsassen tödlichen Verhältnisse innerhalb der Waggonen während der Fahrt und auch nicht für den Gebrauch von Schusswaffen im Fluchtfall. Es ging vielmehr darum, ob die Bewacher gewusst hätten, dass die Juden bei Ankunft größtenteils ermordet werden. Vom juristischen Standpunkt aus war strittig, welche Maßnahmen gegen die jüdische Bevölkerung in den besetzten Ländern als Teilnahme an oder Umsetzung von »Endlösungsmaßnahmen« bezeichnet werden konnten. Im Kölner Ermittlungsverfahren zur »Endlösung der Judenfrage« in Frankreich wollte man keine einzige antijüdische Maßnahme als »Endlösungsmaßnahme« bezeichnen, auch nicht die Registrierung und die stigmatisierende Kennzeichnung der Juden mit dem gelben Stoffstern<sup>163</sup>. In den Akten des Kölner Ermittlungsverfahrens »Endlösung der Judenfrage in Frankreich« wurde die tödliche Verfolgungsjagd ohne jegliche Konsequenz aufgeführt<sup>164</sup>. Dieser Tatlogik zufolge war allenfalls der Massenmord in den Vernichtungszentren des Ostens strafrechtlich relevant.

Die ausgebliebene Strafverfolgung von NS-Verbrechen in der Bundesrepublik ist in den letzten Jahren mehrfach analysiert und dargestellt worden<sup>165</sup>. Strategien, solche Ermittlungen zu vereiteln, bestanden demnach in der Lancierung wirkmächtiger Amnestiekampagnen für verurteilte NS-Kriegsverbrecher verbunden mit der Forderung nach einem Schlussstrich unter die NS-Zeit, aber auch in der Verbreitung der Entlastungsbehauptung, es habe nur wenige Haupttäter gegeben und insbesondere die Wehrmacht und die Polizei wären am Genozid an den europäischen Juden nicht aktiv beteiligt gewesen. Maßgeblich zur »Reinwaschung« der Ordnungspolizei trug der ehemalige Amtschef des Berliner Hauptamts Ordnungspolizei, Adolf Bomhard, bei. Die Weichen dafür stellte er 1946 mit einer Aussage vor dem Gericht in Nürnberg, indem er unter anderem die Beteiligung der Ordnungspolizei an der Bewachung der Deportationszüge zur Ausnahme erklärte, obwohl es die Regel war<sup>166</sup>. Klaus Weinbauer hat gezeigt, wie stark die von einem männerbündischen Korpsgeist geprägte Polizei in den 1950er- und 1960er Jahren sich gegen die Aufklärung von NS-Verbrechen in den eigenen Reihen wehrte<sup>167</sup>. Auf diesen Umstand wies auch 1961 die für die Zentrale Stelle in Ludwigsburg tätige Staatsanwältin Barbara

2002, S. 94. Ausführlich zur Hintertreibung von NS-Prozessen in der DDR nach den Waldheimer Prozessen siehe: Henry LEIDE, NS-Verbrecher und Staatssicherheit. Die geheime Vergangenheitspolitik der DDR, Göttingen 2007.

163 Bericht über das Ergebnis der bisherigen Ermittlungen im Ermittlungsverfahren der Staatsanwaltschaft Köln zu Aktenzeichen 130 (24) Js 1/66 (Z) - Komplex: Endlösung der Judenfrage in Frankreich, 10.7.1974, LAV NRW R, HStAD, Rep. 158/1674.

164 [Kommentierte, tabellarische Aufführung aller im Rahmen des Ermittlungsverfahrens bislang gesichteten Dokumente], LAV NRW R, HStAD, 158/1676.

165 Beispielsweise: Ulrich HERBERT, Best. Biographische Studien über Radikalismus, Weltanschauung und Vernunft 1903–1989, Bonn 2001; Norbert FREI, Vergangenheitspolitik. Die Anfänge der Bundesrepublik und die NS-Vergangenheit, München 1999.

166 Vgl. Martin HÖLZ, Grüner Rock und weiße Weste: Adolf von Bomhard und die Legende von der sauberen Ordnungspolizei, in: Zeitschrift für Geschichtswissenschaft 50 (2002), S. 27.

167 Vgl. Klaus WEINBAUER, NS-Vergangenheit und struktureller Wandel der Schutzpolizei der 1950/60er Jahre, in: Wolfgang SCHULTE (Hg.), Die Polizei im NS-Staat. Beiträge eines internationalen Symposiums an der Deutschen Hochschule der Polizei in Münster, Frankfurt a. M. 2009.

Just-Dahlmann hin: So habe die Zentrale Stelle gemerkt, »daß sie ihre Ermittlungsakten nicht einfach an jede beliebige Polizeidienststelle in der Bundesrepublik Deutschland schicken konnte, weil sie nicht wußte, ob die Akten dort nicht in die Hände eines Beamten geraten, der zu dem von ihr gesuchten Täterkreis gehört.«<sup>168</sup>

Die wenigen Polizeibeamten, die den Tatbeitrag von Polizisten an NS-Verbrechen tatsächlich ermitteln wollten, stießen auf ein gut funktionierendes Schweigekartell. Zudem wurden sie als Nestbeschmutzer beschimpft<sup>169</sup>. Einhergehend mit einer Rechtsprechung, die aufgrund der »Gehilfen-Konstruktion« selbst im Falle eines persönlich zurechenbare Tötungsdelikts nicht ermittelte, hatten die ehemaligen Schutzpolizisten strafrechtlich nichts zu befürchten. So ist eine ganze Tätergruppe weder öffentlich als solche wahrgenommen worden, noch strafrechtlich verfolgt worden.

168 Barbara JUST-DAHLMANN, Helmut JUST, Die Gehilfen. NS-Verbrechen und die Justiz nach 1945, Frankfurt a. M. 1988, S. 43.

169 Vgl. WEINHAUER«, NS-Vergangenheit (wie Anm. 166), S. 143.



# Zur Forschungsgeschichte und Methodendiskussion

BERNARD S. BACHRACH – DAVID S. BACHRACH

## LANDSCAPES OF DEFENSE

At the Nexus of Archaeology and History in the Early Middle Ages

It is axiomatic that for some two generations, the study of the military history of pre-Crusade Europe has been one of the major academic casualties of World War Two<sup>1</sup>. This conscious neglect is obvious despite the uncontroversial fact that preparation for war, war itself, and its aftermath consumed an enormous part of the surplus human and material resources in most regions of the erstwhile Roman imperial West throughout the early Middle Ages, particularly in the construction and maintenance of fortifications and related infrastructural elements, including roads and bridges. However, following Western Europe's recovery from World War Two, diligent efforts by archaeologists, especially in Britain and Germany, with important contributions also from France and Italy, have resulted in a massive increase in knowledge about medieval fortifications, as demonstrated quite clearly by the volume of essays under consideration here. As a result of this vast and increasing body of research, the construction of fortifications has come to play a role in some historians' efforts to grasp the magnitude of the costs of war, broadly understood, and the sophisticated administrative organization required to undertake such projects on a large scale successfully<sup>2</sup>.

- 1 This essay is the review of: John BAKER, Stuart BROOKES, Andrew REYNOLDS (ed.), *Landscapes of Defence in Early Medieval Europe*, Turnhout (Brepols) 2013, XVIII–383 p., 65 ill. (*Studies in the Early Middle Ages*, 28), ISBN 978-2-503-52956-1, EUR 100,00. The lack of proper attention to military history is made clear by Hans-Werner GOETZ, *Social and Military Institutions*, in: Rosamond McKITTERICK (ed.), *The New Cambridge Medieval History*, vol. 2: c. 700–c. 900, Cambridge 1995, p. 451–480, esp. p. 479–480, where the subject of military organization receives very little attention. EAD., *Charlemagne. The Formation of a European Identity*, Cambridge 2008, in her otherwise excellent book neglects both military organization and warfare in her effort to craft a picture of Carolingian identity despite the fact that Charlemagne and his government were overwhelming focused on military matters. This neglect of military affairs is particularly evident in German scholarship. See, for example, the discussion by Hans-Hennig KORTÜM, *Der Krieg im Mittelalter als Gegenstand der Historischen Kulturwissenschaften: eine Annäherung*, in: ID. (ed.), *Krieg im Mittelalter*, Berlin 2001, p. 13–43.
- 2 See, for example, Bernard S. BACHRACH, *The Cost of Castle-Building: The Case of the Tower at Langeais, 992–994*, in: Kathrin L. REYERSON, Faye POWE (ed.), *The Medieval Castle. Romance and Reality*, Dubuque, IA 1984 (*Medieval Studies at Minnesota*, 1), p. 46–62; and reprinted in Bernard S. BACHRACH, *Warfare and Military Organization in Pre-Crusade Europe*, London

Of growing importance to our understanding the role of fortifications in early medieval history have been the efforts of scholars working in the new tradition of landscape archaeology, largely dominated at present by British specialists, to synthesize the findings from a broad array of fields in order to decipher patterns of human agency that are embedded in the landscape over relatively wide geographical spaces. Archaeologists working within this new investigative paradigm are in the process of helping us to understand the undertaking of what would appear to have been long-term defensive military strategy in Anglo-Saxon England<sup>3</sup>. In large part, this work in landscape archaeology has been developed on the basis of advances that have been made in the study of individual fortifications along with roads and road systems, as well as ancillary sites such as watch towers and fire beacons<sup>4</sup>. In addition, the intensive study of place names that are connected with military installations of all types as well as with roads, which would seem to have had an important if not a primarily military purpose, has been used to explain how defensive systems were developed<sup>5</sup>. Specialists within the new investigative paradigm argue, on the basis of their findings, that the landscape can be read in a manner similar to the ways in which historians read written texts<sup>6</sup>. One central and ineluctable result of this research is to highlight the role of government officials and military strategists in constructing and carrying out large scale plans, such as the burghal hidage system, which was expanded substantially by King Alfred of Wessex († 899)<sup>7</sup>.

As a result of the work of archaeologists, including those who focus on the »landscape«, specialists in early medieval history now are required, whether or not they are yet aware of this imperative, to integrate many of these aspects of military construction into their view of early medieval government, demography, and economy. It is necessary for historians to recognize that neither natural terrain nor man made military topography can be ignored in regard to our understanding of the role of government in sophisticated military planning. In large part due to the work of archaeologists and especially landscape archaeologists, the death knell has been sounded for those historians who see the governments of Rome's successor states in the West and their administrative institutions as primitive or pre-state manifestations of a long-supposed Dark Age. We are now long past the point where any scholar familiar with the exceptionally large and growing corpus of archaeological studies dealing

2002 (Variorum Collected Studies Series, CS720), with the same pagination; and ID., The Fortification of Gaul and the Economy of the Third and Fourth Centuries, in: *Journal of Late Antiquity* 3.1 (2010), p. 38–64. For a study centered on the chronological period under consideration here, see ID., David S. BACHRACH, The Costs of Fortress Construction in Tenth-Century Germany: The Case of Hildagsburg, in: *Viator* 45.3 (2014), p. 25–58.

3 For example, John BAKER, Stuart BROOKES, Anglo-Saxon Civil Defence: Theory and Historical Context, in: ID., *Beyond the Burghal Hidage. Anglo-Saxon Civil Defence in the Viking Age*, Leiden 2013, p. 1–41, provide something of an introduction to the value of discussing »civil defense« and the place of »civil defense« in »state-formation theory«.

4 See Stuart BROOKES, Mapping Anglo-Saxon Civil Defence, in: BAKER, BROOKES, REYNOLDS (ed.), *Landscapes of Defence* (as in n. 1), p. 48.

5 *Ibid.*, p. 49.

6 This is the gravamen of the entire collection of essays discussed in this review.

7 See the very useful collection of essays, David HILL, Alexander R. RUMBLE (ed.), *The Defence of Wessex. The Burghal Hidage and Anglo-Saxon Fortifications*, Manchester 1996.

with military installations can still opine about the destruction of ancient civilization and its replacement with a barbarian warrior culture modeled on epic fantasies such as Beowulf or putatively more accurate historical works such as Tacitus' »Germania«<sup>8</sup>.

This process of integrating archaeology and history, however, will not be easy. In some parts of Europe, particularly in the British Isles and in Germany, archaeologists have been hard at work dealing with these the artifacts that demonstrated highly organized and very expensive governmental control of fortification strategy<sup>9</sup>. It is unfortunate, therefore, that, in general, disciplinary boundaries among academics in both countries are vigorously guarded and overall there is far too little cooperation between archaeologists and historians. In 1963, Walter Schlesinger, chair of medieval history at the University of Marburg, sought to help to bridge the divide between the fields with his investigation of the fortress at Merseburg as a model and inaugural study for the long-term project on *Deutsche Königspfalzen*. Here, Schlesinger estab-

8 In this regard, see the discussion by the leading specialist in Ottonian history, Hagen KELLER, *Grundlagen ottonischer Königsherrschaft*, in: Karl SCHMID (ed.), *Reich und Kirche vor dem Investiturstreit. Beiträge beim wissenschaftlichen Kolloquium aus Anlaß des 80. Geburtstags von Gerd Tellenbach, Sigmaringen 1985*, p. 17–37, who argues that the material resources of the Ottonian kings were peripheral to their real basis of power, and that their lack of institutional continuity with the Carolingian empire is most obvious with regard to military matters. Keller made these claims despite the well-known efforts by the Ottonians, based upon Carolingian precedent and institutions, to maintain systems of fortifications along their eastern frontiers. In this regard, see Walter SCHLESINGER, *Burgen und Burgbezirke. Beobachtungen im mitteldeutschen Osten*, in: Werner EMMERICH (ed.), *Von Land und Kultur. Beiträge zur Geschichte des mitteldeutschen Ostens. In gemeinsamer Arbeit mit Wolfgang EBERT et al., zum 70. Geburtstag Rudolf Kötzschkes, Leipzig 1937*, p. 77–105; Dietrich CLAUDE, *Der Königshof Frohse*, in: *Blätter für deutsche Landesgeschichte* 110 (1974), p. 29–42; and Berthold SCHMIDT, *Das Westsaalegebiet im Verband des fränkischen Staates und die Ostexpansion des 9./10. Jahrhunderts*, in: *Zeitschrift für Archäologie* 18 (1984), p. 23–32. Now also see David S. BACHRACH, *Restructuring the Eastern Frontier: Henry I of Germany 924–936*, in: *Journal of Military History* 78.1 (2014), p. 9–35. With respect to efforts to build Beowulfian models into discussion of early medieval governmental operations, see Steven C. FANNING, *Tacitus, »Beowulf« and the »Comitatus«*, in: *The Haskins Society Journal* 9 (1997), p. 17–38, which deserves special attention for showing how generations of scholars wedded to a primitivist approach to the early Middle Ages have misused both Tacitus' »Germania« and the notion of the *comitatus* as a part of an effort to sustain the »warrior culture« myth.

9 The archaeological literature on early medieval fortifications is too vast to summarize here. However, readers can gain a valuable introduction to the foci and methodologies of archaeologists specializing in this topic in Joachim HENNING, Alexander T. RUTTKAY (ed.), *Frühmittelalterlicher Burgenbau in Mittel- und Osteuropa*, Bonn 1998; and Joachim HENNING (ed.), *Europa im 10. Jahrhundert. Archäologie einer Aufbruchzeit*, Mainz 2002. Also see the important work of Matthias HARDT, *Linien und Säume. Zonen und Räume an der Ostgrenze des Reiches im frühen und hohen Mittelalter*, in: Walter POHL, Helmut REIMITZ (ed.), *Grenze und Differenz im frühen Mittelalter*, Vienna 2000, p. 39–56; Matthias HARDT, *Hesse, Elbe, Saale and the Frontiers of the Carolingian Empire*, in: Walter POHL, Ian WOOD, Helmut REIMITZ (ed.), *The Transformation of Frontiers from Late Antiquity to the Carolingians*, Leiden, Boston, Cologne 2001, p. 219–232; and Matthias HARDT, *The »Limes Saxoniae« as part of the Eastern Borderlands of the Frankish and Ottonian-Salian Empire*, in: Florin CURTA (ed.), *Borders, Barriers, and Ethnogenesis. Frontiers in Late Antiquity and the Middle Ages*, Turnhout 2005 (*Studies in the Early Middle Ages*, 12), p. 35–50, who has demonstrated with great skill the tactical and strategic efforts of both the Saxons and the Franks to utilize systems of fortifications for territorial defense.

lished an important paradigm for synthesizing both historical and archaeological sources to develop a comprehensive model of the physical structure, purpose, and use of royal palaces, many of which were also fortresses<sup>10</sup>.

Despite these pioneering efforts, in both Germany and elsewhere it remains a commonplace that archaeologists often complain that historians are too firmly wedded to their texts, which, in any event, they correctly note are more or less biased, and, therefore, cannot be relied upon to provide accurate information. Historians, in turn, complain that archaeologists are not trained in the methods needed to explicate the written evidence, which, in fact, requires taking into account the textual problems inherent in these sources, including the *parti pris* of authors for which a sound control both of Latin and philology is required<sup>11</sup>. By contrast, many archaeologists would appear to believe that the artifacts speak for themselves and often seem willfully ignorant that their own interpretations of the artifacts likely are biased. Several decades ago, Phillip Grierson highlighted this point when he wrote: »it is said that the spade cannot lie, but it owes this merit in part to the fact that it cannot speak<sup>12</sup>.«

»Landscapes of Defence in Early Medieval Europe«, edited by John Baker, a Research Fellow at the Institute for Name-Studies in the University of Nottingham, Stuart Brookes, Research Associate in the Institute of Archaeology at University College London, and Andrew Reynolds, Professor of Medieval Archaeology at the Institute of Archaeology, University College London, have brought together thirteen essays by archaeologists and historians that illustrate many aspects of the *status questionis* that exists at the nexus of early medieval archaeology and history, particularly military history. This volume is one of two studies produced with the help of grant to Baker and Brookes from the Leverhulme Trust in 2005, which was intended to deepen understanding of Anglo-Saxon warfare and military organization by treating in exceptional detail the military landscape of some parts of Britain. These scholars published an initial volume, »Beyond the Burghal Hidage«, in 2013, which has much to recommend it<sup>13</sup>.

Of the thirteen articles published in »Landscapes of Defence«, eight treat Anglo-Saxon England. There is one that treats the Low Countries, one that deals with the German-Slavic frontier, one on Scandinavia, and two on Christian Spain. For all intents and purposes, the heartland of western Europe, or to put it another way, the Frankish *regna* and empire are ignored despite the vast numbers of studies that have been made of fortifications and defensive systems constructed both within the borders of the hexagon and to the east between the Rhine and the Weser. In addition,

10 Walter SCHLESINGER, Merseburg – Versuch eines Modells künftiger Pfalzbearbeitungen, in: Deutsche Königspfalzen. Beiträge zu ihrer historischen und archäologischen Erforschung, vol. 1, Göttingen 1963, p. 158–206.

11 See, for example, the discussion of this issue by Bernard S. BACHRACH, Writing Latin History for a Lay Audience c. 1000: Dudo of Saint Quentin at the Norman Court, in: The Haskins Society Journal 20 (2008), p. 58–77; and ID., Early Medieval Fortifications in the »West« of France: A Revised Technical Vocabulary, in: Technology and Culture 16.4 (1975), p. 531–569; and reprinted with the same pagination in: BACHRACH, Warfare and Military Organization (as in n. 2).

12 Phillip GRIERSON, Commerce in the Dark Ages: A Critique of the Evidence, in: Transactions of the Royal Historical Society, Fifth Series, 9 (1959), p. 123–140, here p. 129.

13 For an overall positive review of BAKER, BROOKES, Beyond the Burghal Hidage (as in n. 3), see Bernard S. BACHRACH, Journal of Military History 78 (2014), p. 1103–1106.

there is no study that looks south of the Alps toward Italy where the investigation of fortifications and systems of defense is a very well developed tradition as evidenced, for example, by the work of Ricardo Frankowich<sup>14</sup>. On the whole, the volume is Anglo-Saxon centered and recalls the bromide, Channel fogged in, continent isolated.

Collectively, the thrust of this work can be divided into four broad categories. First, it is argued that patterns of fortification can now be more easily detected in the early medieval landscape with the help of a wide variety of modern devices such as ground penetrating radar. When these patterns are understood in light of the natural topography of a particular area they serve as evidence for policy or strategic decisions by governments that possessed knowledge of current political situations and initiated plans to shape future behavior. Secondly, because the military landscape can be read in this way it provides *prima facie* evidence for governmental sophistication that merits these polities to be classified as »states« according to traditional anthropological definitions of a state. Thirdly, periods of military crisis provided governments with an opportunity to expand the scope of their authority and to impose both administrative oversight and economic burdens, *e. g.* taxes and corvée obligations of various types, in a more intensive manner than was possible when external threats are less exigent. These situations also enabled governments to inculcate ideological support for their actions by successfully orchestrating an effective defensive posture in times of peril. Finally, large fortifications served important governmental roles in addition to their military functions. In particular, governments utilized these strongholds as centers of administrative activities including courts, mints, and tax collection, as well as refuges when enemies invaded the region.

Most of the essays in this useful and provocative volume focus on military landscapes, various ways of identifying in detail the complexity of such landscapes, and the fortifications that comprised such landscapes. However, four essays do not fall into this category and tend to blur the overall focus on military landscape. The lead essay by Reynolds, »Archaeological Correlates for Anglo-Saxon Military Activity in Comparative« (p. 1–38), which would appear to have been intended as an introduction to the volume as a whole, focuses on the notion that Anglo-Saxon England was dominated by a warrior culture. His additional goal to »concentrate on social explanations for military activity« (p. 2), takes this essay even further from the military aspects of landscape archaeology. Reynold's bias in regard to the study of military matters from a military perspective is illuminated by his personal view that these are »one of the most undesirable features of human behavior« (p. 2).

Reynold's primary focus is not on landscape archaeology but on »burial archaeology«, which he believes provides evidence for the notion that so-called »weapons graves« are evidence that Anglo-Saxon England was dominated by a warrior elite. It is certainly clear that the decision to bury some men with swords entailed the permanent disposal of items that had substantial intrinsic value both because of the raw metal content of high quality iron, and the high-cost labor that was required to transform this iron into a weapon. Contrary to the model set out by Reynolds, however,

14 For a very useful introduction, see Ricardo FRANCOVICH, *The Beginnings of Hilltop Villages in Early Medieval Tuscany*, in: Jennifer R. DAVIS, Michael McCORMICK (ed.), *The Long Morning of Medieval Europe. New Directions in Early Medieval Studies*, Burlington 2008, p. 55–82.

such an observation does not lead ineluctably to the conclusion either that the political elite of early Anglo-Saxon was also a »warrior elite« or that the specific men buried with swords were, in fact, members of the political elite.

First, it must be recognized that in many cases only families with a certain minimum level of wealth likely were in a position to dispose permanently of a very expensive tool in a grave. The model of a warrior elite requires that only a small, indeed, elite element of society was equipped for combat with high quality weapons. But to assert that such a small elite existed on the basis of the limited number of graves that included high-quality weapons is a tautology that ignores the economic reality involved in disposing of such expensive tools. Put another way, just because we find swords in only a limited number of graves does not mean that there were only a limited number of men who possessed high quality swords of this type. One profitable avenue of comparison in this regard would be a comparison of the types of weapons found in graves with those found in other environments such as battlefields where there is a possibility for a more random selection of former weapon owners.

A second problem with the »warrior elite« model is that it presupposes that the decision about whether to bury a particular weapon lay exclusively with the heirs of the man in the grave. However, the possibility cannot be excluded on the basis of the surviving evidence that the men in the graves actually were paid »soldiers«, who served in the military households of the magnates, *e. g.* kings and princes, who in fact, ruled society. Under these conditions, the man in the grave might perhaps have been well off, but could not be considered as a member of the ruling elite. A comparative example might be adduced that some of the men who served in the mercenary forces of captains such as John Hawkwood became very wealthy, however they can hardly be considered to have dominated Florentine society<sup>15</sup>.

The second of the essays that does not truly fit the paradigm of dealing with a landscape of defense is the study by Peter Ettel, Professor of Pre- and Early History at the Friedrich-Schiller-Universität, Jena, who has undertaken to survey the vast quantity of »Frankish and Slavic Fortifications in Germany from the Seventh to the Eleventh Centuries« (p. 261–284). As Ettel points out, more than 1,600 strongholds are known from archaeological sources for this period. There are more than 1,000 fortifications identified largely on Germany's eastern frontier and more than 600 from the western borders of the Slavic region. Most of these data, however, were collected more than twenty years ago and undoubtedly more sites have been identified in recent years. Most of these fortifications, both those located on the frontiers of the German kingdom and those identified in Slavic territory, are not mentioned in any surviving written text. Many of the fortifications that eventually are mentioned in one or another medieval text are to be found in records that were compiled a century and more after the stronghold was constructed as dated by archaeological evidence, *e. g.* dendrochronology.

Ettel points out that traditionally archaeological research was focused on dating the initial and subsequent development of fortification and on creating typologies. These data undergird the view that following the so-called »Migration Period«

15 On this topic, see William CAFERRO, John HAWKWOOD, *An English Mercenary in Fourteenth-Century Italy*, Baltimore, MD 2006.



(*Völkerwanderungszeit*) of the 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> century, there was a hiatus in the construction of fortifications during the first century and a half of the Merovingian era, i. e. before the fragmentation of royal power and the emergence of the *rois fainéants*. From the mid-7<sup>th</sup> century onward there was a period of continuous fortress construction up through the end of the 10<sup>th</sup> century. Ettel identifies three types of Frankish fortification built during the period, which are thought to have developed progressively from largely wood and earth constructions to the increasing use of stone. This pattern would seem to be evidence on the one hand for the increasing wealth of those who were responsible for the construction of these strongholds while on the other hand evidence also for an increasing capacity, e. g. the development of siege technology, by active or perceived enemies to threaten less well constructed fortifications.

In addition to the traditional aspects of German archaeology, Ettel calls attention to an increased interest in life within the fortifications and their environments. As an excellent example of the high levels of information archaeological research can obtain, Ettel draws close attention to the fortification complex at Karlburg on the river Main where he, himself, made significant contributions. The fortifications at Karlburg likely were begun under the auspices of King Pippin I († 768) and saw continuous development for centuries. Ettel sees Karlburg as a »large early medieval village« which can be compared with early urban sites. Ettel's terminology is not transparent and, therefore, it is important that he describes major aspects of the site. The heart of the complex was the stronghold that was expanded with an increased use of stone to a width of 9–10 meters. The height of the walls now cannot be recovered, but the entire complex was surrounded by a ditch. In addition, there was a second stronghold on the other side of the river called the Grainberg. There was also a monastery, a harbor, and ship landing indicative both of trade and also for the transport of troops along the river and of logistical support. There is evidence for dwellings, stables, granaries, some fifty »pit houses« illustrating iron working and weaving, and finds indicating trade in high quality goods. The defenses ultimately enclosed an area along the river a kilometer in length and 200 meters in width.

Whether modern scholars should consider this complex a large village, a small town, or perhaps even an emporium for the buying, selling, and transport of agricultural products westward and manufactured goods eastward certainly raises questions regarding classification. Demographic estimates are desideratum for both the population of the enclosed area as well as the regions close by that supplied the population with food, as only occasional gardens are to be found within the walls and there was no space for the grazing of herds for food. Some contemporary texts of the later 8<sup>th</sup> century refer to Karlburg as an *urbs*, and this provides food for additional thought<sup>16</sup>. Indeed, the classification of other fortifications along the frontiers of the German kingdom with regard to economic and demographic criteria remains to be ascertained.

Ettel devotes a total of four pages of discussion to Slavic fortifications. The main point to be taken away from this part of the essay is Ettel's support for the contemporary Germanist view that traditionally Slavic fortifications have been dated two or

16 See the discussion by Bernard S. BACHRACH, *Charlemagne's Early Campaigns (768–777). A Diplomatic and Military Analysis*, Leiden 2013, p. 563–564.

more centuries too early. The basis for this late dating is not made clear by Ettel and he does not explain the weakness in the methods of Slavic archaeologists. In fact, not a single work in a Slavic language is cited in Ettel's bibliography<sup>17</sup>. Without a detailed examination of the Germanist and Slavist positions, one wonders whether traditional German views of Slavs as comparatively primitive are at work or whether traditional Slav views that they were at least the equals of their German neighbors are operative. One is reminded here of long-held views by the English of the inferiority of their Celtic neighbors and the efforts of the latter to counter those views.

When, according to Ettel, the Slavs begin large-scale construction of fortifications throughout the western parts of the region that they dominated, their efforts seem to be very similar to those undertaken by their German neighbors. In the way Ettel presents this information, the reader seemingly is encouraged to believe that the Slavs learned a great deal from the Germans, which, in fact, may be an accurate appreciation of Slavic-German interactions in regard to construction technology and techniques. In this context, it is to be noted that the literate Germans learned much from Roman books, such as the works of Vitruvius. In fact, parts of Euclid's geometry were translated into German, while the Slavs, in general, lacked access to such texts. As with his treatment of German fortifications, Ettel describes in considerable detail several large and well excavated Slavic strongholds, which are very similar to large German fortifications with administrative functions, churches, manufacturing infrastructure, and trade. They obviously played host to populations of a considerable size. However, no demographic estimates are ventured.

Ettel draws a series of conclusions from his tour of the horizon. First, and most importantly, he recognizes that these fortifications were built for military purposes, although he does not venture to review the scholarship that explains how this was done. He emphasizes, particularly in regard to large strongholds, that they played a role as places of refuge during enemy raids, but importantly makes clear that there also were fortifications that were inhabited with permanent populations and did not remain empty awaiting a military crisis. Ettel also emphasizes that fortifications had a »sacral« function by which he means that churches often were built within the walls. However, »sacral function« does not seem to be the correct language. Fortifications also had economic functions, e. g. manufacturing and trade, administrative functions and as »centres of [...] lordship« which remains unclear. He also notes that some strongholds »were seats of sovereigns, aristocracy, and clergy«. A more reasonable phrasing would seem to be that kings, bishops and lay magnates sought the safety of fortifications for their homes.

While Ettel has provided a very useful introduction to German and Slavic fortifications in the course of fewer than thirteen pages of text, there is nothing to be found in regard to landscapes of defense, despite the fact that much has been done by German scholars in this vein. One need only review, for example, the extensive literature dealing with the *limes Saxonicus*, the German Mark, and the Sorbian march, the latter two of which certainly were comparable to the Burghal Hidage, in order to gain a proper appreciation of Carolingian use of fortifications for strategic and tactical pur-

17 Cf. P. M. BARFORD, *The Early Slavs. Culture and Society in Early Medieval Eastern Europe*, Ithaca, NY 2001, p. 144–146.

poses<sup>18</sup>. In addition, the strategy undergirding the frontier fortifications constructed by Henry I († 936) and his son Otto the Great († 973) make clear that the rulers of the German kingdom were at least as attentive to landscapes of defense and, indeed, of offense as their Anglo-Saxon contemporaries<sup>19</sup>. In short, otherwise uninformed readers of Ettel's essay will come away believing that rulers such as Alfred the Great were more attuned to the role of fortifications in military strategy than, for example, were Charlemagne († 814) and Otto the Great. This would be a highly misleading conclusion.

The majority of the studies in this volume, including those by Ettel and Reynolds, treat numerous sites and, as will be seen below, these often include multiple fortifications. By contrast, Neil Christie with Oliver Creighton and Matt Edgeworth, who are connected to the University of Leister, the University of Exeter, and the University of Leister, respectively, devote their attention to the single, albeit very important, fortress at Wallingford (p. 111–128). Their goal is to examine whether Wallingford »was primarily a frontier foundation or a burh with planned specific urban and economic functions from the outset«. A second goal of this study is to ascertain the ways in which Wallingford was able to »endure the transition to Norman rule«. The highly nuanced and exceptionally well documented study by Christie *et al.* suggest that the questions posed above are rather tendentious and should be answered in a manner that takes into account the chronology of particular situations and the availability of information that is uncontroversial. With regard to the second question, for example, there is some reason to suggest that in the wake of Duke William's conquest, the position of Wallingford may have declined precisely because Norman strategy was not the same as that of some Anglo-Saxon rulers. However, Wallingford again assumed a very important role during the civil war between Stephen and Matilda as their strategic imperatives once again were different from those of the earlier Norman rulers of England.

In the context of understanding the changing role of the fortification at Wallingford, it is important to consider that it was a major element in Alfred's Burghal Hidage, which controlled a key crossing of the Thames west-northwest of London and required garrison defense forces of the same order of magnitude as the late Roman walls of the fortress city of Winchester. Nevertheless, neither the »Anglo-Saxon Chronicle« nor Asser's »Life of Alfred« mentions the fortress. The failure of either text to discuss Wallingford is even more noteworthy in light of the fact that Orosius' »Universal History«, which claims that Julius Caesar fought a battle at Wallingford, was translated at Alfred's court. Thus, the failure to mention Wallingford may be taken as illuminating the lacunose nature of both texts, and suggests that relying on these works alone for information about the extent of the burghal system in Wessex is likely to lead to errors.

Although not treating a »landscape« the cooperative effort by Christie, Creighton, and Edgeworth has produced an important study with regard to the state of the

18 See, for example, the thought-provoking works of HARDT, Hesse, Elbe, Saale (as in n. 9), p. 219–232; and ID., The »Limes Saxoniae« as part of the Eastern Borderlands (as in n. 9), p. 35–50.

19 See, for example, BACHRACH, Restructuring the Eastern Frontier (as in n. 8), p. 9–35.

question concerning Wallingford, and just as importantly a model for additional studies of other elements in the Burghal Hidage as well as longitudinal views of the areas involved both before and after Alfred, which are much needed. In all, these data will help military historians to develop a deeper understanding of the strategy of fortress building over time as differing conditions led to creativity among military planners. One additional point touched upon by Christie *et al.* is the Roman background of the Anglo-Saxon landscape and what decision makers such as Alfred and those educated men at the court knew both from written and topographical sources about various aspects of the past. It is to be hoped that scholars following the model set out in the essay on Wallingford will delve more deeply into this particular issue.

The fourth of the studies to eschew a specific focus on landscapes is the essay by Juan Antonio Quirós Castillo, Professor of Archaeology at Euskal Herriko University, that offers »a brief summary of recent archaeological studies of defensive sites of the early Middle Ages (5<sup>th</sup> to 10<sup>th</sup> centuries) in the north-western part of the Iberian Peninsula« (p. 303–340). This survey, however, is not focused on a discussion of »landscapes of defense« but its aim is »to discuss in social terms the role that these structures played in the formation of medieval societies« (p. 303). Quirós Castillo does not approach this topic by asking how the people who decided that these fortifications were to be built viewed their efforts. Instead, he suggests that the expenditure of extensive human and material resources to build, maintain, and garrison strongholds was intended for largely non-military purposes.

Quirós Castillo begins with an all too brief and, therefore, unsatisfactory survey of various »theories« put forth, largely by French and Italian scholars, regarding what is thought to be the social history of fortifications. A more detailed examination of these ideas might well have been very useful to the attentive reader. Absent from this limited tour of the horizon are the works of German archaeologists and even of Anglo-Saxonists, who have put forth volumes of ideas in this area. What has most impressed us regarding Quirós Castillo's introductory effort is his attachment to the »feudalism« construct. This suggests to us that Quirós Castillo either is ignorant of Susan Reynolds' magisterial and very widely accepted deconstruction of »feudalism« in her 1994 monograph »Fiefs and Vassals«, or that he simply has chosen to ignore this paradigm-breaking work so as to support an argument that relies on an approach that lacks even heuristic value. If one is to ignore Reynolds, it is necessary to defend one's position in detail and at length.

Quirós Castillo's intention is to »explore the active social role played by castle and fortress in the early Middle Ages by means of an integral analysis of territory with a comparative analysis at the regional level« (p. 308). To this end Quirós Castillo divides early medieval fortification construction into three periods. Initially, he focuses on structures built or reused during the period of the dissolution of Roman imperial power in the northwestern part of the Iberian Peninsula. These he calls »first generation castles«, which are dated to the period from the 5<sup>th</sup> to the 7<sup>th</sup> century. The »second generation castles« are dated to the 8<sup>th</sup> and 9<sup>th</sup> centuries and the »third generation castles« are dated from the 10<sup>th</sup> to the 11<sup>th</sup> century. On the whole, there is rather little archaeological work available to draw meaningful conclusions regarding the social role of these fortifications. In fact, the location of many strongholds mentioned in written sources has yet to be identified much less excavated. Thus, Quirós

Castillo finds solace in various theories for which there is a dearth of evidence in Northwest Spain.

In general, with regard to the first generation of strongholds some types are marked by »the poor quality of the available archaeological record« (p. 309), and the immense diversity of examples within this chronological period seem to defy characterization. As a result, Quirós Castillo's generalizations seem to be less than compelling. One point, however, worth noting regarding Quirós Castillo's discussion of »urban planning«, is that these castles frequently have a cemetery beyond their walls« (p. 315). It is regrettable, in this context, that Quirós Castillo does not provide a valid definition of what constitutes an urban site. In addition, given the early date of these fortifications, it is surprising that Quirós Castillo does not raise the question of the survival of the Roman tradition of the *pomerium*. Overall, Quirós Castillo grasps at straws to try to explain various phenomena that are very poorly documented in the archaeological record in a period that is largely bereft of written sources. For example, he presents an argument regarding what he believes to have been a pattern of behavior indicating that there are greater numbers of »castles« in those areas where the collapse of urban networks was most pronounced. To support the complex hypothesis for which there is no evidence, he calls attention to what seems to be a well documented fact that there were »urban abandonments« in the Duero Basin a millennium later. Trying to explain events much less policies by conditions separated by a thousand years cannot be tolerated, at least by specialists in medieval European military history.

As noted above, Quirós Castillo finds there to be a dearth of archaeological evidence in key areas during the first generation. Similarly, concerning the second generation, he observes that there are also very few archaeological studies of fortifications from the 8<sup>th</sup> and 9<sup>th</sup> centuries. This problem, for which the author provides no compelling cause, raises question regarding the validity of his three generation model. This problem is further exacerbated by the fact that those fortification that are dated to the 8<sup>th</sup> and 9<sup>th</sup> centuries by archaeological evidence often are to be found treated in the written sources only from the late 9<sup>th</sup> and 10<sup>th</sup> centuries.

The major point to be emphasized regarding this »second generation« is its orientation toward stopping or slowing down Muslim advances both in terms of territorial conquest and raiding. This defensive mode oriented toward Muslim aggression is very well exemplified by *clusae* of considerable size and sophistication that were constructed to control mountain passes as well as the reutilization and reorientation of older fortifications. While Quirós Castillo likely is correct in seeing these efforts in terms of what he identifies as state development, he simply ignores the fact that the main purpose of these efforts was to defend against the Muslims. Whether it is politically incorrect to see the Muslims as enemies even at a remove of a millennium and more is a question best left to Spanish academics. However, in a more serious vein, this »second generation« in Quirós Castillo's model provides exceptionally fruitful opportunities to compare the defensive methods undertaken in the northwest of Christian Spain with the efforts of the Mercian kingdom and then of Wessex to defend against the Vikings. Indeed, even more fruitful comparisons might be drawn with other regions of Iberia as will be seen below.

As throughout, Quirós Castillo consistently confuses the English usage »early

Middle Ages« and refers to the period as the »late Middle Ages«. However, it is to be emphasized that the third generation of fortifications does not concern the late Middle Ages. Here Quirós Castillo focuses his findings in the »Basque Country«, where some »forty castles« in the »[sic] late Middle Ages«, *i. e.* the 10<sup>th</sup> and 11<sup>th</sup> centuries, have been identified (p. 328). Most of the fortifications that have been excavated or studied in recent years »are located high up on steep hilltops from which they dominate large territories« (p. 329). Exactly how this domination took place is not explained as both hand held missile weapons and catapults of various types had limited range. Such strongholds, if properly sited, could control a road that passed by the fortifications. However, after characterizing the strongholds as dominating large territories, Quirós Castillo concludes that they were »symbol« castles« and lacking any offensive function. Rather he believes that they »serve to mark territory« (p. 329). Quirós Castillo does not discuss the likelihood that these strongholds were constructed to hold territory in order to halt Muslim territorial conquests and as magazines to provide government forces with logistic support when moving against enemy assets.

On the whole, Quirós Castillo exposes his readers to large quantities of information, which if properly digested and related to major research questions and/or to the matter of landscapes of defense could be of exceptional value to historians. Two major areas of research clearly could be meaningfully impacted. In the discussion of the first generation of fortifications, the examination of later Roman survivals into and through the Visigothic period is of considerable importance. In regard to fortifications of the second and third generations, an important focus should be on the question of developing landscapes of defense in Christian territory against Muslim aggression. Special attention here to place names, roads, and signal stations are of primary importance. Finally, comparisons between Anglo-Saxon defensive activities against the pagan Vikings and those taken by Christians against Muslim aggression could be very useful.

Of the nine essays in this volume that focus specifically on landscapes, three are written by historians. Barbara Yorke, Professor Emerita of Medieval History at the University of Winchester, provides observations on »West Saxon Fortifications in the Ninth Century: The Perspective from the Written Sources« (p. 91–110). Richard Abels, Professor of History in the United State Naval Academy, focuses on »The Costs and Consequences of Anglo-Saxon Civil Defence, 878–1066« (p. 195–222). The essay by Julio Escalona, Senior Researcher at the Instituto de Historia, Centro de Ciencias Humanas y Sociales – CSIC Madrid, is intended to examine the role of fortifications on the political frontier marked by the river Duero as means of treating Christian advances against the Muslims (p. 341–368). All three studies would seem to break new ground insofar as they work at a multi-disciplinary level to integrate history and archaeology.

It is Yorke's aim to demonstrate that references to fortifications in narrative sources for the 9<sup>th</sup> century enable us to expand the number of known defensive sites in use in Middle Saxon Wessex« (p. 104). She initiates an effort to compare the terminology used in Anglo-Saxon sources for fortifications with those used regarding the same strongholds in Latin sources and also calls attention to aspects of *imitatio imperii*, *i. e.* copying the way in which the Romans behaved, as an important element in the



construction of new fortifications. However, when discussing marching camps used by both Anglo-Saxons and Viking armies, she neglects to call attention to the working of imperial influence. Here, attention is due to the broad reading of Roman history at the court of Alfred the Great († 899), as well as the fact that many Norse adventurers in English service had previous military experience under Byzantine emperors. While Yorke's innovative approach in regard to Anglo-Saxon studies is to be applauded, it must be remarked that interdisciplinary efforts regarding the continent, which deploy terminology, archaeological remains, and accounts of military operations in the course of sieges to expand our understanding of fortifications have been a commonplace for a long time<sup>20</sup>.

Abels, one of the leading specialists in Anglo-Saxon military history and especially Alfred the Great argues that »the development of a complex and costly civil defense system in late 9<sup>th</sup> century Wessex played a critical role in the state formation of late Anglo-Saxon England« (p. 217). Whether Alfred's Wessex can be considered a »state« depends, at least in part, on the definition of »state« one chooses to employ. Abels, unlike some of his colleagues in this volume, does not choose to enter the lists on this question. In addition, it is controversial, at the least, whether the term »civil defense« is so anachronistic that even its heuristic use may be challenged. In much less controversial terms, it is clear that the government of Alfred the Great saw increasing sophistication and centralization during the process of developing the military resources of Wessex for the purpose of combating the Vikings. Moreover, the concomitant development of military and institutional sophistication cannot be isolated to periods of impending danger. While Alfred developed the Burghal Hidage for defensive purposes, his heirs used these relevant fortifications as bases to press offensive operations.

Abels' thesis, *i. e.* the development of military assets played an important role in the growing sophistication of governmental institutions, in itself, is hardly novel, although throughout his essay he adds additional evidence to an already solid case for King Alfred and his successors. Abels' recognition that Alfred's major military innovation was the development of a system of defense that was constituted strategically as a defense in depth also is not new but no less accurate for that. What is refreshing is Abels' willingness to focus on military decision-making that looked toward a long-term strategy on a large scale, and his further observation that these projects were exceptionally expensive in terms of the investment of human and material resources. The examination of aspects of the economic underpinnings of governmentally directed military building is somewhat of a departure for Abels. Thus, he begins by accepting the »revisionist« view of Offa's Dyke and recognizing that it was, in fact, a military project. However, when he enters the discussion regarding its costs, which is a subject of great importance for understanding the availability of surplus

20 See, for example, ID., *Early Medieval Fortifications in the »West« of France* (as in n. 11), p. 531–569; and ID., *Fortifications and Military Tactics*, in: *Technology and Culture* 20 (1979), p. 531–549. Both are reprinted with the same pagination in ID., *Warfare and Military Organization* (as in n. 2); now also see ID., *Restructuring the Eastern Frontier* (as in n. 8), p. 9–35.

resources for military projects, Abels' estimates regarding these matters represent only about one-third of the actual costs (p. 198–199, esp. n. 2)<sup>21</sup>.

Abels' too low levels for the cost of building Offa's Dyke, diminishes our understanding of the great expense of building such monumental military projects. However, despite the relatively low level of resources that he associates with the construction of this landscape of defense, Abels' recognizes that »the sheer scale of construction implied by the Burghal Hidage is enormous« (p. 201). This is an important step in the right direction as scale obviously evokes matters of costs. However, as with Offa's Dyke, Abels' citation of cost estimates, based largely on claims, adduced by English scholars, such as Halsam, are too low as they are intended to prove that the construction of the entire system could have been completed in about fifteen months. Abels also takes note of the costs involved in maintaining the fortifications and garrisoning them. Once some sort of estimate regarding the costs of systems such as the Burghal Hidage has been established, it will be necessary to use these data for the purposes of trying to make sense of the Wessex economy, *i. e.* the goods and services produced in Alfred's kingdom during the later 9<sup>th</sup> century.

The final essay by a historian, which is also the final essay in the volume, is Julio Escalona's »Military Stress, Central Power, and Local Response in the County of Castile in the Tenth Century«. Escalona sees a multifaceted process of combined central government and local efforts undertaken in a period of »intense social change, largely triggered by military stress and incorporation in a large-scale, and more complicated system« (p. 342). However, as will be seen below, the documentation presented by Escalona does not permit a clear demarcation of the orchestration by governmental authorities of what may seem to be a fortress building strategy. One way to treat this problem is to ascertain how and under what circumstances resources were laid under contribution to effect a particular strategy.

However, before Escalona focuses on his main goals, he provides a tour of the history of fortifications in this area, which shows that very little is known of the region often referred to as »Old Castile« from the dissolution of imperial authority until sometime in the later 8<sup>th</sup> century or, perhaps, somewhat earlier. By ca. 850, the original name of the region, which was »Bardulias« came to be called »Castella« in Latin and »al-Qila« in Arabic (p. 344). This phenomenon of castle building, recognized by both Christians and Muslims, already was well developed, likely for a generation or more, when the name change became so firmly established as to be recorded in written documents, which by their nature are exceptionally conservative in their usage. Since the kingdom of Asturias of which Bardulias was a distant frontier ca. 750 cannot be shown to have much administrative reach southward toward the Duero even in the later 8<sup>th</sup> century, it should be concluded that the castle building phenomenon was spearheaded by local aristocrats intent upon establishing the defense of Christian territory against Muslim aggression.

From an archaeological perspective, Escalona does not explain whether the making of »old Castile« was done on the basis of already existing strongholds that were reused or through largely new construction. It is also unclear whether this newly baptized »land of castles«, was thickly covered with stone strongholds or fortifica-

21 See the studies cited in note 2.

tions constructed of timber and/or earth. Whatever the case, the reader needs to be given some sense both of the costs of castle construction or refurbishment and also of the demography of the region so as to ascertain the economic and social conditions that made available the surplus human and material resources that were required to build these strongholds. Without a better sense of the material realities, Ascalona's hypotheses regarding competition between local elites and elites connected to the royal government must remain little more than interesting possibilities. Or to put it another way, Ascalona's claim that local elites likely were »farmers« themselves »even if they had access to more lands and extra workforce by means of their control of king relations and community leadership«, remains only theoretical (p. 348).

The question of the strategy undergirding the castle-driven defense of the Duero frontier in the late 9<sup>th</sup> and early 10<sup>th</sup> centuries, like most scholarly matters, is divided between those who see the direction of the central government as of primary importance and those who focus on local initiative to the detriment of royal initiative. However, at this time the formulation of hypotheses seems fruitless, because as Ascalona bitterly recognizes, scholars, and here one might read government support, are focused on pre-historic sites and on the archaeology of Muslim fortifications. Ascalona's efforts to bring further attention to watch towers and signaling systems also are undermined by a lack of archaeological evidence as are his efforts to look into the matter of fortifications constructed as refuges in the face of Muslim raids. By contrast, studies treating place names are of value to understanding military matters and seemed to have fared very well by comparison with more costly archaeological efforts.

Unfortunately, Ascalona's treatment of military organization still suffers from the voluminous efforts by Claudio Sánchez-Albornoz to place Spanish military institutions within the now discredited »Germanic Freeman« model, which supposedly developed over time into the equally discredited European-wide feudal model. In addition, Ascalona's reference to Guy Halsall's primitivist non-discussion of the Duero frontier is rather more misleading than useful (p. 356). Reading of James F. Powers magisterial »A Society Organized for War. The Iberian Municipal Militias in the Central Middle Ages, 1000–1284« remains exceptionally useful for the background material that it provides.

Of the remaining six essays in the volume, the most important from the perspective of the study of military history is that by Stuart Brookes, »Mapping Anglo-Saxon Civil Defence« (p. 39–64). Brookes begins with the long-held observation by military planners that »fieldcraft«, as this term is used by specialists in military science, makes clear that »elements of the landscape interrelate« and as a result landscapes can be read as »palimpsests of past action« (p. 39). Brookes' aim is to discuss »militarism«, which he defines as »geographies of military preparedness«, in terms of »continued preparations which states make for war and the geographical impacts such measures have« (p. 41). Brookes' focus throughout the essay is on the mapping of various aspects of militarism in southern England during the Viking Age.

Brookes' initial concern is with borders and their defense by »states«, a term that he believes can be used without reservation to denote Anglo-Saxon polities. Brookes further enters into controversy by adopting or at least adapting some of the ideas of Edward Luttwak, whose effort to apply the idea of »grand strategy« to the defense

of the Roman Empire was widely condemned by British specialists in ancient history, although often accepted by scholars elsewhere. Brookes, like Luttwak, does not provide an epistemologically valid definition for »Grand Strategy«. Brookes consequently is in the ironic position of setting out a conceptual framework for examining the Viking Age that many if not most British specialists in Roman history have vigorously rejected as beyond the capabilities of the empire's intellectual, planning, and material resources. Of course, Rome commanded a wide variety of assets that were far superior to those available to Alfred the Great and his fellow Anglo-Saxons.

This being the case, it is to be noted that Brookes has sufficient information available from a variety of sources without adducing vague and undefined concepts such as »Grand Strategy« or the work of Luttwak<sup>22</sup>. Brookes has available substantial bodies of information regarding important aspects of »militarism« in regard to assets such as fortifications, signal systems, place names and roads in relation to the likely movements of men and information, and these can be shown to articulate effectively in regard to the topography. Brookes alludes to matters of logistics, which are important both in constructing infrastructural components, see Abels above, and also for the supply of both troops on the move and garrison troops who were deployed to defend various fortifications. In order to add logistic support to the *armementarium* for the support of Brookes' compelling arguments it will be necessary to examine the written sources, particularly »Domesday Book«, from which it will be possible to identify estates that were positioned to provide logistic support.

John Baker, one of the co-editors of this volume, has contributed »The Language of Anglo-Saxon Defence« (p. 65–90), which is focused on place-names that have military and military-related importance. This work supplements part of Brookes' efforts to integrate fortifications, signal systems, and roads in relation to the likely movements of men and information, as demonstrated both in regard to natural and man-made topography. The large number of illuminating place names for military roads, e.g. »here-paed«, »fyrd-road« and »fyrd-straet«, are of great importance in understanding connections between fortifications and troop movements, which also have implications for logistics. However, Baker makes clear that terms such as »burh« do not always have the same meaning of fortification over time or at least not that primary meaning as the function of places can change. Also it is important that fortifications are not always called »burhs«. These nuances are not unimportant as particular places that at one time likely were constructed for military purposes over time can be seen to cease to play that role at a later date. Like Brookes, Baker sees the interrelated aspects of forts, roads, and signal stations as evidence for governmental planning.

Gareth Williams, Curator of Early Medieval Coinage in the British Museum, aims to explain the multivalent meaning of the term »burh« in a useful but sometimes misleading essay entitled »Military and Non-Military Functions of the Anglo-Saxon Burh, c. 878–978« (p. 129–164). Williams begins on the wrong foot by following the

22 This model has been defended successfully by Everett WHEELER, *The Methodological Limits and the Mirage of Roman Strategy*, in: *Journal of Military History* 57 (1993), p. 7–41, 215–240; and Kimberly KAGAN, *Redefining Roman Grand Strategy*, in: *Journal of Military History* 70 (2006), p. 333–362, although these authors have significant disagreements.

notion, espoused by Abels and others, that Anglo-Saxon military organization was based upon »personal lordship« and that this view has been »expanded to early medieval warfare in general« (p. 133). Here Tacitus' early 2<sup>nd</sup> century »Germania«, largely cleansed of his views regarding the centrality of kingship, and literary fantasies such as Beowulf traditionally have served as the framework for this argument. Thus, Hollister's accurate assessment of Anglo-Saxon military organization, which owes much to Frankish influences, e. g. Charlemagne's military organization, is ignored. Williams and other defenders of the lordship argument raise the red herring of a dichotomy between lordship and an archaic military organization, often based on notions of *Gemeinfreiheit*, that it was the obligation of the so-called *Volk* as a whole to bear arms<sup>23</sup>.

The late antique military system in Gaul that influenced the Anglo-Saxons was tripartite in structure. For purposes of local defense, all able-bodied men, even including slaves, were mustered to defend their home territory regardless of military training. This was done on the basis of later Roman legal enactments dating at least to the early 5<sup>th</sup> century if not even earlier. Also following imperial legislation, locals, whom the government determined possessed sufficient means, were mobilized personally or required to provide one or more substitutes on the basis of their wealth in order to undertake offensive military operations outside their home territory. Magnates, who owned large expanses of land, were obligated to attend the muster and potentially bring with them very large numbers of men. Finally, the king and his magnates, both lay and ecclesiastical, supported military households, *obsequia*, which were composed of professional soldiers. These men, who served in a magnate household, were mobilized for war as part of their employers' obligation to produce high quality fighting when called upon to do so by the king or relevant prince. In short, neither ill-defined notions of »lordship« nor so-called *Volk* obligations determined the basis for military service. Rather, wealth was the basis for assessing military obligations<sup>24</sup>.

In addition to the tripartite Frankish system that the English adopted, the *trimo-dae necessitates*, which the Anglo-Saxons also adopted, are a well known example of borrowing from later Roman legal enactments. Very similar obligations were geared to the support of military and military related operations in the *regnum Francorum*. Indeed, Williams argues that burhs were modeled on Frankish *civitates* as the focus of both royal military authority and administration (p. 145) and also accepts the view that the Danish fortress system was also constructed under Frankish influence. In this context, it should be noted that large fortifications served this same function in the Ottonian kingdom during the 10<sup>th</sup> century<sup>25</sup>.

In addition to the copying of Frankish military institutions, it bears emphasis that *imitatio imperii* was well developed in England with regard to the design of some

23 See C. Warren HOLLISTER, *Anglo-Saxon Military Institutions on the Eve of the Norman Conquest*, Oxford 1962; and ID., *The Military Organization of Norman England*, Oxford 1965. For later Anglo-Saxon England as a Carolingian-type state, see James CAMPBELL, *Essays in Anglo-Saxon History*, London, Ronceverte, WV 1986.

24 This system is described in detail in Bernard S. BACHRACH, *Early Carolingian Warfare. Prelude to Empire*, Philadelphia, PA 2001 (Middle Ages Series), p. 51–83.

25 Werner EMMERICH, *Landesburgen in ottonischer Zeit*, in: *Archiv für Geschichte von Oberfranken* 37 (1957), p. 50–97.

new strongholds and the refurbishment and use of others such as the fortress city of Winchester, which played an important role in the Burghal Hidage. In fact, Williams sees the »Germanic« north as much influenced by Rome. Williams, himself, recognizes Roman influence as he claims that Alfred the Great was influenced directly by his experience of the fortifications at Rome (p. 149).

Once Williams gets beyond matters of early medieval military organization, he goes on to examine various of the functions that would appear to have occurred in more than a few royal burhs. Given his position at the British Museum, it is hardly surprising that he gives most attention to mints and coinage. He also notes that some burhs likely had the capacity to serve as refuges for habitants in the neighborhood. However, in his discussion of the Burghal Hidage, Williams observes that »the ability of the civilian population to outdistance pursuit by Viking forces« required that »civilians of all ages and in all states of health could travel twenty miles [...] in the course of a day« (p. 131). This model assumes, contrary to fact, that some pairs of burghal hidage fortifications were forty miles apart, when on the whole they were a maximum of twenty miles apart, and, thus, fugitives were required at a maximum to travel only approximately ten miles to reach the safety of their walls. It is also assumed that there were no refuges along the roads between burhs. On the whole, Williams is on the right track in seeing the importance of burhs and this especially in the context of mainland influence. His approach would be far better served if he also saw military institutions in terms of Frankish influence.

Andrew Agate, a Ph. D. candidate at the Institute of Archaeology, University of London, currently is undertaking research regarding »suburbs« in Anglo-Saxon England and in this volume he treats »Aspects of Suburban Settlement at Early Urban Centres in England«. Agate devotes several interesting pages to how suburbs are discussed, especially by sociologists and urban planners, and concludes, that for the most part, this work, while perhaps stimulating in various ways, especially in terms of post-medieval views of suburbs, is not of much value to a specialist working primarily with archaeological evidence available for the Anglo-Saxon period. What emerges from this tour of the horizon is that there are valid epistemological definitions neither for cities nor for suburbs, although Agate seems to find Susan Reynolds bundle of characteristics to denote a city of value. Here it is to be noted that American English calls for the use of the word »city« while the English tend to prefer »town«. This may confuse some readers who are not familiar with this difference.

There are two important problems with Agate's approach to the matter of Anglo-Saxon suburbs. As noted above, Agate focuses on an examination of post-medieval observations regarding suburbs, but markedly absent from his tour of the horizon is the uncontroversial fact that suburbs were connected to cities and lesser walled population centers throughout the ancient world and especially in the Roman Empire, not excluding Britain. It seems to us that developing various ideas regarding suburbs, however defined, in the Anglo-Saxon period would benefit as much from an understanding of the subject in the pre-Anglo-Saxon period as from the treatment of discussions of this topic by modern city planners. A second problem is the lack of focus on suburbs within the framework of »Landscapes of Defence«. For example, if a suburb is seen to develop or to be developed in the neighborhood of a fortification, it is certainly important to know whether this was due to government action, or re-



sulted from ostensibly »private« initiative. A second important question concerns the fate of suburbs, outside the walls of a fortress when the city was under attack. Here one might expect that archaeological evidence could cast light, for example, on suburbs that were destroyed while the settlement within a walled fortification survived. Contemporary efforts in the East Frankish/German kingdom to expand the walls of fortress cities such as Worms and Mainz to enclose suburbs make clear that government planners, here bishops, were aware of this problem<sup>26</sup>.

The efforts of the Anglo-Saxon specialists in landscape archaeology in this volume are complemented by two additional works that focus in turn on the Low Countries and Scandinavia. The first of these is by Letty ten Harkel who is a Researcher at the Institute of Archaeology in the University of Oxford and holds a Ph. D. from the University of Sheffield. Her work focuses on »A Viking Age Landscape of Defence in the Low Countries?: The ›ringwalburgen‹ in the Dutch Province of Zeeland« (p. 223–260). It is Harkel's aim to reexamine the *status questionis* regarding the characterization of five Zeeland »ringwall« fortifications with the aim of ascertaining whether they belong to a single defensive system of some kind, which has been suggested to some scholars on the basis of their style and construction methods as well information provided by some contemporary written sources. She also seeks to reexamine the argument that all of these strongholds were *vluchtburgen*, i. e. refuges constructed so that the local population could find safety during Viking raids. On the whole, Harkel rejects both of these arguments.

A study of various contemporary written sources has led some historians to see these fortifications as the work, for example, of the Frankish king and emperor Louis the Pious († 840), who is recorded to have had strongholds constructed to deal with Viking invasions. However, as Harkel emphasizes, the dating of these strongholds according to archaeological methods fits neither the chronology of Louis' reign nor any other period for fortress construction that is indicated in the written sources. If one accepts these archaeological dates, then the obvious question must be asked, but not in this study, is whether archaeologists have been able to identify any of the fortifications that fit the information provided by these contemporary written sources? In addition, Harkel points out that the archaeological dates for the construction of these fortifications do not fit with times when all of the strongholds were under the control of a single government. Therefore, she argues that they cannot have been a system or part of a single system. She suggests instead (p. 249) that they may have been elements of competing systems as the region of Zeeland formed the frontier between emerging polities.

These fortifications, especially Domburg with a diameter of likely 265 meters, undoubtedly required the mobilization of considerable quantities of human and material resources. The presence of what clearly were permanent populations in these strongholds, engaged in some cases both in manufacturing, e. g. spinning of wool and

26 See, for example, the discussion by Heinrich BÜTTNER, Zur Stadtentwicklung von Worms im Früh- und Hochmittelalter, in: Aus Geschichte und Landeskunde. Forschungen und Darstellungen. Franz Steinbach zum 65. Geburtstag gewidmet von seinen Freunden und Schülern, Bonn 1960, p. 389–407; and Ludwig FALCK, Mainz im frühen und hohen Mittelalter (Mitte 5. Jahrhundert bis 1244), Düsseldorf 1972 (Geschichte der Stadt Mainz, 2), esp. p. 75–83.

iron work, also would seem to support Harkel's suggestion that these were elements of well-developed defensive systems<sup>27</sup>. In conclusion, we must agree with Harkel's observation that the study of *ringwalburgen* in Zeeland will benefit from further comparative research. However, it seems to us that more archaeological work on the *ringwalburgen*, themselves, is required. This is the case both concerning their role in the local economy, in respect to manufacturing and trade, as well as their use as fortified points. Also demographic estimates must be ventured both in terms of the labor required to construct these fortifications and to defend them. Finally, more archaeological effort must be expended in regard to chronology, and it would seem necessary for archaeologists working in the region to examine the landscape more thoroughly in relation to information provided in the written sources regarding the construction of fortifications during the reign of Louis the Pious and others.

Charlotte Hedenstierna-Jonson, Researcher at Statens Historiska Museum, and Lena Holmquist, Assistant Professor at the Arkeologiska forskningslaboratoriet, both in the University of Stockholm, along with Michael Olausson, Curator and Researcher at Stockholm's Länsstyrelsen, have collaborated to author »The Viking Age Paradox: Continuity and Discontinuity of Fortifications and Defence Works in Eastern Scandinavia« (p. 285–302). It is the aim of this essay to focus on the knotty question of chronological patterns in efforts to build fortifications and the abandonments of such efforts, or as the authors put it discontinuity and continuity of fortifications in eastern Scandinavia. Their effort is aimed at coming to an understanding of what would seem to be the paradox of the landscape of defense in the region during the Viking Age, when there was little construction of fortifications despite the warlike nature of society.

In their discussion of the pre-Viking era, Hedenstierna-Jonson *et al.* begin with an obvious paradox by claiming that a »rampart« does not »necessarily indicate military or defensive connotations« (p. 286). While the English is not as clear as one might prefer, the authors would seem to want us to believe that the effort and expense entailed in the construction fortifications, or so we understand »ramparts«, were invested when no military purpose was at issue. They go on to assert: »Only a minor part of the enclosures represent actual fortifications« (p. 286). Either something very important has been lost in translation or these observations constitute meaningless posturing. In short, the authors seem to be using the English word »ramparts« in ways that English speakers do not, and one wonders why the editors permitted this type of double talk to remain uncorrected. However, after denying a military purpose for most »ramparts«, the authors go on to describe defense functions for these enclosures but seem to insist that they were constructed for purposes of social status. The basis for such conclusions is unclear.

The paradox that most concerns the authors, however, is not the matter of constructing expensive fortifications for non-military purposes in the pre-Viking era.

27 Concerning the order of magnitude of fighting men required for wall defense as laid out in the Burghal Hidage, see Bernard S. BACHRACH, Rutherford ARIS, *Military Technology and Garrison Organization: Some Observations on Anglo-Saxon Military Thinking in Light of the Burghal Hidage*, in: *Technology and Culture* 31 (1990), p. 1–17; and reprinted with the same pagination in: BACHRACH, *Warfare and Military Organization* (as in n. 2).

Rather, their focus is on the lack of fortifications constructed or apparently reused during the Viking period in Scandinavia. Here Hedenstierna-Jonson *et al.* are struck by the fact that while operating within the region of the *regnum Francorum* and neighboring lands, the Vikings constructed fortifications, apparently for military purposes, but at home, by and large, this was not done for any purpose. They are adamant, however, in asserting that the lack of fortification cannot be taken as an indication of general peacefulness. Although an atmosphere of general peacefulness might be concluded from a study of the planned town of Sigtuna in the mid-10<sup>th</sup> century, which the authors do not mention<sup>28</sup>. In their discussion of Norse operations in the *regnum Francorum*, the authors also do not consider the possibility that the Vikings learned to construct fortifications of the contemporary type from the Franks, who themselves were influenced by Roman imperial traditions. In this context, it is noteworthy that among the few Viking age fortifications constructed in Scandinavia during the Viking era, the strongholds or »camps« built in Denmark, such at Trelleburg, were measured out according to the Roman foot.

In any case, the authors seem to have been led to claim on the basis of the rampart and pile barricades at Stegeborg that during the Viking age there were efforts to develop a defense in depth strategy. Unfortunately, additional strongholds, roads, and signal stations simply have not yet been discovered to sustain such a model of a landscape of defense as evidence for supposed growing central power. The project, »Strongholds and Fortification in Central Sweden, AD, 400–1100«, initiated in 1998, may well provide evidence, especially if the necessary work is done on roads, signal stations, and place names, so that in the future more compelling evidence for defense in depth may be developed. Any generalizations at this point in regard to landscapes of defense are premature as evidence to support arguments for centralized power. By contrast, the detailed studies that have exposed much of the emporium at Birka, the examination of which is the strongest part of the article, does provide support for the development of central authority capable of controlling trade among other key aspects of government.

### Some Conclusions

»Landscapes of Defense« is an especially important collection of essays for specialists in pre-Crusade military history and also for archaeologists from outside England, who have much to learn from the works of specialists on the Anglo-Saxon period. Unfortunately, the editors of »Landscapes« chose not to provide a badly needed conclusion that related the essays to each other and outlines areas that are important for future research, and so we have undertaken some aspects of that task.

The most important lesson of the volume taken as a whole, and a point that is made with particular cogency in the article by Stuart Brookes, is that the study of early medieval history, in general, and military history, in particular, requires an interdisciplinary approach in which a wide range of sources of information are brought to bear

28 See Sten TESCH (ed.), *Makt och människor i kungens Sigtuna. Sigtunautgrävningen 1988–90*. 28 artiklar om de preliminära resultaten från den arkeologiska undersökningen i kv. Trädgårdsmästaren 9 och 10, Sigtuna 1990.

to answer salient questions. Such an approach, however, should not be taken to mean that specialists in one field pick and choose individual pieces of information out of context that, as is often the case, suit the ends of a particular argument. Nor may historians simply provide a photograph or illustration of a site without explaining its meaning as if the example were self explanatory. Rather, it is incumbent upon historians, archaeologists, numismatists, specialists in onomastics, and others, to develop an understanding of the methodological imperatives and practices of other fields, so as to be able to draw intelligently from studies beyond their own areas of specialization. In addition, it is crucial to understand that specialists in fields outside of history also have biases, and these must be understood. For example, efforts to diminish the importance of military motivations and to highlight what often euphemistically are labeled as social concerns distort our understanding of both.

A second major lesson to be drawn from this collection is the essential role of economic resources, including most importantly demography, for the conceptualization and actualization of landscapes of defense. Here, it is necessary to understand demography both in relation to labor resources and men of fighting age and capacity<sup>29</sup>. Several of the studies in this volume, most notably that by Richard Abels, draw attention to the massive expenditures in manpower, money, and materiel that were required for the military infrastructure of early medieval polities. In particular, Abels' work makes clear that it is necessary to ascertain the costs of these efforts, and to develop models for the construction of landscapes of defense. This approach has much in common with the practices of *Sachkritik* pioneered by the great German military historian Hans Delbrück. As we suggested above, however, much more research remains to be done.

This volume also demonstrates that archaeologists have a great deal to teach historians about the ways in which material reality can illuminate both human action and human thought. In particular, the understanding by archaeologists that material remains of a landscape of defense can be understood as illuminating planning undertaken by human agents, has the possibility of revolutionizing historical inquiry regarding the intellectual activities of early medieval rulers and their advisors in the military sphere, who often were very well educated not only in regard to history, but also were familiar with technical texts such as Vegetius' »*Epitoma rei militaris*« and Frontinus' »*Stratagemata*« as well as Vitruvius' »*De architectura*«. This process of reading systematic planning into the material record may have the most impact for those periods in which the written word is particularly scarce. Indeed, one very compelling lesson for historians is that our surviving written sources provide information about only a small percentage of the fortifications that have been unearthed by archaeologists, and this percentage likely will become smaller as more excavations are undertaken.

29 See, for example, Bernard S. BACHRACH, Some Observations Regarding Barbarian Military Demography: Geiseric's Census of 429 and Its Implications, in: *Journal of Medieval Military History* 12 (2014), p. 1–37; and specifically with regard to military demography see BACHRACH, ARIS, *Military Technology and Garrison Organization* (as in n. 27), p. 1–17.

DAVID GANZ

## CAROLINGIAN MANUSCRIPTS\*

### The Verdict of the Master

After completing his dissertation on the school of St Emmeram in Regensburg in 1933 Bernhard Bischoff started to examine manuscripts in Germany, Switzerland and Italy on behalf of E. A. Lowe, who was assembling the descriptions of all extant Latin manuscripts copied before 800 which we know as »Codices Latini Antiquiores« (CLA)<sup>1</sup>. On his journeys for Lowe Bischoff systematically examined all manuscripts dated to the ninth and tenth centuries. In 1955 he first submitted a request to the Deutsche Forschungsgemeinschaft for funding for a catalogue of all ninth century continental Latin manuscripts. He explained that the basis of the work would be an archive of photographs of the different hands writing in each manuscript, with 4–5 photographs pro manuscript.

The remarkable process by which a single style of writing, Caroline minuscule, was adopted from the Pyrenees to the Danube was the most enduring legacy of Carolingian rule. The diversity of letter forms was not the result of modifications of a model, but the consequence of a large number of local developments. Bischoff always stressed the importance of the taste for calligraphy: what Malcolm Parkes has called »*decorum*« »the ground of common consent between contemporary scribes and readers as to the qualities of handwriting required for different kinds of texts, and to the appropriate balance between style and function within the limits of prevailing fashion«<sup>2</sup>. The concept is conveyed in the »Admonitio generalis« where Charlemagne decreed that Gospelbooks, Psalters and missals were to be copied by mature scribes. This volume lists some 127 Gospel Books and 57 sacramentaries.

Bischoff's investigation of scripts depended on exact observation of details: ligatures and abbreviations, the shape of the letters, the ductus, the proportions of letters, and the particular sense of form which made it possible to identify symptoms of individual scriptoria, and local and regional features shared by different centres. His record of these features was expressed in a terse and elliptic prose which was seldom easy to interpret, and which only conveys something of what he considered signifi-

\* This article is a review of Bernhard BISCHOFF, *Katalog der festländischen Handschriften des neunten Jahrhunderts (mit Ausnahme der wisigotischen)*, vol. 3: Padua – Zwickau, aus dem Nachlaß hg. von Birgit EBERSPERGER, Wiesbaden (Harassowitz), 2014, XXIV–628 p. (Bayerische Akademie der Wissenschaften. Veröffentlichungen der Kommission für die Herausgabe der mittelalterlichen Bibliothekskataloge Deutschlands und der Schweiz), ISBN 978-3-447-10056, EUR 168,00.

1 Elias Avery LOWE, *Codices Latini Antiquiores*, vol. 1–11 and Supplement, Oxford 1934–1971.

2 Malcolm B. PARKES, *Their Hands Before Our Eyes. A Closer Look at Scribes*, Aldershot 2008, p. 151.

cant when read beside images of the manuscripts, or ideally beside the manuscripts themselves. In the words of Hartmut Hoffmann: »Der Katalog der Handschriften des 9. Jahrhunderts ist kein bequemes Nachschlagewerk<sup>3</sup>.« Three volumes of the Katalog have now been published: this article is an account of the final volume, and an attempt to suggest some ways in which it can be used<sup>4</sup>.

## I

Bernhard Bischoff died on 17<sup>th</sup> September 1991, leaving his work unfinished. He had corrected the proofs of Volume I, but the remaining material cannot be considered to represent what he would have published. The final volume of Bischoff's »Katalog« is both an inventory of those manuscripts in libraries from Padua to Zwickau which Bischoff dated to the ninth century (his notes on manuscripts in private collections have been omitted) and an edition of his detailed entries for manuscripts in Paris (p. 5–254). There are entries for 3771 manuscripts and fragments, including some manuscripts copied before 800 with Carolingian additions, and for manuscripts which had been dated to the ninth century, but which Bischoff considered to be later. The »Katalog« contains full descriptions of 1221 items in the Bibliothèque nationale de France and other manuscripts in Padua, Turin and Trier, and a list of ninth century manuscripts known to Bischoff in other public collections. Dr. Birgit Ebersperger is to be congratulated on having made something accessible of this material, and on her editing of detailed but sometimes enigmatic records<sup>5</sup>. But the form of most of the entries in this volume is primarily an invitation to explore further. A planned index volume will aid in locating and identifying palaeographical features: this volume has an 15 page index of manuscripts by their scriptoria or regional attributions.

Unlike the two previous volumes of this »Katalog«, the greater part of this volume consists of a brief listing of the main text in the manuscript and a date, sometimes accompanied by a more or less precise localization. But for the libraries of Paris the entries are usually detailed (though there are only summary entries for Paris BN lat. 12410–13352). For Würzburg the reader is referred to Bischoff's descriptions in his »Libri Sancti Kyliani« though strangely the dates in that volume are not reported here<sup>6</sup>. Those seeking information about manuscripts from Lorsch or from the South East German writing centres are directed to pages in Bischoff's earlier publications<sup>7</sup>, and for classical texts and liturgical books not in Paris to the catalogues by Munk

3 Review in: *Deutsches Archiv* 55 (1999), p. 590. Hoffmann's are the most important reviews of the Katalog.

4 For reasons of space I have abridged the location of manuscripts throughout this review. Manuscripts in the Bibliothèque nationale de France in Paris are listed as BN lat., those in other libraries are identified by the name of the town in which the library is located. – I reviewed the previous volumes in *Francia* 27/1 (2000), p. 273–278 and 32/1 (2005), p. 231–232.

5 For St Omer 153 his notes record »Aber wo«.

6 Bernhard BISCHOFF, Josef HOFMANN, *Libri Sancti Kyliani. Die Würzburger Schreibschule und die Dombibliothek im VIII. und IX. Jahrhundert*, Würzburg 1952 (*Quellen und Forschungen zur Geschichte des Bistums und des Hochstifts Würzburg*, 6).

7 Bernhard BISCHOFF, *Die Abtei Lorsch im Spiegel ihrer Handschriften*, Lorsch 1989; ID., *Die südostdeutschen Schreibschulen und Bibliotheken in der Karolingerzeit*, vol. 1–2, Leipzig, Wiesbaden 1940–1980.



Olsen<sup>8</sup> and Gamber<sup>9</sup>, who each consulted him. Round brackets around the verdict on the date and origin of a manuscript indicate that Bischoff had published it; square brackets record a verdict from his lists of the manuscripts to be included. The treatment of script records distinctive letterforms especially variant forms of »a« and »d«, ligatures and abbreviations, though not every reader will know that when the catalogue prints a »z« between two dots that was how the letter was written at Tours. In contrast to descriptions of Paris manuscripts in »Codices Latini Antiquiores« Bischoff noted the heavy ductus in Paris BN lat. 653 and for BN lat. 1564 from Chelles »manche Hände schreiben geradezu drucklos«. The letter »g« used by one scribe in the Gospels in BN lat. 268 is »mit gewelltem Schopf« (»with a wavy tuft«). The description of the letterforms in BN lat. 10600 is particularly instructive. No scholar has seen more early manuscripts than Bischoff, no one was more tenacious in teasing out every detail to be found in a manuscript. A classical quotation, a vernacular or a Latin gloss, poor spellings, endleaf entries, short supplementary texts, marginal notes copied from the exemplar (discussed below) were all recorded. He noted accents above the text in the final sermon in the Tours »Martinellus«, Paris BN lat. 5325<sup>10</sup> and also in BN lat. 12242 and 12243, volumes of the »Moralia« from St Germain des Prés. He deciphered the heavily rubbed verses at the end of a Priscian manuscript Paris BN lat. 7496 and saw that they were Lupus of Ferrières's verses for a scriptorium<sup>11</sup>. Bischoff was the first to spot several important notated liturgical fragments, unknown to musicologists<sup>12</sup>. His sensitivity to the range of evidence about the literary culture of the ninth century, and his ability to interpret it, mean there is much here which only he had spotted.

In addition to the preliminary lists Bischoff's extensive notes are now deposited in the Bischoff Nachlass in the Bayerische Staatsbibliothek in Munich<sup>13</sup>. These files include the forms which were prepared in order to describe manuscripts for »CLA«, some dating from Bischoff's first visits to St Gall in 1932 and to Verona in 1936. In addition to his notes they often contain letters asking him about individual Carolingian manuscripts, generally with the draft of his replies, which sometimes give the explanation for his verdicts. (The notes for manuscripts in the Bibliothèque nationale de France fill 16 folders.) Criticism of Bischoff has sometimes assumed that he did not explain, and has all too often ignored his collection of over 20,000 photographs of Carolingian manuscripts. His share in creating »CLA« involved arranging for the photography of the manuscripts, and choosing the folios to be photographed, and he was a master at finding the telling detail. He had hoped that the »Katalog« might include similar plates, but the mass of material made this impossible. His photographs are in Munich: at present they must be ordered separately from the notes.

8 Birger MUNK OLSEN, *L'étude des auteurs classiques latins aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles*, Paris 1982–1989.

9 Klaus GAMBER, *Codices Liturgici Latini antiquiores*, vol. 1–2 and Supplementum, Fribourg 1968–1988.

10 The manuscript is wrongly described as »neumiert«.

11 Bernhard BISCHOFF, *Mittelalterliche Studien*, vol. 3, Stuttgart 1981, p. 65.

12 Neumed fragments in BN lat. 126, Vat. lat. 5749, and Vat. lat. 5775 and the antiphony fragments St Geneviève 223 and Stuttgart bibl folio 65, and St Gall 1397 p. 13–16.

13 Ana 553. There is a 115 page typescript list of all of the material, made by Dr Monika Köstlin.

Bischoff was constantly revising his judgments and in the Paris entries he recorded changes with the words »hier zurückgenommen«<sup>14</sup>. In 1981 BN nouv. acq. lat. 1448 was described as from the court of Louis the Pious<sup>15</sup> but here is assigned to Tours. The purple Gospels from St Denis, BN lat. 9387, dated to the first quarter of the ninth century at the Aachen Charlemagne exhibition in 1965, and linked to the work of Godesscalc in the Paris Trésors carolingiens exhibition in 2007 are here dated to the mid ninth century and located in central France. Valenciennes 394 f 91–124 was dated ninth century for Munk Olsen but is now dated X/XI. The importance of these examples is that Bischoff recognized that a palaeographical dating is the clumsiest way to date a manuscript, and that his conclusions were provisional ones. That became clear in 1989, when others wanted to publish his work on Auxerre before he had revised it.

The major scriptoria identified in this volume are Mainz (55 mss), Fulda (64 mss), Lorsch (93 mss), Reichenau (48 mss), Würzburg, Salzburg, St Gall (225 mss), Corbie (172 mss), Paris, St Denis (57 mss), St Germain, Reims (146 mss), St Amand (87 mss), Fleury, Tours (137 mss), Auxerre, Wissembourg (59 mss), Lyon, Nonantola, and Verona (58 mss)<sup>16</sup>. But there are also much smaller groups of manuscripts, which made up the hundred separate Carolingian writing centres he had distinguished. (Unfortunately these smaller groups cannot be located in the excellent index.) Further work will need to establish to what extent the manuscripts which Bischoff attributed to the regions of Paris, or Tours, or Reims or to Lake Constance, many be grouped together.

Bischoff taught us quite how many manuscripts were copied during the reign of Charlemagne. This volume lists c. 350, which I have included in an appendix (see below p. 272–273). Bischoff saw his catalogues as primarily palaeographic so that neither in these volumes nor in his 1965 surveys of manuscripts copied in the reign of Charlemagne did he dwell on what texts were being copied<sup>17</sup>. The manuscripts listed in the appendix include 13 Gospelbooks, 3 Gospel lectionaries and 2 Comes, and 21 copies of the complete Bible, the Prophets or the Psalter. There are 29 canon law books, some only containing the acts of a single church council. There are 10 sacramentaries or sacramentary fragments. There are 5 copies of the Theodosian code or the Breviary of Alaric, 4 of other barbarian law codes, and 3 manuscripts containing capitularies of Charlemagne. There are 15 grammar books, most containing several different works, and 5 glossaries. There are 22 mss of works of Augustine (of which 7 are portions of his »Ennarationes in Psalmos«), and 20 of commentaries by Jerome. (7 of his commentary on Matthew). In addition there are 3 copies of Pseudo-Jerome on the Psalms and 3 of Pseudo-Jerome on Matthew. There are 7 copies of other patristic commentaries on the Pauline Epistles, and 7 copies of Cassiodorus on the Psalms. I

14 For Paris Bibl. Mazarine 512, Paris BN lat. 1647A, 5725, 9452, 10588, 11308, 18520.

15 BISCHOFF, *Mittelalterliche Studien* (as note 9), p. 23.

16 These figures include items where the attribution includes a question mark. Of the scriptoria whose chief holdings were listed in the two previous volumes there are two more manuscripts copied at Cologne, Pommersfelden 125 (Beda »de Templo«) dated 819–841 and Vienna lat. 449 »Codex Carolinus«, ten from Freising, eleven from Murbach and thirteen from Regensburg.

17 Bernhard BISCHOFF, *Panorama der Handschriftenüberlieferung aus der Zeit Karls des Großen*, in: *id.*, *Mittelalterliche Studien* (as note 9), p. 5–38.

count 6 copies of parts of Gregory's »Moralia«, and 6 copies of Isidore's »Etymologiae« (with many more early fragments in the first two volumes of the »Katalog«). There are 19 copies of works by Alcuin. There are at least 15 collections of sermons. Of historical works there are 3 copies of Eusebius-Rufinus, and 3 of works described by Bischoff as »Gesta Francorum«, together with 2 manuscripts of Carolingian annals. Lastly there are 17 books containing the lives of one or more saints. Bischoff's Panorama article mentions 6 other manuscripts of canon law, 7 more grammatical books, 3 sacramentaries and 2 more copies of the Breviary of Alaric.

We see that in addition to improving Latinity, Charlemagne and his advisors sought a church familiar with its history and with canon law, and able to expound the Bible, especially the Gospels and the Psalter. Civil law, whether Roman or national, was also important. The courts of Charlemagne and his sons Pippin of Italy and Louis of Aquitaine had scriptoria and book collections: Charlemagne owned works on grammar, (including the grammar of the Anglo-Saxon Tatuin), on dialectic, canon law and exegesis, and had an augmented text of Cassiodorus on the Liberal Arts, as well as the Dionysio-Hadriana, the Gregorian Sacramentary and the Rule of St Benedict. Louis owned copies of Augustine, »de Doctrina Christiana« (BN lat. 13359), and Theodulf, »de spiritu sancto« (London BL Harley 3024). Pippin owned a Comes in purple and gold (BN lat. 9451), a copy of Pelagius on the Pauline Epistles (BN lat. 653), a copy of Pseudo-Jerome on the Psalms (St Gall 108), Jerome and Pseudo-Jerome on the Gospels (St Gall 227, Karlsruhe Aug 261) and collections of sermons (St Gall 227, Vienna 1616). Some of Pippin's books may have been written for distribution elsewhere. St Gall 257 Beda »in Marcum« has a full page word square with the text »Pippinus rex Deo in aeternum vivat amen« on page 3 which is not mentioned here: it is the clumsy work of an unskilled scribe and it is not clear to which ruler named Pippin it refers.

This volume adds the following items to the list of manuscripts which Bischoff had linked to the court of Charlemagne:

BN lat. 1913 Augustinus »Confessiones«, described as close to the court;

BN lat. 4627 Lex Salica »Kanzlei bzw Hofschule«;

BN lat. 7193 f 17–34 and Reims 1094, Priscian are both »nahe zum Hof IX. Jh. Anfang«;

BN lat. 12273 a copy of the »de titulis psalmorum« is labelled »vielleicht etwa Hofschule«;

Valenciennes 150 Gregory of Nazianz »wohl etwa Hof«.

Had Bischoff revised his entry for Vercelli CXXVIII it would surely have included the colophon at the end of Augustinus, »de Musica«, which reveals that it is a copy of a book written for Charlemagne by one Bodus.

## II

Close ties to the court may explain the importance of the scriptoria of Chelles, Corbie, and the AB scriptorium, Cologne and Salzburg, and the range of texts to which they had access. In the next reign Vat. Pal. lat. 1448 part II Bede's computistical

works is attributed to »Hofschule Ludwigs«. The quality of the scripts, and the »li« and »ra« ligatures seem to me to sustain that verdict. The script is akin to the final hand in Paris BN lat. 1597A the letters of the Byzantine emperors Michael and Theophilus and the Paris synod of 825 with the names of emperors in gold uncial, at the start of the text, which Bischoff thought was written at the court for a Carolingian ruler (but which one?). Bischoff characterized the minuscule script as »strenge (nicht Reims)« though the manuscript came to Reims at the end of the century. These descriptions show the problems of using the »Katalog«: subtle differences are always present, and Bischoff knew that his descriptions could only draw attention to some of the features anyone working with these manuscripts should weigh. But there is no substitute for hours of looking at manuscripts themselves, and I regret that the editors have chosen not to include the dates when Bischoff himself saw a manuscript, which he always recorded.

One group of manuscripts which Carolingian historians have explored, because it seems to show lawbooks copied at an administrative centre for distribution, are the books of the so-called »Leges scriptorium«. That term is used in the »Katalog« entries for Vat. Reg. lat. 991 and Vat. Reg. lat. 1431 but not for Paris nouv. acq. lat. 204, Reg. lat. 846, Reg. lat. 852, or Reg. lat. 857, which were members of that group in Mordek's »Bibliotheca capitularium regum Francorum manuscripta«, for which Bischoff supplied places and dates of the entries. Vat. Reg. lat. 846 »Codex Theodosianus« has important marginal notes, as well as texts in Tironian notes and there are *formulae* in Tironian notes in Reg. lat. 852. If these came from the scriptorium, we have a major centre for the teaching and development of Roman law. The »Confessio« on f 51v of Vat. Reg. lat. 991 is worth editing, it also contains a prayer which every Christian is urged to use. In an article on the »Leges scriptorium« Rosamond McKitterick also cited two other Paris lawbooks, BN lat. 4408 and 4416 but their script is unconnected and Bischoff thought 4416 a tenth-century book<sup>18</sup>.

### III

South of the Loire is largely unexplored territory, and we must hope that others will examine the more than 150 manuscripts Bischoff only put in central France, Burgundy and especially Southern and South Eastern France. Of these Paris BN lat. 2123 and 3848B »Concilia«, Troyes 657 Cassiodorus, »in Psalmos«, Vat. lat. 3828 Claudius of Turin, »in Ev. Matthaei« and perhaps Vat. lat. 7277 »Codex Theodosianus« came from Flavigny. Paris BN lat. 2660 Chrysostom from St Savin, lat. 2294 are four leaves of a sacramentary with the names of the bishops of Le Puy. *Formulae* added to law books locate them at Bourges<sup>19</sup> and Clermont<sup>20</sup>. Perhaps the scripts of those books can be linked to others. But Bischoff always emphasized that most Carolingian manuscripts could not be localized, except to a region, and that of the

18 Rosamond MCKITTERICK, Zur Herstellung von Kapitularien: Die Arbeit des Leges-Skriptoriums, in: Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung 101 (1993), p. 1–14.

19 Paris BN lat. 4629.

20 Ibid., lat. 4697.

hundred Carolingian scriptoria he had identified, over half could not themselves be located.

By 1959 Bischoff had identified the distinctive script used at Corbie in the mid ninth century which enabled him to localize the classical and patristic florilegia made by Hadoard<sup>21</sup>. Other scribe librarians are Reginbert of the Reichenau and Pacificus of Verona<sup>22</sup>. Stuttgart HB VII 12 Hieronymus, »Epistolae« is a manuscript copied by Reginbert and listed in his catalogue. BN lat. 4860 is a later Reichenau copy of his important historical collection, which has not survived. Bischoff also noted Reginbert's entries in Paris BN lat. 17394 Augustinus, »in Ep Pauli«, 9544 Augustinus, »de perfectione iustitiae hominis«, Vienna 397 »Concilium Chalcedonense« and Zurich Car. C 116 »Altercatio Athanasii contra Arrium«. He identified the autographs of the Carolingian scholars Prudentius of Troyes in Paris BN lat. 2243 and Agobard of Lyons in the canonical collection BN lat. 11709 and the computus Rome, Vallicelliana E 26. In his own notes Bischoff recorded the entry on f 95r of Vat. lat. 474 Augustinus, »Sermones – hucusque ab abbate et praeceptore Lupo« – but this is not included here. Nor is his comment on the marginal entry on f 14r of Reims 393 »dies kann der Eintrag H (Hincmar of Reims) sein«.

Some of the manuscripts listed here have entries which suggest that they belonged to laymen. Paris BN lat. 113 »Libri Salamonis« from Tours was inscribed by Eluinus comes. Paris BN lat. 4418 »Breviarium Alarici« and »Lex Salica« is described as »an einem Verwaltungszentrum im Frankenreich entstanden«. The pen trials in chancery script on f 38r, f 151v and 126r in the Virgil manuscript Paris BN lat. 7926 may suggest that it also belonged to such a centre though it was copied at Fleury. Less clear is the status of Landulph and Anno, named in the copy of Walahfrid Strabo, »Expositio psalmorum« in Paris BN lat. 1979 *Orate pro Annone Hoc Supplicio* and *Landulfus Ovans Hunc Libellum Fieri Iussit*. Their text is written on the arcade surrounding a full page standing figure of David. It is not clear if they were laymen, and another such case is *Solius me fecit sed tavolis abest* beside a figure in an initial in the Burgundian ms Paris BN lat. 4412. St Gall 163 a section of one of the volumes of Augustine on the Psalms, has an inscription of page 152 stating that it was copied by one Wibertus cantor. This seems a unique testimony to the role of the cantor in the care and provision of non-liturgical books.

Recent research has sought to explore the »networks« in which texts and ideas circulated. Bischoff drew attention to manuscripts copied by several scribes writing in different house styles, which he saw as the product of a »Schulzentrum«. These include:

BN lat. 4410 »Breviarium Alarici«: »Schulzentrum«;

BN lat. 5568 hagiographical texts: »Die Mischung der Schreibstile Anzeichen eines Studienzentrums?«;

21 His familiarity with that hand enabled him to identify possible Hadoard autographs in Paris BN lat. 2166 Faustus, 2204 Gregory of Tours »in Gloria martyrum«, 4950 Justinus, 8670 Martianus Capella, and the corrections in 12208 and 13354.

22 Marginalia by Pacificus are in Padua 94 Scaff. V Ambrosiaster, Padua 182 Scaff X Augustine, »Quaest et loc in Hept«, Paris BN lat. 1924 Augustine, »de Haeresibus«, and Vat. lat. 1322 a dedication to a Carolingian added in a sixth century book.

The notes describe BN lat. 13833 Abbo of St Germain as »von einer ganzen Schulklasse« but that has not been printed here;

St Omer 91 Beda »Collectio in epistulas Pauli«: »Gemeinschaft von Schülern«;

Does Paris BN lat. 7558 copied by many different hands and containing grammatical texts together with works of Florus of Lyons and Claudius Marius Victor also qualify?

Some of these centres can only be identified by palaeographers: they cannot be traced via Carolingian letters. Is it possible that, as at the Council of Konstanz, Carolingian assemblies were places where texts might be circulated?

The major Carolingian libraries owned books copied in other scriptoria, and some houses, notably Chelles, St Denis and the AB scriptorium, were supplying copies for other libraries. There seems to have been a lively exchange of books between Reims and St Amand. More complicated are the cases where Bischoff saw a manuscript which had been started in one place and completed somewhere very different: such as the St Denis-Reichenau manuscripts Paris BN lat. 17394 and St Gall Stiftsbibliothek 40, 73, 107 and 248. Bischoff had shown that St Denis copied manuscripts for the Reichenau, but his description of these items suggests scribes were collaborating. Other instances of collaboration are scribes from St Denis and Corbie in Paris BN lat. 14087 part 1, and scribes from St Amand and Mainz in Cassiodorus, »Institutiones saecularium litterarum« BN lat. 8679. BN lat. 18064 Ambrosius, »de Officiis« is located between Paris und Corbie, but the justification seems to be the entry on f 102v *ratbertus diaconus scripsit et subscripsit*. In my view that entry is not the work of a Corbie hand. The necessity of separating origin and provenance, which had been the basis of all of Bischoff's work, is well shown by his assessment of BN lat 1153. It was clearly written for St Denis, which is twice mentioned in the litany, but Bischoff's verdict as to where it was written is »weiterer Umkreis von Paris (?)«. I assume that that does not exclude scribes writing at St Denis, but that the script lacks any of the distinctive St Denis features, so they were not trained in the house style. BN lat. 268 is a Gospel Book with a stational liturgy for the churches of Metz, but Bischoff noted that none of the scribes or artists resemble those working at Metz for bishops Angilram or Drogo, and his final verdict is »vielleicht Lothringen«.

The »Katalog« reminds us of the importance of the format of a book. Unfortunately we only have dimensions for the manuscripts in Padua and Paris but I note the giant law book BN lat. 4418 »Lex Salica« measuring 427 x 300 mm and the devotional handbooks BN lat. 2996 Paulinus, »Liber exhortationis« in handbook format with contemporary marginalia copied at St Amand measuring 127 x 105 mm, BN lat 2984, Ambrosius Autpertus, »de Conflictu vitiorum et virtutum«, and the sermons in nouv. acq. lat. 447 described as in »Taschenformat«, the small law books BN lat. 4697, 4759A, 4787, and 8801 or the classical florilegium BN lat. 6256.

#### IV

Three early manuscripts of the »Annales Regni Francorum« are localized. Vat. Reg lat. 617 was copied near Orléans in the first half of the ninth century, Reg. lat. 213 in the third quarter and Paris BN lat. 10911 in a Westfrankish centre in the second quar-



ter<sup>23</sup>. Vienna lat. 430 is described here as »Gesta Regum Francorum«, but contains the annals edited as the »Chronicon Laurissense breve« copied at Fulda, as Richard Corradini has shown<sup>24</sup>. Old French scholars will want to know that BN lat. 9768 (our only copy of Nithard) dated »s. IX ex. « in the Paris Trésors carolingiens exhibition is explicitly rejected here. BN lat. 1455 is perhaps the oldest witness to the Donation of Constantine. Bischoff dated the St Denis collection BN lat. 2777 which also contains that text, to the end of the ninth century, though it most probably copies a collection assembled by Fardulf of St Denis.

The palaeographer must always look for traces of the exemplar of every non-autograph manuscript. In this volume Bischoff recorded many important cases, which shed light on the transmission of patristic texts and hint at how they were studied. In this list I have added marginalia which are in his notes, or mine, but not in the »Katalog«:

Paris BN lat. 1546 »Concilium Carthaginense« 411 Rustica »der sehr alten Vorlage nachgebildet«;

1804 Hieronymus, »Quaestiones Hebraice in Gen«, Augustinus, »de Gen ad Litt«;

1811A Hieronymus, »in Isaiam« marginalia copied;

1842 Hieronymus, »in Matthaem« marginal notes;

1870 Hieronymus, »Epistulae« marginalia copied;

2053 Augustinus, »de civitate Dei« marginalia copied *Legendum valde Pulchre et iuste*;

2109 Eugippius copied from a very early exemplar since it uses the *Nota antiqua fortiori*;

2112 Augustinus, »de Genesi ad litteram« marginalia copied;

2164 Claudianus Mamertus marginalia copied;

2312 Hesychius, »Expositio Libri Levitici«;

2779 Faustus, Claudianus Mamertus marginalia copied;

5061 Hegesippus marginalia copied;

7730 Marius Victorinus NE France *mire, optime totum mire*;

11642 Eugippius is a copy of a Naples book;

13385 Salvian f 43v and 55r formulas copied from the exemplar;

nouv. acq. lat. 1443 Augustinus, »Epistulae« has the colophon *Legi Facistus iuxta mendosum exemplar in Severinae* on f 156r;

Reims 70 Praedestinatus marginal glosses *totum bene, mire*;

St Gall 98 Ambrosius, »de spiritu sancto«, *magnifice* p. 176;

St Gall 127 Pseudo-Hieronimus, »in Marcum«;

St Gall 161 Augustinus, »de Genesi ad Litteram«;

St Gall 171 Augustinus, »de baptismo«;

St Gall 172 Augustinus, »Contra Faustum«;

23 What the inscription *ADAM syderum mereatur scandere regnum* on f 47v–48r means remains unclear. He seems to have been the scribe of a section of the lost Reims polyptyque, Pierre DESPORTES, François DOLBEAU, Découverte de nouveaux documents relatifs au Polyptyque de Saint-Remi de Reims. À propos d'une édition récente, in: *Revue du Nord* 68 (1986), p. 575–607.

24 Richard CORRADINI, *Die Wiener Handschrift Cvp 430\**. Ein Beitrag zur Historiographie in Fulda im frühen 9. Jahrhundert, Frankfurt am Main 2000 ((Fuldaer Hochschulschriften, 37).

Salzburg St Peter a X 23 Hieronymus, »in Heremiam« has a prayer for Andreas Fortunatianus presumably a late Antique notable;

St Mihiel 16 Ambrosiaster;

Valenciennes 166 Augustinus, »de Trinitate« *satis magnifice*;

Vat. S Petri Basil. C 99 Augustinus, »de Civitate Dei« marginalia copied;

Vat. Pal. lat. 201 Augustinus, »Contra Faustum«;

Vat. Pal. lat. 234 Augustinus, »de Genesi ad litteram« *Mire*<sup>25</sup>;

Vat. Pal. lat. 829 Orosius;

Vat. Reg. Lat 201 Claudianus Mamertus Reims *acute intellege*;

Vat. lat. 426 Augustinus, »de Civitate Dei« important marginal notes which are also found in St Gall 178;

Wolffenbüttel Weiss 16 »de Civitate Dei« I–X contains the same set of marginalia as in Brussels 9641.

## V

One of the major contributions of this volume is what it reveals of Bischoff's verdict on the scriptoria of Reims. Flodoard recorded that Archbishop Tilpin gave books of the Holy Scriptures to his church, which were still in use<sup>26</sup>. A fire in 1774 destroyed much of the library of St Remi. The »Katalog« includes entries for four manuscripts known only from engravings. Of the 63 entries in the »Katalog« now in the Reims Bibliothèque municipale 17 have Hincmar's donation inscriptions for St Marie, and 1 his inscription to St Thierry, outside the city while 16 others belonged to St Thierry<sup>27</sup>, 11 to St Marie and 4 to St Remi. But what were the links between those three houses? Flodoard records that Hincmar gave a copy of the life of the Virgin and the homily of Pseudo-Jerome in a gold and ivory binding and a Gospel Book in gold and silver letters containing a verse now lost to the cathedral of St Marie, perhaps for the rededication in 862<sup>28</sup>. He gave a Gospel written in gold and a sacramentary, both with ivory covers, to St Remi, together with a lectionary of comparable beauty<sup>29</sup>. He wrote to Bishop John of Arezzo asking for a copy of the »canones Martini papae« which Stratmann identified as the »capitula« of Martin of Braga<sup>30</sup> and that he asked John of Cambrai to bring a copy of Bede on Proverbs to the synod of Douzy<sup>31</sup>. He thanked Fulcric of Troyes for copies of letters of Augustine and for Di-

25 Similar comments are in the sixth century copy Rome Vitt Em Sess 13.

26 Flodoard II, 17, MGH Scriptorum, vol. 36, p. 170 These passages were printed by Frederic M. CAREY, *The Scriptorium of Reims during the Archbishopric of Hincmar (845–882 A.D.)*, in: *Classical and Medieval Studies in Honor of Edward Kennard Rand*, ed. Leslie Webber JONES, New York 1938, p. 41–60. London BL Harley 1772 may be one of Tilpin's books.

27 A late tenth century catalogue of the books of St Thierry is on f 12–13 of Reims BM 427 and Carey listed those books which belonged to St Remi in the thirteenth century including manuscripts now in Leiden, Paris and the Vatican.

28 Flodoard (as note 26), III, 5, p. 198. The lost poem is edited MGH Poetae, vol. 3, p. 409.

29 Flodoard III, 9, p. 205.

30 Flodoard III, 21, p. 278.

31 Flodoard III, 23, p. 312. Reims BM 70 is a Reims copy of that text with Hincmar's donation inscription.

dymus, »de Spiritu sancto«<sup>32</sup>. Jean Devisse attempted to use the extensive quotations in Hincmar's writings to reconstruct his library and Martina Stratmann and Rudolf Schieffer have corrected some of his identifications of manuscripts<sup>33</sup>. Hincmar used Berlin Phillips 1762 in 859 and quoted Augustine, »de cura pro mortuis gerenda«, which survives in Reims 391. In 869 he quoted Ambrosius, »de Sacramentis«, which is in Reims 377 and Pseudo-Hieronymus »in Psalmos« which is in Reims 74. Hincmar gave a copy of the Acts of the Council of Frankfurt to St Remi, and owned a copy of the »Libri Carolini«. There seems no way to establish whether these books were already present at Reims, or if Hincmar was the first to obtain them. Could Ebo have taken books away from Reims with him when he was deposed?

Cambridge Pembroke College 308 is the copy of Hrabanus, »in Epistulas Pauli« given by Hincmar to St Maria, and famously containing the names of 8 scribes of the *portiones*<sup>34</sup>. It may be compared with Reims 377 discussed below. Most of the books were copied at Reims, though 3 of Hincmar's gifts were not. Bischoff thought Reims 83 was started at St Denis, Reims 376 with works of Ambrose came from Northern Italy and Hincmar gave BN lat. 5609, copied at St Hubert in a large and imprecise hand, to St Remi. Presumably it came to him as a gift<sup>35</sup>. In addition Vercelli CLIII Hrabanus, »in Deuteronomium« was commissioned by Hincmar as a gift for bishop Luitward of Vercelli probably between 878 and 882.

The earliest surviving Reims books are:

Vat. Pal. lat. 216 f 20–133 s VIII/IX, London BL Harley 1772 s VIII/IX, Paris BN lat. 7520, (f 85–99) S IX in »de proprietate sermonum« Reims 5, (800–825) Reims 75 Hieronymus, »in Isaiam«, Reims 426 (800–825) Isidore, »Etymologiae« I–X, Reims 671, (800–825) Dionysio-Hadriana, Vat. Reg. lat. 2078 (c. 800–830) »Poetae«, BN lat. 9347 »Poetae« which belonged to St Remigii, and Bern 522 (800–830) »Grammatica« by the scribe of the later volume Vat. Reg. lat. 191.

Avranches 109 Isidore, »Proemia«, Reims 77 Jerome, »in Matt«, and Reims 101 a part of Gregory, »Moralia«, are dated to the middle third of the ninth century, so they may be earlier than Hincmar.

In the time of Hincmar two more volumes of Christian poets were copied and notes reveal that they were studied: BN lat. 2773, contains much which is also in BN lat. 9347<sup>36</sup> and BN lat. 8086 is a copy of Prudentius<sup>37</sup>, Paris BN lat. 10293 is a copy of Isi-

32 Flodoard III, 23, p. 307.

33 Jean DEVISSE, Hincmar, Archevêque de Reims 845–882, Genève 1997, p. 917–964, 1475–1514. Martina STRATMANN, Hincmar von Reims, Collectio de Ecclesiis et capellis, Hannover 1990, p. 28–30; Rudolf SCHIEFFER, Hincmar von Reims, De divortio Lotharii regis et Theutbergae reginae, Hannover 1992, p. 39, 48–50, 65–69.

34 Bischoff was convinced that these were the scribes who had supplied and prepared the parchment. PARKES, Their Hands Before Our Eyes (as note 2), p. 88–93 regards them as the scribes of the sections and has found them in other manuscripts and the two articles by Vezin cited there.

35 The other Carolingian copy, in Vienna lat. 550, was not localized by Bischoff.

36 Cf. Joanna STORY, Aldhelm and Old St Peter's Rome, in: Anglo-Saxon England 39 (2010), p. 7–20.

37 Bischoff noted a draft of a poem on f 77r, which is too rubbed to be legible on the poor microfilm on »Gallica«, and good chancery minuscule on f 76v.

dorus, »Etymologiae« from St Thierry and Reims 426 the St Remi copy. Works of patristic theology assembled and studied by Hincmar are BN lat. 12132 Hilary, »de Trinitate«, Hague ms 75 B 24 Liberatus of Carthage, Reims 46 Victor of Capua, Reims 70 Praedestinatus, Reims 373 Optatus (from Corbie), 384 Tyconius, »Liber Regularum«, 390 Augustinus, »de Trinitate«, of which another Reims copy was Paris BN lat. 18104<sup>38</sup>. Montpellier 407 is a twin of Reims 391 Augustinus, »de fide et operibus«, »de cura pro mortuis gerenda«, »de continentia«<sup>39</sup>. BN lat. 1988 (f 110–166) Augustinus, »Ennarationes in Psalmos« has a section by Reims scribes working with others. Klosterneuburg 783 is Augustinus, »de doctrina christiana«. Reims 1351 Eusebius-Rufinus, is a text quoted by Hincmar in his letters<sup>40</sup>. Reims 374 contains the »Apologeticum« of Gregory of Nazianz, quoted in 860. Vat. Reg. lat. 213 Hieronymus, »in Ezechielem« belonged to St Remi.

Reims 377 deserves more attention. It contains Ambrose, »de Mysteriis« f 10v, »de Sacramentis« f 32r, »de Paradyso« f 32r, »de Virginibus« f 63r, Rufinus, »de Fide Symboli« (as a work of Augustine) f 81r, Victor »de Lapsis«. Bischoff would have noted the names entered in the separate sections of this manuscript: f 1r *pars huberti*, f 63r *pars aderhardi*, f 109r *pars berulfi* and the Tironian notes in »De Paradiso« on folia 44v, 47v, 48r, 48v, 49v, 51r, 51v, 52v, 54v, 60v, 61r, 61v and 62r. Hincmar also completed the Reims set of the »Moralia« for Ste Marie now Reims 99, 100, and 101. Vat. Reg. lat. 272 Alcuin, »Epistolae« was copied in the 860's. Reims 129 is a Reims made copy of Hrabanus, »in libros Regum«, Laon 342 »Liber Pontificalis« soon came to Laon.

Classical texts were fewer: Leiden Voss lat. Q 116 contains the lists of Latin words made by Festus and Nonius. Another Reims copy of Nonius is now Bamberg Class 30 and New York Morgan 906 is a copy of Phaedrus; another Reims copy of Phaedrus perished in the 1774 fire. Vat. lat. 1669 is the Reims glossed Vergil<sup>41</sup>, and Florence Laur Strozzi CXVII a glossed Horace.

Reims scribes copied more canon law texts than any other Carolingian scriptorium and were supplying canon law books to other places. St Gall 727 Ansegisus and Benedictus Levita went to St Gall and Vat. Reg. lat. 1045 Council of Chalcedon to St Germain. Berlin 1741 and Paris BN lat. 12445 both copies of the Dionysio-Hadriana stayed at St Remi; Bern 425 and Vat. Reg. lat. 845 are copies of the important systematic early Carolingian »Collectio Dacheriana«, BN lat. 4280A Canons, Vat. Reg. lat. 1046 the acts of the Council of Nicea was given to St Remi by Sichelmus. Merseburg 100 is another Reims copy of the »Collectio Dacheriana« while the copy of this in Vat. Reg. lat. 1000A belonged to St Thierry. Vat. lat. 1337 (here called *canones*) is the »Concordia canonum« of Cresconius. Milan A 46 inf. is a Reims copy of Florus's canonical collection. There were also important books of secular law: Berlin Philipps 1762 and BN lat. 10758 Ansegis, and collections of capitularies in The Hague

38 Hincmar received a copy of the text from Hrabanus in 850 and quoted it in works of 857.

39 Hincmar quoted the »de fide et operibus« in 858.

40 MIGNE PL 126, col. 365.

41 This manuscript is the subject of an exemplary study by Silvia OTTAVIANO, *Il Reg. Lat. 1669: un'edizione di Virgilio d'età carolingia*, in: *Miscellanea Bibliothecae Apostolicae Vaticanae* 16 (2009), p. 259–324.

10 D 2 and Paris BN lat. 10758. In addition there here are nine extant copies of works of Hincmar written at Reims.

Bischoff drew attention to the work of Framregaudus, a recluse working for and perhaps at Reims who copied Paris Arsenal 852, Isidore, »Sententiae«: BN lat. 2731 A Ambrosius Autpertus and »Liber precum« and the Gospels BN lat. 17969. Reims was involved in the production of luxury Gospel books with evangelist portraits<sup>42</sup>. Artists found in Reims Gospel books seem to have worked with scribes from outside Reims, as in Paris BN lat. 265. Gospel Books copied during Hincmar's episcopate are Paris BN lat. 17968, New York Morgan 728, London BL Harley 2797, and Harley 2826. Reims 7 is a Gospel book which Hincmar gave to St Thierry, and Reims 11 the purple Gospels for St Marie.

The following books copied at Reims came to other libraries in the course of the ninth century:

BN lat. 2792 Gregorius, »Moralia« to St Denis;  
BN lat. 9555 Cassiodorus »Expositio Psalmorum« to Echternach;  
St Gall 106 is a Reims written copy of a commentary on Job.

Four Reims volumes came to St Amand: Valenciennes 167 Augustinus, »Enchiridion«, 203 Jonas Aurelianensis, »de Institutione regia«, 285 Smaragdus, »Expositio libri comitis«, and 293 Chalcidius. Is the Smaragdus related to the St Bertin copy now St Omer BM 257?

Scribes from Reims and St Amand worked together in Valenciennes 174 Bede and St Amand also owned manuscripts from Fleury, Arras, Reims, the Loire, the Court, St Denis, and Tours. In making such distinctions Bischoff's awareness of how the origins of a book and its ninth century ownership differed is shown to be essential.

Since Bischoff supplied Munk Olsen with lists of manuscripts of classical authors, students of the classics will find few new discoveries, but some changes of date deserve notice. Paris BN lat. 8039 f 1–50 is a copy of Lucan dating to around 900 which has apparently never been collated, and BN lat. 10310 from Autun s IX med may be the oldest extant copy of Horace, it had previously been dated to the end of the century. The Lucan from Tours BN lat. 7502 f 155–206 is dated to the first third of the ninth century, it had previously been dated to the end. Bischoff suggests here that the damaged copy of Cicero, »de Officiis« in BN lat. 6347 f 49–56 was written at Corbie, (though the good half uncial on f 54r is not standard Corbie script). There is still crucial work to be done on the transmission and use of Isidore's »Etymologiae«. I count twelve manuscripts in Paris which were not used by Lindsay or Reydellet<sup>43</sup>.

42 Wilhelm KOEHLER, Florentine MÜTHERICH, Die karolingischen Miniaturen, vol. VI/1–2: Die Schule von Reims, Berlin 1994–1999.

43 BN lat. 7582–7585, 7587 (books 11–20, Mainz), 7670 (books 1–6 close to Paris), 7671 (books 1–2), 8812 (books 2–3, ?Aniane), 10291–10293 (Reims) and 14085 (Corbie); Wallace M. LINDSAY (ed.), Isidorus Etymologiae, Oxford 1911; Marc REYDELLET, La diffusion des »Origines« d'Isidore de Séville au haut Moyen Âge, in: École française de Rome. Mélanges d'archéologie et d'histoire 78 (1966), p. 384–436.

## VI

The »Katalog« is instructive about the circulation of works of Carolingian exegetes: Reims 130 Walahfrid on the Old Testament was given by Probus to Reims, other copies listed here are St Gall 283 from St Gall, Wolfenbüttel Weiss 29 (as Hrabanus) and Vat. Reg. lat. 530 fragments from Tours.

The following copies of works of Hrabanus Maurus were made west of the Rhine:

Vat. Reg. lat. 91 Hrabanus, »in Genesin«. Eastern France;

Troyes 559 Hrabanus, »in Exodum« copied at Fulda came to St Germain des Prés;

Vercelli 153 Hrabanus, »in Deuteronomium« was copied at Reims and given to Vercelli by Hincmar;

BN lat. 2426 Hrabanus, »in Numerorum« was copied in central France and came to St Denis;

Reims 129 Hrabanus, »in Libros Regum« was copied at Reims;

BN lat. 11683 Hrabanus, »in Matthaëum« was copied at St Germain des Prés, and the same work is in Tours 106 copied at Tours. We can only imagine how these texts crossed the Rhine: Hrabanus sent copies of his Old Testament commentaries to Freulf of Lisieux<sup>44</sup>, Frederick of Utrecht<sup>45</sup> and Hilduin of St Denis<sup>46</sup>.

## VII

Dating queries: The treatise on the soul in Paris BN 4883 f 1–7 and the Passionale and sermon collections in Paris BN lat. 17625–17626 seem later than the ninth century, as does St Omer 764, »Vita Wandregisili«<sup>47</sup>. Troyes 804 f 1–79 is dated »IX. Jh., Anfang«, but contains works by Florus of Lyons and Adrevald of Fleury. The Stockholm Gregorian Sacramentary A 136 refers to Charles the Bald as emperor and so can be securely dated to 876–877.

There are minor errors of identification. Paris BN lat. 13909 is titled »Vita S. Arsenii«, but it is the biography of Wala of Corbie known as the »Epitaphium Arsenii« and Vienna 449 »Codex Carolinus« is called »Liber Carolinus«. »Canones« is used to identify the following manuscripts of the Dionysio-Hadriana, BN lat. 1452 (Vienne, last quarter of the ninth century), 3838, 3844 (Loire, s IX 2/4), 3846, 12445 (Reims, s IX 3/4), 12446 (Lyon, s IX 2/4), 12447 (Southern France, s IX 4/4), 12448 (Northern Italy, s IX ex.), Reims 671 (Reims), Rome Vallicelliana A 5 (Rome, s IX 3/4), Vat. Pal. lat. 577 (Main region), Vat. Pal. lat. 578 (Mainz), Vat. Reg. lat. 1043 (Burgundy), Vat. lat. 1337 (Upper Rhine, s IX in.), Wolfenbüttel Weiss 3 (Wissembourg, s IX in.), Washington Library of Congress Ms 90 no 2 and 3, Würzburg m. p. th. F. 3 (Main region, s IX in.), Würzburg m. p. th. f 70 (Italy).

44 MGH Epp., vol. 5, p. 393–400.

45 Ibid., p. 400–401.

46 Ibid., p. 401–403.

47 This important illustrated manuscript was dated tenth century by Cynthia HAHN, *Portrayed on the Heart. Narrative Effect in Pictorial Lives of the Saints from the Tenth through the Thirteenth Century*, Berkeley 2001, p. 214–215.



Readers in search of the curious marginal note in BN lat. 2175 will find it on f 6r not f 3r. I am not clear why the »Katalog« does not include Stuttgart HB VII 43 f 1–146 Amalarius, »Liber Officialis« dated by Autenrieth to the second half of the ninth century<sup>48</sup>. The Schoenberg Collection in Philadelphia now owns a glossed copy of Boethius's translation of the »Periermenias« from Fleury, datable to the ninth century (but with eleventh century restoration of f 1–4 and 45–64)<sup>49</sup>. This was still in private hands when the »Katalog« was compiled.

## VIII

My own work makes it possible to augment some of Bischoff's entries for Valenciennes manuscripts, keeping his localizations and dates<sup>50</sup>:

Ms 47: ff 88, 248 mm x 170 mm, 29 lines, Bede, »in Parabolis« very small script starts with the verses Beda *dei famulus* MGH Poetae, vol. 2, p. 665; f 87v–88r by a later scribe North East France, s IX med;

ms 51: ff 81, 256 x 180, 25 lines, main text is Aponius, »in Cant«, f 1v title in good monumental capitals in alternate black and red lines, f 52 is a letter of Hincmar, Ep. XXXIV to John of Cambrai (866–879), Migne PL 126, col. 253, f 53r excerpts of Augustine, »de Trinitate«, (these may correspond to the excerpts in Boulogne BM 51), Letter of Sigwaldus of Aquileia to Charlemagne (MGH Epp., vol. 4, p. 505), Carolingian binding. Reims, s IX 3/4;

ms 72: ff 119, 141 x 116, 20 lines, front flyleaf liturgical Pseudo-Hieronymus, »in IV Evangelia«, starting *Primus* (sic) *querendum est omnium librorum tempus*, f 108–119r brief lives of the popes, listing the number of bishops they ordained, ending with names of popes to Leo IV, though the text stops with Stephan I; the work of several scribes. Reims region, s IX/X;

ms 73: a twelfth century manuscript which includes f 152v–r a leaf with easter tables and marginal annals 22 lines edited MGH SS, vol. 13, p. 38 with stub before f 144. St Amand, s IX 2/2;

ms 76: Beda, »in Marcum« ff 139, 286 x 195, 28 lines, scriptural text in uncials. Lyons, s IX 3 or 4/4;

ms 81: Alcuin, »In Iohannem« ff 102, 250 x 225, 31 lines, small elegant hand the pastedown shows an offset f 5r Franco-Saxon in Principio with silver f 102v glosses quoting magister Fergus and Greek. Reims, s IX 4/4;

ms 95: f 1–95, 230 x 175; Junilius, f 29r Eucherius titles in red, 24 lines, f 95v »Confessio«. St Amand, s IX ex;

48 JOHANNA AUTENRIETH, Die Handschriften der ehemaligen Hofbibliothek Stuttgart, vol. 3: Codices iuridici et politici. Patres, Wiesbaden 1963, p. 187–188.

49 Ms LJS 101 olim Phillippus 2179. Sold from the Beck collection at Sothebys in 1997. The manuscript has been fully digitized and may be viewed on the Penn in hand website.

50 BISCHOFF, Katalog, p. 393–401. I do not include those manuscripts which Bischoff discussed in his account of St Amand and Salzburg in Schreibrschulen (as note 7), vol. 2 or the Gospels Valenciennes BM 69, discussed by KÖHLER, MÜTHERICH, Die karolingischen Miniaturen (as note 42), vol. 7, Berlin 2009, p. 323–327.

part 2 f 96–230; Honorius and Jordanes, »Romania and Getica«, 21 lines, *Lege Felix* at start by 2 hands, 21 lines, text has been corrected, good red capitalis titles f 1r *Omnis qui peccatum facit servus est peccati*, f 167 change of scribe. Loire, s IX 4/4;

ms 147: ff 144, 250 x 230 mm, 28 lines, Lactantius, »Divinae institutiones« I–VI textually linked to the Corbie copy BN lat. 1662. A second scribe takes over at f 90r. There are extensive marginal notes. The text seems unrelated to Vat. Pal. lat. 161 copied by Lotharius at St Amand. Reims, s IX 3/4;

ms 150: ff 143, 237 x 150, 24 lines, Gregory of Nazianz, »Apologeticum«, »Homiliae«. These works of Gregory are also found on Lyons BM 599 copied for Leidrad of Lyons before 814 and in Boulogne 30. Bischoff attributes the Valenciennes manuscript to the court s IX 1/4: he dated the sequences the Old French Eulalia and Ludwigslied s IX ex (not St Amand);

ms 160: 252 x 190, 23 lines, f 1–110 Augustinus, »Contra Cresconium«, linked to Boulogne 60 and BN lat. 12221. Corbie, Reims;

f 111r–140r, Nicholas I, »Ad Michaellem Imperatorem«, 28 lines. Northern Italy, s IX 1/4;

f 141v–157v, »Vita s. Launomari«, 26 lines. Blois, s IX 3/4?;

ms 161: f 1v–188, 295 x 260, 24 lines, Augustinus, »Rectactatio«, »Questiones in Heptateuchum«, f 6v good red and black headings Carolingian marginal notes. Textually linked to the Fulda written ms Paris 1951 which was at Corbie? Loire, s IX 4/4;

ms 162: ff 88, 182 x 130, 22 lines, Augustinus, »de natura et origine animae«, f 74r–86r »Epistola ad Hieronymum«, f 86v »Hymnum de sancta Adalberga«, f 87r–88r Capitulary fragment distinctive Fleury »st« ligature. Carolingian binding. Fleury Auxerre;

ms 163: ff 138, 275 x 180, 23 lines, f 4r Augustinus, »De Quantitate Animae«, f 80r »Epistula ad Petrum«, f 97r »de Natura et origine Animae«, f 108r change of hand, f 1 and f 138 Mortuary Roll s XII. The »de Quantitate Animae« is linked to the Tours ms London BL Harley 3012. St Denis, s IX 2/4, the »de Natura Animae« text in 162 and 163 are related. The manuscript belonged to Hucbald;

ms 166: ff 176, 260 x 192, 30 lines, Augustinus, »de Trinitate« has marginal comments *optime exposuit*, *magnifice*, *satis magnifice totum* and chapter titles in capitalis red rustic. North of Paris, s IX 3/4 or 4/4. The manuscript belonged to Hucbald;

ms 167: f 1–83, 183 x 159, Augustinus, »Enchiridion« owned by Hucbald, text starts f 4v after prayers, marginal notes f 70, f 78r »Ratio in hoc universaliter«, f 83v quotes Augustinus, »de vera religione«. Reims, s IX 3/4. The flyleaf is from Augustine »in Ev. Johannis«;

ms 172: ff 80, 285 x 190, 29 lines, Cassiodorus, »Institutiones humanae«, f 1r title in black and red alternate lines, good monumental caps; f 11r alternate red and green capitalis for start of »Dialectica« with supplement has important glosses to Cassiodorus; on f 7r the gloss quotes Cicero, »in libris de oratione« and gives biblical examples for the various *species definitionis*. Green highlighting of initials. St Amand s IX 1/4; f 84v *Quattuor a quadro consurgunt* Quires signed with Roman numerals;

ms 173: f 1v–58, 223 x 165, Isidorus, »Soliloquia«, 18 lines red and green capitals for incipit f 2r. St Amand, s IX 3/4;

f 59–108r »Passio s. Sebastiani«, »Passio Sanctorum Martyrum Marii et Marthae«. St Amand, s IX 2/4;

f 108v–110v »Passio S Quintini« (f 111–113 are twelfth century), f 114v–154 (not 152 as reported by Bischoff) Prosper, 25 lines, Southern France. This is the oldest witness to Prosper;

ms 174: ff 170, 245 x 145, 23 lines, Beda, »de Natura Rerum«, f 13 »de Temporibus«, f 23r »Epistula ad Wicthdum«, f 29 *computistica* with glosses including on f 30v *Martianus Autem aliter Dicit*, f 32v–40r Calendar with local obits from the 870's, f 41r Aulus Gellius, »Noctium atticarum Libro IIII Cap VI de ligno Palmae«, f 41v Jordanes on the birth of Christ and an excerpt from Varro, f 42r–168r »de Natura Rerum« with extensive glosses, f 46r Bede, »in Genesin« and Augustinus, »de Vera innocentia« as glosses, f 29r Astronomical notes on place of the planets in 770 and 794 ending *Discite o iuvenes cum Abraham caeli et siderum cursus cognoscere, non cum epicurio voluptatem ventri deservire et luxuriate*. On f 125v a marginal gloss calculates the *annus presens* as 874, on f 168v in margin names of bishops. Reims and St Amand, s IX 4/4;

ms 195: ff 90, 240 x 173, 19 lines, Alcuin, »De Fide S. Trinitatis«, f 76r–90v »de animae ratione«. Bischoff thought that this book was copied in Southern England, it might also be the work of a Mercian scribe working on the continent, as f 9 is the work of a scribe trained in the elaborate cursive scribe of Carolingian charters. Dr Herrad Spilling kindly tells me that she does not think it can be the work of an insular scriptorium on the continent, though the clumsy pen initials are without parallel in extant English manuscripts;

ms 203: ff 148, 220 x 182, 21 lines, Jonas Aurelianensis, »de institutione laicorum«, excellent capitalis, titles f 148r at base *de his qui ecclesiastica ministerial praeter ecclesiam faciunt ex concilio Gangernse Cap VI*. Reims, s IX 3/4;

ms 288: flyleaves A and B Fulgentius, »Mythologiae IX–XIX Expositio sermone« in tiny script 260 x 190, 43 lines;

f 1–87 Glosses on the »Regula Benedicti«, sources include Gregory, Augustine, Ambrose, Jerome, Basil, Bede, Fructuosus, Pachomius, Cassiodorus, Cassian, Isidore, Cyprian, Origen, 27 and 22 lines, text of the Rule in a clumsy uncial, s IX 1/4. The manuscript belonged to Hucbald<sup>51</sup>;

Part 2 f 88r–105r »Regula Isidori«, f 105v–115v »Regula Fructuosi«, Explicit f 115r–119 »Regula Fausti«. On f 97 script gets much smaller, s IX 1/4. Bischoff did not assign a place of origin for either part;

ms 293: f 2–131, 254 x 226, 24 lines, Chalcidius f 1v has accounts of Plato by Ambrose and Jerome marginal index and notes Quires signed with Greek letters, distinctive Irish inspired ligatures f 74r. Reims, s IX 3/4;

ms 293 f 132–154, 229 x 207, Lupus, »de Tribus Quaestionibus«, f 145v dedicatory Epistle to Charles, f 148 Lupus, »Collectaneum de Tribus Quaestionibus«. 24 lines in a very small hand. The quires are fastened by tackets, suggesting that the volume arrived unbound at St Amand;

ms 294: ff 51, 250 x 185, 32 lines, Cassiodorus, »de Anima«, 32 lines a leaf missing: f 20r »Divinae Institutiones«, 28 lines. St Amand, s IX 4/4;

ms 337: ff 79, 252 x 151, 48 lines, f 1v Priscian, »de Figuris Numerorum«, f 4v »de Metris Fabularum«, f 6v »Praexercitamina«, f 10r Alcuin, »de Rhetorica et Virtuti-

51 This text is being edited by Prof M. van der Meer, Syracuse University.

bus«, f 18r Alcuin, »de Dialectica« with glosses including some Greek, f 26r »Map-pae Clavicula«, f 32r »Podismus mensurarum«, f 37r a glossary of Greek words, Popina 54 lines. West Germany, s IX med;

f 38r–41 Hyginus, »Astronomica« misbound 55 lines very small hand with large initials; s IX 2nd half;

ms 384: ff 85, 208 x 200, 27 lines, f 1r–15r. Red Uncial *Incipit Iuxta Sanctum Isidorum ars Musica*, f 5v–53r Augustinus, »de Musica«, D and M headings omitted, f 42r change of hand quires signed roman in centre, from f 67r marginal notes, f 85v »OSD CHD« at end of text. Bischoff commented »Nicht St Amand aber Gegend« though this is not in the »Katalog«. Carolingian binding on the front flyleaf a list of books s XI;

ms 392: ff 71, 230 x 180, 27 lines, Alcuin, »Epitome Prisciani«, good black capitalis headings several scribes, f 39r start of Alcuin, »De virtutibus«, f 47v excerpts from Gregory and Augustine, 56r change of hand, Carolingian binding. Reims, s IX ex;

ms 393: ff 158, 211 x 132, 30 lines, Alcuin, »Epitome Prisciani«, capitula text starts f 4v »Albini in Priscian«, red uncial headings Aldhelm Servius »Nt«, »rg«, »ro«, »rt« ligatures, heightened »e«, open »a«, bow of »g« open, »mus« with reversed »c« over »m«, distinctive capital »ET« f 33r, smaller scribe f 77r »Sententi Hieronimi de utilitate artis Grammaticae«. Item Augustinus, »Ait Terentius« f 77v, Donatus »Ortigraphus« f 112r, »Incipiunt Pauca de Barbarismis Collecta de Multis« f 123r, »Incipiunt Glose de Libris Gramaticorum«, »De Littera et Syllaba et Accentu et Posituris« f 125r, Greek alphabet f 126r, Hebrew alphabet added in margin s XI f 129r »de Digamma« f 139v, f 142v »De Pedum Regulis Aldhelmi« f 152r, »Incipit Conlatio de Generibus Metrorum« f 155r–157v, Servius, »de Centimetro«, f 158r later pen drawing of standing haloed cleric. West France, s IX 1/2;

ms 394: f 1–90, 232 x 155, 27 lines, f 1–6v Phocas, »Ars de nomine«, f 7–16v Priscianus, »Institutio de nomine«, heavily glossed title in capitalis. North France 3/4.

Priscian, »Partitiones«, f 17r–54r, f 54v »is Dicuil« (MGH Poetae, vol. 2, p. 667–668). Normandy or Arras, s IX 2/4;

f 55–90 »Commentarius in Vergilium Eclogas«<sup>52</sup>, f 34 lines f 71v signed »t«, f 72 change of hand to a clumsy one, s IX 4/4;

ms 395: ff 101, 52 x 173, 29 lines, Marius Victorinus, »Ars Grammatica«, Book III ends blank, f 72r *Utere Stephane scriptor et lector*, f 72r–77r Treatise on the Metres of Horace, f 77r »Proba«, 2 column layout red uncial section titles f 84r, Servius, »de Metris« f 87–101r, Aldhelm, »de Metris« f 101v, Carolingian binding. St Amand, s IX in; this manuscript belonged to Hucbald.

ms 399: f 2–207, 325 x 200, 40 lines, Isidore, »Etymologiae«, f 2r chapters in 2 columns, f 5r interlace initial and capitals »Disciplina a discendo« bow of »g« is open »ct« ligature or ligature long head of f 7r, Neums f 8r, Tironian f 20r, »R« with interlace at start of book II, f 31v, 32r–v, geometrical figures f 39r, »M« with interlace at start of book IV, f 43v »M« at start of book 5, f 53r »V« at start of »VI«, quires signed with letters in centre f 62v, change of hand f 64v, f 12r, f 143r in caps *Explicit liber secundus, Incipit liber tertius*, chapter list in uncial f 69v–140v chapter headings in large caps, f 132r title to book XIII, f 143r chapter titles in red uncial, from f 148v *con enim IN monogram qo h*, f 180r distinctive cursive »te« ligature, f 188 chapters begin with

52 This work has been attributed to Remigius: Augustine is quoted f 69v.

red uncials titles written in margin in capitalis by a later hand, f 207v colophon *Qui scribere nescit* ends *Vale in Xpo omnes qui legitis obsecro ut pro bono scriptorem orare non dedigmini*. Greek alphabet with numerical values of letters, flyleaf f 1v *in natalium plurimarum virg* neumed. North or North East France, s IX in. The manuscript belonged to Hucbald;

ms 404: ff 118, 219 x 148, 26 lines, Isidore, »Liber de Rethorica et Dialectica«, red capitalis chapter headings »de Rhetorica« f 13, »Dialectica« f 27–56r, Alcuin »de Rhetorica et Virtutibus«, purple infill in Q, red and purple caps for title, distinctive question mark, insular *enim*, f 56v diagrams, f 57r »Sententiae Septem Sapientium« with Greek, f 60r–61v Origen, »in Canticum canticorum«, Prologus, f 61v–62r »Dicta Sybili«, f 62r–65 Sybilline cento, f 65r »Iuditii Signum«, f 66r Dicuil, »Computus« with Tironian annotations on f 76–77, curved »d«, »&«, in words »re« ligature »orum«, red initials, f 114v–115r change of hand, Carolingian binding, s IX 3/4. The manuscript belonged to Hucbald;

ms 405: ff 68, 236 x 143, 22 lines, »Oratio S. Eugenii Rex deus in mense«, f 1v »Versus in vela«, f 2v »Versi Albinus de cuculo«, f 3r »Rumpitur invidia« = Martial IX 97, f 3v »Epitaphium bonifacii papae«, »Gregorii pape«, »Epitaphium Monice« f 4r heading in red »Karolus Rex de Rhetorica, de Dialectica«, red initials »qi« with »I« above accents, »tn«, »tm«, »con«, »q« with 3 dots for »qui«, »rt«, »orum«, »enim«, »p« with »t« above *vel* insular *autem*, »a« sometimes has a loop f 24r, f 35v *figurae*, f 40r *quia mentionem* has red numbered headings in minuscule or clumsy capitals, f 67v *Qui rogo civiles*, f 68v entries by various hands *vae genti inopi*, *Famelici pulites*, *Ars et ingenium* on the end flyleaf various notes in ninth century hands, *virgo quasi virago Veritas Spongia felle et aceto plena*. West Germany, s IX 2/4;

ms 407: f 2–232, Virgil with extensive glosses which include references to Johannes Scotus and to Fulco, perhaps the archbishop of Reims;

ms 411: ff 140, 167 x 132, 16 lines, M. Plotius Sacerdos f 2–57r, f 57v Servius, »de Centum Metris«, f 69r »de Metris Boethii«, f 75r–88v »Proverbia Senecae, f 88v »Anthologia latina«, f 90r–105r Seneca, »Apocolocyntosis« (on f 102r 2 column layout), f 106r–136v Walahfrid, »Visio Wettini«, f 137v »de diversis vocalibus nimpharum«, f 139r verses names of the Muses. North East France, in part Reims, s IX 4/4. The manuscript belonged to Hucbald;

ms 415: ff 66, 186 x 149, 19 lines, small square format, Milo and Hucbald »Carmina«, f 1v notes on length of lives of men, *cornicis, cervi, corvi*, list of names, Stephanus f 2r–3r »Conflictus veris et hiemis« (title re-inked s XV), f 3v–4v Hucbald, »Aurea lux mundi«, red title and initials of each line, f 5r *Si bene te tua laus taxat sua laute tenebris* written as a cross, f 5v alternative red and green initials with glosses, f 6v Milo, »de Sobrietate«, title page in red and green lines. Nota annotations throughout, marginal notes in an insular hand *honestas verborum pernecessaria est*. On f 65r sketch of a cleric. Carolingian binding. St Amand, s IX 3/4;

ms 510: ff 88, 185 x 118, 20 lines, f 1r blank, f 1v–7r »de Cotideanis diebus«, Prayers, f 7r »super oblata«, f 8r »Passiones sanctorum« first 12 lines rewritten s XII, f 38v large capitals for incipit of »Vita Hucberti«, »r« large initial »B«? St Hubert. This manuscript is dated to the tenth century on »Gallica«;

ms 518: ff 164, 192 x 135, Martinellus, f 162–164 Isidore »Sententiae« 2 44. Large early Tours script Carolingian binding, s IX 4/4;

ms 521: ff 164, 190 x 135, 27 lines, f 1–26r Heraclides, »Paradisus«, f 30v »Passio S Mametis«, 30 lines »Passio Pantaleonis«, f 42r–44v »Vita S. Benigni«, f 69r–71r »Passio S. Luciae«, f 75r–84v »Vita Sancte Eufrosine« in very clumsy script, f 84v–106r »Conversatio Beatae Melaniae« on f 101r a better scribe intervenes. North East France, s IX 3/4;

ms 545: Orosius ff 124, 296 x 220, 2 columns of 30 lines by several scribes with marginal glosses in the geographical section f 4v–8r. North East France, s IX 2/4.

## IX

The work of Bischoff has made it possible to survey the Carolingian renaissance in a more comprehensive way. The kinds of investigations pioneered by Ezio Ornatò and Peter Gumbert, who urged manuscript scholars to embrace statistics, are now possible. In an ideal world, his photographs would be digitized: as it is, the number of manuscripts which can be studied online is increasing daily. New finds continue to be made: perhaps the most important are the Latin manuscripts from Mount Sinai, which included a palimpsested text in insular script and a Psalter with remarkable initials. Scientific analysis of ink, pigment and even manuscript DNA is refining our knowledge of the manuscript as object, and reminding us of its place in medieval economic history. With Bischoff's »Katalog« the investigation of Carolingian scriptoria, which in Germany began with Paul Peiper's remarkable 1899 study of Otfrid, has an indispensable tool. Scholars will want to consult the notes and photographs in Munich: it is unlikely that anyone will ever see as many Carolingian manuscripts, and know what to look for and how to interpret it.



## Appendix

*Manuscripts copied in the reign of Charlemagne listed in this volume*

Manuscripts also described in »Codices Latini Antiquiores«: I assume they are also included here because Bischoff thought that they might have been written before 800 or soon after. They represent about one tenth of all of the manuscripts in »CLA«.

Paris Arsenal 599, BN lat 260, 653, 1451, 1564, 1603, 1718, 1853, 2296, 2326, 2360, 2843A, 3784, 3836, 3848B, 4568, 7906, 8921, 9380, 9451, 10318, 10457, 11529–11530, 11627, 12171, 12217 12226, 12240, 12254, 12260, 12527, 12598, 13159, 13386, 13396 13440, 15304–15305, 17177, 17371, 17959, 18282, nouv. acq. lat. 203, 1587, 1597, 1629, St Geneviève 55, 63, Perugia 2, Poitiers 17, Prag Sacramentary, Princeton Scheide 69, Reims 435, Rome Sess 94, 590, Vitt Emm 1357, Salzburg a VII 3, a X 23, M I 478, M III 18, St Gall 12, 75, 110, 120, 125, 133, 185, 193, 216, 227, 229, 230, 259, 348, 350, 548, 549, 552, 567 (2 entries), 722 (2 entries), 903, 908, 911, 1394 (3 entries), 1396 (2 entries), 1399, St Paul 7/1, St Paul 9/1, Schaffhausen 78, 80, Schweinfurt Frag 3, Solothurn R 1 3 192, R 1 3 193, S 1 539, Stuttgart Klosterarchiv, Stuttgart Cod. Theol. 2 208, 2 303, Stuttgart HB II 35, HB VI 107, HB VI 113, Stuttgart fragm. 47, Tours 10, Trier 22, Troyes 581, 657, 853, Turin D V 3, F V III 16, F VI 2, Utrecht 1003, Valenciennes 414, Vat. Basil H 25, Vat. Barb. lat. 679, Vat. Pal. lat. 67, 177, 187, 188, 202, 207, 212, 216, 218, 238, 245, 487, 493, 554, 560, 577, 814, 822, 966, 1746, 1753, Vat. Reg. lat. 762, 1040, 1997, Vat. lat. 553, 583, 1322, 1512, 3835, 3861, 5007, 5359, 5465, 7016, 7207, 7809, 10644, 13501, Verona LII, LXII, Vienna Schatzkammer Gospels, Vienna 277, 313, 366, 411, 418, 420, 482, 515, 690, 732, 743, 765, 795, 964, 970, 1002, 1114, 1224, 1861, 2141, 2147, 2195, 2233, 15269, Vienna ser. Nov. 2065, 3642, 3748, 3750, Williamstown 7, Wolfenbüttel Helmst 455, 496a, 513, Weiss 14, 24, 34, 64, 67, 74, Würzburg M p th f 4, 5, 19, 42, 46, 64, 67, 79, M p th q 26, 28 (2 items), 31, 32, Zurich C 65, Rh. 30, 92, 140.

The student of manuscripts from the reign of Charlemagne will also want to look at those 125 manuscripts here dated s VIII/IX or » IX. Jh., Anfang« which were not included in »CLA«. Where there is a precise localization I have included it.

Paris BN lat. 528 (St Denis), 1750 f 29–40 (Corbie), 1804 (Burgundy), 1842, 1960, 2123 (Flavigny), 2164 (near to the court), 2175, 2195 (St Denis), 2675, 2796, 3837 (Angers), 3848A (Metz), 4404, 4412 (Burgundy), 4629 (Bourges), 4950, 5584 (Tours), 5596, 5600 part 2, 6796 (Corbie), 7296 (Corbie), 7520 (Reims), 8847 (Tours), 9332 (Fleury), 9377 (Murbach), 9529 (Echternach), 9565 (Echternach), 10457 (Verona), 10601, 11218 (Burgundy), 11682, 11710 (Burgundy), 11711 (Corbie), 11999 (Reims region), 12173 (Corbie), 12176 (Corbie), 12177 (Corbie), 12180 (Corbie), 12218 (Corbie), 13027, 13351 (Corbie), 13359, 13384 (Corbie), 14087 (St Denis), 14088 (Corbie), 14144 (St Germain), nouv. acq. lat. 1740 (Lyon), 2442, Reims 671 (Reims), Rouen 465 (Paris), St Mihiel 29 (Tours), St Omer 15, St Gall 28, 29, 85, 87, 127, 150, 183, 190, 235, 240 (Chelles), 249, 451 (Mainz or Fulda), 876, 916 (all from St Gall save 240 and 541), Stuttgart hist 4 36 (Tours), Stuttgart HB II 54, VII 17, VII 25, Tours 286 (Tours), Trier Priesterseminar 143 (Reims), Trier Stadtbibl Orosius (Murbach), Troyes 1165 (Tours), 1528 (Orléans), Valenciennes 59 (Fleury), 99, 148, 173 flyleaves,

395 (St Amand), 399 flyleaves, and main ms Vat. Ottob lat. 2225, Vat. Pal. lat. 168, 169, 170 (Lorsch), 186 (Lorsch), 189, 195 (Lorsch), 556, 829 (Lorsch), 1447 (Mainz), 1448, 1719 (Lorsch), Reg. lat. 76, 116 (Orléans), 310 (St Denis, 3 items), 586 (Lake Constance), 1625 f 78, Vat. lat. 7277 (? Flavigny), Vercelli CXLVIII, Verona VIII, XVI, LXVII, LXXXVI, XCII, CI (all Verona), Vienna 371 (St Amand), 489 (St Amand), 737 (Salzburg), 934 (Salzburg), 997 (Salzburg), 1080 (St Amand), 2223, 2232, Wolfenbüttel Weiss 17, 43, 72, 80 (all Wissembourg), 91, Würzburg M p th f 146, 175, Zürich Rh 34 (Verona).

BENOÎT GRÉVIN

## POLÉMIQUE DE LA »MÉMORIQUE«<sup>1</sup>

À propos de »Canossa. Entlarvung einer Legende. Eine Streitschrift«

Le »Canossa« de Johannes Fried est un objet historiographique insolite. Il n'est pas si courant qu'un pamphlet polémique soit écrit par un grand nom de la médiévistique allemande pour relancer une tempête médiatique déclenchée depuis quatre ans (par lui-même ...<sup>2</sup>), et qu'un ouvrage scientifique dont le type d'argumentation ne peut guère viser *a priori* le grand public soit lié à une querelle ayant largement débordé le monde académique. Quand on ajoutera que le sous-titre »écrit de combat«, loin d'être une exagération, rend pleinement compte de la vigueur du ton employé dans ces pages, on aura une idée du caractère hors-normes de ce relativement court<sup>3</sup> mais dense essai.

»Canossa. Entlarvung einer Legende« (on pourrait traduire le sous-titre par »démystification d'une légende«) a pour noyau un exercice historique ponctuel – la déconstruction de la version historiographique »officielle« de la rencontre de Canossa entre l'empereur Henri IV (qui n'était alors que roi) et le pape Grégoire VII (1077), de sa préparation, de son contenu et de ses effets immédiats, et la reconstruction d'une version supposée plus proche des faits. Au-delà de ce problème historiographique en lui-même non négligeable, étant donné la centralité symbolique de l'événement revisité, Johannes Fried veut faire de cette démonstration la pierre de touche de la validité de la nouvelle méthodologie historique qu'il a élaborée au fil des années, et qu'il a baptisée du nom difficilement traduisible de *Memorik*<sup>4</sup> (français mémorique? mémoristique? Cela fait mal aux dents, mais nous n'en sommes plus à un néologisme près, en français comme en allemand, et après tout pourquoi pas ...). Ce livre

1 Johannes FRIED, *Canossa. Entlarvung einer Legende. Eine Streitschrift*, Berlin (Akademie Verlag) 2012, 181 S., ISBN 978-3-05005683-8, EUR 29,80.

2 Sur l'historique de la »querelle sur Canossa«, dont la première étape est due à l'article de Johannes FRIED, *Der Pakt von Canossa. Schritte zur Wirklichkeit durch Erinnerungsanalyse*, dans: Wilfried HARTMANN, Klaus HERBERS (dir.), *Die Faszination der Papstgeschichte. Neue Zugänge zum frühen und hohen Mittelalter*, Cologne, Weimar, Vienne 2008 (Beihefte zu J. F. Böhm, *Regesta Imperii*, 28), p. 133–197, cf. l'introduction au dossier *Canossa. Keine Wende? Mehrfachbesprechung von Johannes Fried: Canossa. Entlarvung einer Legende. Eine Streitschrift*, Berlin 2012, dans la revue électronique de recension *Sehepunkte. Rezensionenjournal für die Geschichtswissenschaften*, 13 n° 1 (2013), introduction par Jürgen DENDORFER, recensions de Claudia ZEY, Matthias BECHER, Hans-Werner GOETZ, Ludger KÖRNTGEN: [www.sehepunkte.de/2013/01/forum/canossa-keine-wende-brmehrfachbesprechung-von-johannes-fried-canossa-entlarvung-einer-legende-eine-streitschrift-berlin-2012-163/](http://www.sehepunkte.de/2013/01/forum/canossa-keine-wende-brmehrfachbesprechung-von-johannes-fried-canossa-entlarvung-einer-legende-eine-streitschrift-berlin-2012-163/) (8.4.2015).

3 L'ouvrage compte cent-cinquante pages de l'introduction à la conclusion.

4 Sur la mémorique et ses principes, cf. Johannes FRIED, *Der Schleier der Erinnerung. Grundzüge einer historischen Memorik*, Munich 2004.

est donc aussi, dans une démarche sensiblement analogue à celle d'Alain Guerreau dans »L'avenir d'un passé incertain«<sup>5</sup>, un appel sur le mode de l'imprécation aux médiévistes à changer leurs habitudes, à se déprendre de leur naïveté, et à effectuer un *aggiornamento* scientifique pour lutter contre l'éternel retour d'une paresse empirique et d'un parasitage plus ou moins conscient de leurs pratiques par les mythes historiques. Or si l'idée qu'un chercheur isolé a trouvé le »sacré Graal« d'une révolution scientifique qui sauvera l'ensemble de la discipline de ses errements a quelque chose qui, quelle que soit la brillance des travaux dudit chercheur, semble aller contre les définitions récentes de l'histoire comme une science sociale progressant collectivement, la *Memorik* de Fried touche à des problèmes trop fondamentaux – *memoria* et histoire, interférence entre raisonnement scientifique et accrétions mythiques, traitements des sources historiographiques – pour que ses thèses ne valent pas d'être discutées. Sauf à considérer les arguments de Johannes Fried comme dès l'abord nuls et non avenus, ce qui est, on le verra, à mon sens globalement difficile, il faut donc tenter, en dépassant le pur cas »Canossa«, de suggérer en quoi la démonstration effectuée dans ces pages engage effectivement la réévaluation d'une partie des pratiques historiques, et quelle est la part de l'emballage rhétorique et de l'apport véritable dans la thèse d'une révolution historique à portée d'ordinateur, dont seule l'obstruction pratiquée par une majorité de chercheurs (dans l'optique de Fried, allemands ...) empêcherait l'avènement.

### 1. Un pamphlet écrit pour (ou contre ...) le lectorat allemand

Avant de discuter les problèmes et les questions posés par »Canossa«, il faut néanmoins rappeler deux aspects du livre qui diminuent singulièrement, particulièrement hors d'Allemagne, sa capacité de séduction. Le premier est lié à l'articulation même de l'objet de recherche avec l'historiographie allemande, un choix dont Fried use et abuse. Partons du postulat, qui à mon sens se révèle valide, que Fried a effectivement partiellement réussi à déconstruire et à reconstruire la séquence des événements autour de la rencontre de Canossa et à en changer la signification. Quelle que soit la portée de ce travail du point de vue de l'histoire des XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles, c'est bien parce que la rencontre de 1077 est devenue, principalement depuis la Réforme, un véritable mythe fondateur de l'histoire allemande, en quelque sorte le point zéro du *Sonderweg* allemand, où commencerait la véritable désagrégation de l'Empire, que la thèse de Fried, d'abord développée dans un article en 2008<sup>6</sup>, puis traitée à fond dans ce livre après une première salve d'échanges polémiques, a pu se retrouver outre-Rhin au centre d'une polémique dépassant le monde académique, et procurant à cet essai une réception inhabituelle (cf. par exemple la quintuple recension coordonnée parue dans le portail scientifique »Sehepunkte«<sup>7</sup>).

L'»affaire Canossa« assume donc en Allemagne le statut de »querelle médiévis- tique« trouvant des échos hors du monde universitaire (il semble inutile de s'attarder

5 Alain GUERREAU, *L'avenir d'un passé incertain. Quelle histoire du Moyen Âge au XXI<sup>e</sup> siècle?*, Paris 2001.

6 FRIED, *Pakt von Canossa* (voir n. 2).

7 Cf. ci-dessus, n. 2.

sur la dernière querelle analogue française, il en a été assez parlé, et il faut bien dire à la louange de l'Allemagne que le débat reste ici un peu plus relevé dans le fond, sinon sur la forme<sup>8</sup>). Johannes Fried en profite pour souligner à quel point sa démonstration ébranle jusqu'aux tréfonds mêmes de l'historiographie allemande, et d'une (partie de la?) recherche allemande actuelle qu'il tend à présenter comme la continuation inconsciente d'une série de mythes véhiculés par des chercheurs trop naïfs pour se débarrasser de leurs illusions. Le choix de Canossa comme objet de travail aurait donc l'avantage de démythifier les méthodes d'investigation historique à un double niveau, à la fois à celui de la reconstruction de l'histoire elle-même, et à celui de l'incapacité à sortir des voies d'une reproduction inconsciente du mythe à travers les générations d'historiens, de la Réforme à nos jours. Et dans le cas de Canossa, mythe allemand par excellence, le problème serait spécifiquement allemand, justifiant de ne traiter la question que *sub specie germanitatis*. À un médiéviste français, particulièrement à un médiéviste français habitué à travailler au contact de chercheurs italiens<sup>9</sup>, le parti pris du livre de traiter Canossa comme un problème d'historiographie «germano-allemande» paraît toutefois plus qu'hasardé, même si la puissance mémorielle du mythe qui en est dérivé est particulièrement prégnante dans l'Allemagne bis-marckienne, voire encore aujourd'hui. Sans parler d'une sous-estimation du caractère emblématique de l'épisode dans l'historiographie européenne du XIX<sup>e</sup> siècle (on pense à Michelet en France), il est pour le moins curieux de ne pas s'être posé la question de la version de l'affaire élaborée non sans débats par l'historiographie italienne, une version qui entre profondément en résonance avec les débats italiens concernant les interférences entre Église, Empire et le *Sonderweg* italien jusqu'à l'unification du XIX<sup>e</sup> siècle et au-delà, et n'est donc pas sans réserver des parallèles intéressants avec le cas allemand. Les événements résumés par le «mythe de Canossa» ont en fait concerné toute l'histoire européenne, et le choix de Johannes Fried de centrer sa démonstration sur les rapports entre l'Allemagne et la papauté, cohérent, laisse toutefois une impression ambiguë, notamment quand on consulte la bibliographie, allégée mais tout de même respectable, qui ne comprend pas un article, pas un essai de recherche, pas un livre qui ne soit de langue allemande. D'aucuns pourraient interpréter ce que Fried justifierait sans doute par un souci de cohérence avec son projet

- 8 Sur l'affaire Gouguenheim, pour un point de vue allemand, cf. Daniel KÖNIG, Martin KINTZINGER, Arabisches Erbe und europäische Identität. Ein kritischer Kommentar zu Sylvain Gouguenheim, Aristoteles auf dem Mont Saint-Michel. Die griechischen Wurzeln des Abendlandes, Darmstadt 2011, p. 229–257 (postface à la traduction allemande de l'ouvrage français). On ne conteste pas ici que la querelle autour de l'essai «Aristote au Mont-Saint-Michel» ait donné lieu à des publications et débats scientifiques intéressants, mais sa récupération «hors académie» dans le cadre des discussions sur la place de l'islam en France lui a automatiquement donné une tonalité politique par nature assez différente du «Canossa». Il est vrai que chaque polémique historique dépassant le strict champ académique assume par nature un profil original, puisque le champ du débat n'est jamais exactement structuré de la même manière, hors du corset socioprofessionnel du «champ académique» dont il se libère quand il accède au grand public.
- 9 On trouvera des éléments sur l'abondante bibliographie italienne sur Canossa jusqu'en 2007 dans Paolo GOLINELLI, Matilde di Canossa, dans: Dizionario biografico degli italiani, t. 72, Roma 2008, p. 114–126. On peut les compléter sur certains points en parcourant les références données par Eugenio RIVERSI, Usi politici delle memorie monastiche del potere di Matilde di Canossa, dans: Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken 92 (2012), p. 1–32.

comme un simple mépris souverain pour la recherche »empirique« italienne ou autre, passée et présente. Si c'est là un des aspects »novateurs« de la méthodologie de Fried, il n'augure pas précisément de l'unification de la médiévistique à l'échelle européenne ... En français aussi, »aller à Canossa« est une expression courante, et il en est ainsi de la moitié du continent. Le livre pouvait donc peut-être rester centré sur l'historiographie allemande et la recherche allemande sans verser dans cet excès de *Sonderforschung*. Passons.

Le second point, déjà noté par certains recenseurs de »Sehepunkte«<sup>10</sup>, mais qu'il est difficile de ne pas souligner de nouveau à l'intention du public francophone, est le caractère déplaisamment violent de la stratégie rhétorique adoptée. D'une part, le livre adopte une stratégie polémique à l'encontre des derniers ouvrages de langue allemande qui l'ont précédé sur la question, et notamment de l'ouvrage encore récent de Stefan Weinfurter sur »Canossa. Die Entzauberung der Welt«<sup>11</sup>, qui présentait – dans une optique moins révolutionnaire mais intégrant certainement correctement les grandes évolutions de la recherche des dernières décennies – les mutations des rapports entre Église et Empire dans les années 1070–1120 à la lumière de Canossa. On pourrait cependant dire paradoxalement qu'à la réserve d'une poignée de notes incisives<sup>12</sup> Fried traite surtout la perspective de Stefan Weinfurter par le mépris (il ne reprend par exemple pas les démonstrations, pourtant relativement minutieuses, de Weinfurter sur le tempo et les conditions du voyage d'Henri IV vers l'Italie quand il traite lui-même en détail la question des délais et des distances dans la reconstruction des événements<sup>13</sup>).

Il est vrai que l'art polémique de Johannes Fried va au-delà de l'attaque *ad hominem*. Il explique en effet en introduction de son essai qu'il veut se placer au-dessus des querelles de personne pour atteindre au niveau plus élevé de la démonstration scientifique désincarnée. Il gratifie donc le lecteur à longueur de page jusqu'à la conclusion de renvois mordants mais »anonymés« aux auteurs des différents textes ayant réfuté l'article de 2008 dans lequel il avait présenté pour la première fois ses démonstrations concernant la séquence événementielle de Canossa et le contenu possible des affaires qui y avaient été traitées. Le rédacteur d'un malheureux article paru dans le journal »Damals« en 2009 est ainsi régulièrement convoqué, de manière anonyme, pour se voir souffleté au nom des lois de l'intelligence historique. Là encore, il s'agit d'un choix sans doute jusqu'à un certain point légitime, du moment que l'auteur place son livre dans la catégorie des pamphlets: on n'attendait guère une discussion à fleurets mouchetés. Mais quand Fried prétend que l'anonymisation de ses adversaires sert à élever le débat<sup>14</sup>, il prend ses lecteurs pour des imbéciles, ou démontre

10 Cf. en particulier la recension de GOETZ (voir n. 2).

11 Stefan WEINFURTER, *Canossa. Die Entzauberung der Welt*, Munich 2006.

12 Cf. en particulier p. 45, n. 64 (à propos de WEINFURTER, *Canossa*, Christoph MARKSCHIES, Herbert WOLF [dir.], *Erinnerungsorte des Christentums*, Munich 2010, p. 226–240), et p. 56–57, n. 107 (à propos d'une inflexion entre la position de ce dernier article et un passage de WEINFURTER, *Canossa*).

13 Cf. respectivement WEINFURTER, *Canossa*, p. 9–16 et FRIED, *Canossa* (voir n. 1), p. 63–72. Sur ces questions cf. ci-dessous, p. 282.

14 FRIED, *Canossa*, p. 15: »Diese replizierende ›Streitschrift‹ ist, um billiger Polemik zu entgehen, entpersonalisiert, nur auf Argumente bezogen, nicht auf einzelne Urheber.«



qu'il ignore les lois les plus élémentaires de la rhétorique (et on penche naturellement plutôt pour la première hypothèse ...). Se placer dans une situation d'arbitre, ou de victime, en attaquant ses adversaires sans jamais les nommer, ou plutôt en les nommant de manière dépréciative («der Autor des *Damals*-Artikels, der Zweifler von *Damals* ...<sup>15</sup>»), ce n'est pas assumer une position de neutralité, mais employer (inconsciemment, on ose le supposer) des techniques de communication politique classiques pour rabaisser son adversaire (ne jamais nommer pour ne jamais donner de l'importance), sans mettre d'ailleurs nécessairement les rieurs de son côté. Car les rieurs se lassent, à la vingtième évocation de l'article incriminé. S'il faut résumer les impressions laissées par ces choix de forme, on suggérera que les vertus de défolement et d'électrisation inhérentes au ton pamphlétaire employé ont leurs limites. En abusant de la rhétorique pamphlétaire, on risque surtout d'obtenir le contraire de ce que l'on a désiré, en plaçant le lecteur en position initiale de neutralité ou de curiosité bienveillante dans une attitude de suspicion ou d'agacement systématique, et en aiguisant les réflexes de méfiance ou de refus d'une corporatisme médiévisque sans cesse rappelée à sa stupidité collective (là encore, le parallèle avec «L'avenir d'un passé incertain»<sup>16</sup> se révèle valide ...). Pour évoquer un autre mythe historique plus français (ou plus franco-italien), avec Johannes Fried, il s'agit moins d'aller à Canossa que de recevoir la gifle d'Agnani pendant cent-cinquante pages ...

## 2. Structure d'une démonstration

Cela posé, résumons brièvement la structure du livre et les étapes de la démonstration, avant d'en discuter la portée. L'essai est ouvert après un bref avant-propos rappelant les débuts de la polémique, par une introduction<sup>17</sup> où Fried retrace l'importance du «mythe historique» de Canossa dans l'historiographie allemande moderne et dans la vulgarisation historique (jusqu'aux téléfilms de la chaîne ZDF) pour expliquer en quoi cet événement à l'écho mythique constitue un bon champ d'investigation concernant l'étude des problèmes de déformation mémorielle des événements historiques, et comment la nouvelle science historique que lui, Fried, a fondée à l'aide d'importations provenant de différents champs scientifiques, dont la neurobiologie<sup>18</sup> et la psychologie expérimentale, la *Memorik* donc (traduisons provisoirement par «mémorique»), peut aider à déconstruire l'accumulation de déformations opérée par la mémoire pour retrouver (au moins partiellement) une version plus proche des événements originels.

Suit une première partie («Wie erinnern wir uns? Notwendigkeit einer Erinnerungskritik». «Comment nous souvenons-nous? Nécessité d'une critique du sou-

15 Ibid., p. 37, 40, 46, 52, 53.

16 Cf. ci-dessus, n. 4.

17 FRIED, Canossa (voir n. 1), p. 9–17.

18 Sur certaines des avancées récentes en psychologie cognitive et en neuropsychologie permettant de revisiter les questions de déformation mémorielle des actions (au niveau même des individus concernés), et leurs implications philosophiques et conceptuelles, on consultera notamment Krystèle APPOURCHAUX, Un nouveau livre arbitre. À la lumière de la psychologie et des neurosciences contemporaines, Paris 2014, en particulier p. 145–249.

venir<sup>19</sup>) largement théorique, rappelant quelques-unes des avancées depuis la fin du XIX<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours en matière de connaissance des processus de fonctionnement de la mémoire humaine et de ses capacités infinies de déformation, liées à ses modes de sélection. Toute source historique étant »mémoire«, toute source, toute interprétation et réinterprétation mémorielle de ces sources, est conditionnée par ce jeu d'inflexions largement sous-estimé par l'histoire traditionnelle. Pour rétablir un discours historique scientifiquement cohérent, il faut donc travailler avec les outils d'une méthodologie historique affinée, capable de trier entre les différents types de mémoire (mémoire épisodique et sémantique, recomposition des événements par inversion, parasitages émotifs ...<sup>20</sup>), en une sorte de philologie mémorielle (ce sont là mes termes, non ceux de l'auteur). On arrive ainsi à mettre en évidence les différents phénomènes d'inversion, de reconstruction, de sélection, qui expliquent la déformation narrative des événements et des faits constatable dans les sources historiographiques (Fried parle de sources historiques en général, et il faudra revenir sur ce point). Johannes Fried termine cette partie par une première exposition de l'exemple de la séquence historique de Canossa (négociations entre le pape et le roi, fin 1076, premiers mois de 1077, culminant dans la fameuse rencontre). Il montre une première fois comment l'avantage de long terme donné à des sources plus anciennement connues mais très fortement recomposées (témoignages négatifs reconstruits *a posteriori* par le camp anti-henricien) sur des sources plus anciennes par la recherche a conduit à créer une doxa historiographique faussée, laquelle doxa, pour ainsi dire solidifiée, aurait ensuite résisté à toutes les tentatives de réinterprétation. L'argumentation repose en grande partie sur la reconstitution d'une version différente, déjà esquissée dans ces pages introductives, de la succession des événements traditionnellement présentée et de leur signification. Cette reconstitution change la rencontre de Canossa, d'une improvisation fortement conditionnée par la situation de détresse de Henri IV, et dont le caractère de jugement papal laissait le roi en situation de relative faiblesse face à ses adversaires germaniques, en une rencontre au sommet préalablement organisée entre Grégoire VII et le roi, ayant renforcé à court terme la position de ce dernier à la suite de l'élaboration d'un traité assurant l'honneur réciproque de l'Empire et l'Église, et dont les résultats n'ont été réduits à néant que progressivement (particulièrement par la crise de 1080). Pour obtenir ce résultat, il faut relire la succession des événements de la seconde partie de 1076, changer le calcul de la durée des voyages du roi et du pape vers Canossa, réinterpréter le rôle de différents personnages (l'impératrice Agnès en particulier).

La seconde partie (»Erinnerungsunkritische Kritik schreibt die Legende fort«. »La critique non-critique du souvenir continue à écrire la légende«<sup>21</sup>) repart de ce résumé introductif pour examiner en détail les effets pervers de la »doxa historiographique« faisant de Canossa une confrontation, en commentant notamment la négation progressive de l'existence d'un traité conclu à Canossa, malgré les indices historiogra-

19 Ibid., p. 20–36.

20 On trouvera une analyse plus détaillée de ces mécanismes et catégories, empruntées à différentes étapes de développement des sciences cognitives au XX<sup>e</sup> siècle, dans FRIED, *Schleier der Erinnerung* (voir n. 4), p. 80–152.

21 FRIED, *Canossa* (voir n. 1), p. 36–72.

phiques, la prééminence d'une vision de la rencontre comme d'un procès intenté par le pape à Henri IV, la relégation de témoignages valides mais interférant avec la version qui s'était progressivement imposée, enfin, et cela constitue l'un des éléments-clés de sa démonstration, le caractère non-critique du calcul de la rapidité des voyages effectués par le roi, le pape et leurs suites, dans la »version traditionnelle«.

La troisième partie (»Vertrauenswürdige Geschichtsschreiber?« »Des historiens médiévaux dignes de confiance?«<sup>22</sup>) reprend ces problèmes en examinant la valeur comparée des différents témoignages médiévaux classiques, en particulier Lampert von Hersfeld, Bruno de Saxe et Berthold le Souabe. La quatrième partie (»Deformation im kulturellen Gedächtnis.« »Déformation dans la mémoire culturelle«<sup>23</sup>) explicite les mécanismes d'inversion mémorielle, de recréation à distance, de déformation qui ont conditionné la naissance progressive dès les années suivant Canossa d'une série de versions »anti-henriciennes« niant l'existence d'un traité passé à Canossa et noircissant le rôle du souverain.

Enfin, la cinquième partie ramasse l'argumentation pour proposer à partir de cette déconstruction une reconstruction (»Rekonstruktion«<sup>24</sup>) de ce qui pourrait s'être passé avant, pendant et après Canossa, en rétablissant ce qu'auraient pu être les conditions plausibles de mise au point progressive de la rencontre (par tâtonnements), et ce en quoi aurait pu consister le contenu des articles de réconciliation traités par le roi et le pape, dans un accord qui ne survécut guère aux secousses des trois années suivantes et fut définitivement effacé par les événements de 1080. La sixième partie (»Mangelnde Friedensbereitschaft unter den Deutschen oder: Papst und König zwischen Rekonziliation und neuem Bann«<sup>25</sup>) s'occupe précisément de l'épilogue de cette histoire en examinant comment les troubles internes du royaume de Germanie ont condamné ce qui avait été d'abord un relatif succès diplomatique à l'échec (une partie des critiques de la recherche en langue allemande sur le livre s'est d'ailleurs focalisée sur ce qu'elle considère comme l'absence de sensibilité de Fried aux analyses récentes concernant les mécanismes de négociation politique prévalant dans le *regnum teutonicum* du XI<sup>e</sup> siècle, en l'accusant de perpétuer la vision historiographique dépassée d'un pouvoir royal confronté à l'anarchie égoïste des forces régionales<sup>26</sup>).

Suit une conclusion<sup>27</sup> qui ramasse une dernière fois l'argumentation pour souligner, en retrouvant le ton et l'encadrement historiographique de longue durée de l'introduction, à quel point la création du mythe historiographique de Canossa et l'histoire de la mémoire historique de Canossa possèdent une continuité, des premières étapes médiévales de la formation du mythe jusqu'à la recherche la plus récente. C'est l'un des aspects les plus intéressants mais à mon sens les plus contestables épistémologiquement du livre que de suggérer ainsi, dans une vision qui rappelle le cauchemar nietzschéen introduisant »L'insoutenable légèreté de l'être« de Milan Kundera, que le processus de formation de la mémoire historique en tant que

22 Ibid., p. 73–80.

23 Ibid., p. 83–97.

24 Ibid., p. 99–139.

25 Ibid., p. 141–146.

26 Cf. en particulier la recension de GOETZ (voir n. 2).

27 FRIED, Canossa (voir n. 1), p. 147–157.

sécrétion d'une mémoire déformée/recomposée des événements du passé se répète à travers la chaîne sans fin des narrations successives de chaque événement initial. Idée grandiose et déprimante (qui place Johannes Fried dans la position d'un Sisyphe ...), mais dont on peut tout de même se demander quelle est sa justification exacte, car il ne revient pas au même primo, d'étudier le processus de formation d'une mémoire historique immédiate ou médiata à l'époque médiévale, et secundo, d'étudier les processus de parasitage par ladite mémoire des efforts d'une histoire à vocation scientifique plus caractéristique de l'époque contemporaine pour retrouver certains événements (ou certains processus, on aimerait de temps en temps que l'histoire ne soit pas réduite à des événements, cf. ci-dessous) passés, derrière le voile de ces sources. Ces deux points relèvent de démarches en partie différentes, au moins si l'on admet que l'introduction progressive d'un régime de scientificité en histoire au cours du XIX<sup>e</sup> siècle a changé quelque chose au métier de l'historien (ce qui est mon cas, même si l'un des points les plus intéressants soulevés par l'essai est le problème de la rémanence de formes non scientifiques de l'histoire dans la pratique historique moderne: il existe bien un effet de parasitage de l'histoire scientifique par le mythe qu'il est difficile de nier, mais il faut tout de même en mesurer la portée). Johannes Fried ne nierait certainement pas ce changement de régime d'historicité, mais il procède de manière répétée à l'amalgame entre historiographie médiévale et moderne, tout au long de son livre.

### 3. La mémorique, un concept à discuter

Amalgame, polémique, germanocentrisme ... Les pages précédentes donnent l'idée d'une vision très critique de cet essai. Au-delà de ces problèmes qui tiennent essentiellement à sa visée polémique (laquelle conditionne pour une large part le germanocentrisme de l'ouvrage), la démonstration de Fried pose toutefois de réelles questions, dans le sillage de son «Voile du souvenir»<sup>28</sup>. On ne reprendra pas ici la critique de détail des différents points chronologiques, logistiques (calcul des vitesses de parcours d'un cortège papal ou royal au XI<sup>e</sup> siècle<sup>29</sup>), sémantiques (les querelles autour des termes évoquant le «traité» élaboré à Canossa<sup>30</sup>) qui forment le fond de la démonstration. Telle qu'elle a été décrite, l'organisation de cette démonstration peut paraître parfois redondante, mais cette redondance se justifie par la nécessité pour l'auteur d'exposer sa démarche dans tous ses détails, et si l'on ôte les chapitres introductif et conclusif, l'ensemble tient dans une grosse centaine de pages. Sur le plan de la critique historique, l'impression est que l'essai pose souvent de bonnes questions. Pour ce qui est de la reconstruction, on note l'existence de points faibles (par exemple la datation d'un document papal, pour laquelle un argument *a contrario* concernant la date d'élaboration réelle d'un ordre daté à Florence le 28 décembre 1076, restera certainement l'objet de discussions<sup>31</sup>, et quelques rigidités concernant les vitesses de voyage des hommes du XI<sup>e</sup>–XII<sup>e</sup> siècle, qui pouvaient tout de même varier en fon-

28 Id., *Schleier der Erinnerung* (voir n. 4).

29 Ce point est notamment examiné dans la recension de BECHER, § 3–5 (voir n. 2).

30 FRIED, *Canossa* (voir n. 1), p. 48–57, 114–128.

31 Ibid., p. 61–67.

tion de l'urgence et du contexte<sup>32</sup>). On n'entrera pas ici dans le débat de caractère plus général sur le bien-fondé de la reconstruction d'un «pacte de Canossa» et de son contenu, nécessairement sujette à caution en l'absence de sources dirimantes<sup>33</sup>. Comme tous les exercices de ce genre, la «reconstruction» radicale de Canossa a les faiblesses de ses audaces. En revanche, le mécanisme de déconstruction des reconstitutions traditionnelles de Canossa est opéré de main de maître, particulièrement en ce qui concerne la création des versions historiographiques orientées, et la mise sur le même plan (ou même la surexploitation) par les historiens modernes puis contemporains de sources tardives et par définition tendancieuses et de témoignages moins spectaculaires mais chronologiquement plus proches des faits (le fragment de Königsberg<sup>34</sup>). Il est certes toujours plus facile de dé(cons)truire que de construire. Encore faut-il avoir une idée de la profondeur de la déconstruction à opérer, et si Fried exagère en sous-entendant que l'histoire de Canossa n'avait pas fait l'objet de débats laissant la place à l'interprétation avant lui, il n'a pas tort de souligner que le poids de conventions historiographiques liées à une histoire mythifiée avait durablement empêché une réinterprétation radicale que la fragilité et la distorsion des sources historiographiques médiévales permettait. Ceci, dû sans aucun doute à l'importance du «mythe Canossa», tend à valider son postulat que la déformation mémorielle inhérente à nombre de sources médiévales impose un effort de déconstruction mémorielle majeur, appuyé sur une méthodologie cohérente, qui a jusqu'ici souvent fait défaut. Dans ce sens, l'ouvrage semble gagner une partie de son pari, car la démonstration ponctuelle engage notre appréhension générale du travail de l'historien. Si nous ne déconstruisons pas assez, comment pourrions-nous reconstruire quoi que ce soit? Faut-il donc se convertir à la «mémorique», et jusqu'à quel point?

Un des arguments qui a été soulevé contre Fried est que l'ensemble des travaux de «déconstruction-reconstruction» auxquels il se livre ne procède pas tant d'une nouvelle méthodologie que de l'utilisation remaniée de formes de critiques des sources somme toutes relativement traditionnelles<sup>35</sup>. De prime abord, on voit en effet assez mal le lien entre la neurobiologie et le calcul des distances de parcours d'un convoi du XI<sup>e</sup> siècle, tout comme il ne paraît pas de prime abord nécessaire d'invoquer les recherches de psychologie expérimentale passées ou présentes pour réfléchir sur les déformations historiographiques induites par l'esprit de parti, la mémoire orale, la volonté de reconstruction d'un événement qui, après tout, avait assez rapidement pris un sens assez différent pour les contemporains à la lumière des échecs postérieurs et de la radicalisation du conflit.

Pour autant, des argumentations de ce genre contre les propositions de Fried ne me semblent pas suffisantes pour réfuter en bloc son plaidoyer «pro-déconstructif». Tentons une contre-épreuve par l'absurde. Le chercheur français qui voudrait réfléchir à l'équivalent en domaine francophone de la tentative de «déconstruction-reconstruction» proposée par «Canossa» serait peut-être amené à penser au «Saint

32 Cf. ci-dessus, n. 25.

33 Cf. les différentes communications du dossier de Sehepunkte (voir n. 2).

34 FRIED, *Canossa* (voir n. 1), en particulier p. 58–59, 105–107, 129–130.

35 Dossier de Sehepunkte (voir n. 2); cf. en particulier la recension de GOETZ, § 9–10.

Louis« de Le Goff (1996)<sup>36</sup>. Dans cet opus qui a marqué un tournant historiographique en France, en re-légitimant la biographie historique scientifique, l'historien récemment disparu tentait de déconstruire les différentes versions officielles de la vie de Louis IX pour retrouver l'individu à travers une reconstruction guidée par des témoignages sélectionnés pour leur proximité relative, notamment celui de Joinville. Il ne serait pas difficile d'arguer à distance de vingt ans que Le Goff a procédé à un exercice similaire à celle de Fried (sans recourir à une phraséologie aussi scientiste). Une connaissance fine de l'histoire événementielle de la France des années 1240 suggère pourtant que l'une des limites du «Saint Louis» est, malgré la solidité du travail historique et le postulat de départ du propos, précisément un certain manque de recul par rapport aux déformations «mémorielles» de certaines des sources utilisées (certaines, mais non des moindres, quand il s'agit par exemple des chroniques de Saint-Denis).

Les études sur les troubles et événements politiques dans le royaume de France liés à la querelle entre Frédéric II et Grégoire IX, puis Innocent IV (on pense notamment aux travaux d'Alexis Charansonnet) ont par exemple montré à quel point la politique royale de Louis IX avait été attentiste, strictement neutraliste, et l'atmosphère politique d'une grande partie des acteurs politiques du royaume profondément anti-papale vers 1245–1248, en contradiction flagrante avec les narrations historiques françaises des décennies suivantes, voire avec le récit de Joinville qui tait ou transforme ces événements à quarante ou cinquante ans de distance, alors qu'il était à la tête de l'une des ligues contre le clergé dans sa jeunesse<sup>37</sup>. Or très peu de tout cela se retrouve dans le «Saint Louis». En traitant d'événements reconstruits par l'historiographie dionysienne dès la fin du XIII<sup>e</sup> siècle, Le Goff se laisse notamment prendre à des montages historiographiques qui inversent des séquences chronologiques pour reconstruire certains échanges diplomatiques entre l'Empire, la France et l'Église des années 1240<sup>38</sup>. Si le grand historien, dont le projet était précisément de retrouver l'individu réel derrière le voile des sources, s'est parfois laissé prendre (sur certains points précis ...) après tant de précautions heuristiques dans la toile d'araignée des témoignages historiographiques médiévaux<sup>39</sup>, ne faut-il pas en conclure plus généra-

36 Jacques LE GOFF, *Saint Louis*, Paris 1996. Mise en perspective dans le numéro thématique de la revue *Médiévales* 34 (1998): «Hommes de pouvoir. Individu et politique au temps de Saint Louis».

37 Alexis CHARANSONNET, *La révolte des barons de Louis IX. Réactions de l'opinion et silence des historiens en 1246–1247*, dans: *Une histoire pour un royaume (XII<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècle)*, Paris 2010, p. 218–239.

38 Cf. l'analyse par LE GOFF, *Saint Louis* (voir n. 36), p. 163–168, des rapports entre Louis IX et Frédéric II, et des échanges de lettres autour de la capture des prélats français par la flotte pisano-impériale en mai 1241, échanges recomposés par l'historiographie dionysienne dans la seconde moitié du XIII<sup>e</sup> siècle en fonction d'un projet hagiographique. Sur ces problèmes de montages dionysiens et de leur absence de prise en compte dans l'historiographie française, cf. Benoît GRÉVIN, *Rhétorique, diplomatie et construction historiographiques: les métamorphoses dionysiennes d'un échange de lettres entre Louis IX et Frédéric II* (Pierre de la Vigne, I, 12–13), dans: Errico CUOZZO, Vincent DÉROCHE, Annick PETERS-CUSTOT, Vivient PRIGENT (dir.), *Puer Apuliae. Mélanges offerts à Jean-Marie Martin*, Paris 2008, p. 333–344.

39 Pour une réinterprétation minutieuse de certains aspects administratifs fondamentaux du règne de Louis IX contre l'historiographie traditionnelle, cf. également à présent Marie DEJOUX, *Les enquêtes de saint Louis. Gouverner et sauver son âme*, Paris 2014.



lement qu'il faut mettre l'accent, quand on travaille sur des sources historiographiques, sur la nécessité de déconstruire radicalement, avec tous les arguments d'une critique affinée, ce type de sources, précisément en utilisant la »déconstruction mémorielle« prônée par Fried? La mémoire de Joinville triant ou recomposant sans doute de bonne foi une jeunesse de Louis IX auréolée de sainteté, tout comme les montages sans doute beaucoup plus conscients mais malgré tout orientés par une nécessité historiographique participant du même processus de sanctification de Saint-Denis, sont analogues dans leur logique aux reconstructions successives de l'événement Canossa par l'historiographie du XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle. Et l'on pourrait arguer en suivant Fried qu'une certaine réticence de l'historiographie française à retrouver la vraie atmosphère politique des années 1240, génération après génération, est due au poids d'un »mythe saint Louis« du même genre que celui qu'exerce le Mythe-Canossa sur l'historiographie allemande.

Sur la nécessité de radicaliser la dissection des processus textuels médiévaux de mémorialisation du passé, contre ce que l'on pourrait appeler en pastichant Peter von Moos, l'»éternel retour de la naïveté herméneutique<sup>40</sup>«, je serais donc plutôt porté à souscrire aux suggestions de Fried, car cette carence n'est pas le produit de la faiblesse d'historiens mal sélectionnés ou manquant à leur devoir, mais quelque chose de plus profond. C'est une tendance inhérente au travail de l'historien qui est sans cesse balancé entre la nécessité de faire crédit à ces sources narratives (faute de quoi il ne dit plus rien, au moins sur un certain nombre de sujets), et le devoir de les examiner d'un œil critique. Or l'historien peut avoir des difficultés à s'adapter aux déformations parfois spectaculaires, et dont l'ampleur peut souvent difficilement être jugée, imposées à la narration historique par les schèmes de reconstruction du passé de civilisations (notamment mais pas seulement<sup>41</sup>) semi-orales. Et s'il me semble qu'il y a quelque exagération à parer cet effort »mémoristique« de tous les prestiges des sciences cognitives du XX<sup>e</sup> et du XXI<sup>e</sup> siècle<sup>42</sup>, il reste difficile de ne pas concéder le

40 Peter von Moos, *Abaelard, Heloise und ihr Paraklet: ein Kloster nach Maß. Zugleich eine Streitschrift gegen die ewige Wiederkehr hermeneutischer Naivität*, dans: Gert MELVILLE, Markus SCHÜRER (dir.), *Das Eigene und das Ganze. Zum Individuellen im mittelalterlichen Religiosum*, Münster, Hamburg, Londres 2002 (*Vita regularis. Ordnungen und Deutungen religiösen Lebens im Mittelalter*, 16), p. 563-620. Il s'agit là d'une des étapes d'une autre polémique fameuse du vingt-et-unième siècle, cette fois en littérature médiévale (sur le double problème du statut de la »vieille« correspondance entre Abélard et Héloïse et de l'attribution des »Litterae duorum amantium«).

41 Les stratégies de réécriture du passé peuvent être le propre de civilisations de l'écrit intensif (cf. la rédaction des annales impériales dans la Chine traditionnelle), le problème de l'automaticité des déformations en contexte de transmission essentiellement oral restant posé.

42 À l'historien français doté d'un bagage classique en sociologie du XX<sup>e</sup> siècle, les réflexions sur la structuration de la mémoire historique et la nécessité d'intégrer différents niveaux de déformations et restructurations dans le déchiffrement des sources historiques et historiographiques évoquent tout aussi bien les travaux d'un Maurice HALBWACHS, *La mémoire collective*, éd. critique établie par Gérard NAMER, Paris 1997 (première édition 1950) et les travaux sociologiques, anthropologiques ou ethnologiques qui ont suivi sur les mécanismes de recomposition de la mémoire dans les sociétés de différents types (sociétés orales, semi-orales, à prévalence de l'écrit) que les importations de la neurobiologie, et l'on peut se demander jusqu'à quel point les catégories explorées par Fried doivent nécessairement s'appuyer sur cette dernière plutôt que sur les premières. Il est juste d'ajouter que la réflexion de Fried inclut aussi bien la référence aux travaux

point que, pour comprendre les processus de déformation mémorielle à l'œuvre dans des sociétés à régime de littérature très différents des nôtres, et dotées de régimes d'historicités a-scientifiques, il faille recourir à l'emprunt à la psychologie, à l'anthropologie et à l'ethnologie, ainsi, à un degré (et avec un statut) sans doute différent(s), qu'à la neurobiologie, d'idées, d'inspirations, de techniques concernant l'analyse des lapsus, inversions, processus de reconstructions et autres processus mémoriels.

On pourrait de la sorte s'amuser à sélectionner un grand nombre de sujets qui gagneraient sans doute à être revisités par le même genre d'études »mémoriques« que celle opérée par Fried sur Canossa. Et le champ s'étendrait bien loin, d'Anagni au parcours de Jeanne d'Arc pour les historiens français<sup>43</sup>. Est-ce à dire que cette déconstruction-reconstruction textuelle soit applicable, avec la même méthodologie, à toute source historique? Il faut ici se demander si la »mémorique« de Fried, en tant que technique de déconstruction-reconstruction, n'est pas particulièrement bien adaptée aux derniers siècles de ce que la recherche allemande appelle le *Hochmittelalter* (pour un français, nous sommes déjà dans un Moyen Âge central ou un »très haut« bas Moyen Âge), mais ne serait pas nettement moins productive pour un spécialiste de l'époque mérovingienne, ou à l'inverse du XV<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècle allemand ou français (malgré l'hypothèse Jeanne d'Arc ...). En effet, la nécessité d'une déconstruction radicale grâce à des moyens novateurs de témoignages historiographiques difficilement interprétables semble s'imposer dans la plupart des cas quand la densité des sources exploitables ne permet pas de procéder à une critique croisée suffisamment complexe pour restituer à travers les divergences d'opinion une moyenne (comme c'est souvent, mais pas toujours le cas au XV<sup>e</sup> siècle), mais quand elle permet tout de même de s'appuyer sur des sources diverses, pour avoir une base de discussion et des possibilités de reconstruction. Dans une époque plus maigre en sources narratives (prenons par exemple le VII<sup>e</sup> siècle mérovingien), on a certainement l'impulsion et la méthodologie pour procéder à un travail de déconstruction de ce type, mais de quelle reconstruction peut-on parler<sup>44</sup>?

#### 4. Limites d'une proposition

Un problème plus fondamental est toutefois posé par le postulat de Fried que cette technique de déconstruction-reconstruction mémorielle devrait être au centre du processus de la recherche historique. On comprend la raison de ce postulat, certainement encouragé par la place centrale prise depuis des décennies dans la recherche mé-

sociologiques, ethnologiques et anthropologiques classiques du XX<sup>e</sup> siècle sur la mémoire qu'aux sciences cognitives à proprement parler. Cf. FRIED, *Schleier der Erinnerung* (voir n. 4), en particulier p. 201-214 pour l'ethnologie, et pour Halbwachs (brièvement) p. 88, n. 14.

43 Cf. pour les problèmes de déformation mémorielle du parcours de Jeanne d'Arc (avec une méthodologie plus traditionnelle, dans la filiation de Bernard Guenée), Colette BEAUNE, *Jeanne d'Arc. Vérités et légendes*, Paris 2008.

44 Le point est notamment ouvert à la discussion en fonction des dossiers particuliers, et de la densité des sources. Pour suivre les démonstrations de Fried appliquées à l'ère mérovingienne et au très haut Moyen Âge, cf. notamment FRIED, *Canossa* (voir n. 1), ID., *Schleier der Erinnerung* (voir n. 4), p. 335-357: »Gedächtnis in der Kritik. Chlodwigs Taufe und Benedikts Leben«: l'approche est critique, si l'on veut déconstructiviste. La »reconstruction« à la manière du chapitre cinq de *Canossa* ne peut qu'être hypothétique.

diévale d'outre-Rhin par le concept de *memoria* (pas seulement en histoire médiévale, mais également en anthropologie ou en histoire antique ou encore en histoire de très longue durée, cf. les travaux de Jan Assmann, l'une des inspirations revendiquées par Fried<sup>45</sup>). Mais de ce que tout texte conserve une mémoire, il ne s'ensuit pas que le déchiffrement du symbolisme mémoriel et l'analyse des problèmes de la déformation liés à la *memoria* s'appliquent de la même manière à l'ensemble de la documentation écrite médiévale. C'est ici que se place de mon point de vue le danger majeur de la thèse soutenue par Fried. Si je souscris avec certaines réserves aux propositions de Fried concernant l'analyse des sources historiographiques (je militerais toutefois pour un peu plus d'humilité dans la présentation des importations depuis les sciences cognitives vers l'histoire, car s'inspirer de la neurobiologie ou se couvrir d'elle comme d'une cuirasse *new-age* sont deux postures assez différentes), je ne vois pas très bien en quoi il faudrait admettre que le reste de la documentation médiévale doive leur être totalement ou partiellement assimilé. Et je vois encore moins en quoi, malgré leur centralité narrative, de telles sources historiographiques doivent être privilégiées dans notre métier d'historien<sup>46</sup>. En d'autres termes, il n'est pas évident que les méthodologies à inventer ou en cours d'invention pour analyser des comptes administratifs d'une grande abbaye anglaise du XIV<sup>e</sup> siècle, un traité musical italien du XV<sup>e</sup>, ou les comptes rendus des débats de la municipalité de Marseille vers 1400, soient de près ou de loin toujours assimilables aux techniques de traitement des sources historiques utilisées pour reconstruire la jeunesse de saint Louis ou la rencontre de Canossa à partir des chroniques.

Il y a bien sûr un espace d'intersection, souvent important, entre les sources historiographiques médiévales et des sources textuelles dites «de la pratique», telles qu'une comptabilité (des sources telles que les cartulaires, ou les grandes collections de lettres, sont par exemple susceptibles de pesants processus de reconfiguration mémorielle). Et l'on peut bien arguer que la problématique de la *memoria* inclut d'une manière ou d'une autre tout ce que les hommes du Moyen Âge ont voulu confier à l'écrit. Mais des pans entiers de la production textuelle (ou matérielle) qui sont le pain quotidien de la recherche historique échappent aux logiques de déformation extrême, et orientée vers une volonté de narration historique (ou strictement mémorielle, comme les obituaires, rouleaux des morts, etc.) qui sont à l'œuvre dans la plu-

45 En particulier en français Jan ASSMANN, Moïse l'Égyptien. Un essai d'histoire de la mémoire, Paris 2001 (éd. allemande: Moses der Ägypter. Entzifferung einer Gedächtnisspur, Munich, Vienne 1998). Les modélisations d'Assmann sont plusieurs fois évoquées dans les cent-vingt premières pages de FRIED, Schleier der Erinnerung (voir n. 4).

46 Sur la multiplicité d'exemples développés dans Der Schleier der Erinnerung, on n'en trouverait guère qui ne s'appuient sur des sources à dominante historiographique ou mémorielle au sens strict (chroniques, généalogies ...), les rares exceptions étant formées par des documents juridiques contenant des relations de témoignages devant servir au débat (Der Schleier der Erinnerung, p. 178-188). Le champ des sources envisagées dépasse donc tendanciellement l'historiographie (ou l'hagiographie) selon la logique des études sur la *memoria* qui inclut toute réflexion sur le passé (et donc potentiellement toute trace écrite en tant que conservation du passé). Il n'en reste pas moins qu'il reste circonscrit par rapport à l'ensemble de la documentation historique (et des problématiques de reconstitution de la société médiévale). Sur le statut de la source en histoire et ses rapports avec la mémoire, cf. le dossier de la revue *Dimensioni e problemi della ricerca storica* 2 (2007), «Sull'uso e l'abuso delle fonti».

part des chroniques. Aussi assimiler la méthodologie à utiliser pour traiter différents types de sources au nom de leur commune appartenance aux sources du passé me semble aussi spécieux (au sens ancien du terme, c'est-à-dire tentant, mais trompeur) que mettre sur le même plan, sous prétexte de leur inévitable interférence permanente, les productions historiographiques médiévales, et leurs retraitements et analyses modernes (l'interférence de ces deux derniers champs formant un sujet d'étude pertinent et passionnant, mais c'est un autre problème). Si la volonté est de placer l'historiographie médiévale au centre de nos processus d'investigation, sous prétexte que c'est elle qui contient l'armature du «grand récit» qu'il nous faut reconstituer, tranchons le mot, il s'agit sous les apparences d'une avancée scientifique d'une périlleuse régression. L'étude des sociétés médiévales, réduite à l'étude des chroniques chantant les gestes des papes et des rois, n'est en effet peut-être pas ce qu'il y a de plus novateur en histoire médiévale, même vingt ans après le *linguistic turn*. Et de ce point de vue également, le parallèle entre le «Saint Louis» de Le Goff et le «Canossa» de Fried paraît valide. Il s'agit d'efforts brillants, et malgré leur très grande différence (de ton, de forme, de sujet ...) en grande partie valides pour proposer une autre histoire et corriger une vision trop conformiste en prenant appui sur un grand thème classique. Mais le choix de leur objet, en donnant licence de considérer la narration et l'événement comme la forme de recherche historique par excellence, introduit une ambiguïté qui peut facilement déboucher sur la régression, en détournant d'objets moins conformistes, justement moins en prise avec «l'histoire-mythe»<sup>47</sup>. L'envie de réinvestir des sujets traditionnels avec d'autres moyens comporte toujours ses dangers, dont celui d'ouvrir la porte à une restauration à peine déguisée de thématiques franchement passéistes, en les re-monetisant.

En définitive, il me semble qu'il faudrait accepter les mises en garde de Johannes Fried contre les chausse-trappes réservées à l'historien par la déformation mémo-

47 Ce problème a directement à voir avec la tension qui parcourt la recherche scientifique en histoire médiévale entre le maintien (naturel et souhaitable, jusqu'à un certain point) d'une érudition traditionnelle intégrant la réitération des grandes narrations chronologiques, et susceptible de créer un pont entre les historiens, la vulgarisation non- ou faiblement scientifique et le grand public, et la progression d'une histoire plus scientifique étudiant la synchronie (mécanismes sociaux, histoire économique) ou le temps long anthropologique (histoire culturelle, comparatisme) du Moyen Âge, généralement hors de portée du grand public et à fonction largement démythisante, donc potentiellement opposée à la survie des représentations mythisées du Moyen Âge qui parasitent automatiquement les «grandes narrations». L'ambiguïté d'un livre tel que «Canossa» est qu'il se situe paradoxalement à fronts renversés, puisqu'il prétend démythiser un épisode fameux et popularisé de l'histoire «allemande» (italo-allemande, si l'on veut absolument lui donner un cadre géographique précis), en attaquant la «corporation» des historiens scientifiques devant un public élargi. C'est une position originale (Alain GUERREAU, *L'avenir d'un passé incertain* [voir n. 5] est resté un pamphlet isolé contre les supposées ou réelles «paresse épistémologiques» de la médiévisologie française, sans débouché public), mais on peut se demander si elle ne risque pas d'avoir un effet-boomerang, en entérinant en Allemagne l'idée que les médiévisistes scientifiques ne l'étant pas vraiment, l'histoire médiévale peut finalement être pratiquée de manière alternative à la recherche académique. Sur la tension entre l'histoire médiévale académique et le «médiévalisme», entendu comme courant d'intérêt pour un Moyen Âge largement mythisé, dans une perspective italienne mais incluant de nombreuses réflexions sur la France, l'Allemagne et d'autres pays européens, cf. Tommaso DI CARPEGNA FALCONIERI, *Medioevo militante. La politica di oggi alle prese con barbari e crociati*, Roma 2011.

rielle médiévale, car il confirme surabondamment que des chercheurs qui croient être avertis ne le sont pas encore assez, et que la source narrative médiévale est encore trop prise au pied de la lettre. Mais il me semble aussi que sa démonstration s'applique essentiellement à un champ large et qui restera toujours important de l'histoire médiévale, mais qui est très loin de recouvrir l'histoire médiévale tout entière en tant que processus scientifique. C'est aux historiens intéressés (et qui ne le serait pas ...) par le problème de la transmission mémorielle, de ses rapports avec l'historiographie médiévale et l'histoire scientifique (ou à prétention de scientificité), à déterminer jusqu'à quel point et dans quelles conditions les propositions de Fried doivent être retenues. Et c'est à l'usure du temps (ce vieillard impitoyable ...) de nous dire dans une vingtaine d'années si la mémorique n'aura été que l'une de ces modes disciplinaires (comme la fameuse »histoire des mentalités«) qui ne durent qu'une saison académique, ou si les noces annoncées de l'histoire et de la neurobiologie engendreront autant de révolutions épistémologiques. Devrons-nous aller à Canossa? La est toute la question.





MARIA EFFINGER – KARIN ZIMMERMANN

## BIBLIOTHECA PALATINA – DIGITAL

La reconstitution virtuelle d'une bibliothèque célèbre

La bibliothèque Palatine, de par ses proportions, l'ancienneté et la teneur de certains de ses ouvrages, comptait au début du XVII<sup>e</sup> siècle parmi les bibliothèques les plus remarquables du Saint Empire romain germanique. Cependant, la guerre de Trente Ans a mené à la dispersion du fonds, aujourd'hui réparti principalement entre deux lieux: Heidelberg et le Vatican. La bibliothèque universitaire de Heidelberg a, dès 2001, mis à profit les nouvelles technologies du numérique pour mettre en ligne les premiers ouvrages issus du célèbre fonds, dans le cadre d'un projet soutenu par la Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG). Depuis ces débuts, la bibliothèque universitaire travaille à la reconstitution virtuelle de la «mère de toutes les bibliothèques», et ce à travers différents projets ayant chacun pour but la numérisation et le signalement d'une partie de la collection (fig. 1).

### I. Des fondements de la bibliothèque Palatine jusqu'à son déplacement à Rome

Les origines de la bibliothèque Palatine, bibliothèque d'État du Palatinat, remontent à 1386, année de la fondation de l'université de Heidelberg. Outre la bibliothèque des artistes, la fondation de l'université a engendré la formation de bibliothèques pour les trois facultés les plus importantes que sont celles de théologie, de droit et de médecine. Au cours du temps, deux autres institutions originellement indépendantes ont été intégrées au fonds: la bibliothèque dite de l'église du Saint-Esprit, remontant au testament du prince électeur Louis III (1378–1436), et les collections privées du prince électeur abritées dans le château de Heidelberg<sup>1</sup>. C'est seulement sous le règne du prince électeur Othon-Henri (1502–1559) (fig. 2) que les différents fonds ont été rassemblés dans les tribunes de l'église du Saint-Esprit à Heidelberg, au milieu du XVI<sup>e</sup> siècle<sup>2</sup>. La guerre de Trente Ans et la prise de Heidelberg en 1622 mèneront, à peine 70 ans plus tard, à la disparition temporaire de la bibliothèque Palatine.

À son apogée, aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, le trésor livresque acquiert une grande renommée et la réputation, au moins en Allemagne, de «mère de toutes les biblio-

- 1 Elmar MITTLER, Wilfried WERNER, *Mit der Zeit. Die Kurfürsten von der Pfalz und die Heidelberger Handschriften der Bibliotheca Palatina*, Wiesbaden 1996, p. 10–34. Sur l'histoire de la Palatina, voir aussi Karin ZIMMERMANN, Maria EFFINGER, *Die Bibliotheca Palatina – Schicksale einer weltberühmten Bibliothek*, [http://digi.ub.uni-heidelberg.de/de/bpd/bibliotheca\\_palatina/geschichte.html](http://digi.ub.uni-heidelberg.de/de/bpd/bibliotheca_palatina/geschichte.html) (21.2.2015). – Nous remercions Maria Lesimple de la traduction de notre article.
- 2 Wolfgang METZGER, *Die Bibliothek Ottheinrichs von der Pfalz und die »Bibliotheca Palatina«*, dans: *Bibliothek und Wissenschaft* 39 (2006), p. 73–96.

thèques», particulièrement grâce à la masse d'ouvrages de théologie relevant en majorité de la littérature protestante. Cette partie des collections a fait de la bibliothèque un objet de convoitise pour l'Église catholique. Le pape Grégoire XV (1554–1623) avait très tôt exprimé sa volonté de réclamer, en cas de victoire sur le Palatinat, la remise de la collection comme butin de guerre et son déménagement. Le comté palatin du Rhin était en effet devenu, avec le couronnement du »roi d'un hiver« (*Winterkönig*), Frédéric V (1596–1632), le fer de lance de l'Union protestante. Le duc Maximilien I<sup>er</sup> de Bavière (1573–1651), issu comme les princes électeurs de la lignée des Wittelsbach mais rattaché à la Sainte Ligue catholique, ne put s'opposer au désir de son chef militaire et principal mécène<sup>3</sup>.

C'est ainsi qu'à la suite de la prise du Palatinat et de Heidelberg par le comte de Tilly, Leone Allacci (vers 1586–1669), *scriptor* spécialiste du grec de la bibliothèque du Vatican, arriva en décembre 1622 à Heidelberg afin d'organiser le transport des ouvrages vers Rome. Il put annoncer la réussite de sa mission dès le mois de janvier 1623. Il se vanta lui-même, alors qu'il avait été envoyé pour récupérer une bibliothèque, d'en ramener trois. Outre la bibliothèque de l'église du Saint-Esprit – en fait la bibliothèque Palatine –, il réussit à accéder aux fonds conservés au château, donc à la bibliothèque privée des princes électeurs, et à des ouvrages appartenant à l'université. Il ne s'arrêta pas non plus devant la collection privée du dernier bibliothécaire de la Palatine, Jan Gruter. Allacci parvint donc à réaliser le souhait du pape Grégoire XV, en récupérant l'ensemble du trésor livresque du Palatinat. Pendant une étape à Munich, les ouvrages reçurent un ex-libris spécifique de Maximilien, qui s'était récemment vu attribuer la charge de prince électeur, avant de repartir au milieu du mois de février 1623 en direction de Rome.

C'est placés dans 196 caisses et portés par des mulets que les livres entreprirent leur périlleuse traversée des Alpes. Les mauvaises conditions climatiques empêchèrent le convoi d'arriver avant le 25 mai 1623 au lac de Côme. L'avancée à travers l'Italie fut tout aussi lente. Au mois de juillet, la mort du pape Grégoire XV entraîna l'arrêt du convoi et une longue attente de la réception du paiement des frais de transport. Les 184 caisses – Allacci ayant gardé 12 caisses pour lui – ne furent réceptionnées par la Vaticana que le 9 août 1623. Le transport aura duré près de six mois. Sur place, une petite partie des manuscrits et imprimés de la bibliothèque Palatine furent classés dans le fonds déjà existant. En revanche, les manuscrits latins, grecs, allemands et hébreux furent rangés séparément. Les cotes Cod. Pal. lat. (Codex Palatinus latinus), Cod. Pal. graec. (Codex Palatinus graecus), Cod. Pal. germ. (Codex Palatinus germanicus) et Cod. Pal. ebr. (Codex Palatinus ebraicus) furent créées à cette occasion<sup>4</sup>.

Divers essais pour faire revenir le fonds à Heidelberg furent entrepris dans les deux siècles suivants. Mais c'est seulement à la fin d'une autre grande guerre européenne, grâce à des accords passés lors du congrès de Vienne, que du moins, les 847 manuscrits de langue allemande purent retrouver, en 1816, le chemin de leur bibliothèque d'origine, à l'époque encore dans la Domus Wilhelmiana, bâtiment principal

3 MITTLER, WERNER, *Mit der Zeit* (voir n. 1), p. 39–46.

4 Karin ZIMMERMANN et al., *Die Codices Palatini germanici in der Universitätsbibliothek Heidelberg* (Cod. Pal. germ. 1–181), Wiesbaden 2003 (Kataloge der Universitätsbibliothek Heidelberg, 6), p. XIII–XVIII.

de l'université (aujourd'hui Alte Universität). Mis à part 29 codex grecs, et 16 codex latins, la totalité des manuscrits non allemands et l'ensemble des imprimés sont aujourd'hui encore dans les réserves de la bibliothèque apostolique du Vatican à Rome.

Le mondialement célèbre »Codex Manesse« (ou »Große Heidelberger Liederhandschrift«) n'atteint jamais Rome, car Frédéric V réussit à l'emmener dans sa fuite. Il revint seulement en 1888 à son précédent lieu de conservation, Heidelberg, par des chemins détournés. Il y est depuis conservé en tant que trésor tout particulier de la bibliothèque universitaire (Cod. Pal. germ. 848) (fig. 3).

## II. L'utilisation du fonds au Vatican au cours des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles

Des tentatives de récupération de la bibliothèque Palatine pour le compte de Heidelberg furent entreprises très tôt après son déménagement, en 1623, tentatives qui ont d'abord toutes été vaines. L'ensemble du fonds était dans un premier temps inaccessible à la consultation – en particulier pour les chercheurs étrangers –, une mesure douloureuse, surtout pour les germanistes et les historiens qui savaient la valeur des textes conservés dans la collection et leur intérêt pour leurs recherches. Frédéric de Adelung (1768–1843), l'un des rares à avoir pu consulter au Vatican une partie de la bibliothèque Palatine, écrit sur les difficultés de cette entreprise: »Quoi qu'il en soit, on pourrait presque croire que la cour romaine avait entrepris sciemment d'entraver la consultation de la Bibliothèque vaticane, du moins il est difficile de penser à un autre obstacle que l'on aurait à franchir, sauf à le considérer comme une interdiction<sup>5</sup>.« De ce fait, les traces manuscrites datant de l'époque de l'hébergement dans la Bibliothèque vaticane – annotations ou gloses – sont relativement rares dans les livres. Il est possible, dans quelques rares cas, de suivre dans les registres du Vatican les emprunts d'ouvrages de la collection<sup>6</sup>.

## III. Retour à Heidelberg des Codices Palatini germanici et prémices du travail scientifique moderne de signalement

Le retour en 1816 à Heidelberg des Codices Palatini germanici, les manuscrits allemands de l'ancienne bibliothèque Palatine, fut un événement de la plus grande importance, dont le retentissement traversa les frontières régionales. Par une circulaire datée du 2 août 1816, le vice-recteur de l'université invita les professeurs à venir faire l'examen des manuscrits dès le jour suivant. Beaucoup ont accepté l'invitation pour se forger une première impression des manuscrits, si l'on en croit la liste des signataires<sup>7</sup>.

5 Friedrich von ADELUNG, Nachrichten von altdeutschen Gedichten, welche aus der Heidelbergschen Bibliothek in die Vatikanische gekommen sind. Nebst einem Verzeichnisse derselben und Auszügen, Königsberg 1796, p. 8.

6 Christine Maria GRAFINGER, Die Ausleihe von Handschriften aus der Bibliotheca Palatina im 17. Jahrhundert, dans: Bibliothek und Wissenschaft 26 (1992/93), p. 24–38; EAD., Die Ausleihe Vatikanischer Handschriften und Druckwerke (1563–1700), Cité du Vatican 1993 (Studi e Testi, 360).

7 ZIMMERMANN, Codices Palatini germanici (voir n. 4), p. XIX.

Il était enfin de nouveau possible de consulter les textes sur place. De nombreuses études et éditions ont été publiées par la suite, en particulier autour de la centaine de codex relevant de la littérature en moyen haut-allemand et en haut-allemand précocé<sup>8</sup>.

Le directeur de la bibliothèque d'alors, l'historien Friedrich Wilken (1777–1840), publia très rapidement après le retour des 847 Codices Palatini germanici un premier catalogue sommaire des manuscrits<sup>9</sup>. L'année 1886, date du 500<sup>e</sup> anniversaire de l'université, devait être l'occasion de la publication du premier catalogue scientifique des manuscrits allemands datant d'avant 1500. Mais en raison de la maladie de l'auteur, Karl Bartsch (1832–1888), le volume ne parut qu'en 1887<sup>10</sup>. Les notices des manuscrits des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles furent publiées en 1903 par un autre directeur de la bibliothèque universitaire, Jakob Wille (1853–1929)<sup>11</sup>.

### 1. Signalement scientifique du fonds au Vatican

Le traitement des codex latins du Vatican avait également été commencé dans les années 1880. Le catalogue de Enrico Stevenson (1854–1898), paru en 1886, est cependant parcellaire et ne répertorie que les cotes Cod. Pal. lat 1 à 921 (fig. 4)<sup>12</sup>. Stevenson a également réalisé une description des manuscrits grecs<sup>13</sup>.

### 2. Le signalement aujourd'hui

C'est seulement dans les années 1990 – grâce au soutien de la fondation Kulturgut Baden-Württemberg et de la DFG – que le travail de signalement scientifique a pu être poursuivi. Quatre volumes de catalogues des manuscrits palatins rédigés en latins, et quatre autres pour les manuscrits en allemand ont été publiés avec le soutien financier des deux institutions. Ludwig Schuba (1917–1992) a rédigé un répertoire des manuscrits palatins en latin qui relèvent de la médecine et du quadrivium. Dorothea Walz a travaillé sur le catalogue des manuscrits latins d'histoire et de philosophie. Et, à la suite de ce catalogue, Wolfgang Metzger a répertorié les manuscrits humanistes, ceux relevant du trivium et de la Réforme. Les manuscrits palatins germaniques sont étudiés dans l'ordre suivant leurs cotations: le premier volume regroupe les numéros 1 à 181, le deuxième volume les numéros 182 à 303, le volume

8 Karin ZIMMERMANN, »Dieser Ablieferung kann nichts im Wege stehen ...« – Die Ausleihe der Codices Palatini germanici in den ersten Jahren nach ihrer Rückkehr aus Rom, dans: Annette Hoffmann et al. (dir.), BücherGänge. Miscellen zu Buchkunst, Leselust und Bibliotheksgeschichte. Hommage an Dieter Klein, Heidelberg 2006, p. 265–272.

9 Friedrich WILKEN, Geschichte der Bildung, Beraubung und Vernichtung der alten Heidelbergschen Büchersammlungen, Heidelberg 1817.

10 Karl BARTSCH, Die altdeutschen Handschriften der Universitäts-Bibliothek in Heidelberg, Heidelberg 1887 (Katalog der Handschriften der Universitäts-Bibliothek in Heidelberg, 1).

11 Jakob WILLE, Die deutschen Pfälzer Handschriften des XVI. und XVII. Jahrhunderts der Universitäts-Bibliothek in Heidelberg. Mit einem Anhang: Die Handschriften der Batt'schen Bibliothek, Heidelberg 1903 (Katalog der Handschriften der Universitäts-Bibliothek in Heidelberg, 2).

12 Enrico STEVENSON, Codices Palatini Latini Bibliothecae Vaticanae, Rome 1886.

13 Enrico STEVENSON, Codices manuscripti Palatini Graeci Bibliothecae Vaticanae, Rome 1885.

trois les numéros 304 à 495, et le quatrième volume les numéros 496 à 670<sup>14</sup>. Le traitement des Codices Palatini germanici fut achevé, après 18 ans de travail, en 2014.

Outre ces répertoires généraux des ouvrages sont parus, dans les dernières décennies, d'innombrables études portant sur des manuscrits isolés de la bibliothèque Palatine. En plus d'articles, certains documents firent l'objet de monographies, ou furent étudiés dans le cadre d'études codicologiques ou d'éditions modernes. Enfin, certains des manuscrits les plus précieux furent publiés sous la forme de fac-similés. Les imprimés de l'ancienne bibliothèque Palatine ont été signalés dans le cadre d'un projet propre et peuvent être recherchés et étudiés grâce à leurs éditions sous forme de microfiches et à un catalogue en quatre volumes<sup>15</sup>.

#### IV. Les projets de numérisation depuis 2001

Depuis maintenant plus de dix ans, la bibliothèque universitaire de Heidelberg ne se limite plus au signalement scientifique de ses fonds. En tant que bibliothèque moderne et tournée vers l'avenir, elle s'est repositionnée sur la limite entre mission de conservation et de transmission et a commencé, en 2001, à numériser, étape par étape, l'ensemble de l'ancienne bibliothèque Palatine et à la rendre accessible sans aucune contrainte sur internet.

##### 1. *Les techniques employées*

Actuellement, deux appareils de type Grazer Modell (fig. 5) équipés d'appareils photo haute résolution sont utilisés dans le centre de numérisation de Heidelberg pour la prise de vue des manuscrits. Cet équipement, conçu à Graz spécifiquement pour le traitement de manuscrits, permet une prise de vue directe particulièrement respectueuse, sans aucun contact avec les objets fragiles. Le codex est positionné avec précision à l'aide d'un laser, et le feuillet ouvert repose sur un bras transversal et y est fixé grâce à un système provoquant une légère aspiration. La construction particulière permet à l'appareil photo d'être toujours dans l'angle idéal par rapport au feuillet, ce qui permet de minimiser les phénomènes de déformation. Actuellement, deux appareils photo numériques de type CANON EOS 5D Mark II, avec une résolution d'environ 21 millions de pixels et une profondeur de couleur de 24 bits, sont utilisés pour les travaux. Après prise de vue, les images sont transformées au format TIFF, standard technique pour assurer l'archivage pérenne, puis sont retravaillées grâce à des logiciels de retouche professionnels afin que la couleur, la luminosité, les contrastes et le niveau de netteté soient le plus proche possible de ceux de l'original.

14 ZIMMERMANN, Codices Palatini germanici (voir n. 4); Matthias MILLER, Karin ZIMMERMANN, Die Codices Palatini germanici in der Universitätsbibliothek Heidelberg (Cod. Pal. germ. 182–303), Wiesbaden 2005 (Kataloge der Universitätsbibliothek Heidelberg, 7); Matthias MILLER, Karin ZIMMERMANN, Die Codices Palatini germanici in der Universitätsbibliothek Heidelberg (Cod. Pal. germ. 304–495), Wiesbaden 2007 (Kataloge der Universitätsbibliothek Heidelberg, 8); Pamela KALNING et al., Die Codices Palatini germanici in der Universitätsbibliothek Heidelberg (Cod. Pal. germ. 496–670), Wiesbaden 2014 (Kataloge der Universitätsbibliothek Heidelberg, 11).

15 Elmar MITTLER (dir.), Bibliotheca Palatina. Druckschriften, Stampati Palatini, Printed Books; Katalog [und Register] zur Mikrofiche-Ausgabe, 4 vol., Munich 1999.

Afin de garantir une séquence de travail claire et sans accroc, la bibliothèque universitaire de Heidelberg développe et exploite, depuis 2008, un logiciel de gestion des flux de travail, DWork – Heidelberger Digitalisierungsworkflow<sup>16</sup>. L'application web permet de générer les présentations, mais aussi de gérer le système d'archivage pérenne et les métadonnées. Le traitement en postproduction à l'aide de logiciels professionnels de retouche de photos garantit la correspondance maximale du fac-similé numérique avec l'original. Après avoir créé les métadonnées bibliographiques et structurelles pour la table des matières, et après le classement des fichiers, les images recalculées pour la présentation et les métadonnées sont exportées au format international METS/MODS. Elles sont ensuite transmises au système de présentation, et enfin envoyées vers l'archivage pérenne.

Chaque manuscrit reçoit une adresse »citable« sous la forme d'une URL pérenne et d'une URN, et chaque feuillet peut être référencé de la même manière. À chaque image est ajouté un pied de page comprenant le logo de la bibliothèque, le permalien propre de la page, et le cas échéant la mention du financement externe. À partir d'une page d'accueil présentant, outre les informations bibliographiques – cote, auteur, titre, lieu de création et datation –, la table des matières, il est possible d'»ouvrir« le manuscrit à un passage précis du texte. Une fonction d'aperçu permet à l'utilisateur, à l'aide de miniatures, d'avoir une vue de l'ensemble de l'ouvrage. Des possibilités d'agrandissements à plusieurs niveaux permettant l'observation de détails ainsi que l'impression sont également proposées depuis cette même page. Les fac-similés sont également téléchargeables dans leur intégralité au format PDF. Afin de dépasser la pure observation des manuscrits, pour certains richement décorés, et de soutenir le travail scientifique, les descriptions élaborées dans le cadre du recatalogage des *Codices Palatini germanici* en cours depuis 1996 et financé par la DFG sont aussi mises en ligne au format PDF.

## 2. *Manuscrits en allemand supérieur enluminés (2001–2003)*

Parmi les 848 manuscrits de langue allemande de la bibliothèque Palatine conservés à Heidelberg se trouvent 27 manuscrits richement enluminés, datant d'entre 1417 et 1477, et issus des trois *scriptoria* allemands les plus célèbres du XV<sup>e</sup> siècle. De ces ateliers, tous situés dans le sud-ouest du territoire germanique, ledit atelier alsacien de 1418, probablement implanté à Strasbourg, est représenté avec sept codex. Un deuxième groupe de 11 manuscrits a été produit par Diebold Lauber et ses collaborateurs à Haguenau, en Alsace. L'atelier de Lauber représente, avec plus de 80 manuscrits conservés, le *scriptorium* le plus célèbre mais aussi le plus productif de son temps. Au total, neuf manuscrits ont été réalisés dans l'atelier souabe de Ludwig Henfflin, probablement implanté à Stuttgart (fig. 6). D'après les connaissances actuelles, aucun autre témoignage de ce dernier groupe n'a été conservé ailleurs qu'à Heidelberg. Le recatalogage des manuscrits allemands de l'ancienne bibliothèque Palatine a même permis d'attribuer un nouveau manuscrit à l'atelier de Ludwig Henfflin. Il s'agit du Cod. Pal. germ. 76 qui, avec ses 35 dessins au trait coloré, est l'un des deux seuls exemplaires illustrés du »Laboureur de Bohême« (»Der Ackermann aus Böhmen«) de Johannes von Tepl.

16 <http://www.ub.uni-heidelberg.de/helios/digi/dwork.html> (21.2.2015).





**Bibliotheca Palatina digital**



NEWSFEED
KONTAKT

**UB Heidelberg**

**Horne**

**Bibliotheca Palatina**

- Geschichte
- Auftraggeber
- Forschungstand
- Stampati Palatini
- Literatur

**Virtuelle Bibliothek**

- Codices Palatini germanici
- Codices Palatini latini
- Codices Palatini graeci

**PalatinaSEARCH**

- Hilfe

**Glanzlichter**

- Codex Manesse
- Anthologia Palatina
- Sachsenpiegel
- De rerum naturis
- Oberflächliche Bilderhandschriften
- Medizinische Handschriften

**Buchmalerei**

- Bilderschließung
- Bildergalerie

**Skriptorium**

**Glossar**

**Presse**

**Nutzungsbedingungen**

**Projektbeschreibung**

### Bibliotheca Palatina – digital: Virtuelle Rekonstruktion der einst berühmtesten Büchersammlung Deutschlands

Als Folge des Dreißigjährigen Kriegs wurde die im 17. Jahrhundert bedeutendste Bibliothek des Heiligen Römischen Reichs, die Bibliotheca Palatina, auf hauptsächlich zwei Bibliotheksorte verteilt: Heidelberg und den Vatikan. Seit 2001 arbeitet die Universitätsbibliothek Heidelberg im Rahmen mehrerer Projekte, die die Digitalisierung von Teilen dieser Sammlung zum Ziel haben, an der virtuellen Rekonstruktion der „Mutter aller Bibliotheken“.

Pressemittteilung zum Pressegespräch am 26.10.2012



**Codices Palatini germanici**

Diese Manuskripte bilden die größte und älteste gewachsene Sammlung deutschsprachiger Handschriften, die sich gestilbten erhalten hat.  
[Mehr](#)



**Codices Palatini latini**

Sukzessive erhalten Sie hier Zugriff auf über 2.000 lateinischen Handschriften, deren Originale sich fast alle im Vatikan befinden.  
[Mehr](#)



**Codices Palatini graeci**

Hier finden Sie die digitalen Faksimiles von 25 griechischen Handschriften, die heute in der Universitätsbibliothek Heidelberg liegen.  
[Mehr](#)



**Zur Geschichte der Bibliotheca Palatina**

Die Anfänge der Bibliotheca Palatina reichen bis in das Jahr 1286 zurück, im 15. und 17. Jahrhundert war sie die berühmteste aller Bibliotheken.  
[Mehr](#)



**Buchmalerei**

Der reichhaltige Bildschmuck der Handschriften bietet einen repräsentativen Einblick über die thematisch vielschichtige mittelalterliche Buchkunst.  
[Mehr](#)



**Codex Manesse**

Der Codex Manesse ist die reichste Sammlung deutscher Lyrik des Mittelalters. Klitzbare Miniaturen zu den Dichtern verleihen ihr besonderen Glanz.  
[Mehr](#)



**MANFRED LAUTENSCHLÄGER STIFTUNG**



**DFG**

Fig. 1: Page d'accueil de l'interface de Bibliotheca Palatina – digital (<http://digi.ub.uni-heidelberg.de/de/bpd/index.html>).



Fig. 2: Reliure de style Renaissance avec décor de roulette et portrait en estampage, réalisée pour le prince électeur Othon-Henri du Palatinat et datant de 1558 (<http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/cpg67/0001>).



Fig. 3: Le plus célèbre poète itinérant du »Codex Manesse«: Walther von der Vogelweide (<http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/cpg848/0243>).



Fig. 4: Catalogue des Codices Palatini latini de 1 à 921, publié par Enrico Stevenson en 1886 (voir n. 12), portant les armes du pape Léon XIII sur le plat supérieur (<http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/stevenson1886/0001>).



Fig. 5: Le *Grazer Buchtisch* permet la numérisation respectueuse des manuscrits de valeur.

Conf. Pal. germ. 16  
Bibel AT, dt., Blicher Mose, Josua,  
Richter, Ruth  
Stuttgart [?]-Werkstatt Lubing  
Herrl. 1477

Seitenansicht | Inhaltsverzeichnis | Volltextansicht | Verzeichnisse

Einbandansicht | Selbstbestimmung | Spaltenansicht

17r | 17v | 18r | 18v | 19r | 19v | 20r | 20v

Permalink URL:  
<http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/ogg16/0001>

17r | 17v | 18r | 18v | 19r | 19v | 20r | 20v

Wissenschaftliche Beschreibung | PDF-Dokument | 63 MB | 238 Bl. | 238 Bl.

Verzeichnis | abgekürzt zitiert | Literatur | Bildinformationen | Startseite des Bandes | Chronologische Suche | Oberdeutsche Bildhandschrift in Bilderfolge in Hildesheim | Alle suppletiven Blätter | Bibliotheca patina

Springen zur Seite  (z. B.: 12v, 20r)

Inhaltsverz. | Volltextansicht

- **Einband vorne**
- 1r Sophronius Eusebius Hieronymus, Epistola ad Paulinum
- 9v Genesis
- 69r Ezechiel
- 110r Leviticus
- 143r Numeri
- 190r Deuteronomium
- 219r Sophronius Eusebius Hieronymus, Prologe zu Josua
- 219v Josua
- 243r Richter
- 277v Ruth
- Einband hinten
- Halbtabelle

Fig. 6: La fonction d'aperçu permet d'offrir facilement à l'utilisateur une idée de la structure du manuscrit ([http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/ogg16/0001/thumbs?sid=d481a5eb1f194269124445013ebc7c0#current\\_page](http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/ogg16/0001/thumbs?sid=d481a5eb1f194269124445013ebc7c0#current_page)).



UB Heidelberg

Home

Bibliotheca Palatina

- » Geschichte
- » Auftraggeber
- » Forschungsstand
- » Stampati Palatini
- » Literatur

**Virtuelle Bibliothek**

- » Codices Palatini germanici
- » Codices Palatini latini
- » Codices Palatini graeci

PalatinaSEARCH

- » Hilfe

Glanzlichter

- » Codex Manesse
- » Anthologia Palatina
- » Sachsen Spiegel
- » De rerum natura
- » Oberdeutsche Bilderhandschriften
- » Medizinische Handschriften

Buchmalerei

- » Bilderschließung
- » Bildergalerie

Skriptorium

Glossar

Presse

Nutzungsbedingungen

Projektbeschreibung



MANFRED  
LAUTENSCHLÄGER  
STIFTUNG



## Codices Palatini germanici

(<http://vdp.palgerm.uni-hd.de>)

Sortierung nach Autor  
 Sortierung nach Jahr  
 Sortierung nach Titel

**Cod. Pal. germ. 1-99 | 100-199 | 200-299 | 300-399 | 400-499 | 500-599 | 600-699 | 700-799 | 800-848**

	<p><b>Cod. Pal. germ. 300</b> Konrad von Meigenberg Das Buch der Natur Hagenau - Werkstatt Diebold Lauber, um 1442-1448?</p>	<b>Bezeichnung in HeidICON</b>
	<p><b>Cod. Pal. germ. 301</b> "Feuerwerker- und Büchsenmeisterbuch" Bayern, 2. Viertel 16. Jh.</p>	
	<p><b>Cod. Pal. germ. 303</b> "Aurora Philosophorum", dt. Amberg (?), 1574</p>	
	<p><b>Cod. Pal. germ. 304</b> Historische Notizen aus Augsburg und Muenchen (1296-1545) Augsburg, 1538-1545</p>	<b>Bezeichnung in HeidICON</b>
	<p><b>Cod. Pal. germ. 305</b> Kinschot, Nicolaas van; Sturm von Werden, Christoph [Übers.]; Werner von Saulheim [Übers.] Nicolaas van Kinschot: Oratio panegyrica, dt. ; Werner von Saulheim: Bericht über die Stiftung des Klosters Klarenthal Heidelberg, 1601</p>	
	<p><b>Cod. Pal. germ. 306</b> "Gegen Soldbetrug in Landsknechtheer" Bayern (?), um 1565</p>	
	<p><b>Cod. Pal. germ. 307</b> Meder, Lorenz Lorenz Meder: Handelsbuch ; anonyme Handelsbücher Augsburg (?), um 1560</p>	

Fig. 7: Les manuscrits numérisés peuvent être classés dans plusieurs listes selon différents critères: cote, auteur, date de réalisation ou encore titre ([http://digi.ub.uni-heidelberg.de/de/bpd/virtuelle\\_bibliothek/cod-palgerm/3xx.html](http://digi.ub.uni-heidelberg.de/de/bpd/virtuelle_bibliothek/cod-palgerm/3xx.html)).



Fig. 8: Page d'accueil de l'interface de Bibliotheca Laureshamensis – digital (<http://www.bibliotheca-laureshamensis-digital.de/>).



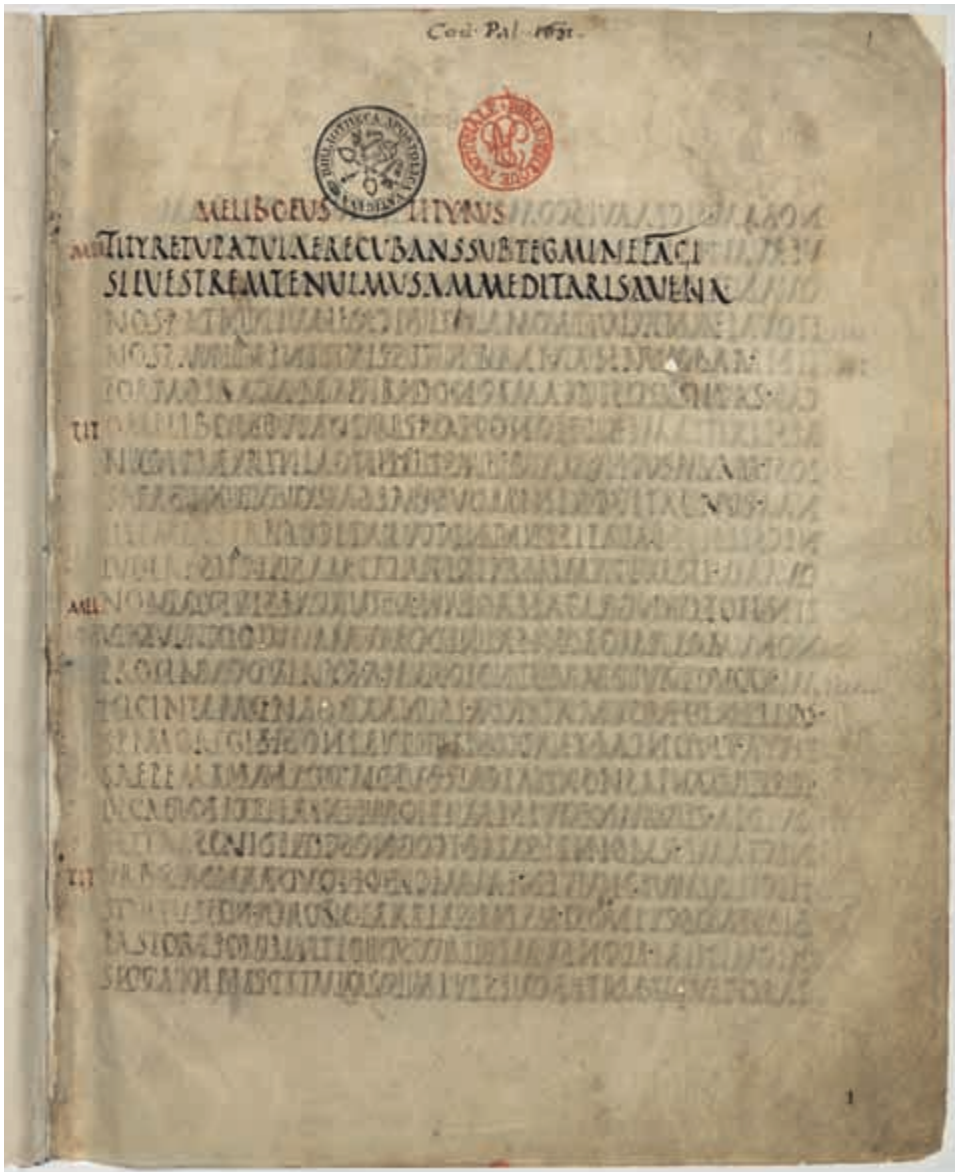


Fig. 9: Le »Vergilius Palatinus«, rédigé vers 500 en Italie, appartient aux principaux témoignages des écrits de Virgile. Le manuscrit se trouvait probablement dans la bibliothèque abbatiale de Lorsch à partir de la deuxième moitié du IX<sup>e</sup> siècle ([http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/bav\\_pal\\_lat\\_1631](http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/bav_pal_lat_1631)).



Fig. 10: Le »Falkenbuch« de l'empereur Frédéric II de la dynastie des Hohenstaufen (Vatican, BAV, Pal. lat. 1071), réalisé entre 1258 et 1266 en Italie méridionale, fait partie des manuscrits les plus célèbres de la bibliothèque Palatine ([http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/bav\\_pal\\_lat\\_1071](http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/bav_pal_lat_1071)).



Fig. 11: Le codex daté de 1425 grâce à un colophon constitue l'exemplaire le plus richement orné du »De rerum naturis« de Raban Maur (Vatican, BAV, Pal. lat. 291), qui embrassait l'ensemble du savoir du monde contemporain ([http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/bav\\_pal\\_lat\\_291](http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/bav_pal_lat_291)).

Ces trois ateliers étaient des entreprises commerciales qui, en plus de faire exécuter des commandes par des scribes et des illustrateurs employés, proposaient leurs produits sur le marché. Les manuscrits produits de cette manière ont un caractère typique qualifié de «populaire» (*volkstümlich*). Cette caractéristique est nette, notamment dans l'utilisation majoritaire de la langue allemande. Le texte était ainsi écrit soit dans le dialecte parlé par le scribe, soit, à la demande, dans le dialecte du futur lecteur. Une écriture d'usage cursive très lisible, la *bastarda*, était essentiellement utilisée. Au texte furent ajoutées des illustrations explicatives, moins destinées à la décoration qu'à compléter et gloser le texte. Un papier bon marché était en général utilisé comme support, bien moins coûteux que le parchemin.

Presque tous les thèmes de la littérature médiévale ont été traités. Ces *scriptoria* ont copié des traités religieux, des écrits de morale, des chroniques, des calendriers, des épopées chevaleresques, des textes d'histoire naturelle, et même des livres de droit. Les clients étaient issus des cours laïques et ecclésiastiques, des haute et petite noblesses, mais aussi de la bourgeoisie aisée. C'est la passion pour la collection dont ont fait preuve les princes électeurs palatins qui a permis à la bibliothèque universitaire de Heidelberg de conserver aujourd'hui les manuscrits illustrés issus des trois ateliers de la région de l'allemand supérieur. Les manuscrits sont de cette manière entrés dans la bibliothèque Palatine, qui elle-même est entrée, en partie, dans les collections de la bibliothèque universitaire de Heidelberg. Les trois groupes de manuscrits constituent une particularité propre à Heidelberg: aucune autre bibliothèque ne possède d'ensembles comparables issus de ces ateliers.

Ce corpus a été, entre 2001 et 2003, au centre du projet «Numérisation de manuscrits tardo-médiévaux enluminés issus de la bibliothèque Palatine» («Digitalisierung spätmittelalterlicher Bilderhandschriften aus der Bibliotheca Palatina»), financé par la DFG. Un des objectifs du projet était de numériser intégralement les pages de textes et les illustrations et de les rendre accessibles à la recherche interdisciplinaire au-delà des frontières régionales grâce au web. Au total, environ 15 250 pages ont été mises en ligne dans le cadre du projet, dont environ 2000 portent des enluminures en demi ou en pleine page. La numérisation a été réalisée par la bibliothèque universitaire de Graz et son service des collections spécialisées (Abteilung Sondersammlungen), car les moyens techniques nécessaires à la numérisation d'objets fragiles étaient à l'époque encore inexistantes à Heidelberg.

Le projet comprenait en outre, dans le cadre de la spécialité d'histoire de l'art qu'héberge la bibliothèque universitaire de Heidelberg, l'indexation des illustrations à partir d'ICONCLASS<sup>17</sup>, l'intégration du fonds dans «Manuscripta Mediaevalia»<sup>18</sup>, catalogue général des manuscrits médiévaux en construction depuis 1996, mais aussi le développement d'une présentation web spécifique sur le portail «Heidelberger Historische Bestände – digital».

La DFG a soutenu ce projet de 2001 à 2003, avec les ressources humaines et matérielles nécessaires. Il rentrait dans le cadre de son programme «Retrospektive Digitalisierung von Bibliotheksbeständen». La réalisation du projet s'est effectuée en collaboration avec la chaire d'histoire de l'art médiéval (occupée alors par le professeur

17 <http://www.iconclass.nl> (21.2.2015).

18 <http://www.manuscripta-mediaevalia.de> (21.2.2015).

Lieselotte E. Saurma) de l'Institut d'histoire de l'art européen de l'université de Heidelberg. Ce projet a été le point de départ pour l'installation d'un centre de numérisation sur place, qui a pu être ouvert en 2003 avec le soutien de la Société des amis de l'université de Heidelberg (Gesellschaft der Freunde der Universität Heidelberg), et qui se développe encore aujourd'hui.

### 3. *Les 848 manuscrits palatins de langue allemande (2006–2009)*

Le reste des 848 manuscrits allemands de la bibliothèque Palatine fut ensuite numérisé au sein du centre de numérisation de Heidelberg en l'espace de trois ans seulement. L'ensemble des manuscrits de la bibliothèque Palatine conservés à Heidelberg est ainsi accessible en ligne depuis avril 2009 (<http://digi.ub.uni-heidelberg.de/de/bpd/index.html>). La collection regroupe 848 codex avec environ 270 000 feuillets et autour de 7000 miniatures, en grande partie non encore signalés (fig. 7). Le projet a été rendu possible grâce au généreux don de la fondation Manfred-Lautenschläger (Manfred-Lautenschläger-Stiftung GmbH).

Le projet mené entre 2006 et 2009 a été la conséquence directe de la numérisation, de 2001 à 2003, des 27 manuscrits en allemand supérieur datant du XV<sup>e</sup> siècle. Toutes les pages de texte et les illustrations qui peuvent intéresser tout autant les domaines des lettres, de l'histoire générale mais aussi de l'histoire de l'art, de l'histoire du droit, de la médecine, des sciences, ou encore la théologie, sont, depuis la clôture du projet, consultables à tout moment et dans le monde entier. De plus, les illustrations ont été intégrées et décrites dans la banque d'images HeidICON<sup>19</sup>, avec la possibilité d'effectuer une recherche plein-texte par mots-clés, motifs iconographiques, auteurs ou groupes de texte. Parallèlement a été lancée la réalisation de fac-similés numériques des 45 codex grecs et latins également revenus de Rome<sup>20</sup>. Une fois que tous les manuscrits de l'ancienne bibliothèque Palatine conservés à Heidelberg ont été numérisés, la bibliothèque universitaire s'est tournée vers un projet bien plus conséquent et ambitieux, impliquant la numérisation de fonds conservés dans d'autres collections.

### 4. *Bibliotheca Laureshamensis – digital (2010–2014)*

Dès 2005 eurent lieu les premières discussions avec la chaire d'histoire de l'art médiéval de l'université de Heidelberg (occupée alors par Lieselotte E. Saurma) au sujet d'une demande de financement à la DFG pour un projet de reconstitution virtuelle de la bibliothèque de l'abbaye de Lorsch, inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco. La demande ne fut cependant pas concrétisée. Grâce à l'expertise de la bibliothèque universitaire de Heidelberg dans le domaine de la numérisation de manuscrits médiévaux, l'État de Hesse, représenté par la Direction des châteaux et jardins de l'État de Hesse (Verwaltung der Staatlichen Schlösser und Gärten Hessen), put prendre en charge, en 2009, le financement intégral du projet. Un an plus tard fut lancé concrètement le projet, prévu sur quatre ans, de reconstitution virtuelle de la bibliothèque abbatiale de Lorsch (fig. 8). L'abbaye de Lorsch, située à environ 30 kilomètres au nord de Heidelberg, a été détruite presque intégralement par les troupes espagnoles en 1621. C'est au rôle qu'elle a joué comme l'un des centres les plus im-

19 <http://heidicon.ub.uni-heidelberg.de> (21.2.2015).

20 <http://codpallat.uni-hd.de> (21.2.2015); <http://codpalgraec.uni-hd.de> (21.2.2015).

portants de l'empire carolingien qu'elle doit son appartenance au patrimoine mondial. Fondé en 764 par un membre de la noblesse en tant qu'église privée (*ecclesia propria*), le monastère obtient en 772, sous Charlemagne, le statut d'abbaye royale. Jusqu'au X<sup>e</sup> siècle, il fut un point économique et administratif central du pouvoir carolingien dans les régions du Rhin moyen et du Rhin supérieur.

Le *scriptorium* fondé par Richbod (784–804), abbé issu du cercle lettré de Charlemagne, ainsi que la bibliothèque constituée méthodiquement par ses successeurs les abbés Adalung (804–837) et Samuel (837–856), jouèrent un rôle prégnant pour la renommée de l'abbaye. La bibliothèque devint un noyau représentatif de l'état des connaissances médiévales, et en particulier pour l'époque carolingienne. À son apogée, la bibliothèque comptait près de 500 codex, dont les contenus sont particulièrement bien connus grâce à quatre catalogues conservés du IX<sup>e</sup> siècle<sup>21</sup>. À cet endroit, on a préservé le patrimoine de l'Antiquité pour les siècles à venir, dans le cadre d'un immense échange de savoirs qui, sur notre continent, avait commencé surtout en Italie et dans les monastères irlandais et anglo-saxons<sup>22</sup>. En termes de contenu, la bibliothèque de Lorsch présente, avec ses spécialités caractéristiques – patristique, historiographie, monachisme, esthétique et littérature pédagogique – un répertoire étendu des connaissances antiques, tardo-antiques, et du haut Moyen Âge, tel qu'il n'est connu dans aucune autre bibliothèque. De nombreux textes connus aujourd'hui le sont grâce aux témoignages textuels de codex antiques et médiévaux issus soit du *scriptorium*, soit de la bibliothèque de Lorsch. C'est en particulier vrai pour les écrits des Pères de l'Église, et pour de nombreuses œuvres antiques connues par ailleurs de manière sporadique<sup>23</sup>. Au X<sup>e</sup> siècle, le *scriptorium* perdit de son importance et la bibliothèque dut endurer quelques pertes à partir de la fin du XI<sup>e</sup> siècle. C'est ainsi que certains manuscrits se retrouvèrent, par exemple, dans les collections de l'abbaye cistercienne d'Eberbach, ou du couvent d'Arnstein. La bibliothèque de Lorsch était, malgré ces réductions des collections, d'une très grande importance aux yeux des humanistes et un point d'attraction pour les lettrés. Il n'était pas rare que les codex de Lorsch servent de bases aux éditions originales des textes.

L'abbaye fut définitivement dissoute sous le règne du prince électeur Othon-Henri du Palatinat (1556–1559). Le reste de la bibliothèque fut alors intégré à la bibliothèque Palatine et emporté comme butin de guerre à Rome dans la Bibliothèque vaticane en 1622–1623.

21 Rome, Bibliothèque apostolique vaticane, Pal. lat. 1877, f. 1r–34r, 44ra–66vb, 67ra–79vb, et Pal. lat. 57, f. 1r–7v; Angelika HÄSE, *Mittelalterliche Bücherverzeichnisse aus Kloster Lorsch*, Wiesbaden 2002. En plus d'apporter une nouvelle édition critique des quatre catalogues carolingiens, l'auteur fait un état des connaissances autour de ces catalogues, mais aussi autour de la bibliothèque et du *scriptorium* dans leur ensemble.

22 Voir enfin: Marc-Aeilko ARIS, *Lorsch. Bibliotheksgeschichte*, dans: Friedhelm JÜRGENMEISTER, Franziskus BÜLL (dir.), *Die benediktinischen Mönchs- und Nonnenklöster in Hessen*, Sankt Ottilien 2004 (*Germania Benedictina*, 7), p. 811–821.

23 Comme par exemple le célèbre »Vergilius Palatinus« (Rome, Bibliothèque apostolique vaticane, Pal. lat. 1631), réalisé vers 500 en Italie, considéré comme le meilleur témoignage textuel des »Bucoliques«, des »Géorgiques« et de l'»Énéide« de Virgile; ou encore le »Palimpseste de Lorsch« (ibid., Pal. lat. 24), un manuscrit vétérotestamentaire copié sur les feuillets de neuf codex antiques datant du IV<sup>e</sup> ou V<sup>e</sup> siècle (portant notamment une version du »De Amicitia« de Sénèque).



Malgré leur importance exceptionnelle pour les connaissances du savoir médiéval, de la culture de l'écrit, et de la culture monastique, les manuscrits de Lorsch n'ont bénéficié que de très peu de reproductions jusqu'au lancement du projet de numérisation. Ainsi, la possibilité d'accéder aux manuscrits et de les consulter sous forme de fac-similés numériques constitue déjà un progrès en soi ([http://www.bibliotheca-laureshamensis-digital.de/de/kloster/bibliothek\\_skriptorium.html](http://www.bibliotheca-laureshamensis-digital.de/de/kloster/bibliothek_skriptorium.html)). Il est désormais possible, sans aucune contrainte temporelle ou géographique et sur la base de l'ensemble des sources, de questionner le développement des différentes calligraphies et typologies de décors des manuscrits, de faire l'examen de leur organisation formelle, ou de définir les critères permettant leur attribution au *scriptorium* de Lorsch<sup>24</sup>.

Le plus grand défi du projet de Heidelberg résidait dans le fait que les 309 codex<sup>25</sup> issus de la bibliothèque ou du scriptorium de Lorsch datant d'entre le V<sup>e</sup> et le XV<sup>e</sup> siècle conservés aujourd'hui sont éparpillés entre 73 institutions différentes dans le monde entier. Plus de 130 manuscrits et fragments de manuscrits ont intégré, en même temps que la bibliothèque Palatine, les collections de la Bibliothèque apostolique vaticane. La bibliothèque d'État de Bavière, la Bibliothèque nationale autrichienne et la bibliothèque Bodléienne d'Oxford conservent chacune 20 codex ou fragments. Neuf manuscrits sont conservés à la British Library à Londres.

Parmi les ouvrages se trouvent de nombreux chefs-d'œuvre, notamment le célèbre »Vergilius Palatinus« (fig. 9)<sup>26</sup> datant du V<sup>e</sup> ou VI<sup>e</sup> siècle; les écrits de l'historien Tite-Live<sup>27</sup>, connus seulement à travers les codex de Lorsch; ceux de l'intellectuel lombard Paul Diacre<sup>28</sup> ou encore ceux d'Alcuin<sup>29</sup>. Les moines de Lorsch rédigèrent, à la fin du VIII<sup>e</sup> siècle, le »Livre des médecines de Lorsch« (»Lorscher Arzneibuch«)<sup>30</sup>, aujourd'hui conservé à Bamberg, et, au milieu du IX<sup>e</sup> siècle, le »Rotulus de Lorsch« (»Lorscher Rotulus«)<sup>31</sup>, une litanie des saints en l'honneur du roi de Francie orientale Louis II de Germanie, petit-fils de Charlemagne, inhumé à Lorsch en 876. L'»Évangélaire de Lorsch« (»Lorscher Evangeliar«), un manuscrit particulièrement richement orné, notamment à l'or, réalisé justement à la cour de Louis II de Germanie, fut intégré au IX<sup>e</sup> siècle dans la bibliothèque de Lorsch<sup>32</sup>. Avec la »Confession de Lorsch«

24 L'étude prépondérante de Bernhard Bischoff, *Die Abtei Lorsch im Spiegel ihrer Handschriften*, 2<sup>e</sup> éd., Lorsch 1989), ne comprend que 14 reproductions. Les reproductions microfilmées de la bibliothèque universitaire de Heidelberg ne sont consultables que sur place.

25 Il s'agit là de volumes dont les fascicules ou fragments ne sont pas toujours tous originaires de Lorsch. D'autres codex regroupent plusieurs fascicules de Lorsch, reliés postérieurement ensemble. Ainsi – selon la façon de compter – le nombre de manuscrits de Lorsch conservés peut encore augmenter.

26 Rome, Bibliothèque apostolique vaticane, Pal. lat. 1631.

27 Vienne, Bibliothèque nationale autrichienne, Cod. 15.

28 Rome, Bibliothèque apostolique vaticane, Pal. lat. 1746, f. 27r–40r.

29 Ibid., Pal. lat. 290, f. 1r–34r.

30 Bamberg, Bibliothèque d'État, Msc. Med. 1.

31 Francfort-sur-le-Main, bibliothèque universitaire, Ms. Barth. 179.

32 L'»Évangélaire de Lorsch« fut, alors qu'il se trouvait encore à Lorsch, séparé en deux volumes en 1479, avant d'intégrer au milieu du XVI<sup>e</sup> siècle la bibliothèque Palatine à Heidelberg. La première partie, après des détours, finit dans les collections de la Bibliothèque nationale de Roumanie (antenne à Alba Iulia, Biblioteca Documentară Batthyáneum, Ms. R II 1). La seconde partie, avec la plaque d'ivoire du plat inférieur portant un Christ en bas-relief, arriva en même temps que les autres manuscrits palatins à la Vaticane (Pal. lat. 50). La précieuse plaque d'ivoire du plat supé-



(«Lorscher Beichte»)<sup>33</sup>, la «Bénédiction des abeilles de Lorsch» («Lorscher Bienensegen»)<sup>34</sup>, ainsi qu’une série de gloses en vieux haut-allemand et en vieux saxon réparties entre différents ouvrages, la bibliothèque constitue également une source d’information essentielle sur les premières formes de la langue allemande. Le «Codex de Lorsch» («Codex Laureshamensis»)<sup>35</sup> comprend, en plus d’une histoire détaillée de l’abbaye, un cartulaire de près de 4000 actes. Il documente la richesse d’alors et les possessions de la puissante abbaye impériale et constitue le seul témoignage des archives originales, par ailleurs toutes perdues. Le document revêt une valeur inestimable pour la topographie historique de l’Allemagne occidentale et méridionale et de ses territoires frontaliers, car beaucoup des plus de 1000 localités citées y trouvent leur première mention.

L’objectif du projet de Heidelberg était de mettre en ligne sur une interface neutre et développée spécifiquement pour la bibliothèque virtuelle de Lorsch le maximum de codex et de fragments encore existants<sup>36</sup>. Seuls des fichiers au format JPEG ont été utilisés pour la présentation web. Les fichiers TIFF, nécessaires à l’archivage pérenne et à d’éventuelles reproductions imprimées, ont été laissés aux institutions en question. Quelques rares bibliothèques ont fait numériser leurs codex directement par la bibliothèque universitaire de Heidelberg, tandis que d’autres ont numérisé leurs documents sur place avec le soutien de Heidelberg. Le reste des bibliothèques a directement livré les scans, en respectant un accord se basant, pour les standards de qualité, sur les recommandations établies par la DFG dans le cadre d’un projet similaire<sup>37</sup>.

Mais le fondement à la réussite du projet fut avant tout la vaste coopération établie avec la Bibliothèque vaticane. La bibliothèque universitaire de Heidelberg obtint l’autorisation de numériser sur place et de manière autonome les 130 codex de Lorsch aujourd’hui conservés à Rome. Une antenne du centre de numérisation de Heidelberg fut aménagée à Rome en novembre 2010, dans la Via della Conciliazione. Le matériel nécessaire, ainsi qu’un *Grazer Buchtisch* fabriqué spécialement pour le projet, a pour cela été transporté à Rome. Un modèle compact du scanner, le *traveller*, a été utilisé pour les volumes de formats plus réduits et les fragments. Une équipe de cinq étudiants allemands, justement sur place dans le cadre d’un séjour Erasmus, a été formée spécialement à l’utilisation du *Grazer Buchtisch*, et a numérisé dans les mois suivants les codex du Vatican.

En plus de la pure mise à disposition numérique des codex, la bibliothèque de Lorsch et ses volumes ont été, dans le cadre du projet, étudiés et signalés sous la forme d’un inventaire des manuscrits. Il s’agissait de partir du postulat qu’une source primaire mise en ligne ne peut être utilisée pour la recherche et ne peut servir de base à un travail scientifique sur les textes que si elle est contextualisée de manière appro-

rieur, à l’iconographie mariale, est aujourd’hui conservée au Victoria & Albert Museum de Londres.

33 Rome, Bibliothèque apostolique vaticane, Pal. lat. 485, f. 2v–3v.

34 Ibid., Pal. lat. 220, f. 58r.

35 Wurtzbourg, Archives d’État, Mainzer Bücher verschiedenen Inhalts 72.

36 Les résultats du projet sont visibles à l’adresse: <http://bibliotheca-laureshamensis-digital.de> (21.2.2015).

37 [http://www.dfg.de/formulare/12\\_151/12\\_151\\_de.pdf](http://www.dfg.de/formulare/12_151/12_151_de.pdf) (21.2.2015).

priée<sup>38</sup>. Les notices de catalogue nouvellement établies comportent, en plus des données codicologiques et de contenus, des informations sur les éléments de décor et de mise en page. Des catalogues préexistants de qualités diverses et les microfilms disponibles à la bibliothèque universitaire de Heidelberg comme à Lorsch ont été utilisés pour l'élaboration de cet inventaire<sup>39</sup>. Les données du signalement ont parallèlement été reversées sur une base de données<sup>40</sup>, rendant possible la recherche par *incipit*, par données codicologiques ou iconographiques, ou encore la recherche plus ciblée par auteurs ou propriétaires antérieurs, mais aussi à travers l'indexation différenciée de chacun des textes. Ce projet a, à son tour, servi de point de départ à une démarche de numérisation plus vaste, qui conduit actuellement la bibliothèque universitaire de Heidelberg à se pencher sur l'histoire de ses collections, et qui a pour objectif final la reconstitution virtuelle complète de la bibliothèque Palatine.

##### 5. La numérisation des *Codices Palatini latini de la Vaticana* (depuis 2012)

Plus de 130 des 2050 manuscrits latins conservés depuis 1623 à la Bibliothèque apostolique vaticane ont été numérisés par la bibliothèque universitaire de Heidelberg dans le cadre du projet *Bibliotheca Laureshamensis – digital*; à la suite de quoi fut lancée, en 2012, la numérisation du reste des codex latins de la Palatina. Ce groupe comprend des manuscrits de grande valeur comme le »Falkenbuch« de Frédéric II, datant du milieu du XIII<sup>e</sup> siècle (»De arte venandi cum avibus«, BAV, Pal. lat. 1071) (fig. 10)<sup>41</sup>, ou le »De rerum naturis« de Raban Maur, datant de 1425 (BAV, Pal. lat. 291) (fig. 11)<sup>42</sup>. Par cette démarche, les deux institutions ont scellé une longue coopération ayant pour objectif de reconstituer la bibliothèque autrefois la plus célèbre au nord des Alpes. Ce projet, significatif pour la science, est soutenu par la fondation Manfred-Lautenschläger (Manfred-Lautenschläger-Stiftung). Actuellement, plus de 900 des manuscrits palatins de langue latine sont numérisés et peuvent être consultés dans le monde entier, sans contrainte géographique ni temporelle ([http://digi.ub.uni-heidelberg.de/de/bpd/virtuelle\\_bibliothek/codpallat/index.html](http://digi.ub.uni-heidelberg.de/de/bpd/virtuelle_bibliothek/codpallat/index.html)).

#### V. Signalement des 876 manuscrits latins de la Vaticana (depuis 2014)

L'état de signalement des *Codices Palatini latini* de l'ancienne bibliothèque Palatine se présente actuellement de manière très hétérogène, en raison des différentes campagnes de financement destinées à cette tâche. Le projet, financé par la DFG pour trois ans dans un premier temps, a pour objectif de combler les lacunes existant dans

38 À ce sujet, voir Johannes FOURNIER, Andrea RAPP, Zur virtuellen Rekonstruktion mittelalterlicher Wissensbestände. Inhaltliche, methodische und technische Aspekte eines digitalen Handschriftenarchivs, dans: Gottfried REEG, Martin J. SCHUBERT (dir.), *Edieren in der elektronischen Ära*, Berlin 2004, p. 39–57.

39 Un signalement en profondeur des manuscrits suivant les recommandations de la DFG sur le catalogue des manuscrits n'est explicitement pas ambitionné. Un tel travail de signalement reste à la responsabilité des bibliothèques en possession des ouvrages, puisqu'il n'est fiable qu'après analyse archéologique des codex et ne serait de toute façon pas réalisable dans la période de quatre ans du projet.

40 <http://www.bibliotheca-laureshamensis-digital.de/de/suche.html> (21.2.2015).

41 [http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/bav\\_pal\\_lat\\_1071](http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/bav_pal_lat_1071) (21.2.2015).

42 [http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/bav\\_pal\\_lat\\_291](http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/bav_pal_lat_291) (21.2.2015).

le fonds des manuscrits latins de la bibliothèque Palatine. Sur la base du travail déjà effectué, les 876 manuscrits médiévaux et Renaissance doivent recevoir un signalement scientifique en profondeur (*Tiefenerschließung*), et être présentés en ligne dans le cadre de la reconstitution virtuelle de la bibliothèque anciennement la plus célèbre d'Allemagne<sup>43</sup>. Le résultat en sera l'existence de notices modernes et répondant aux attentes scientifiques actuelles pour la première fois pour la totalité des manuscrits latins de la bibliothèque Palatine. Une base de travail complète et scientifique est offerte aux études médiévales et toutes leurs disciplines, grâce aux méthodes de signalement en profondeur observées, en combinaison avec la mise en ligne financée depuis 2012 par la fondation Manfred-Lautenschläger (Manfred-Lautenschläger-Stiftung), des manuscrits jusqu'alors difficilement accessibles. Cette base de travail est tout aussi valable pour la théologie, la philosophie, les études philologiques ainsi que les sciences historiques. Les recherches sur l'histoire et la valeur de la bibliothèque Palatine en seront également grandement facilitées.

Parmi les ouvrages à traiter, il s'agit, d'une part, de 761 manuscrits aux cotes comprises entre Pal. lat. 1 et Pal. lat. 920, qui avaient jusqu'alors uniquement été décrits par E. Stevenson dans le catalogue de 1886, de manière superficielle et avec de nombreuses omissions de textes essentiels, et qui n'avaient jamais bénéficié ailleurs d'un signalement valable sur le plan scientifique. En termes de contenu, ce premier ensemble est composé de Bibles (cotes Pal. lat. 1–98), de textes théologiques (cotes Pal. lat. 99–483), liturgiques (cotes Pal. lat. 484–570), de textes conciliaires (cotes Pal. lat. 571–813), et d'ouvrages d'histoire (cotes Pal. lat. 814–920). D'autre part, à partir de la cote Pal. lat. 1915, s'ajoute à l'ensemble logique qui se déroule jusqu'à la cote Pal. lat. 1914 une série de catalogues historiques de la bibliothèque Palatine de Heidelberg datant du XVI<sup>e</sup> siècle et comprenant en particulier des registres de la collection, de la bibliothèque du château de Heidelberg, mais aussi d'autres bibliothèques privées ayant intégré le fonds palatin (cotes Pal. lat. 1915–1951). Le reste des manuscrits latins conservés à Rome – Pal. lat. 1952–2027 (parmi eux un autre catalogue, coté Pal. lat. 1956) – n'a été ajouté au fonds qu'après l'attribution des cotes encore utilisées aujourd'hui, et a donc été placé à la suite sans considération pour le contenu des ouvrages. Il en ira de même, plus tard, pour les liasses de fragments isolés (Pal. lat. 2028–2030). Le domaine de l'étude des provenances a, lui aussi, beaucoup à gagner en découvertes avec le signalement, proche de sa conclusion, de l'ensemble du fonds. À côté du signalement compact (*Kompakterschließung*) au format TEI-P5 conforme aux recommandations de la DFG, les données descriptives vont bénéficier, durant la période du projet, d'une interconnexion étroite avec les fac-similés numériques mis en ligne dans le contexte de la numérisation de la bibliothèque Palatine.

Le signalement suit de près les recommandations de la DFG concernant le catalogue de manuscrits<sup>44</sup>. Avec la courte période de six ans du projet en arrière-plan, le grand nombre de notices à élaborer, et le fait que les manuscrits seront de toute façon intégralement accessibles en ligne pour les chercheurs, il a été décidé de continuer

43 D'une part, le catalogue obsolète et insuffisant de STEVENSON, *Codices Palatini Latini* (voir n. 12) est remplacé, d'autre part, 116 manuscrits sont catalogués pour la première fois.

44 Deutsche Forschungsgemeinschaft (dir.), *Richtlinien Handschriftenkatalogisierung*, Unterausschuß für Handschriftenkatalogisierung, Bonn 1992.

avec un signalement condensé. Néanmoins, ce signalement compact, déjà éprouvée, dans le cadre du projet Bibliotheca Laureshamensis, garantit des informations détaillées concernant la structure codicologique, la provenance, ou encore le contenu avec identification des *incipit*, des *explicit*, et des renvois vers des versions imprimées du texte. Même si la plus grande partie du travail de signalement est effectuée à Heidelberg à partir des numérisations en haute résolution, des étapes essentielles décrites par les recommandations de la DFG se déroulent directement sur place à Rome, où la Bibliothèque vaticane assure aux collaborateurs de Heidelberg l'accès aux manuscrits. Les modifications quant à la profondeur de signalement recommandée par la DFG concernent essentiellement les aspects de contenu, étant donné que l'accessibilité en ligne permettra à la recherche scientifique, au sein de chacune des disciplines concernées, d'effectuer elle-même cette partie du travail. Ainsi, on renonce en général à l'identification des textes plus courts ou de moindre importance.

Afin d'alléger le travail des collaborateurs scientifiques, l'encodage en XML est pris en charge par un assistant de recherche (*wissenschaftliche Hilfskraft*). Les données de signalement au format TEI-P5 sont régulièrement reversées dans la base de données PICA du groupement des bibliothèques du sud-ouest allemand (Südwestdeutscher Bibliotheksverbund, SWB). Grâce à un export automatique quotidien, les notices de catalogues de la base de données PICA du SWB sont d'une part enregistrées dans le catalogue local de Heidelberg HEIDI-OPAC<sup>45</sup>, d'autre part dans la base de données Palatina SEARCH, développée à partir du logiciel open-source Koha<sup>46</sup>. Elles y sont accessibles grâce à une recherche bilingue (en allemand et anglais) permise par des technologies d'outils de recherche moderne, et bénéficient de nombreuses fonctionnalités du web 2.0. Par ailleurs, les métadonnées bibliographiques des 13 000 imprimés de la bibliothèque Palatine aussi conservés à Rome (*Stampati Palatini*) seront également intégrées à la base de données afin de permettre une recherche parallèle entre les manuscrits et les imprimés du fonds.

Ainsi, les informations issues du signalement ne sont pas, aujourd'hui, accessibles aux chercheurs uniquement via le catalogue classique de bibliothèque, mais aussi via le site web de la bibliothèque Palatine virtuelle. Les données saisies en TEI-P5 seront importées, à l'aide d'une feuille de transformation XSLT, dans la base de données générales de manuscrits, »Manuscripta Mediaevalia«<sup>47</sup>. D'autres feuilles de style XSLT permettent de produire, directement à partir des informations descriptives, des fichiers PDF prêts pour l'impression de la version papier du catalogue.

## VI. Bilan et perspectives

Avec la reconstruction de la bibliothèque Palatine, qui comprend à la fois la numérisation et le signalement du fonds, tous supports confondus (manuscrits et imprimés), la bibliothèque universitaire de Heidelberg a atteint une étape d'un cheminement démarré seulement il y a quelques décennies avec le catalogage classique. Les objectifs et les raisons poussant à numériser les manuscrits médiévaux sont évidents et, depuis,

45 <http://heidi.ub.uni-heidelberg.de> (21.2.2015).

46 <https://palatina-search.bsz-bw.de> (21.2.2015).

47 <http://www.manuscripta-mediaevalia.de> (21.2.2015).

reconnus de tous. Au premier plan de ceux-ci se trouve la préservation des manuscrits précieux. La plupart des questions scientifiques peuvent trouver une réponse grâce à la consultation en ligne de l'ouvrage. La consultation des originaux est nécessaire aux chercheurs tout au plus dans le cadre de recherches très spécialisées dans la codicologie ou l'histoire de l'art. L'introduction aux témoignages écrits du Moyen Âge et de la Renaissance dans le cadre de l'enseignement est également largement simplifiée par les fac-similés numériques. Toutes les demandes de reproductions peuvent être honorées à partir des fichiers archivés en haute résolution, sans qu'il y ait à manipuler de nouveau le manuscrit. Parallèlement, il est clair pour chaque visiteur en ligne qu'il s'agit d'un codex de la bibliothèque universitaire de Heidelberg et d'un projet porté par ses bibliothécaires, qui participent ainsi de la visibilité internationale de l'université de Heidelberg. Des informations complémentaires à la description scientifique, entre autres des numérisations des filigranes, peuvent être ajoutées presque sans limite.

Mais la bibliothèque universitaire de Heidelberg ne souhaite pas s'arrêter sur ces acquis. Les scientifiques actuels ont besoin de plus que de l'accessibilité en ligne. Ne citons ici que quelques points essentiels de cette liste de desiderata: un travail collaboratif, des éditions numériques, le référencement, la possibilité d'apporter des annotations sur tous types de supports, le retraitement numérique, mais aussi – à l'époque des terminaux mobiles – un site web au design adaptatif. La bibliothèque universitaire de Heidelberg continue, pour cette raison, à développer le logiciel de gestion des flux de travail DWork. L'idée générale était la concrétisation d'un travail interactif avec la participation de chercheurs externes, dans l'esprit d'un groupe de recherche virtuel, ainsi que l'amélioration de la fiabilité du référencement.

Un nouveau module d'édition permet non seulement l'observation simultanée du fac-similé numérique et du texte enrichi scientifiquement, mais aussi une présentation synoptique d'un même texte médiéval conservé sur différents supports par exemple. Le module d'annotations permet de lancer les nouvelles découvertes directement dans la discussion, au sein de la communauté de recherche. Le spectre des possibilités doit pouvoir s'étendre des micro-publications manuelles d'un auteur avec possibilité de les citer aux annotations générées automatiquement par les machines. La mise en place d'une fonction confortable de «pupitre lumineux» permet l'étude simultanée de plusieurs ouvrages. Les standards internationaux tels que la TEI ou le Open Annotation Data Model<sup>48</sup> sont nécessaires à ce genre de fonctionnalités.

Les activités numériques de Heidelberg sont interconnectées avec d'autres portails ou projets de recherche, sur le plan national et international. Ainsi, les manuscrits palatins conservés à Heidelberg et numérisés sont rendus globalement accessibles grâce au réseau de l'Open-Archive-Initiative (OAI)<sup>49</sup> et à des portails nationaux et internationaux tels que «prometheus», l'archive d'images numériques pour la recherche et l'enseignement (*das verteilte digitale Bildarchiv für Forschung & Lehre*)<sup>50</sup>, «ENRICH» («European Networking Resources and Information concerning Cultural

48 <http://www.openannotation.org/spec/core/> (21.2.2015).

49 <http://www.openarchives.org> (21.2.2015).

50 <http://www.prometheus-bildarchiv.de> (21.2.2015).

Heritage»<sup>51</sup>, la »Deutsche Digitale Bibliothek (DDB)«<sup>52</sup>, et, bien sûr, la bibliothèque numérique européenne, »EUROPEANA«<sup>53</sup>. Aujourd’hui, la bibliothèque Palatine peut de nouveau, près de 400 ans après sa dispersion, être perçue et étudiée comme ce qu’elle était, soit la bibliothèque la plus remarquable de son temps.

51 <http://enrich.manuscriptorium.com/> (21.2.2015).

52 <https://www.deutsche-digitale-bibliothek.de/> (21.2.2015).

53 <http://www.europeana.eu> (21.2.2015).



BERNARD GAINOT

LA RÉVOLUTION FRANÇAISE  
ET LA »DÉMOCRATIE ÉLECTORALE«<sup>1</sup>

À propos de l'ouvrage de Melvin Edelstein

Ce travail considérable est le fruit de très nombreuses années d'études, de fréquents séjours prolongés dans les dépôts d'archives départementales françaises, et de lectures approfondies, comme en témoigne la riche bibliographie, pratiquement exhaustive. C'est désormais un ouvrage de références pour tous les chercheurs intéressés par les racines, ou comme le dit l'auteur, par *l'apprentissage* de la vie démocratique contemporaine.

Il faut tout d'abord bien cerner les différentes approches, et implications, de cet apprentissage des formes, des pratiques, mais aussi des limites de la légitimation du pouvoir politique par le suffrage au cours de la décennie révolutionnaire. La démocratie est un principe constituant; c'est la souveraineté du Peuple qui remplace la souveraineté du Prince comme source d'autorité. Dès 1789, c'est plus d'un million d'emplois qui sont ainsi ouverts au libre choix des citoyens: il est question dans le livre des fonctions administratives et judiciaires, aussi bien que de la représentation politique, mais il faudrait encore tenir compte des fonctions ecclésiastiques, ou des grades dans la garde nationale, voire dans l'armée. Mais la démocratie est aussi une répartition des pouvoirs constitués, une mise en représentation du nouveau Souverain, qui en délimite les contours. L'exercice de la citoyenneté est prédéterminé par un modèle social idéal, caractérisé par des attributs moraux (l'indépendance, la liberté de jugement, le courage), familiaux (le père de famille est l'intercesseur entre la petite cellule de base et la Nation), culturels (l'instruction, le libre exercice de la Raison). Mais cette mise en représentation du Corps politique est également conditionnée par d'autres vecteurs que les seules qualités individuelles du citoyen idéal; le vote en assemblée est connecté à d'autres pratiques comme le journalisme d'opinion, ou les sociétés de pensée.

Les contours idéologiques, culturels et sociaux de la démocratie sont mouvants au cours de la décennie révolutionnaire, puisque c'est une forme constamment évolutive; la pratique électorale redéfinit en permanence les conditions de son exercice. Ce rappel de l'objet constamment interrogé et analysé par Melvin Edelstein souligne à quel point nous sommes éloignés des deux interprétations jumelles de la Révolution française, qui brouillent et déforment son héritage; soit la matrice des totalitarismes

1 Melvin EDELSTEIN, *La Révolution française et la naissance de la démocratie électorale*. Avec une préface de Michel VOVELLE, trad. par Geneviève KNIEBIEHLER, Rennes (PUR) 2014, 600 p., ISBN: 978-2-7535-2851-2, EUR 26,00.

du siècle passé, soit un état anémique de violence incontrôlée qui rendrait vaine toute tentative ultérieure de déchiffrage.

Pour éviter de se fracasser sur ces écueils, un détour par l'historiographie s'impose d'autant plus que l'ouvrage est construit comme un dialogue, au cours duquel l'auteur confronte en permanence ses résultats aux conclusions multiples et souvent contradictoires des historiens, essentiellement anglo-saxons et français, qui se sont interrogés sur la dimension *politique* des révolutions. L'« Histoire politique de la Révolution française » d'Alphonse Aulard<sup>2</sup> posait au centre de la problématique la grande question du suffrage et de son élargissement, c'est-à-dire la *démocratie politique*. Il répondait alors aux conservateurs, pour lesquels il était de bon ton de ne voir dans ces dizaines de milliers de procès-verbaux d'élection produits au cours de la période révolutionnaire que fraude, manipulation, trafics d'influence et corruption. Le plus écouté de ces historiens qui dénigrèrent la légitimation par les urnes au moment du centenaire était Augustin Cochin. Par la grâce de François Furet, l'écrivain catholique de droite était redevenu l'oracle des turpitudes révolutionnaires à l'heure du bicentenaire de la Révolution. Le positionnement de Furet est d'ailleurs paradoxal, puisque s'il dénie d'une part toute valeur aux résultats électoraux de la Révolution française, il promeut d'autre part une histoire politique, qui va inciter son élève Patrice Guéniffey à dépouiller un échantillon de procès-verbaux d'élections. Aussi est-ce une version actualisée de la confrontation Aulard/Cochin que nous suivons à travers la lecture constamment critique à laquelle se livre Edelstein vis-à-vis de l'ouvrage de Guéniffey, « Le nombre et la Raison »<sup>3</sup>.

Le champ des études électorales a longtemps été dominé par les politistes. Pour ces derniers, l'entrée dans la modernité ne se fait qu'en 1913 avec l'isoloiir: alors, et alors seulement, se produit l'entrée des consultations électorales dans l'âge de la modernité, la période qui précède n'étant qu'une ébauche imparfaite d'une pratique individualisée du vote. Fortement intimidés par cette axiomatique, les historiens de la Révolution hésitèrent à renouveler l'histoire politique par les apports de la sociologie électorale. Jean-René Suratteau, fin connaisseur en la matière, avait relevé les difficultés et les impasses de la quantification statistique des résultats électoraux, dans son article de mai 1968 qui en découragea plus d'un<sup>4</sup>.

Melvin Edelstein relève ici vaillamment, et brillamment, le défi, dans le sillage du renouveau des études sur les élections révolutionnaires qui a marqué les années 1990. Il rappelle comment, après l'époque des grands monographies régionales (Paul Bois sur les campagnes de l'Ouest, Roland Marx sur l'Alsace, Marcel Reinhard sur la Sarthe)<sup>5</sup>, les chantiers sur les élections pendant la Révolution se sont multipliés au cours de ces années, qui ont été ponctuées par la publication des ouvrages de Patrice Gué-

2 Alphonse AULARD, Histoire politique de la Révolution française. Origines et développement de la démocratie et de la République (1789–1804), Paris 1913.

3 Patrice GUENIFFEY, Le Nombre et la Raison. La Révolution française et les élections, Paris 1993.

4 Jean-René SURATTEAU, Heurs et malheurs de la sociologie électorale pour l'époque de la Révolution française, dans: Annales ESC 28 (1968), p. 556–580.

5 Paul BOIS, Paysans de l'Ouest. Des structures économiques et sociales aux options politiques depuis l'époque révolutionnaire dans la Sarthe, Paris 1971; Roland MARX, Recherches sur la vie politique de l'Alsace pré-révolutionnaire et révolutionnaire, Paris 1966; Marcel REINHARD, Le département de la Sarthe sous le régime directorial, Saint-Brieuc 1936.

niffey, de Malcolm Crook<sup>6</sup> et, par le guide de recherches élaboré par une équipe qui travaillait initialement dans le cadre de l'Institut d'histoire de la Révolution française<sup>7</sup>. Les auteurs de ce guide, tous interlocuteurs amicaux de Melvin Edelstein lors de ses multiples séjours français, pensaient alors ouvrir des pistes pour de jeunes chercheurs qui seraient tentés par l'abondant matériel produit par les assemblées élysantes. Force est de constater qu'après une phase d'engouement qui a inspiré quelques belles thèses (S. Aberdam, S. Bianchi, P. Tanchoux, J. Horn, A. Massalsky, C. Wolkow), l'enthousiasme est retombé, et les études révolutionnaires se sont bien trop souvent détournées des pratiques pour emprunter le chemin moins austère des représentations. L'histoire culturelle a ravi la vedette à l'histoire politique et sociale. La synthèse proposée ici par Melvin Edelstein s'inscrit dans le droit fil de ces avancées, et nous fournit l'occasion de revenir sur ces acquis de la recherche historique. Historien de terrain, arpenteur des dépôts d'archives, il nous rappelle avant tout que le dépouillement des fonds est à la base du métier d'historien. Ces dépouillements nous sont minutieusement restitués au fil des notes infra-paginales. Il serait souhaitable que les méthodes et les conclusions d'Edelstein provoquent un débat permettant de rééquilibrer les perspectives actuelles de la recherche.

C'est une vingtaine de consultations nationales en dix ans (deux par an en moyenne) que nous pouvons suivre au fil des pages; la fréquence du devoir civique nous permet de mesurer à quel point les révolutionnaires avaient pris au sérieux la consultation du nouveau souverain. Des tableaux de synthèse, des cartes, ponctuent et illustrent les conclusions d'ensemble. Le plan chronologique en douze chapitres permet de mesurer les changements d'une consultation à l'autre, et de mieux analyser les contours et les variations du Corps politique. Mais aussi de le mettre en perspective, puisque l'auteur a le souci de comparer son objet à ces deux autres laboratoires du libéralisme politique de l'époque, le Royaume-Uni et la jeune république des États-Unis d'Amérique.

La partie qui se rapporte à la mise en route de la machine électorale tient la plus grande place. La moitié de l'ouvrage environ porte sur les années 1789 et 1790. Ce qui peut se justifier dans la mesure où ces premières élections furent effectivement fondatrices des pratiques ultérieures. Toutes les questions qui se posent au cours de ces premières assemblées, les rituels qui s'y déroulent, ne connaîtront que peu d'évolutions par la suite.

Les rituels du vote en assemblée viennent surtout des élections ecclésiastiques, pour la mise en œuvre des mécanismes du scrutin. Il est exact que ce n'est pas la seule origine, et Edelstein préfère mettre l'accent sur les élections laïques, corporatives et municipales, de l'Ancien Régime.

On y retrouve les mêmes rituels spécifiques, à l'exception toutefois du tirage au sort, pourtant supposé plus démocratique, mais c'est le scrutin individuel par bulletin qui s'impose (scrutin de liste, scrutin majoritaire individuel à deux tours, à trois

6 Malcolm CROOK, *Elections in the French Revolution*, Cambridge 2002.

7 Serge ABERDAM, Serge BIANCHI, Robert DE MEUDE, Émile DUCOUDRAY, Maurice GENTY, Bernard GAINOT, Claudine WOLKOW, *Voter, élire pendant la Révolution française 1789–1799. Guide pour la recherche*, Paris 2006.

tours) pour sélectionner les meilleurs, selon des modalités revues par le calcul des probabilités (Condorcet).

L'élection du bureau qui va présider au dépouillement du scrutin est capitale: la présidence du bureau est un poste stratégique pour le contrôle des opérations, mais ce n'est pas forcément une tour de contrôle des résultats. Plusieurs analystes des séquences électorales révolutionnaires, dont Guéniffey, y ont vu une prédétermination systématique des résultats, la fonction de président étant secondée par celle des scrutateurs (préposés au dépouillement) qui transcrivent discrètement le choix des citoyens qui ne savent pas écrire – et on sait que les analphabètes étaient nombreux à cette époque. Après l'élection du bureau, notent ces analystes, l'assistance décroît, comme si les jeux étaient faits. Edelstein, tout comme Crook d'ailleurs, refait les comptes de façon très minutieuse, pour arriver à des conclusions bien plus nuancées; l'assistance est très fluctuante, les citoyens ayant la possibilité de rejoindre ou de quitter l'assemblée à tout moment, et le rôle du président est plus honorifique (il indique une tendance, il consacre une réputation) que manipulateur.

L'expression du suffrage, au long de la décennie, est diversifiée; si le vote individuel à bulletins secrets (scrutin) est généralement la règle, d'autres modes d'expression le concurrencent jusqu'aux élections du Directoire, où ils sont prohibés comme manifestations de «tumulte»; vote par acclamations (1792, 1793), vote à main levée, vote par assis et levés, vote au lancer de chapeaux... Ces rituels sont-ils «modernes» ou «archaïques»? Cette opposition est stérile. Le vote en assemblée est une pratique absolument novatrice, qui introduit l'universalité de la citoyenneté dans le processus de légitimation des États contemporains. Cette affirmation ne gomme pas, toutefois, les spécificités de cette pratique de transition.

Guéniffey avait déplacé sur d'autres terrains la question de la modernité. Il met notamment l'accent sur l'absence de candidatures déclarées, et même sur leur interdiction (à l'exception notable des élections de 1797). Cela signifie, selon lui, que l'offre électorale n'était pas libre, car elle n'était pas plurielle. Edelstein rétorque qu'il s'agit là d'une vue totalement anachronique. Il souligne, après d'autres, que ce rejet de la candidature préalable, est inscrit dans la culture politique du temps. La liberté était justement mesurée à l'aune de l'indifférenciation du corps politique, du détachement du citoyen envers toute forme de structure collective préalable, qui était le gage de son indépendance. Ainsi se détachait le «candidat idéal» qui était une pure fiction, mais qui marquait toutefois la conception que les contemporains avaient de l'individu politique. Il fallait isoler le corps politique de toutes formes de pressions sociales, et des hiérarchies de l'Ancien Régime (nobiliaires ou cléricales), assimilées à des «brigues» ou des «cabales». Il fallait aussi, selon Quatremère de Quincy qui va rejeter le système des candidatures déclarées en 1797, que le choix se porte sur des hommes éduqués et raisonnables. Ce faisant, cette sélection parfaite des meilleurs, selon une alchimie complexe, est une utopie. Le choix était soumis à des pressions diverses, et c'est en cela, selon Guéniffey, qu'il est à la fois un signe d'archaïsme, mais aussi de manipulations. Archaïsme parce qu'en refusant l'organisation de l'offre électorale selon les mécanismes en vigueur dans toute démocratie libérale (essentiellement les partis politiques), on laisse libre cours aux rapports de force traditionnels, l'esprit de localité, l'influence des réseaux clientélares, qui sont l'expression d'un vide politique. Ce vide politique est alors aisément rempli par des forces occultes qui

vont d'autant plus facilement maîtriser les choix électoraux que leurs adversaires ne peuvent les combattre à visage découvert. On en revient au pré-supposé d'Augustin Cochin, en désignant cette fois les clubs jacobins comme les nouveaux »faiseurs de rois«. Melvin Edelstein réfute cette thèse partisane par un dépouillement systématique des milliers de procès-verbaux d'assemblées primaires (premier degré) et d'assemblées électorales (second degré). Il ne relève aucune corrélation systématique entre le réseau de clubs jacobins et le niveau de fréquentation des assemblées.

Une autre divergence entre Guéniffey et Edelstein vient de l'interprétation même de la politisation. Pour le premier, l'absence de partis, de candidats, et d'enjeux nationaux est la marque de l'infra-politique. L'auteur estime au contraire, mais il n'est pas le seul (Jeff Horn, les auteurs du »Guide de recherches«, Ted Margadant)<sup>8</sup> que les enjeux locaux sont aussi des enjeux politiques. Les rivalités autour des chefs-lieux, par exemple, portent également des enjeux démocratiques, par la volonté de rééquilibrage des centres administratifs sur le territoire, par la recherche de la proximité des lieux de décision. L'exemple du Gard, ou de l'Hérault, montrent que, derrière les rivalités inter-communales, se déroulent des affrontements religieux et sociaux. L'extrême attention portée par ce fin connaisseur de la France révolutionnaire profonde aux élections communales, l'amène à mettre en lumière un modèle communautaire de mise en représentation des conflits par la compétition électorale, là où d'autres auteurs (Lynn Hunt)<sup>9</sup> étaient plus sensibles à un modèle de »mobilisation« qui liait politisation et individualisation, privilégiant les villes, où les réseaux de communication et l'intégration sociale étaient plus développés.

La question de la démocratie est liée à celle de la citoyenneté à travers l'analyse de la composition et des limites du nouveau corps politique, celui des ADV (ayants droit de vote). La mise au point sur les questions de religion, de race et de sexe (p. 95) est utile, même si ce n'est pas la Constituante qui »accorda des droits politiques aux gens de couleur libres«, mais la Législative par la loi du 4 avril 1792.

Les limites du corps électoral sont fluctuantes; 4 300 000 citoyens actifs pour 6 000 000 d'électeurs potentiels (70% avaient le droit de vote) en 1791, autour de 7 000 000 en 1793, pour 5 000 000 environ sous le Directoire. Edelstein récuse, à juste titre, les oppositions convenues entre »suffrage censitaire« et »suffrage universel«; le passage d'un régime électoral à un autre n'est pas brutal, il se fait de manière progressive, au gré des priorités et des rapports de forces au sein des administrations locales, dans un système qui reste constamment décentralisé. Il est beaucoup plus exact de parler de phases d'élargissement et de rétrécissement du suffrage. Il faut aussi tenir compte de l'espace/temps; les directives parisiennes pour l'élargissement du suffrage en août 1792 parvenaient aux assemblées primaires après que les opérations électorales aient commencé, et les administrateurs se réfèrent toujours aux listes établies en 1791 pour un suffrage restreint. A l'inverse en 1795, alors que la nouvelle Constitution restreignait légèrement l'ouverture du corps électoral, les citoyens qui choisissent leurs représentants et leurs administrateurs dans les nouvelles institutions le

8 Jeff HORN, *Qui parle pour la nation? Les élections et les élus de la Champagne méridionale 1765-1830*, Paris 2004; ABERDAM et al., *Voter (voir n. 7)*; Ted W. MARGADANT, *Urban Rivalries in the French Revolution*, Princeton 1992.

9 Lynn HUNT, *Revolution and Urban Politics in Provincial France*, Los Angeles 1978.

font sur la base du suffrage élargi. Ce rappel aux réalités locales peut faire varier de quelques points les taux de participation, là n'est pas l'essentiel. L'auteur rappelle que les conditions de la citoyenneté sont surtout déterminées par une culture politique dont les critères sont encore ceux de l'Ancien Régime, et plus encore de la physiocratie, qui jouent de l'identification du citoyen idéal et du propriétaire indépendant. Cette exploration méthodique de la culture politique de ce temps conduit fort justement l'auteur à raisonner en termes de limitation fluctuante, et non d'exclusion consciente et délibérée. Il rappelle fort justement que des affirmations comme »l'exclusion fut la pierre angulaire de la pensée constituante« et »les lois électorales créèrent une aristocratie de l'argent«<sup>10</sup> (avancées par Le Cour Grandmaison<sup>11</sup>) sont des contre-vérités.

Cette mise en garde constante contre l'anachronisme est assortie d'une perspective comparatiste: »l'électorat anglais et gallois entre 1754 et 1790 était de 338 000 individus soit 17%, des hommes adultes âgés d'au moins 21 ans«<sup>12</sup>, les taux de participation aux élections législatives, et pour les postes de gouverneur, aux États-Unis dans les années 1790 n'ont pratiquement jamais dépassé 4%.

La comparaison des contours du corps électoral et des taux de participation tourne quasi-systématiquement à l'avantage de la Révolution Française; ce que Jaurès avait d'ailleurs souligné, lui aussi, et nous savons gré à l'auteur de rappeler ces vérités élémentaires.

Au reste, les taux de participation sont fluctuants: de 5% pour les premières élections municipales en 1790, on passe à 50–55% pour les premières élections cantonales la même année. Puis la participation baissa de moitié en 1791, et à partir de là, s'amorce un mouvement, plus ou moins marqué, de renversement de la différenciation villes/campagnes; alors que la participation moyenne tourne autour de 23–25%, les citoyens des villes vont participer davantage que les citoyens des champs, alors que c'était l'inverse dans la période initiale de la Révolution.

Les élections à la Convention eurent un taux de participation assez faible (1); ce n'en furent pas moins des élections libres, avec un renouvellement important du personnel politique. Ce constat est en opposition avec l'idée que la baisse du taux de participation restreindrait de plus en plus la vie politique à une oligarchie. C'est l'hypothèse du »circuit fermé«, avancée par Guéniffey. Melvin Edelstein remarque, tout au contraire, que ce ne sont pas les mêmes électeurs qui votent d'un scrutin sur l'autre, que les citoyens des campagnes s'en remettent bien souvent à des personnes de confiance auxquelles ils confèrent le droit de faire les choix à leur place, ce qui leur évite en outre un déplacement long et onéreux (constat que j'ai pu faire également dans le cadre limité du département de Saône-et-Loire). Les conclusions de l'auteur, dans le sens d'un renouvellement constant de l'électorat, et d'une classe politique très large, vont plutôt dans le sens de Lynn Hunt, celui de la formation d'une classe politique ouverte et tout à fait inclusive.

Le vote sur le plébiscite constitutionnel de 1793, première consultation de cette nature, et originalité du laboratoire constitutionnel français, voit un sursaut, avec un

10 EDELSTEIN, Naissance (voir n. 1), p. 125.

11 Olivier LE COUR GRANDMAISON, Les citoyennetés en révolution (1789–1794), Paris 1992.

12 EDELSTEIN, Naissance (voir n. 1), p. 130.



taux de participation de 35%, au minimum, puisqu'il faudrait également prendre en compte les votes des 560 000 militaires.

Il y eut persistance des élections pendant le gouvernement révolutionnaire, mais elles furent tout à fait limitées (comités de surveillance, assemblées de sections). La période du gouvernement révolutionnaire reste quand même une parenthèse, même si le terme de «dictature» employé par l'auteur peut être discuté, il ne faut pas surestimer ces votes. En septembre 1795, le deuxième vote populaire sur la Constitution voit un recul incontestable de la participation, mais le contexte est nettement moins porteur qu'en 1793, après deux années de restrictions et de contraintes, alors que bien des régions comme l'Ouest et le Midi sont ravagées par la guerre civile, alors que des bandes de terroristes blancs empêchent la tenue des assemblées primaires. Malgré tous ces obstacles, le taux de participation reste tout de même de 24%; pour les élections aux nouveaux Conseils, et pour l'installation des administrations, il fut moins élevé, de l'ordre de 17% en moyenne. Il est ensuite fluctuant; 24% en 1797, 21% en 1798, 14% en 1799. Il n'y a absolument pas là de quoi corroborer la vision crépusculaire d'un déclin inéluctable de la participation, et d'une lassitude universelle de la masse des citoyens français après dix ans de Révolution, vision entretenue jusqu'à aujourd'hui par tous ceux – et ils sont nombreux – qui ne voient dans l'apprentissage des pratiques démocratiques qu'un désordre établi.

La «démocratisation» n'est pas qu'une affaire de pratiques, et de mobilisation. Elle se mesure également par la diversité des catégories sociales mobilisées. Edelstein trace les contours de groupes (hommes de lois, rentiers, gens d'affaires, artisans, cultivateurs, etc.) dont on ne manquera pas de contester la consistance et la pertinence. Il s'agit là d'un débat ancien, dans lequel nous n'entrerons pas, puisque l'objectif de l'auteur n'est pas une analyse stratigraphique de la société française, mais la recherche de marqueurs qui rendent compte de l'évolution d'une «classe politique». De ce point de vue, fixer quelques catégories, et les dérouler au fil des consultations de la décennie révolutionnaire, est une méthode acceptable. La représentativité est variable selon les degrés; par exemple, en 1791, si les hommes de loi sont encore prépondérants aux élections nationales, les agriculteurs, les gens d'affaires et les rentiers les dépassent pour l'occupation des postes dans l'administration locale. Les anciennes catégories privilégiées s'effacent lentement, de façon marquée pour la noblesse, de manière un peu plus contrastée pour les ecclésiastiques.

La tendance est bien celle d'une authentique démocratisation, que ce soit dans les communes rurales pour les élections municipales de 1792, avec l'investissement massif des petits propriétaires, voire des journaliers et des artisans des bourgs, comme l'avait bien noté Serge Bianchi<sup>13</sup> pour le sud de l'Ile-de-France: ou que ce soit à Paris même, avec la présence majoritaire des marchands, des petits entrepreneurs, des boutiquiers, ce qui confirme les recherches d'Émile Ducoudray<sup>14</sup>.

Le Directoire marque en ce domaine un coup d'arrêt incontestable, mais qu'il faut nuancer. Si la présence des artisans et des marchands ne se maintient plus qu'en

13 Serge BIANCHI, *Pouvoirs, votes et politisation dans les campagnes d'Ile de France 1787–1800* (Essonne et Val-de-Marne actuels), Paris 2003.

14 Émile DUCOUDRAY, *Les électeurs parisiens de l'an IV. Essai de prosopographie politique*, thèse 1982.

quelques centres épars, celle des petits propriétaires ruraux s'efface, tandis que les hommes de loi opèrent un retour en force. Mais le décalage est surtout très accentué entre le premier degré (celui des assemblées primaires), et le second degré (les électeurs qui choisissent les représentants au Corps Législatif, les administrateurs et les juges): on trouve en moyenne un électeur pour 200 citoyens. Mais c'est une question de revenus et de notoriété, car aucune condition fiscale n'était exigée pour exercer une responsabilité publique, y compris en tant que représentant. Parler de »République censitaire« reste donc bien un contresens.

Quant à la fermeture de la classe politique que ce coup d'arrêt à la démocratisation pourrait provoquer, elle est contrebalancée par la rotation obligatoire des titulaires. Nul ne pouvait se présenter plus d'une fois aux mêmes fonctions.

Certes, les quatre années du régime du Directoire sont insérées dans l'ouvrage comme un épilogue de la séquence révolutionnaire, dont les temps forts seraient les années 1790–1793, alors même que Melvin Edelstein a bien perçu l'importance et la signification de cette période pour l'apprentissage de la politisation contemporaine. Il reprend à son compte l'appréciation de Robert Palmer, selon qui le Directoire était le »premier gouvernement républicain constitutionnel de France et même d'Europe qui fût basé sur des principes modernes«<sup>15</sup>. On peut donc regretter cette ellipse, mais, d'une part, l'auteur fonde essentiellement ses analyses à partir d'une étude de terrain, qui est déjà tout à fait considérable, et ensuite, les caractéristiques majeures qui sont les temps forts de la séquence électorale directoriale ne sont pas occultées.

Le Directoire boucle la tendance à l'uniformisation croissante des consultations électorales en concentrant la tenue de toutes les assemblées, primaires, électorales, et communales, sur le seul mois de germinal (20 mars–20 avril). Il expérimente l'organisation de l'offre électorale autour de la confection de listes de candidats. Cette expérience est limitée à une seule consultation, celle de 1797. Guéniffey les considérait comme les plus libres et les plus modernes de la période; sans nier l'audace de l'expérimentation, inédite dans le monde occidental, Edelstein rappelle que ces élections ont été »faites« par la droite crypto-royaliste, structurée autour du Club de Clichy et des Instituts philanthropiques, ce qui est attesté par plusieurs travaux de recherches. Par la suite, le régime expérimente, aux élections de 1798 et 1799, les candidatures officielles, provoquant un nombre élevé de scissions d'assemblées, là où le mécanisme s'était auparavant manifesté surtout pour des questions de rivalités locales. De façon quasi mécanique, la démocratie électorale conditionne l'évolution vers une structuration de l'offre autour des partis politiques, ce qui esquisse une sortie de la culture politique moniste, toujours exclusive dans les grands pays occidentaux, pour aller vers le pluralisme et la reconnaissance des droits de la minorité, ainsi qu'ils apparaissent dans le »Code des élections« de Duplantier en 1799, comme un point d'orgue de la décennie révolutionnaire, bientôt étouffé par les manipulations et la préférence plébiscitaire du Consulat. Pour autant, rappelle l'auteur, la période napoléonienne ne peut se réduire à une »farce« (Jean-Yves Coppolani), et les multiples bricolages du pouvoir n'ont pas dissuadé une bonne partie des Français de s'exprimer par la voie du scrutin.

15 EDELSTEIN, Naissance (voir n. 1), p. 480.

Cet ouvrage peut être utilisé de différentes manières. Le chercheur y trouvera un nombre considérable de données, synthétisées de différentes manières. Les cartes peuvent être recoupées avec le matériel présenté par Michel Vovelle, qui est par ailleurs le préfacier du livre, dans *la découverte de la politique*. On peut se reporter aux multiples tableaux chiffrés, soit pour avoir une vue globale de la séquence électorale, soit pour suivre l'évolution des résultats sur un espace précis. Mais l'auteur ne s'en tient pas à un commentaire des dépouillements, ce qui serait déjà un apport précieux. Il a soin de toujours confronter les résultats obtenus avec une bibliographie quasi-exhaustive sur la question, que ce soit pour interpréter un événement marquant, pour éclairer la diversité des comportements dans une France qui se voit encore comme un Empire, bien plus que comme un espace national unifié, ou pour souligner le poids et les limites de l'exception française, en la comparant avec l'Angleterre et les États-Unis. Ainsi, l'amateur éclairé, au fait des débats historiographiques récents, peut entamer constamment un dialogue avec l'auteur sur une interprétation globale de la Révolution Française.

Le tableau stimulant que nous offre Melvin Edelstein de la rencontre d'une France en révolution, et des principes et des pratiques d'une démocratie électorale en instance d'universalisation, est bienvenu car il condamne la réduction de l'histoire politique de la décennie à des luttes «politiciennes», adjectif bien dans l'air du temps, mais que l'on ne rencontre jamais sous sa plume. En recentrant la citoyenneté autour des élections, il rend ses lettres de noblesse à la démocratie représentative, système imparfait, mais infiniment perfectible.



ALEIDA ASSMANN

## UN PASSÉ TROP PRÉSENT, UN FUTUR EN RETRAIT

Le temps s'est-il dérégulé?

Cet article ne s'intéresse pas à l'opposition identifiée par la typologie culturelle ou religieuse entre conceptions du temps cyclique et linéaire, cosmique et eschatologique, fermé et ouvert, mais, d'un point de vue historique, bien plus précisément à la différence entre régime de temporalité prémoderne et moderne<sup>1</sup>. D'où une première question: qu'est-ce qu'un régime de temporalité (*Zeitordnung*)? Un régime de temporalité est un système de conceptions du temps, défini culturellement et ancré dans les institutions d'un État comme dans les sentiments des membres d'une société, et sur lequel s'orientent la pensée, les projets, les actions, sans oublier les sensations des êtres humains. Un régime de temporalité opère avec la »force normative des faits«, ainsi que Georg Jellinek l'a défini: il est la »tendance, chez les êtres humains, à assigner une autorité normative à des états de faits donnés. L'homme réagit ainsi parce que sa perception des situations existantes est affectée par les forces qu'exercent sur lui ces mêmes situations. Prisonniers de ce cercle herméneutique, les hommes tendent à dériver rapidement de l'observation de ce qui est au présupposé qu'un état de fait donné est normal et ne peut qu'incarner une certaine nécessité éthique. Quand surviennent des soubresauts ou des turbulences, ils s'adaptent rapidement aux nouvelles circonstances, leur attribuant la même qualité normative que celle qu'ils avaient perçue dans l'ordre des choses précédent«<sup>2</sup>.

### Cinq aspects du régime de temporalité moderne

À quoi ressemblait le système de temporalité moderne, dont se souviennent les plus âgés d'entre nous, mais que les plus jeunes sont incapables d'imaginer? Ce faisant, nous posons déjà clairement le régime de temporalité moderne comme une création (ou une construction) culturelle devenue historique. Ce constat ne correspond toutefois pas à l'image contemporaine de cette idée du temps. On se représentait en effet le temps moderne sous la forme d'une flèche, qui se dirige irréversiblement du passé vers le futur, c'est-à-dire comme une dimension abstraite, exempte de manipulation humaine, et donc purement objective. C'est précisément cette affinité avec les nouvelles techniques de mesure et les sciences naturelles qui le rendait si attirant. Je pré-

1 Texte annoté de la conférence donné à l'Institut historique allemand le 13 novembre 2014, traduit de l'allemand par Valentine Meunier.

2 Cité d'après Christopher CLARK, *Les somnambules. Été 1914: comment l'Europe a marché vers la guerre*, traduit de l'anglais par Marie-Anne de BÉRU, Paris 2013, p. 362. On pourrait ici réfléchir à une distinction encore plus fine entre un »cercle herméneutique« et un »cercle normatif«. Il en ressortirait une conjonction intéressante de Hans-Georg Gadamer et Georg Jellinek.

senterai dans ce qui suit certains aspects centraux du »régime de temporalité moderne«, qui se sont profondément imprimés dans les fondements de la civilisation occidentale et de sa vision du monde.

### 1. La rupture du temps

Ce concept temporel moderne tourne radicalement le dos aux concepts antérieurs, qui visaient avant tout à assurer une continuité et à tisser des liens entre passé, présent et futur. Les traditions ne sont d'ailleurs rien d'autre que ce genre de constructions de la continuité, dont la vocation principale est d'étouffer dans l'œuf les ruptures et les discontinuités. On anticipe et répare les points de rupture profonds, tels que la mort physique des individus, le changement de génération ou de dynastie régnante, à l'aide de traditions culturelles. Pour sa part, l'idéal du concept de temps de la modernité était »to expunge from human beings all that came from the past and hindered their complete self-regulation and expression«<sup>3</sup>. Erich Honecker a dégagé la quintessence de cette notion du temps dans une formule aussi emblématique de l'Est que de l'Ouest des années 1960 et 1970, »Toujours de l'avant, jamais en arrière!« (*Vorwärts immer, rückwärts nimmer!*).

C'est à l'historien Reinhart Koselleck que nous devons la célèbre formule structurale de ce régime de temporalité moderne. Elle énonce que le temps de l'Époque moderne ne s'accomplit plus au travers d'opérations de renvoi et de recyclage, mais, à l'inverse, dans des mouvements de démarcation et des opérations de rupture. Depuis, le temps est structuré en deux dimensions seulement, un champ d'expérience et un horizon d'attente, dont les rapports mutuels n'ont cessé de se raréfier. Le champ d'expérience se rapporte à ce qui est définitivement passé et révolu, et que l'on peut par conséquent laisser tranquillement derrière soi. Cette définition transforme le passé en un grand tas de déchets, d'où l'historien peut tirer un savoir spécifique, mais qui a perdu toute actualité et dynamique sociale. Toute l'attention et la concentration se focalisent sur l'horizon d'attente du futur, bien plus prometteur, pour ne pas dire qui anticipe, imagine, rêve, désire, projette et agence un espace des possibles promettant tout.

Koselleck a notamment illustré l'impact de cette rupture en montrant le déclin du topos de l'*historia magistra vitae*. L'histoire a pu servir d'éducatrice sur les problèmes contemporains aussi longtemps que l'on parlait du principe que les anciennes expériences représentaient encore des solutions adéquates aux nouveaux problèmes. Or l'expérience a subi une dévalorisation qui s'est proportionnellement accélérée à mesure que les problèmes se modifiaient. De plus, le régime de temporalité moderne ne s'est pas contenté de réagir à ce changement, il l'a également produit. L'annonce permanente de la »mort« de toutes les institutions et valeurs culturelles imaginables, précisément sur le point d'être surclassées par d'autres, fait ainsi partie de la rhétorique de la modernisation. On peut citer à titre d'exemple une phrase du critique littéraire américain Leslie Fiedler: »As certainly as God, i. e. the Old God, is dead, so the Novel, i. e. the Old Novel, is dead«<sup>4</sup>. Pour les individus, la réinterprétation du fu-

3 Edward A. SHILS, *Tradition*, Chicago 1981, p. 43.

4 Leslie FIEDLER, *Cross the Border, Close the Gap*, New York 1972, p. 65. Paul Virilio s'est exprimé sur cette question en termes emphatiques: »On nous a rebattu les oreilles, depuis le XIX<sup>e</sup>,



tur implique que le choc déclenché par l'abîme entre »champ d'expérience« et »horizon d'attente« transforme ce qui était défini comme danger et menace en risque et chance. La conscience historique de l'Époque moderne, l'idée d'un progrès irréversible et d'une action tendue vers le futur, est fondée sur cette rupture du temps<sup>5</sup>. Cette nouvelle conception du temps s'est articulée avec les valeurs positives du changement, du neuf, de la créativité. L'idée centrale est ici que le temps est en soi créateur. »What is essential to time«, écrit le philosophe Samuel Alexander en 1920 »is that it is creative: that something comes into being which before was not«<sup>6</sup>. La nouvelle période historique a misé sur le progrès du changement permanent et laissé le passé derrière soi: il n'y avait plus rien à apprendre de l'histoire. Au contraire, on a privilégié de nouvelles techniques culturelles du changement, par exemple: l'observation exacte et les expérimentations scientifiques en science; le culte du génie, qui rompt avec les traditions culturelles, dans les arts et l'acceptation de »jeunes« générations se révoltant contre les »vieilles« dans la société, ainsi que l'a inauguré le *Sturm und Drang*.

À mes yeux toutefois, la formule structurelle de la scission du temps en un champ d'expérience et un horizon d'attente renferme deux problèmes fondamentaux:

Premièrement, ces concepts sous-tendent un antagonisme polémique et irréductible entre ancien et nouveau, qui exclut tout lien avec le passé: raison pour laquelle le régime de temporalité moderne ne conçoit pas la *mémoire* comme une ressource individuelle ou culturelle.

Deuxièmement, le présent n'a aucune place dans ce schème. Il est uniquement le moment de la rupture, le point de bascule du futur en passé, de l'horizon d'attente en champ d'expérience. Voilà qui est extrêmement contre-intuitif. Le présent en effet, comme nous le savons, est le seul temps dont nous disposons. Lorsque nous nous projetons dans le futur (protention) ou que nous nous souvenons du passé (rétention), nous le faisons exclusivement dans le temps réel d'un présent spatio-temporel.

## 2. La fiction du commencement<sup>7</sup>

Le concept de temps moderne substitue un *commencement* situé ici et maintenant à une *origine* mythique située dans la nuit des temps. La littérature et la philosophie de la fin du XVII<sup>e</sup> siècle et du début du XXVIII<sup>e</sup> siècle proposent des scénarios très explicites de ce nouveau départ<sup>8</sup>. L'histoire, toutes les histoires peuvent toujours re-

avec la mort de Dieu, de l'homme, de l'art... Il ne s'agissait que de la progressive décomposition d'une foi perceptive«, Paul VIRILIO, *La machine de vision*, Paris 1988, p. 45–46.

5 Reinhart KOSELLECK, »Champ d'expérience« et »horizon d'attente«: deux catégories historiques, in: ID., *Le futur passé. Contribution à la sémantique des temps historiques*, traduit de l'allemand par Jochen HOOCK et Marie-Claire HOOCK, Paris 1990, p. 307–329.

6 Samuel ALEXANDER, *Space, Time and Deity*, Whitefish 2004.

7 Cf. Aleida ASSMANN, *Zur Fiktion des Anfangs*, in: Irmgard BOHUNOVSKY-BÄRNTHALER (dir.), *Die Idee vom Anfang – Mythos und Folge*, Klagenfurt 2008, p. 135–147; EAD., *Der zerstreute Prinz. Erinnern und Vergessen in Shakespeares Hamlet*, in: Ortrud GUTJAHR (dir.), *Hamlet von William Shakespeare. Theatralität und Tod in Michael Thalheimers Inszenierung am Thalia Theater Hamburg*, Würzburg 2009, p. 37–47.

8 Albrecht KOSCHORKE, Susanne LÜDEMANN, Thomas FRANK, Ethel MATALA DE MAZZA, *Der fiktive Staat. Konstruktionen des politischen Körpers in der Geschichte Europas*, Francfort-sur-le-Main 2007.

commencer à zéro. Dans le roman de Daniel Defoe par exemple, Robinson Crusoe redémarre depuis le début l'histoire de l'humanité sur son île perdue, et se crée, en guise de béquille externe importante, son propre système calendaire à partir duquel il organise sa vie.

Le premier sens de «révolution» renvoie à l'action immémoriale des astres; ce terme décrit les cycles d'un système naturel et cosmique. Une des conséquences directes du nouveau régime de temporalité culturelle est que les révolutions ne se produisent plus uniquement dans la nature, mais aussi dans l'histoire et qu'elles sont le fait d'êtres humains. À l'Époque moderne, utopies et révolutions sont étroitement liées, ce sont des outils philosophiques et politiques servant à forcer un changement d'époque et à imposer, mettre en scène et établir la nouveauté.

### 3. *Destruction créatrice*

Le concept clé de ce régime de temporalité moderne a été marqué au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle par le révolutionnaire professionnel Mikhaïl Bakounine. Comme tout innovateur convaincu, Bakounine était pétri de sa mission, à savoir détruire les structures existantes. Lui-même, cependant, ne la considérait pas comme un acte de destruction mais de création, et il a même fait de ces antonymes la condition de leur existence réciproque. Sa célèbre maxime, «la passion de la destruction est en même temps une passion créatrice», est une expression particulièrement radicale du régime de temporalité moderne. Un siècle plus tard, on retrouve cette impulsion de l'anarchiste russe au cœur du capitalisme, signe que le concept temporel de la théorie de la modernisation peut parfaitement relier des idéologies modernes opposées. C'est bien la raison pour laquelle l'économiste Joseph Alois Schumpeter, qui émigra aux États-Unis dans les années 1930, a pu introduire le concept de «destruction créatrice» dans le discours économique. Dans son ouvrage *«Capitalism, Socialism and Democracy»* (1942), Schumpeter a forgé l'idée optimiste d'un capitalisme qui se renouvelle puissamment en permanence, alors même qu'il a conduit une banque à la faillite pendant la grande inflation et qu'il y a laissé toute sa fortune. Le concept de destruction créatrice définit par excellence la logique de remplacement linéaire de l'évolution technique, déjà décrite par le philosophe américain R. W. Emerson, qui en avait fait une loi générale du progrès culturel. Dans l'article qu'il a consacré à cette question, Emerson parle d'«inevitable pit which the creation of new thought opens for all that is old»<sup>9</sup>. Le terme «pit» renvoyant à l'idée de fosse ou de dépotoir d'ordures. Emerson poursuit:

»The new continents are built out of the ruins of an old planet: the new races fed out of the decomposition of the foregoing. New arts destroy the old. See the investment of capital in aqueducts made useless by hydraulics; fortifications, by gunpowder; roads and canals, by railways; sails, by steam, by electricity.«

9 Ralph Waldo EMERSON, *Circles*, in: William H. GILMAN (dir.), *Selected Writings*, New York, Londres 1965, p. 296. En ligne également sur: <http://www.authorama.com/essays-first-series-20.html> (11.4.2015).

À l'apogée de la révolution industrielle au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, Emerson a déclaré s'axer exclusivement sur le futur et s'est décrit comme un chercheur infatigable et sans passé, »an endless seeker with no past at my back« (p. 304). Du reste, l'économie, les sciences et les techniques sont les seuls domaines dans lesquels le principe du progrès fait encore autorité à ce jour.

#### 4. *L'invention de »l'historique«*

Le régime de temporalité moderne se manifeste dans toute sa splendeur dans les révolutions, qui constituent l'instrument politique permettant d'accélérer la rupture temporelle et d'établir le nouveau aux dépens de l'ancien. Nous devons toutefois distinguer ici entre différents types de révolution. La particularité de la Révolution française a été de ne pas faire de l'injonction de création destructrice un principe absolu. Les choses renversées et fracassées le matin étaient ramassées et remises aux toutes nouvelles institutions – musée historique et archives – l'après-midi. La rupture temporelle a été accomplie et le passé, compris comme refuge des valeurs et des normes, *réduit à néant*, mais simultanément *conservé* comme lieu du savoir historique. Dans les révolutions antiques ou celles du XX<sup>e</sup> siècle, la nouveauté s'est imposée de façon complètement différente. Akhenaton raconte que dans l'Égypte ancienne, on détruisait au burin ou l'on enlevait en bloc les représentations indécentes. Le régime nazi a orchestré des autodafés de livres, la Russie de Staline a censuré, démolit, détruit ou falsifié des archives historiques. George Orwell a décrit de façon évocatrice dans son roman »1984« comment, dans les régimes totalitaires, le passé est anéanti ou réduit à la fonction de maintien du système politique en place<sup>10</sup>.

Il s'agit toutefois d'exceptions dans la voie de la civilisation occidentale, à laquelle appartient également l'invention de l'historique. Virginia Woolf définit l'histoire comme »which is past the touch and control of the living«<sup>11</sup>. Elle souligne ici la qualité première et fondamentale du passé, le fait qu'il soit révolu. Le passé est passé grâce à l'irréversibilité et l'immutabilité du temps linéaire: ce qui est révolu une fois pour toutes ne peut plus servir de ressource pour le présent et l'avenir. Mais c'est aussi précisément la condition pour qu'il soit traité par des historiographes professionnels, qui commencent leur travail une fois seulement que la porte qui nous sépare du passé est refermée. Seuls le scellé et l'inaccessible peuvent devenir objet de l'historien. C'est pourquoi Koselleck distingue entre un passé »encore présent« et un passé »pur«. Le passé du temps présent est encore parcouru d'émotions et de souvenirs personnels auxquels les vivants l'associent et qui les y rattache. C'est seulement lorsque ces »techniques du travail de mémoire« se sont dissipées, pour reprendre les mots de Koselleck, que les historiens peuvent entrer en scène et entamer leur travail d'étude des sources et d'interprétation impartiale<sup>12</sup>. L'invention de l'historique a pris forme dans des institutions occidentales, telles que les archives, la science historique ou les

10 Sur le rapport entre rupture avec la tradition et historicisme, cf. Ernst SCHULIN, Absage an und Wiederherstellung von Vergangenheit, in: Moritz CSÁKY, Peter STACHEL (dir.), Speicher des Gedächtnisses – Bibliotheken, Museen, Archive, vol. 1, Vienne 2000, p. 23–39. Sur les archives dans les états totalitaires, cf. George ORWELL, 1984, New York 1962.

11 Virginia WOOLF, Orlando, Londres 1928, p. 225.

12 Reinhart KOSELLECK, postface à: Charlotte BERADT, Das Dritte Reich des Traums, Francfort-sur-le-Main 1994, p. 117.

musées, qui conservent, explorent, interprètent et exposent le passé, sans devoir satisfaire ni servir des besoins politiques imminents ou une construction identitaire.

L'histoire, dans le régime de temporalité de la modernité, est donc assimilée au passé et à l'étrangeté; elle est gérée par des spécialistes professionnels et n'est explicitement pas une ressource pour les questions d'avenir ou la définition identitaire. Le régime de temporalité moderne ne conçoit pas de lieu pour la *mémoire* comprise comme la forme dans laquelle des gens de toutes cultures jettent au temps présent des passerelles entre leur passé et le futur, pour prendre conscience de leur identité.

### 5. Accélération de la transformation et muséalisation

»La vitesse, c'est le temps qui disparaît<sup>13</sup>.« L'accélération est tellement mise au premier plan dans ce contexte qu'on a souvent réduit le régime de temporalité moderne à ce critère. Or nous ne savons pas très bien si le terme accélération est un résultat objectif ou la figure d'une *self-fulfilling prophecy*. On a de nouveau affaire ici à la rupture du temps, au changement par une dévalorisation toujours plus rapide de l'existant. Koselleck l'a souligné, l'accélération du changement constitue une expérience temporelle spécifiquement moderne, qui signifie que »tout change plus vite que l'on pouvait alors s'y attendre ou que l'on avait pu le vivre auparavant. Du fait des tranches de temps plus courtes, une part d'inconnu, étrangère à toute expérience vécue jusqu'alors, entre dans la vie quotidienne des gens concernés: c'est ce qui caractérise l'expérience de l'accélération«<sup>14</sup>. L'accélération se produit toujours à plusieurs niveaux: changement technique, changement social et changement culturel<sup>15</sup>. Le philosophe Hermann Lübbe a forgé le concept »d'atrophie du temps présent« pour qualifier le fait que l'espace de validité de ce que nous appelons présent est toujours plus court<sup>16</sup>. L'accroissement continu du rythme s'accompagne d'une perte d'expérience dont il est impossible de triompher dans le régime de temporalité moderne, mais qui doit toujours être compensée. Là réside la mission, selon Hermann Lübbe, de la muséalisation. Il écrit ainsi au début des années 1980: »dans le point de fuite des paysages urbains, la muséalisation a pour évidente fonction de mettre en sécurité des éléments d'identification, des éléments d'identité<sup>17</sup>.« Cette attirance affective pour le passé était à ses yeux un moyen de »compenser« les difficultés liées à la perte de familiarité de notre quotidien, elle-même connexe du progrès accéléré. La maxime d'Odo Marquard, »le futur a besoin d'origine«, ne dit rien d'autre. Il l'explique ainsi: »le monde du progrès moderne a particulièrement besoin, en guise de compensation, de

13 Georg ELWERT, In Search of Time. Different Time-Experiences in Different Cultures, in: Zmago SMITEK, Borut BRUMEN (dir.), Maps of Time, Ljubljana 2001, p. 233–243, ici p. 239. Elwert illustre les différents modèles culturels du temps à la lumière, notamment, de l'attente.

14 Reinhart KOSELLECK, Zeitschichten. Studien zur Historik, Francfort-sur-le-Main 2000, p. 164, les pages 150–176 ont été publiées sous forme d'article et traduites en français par Marie-Claire HOOCK-DEMARLE, Y-a-t-il une accélération de l'histoire?, in: Trivium 9 (2011), ici p. 8, consultable en ligne sur: <http://trivium.revues.org/4079?lang=de#translator> (11.4.2015).

15 Le sociologue Hartmut Rosa a réuni ces trois dimensions de l'accélération dans son article: ID., Kein Halt auf der Ebene der Geschwindigkeit, in: Frankfurter Rundschau, 3.8.2004, n° 178, p. 16.

16 Hermann LÜBBE, Im Zug der Zeit. Verkürzter Aufenthalt in der Gegenwart, Heidelberg 1992.

17 ID., Fortschritt als Orientierungsproblem – Aufklärung in der Gegenwart, Fribourg-en-Brisgaw 1975, p. 18.

concevoir une culture de la conservation et une culture mémorielle. « Raison pour laquelle, selon Marquard, »l'homo conservator« est le double de »l'homo faber«, qu'il accompagne pour amortir les effets douloureux de son action radicale<sup>18</sup>.

Le pathos progressiste du régime de temporalité moderne ayant progressivement disparu depuis les années 1980, nous ne considérons aujourd'hui plus comme une évidence que toute transformation inclue automatiquement aussi une amélioration. Nous avons dans ces circonstances l'occasion de réinterroger la force normative des faits et de repenser notre concept de temps. Cette question du temps est presque exclusivement envisagée sous l'angle de l'accélération. L'accélération est devenue un mot fourre-tout, exprimant un vague style de vie et une crise existentielle. La figure tutélaire de ce discours s'appelle Hartmut Rosa. Il nous a dépeint le scénario surréaliste de la sensibilité temporelle ultramoderne dans les termes suivants:

«Comme si tout autour de nous était constamment en mouvement, comme si nous étions sur une sorte de pente qui s'éboule. L'individu qui ne court pas sans interruption vers le sommet, n'actualise pas son savoir, n'achète pas de nouveaux vêtements, n'installe pas le dernier logiciel, ne suit pas les informations, ne fait pas de sport, ne soigne pas son réseau d'amis, se retrouve dans l'incapacité de conserver sa place et est enseveli par le temps qui se rue sur lui<sup>19</sup>.«

Pour Christoph Bartmann, ce style de vie équivaut à »fuir continuellement le présent«, processus que Paul Virilio a qualifié d'»immobilité fulgurante«<sup>20</sup>. Dans de nombreux domaines, la drogue de l'accélération a perdu son effet euphorisant et est aujourd'hui avant tout synonyme d'insécurité et de surmenage, devant être endiguée par des techniques de soi de décélération.

Les cinq aspects du régime de temporalité moderne sont étroitement liés et se complètent. On peut les répartir en deux groupes, selon qu'ils véhiculent un progrès accéléré ou ralenti. On y lie ainsi différentes exégèses du temps moderne. Dans le mode héroïque, la modernisation est stimulée par des gestes de séparation, de dissociation, d'oubli et d'élimination, tandis que dans le mode dialectique cette dynamique est à nouveau freinée par une jonction de tendances contradictoires.

### Progrès accéléré: la logique du vieillissement et du renouvellement

1. La rupture du temps
2. La fiction du commencement
3. La destruction créatrice

18 Odo Marquard a formulé cette pensée en 1997 au cours du colloque »Das Zeitalter des Ausrangierens und die Kultur des Erinnerns« organisé à la Haus der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland en l'honneur du 70<sup>e</sup> anniversaire d'Oscar Schneider.

19 ROSA, Kein Halt (voir n. 15), p. 16; cf. aussi ID, Accélération. Une critique sociale du temps, traduit de l'allemand par Didier RENAULT, Paris 2010, ainsi que ID., Jedes Ding hat keine Zeit? Flexible Menschen in rasenden Verhältnissen, [www.eilkrankheit.de/Textbeitraege/text23.pdf](http://www.eilkrankheit.de/Textbeitraege/text23.pdf) (11.4.2015).

20 Sur la vie au bureau voir Christoph BARTMANN, *Leben im Büro*, Berlin 2012; Paul VIRILIO, *L'inertie polaire*, Paris 1993. Cf. également Vera KING, Benigna GERISCH (dir.), *Zeitgewinn und Selbstverlust. Folgen und Grenzen der Beschleunigung*, Francfort-sur-le-Main 2009.

Progrès ralenti: la logique de renouvellement et de conservation

1. L'invention de l'historique
2. L'accélération du changement et la muséalisation

### La crise du régime de temporalité moderne

Le régime de temporalité moderne traverse à mes yeux une crise depuis les années 1980, que j'attribue à trois évolutions foncièrement différentes.

Premièrement: le futur, autrefois objet d'attente et d'espoir, est devenu un objet d'inquiétude et de prévoyance depuis que nous avons pris conscience du changement climatique et de la rareté des ressources naturelles. Cette injonction du changement et de l'accélération, qui déterminait le régime de temporalité moderne, nous a précipités dans une crise écologique à laquelle nous réagissons désormais avec des concepts tels que durabilité et ralentissement.

Deuxièmement: certains épisodes de l'histoire que nous pensions avoir définitivement laissés derrière nous se sont répétés et se dressent devant nous. Cela vaut en particulier pour les événements extrêmement violents: la Shoah et la Seconde Guerre mondiale, les crimes de la colonisation contre les indigènes, la déportation massive d'Africains pour servir d'esclaves dans le Nouveau Monde. C'est pourquoi je parle d'un «déplacement continental» dans notre régime de temporalité: alors que le futur a perdu de son attrait, le passé investit de plus en plus notre conscience. Le surpoids de l'histoire violente au XX<sup>e</sup> siècle ne s'est pas évaporé avec le temps, mais il réclame impérieusement notre attention, notre reconnaissance, notre responsabilité et, *last but not least*, notre mémoire. Contre Honecker, nous devons aujourd'hui convoquer Elias Canetti: »Passé ne signifie pas fini!« (*Vorbei ist nicht vorüber!*).

Troisièmement: notre rapport au temps s'est aussi profondément modifié sous l'effet des supports numériques, en raison notamment de leur capacité de stockage exponentielle. Dans le monde parallèle et numérique d'Internet, de nouvelles données sont entrées à tout instant et de toutes parts, et leur accessibilité est préservée dans des supports permettant des recherches. On peut les relier à l'envi, les consulter de partout en appuyant sur un simple bouton et les envoyer instantanément à tout vent. L'humanité s'est ainsi dotée d'une mémoire collective géante, dont on ignore encore largement de quelle façon elle change notre monde. Dans ce monde, le temps n'est plus le vecteur de l'oubli et d'une décomposition furtive. C'est ce qui amène un théoricien d'Internet à parler de la fin du temps qui s'effrite: »the end of decay time.« Alors qu'à l'ère prénumérique, le mode par défaut de la société était l'oubli et que le souvenir requérait un effort culturel et financier, c'est l'inverse qui semble aujourd'hui vrai sur Internet: ce n'est plus le souvenir, mais l'oubli qui pose problème et a besoin d'un soutien juridique, ainsi qu'en atteste le jugement récent de la Cour de justice de l'Union européenne, qui a statué en mai 2014 un »droit à l'oubli« dans la mémoire globale de Google.



## Un passé trop présent, un futur en retrait?

Souffrons-nous d'un passé trop présent et d'un futur trop en retrait? Le politologue américain John Torpey, par exemple, a mis en garde contre les répercussions problématiques d'une culture mémorielle hypertrophiée: »we need to be aware, as we seek to mend the damage from the past, that a politics of the past may crowd out or replace a vision of progress<sup>21</sup>.« Harald Welzer constate pour sa part que, dans notre régime de temporalité, les poids se sont déplacés sous l'effet de catastrophes historiques. Il s'est produit un processus de singularisation (*Vereinseitigung*) qui »atrophie l'horizon du futur et élargit dans les mêmes proportions le rapport au passé«<sup>22</sup>. Konrad Jarausch a formulé très explicitement ce malaise lorsqu'il a tiré le bilan de 65 années de mémoire européenne. L'Europe, a-t-il affirmé, croule sous les mauvais souvenirs et manque de valeurs positives:

»The impressive catalogue of human rights included of the document has therefore derived its significance more from a general realisation of past evils that needed to be avoided than from a specific delineation of common values that will bind the community together in the present [...]. This failure is regrettable because it tends to lock thinking about Europe into a negative mode. Europe has become a kind of insurance policy against the repetition of prior problems rather than a positive goal, based upon a share vision for the future. What are the chief cautionary tales that make up European memories<sup>23</sup>?«

Jarausch opère une séparation radicale entre passé et futur, qu'il ne peut manifestement penser autrement que sur le mode de l'antonymie irréductible. Mais cet antagonisme, prétendument évident, entre passé et futur est-il encore opératoire? La nouvelle culture mémorielle pourrait être le fondement et la preuve que le rapport au temps, de même que l'opposition rigide entre négatif et positif se sont déplacés. La distinction de Jarausch entre »leçons négatives« d'un côté et »valeurs positives« de l'autre pêche, parce qu'elle omet que l'histoire violente de l'Europe est la source de ses valeurs porteuses d'avenir. Mettre sur un pied d'égalité la mémoire et l'obsession du passé revient à faire abstraction du potentiel de transformation de la mémoire, qui, lorsque des États ou des sociétés se transforment, se manifeste aujourd'hui de plus en plus souvent dans des »processus de transition«. On a ici affaire à un nouveau type de »mémoire dialectique«, qui ne se limite pas seulement, à l'inverse de ce qui était autrefois usuel et est toujours en pratique aujourd'hui, à son propre héroïsme ou à ses propres souffrances. La culture mémorielle ayant assimilé à la fois sa propre (co-)responsabilité et une empathie pour les souffrances d'autrui, le fardeau négatif de l'histoire peut se transformer en valeurs porteuses d'avenir. C'est ainsi que la rupture civilisationnelle est devenue le fondement et la responsabilité d'une nouvelle so-

21 John TORPEY, *Politics and the Past, On Repairing Historical Injustices*, New York 2003, p. 26.

22 Dana GIESECKE, Harald WELZER, *Das Menschenmögliche*, Hamburg 2012, p. 18.

23 Konrad H. JARAUSCH, *Nightmares of Daydreams? A Postscript on the Europeanisation of Memories*, in: Malgorzata PAKIER, Bo STRATH (dir.), *A European Memory? Contested Histories and Politics of Remembrance*, Oxford, New York 2010, p. 309–320, ici p. 314.

ciété civile, qui n'existait pas sous cette forme avant les années 1980. Puisque la valeur de la dignité humaine découle de la destruction à l'extrême de cette même dignité humaine, la connotation positive de cette valeur reste liée à sa genèse négative<sup>24</sup>. C'est dans cet esprit que s'inscrivent les propos de Jürgen Habermas et Jacques Derrida, lorsqu'ils ont souligné que, en Europe, une histoire destructrice et traumatique a produit des valeurs et des perspectives positives pour le futur<sup>25</sup>.

À l'inverse du »rêve américain« qui, dans l'esprit du régime de temporalité moderne, annihile les passés et les histoires entourant l'origine pour promettre un avenir neuf et heureux, le »rêve européen« entrecroise étroitement passé et futur. Le rêve américain est une promesse de réussite tendue vers les individus; tous ont droit de rêver, mais seuls quelques-uns parviendront à réaliser leurs rêves. Le rêve européen en revanche embrasse des nations entières. Il montre comment des voisins ennemis peuvent devenir des voisins coexistant pacifiquement. Le rêve européen a transformé l'Europe, mais cette évolution, nous le savons bien, est un processus de longue haleine et tout sauf un acquis stable. En ce sens, le prix du comité Nobel a lui-même été une exhortation mémorielle adressée aux États membres de l'Union européenne. Au regard de la morosité et des frustrations consécutives à la crise financière, aux agressions sociales et aux mouvements de renationalisation, le prix a obligé à regarder ce que l'on peut considérer comme le plus grand acquis de l'UE pour l'avenir: »Le combat victorieux pour la paix, la réconciliation et pour la démocratie et les droits de l'homme. Le rôle stabilisateur joué par l'UE a contribué à faire passer la majeure partie de l'Europe d'un continent en guerre à un continent en paix<sup>26</sup>.«

### Conclusion: l'entrecroisement du passé et du futur

De même que le futur est devenu un objet de prévoyance, le passé est progressivement devenu un objet de suivi. En premier lieu, il n'est pas encore passé, là où il renferme des pans en souffrance qui continuent à peser sur le présent et aspirent à être traités de façon durable. C'est pourquoi il est désormais impossible de se demander uniquement ce que nous voulons du passé et du futur. Il faut aussi, de plus en plus souvent, s'interroger sur ce que nous veulent le passé et le futur.

Des liens multiples et nouveaux entre champ d'expérience et horizon d'attente ont comblé l'abîme qui les séparerait, car le futur doit découler des expériences du passé et

24 Cf. sur ce point Hans JOAS, *Gewalt und Menschenwürde. Wie aus Erfahrungen Rechte werden*, conférence donnée en 2009 et publiée en ligne sur: <https://exzellenzcluster.uni-konstanz.de/uploads/media/Kolloquium-Joas-Diskussionsbeitraege-NF-5.pdf> (11.4.2015), ainsi que JAY WINTER, *Foreword: Rememberance as a Human Right*, in: Aleida ASSMANN, Linda SHORTT (dir.), *Memory and Political Change*, Basingstoke 2011, p. vii-xi.

25 Jürgen HABERMAS, Jacques DERRIDA, *February 15, or What Binds Europeans Together: A Plea for a Common Foreign Policy, beginning at the Core of Europe*, in: *Constellations* 10-3 (2003), p. 291-297. Version française: *Europe: Plaidoyer pour une politique extérieure commune*, in: *Libération*, 31.5. 2003, consultable en ligne sur: [http://www.liberation.fr/week-end/2003/05/31/europe-plaidoyer-pour-une-politique-exterieure-commune\\_435481](http://www.liberation.fr/week-end/2003/05/31/europe-plaidoyer-pour-une-politique-exterieure-commune_435481) (11.4.2015). Jacques DERRIDA, *Une Europe de l'espoir*, in: *Le Monde diplomatique*, novembre 2004, p. 3.

26 Le communiqué du comité Nobel, in: *Le Monde*, 12.10.2012, consultable en ligne sur: [http://www.lemonde.fr/europe/article/2012/10/12/le-communique-du-comite-nobel\\_1774779\\_3214.html](http://www.lemonde.fr/europe/article/2012/10/12/le-communique-du-comite-nobel_1774779_3214.html) (11.4.2015).

le passé doit constamment être réévalué à la lumière du futur. Le passé en effet n'est pas uniquement un fardeau problématique, il est aussi une ressource importante pour le futur, qu'il convient de préserver (patrimoine naturel et culturel de l'UNESCO). Nous en avons besoin en tant que composantes importantes du présent, pour nous souvenir – de nos propres expériences, de modèles, d'exploits inégalés, mais aussi de la souffrance et de la culpabilité. Sans passé pas d'identité, pas d'orientation ni de responsabilité. Nous sommes l'histoire que nous pouvons raconter à notre propos.

Le rapport entre passé et futur s'est irréversiblement modifié. Chaque nouvelle génération doit avoir le droit et la liberté d'imaginer, de créer et de mettre en œuvre un futur qui n'existe pas encore. Ernst Bloch a parlé »d'un gisement utopique énorme dans le monde« en évoquant »le non-encore conscient, non-encore devenu, le nouveau, le possible objectivement réel«<sup>27</sup>. Le passé ne doit pas gagner trop de terrain sur le futur, car, de par sa nature, l'homme tend vers ce nouveau et le futur du possible. Il faut toutefois ici aussi poser certaines limites; le futur ne peut plus s'imposer avec le droit des plus forts ou des plus riches aux dépens du passé, d'autres groupes ou de la nature. Une chose au moins est devenue évidente: au vu de la résurgence de l'entrecroisement entre passé et futur, il devient de plus en plus difficile de continuer à penser avec les antagonismes d'hier.

27 Ernst BLOCH, Friedenspreisrede, Francfort-sur-le-Main 1967.



# Miszellen

NIRA PANCER

## LE CORPS EN ÉMOI OU LA CORPOGRAPHIE DES ÉMOTIONS DANS LES TEXTES ALTIMÉDIÉVAUX<sup>1</sup>

D'Aristote à Darwin, en passant par Descartes, Spinoza, et Hume, l'adage qui fait du corps le miroir de l'âme, à entendre ici comme une métaphore de l'émotionnel, nous rappelle sans cesse à cette immémoriale évidence culturelle. D'emblée, une lecture croisée des champs de recherche que représentent l'histoire du corps et celle des émotions semble prometteuse, tant au niveau de la complexité des représentations que de la multiplicité des approches qu'il suscite. Cependant, contre toute attente, les chroniqueurs et les hagiographes des premiers siècles médiévaux demeurent relativement discrets sur ce qui touche au corps et aux émotions. Alors que leurs successeurs montrent une grande sensibilité aux gestes somatiques de leurs contemporains<sup>2</sup>, les auteurs du Moyen Âge naissant (V<sup>e</sup>-VIII<sup>e</sup> siècles) ne leur montrent qu'un intérêt modéré. À l'exception des larmes, les expressions corporelles de l'émotion tels que le rougissement, la pâleur, les tremblements de peur, pour ne citer que les plus courantes, ne sont pas aussi récurrentes qu'on pourrait le supposer.

Cette constatation n'étonnera pas. Il y a bien longtemps déjà, Gerd Tellenbach soulignait la remarquable indifférence du premier millénaire pour tout ce qui touchait à la description de l'individu<sup>3</sup>. Conjugué à cette absence de curiosité, le style impersonnel des sources fait écran à l'étude d'un corps en émoi qui demeure un grand absent de la littérature du haut Moyen Âge. Contrairement à la littérature moderne et notamment à celle du XVIII<sup>e</sup> siècle étudiée par Lucie Desjardins, constamment à »l'affût des signes venant rendre les mouvements intérieurs d'un personnage agité par des passions«<sup>4</sup>, les auteurs du haut Moyen Âge attachent peu d'attention à la manière dont les hommes et les femmes peuplant les chroniques et les *vitae* instrumentalisent leur corps pour exprimer, moduler, cacher ou réprimer leurs émotions.

1 Cet article est une version remaniée d'une conférence donnée à Aix-en-Provence dans le cadre d'un séminaire EMMA (»Les émotions au Moyen Âge«). J'en profite pour remercier chaleureusement les organisateurs Damien Boquet et Piroska Nagy.

2 Daniel Lord SMAIL, *Emotions and Somatic Gestures in Medieval Narratives: The case of Raoul de Cambrai*, dans: *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* 35, n° 138 (2005), p. 34-48.

3 Rudolf SCHIEFFER, *Möglichkeiten und Grenzen der biographischen Darstellung frühmittelalterlicher Persönlichkeiten*, dans: *Historische Zeitschrift* 229 (1979), p. 85-95, cité par Mary GARRISON, *The Study of Emotions in Early Medieval History: Some Starting Points*, dans: *Early Medieval Europe* 10, n° 2 (2001), p. 243-250, ici p. 243.

4 Lucie DESJARDINS, *Le Corps parlant. Savoirs et représentation des passions au XVII<sup>e</sup> siècle*, Québec, Paris 2001, p. 3.

Il n'en demeure pas moins que l'articulation émotion/corps/geste est indubitablement dans le champ du lisible pour peu qu'on se prête au jeu de la rechercher. Une lecture avertie permet de reconnaître les configurations, peu variées mais récurrentes, qui mettent en scène un corps émotif, voire malade. Il suffit de prêter attention aux signifiants physiques tapis dans la trame de la narration pour saisir qu'ils renvoient souvent à des signifiés ou à des non-dits émotionnels. La solidarité de l'affect et du corps s'exprime tout d'abord par l'objectivation de l'émotion à travers une série de traits physiques, de comportements ou d'actions. Sans qu'ils soient toujours explicitement indiqués par un substantif, les ressentis qui généralement se dérobent à l'appréhension première du lecteur viennent parfois s'inscrire visiblement sur le corps, qui se fait alors l'écho des émotions. Toute la tristesse de Frédégonde et du supérieur de saint Samson s'exprime dans leur geste de se frapper la poitrine (*pectus verberans*)<sup>5</sup>; les errements de Suzanne à travers la ville, ses cheveux épars (*dimissis crinibus*), traduisent la confusion qui l'habite; le suicide de Palladius, s'appuyant de tout son poids sur la pointe de l'épée qu'il avait posée sur sa poitrine, est la conséquence de son extrême angoisse<sup>6</sup>. Ce traitement des émotions, traduites par la concrétude du corps et surtout du geste et de l'action, permet de pallier la parcimonie du vocabulaire proprement émotionnel. Une femme oublie son enfant dans la foule: »Se jetant alors contre terre avec un torrent de larmes et s'appelant misérable, elle remplissait l'air de ses cris, puis courait de tous les côtés sur la plage demandant si on avait vu son enfant rejeté sans vie par les flots<sup>7</sup>.« Une autre mère, celle de l'enfant juif que son père avait jeté dans le four pour avoir communiqué, jette sa coiffure à terre et, les cheveux en désordre, fait retentir la ville de ses cris et de ses lamentations<sup>8</sup>. Bien qu'aucun vocable spécifique ne vienne qualifier l'état émotionnel de ces deux femmes, on ressent immédiatement à travers leur visage éploré, leurs cheveux épars, leurs cris déchirants et leur gesticulation toute l'angoisse, la panique, la culpabilité et l'impuissance devant la perte d'un enfant. Cette approche pictographique des phénomènes émotionnels est d'un étonnant réalisme.

S'il existe bel et bien une solidarité entre le monde de l'intériorité et le fait corporel, peut-on postuler une corrélation entre certains registres d'émotions et certaines parties du corps? L'esquisse d'une taxinomie des différentes mises en scène et mises en corps de l'émotion, une sorte de »corpographie« émotionnelle, permettra de percevoir en filigrane les liens ténus mais prégnants qui font du corps un instrument de communication et/ou un signifiant de l'émotion. Au terme d'une brève réflexion méthodologique, je présenterai une première esquisse de la corpographie des émotions.

Trois zones corporelles, plus ou moins étanches, participent de cette mise en relief. Le visage, lieu où s'affichent sourires et larmes, est caractérisé par sa fonction déclarative et ostentatrice. La zone de la poitrine, où se logent les sentiments souvent négatifs ou illégitimes qui ont eux aussi partie liée à la vie sociale, fonctionne comme espace d'intériorité et de secret. La troisième

- 5 Gregorius Turonensis, Libri Historiarum X, éd. Bruno KRUSCH, Wilhelm LEVISON, Hanovre 1937–51 (MGH. SS rer. Merov., 1/1), V, 34, p. 240; La vie ancienne de saint Samson de Dol, éd. Pierre FLOBERT, Paris 1997, I, 21, p. 181. Pour une étude comparative des deux vies de saint Samson, voir Richard SOWERBY, The Lives of St Samson: Rewriting the Ambitions of an Early Medieval Cult, dans: Francia 38 (2011), p. 1–31. Vita Eligii episcopi Noviomagensis, éd. Bruno KRUSCH, Hanovre 1902 (MGH. SS rer. Merov., 4), p. 663–741: *manibus pectus tundens* (I, 7, p. 674); *pectusque ilico pugnus saepius caedens* (II, 68, p. 735). Se battre la poitrine peut aussi signifier la culpabilité: Gregorius Turonensis, Libri de virtutibus S. Martini, éd. Bruno KRUSCH, Hanovre 1937–51 (MGH. SS rer. Merov., 1/1), III, prol. p. 182; voir aussi Liber Historiae Francorum, éd. Bruno KRUSCH, Hanovre 1884 (MGH. SS rer. Merov., 2), 34, p. 301.
- 6 Ibid., IV, 39, p. 171.
- 7 Gregorius Turonensis, Liber in gloria martyrum, éd. Bruno KRUSCH, Hanovre 1885 (MGH. SS rer. Merov., 1/2), p. 34–111, ici 35, p. 60.
- 8 Ibid., 9, p. 44.



zone, celle des membres, est plus liée aux affects ou aux émotions viscérales liées au répertoire de la peur. Cet article tend à démontrer que chacune de ces zones semble liée à un aspect particulier de l'économie émotionnelle, à savoir l'émotion, le sentiment et parfois l'affect<sup>9</sup>, dans un jeu subtil de voilement et dévoilement.

### Considérations méthodologiques

Dans sa quête des émotions, l'historien est confronté à un obstacle de taille. Comment cerner la dimension somatique de l'émotion lorsqu'aucune représentation iconographique n'en facilite l'accès? Cette question est assurément l'un des problèmes fondamentaux auxquels se heurtent les historiens, parfois frustrés de ne pouvoir accéder plus directement au corps et aux émotions qui l'habitent ou le traversent. Il semble toutefois que, dans le contexte d'une étude des émotions à travers les textes<sup>10</sup>, ce handicap ne s'avère pas insurmontable. L'émotion étant par essence une expérience vécue personnellement et intérieurement, elle ne peut jamais être perçue par le biais d'une simple observation. Selon les linguistes Nick Enfield et Anna Wierzbicka, la connaissance des émotions passe inévitablement par l'entremise de conventions linguistiques<sup>11</sup>, et j'ajouterais liées aux conventions sociales d'une époque donnée. Le langage demeurant par défaut le seul outil permettant une approche des émotions, l'historien n'est donc pas fondamentalement désavantagé dans son approche textuelle du phénomène. Sans entrer dans les fondamentaux de la théorie du *Natural Semantic Metalanguage*, il est possible à partir du décryptage des constructions lexicales de cerner la manière dont telle émotion est associée à telle partie du corps ou à tels phénomènes physiologiques, comme dans l'expression »il tremblait de peur«. Mais si une même infortune méthodologique nous met sur un pied d'égalité avec les linguistes, l'approche lexicale, qui semble a priori la plus objective, du moins la moins biaisée, ne va pas sans poser un certain nombre de problèmes. Premièrement, il faut bien garder en mémoire qu'au fond nous n'accédons ni au vécu émotionnel ni même à l'expérience corporelle, mais à leur représentation linguistique ou, pour employer l'expression d'Enfield, à des »concepts of emotions as encoded in linguistic semantic structure«<sup>12</sup>. Toujours selon Enfield, dont je suis la réflexion tout en l'adaptant à l'étude de cas qui m'occupe ici, une autre question essentielle se pose: doit-on comprendre ces expressions linguistiques liant corps et émotions au pied de la lettre? Lorsque les auteurs du haut Moyen Âge utilisent des expressions comme »il trembla de peur«, faut-il interpréter le verbe »trembler« dans son acception symbolique ou métaphorique

- 9 Je reprendrai les définitions de Jean-Gilles BOULA, Émotions et sentiments – conditions d'aliénation et perspectives de désaliénation dans les situations de soins: [http://www.gfmer.ch/Presen-tations\\_Fr/emotion-sentiment.htm](http://www.gfmer.ch/Presen-tations_Fr/emotion-sentiment.htm) (31.3.2015). Selon lui, »l'affect se distingue de l'expression émotive. Cette dernière se limite aux aspects comportementaux, gestes, mimiques, cris, larmes [...] et aux dispositions physiologiques qui les sous-tendent. Et nous réservons la notion d'affect à la qualité de l'expérience psychique. Quant au sentiment, il est plus élaboré que l'affect, car associé, selon Max Pagès, à l'objet et à la nature de la relation à l'objet [...], aux circonstances et à l'histoire de cette dernière. C'est ainsi qu'amour, haine, jalousie, envie peuvent se définir comme sentiments. Tandis que l'affect se vit ponctuellement au présent (plaisir, souffrance, angoisse) à la suite de fantasmes ou d'images, les sentiments se construisent, eux, dans la durée et lient des personnes. On comprend dès lors qu'ils aient une valeur circonstancielle et adaptative, et qu'ils soient liés à la vie sociale«.
- 10 Le corpus considéré n'est pas exhaustif mais il a valeur de représentativité. Il est principalement composé des grandes chroniques altimédiévales et d'un corpus hagiographique choisi.
- 11 Nick ENFIELD, Anna WIERZBICKA, Introduction: The body in Description of Emotion, dans: Nick ENFIELD, Anna WIERZBICKA (dir.), *Pragmatics & Cognition* 10, n° 1/2 (2002), p. 1–25.
- 12 Nick ENFIELD, *Semantic Analysis of Body Parts in Emotion Terminology. Avoiding the Exoticisms of Obstinate Monosemy and Online Extension*, dans: *Pragmatics & Cognition* 10, n° 1/2 (2002), p. 85–106, ici p. 88.

ou au contraire dans un sens strictement physiologique? S'agit-il d'une sensation somatique ou d'une métaphore somatique? De même, l'expression «le cœur gonflé d'orgueil» fait-elle référence à l'organe physique tel qu'il apparaît dans «il n'eut pas mal au cœur»<sup>13</sup> ou, et je paraphrase Enfield, représente-t-elle un mode d'expression qui corrèle le sens littéral avec le sens intentionnel sans exiger aucune opération mentale de la part de celui qui l'utilise<sup>14</sup>? En d'autres termes, et cette question est pertinente dans le contexte de l'usage de parties du corps comme aune de mesure (pied, coudée, pouce, etc.), est-ce que les auteurs croyaient que leur activité émotionnelle et intellectuelle se localisait dans leurs organes physiques<sup>15</sup>? Si, comme Enfield le suggère, le mot «cœur» tel qu'il apparaît dans les deux expressions que j'ai mentionné est polysémique, le rapport entre les deux vocables est simplement d'ordre homonymique. Même s'ils avaient conscience que le cœur se trouvait dans la poitrine, les chroniqueurs ne se représentaient pas mentalement cet organe lorsqu'ils décrivaient la dilatation d'un cœur plein de *superbia*. L'expression «cœur gonflé» vient peut-être d'une homologie du cœur avec la poitrine qui se bombe dans une attitude ostentatrice, les deux termes étant utilisés en synonymie parfaite dans les textes. Plus complexe, mais dans la même perspective, l'expression *felle commotus* (animé, emporté, ému, agité de fureur) convoque une analogie entre la sécrétion biliaire (*fel*) et la colère (*fel*). Là encore, on reconnaît sans peine la théorie des humeurs qui associe dans une série d'équivalences tempérament irritable/chaleur, sécheresse/été et feu. L'interchangeabilité des termes est-elle une preuve que les auteurs s'imaginaient un débordement de l'humeur biliaire lorsqu'ils décrivaient la colère de leurs contemporains, ou bien la relation immédiate qu'ils opéraient était-elle simplement d'ordre phonétique? Si ce questionnement peut sembler rhétorique, il a au moins l'avantage de nous inspirer la prudence lorsqu'en quête de ce qui singularise les hommes du Moyen Âge nous nous prêtons au jeu d'accentuer leur altérité.

### Le visage et l'émotion-parure

L'anthropologie du visage n'est plus à faire. Dans son ouvrage «Visages. Essai d'anthropologie», David Le Breton s'emploie brillamment à décrypter les idiosyncrasies qui font du visage le lieu privilégié de l'identité. Le visage, dit-il, «traduit sous une forme vivante et énigmatique l'absolu d'une différence individuelle, pourtant infime»<sup>16</sup>. Toute évidente qu'elle soit, cette affirmation est indémontrable pour la période qui nous occupe<sup>17</sup>. La littérature du haut Moyen Âge ne se prête guère au jeu de la physiognomie, science désuète qui traque la mimique afin de lui assigner une disposition psychologique. Quant à la théorie d'Ekman sur l'universalité des expressions faciales des émotions, et je rejoins Julia Barrow sur ce point, elle n'est pas pertinente dans le contexte haut médiéval<sup>18</sup>. La face, lorsqu'elle apparaît dans les textes, demeure généralement une surface plane sur laquelle le regard du lecteur glisse sans anicroche. Pourtant, il advient parfois qu'un cri, des larmes, un rire ou un sourire s'affichent sur ce *no man's land* de l'expression. Ils rompent alors l'anonymat et singularisent celui qui les exprime. Un visage, jusque-là inexistant, s'illumine de joie, des yeux embués de larmes viennent suggérer la tristesse ou la componction, de rage la bouche vomit des insultes ou émet des gémissements. Des cheveux ébouriffés figurent l'angoisse, les dents grincent de colère. Cette gymnastique parfois déformante du visage fait subitement affleurer une intériorité jusque-là insoupçonnée. Ce qui ne

13 *Neque umquam ullum uel paruissimum cordis dolorem ex hoc sensit* (La vie ancienne de saint Samson de Dol [voir n. 5], I, 17, p. 174).

14 ENFIELD, *Semantic Analysis* (voir n. 12), p. 94.

15 *Ibid.*, p. 86.

16 David LE BRETON, *Visages. Essai d'anthropologie*, Paris 2003, p. 10–11.

17 Pour la naissance du système d'identification moderne, voir Valentin GROEBNER, *Who Are You? Identification, Deception, and Surveillance in Early Modern Europe*, New York 2007.

18 Julia BARROW, *Gestures and Looks in Medieval Narrative*, Cambridge 2002, p. 70.

signifie pas que les émotions soient aussi spontanées et incontrôlées qu'ont pu le croire Norbert Elias et certains médiévistes du XX<sup>e</sup> siècle. »L'instabilité des sentiments« et l'irrationalité émotionnelle dont Bloch affublait les gens du Moyen Âge n'est plus de mise depuis que Gerd Althoff et Stephan White<sup>19</sup> ont démontré la dimension communicative et politique de l'émotion.

C'est la fonction du visage dans ce système de communication que j'aimerais examiner ici. Mais un peu à contre-pied de l'étude des gestes somatiques effectuée par Daniel Lord Smail, c'est le visage en tant que zone privilégiée de l'émotion démonstrative et déclarative qui sera considéré. Plus qu'aucune autre partie du corps, le visage est le support de l'être et surtout du paraître émotionnels, le théâtre de la mise en visibilité ou, pourquoï pas, de la mise en scène d'un registre émotionnel particulier: celui des émotions de la sociabilité légitime. Trois émotions traduites par l'animation des yeux et de la bouche viennent s'imprimer sur la face: la tristesse, la joie, la colère – peut-être aussi la surprise, qui se donne à voir à travers le roulement des yeux en tout sens<sup>20</sup>. Bien sûr, pris sur le fait, il arrive qu'un personnage accuse une faille dans la maîtrise d'un état émotionnel qu'il préférerait cacher. Ces échecs de la mise en scène, que j'examinerai plus en détail tout à l'heure, sont d'une extrême rareté. En règle générale, le visage joue le rôle d'interface de l'émotion, principal vecteur de la sociabilité et donc de la »préservation de la face« telle que Goffman l'a définie<sup>21</sup>. Mais avant de procéder à leur analyse, considérons quelques-unes des formulations qui lient le visage et ses parties à l'émotion. Commençons par la joie. *Vultu hilari ac laeto*, le visage réjoui et épanoui<sup>22</sup>, *vultu hilaris et letus facie*, le visage joyeux et la face épanouie<sup>23</sup>, *hilaris semper et placido vultu*<sup>24</sup>, un visage toujours joyeux et calme, ou *laeto admodum vultu*, un visage tout joyeux<sup>25</sup> sont les plus fréquentes. Apanage quasi exclusif des saints, sauf dans le cas du roi Gontran, cette joie n'est pas une expression émotive dans le sens propre du terme. C'est une forme de béatitude, plus proche d'un sentiment moral qui, perdurant, finit par se transformer en vertu. Cette face calme, irradiée de joie, est la manifestation d'une foi sans faille, un visage dont l'éclat est synonyme de transparence morale<sup>26</sup>. Les sourires

19 Gerd ALTHOFF, Ira REGIS, Prolegomena to a History of Royal Anger, dans: Barbara H. ROSENWEIN (dir.), *Anger's Past: the Social Uses of an Emotion in the Middle Ages*, Ithaca, NY, London 1998, p. 74; Stephen White, quant à lui, utilise l'expression »technologies of power«: Stephen WHITE, *Politics of Anger in Medieval France*, dans: ROSENWEIN, *Anger's Past*, p. 151.

20 Jordanes, *Histoire des Goths*, trad. Olivier DEVILLERS, Paris 1995, 143, p. 195.

21 Ervin GOFFMAN, *La Mise en scène de la vie quotidienne. Les relations en public*, t. 2, Paris 1973.

22 *Vie des pères du Jura*, éd. et trad. François MARTINE, Paris 1968 (*Sources chrétiennes*, 142), Paris 1968, p. 381; Gregorius Turonensis, *Libri Historiarum X* (voir n. 5), VIII, 2, p. 372.

23 *Vita Iohannis*, dans: *Ionae Vitae sanctorum Columbani, Vedastis, Iohannis*, éd. Bruno KRUSCH, Hanovre, Leipzig 1905 (MGH. SS rer. Germ., 37), III, p. 341; Gregorius Turonensis, *Passio s. Iuliani*, éd. Bruno KRUSCH, Hanovre 1885 (MGH. SS rer. Merov., 1/2), 9, p. 568. Voir aussi Gregorius Turonensis, *Libri de virtutibus S. Martini* (voir n. 5), I, 24, p. 601 et IV, 37, p. 659.

24 *Vita Sadalbergae abbatissae Laudunensis*, éd. Bruno KRUSCH, Hanovre 1910 (MGH. SS rer. Merov., 5), p. 49–66, ici 17, p. 51. Voir aussi *Vita Balthildis*, éd. Bruno KRUSCH, Hanovre 1888 (MGH. SS rer. Merov., 2), p. 482–508, ici 2, p. 483; Gregorius Turonensis, *Liber in gloria confessorum*, éd. Bruno KRUSCH, Hanovre 1885 (MGH. SS rer. Merov., 1/2), 104, p. 814; *Vita Gertrudis Nivalensis (vita prima)*, éd. Bruno KRUSCH, Hanovre 1885 (MGH. SS rer. Merov., 2), p. 453–464, ici 6, p. 460; *Vita Eligii* (voir n. 5), I, 6, p. 673.

25 *La vie ancienne de saint Samson de Dol* (voir n. 5), I, 32. Un visage simplement joyeux: *Passio Praiecti episcopi et martyris Averni*, éd. Bruno KRUSCH, Hanovre 1910 (MGH. SS rer. Merov., 5), p. 225–248, ici 14, p. 234; *Vita Wandregesili*, *ibid.*, p. 18, 18, p. 22, 19, p. 23.

26 *Baudonivia Pictaviensis, Vita Rade Gundis*, éd. Bruno KRUSCH, Hanovre 1888 (MGH. SS rer. Merov., 2), II, 15, p. 387; *clarus vultus*: *Vita Genovefae*, éd. ID., Hanovre 1896 (MGH. SS rer. Merov., 3), 18, p. 222; *Passio Leudegarii*, éd. Bruno KRUSCH, Wilhelm LEVISON, Hanovre 1910 (MGH. SS rer. Merov., 5), p. 329; *Vita Wandregesili*, *ibid.*, 6, p. 15; SMAIL, *Emotions* (voir n. 2), p. 38 fait également référence au visage clair comme signe de sérénité.

bienveillants comme celui de sainte Geneviève, qui relève la femme implorant son pardon pour lui avoir volé ses chaussures<sup>27</sup>, sont par excellence le signe d'une intériorité débarrassée des conflits internes et pleine de bonté. Mais l'expression *hilari vultu* peut aussi signaler l'humeur riieuse qui naît d'une situation cocasse. Saint Samson reçut un groupe de messagers envoyés par son père et dont la mission était de lui annoncer que celui-ci était mourant. Les envoyés ne le reconnaissant pas, demandèrent à s'entretenir avec le saint. Et saint Samson, se moquant d'eux, leur répondit avec un visage joyeux que s'ils ne lui révélaient pas le motif de leur visite ils ne veraient jamais saint Samson<sup>28</sup>. Jolie preuve que même les saints pouvaient être facétieux, voire un tantinet cruels. Le rire moqueur (*inridens*) est fréquent dans la société mérovingienne<sup>29</sup>. On rit beaucoup aux dépens des autres<sup>30</sup>, et Grégoire lui-même ne manque pas de tourner en dérision certains de ses contemporains<sup>31</sup>. Si le rire est franc, le sourire que les auteurs attribuent ici et là à leurs protagonistes est nettement plus ambigu que le *subrisio* angélique des saints. Alors que le sourire rougissant de la reine Théodeline exprime clairement la pudeur et l'embarras<sup>32</sup>, ou que les yeux souriants de sainte Rusticule viennent dire son bonheur, on se demande par contre quelle émotion se cache derrière le sourire de la jeune femme qui reproche à son époux de parler lorsqu'il n'est pas interrogé<sup>33</sup>. Est-ce une forme de pudeur ou une pointe d'ironie indulgente? Le sourire de saint Samson est tout aussi difficile à sonder. Un des moines, mordu par une vipère, était au bord du trépas. On appela saint Samson à l'aide. Celui-ci demandant à son supérieur la permission de se rendre auprès du mourant dit en ces termes: »Maître commandez-moi d'aller vers lui, mon père en effet est savant et habile et peut sauver cet homme de sa blessure mortelle.« L'abbé prenant ces paroles pour du mépris accusa son moine de vouloir pratiquer la magie profane. Mais saint Samson avec un sourire lui répondit: »Mon éminent Maître, ignores-tu que je n'ai d'autre père que celui dont le prophète dit »tes mains m'ont fait et façonné?« Quelle est la teneur de ces deux derniers sourires? À la fois marque de proximité avec Dieu et signe de distinction d'avec le commun des mortels, ce sourire plein de compassion vis-à-vis de la faiblesse humaine est un don de Dieu au même titre que les larmes.

Tout comme la gaîté, la tristesse peut à l'occasion s'inscrire sur la figure. Les locutions *maestus vultus*<sup>34</sup>, *vultus contritus*<sup>35</sup> véhiculant l'idée de la triste mine, demeurent toutefois peu fréquentes. Leur rareté est parfaitement compréhensible si l'on considère que la tristesse, souvent synonyme d'amertume ou de mécontentement, est un sentiment négatif que l'on a tendance sinon à cacher, du moins à éviter d'exhiber. Rarement louable, sauf dans le contexte du deuil ou de la contrition, elle fait partie du registre des émotions-secret dont nous parlerons plus loin. Plus que le visage dans sa globalité, les yeux sont les principaux vecteurs du chagrin. Le don des larmes, brillamment analysé par Piroška Nagy<sup>36</sup>, est récurrent dans l'ensemble des textes. Cette

27 Vita Genovefae (voir n. 26), 24, p. 225.

28 La vie ancienne de saint Samson de Dol (voir n. 5), I, 23, p. 182.

29 Voir Guy HALSALL (dir.), *Humour, History and Politics in Late Antiquity and the Early Middle Ages*, New York 2002.

30 Vita Wandregiseli (voir n. 26), 7, p. 16.

31 Gregorius Turonensis, *Libri Historiarum X* (voir n. 5), II, 1, p. 37, IV, 15, p. 147, V, 14, p. 210; sur la dérision en général: VII, 9, p. 331, VIII, 33, p. 401, VIII, 7, p. 376.

32 Paulus Diaconus, *Historia Langobardorum*, éd. Georg WAITZ, Hanovre 1878 (MGH. SS rer. Lang., 48), 12-187, III, 35, p. 141. Pour la traduction française, Paul Diaconus, *Histoire des Lombards*, présentation et traduction par François BOUGARD, Turnhout 1994, p. 76.

33 Gregorius Turonensis, *Libri Historiarum X* (voir n. 5), I, 47, p. 31.

34 Vita Columbani, éd. Bruno KRUSCH, Hanovre 1905 (MGH. SS rer. Germ., 37), I, p. 201; Gregorius Turonensis, *Liber in gloria confessorum* (voir n. 24), 18, p. 308.

35 Vita Genovefae (voir n. 26), 32, p. 228.

36 Piroška NAGY, *Le don des larmes au Moyen Âge. Un instrument spirituel en quête d'institution (Ve-XIIIe siècle)*, Paris 2000.

sainte disposition pleine de distinction, parfois attribuée à des hommes providentiels comme Clovis<sup>37</sup>, renvoie à des sentiments pleins de componction et de contrition. Il en est de même pour les chagrins séculiers. Toute la gamme des afflictions – douleur, deuil, regret, découragement – se traduit par une activité plus ou moins intense des glandes lacrymales. De l'œil larmoyant aux torrents de larmes en passant par les sanglots<sup>38</sup>, la ferveur lacrymale s'enfle au gré de la dramatisation voulue par les acteurs et les auteurs. La scène de deuil décrite par Grégoire de Tours est particulièrement suggestive: *Haec illis dicentibus, renovantur lacrimae, suspiria proferuntur, et ipsa quoque viscera ab affectu plorantium resolvuntur in fletum*<sup>39</sup>. « Belle image que ces soupirs et cette profusion de larmes qui semblent dissoudre les entrailles. Mais les saints et les moines ne sont pas les seuls êtres doués de la faculté de s'épancher. Infiniment plus nombreuses que les sourires, les crises de larmes (*lacrimas prorumpens, commotus in lacrimis, lacrimis fundere*) sont provoquées par des émotions et des sentiments de nature diverse. Les larmes coulant sur les joues de Childebert devant la détresse de son neveu qu'il s'apprêtait à tuer<sup>40</sup> expriment la pitié; celles de Gundobald lorsqu'il apprend qu'il a été dupé par ses acolytes, le dépit et la confusion<sup>41</sup>. Quant à la reine Beretrude, ses sanglots sont signes de crainte<sup>42</sup>. Les parents, surtout les mères, comme l'indique Barbara Rosenwein, pleurent abondamment la mort de leurs enfants décédés<sup>43</sup>. Les séparations et les retrouvailles sont, elles aussi, accompagnées de larmes<sup>44</sup>. Dans d'autres cas, les larmes peuvent être signe de culpabilité<sup>45</sup> ou encore de confusion<sup>46</sup>.

Un autre élément visuel associant visage et tristesse est représenté par une chevelure désordonnée. Les mères en détresse dont nous avons fait le portrait plus haut ont toutes deux les cheveux épars. En signe de deuil et pour donner du poids à leur promesse de vengeance, les saxons jurèrent qu'aucun d'eux ne se couperait les cheveux ni la barbe<sup>47</sup>. Les femmes espagnoles, vêtues de noir, la chevelure éparse, se battaient la poitrine en signe de désarroi<sup>48</sup>. On reconnaît là l'ancien rite féminin, déjà pratiqué à Rome, de ne pas peigner ses cheveux en période de deuil<sup>49</sup>. Jordanes raconte à propos des Huns qu'en signe de deuil, à la mort d'Attila, »ils cisailent une partie de leur chevelure, enlaidissent leurs faces hideuses en s'infligeant de profondes blessures, afin que ce guerrier d'exception ne soit pas pleuré par des lamentations de femmes mais par un sang que versent les hommes«<sup>50</sup>. Cheveux coupés, visages balafrés, larmes de sang, c'est encore

37 Voir Gregorius Turonensis, Libri Historiarum X (voir n. 5), II, 30, p. 143.

38 Vita Columbani (voir n. 34), II, p. 265; Gregorius Turonensis, Libri de virtutibus S. Martini (voir n. 5), I, 31; Gregorius Turonensis, Liber in gloria confessorum (voir n. 24), 104, p. 365; Vita Eligii (voir n. 5), I, 12, p. 679, II, 38, p. 723, II, 71, p. 736.

39 Gregorius Turonensis, Liber in gloria confessorum, 104, p. 366.

40 Gregorius Turonensis, Libri Historiarum X (voir n. 5), III, 18, p. 119.

41 Ibid., VII, 38, p. 360.

42 Frédégaire, Chronique des temps mérovingiens: livre IV et continuations. Traduction, Introduction et notes par Olivier DEVILLERS, Jean MEYERS, Turnhout 2001, 44, p. 127.

43 Vie des pères du Jura (voir n. 23), I, 2, 19, p. 736; Les veuves pleurent leur mari, les orphelins leur père: Gregorius Turonensis, Libri Historiarum X (voir n. 5), IX, 35, p. 456. Sur l'association entre femmes et émotions, voir Barbara H. ROSENWEIN, Writing and Emotions in Gregory of Tours, dans: Walter POHL, Paul HEROLD (dir.), Vom Nutzen des Schreibens. Soziales Gedächtnis, Herrschaft und Besitz im Mittelalter, Vienne 2002, p. 32.

44 Gregorius Turonensis, Libri Historiarum X, VII, 38, p. 360.

45 Ibid., IX, 23, p. 449.

46 Ibid., V, 14, p. 212.

47 Ibid., V, 15, p. 214.

48 Ibid., III, 29, p. 125.

49 Voir Darja STERBENC ERKER, Voix dangereuses et force des larmes: le deuil féminin dans la Rome antique, dans: Revue de l'histoire des religions 221, n° 3 (2004), p. 259–291, ici p. 263.

50 Jordanes, Histoire des Goths, trad. d'Auguste SAVAGNER, éd. de Nathalie DESGRUGILLIERS-BILLARD, Clermont-Ferrand 2010, XLIX, 255, p. 124.

le deuil qui s'exhibe intentionnellement sur la face. Dans la geste de Louis le Pieux, le personnage de Zadun exhibe sa détresse et son impuissance en s'arrachant les cheveux, en se meurtrissant les yeux et en sanglotant. De Jordanes à Ermold, cette mise en visage du deuil, qui relève sans doute du rituel, représente un trait structurel de la culture émotionnelle du haut Moyen Âge.

Certaines menaces ne montrent pas seulement leur face, nous dit Valentin Groebner, mais se donnent également à voir sur le visage<sup>51</sup>. La colère fait sans conteste partie des émotions localisée dans le visage. Il s'agit ici d'une forme spécifique de courroux rendue par l'expression d'origine biblique *kharak shimav*, à savoir le grincement des dents qui marque le désespoir et la colère. Alors que les expressions *felle commotus*, *felle fervens*, *felle succensus* suggèrent un sentiment plus intériorisé rendu par l'image du bouillonnement de la bile, le verbe *frendens*, «grincer des dents», permet la visualisation de ce type de colère. La contextualisation du mot permettra de mieux en percevoir le sens. Souvent, les emplois de *frendens*<sup>52</sup> sont suivis de proférations. Tout en grinçant des dents, on se répand en menaces, on vocifère, on maudit, on vomit des blasphèmes, le cas échéant on se met en action en mobilisant des troupes. Paul Diacre utilise dans le même souffle les termes *frendens* et *comminans*<sup>53</sup>, ce dernier dans un sens de démonstration menaçante. Le grincement des dents présage un danger. Il s'agit donc d'une colère déclarative qui se doit d'être arborée pour intimider ou faire peur. La locution *minaci vultu*<sup>54</sup> (visage ou air menaçant) atteste que le visage est le vecteur privilégié de la communication de ce type d'émotions. Conscients de l'impact que pouvait produire un visage terrifiant, les Huns se tailladaient la face dès le plus jeune âge<sup>55</sup>: «Car même ceux qu'ils ne surclassaient pas par les armes», remarque Jordanes, «ils les emplissaient d'un profond effroi par la terreur qu'inspirait leur visage (*vultus sui terrore nimium pavorem ingerentes*), et ils les mettaient en fuite grâce à cet aspect terrifiant<sup>56</sup>.»

L'étroite association de ces trois émotions avec la partie la plus visible du corps établit incontestablement leur dimension volontaire et communicative. La joie, la tristesse et la colère sont des émotions que les hommes du haut Moyen Âge acceptaient de dévoiler et même d'arborer sans réserve<sup>57</sup>. À l'inverse des sentiments secrets que l'on garde cachés dans son cœur ou sa poitrine, la lisibilité de ces trois émotions convoque une analogie avec la notion de parure conceptualisée par Georg Simmel. L'idée de l'existence d'une forme d'«émotion-parure» est intéressante à explorer. Bien sûr, l'émotion n'a systématiquement pas cette dimension égoïste et altruiste que

51 Valentin GROEBNER, *Defaced: The Visual Culture of Violence in the Late Middle Ages*, New York 2008, p. 67.

52 *Vie des pères du Jura* (voir n. 23), 9, p. 253; Gregorius Turonensis, *Libri Historiarum X* (voir n. 5), III, 31, p. 126, IV, 20, p. 153, V, 43, p. 252, 6, 32, p. 303; Gregorius Turonensis, *Liber in gloria confessorum* (voir n. 24), 66, p. 337.

53 Paulus Diaconus, *Historia Langobardorum* (voir n. 32), V, 39, p. 204; pour la traduction française, p. 123.

54 *Vita Eligii* (voir n. 5), II, 19, p. 710; Gregorius Turonensis, *Libri Historiarum X* (voir n. 5), V, 5, p. 202; Gregorius Turonensis, *Liber in gloria confessorum* (voir n. 24), 18, p. 308.

55 Jordanes, *Histoire des Goths* (voir n. 50), XXIV, 128, p. 91. Pour la traduction française, p. 50.

56 Jordanes, *Histoire des Goths*, XXIV, 127, p. 90. Pour la traduction française, p. 50.

57 Je rejoins les tenants de la communication symbolique, avec en tête de file Gerd Althoff, qui considèrent larmes et autres manifestations émotionnelles comme des éléments clés d'un système de communication bien réglé, et qui leur attribuent une place centrale dans les interactions politiques et dans le déroulement de rituels aussi différents que la reddition, la réconciliation ou la demande de faveur. Dans cette perspective, les gestes émotionnels ne relèveraient plus du psychologique et du spontané mais d'une performance à visée stratégique, leur principale fonction étant de souligner, de moduler ou d'intensifier les actes rituels; voir Gerd ALTHOFF, *De l'importance de la communication symbolique pour la compréhension du Moyen Âge*, dans: *Trivium 2* (2008): <http://trivium.revues.org/992> (01/04/2015).



prête Simmel à la parure<sup>58</sup>. Elle n'est pas toujours non plus »synthèse entre avoir et être«<sup>59</sup>, mais, comme la parure, elle est le produit d'une alchimie entre le dedans et le dehors, entre l'invisible et le montré de l'expérience émotionnelle, entre le ressenti et sa publication. Le rire et le sourire, les larmes, preuves visibles de la tristesse, les dents qui grincent de colère, ces émotions dont le visage est le vecteur, un peu comme le corps est le support du bijou, possèdent la propriété de lier intérieur et extérieur. Dans ce sens, les émotions que l'on donne à voir sur le visage fonctionnent comme une »extension de la personne«<sup>60</sup>.

Toujours en homologie avec la parure, l'émotion permet d'élargir la sphère de celui qui s'en pare. La personne qui affiche la colère sur son visage en proférant des menaces ou qui présente une *mina[x] vultu[s]*, celle qui rit d'un air moqueur aux dépens d'autrui, ou encore celle qui pleure à chaudes larmes en arborant des cheveux défaits, »intensifie ou élargit l'impression produite [...], comme une sorte de rayonnement émis par elle«<sup>61</sup> et ce faisant accroît incontestablement un certain pouvoir sur l'autre. Si ce rayonnement n'est pas systématiquement motivé par la volonté de plaire, il attire incontestablement l'attention de ceux qui en sont les récepteurs. Dès lors, l'émotion-parure est au fondement des interactions sociales. Pour peu qu'on veuille se prêter au jeu des analogies, un dernier point de convergence est à soulever. La parure doit avoir un style, c'est-à-dire »quelque chose de général qui fait entrer les contenus de l'existence et de l'activité d'un seul individu dans une forme partagée par beaucoup et accessible à tous«<sup>62</sup>. Tout comme la parure, les émotions en général, et en particulier celles qui s'inscrivent sur le visage, apparaissent dans des locutions topiques simples, impersonnelles et dénuées d'originalité. Les sourires et les larmes se suivent et se ressemblent sans qu'aucun complément d'information ne vienne les caractériser. Éminemment sociale, l'expression de l'émotion ne saurait s'embarrasser d'idiosyncrasies qui viendraient en compliquer l'entendement. Mais tout en restant neutre, elle permet d'intégrer cette impersonnalité dans une manière d'être soi-même et d'exprimer un ressenti personnel. En se déclarant sur le visage, l'émotion-parure s'oppose à l'émotion-secret en ce qu'elle résulte d'une volonté de dévoiler, tout comme le port du bijou naît du désir de se différencier des autres tout en restant aisément identifiable par le groupe. En montrant ses émotions, on crée un lien avec les membres de la communauté tout en affirmant non pas son »amour propre«, au sens où l'entend Simmel, mais quelque chose de son intériorité propre. Elle relève de stratégies de communication inscrites dans un certain nombre de scripts émotionnels, et non pas comme on pourrait le croire d'une incontinence émotionnelle des personnages. Un dernier exemple permettra de faire la liaison entre l'émotion parure et l'émotion-secret. Afin de négocier un traité de paix, Raoul, le roi des Hérules, envoya son frère auprès du roi lombard Tato. Ayant accompli sa mission, ce dernier passa en grande pompe devant la demeure de la princesse Rumetrude. Celle-ci, voyant la noble troupe, s'enquit de l'identité de ses membres et lorsqu'on lui répondit qu'il s'agissait de l'ambassadeur hérule, elle décida de l'inviter à partager une coupe de vin. Lui, le cœur simple, accepta l'invitation. S'apercevant de la petite taille de l'ambassadeur, la princesse ne fut que dédain, superbe, mépris et se moqua de lui ouvertement. L'ambassadeur, indigné, lui répondit en termes qui la vexèrent tellement que, brûlant de rage et incapable de contenir la douleur de son cœur (*Tunc illa furore femineo succensa, dolorem cordis cohibere non valens*), elle conçut le plan de se venger. Simulant la patience, comme si de rien n'était, tout sou-

58 Pour Georg Simmel, »la parure est tout bonnement l'égoïsme, dans la mesure où elle fait ressortir celui qui la porte. Elle porte et accroît son amour propre au détriment des autres (car la même parure pour tous ne parerait pas l'individu). Elle est en même temps l'altruisme, qui donne justement à ces autres le plaisir qu'il procure [...]«. Voir Georg SIMMEL, *La Parure et autres Essais* (1919), trad. Michel COLLOMB, Philippe MARTY, Florence VINAS, Paris 1998, p. 80.

59 Ibid., p. 81.

60 Ibid.

61 Ibid.

62 Ibid., p. 83.

rire, elle poursuivit la conversation en invitant l'homme à s'asseoir le dos à la fenêtre. Au signal convenu avec l'échanson, il fut transpercé et rendit l'âme<sup>63</sup>.

À plus d'un égard, cette saynète confirme certaines des hypothèses formulées jusqu'ici. Premièrement, les émotions-parures sont intrinsèquement communicatives et participent directement des rites de sociabilité. Deuxièmement, elles peuvent faire l'objet d'un travail de déguisement ou de mise en scène. Le sourire dont se pare Rumetrude assure le lien social et permet la régulation de la communication tout en dissimulant une colère noire qui va déboucher sur un meurtre. Dans ce cas précis, la princesse ne laisse rien voir de ce qui se trame dans sa tête malgré la violence de son ressentiment. La dissonance entre la colère intérieure et le sourire qu'elle affiche sur son visage suggère un jeu du caché et montré de l'émotion. Si avec le thème du visage nous avons abordé l'aspect montré et communicatoire de l'économie émotionnelle, il est temps à présent de se tourner vers leur face cachée.

### Le couple poitrine/cœur et l'émotion-secret

Depuis saint Augustin jusqu'à la fin du Moyen Âge, le cœur, dans sa dimension psychique, représente «l'épitomé de la personne humaine dans son aspect valorisé»<sup>64</sup>. Mais alors que dans l'imagerie contemporaine le cœur est essentiellement lié au registre de l'affection, et ce depuis la seconde moitié du XIII<sup>e</sup> siècle qui en fait le siège de l'amour religieux et courtois<sup>65</sup>, cette solidarité des sens n'est pas prévalente au début du Moyen Âge. S'inspirant des sources vétéro- et néotestamentaires, les auteurs du haut Moyen Âge usent abondamment et diversement de la métaphore du cœur<sup>66</sup>. D'après l'analyse du vocabulaire biblique de l'intériorité effectuée par Jean Lévêque, le cœur joue le rôle de «substitut concret du moi humain dans son autonomie, conscient de ses mobiles et responsable de ses actes»<sup>67</sup>. De même, dans les textes haut-médiévaux, la notion de cœur fait figure de concept fédérateur traduisant les multiples nuances de la notion de personne. Il est l'assise de l'estime de soi, celle de la volonté<sup>68</sup>, ou même de la personne dans son intégralité. Lorsque Frédégaire dit que le cœur de Dagobert a changé (*versum fuisse cor eius*)<sup>69</sup>, il signifie que les priorités du roi ne sont plus les mêmes et que quelque chose s'est profondément transformé en lui. Le cœur est encore le lieu privilégié de la mémoire, celle de Dieu<sup>70</sup> et de ses commandements, celui aussi de la mémoire sociale qui se rappelle les humiliations passées. Frédégaire raconte que Flaohad, se souvenant d'une vieille inimitié qu'il avait longtemps enfouie dans le secret de son cœur, se disposait à tuer son ennemi (*inimiciam qua*

63 Paulus Diaconus, *Historia Langobardorum* (voir n. 32), 1, 20, p. 23.

64 Anita GUERREAU-JALABERT, «Aimer de fin cuer». Le cœur dans la thématique courtoise, dans: *Micrologus* 11 (2003), p. 359.

65 *Ibid.*, p. 360-361.

66 Une analyse des usages des termes cœur et poitrine montre qu'ils ne sont que très rarement utilisés pour désigner les organes physiques; la plupart des occurrences indiquent qu'à l'instar du modèle vétérotestamentaire, le cœur et la poitrine sont par excellence le siège de l'anxiété, de l'amertume, de la tristesse, de la douleur, de la crainte et aussi, mais plus rarement, de la joie. D'après l'étude de D.M. Mumford, sur les 700 occurrences du terme dans la bible hébraïque, la plupart sont d'ordre métaphorique, incluant des expressions telles que «cœur contrit» ou «cœur dur»; voir David Bryant MUMFORD, *Emotional Distress in the Hebrew Bible, Somatic or Psychologic*, dans: *British Journal of Psychiatry* 160 (1992), p. 92-97, ici p. 93.

67 Jean LÉVÊQUE, *Intériorité*, dans: *Dictionnaire de Spiritualité*, t. 7, Paris 1971, col. 1877-1899.

68 *Erit mihi ratum, quae voluntas cordis vestri censueri*: Liber in gloria martyrum (voir n. 7), p. 106.

69 Frédégaire, *Chronique* (voir n. 42), 60, p. 151.

70 Saint Romain recommandait à ses moines de retenir dans leur cœur les choses de Dieu, *ibid.*, p. 14, ou saint Mars qui retient dans son cœur, p. 121, ou encore saint Eloi qui gardait dans la mémoire de son cœur (*in cordis sui memoriam recondebat*) tout ce qu'on disait des divines Écritures.

*cordis arcana dio celavera, memorans*)<sup>71</sup>. La majorité des expressions ont un sens métaphorique comme *compuctus corde*<sup>72</sup>, cette tristesse salutaire toute orientée vers Dieu, et véhiculent un sens moral positif: la pureté<sup>73</sup>, l'intégrité<sup>74</sup> et l'intégralité du cœur comme l'indique la locution «de tout son cœur»<sup>75</sup>, ou négatif un cœur ou une poitrine endurcis (*obduratus*)<sup>76</sup>. Le cœur représente donc l'assise morale de l'homme bien plus que le siège de ses émotions. Ensuite viennent les locutions dans lesquelles le cœur ou la poitrine joue le rôle de siège de l'intelligence, de la volonté et de la réflexion intérieure, comme *dixit in corde suo* (dire dans son cœur)<sup>77</sup>, cette dernière expression rappelant des formulations bibliques comme *Va yomar Yehova el Libo* («et Dieu dit dans son cœur», Gen. 8, 21). Le cœur est donc le site où se situe l'ensemble des facultés cognitives ayant généralement une dimension affective – mémoire du sentiment religieux et des émotions sociales, lieu de la réflexion sur soi et des attitudes morales.

Mais quelles émotions viennent se nicher dans le cœur? Alors que le visage est le support de l'émotion que l'on désire montrer, le cœur est le siège des sentiments qui ne se voient pas. Ainsi peur<sup>78</sup>, joie<sup>79</sup> et tristesse<sup>80</sup> ressenties dans la poitrine n'ont pas la dimension démonstrative des émotions ayant le visage comme support. Un survol des locutions construites à partir du couple cœur et poitrine permet de saisir que ce dernier est très souvent lié à des affects déplaisants. L'expression «cœur anxieux» (*anxio corde*)<sup>81</sup>, dont nous reparlerons plus loin, vient rendre l'idée d'un état mental très proche de l'angoisse. Après une longue traversée, Colombar accosta en Bretagne et fit une halte pour reprendre des forces. Ne sachant vers quelle direction se diriger, il pesait d'un cœur anxieux le pour et le contre de ce qu'il fallait faire<sup>82</sup>. La souffrance est un autre affect douloureux. La douleur (*dolor*)<sup>83</sup>, qui envahit le cœur, peut atteindre des proportions incommensurables comme c'est le cas pour Rosemonde qui, forcée par Alboïn à boire le vin de la victoire dans le crâne de son père, en conçut une douleur si intense dans son cœur

71 Frédégaire, Chronique (voir n. 42), 89, p. 195.

72 Gregorius Turonensis, Libri Historiarum X (voir n. 5), II, 34, p. 84, VI, 29, p. 297; Gregorius Turonensis, Libri de virtutibus S. Martini (voir n. 5), III, 24, p. 188, IV, 7, p. 201; Vie des pères du Jura (voir n. 23), 1, p. 216, 17, p. 278; Gregorius Turonensis, Liber in gloria confessorum (voir n. 24), 2, p. 300; Liber Historiae Francorum (voir n. 5), 34, p. 300; cœur contrit: Vita Balthildis (voir n. 24), 13, p. 499; Vita Wandregesili, éd. Bruno KRUSCH, Hanovre 1910 (MGH. SS rer. Merov., 5), 17, p. 22.

73 Gregorius Turonensis, Libri Historiarum X, VII, 22, p. 340; Gregorius Turonensis, Libri de virtutibus S. Martini, II, 35, p. 172.

74 Ibid., II, 56, p. 178.

75 Vita Rusticulae, éd. Bruno KRUSCH, Hanovre 1902 (MGH. SS rer. Merov., 4), 22, p. 348; Vita Eligii (voir n. 5), II, 16, p. 706, II, 65, p. 733; Vita Wandregesili (voir n. 26), 5, p. 15; Gregorius Turonensis, Libri Historiarum X (voir n. 5), IV, 35, p. 168, IV, 48, p. 184, V, 38, p. 244.

76 Vita Columbani (voir n. 34), II, 19, p. 273.

77 Gregorius Turonensis, Libri Historiarum X (voir n. 5), IX, 19, p. 433; Vie des pères du Jura (voir n. 23), 1, p. 215.

78 Vita Columbani (voir n. 34), I, 21, p. 199, II, 23, p. 284; Liber Historiae Francorum (voir n. 5), 12, p. 256; Gregorius Turonensis, Libri de virtutibus S. Martini (voir n. 5), I, 26, p. 151, II, 25, p. 168.

79 Vie des pères du Jura (voir n. 23), 2, p. 221; Paulus Diaconus, Historia Langobardorum (voir n. 32), I, 26, p. 75; Liber Historiae Francorum, 41, p. 312; Vita Eligii (voir n. 5), II, praef., p. 694.

80 Vita Columbani (voir n. 34), I, p. 195; Vita Vedastis, éd. Bruno KRUSCH, Hanovre 1896 (MGH. SS rer. Merov., 3), II, p. 314; Ionaë Vitae sanctorum Columbani (voir n. 23), p. 37; Paulus Diaconus, Historia Langobardorum, I, 26, p. 74.

81 Vita Columbani, I, p. 160, 164, 173, 192, 284; Vita Iohannis (voir n. 23), p. 330, 332, 339.

82 Vita Columbani, I, p. 160.

83 Gregorius Turonensis, Libri Historiarum X (voir n. 5), I, 47, p. 30, VIII, 16, p. 383, IX, 12, p. 427; Gregorius Turonensis, Liber in gloria confessorum (voir n. 24), 23, p. 313; Liber Historiae Francorum (voir n. 5), 14, p. 261.

qu'elle ne put la contenir; réalisant que ses fils l'avaient trompée sur le sort de ses petits-enfants, Clotilde en eut le cœur plein de douleur et d'amertume<sup>84</sup>; la jeune mariée désirant se consacrer à Dieu pleure amèrement, le cœur plein d'une immense douleur. Si souffrance et amertume sont souvent associées, cette dernière peut également apparaître seule. Voyant que ses troupes avaient pillé les églises, le roi Gontran a le cœur assiégé par une grande amertume<sup>85</sup>. Cette douleur fielleuse que l'on ressent à l'encontre d'autrui peut aussi se décliner dans le registre de la honte ou de la culpabilité. Douleur due à l'indignation ou à la culpabilité, haine, amertume, anxiété: au terme de ce bref tour d'horizon, un constat s'impose. Malgré leur richesse, les sentiments qui habitent le cœur appartiennent généralement à un même répertoire: celui des émotions dites négatives. Contrairement à l'émotion-parure, éminemment sociale et ostentatrice, les émotions du cœur ont un caractère anti-social en ce sens qu'elles créent une rupture plus ou moins radicale de la sociabilité. Dans la mesure où elles ne favorisent pas l'élaboration d'une image de soi très avantageuse, elles génèrent un repli sur le quant-à-soi. Et si elles ne font pas nécessairement l'objet d'un secret bien gardé, elles peuvent même parfois, comme nous le verrons plus tard, revêtir un caractère dissimulatoire. Mais si certaines émotions ne sont pas divulguées, elles n'ont pas toutes pour autant l'aspect volontairement secret que je leur attribue.

Cet aspect secret de l'économie émotionnelle est à l'œuvre tout au long de la *vita* de saint Léger. Ebroïn, le maire du palais, éprouvait une haine profonde pour saint Léger qu'il considérait comme un rival mais feignait de n'en rien montrer dans ses relations avec le saint. Ayant réussi à orchestrer son assassinat, il se sentit enfin libéré. Mais c'était compter sans le pouvoir miraculeux du saint: à peine enterré, saint Léger accomplissait déjà des miracles. Lorsque Ebroïn l'apprit, il le tut secrètement dans son cœur, et, tout tremblant de honte (*tacete corde retenebat et tremens intra se verecundie*)<sup>86</sup>, n'osa en parler à personne d'autre qu'à sa femme, de peur que la gloire du martyr ne lui portât ombrage. Mais plus il désirait le cacher, plus s'étendait la rumeur des miracles du saint. Haine, honte et humiliation sont par excellence des «émotions-secret» que l'on garde profondément enfouies dans les cœurs.

Ce silence, ce secret qui se concrétise quelquefois dans l'expression topique «le secret du cœur» (*cordis* ou *pectoris arcana* ou *secreta cordis*), moins fréquente mais néanmoins prégnante, suggère une forme de secret qui n'aurait pas seulement partie liée avec la duperie comme stratégie politique, mais avec une économie de la discrétion dont les enjeux seraient plus personnels. L'espace qui se forme dans le cœur ou dans la poitrine pourrait être décliné autour du concept d'intime dans le sens où Peter Brown l'entend, «les sentiments et les motivations cachées de l'individu, les ressorts de l'action qui demeurent impénétrable au groupe»<sup>87</sup>. Des expressions telles que *intimo corde* et d'autres<sup>88</sup> signalent que les auteurs et leurs personnages considéraient le cœur comme un espace mental intérieur protégé par le voile opaque du secret. Et même si le cœur ne désigne pas toujours exactement l'espace intime dont parlent certains psychanalystes<sup>89</sup>,

84 Ibid., p. 280.

85 Gregorius Turonensis, Libri Historiarum X, VIII, 30, p. 395; voir aussi Gregorius Turonensis, Libri de virtutibus S. Martini (voir n. 5), I, 33, p. 154, III, prol., p. 182; Gregorius Turonensis, Liber in gloria confessorum (voir n. 24), 40, p. 327.

86 Passio Leudegarii (voir n. 26), 22, p. 345.

87 Ibid., p. 234.

88 *Intimo corde*: Vita Eligii (voir n. 5), I, 8, Vita Iohannis (voir n. 23), p. 335; *cordis archana*: Frédégaire, Chronique (voir n. 42), p. 89; *secreta cordis*: Vie des pères du Jura (voir n. 23), p. 10, Vita Eligii, II, 41; *arcana pectoris*: Gregorius Turonensis, Libri Historiarum X (voir n. 5), VII, 22, p. 95 et VII, 32, Liber in gloria martyrum (voir n. 7), p. 103; *arcana conscientia*: Vita Eligii, II, 50; *occulta cordis*: Gregorius Turonensis, Libri Historiarum X, V, 18, Liber in gloria martyrum (voir n. 7), p. 103; *latebat in pectore*: Gregorius Turonensis, Libri Historiarum X, VIII, 43.

89 Je pense en particulier à la définition de Durif-Varembont, pour qui l'intime représente «un espace intérieur mettant en jeu le registre du secret vis-à-vis d'autrui mais aussi de soi-même»; voir

il véhicule ce quelque chose de profondément personnel que le sujet consent ou non à partager avec autrui. Cette conception du cœur comme espace secret est très bien formulée par Grégoire de Tours. Clamant son attitude bienveillante vis-à-vis d'Eberulf qui pourtant l'accusait de trahison, l'évêque se justifie ainsi: »Or Dieu à qui les secrets du cœur (*arcana pectoris*) sont révélés sait que c'est d'un cœur pur (*de pure corde*) que nous lui avons administré notre assistance<sup>90</sup>.« Ailleurs encore, au cours du procès de l'évêque Prétextat, que Grégoire soutenait sans fléchir au détriment de Chilperic, le roi l'accusa d'adopter une attitude injuste à son égard. Ce à quoi Grégoire lui répondit: »Tu ignores si je suis injuste mais celui qui connaît ma conscience, c'est celui à qui les secrets du cœur sont révélés.«

À travers l'usage qu'en font les chroniqueurs et les hagiographes, la construction cognitive que représente le topos secret/cœur relève d'abord de la doctrine des attributs divins, principe théologique partagé par les trois grandes religions. Grégoire et ses contemporains sont persuadés que seul Dieu est en capacité de s'introduire dans ce lieu retiré de l'humain et d'en déceler les arcanes. Cette croyance en l'omniscience divine qui fouille les âmes au su et à l'insu des hommes, thématique particulièrement développée dans le milieu monastique<sup>91</sup>, représente sans aucun doute l'un des traits les plus saillants de la psychologie des hommes du Moyen Âge. Seule une intervention divine pouvait révéler ce qui était caché dans le fond des cœurs – ou le cas échéant un personnage charismatique comme sainte Geneviève, qui avait le don de deviner les pensées d'autrui (*secreta conscientia*)<sup>92</sup>, saint Oyend, qui reconnaissait à l'odeur de quelqu'un si la personne était méritante ou vicieuse, d'autres encore, comme saint Martin<sup>93</sup> et saint Samson<sup>94</sup>. Même lorsque les lèvres et la langue gardent le silence, nous dit la nonne Baudonivie, rien du for intérieur ne pouvait rester caché à ce Dieu tout-puissant. Entièrement nu sous le regard scrutateur de Dieu, l'homme perd tout espace d'intimité, condamné qu'il est à une transparence absolue. Plus révélateur encore dans la réponse de Grégoire est l'aveu d'une inaptitude, sinon d'une déficience humaine. L'ignorance de Chilpéric – mais on pourrait tout aussi bien dire de l'homme en général – le rend incapable de décrypter l'intime. Cette croyance en l'impénétrabilité du cœur est d'ailleurs si fondamentale que seule une »vertu miraculeuse« permettait de pallier l'incapacité à connaître autrui dans les replis obscurs de son être<sup>95</sup>, incapacité qui se traduit de manière manifeste dans la violence des interrogatoires subis par les criminels. Comme on n'était jamais sûr qu'un prisonnier dévoilait tout ce qu'il savait, la torture devenait à défaut d'une intervention supranaturelle l'ultime moyen d'arracher un secret à une personne qui avait décidé de se taire. Lorsqu'on estimait que des prisonniers gardaient encore »quelque perfidie dans le secret de leur cœur«, la brutalité des tortures, croyait-on, parvenait à leur extorquer la vérité<sup>96</sup>. Tout en étant constamment exposé au regard de Dieu, l'espace du cœur demeure irrémédiablement hermétique au regard intrusif des autres hommes.

Cependant le cœur, partie intime habituellement réservée à soi-même, peut être dévoilé dans certaines circonstances à ceux avec qui le partage est possible. Pendant immédiat du secret et de

Jean-Pierre DURIF-VAREMBONT, L'intimité, entre secrets et dévoilement, dans: Cahiers de psychologie clinique 32, n° 1 (2009), p. 57-73, ici p. 57.

90 Gregorius Turonensis, Libri Historiarum X (voir n. 5), VII, 22, p. 340; *soli Deo, qui novit occulta cordis*: Liber in gloria martyrum (voir n. 7), p. 103.

91 Sur le don d'ubiquité divine, voir mon article: Nira GRADOWICZ-PANCER, Le panoptisme monastique. Structures de surveillance et de contrôle dans le cénobitisme occidental ancien (V<sup>e</sup>-VI<sup>e</sup> siècles), dans: Revue de l'Histoire des Religions 216 (1999), p. 167-192.

92 Vita Genovefae (voir n. 26), 10, p. 218.

93 Gregorius Turonensis, Libri Historiarum X (voir n. 5), II, 1, p. 37.

94 La vie ancienne de saint Samson de Dol (voir n. 5), II, 9, p. 255.

95 Ibid., II, 9, p. 255: »C'est donc bien une vertu miraculeuse que de sonder les âmes puisqu'on ne peut jamais cacher aux saints quelque chose de bien ou de mal.«

96 Gregorius Turonensis, Libri Historiarum X (voir n. 5), VII, 32, p. 352.

la discrétion, la confiance joue alors le rôle de relais dans la sociabilité. Dans le cas du jeune Venant, on sent bien, au-delà de la platitude de la narration, une réelle volonté, voire une nécessité, de dévoiler le contenu de son cœur pour donner réalité à son désir de conversion. C'est en se rendant au monastère de saint Martin que cet homme dévot commença à rouler ses pensées en lui (*intra se volvens*) au sujet de sa conversion. Arrivant finalement auprès de l'abbé saint Silvain, il se jeta à ses pieds et il lui découvrit ce qu'il avait dans »l'intimité de son cœur« (*quid intimo corde gereret*). Parfois, les confidences ne se font pas de manière spontanée. Visitant la ville de Carignan, Grégoire rencontra le diacre Vulfilaic et lui demanda de lui conter en détail les circonstances de sa conversion. Mais ce dernier s'obstinait à ne rien révéler. Ce n'est qu'après l'avoir conjuré par des serments terribles et lui ayant promis de ne divulguer à personne ce qu'il raconterait, qu'il consentit à ne rien cacher des choses sur lesquelles Grégoire l'interrogeait<sup>97</sup>. Cette disposition à la discrétion est également perceptible dans l'attitude de saint Savin. Au bout de quatre jours durant lesquels ses moines le tinrent pour mort, saint Savin finit par ressusciter. Pressé par les frères de relater ce qu'il avait vu, il hésita un moment, se demandant s'il parlerait ou s'il ferait silence sur son voyage auprès de Dieu. Ayant opté pour la confiance, il raconta longuement l'expérience qu'il avait vécue pendant son absence. Mais tout à coup, réalisant son indiscretion, il se dit :

Il en va de même pour saint Amand<sup>98</sup> et pour l'abbé Bertulfe<sup>99</sup>, qui auraient bien gardé leur secret s'ils n'avaient été pour quelque raison contraints et forcés de révéler la vérité. La teneur de ces confidences montre non seulement une forme de complicité et d'intimité intellectuelle et émotionnelle dans les relations sociales mais aussi un sens de la discrétion nourri par la peur d'être accusé de vaine gloire ou de jactance. Si ces exemples relèvent principalement de la rhétorique du secret dévoilé chère aux hagiographes, ils demeurent riches de sens pour l'ensemble de la société du haut Moyen Âge.

Si l'émotion-secret est intimement liée à une pudique discrétion, elle peut également s'inscrire dans l'un des nombreux scripts qu'exige l'honneur. Alors que pour les saints, et de manière générale pour les *clerici* et les *monachi*, qui »cachent derrière le voile de la modestie et de l'humilité [...] les vertus qu'ils possèdent«<sup>100</sup>, la retenue est le motif principal du non-dit, pour l'aristocratie séculière l'opacité de l'intime sert à cacher l'angoisse de perdre la face. En cas de nécessité, surtout dans une société à forte teneur agonistique, la dissimulation de l'intériorité est une stratégie où la personne cache aux autres ses motivations, ses intentions et ses sentiments. C'est là que la notion d'»émotion-secret« se fait la plus évidente. Clovis cacha sa colère dans son cœur un an durant avant d'exécuter froidement le briseur du vase de Soissons<sup>101</sup>. Pourquoi Clovis s'oblige-t-il à ravalier sa colère et attend-il patiemment une année entière pour laver cette offense? En ripostant instantanément, il aurait inmanquablement dévoilé le trouble (colère ou humiliation) qu'avait provoqué cette remise en question de son autorité, et ce faisant il aurait divulgué sa vulnérabilité en face d'un homme socialement inférieur. Son absence de réaction ne pouvant être imputée à la couardise, on pourrait très bien expliquer son comportement en termes de contrôle de soi. Taire sa haine et ne pas montrer sa déconfiture au grand jour participe d'un mécanisme de la méfiance et de la honte qui implique parfois le maintien d'une vie émotionnelle secrète.

97 Ibid., VIII, 15, p. 380.

98 Vita Amandi episcopi prima, éd. Bruno KRUSCH, Hanovre 1910 (MGH. SS rer. Merov., 5), I, 16, p. 144.

99 Vita Columbani (voir n. 34), II, 23, p. 286: *Cumque ego cognovissem, quid rei causa gestiret, vix tandem precibus obtinere merui, ut mihi rei panderet veritatem; quod ille omnino siluisset, si me et audisset et vidisset non putasset.*

100 La vie ancienne de saint Samson de Dol (voir n. 5), prol., 1, p. 141.

101 Liber Historiae Francorum (voir n. 5), 10, p. 252. Grégoire de Tours parle de blessure cachée dans le cœur: Gregorius Turonensis, Libri Historiarum X (voir n. 5), II, 27, p. 72.



Dans certaines circonstances, l'«émotion-secret» relève d'une tactique qui consiste soit à feindre des émotions non ressenties, soit à dissimuler des émotions ressenties<sup>102</sup>. On se rappellera la princesse Romatrude qui continuait à sourire bien qu'elle bouillonnât de colère. Eu égard à des rapports sociaux où prévaut le maintien de la face, les différentes formes de dissimulation des émotions participeraient d'un mécanisme d'évitement de l'embarras et de la honte qu'il y aurait à rendre publics des sentiments et des réflexions personnels. Le cas d'Agrestius va tout à fait dans ce sens. Jadis notaire du roi Thierry, il avait, grâce à une certaine componction du cœur, rejoint le monastère de Luxeuil. Très vite, alors qu'il est encore novice, il aspire à partir en mission pour prêcher aux païens. L'abbé Eustaise s'y oppose jusqu'à ce que, lassé, il lui permit de partir. Après un bref séjour à Aquilée, Agrestius est gagné par l'hérésie et décide de revenir en Bourgogne pour gagner à sa cause les successeurs de Colomban, Attale et Eustaise, qui bien sûr réfutent son hérésie. Bientôt, un concile est convoqué au cours duquel Agrestius attaque en vain les usages colombaniens. Ne pouvant triompher d'Eustaise, abandonné par certains de ses partisans, il se voit contraint de demander une paix simulée. Et Jonas d'expliquer: c'est par crainte de la honte qu'il avait fait taire sa folie patente mais sans mettre fin à tous ses maux<sup>103</sup>. Cacher sa vulnérabilité, tenir secret ce qui risquerait de compromettre l'honneur ou la réputation, est souvent la seule solution possible dans une société de confrontation où les regards jaugent en permanence. Parfois, bien sûr, le contrôle échoue et le trouble s'affiche malgré soi à la surface du corps, qui devient alors transparent. C'est ce que nous allons voir dans le troisième volet de cette étude.

### L'émotion-»lapsus corporis«

Si l'émotion-parure et l'émotion-secret représentent les faces visible et dissimulée d'un système de communication bien maîtrisé, l'émotion-*lapsus corporis* ne se décline pas sur le mode volontaire du caché/montré dont nous avons tenté de décrypter les rouages. Définissons d'abord le terme: l'usage du mot *lapsus corporis*, tel que je l'entends, recouvre un champ dans lequel le corps, pris en otage par une émotion intense, se met à faire des confidences hors du contrôle de la volonté de celui qui en fait l'expérience. À l'instar d'une caisse de résonance amplifiant le vécu émotionnel, le corps devient l'unique médiateur d'une mise en visibilité d'un affect que le sujet aurait préféré cacher aux autres ou dont il n'est pas totalement conscient lui-même<sup>104</sup>. Rarement consentie par le sujet qui la ressent, la publicisation de l'émotion-*lapsus corporis* n'en représente pas moins une forme de communication qui permet d'accéder à une connaissance approfondie des affects, et ce faisant, elle vient éclairer dans sa plus grande concrétude le lien intime entre corps, émotion et intériorité. Plutôt qu'une troisième zone clairement délimitée – bien que les membres supérieurs et inférieurs soient souvent sollicités dans cette forme viscérale et spontanée de communication –, c'est un troisième aspect de l'économie corpo-émotionnelle qui sera abordé dans cette dernière section: du simple geste somatique au sens où l'emploie D. Smail au phénomène de la conversion somatique, voire hystérique, le corps traduit une variété d'émotions dont l'identification n'est malheureusement pas toujours possible.

Entre toutes, la peur est sans doute l'émotion la plus riche en vocabulaire. Terme générique d'une catégorie d'affects regroupant des émotions apparentées, la peur se décline en crainte, inquiétude, appréhension, anxiété, angoisse (*anxietas, metus, angustia*) qui se rapprochent de ce

102 Arlie R. HOCHSCHILD, Travail émotionnel, règles de sentiments et structure sociale, dans: *Travailler* 9, n° 1 (2003), p. 19–49.

103 Vita Columbani (voir n. 34), II, 10, p. 252.

104 Sur la présence des *lapsus corporis* dans la littérature altimédiévale, voir mon article: Nira PANCER, Entre »lapsus corporis« et performance: fonctions des gestes somatiques dans l'expression des émotions dans la littérature altimédiévale, dans: *Médiévales* 61 (2011), p. 39–53.

que nous identifions comme l'incertitude ou l'anticipation désagréable d'un événement, prévu ou imprévu. La terreur (*terror*), mieux spécifiée, évoque une forme de peur plus soutenue. Quant aux vocables *pavor* et *timor*, ils recouvrent d'après le Gaffiot tantôt la notion d'angoisse, tantôt celle d'effroi, qui sont pourtant très différentes. Particulièrement difficile à saisir, *timor* véhicule des sens contradictoires. Deux exemples illustreront cette pluralité des sens. Lorsque Paul Diacre dit qu'il n'existait aucune violence dans le royaume lombard et que chacun vaquait sans crainte (*sine timore*) où bon lui semblait en toute sécurité<sup>105</sup> ou lorsque, plus loin, il raconte qu'Aldo et Grauso furent saisis d'une grande crainte (*magno timore correpti*) en entendant les paroles menaçantes de Cunipert<sup>106</sup>, de quel type de peur fait-il état? Dans le premier cas, *timor* convoquerait l'idée d'une appréhension face à une menace générale et diffuse tandis que pour Aldo et son frère, la peur découle d'un danger plus immédiat et plus réel. L'expression *timor Dei* se rapporte-t-elle à une angoisse liée à l'appréhension d'une vindicte divine ou à une peur réelle face à un danger concret et imminent? L'interchangeabilité des termes exprimant la peur brouille souvent la perception des nuances; ce n'est alors que par le truchement de manifestations somatiques plus ou moins précises que l'on peut tenter d'en distinguer les différents degrés d'intensité. Quoi qu'il en soit, au-delà de la problématique du vocabulaire, deux grandes catégories se dégagent assez nettement: la peur intérieure associée à l'angoisse, et la peur éprouvée en présence d'une menace, réelle ou imaginaire, qui déclenche une séquence comportementale de défense ou de survie. Palladius, dont nous avons déjà mentionné l'acte suicidaire au début de l'article, destitué de sa charge comtale à la suite d'une altercation avec un évêque, apprend par hasard que le roi Sigebert s'appête à le tuer. En entendant cela, il est saisi de terreur (*timore perterritus*). Il s'agit donc là d'une première réaction de peur déclenchée par une situation précise et réelle: la vengeance imminente du roi. Même si cette nouvelle n'est tout compte fait qu'une fausse rumeur, Palladius, qui l'ignore, sait exactement de quoi il a peur. Très rapidement, cette terreur se transforme en une telle angoisse (*ita in angustia gravi redactus*) qu'elle débouche sur des pensées suicidaires suffisamment sérieuses pour qu'elles nécessitent une vigilance très rapprochée de la part de ses proches parents. Profitant d'un moment d'inattention de sa mère et de son parent qui le surveillaient afin de l'empêcher de mettre son projet à exécution, il se tue de sa propre main (*se propria dextera peremere*)<sup>107</sup>. Cette anecdote montre que les auteurs évaluaient et distinguaient les différentes formes de peur.

L'expression «cœur anxieux» (*anxio corde*), également mentionnée plus haut, véhicule l'idée d'un affect qu'il est malaisé de définir. En pleine période de moisson, la tempête, sur le point d'éclater, risque de ruiner la récolte. D'un cœur anxieux, le saint se demande que faire dans de telles conditions. Quel type d'affect cette expression vient-elle traduire? S'agit-il d'anxiété, sentiment d'inquiétude modéré mais latent, ou d'angoisse, affect ponctuel mais déstabilisant qui s'accompagne généralement de sensations physiques très pénibles? Les auteurs opéraient-ils une différence entre ces deux états psychologiques? Dans la «Vita Columbanii», le terme *anxius* est utilisé à plusieurs reprises pour décrire l'état psychologique du saint<sup>108</sup>. Cette récurrence du terme semble suggérer que Colomban, accablé par la perpétuelle responsabilité et les incessantes prises de décisions qui lui incombaient en tant qu'abbé, souffrait d'un état d'anxiété chronique. Un élément permet toutefois de supposer que malgré leur similitude l'hagiographe différenciait l'angoisse de l'anxiété. Racontant son périple en compagnie de l'abbé Bertulfe, il se remémore la scène suivante. Au cours du voyage, l'abbé tomba si gravement malade que la mort le guettait. Ayant perdu tout espoir de le sauver et accablée par la fatigue, la petite troupe s'arrêta pour camper. Préoccupé, Bertulfe fit appeler Jonas pour lui demander de veiller sur lui

105 Paulus Diaconus, *Historia Langobardorum* (voir n. 32), III, 16, p. 123.

106 *Ibid.*, VI, 6, p. 215.

107 Gregorius Turonensis, *Libri Historiarum X* (voir n. 5), IV, 39, p. 170.

108 *Vita Columbani* (voir n. 34), I, 19, p. 192 et 20, p. 195.

toute la nuit. Mais vers minuit, celui-ci finit par s'endormir. Un silence total régnait lorsque Bertulfe eut une vision dans laquelle saint Pierre lui ordonnait de se lever et de rejoindre sa communauté. Jonas continue en ces termes: »Pris de peur, le cœur anxieux et tremblant (*Ille timore percussus, anxio et trepido corde*), Bertulfe s'empresse de me demander ce que signifiait la vision. Il croyait en effet que j'avais entendu et vu le personnage<sup>109</sup>.« À l'expression *anxio corde* s'ajoute ici une marque somatique, le tremblement du cœur, que l'on pourrait comparer à une accélération cardiaque. Quelques pages auparavant, l'hagiographe décrit la manière dont Colomban, très inquiet du grand danger que couraient ses ouailles, se mit à prier, haletant et anxieux (*Anxio ille anhelitu*)<sup>110</sup>. Dans ce cas, *anhelitu* indique que la respiration devient haletante. L'ajout de ces deux indicateurs somatiques – accélération cardiaque et trouble de la respiration – montre que Jonas est sensible aux signaux qu'émet le corps en proie à une vive angoisse et qu'il est parfaitement capable de les déchiffrer pour les associer à une émotion précise. De même, ce noble Gaulois raconte qu'à la suite d'un naufrage, il resta agrippé à un rocher et, anxieux et palpitant (*palpitans*), s'apprêtait à une mort certaine<sup>111</sup>. La palpitation cardiaque signale encore une fois un état d'angoisse plutôt qu'une simple inquiétude.

Le blémissement est une autre manifestation somatique involontaire associé à une forme de peur soudaine et inexplicée. Lorsque saint Éloi vivait encore, un comte du Vermandois nommé Garifrède avait commis à son égard une faute, et négligé avant sa mort de lui en demander pardon. Il se rendit au tombeau pour y prier mais au moment où il pénétra dans l'église, la lampe qui y brûlait déjà depuis un certain temps s'éteignit. Il s'en aperçut, se mit à pâlir et à trembler (*tremens et atque pallescens*) en faisant sa prière<sup>112</sup>. La blancheur d'un visage terrifié rappelle sans doute le visage blême des morts<sup>113</sup>, analogie qu'exprime bien l'auteur anonyme de la »*Vie des pères du Jura*«: »les coups répétés de la frayeur vous tuent autant de fois que vous avez peur<sup>114</sup>.« D'ailleurs, mourir de peur (*praemortuus terror*)<sup>115</sup> n'est pas une simple métaphore. À en croire le témoignage de Jonas, plus de cinquante nonnes auraient rendu l'âme suite à un terrible choc créé par une grande frayeur<sup>116</sup>. Dans la palette des manifestations somatiques de la peur, les tremblements (*tremor* et *trepidus*) du cœur ou du corps sont très récurrents. Les locutions sont généralement construites à partir d'un participe, *percussus*: terrassé, renversé<sup>117</sup>, *conterritus*: frappé de terreur<sup>118</sup>, *perterritus*: glacé d'épouvante<sup>119</sup>, suivi d'un vocable graduant la peur. Ces formulations expriment au plus près la sensation d'un corps secoué, ébranlé, agité et même titubant aux prises avec des décharges d'adrénaline.

Du tremblement à la tétanisation, la distance est brève. Les annales de saint Bertin racontent que la christianisation du roi des Bulgares entraîna une révolte dans le peuple. Se préparant à

109 Ibid., II, 23, p. 284.

110 Ibid., I, 19, p. 192.

111 Paulus Diaconus, *Historia Langobardorum* (voir n. 32), I, 6, p. 57.

112 *Vita Eligii* (voir n. 5), II, 50, p. 728.

113 Gregorius Turonensis, *Passio s. Iuliani* (voir n. 23), p. 112–134, ici 2, p. 115.

114 [...] *quae crebro timoris iaculo totiens interimit quotiensque timetur*: *Vie des pères du Jura* (voir n. 23), 157, p. 409.

115 Paulus Diaconus, *Historia Langobardorum* (voir n. 32), I, 6, p. 57.

116 *Vita Columbanii* (voir n. 34), II, 10, p. 254.

117 Ibid., I, 19, p. 189, II, 10, p. 254, II, 13, p. 163, II, 17, p. 269, II, 23, p. 284; Frédégaire, *Chronique* (voir n. 42), IV, 36, p. 104; Gregorius Turonensis, *Libri de virtutibus S. Martini* (voir n. 5), IV, 22, p. 205.

118 Gregorius Turonensis, *Libri Historiarum X* (voir n. 5), V, 17, p. 215, VII, 22, p. 342; Gregorius Turonensis, *Libri de virtutibus S. Martini*, II, 11, p. 162, II, 26, p. 169.

119 Paulus Diaconus, *Historia Langobardorum* (voir n. 32), V, 32, p. 79; Gregorius Turonensis, *Libri Historiarum X*, II, 32, p. 79, III, 33, p. 129, IV, 39, p. 246, VII, 29, p. 349; Frédégaire, *Chronique* (voir n. 42), IV, 54, p. 140 et 78, p. 180.

combattre, le roi sortit de la ville entouré de quelques cavaliers et précédé de sept clercs qui tenaient chacun un cierge allumé. De loin, comme sous l'effet d'une hallucination ou d'une vision, le peuple, prêt à combattre, crut voir une grande maison tout en feu tomber sur eux, et les chevaux de ceux qui étaient avec le roi paraissaient à leurs ennemis marcher debout et vouloir les frapper de leurs sabots. Ils furent saisis d'une telle crainte (*timor*) que, ne songeant ni à fuir ni à se défendre, ils tombèrent à terre sans pouvoir remuer<sup>120</sup>. La peur est très souvent associée à une perte de motricité des membres inférieurs ou supérieurs ou au déficit d'une faculté sensorielle. Sillivus, habitant de Bayeux, est frappé d'une grande peur, qui occasionne des tremblements suivis d'une paralysie<sup>121</sup>. Une jeune enfant, effrayée par une ombre horrible, perdit la parole<sup>122</sup>. Mummola, frappée d'une frayeur pendant la nuit, perdit l'usage d'un pied<sup>123</sup>. Inversement, le recouvrement de la motricité est aussi la conséquence d'une expérience intense de la peur. Un homme est tellement épouvanté qu'il recouvre l'ouïe et la parole<sup>124</sup>. Allomer, qui avait les pieds et les mains perclus, arriva au temple de saint Martin. Un soir, comme il était tard et que cet homme était couché seul dehors, terrifié, il demeura comme mort. Puis se réveillant, il reprit ses sens, se leva et s'étonna d'être guéri<sup>125</sup>. Apra, femme pieuse, n'avait pas l'usage de l'une de ses mains. Elle décida de se rendre à la basilique de saint Martin quand, sous le coup de minuit, elle se sentit frappée de terreur; aussitôt sa main percluse se redressa<sup>126</sup>.

Tout en suggérant un choc psychologique qui noue ou dénoue les facultés motrices et sensorielles, ces anecdotes éclairent un double aspect de la mécanique émotionnelle du miracle. Dans tous les cas cités, ce ne sont pas tant des sentiments intrinsèquement religieux comme la componction, le don des larmes ou la ferveur de la prière qui provoquent la guérison. La peur, élément déclencheur du miracle, fonctionne comme une petite mort transitoire mais aussi comme un signal d'alarme salvateur qui annonce que dans le corps va se passer quelque chose de terrifiant et d'admirable à la fois. La dramatisation du récit permet d'inspirer au lecteur, ou plutôt à l'auditeur, des sentiments aussi variés qu'intenses tout en conférant un relief émotionnel au miracle. Lorsque, autrefois, on lisait à haute voix les récits de guérisons miraculeuses, on éprouvait de l'empathie ou de l'antipathie pour le souffrant, de la peur à l'imminence de la transformation miraculeuse et de l'admiration à son issue. Cette peur, ou plutôt cette attente anxieuse crée également une forme de suspense. L'auditeur pouvait se demander si l'intervention divine allait ou non s'opérer, jusqu'au dénouement heureux ou malheureux de la scène. De même, les épisodes de parjure où intervient la vengeance divine ont une dimension cathartique indéniable. Dans la ville de Noyon, un vol fut commis. Les soupçons tombèrent sur un jeune homme, qui accusa son propre père avec lequel il était en litige. Comme il était difficile de juger cette affaire, l'évêque décida de recourir à l'arbitrage de feu saint Éloi pour dévoiler la vérité. Alors ils placèrent les deux accusés devant le tombeau du saint et attendirent le jugement que Dieu porterait sur leurs serments. Or, voici que, tandis qu'il en commençait la formule, le jeune homme, saisi par le démon, fut renversé rudement sur le pavé, s'agita fortement, se roula comme un misérable, et se mit à trembler, écumer et pâlir. Tous ceux qui assistaient à la scène furent frappés de stupeur et saisis d'une grande peur. Une fois l'acte découvert publiquement, on sortit de l'église<sup>127</sup>. L'excès dans l'horreur, l'intensité des émotions et la théâtralisation des phénomènes somatiques semblent avoir un but cathartique: plonger l'auditeur dans la terreur afin de provo-

120 Annales de Saint-Bertin, éd. Félix GRAT, Jeanne VIELLIARD, Suzanne CLÉMENCET, Paris 1964, p. 133.

121 Gregorius Turonensis, Libri de virtutibus S. Martini (voir n. 5), IV, 22, p. 205.

122 Ibid., III, 37, p. 191.

123 Ibid., II, 11, p. 162.

124 Ibid., II, 26, p. 169.

125 Ibid., II, 33, p. 171.

126 Ibid., II, 31, p. 170.

127 Vita Eligii (voir n. 5), II, 62, p. 732.

quer chez lui une purgation de ses mauvais penchants et de lui faire passer toute envie de parjurer. Le message est clair: il convient de se méfier du corps puisqu'il peut trahir à tout instant. Pour les hagiographes, l'émotion-*lapsus corporis* est interprétée comme un acte sincère qui ne saurait être soumis à la manipulation. En se transformant en *locus* de vérité, ce corps qui ne tient pas en place, qui s'emballe dans une gestuelle proche de l'hystérie<sup>128</sup>, offre un fascinant spectacle où émotionnalité et corporéité fusionnent au plus près. Les gestes somatiques auraient presque une fonction disciplinaire, garde-fou à l'égard des dérives du comportement et des sentiments secrets et transgressifs.

## Conclusions

Tapi dans la trame de la narration, le corps en émoi se dérobe souvent à l'œil distrait du lecteur. Il suffit pourtant de prêter attention aux expressions, tantôt métaphoriques, tantôt concrètes, qui l'évoquent pour comprendre qu'il est le médium privilégié au travers duquel se manifeste l'émotion. Au terme d'une analyse serrée des textes, on est en mesure de corroborer l'hypothèse d'une corrélation entre des zones corporelles spécifiques et certains registres émotionnels: le visage est ainsi le siège de l'émotion-parure, caractérisée par sa fonction déclarative et ostentatrice. La région de la poitrine et du cœur sera plutôt le *locus* privilégié de l'émotion-secret – celui des sentiments souvent négatifs ou illégitimes que l'on désire dissimuler. La troisième zone, celle des membres, est, elle, associée à ce que j'ai appelé les émotions-*lapsus corporis*, c'est-à-dire les émotions viscérales et, de manière générale, les phénomènes somatiques incontrôlés, souvent liés à la peur. Qu'elles soient déclaratives ou secrètes, involontaires ou rituelles, les manifestations corporelles de l'émotion enregistrées dans les textes participent d'un système de communication complexe dans lequel le corps remplit des fonctions complémentaires et contradictoires. Il est tour à tour surface qui laisse à voir, contenant qui dissimule et dispositif cathartique qui dévoile.

Au-delà de l'éclairage qu'il souhaite apporter sur les relations entre le corps et les émotions, le présent essai invite à une réflexion d'ordre plus général sur la nature de l'émotionologie médiévale. Loin de confirmer la vision des historiens du début du vingtième siècle d'une société médiévale turbulente, à l'émotivité primitive, exhibitionniste et sans gêne, cet article corrobore les critiques que Barbara Rosenwein a déjà formulées à leur rencontre<sup>129</sup>. Les hommes et les femmes du haut Moyen Âge étaient dotés d'une grande sensibilité à ce qu'il convenait de divulguer ou pas sur soi, et peut-être même d'une forme de pudeur qui imposait une forme d'autocensure quant à l'expression de leurs sentiments.

128 Nira PANCER, Entre »lapsus corporis« et performance (voir n. 104), p. 43–46.

129 Barbara ROSENWEIN, Worrying about Emotions in History, dans: *The American Historical Review* 107, n° 3 (2002), p. 821–845.





GILDA PASETZKY

## LA LOUISIANE CONTRE SALZBOURG

Du »troc diplomatique« à la loi du 20 mai 1802<sup>1</sup> :  
comment perdre des principes et un continent

*Au professeur Ernst Wangermann*

À l'origine de cet article se trouvent des recherches sur la pacification de l'Europe après la deuxième Guerre de Coalition (1798/99–1801/02). Deux problématiques ont particulièrement retenu notre attention: les échanges des pays pour indemniser les souverains et le destin des gens qui ont dû subir les conséquences de ces traités. Comme il était habituel après la plupart des guerres, il fallait pour faire la paix que des pays entiers changent de »propriétaire«. Mais comme chaque nouvelle attribution de territoire laissait un autre souverain sans possession ni sujets, celui-ci devait être dédommagé lui aussi. Cela a entraîné une chaîne d'échanges avec quelquefois des résultats surprenants: nous avons pu exposer les premiers résultats inédits de notre recherche sur le petit archevêché de Salzbourg échangé indirectement contre l'immense Louisiane<sup>2</sup>.

Tout cela se passa bien sûr sans prendre en considération l'intérêt des hommes concernés, sans parler des plus opprimés, comme les esclaves. Pour ces derniers, les gouvernements n'hésitèrent pas à changer ou même à outrepasser les lois pour aboutir à leurs fins, c'est-à-dire satisfaire leurs ambitions d'agrandissement du pouvoir, du territoire et de la puissance économique. Ces échanges se résumaient donc pour eux en une simple affaire commerciale. En reprenant la série dans laquelle se trouvait l'archevêché de Salzbourg, nous tenterons de montrer comment ces échanges ont changé la vie de milliers d'hommes, la face de deux continents et l'histoire mondiale.

### 1. Les »trocs diplomatiques« et leurs conséquences

Le destin de pays comme Salzbourg ou la Louisiane fut décidé par la classe dirigeante à la suite de guerres et de traités pour laquelle faire la paix voulait dire se disputer les peuples et s'échanger les possessions. Les campagnes d'Italie victorieuses pour Bonaparte, de 1795 à 1797 et de 1800 à 1801, avaient balayé les duchés, les principautés et les structures féodales traditionnelles et changé le visage de l'Italie et de l'Europe.

Un de ces États était le duché de Parme qui était occupé par les troupes françaises et destiné à faire partie d'une des nouvelles républiques italiennes. Mais le duc de Parme, Ferdinand I<sup>er</sup> de la

1 Il s'agit de la loi relative à la traite des Noirs et au régime des colonies. Je remercie M. Ernst Wangermann pour la supervision de cet article et mon ami Jean-Christophe Vincent pour la relecture et sa patience.

2 Cet article fait suite à un colloque international organisé à La Nouvelle-Orléans en 2003. Notre contribution a été publiée dans les actes: Gilda PASETZKY, Political and civic consciousness in Mozart's Salzburg, dans: Reinhold WAGNLEITNER (dir.), Satchmo meets Amadeus (Transatlantica, 2), Innsbruck, Vienne, Bozen 2006, p. 61–70.

maison de Bourbon, était le frère de la reine d'Espagne Marie-Louise. Comme l'Espagne était, depuis le traité de San Ildefonso du 19 août 1796<sup>3</sup>, une alliée de la France, la reine demanda une compensation pour son frère. Bonaparte de son côté voulait récupérer la Louisiane<sup>4</sup>, qui avait été une colonie française jusqu'en 1763<sup>5</sup>. Le duc de Parme, qui refusait de quitter son pays, devait alors, en contrepartie, gagner une partie de la Toscane de manière qu'il puisse porter le titre de roi d'Étrurie<sup>6</sup>. Les deux gouvernements ont donc commencé des négociations secrètes à ce sujet<sup>7</sup>. Mais l'Espagne insistait pour que cet accord soit reconnu par les autres gouvernements (l'Angleterre et l'Autriche en particulier), ce qui éviterait une nouvelle cause de guerre<sup>8</sup>. Et comme la France ne pouvait ni ne voulait garantir ces conditions, les négociations avec l'Espagne sont devenues très vite houleuses. Les deux parties ont dû supposer que l'Angleterre n'accepterait jamais les expansions coloniales de Bonaparte, craignant pour ses propres intérêts outre-mer. Mais au lieu d'inviter l'Angleterre et les États-Unis à ces négociations, la France et l'Espagne continuèrent à dénier ce plan, et cela même après la publication d'un article du journal «La Clef du Cabinet» qui avait divulgué le projet de la rétrocession de la Louisiane<sup>9</sup>. Une erreur fatale, car sans l'agrément de ces deux puissances, la rétrocession de la Louisiane ne pouvait s'effectuer avec succès.

Néanmoins, le 1<sup>er</sup> octobre 1800, la France et l'Espagne conclurent le deuxième traité de San Ildefonso<sup>10</sup>. L'Espagne devait céder la Louisiane et quelques bâtiments de guerre à la France, alors que la France devait rendre une de ses conquêtes italiennes au duc de Parme. Le 9 février 1801 le traité de Lunéville<sup>11</sup> était signé: l'Autriche renonçait à ses possessions de l'Italie du Nord, qui devint la République cisalpine, et l'infant de Parme gagna un territoire encore plus vaste et plus riche que son actuelle possession, le grand-duché de Toscane, qui devint avec Parme le royaume d'Étrurie. Voilà comment la part française de la transaction fut définie, l'Espagne, quant à elle, cédant la Louisiane en contrepartie. Cet échange fut couronné de succès – sur le moment du moins – mais de nombreux problèmes demeuraient.

L'un d'eux résidait dans le fait que le grand-duc de Toscane, Ferdinand de Habsbourg, ne pouvait être abandonné à une vie sans titre ni possession. Et c'est ici que le destin de Salzbourg croise celui de la Louisiane. Comme le traité de Campo Formio<sup>12</sup> (17 octobre 1797) avait déjà décidé, dans un paragraphe secret, la sécularisation de l'archevêché de Salzbourg, cet état fut

- 3 Le traité se trouve cité chez Michel KERAUTRET, *Les grands traités du consulat (1799–1804)*, Documents diplomatiques du Consulat et de l'Empire, t. 1, Paris 2002, p. 51.
- 4 En 1763, la France céda la rive droite du Mississippi à l'Espagne (traité de Paris). Cette partie était énorme: outre La Nouvelle-Orléans, l'Espagne recevait le territoire de onze États actuels des USA: l'Arkansas, le Colorado, le Dakota du Nord, le Dakota du Sud, la Louisiane, le Minnesota, le Missouri, le Montana, le Nebraska, l'Oklahoma et le Wyoming. À cette époque, le bassin du Mississippi était toujours un territoire français. La population française qui y atteignait 8253 personnes augmenta de 2500 autres quand des groupes d'Acadiens trouvèrent refuge en Louisiane, voir Bernard LUGAN, *Histoire de la Louisiane française 1682–1808*, Paris 1994, p. 190–191.
- 5 La France avait déjà demandé la rétrocession de la Louisiane en 1795, mais le ministre espagnol, Godoy, avait refusé, et la France dû se contenter de la partie espagnole de Saint-Domingue (traité de Bâle). Voir Ernest R. LILJEGREN, *Jacobinism in Spanish Louisiana, 1792–1797*, dans: *The Louisiana Historical Quarterly* 22 (1939), p. 47–92, ici p. 91.
- 6 Voir Michaël GARNIER, *Bonaparte et la Louisiane*, Paris 1992, p. 41.
- 7 Archives du ministère des Affaires étrangères Paris (dans la suite cité comme MAE), correspondance politique (c.p.) Espagne, vol. 659, fol. 198: note, sans signature, 9 thermidor an VIII [28.7.1800].
- 8 *Ibid.*, fol. 236–237: copie d'Urquiho à Alquier, San Ildefonso, 6.8.1800.
- 9 *Ibid.*, fol. 328. Alquier à Talleyrand, San Ildefonso, 2 fructidor an VIII [20.8.1800].
- 10 Voir KERAUTRET, *Traités* (voir n. 3), p. 159.
- 11 *Ibid.*, p. 163.
- 12 *Ibid.*, p. 92.

choisi, dans le traité de Paris (26 décembre 1802)<sup>13</sup>, pour dédommager l'ancien grand-duc Ferdinand, neveu de l'empereur François II. Salzbourg pour la Toscane, c'était une mauvaise affaire pour lui, mais après tout, la maison des Habsbourg avait perdu cette guerre, et Salzbourg valait mieux que rien. Néanmoins, il hésitait à prendre possession de son futur territoire, ce qui entraîna de fâcheuses conséquences pour la Toscane. La France ne voulait pas retirer ses troupes avant d'être sûre que Ferdinand accepte ce dédommagement<sup>14</sup>. Ainsi, le peuple toscan continuait à subir le poids de l'occupation française.

La Louisiane était donc échangée contre la Toscane et celle-ci contre Salzbourg devenu un duché. La classe dirigeante a toujours insisté pour dédommager ses membres, et quand il n'y avait pas assez de possessions, le maillon faible devait renoncer à ses prétentions. Cette fois, les souverains ecclésiastiques furent les victimes de ces transactions. C'était la fin de presque 1000 ans de gouvernement ecclésiastique à Salzbourg et le début des années de changement de propriétaire, jusqu'à ce que Salzbourg devienne définitivement, en 1816, une région autrichienne.

### *Quelles furent les conséquences pour les populations concernées?*

Les habitants devaient s'adapter à ces nouvelles conditions, ou, si cela s'avérait impossible, ils devaient quitter leur pays, car souvent les choses ne changeaient pas pour le meilleur. Quand Ferdinand de Habsbourg prit enfin possession de Salzbourg, il y introduisit la censure et transforma les structures libérales et éclairées en un système similaire à l'absolutisme autrichien. Nombre d'intellectuels durent quitter le pays. Un bon mot circulait parmi les habitants: *Quand nous avions un Prince Ecclésiastique, le gouvernement était séculier [...] et maintenant que nous avons un prince Séculier, le Gouvernement est Ecclésiastique [sic]*<sup>15</sup>.

Le destin de la Toscane était pire encore: l'ancien infant de Parme et nouveau roi d'Étrurie, Ludovico I<sup>er</sup>, fils de Ferdinand et descendant des Bourbons, n'hésita pas à transformer son territoire selon ses idées. Sous le gouvernement de Léopold (le futur empereur Léopold II et père de Ferdinand), la Toscane avait été un centre intellectuel et économique. Mais le nouveau roi abolit les lois libérales et éclairées de Léopold. Terrifié, l'ambassadeur de France écrivit à Talleyrand que Ludovico était en train d'introduire «une sorte d'inquisition espagnole à Florence» et «de plonger la Toscane, cette patrie des sciences et arts, dans les ténèbres de la barbarie»<sup>16</sup>.

L'ambassadeur essaya de corriger ou, du moins, de minimiser l'erreur commise par la France qui fit d'un «imbécile» le roi de la Toscane. Il demanda que Bonaparte intervienne avec les troupes françaises toujours présentes en Toscane pour déposer ce roi qui mettait *la Toscane en péril, les savans [...] au désespoir, et son peuple dans une profonde misère*<sup>17</sup>. La réaction de Bonaparte fut un reproche cinglant – non envers le roi, mais envers cet ambassadeur qui croyait encore aux idéaux républicains. Selon le Premier Consul, il n'avait pas le droit de critiquer les décisions d'un souverain et de mettre en doute son intelligence<sup>18</sup>. Tels furent les résultats pour les habitants de la Toscane.

13 Ibid., p. 270.

14 MAE, c. p. Espagne vol. 659: minute, un auteur inconnu à d'Azara, pluviôse an XI [Février 1803].

15 MAE, c. p. Allemagne, petites principautés 60, Salzbourg, fol. 77–78, voir aussi: Gilda PASETZKY, Das Erzbistum Salzburg und das revolutionäre Frankreich (1789–1803), Francfort/M. 1995, p. 180.

16 MAE, c. p. Toscane, vol. 154, fol 137–139, Clarke à Talleyrand, Florence, 30 germinal an X [20.4.1802].

17 Ibid., fol. 130–133, Clarke à Talleyrand, Florence, 28 germinal an X [18.4.1802], ici fol. 133.

18 Ibid., fol. 174–175, Talleyrand à Clarke, Florence, 4 prairial an X [24.5.1802].

*Et la Louisiane?*

L'Amérique avait une sous-classe, plus opprimée même que la plus basse classe en Europe: les esclaves<sup>19</sup>. Pour eux aussi, la Révolution française et ses idéaux de liberté et d'égalité étaient devenus une source d'espoir. Beaucoup d'habitants de la Louisiane, surtout ceux d'origine française, avaient été influencés par ces nouvelles idées. En 1793, la Convention avait déclaré la guerre à l'Espagne et le gouverneur espagnol, le baron Francisco Luis Hector de Carondelet, s'était vu confronté à une population française qui, ayant adopté *la Marseillaise*<sup>20</sup>, exprimait le désir de se rattacher à la Mère Patrie<sup>21</sup>. Quelques-uns parmi eux s'étaient même engagés pour mettre fin à un gouvernement espagnol, discriminatoire à leurs yeux, et pour instaurer les lois françaises libérales qui garantissaient l'égalité pour les hommes de couleur libres et qui abolissaient l'esclavage<sup>22</sup>. En 1793, Carondelet (lui-même d'origine française) écrivit donc que les magistrats coloniaux *doivent toujours craindre que les Hommes de couleur libres et les esclaves seraient tentés par la corruption du gouvernement français et que les Noirs joignent les Français par le seul désir qu'ils estiment tellement: posséder la liberté. C'est pourquoi je crois que nous devons craindre ceux-ci plus que les blancs*<sup>23</sup>.

Des magistrats locaux (souvent d'origine française aussi), et parmi eux beaucoup de propriétaires de grandes plantations, condamnaient les efforts entrepris par la République pour libérer les esclaves et poussaient le gouverneur espagnol et la couronne à interdire l'importation d'esclaves des Antilles et même d'Afrique afin d'éviter l'entrée d'esclaves »infectés« par ces idées révolutionnaires<sup>24</sup>. Quand, durant l'été 1795, une conspiration d'esclaves fut découverte à Pointe Coupée, les magistrats accusèrent évidemment des provocateurs jacobins de les inciter à se révolter<sup>25</sup>.

Un retour éventuel à la France était donc envisagé soit avec enthousiasme, soit avec horreur: les colons craignaient pour ce qu'ils estimaient être leur propriété, alors que les esclaves, et beaucoup d'hommes libres de couleur, attendaient la liberté et l'égalité. À cette époque, l'optimisme était encore justifié: en 1794, la France avait aboli l'esclavage (loi du 16 pluviôse an II), et, en 1798, Bonaparte avait libéré les esclaves de Malte<sup>26</sup>. Mais dès que Bonaparte se lança dans ses ambitions coloniales, le vent tourna passant de l'idéal de liberté à l'opportunisme et à l'oppression. Cette volte-face ne lui portera toutefois pas chance et entraînera un désastre. Nous le verrons par la suite.

19 En 1800, il y avait environ 16 600 esclaves en Louisiane, voir Pierre BRANDA, Thierry LENTZ, Napoléon, l'esclavage et les colonies, Paris 2006, p. 130.

20 Voir LUGAN, Histoire de la Louisiane française (voir n. 4), p. 201.

21 LILJEGREN, Jacobinism (voir n. 5), p. 51.

22 Voir Kimberly HANGER, Conflicting Loyalties: The French Revolution and Free People of Color in Spanish New Orleans, dans: Louisiana History 34 (1993), p. 5–33, ici p. 9.

23 Caryn COSSÉ BELL, Revolution, Romanticism, and the Afro Creole Protest Tradition in Louisiana 1718–1868, Baton Rouge, Londres 1997, p. 26.

24 HANGER, Conflicting Loyalties (voir n. 22), p. 7–8.

25 COSSÉ BELL, Revolution (voir n. 23), p. 28. Pour la »révolte des esclaves« de Pointe Coupée voir p. ex. Jack D. L. HOLMES, The Abortive Slave Revolt at Pointe Coupée, Louisiana, 1795, dans: Louisiana History 11 (1970), p. 341–361.

26 Lorsque l'armée d'Orient en route pour l'Égypte prit Malte, le général Bonaparte donna l'ordre suivant, le 16 juin 1798: *L'esclavage est aboli; tous les esclaves connus sous le nom de buonavogli sont mis en liberté, et le contrat, déshonorant pour l'espèce humaine, qu'ils ont fait, est détruit*: BRANDA, LENTZ, Napoléon (voir n. 19), p. 114.

## 2. La loi du 20 mai 1802 ou la fin d'un principe révolutionnaire<sup>27</sup>

Le 20 mai 1802, fut promulguée la »loi relative à la traite des Noirs et au régime des colonies«. Le premier article maintenait bien l'esclavage dans les colonies restituées par l'Angleterre lors de la paix d'Amiens (27 mars 1802)<sup>28</sup>. Le deuxième déclarait la même chose pour les colonies au-delà du cap de Bonne-Espérance, où la loi du 16 pluviôse an II ne fut jamais appliquée et l'esclavage donc jamais aboli. Le troisième permettait de nouveau la »traite des Noirs et leur importation dans lesdites colonies«. À première vue, on pourrait supposer que le traité d'Amiens avait fait basculer Bonaparte dans le camp des esclavagistes. Lors des préliminaires déjà, Bonaparte avait confirmé que l'esclavage serait maintenu là où il n'avait jamais été aboli<sup>29</sup>.

### *Les promesses de Bonaparte*

Ce n'était pas la première fois que Bonaparte promettait une pareille chose. Un an plus tôt déjà, quand la rétrocession de la Louisiane s'annonçait, il avait été confronté à cette problématique. En août 1800, au début des négociations entre la France et l'Espagne au sujet de la Louisiane, l'agent français à Madrid, Alquier, assura à son homologue espagnol, inquiet par les révoltes des Noirs à Saint-Domingue:

*je me bornerai[s] à vous rappeler que cette partie de nos possessions, troublée par l'application indiscrète et précipitée des quelques principes manifestés à l'époque des excès révolutionnaires, n'a jamais cessé d'être en proie à tous les partis qui l'ont tour à tour dévastée et dépeuplée, et que la guerre que la République a eu à soutenir contre toute l'Europe, a seule empêché qu'on n'y ait, jusqu'à ce moment, rétabli l'autorité des lois. De ces faits malheureusement trop incontestables, il n'est pas possible de tirer les conséquences à la Louisiane, qui serait remise entre nos mains, si non dans un état prospère, du moins dans une situation tranquille; où la presque totalité des habitans [ ], nés français ou d'origine française, nous appellent de tous leurs vœux et seraient infailliblement nos amis, surtout lorsqu'ils verraient que le Gouvernement, dirigé par des principes sages et réparateurs, protégerait de tous ses efforts le Culte divin et les propriétés<sup>30</sup>.*

Cette lettre n'a jamais été, autant que nous le sachions, prise en compte par l'historiographie française. Son importance est pourtant tout à fait évidente, car elle prouve que, près de deux ans avant le rétablissement de l'esclavage, l'agent du Premier Consul critiquait déjà la loi du 16 pluviôse an II (l'abolition de l'esclavage) comme une *application indiscrète et précipitée des quelques principes manifestés à l'époque des excès révolutionnaires* et voulait garantir les *propriétés des colons* – sous-entendue, les propriétés humaines, bien sûr<sup>31</sup>! Bonaparte ne voulait pas compliquer les négociations avec l'Espagne à ce sujet. Ainsi donc, soit il fit une promesse qu'il ne pensait pas tenir, soit il prévit une loi qui rendrait l'esclavage possible, une loi comme celle du 20 mai 1802.

27 Robespierre, à propos de l'esclavage, à la tribune de l'Assemblée: *Périssent les colonies plutôt qu'un principe!* (ibid., p. 117).

28 Le traité se trouve dans KERAUTRET, *Traités* (voir n. 3), p. 230.

29 BRANDA, LENTZ, Napoléon (voir n. 19), p. 119.

30 MAE, c. p. Espagne, vol. 659, fol. 218–223, ici: fol. 219. Copie, note de Charles-Jean-Marie Alquier, ambassadeur français à Madrid, au secrétaire d'État Mariano Luis de Urquijo, San Ildefonso, 15 thermidor an VIII [3.8.1800].

31 On trouve la même formule dans la première proclamation de Pierre-Clément de Laussat, préfet colonial de la Louisiane, et dans le troisième article du traité de la vente de la Louisiane; voir la suite de notre article.

*Une loi ambiguë ...*

Si l'on scrute cette loi attentivement, l'on peut constater deux choses: d'abord, aucun des articles n'abroge la loi du 16 pluviôse an II ; ensuite, les régions citées dans les articles 1 et 2 sont en gros des pays où l'esclavage n'avait jamais été aboli. Cette loi ne permettait donc pas le rétablissement de l'esclavage là où il avait été aboli, c'est-à-dire en Guyane, Guadeloupe et à Saint Domingue. À première vue, on pourrait constater que Napoléon voulait garder le *statu quo*. (On verra que le destin de Saint-Domingue prouvera le contraire.) Mais *quid* de la Louisiane? Quelle loi pouvait être applicable dans cette nouvelle colonie? Celle de 1794, qui avait aboli l'esclavage et qui était toujours en vigueur, ou celle de 1802, qui l'avait rétabli? Aucun des articles n'a trait à la Louisiane (elle ne faisait partie ni des colonies restituées par l'Angleterre, ni de celles se trouvant à l'est du cap de Bonne-Espérance): elle ne pouvait donc pas être concernée par la loi récente. Que penser alors de la promesse donnée aux Espagnols? Elle sera tenue, et nous verrons que l'ambiguïté de cette loi y était pour quelque chose.

Peu après le traité de San Ildefonso, qui avait réglé le sort de la Louisiane, Denis Decrès, ministre de la Marine et des Colonies, élément important pour le lobby colonialiste, avait écrit dans une lettre au Premier Consul:

*Ce que j'ai dit ici des colonies qui vont nous être rendues s'applique plus essentiellement encore à celles du continent de l'Amérique, que le traité de Louisiane nous a obtenues. Quand on voit par qui elle est entourée, on conçoit qu'on ne peut la conserver que par l'affectation de ses habitants, et cette affectation à laquelle ils sont disposés cédera à coup sûr, à l'ombre même de l'incertitude sur le sort de leur propriété. Tous les cœurs de la Louisiane sont aux Français, disent tous les mémoires que j'ai lus, si vous les rassurez solennellement sur l'esclavage des Noirs. C'est cette solennité que je réclame, Citoyen Consul, en vous demandant l'abrogation formelle des lois qui les effrayent à juste titre<sup>32</sup>.*

Cette lettre nous montre la pression que le lobby des colons avait exercée pour abroger la loi du 16 pluviôse an II et prouve bien que la situation en Louisiane avait été un argument fort pour le rétablissement de l'esclavage. Decrès obtint gain de cause avec la loi du 20 mai 1802; et, bien qu'elle n'abrogeât cette loi explicitement ni ne mentionnât la Louisiane, cette loi apaisa de toute évidence les craintes du gouvernement espagnol. Car est-ce une simple coïncidence si l'Espagne a définitivement concédé la rétrocession de la Louisiane six jours<sup>33</sup> seulement après la promulgation de cette loi?

Ces faits, assez peu pris en compte jusqu'à maintenant, nous révèlent cependant que le projet de la rétrocession de la Louisiane a joué un rôle essentiel dans l'élaboration de la loi du 20 mai 1802.

*Comment expliquer le désaccord entre la loi et son application?*

La ligne de Bonaparte concernant l'esclavage était tout sauf droite. Le 8 octobre 1801, il envoya une proclamation aux habitants de Saint-Domingue où il écrivait: *Quelles que soient votre origine et votre couleur, vous êtes français, vous êtes libres et égaux devant Dieu et devant la République*<sup>34</sup>. Et le 18 novembre de la même année, il écrivait à Toussaint-Louverture: *Que pouvez-vous désirer? La liberté des Noirs? Vous savez que, dans tous les pays où nous avons été, nous l'avons donnée aux peuples qui ne l'avaient pas*<sup>35</sup>. Dans les instructions pour Leclerc, qui

32 Decrès au Premier Consul, non daté: BRANDA, LENTZ, Napoleon (voir n. 19), p. 314.

33 MAE, c. p. Espagne, supplément 19, fol. 44, 45: Pedro Cevallo à Talleyrand, 26 mai 1802.

34 BRANDA, LENTZ, Napoleon (voir n. 19), p. 120.

35 Ibid., p. 88.



partait pour soumettre Louverture à Saint-Domingue, le rétablissement de l'esclavage n'était pas mentionné<sup>36</sup>. Pour lui non plus, il n'était pas question que, sous son autorité, on le rétablisse<sup>37</sup>.

Mais l'interprétation – dirions-nous »généreuse« – de cette loi était prévue depuis sa conception. Decrès l'écrivit lui-même dans sa lettre: *Je conçois qu'il serait désirable que la loi que je propose fût plus généralisée*<sup>38</sup>. Branda et Lentz l'ont appelée à juste titre »un rideau de fumée destiné à cacher un proche rétablissement général de l'esclavage, dans toutes les colonies«<sup>39</sup>. La raison pour laquelle la loi du 16 pluviôse an II qui abolissait l'esclavage ne fut pas abrogée se trouve tout simplement dans la peur de révoltes des esclaves des colonies qui avaient appliqué la loi révolutionnaire. Il était prévisible que les gens devenus libres ne se laisseraient pas facilement remettre leurs chaînes d'esclaves. Mieux valait alors réintroduire l'esclavage sans faire grand bruit... Selon Decrès, *moyennant un système suivi, son résultat pourra s'étendre sans commotion, et sans résistance dans toutes les colonies dans un court espace de temps, car le fait établi, il sera plus facile alors qu'aujourd'hui d'en conserver le principe*<sup>40</sup>. Cette précaution s'est avérée cependant inefficace: rappelons-nous la débâcle de Saint-Domingue. Pour obvier à toute critique, toute propagande favorable à la liberté des Noirs fut dès lors interdite par la police consulaire puis impériale<sup>41</sup>.

#### *Le cas de la Louisiane*

Le 19 août 1802, Pierre-Clément de Laussat était nommé préfet de la Louisiane. Il devait procéder avec les autorités espagnoles à *tout ce que peuvent exiger les préparatifs de la rétrocession et le débarquement des troupes*<sup>42</sup>. En Hollande, Bonaparte avait en effet organisé en secret »l'expédition Flessingue«. Le général Bernadotte devait commander cette armée de 3000 hommes, mais il fut remplacé par le général Victor<sup>43</sup>. Ces troupes devaient rejoindre l'armée qui était déjà partie pour Saint-Domingue et qui devait ensuite se rendre en Louisiane.

L'application de la loi en Louisiane restant toujours incertaine, Decrès se sentit obligé de préciser à Laussat la position de la France à propos de l'esclavage. Il donna donc enfin des directives claires au représentant de sa future colonie – mais seulement à lui, aucune loi ne suivra. *La colonie de la Louisiane a deux espèces de cultures, celles par des hommes libres, celle par les esclaves. Les mêmes motifs qui nous ont déterminés à maintenir ces dernières dans les Antilles sont applicables à la Louisiane. En conséquence, j'ai l'honneur de vous proposer l'application, à cette colonie, de la loi du 30 floréal an X*<sup>44</sup>.

La loi du 20 mai 1802 qui ne concernait point, en substance, la Louisiane, devait donc néanmoins y être appliquée. Pourquoi dès lors n'avoir pas été plus explicite dès le début et n'avoir pas inscrit la Louisiane dans la loi de 1802? Deux explications s'offrent à nous: peut-être parce que la Louisiane n'était pas encore aux mains des Français en 1802, ou, et cela est encore plus probable, pour ne pas provoquer de révoltes d'esclaves déçus, croyant toujours aux idéaux d'une France révolutionnaire. Prenant en compte tous ces faits, la Louisiane ne nous semble pas n'être qu'une simple colonie parmi les autres sur la liste du rétablissement ou du maintien de l'esclavage. Tout au contraire, des indices nous montrent qu'elle ne se trouvait pas à la fin de

36 Ibid., p. 94

37 Ibid., p. 97.

38 Decrès au Premier Consul, non daté: *ibid.*, p. 314.

39 Ibid., p. 124.

40 Decrès au Premier Consul, non daté: *ibid.*, p. 314.

41 Ibid., p. 125.

42 Decrès au marquis de Sommoruelos, capitaine général de la Louisiane, Paris, le 16 frimaire an XI (7 décembre 1802). La lettre est publiée dans GARNIER, Bonaparte (voir n. 6), p. 54–55.

43 Voir *ibid.*, p. 48.

44 Cité dans Maurice DENUZIÈRE, *Je te nomme Louisiane*, Paris 1990, p. 389.

cette chaîne des circonstances et des pressions pro-esclavagiste menant à la loi du 20 mai 1802 mais bien à son début.

La raison pour laquelle le rôle de la rétrocession de la Louisiane dans le contexte de la loi du 20 mai 1802 n'a pas encore été suffisamment pris en compte par l'historiographie se trouve peut-être dans le fait que les vingt jours pendant lesquels le drapeau tricolore flotta sur La Nouvelle-Orléans semblent bien éphémères pour l'histoire française. Néanmoins, il faut se rendre compte que la réintroduction de l'esclavage eut des conséquences désastreuses, pas seulement pour les premiers concernés, les esclaves, mais aussi pour des milliers de Français (la destruction d'une armée presque entière<sup>45</sup>), et même pour le lobby des colonialistes, qui l'a tellement voulue: Saint-Domingue et d'autres îles ont été perdues, ce qui a finalement rendu impossible la récupération définitive de la Louisiane. Bonaparte avait en effet prévu que l'armée de Leclerc partirait, après avoir accompli sa mission à Saint-Domingue, pour la Louisiane. Il serait sûrement trop simpliste de dire que la loi qui devait aider à récupérer les colonies a finalement causé leur perte définitive, mais il est incontestable qu'elle concourut à mettre fin au rêve de Bonaparte qui voulait faire «du Golfe du Mexique un lac français»<sup>46</sup>.

### 3. Le Code noir: un »testament« de la France pour la Louisiane perdue

Retournons à présent à Laussat, qui partit en décembre de cette même année 1802 pour prendre possession de la Louisiane. Quand il quitta la France, il ne pouvait pas savoir que son mandat serait de très courte durée. Arrivé à La Nouvelle-Orléans, il annonça donc à ses habitants qu'ils redeviendraient Français et leur présenta ainsi sa mission: *Protéger votre commerce, encourager votre culture, peupler vos déserts, accueillir et favoriser le travail et l'industrie, respecter et les propriétés et les habitudes et les opinions*<sup>47</sup>. Cela devait rassurer les colons, effrayés par les principes révolutionnaires et très inquiets à propos de leurs esclaves, comme Laussat le racontait lui-même: *Immédiatement avant que je fusse abordé sur ces côtes, mille bourdes absurdes se succédaient les unes les autres, tantôt c'était les Noirs esclaves que nous venions affranchir, ou tantôt les Noirs et gens de couleurs libres que nous venions replonger dans la servitude*<sup>48</sup>. Cette citation nous prouve l'incertitude qui régnait à propos de l'esclavage et qu'une libération des esclaves par la France était toujours considérée comme possible et envisageable. En conséquence, Laussat s'est empressé de publier les lois dont [il était] porteur sur l'esclavage<sup>49</sup> – donc la loi du 20 mai 1802.

Mais environ au même moment, Bonaparte devait se rendre compte que, pour les raisons déjà évoquées, il ne serait pas facile de conserver la Louisiane. Le ministre du Trésor, Bar-

45 L'armée de Leclerc était composée d'environ 23 000 hommes, dont seulement 2200 parvinrent à se réfugier à Cuba après la capitulation. Le reste fut tué dans les combats et par la fièvre jaune. Voir Alfred FIERRO, André PALLUEL-GUILLARD, Jean TULARD, Histoire et dictionnaire du Consulat et de l'Empire, Paris 1995, p. 1073. L'armée qui périt à Saint-Domingue était constituée en grande partie d'anciennes unités de l'armée d'Allemagne, commandée par Moreau, voir BRANDA, LENTZ, Napoléon (voir n. 19), p. 85. C'est la même armée qui, après la bataille de Hohenlinden, le 3 décembre 1800, occupa Salzbourg.

46 Dolores HERNANDEZ GUERRERO, La révolution haïtienne et l'expansion territoriale des États-Unis, dans: Yves BENOT, Marcel DORIGNY (dir.), 1802: rétablissement de l'esclavage dans les colonies françaises, Paris 2003, p. 453.

47 Première proclamation au nom de la République française. Pierre-Clément de Laussat, préfet colonial, Aux Louisianais. 28 mars 1803, Archives nationales, Centre des archives d'outre-mer, C13A, 52, fol. 304.

48 Laussat au ministre de la Marine et des Colonies, La Nouvelle-Orléans, 22 Germinal An XI (12 avril 1803). La lettre est publiée dans GARNIER, Bonaparte (voir n. 6), p. 91.

49 Ibid.

bé-Marbois, pressa le Premier Consul de renoncer à administrer la Louisiane. Il lui rappela que la prospérité de la Louisiane dépendait fortement de l'esclavage, et à la lumière des événements de Saint-Domingue, Bonaparte doutait à présent de l'efficacité du système: *Je suis de nouveau irrésolu touchant le maintien ou l'abolition de l'esclavage*, se confia-t-il au ministre<sup>50</sup>. L'expédition Victor ne partira donc jamais.

Toutefois, Laussat était déjà parti et prêt à suivre ses directives. Arrivé le 26 mars, il devait cependant attendre le 30 novembre avant que le dernier gouverneur espagnol, Manuel de Salcedo, ne fût prêt à céder sa place. Entre-temps, il avait assez de possibilités pour y observer *les habitudes et les opinions* de ses futurs concitoyens concernant leurs *propriétés*<sup>51</sup>. Comment un Français, ayant vécu huit ans d'interdiction d'esclavage, devait-il se sentir dans une société esclavagiste comme c'était le cas pour la Basse-Louisiane, et surtout, s'il avait reçu l'ordre de le maintenir? Nous le savons, grâce à ses mémoires, et comme il n'en reste, autant que nous le sachions, qu'un seul exemplaire dans les bibliothèques publiques en France, nous citons in extenso ce passage important:

*Esclaves: Ce sentiment d'humanité demeure inerte et mort vis-à-vis des esclaves. S'il existe des exceptions, ce sont de rares prodiges. L'esclavage n'a d'utile que d'attacher le noir au travail de la terre, comme le mulet, comme le bœuf. Ils y facilitent un service monté et organisé de conducteur, de chefs, de surveillants, et sans cesse le fouet à la main. On appelle, ces compagnies de manœuvres, des ateliers: ils seraient mieux nommés des attelages. Ne comptez en général ni sur la fidélité, ni sur l'exactitude, ni sur l'attachement. Un esclave ne cherche en général qu'à tromper son maître, en le volant et en ne travaillant que le moins possible. Ils sont lents, menteurs et constamment aux aguets pour manquer impunément à leurs obligations. Ils savent que, de peur de les perdre, on ne châtiara, que de plus ou moins de coupes de fouet ou de jours de cachot et d'abstinence, leurs crimes les plus graves.*

*Voilà les résultats de l'esclavage: détestable moyen, qui n'équivaut, sous aucun point de vue, au colonage, à la ferme, aux autres modes acquis aux propriétaires de tirer parti de leurs terres. Cependant, l'esclavage existe, et on conçoit comment il a pu naître sous les climats brûlants des Tropiques.*

*L'aveugle contagion des exemples voisins l'a introduit jusqu'à la Louisiane. Mais puisqu'il existe, il serait imprudent et injuste de vouloir l'y éteindre subitement et sans de longues et prudentes précautions. Que du moins une police vigilante et ferme y en prévienne et y en tempère les inconvénients [sic], les abus et les dangers. Il n'en existe aucune pour le moment. Un reste d'ordre s'y maintient à cet égard par la force de l'habitude et par l'effet des mœurs et des localités.*

*Telles sont les réflexions que ce sujet m'a inspirées pour ce pays pendant le temps de mon séjour*<sup>52</sup>.

50 BRANDA, LENTZ, Napoléon (voir n. 19), p. 172.

51 Cf. n.°47.

52 Pierre-Clément DE LAUSSAT, Mémoires sur ma vie, à mon fils, pendant les années 1803 et suivantes, Pau 1831, p. 90-91. Le seul exemplaire que nous connaissions se trouve à la Bibliothèque Méjanes à Aix-en-Provence, cote P-8988. Nous l'avons consulté malgré son très mauvais état. Il en existe cependant une traduction en anglais: Pierre-Clément DE LAUSSAT, Memoirs of My Life, ed. Robert D. BUSH, transl. Agnes-Josephine PASTWA, Baton Rouge 1978.

*Laussat et la problématique de l'esclavage*

D'après ses mémoires, Laussat refusait l'esclavage, autant par humanité que pour des raisons économiques. Néanmoins, cela ne l'empêchait pas de suivre ses directives et d'y trouver des excuses. Concernant la «traite des nègres» par exemple, il confirme avoir eu comme principe d'approuver l'importation des esclaves seulement temporairement et avec modération, et seulement dans la Basse-Louisiane<sup>53</sup>.

Mais en réalité, Laussat était très engagé pour faire valoir le dernier article de la loi avant même d'avoir pris possession de la Louisiane – et malgré le fait que ce troisième article permettait seulement *l'importation [des noirs] dans lesdites colonies*<sup>54</sup>, c'est-à-dire des colonies mentionnées dans les articles 1 et 2, donc point la Louisiane. La position de la France était de fait difficile à comprendre et la confusion régnait parmi les colons. Cela apparaît clairement lors d'un incident survenu mai 1803 qui fit beaucoup de bruit à la Nouvelle-Orléans et que Laussat nous raconte lui-même: un négrier français, parti de Bordeaux et ayant chargé des esclaves au Sénégal, voulait accoster à La Nouvelle-Orléans – sûrement le premier bateau français de ce type depuis une dizaine d'années. Un an après la promulgation de la loi du 20 mai le commerce triangulaire avait donc bien repris<sup>55</sup>. Selon Laussat, ce commerce ne posait aucun problème à la France: *L'intérêt de la colonie et les intentions du gouvernement Française devaient être le seule mobile de ma conduite [...] ils m'avaient dicté de faciliter l'introduction du négrier*<sup>56</sup>.

Cependant, l'application de cette loi ne semblait pas être évidente pour les marchands de la colonie. De plus, elle mettait de nouveau la France en concurrence avec l'Espagne, qui avait rouvert les ports de la Louisiane aux négriers en 1799<sup>57</sup>.

À propos d'un marchand qui voulait profiter de la confusion, Laussat déclara: *Je me suis résumé en lui observant que, s'il prétendait [...] que les nègres d'Afrique n'y fussent pas admissibles d'après nos seules lois et mon intention, il se trompait grossièrement*<sup>58</sup>. De même, il résuma un entretien avec le marquis de Casa-Calvo (gouverneur espagnol de 1799 à 1801) et son entourage qui ne voulaient pas laisser accoster le négrier ainsi: *Je les [leurs idées] ai combattues par mes seules vues générales d'introduction libre de tous les nègres brutes, et j'ai représenté que nous, administrateurs, devions rester élevés au-dessus des menées et des tracasseries mercantiles*<sup>59</sup>.

L'importation des esclaves lui posait seulement un problème s'ils ne venaient pas directement d'Afrique: *Le plus fâcheux, c'est le défaut total de police et la facilité qui en résulte pour l'introduction de mauvais sujets et surtout de nègres provenant de toute autre part que de la Côte d'Afrique. Quand je fais des représentations, on se replie sur des dénégations ou sur l'impossibilité où l'on est de l'empêcher*<sup>60</sup>.

Ceci nous montre d'abord que la position était de plus en plus inconfortable pour Laussat. Il attendait désespérément les troupes françaises pour pouvoir enfin prendre possession de la Louisiane – il ne savait pas encore que celles-ci n'arriveraient jamais. Mais cela montre aussi que

53 Ibid., p. 34.

54 Cf. n 28.

55 Sous l'Empire, les négriers transportèrent environ vingt mille esclaves, voir BRANDA, LENTZ, Napoléon (voir n.19), p. 194.

56 LAUSSAT, Mémoires sur ma vie (voir n. 52), p. 48.

57 Nous avons déjà évoqué le cas de Carondelet qui, par souci de «contagions» des idées révolutionnaires, avait fermé la Louisiane à toute importation d'esclaves en 1795, voir HOLMES, The Abortive Slave Revolt (n. 25), p. 357.

58 LAUSSAT, Mémoires sur ma vie (voir n. 52), p. 50.

59 Ibid., p. 50.

60 Laussat au ministre de la Marine, 16 prairial an XI (5 juin 1803), voir GARNIER, Bonaparte (voir n. 6), p. 113.

la loi du 20 mai 1802 eut des conséquences pour La Nouvelle-Orléans avant même que cette ville fût passée entre des mains françaises. Le troisième article légalisait en effet de nouveau la *traite des Noirs* et Laussat se forçait pour le faire respecter. D'après lui, il n'avait pas eu le choix. Il expliquera dans ses mémoires que ceci lui avait semblé nécessaire car le retour des Français n'était pas vu par tous avec bienveillance: *Les ennemis du nom Français soit par crainte ou jalousie, cherchaient à aigrir les esprits, à les inquiéter et même les irriter, tantôt ils prenaient pour texte le culte et tantôt l'esclavage*<sup>61</sup>. On y trouve les inquiétudes déjà mentionnées pendant les négociations avec l'Espagne.

Mais toutes les incertitudes seront levées au moment de la prise de fonction de Laussat. Le 30 novembre 1803, la bannière tricolore était enfin hissée à La Nouvelle-Orléans. À cette époque, Laussat savait déjà que le général Victor ne viendrait plus et que la Louisiane serait vendue aux États-Unis<sup>62</sup>. Le 19 août 1803, il avait en effet été informé de la signature du traité franco-américain par le consul des États-Unis à La Nouvelle-Orléans<sup>63</sup>. Dans sa proclamation aux Louisianais, Laussat annonça donc ce changement d'autorité et cita le troisième article du traité cédant la Louisiane<sup>64</sup> (30 avril 1803): *En attendant, ils [les habitants] seront maintenus et protégés dans la jouissance [de] leurs libertés, propriétés et dans l'exercice des religions qu'ils professent*<sup>65</sup>.

Là encore, nous retrouvons la garantie de la propriété. Cependant, Laussat ne se contenta pas d'établir la loi du 20 mai 1802, il alla encore plus loin et rétablit le Code noir<sup>66</sup>. Dans le décret qui annonça sa réintroduction, il argumenta sur la *police des esclaves* qui lui semblait dangereusement laxiste ou même inexistante<sup>67</sup>. Dans ses mémoires, il s'explique ainsi:

*La municipalité m'a tourmenté, pour que je sanctionnasse encore un arrêté relatif à la police des nègres. Elle m'a représenté qu'elle en sentait de jour en jour l'extrême besoin. Elle est revenue plusieurs fois à la charge. Je refuserais comme étant à la veille de déposer mon pouvoir éphémère. Enfin, j'ai cédé [...]. On s'est donné beaucoup de mouvement pour en hâter l'impression et la publication*<sup>68</sup>. *Ce sera mon testament, au nom de la République Française, en faveur de cette chère Louisiane*<sup>69</sup>.

61 LAUSSAT, Mémoires sur ma vie (voir n. 52), p. 30, 18 mars 1803.

62 Ce *Louisiana Purchase* ne se passa pas sans protestations de l'Espagne. Celle-ci «n'admettant pas que la France à laquelle elle venait juste de rétrocéder la Louisiane ait décidé de la vendre aux États-Unis. Madrid considérait que cette transaction était nulle car, durant les négociations franco-espagnoles de 1800, la partie française s'était engagée à ne pas céder la Louisiane à une tierce puissance»: LUGAN, Histoire de la Louisiane française (voir n. 4), p. 211.

63 Le 7 octobre 1803, Laussat eut entre ses mains le texte du traité de cession: *ibid.*, p. 210.

64 Le traité se trouve dans KERAUTRET, Traités (voir n. 3), p. 278.

65 Proclamation. Au nom de la République Française. Pierre-Clément de Laussat, préfet colonial, commissaire du gouvernement français, aux Louisianais. 30 novembre 1803, dans: *Territorial Papers of the United States*, vol. IX: *The Territory of Orleans, 1803–1812*, éd. Clarence E. CARTER, Washington 1940, p. 126–129.

66 En 1722–1724, le Code noir, qui avait été rédigé en 1685 pour les îles du Vent, fut promulgué en Louisiane, cf. Gilles HAVARD, Cécile VIDAL, *Histoire de l'Amérique Française*, Paris 2003, p. 319.

67 Judith KELLEHER-SCHAFFER, *Slavery, the Civil Law, and the Supreme Court of Louisiana*, Baton Rouge, Londres 1994, p. 3.

68 L'arrêté qui réintroduisait le Code noir par Laussat fut imprimé et publié le 17 décembre 1803, trois jours avant la remise officielle de la colonie aux États-Unis, le 20 décembre 1803. La réintroduction du Code noir en Louisiane est assez connue dans l'historiographie américaine, mais beaucoup moins dans celle de la France.

69 LAUSSAT, Mémoires sur ma vie (voir n. 52), p. 138.

Un testament bien amer, et dont on sent le besoin qu'a son auteur de s'en distancier. Là aussi, il a bien suivi l'exemple de Bonaparte: comme lui, il ne pouvait pas résister au lobby colonialiste. Le testament qu'il a laissé favorisait bien la Louisiane esclavagiste et signifiait une aggravation importante pour les esclaves: le Code noir, qui remplaça »Las Siete Partidas« relativement souple – qui permettaient surtout la manumission des esclaves! –, était un des codes les plus stricts qui existât. Il était même intégré en partie dans le »Digest« américain de 1808 qui était basé sur les lois espagnoles mais incorporait quelques-uns des articles les plus sévères du Code noir. À partir de ce moment, les lois de la Louisiane furent jugées comme étant »un des codes les plus sévères et les plus larges dans le Sud d'Amérique«<sup>70</sup>.

#### 4. Conclusions

Voilà donc les conséquences de ces traités: plus encore qu'un *statu quo* américain, un durcissement pour les esclaves de la Louisiane, l'absolutisme autrichien pour les habitants de Salzbourg et »une sorte d'inquisition espagnole« pour les Toscans – tels sont les résultats d'une politique qui ne s'est pas souciée des intérêts des sujets, mais seulement de ceux de la classe gouvernante. Mais l'abandon de ses idéaux coûta cher à la France, comme Branda et Lentz le constatent à juste titre: »À la fin du Consulat, la France avait moins de colonies qu'en brumaire an VIII, et elle avait en outre renoncé aux principes généreux initiés par la Convention, rentrant dans le rang des esclavagistes ordinaires«<sup>71</sup>.

La rétrocession de la Louisiane et la décision d'y maintenir l'esclavage constituaient donc une avancé dans cette évolution. Avec le maintien ou la réintroduction de l'esclavage, la France perdit beaucoup de sympathies. Au lieu de faire des opprimés ses alliés, elle en fit ses ennemis. Napoléon l'a compris, mais trop tard. À Sainte-Hélène, il confia à son médecin irlandais, Barry O'Meara:

*Mais l'une des plus grandes folies que j'ai faites, et que je me reproche [...] a été d'envoyer une armée à Saint-Domingue... J'ai commis une faute, et je suis capable d'imprévoyance, de ne pas avoir reconnu l'indépendance de Saint-Domingue et le gouvernement des hommes de couleur[...]. L'indépendance de Saint-Domingue reconnue, je n'aurais pas eu à envoyer une armée pour combattre les Noirs. Mais lorsque la paix [d'Amiens] fut signée, les anciens colons, les marchands et les spéculateurs m'accablèrent de demandes de toute espèce«<sup>72</sup>.*

Et si on osait une hypothèse? Si Bonaparte n'avait pas cédé au lobby esclavagiste, mais s'il avait au contraire libéré tous les esclaves? Au lieu de perdre une armée à Saint-Domingue, il aurait peut-être pu en créer une de plus avec des hommes libres et libérés, prêts à défendre le »lac français« contre l'Angleterre esclavagiste... Mais ce ne sont là que des spéculations qui sortent du domaine des historiens. Nous avons donc cherché à la fois à interpréter de manière nouvelle les faits et à faire ressortir ceux qui ont été négligés jusqu'à présent, en ayant montré de façon claire que la réalité historique n'est pas aussi simple qu'il n'y paraît. Qui aurait pu se douter que la petite histoire de l'archevêché de Salzbourg mènerait à la Louisiane et à la question très importante et fort débattue de la réintroduction de l'esclavage par Napoléon?

Il nous reste donc à continuer et à approfondir nos recherches sur ce sujet, en essayant de donner une voix à ceux qui n'ont pas été entendus – comme un jeune étudiant de l'université de

70 COSSÉ BELL, *Revolution* (voir n. 23), p. 36.

71 BRANDA, LENTZ, *Napoléon* (voir n. 19), p. 195.

72 Barry O'MEARA, *Napoléon en exil ou Une voix de Sainte-Hélène*, éd. Jean DE BONNOT, s.l. 1969, p. 238. Voir aussi BRANDA, LENTZ, *Napoléon* (voir n. 19), p. 168.



Salzbourg. À une époque où la France portait encore l'espoir des opprimés, il écrivait dans une brochure souhaitant la bienvenue au nouvel ambassadeur français, Bernadotte, à Vienne en 1798: *Salut au fils d'une nation qui livre la plus grande bataille de toutes, qui libéra l'Europe entière d'un tribut honteux et nos frères des mondes lointains d'un esclavage encore plus honteux*<sup>73</sup>. Le fait d'avoir déçu les espoirs mis sur la France révolutionnaire et d'avoir renoncé à ses principes révolutionnaires a finalement contribué à la chute de l'Empire napoléonien.

73 August German HORIX, Gerechter Unwillen über das Betragen des Wiener Janhagels bey der Wohnung des französischen Botschafters am 13. April 1798 von einem Teutschen Staatsbürger, Salzburg 1798, publié par: Albert HOLLAENDER, Zur Gesandtschaft Bernadottes in Wien 1798, I–III, dans: Monatsblatt des Vereins für Geschichte der Stadt Wien, vol. 1/3, p. 104–112; vol. 4/6, p. 139–149; vol. 7/9, p. 155–165, Vienne 1931, ici: II, p. 149. Pour Horix voir PASETZKY, Salzburg (voir n. 15), chap. 5; EAD., August German Horix: Wege und Umwege eines Jakobiners und Deutschen Patrioten. Wien – Salzburg – Rastatt (1795–1798), dans: Francia 32/2 (2005), p. 109–143; Gerda LETTNER, Gilda PASETZKY, Revolutionärer Patriotismus und Friedensforderungen in der Musik des ausgehenden 18. Jahrhunderts – Haydn, Paul Wranitzky, Hebenstreit und Horix: das historisch-musikalische Umfeld der »Schöpfung« (1793–1800), dans: Francia 30/2 (2003), p. 45–71; Gilda PASETZKY, Salzbourg et la Révolution française, dans: Annales historiques de la Révolution Française 288 (1992/2), p. 235–243.



ALEJANDRO CHEIRIF WOLOSKY

ALEXANDER VON HUMBOLDT  
ET LA »NATURPHILOSOPHIE«

Lorsque Humboldt revint de son voyage en Amérique (1799–1804), la scène scientifique et intellectuelle en Europe n'était plus la même. L'université de Iéna était devenue le centre d'une philosophie de la nature (en allemand *Naturphilosophie*) qui visait à rassembler le général et le particulier, la science et la poésie. Les Lumières et le romantisme avaient été remplacés par une bifurcation irrévocable: d'un côté, le romantisme de la philosophie de la nature, de l'autre, le matérialisme scientifique de l'histoire naturelle française. Si la science française incarnait le succès des Lumières, la poésie et la philosophie de la nature allemandes évoquaient de plus en plus l'image d'un romantisme réactionnaire qui visait à la résurrection mythique et poétique du monde médiéval.

Entre »civilité« française et »Kultur« allemande

Situé donc entre le temps chrétien et le temps moderne, entre les Lumières et le romantisme, entre l'histoire naturelle et la philosophie de la nature, Alexander von Humboldt évoque l'image d'un homme-frontière. D'une part, comme le montre Hanno Beck, Humboldt partage les contradictions du siècle des Lumières: témoin des tensions entre »l'utilité prosaïque et la philosophie kantienne«, entre »la bourgeoisie et la noblesse«, entre la »croyance et la raison«, entre la »tyrannie extérieure et la liberté intérieure«<sup>1</sup>. D'autre part, il s'agit d'une question plus strictement biographique. Son père fut commandant de l'armée prussienne pendant la guerre de Sept ans ainsi que chambellan du prince impérial; sa mère appartenait à une famille française huguenote installée en Prusse depuis la révocation de l'édit de Nantes. Au cœur des événements politiques de la fin du siècle des Lumières, Alexander von Humboldt est né à Berlin vingt ans avant la Révolution française. Entre les Lumières et l'idéalisme allemand, Humboldt se situe à l'intérieur des conflits sociaux des principautés allemandes de la fin du siècle: entre la »civilisation« française et la *Kultur* allemande. Comme le montre Norbert Elias, le cercle littéraire fréquenté par Humboldt – les poètes du *Sturm und Drang*, les idéalistes allemands et les philosophes de la nature – représentait un idéal esthétique et social opposé aux Lumières de la cour de Frédéric le Grand et ses successeurs. À l'idéal nationaliste d'une vie »naturelle«, celui de l'unité allemande, s'opposait le caractère »artificiel« de la cour. En effet, la cour de Frédéric était toujours une espèce de miroir des usages et coutumes de la cour française. À cette aristocratie qui parlait français et dont la civilité n'évoquait que la frivolité de la cour s'opposait une intelligentsia allemande d'origine bourgeoise dont la *Bildung* et la *Kultur* renvoyaient aux vertus scientifiques et philosophiques. À la civilisation frivole de la cour ils opposaient la *Kultur* de l'université<sup>2</sup>. En effet, lors du retour de Humboldt de son voyage en Amérique, l'université de Iéna était devenue le cœur scientifique et intellectuel des principautés allemandes. Sous le mécénat du duc Karl August de Sachsen-Weimar-Eisenach, l'université rassemblait les plus grands savants de l'époque qui, à leur tour, représentaient les principaux courants philosophiques et

1 Hanno BECK, Alexander von Humboldt, Wiesbaden 1959.

2 Norbert ELIAS, Über den Prozeß der Zivilisation, Berlin 1939.

littéraires: la philosophie de la nature de Schelling, l'idéalisme de Fichte et Hegel, le *Sturm und Drang* de Schiller et Goethe et le romantisme de Schlegel et Novalis. À Berlin, la *Kultur* allemande était représentée, vers 1800, par toute une «sphère publique» où «chrétiens et juifs, hommes et femmes, nobles et bourgeois» se rassemblaient autour de deux publications: la «Berlinerische Monatsschrift» autour de la «Mittwochsgesellschaft» et «Die Allgemeine deutsche Bibliothek» autour du «Montagsclub»<sup>3</sup>.

### Le salon littéraire de Henriette Herz

Sans être membre de la «Mittwochsgesellschaft» ou du «Montagsclub», Humboldt entretenait des liens étroits avec les deux publications. Il fréquentait en outre deux célèbres salons littéraires dans des résidences privées: premièrement, la résidence du philosophe juif Moses Mendelssohn et, deuxièmement, le célèbre salon littéraire de Henriette Herz. Mendelssohn, depuis 1767, avec la publication de son «Phädon oder über die Unsterblichkeit der Seele», était devenu le prototype de l'homme des Lumières, une espèce de «Nathan der Weise» qui voulait rapprocher la communauté juive de l'universalisme philosophique des Lumières. Dans la résidence de Mendelssohn, Humboldt rencontra plusieurs personnalités des Lumières en Allemagne à l'époque où la mémoire de Gotthold Ephraim Lessing était toujours présente. Ainsi, dès sa première jeunesse, Humboldt se situait dans une frontière qui délimitait le caractère particulièrement paradoxal de la sphère culturelle allemande dans la période de la Révolution française: entre l'esprit révolutionnaire de la *Spätaufklärung* et la réaction nationaliste pendant les guerres napoléoniennes, entre le classicisme de Weimar et le romantisme réactionnaire. Quelques années avant la prise de la Bastille, en 1783, les frères Humboldt furent introduits dans le salon de Henriette Herz. Ils assistèrent là à des lectures de poèmes épiques et lyriques, ainsi qu'à des traités philosophiques et littéraires. Comme le dit Bettina Hey, le salon de Henriette Herz avait pour but non seulement l'instruction intellectuelle, mais le raffinement des sensibilités et l'affinement de l'amour pour l'érudition. Le salon d'Herz était aussi l'occasion pour les épouses des savants et des philosophes – telles que Dorothea et Henriette Mendelssohn, Therese Heyne, ainsi que Caroline von Wolzogen, belle-sœur de Friedrich Schiller, et Caroline von Dacheröden, épouse de Wilhelm von Humboldt – de s'introduire dans les vertus de la cour et dans le monde des sciences et des lettres. La relation intime de Henriette Herz avec Friedrich Schleiermacher fit du salon un espace pour des projets collectifs de traduction et d'herméneutique. La présence de Schleiermacher n'est pas le seul témoignage des rapprochements de Humboldt vers la théologie. En effet, comme en témoignent ses correspondances avec Wilhelm Gabriel Wegener, Humboldt discuta amplement avec Wegener lui-même, son ami de jeunesse, autour d'une thèse théologique: une tentative de fournir une herméneutique rationnelle des miracles de la Pentecôte (*Eine rationale Erklärung des Pfingstwunders*). Toutefois, la résidence de Henriette Herz n'était pas limitée au monde des sciences et des lettres. Comme le montre son autobiographie, le salon devint une tentative pour édifier une société intime et secrète: un *Tugendbund*. Parmi ces membres se trouvaient, entre autres, Georg Forster et Willhelm von Humboldt. Dans son autobiographie, Henriette Herz écrit: »In dem Kreise der Bekannten wurde bald darauf ein Bund gestiftet, in welchen wir nach und nach auch uns persönlich Unbekannte, deren ernstes Streben und deren Bedeutung uns durch gemeinschaftliche Freunde kund geworden war, hineingezogen. Der Zweck dieses Bundes, einer Art Tugendbund, war gegenseitige sittliche und geistige Heranbildung, so wie Uebung werktätiger Liebe<sup>4</sup>.«

3 Christopher M. CLARK, *Iron Kingdom: The Rise And Downfall of Prussia, 1600–1947*, Londres 2006, p. 264–265.

4 Henriette HERZ, *Ihr Leben und ihre Erinnerungen*, Leipzig 1977 [première éd. Berlin 1850], p. 149–150.

## Les convictions politiques et scientifiques d'Alexander von Humboldt

Alexander von Humboldt n'avait que seize ans lorsqu'il fut introduit dans les résidences de Mendelssohn et de Herz. Ces salons firent connaître au jeune Alexander les débats de la *Spät-aufklärung* à l'aube de la Révolution française. Toutefois, les intrigues des salons littéraires n'excluaient pas les expressions des convictions et des aspirations politiques. Nous devons à la correspondance de Humboldt avec Varnhagen von Ense un témoignage qui attirera la curiosité des contemporains: il s'agit du seul document où les convictions politiques de l'explorateur prussien – ainsi que ses jugements des événements politiques contemporains – sont dépourvus de toute réserve et discrétion. On y trouve, par exemple, un témoignage irrévocable de son attachement aux principes et idéaux de 1789. Le 13 septembre 1844, Humboldt écrit à Varnhagen von Ense: »Ich muß nach Sanssouci auf einige Tage wo ich leider meinen 75 jährigen Geburtstag erlebe. Ich sage bloß leider weil ich 1789 glaubte die Welt würde einige Fragen mehr gelöst haben. Ich habe vieles gesehen aber nach meinen Forderungen doch nur wenig<sup>5</sup>.« Nous trouvons aussi dans sa correspondance avec Varnhagen von Ense son désenchantement de la révolution de Juillet 1830. Peu après la révolution, il écrit: »Meine Hoffnungen sind schwach. Seit vierzig Jahren seh ich in Paris die Gewalthaber wechseln immer fallen sie durch eigne Untüchtigkeit immer treten neue Versprechungen an die Stelle aber sie erfüllen sie nicht und derselbe Gang des Verderbens beginnt auf's neue<sup>6</sup>. Nous trouvons aussi dans cette correspondance son mépris pour le *Kastengeist* de l'aristocratie prussienne<sup>7</sup>, son indignation face à la déclaration de l'empire de Napoléon III<sup>8</sup> et, finalement, son impatience envers le caractère décadent du libéralisme prussien. Dans une lettre de date incertaine, mais sans doute postérieure à 1852, Humboldt écrit à Varnhagen von Ense: »Jahrhunderte sind Sekunden in dem großen Entwicklungsprozesse der fortschreitenden Menschheit. Die ansteigende Curve hat aber kleine Einbiegungen und es ist freilich unbequem sich in solchem Theile des Niedergangs zu befinden<sup>9</sup>.«

Le caractère contradictoire du »républicanisme« de Humboldt, tout en demeurant chambellan du roi de Prusse, n'est pas moins paradoxal que ses convictions religieuses. Premièrement, les dogmes du christianisme ne faisaient qu'inciter sa dérision: »Sie sehen daß mein politischer Muth mich nicht verläßt, daß ich noch sehr an dem irdischen hänge, da, wie ich von ihnen lerne, wir (nach Kant's Ausspruch) nach der sogenannten Entseelung, eben nicht viel Staat machen sollen<sup>10</sup>.« Deuxièmement, il manifesta un mépris catégorique envers le déisme mécaniciste des Lumières, qu'il définit ainsi: »Gott regiert die Welt; die Geschichtsaufgabe ist das Aufspüren dieser ewigen, geheimnißvollen Rathschlüsse<sup>11</sup>.« Dans une lettre du 15 juin 1790, pendant son voyage avec Georg Forster, il écrit à Wilhelm Gabriel Wegener: »Dogmatischer Theismus ist in meinen Augen weit gefährlicher als alle Albernheiten positiver Glaubenslehren, und wenn er auch das Schwert in der Scheide läßt, so begehrt er doch geistigen Todtschlag an der Vernunft<sup>12</sup>.« Et il ajoute: »Statt Luther Leibnitz, denkt man, so ist dem Uebel abgeholfen. Und das nennt man Denkfreiheit<sup>13</sup>.« Troisièmement, par opposition au dogmatisme chrétien et au déisme mécaniciste des Lumières – un Dieu tout-puissant garant des lois immuables et de la nature – il

5 Briefe von Alexander von Humboldt an Varnhagen von Ense aus den Jahren 1827 bis 1858, éd. par Friedrich GERHARD, Leipzig 1860, p. 18.

6 Ibid., p. 5.

7 Ibid., p. 34.

8 Ibid., p. 171.

9 Die Gartenlaube – Illustriertes Familienblatt, Leipzig 1863, p. 89–90.

10 Briefe von Alexander von Humboldt (voir n. 5), p. 130.

11 Ibid., p. 40–41.

12 Karl BRUHNS, Alexander von Humboldt. Eine wissenschaftliche Biographie, Leipzig 1872, p. 99–100.

13 Ibid., p. 101.

fournit, sous la forme d'une allégorie, une définition strictement scientifique de la vie et de la mort. Celle-ci se trouve dans une rare collaboration de Humboldt avec Schiller sous la forme d'un article publié en 1795 dans la revue du poète de Weimar »Die Horen«. Le titre de l'article est »Die Lebenskraft oder die rhodisches Genius«. Il s'agit d'une allégorie publiée plus tard dans ses »Aphorismen aus der chemischen Physiologie der Pflanzen«. Les lois de la vie et de la mort, dit Humboldt, relèvent d'une force vitale. Celle-ci est le noyau de toute formation organique qui, à son tour, évoque l'association de ces éléments chimiques:

»Tretet näher um mich her, meine Schüler, und erkennet im Rhodischen Genius, in dem Ausdruck seiner jugendlichen Stärke, im Schmetterling auf seiner Schulter, im Herrscherblick seines Auges, das Symbol der Lebenskraft, wie sie jedem Keim der organischen Schöpfung beseelt. Die irdischen Elemente, zu seinen Füßen, streben gleichsam, ihrer eigenen Begierde zu folgen, und sich mit einander zu mischen. Befehlend droht ihnen der Genius mit aufgehobener, hochlodernder Fackel, und zwingt sie, ihrer alten Rechte uneingedenk, seinem Gesetze zu folgen<sup>14</sup>.«

En ce qui concerne la mort, elle n'est que la privation de la matière de toute force vitale et l'épuisement, dans la matière, de l'affinité de ses éléments. Peu avant sa mort, Humboldt redéfinit la vie du point de vue de la distinction organique/inorganique et de ce qu'il appela l'affinité chimique:

»Ich nenne inorganisch die Körper, deren Theile nach den Gesetzen chemischer Affinität gemischt sind; organisch die Körper, deren willkürlich getrennte Theile nach der Trennung, unter den vorigen äußern Verhältnissen, ihren Mischungszustand ändern. Im Organismus beherrscht also ein geheimes Gesetz alle Theile; er besteht nur, indem alle seine Theile wechselseitig Mittel und Zweck des Ganzen sind. Ob man aber mit diesen Definitionen einen Hund aus dem Ofenloch ziehen kann, ist eine andere Frage<sup>15</sup>.«

Le scepticisme de Humboldt est, comme le montre Charles Minguet, »une conséquence, exposé dans son traité sur le galvanisme de 1797, de son rejet du déisme vitaliste et de son édification d'une théorie générale de la matière«<sup>16</sup>. Or, nous avons, chez Humboldt, non seulement une critique aiguë du dogmatisme religieux, mais aussi du déisme intransigeant. Les hommes des Lumières firent de Dieu la justification dernière de l'harmonie naturelle du cosmos. Malgré son profond scepticisme, Humboldt demeure un héritier de cette tradition. Certes, il méprisait à la fois le dogmatisme religieux et le dogmatisme d'un déisme intolérant; entre le scepticisme et l'athéisme, entre la philosophie de l'histoire et l'harmonie des lois de la nature, notre explorateur prussien était avant tout un empiriste. Comme le montre Hanno Beck, au cœur de la doctrine humboldtienne se trouve la recherche empirique comme condition *sine qua non* de l'édification des lois générales de la nature: l'œil droit observait le particulier, l'œil gauche édifiait le général. Plus proche de l'esprit scientifique que de la pensée philosophique, Humboldt fit de l'empirisme et de l'observation rigoureuse la seule justification des lois de la nature. En ce sens, le scepticisme de notre explorateur rompt de manière radicale avec le déisme des Lumières: le dieu des Lumières est remplacé par l'observation scientifique des phénomènes particuliers.

- 14 Alexander VON HUMBOLDT, Die Lebenskraft oder der Rhodische Genius, in: Die Horen, vol. 5, 1795, p. 13.
- 15 Alexander VON HUMBOLDT, Briefwechsel und Gespräche Alexander von Humboldts mit einem jungen Freunde aus den Jahren 1848 bis 1856, Berlin 1861, p. 76.
- 16 Charles MINGUET, Alexandre de Humboldt: Historien et géographe de l'Amérique espagnole, Paris 1969, p. 70–83.



Ainsi, malgré la permanence discursive des lois de la nature et de la philosophie de l'histoire, la pensée de Humboldt achève la rupture définitive avec le dieu des Lumières; d'où le caractère particulièrement sévère à l'égard du romantisme. Tout en demeurant un critique sévère de l'Église et du dogmatisme religieux, Humboldt partageait la curiosité esthétique de ses amis et collègues, aussi bien les philosophes de la nature que les poètes romantiques. Toutefois, lorsque cette curiosité esthétique prit la forme d'une conviction philosophique ou scientifique réelle, Humboldt demeura fidèle à son »républicanisme de cour« et à ses fermes convictions antireligieuses.

### Humboldt et Schelling: la correspondance

La correspondance entre Humboldt et Schelling, recompilée par Petra Werner, est un exemple paradigmatique de cette ambiguïté. Lors de son retour en Europe, Humboldt se montra sincèrement ému par les projets de Schelling et des philosophes de la nature. »Was sollte auch in der That mehr meine Aufmerksamkeit auf sich ziehen, als eine Revolution derjenigen Wissenschaften, denen mein ganzes Leben gewidmet ist«, écrit Humboldt à Schelling en 1805<sup>17</sup>. En effet, Schelling, craignant l'hostilité de la communauté scientifique allemande, tenta d'incorporer Humboldt – qui était devenu une espèce de célébrité depuis de son retour de l'Amérique – au cercle des philosophes de la nature qui s'était établi alors dans l'université de Iéna sous le mécénat du duc Karl August de Sachsen-Weimar-Eisenach. Schelling accueillit Humboldt non seulement comme un »zweiter Kolumbus«, mais comme le conquérant spirituel du Nouveau Monde – un rédempteur qui rendrait à l'esprit humain ses anciennes possessions. Humboldt se montra reconnaissant des affections et de l'enthousiasme de Schelling. En outre, la philosophie de la nature pouvait fournir aux investigations empiriques les conditions de possibilité de la recherche scientifique. Comme le dit Humboldt à Schelling dans une lettre du 10 février 1806: »Die Naturphilosophie kann den Fortschritten der empirischen Wissenschaften nie schädlich sein. Im Gegentheile, sie führt das Entdeckte auf Principien zurück<sup>18</sup>.« En effet, la réflexion de Humboldt relève de la proposition schellingienne de soumettre l'empirisme de la physique à la »sanction« de la »raison philosophique«. Ainsi écrit Schelling à Humboldt en janvier 1805:

»Vernunft und Erfahrung können sich nie anders als bloß scheinbar widerstreiten, und so habe ich das festeste Zutrauen, Sie werden in vielen Punkten die Überraschendste Übereinstimmung der Theorie mit der Erfahrung in der neuen Lehre nicht verkennen. Ihr Geist hat schon mitten im Zeitalter des Empirismus so mächtig über die Schranken der damaligen Physik hinausgestrebt, dass Ihnen die kühnern Ideen der jetzigen Ansicht wie Bekannte sein müssen und unmöglich fremd sein können. Wenn Sie, Ihrem Charakter als empirischer Naturforscher getreu, mit weiser Enthaltsamkeit jenen Ideen in Ihren Werken keinen Eingang verstatten, als soweit sie sich durch Erfahrung bestätigen, so werden Sie deshalb ihren Werth jetzt nicht verkennen, nachdem sie die Sanction der Vernunft durch Philosophie erhalten haben<sup>19</sup>.«

Humboldt partageait avec les philosophes de la nature son intérêt pour l'édification d'une théorie des forces de la vie (*Theorie der Lebenskraft*) en termes d'une définition de la vie sur la base de l'affinité chimique des éléments de la matière. La théorie des forces de la vie, esquissée

17 Petra WERNER, *Übereinstimmung oder Gegensatz? Zum widersprüchlichen Verhältnis zwischen A. v. Humboldt und F. W. J. Schelling*, Berlin 2000, voir aussi: Humboldt im Netz 1/1 (2000), <http://www.uni-potsdam.de/romanistik/hin/gentz1.htm> (11.3.2015).

18 *Briefe deutscher Romantiker*, éd. par Willi A. KOCH, Leipzig 1938, p. 201.

19 Friedrich SCHELLING, *Schellings Leben in Briefen*, Leipzig 1870.

par Humboldt dans ses »Aphorismen aus der chemischen Physiologie der Pflanzen«, est évoquée par Schelling dans son »Entwurf eines Systems der Naturphilosophie« de 1799:

»Wenn also auch Ein und dasselbe Princip Ursache des Lebens, und des chemischen Processes ist, so folgt ja daraus noch nicht, dass das Leben ein chemischer Process seye. Denn das Leben könnte ja (und könnte nicht nur, sondern ist vielmehr), wie die Vertheidiger der Lebenskraft – (in der Rücksicht, dass sie das Leben constant, als etwas über das Chemische Erhabnes ansehen, unendlich hervorragend über die chemischen Physiologen) – mit Wahrheit sagen, nur der Tendenz nach chemisch (gerade wie jene Ursache), und diese Tendenz ist beständig gehemmt, wozu es freilich keiner Lebenskraft bedarf<sup>20</sup>.«

Toutefois, bien au-delà de ses sympathies scientifiques, comme le montre Petra Werner, lors de son retour en Europe, en 1799, Humboldt partageait le nationalisme révolutionnaire et romantique des philosophes de la nature. L'idée d'une nouvelle philosophie de la nature évoquait dans l'imagination de l'explorateur prussien la »vitesse« de la Révolution: non seulement une »révolution scientifique«, mais une révolution spirituelle et nationale – celle de l'esprit national allemand. Au sujet du nationalisme romantique de Humboldt, Werner écrit: »Schelling habe mit seiner Naturphilosophie eine Revolution in den empirischen Wissenschaften ausgelöst und versicherte, er hielte sie für eine der schönsten Epochen dieser raschen Zeiten. Begeistert bekräftigte er, an das zu glauben, was der Mensch aus der eigenen Tiefe und Fülle hervorbringe, auch glaube er an die Wahrheit, die die Finsternis »durchstrahle« und war stolz, einer Nation anzugehören, deren Geistesthätigkeit mit jedem Jahrzehnt neu beflügelt scheine<sup>21</sup>.« En 1806, Humboldt envoya à Schelling son »Ideen zu einer Geographie der Pflanzen«, un ouvrage qui semblait rattacher Humboldt à la philosophie de la nature<sup>22</sup>. Dans la préface, Humboldt fournit une nouvelle apologie de la philosophie de la nature de Schelling<sup>23</sup>. Comme en témoigne le journal de son frère, Humboldt partageait alors avec les philosophes de la nature son mépris du mécanisme français et de la pauvre sensibilité esthétique et philosophique des matérialistes français<sup>24</sup>. En juin 1798, Wilhelm écrit dans son journal les opinions de son frère au sujet des savants français: »In den Naturwissenschaften haben sie für keine andre als mechanische und atomistische Erklärungsarten Sinn, nirgend aber für eigentliche Kraft und Wirkung. Selbst die chemische Affinität verstehen sie nur mechanisch. Daher sind sie zwar von spiritualistischen Verirrungen frei, gehen aber nirgend bis auf den Grund, und haben nirgend die volle natürliche Ansicht der Dinge«<sup>25</sup>. Déjà en 1794, dans une lettre à Schiller, Humboldt critiquait ainsi les naturalistes français:

»Wie man die Naturgeschichte bisher trieb, wo man nur an den Unterschieden der Form klebte, die Physiognomik von Pflanzen und Thieren studirte, Lehre von den Kennzeichen, Erkennungslehre, mit der heiligen Wissenschaft selbst verwechselte, so lange konnte unsere Pflanzenkunde z. B. kaum ein Object des Nachdenkens speculativer Menschen sein; Aber Sie fühlen mit mir, dass etwas Höheres zu suchen, dass es wie-

20 Friedrich SCHELLING, *Erster Entwurf eines Systems der Naturphilosophie*, Iéna 1799, p. 165.

21 WERNER, *Übereinstimmung oder Gegensatz?* (voir n. 17); voir aussi: Humboldt im Netz I/1 (2000), <http://www.uni-potsdam.de/romanistik/hin/gentz1.htm> (11.3.2015).

22 Ottmar ETTE, *Alexander von Humboldt. Aufbruch in die Moderne*, Berlin 2001, p. 138.

23 Alexander von HUMBOLDT, *Einleitung oder Ideen zu einer Geographie der Pflanzen, nebst einem Naturgemälde der Tropenländer*, Tübingen 1807.

24 Ilse JAHN, Fritz LANGE, *Die Jugendbriefe Alexander von Humboldts 1787–1799*, Berlin 1973, p. 346.

25 Wilhelm von Humboldts *Tagebücher*, éd. par Albert LEITZMANN, Berlin 1968, p. 198.

derzufinden ist; denn Aristoteles und Plinius, der den ästhetischen Sinn des Menschen und dessen Ausbildung in der Kunstliebe mit in die Naturbeschreibung zog, diese Alten hatten gewiss weitere Gesichtspunkte als unsere elenden Registratoren der Natur<sup>26</sup>.«

L'énigmatique rupture de Humboldt avec Schelling et les philosophes de la nature fut la conséquence de la crise de la philosophie de la nature même. Les intentions de Humboldt demeurent incertaines pendant des années (d'où la discordance entre les biographes de Humboldt). Cette incertitude relève, d'une part, de la subordination des convictions scientifiques de Humboldt à des intérêts strictement politiques. En effet, le mécénat de Karl August fit de la philosophie de la nature le cœur de la recherche scientifique à l'université de Iéna. Une rupture avec la philosophie de la nature impliquait à l'époque une espèce d'ostracisme envers la communauté scientifique allemande. D'autre part, l'incertitude relève d'un éloignement progressif. Si, au commencement du siècle, les convictions scientifiques de Humboldt trouvèrent des connivences chez les philosophes de la nature, après 1805 la progressive hostilité de Humboldt évoquait le tournant de Schelling vers une espèce de romantisme mythique qui fit de la philosophie de la nature une sorte de nouvelle théologie.

Or, par opposition aux critiques émises par Humboldt sur les philosophes de la nature, nous trouvons chez Schiller un document des critiques émises par les philosophes et poètes romantiques sur l'explorateur prussien. Dans une lettre adressée à Körner le 6 août 1797, Schiller attribuait à Humboldt tous les défauts des matérialistes français: l'étroitesse de l'objectification de la nature, le caractère rustre de son imagination, la pauvreté de ses concepts, le caractère serré de son entendement et la praticité de son esprit:

»Über Alexander habe ich kein rechtes Urtheil; ich fürchte aber, trotz aller seiner Talente und seiner rastlosen Thätigkeit wird er in seiner Wissenschaft nie etwas Grosses leisten. Eine zu kleine, unruhige Eitelkeit beseelt noch sein ganzes Wirken. Ich kann ihm keinen Funken eines reinen, objectiven Interesses abmerken, und wie sonderbar es auch klingen mag, so finde ich in ihm, bei allem Ungeheuern Reichthum des Stoffes, eine Dürftigkeit des Sinnes, die bei dem Gegenstande, den er behandelt, das schlimmste Uebel ist<sup>27</sup>.«

Par opposition au rationalisme des Lumières représenté par Humboldt, Schiller met en avant, comme le montre Löwenberg, une »individualité poétique et idéaliste« qui relève plus d'une »contemplation spirituelle« que d'une observation scientifique<sup>28</sup>. La méthode des sciences de la nature, comme celle de Humboldt, ne faisait que remplacer, selon Schiller, la grâce divine par la loi et le chiffre, l'événement poétique par l'enchaînement des séries numériques, l'expérience du sublime par l'objectivation uniforme d'une nature inerte. Si le poète, selon Schiller, se situe à l'intérieur de la pensée abstraite et formaliste de la philosophie, il est toutefois obligé d'enquêter sur les causes premières: il doit conférer la perspective la plus large – celle de la grandeur et de la beauté – non pas à l'abstraction de la raison, non plus à l'observation empirique, mais aux profondeurs de l'esprit et du cœur: »Trittst du heraus zur Natur aus deinem künstlichen Kreis, sieht sie vor dir in ihrer großen Ruhe, in ihrer naiven Schönheit, in ihrer kindlichen Unschuld und Einfalt; dann verweile bei diesem Bilde, pflege dieses Gefühl, es ist deiner herrlichsten

26 JAHN, LANGE (voir n. 24), p. 346.

27 Ingo Schwarz, »Ein beschränkter Verstandesmensch ohne Einbildungskraft«. Anmerkungen zu Friedrich Schillers Urteil über Alexander von Humboldt, dans: Humboldt im Netz IV/6 (2003), <http://www.uni-potsdam.de/romanistik/hin/hin6/schwarz.htm> (11.3.2015).

28 Julius LÖWENBERG, Alexander von Humboldt: Bibliograph. Übersicht seiner Werke, Schriften u. zerstreuten Abhandlungen, dans: BRUHNS, Alexander von Humboldt (voir n. 12), p. 99–101.

Menschheit würdig<sup>29</sup>. « Il ne suffit pas d'écouter avec les oreilles, de regarder avec les yeux ou de penser avec l'esprit; le cœur du poète doit être débordé de la plus pure et de la plus noble sensibilité divine. Schiller évoque l'antithèse science/poésie sous la formule sujet/objet. D'une part, il y a la méthode de la science: celle d'Alexander von Humboldt. Celle-ci se situe, sous la forme d'une mise à distance de l'objet, dans la perspective de l'observateur extérieur – celle de l'objectivation de l'altérité au moyen des formules numériques ou logiques. D'autre part, il y a la méthode de la poésie. Celle-ci se sert d'une harmonie poétique qui tente de rompre avec la distinction sujet/objet pour édifier une seule nature: la nature de l'acte poétique. Cependant la rupture avec la distinction sujet/objet n'est pour Schiller (à la différence de Schelling) qu'une espèce de mirage: »Nur durch das, was wir ihr leihen, reizt und entzückt uns die Natur. Die Anmuth, in die sie sich kleidet, ist nur der Widerschein der innern Anmuth in der Seele ihres Beschauers, und grossmüthig küssen wir den Spiegel, der uns mit unserm eigenen Bilde überrascht<sup>30</sup>. «

### Conclusion: une époque lamentable

Or, comme le dit Julius Löwenberg, après la mort de Fichte, en 1814, lorsque la philosophie de Schelling dominait le sud des principautés allemandes, alors que celle de Hegel dominait le nord, la philosophie de la nature régnait au sein de tout le spectre scientifique: aussi bien la physique que la chimie, la philosophie de la nature et l'astronomie étaient alors dominées par un idéalisme philosophique et poétique (mais aussi mystique et mythique):

»Als aber nach Fichte's Tode, 1814, Schelling die Wissenschaft des südlichen Deutschlands, Hegel die des nördlichen zu beherrschen anfangen, da glaubte die Philosophie die Resultate, zu denen die Erfahrungswissenschaften schliesslich gelangen müssten, im voraus auch ohne Erfahrung, durch das reine Denken, aus der Idee des Absoluten, finden zu können. Sie zog das reine Denken der nüchternen empirischen Arbeit der Naturforschung vor [...]. Es entstand eine Chemie, bei der man sich die Hände nicht nass machte, eine Astronomie, bei dem man nicht mass und nicht rechnete [...]. Humboldt konnte dem Verfall nicht wehren<sup>31</sup>. «

Il s'agissait de la recherche de »l'idée de l'absolu« et d'autres investigations hétérodoxes que Humboldt lui-même qualifierait plus tard de »bal masqué des plus délirants Naturphilosophen« et de temps des »folles saturnales«<sup>32</sup>. En effet, après la crise de la philosophie de la nature, nous trouvons les premiers jugements sévères de Humboldt vis-à-vis des philosophes de la nature. Dans une lettre de 1841 à Varnhagen von Ense, où il cite avec ironie et dérision des aphorismes de Schelling et ses collègues, il émit son dernier et définitif jugement sur la philosophie de la nature: »Es ist eine bejammernswürdige Epoche gewesen, in der Deutschland hinter England und Frankreich tief herabgesunken ist<sup>33</sup>. «

29 Friedrich SCHILLER, *Über naive und sentimentalische Dichtung*, 1<sup>re</sup> partie, *Über das Naive*, dans: *Die Horen* 11 (1795), p. 43–44.

30 BRUHNS, *Alexander von Humboldt* (voir n. 12), p. 218–219.

31 LÖWENBERG, *Alexander von Humboldt* (voir n. 28), p. 230.

32 *Briefe von Alexander von Humboldt* (voir n. 5), p. 54.

33 *Ibid.*

DOMINIQUE TRIMBUR

## LE MINISTÈRE ALLEMAND DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ENTRE TROISIÈME REICH ET RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

Le passé nazi de l'Allemagne continue de hanter les consciences et de nourrir les débats outre-Rhin<sup>1</sup>. Le traitement de l'histoire et de la mémoire de cette époque dramatique continue d'être à l'origine d'innombrables études et de susciter les discussions, au niveau personnel ou collectif, notamment en lien avec la «Solution finale de la question juive» – entre refoulement continué<sup>2</sup> et révélations sur la connaissance, sinon sur l'implication de larges couches de la société allemande de l'époque<sup>3</sup>. Au vu de l'importance des débats et réflexions, naturellement bien plus accentués qu'en France où le traitement des années noires continue de susciter les polémiques, on a créé il y a quelques années le concept de la «deuxième histoire» du Troisième Reich, destinée à souligner l'existence en tant que telle d'une véritable histoire de l'histoire du régime nazi, sous ses multiples et criminels aspects<sup>4</sup>.

L'un des points les plus saillants de la discussion des dernières années porte sur l'implication, ou non, du système diplomatique allemand dans la «Solution finale». La vivacité et la durabilité des débats a trait non pas tant aux faits eux-mêmes (l'histoire) qu'à la mémoire de ces faits (l'histoire de l'histoire). Grosso modo, sont ici pointés du doigt deux aspects majeurs. D'une part l'enrôlement plus grand que ce qui avait été imaginé des diplomates dans les aspects les plus criminels du régime nazi, et donc l'implication des élites dans les meurtres de masse, avec une discussion qui s'inscrit dans la droite ligne des débats relatifs à la participation avérée de la Wehrmacht dans la Shoah, en contradiction au mythe de la «Wehrmacht propre»<sup>5</sup>. Et d'autre

- 1 Compte rendu de: Eckart CONZE, Norbert FREI, Peter HAYES, Moshe ZIMMERMANN (dir.), *Das Amt und die Vergangenheit. Deutsche Diplomaten im Dritten Reich und in der Bundesrepublik*, Munich (Blessing) 2010, 879 S., ISBN 978-3-89667-430-2, EUR 34,95 (réédition en format de poche: Munich [Panthéon] 2012); Thomas W. MAULUCCI, *Adenauer's Foreign Office. West German Diplomacy in the Shadow of the Third Reich*, DeKalb, Ill. (Northern Illinois University Press) 2012, 389 S., ISBN 978-0-87580-463-7, USD 45,00; Andrea WIEGESHOFF, «Wir müssen alle etwas umlernen». Zur Internationalisierung des Auswärtigen Dienstes der Bundesrepublik Deutschland (1945/51–1969), Göttingen (Wallstein) 2013, 477 S., ISBN 978-3-8353-1257-9, EUR 42,00; Daniel KOERFER, *Diplomatenjagd. Joschka Fischer, seine Unabhängige Historikerkommission und das Amt*, Potsdam (Strauss) 2013, 544 S., ISBN 978-3-943713-15-2, EUR 24,90; Jan Erik SCHULTE, Michael WALA (dir.), *Widerstand und Auswärtiges Amt. Diplomaten gegen Hitler*, Munich (Siedler) 2013, 351 S., ISBN 978-3-8275-0015-1, EUR 24,99; Martin SABROW, Christian MENDEL (dir.), *Das Auswärtige Amt und seine umstrittene Vergangenheit. Eine deutsche Debatte*, Francfort-sur-le-Main (S. Fischer) 2014, 406 S., 978-3-596-19602-9, EUR 12,99.
- 2 Harald WELZER, Sabine MOLLER, Karoline TSCHUGGNALL, *Opa war kein Nazi. Nationalsozialismus und Holocaust im Familiengedächtnis*. Francfort/M. 2002 (traduction française: Paris 2013).
- 3 Dernière parution en date: Harald WELZER, Sönke NEITZEL, *Soldaten. Protokolle vom Kämpfen, Töten und Sterben*, Francfort/M. 2011 (traduction française: Paris 2013).
- 4 Peter REICHEL, Harald SCHMID, Peter STEINBACH, *Der Nationalsozialismus – die zweite Geschichte. Überwindung – Deutung – Erinnerung*, Munich 2009.
- 5 Dans la deuxième moitié des années 1990 et au début des années 2000 dans une version révisée, une exposition mise en place par l'Institut de recherche sociale de Hambourg avait démontré que

part, et surtout, la continuité des élites, avec pour une grande partie d'entre eux la poursuite de leur carrière par les diplomates allemands, cette fois au service de la République fédérale.

Le débat sur les diplomates a été relancé par la publication »Das Amt«, le rapport de la commission mise en place à l'initiative de l'ancien ministre des Affaires étrangères, l'écologiste Joschka Fischer. La thématique avait fait l'objet jusque-là d'études historiques fondées et discrètes, et qui avaient établi les faits<sup>6</sup>, ainsi que de documentaires télévisés plus sensationnalistes. En dépit du caractère académique de la commission (dirigée par Eckart Conze, Norbert Frei, Peter Hayes, Moshe Zimmermann), ce sont surtout ses »révélations« qui ont été mises en avant, dans un tourbillon médiatique tapageur et souvent simplificateur, sur lequel les universitaires n'ont parfois pas hésité à surfer.

Convoquée en 2005, cette commission publie son rapport en 2010, rendu public par une conférence de presse d'envergure. Les principaux points du volumineux document, publié à grand tirage et qui a fait l'objet d'une réédition en format broché, sont les suivants: non seulement les diplomates savaient tout de la »Solution finale«, mais, généralement antisémites, ils y ont même contribué. L'affaire est voulue comme particulièrement scandaleuse dans la mesure où ces diplomates, qui ont commencé leur carrière pour les plus anciens sous la République de Weimar, la poursuivent sans encombre lors du Troisième Reich; et la majorité en est reprise au moment de l'édification d'un nouveau ministère des Affaires étrangères, qui conserve sa dénomination traditionnelle (Auswärtiges Amt, par la suite: AA), dans la démocratique République fédérale d'Allemagne. On pointe alors l'implication d'une »organisation criminelle« (Conze<sup>7</sup>) et une fort douteuse continuité des élites, qui se refont elles-mêmes une virginité en construisant la légende de leur propre innocence; une légende à laquelle le dit rapport annonce vouloir mettre une fin définitive. Et les responsables de la commission, qui signent le rapport sans toujours en avoir assumé la rédaction, prennent à cette occasion vivement à partie les archives du ministère des Affaires étrangères, taxées d'avoir empêché des révélations plus précoces. Le caractère très vif de la démonstration suscite une très longue discussion, qui commence dès la conférence de presse convoquée par le ministre de l'époque, Guido Westerwelle, successeur de Fischer qui avait prolongé le mandat de la commission; elle se poursuit des mois durant, dans la presse généraliste d'abord, puis dans les revues scientifiques d'histoire.

La teneur de la discussion, ses principales étapes et ses principaux articles ont été publiés récemment par Martin Sabrow, historien de la mémoire de la Deuxième Guerre mondiale. Le petit ouvrage, paru dans la prestigieuse collection noire de l'éditeur S. Fischer de Francfort<sup>8</sup>, récapitule utilement ce qui a pu ressembler à un vrai tourbillon médiatique; un échange d'une vivacité certainement inimaginable ailleurs qu'en Allemagne, avec souvent des échanges très

contrairement à la vérité acquise les unités de la Wehrmacht sur le front de l'Est avaient non seulement eu connaissance des massacres, notamment de Juifs, perpétrés par la SS, entre autres, mais y avaient aussi participé.

- 6 Christopher R. BROWNING, *The Final Solution and the German Foreign Office. A Study of Referat D III of Abteilung Deutschland 1940–43*, New York, Londres 1979. La traduction allemande de cet ouvrage fondateur est contemporaine de la parution de »Das Amt« en 2010 (pas de traduction française); Hans-Jürgen DÖSCHER, *Das Auswärtige Amt im Dritten Reich. Diplomatie im Schatten der »Endlösung«*, Berlin 1987; id., *Verschworene Gesellschaft. Das Auswärtige Amt unter Adenauer zwischen Neubeginn und Kontinuität*, Berlin 1995; id., *Seilschaften. Die verdrängte Vergangenheit des Auswärtigen Amts*, Berlin 2005.
- 7 Cette sortie médiatique n'est pas à l'image des écrits solides du véritable expert de l'AA qu'est Conze: voir par exemple son précis *Das Auswärtige Amt – Vom Kaiserreich bis zur Gegenwart*, Munich 2013.
- 8 Collection qui paraît depuis 1977 chez l'éditeur Fischer de Francfort-sur-le-Main, regroupe des études portant sur le temps du Troisième Reich: y faire paraître son ouvrage est pour tout auteur une consécration, et une référence.



scientifiques; un débat qui accompagne un succès commercial inimaginable (80 000 exemplaires) pour un rapport émanant d'une commission d'historiens.

Après un exposé des faits, le petit ouvrage résume les points principaux de la polémique: quelle est la représentativité des diplomates effectivement impliqués dans la Shoah? Quel est le poids du passé dans l'AA d'après-guerre? Quel est son poids sur le traitement historique de cette affaire?

Une première polémique avait précédé la discussion liée à la publication, lorsqu'en 2003 Fischer avait décidé de stopper la publication de nécrologies de fonctionnaires qui avaient été membres du NSDAP, le parti nazi, dans le bulletin interne à l'AA. C'est de cette première discussion qu'était née la commission; une accalmie avait accompagné la période au cours de laquelle elle avait effectivement travaillé (juillet 2005–2010). Le débat reprend dès le lancement par l'éditeur de la communication relative à la publication, au début 2010. Le tapage médiatique reflète une opération commerciale, mais aussi la volonté de Fischer de clore le débat, dans le sens de ses propres opinions. Or selon le journaliste et historien Rainer Blasius, ancien responsable de la publication des documents diplomatiques ouest-allemands, la publication annoncée ne révèle rien de neuf. Le tourbillon médiatique souligne bien plutôt le décalage entre la méconnaissance d'une opinion publique qui voit confortée l'implication de toute l'Allemagne dans les crimes nazis<sup>9</sup>, et la réelle connaissance par le milieu des historiens des tenants et aboutissants de l'affaire. Le débat qui s'enclenche avec la présentation officielle du rapport, le 28 octobre 2010, dure jusqu'à l'été 2012. Il se caractérise par d'innombrables prises de position sous tous les formats; avec au bout du compte plus de critiques équilibrées que l'impression de manichéisme qui avait été celle du feu de la polémique. Trois temps articulent la discussion: octobre 2010–mi-février 2011: premières réactions; mi-février 2011–novembre 2011: recensions plus scientifiques et atténuation du débat public; octobre 2011–été 2012: controverses sur certains détails.

La discussion porte d'une part sur la période du régime nazi. Pour les contempteurs du rapport, ses auteurs ont commis une erreur que devrait éviter un simple doctorant: voulant absolument démontrer leur hypothèse de départ, ils n'ont sorti des archives que les pièces à charge, en les isolant et les mettant en avant, comme si la production de documents diplomatiques n'avait eu à ce moment pour seul sujet la persécution des Juifs, que les diplomates appelaient de leurs vœux.

D'autre part, la discussion se penche au total plus sur l'après 1945, en reflet du titre même du rapport: les questions de continuité, de rupture, de refoulement en sont les maîtres-mots. Les interrogations portent sur la construction de la démocratie malgré cela. Par contrecoup, elles se penchent sur cette nouvelle catégorie qui est la recherche historique sur commande des autorités, avec retour sur la question de l'indépendance de la science en l'occurrence. En une sorte de miroir des débats français portant sur la «liberté pour l'Histoire», on s'interroge alors sur le statut de cette science au service des attentes du *main stream*, qui veut être conforté dans ses hypothèses initiales et est porté par les journalistes opposés aux historiens. Ce qui est également intéressant en l'occurrence c'est que la discussion donne lieu à une nouvelle répartition des opinions, qui tranche avec le passé, avec brouillage des cartes entre les camps politiques, lorsqu'un ministre libéral se trouve dans un peu probable accord avec son prédécesseur écologiste, entre autres. L'ouvrage de Sabrow a enfin le mérite de terminer par une prise de plume définitive (?) des tenants de l'un ou l'autre point de vue. Qu'il s'agisse des quatre responsables de la commission, satisfaits de leur travail et décidément contempteurs de leurs détracteurs; de leur principal opposant, le journaliste et historien Rainer Blasius, qui dénonce l'œuvre d'opportunistes qui écrivent sur des opportunistes, qui disent qu'ils n'auraient pas été des opportunistes

9 Au-delà des bourreaux volontaires dénoncés par Daniel J. GOLDHAGEN, *Hitler's Willing Executioners: Ordinary Germans and the Holocaust*, Londres 1996, représentant le vulgum pecus, «Das Amt» veut souligner l'implication des élites.

s'ils avaient vécu à cette époque; ou d'un autre spécialiste de la thématique, Hans-Jürgen Döscher, qui envisage un fort impact de la discussion sur les recherches ultérieures<sup>10</sup>.

Ce dernier point se retrouve dans les ouvrages dont traite la présente recension. Il en va d'abord d'un livre de tonalité polémique, qui se veut point pour point une réponse à »Das Amt«. Dans sa »Chasse aux diplomates« (Diplomatenjagd), l'historien et descendant d'un diplomate de l'époque Daniel Koerfer, veut reprendre le dossier du départ. Selon lui, »Das Amt« n'est qu'une collection de généralisations, qui cloue au pilori toute une administration et tout son personnel, dans une opération qui ressemble à un procès d'intention digne de la RDA. C'est pour cela qu'il en rejette la méthode et les conclusions. Recourant lui-même à une méthodologie non irréfutable (nombreuses et longues citations, voire auto-citations), il souligne – à juste titre – que le rapport se concentre sur les pires cas, qui souvent sont des fonctionnaires de l'AA non diplomates de carrière, qui ont rejoint cette administration dans le cadre de la polycratie et des répartitions de compétences inhérentes au régime nazi. Ironisant sur les »diplomates volontaires de Hitler«, il se fixe pour objectif de dénoncer une approche par trop marquée d'anachronismes, voire de jugements de valeur et de rétablir l'équilibre. L'AA ne peut se voir affubler une culpabilité ou une responsabilité primordiale dans la Shoah: à Wannsee le 20 janvier 1942 par exemple, l'AA, certes représenté lors de cette réunion fondamentale au titre de son »Abteilung Deutschland«, demeure marginal. De même »Das Amt« est fautif pour faire silence sur les actes de résistance, petits ou grands, commis par des membres de l'AA, et au total pour ne pas s'embarasser de ce qui contredirait ses hypothèses de départ. Parlant de »falsification« (p. 98), Koerfer cloue à son tour au pilori le rapport: »Das Amt n'est pas un livre d'explicitation. Et pas un livre de réconciliation. [...] C'est un livre d'exclusion. C'est un livre de vengeance« (p. 116).

La virulence de Koerfer porte surtout sur le commanditaire de la commission, le ministre Fischer. Selon lui, la commission et son rapport accablant ne seraient que le fruit de son courroux, et l'expression d'une vengeance. Il s'agirait de charger des diplomates, ceux de son époque, et leur esprit de corps, eux qui ont contré certaines de ses propres initiatives. Fischer, ancien soixante-huitard et ancien activiste de rue, arrivé en politique aux plus hautes fonctions, n'aurait pas supporté la »révolte des diplomates« dirigée contre sa politique trop laxiste en matière de visas. S'engage alors un bras de fer, dont le résultat est le rapport qui met à mal, dans l'opinion publique, l'AA et sa réputation. Koerfer a alors beau jeu de reprendre à son compte les attaques des »momies«, surnom des vieux diplomates et piliers de la carrière, contre Fischer, en retournant contre lui ses propres arguments; lui qui n'hésite pas à s'entourer d'anciens thuriféraires des Khmers rouges, leur accordant la grâce d'erreurs de jugement passées, et rejetant cette même grâce aux diplomates qu'il voue aux gémonies.

Koerfer pointe également les généralisations: s'il faut désormais renoncer à rendre hommage à des diplomates qui auraient appartenu au NSDAP (décision de Fischer du début 2003), aurait-il fallu négliger la commémoration de Georg-Ferdinand Duckwitz, certes membre du NSDAP, mais surtout sauveteur reconnu des Juifs du Danemark et à ce titre »Juste parmi les nations«? Et faut-il de ce fait mettre à mal des membres du NSDAP qui ont été proches des cercles de la résistance allemande? Pour Koerfer, il ne peut être question de charger l'AA, lui qui n'a été qu'à l'image d'une Allemagne passée sous la coupe de lois d'exception, elles-mêmes issues d'une pratique courante sous la République de Weimar.

N'hésitant pas à adopter un ton très moralisateur, il brosse des portraits de figures de la diplomatie allemande en exact contrepoint aux attaques contenues dans le rapport de la commission. Le secrétaire d'État Ernst von Weizsäcker en est le symbole, qui certes est un protestant et

10 Les différents aspects, sociétaux et historiographiques, du débat sont également résumés par l'article récent de Magnus BRECHTKEN, Mehr als Historikergeplänkel. Die Debatte um »Das Amt und die Vergangenheit«, in: Vierteljahrshefte für Zeitgeschichte 63 (2015), p. 9–91.

un haut-fonctionnaire de son temps, marqué par l'antijudaïsme chrétien, mais qui doit illustrer le refus de l'auto-mise-au-pas («Selbstgleichschaltung») dénoncée dans «Das Amt». Reprenant son parcours, qui n'est certes pas celui d'un grand résistant, Koerfer veut établir la mémoire compliquée de ce personnage, après une carrière complexe; mais la commission le ramène à une simple culpabilité. De la même manière, Franz Nüsslein, le diplomate dont la nécrologie avait déclenché l'ire de Fischer, a une carrière très différente de ce que l'on a voulu faire croire; et le fait qu'il ait été condamné seulement à de la prison par les Tchécoslovaques montre qu'il n'est pas le grand criminel voué aux gémonies par «Das Amt». Pour ce faire, la commission de Fischer a repris d'anciennes pièces à charge, dont la teneur a été mise en doute entre temps, avec un dossier personnel déposé à l'AA tout à fait consultable, en dépit d'allégations contraires, et attestant l'innocence du personnage.

Consacrant d'autres études de cas en vue de réhabiliter des personnages gravement mis à mal par «Das Amt»<sup>11</sup>, l'auteur n'hésite pas à dénoncer nommément certains collaborateurs de la commission ayant mal fait leur travail; une accusation qui s'accompagne de l'insertion de la photographie d'une des personnes en question: méthode inédite et pour le moins étonnante, qui n'est pas sans faire penser aux manières qu'il dénonce lui-même. Rejetant fermement l'accusation d'«organisation criminelle», Koerfer use au total d'un ton très arrogant, destructeur, qui ne convainc pas toujours à force de vouloir contrer «Das Amt». Bien plus, il semble faire sienne la « chasse aux sorcières » qu'il dénonce, en chargeant à l'envi la barque de la commission. Elle n'a pas fait œuvre historique, n'a pas tenté de comprendre, a eu une lecture anachronique du passé, avec le souci de dénoncer, plus que de montrer, sans avoir recours à toute la science disponible; et elle accable les archives du ministère des Affaires étrangères pour un soi-disant manque de coopération, alors que ses responsables ne les ont guère fréquentées au cours de ces années. Usant parfois d'un vocabulaire trivial, Koerfer pointe un mauvais livre, rédigé à partir d'une bonne intention; une entreprise de déstabilisation de l'AA, jusqu'à nos jours, alors que l'AA a largement contribué à l'établissement de la démocratie ouest-allemande. Selon lui, ce «livre du ressentiment» (p. 470) se trompe du début à la fin: l'AA n'a pas été central dans la Shoah, n'a pas été initiateur dans la Shoah, et surtout ne peut être placé au même niveau que l'Office central de sécurité du Reich (le RSHA) dans la mise en route de la destruction des Juifs d'Europe.

D'autres ouvrages parus ces dernières années reprennent le dossier, en le complétant. Et le font de façon plus sereine que celui de Koerfer. Ils portent à la fois sur les faits eux-mêmes (l'AA dans le Troisième Reich); et sur la mémoire des faits, à l'image du rôle de l'AA dans l'après-guerre et la construction de la République fédérale d'Allemagne. En ce sens, trois volumes doivent être mentionnés, et semblent bénéficier des leçons de «Das Amt», et de la polémique qui a suivi sa publication.

En ce qui concerne les faits, l'ouvrage dirigé par Jan E. Schulte (un ancien membre de la commission) et Michael Wala effectue un retour aux sources. À force de mettre en avant les vrais antisémites ou les seules prises de position antisémites dans les archives de l'AA, on en oublie que le ministère a aussi abrité des personnes avec des – vrais – profils de résistants. Voulant aller «à contre-courant», les auteurs reviennent sur la deuxième histoire de l'AA, mettant en avant l'esprit de résistance qui a pu exister, et le rôle du nouvel AA comme pilier de la jeune RFA. Certes on ne trouve pas là de résistance organisée: il ne s'agirait donc pas d'opposer une «organisation résistante» à l'«organisation criminelle» dénoncée par «Das Amt». En même temps il s'agit de souligner une résistance réelle. C'est à la description de personnes connues, mais aussi de personnes découvertes entre temps, que s'attellent 13 des contributions de l'ouvrage collectif. En

11 Notamment Franz Rademacher, dont la note de frais établie pour une mission à Belgrade au motif de «liquidation des Juifs» a été reproduite à l'envi dans la presse allemande, et que Koerfer re-contextualise.

tant que telles ces personnes incarnent autant de figures d'identification pour les membres du nouvel AA, en lieu et place des repoussoirs régulièrement mises en avant. En même temps, les auteurs affichent avec honnêteté que l'AA n'a jamais été une poche de résistance: certains de ses membres ont eu des liens avec les cercles de la résistance, dont le centre est bel et bien en dehors de l'AA. Et la résistance est définie ici largement, afin d'englober différentes catégories; avec des personnes qui ont aussi pu avoir des facettes moins critiques à l'égard du Troisième Reich.

Wolfgang J. Mommsen assure une présentation générique, décrivant notamment des cercles diplomatiques à la recherche de la conciliation, en particulier à la veille de la Deuxième Guerre mondiale. Un petit noyau très actif, regroupant des personnes ouvertes au monde, plus que les autres cercles de la résistance; mais aussi des partisans d'une Allemagne forte comme possibilité de bloquer l'avancée communiste, caressant un moment l'idée d'un changement d'alliance pour une attaque commune des Alliés et de l'Allemagne contre l'URSS. Des cercles dont les mémoires envoyés en tant que sondes vers l'Angleterre, les USA, voire l'URSS (été 1944), ne rencontrent aucun écho, les Alliés escomptant la défaite du Reich et l'établissement d'une nouvelle Allemagne.

Il est à noter qu'en 1933 un seul ambassadeur démissionne pour marquer sa distance à l'égard du nouveau régime (Friedrich von Prittwitz und Gaffron). Aboutissement d'une réflexion comme républicain et démocrate, issue logique de réflexions directes et franches à l'encontre de l'évolution de l'Allemagne au début des années 1930, sa démission qui a une forte résonance ne suscite toutefois aucune imitation. Déçu de la frilosité de ses collègues, le diplomate demeure en Allemagne, ne se rapprochant pas des cercles de la résistance, lui-même étant trop démocrate pour s'allier à des élites éminemment conservatrices. Son dépit se trouvera grandit lorsqu'il ne lui est pas fait de place dans le nouvel AA, après la guerre.

Les autres personnages qui font l'objet d'études de cas distinctes permettent d'établir les profils: membres de familles marquées par des traditions anglo-saxonnes d'ouverture et de tolérance, avec refus de tout militarisme prussien/allemand (Albrecht Graf von Bernstorff), qui apportent leur soutien à des Juifs persécutés. Exclue de l'appareil d'État, certains choisissent de rester en Allemagne jusqu'au bout, assumant au final le destin des résistants condamnés à la peine capitale (Bernstorff). D'autres s'installent dans l'exil, et la pauvreté, en agissant au profit des Alliés et contre la propagande nazie à l'étranger (Otto von Strahl en Afrique du Sud): des personnages qui croient en une autre, en une nouvelle Allemagne, mais qui n'y retrouvent aucune place après 1945, écartés qu'ils sont par la nouvelle administration qui réintègre d'anciens nazis.

D'autres agissent de l'intérieur. On a là des personnages qui participent d'un esprit de résistance, tout en restant fidèles à Hitler en apparence (Wipert von Blücher). Certains sont bien plus actifs (Fritz Kolbe) en fournissant des informations fondamentales aux services secrets américains, qui n'en font guère usage; personnes non réintégrées dans l'AA d'après la guerre, et qui doivent même subir une déchéance, devenant des hommes d'affaires, sans grand succès. D'autres paient de leur vie leur engagement anti-antisémite: c'est le cas de Rudolf von Scheliha, exécuté le 22 décembre 1942 en lien avec l'élimination de l'«Orchestre rouge» («Rote Kapelle»), après avoir aidé des Polonais persécutés et diffusé des informations sur les crimes allemands, en particulier perpétrés contre des Juifs, en direction de la Suisse. Les plus connus sont ceux qui contribuent aux cercles de l'attentat du 20 juillet 1944 perpétré contre Hitler, en vue d'établir une nouvelle Allemagne, ou de rétablir celle d'avant le Troisième Reich. On retrouve Hans Bernd von Haefthen, avec une conviction chrétienne qui fonde sa résistance, dénonçant le traitement infligé par les nazis aux Églises, aux Juifs, et aux populations des pays occupés par les Allemands; lui qui aurait eu pour fonction d'établir un nouvel AA en cas de réussite de l'attentat. C'est aussi le cas d'Adam von Trott zu Solz, aux fortes idées européistes.

L'ouvrage de Schulte et Wala a aussi le mérite de rétablir la réalité, lorsque les faits de résistance attribués à certains, s'ils sont avérés, sont ramenés à de plus modestes mesures. Dans le cas

de Gerhart Feine, on revient sur sa coopération avec le consul général de Suisse Carl Lutz, à Budapest, en aide aux Juifs ghettoïsés là; mais on rappelle aussi son rôle très conforme jusque-là, faisant de lui un représentant de la »zone grise«. Et il revient utilement sur l'attitude guère courageuse de l'AA au moment des faits, lorsque l'administration, en particulier Ribbentrop, parvient à se distancier des membres qui ont été actifs dans la résistance et auxquels il est fait procès après le 20 juillet, pour éviter que la procédure ne donne à l'étranger l'image d'une Allemagne divisée, même s'il ne peut éviter la diffusion dans la presse de l'information relative à l'implication d'anciens diplomates.

Les études présentes ici permettent enfin de souligner l'extrême complexité de certains cas. Deux personnages font l'objet d'une analyse conjointe de la part de deux experts. Christopher Browning et Francis Nicosia se penchent ainsi sur Heinrich Wolff et Wilhelm Melchers: deux soutiens au NSDAP, à sa politique dans tous ses extrêmes, qui ont aussi pourtant la possibilité d'agir comme des résistants, en sauvant des Juifs. Le premier, consul à Jérusalem, applique la politique de la nouvelle Allemagne, et pense possible une coopération germano-sioniste<sup>12</sup>. Considéré comme trop pro-sioniste et donc pro-juif, il fait l'objet d'attaques de la part des colons allemands installés en Palestine, eux-mêmes très imprégnés de national-socialisme. C'est en raison de sa femme juive qu'il est exclu de l'AA en 1935. Il revient à Berlin en mars 1936, après avoir tenté de rester en Palestine et de bénéficier d'une pension versée par l'AA. Il peut entre temps aider des Juifs allemands à émigrer. Il survit, comme sa femme, au Troisième Reich: Wolff meurt en 1946, mais sa femme peut obtenir en 1953 une compensation pour la mise à l'écart de l'AA de son mari.

Wilhelm Melchers revêt un caractère emblématique au regard de notre thématique. Son rôle dans la construction de la légende d'un AA résistant et comme noyau du groupe voulant décharger Ernst von Weizsäcker à Nuremberg est largement exagéré; de même que l'est sa réputation d'élément moteur de la réintégration d'anciens dans le nouvel AA et du refus de la réintégration de Kolbe (comme l'affirme »Das Amt«). Selon Browning, il serait l'exemple de ces fonctionnaires vraiment restés en place pour atténuer la politique antisémite nazie, à la différence de beaucoup qui ont allégué la même chose. Il mène une carrière sans remous jusqu'en 1939: en tant que consul à Haïfa à partir de 1937 il soutient les colons allemands, est plutôt bienveillant envers les sionistes et critique à l'encontre des Arabes et des Anglais. Il entre au NSDAP en septembre 1939. Professionnel, peu imprégné d'idéologie nazie ou d'antisémitisme, il rentre en Allemagne à l'automne 1939, et intègre la section du Moyen-Orient de l'AA. En retrait sur la question juive, allant jusqu'à proposer de mettre les Juifs du côté des Allemands, sans succès, il exerce un rôle modérateur dans la propagande nazie lancée en direction des Arabes: selon lui, il ne peut être question de mettre en parallèle l'antisémitisme allemand et l'antisémitisme arabe. Dans le concret, il agit en vue de la protection de Juifs aux passeports palestiniens tombés dans les mains des Allemands. Certes le geste est intéressé, puisqu'il s'agit d'éviter des représailles britanniques contre des colons allemands internés par les Anglais (69 Juifs échangés, qui peuvent rentrer en Palestine en novembre 1942). En revanche il agit bien pour éviter la déportation et la mort de Juifs ressortissants de pays neutres ou satellites de l'Allemagne: son action concerne notamment des Juifs turcs déchus de leur nationalité, et au total son aide vient en faveur de centaines de Juifs (et non de milliers comme Browning lui-même l'a écrit en 1978). Néanmoins, celui qui pourrait par-là faire figure de »Juste« est aussi celui qui, en août 1944, appuie l'accueil continué au grand mufti de Jérusalem Hadj Amine el Husseini, réfugié là depuis 1941, et la poursuite de la propagande nazie en direction des Arabes, alors que Ribbentrop veut

12 Il est l'un des promoteurs de l'accord Haavara, afin de faciliter l'émigration juive et de contrer le boycott juif contre l'Allemagne.

réduire les fonds qui y sont consacrés ...<sup>13</sup> Le paradoxe trouverait son origine dans son exercice très professionnel et très constant de son métier. D'où son appui à von Weizsäcker et autres après la guerre, et son refus de ceux qui ont failli, comme Kolbe qui aurait »trahi«.

Ernst von Weizsäcker est lui aussi l'incarnation de ce qui doit conduire à une perception déçûment grisée des différentes problématiques dont il est ici question. Il est symptomatique des fonctionnaires de l'AA qui restent en place pendant le Troisième Reich, se justifient après coup et se posent en hommes de résistance, ou du moindre mal. Diplomate dès la République de Weimar après une carrière dans la Kriegsmarine, il mène une carrière brillante même s'il n'est pas un promoteur né du nouveau régime. Adeptes, comme beaucoup, de la révision de Versailles, il s'adapte progressivement au Troisième Reich. Il prend la défense de la nouvelle Allemagne contre les attaques dues à sa politique antisémite, est lui-même un protestant marqué par l'antijudaïsme traditionnel, et à ce titre met en œuvre la nouvelle politique écartant les fonctionnaires juifs et démocrates. Il refuse la création d'un Etat juif (au moment du plan Peel, de 1937, qui l'envisage), et promeut une émigration juive dispersée. Résigné devant l'accroissement de l'antisémitisme nazi, il envisage la destruction du judaïsme allemand, même si cela peut aussi être compris comme la nécessité d'organiser l'évacuation des Juifs avant qu'il ne soit trop tard. Acceptant le deuxième plus haut poste au sein de l'AA, et devenant le secrétaire d'État du ministre nazi Ribbentrop, il fait partie de ceux qui en 1938/39 s'efforcent d'arrêter le processus belliqueux, en vain. Il est maintenu à l'AA contre son gré: la mort précoce de son deuxième fils en Pologne fait que la période de la guerre se transforme pour lui en tragédie. Certes il a des contacts avec des hommes de la résistance, certes il assume la responsabilité pour tout ce à quoi l'AA est mêlé au cours de la guerre, en particulier la Shoah. Son influence, déjà réduite, à l'AA le devient encore plus à partir du moment où il prend ses fonctions d'ambassadeur près le Saint-Siège à partir de l'été 1943. À Rome il produit des lettres de protection au profit de Juifs italiens. Mais en parallèle il n'obtient aucune réussite dans une quelconque prise d'influence sur Pie XII. Et pour le moins, l'analyse conclut en indiquant qu'au total Weizsäcker n'a pas de vraie compréhension de ce dont il devient le complice.

Pour cela, comme le rappelle une contribution portant sur »von Weizsäcker aux yeux des Américains«, il devient rapidement la figure de proue d'un procès somme toute hétéroclite, celui de la bureaucratie nazie qui a aidé à l'organisation des pires crimes, qui est entré dans l'histoire sous le nom de »procès de la Wilhelmstrasse«. Pour l'accusation, il importe de souligner par son cas l'implication des élites traditionnelles. En face von Weizsäcker veut mettre en avant le moindre mal, la tentative d'apaiser les choses, et ses efforts en 1938/39 pour que l'Angleterre soit plus forte que l'Allemagne. L'accusation n'est certes pas convaincue par une quelconque résistance de la part de von Weizsäcker et consorts, qui lui apparaît pour ce qu'elle est, à savoir une construction a posteriori. C'est grâce à l'aide d'un ancien magistrat juif allemand, désormais américain, Robert W. Kempner, que certes von Weizsäcker est condamné, mais seulement à une peine réduite, puis gracié dès 1950.

Comme le rappelle en final Eckart Conze, lui-même l'un des auteurs de »Das Amt«, c'est de ce procès que date la vérité établie jusqu'à ce rapport: l'AA en lui-même est innocent, voire résistant; si des membres de l'AA sont fautifs, il ne s'agit que de ceux qui l'ont rejoint après 1933, et en particulier après 1938, lorsque Ribbentrop en prend la tête, s'adjoignant les personnes qui avaient composé son service parallèle des affaires étrangères, la »Dienststelle Ribbentrop«, et des hommes de l'Organisation étrangère du NSDAP (NSDAP-AO). Une élite qui s'érige en bastion de l'Allemagne traditionnelle contre les nazis, et contre les diplomates trop marqués à gauche (mise à l'écart des mémoires et commémorations des personnes proches du groupe formé par Harro Schulze-Boysen et Arvid Harnack, l'»Orchestre rouge«). C'est cette logique qui

13 À propos des relations entre l'Allemagne nazie et les Arabes, voir Francis R. NICOSIA, *Nazi Germany and the Arab World*, New York 2014.



explique que les diplomates de la carrière reprennent sans réel problème leur parcours après 1945, en particulier après 1951, avec le rétablissement d'un AA désormais au service de la RFA; sont en effet réintégrés la plupart, sauf ceux dont le parcours aurait été par trop nazi. Pour Conze, qui le cloue au pilori, Melchers incarne à son tour cette opération de blanchiment, qui n'est qu'à l'image d'une propension générale en RFA à l'auto-exculpation; lui qui explicitement écarte Kolbe, qui avait voulu réintégrer son ancienne administration. Pour Conze enfin, c'est seulement le rapport qu'il co-dirige qui oblige l'AA à reconnaître, tardivement, sa propre complicité.

Le Chancelier Konrad Adenauer est celui qui préside à cette reprise, après 1945, plus particulièrement après 1949 et la création de la RFA. Méfiant à l'égard d'élites par trop compromises à son goût, il se laisse toutefois convaincre de les reprendre au profit de la nouvelle Allemagne qu'il veut créer. Restauration pour les uns<sup>14</sup>, cette continuité est en fait une contribution de ces mêmes personnes à l'édification d'une nouvelle démocratie sur le sol allemand. La création du nouvel AA et sa politique de recrutement sont finement analysées par Thomas M. Maulucci. Historien américain, il a lui aussi participé aux travaux de la commission. Ses compétences à ce sujet étaient certaines: sa thèse de doctorat, rédigée au milieu des années 1990, portait sur la thématique. Elle était restée inédite. La publication de «Das Amt» et le débat qui l'entoure l'ont conduit à la reprendre, en actualisant ses sources et sa bibliographie. Un effort qu'il importe d'embrée de saluer. L'effort est d'autant plus louable que Maulucci apporte ici des nuances relativement à «Das Amt», et incarne donc la possibilité de tirer les leçons du rapport et de la discussion qui l'entoure.

Dans son ouvrage, Maulucci analyse une jeune RFA en quête d'une politique étrangère, avec des diplomates qui retrouvent leur place. Il s'agit pour elle d'un quadruple défi: apprendre du passé, rechercher une place au soleil, renoncer à la politique de force, aller dans le sens de la coopération internationale. Si d'une part il y a une restauration, c'est surtout d'une adaptation aux nouvelles circonstances qu'il s'agit. Pour ce faire, Maulucci revient d'abord sur la période précédant la République fédérale. Il décrit l'AA du Reich, de 1871 à 1945, entre conservatisme et réformes, entre tradition et modernité, entre souci de l'ancienne politique de puissance et acceptation du nouvel ordre international (SDN): une période qui s'achève d'une part par la victoire de la ligne traditionnelle et d'autre part par un alignement de l'AA sur la politique extérieure nazie, même s'il perd son monopole du fait de la mise en place de structures parallèles. Sa perte d'influence s'accompagne d'un soutien à la politique extérieure et intérieure, sans réaction notable contre l'antisémitisme officiel. Nombreux sont les diplomates à adhérer au NSDAP, pour des raisons diverses. Enregistrant un accroissement massif de ses effectifs, avec l'intégration de personnes non-diplomates fortement marquées par le nazisme, connaissant une nouvelle structuration, avec la création de départements inédits (*Abteilung Deutschland*), ce n'est qu'à partir de 1943 qu'il commence à prendre ses distances. Dans le même temps, il ne peut que constater que son influence sur le cours des choses est considérablement réduite: la guerre totale réduit singulièrement la marge de manœuvre des diplomates, avec un réseau d'ambassades désormais réduit à la portion congrue. Il n'en reste pas moins qu'à l'image de toute l'administration du Troisième Reich ses agents sont impliqués dans la mise en place de la «Solution finale» dans toute l'Europe, avec connaissance de nombre de ses aspects. En cela Maulucci reprend les conclusions de «Das Amt» et pointe du doigt la fausseté des allégations de l'après-guerre. L'AA n'a été qu'un foyer de résistance dans un nombre de cas très limités (environ seulement 10% de l'ensemble des 500 hauts-fonctionnaires d'avant 1938). Dans l'ensemble il faut parler d'accommodement, avec peu de ruptures volontaires de carrières pour dénoncer ce qui se passe alors.

La reprise après 1945 n'est pas simple. Il faut gérer les affaires courantes (assurer le commerce extérieur de l'Allemagne et la protection des Allemands établis à l'étranger), et composer avec

14 Norbert FREI, *Vergangenheitspolitik. Die Anfänge der Bundesrepublik und die NS-Vergangenheit*, Munich 1996.

les mésententes entre alliés sur la reconstitution progressive d'un office pour les affaires extérieures de l'Allemagne. La progressivité du processus s'applique d'abord aux aspects économiques, puis politiques, avec des réflexions précoces sur les personnes à employer. Les Alliés – occidentaux – étant considérés comme trop indécis et lents, Adenauer décide de prendre le taureau par les cornes, en mettant en place un service des affaires étrangères rattaché à sa Chancellerie: une base petite, destinée à se transformer à terme en une organisation plus large. Herbert Blankenhorn, proche conseiller du Chancelier, joue un rôle important dans cette évolution, intégrant dans ses réflexions et dans les débuts d'anciens membres de l'AA, dont lui-même.

De fait, cette période est celle du «retour des diplomates allemands». Procédant à une réadaptation, voire à un recyclage, les anciens diplomates font preuve d'une solidarité très forte au moment de la dénazification, lorsqu'il s'agit de prouver qu'on n'a pas été nazi ou proche des nazis, ou qu'on a été proche de la résistance: des listes sont établies, comme des certificats à décharge, pour se disculper. En règle générale, la clémence s'impose: ce n'est pas seulement un trait tiré sur le passé, c'est aussi le souci d'attacher ces personnes au nouveau régime qui se met en place. Un filtre existe toutefois: les plus compromis se lancent dans des carrières privées, les autres dans des carrières publiques ou au sein d'organisations caritatives. C'est de cette période que date la création d'une histoire alternative de l'AA sous le Troisième Reich par leurs soins: Ribbentrop et consorts sont les responsables, eux non, avec même de leur part le souci de mettre en place une politique modérée, en tout cas d'exercer une influence modératrice sur la politique extérieure du Troisième Reich. Maulucci revient ainsi sur le rôle déjà mentionné de Melchers pour mettre en avant l'image d'un AA résistant; von Weizsäcker est résolument l'emblème de l'AA traditionnel qu'il s'agit d'extraire de la responsabilité, de la culpabilité. À ce titre, l'AA incarnation de l'ancienne Allemagne et de la constance des élites fait l'objet d'attaques émanant de la RDA et des partis politiques ouest-allemands: le SPD notamment s'offusque du retour aux affaires de personnes non dénuées de complaisance envers le nazisme et qui y parviennent sans être soumises à la sanction du nouveau système parlementaire. La réplique consiste à dire que si continuité il y a, ce sera sur l'AA de la République de Weimar, dans sa version démocratique qui a su rétablir par la diplomatie la grandeur de l'Allemagne.

Une période transitoire s'installe, celle d'une «politique extérieure sans ministère des Affaires étrangères» (1949–1951). Elle est notamment due aux objections françaises à toute remise sur pied d'un service compétent de politique étrangère. Le 7 juin 1950 néanmoins est mis en place un bureau («Dienststelle für auswärtige Angelegenheiten», avec Blankenhorn à sa tête), tandis que des relations consulaires sont progressivement rétablies, même si fortement contraintes (accord du Petersberg, 22 novembre 1949). Dans cette période d'inertie institutionnelle, Adenauer prend des initiatives (affaire de la Sarre) et aboutit à la petite révision du statut d'occupation, de mars 1951, notamment pour attacher les Allemands au camp occidental. Cette révision s'accompagne de la création d'un nouvel AA, qui reprend cette désignation traditionnelle. Au départ la nouvelle structure est réduite, et ne dispose pas de vrais moyens d'action. De nouveaux services sont progressivement créés pour correspondre aux nouvelles données internationales et pour répondre aux attentes démocratiques; un nouveau bâtiment est construit dans la nouvelle capitale, Bonn, intégré en 1955, année de la restauration de la pleine souveraineté pour la RFA. Des missions à l'étranger sont progressivement et difficilement rétablies. Et la RFA doit compenser la perte du champ d'action traditionnel de l'Allemagne, l'Europe de l'Est; comme se confronter au rejet par les États arabes de l'accord de réparation avec Israël, qui est l'un des premiers actes internationaux conclu par la nouvelle RFA. À l'interne, il faut attendre 1955 pour que soit fixé le monopole de l'AA dans les affaires extérieures, en tout cas l'obligation de passer par sa médiation.

À ces difficultés s'ajoutent une politique de recrutement particulièrement complexe et soumise au contrôle parlementaire comme médiatique. C'est là le cœur de l'analyse de Maulucci. Dès 1951 le journal «Frankfurter Rundschau» remet ainsi en cause la politique de recrutement

de l'AA. Une commission d'enquête du Bundestag est établie. On souligne alors le souci de faire du neuf ... avec des anciens, dans la mesure où il faut parer au plus pressé et avoir recours aux experts; avec du coup tolérance/aveuglement face au passé de personnes pas forcément vierges de reproches. Les chiffres de Maulucci sont éloquentes: le nouvel AA doit disposer de 600 agents: seulement 100 issus de l'ancien AA correspondent à des critères de «virginité», il faut donc en trouver 500 ... Si l'on s'entend sur la nécessité de ne pas envoyer à l'étranger d'anciens nazis, c'est souvent le cas par cas qui s'applique, en accord notamment avec les Américains, qui détiennent encore à ce moment les dossiers des anciens membres du NSDAP, et connaissent donc les détails de certains parcours ... à la différence des recruteurs de l'AA! Des pare-feu sont mis en place, même si le recours à plus de souplesse/de négligence s'impose pour parer aux nécessités du moment. À nouvelle Allemagne, nouvelle sociologie: le nouvel AA doit comprendre plus de catholiques, pour ne plus ressembler au cercle restreint d'aristocrates protestants qu'il avait été par le passé; mais le vœu reste pieux, en dépit du contrôle du catholique Adenauer. Des personnes inattaquables sont désignées aux postes les plus importants: New York, Paris, Londres. Si certaines désignations ressemblent à la mise à l'écart de rivaux politiques, d'autres répondent à des vrais impératifs locaux: dans le cas de Heinz Krekeler, nommé Consul général à New York, la nomination-récompense s'accompagne d'une question élogieuse du Chancelier: »Parlez-vous anglais, et que pensez-vous des Juifs?« (p. 157).

En dépit de ces efforts, les critiques à l'encontre de l'AA se poursuivent, avec pour certains même accusation de crimes contre l'humanité et mise en doute des faits de résistance allégués par certains: la réaction de l'AA est un réflexe d'auto-défense, et une enquête interne au gouvernement dédouane les diplomates. Si des mesures sont préconisées, seulement 4 diplomates sont obligés de quitter le service; si l'on écarte des ressources humaines des anciens nazis, l'AA de la RFA demeure marqué par la présence massive d'anciens de la Wilhelmstrasse, bien plus que dans beaucoup d'autres ministères. Des personnes sont recrutées qui ont été dans la SS ou le SD; tandis que des membres de l'AA qui avaient été très proches de la résistance ou en contact avec des services étrangers (Fritz Kolbe) ne sont pas réintégré. En tant que tel, l'AA des premières années ressemble à la caricature qu'en dépeint »Das Amt«.

Jusqu'en 1955 la mise en place et la conduite au jour le jour du nouvel AA sont placées sous la férule de trois personnalités fortes: Konrad Adenauer (Chancelier et ministre des Affaires étrangères), Walter Hallstein (secrétaire d'État à l'AA, un juriste qui n'a pas été membre de l'ancien AA) et Herbert Blankenhorn (ancien diplomate, très proche d'Adenauer). Ces trois personnes concentrent les pouvoirs, et marquent les premiers pas de la nouvelle politique étrangère ouest-allemande. Elles s'impliquent directement dans les principales négociations fondatrices, et sont en constant déplacement. Le résultat en est une certaine inefficacité, et une coupure entre le triumvirat et le ministère. Il faut attendre la fin des années 1950 pour assister à une augmentation des effectifs en haut de l'échelle, et 1963 pour la mise en place d'un comité de prévision en tant que tel. 1955 est l'année de l'accession à la souveraineté; Adenauer, qui a assuré l'assise et multiplie les absences pour cause de maladie, cède alors le poste des Affaires étrangères au chrétien démocrate Heinrich von Brentano: l'entrée dans une nouvelle ère est aussi marquée par des changements à la tête des missions les plus importantes.

Maulucci aurait pu revenir sur certaines considérations qui font la diplomatie, surtout dans la situation exceptionnelle de l'après-Shoah. Ce sont par exemple les indications sur la conduite à tenir en cas de rencontres entre diplomates ouest-allemands et leurs homologues israéliens (des rencontres en terrain neutre, les deux pays n'entretenant pas de relations diplomatiques avant 1965). Il aurait pu aussi insister encore sur l'interventionnisme d'Adenauer en matière de conduite des affaires. Par exemple dans le cadre des négociations germano-israéliennes sur les réparations, en mai 1952: Adenauer sauve les pourparlers en imposant son point de vue aux négociateurs et diplomates ouest-allemands, un moment tentés de les rompre au nom du refus d'un engagement financier trop grand. Et dans sa rupture avec l'utilisation de la continuité

comme argument à charge contre l'AA, Maulucci aurait pu apporter des nuances: il est par exemple regrettable que la persistance d'un éventuel antisémitisme des diplomates, qui sont par ailleurs clairement opposés à une reconnaissance d'Israël pour des raisons politiques et économiques, ne fasse l'objet que d'une simple mention en note de bas de page.

L'AA décrit par Thomas W. Maulucci ressemble donc de près à ce qu'avait décrit »Das Amt«. L'historien américain prend toutefois ses distances avec le rapport de la commission dans la mesure où il procède à une contextualisation. Certes les membres du nouvel AA illustrent une vraie continuité. Dans le même temps, ils font preuve d'un vrai consensus quant à la politique extérieure voulue et menée par Adenauer, avec notamment le rattachement au camp atlantique. Par ailleurs, et somme toute, l'influence des diplomates de l'ancien AA est restreinte: la politique étrangère tarde à être institutionnalisée, elle doit composer avec des administrations rivales, les diplomates eux-mêmes ne se sentant guère considérés. Si l'esprit de corps ne tarde pas à renaître, cela s'effectue dans un sens qui est adapté aux nouvelles circonstances. Étonnamment, ce sont les diplomates qui souhaitent que le SPD soit plus impliqué en matière de politique étrangère, ce que refuse Adenauer. Lui qui n'a guère appuyé l'AA placé sous le feu des critiques en 1951/52, il se méfie des vétérans: regroupés dans la »Direction géographique« (Länderabteilung, Abteilung III), tenants d'une politique qui s'en tient aux relations bilatérales, c'est la »Direction politique« (Politische Abteilung, Abteilung II) qui a ses faveurs, plus à même de mener la politique multilatérale qui est désormais à l'ordre du jour. Si le personnel demeure, les anciennes idées sont écartées. On assiste ainsi à la mise à l'écart des anciens et toujours actifs promoteurs d'une Allemagne neutralisée; ce qui ne les empêche pas de souhaiter rester actifs, quand des options ne leur plaisent pas (Werner Otto von Hentig et son opposition à la »Wiedergutmachung«, lui qui devient à partir de 1954 conseiller du roi Saoud). Et si les anciennes idées doivent être reprises, la référence est désormais la diplomatie de Weimar, avec rupture par rapport à la diplomatie du Troisième Reich. Les maîtres-mots sont les suivants: foi en une politique économique libérale; en une unité allemande à restaurer au plus vite, à l'image de ce que pense alors la majorité des Allemands de l'Ouest; en la supériorité des Européens et de la culture européenne. C'est ce nouvel AA qui mène et acte les nouvelles formes de la politique étrangère: dimensions européennes, avec de nouveaux partenaires, refus d'une balance entre Est et Ouest, de la neutralité, refus d'une soumission à l'URSS, foi en une Europe comme troisième force. Une expression du Chancelier fédéral résume le propos de Maulucci, qui la fait sienne: »la tradition et l'expertise étaient nécessaires, tout comme l'était un nouveau départ« (p. 205).

C'est aussi cette idée qui guide la réflexion d'une autre ancienne membre de la commission, dont le travail complète très utilement le dossier, dans son état actuel. Reprenant en titre l'expression d'un diplomate du nouvel AA, »Nous devons tous quelque peu nous reconvertir« (»Wir müssen alle etwas umlernen«), Andrea Wiegeshoff se penche sur l'internationalisation des Affaires étrangères de la RFA, de 1945/51 à 1969. Son but est de constater la contribution des diplomates à une nouvelle démocratie en Allemagne, eux qui ont été pour beaucoup dans l'ancien AA. Cette étude d'un groupe représentatif veut revenir sur les problèmes de continuité, avec en l'occurrence le souci d'Adenauer de mettre en place des administrations éprouvées et rapidement efficaces. On retrouve ici certains développements décrits par Maulucci, avec un AA et des diplomates sous contrôle, au Bundestag et à l'étranger, avec souvent des discussions quand est révélé un passé douloureux, ou quand ce passé peut peser dans une nomination (en 1965, désignation du premier ambassadeur de RFA en Israël Rolf Pauls, lui qui a combattu sur le front de l'Est comme officier de la Wehrmacht, mais y a laissé un bras). Les diplomates en question sont imposés ou peuvent s'imposer du fait des preuves qu'ils ont apportées après 1945 quant à leur dévouement à la démocratie. Pour eux il y a une véritable nécessité de s'adapter, après l'expérience traumatique de 1945, et surtout sur la base d'une conviction idéologique très nationaliste et réactionnaire du temps de Weimar, puis souvent national-socialiste sous le Troisième Reich.

À travers son étude, c'est une histoire de la diplomatie ouest-allemande dans la période que Wiegeshoff écrit. C'est l'adaptation à l'orientation atlantique donnée par Adenauer, au multilatéralisme des nouvelles relations internationales après 1945; le refus d'une neutralité allemande, d'une Allemagne comme pont entre l'Est et l'Ouest. Les options occidentales sont réelles; elles ont toutefois pour motivation l'anticommunisme. Et elles sont soutenues à leur tour par les partenaires occidentaux de la jeune RFA. La contribution des diplomates de l'ancien AA s'illustre par l'adoption du concept multilatéral: c'est d'autant plus le cas que par le passé nombre d'entre eux ont déjà développé des idées d'organisations multilatérales ... dans le cadre de l'Europe nazie. La diplomatie économique et culturelle devient le moyen de surmonter l'isolement de la RFA après 1945. Pour eux, agir de façon multilatérale, notamment dans le domaine économique, c'est mieux faire face au bloc communiste. L'idée d'une politique de grand ensemble européen est un facteur de mobilisation, cette fois dans des conditions démocratiques.

Le changement concerne le fond, mais aussi le style. Dans l'exercice de cette diplomatie, il y a désormais nécessité de faire avec le passé nazi, et avec la division de l'Allemagne. Cela se traduit par une «attitude en retrait» (p. 115), par la foi en l'ouverture et en la coopération. Le principal objectif est alors de raviver la confiance en l'Allemagne, une affaire délicate, comme le marquent les dégâts de la crise antisémite de 1959/60<sup>15</sup>. La double hypothèque liée au passé nazi et à la division de l'Allemagne est particulièrement pesante dans le cas des relations à Israël. C'est ce qui explique que dans l'exercice de la diplomatie, les anciens membres de l'AA modernisent leur approche: le nouvel AA n'hésite pas à recourir aux services d'agences de relations publiques, dans le but d'améliorer l'image de l'Allemagne de l'Ouest<sup>16</sup>. Tandis que désormais on note une préférence de plus en plus affirmée pour le multilatéralisme dans les négociations.

La modernisation est progressive: les diplomates de l'ancienne école demeurent attachés au légalisme juridique, et ils tiennent à maintenir leurs prérogatives et leur expertise face à un recrutement important de personnes venues de l'extérieur, sans formation diplomatique classique. Le cumul des aspirations des anciens et des modernes suscite l'idée d'une formation homogénéisante: progressivement est installée l'école des hauts diplomates de Spire, dont les fondamentaux veulent rendre compatibles respect des traditions et dépassement du stade purement national dans l'exercice de la politique étrangère, même si la nation allemande et sa réunification sont à la base de la pensée de beaucoup de diplomates du nouvel AA. La «doctrine Hallstein»<sup>17</sup>, défendue par beaucoup, illustre l'attachement à l'unité allemande; elle est toutefois rapidement critiquée à l'interne, parce qu'intenable et hypocrite après la reconnaissance de l'URSS (1955). Georg-Ferdinand Duckwitz, mais aussi Blankenhorn, la remettent en cause, notamment du fait de son influence néfaste dans la relation compliquée à Israël<sup>18</sup>: pour eux, l'objectif d'une Allemagne unie peut être réalisé en délaissant une doctrine rigide; des missions

15 L'image de la RFA est mise à mal au tournant des années 1959/60, lorsque se multiplie l'apposition de graffitis antisémites sur tout son territoire. Dans cette affaire, Adenauer et ses diplomates sont aidés par la petite communauté juive ouest-allemande, en particulier par son responsable Hendryk van Dam et le journaliste Karl Marx, voir Andrea SINN, *Jüdische Politik und Presse in der frühen Bundesrepublik*, Göttingen 2014.

16 On note notamment le recours aux services de Julius Klein, ancien général juif de l'armée américaine, reconverti dans les relations publiques.

17 Doctrine de politique étrangère édictée en septembre 1955, qui promeut la rupture des relations diplomatiques avec tout pays qui aura reconnu la RDA.

18 La «doctrine» est avancée pour expliquer que des relations diplomatiques ne peuvent être établies avec Israël: si la RFA reconnaît Israël, les États arabes reconnaîtront la RDA, et Bonn devra donc rompre avec eux. Ce discours est tenu de 1956 à 1965.

commerciales dans les pays d'Europe de l'Est pouvant miner les positions est-allemandes, et permettre de sortir des blocages de la doctrine Hallstein.

Il faut toutefois attendre le remplacement de Brentano et l'arrivée de Gerhard Schröder (CDU) au poste de ministre des Affaires étrangères, en 1961, pour que l'on adopte à l'AA une politique plus flexible à l'égard des pays de l'Est, afin de rendre plus simple la réunification d'abord, puis dans le cadre plus général de la détente. Le réalisme s'impose, et est repris par les diplomates: il faut s'adapter au nouveau système international et intégrer la politique extérieure ouest-allemande dans la dimension européenne qui se dessine alors. L'Europe commune (à partir de 1951, et surtout de 1957) apparaît comme une protection contre le communisme. Et la RFA souhaite y jouer un rôle à part entière, même si certains partenaires occidentaux sont soucieux de la contenir, au nom du passé. L'endigement du communisme pensé dans la construction européenne est en continuité par rapport à la politique extérieure allemande des décennies précédentes. Il s'inscrit dans l'idéologie occidentale de cette période et passe également par un autre aspect moderne de la politique extérieure ouest-allemande: l'aide au développement, à partir du début des années 1960, dont l'un des aspects souhaite éviter l'extension du communisme suite aux décolonisations. Certes d'anciens clichés sont présents à l'esprit des diplomates de la vieille école (complexe de supériorité, voire racisme), mais en même temps là aussi ils font preuve de réalisme et réalisent la nécessité d'une vraie coopération pour assurer la stabilité de ces régions. La coopération passe par un chantage (coopération contre refus de la reconnaissance de la RDA); elle est aussi rapidement pensée comme devant faire l'objet d'efforts communs de la part de l'Ouest. En cela, la RFA tire profit de l'histoire coloniale allemande très brève; en même temps les diplomates sont gênés du fait d'amitiés douteuses en lien avec le passé nazi, comme du supposé rôle d'Hitler dans la décolonisation.

L'adaptation du nouvel AA se fait également en lien avec les évolutions internes à la RFA. Hommes de leur temps, les diplomates, anciens comme nouveaux, s'approprient les évolutions sociétales ouest-allemandes, avec encouragement à l'extension de l'esprit démocratique; même si leur attachement à leur pré carré les pousse à la méfiance face aux hommes politiques et au parlementarisme lorsqu'ils veulent avoir de l'influence en politique extérieure. Méfiants envers l'américanisation de la société ouest-allemande, ces bons connaisseurs du monde occidental rejettent d'abord l'imitation du modèle anglo-saxon. Ils suivent toutefois l'ancrage définitif à l'Ouest de la société ouest-allemande; et au bout du compte ils sont les fers de lance de la défense des USA à l'encontre de la critique anti-américaine dans les années 1960. Rolf Pauls, premier ambassadeur de RFA en Israël et plus tard ambassadeur à Washington, ne va-t-il pas jusqu'à dire que l'anti-américanisme de 1968 n'est qu'une nouvelle forme d'antisémitisme? Au bout du compte, ceux que »Das Amt« a voulu dénoncer pour leur attachement au passé, deviennent les tenants du nouvel ordre établi, auquel ils ont contribué: à la fin des années 1960, ils ont le souci d'un lien entre l'ouverture internationale et la société ouest-allemande, afin de conforter la démocratie en RFA. Les réalisations internationales, bilatérales (accord de réparation RFA-Israël, ou »Wiedergutmachungsabkommen«) ou multilatérales (construction européenne), deviennent pour eux des repères, des facteurs de politique étrangère devant avoir une influence sur la politique intérieure ouest-allemande. Les diplomates ouest-allemands sont alors devenus de vrais internationaux.

Par leurs études précises, détaillées et convaincantes, Maulucci et Wiegeshoff dépassent les généralisations comprises dans »Das Amt«. Complémentaires de ce rapport, ils attestent certes de la poursuite de traditions et d'une vraie continuité personnelle; mais ces travaux montrent résolument que les anciens diplomates ont une véritable capacité d'apprendre et de s'appropriier les nouvelles données. Si l'on doit donc confirmer une continuité des personnes, celle-ci n'est en aucun cas synonyme de continuité des idées. De fait, au-delà du fantasme d'un AA noyauté par des anciens nazis, le bilan doit être largement nuancé: la contribution des diplomates de la carrière à la construction de la démocratie en terre (ouest-)allemande est réelle. Les



diplomates, s'ils ne sont pas toujours à l'initiative d'avancées très symboliques lancées par des politiques, ont suivi: l'accord de réparations germano-israélien est un vrai engagement qu'ils soutiennent, et qui n'est certes pas un service minimum.

### En guise de conclusion

Les diverses études qui viennent d'être relatées, concentrées sur le cas du ministère ouest-allemand puis allemand des Affaires étrangères, sont symptomatiques de la vivacité des débats sur l'histoire et la mémoire du national-socialisme. Entre «révélation» tonitruante et approche universitaire plus sereine, la discussion demeure. L'AA n'est que l'une des administrations dont l'histoire sous le Troisième Reich puis dans l'après-guerre est confiée à des commissions d'historiens: la Police criminelle (Bundeskriminalamt, BKA) et le Service ouest-allemand des Renseignements (Bundesnachrichtendienst, BND) ont fait ou font l'objet de telles enquêtes, tout aussi porteuses, en tout cas potentiellement, de dévoilements gênants: entre continuités de personnes et continuités de méthodes, dans un décalage apparent avec la mise de ces officines au service de la nouvelle démocratie ouest-allemande. L'heure est décidément à la transparence, avec le risque de devoir supporter des débordements.

Dernier en date, le ministère de la Justice doit aussi se livrer à cette opération de transparence. Elle est d'ailleurs d'ores et déjà au programme, avec la sortie en novembre 2014 en Allemagne, en mai 2015 en France, du film «Labyrinth des Schweigens». Si le titre allemand parle de «Labyrinth du silence», le titre adopté pour la version anglaise est plus dénonciateur: «Labyrinthe des mensonges». Ce film de fiction, qui a reçu le prix du Festival du film d'histoire de Pessac, reprend l'élaboration du grand procès de Francfort, en 1964/65, portant devant la justice d'anciens SS ayant été en poste à Auschwitz. Du point de vue de la justice, ce procès a eu de maigres résultats. Du point de vue de la conscience, et des consciences ouest-allemandes, il signifie toutefois un immense aboutissement. En cela, ce qui est l'œuvre du procureur général de Hesse Fritz Bauer entraîne la fin de la période de restauration en son temps pointée du doigt par Norbert Frei. Bauer est ainsi devenu une icône, sujet d'enquêtes historiques, d'expositions et de fictions<sup>19</sup>.

19 Fritz Bauer, très actif pour la mise en accusation d'Adolf Eichmann à Jérusalem, est le maître d'œuvre de ce procès. Au centre d'une exposition récente au musée juif de Francfort, voir Fritz BACKHAUS, Monika BOLL, Raphaël GROSS (dir.), *Fritz Bauer – Der Staatsanwalt*, Francfort-sur-le-Main 2014. Bauer a fait ces dernières années l'objet de deux biographies, Irmtrud WOJAK, *Fritz Bauer – Eine Biographie*, Munich 2009; Ronen STEINKE, *Fritz Bauer, oder Auschwitz vor Gericht*, Munich 2013. Un film de fiction qui lui est consacré est en cours de tournage.



## DIE LETZTEN JAHRE DER AUSSENPOLITIK DE GAULLES

Bereits 1998 legte Maurice Vaisse, der Herausgeber der Serie französischer Außenamtsakten für die Zeit seit 1954<sup>1</sup>, eine bis heute gültige Gesamtdarstellung der Außenpolitik Frankreichs unter Charles de Gaulle vor<sup>2</sup>. Schon damals hatte er Zugang zu maßgeblichen staatlichen Akten und nutzte die Edition der Documents diplomatiques français (DDF), die damals nur für die Jahre bis 1960 vorlag, während die Akten zur auswärtigen Politik der Bundesrepublik (AAPD) zur gleichen Zeit bereits bis 1966 verfügbar waren. Mit der Übernahme der Hauptherausgeberschaft durch den angesehenen Militär- und Diplomatiehistoriker für diese Serie der DDF wuchs die Qualität der Aktenedition deutlich. Während die deutsche Aktenedition mittlerweile bis 1983 vorliegt, also 17 weitere Jahre umfasst, ist die französische Edition bis 1970 vorgegangen, hat also 10 weitere Jahre ediert. Auch wenn es hier nicht um olympischen Ehrgeiz von Schnelligkeit gehen kann, ist das bedauerlich. Die Foreign Relations of the United States (FRUS) spielen sowieso in einer anderen Liga. Diese, nach Amtsperioden und regionalen Bände gegliederte Edition – im Übrigen vollständig online! –, umfasst für die Nixon-Ford Administration bis 1976 insgesamt 54 Bände, die folgende Carter-Zeit bis 1980 hat in ihren Anfängen derzeit sechs Bände erreicht. Die Editoren legen darüber hinaus einen Editionsplan für die Publikationsjahre ab 2015 vor<sup>3</sup>, der bereits die Geschichtsjahre bis 1988 einschließt.

Weitet man den Blick auf weitere parallel entstehende Serien<sup>4</sup>, dann gibt es zumeist sehr viel weiter zurückhinkende Editionen (etwa die italienische und britische). Positiv fällt aber auf, dass die Schweiz (derzeit publiziert bis 1972) in den folgenden Jahren mit ihren Aktenbänden dichter an die Gegenwart herankommen will<sup>5</sup>. Da auch Deutschland seit nunmehr über 20 Jahren sein Editionstempo mit jeweils zwei bis drei Jahressbänden den exakt 30 Jahre zurückliegenden Geschichtszeitraum einhält, fällt Frankreich deutlich zurück. Konkret: in der Zeit der hier

- 1 Zugleich Besprechung von Ministère des Affaires étrangères. Commission des Archives diplomatiques, Documents diplomatiques français, sous la dir. de Maurice VAISSE, 1966. Tome I (1<sup>er</sup> janvier–31 mai), Bruxelles, Bern, Berlin et al. (Peter Lang) 2006, LIII–995 p., ISBN 90-5201-288-1, EUR 85,60; id., 1966. Tome II (1<sup>er</sup> juin–31 décembre), Bruxelles, Bern, Berlin et al. (Peter Lang) 2006, XLVII–1133 p., 6 p. de pl., ISBN 978-90-5201-321-3, EUR 38,50; id., 1967. Tome I (1<sup>er</sup> janvier–1<sup>er</sup> juillet), Bruxelles, Bern, Berlin et al. (Peter Lang) 2008, XLI–899 p., ISBN 978-90-5201-393-0, EUR 85,60; id; 1967. Tome II, (1<sup>er</sup> juillet–29 décembre), Bruxelles, Bern, Berlin et al. (Peter Lang) 2008, XL–900 p., ISBN 978-90-5201-395-4, EUR 85,60; id; 1968. Tome I (1<sup>er</sup> janvier–29 juin), Bruxelles, Bern, Berlin et al. (Peter Lang) 2009, XLIV–1087 p., 1 p. de pl., ISBN 978-90-5201-537-8; EUR 85,60; id; 1968. Tome II (2 juillet–31 décembre), Bruxelles, Bern, Berlin (Peter Lang) 2010, LVI–1101 p., ISBN 978-90-5201-557-6, EUR 85,60; id; 1969. Tome I (1<sup>er</sup> janvier–30 juin), Bruxelles, Bern, Berlin et al. (Peter Lang) 2011, LVIII–1105 p., nombr. ill., ISBN 978-90-5201-756-3, EUR 85,60; id; 1969. Tome II (1<sup>er</sup> juillet–31 décembre), Bruxelles, Bern, Berlin et al. (Peter Lang) 2012, LVI–1053 p., ISBN 978-2-87574-001-4, EUR 85,60.
- 2 Maurice VAISSE, La grandeur. Politique étrangère du général de Gaulle 1958–1969, Paris 1998.
- 3 <https://history.state.gov/historicaldocuments/status-of-the-series> (9.4.2015).
- 4 Eine gute Linkseite für alle Editionen bei der italienischen Edition: [http://www.esteri.it/mae/en/ministero/pubblicazioni/documenti\\_diplomatici.html](http://www.esteri.it/mae/en/ministero/pubblicazioni/documenti_diplomatici.html) (9.4.2015).
- 5 <http://www.dodis.ch/de/editionsplan> (9.4.2015).

vorzustellenden Edition ist das Tempo von einem Jahrgang pro Kalenderjahr auf einen Halbjahresband pro Kalenderjahr zurückgefallen. Das sind nicht nur statistische Daten, sondern es geht auch um die wissenschaftliche Bedeutung, den Stellenwert von solchen zentralen zeitgeschichtlichen Editionen für die Forschung. Je weiter solche Editionen gegenüber der Gegenwart zeitlich zurückbleiben, desto wahrscheinlicher ist, dass bereits wissenschaftlich seriöse Publikationen vorliegen, die genau aus solchen Akten gearbeitet sind. Natürlich hängt dies auch von einer liberalen Archivbenutzungs- und Deklassifizierungspolitik ab, die nicht überall gegeben ist, und bei der – vorsichtig gesagt – Frankreich nicht gerade eine Vorreiterrolle einnimmt.

Unter diesen Gesichtspunkten ist es bedauerlich, wenn die französische Edition der Berichtsreihe seit 1954, die regelmäßig in *Francia* besprochen wurden<sup>6</sup>, nun im Tempo zurückbleiben. Wie der Verweis auf Maurice Vaïsse Buch eingangs zeigt, *folgt* die Edition der ersten Forschung, sie *begleitet* diese nicht oder ist gar Teil des ersten aktengestützten Forschungsdurchgangs. Genau aus diesen Gesichtspunkten her ist es nicht angesagt, den Gang der französischen Außenpolitik der Jahre 1966–1969 in der nachfolgenden Besprechung vorzustellen.

## I.

Aktenpublikationen wie die DDF und andere haben immer auch repräsentative Funktionen eines historischen Leistungsnachweises der Außenministerien und oft der gesamten Regierung. Apologien bzw. Auslassungen unangenehmer Dokumente sind bisher im Grunde in allen westlichen Editionen nicht zu befürchten gewesen. Dass Maurice Vaïsse die hier anzuzeigenden acht Halbjahresbände der letzten drei Jahre der Präsidentschaft de Gaulles als Hauptherausgeber verantwortet, steht eigentlich bereits in sich für wissenschaftliche Seriosität. Einige unten stehende Beobachtungen sollten aber doch zum Nachdenken über Maßnahmen zur Verbesserung der Edition führen.

Halbjahresbände von je ca. 1000 Seiten sind bis auf eine Ausnahme in der Jahresmitte (Ende Juni) geteilt. Für 1966 allerdings waren nach Ansicht von Maurice Vaïsse in den ersten fünf Monaten so viele bedeutende außenpolitische Ereignisse zu verzeichnen, dass der erste Band nur bis Ende Mai reicht, ging es doch vor allem um den französischen Austritt aus der militärischen Integration der NATO, dann auch um die Politik des leeren Stuhls (Frankreichs), die mit dem Luxemburger Kompromiss zur Agrarpolitik im Januar 1967 beigelegt wurde<sup>7</sup>. Hier können nur Grundzüge der relevanten Ereignisse der folgenden drei Jahre knapp benannt werden. Alle diese Weichenstellungen der ersten Hälfte 1966 hatten Konsequenzen in den nächsten Jahren. Darüber hinaus wurde Folgendes zentral wichtig: 1967 gab es den israelisch-arabischen Sechstagekrieg, der US-Konflikt in der früheren französischen Kolonie Vietnam weitete sich zum offenen Krieg aus. Im Mai 1968 stand Frankreich am Rande einer Staatskrise, auch sonst eskalierte in diesem Jahr die Studentenbewegung weltweit. Schließlich war de Gaulle selbst Ende April 1969 am Ende und machte Platz für Georges Pompidou.

Jedem Band geht eine zwei- bis dreiseitige Einführung von Vaïsse voraus, in der dieser auf Schwerpunkte oder Highlights des Halbjahres aufmerksam macht. Das kann als erste Rezension gelesen werden, bemüht sich der Herausgeber doch darum, eine Vielfalt an Aspekten vorzustellen, die relevant waren. Ein neutraler Digest wie sonst vielfach üblicher Standard ist das jedoch nicht. Gelegentlich kommt eine solche Einleitung sogar ein wenig salopp daher und wird damit inhaltlich bestreitbar. Zum Staatsbesuch de Gaulles in Moskau 1966, darauf ist zurück-

6 Vgl. meine früheren Besprechungen in: *Francia* 15 (1987), S. 1091–1094; 17/3 (1990), S. 320–323; 20/3 (1993), S. 175–180; 24/3 (1997), S. 183–186; 32/3 (2005), S. 179–189.

7 1966/I umfasst 995 S., 1966/II dann sonst nie mehr erreichte 1133 S.: so zwingend scheint die ungewöhnliche Bandaufteilung nicht gewesen zu sein.

zukommen, summiert der Herausgeber: »bref, à chacun sa bonne Allemagne!« – so salomonisch war das Resultat zum europäischen Problem der »deutschen Frage« aber gewiss nicht. Oder: 1968 werden einige Reaktionen im Ausland auf den Mai '68 gesammelt, so dass laut Vaïsse eine »crise de la civilisation« deutlicher werden konnte. Wirklich eine Krise der Zivilisation? Da hat der Serienherausgeber selbst in einem gesonderten weiteren Sammelband Differenzierteres geschrieben.

Zentral für die ganze Politik der V. Republik und zumal für die Außenbeziehungen war der Staatspräsident selbst. Er regierte u. a. durch Pressekonferenzen, durch eine Fülle an Auslandsreisen, auf denen er oft große öffentliche Reden hielt, häufig trat er mehrfach bei einer längeren Reise vor unterschiedlichem Publikum auf und kümmerte sich dabei bisweilen auch nicht um Empfindlichkeiten der jeweiligen Gastregierungen. Alles dies ist zeitgenössisch publiziert worden und findet sich in diesem Abdruck interner und damit vertraulicher Dokumente aus gutem Grunde nicht erneut statt. Das wird so in allen einschlägigen Editionen gehandhabt. Ebenso gibt es in Frankreich viele Quellen, zumeist offizielle, die bereits im »Journal officiel« publiziert wurden. Frühere Bände der Serie hatten hier gelegentlich Sonderteile, um diese frühen Abdrucke im Rahmen von DDF zu dokumentieren. Davon ist man in diesen Bänden – durchaus angemessen – ganz abgekommen.

Wie üblich bei solchen Akteneditionen muss man also ergänzende Quellen heranziehen, um ein umfassendes Bild der (Außen-)Politik zu erhalten. In letzter Zeit sind einige Bemühungen in der Forschung darauf verwandt worden, Nuancierungen oder abweichende Meinungen in der französischen Außenpolitik festzustellen. Auch das findet hier üblicherweise keinen Niederschlag: es gibt die gleichsam intern formulierte Schauseite. Exemplarisch und vereinfacht gesagt: de Gaulles Kanada-Besuch, bei dem er den Ausspruch und damit zugleich Anspruch vom »Québec libre« tat (15.–26.7.1967), kommt nur in seinen Rezeptions- und Folgewirkungen vor. Ähnliches gilt für den Besuch etwa in Kambodscha mit einer großen öffentlichen Rede in Pnom Penh am 31. August 1966 oder für die Sowjetunion-Reise von 21. Juni–1. Juli 1966. Über den großen, symbolpolitisch wichtigen Ausflug nach Wolgograd, dem ehemaligen Stalingrad, und damit von der vergangenheitspolitischen Annäherung an die – angebliche – Waffenbrüderschaft im Zweiten Weltkrieg erfährt man so gut wie nichts. Aber gerade hier, außerhalb der Staatsgespräche und außerhalb der Hauptstadt, wurden bedeutende politische Gespräche geführt und zumal französische Außenpolitik in einem mehr als symbolischen Sinn betrieben.

Alle Bände listen ihre Dokumente chronologisch, haben aber am Anfang Regest- oder Digest-ähnliche Überblicke, die nach Regionen geordnet sind. Daraus ergibt sich: Die Bände umfassen einen außerordentlich weiten Blick. Das ist zunächst einmal geographisch zu verstehen, die DDF haben einen globalen Ansatz. Alle Kontinente kommen vor – bis auf Australien, wohin die Beziehungen Frankreichs vermutlich nicht sehr dicht waren. Bemerkenswert ist, wieviel die Leser auch über Südamerika erfahren können. Hier wie auch sonst ist die Vielfalt der Dokumente groß. Es geht um die innere Entwicklung der Staaten, um die bilateralen Beziehungen, sodann aber auch um größere geopolitische Zusammenhänge – in vielen Fällen speziell um die Rolle der USA für den südlichen Doppelkontinent. Ähnliches ließe sich für West-, Südost- und Fernost-Asien sagen, wo je repräsentative Quellen geboten werden.

Es überrascht kaum, dass Afrika, hier zumeist in »Generelles«, in den Maghreb und das subsaharische Afrika gegliedert, ausführlich vorkommt. Verständlicherweise stehen die ehemaligen französischen Kolonien im Vordergrund, zu denen Frankreich bei aller Anerkennung der Unabhängigkeit doch vielfach patriarchalische Gefühle hegte. Das gilt besonders für die militärischen Beziehungen. Konflikte, die eben gerade aus dieser ehemaligen Abhängigkeit entstanden, blieben nicht aus. Vor allem hierfür werden an einigen Stellen Briefe von Politikern aus diesen Ländern abgedruckt, ganz erstaunlich bei den allgemeinen Standards solcher nationaler Editionen und auch für die bisherige Tradition von DDF (z. B. 1966/II, No. 2: Brief des mali-

schen Staatspräsidenten; 1967/II, No. 283: wiederum ein Brief des Präsidenten Keita von Mali). Es findet sich aber auch einmal als wörtliches und nicht kommentiertes Zitat eine bundesdeutsche Regierungserklärung, die man schon zeitgenössisch sofort von dpa bekommen konnte (1968/II, No. 152). Gehört so etwas in eine solche Edition?

Die nüchterne Diplomatensprache wird gerade für Afrika in einigen Dokumenten unterbrochen, wenn etwa – erneut in Mali – der französische Botschafter im Bericht zu seinem Abschied (1968/II, No. 461) dem eben genannten Präsidenten eine Kombination von »socialisme et sorcellerie« vorwirft, wenn er von chinesischen Machenschaften, vom Glauben Keitas an Magie und entsprechende Leute spricht und schließlich gar dessen sexuelle Impotenz als Politikum thematisiert. Gerade hier geht Beobachtung über Gesellschaftsstrukturen nahtlos in Vorurteile metropolitaner oder postkolonialer Diplomatie über.

Angesichts der Emanzipationspolitik de Gaulles von den USA ist es erstaunlich, wie intensiv und dicht dennoch die Kontakte zu den USA waren, denen je eine Fülle von Dokumenten gewidmet wird. Das hängt natürlich auch mit der französischen Aufkündigung der NATO-Integration zusammen, zeigt aber an vielen Dokumenten, wie sehr sich der Präsident um Beziehungen gleichsam auf Augenhöhe bemühte, bei denen er allerdings auch die überlegene US-Rolle gerade in Rüstungen und hier zumal der nordamerikanischen Atommacht anerkannte. Dabei wird immer wieder deutlich, wie sehr die Force de frappe zum zentralen Ausgangsinstrument französischer Groß-, ja Weltmachansprüche wurde und gerade in den letzten Monaten zu einer neuen Annäherung benutzt werden sollte.

Hervorzuheben ist nicht nur der breite geographische Zugriff, sondern auch der Abdruck zahlreicher Quellen zu technisch-industriellen Vorhaben, die ja der französische Staat stärker als andere zu fördern bestrebt war. So gibt es etwa Informationen zur Verbreitung des französischen SECAM-Farbfernsehens, z. B. auch in Richtung Ostblock (1966/I, No. 166), sehr viel zur britisch-französischen Flugzeugkooperation mit dem Überschallpassagierflugzeug Concorde, aber auch zur Satellitenkommunikation, zur Kooperation mit der NASA, die Gründung einer europäischen Weltraumagentur, die mehrere Vorgänger in den sechziger Jahren hatte, bis es 1975 die European Space Agency (ESA) gab. Deutsch-französische Fragen zum Transportflugzeug Transall unterstreichen die Bedeutung der Industrie-Technologie. Auf der anderen Seite sträubte sich Frankreich hartnäckig, dem Atomwaffensperrvertrag (NPT) beizutreten, ein Thema, das die internationale Politik der hier vorzustellenden Jahre nachhaltig beeinflusste. Die Inhaltsregesten der Bände weisen in diesem Sinne jeweils nach der Rubrik Vereinten Nationen solche über »Affaires spatiales« und »Questions atomiques«, gelegentlich auch »Affaires aeronautiques« auf. Diese Industrie- und Technologieförderung war ein genuiner Bestandteil französischer Außen- und nicht zuletzt Wirtschaftspolitik und findet sich an anderen vergleichbaren Editionen sonst kaum.

Eine Quellenkategorie für sich und von herausragender Bedeutung sind die Aufzeichnungen über Gespräche de Gaulles mit ausländischen Staatsmännern, je nach Gesprächspartner frapierend offen für Kritik an dritten Staaten, aber auch für die Visionen einer künftigen Welt mit einem starken Frankreich. Von seinem Besuch in der Sowjetunion 1966 gibt es drei Aufzeichnungen (1966/II, No. 54, 55, 70). Darin suchte er Breschnew nachdrücklich dazu zu bewegen, eine europäische Friedensordnung nur mit den Deutschen anzustreben. Die DDR sei ein ganz künstliches Gebilde. Ein neues (deutsches) Reich wolle man nicht, aber eine deutsche Föderation könne man sich vorstellen. Dem britischen Außenminister Gordon Brown machte er 1966 klar (1966/II, No. 407), dass Großbritannien einfach nicht in die kontinentale Kooperation des Gemeinsamen Marktes hineingehöre, es gebe auch große Chancen für Westeuropa gegenüber dem Osten, man sei nicht mehr im Kalten Krieg (»Nous sommes donc dans une autre période que celle de la guerre froide«). Als NATO-Oberbefehlshaber General Lauris Norstad dem französischen General nach dem Rauswurf des Hauptquartiers aus Frankreich im April 1967 einen Abschiedsbesuch (1967/I, No. 144) machte, belehrte de Gaulle über Norstad die USA



über die drohenden Gefahren ihrer Situation in Vietnam – das hatte die Johnson-Administration gerade nötig.

Knapp zwei Jahre später: Die Bipolarität sei derzeit gegeben, aber Staaten wie Frankreich und die Türkei müssten für deren Überwindung eintreten, erklärte er dem türkischen Präsidenten Sunay am 1.11.1968 (1968/II, No. 350). Und die Sowjetunion werde – nach dem Einmarsch in die ČSSR – schon räumlich nicht weitergehen. Der deutsche Wunsch nach Wiedervereinigung sei verständlich, aber sie müssten auf die Gebiete jenseits von Oder-Neiße verzichten, dürften nie an Atomwaffen herankommen, das sei »un danger pour la paix«. Warschau, Bukarest, aber auch viele afrikanische Gesprächspartner waren wichtig. Bemerkenswert ist auch ein letztes Gespräch Adenauer–de Gaulle zwei Monate vor dem Tod des ersteren 1967 (1967/I, No. 81). In fast wörtlich wiedergegebenem Redeaustausch mit de Gaulle warnte Adenauer vor dem Atomsperrvertrag (NPT) und allgemein vor den Amerikanern mit ihrer archaischen Verfassung und forderte einen stärkeren europäischen Zusammenschluss im Sinne früherer französischer Vorstellungen (Fouchet II); der General nahm das freundlich zustimmend auf.

De Gaulle war in seiner letzten Zeit wieder stärker bestrebt, sich an Washington anzunähern. Insbesondere mit der neuen Nixon-Administration ab Anfang 1969 suchte er den Kontakt zu erweitern. Was er allerdings dem neuen US-Präsidenten selbst über Europa sagte, war schon erstaunlich (1969/I, No. 181). In den einzelnen Hauptstädten gelte »vous savez qu'il n'y a pas d'Europe«. Er beschwor die Amerikaner, ihre Truppen in Deutschland zu lassen, um dieses Land politisch im Zaum zu halten; Frankreich habe genau deswegen dort immerhin das zweitstärkste Truppenkontingent nach den Amerikanern stationiert. Über den Inhalt hinaus fällt das Dokument durch nicht weniger als elf redaktionelle Anmerkungen auf. Anders als in seriösen Editionen üblich werden in dieser Quelle aber keine Sachzusammenhänge, ggf. mit weiteren Quellen benannt, sondern die Bearbeiter sagen, was de Gaulle wirklich meinte. Unglaublich? Zwei Beispiele: »Le président de la république entend expliquer et justifier les raisons qui l'ont poussées en 1966 à quitter le commandement intégré de l'Alliance atlantique, tout en demeurant un membre actif de celle-ci.« »La position française à propos de l'Alliance atlantique et de l'OTAN est ici résumée sans ambiguïté.« Die Vorstellung solch zentraler Unterredungen sei hier abgebrochen. Viele weitere solche Highlights sind in allen Bänden zu finden, die allein schon die Edition rechtfertigten, doch kann das hier nicht weiter vorgeführt werden.

## II.

Von besonderem Interesse dürfte an dieser Stelle die Edition hinsichtlich des Umgangs mit Deutschland und den Deutschen sein. Das jeweilige Regest listet bei Westeuropa direkt nach den Fragen der europäischen Integration eine Sektion Bundesrepublik Deutschland (merkwürdigerweise gibt es keine für Großbritannien, das umstandslos bei den europäischen Gemeinschaften, auch in rein bilateralen Fragen wie etwa gemeinsamen Rüstungen abgehandelt wird – wenn das der General gewusst hätte, wäre sein heftiger Widerspruch zu einer solchen Vereinnahmung gewiss!). Dieser Fokus ist zum einen für die deutsche Geschichte wichtig, zum anderen ist es darüber hinaus auch möglich, mit den lange vor DDF vorgelegten AAPD zu vergleichen. Im Rahmen der Konsultationen nach dem deutsch-französischen Vertrag war de Gaulle am 21./22. Juli 1966 in Bonn. DDF druckt in drei Dokumenten die Gespräche mit Kanzler Erhard (1966/II, No. 157–159) und fügt noch eine vierte Zusammenfassung für die diplomatische Orientierung von Paris an seine Auslandsmissionen hinzu (No. 160). In der deutschen Edition (AAPD 1966, No. 157–158) finden sich nur die ersten beiden Gespräche (»Vieraugengespräche«), das dritte nicht, bei denen von beiden Seiten noch weitere Minister anwesend waren. In der Wiedergabe sind die deutschen Versionen ausführlicher, aber beide stimmen weitgehend überein und ergeben den Eindruck annähernd wortgetreuer Paraphrasen. In der deutschen Edition findet sich aber anders als in DDF noch eine lange Aufzeichnung über die

vorausgegangen Gespräche der beiden Außenminister (AAPD 1966, No. 228) auf fast 12 Druckseiten – davon ist bei den Franzosen gar nicht die Rede. Dafür hat DDF eine Aufzeichnung über den – eher rituellen – Besuch de Gaulles bei Präsident Lübke (1966/II, No. 156 – mehr als vier Seiten), angesichts der unpolitischen Natur des bundesdeutschen Präsidentenamtes eher Belangloses.

Ähnliche Beobachtungen ließen sich häufen. Aber auf den gravierenden Umgang der Edition mit einer andere Begegnung sei hingewiesen, die schon Ulrich Lappenküper berichtet hat<sup>8</sup>: Zu den bilateralen Konsultationen in Bonn am 27./28. September 1968 findet sich in DDF kein einziges Protokoll, lediglich ein späterer Bericht über die Rezeption des Besuches vom 1. Oktober (1968/II, No. 271). Das ist ein Bericht des französischen Botschafters aus Bonn, zu dem sich in einer Anmerkung eine vierzeilige Auflistung der vorangegangenen Termine findet sowie: »Le verbatim des ces conferences est classés dans le dossier des archives: [...]« Weiter gibt es den Hinweis auf ein »Resumée« im selben Dossier. Das muss wohl heißen, dass es zur Publikationszeit immer noch geheime Dokumente gab, die nicht freigegeben wurden. Von solchen Begrenzungen müsste eine Edition zwingend nicht nur an einer verborgenen Stelle, sondern gleich in der Einleitung berichten. Vielleicht können die Editoren dafür selbst nichts, aber sie hätten mit Hinweis auf die bundesdeutsche Edition vielleicht doch einiges erreichen können – wenn diese denn überhaupt konsultiert wurde.

Sieht man nämlich in AAPD nach, dann finden sich gleich drei lange Quellen zu eben diesen Konsultationen (AAPD 1968, No. 311–313): ein Gespräch Kiesinger–de Gaulle, dann eines der beiden Außenminister, dann eines der Regierungschefs mit den Außenministern, was im Druck zusammen 26 Seiten ausmacht. Diese Quellen haben es in sich: es gab einen handfesten Krach, da de Gaulle Kiesinger eine mangelnde Kooperation sowohl in Integrationsfragen als auch in der Ostpolitik vorwarf, die der Bundeskanzler nur vage zu kontern versuchte. Gewiss mag es auch Probleme mit der Länge vollständiger Gesprächsaufzeichnungen, ggf. sogar von Wortprotokollen geben – aber die Absenz eines so wichtigen diplomatischen Gesprächs zwischen Franzosen und Deutschen stimmt bedenklich. An manchen anderen Stellen behilft sich DDF, wenn dort keine direkten Aufzeichnungen vorgelegt werden, mit späteren Runderlassen, welche auswärtige französische Vertretungen knapper über solche Staatsgespräche informieren. Das ist dann oft prägnant und wohl auch geschönt, aber besser als gar nichts. Lappenküper benennt in seiner genannten Rezension weitere Gespräche, über die man gern etwas in DDF gelesen hätte – die es dort aber schlichtweg nicht gibt.

Insgesamt sind aber bei Gesprächen, die in beiden Editionen DDF und AAPD ausgewiesen sind, die inhaltlichen Übereinstimmungen hoch, manchmal gewiss mit unterschiedlichen Akzenten, die aber der historisch-kritischen Einzelanalyse überlassen bleiben müssen.

Was enthält DDF jedoch über die Bundesrepublik, was nicht in AAPD in ähnlicher Form stünde? Gespräche wie die mit dem Bundespräsidenten wurden genannt. Aber es gibt auch einen bunten Strauß an Berichten und Telegrammen. Gleich zu Beginn der Berichtszeit (1966/I, No. 76) geht es sehr informiert über die Verschlechterung der deutsch-französischen Beziehungen; Francois Seydoux macht einen breiten Tour d'horizon über den innenpolitischen Konzeptionenstreit in Bonn. Wenn auch zeitgenössisch bereits nachlesbar, berichtet derselbe Botschafter auch von der Bundestagsdebatte über die französische NATO-Politik (1966/I, No. 187) und Probleme der neuen Großen Koalition (1967/I, No. 2). Zum Tod Adenauers gibt es zwei Telegramme aus Bonn: eine knappe Meldung mit noch knapperer Würdigung und einen Überblick über die diversen Nekrologe, fast schon einen Pressespiegel (1967/I, No. 143, 145); aber über die Beisetzungsfeste hätte man gern einen französischen Eindruck gelesen.

8 Ulrich LAPPENKÜPER, Rezension zu DDF 1968 und 1969, in: Historische Zeitschrift 299 (2014), S. 106–115.

Bundesbankpräsident Blessing besuchte im Juli 1968 die Tschechoslowakei und verhandelte über Hilfen für die dortige Notenbank. Botschafter Seydoux sprach darüber mit BDI-Präsident Fritz Berg, mit dem er sich über eine solche westdeutsche Initiative als »stupidité inconcevable« weitgehend einig war (1968/I, No. 28). Von dort her leitete sich ein Strang des bedingten Misstrauens gegen Bonn her, der der BRD eine Mitverantwortung für die sowjetische Besetzung der ČSSR auch nach dem Ereignis gab. Hier war ein – relativer – Anschluss an die entsprechende Position Moskaus in Paris zu verzeichnen. Ob ein Sonntagmorgenbesuch von Seydoux bei Bundeskanzler Erhard mehr als Lokalkolorit vermittelte (1966/II, No. 26), sei dahingestellt.

Wichtiger erscheint da schon ein Gespräch mit dem (scheinbaren) Superminister für den Bundesverteidigungsrat Heinrich Krone (1966/II, No. 212). Dass die Große Koalition vom Herbst 1966 etwas ganz Neues für den westdeutschen Staat war, hebt die Analyse Seydoux's (1966/II, No. 366) hervor. Nur: dass dabei die alles entscheidende Frage gewesen sei, was der vom Außen- ins Verteidigungsministerium gewechselte Gerhard Schröder mache, lag doch ziemlich daneben. Aufschlussreicher ist dagegen eine Analyse der etablierten Bonner Großen Koalition vom Juli 1967 (1967/II, No. 18). Außenminister Willy Brandt wird im Allgemeinen fair wiedergegeben – für die Ministergespräche oder die mit de Gaulle verstandene Sache von selbst. Recht viele Dokumente geben weitere Gespräche aus Bonn mit Politikern mehrerer Parteien wider, die nicht zum auswärtigen Regierungsapparat gehörten. Anfang Februar 1968 gingen die Wogen allerdings hoch, weil Brandt sich in einer Parteidrede in Ravensburg angeblich öffentlich gegen den französischen Staatspräsidenten gestellt hatte. Hier stellte die *Sous-direction politique* geradezu kriminalistische Forschungen an, um den Außenminister dann schließlich gegenüber solchen Unterstellungen weitgehend zu entlasten (1968/I, No. 98). Ist das ein Fall für DDF? Da sind andere Regierungsgespräche wie etwa mit Kiesingers Staatssekretär Guttenberg schon relevanter (1968/I, No. 106). Die Frage aber bleibt: wieweit gehört die innenpolitische Berichterstattung über ein Land, gehören Gespräche mit mehr oder weniger bedeutenden Politikern oder Wirtschaftsführern überhaupt in eine solche Edition hinein?

Der an sich äußerst nützliche und knappe Anmerkungsapparat und das sehr hilfreiche Namenregister konnten nicht im Einzelnen überprüft werden. Aber der Staatssekretär Carstens im Kanzleramt (später Bundespräsident) wird zumeist richtig mit Karl als Vornamen bedacht, einmal erläutern die Bearbeiter aber: Gerhard Carstens. Helmut Kohl, im Quellentext korrekt als Ministerpräsident von Rhénanie-Palatinat betitelt, erhält in der Anmerkung wenige Zeilen darunter auf einmal sein Amt in Rhénanie-Westphalie (also NRW) angesiedelt. Wenn es um den Mai 1968 geht, wird in den Fußnoten wiederholt der Deutsch-Franzose Daniel Cohn-Bendit erwähnt, im Register jedoch deutlich seltener als im Text. Das alles sind Schönheitsfehler allemal, aber vielleicht ist es doch mehr.

Charles de Gaulles Niedergang begann spätestens mit dem Mai 1968, der halben oder ganzen Revolution in Paris. Naturgemäß ist dieses innenpolitische Ereignis nicht Teil der Sammlung, wohl aber sind es die Reaktionen darauf. Merkwürdigerweise ist das erste Dokument hierzu ein Bericht des Hamburger Generalkonsuls, der wiederum über die »Bild-Zeitung« (!) berichtet (1968/I, No. 309). Und zu diesem Dokument werden wie sonst auch üblich in den Anmerkungen die nötigen Fakten über die Unruhen in Frankreich und de Gaulle berichtet. Es folgen eine ganze Reihe weiterer Telegramme aus anderen Ländern vornehmlich mit Pressereaktionen; es gibt jedoch keine Einschätzung der jeweiligen Regierungen. Warum eigentlich nicht? Lediglich im bundesdeutschen Fall wird über eine spätere Debatte zu den Notstandsgesetzen im Bundestag berichtet, die ja parallel zum französischen Mai liefen (1968/I, No. 312). In vielen afrikanischen Staaten war es anders: da äußerten hohe Politiker häufig ihre Besorgnisse über die Stabilität der Regierung de Gaulle bzw. begrüßten die große Rede des Generals am 30. Mai 1968. Hier ragt Kaiser und General Bedel Bokassa (1968/I, No. 320), dessen pathetische, alle zwei Stunden im Radio der Zentralafrikanischen Republik wiederholte Lobrede der Botschaf-

ter wörtlich übermittelt wurde – auch sie erscheint in den DDF. Ist das relevant für die französische Seite der Außenpolitik?

De Gaulle trat am 28. April 1969 nach einem gescheiterten Referendum über innenpolitische Teilfragen zurück; es gab ein Interregnum, bis der vormalige Ministerpräsident Georges Pompidou das Amt des Staatspräsidenten am 20. Juni übernahm. Gerade in dieser letzten Zeit tritt die zentrale Stellung de Gaulles nochmals deutlich hervor. Der Generalsekretär des Außenministeriums Alphand etwa ließ seinem Außenminister Debré ganz vertraulich zwei tadelnde Randbemerkungen des Präsidenten zu seinem Protokoll der Besprechungen mit dem britischen Außenminister zukommen (1969/I, No. 279), worauf der Minister rechtfertigend reagierte. Merkwürdig ist dies besonders, weil das genannte Dokument von Außenminister Debré an den Botschafter Frankreichs in Washington ausgeflagt ist; man muss zweimal lesen, bis man versteht, dass sich der Außenminister gerade in Washington aufhielt und über seinen Vertrauten formal gesehen sich selbst etwas zukommen ließ.

Der Rücktritt selbst wird erneut nur in der Fußnote zu einem Telegramm aus Bonn erläutert, hier ist es diesmal eine offizielle Presseerklärung der Bundesregierung (1969/I, No. 312). Einige wenige Reaktionen aus anderen Hauptstädten folgen – erneut Kaiser Bokassa mit einer Rundfunkrede – warum dies? (1969/I, No. 311). Warum das Telegramm des französischen Konsuls aus Palma de Mallorca an den Botschafter in Madrid über lokale Gespräche mit spanischen Offizieren abgedruckt ist, bleibt gleichermaßen rätselhaft (1969/I, No. 318). Nur aus Moskau und Warschau finden sich substanzielle Berichte über die Reaktion der dortigen Regierungen (1969/I, No. 323, 344). Sehr aussagekräftig ist später ein Bericht des Bonner Botschafters nach dem Antritt Pompidous über das gesamte politische Spektrum in der Bundesrepublik zum französischen Wechsel (1969/I, No. 451). An allen diesen Stellen hätte man gern hier wie auch zu den Maiunruhen 1968 mehr Dokumente letzterer Art gelesen. Im Übrigen wird der Ministerwechsel am Quai d’Orsay von Debré zu Schumann nur in den Kopfzeilen zweier aufeinanderfolgender Dokumente (1969/I, No. 441/442) vollzogen – auch hier wäre eine knappe Erläuterung angebracht gewesen.

Georges Pompidou, ein Gaullist der ersten Stunde, suchte dennoch einen anderen Kurs zu steuern. Am meisten fällt hier die Annäherung an Großbritannien auf und die in Bonn-Pariser Gemeinschaft dann erarbeiteten Kompromisse des Haager Gipfels zur Erweiterung der EWG und zur Vollendung des Agrarmarktes fielen. Außenminister Schumann ließ dies in einem Runderlass wie in einer Ministerbesprechung als nationale Erfolge herausstellen (1969/II, No. 349, 397).

### III.

Tritt man einen Schritt von dieser knappen Vorstellung von weit über 8000 Seiten Dokumenten für vier Jahre französischer Außenpolitik zurück, so findet man eine Fülle von Informationen, zumeist bisher nicht zugänglich, für die weitere Forschung. Kleinere Mängel sollten nicht ins Gewicht fallen. Aber einige größere Punkte wären doch wohl von den Editoren um Maurice Vaisse künftig zu bedenken:

- Es dominieren aus guten Gründen die oft hochrangigen Aufzeichnungen von Politiker- und Diplomatengesprächen, die von Charles de Gaulle selbst ragen hervor.
- Es gibt etliche relativ belanglose Dokumente, die man schon zeitgenössisch in den je nationalen Überlieferungen der Partner nachlesen kann.
- Es gibt darüber hinaus viele Quellen, oft in Annexen, manchmal auch im wörtlichen Zitat eines Berichts, die von ausländischen Regierungen oder Medien stammen – bis hin zu Resolutionen des UN-Sicherheitsrates. Das muss in DDF nicht sein.
- Man wünscht sich mehr grundsätzliche Einschätzungen durch französische Diplomaten

im Ausland über die Haltung der ihnen zur Beobachtung anheim gegebenen Regierungen zu Aktionen etwa französischer Außenpolitik, nicht nur Presseresümees.

- Es gibt offenbar eine restriktive Publikationspraxis, die sich nur manchmal mühsam in Anmerkungen erschließt, manchmal gar nicht. Was bleibt warum noch geheim? Was ist nicht mehr geheim, relevant und wurde dennoch nicht aufgenommen?
- Trotz des insgesamt hohen Standards der Edition ist die Anmerkungspraxis in Qualität und Quantität verbesserungsfähig.
- Positiv: In den letzten beiden Geschichtsjahren der Edition nehmen zwei Quellengruppen wieder zu, die man zuvor weitgehend vermisst hat. Das sind einmal Runderlasse, vielleicht auch Sprachregelungen, mit der die französische Politik ihre eigenen Ziele zur Weiterverbreitung in den jeweiligen Ländern zusammenfassend formulierte.
- Ebenso finden sich erst in den letzten Bänden verstärkt Regional- oder Problemanalysen zu bilateralen oder multilateralen Beziehungen Frankreichs. Das betrifft zumeist kleinere Problemfelder oder Länder (es sind oft »Notes de la Délégation...«, also der an sich untergeordneten Abteilungen am Quai d'Orsay), die sehr aufschlussreich und hilfreich sind. DDF meint doch Dokumente zur französischen Außenpolitik. Es wäre gut, wenn sich die Editoren stärker auf diese primäre Aufgabe konzentrieren würden.

Nimmt man all dies zusammen, so bleibt dennoch zu konstatieren: die Documents diplomatiques français sind und bleiben ein unentbehrliches Hilfsmittel und Quelle zur Erarbeitung nicht nur der französischen Außenpolitik, sondern der internationalen Beziehungen nicht nur in Europa, sondern in der ganzen Welt.





# Nekrologe

JACQUES LE GOFF

(1924–2014)

It is difficult to believe that Jacques Le Goff is no longer with us, that we can no longer join him on Monday afternoons to hear his brilliant comments on the past and on the latest scholarship, that we cannot look forward every year to new and imaginative publications and stimulating interviews with a man who was as sympathetic as his learning was magisterial. True, he was 90 years old when he died on 1 April 2014, but he was forever young in spirit. He was a man who loved life, a man of warmth and affection who embraced the world he knew as well as the world's past and all its inhabitants, living and dead. He loved the past as he loved the present, and in his encompassing affection he yearned to link past and present and communicate to the living the realities of those long dead. He reached out through his voluminous writings, through his appearances on television and radio, and through the seminars to which his students and colleagues thronged. Through all this he communicated the love of the past he so cherished. He radiated this affection, and those who were privileged to know him responded in kind. As one of my American colleagues aptly said many years ago, »To know Jacques Le Goff is to love him«.

It is our good fortune that the period of the past to which Jacques Le Goff was particularly drawn was that long stretch of time we know as the Middle Ages. Le Goff infused this much maligned term with new significance in transforming it into the »long Middle Ages« and making us aware of the perduring influence of so many aspects of its life and culture. Because of Le Goff's dedication to the Middle Ages, millions of individuals with no special affection for history or for the past became interested in and fascinated by those who lived and worked and imagined centuries ago. His enthusiasm and rare clarity of exposition led his readers to explore further, and to read the works of others of us as dedicated as he to the period he loved but lacking the expository gifts that he possessed in abundance. It was his special gift to interest and entice.

Jacques Le Goff loved to write, he loved to speak. He did both with rare eloquence, rare elegance, and rare directness. He spoke clearly, without pretension. There was never any doubt about what he wished to convey. These qualities informed his countless books and articles, some directed at his colleagues, others aimed at a far broader audience. All were important to him. He set great store by the young, in whose hands the future rests. He reached an immense audience with his books on images and on postcards related to the Middle Ages he had acquired in a long lifetime of collecting, as he did with the descriptions of the Middle Ages he wrote for children, and with the »Dictionnaire raisonné de l'Occident médiéval« that he published in 1999 with his colleague of many years, Jean-Claude Schmitt<sup>1</sup>. Every year saw the appearance of a book or two directed at the vast public that depended on Jacques Le Goff for their interest in and knowledge of the past. He would have been delighted by the remark made by a youthful commentator shortly after his death, »What we know of history, we learned

1 Paris 1999.

from Jacques Le Goff. The chief star of »Les Lundis de l'Histoire«, launched in 1966, Le Goff, together with a roster of distinguished colleagues, made the programs occasions not to be missed by either professional historians or amateurs of history.

His masterworks were read by professionals and amateurs alike. His first, a sweeping study of »La civilisation de l'Occident médiéval«, was published in 1964, when he was just forty. Called by one reviewer une »œuvre militante«, the complex book studied medieval society and the influence it exercised on the individuals who lived in those times of instability, fragmentation, and the englobing power of Christianity and the Church<sup>2</sup>. More than one medievalist credits this book with luring her from other fields into the study of the period treated here with verve and brilliance. Then, in 1981, »La naissance du purgatoire«<sup>3</sup>, gave new life to the study of the imaginations of medieval people and the influence of their visions on their lives, the art they fashioned, and the literature they created. His final masterpiece, »Saint Louis«, which appeared in 1996<sup>4</sup>, together with the defense of biography he published in the »Times Literary Supplement« in 1989<sup>5</sup>, restored to this genre the allure and respectability it badly needed<sup>6</sup>. One of my own special favorites is a short book, published in 2001<sup>7</sup>, in which Le Goff presented brief but penetrating studies of »Cinq personnages d'hier pour aujourd'hui: Bouddha, Abélard, saint François, Michelet, Bloch«. Who but Jacques Le Goff would have thought of choosing such diverse but complexly interrelated individuals; who but he could have brought each of them to life with a few strokes of his pen? Among his numerous articles, many gems of brilliant inspiration, his early study of trifunctionality demonstrated the importance and complexity of the idea<sup>8</sup>, and his generous appreciation of Georges Duby's and others' later studies revealed a master's grasp of the notion's many facets and nuances<sup>9</sup>.

Jacques Le Goff combined a talent for grand ideas, for analysis and generalization, with an ogre's appetite for human flesh. Both hedghog and fox, he married the virtues of both approaches to the past. He had enormous affection for a range of people who lived long ago: for kings and commoners, bankers and businessmen and farmers, holy men and those who recorded their deeds. His sympathy was greatest for those who shared his own values, and he had little inclination to attend to those who did not. His approach to the historian's craft was closely linked to Marc Bloch's, of whom he often spoke<sup>10</sup>. It reflected the variety of his experiences after being classically educated at the École normale supérieure, and before, in 1960, being named Directeur d'études à la VI<sup>e</sup> section de l'École pratique des hautes études, whose headship he assumed between 1972 and 1977, and which, with Fernand Braudel, he transformed into the

2 Published in Paris by Arthaud. See the review by Alain TOURAINE in: *Revue française de sociologie* 6 (1965), p. 533–535.

3 Published in Paris by Gallimard.

4 Again, published in Paris by Gallimard.

5 After *Annales: The Life as History*, in: *The Times Literary Supplement* (April 14–20, 1989), p. 394, 405.

6 Note also his publication of *Saint François d'Assise*, Paris 1999, and *Héros du Moyen Âge, le saint et le roi*, Paris 2004.

7 In Paris by La Fabrique.

8 *Note sur la société tripartite, idéologie monarchique et renouveau économique dans la Chrétienté du XI<sup>e</sup> au XII<sup>e</sup> siècle*, in: Aleksander GIEYSZTOR, Tadeusz MANTEUFFEL (ed.), *L'Europe aux IX<sup>e</sup>–XI<sup>e</sup> siècles: aux origines des états nationaux. Actes du Colloque international sur les Origines des états européens aux IX<sup>e</sup>–XI<sup>e</sup> siècles*, tenu à Varsovie et Poznań du 7 au 13 septembre 1965, Warsaw 1968, p. 63–72, reprinted in Jacques LE GOFF, *Pour un autre Moyen Âge. Temps, travail et culture en Occident*, Paris 1977 (Bibliothèque des Histoires), p. 80–90 (reprinted in the collection »Tel« by Gallimard in 1991).

9 See his review in: *Annales. Économies, Sociétés, Civilisations* 345 (1979), p. 1187–1215.

10 See LE GOFF's preface to Marc BLOCH, *Apologie pour l'histoire ou Métier d'historien*, Paris 1993.

École des hautes études en sciences sociales. The years between 1948 and 1959, which he spent teaching, reflecting, and savoring involvement in the politics of Prague, Amiens, Oxford, Rome, Lille, and, always, Paris, were for him years of re-invention and discovery that deepened his appreciation of the diversity of human life and of the human past.

If he had a fault, it stemmed from one of his chief virtues, his tolerance. He was perhaps too willing to sympathize with those who, like the producers of »Le nom de la rose«, had less concern for accuracy than they should have had, and with scholars who lacked his sensitive appreciation of fine scholarship and his unrivalled ability to grasp and communicate the fruits of his colleagues' research. For Le Goff valued his colleagues and viewed them and their ideas with the same affection and respect he viewed the world. He promoted and encouraged, avoiding the hyper-criticism that stifles and daunts. He read omnivorously and with singular discrimination in his thirst to understand more fully both past and present. He delighted in exchanging ideas and enjoyed collaborating with colleagues whose interests complemented his own. With his razor-sharp intelligence, he perceived implications of ideas undreamed of by their authors. As he was working on »Saint Louis«, he devoted one seminar after another to different facets of Louis's personality, his reign, and the evidence that remains, reveling in (and profiting from) the debate and discussion that inevitably developed.

Much as he loved the world in general, Jacques Le Goff had quite special affection for his family, his adored Hanka and their two children, Barbara and Thomas. The joy he derived from their presence and their accomplishments greatly overshadowed the inevitable frustrations of parenthood. His book, »Avec Hanka«<sup>11</sup>, is a testament to all he and Hanka shared during the forty-two years of their marriage, before her death in 2004.

The subject of Jacques Le Goff's last two published essays was laughter, a subject that had long attracted him. Focusing on Jacopo da Voragine's »Golden Legend«, he made clear in a tribute to Daniela Romagnoli-Scotti how little use he had for mocking and derisive laughter, and how much he admired and enjoyed »le rire débridé«, »le rire de joie«, or »le rire de bon cœur«, as others call it<sup>12</sup>. In the »Golden Legend«, among the nine instances of laughter that are recounted, he found only one that he called real laughter, »le rire de bonheur, un bon rire«, namely the laughter of Pope Clement when he saw Saint Peter bringing him his long-lost mother. At the end of his essay he turned, predictably, to his heroes, Saint Francis, and also to Saint Louis, whom he described as »un roi facétieux animant la cour par son rire *rex facetus*, mais aussi un roi saint dont le rire était compatible avec la justice, la dévotion, la charité et l'ordre qu'il voulait apprendre à ses sujets«<sup>13</sup>. In the introductory essay of the catalogue of the exhibition devoted to Saint Louis, Le Goff featured this same theme, assuring his readers that in Joinville's Life of the saint they would find many stories of Louis's laughter. Having described Louis's acts as »most Christian king«, his acquisition of precious relics, his construction of the Sainte-Chapelle, his two Crusades, having emphasized Louis's concern for dynasty and his love of books and learning, he challenged Louis's image as a devout ascetic and called attention to »another Louis, more alive, happier, more sociable, who, like Saint Francis, knew how to laugh, sometimes at himself«<sup>14</sup>. For those impressed by Louis's repressive, authoritarian, judgmental, harshly uncompromising acts, his savage impulses towards Jews, his hatred of gaming, the harsh punishments he had inflicted on blasphemers and prostitutes, it is difficult not to

11 Published in Paris by Gallimard in November 2008.

12 Le rire dans la »Légende dorée«, in: »Per una severa Maestra«: dono a Daniela Romagnoli, Fidenza 2014, p. 15–18. See also Agnès HUMBERT, Notre guerre. Souvenirs de résistance, Paris 2004, p. 176.

13 Ibid., p. 18.

14 Jacques LE GOFF, Et le rire du roi ..., in: Pierre-Yves LE POGAM et al., Saint Louis (exhibition catalogue, Paris, La Conciergerie, 8 October 2014–11 January 2015), Paris 2014, p. 17–18.

wonder whether in linking laughter with his special heroes from the medieval past, Jacques Le Goff was not emphasizing in them the joyful, good laughter and geniality that were so integral to his being. In an interview with Romagnoli-Scotti just a week before he died<sup>15</sup>, which he told her was »a little like my spiritual testament«, he ended their conversation by insisting on his optimism and the hopes he cherished for human destiny, emphasizing the progress he observed in the eradication of war in Europe, in whose cultural and spiritual unity he firmly believed. Even as he acknowledged the numerous grave injustices and violence that exist in the world, he invoked the men and women who today and in the future would, attentive to these problems, continue to advance the cause of human progress. Le Goff's optimism, the hopes he nourished, his generosity of spirit, informed all he wrote and all his discourse and made them uniquely his. His greatness as a human being undergirded and insured his greatness as a rare and very special historian, who will long be remembered and admired.

Elizabeth A. R. BROWN, New York

15 The interview is published in Japanese in the journal *Shiso*1087<sup>11</sup> (2014), p. 136–150. It will appear in English (and also in the original French), together with Daniela ROMAGNOLI-SCOTTI's article, *Il giro del mondo di Jacques Le Goff* (in English and Italian), in: *Imago Temporis. Medium Aevum* 8 (2014). I am grateful to Daniela Romagnoli-Scotti and Vittorio Scotti Douglas for having shared with me the interview, her article, and their recollections of the time they spent with Jacques Le Goff shortly before he died.

## HERMANN WEBER

(1922–2014)

Hermann Weber est né le 17 février 1922 à Bad Kreuznach. Il a passé son *Abitur* (baccalauréat) en 1940 à Idar-Oberstein. Ensuite, il débuta ses études universitaires en histoire de l'art et en philosophie à l'université de Munich (1940–1941), mais, étant donné qu'il fut mobilisé, celles-ci ont été interrompues de 1941 à 1945 par la Deuxième Guerre mondiale. En 1946 et 1947, il a étudié la philosophie à la faculté de théologie de Trèves, puis de 1950 à 1954, il acheva ses études d'histoire et de philosophie à l'université de Bonn où il fut l'élève de Max Braubach, spécialiste d'histoire moderne et connaisseur d'une grande réputation de l'histoire diplomatique de l'Europe aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. De 1951 à 1952, il bénéficia d'une bourse pour un séjour aux archives du Quai d'Orsay et à la Bibliothèque nationale afin d'effectuer des recherches pour sa thèse de doctorat sur l'électeur palatin Charles Théodore pendant la guerre de succession d'Autriche. Ayant fait ses études dans la zone d'occupation française, il maîtrisait parfaitement le français et c'est pendant ces années à Paris qu'il a acquis sa vocation d'historien de la France et des rapports franco-allemands à l'époque moderne. En 1954, il a soutenu sa thèse qui fut publiée deux ans plus tard<sup>1</sup>. La même année, il passe avec succès le *Staatsexamen* en histoire et en philosophie.

Ces deux diplômes lui ont permis d'obtenir une bourse de la Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) à Paris de 1955 à 1957 pour préparer une édition des instructions aux chargés d'affaires français auprès des cours des électeurs ecclésiastiques allemands de la vallée rhénane. Ensuite, il devint un des premiers collaborateurs scientifiques à la Deutsche Historische Forschungsstelle, fondée en 1958 et devenue en 1964 le Deutsches Historisches Institut (Institut historique allemand). De 1966 à 1968, il assura la fonction de directeur adjoint de cet institut. En 1966, il obtint son habilitation à l'université de la Sarre à Sarrebruck avec un travail sur la politique rhénane et impériale à l'époque de Richelieu qui fut publié en 1969<sup>2</sup>. En 1968, il devint professeur titulaire d'histoire générale et d'histoire moderne à l'université de Mayence.

Sa renommée d'historien de l'Europe moderne et particulièrement des relations franco-allemandes aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles lui valut plusieurs nominations à des comités scientifiques prestigieux. Ainsi, il fut en 1969 cofondateur des *Monumenta Europae Historica* dont il a, en plus, été le président de 1993 à 1997. De 1969 à 1992, il était membre et aussi vice-président du conseil scientifique de l'Institut historique allemand de Paris. De 1970 à 1985 il était également membre du comité scientifique de l'Institut für europäische Geschichte (Institut pour l'histoire européenne) à Mayence.

Ses principaux centres de recherche étaient les relations franco-allemandes à l'époque moderne mais aussi l'histoire de la France au XVII<sup>e</sup> siècle, surtout le temps de Louis XIII et Richelieu, auquel il a consacré plusieurs articles. La poursuite de la collaboration franco-allemande lui tenait particulièrement à cœur. Il s'est beaucoup investi dans cette dernière mission, a noué des relations avec de nombreux collègues français, apporté de l'aide à bien des jeunes historiens français, dont l'auteur de ces lignes, et il a ainsi favorisé l'établissement de relations solides entre historiens français et allemands.

1 Hermann WEBER, *Die Politik des Kurfürsten Karl Theodor von der Pfalz während des österreichischen Erbfolgekrieges (1742–1748)*, Bonn 1956.

2 ID., *Frankreich, Kurtrier, der Rhein und das Reich. 1623–1635*, Bonn 1969.

Son œuvre scientifique, comportant plusieurs monographies et ouvrages dirigés ainsi que de nombreux articles en allemand comme en français, est riche et novatrice. Elle constitue un apport remarquable à l'historiographie des deux pays et restera incontournable pour la compréhension de l'histoire franco-allemande et son encadrement européen à l'époque moderne.

Bernard VOGLER, Strasbourg



## HAGEN SCHULZE

(1943–2014)

Né le 31 juillet 1943 à Tanger où son père, diplomate, était alors consul général, Hagen Schulze qui avait terminé sa carrière comme professeur d'histoire moderne et contemporaine à l'Université libre de Berlin, est mort à Berlin le 4 septembre 2014. Cette mort précoce (il n'avait que 71 ans) fut certes pour lui une libération: courageusement et avec la discrétion qui le caractérisait, il avait lutté depuis plus de dix ans contre un mal insidieux, la maladie de Parkinson, qui l'avait obligé à prendre une retraite anticipée en 2007 et l'avait progressivement privé de toute autonomie. Mais pour la communauté historienne, en Allemagne et hors d'Allemagne, pour sa femme et ses deux fils, ses proches mais aussi pour tous ceux qui avaient eu la chance de le connaître de plus près et de travailler avec lui, sa disparition laisse un vide impossible à combler.

Fils de parents de tradition conservatrice qui n'avaient pas été insensibles aux séductions de l'idéologie dominante dans les années trente, Hagen Schulze, après des études brillantes au Beethoven-Gymnasium de Bonn, le lycée classique de la capitale provisoire de la RFA, fit des études d'histoire, de philosophie et de sciences politiques aux universités de Bonn et de Kiel, études couronnées en 1967 par une thèse sur les corps francs et la République de 1918 à 1920, rédigée sous la direction du politologue Michael Freund. Après plusieurs années d'activité aux Archives Fédérales puis à la Fondation chargée de l'héritage culturel de la Prusse (Stiftung Preussischer Kulturbesitz), une bourse de la Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) lui permit d'achever sa thèse d'habilitation. Dirigée par Karl-Dietrich Erdmann, alors professeur d'histoire contemporaine à l'université de Kiel, cette thèse soutenue en 1977 et publiée aussitôt après propose une biographie politique et intellectuelle du social-démocrate Otto Braun, ministre-président du Land de Prusse de manière quasi ininterrompue de 1921 à 1932 et met en valeur la «mission démocratique» d'un Land qui représentait alors les deux tiers de l'Allemagne de Weimar. Nommé en 1979 professeur d'histoire moderne et contemporaine à l'Université libre de Berlin, il y enseigne jusqu'à sa retraite en 2007 avec deux seules interruptions, l'une de cinq ans (1989–1994) pendant laquelle il enseigne à l'université de la Bundeswehr à Munich, et l'autre de six ans (2000–2006) pendant laquelle il dirige l'Institut historique allemand de Londres.

Le parcours académique de Hagen Schulze comme ses choix historiographiques furent ceux d'un homme libre, échappant aux chapelles, aux écoles et aux classifications a priori. Sa thèse d'habilitation en est une parfaite illustration: écrite par un historien encore jeune et grandi dans une famille qui n'était pas particulièrement à gauche, dirigée par un historien que la nouvelle génération des historiens allemands, désireux de rénover la discipline, tenait pour un conservateur et un représentant d'une histoire politique dépassée et compromise, cette thèse réhabilite, sur la base d'une enquête approfondie et des dépouillements d'archives étendus, une figure de proue de la social-démocratie allemande et montre comment la Prusse pendant la République de Weimar fut jusqu'au bout un bastion de la démocratie. Après ses premières études consacrées à la République de Weimar, Hagen Schulze, se démarquant une fois de plus du discrédit porté non seulement sur l'histoire politique, mais plus encore sur la nation et par voie de conséquence sur l'histoire nationale, se tourne dans un second temps vers l'histoire du sentiment et du mouvement national allemand de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle à la fondation du second Reich, utilisant pour ce faire des approches qui relèvent autant de l'histoire politique au sens classique du terme que de l'histoire des mentalités et de la mémoire. Ce qui débouche, dans un troisième temps sur un élargissement de ses recherches en direction de l'histoire européenne qu'illustrent

ses deux dernières grandes monographies, sa synthèse sur État et Nation dans l'histoire de l'Europe parue en 1994 et saluée dès sa sortie par Hans-Ulrich Wehler comme un maître-livre sur la question, puis sa synthèse sur l'histoire de l'Europe de 1740 à nos jours parue en 1998 dans une série destinée à un plus grand public et publiée sous le titre »Phénix Europe«.

Esprit libre et en même temps profondément libéral (j'en ai fait l'expérience renouvelée pendant nos années de travail en commun, par-delà nos différences reconnues et acceptées de sensibilité et d'approches), Hagen Schulze ne le fut pas seulement dans ses choix historiographiques. Il le fut tout autant dans ses prises de position publiques – c'est ainsi que pendant la »querelle des historiens«, non content de récuser les thèses d'Ernst Nolte, il critiqua également l'instrumentalisation du passé pratiquée par Jürgen Habermas au service de ses partis pris politiques et idéologiques; il le fut tout autant dans son choix de faire aller de pair études savantes destinées aux spécialistes et publications historiques destinées au grand public et mettant à sa disposition les acquis de la recherche. En témoignent aussi bien le gros recueil de sources sur l'histoire de l'Europe destiné avant tout aux enseignants du secondaire qu'il dirigea avec Ina Ulrike Paul, que sa »petite histoire de l'Allemagne« – un livre aussi clair que captivant qui présente 130 pages l'histoire allemande dans sa totalité, l'illustre à l'aide de reproductions empruntées aux collections du Musée historique allemand de Berlin et qui est jusqu'aujourd'hui un des plus forts tirages de l'éditeur Beck (plus de 150 000 exemplaires vendus en Allemagne depuis 2001 et des traductions dans le monde entier) – et enfin les trois volumes des »Deutsche Erinnerungsorte« que nous avons fait paraître ensemble, également chez Beck, en 2001 et qui eux aussi furent un réel succès de librairie. Il est vrai que Hagen Schulze disposait pour ce faire d'un talent d'écriture exceptionnel: grand historien, il fut aussi ce qu'on appellerait en France une grande plume, mettant au service de ses idées et de ses analyses une langue élégante et fluide, dépourvue de tout jargon et de toute lourdeur, claire, séduisante et expressive.

Hagen Schulze fut enfin un historien authentiquement européen pour qui l'histoire allemande ne pouvait se comprendre que dans un contexte européen plus général, et chez qui l'intérêt pour l'histoire de l'Europe à laquelle il a consacré ses dernières monographies, était inséparable d'un engagement convaincu pour la cause européenne. Anglophile de cœur, cultivant un humour et une élégance très britanniques, il se sentait pleinement chez lui dans le monde universitaire britannique et anglo-saxon. Ses séjours de recherche au St Antony's College d'Oxford (1985–1986) puis dix ans plus tard à l'Institute for Advanced Study de Princeton avaient été des temps forts de son parcours; il était particulièrement fier d'avoir été élu Fellow du collège de Sidney-Sussex à Cambridge, aimait y retourner régulièrement et son élection, en 2000, à la direction de l'Institut historique allemand de Londres, fut certainement la plus grande joie et le couronnement de sa carrière. Je n'oublie pas comme il était heureux d'y travailler, d'y organiser des rencontres sur les thèmes qui lui tenaient à cœur (ainsi sur les lieux de mémoire européens ou ceux de l'Empire britannique) et d'inviter ses amis les plus proches au Reform Club de Londres qui l'avait choisi comme membre. Mais loin d'être exclusive, cette passion anglaise allait de pair avec un intérêt croissant porté à la France, à sa culture et à son histoire. Dès la parution des »Lieux de mémoire« de Pierre Nora, il avait aussitôt perçu la richesse des potentialités offertes par cette nouvelle approche – je n'en veux pour preuve que son brillant essai »Gibt es überhaupt eine deutsche Geschichte?« publié en 1989, avant même la chute du mur de Berlin, et qui témoignait d'une compréhension de l'histoire mémorielle sans égale chez les historiens allemands de l'époque. Quatre ans plus tard, à l'occasion d'un colloque à Varsovie, nous découvrimus avec le même ravissement notre commun désir de relever le défi d'une enquête sur les lieux de mémoire allemands, ce qui fut à l'origine d'une complicité amicale, d'une complémentarité franco-allemande, d'une joie de la découverte et d'une aventure collective et éditoriale sans laquelle nous n'aurions jamais pu mener ce projet à terme, dans sa version allemande d'abord (les trois volumes des »Deutsche Erinnerungsorte« publiés par Beck en 2001), dans sa version française, ensuite (le volume »Mémoires allemandes« publié par Gallimard en 2007).

Invité en 2002 par l'Institut historique allemand de Paris, Hagen Schulze choisit pour thème de sa conférence annuelle l'identité de l'Europe et la renaissance de l'Antiquité. Au total quatre de ses livres ont paru en traduction française (outre cette conférence et les »Mémoires allemandes«, son grand livre sur »État et Nation en Europe«, en 1996, et sa »Petite histoire de l'Allemagne«, en 2001), ce qui témoigne d'une rare reconnaissance et mérite d'autant plus d'être relevé qu'il n'était lui-même nullement spécialiste d'histoire française.

Avec sa disparition précoce, l'histoire européenne perd un de ses meilleurs représentants – et moi un de mes amis les plus proches.

Étienne FRANÇOIS, Berlin



## JACQUES BARIÉTY

(1930–2014)

*»La vie de la France, que les Français en soient ou non conscients, dépend pour une large part du voisinage de l'Allemagne et de l'état des relations franco-allemandes<sup>1</sup>.«*

Le 20 novembre 2014, à l'âge de 84 ans, Jacques Bariéty s'est éteint à l'hôpital parisien du Val de Grâce. Il aura été un des grands historiens des relations internationales, de l'histoire de l'Allemagne contemporaine et des relations franco-allemandes.

Troisième d'une fratrie de cinq enfants, Jacques Bariéty est né à Paris le 11 janvier 1930 dans une grande famille catholique pratiquante, où l'on était médecin de père en fils<sup>2</sup>. Son grand-père maternel, Paul Bar (1853–1945), était un éminent obstétricien, professeur à la faculté de Paris et membre de l'Académie de médecine; son grand-père paternel, Ludovic Bariéty, exerçait à Illiers (le »Combray« de la *Recherche du Temps perdu*) et son petit-fils aimait à rappeler qu'il avait été le médecin de Proust; le père de Jacques Bariéty, Maurice (1897–1971), fut professeur à la Sorbonne, membre de l'Académie de médecine et pneumologue de renommée internationale; enfin, Jean, son frère (1933–2011), devint professeur de néphrologie et doyen à la faculté Broussais-Hôtel-Dieu à Paris. Jacques Bariéty plaisantait volontiers: deux »Professeurs J. Bariéty« habitant à la même adresse et spécialistes du rein / Rhin !

Du côté paternel, la famille s'enracinait dans le Perche et le Quercy; du côté de sa mère Madeleine, l'implantation parisienne remontait à plusieurs générations, mais Jacques Bariéty rappelait qu'il avait aussi des aïeux lorrains et alsaciens, ayant jadis opté pour la France... une prédisposition pour travailler sur les relations franco-allemandes? C'est vraisemblablement de son père que Jacques Bariéty hérita d'abord du goût de l'histoire<sup>3</sup>. Ce dernier chercha à lier ses deux passions en écrivant une considérable »Histoire de la médecine« (avec Charles Coury, Fayard, 1963). Sans doute aussi les souvenirs que son père lui transmit de ses expériences de la Grande Guerre forgèrent sa sensibilité historique. Étudiant en médecine, celui-ci avait été mobilisé comme infirmier puis médecin auxiliaire. Sa bravoure et son abnégation lui avaient valu la médaille militaire. »Les choses d'Allemagne m'ont toujours intéressé. Enfant, j'en ai beaucoup entendu parler à la table familiale« confia Jacques Bariéty<sup>4</sup>. Jeune garçon, il fit lui-même l'expérience de la Seconde Guerre mondiale et de l'occupation. Il grandit à Paris pendant la guerre et fut impressionné par les combats de rues lors de la Libération. Un demi siècle plus tard, il devait

1 Jacques BARIÉTY, *Les relations franco-allemandes après la Première Guerre mondiale*. 10 novembre 1918–10 janvier 1925 de l'Exécution à la Négociation, Paris 1977, ici p. XVII (introduction).

2 La sœur aînée, Marie-Elisabeth, fut professeur d'allemand dans un lycée de Paris, et la seconde, Simonne, directrice d'une école d'infirmière. Le plus jeune frère et le 5<sup>e</sup> enfant, Paul, fit une carrière militaire. Le général Paul Bariéty a été président de l'Union nationale des anciens combattants Indochine, TOE, AFN.

3 Charles Coury, *Éloge du professeur [Maurice] Bariéty* (16 septembre 1897–9 juin 1971), prononcé devant la Société française d'Histoire de la Médecine dans sa séance du 23 octobre 1971, [http://www.biusante.parisdescartes.fr/sfhm/hsm/HSMx1971x005x002\\_3\\_4/HSMx1971x005x002\\_3\\_4x120.pdf](http://www.biusante.parisdescartes.fr/sfhm/hsm/HSMx1971x005x002_3_4/HSMx1971x005x002_3_4x120.pdf) (13.4.2015).

4 BARIÉTY, *Relations* (voir n. 1), p. XVII.

écrire: »En 1945, [...] l'Allemagne, la guerre, la paix, les relations franco-allemandes étai[en]t au cœur de l'actualité<sup>5</sup>.« Nul doute que ces questions de guerre et de paix et d'avenir des relations franco-allemandes ne l'aient préoccupé dès son adolescence. Comprendre l'histoire de l'Allemagne, déchiffrer le passé pour préparer l'avenir devenaient pour lui une évidente nécessité. Son intérêt pour l'Allemagne s'approfondit au lycée Condorcet où »des maîtres éminents m'ont donné une solide connaissance de la langue et de l'histoire allemande; depuis 1948, année où je commençais à fréquenter moi-même l'Allemagne<sup>6</sup>, je ne m'en suis jamais durablement écarté<sup>7</sup>. Très jeune double bachelier (d'abord »maths élem« puis »philo«), il poursuivit ensuite sa formation en hypokhâgne et khâgne au lycée Henri IV, où il se lia d'amitié avec Pierre Vidal-Naquet (1930–2006), puis entreprit des études d'histoire à la Sorbonne. Il fut captivé par la personnalité et les enseignements de Pierre Renouvin (1893–1974), plaidant pour le renouvellement de l'histoire diplomatique et son élargissement à une histoire des relations internationales. Celui-ci incita toute une nouvelle génération d'historiens à analyser les »forces profondes«, matérielles et immatérielles, à prendre aussi en compte les acteurs non étatiques, à apprécier le rôle des relations économiques, financières, culturelles, et à ne pas négliger le poids des opinions publiques. Jacques Bariéty s'inscrivit résolument dans son sillage et, désireux d'approfondir spécifiquement sa connaissance de l'Allemagne, se tourna vers Maurice Baumont (1892–1981), qui venait de publier son ouvrage fondamental »La faillite de la paix« (PUF, 1946). Ce dernier – »Mon Maître« comme disait Jacques Bariéty –, professeur à la Sorbonne depuis 1951 et membre de l'Institut depuis 1957, était l'un des meilleurs connaisseurs de l'Allemagne, à la fois universitaire et praticien des relations internationales: dans l'entre-deux-guerres, il avait déjà publié des travaux très novateurs sur la grande industrie allemande, le charbon et le lignite, tout en étant membre de la »mission Haguenin« à Berlin – un bureau officieux d'information sur l'Allemagne –, puis du Comité des garanties de la Commission des Réparations et du secrétariat de la Société des Nations. Après 1945, il rédigea d'importantes expertises sur la situation économique, la dénazification et la démocratisation de l'Allemagne occupée<sup>8</sup>. Baumont et Renouvin avaient soutenu la politique de rapprochement franco-allemand dans la seconde moitié des années 1920. Après 1945, ils devaient poursuivre leurs efforts pour une reprise des relations avec les Allemands de »bonne volonté«. Ce souci de comprendre le voisin d'outre-Rhin, sans »haine« mais aussi sans compromis, c'est aussi ce que Jacques Bariéty vécut dans sa propre famille. En 1955, son père accepta de participer à la grande rencontre organisée à Munich entre l'université bavaroise et la Sorbonne et dispensa ses cours en allemand à la faculté de médecine. L'initiative avait été prise par le recteur Alfred Marchionini de la Ludwig-Maximilian-Universität, un professeur de médecine antinazi<sup>9</sup>. Maurice Bariéty fit ainsi partie des pionniers de la reprise des relations universitaires et scientifiques franco-allemandes, alors que nombre de collègues historiens se refusaient à reprendre l'échange, encore traumatisés par l'assassinat de Marc

5 Maurice Baumont, acteur et historien des relations franco-allemandes. La publication des archives de la Wilhelmstrasse, 1945–1990, in: L'expérience de Maurice Baumont face à un siècle de relations franco-allemandes. Colloque pour le centenaire de Maurice Baumont, 26 février 1992, édité par l'Association des Amis de Maurice Baumont et la Konrad-Adenauer Stiftung, Paris 1992, p. 29–37, ici p. 31.

6 Il fit un séjour linguistique dans une famille, le lieu n'est pas encore identifié.

7 BARIÉTY, Relations (voir n. 1), p. XVII.

8 Voir aussi Pierre CHAUNU, Notice sur la vie et les travaux de Maurice Baumont (1892–1981), Institut de France, Académie des Sciences morales et politiques, Paris 1983. Le fonds »Maurice Baumont« est déposé aux Archives diplomatiques du ministère des Affaires étrangères à La Courneuve.

9 Alfred MARCHIONINI, Jean SARRAILH (éd.), Pariser Universitätswoche, Munich 1955; Alfred MARCHIONINI, Jean SARRAILH (éd.), Münchener Universitätswoche an der Sorbonne zu Paris vom 13. bis 17. März 1956, Munich 1956.



Bloch<sup>10</sup>! Il garda des relations privées et amicales avec des collègues munichoïses, ce dont son fils se souvint toujours.

Jacques Bariéty rédigea donc, en 1951, son mémoire en vue de l'obtention du diplôme d'études supérieures sous la direction de Maurice Baumont. Cette première recherche porta sur Franz von Papen et l'accession de Hitler au pouvoir et ce fut pour le jeune historien la première occasion de se rendre à l'Institut für Zeitgeschichte fondé à Munich en 1949<sup>11</sup>. Après l'obtention de l'agrégation, Jacques Bariéty fut à 24 ans professeur d'histoire et de géographie dans un lycée de Nancy (1954), où il enseigna quelques mois avant d'être appelé pour le service militaire. Officier parachutiste du contingent, il participa à l'expédition de Suez et en garda un souvenir indélébile ainsi qu'un goût prononcé pour les questions militaires. Il devint colonel dans la réserve et c'est avec fierté qu'il évoquait aussi, plus tard, son année passée comme auditeur à l'Institut des hautes études de Défense nationale (1980–1981).

De retour à la vie civile, en 1957, Maurice Baumont le recruta comme collaborateur scientifique français à la Commission internationale de publication des archives diplomatiques allemandes, séquestrées par les Alliés en 1945. Ces archives qui se trouvaient initialement à Berlin, furent transférées, suite au blocus de Berlin de 1948/1949, à Whaddon Hall. C'est donc près de Londres, dans ce «phalanstère historique»<sup>12</sup> que Jacques Bariéty fit ses débuts dans l'édition diplomatique en août 1957, dans une équipe de neuf historiens français, américains et britanniques. En 1958, après de longues négociations, les Occidentaux décidèrent de restituer ces archives à la République fédérale d'Allemagne, qui en poursuivit l'édition en associant des historiens de ces trois pays à ce travail. Jacques Bariéty partit alors pour Bonn, où il fut officiellement rattaché à l'Institut français, et poursuivit l'entreprise jusqu'en 1964. Après le décès de Maurice Baumont en 1981, il devait lui succéder en tant qu'éditeur en chef français des »Akten zur deutschen auswärtigen Politik 1919–1945«. À l'achèvement des travaux de cette commission, en 1995, Jacques Bariéty reçut la Croix de commandeur de l'Ordre du Mérite de la République fédérale. Ultérieurement, il écrivit: »Je puis témoigner du climat excellent de collégialité professionnelle et d'amitiés personnelles dans lequel [ce travail] s'est déroulé entre les participants des quatre nationalités»<sup>13</sup>.

Alors qu'il travaillait à la commission internationale, à Londres, Jacques Bariéty fut convié en 1959 à rencontrer les membres de la toute nouvelle Deutsche Historische Forschungsstelle, fondée l'année précédente à Paris. Eugen Ewig, directeur de ce nouveau »Centre«, et Hermann Weber, la cheville ouvrière de la jeune institution, souhaitaient s'entretenir avec des collègues français, débattre des publications et des orientations récentes de l'historiographie. Jacques Bariéty vint présenter les travaux d'édition des archives diplomatiques allemandes<sup>14</sup>. Il fut donc l'un des premiers et des plus jeunes (29 ans) interlocuteurs de la Forschungsstelle, qui devait devenir en 1963 l'Institut historique allemand de Paris. C'est une longue et confiante coopération qui s'amorça alors. Jacques Bariéty, des années plus tard, incitait tous ses étudiants et docto-

10 Corine DEFANCE, Ulrich PFEIL, *Annäherung, Aussöhnung, Kooperation. Deutsch-französische Historikerbeziehungen nach 1945*, in: *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik* 4 (2013), vol. 2, p. 61–79.

11 Christian BAECHLER, *In memoriam, Jacques Bariéty (1930–2014)*, in: *Revue d'Allemagne et des pays de langue allemande* 47 (2015), S. 249–254.

12 BARIÉTY, *Relations* (voir n. 1), p. XIX.

13 Jacques BARIÉTY, *compte rendu de l'ouvrage de Astrid M. Eckert, Kampf um die Akten. Die Westalliierten und die Rückgabe von deutschem Archivgut nach dem Zweiten Weltkrieg*, Stuttgart 2004, in: *Francia* 34/3 (2007), p. 400–403, ici p. 403.

14 Ulrich PFEIL, *Vorgeschichte und Gründung des Deutschen Historischen Instituts Paris. Darstellung und Dokumentation*, Ostfildern 2007, p. 152.

rants travaillant sur l'Allemagne à aller à l'Institut, à profiter de sa magnifique bibliothèque et des cycles de conférences: »rue Maspéro<sup>15</sup>!« disait-il au fil de ses séminaires!

En 1964, Jacques Bariéty quitta Bonn pour rejoindre le CNRS en tant qu'attaché de recherche (1964–1968), et il avança sa thèse de doctorat d'État consacrée aux relations franco-allemandes dans les années 1920, escomptant initialement couvrir aussi »l'ère Briand-Strese-mann«. Il put s'appuyer, pour la réalisation de son travail, sur sa connaissance exceptionnelle des archives allemandes qu'il avait acquise à Londres et Bonn<sup>16</sup>. Intervint alors un nouvel épisode dans la carrière du jeune historien. Il repartit en Allemagne, où il venait d'être nommé directeur de l'Institut français de Francfort. Il y resta de 1968 à 1971, travaillant avec le germaniste René Cheval, alors conseiller culturel à Bonn, et nouant de précieux contacts avec les universités allemandes. En raison de ses nouvelles responsabilités, sa thèse prit nécessairement du retard. De surcroît, la période était troublée, et, à peine arrivé sur les bords du Main, Jacques Bariéty fut confronté à un incendie criminel à l'Institut. Il racontait à ses étudiants son expérience et sa gestion de »1968«, vu de Francfort<sup>17</sup>! Au milieu des années 1970, il dressa le constat suivant: »Au niveau qui fut le mien, j'ai été un praticien des relations franco-allemandes, dans un contexte heureusement nouveau. L'Allemagne, pour moi, n'est pas seulement un objet d'études; elle est un pays et un peuple que j'ai appris à connaître de l'intérieur par une longue fréquentation: entre l'âge de vingt ans et celui de quarante, j'ai vécu un plus grand nombre d'années en Allemagne qu'en France<sup>18</sup>.«

C'est son ami Raymond Poidevin, nommé professeur dans la nouvelle université de Metz (fondée en 1970), qui l'incita à le rejoindre en tant que maître assistant en 1971. Jacques Bariéty, placé devant le choix entre la diplomatie culturelle et le métier d'enseignant et de chercheur, n'hésita pas: Il opta pour Metz. Une coopération transfrontalière fructueuse s'engagea alors entre les deux historiens messins et l'équipe du professeur Heinz-Otto Sieburg de l'université de la Sarre. Désormais ancré dans la vie universitaire, Jacques Bariéty put à nouveau se consacrer largement à sa thèse, dont il limita le périmètre aux années 1918–1925. En mai 1975, il soutint son doctorat d'État en Sorbonne, devant un jury présidé par Jean-Baptiste Duroselle (Paris 1) et composé de Jacques Droz (directeur de thèse, Paris 1), Fernand L'Huillier (Strasbourg II), Jean Murat (germaniste à Paris IV) et Raymond Poidevin (Metz). L'Académie des Sciences morales et politiques décerna le prix Maurice Travers à ce travail (1975) et, en 1977, l'ouvrage parut chez Pédone et fut couronné par le prix Gobert de l'Académie française. La critique fit l'éloge du croisement des sources, françaises et allemandes, publiques et privées, et du renouvellement de la perspective élargissant la vision politique et stratégique traditionnelle du conflit franco-allemand (la question d'Alsace-Lorraine; la sécurité de la France sur le Rhin) pour saisir les enjeux industriels, économiques et financiers à l'œuvre derrière l'affaire de la Ruhr et le problème des réparations. Jacques Bariéty procédait dans cette étude à une analyse fine de l'échec du redéploiement de la puissance française au lendemain de la guerre. Jacques Droz, dans sa préface, écrivit: »Le plus bel éloge que l'on puisse faire de son œuvre, c'est qu'elle aurait pu être conçue par un historien allemand. Car la question d'objectivité historique ne se pose même pas pour lui: en quoi il se montre le digne élève de Maurice Baumont et de Pierre Renouvin, à l'exemple desquels il s'est constamment référé.«

15 Siègne de l'Institut historique allemand de 1971 à 1992.

16 Voir la préface de Jacques Droz à la version publiée de la thèse de Jacques Bariéty (voir n. 1), ici p. IX.

17 L'incendie eut lieu en 1969. Dans un entretien avec Matthieu Osmont (20 mars 2003), Jacques Bariéty lui confia soupçonner »la bande à Cohn-Bendit«, Matthieu OSMONT, René Cheval (1918–1986), itinéraire d'un médiateur franco-allemand, mémoire de DEA sous la direction de Maurice Vaisse, Sciences Po, Paris, septembre 2003, p. 89 du manuscrit.

18 BARIÉTY, Relations (voir n. 1), p. XVII.

Jacques Bariéty fut élu en 1975 professeur à l'Université des sciences humaines de Strasbourg, où il succéda à Fernand L'Huillier (1905–1998) et dirigea l'Institut d'histoire contemporaine. Il coopéra régulièrement à la »Revue d'Allemagne«, fondée à Strasbourg en 1969 – il lui resta toujours fidèle comme lecteur et contributeur – et participa aux travaux du Centre d'études germaniques, alors dirigé par François-Georges Dreyfus (1928–2011). C'est dans ce cadre qu'il participa en 1976 à l'une des rencontres d'historiens français et est-allemands, peu de temps après la reprise des relations officielles entre la France et la RDA<sup>19</sup>.

En 1979, il fut élu à l'Université de Paris-IV-Sorbonne sur un poste de professeur d'histoire contemporaine des relations internationales et de l'Allemagne. Il y enseigna pendant plus de 16 ans jusqu'en 1996. Il y créa notamment le Centre d'études et de recherches sur l'Allemagne contemporaine. Au tournant des années 1980 et 1990, il développa, dans le cadre du programme franco-allemand PROCOPE, un projet de recherche doctorale sur les relations culturelles entre les deux pays entre 1930 et 1955, qu'il mena avec son collègue Klaus-Jürgen Müller de Hambourg<sup>20</sup>. Les relations franco-allemandes restaient sa priorité et il prit une part active à la fondation du »Comité franco-allemand des historiens« fondé en 1987 par Raymond Poidevin et Josef Becker<sup>21</sup>. Sa coopération avec les institutions allemandes fut constante. Membre du conseil scientifique de plusieurs organismes – en particulier de l'Institut für Europäische Geschichte de Mayence dans les années 1990 –, il fit, au début de cette même décennie, un séjour de recherche de plusieurs mois à la Historische Kommission zu Berlin.

À Paris, Jacques Bariéty développa des contacts très denses avec le ministère des Affaires étrangères. Déjà membre de la Commission des archives depuis 1975, il devint conseiller historique du ministre à partir de 1981. En 2003, Dominique de Villepin lui confia l'organisation d'un colloque international consacré à Aristide Briand<sup>22</sup>, qui se tint deux ans plus tard à l'occasion du 80<sup>e</sup> anniversaire des accords de Locarno de 1925. Jacques Bariéty put compter sur le concours de l'Association internationale d'Histoire contemporaine de l'Europe, fondée en 1969 à Strasbourg par Fernand L'Huillier, et qu'il présida de 1982 à 2010. En 1993, quand de nouvelles commissions de publication de documents diplomatiques se mirent en place à la direction des archives du ministère des Affaires étrangères, il prit la présidence de celle chargée des années 1920 à 1932. Christian Baechler lui succéda en 2004. Jacques Bariéty consacra alors ses dernières années à un projet qui lui tenait particulièrement à cœur : l'édition des carnets d'Oswald Hesnard, informateur officieux du Quai d'Orsay pour les questions allemandes, interprète et collaborateur personnel d'Aristide Briand, trait d'union entre Briand et Stresemann. De 1919 à 1931, Hesnard avait rédigé des carnets. Pierre Vidal Naquet en devint le dépositaire et il en confia l'édition à Jacques Bariéty. L'ouvrage parut en 2011<sup>23</sup>. Jacques Bariéty était heu-

19 Corine DEFANCE (avec la collaboration de Christiane FALBISANER-WEEDA), *Sentinelle ou Pont sur le Rhin. Le Centre d'études germaniques et l'apprentissage de l'Allemagne en France 1921–2001*, Paris 2008, p. 229.

20 Voir *Revue d'Allemagne et des Pays de langue allemande* 23 (1991), 4 [Culture, religion et politique. Aspects des relations franco-allemandes 1930–1955].

21 Reiner MARCOWITZ, *Das Deutsch-Französische Komitee für die Erforschung der deutschen und französischen Geschichte im 19. und 20. Jahrhundert. Auf dem Weg zu einer transnationalen Geschichtswissenschaft?*, in: Michel GRUNEWALD, Hans-Jürgen LÜSEBRINK, Reiner MARCOWITZ, Uwe PUSCHNER, *France-Allemagne au XX<sup>e</sup> siècle – La production de savoir sur l'autre (vol. 3) / Deutschland und Frankreich im 20. Jahrhundert – Akademische Wissensproduktion über das andere Land (Bd. 3)*, Berne 2013, p. 85–106.

22 Jacques BARIÉTY (éd.), *Aristide Briand, la Société des Nations et l'Europe, 1919–1932*, Strasbourg 2007.

23 *À la recherche de la paix. France-Allemagne. Les carnets d'Oswald Hesnard, 1919–1931, carnets édités par Jacques BARIÉTY, avec la collaboration de Thierry ROBIN et de Jean PODEROS*, Strasbourg 2011.

reux et soulagé. Il avait accompli sa mission. Il est parti en laissant derrière lui une œuvre importante – des livres bien sûr et un nombre impressionnant d'articles en français et en allemand – et en ayant transmis à la génération suivante son savoir, son goût de l'archive et de l'histoire.

Corine DEFRANCE, Paris

## JOHN BALDWIN

(1929–2015)

John Wesley Baldwin a été un grand historien de la pensée scolastique, du gouvernement royal et de la vie aristocratique au temps de Philippe Auguste. Sa récente disparition est une occasion de rappeler brièvement l'importance de son œuvre. Mais comme beaucoup de collègues français, notamment parisiens, ce n'est pas seulement un maître admiré que je perds, c'est en même temps un grand et véritable ami, et je vais essayer d'évoquer aussi l'homme que j'ai régulièrement eu l'honneur de fréquenter et qui m'a fait du bien par ses conseils comme par son affection.

Les travaux de John Baldwin font référence pour tous les médiévistes. Ils frappent par leur classicisme fécond. Ils sont concentrés dans l'espace et dans le temps, portant tous sur Paris et la France du Nord entre 1150 et 1230. Mais leur auteur n'a cessé de se renouveler en s'attachant à de nouveaux types de sources, qui lui ont à chaque fois demandé un important travail d'approche. Il a toujours été en quête de textes inconnus ou méconnus, d'inédits à publier, et il a développé sa maîtrise d'un nombre croissant de problèmes et d'aspects. Il s'est laissé guider par ces textes, plutôt que de leur imposer des problématiques préfabriquées et il a su ainsi toujours leur poser des questions adaptées avant d'exposer de manière sobre, élégante et utile les réponses qu'il y avait trouvées.

Intéressé par la théologie en même temps que par l'histoire, John Baldwin a entrepris en 1953, sous la tutelle de Sidney Painter, une recherche sur la théorie médiévale du juste prix. En ces années de guerre froide et d'histoire économique, d'intérêt corrélatif pour Max Weber, il se demandait s'il n'allait pas trouver un lien entre l'éthique catholique et les origines du socialisme. Sachant s'incliner devant les sources, il a changé d'avis et reconnu dans son Ph. D. de 1959 que le juste prix était le prix du marché<sup>1</sup>. Mais au passage, il avait reçu une formation au droit canon et avait maîtrisé la paléographie, et il avait surtout reconnu l'intérêt de nombreuses pages du »*Verbum adbreuiatum*« de Pierre le Chantre, parfois inédites, toujours trop peu remarquées des historiens. En 1961, il consacre une étude au rejet des ordalies par ce théologien et par les canonistes contemporains, et surtout en 1970 il lui consacre un livre, »*Masters, Princes and Merchants*«, »*The Social Views of Peter the Chanter and his Circle*«. John Baldwin y regroupe et commente des éléments de biographie de Pierre le Chantre et de prosopographie du cercle de ses élèves et de ses relations, il y détaille les morales proposées à divers groupes sociaux parisiens, et il fournit de nombreux textes dans les notes nourries qui emplissent la totalité du second volume. Modestement présenté comme *an exploratory study*, ce livre a eu de fait le souci de servir, et il a une postérité importante.

Dans le temps même où il y travaillait, John Baldwin a noué des liens en France avec nombre de médiévistes importants de sa génération, Jacques Le Goff et Pierre Toubert, Robert Henri Bautier, Georges Duby (qu'il a renseigné sur Jacques de Vitry et les trois ordres). Dans un beau texte de 2007 sur sa relation avec la France<sup>2</sup>, il a lui-même fait sentir par le menu comment il était devenu, lui aussi, un véritable maître parisien avec son cercle, dont le rayonnement n'a depuis cessé de croître et qu'ont reconnu toutes les grandes institutions. Il a été notamment pro-

1 *The Medieval Theories of the Just Price: Romanists, Canonists, and Theologians in the Twelfth and Thirteenth Centuries*, Philadelphia 1959.

2 Médiéviste et francophile malgré lui, dans: Laura Lee DOWNS, Stéphane GERSON (dir.), *Pourquoi la France? Des historiens américains racontent leur passion pour l'Hexagone*, Paris 2007, p. 45–65.

fesseur invité au Collège de France en 1986, et élu comme associé étranger en 2003 par l'Académie des inscriptions et belles-lettres. Sa maîtrise des sources s'est étendue aux registres administratifs, aux chartes, aux textes littéraires, son cercle s'est élargi régulièrement à de plus jeunes, en commençant par Michel Zink et Nicole Bériou. Nous n'oublierons jamais sa convivialité, sa science et sa finesse. Pour nous tous elles constituent un vrai modèle de référence.

À partir de 1972, John Baldwin se rapproche du roi, en lançant un projet d'édition complète des registres de Philippe Auguste, qu'il mène dès lors avec le soutien américain (National Endowment for the Humanities), sous l'égide de l'Académie des inscriptions et belles-lettres, et en collaboration avec des chartistes (Michel Nortier, Françoise Gasparri, Élisabeth Lalou) dont il regrette, dans son texte de 2007, que le travail soit parfois éclipsé en France par des historiens plus médiatiques dont il ne partage pas les options, précise-t-il, en dépit de ses relations amicales avec eux. Les registres de Philippe Auguste paraissent à partir de 1992, mais déjà John Baldwin a participé à une place d'honneur au colloque du huitième centenaire (1980) de l'avènement de ce roi, et surtout il a donné en 1986 son étude magistrale du gouvernement de Philippe Auguste, traduite en français peu après («Philippe Auguste», 1991). On y trouve décrit et analysé notamment tout le cercle de proches et de serviteurs du roi, de ses vassaux, et mise en évidence l'importante mutation administrative des années 1990. Épargnant à ses lecteurs et à la communauté scientifique toute construction théorique sur cette dernière, John Baldwin après cela continue toujours à enquêter dans une documentation dormante, et il livre en 2003 à «Francia» une riche contribution sur le livre de terres et de revenus de Pierre du Thillay, qu'il m'a fait l'honneur de venir également présenter en Sorbonne<sup>3</sup>. Il fréquente régulièrement le séminaire capétien animé par Élisabeth Lalou, Xavier Hélary et moi, il y fait de précieuses remarques aux jeunes historiens qu'il y entend parler, dont plusieurs Allemands en poste à l'IHA, et il les tient au courant de ses recherches sur la noblesse du domaine royal. Il participe en mai 2014 au colloque du huitième centenaire de la victoire, à Lille et Bouvines, en même temps qu'il livre un article sur elle à la «Revue historique».

Mais John Baldwin, tout en suivant à la trace les vassaux enregistrés du roi, a pris à cœur aussi l'imaginaire et ses aveux, et il s'est attaché aux romans de Jean Renart et de Gerbert de Montreuil, pour en tirer en 2000 un essai sur «Aristocratic Life in Medieval France», dont on a pu lire en français, dès 1990, quelques bonnes feuilles dans les «Annales. ESC»: il mettait en garde, en pleine mode du *linguistic turn*, contre le double abus de certains littéraires qui pensent que les œuvres d'imagination ont éliminé toute référence à l'histoire, et de certains historiens qui appauvrissent leur vision en excluant la littérature<sup>4</sup>.

John Baldwin n'a pas oublié les maîtres parisiens. Il est reparti de Pierre le Chantre dans une étude sur les langages de «l'amour» (traduction française de *sex*) qui se met à l'écoute de cinq voix (outre Pierre le Chantre, les médecins des «Questions salernitaines», André le Chapelain, Jean Renart, et Jean Bodel) et s'interroge sur l'écho qu'elles rencontraient en leur temps. Il a commenté en 2000 pour l'Académie des inscriptions et belles-lettres une rencontre de Pierre le Chantre avec Philippe Auguste<sup>5</sup>, et il s'attache encore, en 2010, à maître Étienne Langton et à la Grande Charte d'Angleterre<sup>6</sup>.

3 Pierre du Thillay, Knight and Lord: The landed resources of the lower aristocracy in the early thirteenth century, dans: Francia 30/1 (2003), p. 9–41.

4 Jean Renart et le tournoi de Saint-Trond. Une conjonction de l'histoire et de la culture, dans: Annales. ESC 45 (1990), p. 565–588, spécialement p. 583.

5 Philippe Auguste, Pierre le Chantre et Étienne de Gallardon. La conjoncture de «regnum», «studium» et «cancellaria» au tournant des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles, dans: Académie des inscriptions et belles-lettres. Comptes rendus (2000), p. 437–457.

6 Maître Étienne Langton, futur archevêque de Canterbury: les écoles de Paris et la «Magna Carta», dans: Louis-Jacques BATAILLON et al. (dir.), Étienne Langton, prédicateur, bibliste, théologien, Turnhout 2010, p. 11–50.



Cela fait une œuvre très riche et très précieuse, dont je n'ai pu citer ici tous les éléments, et dont la mort seule arrête le développement. John Baldwin se sentait tout de même déjà un peu à l'heure des bilans, en livrant en 2006 son »Paris 1200« et en contribuant en 2007 à un recueil de témoignages d'historiens américains sur leur étude de la France et leur relation avec elle. Mais il s'y singularise en écrivant une égohistoire sans ego, puisqu'il la met à la troisième personne pour produire une distanciation, parler de lui-même avec un peu d'humour et peut-être même davantage de sincérité que s'il piégeait son lecteur par un pacte autobiographique plus classique. On peut regretter évidemment de n'avoir là, puisqu'ils auraient été hors sujet, que peu d'éléments sur sa carrière américaine à l'université Johns Hopkins de Baltimore, où il a été professeur dès l'époque de la guerre du Vietnam et de la mobilisation des campus et jusqu'en 1997. Mais il y fait paraître admirablement son bonheur de découvrir la France en 1953 et d'y revenir constamment depuis (chaque hiver depuis 1997), en ne formulant à son sujet que peu de réserves finales. John y laisse discerner combien le préoccupait initialement la religion chrétienne dans laquelle il avait été élevée, et comment il a vécu dans son adolescence la tension entre une famille convertie en 1940 à un évangélisme militant (*born again*) et une enseignante qui opposait allègrement l'esprit critique né dans la France des Lumières à l'esprit croyant d'avant. En s'arrachant un peu à l'Amérique, John faisait baisser d'un cran la tension. En s'attachant à Pierre le Chantre, n'essayait-il pas de surmonter la contradiction, par l'étude d'un christianisme raisonneur?

En France, à vrai dire, John ne s'attacha pas seulement à Pierre le Chantre et au cercle intellectuel de son propre temps. Très rapidement, en allant s'instruire du droit canon au séminaire de Gabriel Le Bras, peuplé de prêtres, clercs et religieuses, il s'était trouvé le seul laïc et non catholique avec une jeune historienne danoise, Jenny Jochens, dont l'attrait, l'intelligence et la force morale ne pouvaient que l'attirer irrésistiblement et de laquelle il prit la main pour la tenir, d'abord dans une promenade nocturne à Paris, et puis pour toujours. Cet amour aida à l'atténuation de ses préoccupations religieuses et contribua beaucoup à faire dès lors de sa vie, comme de celle de Renan après sa sortie du séminaire, une »charmante promenade à travers la réalité«, entre autres par des excursions dans la réalité française, de cathédrales en châteaux, excursions faites d'abord en camion-stop, puis en auto pour la famille de quatre enfants petits et à vélo enfin, et qu'on racontait en dînant (plus que bien) avec Jacques Le Goff!

Du moins la promenade aurait-elle pu être charmante de bout en bout, si un horrible accident de voiture n'avait tué à John et Jenny leur fille Birgit, en 1988. L'ineffaçable blessure était profondément enfouie, à peine perceptible pour un jeune collègue, mais on savait à quelle épreuve avaient résisté et résistaient encore l'élégance et l'énergie de John Wesley Baldwin.

Dominique BARTHÉLEMY, Paris



## Resümees/Résumés/Abstracts

Yaniv Fox, Image of Kings Past. The Gibichung Legacy in Post-Conquest Burgundy, S. 1–25.

Der Beitrag untersucht mögliche Beziehungen zwischen den burgundischen Königen aus dem Geschlecht Gibicas und einigen Amtsinhabern, die unter ihren merowingischen Nachfolgern dienten. In den letzten Jahrzehnten wurden prosopografische Methoden genutzt, um die Behauptung zu stützen, dass Mitglieder des früheren burgundischen Königshauses in der Merowingerzeit noch lebten und dass regionale Aufstände als Versuch verstanden werden konnten, die fränkische Herrschaft abzuschütteln. Insbesondere zwei Ereignisse – der missglückte Staatsstreich des Patriziers Aletheus und die Fehde zwischen dem Patrizier Willebad und dem fränkischen Hausmeier – nährten Theorien, die versuchen, eine Geschichte der Gibichungen nach der Eroberung zu konstruieren. Indem er zeigt, wie problematisch die Argumente sind, auf die sich diese Theorie stützt, legt der Beitrag dar, dass diese Verbindung höchst unwahrscheinlich ist. Das gesamte 6. und 7. Jahrhundert hindurch verwendeten die Merowinger und ihre Eliten bewusst Strategien der Namensgebung, um ein regionales Bewusstsein zu wecken und eine privilegierte soziale Stellung geltend zu machen. Namen mit historischem Bedeutungsgehalt wurden benutzt, um Ansprüche anzumelden; und doch bedeutete dies, wie der Beitrag aufzeigt, selten Verwandtschaft, sondern Ansprüche, die mit einer gemeinsamen Vergangenheit begründet wurden.

L'article examine l'éventualité de liens entre la dynastie des rois burgondes descendants de Gibica et certains fonctionnaires qui servirent sous leurs successeurs mérovingiens. On a fait appel ces dernières années à des méthodes prosopographiques pour étayer l'idée que certains membres de cette ancienne dynastie royale burgonde vivaient encore à l'époque mérovingienne et que certains soulèvements régionaux devaient s'interpréter comme des tentatives de renverser les Francs. Deux événements en particulier – le coup d'État raté du patrice Aletheus et la querelle entre le patrice Willebad et le maire du palais franc – ont nourri les théories qui tentent de reconstruire une histoire de la dynastie de Gibica après la conquête. L'article, en montrant combien les arguments s'appuyant sur cette thèse sont problématiques, met la forte improbabilité de ces liens en évidence. Tout au long des VI<sup>e</sup> et VII<sup>e</sup> siècles, les Mérovingiens et leurs élites ont sciemment eu recours à des stratégies de dénomination dans le but d'éveiller une conscience régionale et de faire valoir un statut social privilégié. Les noms à connotations historiques sont utilisés pour revendiquer des droits; et, l'article le montre, cette manière d'agir implique rarement des liens de parenté. Elle renvoie à des prétentions légitimées par un passé commun.

This paper examines the possible links between the Gibichung kings of Burgundy and a number of officeholders who served under their Merovingian successors. In previous decades, prosopographical methods have been used to make the claim that members of the defunct royal house of Burgundy survived into the Merovingian period, and that episodes of regional insubordination could be construed as an attempt to shake off Frankish rule. Two episodes in particular – the failed coup of the patrician Aletheus and the feud between the patrician Willebad and the Frankish *maior domus* – have fueled theories that attempted to reconstruct a post-con-

quest history for the Gibichung family. By demonstrating the problematic nature of the evidence used in these reconstructions, this paper will argue that such a link is highly unlikely. Throughout the sixth and seventh centuries, the Merovingians themselves and their elites employed naming strategies in calculated ways in order to evoke regional sentiment and assert privileged social status. Names that held historical meaning were used to make contemporary claims, yet as this paper will venture to demonstrate, those were seldom claims of strict consanguinity or kinship, and more of entitlement grounded in a shared past.

Julian FÜHRER, Karl der Große und Zürich. Zum Nachleben eines Idealherrschers, S. 27–49.

Der Beitrag fragt nach der besonderen Ausprägung der Erinnerung an Karl den Großen im mittelalterlichen und neuzeitlichen Zürich in einem chronologischen Durchgang vom 9. Jahrhundert bis in die Gegenwart. Das Gedenken an Karl den Großen in der Schweiz war nicht den nationalen Vereinnahmungen ausgesetzt, die in Deutschland und Frankreich festzustellen sind. Gleichzeitig wurden viele bekannte Motive auf die besondere Situation in der Eidgenossenschaft und in Zürich hin adaptiert. Im Einzelnen wird geprüft, ob der historische Karl jemals in Zürich war. Es folgt eine Untersuchung, ab wann Karl in Zürich als Gründungsgestalt verehrt wurde und wie das Phänomen der Gründungen durch Karl überregional verbreitet war. Speziell anhand des Motivs des Hirsches, der dem Herrscher auf der Jagd durch Flucht und plötzliches Stehenbleiben den Weg zu Märtyrergräbern weist, wird die Wanderung bestimmter Motive von Saint-Denis zum Zürcher Grossmünster wahrscheinlich gemacht. Die liturgische Verehrung Karls, die in Europa nur schwer Fuß fassen konnte, wird in ihrer besonderen Ausprägung bis zur Reformation verfolgt. Karl wurde durch eine Statue im Stadtbild sichtbar gemacht und auch auf Siegeln als ikonografisches Zeichen des Grossmünsters über Jahrhunderte hinweg eingesetzt. Im 15. Jahrhundert wurde Karl in Zürich als Vorbild in militärischen Kämpfen in Anspruch genommen, und in der Frühen Neuzeit sah man Karl als Begründer der Bibelschule, aus der die Universität Zürich hervorgegangen ist, die auch heute noch Karl den Großen in ihrem Universitätslogo führt.

L'article réinterroge la forme particulière du souvenir de Charlemagne dans le Zurich médiéval et de l'Époque moderne, en proposant de suivre un parcours chronologique du IX<sup>e</sup> siècle à nos jours. En Suisse, la commémoration de Charlemagne n'a pas été accaparée pour des causes nationalistes comme on a pu l'observer en France ou en Allemagne. En revanche, beaucoup de motifs connus ont été adaptés à la situation spécifique de la Confédération et de Zurich. L'article commence par vérifier minutieusement si Charlemagne s'est jamais rendu à Zurich avant d'examiner à quand remonte sa vénération comme fondateur et comment le phénomène des fondations de Charlemagne a pris une ampleur suprarégionale. L'étude de la figure du cerf, qui, dans sa fuite et ses arrêts soudains, indique au souverain le chemin vers les tombes des martyrs, permet de montrer la probabilité d'une migration de certains motifs – de Saint-Denis à la Grossmünster de Zurich. L'auteur suit jusqu'à la Réforme la forme particulière du culte liturgique de Charlemagne, qui a peine à s'implanter en Europe. Une statue de Charlemagne lui donne une visibilité dans la ville, et des sceaux en ont fait un emblème iconographique de la Grossmünster pendant des siècles. Au XV<sup>e</sup> siècle, Charlemagne devient à Zurich un modèle dans les combats militaires et, à l'Époque moderne, on le considère comme le fondateur de l'école théologique qui a donné naissance à l'université de Zurich, dont le logo porte aujourd'hui encore l'effigie de Charlemagne.

This article investigates the specific ways of remembering Charlemagne in medieval and early modern Zürich by presenting a chronological overview from the ninth century to the present. The commemoration of Charlemagne in Switzerland was not subject to the processes of nationalistic appropriation that occurred in Germany and France. At the same time, many familiar motifs were adapted with a view to the particular situation within the Swiss Confederation and Zürich itself. In particular, the present article assesses whether the historical Charlemagne was ever in Zürich. It seeks to determine when Charlemagne was first venerated there as the city's founding father and to assess the prevalence, across the Confederation, of foundations by Charlemagne. With reference to the motif of the hunted stag, which flees before suddenly stopping to show the pursuing king the way to martyrs' graves, the article suggests that certain motifs are likely to have migrated from Saint-Denis to the Großmünster of Zürich. The article charts the specific form taken by the liturgical veneration of Charlemagne, which struggled to gain traction in Europe, up to the Reformation era. Charlemagne was given visible form within the cityscape through the erection of a statue and for several centuries he also appeared in seals as an iconographic symbol of the Großmünster. In fifteenth-century Zürich, within the context of military conflict, the figure of Charlemagne was hailed as exemplary, while in the early modern period he was identified as the founder of the bible college that ultimately became the University of Zürich, an institution that still features Charlemagne in its logo.

Gesine KLINTWORTH, *Le transfert d'un reliquaire byzantin à Maastricht. Mystère autour d'un abbé de Saint-Magloire de Paris*, S. 51–72.

Der vierte Kreuzzug (1202–1204) und die Eroberung Konstantinopels durch die Kreuzfahrer führten zu einer Reihe von Reliquientranslationen aus der byzantinischen Stadt in westliche Kirchen. Doch die Nachrichten darüber, die teils in mittelalterlichen Schriftquellen enthalten sind, teils über die Jahrhunderte tradiert wurden, entsprechen nicht immer den historischen Fakten. Besondere Verwirrung stiftet in dieser Hinsicht ein Abschnitt des 1637 von André du Saussay publizierten »Martyrologium Gallicanum«. Dieses handelt vom Transfer eines bis 1837 in der Marienkirche von Maastricht aufbewahrten Doppelkreuzreliquiars byzantinischer Herkunft, das angeblich nach dem vierten Kreuzzug durch den Abt von Saint-Magloire in Paris in den Westen gebracht und durch König Philipp von Schwaben der besagten Kirche geschenkt wurde. Die vorliegende Studie zeigt auf der Basis von Zeugnissen zu der Pariser Abtei, zum vierten Kreuzzug und zum Reliquientransfer nach Maastricht, dass der im Martyrologium erwähnte Abt von Saint-Magloire nie existiert hat, sondern mit dem Abt eines anderen Klosters verwechselt wurde. Eine Betrachtung der übrigen Überlieferungen zum Kreuzreliquiar klärt zugleich, welche Version die wahrscheinlichste ist und auf welche Quellen sich du Saussay in seiner Darstellung stützte. Mittels eines Textvergleichs und unter Einbeziehung der Geschichte der Pariser Abtei bis ins 17. Jahrhundert wird schließlich dargelegt, wie es zu dieser Verwechslung kommen konnte.

La quatrième croisade (1202–1204) et la conquête de Constantinople par les croisés donnèrent lieu à plusieurs transferts de reliques de la ville byzantine vers des églises occidentales. Les récits de ces transferts, contenus dans les sources médiévales ou transmis à travers les siècles, ne correspondent cependant pas toujours aux faits historiques. Un passage du »Martyrologium Gallicanum«, publié en 1637 par André du Saussay, constitue une source de confusion particulière. Celui-ci relate le transfert d'un reliquaire en forme de croix à double traverse d'origine byzantine, conservé à l'église Notre-Dame de Maastricht jusqu'en 1837, qui aurait été apporté

en Occident après la quatrième croisade par l'abbé de Saint-Magloire de Paris et donné à ladite église par le roi Philippe de Souabe. Sur la base des témoignages de l'abbaye parisienne, de la quatrième croisade et du transfert de reliques à Maastricht, la présente étude montre que l'abbé mentionné dans le martyrologe n'a jamais existé, mais fut confondu avec l'abbé d'un autre monastère. L'examen des autres traditions sur la croix-reliquaire permet de déterminer quelle version est la plus probable et quelles furent les sources dont du Saussay se servit pour sa représentation des faits. Par une étude comparative des textes et en tenant compte de l'histoire de l'abbaye parisienne jusqu'au XVII<sup>e</sup> siècle, cet article explique finalement comment une telle confusion a pu se produire.

On a number of occasions the Fourth Crusade (1202–1204) and the Crusaders' capture of Constantinople led to the translation of relics from the Byzantine capital to Western churches. Yet accounts of this topic, some contained in written medieval sources, others orally transmitted across the centuries, do not always correspond to the historical facts. A passage in the »Martyrologium Gallicanum« published by André du Saussay in 1637 is a particular source of confusion. The passage deals with the transfer of a Patriarchal cross reliquary of Byzantine origin to the Church of Our Lady in Maastricht, where it was kept until 1837. After the Fourth Crusade, this reliquary was supposedly brought to the West by the abbot of Saint-Magloire in Paris and donated to the church by King Philip of Swabia. In light of documentary evidence on the Parisian abbey, the Fourth Crusade and the transfer of relics to Maastricht, the present study shows that the abbot of Saint-Magloire mentioned in the »Martyrologium« never existed, but was in fact confused with the abbot of a different monastery. Examination of other texts on the cross reliquary clarifies which version of events is most probable and identifies the sources on which du Saussay based his account. Finally, through textual comparison and consideration of the history of the Parisian abbey up to the 17<sup>th</sup> century, this article explains the likely roots of this confusion.

Felix HEINZER, Poesie als politische Theologie. Texte und Kontexte der liturgischen Verehrung König Ludwigs des Heiligen, S. 73–92.

Im Rahmen dessen, was Jacques Le Goff in seinem Buch über Ludwig IX. »la production de la mémoire royale« genannt hatte, spielt auch Poesie, insbesondere liturgische Dichtung, eine wichtige, wenngleich nicht selten – so auch bei Le Goff – eher wenig beachtete Rolle. Im vorliegenden Beitrag wird das kurz nach der Kanonisierung Ludwigs (1297) für die Feier seines jährlichen Festtags verfasste Versoffizium »Ludovicus decus regnantium« in den Blick genommen. Dieses Ensemble von Gesangstexten fügt sich nahtlos ein in die unter Philipp dem Schönen massiv vorangetriebene Stilisierung des »heiligen Königs« und lässt sich gerade im Blick auf die Aufführungssituation in der Sainte-Chapelle, seinem ursprünglichen Bestimmungsort, als intermediale Form kultureller Erinnerung deuten. Dabei steht das Zusammenspiel mit dem Raum und seiner Funktion, mit dessen Ausstattungsprogramm (Glasfenster) und nicht zuletzt mit Aspekten körperbezogener Präsenz (Reliquien) im Vordergrund. Andiskutiert wird zum Schluss auch die Frage nach Öffentlichkeit und propagandistischem Potenzial derartiger liturgischer Texte und Gesänge. Bildern in sakraler Buch-, Wand- und Glasmalerei vergleichbar, scheinen sich ihre Rolle und ihre Wirkung primär über die Kategorie der Präsenz zu definieren. Gerade dieser quasi-sakramentale Status erweist sie als zentrales Element der Sakralisierung Ludwigs IX. und damit als Ausdruck einer politischen Theologie von oben.

La poésie, notamment liturgique, joue un rôle important dans ce que Jacques Le Goff appelle «la production de la mémoire royale» dans son ouvrage sur Louis IX, même si elle est rarement étudiée, y compris par Le Goff. L'article se concentre sur le «Ludovicus decus regnantium», l'office versifié écrit peu après la canonisation de saint Louis (1297) pour la célébration de son jour de fête. Cet ensemble de textes chantés s'intègre parfaitement dans la stylisation poussée du «roi saint» pratiquée sous Philippe le Bel et peut s'interpréter, notamment au regard de son lieu de création – la Sainte-Chapelle à laquelle il était à l'origine destiné – comme une forme intermédiaire de mémoire culturelle. L'interaction entre l'espace et sa fonction, avec sa décoration (vitraux), mais aussi certains aspects de présence physique (reliques), joue un rôle de premier plan. L'article discute en conclusion du caractère public et du potentiel de propagande que renferme ce genre de textes et chants liturgiques. Que ce soit dans les ouvrages, les fresques ou les vitraux sacrés, le rôle et l'impact de l'image semblent se définir avant tout par la catégorie de la présence. Or, ce statut quasi sacramentel se révèle précisément être l'élément central de la sacralisation de Louis IX et donc la manifestation d'une théologie politique d'en haut.

Within the framework of what Jacques Le Goff calls «la production de la mémoire royale» in his book on Louis IX, poetry – particularly the liturgical variety – plays an important role. Despite this it has often been ignored (Le Goff himself being no exception). The present essay scrutinizes the rhymed office «Ludovicus decus regnantium», composed shortly after the canonization of Louis (1297) in honour of his annual feast day. This ensemble of song texts fits seamlessly into the stylization of the «holy king», a process rapidly accelerated under Philip the Fair, and it may be interpreted as an intermediate form of cultural remembrance, particularly with respect to the performance setting in the Sainte-Chapelle, for which it was originally intended. Central here is the office's interplay with this space and its function, layout and architectural features (stained-glass windows) and not least with aspects of body-related presence (reliquaries). Finally, this article touches on the public status and propagandistic potential of such liturgical texts and songs. Comparable to images in illuminated sacred manuscripts, murals and stained glass, these texts' role and impact seem to have been defined primarily through the category of presence. It is this quasi-sacramental status that shows them to be a key element in the sacralization of Louis IX and thus an expression of a top-down political theology.

Thomas MAISSEN, Pourquoi y a-t-il eu la Réformation? Le choix religieux comme une situation de crise, S. 93–110.

Die Frage, weshalb die Reformation stattfand, enthält teleologische Fallstricke. Sie will aber über gängige Antworten hinausführen, die auf die historische Einmaligkeit Luthers abstellen oder die Brüche durch die Betonung mittelalterlicher Wurzeln kaschieren oder sich in Metaphern wie »Emergenz« oder »Mutation« flüchten. Die jeweils angeführten Kausalitäten können kaum erklären, weshalb sich in einzelnen Territorien die Reformation durchsetzte, in anderen, ähnlich strukturierten dagegen nicht. In diesem Aufsatz wird vorgeschlagen, sich dem Phänomen Reformation über das christliche Proprium der Entscheidung zu nähern – eine Entscheidung, die sich nicht zuletzt bei Luther und im Einklang mit den Evangelien gegen die eigene Familie und die generative Weitergabe des Glaubens richten konnte. Die Reformationszeit war eine Ausnahmesituation auch für das Christentum, in der die Gemeindereformation mit ihren kontroversen Glaubensgesprächen es den Laien erlaubte, zwischen den schon früh dichotomisch präsentierten lutheristischen und papistischen Alternativen die überzeugende Heilsbotschaft und das dazugehörige Personal auszuwählen. An die Stelle kirchlicher Autori-



täten trat als innere Instanz bei dieser Entscheidung das individuelle Gewissen; und als äußere die weltliche Obrigkeit, während das Religionsgespräch, das auch für die Altgläubigen auf dem Prinzip *sola scriptura* beruhte, den Weg zum Heil weisen sollte. Wer sich als Fürst, Rat, Ritterschaft oder Gemeinschaft in diesen Gesprächen durchsetzte, war schon prädestiniert, seine weltliche Herrschaft als Beschützer der Kirche und damit seine Rolle als souveränes Haupt in der Staatenwelt legitimiert zu sehen.

La question de savoir pourquoi la Réforme a eu lieu renferme des pièges téléologiques. Elle veut toutefois dépasser les réponses usuelles qui mettent l'accent sur l'unicité historique de Luther, ou masquent les ruptures en faisant ressortir les racines médiévales ou trouvent leur échappatoire dans des métaphores comme l'«émergence» ou la «mutation». Les causalités qui y sont rapportées ne peuvent guère expliquer pourquoi la Réforme s'imposa dans certains territoires et pas dans d'autres aux structures pourtant similaires. Cet article propose de se rapprocher du phénomène de la Réforme par la singularité chrétienne qu'est la décision. Une décision, qui, notamment chez Luther et à l'unisson des Évangiles, pouvait se diriger contre sa propre famille et la transmission générationnelle de la foi. L'époque de la Réforme constitua aussi une situation d'exception pour le christianisme, au sein duquel la Réforme communautaire avec ses colloques de religion offrit une alternative aux laïcs. Ils purent choisir entre la proposition luthériste ou papiste – une dichotomie forgée très tôt – celle qui leur paraissait proposer la nouvelle de Salut et le clergé les plus convaincants. L'instance interne de cette décision n'était plus les autorités ecclésiastiques, mais la conscience individuelle, tandis que le pouvoir temporel en constituait l'instance externe. Quant à la dispute, qui reposait pour les catholiques également sur le principe de la *sola scriptura*, elle devait montrer la voie du Salut. Le prince, le conseil, la chevalerie ou la communauté qui s'imposait dans ces disputes était prédestiné à voir légitimé son pouvoir temporel comme protecteur de l'Église et, ce faisant, son rôle de souverain au sein de la communauté internationale.

The question of why the Reformation took place is beset with teleological pitfalls. But in asking this question the goal of the present essay is to take us beyond typical answers that focus on Luther's historical uniqueness, gloss over ruptures by underlining medieval roots or seek refuge in metaphors such as »emergence« or »mutation«. The causalities presented in these analyses can scarcely explain why the Reformation took off in certain territories but not in other similarly structured ones. This article proposes that we approach the phenomenon of the Reformation through the characteristic Christian notion of decision – a decision that, notably in the case of Luther and in accordance with the gospels, could be directed against one's own family and the generative transmission of faith. The Reformation era created an exceptional situation for Christianity, in which the communal Reformation – with its controversial religious dialogues – allowed laypeople to examine the Lutheran and Roman alternatives. These were quickly presented in a dichotomous way, and it was possible to choose what they felt was the most persuasive message of salvation, along with the associated personnel. In making this decision, the church authorities were displaced by the inner authority of the individual conscience. In the external world they were replaced by the temporal authorities, while the religious dialogue, which was based on the principle of *sola scriptura* for Roman Catholics as well, was supposed to show the way to salvation. Those who successfully asserted their status as ruler, council, knighthood or community in these dialogues were already predestined to see the legitimacy of their temporal rule as protector of the church and thus their role as sovereign within the international sphere confirmed.

Lisa REGAZZONI, Als die »groben Steine« Keltisch sprachen. Die Megalithen als Quellen altgallischer Geschichte im Frankreich des 18. Jahrhunderts, S. 111–134.

Im Mittelpunkt dieses Beitrags steht die »Erfindung« der Megalithen als historische Zeugnisse gallischer Vergangenheit im Frankreich des 18. Jahrhunderts. Als »stumme« und schwer zu ergründende Quellen eröffneten sie weite Interpretationsspielräume. Dies machte sie zu regelrechten Projektionsflächen, auf denen französische Gelehrte ihre jeweiligen historischen und ästhetischen Vorstellungen wie auch ihre Bedürfnisse nach Identität und Vorbildern aufscheinen lassen konnten. Tendiert die aktuelle historische Forschung dazu, die »Entdeckung« der Megalithen in ihr eigenes Narrativ über die Konstruktion der französischen Nationalgeschichte und -archäologie einzufügen, nimmt der vorliegende Beitrag davon Abstand. Im Unterschied zu dieser teleologisch verzerrten Sichtweise zielt er darauf ab, die unterschiedlichen Interpretationen der Megalithen in ihrem jeweiligen diskursiven Kontext zu analysieren. Denn die Aufwertung dieser prähistorischen Artefakte diente im 18. Jahrhundert dazu, einerseits christlich-universalistische Ansätze gegen den Jansenismus und Gallikanismus zu behaupten und andererseits (bretonische) lokalpatriotische Ansprüche gegen den monarchischen Absolutismus historisch zu begründen und geltend zu machen. Erst viel später, und zwar ab Mitte der 1790er Jahre, gewann eine Sichtweise die Oberhand, die die Megalithen zu den »ursprünglichen Monumenten« der ganzen Nation werden ließ. In den folgenden Jahren wurden sie zum Bestandteil eines Nationalnarrativs, das Frankreich einen prestigeträchtigen Stellenwert und seinen Expansionskriegen Legitimität verleihen sollte.

L'article s'intéresse à l'»invention« des mégalithes comme preuve historique du passé gaulois dans la France du XVIII<sup>e</sup> siècle. Sources à la fois »silencieuses« et difficiles à sonder, elles ouvrent de vastes espaces d'interprétation, ce qui en fait de véritables surfaces de projection, sur lesquelles les savants français pouvaient déployer leurs représentations historiques et esthétiques ainsi que leurs besoins d'identité et de modèle. L'article prend ses distances avec les tendances actuelles de la recherche historique qui réinscrivent la »découverte« des mégalithes dans un récit spécifique sur la construction de l'histoire et de l'archéologie nationales françaises. À rebours de cette perspective téléologique déformée, il vise à analyser les diverses interprétations des mégalithes en les réinscrivant dans leurs contextes discursifs respectifs. En effet, l'exploitation de ces objets préhistoriques sert au XVIII<sup>e</sup> siècle, d'une part, à défendre une approche chrétienne-universaliste aux dépens du jansénisme et du gallicanisme, d'autre part à légitimer historiquement et à faire valoir des ambitions patriotiques locales (bretonnes) face à l'absolutisme monarchique. Bien plus tard seulement, à partir du milieu des années 1790, s'impose l'idée que les mégalithes sont les »monuments originels« de la nation entière. Ils sont dans les années suivantes intégrés dans un récit national, qui alloue une position de prestige à la France et légitime ses guerres d'expansion.

This article spotlights the »invention« of megaliths as historical testimony to the Gallic past in eighteenth-century France. As »silent« and hard-to-explain sources, they opened up wide scope for interpretation. They thus functioned as screens on which French scholars could project their various historical and aesthetic ideas, along with their need for identity and role models. If contemporary historical research tends to fit the »discovery« of megaliths into its own narrative on the construction of French national history and national archaeology, the present essay distances itself from this tendency. In contrast to this teleologically distorted perspective, it aims to analyse the various interpretations of the megaliths within their specific discursive contexts. In the eighteenth century the valorization of these prehistoric artefacts served, first, to assert Christian-universalist approaches against Jansenism and Gallicanism and, second, to ground historically and promote local, patriotic (Breton) aspirations in opposition to monar-

chical absolutism. It was only much later, from the mid-1790s, that a perspective rose to prominence that turned the megaliths into the »original monuments« of the entire nation. They subsequently became a component in a national narrative intended to endow France with a prestigious status and its wars of expansion with legitimacy.

Philip Martin RINK, *Le royaume de Westphalie et la petite guerre. Insurgés, patriotes, détachements et cosaques, 1809–1813*, S. 135–160.

»Am Anfang war Napoleon« – dieses vielzitierte Diktum gilt für den rheinbündischen Modellstaat Westphalen in besonderer Weise. Während die ältere deutsche Geschichtsschreibung das Königreich des Jérôme Bonaparte als Fremdherrschaft abgestempelt hatte, erschien es der DDR-Historiografie als Beispiel für den westlichen Imperialismus; in bundesrepublikanischer Perspektive überwog dagegen die Deutung als Reform- und Verfassungsstaat. Die militärische Dimension Westphalens wurde durch diese Deutungen jedoch tendenziell ausgeblendet, obwohl gerade die Militärgeschichte dieses Staatsgebildes ein modellhaftes Abbild für die Geschichte von Empire und Rheinbund liefert. Auch durch die Berücksichtigung der jüngsten militärischen Innovationen der Grande Armée bildete die Armee Westphalens eine Legitimationsquelle, auf die sich Jérôme – wiederholt und vergeblich – abzustützen suchte. Das Ende des Königreichs Westphalen wurde durch militärische Ereignisse ausgelöst. Anders als bei der Grande Armée spielte hier insbesondere der sogenannte »kleine Krieg« eine herausgehobene Rolle. Diese Form der (para)militärischen Auseinandersetzung war jedoch mehrdeutig und im Zeitverlauf fluide. Einerseits wurden die taktischen Prinzipien des kleinen Krieges erfolgreich in die regulären Armeen integriert – auch in die westphälische. Andererseits führte der politische Strang des kleinen Krieges zum Mythos des »Volkskrieges«. Diese national aufgeladene Spielart der Kleinkriegs- und Aufstandsbewegungen erschütterte im Frühjahr und Sommer 1809 das Königreich Westphalen und führte im Herbst 1813 zu seinem tatsächlichen Untergang.

»Au commencement était Napoléon« – cette maxime rebattue s'applique particulièrement bien à l'État modèle westphalien de la Confédération du Rhin. La vieille historiographie allemande qualifiait le royaume de Jérôme Bonaparte de pouvoir étranger; pour celle de la RDA, il incarnait l'impérialisme occidental. En République fédérale s'imposa l'idée que la Westphalie était un État constitutionnel réformateur. Ces interprétations ont tendance à occulter la dimension militaire de la Westphalie, alors même que l'histoire militaire de ce royaume est une reproduction exemplaire de l'histoire de l'Empire et de la Confédération du Rhin. Par le biais de références aux innovations récentes de la Grande Armée, l'armée de Westphalie servit aussi de source de légitimation, sur laquelle Jérôme s'appuya aussi vainement que régulièrement. Ce sont des événements militaires qui signèrent le glas du royaume de Westphalie. Mais, à l'inverse de ce qui fut le cas pour la Grande Armée, c'est ici la »petite guerre« qui joua un rôle déterminant. Cette forme de conflit (para)militaire était plurivoque et non circonscrite dans le temps. Les principes tactiques de la petite guerre étaient certes parfaitement intégrés dans l'armée régulière – y compris celle de Westphalie. Mais l'écheveau politique de la petite guerre débouche sur le mythe de la »guerre entre les peuples« (*Volkskrieg*). Cette forme de mouvements de révolte et de petite guerre, chargée de connotations nationales, ébranla le royaume de Westphalie au printemps et à l'été 1809 et conduisit à son effondrement à l'automne 1813.

»In the beginning was Napoleon« – this much-quoted dictum applies with particular force to the state of Westphalia, an exemplary member of the Rhenish Confederation. While earlier

German historiography had written off the kingdom of Jérôme Bonaparte as an instance of foreign rule, East German historiography regarded it as an example of Western imperialism; from a West German perspective, meanwhile, it was generally interpreted as a reformist, constitutional state. The military dimension of Westphalia was, however, generally ignored in these interpretations, despite the fact that this state formation's military past can be considered as a faithful image of the history of both the Napoleonic Empire and Rhenish Confederation. Its incorporation of the most recent military innovations of the Grande Armée was one of the key factors that made the Westphalian army a source of legitimacy, one that Jérôme drew on in repeated but vain attempts to shore up his position. The end of the Kingdom of Westphalia was triggered by military events. In contrast to the Grande Armée, here the so-called »Little War« played a particularly prominent role. This form of (para)military conflict was, however, ambiguous and changed over time. On the one hand, the tactical principles of the Little War were successfully integrated into the regular armies – including the Westphalian one. On the other hand, the political dimension of the Little War led to the myth of the »people's war«. In the spring and summer of 1809, this nationally charged variety of guerrilla und revolutionary movement convulsed the kingdom of Westphalia, triggering its effective downfall in the autumn of 1813.

Christina RANDIG, »Entente cordiale par lettres«. Ein Projekt der Verständigung zwischen französischen und deutschen Schülern von 1897 bis 1914, S. 161–183.

Zu den gemeinsamen Bewegungen und Organisationen, mit denen sich vor Ausbruch des Ersten Weltkrieges Franzosen und Deutsche für ein nachbarschaftliches Miteinander engagierten, gehört das Projekt eines deutsch-französischen Schülerbriefwechsels. Es ist für den Zeitraum von 1897–1914 belegt. In der Zeit des technischen und wirtschaftlichen Aufschwungs und der Suche nach einem neuen politischen Selbstverständnis in Frankreich und Deutschland hatten Neuphilologen in beiden Ländern Schülerkontakte vermittelt. Sie erhofften sich davon neben der Verbesserung der fremdsprachlichen Kenntnisse längerfristig auch eine positive Auswirkung auf die politischen Beziehungen. In vielen Fällen waren diese Pädagogen Anhänger der Friedensbewegungen und vertraten deren Zielsetzungen. Der Artikel untersucht anhand von Veröffentlichungen und Archivalien die Resonanz des Projekts bei den Schülern und deren Art zu kommunizieren, die Motivation der Organisatoren und die öffentliche und politische Aufmerksamkeit, die der heute nahezu in Vergessenheit geratene Briefwechsel hervorrief.

Parmi les mouvements communs et les organisations à l'aide desquels – avant le déclenchement de la Grande Guerre – des Français et des Allemands se sont unis pour établir un climat de bon voisinage, existe le projet d'une correspondance entre élèves français et élèves allemands. Son existence est prouvée pour les années de 1897 à 1914. Pendant cette période, marquée par un essor technique et économique et par la recherche d'une nouvelle idée d'identité politique en France comme en Allemagne, des professeurs de langues étrangères modernes avaient organisé des contacts entre leurs élèves. À côté d'une amélioration des connaissances de la langue étrangère, ils attendaient à plus long terme des effets positifs au niveau des relations politiques. Pour un grand nombre d'entre eux, ces pédagogues adhéraient aux mouvements pacifistes et en défendaient les objectifs. Se basant sur des matériaux d'archives et sur des publications, l'article analyse le retentissement de ce projet auprès des élèves et leur manière de communiquer entre eux, la motivation des organisateurs et l'attention publique et politique provoquée alors par cette correspondance presque oubliée de nos jours.

A pen friends program for German and French pupils was one of the activities pursued by the Franco-German movements and organizations through which, before the outbreak of the First World War, French and German citizens sought to achieve friendly relations between their two countries. The documentary evidence for this program covers the period from 1897 to 1914. Teachers of modern languages and literature in both countries facilitated contact between pupils during an era of technological and economic advance when both France and Germany were seeking to establish a new political self-image. In addition to improving pupils' linguistic abilities, over the long term these educators hoped such contact would have a positive impact on political relations. In many cases they were members of peace movements and supported their objectives. By examining publications and archival materials, the present article explores the resonance of this project among pupils, scrutinizing their ways of communicating, the organizers' motivations and the public and political attention that this correspondence, now virtually forgotten, attracted.

Maximilian GEORG, *La recherche commune d'une civilisation ancienne. Archéologues allemands, archéologues français et leurs ouvriers indigènes en Égypte, 1899–1914*, S. 185–206.

Zwischen 1899 und 1914 waren sowohl Deutschland als auch Frankreich in der Archäologie in Ägypten hoch engagiert. Der Beitrag untersucht zunächst die gegenseitigen Beziehungen ihrer Archäologen und sodann die einheimischen Arbeitskräfte bei den jeweiligen Grabungen. Anhand einer Analyse der Grabungstagebücher und Tätigkeitsberichte der Archäologen wird gezeigt, dass die französischen Archäologen mehr von ihrem Staat unterstützt wurden als die deutschen. Sie leiteten in Ägypten sogar die Altertumsbehörde. Angesichts dessen bemühten sich die Deutschen, ihre Stellung zu stärken. Dieser nationalen Rivalität zum Trotz arbeiteten die Wissenschaftler beider Länder im Land am Nil für gewöhnlich kollegial nebeneinander. Außerdem wäre jedwede Archäologie, ob französisch oder deutsch, ohne einheimische Arbeiter unmöglich gewesen. Dies waren zum einen Tagelöhner, die von den Archäologen in der Umgebung einer Grabungsstätte jedes Mal aufs Neue rekrutiert wurden. Sie scheinen sich nicht darum gekümmert zu haben, aus welchem Land genau ihre ausländischen Arbeitgeber kamen. Die Vorarbeiter (*réïs*) hingegen dienten »ihrer« und ausschließlich »ihrer« Nation von Archäologen für Jahre und Jahrzehnte. Nichtsdestoweniger haben die Europäer niemals aufgehört, den Ägyptern zu misstrauen; und offenbar haben die Ägypter die Mentalität der Ausländer ebenfalls nie verstanden. Vielleicht bildeten die einheimischen Arbeitskräfte sogar einen gemeinsamen Gegenpol, der den Deutschen und Franzosen im archäologischen Alltag geholfen hat, die politischen Konflikte ihrer beiden Länder zugunsten einer wissenschaftlichen Zusammenarbeit in Ägypten zu überwinden.

Entre 1899 et 1914, et l'Allemagne et la France furent fort actives dans l'archéologie en Égypte. Cet article étudie d'abord les rapports mutuels de leurs archéologues, et ensuite la main-d'œuvre indigène dans les fouilles respectives. Basé sur une analyse des journaux de fouilles et rapports d'activités des archéologues il montre que les archéologues français étaient soutenus par leur État plus que les archéologues allemands. Ils dirigeaient, en Égypte, même le Service des Antiquités. Ce voyant, les Allemands se donnèrent du mal pour renforcer leur position. En dépit de cette rivalité nationale, les scientifiques des deux pays travaillaient au Nil d'habitude côte à côte d'une façon collégiale. En outre, toute archéologie, soit elle française ou allemande, aurait été impossible sans les ouvriers indigènes. C'étaient d'une part des journaliers, que les ar-

chéologues recrutèrent chaque fois de nouveau autour d'un site de fouilles. De quel pays spécifique venaient leurs employeurs étrangers, ceci semble ne pas avoir intéressé les journaliers. Les contremaîtres (*réïs*), d'autre part, servirent »leur« et exclusivement »leur« nation d'archéologues pendant des années et des décennies. Néanmoins, les Européens ne cessèrent jamais de se méfier des Égyptiens; et les Égyptiens, apparemment, ne comprirent jamais non plus la mentalité des étrangers. Peut-être, la main-d'œuvre indigène constituait même un contre-pôle commun, qui aida les Allemands et les Français à surmonter, dans l'archéologie quotidienne, les conflits politiques de leurs deux pays en faveur d'une collaboration scientifique en Égypte.

Between 1899 and 1914, both Germany and France took a very active part in archaeology in Egypt. This paper studies first the mutual relationships of their archaeologists and comes then to the native workforces in the respective excavations. In analysing the archaeologists' excavation diaries and activity reports the author shows that the French archaeologists were supported by their state more than the Germans. They even headed the Antiquities Department in Egypt. Seeing this, the Germans tried hard to strengthen their standing. In spite of this national rivalry, the scientists of the two countries usually worked side by side at the Nile in a cooperative manner. Furthermore, any archaeology, whether French or German, would have been impossible without native workers. These were on the one hand day labourers, whom the archaeologists recruited every time anew around an excavation site. They seem not to have cared about which country their foreign employers came from exactly. The foremen (*reises*) however, served »their« and exclusively »their« nation of archaeologists for years and decades. Nevertheless, the Europeans never stopped distrusting the Egyptians, and the Egyptians obviously never understood the foreigners' mentality either. Perhaps, the native workforces even constituted a counterbalance, which helped the Germans and the French to overcome the political conflicts of their two countries in favour of a scientific cooperation in Egypt.

Tanja VON FRANSECKY, Die Wachmannschaften der Deportationszüge. Frankreich, Belgien und die Niederlande, S. 207–230.

Die Fahrt der Deportationszüge, mit der Jüdinnen und Juden im Zweiten Weltkrieg aus dem besetzten Westeuropa in die Vernichtungslager verschleppt wurden, dauerte bis zur Ankunft etwa drei Tage und drei Nächte. Die Wachmannschaften stellte überwiegend die deutsche Schutzpolizei. Falls jemand versuchte, sich durch den Sprung aus dem fahrenden Zug zu retten, machten die Schutzpolizisten von der Schusswaffe Gebrauch. Um Fluchtversuche wirksam vereiteln zu können, postierten sich die Bewacher in separaten Waggons meist am Anfang, in der Mitte und am Ende des Zugs. Vor dem Besteigen der Deportationszüge wurden die jüdischen Gefangenen gewarnt: Sollte jemand bei der Ankunft fehlen, würden alle anderen zur Strafe erschossen werden. Trotzdem haben in Frankreich, Belgien und den Niederlanden über 750 jüdische Deportierte die Flucht aus dem fahrenden Zug gewagt. Für Westeuropa gilt: Fluchten wurden in der Regel auf dem eigenen Staatsgebiet geplant, denn die Bevölkerung jenseits der Grenze zum Deutschen Reich wurde als feindlich eingeschätzt. Manche derjenigen, die es wagten, aus den Waggons abzuspringen, wurden vom Zug erfasst und zerquetscht, andere verletzten sich beim Aufprall schwer. Die häufigste Todesursache während einer Zugflucht aber waren die Schüsse, die die Bewacher auf Flüchtende abgaben. Für diese Tatbeteiligung am Holocaust musste sich nach dem Krieg kein ehemaliger Schutzpolizist vor Gericht verantworten, weder in der DDR, noch in der Bundesrepublik.

Pendant la Seconde Guerre mondiale les transports de Juives et Juifs d'Europe occidentale dans les camps d'extermination durait environ trois jours et trois nuits. Ce sont des membres de la Schutzpolizei (police de protection) qui formaient le gros des équipes de surveillance de ces convois. Si quelqu'un cherchait à s'évader en sautant du train, les policiers faisaient usage de leur arme. Pour déjouer efficacement toute tentative d'évasion, les gardes se postaient dans des wagons séparés, en général à l'avant, au milieu et à l'arrière du convoi. Les prisonniers juifs étaient prévenus avant de monter dans les wagons: si l'un d'entre eux manquait à l'arrivée, tous seraient fusillés en représailles. Pourtant, plus de 750 déportés juifs tentèrent de sauter du train, en France, en Belgique et aux Pays-Bas. En Europe de l'Ouest, en règle générale, les évasions étaient planifiées sur le territoire d'origine des déportés, car la population du Reich était considérée comme hostile. Certains de ceux qui osèrent sauter des wagons furent happés et écrasés par le train, d'autres se blessèrent gravement en heurtant le sol. Mais la cause de décès la plus fréquente pendant une tentative d'évasion reste les balles que tiraient les gardes sur les fuyards. Après la guerre aucun ancien membre de la Schutzpolizei n'a jamais eu à répondre de cette participation à la Shoah devant un tribunal, ni en RDA, ni en RFA.

In the Second World War the trains that deported Jews from Western Europe to the death camps took around three days and three nights to complete their journey. The guards were mostly drawn from the ordinary German police (Schutzpolizei) who did not hesitate to shoot anyone attempting to escape by leaping from a moving train. To make it easier to prevent escapes, guards were posted in separate carriages, generally at the front, in the middle and at the end of the train. Before boarding the deportation trains, Jewish prisoners were warned that, should anyone be missing upon arrival, all those remaining would be shot dead. Despite this, more than 750 Jewish deportees attempted to escape from moving trains in France, Belgium and the Netherlands. In Western Europe deportees – convinced that the general population within the German Empire would be hostile towards them – generally sought to flee within their own countries' territory. Some of those who tried leaping from their carriage were crushed under the wheels of the train, while others were gravely injured upon hitting the ground. But the most common cause of death during attempts to escape was the guards' rifles. After the end of the war in neither the GDR nor the Federal Republic did a single former policeman stand trial for this involvement in the Holocaust.



# Im Jahr 2014 eingegangene Rezensionsexemplare

## Livres reçus pour recension en 2014

Die Rezensionen werden online veröffentlicht.

Les comptes rendus seront publiés en ligne.

[www.francia-online.net](http://www.francia-online.net)

[www.recensio.net](http://www.recensio.net)

### Mittelalter/Moyen Âge

- Amélia AGUIAR ANDRADE, Adelaide MILLÁN DA COSTA (Hg.), *La ville médiévale en débat*, Lissabon (Instituto de Estudos Medievais) 2013, 255 S. (Estudos, 8), ISBN 978-989-97066-9-9, EUR 25,00.
- Antonella AMBROSIO, Sébastien BARRET, Georg VOGELER (Hg.), *Digital diplomatics. The computer as a tool for the diplomatist?*, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2014, 347 S., 59 s/w, 21 farb. Abb. (Archiv für Diplomatik, Schriftgeschichte, Siegel- und Wappenkunde. Beiheft, 14), ISBN 978-3-412-22280-2, EUR 44,90.
- Cristina ANDENNA, Gordon BLENEMANN, Klaus HERBERS, Gert MELVILLE (Hg.), *Die Ordnung der Kommunikation und die Kommunikation der Ordnungen. Band 2. Zentralität: Papsttum und Orden im Europa des 12. und 13. Jahrhunderts*, Stuttgart (Franz Steiner Verlag) 2013, 331 S. (Aurora – Schriften der Villa Vigoni, 1.2), ISBN 978-3-515-10301-5, EUR 56,00.
- Anselmus Laudunensis, *Glosae super Iohannem, cura et studio Alexander ANDRÉE*, Turnhout (Brepols) 2014, CXXI–455 S., 4 farb. Abb. (Corpus Christianorum. Continuatio Mediaevalis, 267), ISBN 978-2-503-55013-8, EUR 310,00.
- Norman BADE, Beate FREUDENBERG (Hg.), *Von Sarazenen und Juden, Heiden und Häretikern. Die christlich-abendländischen Vorstellungen von Andersgläubigen im Früh- und Hochmittelalter in vergleichender Perspektive*, Bochum (Verlag Dr. Dieter Winkler) 2013, 191 S., ISBN 978-3-89911-202-3, EUR 33,60.
- János M. BAK, Ivan JURKOVIC (Hg.), *Chronicon. Medieval Narrative Sources. A Chronological Guide with Introductory Essays*, Turnhout (Brepols) 2013, 493 S., ISBN 978-2-503-54833-3, EUR 85,00.
- John BAKER, Stuart BROOKES, Andrew REYNOLDS (Hg.), *Landscapes of Defence in Early Medieval Europe*, Turnhout (Brepols) 2013, XVIII–383 S., 65 Abb. (Studies in the Early Middle Ages, 28), ISBN 978-2-503-52956-1, EUR 100,00.
- Philip B. BALDWIN, *Pope Gregory X and the Crusades*, Woodbridge, Suffolk (The Boydell Press) 2014, XII–247 S. (Studies in the History of Medieval Religion, 41), ISBN 978-1-84383-916-3, USD 99,00.
- Josiane BARBIER, *Archives oubliées du haut Moyen Âge. Les »gesta municipalia« en Gaule franque (VI<sup>e</sup>–IX<sup>e</sup> siècle)*, Paris (Honoré Champion) 2014, 542 S. (histoire et archives, 12), ISBN 978-2-7453-2674-4, EUR 100,00.
- Dominique BARTHÉLEMY, Rolf GROSSE (Hg.), *Moines et démons. Autobiographie et individualité au Moyen Âge (VII<sup>e</sup>–XIII<sup>e</sup> siècle)*, Genève (Librairie Droz) 2014, 224 S., 8 Abb. (Hautes études médiévales et modernes, 106), ISBN 978-2-600-01375-8, EUR 49,00.
- Pierre BAUDUIN, Alexander E. MUSIN (Hg.), *Vers l’Orient et vers l’Occident. Regards croisés*

sur les dynamiques et les transferts culturels des Vikings à la Rous ancienne, Caen (Presses universitaires de Caen) 2014, 500 S., ISBN 978-2-84133-499-5, EUR 45,00.

– Winfried BAUMGART, Bücherverzeichnis zur deutschen Geschichte. Hilfsmittel, Handbücher, Quellen, Stuttgart (Franz Steiner Verlag) 2014, 250 S. (Historische Grundwissenschaften in Einzeldarstellungen, 5), ISBN 978-3-515-10842-3, EUR 16,90.

– Rainer BERNDT (Hg.), »Eure Namen sind im Buch des Lebens geschrieben«. Antike und mittelalterliche Quellen als Grundlage moderner prosopographischer Forschung, Münster (Aschendorff) 2014, 520 S. (Erudiri Sapientia. Studien zum Mittelalter und zu seiner Rezeptionsgeschichte, 11), ISBN 978-3-402-10438-5, EUR 69,00.

– Rainer BERNDT, Michel FÉDOU (Hg.), Les réceptions des Pères de l'Église au Moyen Âge. Le devenir de la tradition ecclésiastique. Congrès du Centre Sèvres – Facultés jésuites de Paris (11–14 juin 2008), préparé par Nicole BÉRIOU, Rainer BERNDT, Michel FÉDOU, Adriano OLIVA et André VAUCHEZ, 2 Bde., Münster (Aschendorff) 2013, 1120 S. (Archae verbi. Subsidia, 10), ISBN 978-3-402-10227-5, EUR 129,00.

– Rainer BERNDT, Maura ZÁTONYI, Glaubensheil. Wegweisung ins Christentum gemäß der Lehre Hildegards von Bingen, Münster (Aschendorff) 2013, 362 S., 5 Abb. (Erudiri Sapientia. Studien zum Mittelalter und zu seiner Rezeptionsgeschichte, 10), ISBN 978-3-402-10437-8, EUR 54,00.

– Luigi Andrea BERTO, The Political and Social Vocabulary of John the Deacon's »Istoria Veneticorum«. Transl. by Antony SHUGAAR, Turnhout (Brepols) 2013, XV–262 S., ISBN 978-2-503-53159-5, EUR 70,00.

– Steven BIDDLECOMBE (ed.), The »Historia Ierosolimitana« of Baldric of Bourgueil, Woodbridge, Suffolk (The Boydell Press) 2014, CVIII–153 S., ISBN 978-1-84383-901-9, USD 99,00.

– Bernard BISCHOFF (ed.), Katalog der festländischen Handschriften des neunten Jahrhunderts (mit Ausnahme der wisigotischen). Teil III: Padua – Zwickau. Aus dem Nachlaß hg. von Birgit EBERSPERGER, Wiesbaden (Harrassowitz Verlag) 2014, XXIV–628 S. (Bayerische Akademie der Wissenschaften. Veröffentlichungen der Kommission für die Herausgabe der mittelalterlichen Bibliothekskataloge Deutschlands und der Schweiz), ISBN 978-3-447-10056-4, EUR 168,00.

– Vasil BIVOLAROV, Inquisitoren-Handbücher. Papsturkunden und juristische Gutachten aus dem 13. Jahrhundert mit Edition des Consilium von Guido Fulcodii, Wiesbaden (Harrassowitz Verlag) 2014, XXXIII–327 S. (Monumenta Germaniae Historica. Studien und Texte, 56), ISBN 978-3-447-10040-3, EUR 54,00.

– Josephine BLEI, »Dominium populi Romani vel Caesaris« und »causa dominica«. Römische Rechtstradition und Fiskalsukzession im bairischen Dukat der Agilolfinger, Berlin (Frank & Timme) 2013, 221 S., 9 Abb. (Region im Umbruch, 8), ISBN 978-3-86596-537-0, EUR 34,80.

– Nicolas BOCK, Ivan FOLETTI, Michele TOMASI (Hg.), L'évêque, l'image et la mort. Identité et mémoire au Moyen Âge, Rom (Viella) 2014, 624 S., 231 Abb. (I libri di Viella. Arte/Études lausannoises d'histoire de l'art, 16), ISBN 978-88-6728-079-7, EUR 70,00.

– J. F. BÖHMER (Hg.), Regesta Imperii. IV. Lothar III. und ältere Staufer. 4. Abt. Papstregesten 1124–1198. Teil 4: 1181–1198. Lfg. 4: 1187–1191 Clemens III., erarb. von Ulrich SCHMIDT, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2014, XVI–845 S., ISBN 978-3-412-22371-7, EUR 149,10.

– J. F. BÖHMER, Regesta Imperii. VI. Die Regesten des Kaiserreichs unter Rudolf, Adolf, Albrecht, Heinrich VII.: 1273–1313. 4. Abt. Heinrich VII.: 1288/1308–1313. Lfg. 2/1: September 1309–23. Oktober 1313, bearb. von Kurt-Ulrich JÄSCHKE und Peter THORAU, unter Mitarb. von Sabine PENTH, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2014, IX–424 S., ISBN 978-3-412-22181-2, EUR 89,00.

– Letha BÖHRINGER, Jennifer KOLPACOFF DEANE, Hildo VAN ENGEN (Hg.), Labels and Libels. Naming Beguines in Northern Medieval Europe, Turnhout (Brepols) 2014, 235 S. (Sanctimoniales, 1), ISBN 978-2-503-55135-7, EUR 80,00.

– Constance Brittain BOUCHARD, Rewriting Saints and Ancestors. Memory and Forgetting in

- France, 500–1200, Philadelphia (University of Pennsylvania Press) 2014, XVI–362 S., 7 Abb. (The Middle Ages Series), ISBN 978-0-8122-4636-0, GBP 52,00.
- Pierre BOUGARD, Bernard DELMAIRE, avec la participation de Benoît TOCK et Michel COURTOIS (ed.), *Le cartulaire et les chartes de l'abbaye de femmes d'Avesnes-lès-Bapaume (1128–1337)*, Turnhout (Brepols) 2014, 326 S., 10 Tab., 1 Kt. (Atelier de recherche sur les textes médiévaux, 19), ISBN 978-2-503-55129-6, EUR 75,00.
  - Hélène BOUGET, Amaury CHAUOU, Cédric JEANNEAU (Hg.), *Histoires des Breagnes. Tome 4: Conservateurs de la mémoire*, Brest (Centre de recherche bretonne et celtique) 2013, 300 S., 1 Abb., ISBN 978-2-901737-98-8, EUR 19,00.
  - Edina BOZÓKY (Hg.), *Hagiographie, idéologie et politique au Moyen Âge en Occident. Actes du colloque international du Centre d'études supérieures de civilisation médiévale de Poitiers 11–14 septembre 2008*, Turnhout (Brepols) 2012, 565 S., 8 s/w, 12 farb. Abb. (Hagiologia. Études sur la Sainteté en Occident – Studies on Western Sainthood, 8), ISBN 978-2-503-54487-8, EUR 95,00.
  - Mirko BREITENSTEIN, Julia BURKHARDT, Stefan BURKHARDT, Jens RÖHRKASTEN (Hg.), *Rules and Observance. Devising Forms of Communal Life*, Münster (LIT-Verlag) 2014, X–303 S. (Vita regularis. Ordnungen und Deutungen religiösen Lebens im Mittelalter. Abhandlungen, 60), ISBN 978-3-643-90489-8, EUR 39,90.
  - Marcus BULL, Damien KEMPF (Hg.), *Writing the Early Crusades. Text, Transmission and Memory*, Woodbridge, Suffolk (The Boydell Press) 2014, X–174 S., ISBN 978-1-84383-920-0, GBP 50,00.
  - Stefan BURKHARDT, *Mediterranes Kaisertum und imperiale Ordnung. Das lateinische Kaiserreich von Konstantinopel*, Berlin, New York (De Gruyter) 2014, 463 S., 25 s/w Abb., 1 farb. Kt. (Europa im Mittelalter. Abhandlungen und Beiträge zur historischen Komparatistik, 25), ISBN 978-3-05-006486-4, EUR 124,95.
  - Mathieu CAESAR, *Histoire de Genève. La cité des évêques (IV<sup>e</sup>–XVI<sup>e</sup> siècle). Tome 1*, Neuchâtel (Éditions Alphil-Presses universitaires suisses) 2014, 151 S., 9 Abb. (Collection Focus, 11), ISBN 978-2-940489-93-0, CHF 19,00.
  - Elizabeth CARSON PASTAN, Stephen WHITE, *The Bayeux Tapestry and its Contexts. A Reassessment*, Woodbridge, Suffolk (The Boydell Press) 2014, 432 S., 32 farb., 50 s/w Abb., ISBN 978-1-84383-941-5, USD 99,00.
  - Jean-Marie CAUCHIES (Hg.), *Négociations, traités et diplomatie dans l'espace bourguignon (XIV<sup>e</sup>–XVI<sup>e</sup> siècles). Rencontres de Calais (20 au 23 septembre 2012)*, Neuchâtel (Centre européen d'études bourguignonnes [XIV<sup>e</sup>–XVI<sup>e</sup> s.]) 2013, XXIII–291 S., 13 Abb. u. Tab., ISBN 978-2-503-54365-9, EUR 62,00.
  - Christoph CLUSE, *Darf ein Bischof Juden zulassen? Die Gutachten des Siffridus Piscator OP (gest. 1473) zur Auseinandersetzung um die Vertreibung der Juden aus Mainz, Trier (Kliomedica) 2013*, 157 S. (Arye Maimon-Institut für Geschichte der Juden. Studien und Texte, 7), ISBN 978-3-89890-185-7, EUR 24,90.
  - Meredith COHEN, Fanny MADELINE (Hg.), *Space in the Medieval West. Places, Territories, and Imagined Geographies*, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2014, XX–245 S., 17 Abb., 15 Kt., 4 Tab., ISBN 978-1-4094-5301-7, GBP 70,00.
  - Lisa H. COOPER, Andrea DENNY-BROWN (ed.), *The Arma Christi in Medieval and Early Modern Material Culture. With a Critical Edition of »O Vernicle«*, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2013, XV–408 S., 29 farb. Abb., ISBN 978-1-4094-5676-6, GBP 70,00.
  - Everett U. CROSBY, *The King's Bishops. The Politics of Patronage in England and Normandy, 1066–1216*, New York, NY (Palgrave Macmillan) 2013, XVIII–519 S., 9 s/w Tab. (The New Middle Ages), ISBN 978-1-137-30776-7, USD 160,00.
  - Patricia DAILEY, *Promised Bodies. Time, Language, and Corporeality in Medieval Women's Mystical Texts*, Irvington (Columbia University Press) 2013, XIV–260 S. (Gender, Theory and Religion), ISBN 978-0-231-16120-6, USD 55,00.

- Tobias DANIELS (ed.), *La congiura dei Pazzi: i documenti del conflitto fra Lorenzo de' Medici e Sisto IV. Le bolle di scomunica, la »Florentina Synodus«, e la »Dissentio« insorta tra la Santità del Papa e i Fiorentini. Edizione critica e commento*, Firenze (Edifir) 2013, 206 S. (Studi di Storia e Documentazione Storica, 6), ISBN 978-88-7970-649-0, EUR 18,00.
- Tobias DANIELS, *Diplomatie, politische Rede und juristische Praxis im 15. Jahrhundert. Der gelehrte Rat Johannes Hofmann von Lieser*, Göttingen (V&R unipress) 2013, 581 S. (Schriften zur politischen Kommunikation, 11), ISBN 978-3-8471-0092-8, EUR 69,99.
- Vincent DEBIAIS, Estelle INGRAND-VARENNE (ed.), Robert FAVREAU, Jean MICHAUD (†), Cécile TREFFORT (collab.), *Indre, Indre-et-Loire, Loir-et-Cher*, Paris (CNRS Éditions) 2014, 228 S. (Corpus des inscriptions de la France médiévale [VIII<sup>e</sup>–XIII<sup>e</sup> siècle], 25), ISBN 978-2-271-07538-3, EUR 49,00.
- Olivier DELSAUX, Tania VAN HEMELRYCK (Hg.), *Les manuscrits autographes en français au Moyen Âge. Guide de recherches*, Turnhout (Brepols) 2014, 285 S., 14 s/w Abb. (Texte, Codex et Contexte, 15), ISBN 978-2-503-52279-1, EUR 71,00.
- Marco DI BRANCO, Kordula WOLF (a cura di), *»Guerra santa« e conquiste islamiche nel Mediterraneo (VII–XI secolo)*, Rom (Viella) 2014, 196 S. (I libri di Viella, 179), ISBN 978-88-6728-308-8, EUR 25,00.
- Cornelia DORA, Philipp LENZ, Karl SCHMUKI, Franziska SCHNOOR, *Wenn Bücher Recht haben. Justitia und ihre Helfer in Handschriften der Stiftsbibliothek St. Gallen. Katalog zur Jahresausstellung in der Stiftsbibliothek St. Gallen (30. November 2014 bis 8. November 2015)*, St. Gallen (Verlag am Klosterhof St. Gallen) 2014, 160 S., 33 Abb., ISBN 978-3-905906-14-1, CHF 25,00.
- Marilyn DUNN, *Belief and Religion in Barbarian Europe c. 350–700*, London (Bloomsbury Academic) 2013, VIII–237 S., 3 Abb., ISBN 978-1-4411-6532-9, GBP 65,00.
- Stephanos EFTHYMIADIS (ed.), *The Ashgate Research Companion to Byzantine Hagiography*, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2014, XX–512 S., 4 Kt. (Genres and Contexts), ISBN 978-1-4094-0951-9, GBP 85,00.
- Éginhard, *Vie de Charlemagne. Texte, traduction et notes sous la direction de Michel SOT et Christiane VEYRARD-COSME avec la participation de Julien BELLARBRE, Gaëlle CALVET-MARCADE, Sylvie JOYE et al.* Nouvelle édition, Paris (Les Belles Lettres) 2014, CXIII–112 S. (Les classiques de l'histoire au Moyen Âge, 53), ISBN 978-2-251-34304-4, EUR 35,00.
- Robert FAVREAU (ed.), *Poitiers, de Jean de Berry à Charles VII. Registres de délibérations du corps de ville n<sup>os</sup> 1, 2 et 3 (1412–1448)*, Poitiers (Société des antiquaires de l'Ouest) 2014, 463 S. (Archives historiques du Poitou, 66), ISBN 978-2-916093-20-8, EUR 35,00.
- Françoise FERY-HUE (Hg.), *Traduire de vernaculaire en latin au Moyen Âge et à la Renaissance. Méthodes et finalités*, Paris (École nationale des chartes) 2013, 342 S. (Études et rencontres de l'École des chartes, 42), ISBN 978-2-35723-035-4, EUR 32,00.
- Justine FIRNHABER-BAKER, *Violence and the State in Languedoc, 1250–1400*, Cambridge (Cambridge University Press) 2014, XIV–218 S., 1 Kt., 4 s/w Abb. (Cambridge Studies in Medieval Life and Thought. Fourth Series, 95), ISBN 978-1-107-03955-1, GBP 65,00.
- *Flori Lugdunensis Opera polemica*, ed. Klaus ZECHIEL-ECKES (†), ad impressionem praeparavit Erwin FRAUENKNECHT, Turnhout (Brepols) 2014, LIX–542 S. (Corpus Christianorum. Continuatio Mediaevalis, 260), ISBN 978-2-503-55225-5, EUR 325,00.
- Paul FOURACRE, *Frankish History. Studies in the Construction of Power*, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2013, XII–var. paging (Variorum Collected Studies Series, CS 1024), ISBN 978-1-4094-5159-4, GBP 90,00.
- Kirsten O. FRIELING, *Sehen und gesehen werden. Kleidung an Fürstenhöfen an der Schwelle vom Mittelalter zur Neuzeit (ca. 1450–1530)*, Ostfildern (Jan Thorbecke Verlag) 2013, 345 S., 50 Abb. (Mittelalter-Forschungen, 41), ISBN 978-3-7995-4360-6, EUR 55,00.
- Janine FRIES-KNOBLACH, Heiko STEUER, with John HINES (ed.), *The Baiuvarii and Thuringi*.

- An Ethnographic Perspective, Woodbridge, Suffolk (The Boydell Press) 2014, VIII–388 S., 63 s/w Abb. (Studies in Historical Archaeology, 9), ISBN 978-1-84383-915-6, GBP 75,00.
- Thomas A. FUDGE, Heresy and Hussites in Late Medieval Europe, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2014, XII–var. paging, 6 s/w Abb., 1 Kt. (Variorum Collected Studies Series, CS 1044), ISBN 978-1-4724-2933-9, GBP 100,00.
- Michèle GAILLARD (Hg.), L’empreinte chrétienne en Gaule du IV<sup>e</sup> au IX<sup>e</sup> siècle, Turnhout (Brepols) 2014, 551 S., zahlr. s/w, 11 farb. Abb. (Culture et société médiévales, 26), ISBN 978-2-503-55044-2, EUR 95,00.
- Valerie L. GARVER, Owen M. PHELAN (ed.), Rome and Religion in the Medieval World. Studies in Honor of Thomas F. X. Noble, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2014, XXVIII–349 S., 11 Abb. (Church, Faith and Culture in the Medieval West), ISBN 978-1-4724-2112-8, GBP 80,00.
- Patrick GAUTIER DALCHÉ (Hg.), La Terre. Connaissance, représentations, mesure au Moyen Âge, Turnhout (Brepols) 2013, 710 S. (L’atelier du médiéviste, 13), ISBN 978-2-503-54753-4, EUR 65,00.
- Peter GEFFCKEN, Mark HÄBERLEIN (Hg.), Rechnungsfragmente der Augsburger Welser-Gesellschaft (1496–1551). Oberdeutscher Fernhandel am Beginn der neuzeitlichen Weltwirtschaft, Stuttgart (Franz Steiner Verlag) 2014, 583 S. (Deutsche Handelsakten des Mittelalters und der Frühen Neuzeit, 22), ISBN 978-3-515-10678-8, EUR 92,00.
- Philippe GENEQUAND, Une politique pontificale en temps de crise. Clément VII d’Avignon et les premières années du grand schisme d’Occident (1378–1394), Basel (Schwabe Verlag) 2013, 480 S. (Bibliotheca Helvetica Romana, 35), ISBN 978-3-7965-2724-1, EUR 65,50.
- Jörg GENAGEL, Gerald SCHWEDLER (Hg.), Ritualmacher hinter den Kulissen. Zur Rolle von Experten in historischer Ritualpraxis, Berlin, Münster (LIT-Verlag) 2013, 155 S. (Performanzen: Interkulturelle Studien zu Ritual, Spiel und Theater/Performances: Intercultural Studies on Ritual, Play and Theatre, 17), ISBN 978-3-643-12207-0, EUR 19,90.
- Hans-Werner GOETZ, Die Wahrnehmung anderer Religionen und christlich-abendländisches Selbstverständnis im frühen und hohen Mittelalter (5.–12. Jahrhundert). 2 Bde., Berlin (Akademie Verlag) 2013, XII–411; X–942 S., ISBN 978-3-05-005937-2, EUR 44,80.
- Monique GOULLET (Hg.), Hagiographies. Histoire internationale de la littérature hagiographique latine et vernaculaire en Occident des origines à 1550, Turnhout (Brepols) 2014, 917 S., 1 farb. Abb. (Corpus Christianorum. Hagiographies, 6), ISBN 978-2-503-54747-3, EUR 315,00.
- David GREEN, The Hundred Years War. A People’s History, New Haven u. a. (Yale University Press) 2014, 339 S., 23 s/w Abb., ISBN 978-0-300-13451-3, GBP 25,00.
- Fiona J. GRIFFITHS, Julie HOTCHIN (ed.), Partners in Spirit. Women, Men, and Religious Life in Germany, 1100–1500, Turnhout (Brepols) 2013, X–427 S., 15 s/w Abb., ISBN 978-2-503-54096-2, EUR 100,00.
- Michael GRÜNBAUM, Lutz RICKELT, Martin Marco VUCETIC (Hg.), Zwei Sonnen am Goldenen Horn? Kaiserliche und patriarchale Macht im byzantinischen Mittelalter. Akten der internationalen Tagung vom 3. bis 5. November 2010. Teilband II, Berlin (LIT-Verlag) 2013, 182 S., 17 Abb. (Byzantinische Studien und Texte, 4), ISBN 978-3-643-11540-9, EUR 24,90.
- Noah D. GUYN, Zrinka STAHULJAK (ed.), Violence and the Writing of History in the Medieval Francophone World, Woodbridge, Suffolk (The Boydell Press) 2013, XII–210 S., 4 s/w Abb. (Gallica, 29), ISBN 978-1-84384-337-5, GBP 50,00.
- Achim Thomas HACK, Von Christus zu Odin. Ein Karolinger bekehrt sich, Stuttgart (Franz Steiner Verlag) 2014, 76 S. (Jenaer Mediävistische Vorträge, 3), ISBN 978-3-515-10661-0, EUR 29,00.
- Jeffrey F. HAMBURGER, Gabriela SIGNORI (ed.), Catherine of Siena. The Creation of a Cult, Turnhout (Brepols Publishers) 2013, X–353 S., 30 s/w Abb., ISBN 978-2-503-54415-1, EUR 90,00.



- Olivier HANNE, *De Lothaire à Innocent III. L'ascension d'un clerc au XII<sup>e</sup> siècle*, Aix-en-Provence (Publications de l'université de Provence) 2014, 323 S. (Le temps de l'histoire), ISBN 978-2-85399-916-8, EUR 23,00.
- Katherine HARVEY, *Episcopal Appointments in England, c. 1214–1344. From Episcopal Election to Papal Provision*, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2014, XVII–334 S., 3 Abb. (Church, Faith and Culture in the Medieval West), ISBN 978-1-4094-5615-5, GBP 75,00.
- Michel HÉBERT, *Parlementer. Assemblées représentatives et échange politique en Europe occidentale à la fin du Moyen Âge*, Paris (De Boccard) 2014, 687 S., 16 Taf. (Romanité et modernité du droit, 21), ISBN 978-2-7018-0358-6, EUR 67,00.
- Jacques HEERS, *Histoire des croisades*, Paris (Perrin) 2014, 323 S. (Pour l'histoire), ISBN 978-2-262-03773-4, EUR 22,00.
- Herman the Archdeacon and Goscelin of Saint-Bertin, *Miracles of St Edmund*. Ed. with an Introduction and Notes by Tom LICENCE. Transl. by Tom LICENCE. With the Assistance of Lynda LOCKYER, Oxford (Oxford University Press) 2014, CXXXIII–402 S. (Oxford Medieval Texts), ISBN 978-0-19-968919-4, GBP 125,00.
- Xavier HERMAND, Étienne RENARD, Céline VAN HOOREBEECK (Hg.), *Lecteurs, lectures et groupes sociaux au Moyen Âge. Actes de la journée d'étude organisée par le Centre de recherche »Pratiques médiévales de l'écrit« (PraME) de l'université de Namur et le département des manuscrits de la Bibliothèque royale de Belgique, Bruxelles, 18 mars 2010*, Turnhout (Brepols) 2014, 198 S. (Texte, Codex & Contexte, 27), ISBN 978-2-503-55043-5, EUR 59,00.
- Eduard HLAWITSCHKA, *Die Ahnen der hochmittelalterlichen deutschen Könige, Kaiser und ihrer Gemahlinnen. Ein kommentiertes Tafelwerk. Band III: 1198-1250*, Wiesbaden (Harrassowitz Verlag) 2014, LXXI–482 S., 21 Taf. (Monumenta Germaniae Historica. Hilfsmittel, 29), ISBN 978-3-447-10059-5, EUR 74,00.
- Rainer HUGENER, *Buchführung für die Ewigkeit. Totengedenken, Verschriftlichung und Traditionsbildung im Spätmittelalter*, Zürich (Chronos) 2014, 486 S., ISBN 978-3-0340-1196-9, CHF 68,00.
- Humbert de Romans, *Le Don de crainte ou L'Abondance des exemples*. Traduit du latin et présenté par Christine BOYER. Postface de Jacques BERLIOZ. Nouvelle édition révisée, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2013, 242 S. (Collection d'histoire et d'archéologie médiévale, 11), ISBN 978-2-7297-0863-4, EUR 21,00.
- Jean-Claude IGNACE, *Le bullaire périgourdin. Recueil des actes pontificaux antérieurs à 1198 concernant l'ancien diocèse de Périgueux*, Périgueux (Archives départementales de la Dordogne) 2012, 112 S., zahlr. Abb. (Archives en Dordogne. Études et documents, 5), ISBN 978-2-86024-021-5, EUR 12,00.
- Kurt-Ulrich JÄSCHKE, Christhard SCHRENK (Hg.), *Vieler Völker Städte. Polyethnizität und Migration in Städten des Mittelalters – Chancen und Gefahren. Vorträge des gleichnamigen Symposiums vom 7. bis 10. April 2011 in Heilbronn*, Heilbronn (Stadtarchiv Heilbronn) 2012, 283 S. (Quellen und Forschungen zur Geschichte der Stadt Heilbronn, 21), ISBN 978-3-940646-09-5, EUR 24,00.
- Jakob von Vitry, *Das Leben der Maria von Oignies. Thomas von Cantimpré, Supplementum*. Einleitung, Übersetzung und Anmerkung von Iris GEYER, Turnhout (Brepols) 2014, 223 S. (Corpus Christianorum in Translation, 18), ISBN 978-2-503-55108-1, EUR 50,00.
- Emilia JAMROZIAK, Karen STÖBER (Hg.), *Monasteries on the Borders of Medieval Europe. Conflict and Cultural Interaction*, Turnhout (Brepols) 2013, IX–271 S. (Medieval Church Studies, 28), ISBN 978-2-503-54535-6, EUR 80,00.
- Jörg JARNUT, Jürgen STROTHMANN (Hg.), *Die Merowingischen Monetarmünzen als Quelle zum Verständnis des 7. Jahrhunderts in Gallien*, Paderborn (Wilhelm Fink Verlag) 2014, 663 S., 10 farb. Taf. (MittelalterStudien, 27), ISBN 978-7705-5548-2, EUR 89,00.
- *Judaïsme ancien/Ancient Judaism*, Turnhout (Brepols) 2013, 325 S. (Revue internationale

- d'histoire et de philologie/*International Journal of History and Philology*, 1), ISBN 978-2-503-54855-5, EUR 67,00.
- Bernhard JUSSEN, *Die Franken. Geschichte, Gesellschaft, Kultur*, München (C.H. Beck) 2014, 127 S., 13 Abb. (C.H. Beck Wissen), ISBN 978-3-406-66181-6, EUR 8,95.
  - Hagen KELLER, *Il laboratorio politico del Comune medievale*. Prefazione di Giuseppe SERGI, Napoli (Liguori Editore) 2014, XVI–387 S. (Nuevo Medioevo, 96), ISBN 978-88-207-6053-3, EUR 30,99.
  - Joachim KEMPER, Jure VOLČJAK, Martin ARMGART (Bearb.), *Regesta Imperii XII: Regesten Kaiser Friedrichs III. (1440–1493) nach Archiven und Bibliotheken geordnet*. Heft 29: Die Urkunden und Briefe aus den Archiven und Bibliotheken der Republik Slowenien. Teil 1: Die staatlichen, kommunalen und kirchlichen Archive in der Stadt Laibach/Ljubljana, Wien, Köln, Weimar (Böhlau) 2014, 226 S., ISBN 978-3-205-79485-1, EUR 42,00.
  - Theo KÖLZER, *Zwischen Tradition und Innovation: Die Urkunden Kaiser Ludwigs des Frommen (814–840)*. Referate des Kolloquiums der Nordrhein-Westfälischen Akademie der Wissenschaften und der Künste am 19. April 2013 in Bonn, Paderborn (Ferdinand Schöningh) 2014, 117 S., 1 Graf., 19 s/w Abb., 6 Tab. (Abhandlungen der Nordrhein-Westfälischen Akademie der Wissenschaften und der Künste, 128), ISBN 978-3-506-76649-6, EUR 18,90.
  - Thomas R. KRAUS (Hg.), *Aachen. Von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Bd. 2: Karolinger – Ottonen – Salier, 765–1173, Aachen (Aachener Geschichtsverein) 2013, XIII–611 S., zahlr. Abb. (Veröffentlichungen des Stadtarchivs Aachen, 14), ISBN 978-3-87519-252-0, EUR 39,90.
  - Thomas R. KRAUS (Hg.), *Aachen. Von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Bd. 3/1: Stadtwerdung – Ereignisse, 1138–1500, Aachen (Aachener Geschichtsverein) 2014, XVIII–601 S. (Veröffentlichungen des Stadtarchivs Aachen, 15), ISBN 978-3-87519-257-5, EUR 39,90.
  - Jamie KREINER, *The Social Life of Hagiography in the Merovingian Kingdom*, Cambridge (Cambridge University Press) 2014, XII–329 S. (Cambridge Studies in Medieval Life and Thought, 4), ISBN 978-1-107-05065-5, GBP 65,00.
  - Mathew KUEFLER, *The Making and Unmaking of a Saint. Hagiography and Memory in the Cult of Gerald of Aurillac*, Philadelphia (University of Pennsylvania Press) 2014, X–306 S., 34 Abb., 2 Kt. (Middle Ages Series), ISBN 978-0-8122-4552-3, USD 79,95.
  - Jean-Louis KUPPER, Marylène LAFFINEUR-CRÉPIN (Hg.), *1312–2012. 700<sup>e</sup> anniversaire de Mal Saint-Martin*. Actes du colloque organisé les 4 et 5 mai 2012 par l'A. S. B. L. Mal Saint-Martin au Crowne Plaza Liège et à l'Archéforum de Liège, Liège (Société d'art et d'histoire du diocèse de Liège) 2013, XVII–194 S., 1 Abb. (Bulletin de la Société d'art et d'histoire du diocèse de Liège, 70), ISSN 0776-1295, EUR 30,00.
  - Françoise LAURENT, Laurence MATHEY-MAILLE, Michelle SZKILNIK (Hg.), *Des saints et des rois. L'hagiographie au service de l'histoire*, Paris (Honoré Champion) 2014, 228 S. (Colloques, congrès et conférences sur le Moyen Âge, 16), ISBN 978-2-7453-2619-5, CHF 45,00.
  - Jean-Loup LEMAITRE (ed.), *Le livre du chapitre de Saint-Just et Saint-Pasteur de Narbonne*, Paris (Académie des inscriptions et belles-lettres) 2014, VIII–516 S. (Recueil des historiens de la France. Obituaires, 13), ISBN 978-2-87754-313-2, EUR 50,00.
  - Marjolaine LÉMEILLAT (ed.), *Actes de Jean I<sup>er</sup>, duc de Bretagne (1237–1286)*. Préface de Philippe CHARON, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2014, 390 S. (Sources médiévales d'histoire de Bretagne, 2), ISBN 978-2-7535-3254-0, EUR 21,00.
  - Julius LEONHARD, *Genua und die päpstliche Kurie in Avignon (1305–1378)*. Politische und diplomatische Beziehungen im 14. Jahrhundert, Frankfurt a. M., Bern, Bruxelles u. a. (Peter Lang) 2013, 375 S., 2 Kt., ISBN 978-3-631-64356-3, EUR 60,70.
  - Antonella LIUZZO SCORPO, *Friendship in Medieval Iberia. Historical, Legal and Literary Perspectives*, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2014, 258 S., ISBN 978-1-4724-1202-7, GBP 70,00.
  - Alfred LOHR, *Der Computus Gerlandi*. Edition, Übersetzung und Erläuterungen, Stuttgart



- (Franz Steiner Verlag) 2013, 493 S. (Sudhoffs Archiv. Zeitschrift für Wissenschaftsgeschichte, 61), ISBN 978-3-515-10468-5, EUR 74,00.
- Anne LUNVEN, *Du diocèse à la paroisse. Évêchés de Rennes, Dol et Alet/Saint-Malo (V<sup>e</sup>–XIII<sup>e</sup> siècle)*. Préfaces de Florian MAZEL et Daniel PICHOT, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2014, 433–XII S., zahlr. Abb. (Histoire), ISBN 978-2-7535-3299-1, EUR 22,00.
  - Fanny MADELINE, *Les Plantagenêt et leur Empire. Construire un territoire politique*, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2014, 368 S., ISBN 978-2-7535-3494-0, EUR 21,00.
  - Werner MALECZEK (Hg.), *Urkunden und ihre Erforschung. Vorträge der Tagung zum Gedenken an Heinrich Appelt*, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2014, 284 S., 29 s/w Abb. (Veröffentlichungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung, 62), ISBN 978-3-205-78949-9, EUR 49,80.
  - Alex MALLET, *Popular Muslim Reactions to the Franks in the Levant, 1097–1291*, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2013, 152 S., ISBN 978-1-4094-5612-4, GBP 60,00.
  - *Les mandements des princes-évêques de Liège. Actes du colloque organisé le 28 mai 2010 par les archives de l'évêché de Liège au séminaire épiscopal de Liège, Liège (Société d'art et d'histoire du diocèse de Liège) 2011, XIV–250 S. (Bulletin de la Société d'art et d'histoire du diocèse de Liège, 69), ISSN 0776-1295, EUR 45,00.*
  - Ivan G. MARCUS, *Jewish Culture and Society in Medieval France and Germany*, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2014, XII–330 S. (Variorum Collected Studies Series, CS904), ISBN 978-1-4724-3634-4, USD 170,00.
  - Carolyn MARINO MALONE, Clark MAINES (Hg.), *Consuetudines et Regulae. Sources for Monastic Life in the Middle Ages and the Early Modern Period*, Turnhout (Brepols) 2014, 393 S., 49 s/w Abb., ISBN 978-2-503-55011-4, EUR 115,00.
  - Matthias MASER, Klaus HERBERS, Michele C. FERRARI, Hartmut BOBZIN (Hg.), *Von Mozarabern zu Mozarabismen. Zur Vielfalt kultureller Ordnungen auf der mittelalterlichen Iberischen Halbinsel*, Münster (Aschendorff) 2014, 331 S., ISBN 978-3-402-14867-9, EUR 59,00.
  - Hans Eberhard MAYER, Claudia SOLE, *Die Siegel der lateinischen Könige von Jerusalem*, Wiesbaden (Harrassowitz Verlag) 2014, XXVI–231 [46] S. (Monumenta Germaniae Historica. Schriften, 66), ISBN 978-3-447-10156-1, EUR 64,00.
  - June L. MECHAM, *Sacred Communities, Shared Devotions. Gender, Material Culture, and Monasticism in Late Medieval Germany*, Turnhout (Brepols) 2013, XII–307 S., 48 s/w Abb., ISBN 978-2-503-54134-1, EUR 80,00.
  - Maureen C. MILLER, *Clothing the Clergy. Virtue and Power in Medieval Europe, c. 800–1200*, Ithaca, London (Cornell University Press) 2014, XVIII–286 S., 40 farb., 79 s/w Abb., ISBN 978-0-8014-7943-4, USD 39,95.
  - Asa SIMON MITTMAN, Peter J. DENDLE (Hg.), *The Ashgate Research Companion to Monsters and the Monstrous*, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2013, XIII–558 S., 71 s/w Abb., ISBN 978-1-4724-1801-2, GBP 35,00.
  - Clare MONAGLE, *Orthodoxy and Controversy in Twelfth-Century Religious Discourse. Peter Lombard's »Sentences« and the Development of Theology*, Turnhout (Brepols) 2013, XIX–191 S., ISBN 978-2-503-52795-6, EUR 70,00.
  - Franco MORENZONI (Hg.), *Preaching and Political Society. From Late Antiquity to the End of the Middle Ages/Depuis l'Antiquité tardive jusqu'à la fin du Moyen Âge*, Turnhout (Brepols) 2013, VI–340 S. (Sermo: Studies on Patristic, Medieval, and Reformation Sermons and Preaching, 10), ISBN 978-2-503-54423-6, EUR 80,00.
  - Karl F. MORRISON, Rudolph M. BELL (Hg.), *Studies on Medieval Empathies*, Turnhout (Brepols) 2013, XXXII–347 S., 6 Abb. (Disputatio, 25), ISBN 978-2-503-53031-4, EUR 90,00.
  - Thomas E. MORRISSEY, *Conciliarism and Church Law in the Fifteenth Century. Studies on Franciscus Zabarella and the Council of Constance*, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2014, XVIII–var. paging (Variorum Collected Studies Series, CS1043), ISBN 978-1-4724-2387-0, GBP 90,00.

- Marco MOSTERT, Anna ADAMSKA (Hg.), *Uses of the Written Word in Medieval Towns. Medieval Urban Literacy. Vol. II*, Turnhout (Brepols) 2014, XX–453 S., 25 s/w Abb., 9 Kt. (Utrecht Studies in Medieval Literacy, 28), ISBN 978-2-503-54960-6, EUR 100,00.
- Marco MOSTERT, Anna ADAMSKA (Hg.), *Writing and the Administration of Medieval Towns. Medieval Urban Literacy. Vol. I*, Turnhout (Brepols) 2014, XV–365 S., 26 s/w Abb., 6 Kt. (Utrecht Studies in Medieval Literacy, 27), ISBN 978-2-503-54959-0, EUR 90,00.
- Benjamin MÜSEGADES, *Fürstliche Erziehung und Ausbildung im spätmittelalterlichen Reich, Ostfildern* (Jan Thorbecke Verlag) 2014, 362 S. (Mittelalter-Forschungen, 47), ISBN 978-3-7995-4366-8, EUR 45,00.
- Denis MUZERELLE, Geneviève GRAND, Monique PEYRAFORT-HUIN, Dominique STUTZMANN, *Manuscrits datés des bibliothèques de France. Vol. 2: Laon, Saint-Quentin, Soissons*, Paris (CNRS Éditions) 2013, 160 S., 160 Abb. (Manuscrits datés des bibliothèques de France, 2), ISBN 978-2-271-07762-2, EUR 80,00.
- Bronwen NEIL, Matthew J. DAL SANTO (ed.), *A Companion to Gregory the Great*, Leiden (Brill Academic Publishers) 2013, XXV–427 S., 3 Abb. (Brill's Companions to the Christian Tradition, 47), ISBN 978-90-04-25775-7, EUR 178,00.
- Marylin NICOD, *Le prince et les médecins. Pensée et pratiques médicales à Milan (1402–1476)*, Rome (École française de Rome) 2014, XII–804 S., 20 Abb. (Collection de l'École française de Rome, 488), ISBN 978-2-7283-0955-9, EUR 59,00.
- Nathanael NIMMEGEERS, *Évêques entre Bourgogne et Provence. La province ecclésiastique de Vienne au haut Moyen Âge (V<sup>e</sup>–XI<sup>e</sup> siècle). Préface d'Alain DUBREUCQ*, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2014, 402 S. (Histoire), ISBN 978-2-7535-2884-0, EUR 24,00.
- Thomas O'LOUGHLIN, *Early Medieval Exegesis in the Latin West. Sources and Forms*, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2013, 364 S. (Variorum Collected Studies Series, CS1035), ISBN 978-1-4094-6818-9, GBP 90,00.
- Daniel E. O'SULLIVAN, Laurie SHEPARD (ed.), *Shaping Courtliness in Medieval France. Essays in Honor of Matilda Tomaryn Bruckner*, Woodbridge, Suffolk (The Boydell Press) 2013, 312 S., 11 s/w Abb. (Gallica, 28), ISBN 978-1-84384-335-1, GBP 60,00.
- Michel PANSARD (Hg.), *Chartres, Strasbourg*, Paris (La Nuée bleue) 2013, 468 S., zahlr. Abb. (La grâce d'une cathédrale), ISBN 978-2-8099-0799-5, EUR 85,00.
- Werner PARAVICINI, *Colleoni und Karl der Kühne. Mit Karl Bittmanns Vortrag »Karl der Kühne und Colleoni« aus dem Jahre 1957*, Berlin, New York (De Gruyter) 2014, 312 S., 20 Abb. (Studi. Schriftenreihe des Deutschen Studienzentrums in Venedig, 12), ISBN 978-3-11-034181-2, EUR 99,95.
- Frederick S. PAXTON (ed.), *The Death Ritual at Cluny in the Central Middle Ages/Le rituel de la mort à Cluny au Moyen Âge central*, Turnhout (Brepols) 2013, 275 S., 7 s/w Abb. (Disciplina Monastica, 9), ISBN 978-2-503-55010-7, EUR 85,00.
- Alessandra PETRINA, Monica SANTINI (ed.), *In principio fuit interpres*, Turnhout (Brepols) 2013, XVIII–366 S., 12 s/w Abb., 1 s/w Tab. (The Medieval Translator/Traduire au Moyen Âge, 15), ISBN 978-2-503-54909-5, EUR 70,00.
- Walter POHL, Gerda HEYDEMANN (ed.), *Strategies of Identification. Ethnicity and Religion in Early Medieval Europe*, Turnhout (Brepols) 2013, XIII–349 S., 3 Abb., 2 Tab., ISBN 978-2-503-53384-1, EUR 90,00.
- Kriston R. RENNIE, *The Foundations of Medieval Papal Legation*, Basingstoke, Hampshire (Palgrave Macmillan) 2013, XII–234 S., ISBN 978-1-137-26493-0, GBP 55,00.
- Amelie RÖSINGER, Gabriela SIGNORI (Hg.), *Die Figur des Augenzeugen. Geschichte und Wahrheit im fächer- und epochenübergreifenden Vergleich*, Konstanz (UVK) 2014, 180 S., ISBN 978-3-86764-515-7, EUR 27,00.
- John F. ROMANO, *Liturgy and Society in Early Medieval Rome*, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2014, XII–308 S. (Church, Faith and Culture in the Medieval West), ISBN 978-1-4094-4393-3, GBP 70,00.

- Sébastien ROSSIGNOL, *Aux origines de l'identité urbaine en Europe centrale et nordique. Traditions culturelles, formes d'habitat et différenciation sociale (VIII<sup>e</sup>–XII<sup>e</sup> siècles)*, Turnhout (Brepols) 2013, 402 S., 23 Abb. (Haut Moyen Âge, 19), ISBN 978-2-503-54781-7, EUR 75,00.
- Laury SARTI, *Perceiving War and the Military in Early Christian Gaul (ca. 400–700 A. D.)*, Leiden (Brill Academic Publishers) 2013, XXVIII–415 S., 18 Abb. (Brill's Series on the Early Middle Ages, 22), ISBN 978-90-04-25618-7, EUR 105,00.
- Willibald SAUERLÄNDER, Reims. Die Königin der Kathedralen. Himmelsstadt und Erinnerungsort. Mit einer Vorrede von Andreas BEYER, Berlin (Deutscher Kunstverlag Berlin) 2013, 104 S., 3 farb., 57 s/w Abb. (Passerelles, 15), ISBN 978-3-422-07210-7, EUR 14,80.
- Anton SCHARER, *Changing Perspectives on England and the Continent in the Early Middle Ages*, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2014, XIV–304 S., 3 s/w Abb. (Variorum Collected Studies Series, CS1042), ISBN 978-1-4094-6576-8, GBP 85,00.
- Hans-Jochen SCHIEWER, Stefan SEEBER (Hg.), *Höfische Wissensordnungen*, Göttingen (V&R unipress) 2012, 135 S. (Encomia Deutsch, 2), ISBN 978-3-89971-780-8, EUR 25,90.
- Alexander Markus SCHILLING, *Mögliches, Unwahrscheinliches, Fabelhaftes. Die »Historia trium regum« des Johannes von Hildesheim und ihre orientalischen Quellen*, Stuttgart (Franz Steiner Verlag) 2014, 93 S., 5 Abb. (Jenaer Mediävistische Vorträge, 2), ISBN 978-3-515-106627, EUR 29,00.
- Ulrich SCHLUDI, *Die Entstehung des Kardinalkollegiums. Funktion – Selbstverständnis – Entwicklungsstufen, Ostfildern (Jan Thorbecke Verlag) 2014, 480 S. (Mittelalter-Forschungen, 45), ISBN 978-3-7995-0537-6, EUR 52,00.*
- Till SCHOofs, *Saint-Germain-des-Prés. Zur Bedeutung frühgotischer Bauformen im Machtgefüge der Île-de-France*, Berlin (Deutscher Kunstverlag Berlin) 2013, 88 S., 31 Abb. (Passerelles, 14), ISBN 978-3-422-07090-5, EUR 14,80.
- Hubertus SEIBERT, Werner BOMM, Verena TÜRCK (Hg.), *Autorität und Akzeptanz. Das Reich im Europa des 13. Jahrhunderts, Ostfildern (Jan Thorbecke Verlag) 2013, 368 S., 17 Abb., 11 Taf., ISBN 978-3-7995-0516-1, EUR 49,00.*
- Sumi SHIMAHARA, *Haymon d'Auxerre, exégète carolingien*, Turnhout (Brepols) 2013, 557 S., 10 Abb. (Haut Moyen Âge, 16), ISBN 978-2-503-54567-7, EUR 75,00.
- Gabriela SIGNORI, *Prekäre Ökonomien. Schulden in Spätmittelalter und Früher Neuzeit*, Konstanz (UVK) 2014, 270 S. (Spätmittelalterstudien, 4), ISBN 978-3-86764-521-8, EUR 39,00.
- John SIMON, Nicholas MORTON (Hg.), *Crusading and Warfare in the Middle Ages. Realities and Representations. Essays in Honour of John France*, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2014, XXV–231 S. (Crusades – Subsidia, 7), ISBN 978-1-4094-6103-6, GBP 63,00.
- Jesús Ángel SÓLORZANO TELECHEA, Beatriz ARÍZAGA BOLUMBURU, Amélia AGUAR ANDRADE (Hg.), *Ser mujer en la ciudad medieval europea, Logroño (Instituto de Estudios Riojanos) 2013, 534 S. (Colección ciencias históricas, 25), ISBN 978-84-9960-052-9, EUR 15,00.*
- Anne-Laure SOUSSI-SANS, *Un prince neuchâtelois prisonnier du dauphin. Convoyer un rançon dans la France de la guerre de Cent Ans*, Neuchâtel (Éditions Alphil-Presses universitaires suisses) 2014, 243 S., 2 s/w Abb., ISBN 978-2-88930-007-5, CHF 37,00.
- Tanya STABLER MILLER, *The Beguines of Medieval Paris. Gender, Patronage, and Spiritual Authority*, Philadelphia (University of Pennsylvania Press) 2014, 293 S., 8 Abb. (The Middle Ages Series), ISBN 978-0-8122-4607-0, EUR 42,30.
- Alain J. STOCLET, *Fils du Martel. La naissance, l'éducation et la jeunesse de Pépin, dit »le Bref« (v. 714–v. 741)*, Turnhout (Brepols) 2013, 386 S., 24 Abb. (Histoires de famille. La parenté au Moyen Âge, 13), ISBN 978-2-503-54877-7, EUR 70,00.
- Monica STUCKY-SCHÜRER, *Eine immerwährende Krönung. Charles VII (1403–1461) und die Throntapisserie im Louvre*, Basel (Schwabe Verlag) 2013, 107 S., 56 Abb., ISBN 978-3-7965-3305-1, EUR 33,50.
- John W. TOLAN, Nicolas DE LANGE, Laurence FOSCHIA, Capucine NEMO-PEKELMAN (Hg.),

Jews in Early Christian Law. Byzantium and the Latin West, 6<sup>th</sup>–11<sup>th</sup> Centuries, Turnhout (Brepols) 2014, 379 S. (Religion and Law in Medieval Christian and Muslim Societies, 2), ISBN 978-2-503-55052-7, EUR 70,00.

– Ernst TREMP, Der St. Galler Klosterplan. Faksimile, Begleittext, Beischriften und Übersetzung, St. Gallen (Verlag am Klosterhof St. Gallen) 2014, 51 S., 15 farb. Abb., 1 Faltplan, ISBN 978-3-905906-05-9, CHF 37,00.

– Verena TÜRCK, Beherrscher Raum und anerkannte Herrschaft. Friedrich I. Barbarossa und das Königreich Burgund, Ostfildern (Jan Thorbecke Verlag) 2014, 382 S., 11 Kt., 3 Abb. (Mittelalter-Forschungen, 42), ISBN 978-3-7995-4361-3, EUR 49,00.

– Wendy J. TURNER, Sara M. BUTLER (Hg.), Medicine and the Law in the Middle Ages, Leiden (Brill Academic Publishers) 2014, XIV–378 S. (Medieval Law and Its Practice, 17), ISBN 978-90-04-26906-4, EUR 140,00.

– Karl UBL, Die Karolinger. Herrscher und Reich, München (C.H. Beck) 2014, 123 S. (Beck'sche Reihe, 2828), ISBN 978-3-406-66175-4, EUR 8,95.

– Die Urkunden Philipps von Schwaben, bearb. von Andrea RZIHACEK und Renate SPREITZER unter Mitw. von Brigitte MERTA und Christine OTTNER-DIESENBERGER und unter Verwendung von Vorarbeiten von Paul ZINSMAYER und Rainer Maria HERKENRATH, Wiesbaden (Harrassowitz Verlag) 2014, CXI–774, [16] S. (Monumenta Germaniae Historica. Diplomata regum et imperatorum Germaniae, 12), ISBN 978-3-447-10086-1, EUR 140,00.

– Michael VAN DUSSEN, Pavel SOUKUP (Hg.), Religious Controversy in Europe, 1378–1536. Textual Transmission and Networks of Readership, Turnhout (Brepols) 2013, VIII–350 S., 17 Abb., 8 Kt. (Medieval Church Studies, 27), ISBN 978-2-503-54428-1, EUR 90,00.

– Céline VAN HOOREBEECK, Livres et lectures des fonctionnaires des ducs de Bourgogne (ca. 1420–1520), Turnhout (Brepols) 2014, 660 p. (Texte, Codex et Contexte, 16), ISBN 978-2-503-54441-0, EUR 99,00.

– Christiane VEYRARD-COSME, Tacitus nuntius. Recherches sur l'écriture des »Lettres« d'Alcuin (730?–804), Turnhout (Brepols) 2014, 320 S., 1 farb. Abb. (Collection des Études augustiniennes. Série Moyen Âge et Temps modernes, 50), ISBN 978-2-85121-265-8, EUR 45,00.

– Andreas WECKWERTH (ed.), Clavis conciliorum occidentalium septem prioribus saeculis celebratorum, Turnhout (Brepols) 2013, XXXIX–389 S. (Corpus Christianorum. Claves – Subsidia, 3), ISBN 978-2-503-54820-3, EUR 230,00.

– Andreas WILLERSHAUSEN, Die Päpste von Avignon und der Hundertjährige Krieg. Spätmittelalterliche Diplomatie und kuriale Verhandlungsnormen (1337–1378), Berlin, New York (De Gruyter) 2014, 474 S., ISBN 978-3-05-006336-2, EUR 99,80.

– Jens T. WOLLESEN, Acre or Cyprus? A New Approach to Crusader Painting Around 1300, Berlin (Akademie Verlag) 2013, VIII–292 S., 46 Abb. (Ars et scientia, 5), ISBN 978-3-05-006283-9, EUR 79,80.

– Spencer E. YOUNG, Scholarly Community at the Early University of Paris. Theologians, Education and Society, 1215–1248, Cambridge (Cambridge University Press) 2014, X–260 S. (Cambridge Studies in Medieval Life and Thought. Fourth Series, 94), ISBN 978-1-107-03104-3, GBP 60,00.

### Frühe Neuzeit/Histoire moderne, Révolution, Empire (1500–1815)

– Judith P. AIKIN, A Ruler's Consort in Early Modern Germany. Aemilia Juliana of Schwarzburg-Rudolstadt, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2014, XVI–238 S., 30 s/w Abb. (Women and Gender in the Early Modern World), ISBN 978-1-4724-2384-9, GBP 60,00.

– Micah ALPAUGH, Non-Violence and the French Revolution. Political Demonstrations in Paris, 1787–1795, Cambridge (Cambridge University Press) 2014, VIII–292 S., ISBN 978-1-107-08279-3, GBP 65,00.

- Anna ANANIEVA, Alexander BAUER, Daniel LEIS (Hg.), Räume der Macht. Metamorphosen von Stadt und Garten im Europa der Frühen Neuzeit, Bielefeld (transcript) 2013, 402 S., zahlr. Abb. (Mainzer Historische Kulturwissenschaften, 13), ISBN 978-3-8376-2221-8, EUR 39,80.
- Anthony ANDURAND, Le Mythe grec allemand. Histoire d'une affinité élective, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2013, 403 S. (Histoire), ISBN 978-2-7535-2879-6, EUR 22,00.
- Olaf ASBACH, Peter SCHRÖDER (Hg.), The Ashgate Research Companion to the Thirty Years' War, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2014, XIV–347 S., ISBN 978-1-4094-0629-7, GBP 85,00.
- Jesús ASTIGARRAGA, Javier USOZ (Hg.), L'économie politique et la sphère publique dans le débat des Lumières, Madrid (Casa de Velázquez) 2013, 335 S. (Collection de la Casa de Velázquez, 135), ISBN 978-84-96820-92-0, EUR 35,00.
- Nicholas Scott BAKER, The Fruit of Liberty. Political Culture in the Florentine Renaissance, Cambridge, MA (Harvard University Press) 2013, XIV–368 S., 22 s/w Abb. (I Tatti Studies in Italian Renaissance History), ISBN 978-0-674-72452-5, USD 49,95.
- Jordan J. BALLOR, David S. SYTMA, Jason ZUIDEMA (Hg.), Church and School in Early Modern Protestantism. Studies in Honor of Richard A. Muller on the Maturation of a Theological Tradition, Leiden (Brill Academic Publishers) 2013, XXX–800 S., 4 Abb. (Studies in the History of Christian Traditions, 170), ISBN 978-90-04-25828-0, EUR 189,00.
- Jon BALSERAK, John Calvin as Sixteenth-Century Prophet, Oxford (Oxford University Press) 2014, XIV–208 S., ISBN 978-0-19-870325-9, GBP 55,00.
- Alexandra BAMJI, Geert H. JANSSEN, Mary LAVEN (Hg.), The Ashgate Research Companion to the Counter-Reformation, Farnham (Ashgate Publishing) 2013, XX–488 S., 21 s/w Abb., 3 Kt., ISBN 978-1-4094-2373-7, GBP 85,00.
- Carine BARBAFIERI, Jean-Christophe ABRAMOVICI (dir.), L'invention du mauvais goût à l'âge classique (XVII<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup> siècle), Louvain, Paris, Walepole, MA (Peeters Publishers) 2013, X–440 S. (La république des lettres, 51), ISBN 978-90-429-2627-1, EUR 55,00.
- Marie BARRAL-BARON, L'enfer d'Érasme. L'humaniste chrétien face à l'histoire, Genève (Librairie Droz) 2014, 752 S. (Travaux d'Humanisme et Renaissance, 523), ISBN 978-2-600-01645-2, EUR 98,68.
- Hassan BASHIR, Europe and the Eastern Other. Comparative Perspectives on Politics, Religion, and Culture before the Enlightenment, Lanham, Boulder, New York et al. (Lexington Books) 2012, VIII–140 S., ISBN 978-0-7391-3803-8, USD 60,00.
- Pierre-Yves BEAUREPAIRE (Hg.), La communication en Europe. De l'âge classique au siècle des Lumières, Paris (Belin) 2014, 364 S., ISBN 978-2-7011-8252-0, EUR 33,00.
- Paul BEGHEYN, Jesuit Books in the Dutch Republic and its Generality Lands 1567–1773. A Bibliography, Leiden (Brill Academic Publishers) 2014, 454 S. (Library of the Written Word, 35), ISBN 978-90-04-27060-2, EUR 150,00.
- Marco BELLABARBA, Andrea MERLOTTI (a cura di), Stato sabaudo e Sacro Romano Impero, Bologna (Società editrice il Mulino) 2014, 403 S. (Annali dell'Istituto storico italo-germanico in Trento, 92), ISBN 978-88-15-25328-6, EUR 34,00.
- Anna BELLAVITIS, Laura CASELLA, Dorit RAINES (Hg.), Construire des liens de famille dans l'Europe moderne, Mont-Saint-Aignan (Publications des universités de Rouen et du Havre) 2013, 206 S. (Changer d'époque, 26), ISBN 978-2-87775-566-5, EUR 18,00.
- Philip BENEDICT, Hugues DAUSSY, Pierre-Olivier LÉCHOT (Hg.), L'Identité huguenote. Faire mémoire et écrire l'histoire (XVI<sup>e</sup>–XXI<sup>e</sup> siècle), Genève (Librairie Droz) 2014, 660 S., 13 Abb. (Publications de l'Association suisse pour l'histoire du Refuge huguenot/Publikationen der Schweizerischen Gesellschaft für Hugenottengeschichte, 9), ISBN 978-2-600-01752-7, CHF 40,00.
- Stefan BENZ, Frauenklöster Mitteleuropas. Verzeichnis und Beschreibung ihrer Geschichts-



- kultur 1550–1800, Münster (Aschendorff) 2014, 751 S. (Reformationsgeschichtliche Studien und Texte, 160), ISBN 978-3-402-11584-8, EUR 78,00.
- Jacques BERLIOZ, Olivier PONCET, *Se donner à la France? Les rattachements pacifiques de territoires à la France (XIV<sup>e</sup>–XIX<sup>e</sup> siècle)*, Paris (École nationale des chartes) 2013, 148 S. (Études et rencontres de l'École des chartes, 39), ISBN 978-2-35723-031-6, EUR 16,00.
  - Jean-Paul BERTAUD, *Napoléon et les Français. 1799–1815*, Paris (Armand Colin) 2014, 543 S., ISBN 978-2-200-24975-5, EUR 24,50.
  - Jeremy BLACK, *Politics and Foreign Policy in the Age of George I, 1714–1727*, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2014, XVIII–279 S., ISBN 978-1-4094-3139-8, GBP 70,00.
  - Laurent BOURQUIN, Philippe HARMON, Alain HUGON (Hg.), *La politique par les armes. Conflits internationaux et politisation (XV<sup>e</sup>–XIX<sup>e</sup> siècle)*, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2013, 324 S. (Histoire), ISBN 978-2-7535-2877-2, EUR 20,00.
  - Bettina BRAUN, *Principes et episcopus. Studien zur Funktion und zum Selbstverständnis der nordwestdeutschen Fürstbischöfe nach dem Westfälischen Frieden*, Göttingen, Bristol (Vandenhoeck & Ruprecht) 2013, 464 S., 7 Grafiken, 12 Tab. (Veröffentlichungen des Instituts für Europäische Geschichte Mainz, 230), ISBN 978-3-525-10121-6, EUR 79,99.
  - William BROOKS, Christine MCCALL PROBES, Rainer ZAISER (Hg.), *Lieux de culture dans la France du XVII<sup>e</sup> siècle*, Bern, Berlin, Bruxelles et al. (Peter Lang) 2012, XII–303 S. (Medieval and Early Modern French Studies, 11), ISBN 978-3-0343-0813-7, EUR 55,00.
  - Maria-Elisabeth BRUNERT (Bearb.), *Acta Pacis Westphalicae. Serie III Abt. A, Protokolle. Die Beratungen des Fürstenrates in Osnabrück 7. Juli–September 1648*, Münster (Aschendorff) 2013, LXXXIII–485 S., ISBN 978-3-402-13786-4, EUR 81,00.
  - Christoph BURGER, *Tradition und Neubeginn. Martin Luther in seinen frühen Jahren*, Tübingen (Mohr Siebeck) 2014, XIV–251 S. (Spätmittelalter, Humanismus, Reformation. Studies in the Late Middle Ages, Humanism and the Reformation, 79), ISBN 978-3-16-153057-9, EUR 89,00.
  - François CADILHON, Michel FIGEAC, Caroline LE MAO (Hg.), *La Correspondance et la construction des identités en Europe centrale (1648–1848)*, Paris (Honoré Champion) 2013, 432 S. (Bibliothèque d'études de l'Europe centrale, 15), ISBN 978-2-7453-2634-8, EUR 70,00.
  - Edward CHANEY, Timothy WILKS, *The Jacobean Grand Tour. Early Stuart Travellers in Europe*, London, New York (I. B. Tauris) 2013, XVIII–318 S., 107 s/w Abb., 11 Farbt., ISBN 978-1-78076-783-3, GBP 25,00.
  - Paul CHOPÉLIN, Sylvène ÉDOUARD (Hg.), *Le sang des princes. Cultes et mémoires des souverains suppliciés (XVI<sup>e</sup>–XXI<sup>e</sup> siècle)*, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2014, 328 S. (Histoire), ISBN 978-2-7535-3461-2, EUR 21,00.
  - Anne CONRAD (Hg.), *Welt-geistliche Frauen in der Frühen Neuzeit. Studien zum weiblichen Semireligiosentum. Mit Beiträgen von Yvonne BERGERFURTH, Michaela BILL-MRZIGLOD, Anne CONRAD u. a.*, Münster (Aschendorff) 2013, 170 S. (Katholisches Leben und Kirchenreform im Zeitalter der Glaubensspaltung, 73), ISBN 978-3-403-11-91-1, EUR 24,80.
  - Benjamin CURTIS, *The Habsburgs. The History of a Dynasty*, London, New York (Bloomsbury Academic) 2013, XII–300 S., 12 Abb., 3 Kt., 1 Tab., ISBN 978-1-4411-5002-8, GBP 65,00.
  - Iwan-Michelangelo D'APRILE, *Die Erfindung der Zeitgeschichte. Geschichtsschreibung und Journalismus zwischen Aufklärung und Vormärz. Mit einer Edition von 93 Briefen von Friedrich Buchholz an Johann Friedrich Cotta und Johann Georg Cotta 1805–1833*, Berlin (Akademie Verlag) 2013, 438 S., ISBN 978-3-05-005186-4, EUR 69,80.
  - Jonathan DAVIES (Hg.), *Aspects of Violence in Renaissance Europe*, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2013, X–266 S., 13 Abb., ISBN 978-1-4094-3341-5, GBP 58,50.
  - Luigi DELIA, Aurélie ZYGEL-BASSO (Hg.), *L'Europe et le monde colonial au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris (Honoré Champion) 2013, 210 S., 11 Abb. (Études internationales sur le dix-huitième siècle, 14), ISBN 978-2-7453-2508-2, EUR 45,00.

- Markus A. DENZEL, Christina DALHEDE (Hg.), *Preindustrial Commercial History. Flow and Contacts between Cities in Scandinavia and North Western Europe*, Stuttgart (Franz Steiner Verlag/Preindustrial Research Group) 2014, 366 S. (Beiträge zur Wirtschafts- und Sozialgeschichte, 124/En Tidig Ruropamarknad, 6), ISBN 978-3-515-10824-9/978-91-978210-5-6, EUR 58,00.
- Irene DINGEL, Hennig P. JÜRGENS (Hg.), *Meilensteine der Reformation. Schlüsseldokumente der frühen Wirksamkeit Martin Luthers*, Gütersloh (Gütersloher Verlagshaus) 2014, 296 S., 34 farb. Abb., ISBN 978-3-579-08170-0, EUR 19,99.
- Heinz DUCHHARDT, Martin ESPENHORST (Hg.), *Utrecht – Rastatt – Baden 1712–1714. Ein europäisches Friedenswerk am Ende des Zeitalters Ludwigs XIV.*, Göttingen (Vandenhoeck & Ruprecht) 2013, 422 S., 18 Abb. (Veröffentlichungen des Instituts für Europäische Geschichte Mainz, Beiheft 98), ISBN 978-3-525-10125-4, EUR 69,99.
- Anaïs DUFOUR, *Le pouvoir des »dames«. Femmes et pratiques seigneuriales en Normandie (1580–1620)*, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2013, 173 S. (Mnémonosyne), ISBN 978-2-7535-2272-5, EUR 12,00.
- Melvin EDELSTEIN, *The French Revolution and the Birth of Electoral Democracy*, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2014, XIV–365 S., 2 s/w Abb., 5 Kt., ISBN 978-1-4094-5471-7, GBP 80,00.
- Michael EMBACH, Reinhold BOHLEN (Hg.), *Der Trierer Erzbischof und Kurfürst Clemens Wenzeslaus (1739–1812). Eine historische Bilanz nach 200 Jahren; Vorträge einer Tagung in der Stadtbibliothek Trier im November 2002*, Mainz (Verlag der Gesellschaft für mittelhessische Kirchengeschichte) 2014, 299 S. (Quellen und Abhandlungen zur mittelhessischen Kirchengeschichte, 133), ISBN 978-3-929135-69-5, EUR 32,00.
- Vincenzo FERRONE, *Die Aufklärung. Philosophischer Anspruch und kulturgeschichtliche Wirkung*, Göttingen (V&R unipress) 2013, 246 S. (Gründungsmythen Europas in Literatur, Musik und Kunst, 7), ISBN 978-3-8471-0160-4, EUR 39,99.
- Jörg FEUCHTER, Johannes HELMRATH, *Parlamentarische Kulturen vom Mittelalter bis in die Moderne. Reden – Räume – Bilder*, Düsseldorf (Droste) 2013, 436 S. (Beiträge zur Geschichte des Parlamentarismus und der politischen Parteien, 164), ISBN 978-3-7700-5317-9, EUR 59,80.
- Bernhard FISCHER, Johann Friedrich Cotta. Verleger, Entrepreneur, Politiker, Göttingen (Wallstein) 2014, 967, [16] S., ISBN 978-3-8353-1396-5, EUR 49,90.
- Silke FÖRSCHLER, Nina HAHNE (Hg.), *Methoden der Aufklärung. Ordnungen der Wissensvermittlung und Erkenntnisgenerierung im langen 18. Jahrhundert*, München (Wilhelm Fink Verlag) 2013, 227 S. (Laboratorium Aufklärung, 13), ISBN 978-3-7705-5489-8, EUR 29,90.
- Johannes FONTANA, »Liber instrumentorum iconographicus«. Ein illustriertes Maschinenbuch. Hg., übers. und eingel. von Horst KRANZ, Stuttgart (Franz Steiner Verlag) 2014, 192 S. (Boethius. Texte und Abhandlungen zur Geschichte der Mathematik und der Naturwissenschaften, 66), ISBN 978-3-515-10660-3, EUR 46,00.
- Peter FRIEDEMANN, *Die Politische Philosophie des Gabriel Bonnot de Mably (1709–1785). Eine Studie zur Geschichte des republikanischen und des sozialen Freiheitsbegriffs*, Münster (LIT-Verlag) 2014, 360 S. (Politische Theorie und Kultur, 4), ISBN 978-3-643-12680-1, EUR 34,90.
- Claire GANTET, *Der Traum in der Frühen Neuzeit. Ansätze zu einer kulturellen Wissenschaftsgeschichte*, Berlin, New York (De Gruyter) 2010, VI–621 S., 18 Abb., ISBN 978-311-02311-2-0, EUR 149,95.
- David GARRIOCH, *The Huguenots of Paris and the Coming of Religious Freedom, 1685–1789*, Cambridge (Cambridge University Press) 2014, XII–296 S., 3 Abb., 4 Kt., 4 Tab., ISBN 978-1-107-04767-9, GBP 60,00.
- Matthew GERBER, *Bastards. Politics, Family, and Law in Early Modern France*, Oxford (Oxford University Press) 2012, 274 S., ISBN 978-0-19-975537-0, GBP 47,99.



- Axel GOTTHARD, *Der liebe vnd werthe Fried. Kriegskonzepte und Neutralitätsvorstellungen in der Frühen Neuzeit*, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2014, 964 S. (Forschungen zur kirchlichen Rechtsgeschichte und zum Kirchenrecht, 32), ISBN 978-3-412-22142-3, EUR 126,00.
- Eve GRACE, Christopher KELLY (Hg.), *The Challenge of Rousseau*, Cambridge (Cambridge University Press) 2013, 330 S., ISBN 978-1-107-01828-0, GBP 60,00.
- Malte GRIESSE (Hg.), *From Mutual Observation to Propaganda War. Premodern Revolts in Their Transnational Representations*, Bielefeld (transcript) 2014, 354 S. (Histoire, 56), ISBN 978-3-8376-2642-1, EUR 29,99.
- Christian HANDSCHUH, *Die wahre Aufklärung durch Jesum Christum. Religiöse Welt- und Gegenwarts konstruktion in der Katholischen Spätaufklärung*, Stuttgart (Franz Steiner Verlag) 2014, 262 S. (Contubernium. Tübinger Beiträge zur Universitäts- und Wissenschaftsgeschichte, 81), ISBN 978-3-515-10604-7, EUR 52,00.
- Stefan HANSS, Juliane SCHIEL (Hg.), *Mediterranean Slavery Revisited (500–1800)/Neue Perspektiven auf mediterrane Sklaverei (500–1800)*, with editorial assistance by Claudia SCHMID/unter redaktioneller Mitarbeit von Claudia SCHMID, Zürich (Chronos) 2014, 587 S., 8 Abb., ISBN 978-3-0340-1233-1, EUR 55,50.
- Katherine HARLOE, Winckelmann and the Invention of Antiquity. History and Aesthetics in the Age of Altertumswissenschaft, Oxford (Oxford University Press) 2013, XXVI–275 S. (Classical Presences), ISBN 978-0-19-969584-3, GBP 60,00.
- Berthold HEINECKE, Hole RÖSSLER, Flemming SCHOCK (Hg.), *Residenz der Musen. Das barocke Schloss als Wissensraum*, Berlin (Lukas Verlag) 2013, 223 S., 62 Abb. (Schriften zur Residenzkultur, 7), ISBN 978-3-86732-134-1, EUR 30,00.
- Mark HENGERER (Hg.), *Abwesenheit beobachten. Zu Kommunikation auf Distanz in der Frühen Neuzeit*, Berlin, Münster (LIT-Verlag) 2013, 188 S., 17 Abb. (Vita curialis. Form und Wandel höfischer Herrschaft, 4), ISBN 978-3-643-90386-0, EUR 19,90.
- Matthias HENSEL (Hg.), *Pennalismus. Ein Phänomen protestantischer Universitäten im 17. Jahrhundert*, Leipzig (Evangelische Verlagsanstalt) 2014, 224 S., ISBN 978-3-374-03760-5, EUR 19,80.
- Jost HERMAND, Sabine MÖDERSHEIM (Hg.), *Deutsche Geheimgesellschaften. Von der Frühen Neuzeit bis zur Gegenwart*, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2013, 197 S., ISBN 978-3-412-20998-8, EUR 29,90.
- James HIRSTEIN (Hg.), avec la collab. de Jean BOËS, François HEIM, Charles MUNIER † et al., *Epistulae Beati Rhenani. La Correspondance latine et grecque de Beatus Rhenanus de Sélestat. Édition critique raisonnée, avec traduction et commentaire. Vol. 1 (1506–1517)*, Turnhout (Brepols) 2013, CLXIV–941 S., ISBN 978-2-503-51358-4, EUR 185,00.
- Jonathan ISRAEL, *Revolutionary Ideas. An Intellectual History of the French Revolution from »The Rights of Man« to Robespierre*, Princeton (Princeton University Press) 2014, 870 S., 15 s/w, 7 farb. Abb., ISBN 978-0-691-15172-4, GBP 27,95.
- Gabriele JANCKE, *Gastfreundschaft in der frühneuzeitlichen Gesellschaft. Praktiken, Normen und Perspektiven von Gelehrten*, Göttingen (V&R unipress) 2013, 576 S. (Berliner Mittelalter- und Frühneuezeitforschung, 15), ISBN 978-3-8741-0179-6, EUR 69,99.
- Geert H. JANSSEN, *The Dutch Revolt and Catholic Exile in Reformation Europe*, Cambridge (Cambridge University Press) 2014, VIII–218 S., ISBN 978-1-107-05503-2, GBP 60,00.
- Claudia JARZEBOWSKI, Anne KWASCHIK (Hg.), *Performing Emotions. Interdisziplinäre Perspektiven auf das Verhältnis von Politik und Emotion in der Frühen Neuzeit und in der Moderne*, Göttingen (V&R unipress) 2013, 334 S., 21 Abb., ISBN 978-3-89971-960-4, EUR 49,99.
- Bent JÖRGENSEN, *Konfessionelle Selbst- und Fremdbezeichnungen. Zur Terminologie der Religionsparteien im 16. Jahrhundert*, Berlin, New York (De Gruyter) 2014, 512 S. (Colloquia Augustana, 32), ISBN 978-3-05-006489-5, EUR 99,95.
- Colin JONES, *The Smile Revolution in Eighteenth Century Paris*, Oxford (Oxford University Press) 2014, XIV–231 S., 48 s/w Abb., ISBN 978-0-19-871581-8, GBP 22,99.

- Dominique JULIA, Réforme catholique, religion des prêtres et »foi des simples«. Études d'anthropologie religieuse (XVI<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup> siècles), Genève (Librairie Droz) 2014, 525 S. (Cahiers d'humanisme et Renaissance, 118), ISBN 978-2-600-01753-4, EUR 79,34.
- Elsa KAMMERER, Jean de Vauzelles et le Creuset lyonnais. Un humanisme catholique au service de Marguerite de Navarre entre France, Italie et Allemagne (1520–1550), Genève (Librairie Droz) 2013, 562 S. (Travaux d'Humanisme et de Renaissance, 522), ISBN 978-2-600-01647-6, CHF 72,00.
- Anna KARLA, Revolution als Zeitgeschichte. Memoiren der Französischen Revolution in der Restaurationszeit, Göttingen (Vandenhoeck & Ruprecht) 2014, 366 S. (Bürgertum Neue Folge. Studien zur Zivilgesellschaft, 11), ISBN 978-3-525-36845-9, EUR 64,99.
- Walter KELLER (Hg.), Kapital. Kaufleute in Venedig und Amsterdam, Zürich (Kein & Aber) 2012, 271 S., ISBN 978-3-0369-5653-4, CHF 23,90.
- Robert J. KNECHT, Hero or Tyrant? Henry III, King of France, 1574–89, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2014, XIV–356 S., ISBN 978-1-4724-2930-8, GBP 65,00.
- Robert KOLB, Irene DINGEL, L'ubomír BATKA (Hg.), The Oxford Handbook of Martin Luther's Theology, Oxford (Oxford University Press) 2014, XVIII–662 S. (Oxford Handbooks in Religion and Theology), ISBN 978-0-19-960470-8, GBP 95,00.
- Elisabeth KRIMMER, Patricia Anne SIMPSON (Hg.), Religion, Reason, and Culture in the Age of Goethe, Rochester, NY (Camden House) 2013, VIII–280 S. (Studies in German Literature), ISBN 978-1-57113-561-2, USD 90,00.
- Brigitte KRULIC (Hg.), L'ennemi en regard(s). Images, usages et interprétations dans l'histoire et la littérature, Bern, Berlin, Bruxelles et al. (Peter Lang) 2012, VIII–293 S. (Travaux interdisciplinaires et plurilingues, 18), ISBN 978-3-0343-1144-1, EUR 78,40.
- Achim LANDWEHR, Geburt der Gegenwart. Eine Geschichte der Zeit im 17. Jahrhundert, Frankfurt a. M. (S. Fischer) 2014, 445 S., ISBN 978-3-10-044818-7, EUR 24,99.
- Silvie LE CLECH-CHARTON, Les Vies de Jaques Amyot. Édition commentée de documents inédits, Paris (Éditions du CTHS) 2013, 263 S. (CTHS Format, 73), ISBN 978-2-7355-0800-6, EUR 16,00.
- Laurent LEMARCHAND, Paris ou Versailles? La monarchie absolue entre deux capitales, 1715–1723. Préface d'Emmanuel LE ROY LADURIE, Paris (Éditions du CTHS) 2014, 405 S. (CTHS Histoire, 53), ISBN 978-2-7355-0797-9, EUR 28,00.
- Eckhard LEUSCHNER, Thomas WÜNSCH (Hg.), unter redaktioneller Mitarbeit von Daniel LALIC, Das Bild des Feindes. Konstruktion von Antagonismen und Kulturtransfer im Zeitalter der Türkenkriege. Ostmitteleuropa, Italien und Osmanisches Reich, Berlin (Gebr. Mann Verlag) 2013, 512 S., zahlr. s/w Abb., ISBN 978-3-7861-2684-3, EUR 79,00.
- Howell A. LLOYD (Hg.), The Reception of Bodin, Leiden (Brill Academic Publishers) 2013, XI–467 S. (Brill's Studies in Intellectual History, 223), ISBN 978-90-04-23608-0, EUR 139,00.
- Anja LOBENSTEIN-REICHMANN, Sprachliche Ausgrenzung im späten Mittelalter und in der frühen Neuzeit, Berlin, Boston (De Gruyter) 2013, XI–448 S. (Studia Linguistica Germanica, 117), ISBN 978-3-11-033101-1, EUR 119,95.
- Gaby MAHLBERG, Dirk WIEMANN (Hg.), European Contexts for English Republicanism, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2013, XIII–273 S., 5 s/w Abb., 1 Tab. (Politics and Culture in Europe, 1650–1750), ISBN 978-1-4094-5556-1, EUR 65,00.
- Natalia MAILLARD ÁLVAREZ (Hg.), Books in the Catholic World during the Early Modern Period, Leiden (Brill Academic Publishers) 2013, XIV–240 S. (Library of the Written Word, 33/The Handpress World, 25), ISBN 978-90-04-26289-8, EUR 109,00.
- Stéphane MANZI, Une économie de la pauvreté. La comptabilité du couvent des franciscains de Lausanne à la veille de la Réforme (1532–1536), Lausanne (Université de Lausanne) 2013, 310 S. (Cahiers lausannois d'histoire médiévale, 52), ISBN 2-940110-65-4, CHF 38,00.
- Brian Jeffrey MAXSON, The Humanist World of Renaissance Florence, Cambridge (Cambridge University Press) 2013, X–301 S., ISBN 978-1-107-04391-6, USD 60,00.

- Christoph Oliver MAYER, Institutionelle Mechanismen der Kanonbildung in der Académie française. Die »Querelle des Anciens et des Modernes« im Frankreich des 17. Jahrhunderts, Frankfurt a. M., Berlin, Bern u. a. (Peter Lang) 2012, 498 S., 5 Abb., ISBN 978-3-631-62587-3, EUR 78,95.
- Susan McCLARY (Hg.), Structures of Feeling in Seventeenth-Century Cultural Expression, Toronto (University of Toronto Press) 2013, XIII–382 S., 25 Abb. (UCLA Center Clark Library Series), ISBN 978-1-4426-4062-7, CAD 80,00.
- Jane McKEE, Randolph VIGNE (Hg.), The Huguenots. France, Exile & Diaspora, Brighton (Sussex Academic Press) 2013, X–255 S., ISBN 978-1-84519-463-5, GBP 55,00.
- Pierre-André MEYER, Die jüdische Gemeinde von Metz im 18. Jahrhundert. Geschichte und Demographie. Aus dem Französischen übersetzt von Rainer Prass, Trier (Kliomedia) 2012, 502 S. (Arye Maimon-Institut für Geschichte der Juden. Studien und Texte, 4), ISBN 978-3-89890-165-9, EUR 42,00.
- Fabrice MICALLEF, Un désordre européen. La compétition internationale autour des »affaires de Provence« (1580–1598), Paris (Publications de la Sorbonne) 2014, 455 S. (Histoire moderne, 54), ISBN 978-2-85944-775-5, EUR 27,00.
- Joanna MILSTEIN, The Gondi. Family Strategy and Survival in Early Modern France, Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2013, XVI–243 S., 7 Abb., 2 Kt., ISBN 978-1-4094-5473-1, GBP 63,00.
- W. Gregory MONAHAN, Let God Arise. The War and Rebellion of the Camisards, Oxford (Oxford University Press) 2014, XII–297 S., 11 Abb., 2 Tab., ISBN 978-0-19-968844-9, USD 75,00.
- Silvia MOSTACCIO, Early Modern Jesuits between Obedience and Conscience during the Generalate of Claudio Acquaviva (1581–1615), Farnham, Surrey (Ashgate Publishing) 2014, XVIII–200 S., ISBN 978-1-4094-5706-0, GBP 70,00.
- Pierre MOULINIER, Les étudiants étrangers à Paris au XIX<sup>e</sup> siècle. Migrations et formation des élites. Préface de Victor KARADY, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2012, 425 S. (Histoire), ISBN 978-2-7535-2077-6, EUR 21,00.
- Matthias MÜLLER, Karl-Heinz SPIESS, Udo FRIEDRICH (Hg.), Kulturtransfer am Fürstenhof. Höfische Austauschprozesse und ihre Medien im Zeitalter Kaiser Maximilians I., Berlin (Lukas Verlag) 2013, 309 S., 120 Abb. (Schriften zur Residenzkultur, 9), ISBN 978-3-86732-155-6, EUR 36,00.
- Martin MULSOW (Hg.), Michael MALTHAMMER (Mitarb.), Kriminelle – Freidenker – Alchemisten. Räume des Untergrunds in der Frühen Neuzeit, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2014, 670 S., ISBN 978-3-412-20922-3, EUR 54,90.
- Matteo NANNI (Hg.), Music and Culture in the Age of the Council of Basel, Turnhout (Brepols) 2013, 358 S., 1 CD (Épitome musical), ISBN 978-2-503-55041-1, EUR 80,00.
- Marko NENONEN, Raisa Maria TOIVO (Hg.), Writing Witch-Hunt Histories. Challenging the Paradigm, Leiden (Brill Academic Publishers) 2014, XIV–220 S., 27 Abb., 1 Kt. (Studies in Medieval and Reformation Traditions, 173), ISBN 978-90-04-25790-0, EUR 119,00.
- Peter NEU, Margaretha von der Marck (1527–1599). Landesfrau, Geschäftsfrau und Händlerin, Katholikin. Eine gefürstete Gräfin in einer Zeit großer Umbrüche, Essen (Arenberg-Stiftung) 2013, 190 S., ISBN 978-3-00-044454-8, keine Preisangabe.
- Lena OETZEL, »Gespräche« über Herrschaft. Herrscherkritik bei Elisabeth I. von England (1558–1603), Husum (Matthiesen) 2014, 432 S. (Historische Studien, 505), ISBN 978-3-7868-1505-1, EUR 59,00.
- Simon PALAORO, Städtischer Republikanismus, Gemeinwohl und Bürgertugend. Politik und Verfassungsdenken des Ulmer Bürgertums in Umbruchzeiten (1786–1825), Stuttgart (Kohlhammer) 2013, 330 S., 7 Abb., 16 Tab. (Forschungen zur Geschichte der Stadt Ulm, 33), ISBN 978-3-17-023345-4, EUR 36,00.

- Lindsay A. H. PARKER, *Writing the Revolution. A French Woman's History in Letters*, Oxford (Oxford University Press) 2013, XII–200 S., 9 s/w Abb., ISBN 978-0-19-993102-6, GBP 47,99.
- Gudrun PETASCH, *Religion und Modernisierung. Eine religionssoziologische Fallstudie zum deutschen Refuge*. Bd. 1: Einleitung, Untersuchung der Hugenottensiedlung Neu-Isenburg; Bd. 2: Untersuchung der französisch-reformierten Exilkirche Frankfurt am Main. Schlussbetrachtungen und Materialien, Hildesheim, Zürich, New York (Georg Olms) 2013, XVI–II–650 S.; 652–924 u. CXXVII S. (Religionswissenschaftliche Texte und Studien, 16), ISBN 978-3-487-15023-9; 978-3-487-15024-6, EUR 156,00.
- Florence PIAT, Laurey BRAGUIER-GOUVERNEUR (Hg.), *Normes et transgressions dans l'Europe de la première modernité*, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2013, 312 S. (Interférences), ISBN 978-2-7535-2773-7, EUR 18,00.
- Ann Marie PLANE, Leslie TUTTLE (Hg.), *Dreams, Dreamers, and Visions. The Early Modern Atlantic World*, Philadelphia, Pennsylvania (University of Pennsylvania Press) 2013, XIV–316 S., ISBN 978-0-8122-4504-2, USD 65,00.
- Paolo POMBENI (Hg.), *La transizione come problema storiografico. Le fasi critiche dello sviluppo della modernità (1494–1973)*, Bologna (Società editrice il Mulino) 2013, 446 S. (Annali dell'Istituto storico italo-germanico in Trento. Quaderni, 89), ISBN 978-88-15-24633-2, EUR 34,00.
- Quellen zur neueren Geschichte Bayerns I. Die diplomatische Korrespondenz Kurbayerns zum Westfälischen Friedenskongress. Bd. 2: Die diplomatische Korrespondenz Kurfürst Maximilians I. von Bayern mit seinen Gesandten in Münster und Osnabrück. Teilbd. 2. August–November 1645, bearb. von Gabriele GREINDL und Gerhard IMMLER, München (Kommission für Bayerische Landesgeschichte) 2013, VIII u. 341–744 S., ISBN 978-3-7696-6614-4, EUR 58,00.
- Jules RACINE ST-JACQUES, *L'honneur et la foi. Le droit de la résistance chez les réformés français (1536–1581)*, Genève (Librairie Droz) 2012, 218 S. (Cahiers d'humanisme et Renaissance, 107), ISBN 978-2-600-01587-5, CHF 48,00.
- Dries RAEYMAKERS, *One Foot in the Palace. The Habsburg Court of Brussels and the Politics of Access in the Reign of Albert and Isabella, 1598–1621*, Louvain (Presses universitaires de Louvain) 2013, XVIII–366 S., 8 Abb., ISBN 978-90-5867-939-0, EUR 65,00.
- Stefano RECCHIA, Jennifer M. WELSH (Hg.), *Just and Unjust Military Intervention. European Thinkers from Vitoria to Mill*, Cambridge (Cambridge University Press) 2013, VI–306 S., ISBN 978-1-107-04202-5, GBP 60,00.
- Volker REINHARDT, *De Sade oder Die Vermessung des Bösen. Eine Biographie*, München (C. H. Beck) 2014, 464 S., 60 Abb., ISBN 978-3-406-66515-8, EUR 26,95.
- Penny ROBERTS, *Peace and Authority during the French Religious Wars c. 1560–1600*, Basingstoke (Palgrave Macmillan) 2013, XII–264 S. (Early Modern History: Society and Culture), ISBN 978-1-137-32674-4, GBP 55,00.
- Susanne RODE-BREYMANN, Antje TUMAT (Hg.), *Der Hof. Ort kulturellen Handelns von Frauen in der Frühen Neuzeit*, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2013, 386 S. (Musik – Kultur – Gender, 12), ISBN 978-3-412-21102-8, EUR 44,90.
- Philipp Robinson RÖSSNER, *Deflation – Devaluation – Rebellion. Geld im Zeitalter der Reformation*, Stuttgart (Franz Steiner Verlag) 2012, XXXIII–751 S. (Vierteljahrschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte – Beihefte, 219), ISBN 978-3-515-10197-4, EUR 89,00.
- Stefano SARACINO, Manuel KNOLL (Hg.), *Das Staatsdenken der Renaissance – Vom gedachten zum erlebten Staat*, Baden-Baden (Nomos) 2013, 287 S. (Staatsverständnisse, 55), ISBN 978-3-8329-7046-8, EUR 29,00.
- Dieter SCHOTT, *Europäische Urbanisierung (1000–2000). Eine umwelthistorische Einführung*, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2014, 395 S., 25 s/w Abb., ISBN 978-3-8252-4025-7, EUR 19,99.

- Christina SCHRÖER, *Republik im Experiment. Symbolische Politik im revolutionären Frankreich (1792–1799)*, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2014, XII–763 S., 76 s/w Abb. (Symbolische Kommunikation in der Vormoderne), ISBN 978-3-412-20783-0, EUR 79,80.
- Herman J. SELDERHUIS, Martin LEINER, Volker LEPPIN (Hg.), *Calvinismus in den Auseinandersetzungen des frühen konfessionellen Zeitalters*, Göttingen (Vandenhoeck & Ruprecht) 2013, 196 S. (Reformed Historical Theology, 23), ISBN 978-3-525-55050-2, EUR 74,99.
- Jürgen VON STACKELBERG, *Voltaire und Friedrich der Große*, Hannover (Wehrhahn Verlag) 2013, 240 S. (Aufklärung und Moderne, 31), ISBN 978-3-86525-362-0, EUR 24,80.
- Charlie R. STEEN, *Margaret of Parma: A Life*, Leiden (Brill Academic Publishers) 2013, VI–321 S., 6 Abb. (Studies in Medieval and Reformation Traditions, 174), ISBN 978-90-04-25744-3, EUR 129,00.
- Benjamin STEINER, *Colberts Afrika. Eine Wissens- und Begegnungsgeschichte in Afrika im Zeitalter Ludwigs XIV.*, Berlin, New York (De Gruyter) 2014, VIII–483 S., 10 Abb., ISBN 978-3-486-76505-2, EUR 79,95.
- Jean TULARD, Marie-José TULARD, *Napoléon et quarante millions de sujet. La centralisation et le Premier Empire, suivi d'un dictionnaire des 134 départements à l'apogée du Grand Empire*, Paris (Tallandier) 2014, 416 S., ISBN 979-10-210-0147-3, EUR 24,00.
- Joel VAN AMBERG, *A Real Presence. Religious and Social Dynamics of the Eucharistic Conflicts in Early Modern Augsburg 1520–1530*, Leiden, Boston (Brill Academic Publishers) 2012, X–270 S. (Studies in the History of Christian Traditions, 158), ISBN 978-90-04-21698-3, EUR 105,00.
- Wil VERHOEVEN, *Americomania and the French Revolution Debate in Britain, 1789–1802*, Cambridge (Cambridge University Press) 2013, XII–387 S., 34 Abb., ISBN 978-1-107-04019-9, GBP 65,00.
- Lee Palmer WANDEL (Hg.), *A Companion to the Eucharist in the Reformation*, Leiden (Brill Academic Publishers) 2013, XX–518 S., 64 Abb. (Brill's Companions to the Christian Tradition, 46), ISBN 978-90-04-20410-2, EUR 185,00.
- Sascha WEBER, *Katholische Aufklärung? Reformpolitik in Kurmainz unter Kurfürst-Erzbischof Emmerich Joseph von Breidbach-Bürresheim 1763–1774*, Mainz (Verlag der Gesellschaft für mittelhheinische Kirchengeschichte) 2013, X–405 S. (Quellen und Abhandlungen zur mittelhheinischen Kirchengeschichte, 132), ISBN 978-3-929135-67-1, EUR 36,00.
- Andrea WEISBROD, *Madame de Pompadour und die Macht der Inszenierung*, Berlin (AvivA) 2014, 208 S., 10 farb. Abb., ISBN 978-3-932338-61-8, EUR 19,90.
- Barbara WINDHUIS, *Untersuchungen von Kommunikationsstrukturen an ausgewählten Flugschriften zum Großen Nordischen Krieg (1700–1721). Kommunikationsstrategien im Spannungsfeld zwischen Information und Agitation in der Frühaufklärung*, Marburg (Tectum Verlag) 2013, VIII–355 S. (Wissenschaftliche Beiträge aus dem Tectum-Verlag. Reihe Germanistik, 7), ISBN 978-3-8288-3258-9, EUR 44,95.
- Carmen WINKEL, *Im Netz des Königs. Netzwerke und Patronage in der preußischen Armee 1713–1786*, Paderborn, München, Wien, Zürich (Ferdinand Schöningh) 2013, 364 S., zahlr. Graf., 1 Kt. (Krieg in der Geschichte, 79), ISBN 978-3-506-77733-1, EUR 44,90.
- Thomas WIRTZ, *Hospital und Hypothek. Das kommunale St. Jakobshospital auf dem Trierer Renten- und Immobilienmarkt 1450–1600*, Trier (Kliomedia) 2013, 281 S., 44 Abb. (Kleine Schriften der Trierer Historischen Forschungen, 3), ISBN 978-3-89890-182-6, EUR 32,90.
- Andreas WÜRGLER, *Die Tagsatzung der Eidgenossen. Politik, Kommunikation und Symbolik einer repräsentativen Institution im europäischen Kontext (1470–1798)*, Epfendorf/Neckar (Bibliotheca Academica) 2013, 720 S., 19 Abb. (Frühneuzeit-Forschungen, 19), ISBN 978-3-928471-86-2, EUR 68,00.
- Victor N. ZAKHAROV, Gelina HARLAFTIS, Olga HARLAFTIS (Hg.), *Merchant Colonies in the Early Modern Period*, London (Pickering & Chatto Publishers) 2012, XIV–245 S. (Perspectives in Economic and Social History, 19), ISBN 978-1-84893-353-8, GBP 60,00.



## 19./20. Jahrhundert/Histoire contemporaine

- Christian BAECHLER, Clergé catholique et politique en Alsace 1871–1940, Strasbourg (Presses universitaires de Strasbourg) 2013, 251 S. (Études alsaciennes et rhénanes), ISBN 978-2-86820-505-6, EUR 24,00.
- Anne BAILLOT, Ayse YUVA (Hg.), France-Allemagne. Figures de l'intellectuel entre révolution et réaction 1780–1848, Villeneuve-d'Ascq (Presses universitaires du Septentrion) 2014, 208 S. (Mondes germaniques), ISBN 978-2-7574-0675-5, EUR 22,00.
- Andrew BARKER, Fictions from an Orphan State. Literary Reflections of Austria between Habsburg and Hitler, Rochester, New York (Camden House) 2013, IX–205 S. (Studies in German Literature, Linguistics, and Culture), ISBN 978-1-57113-531-5, USD 75,00.
- Arnold BARTETZKY, Nation – Staat – Stadt. Architektur, Denkmalpflege und Geschichtskultur vom 19. bis zum 21. Jahrhundert, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2012, 276 S. (Visuelle Geschichtskultur, 9), ISBN 978-3-412-20819-6, EUR 39,90.
- Moniek BAUMZECER, Ich versprach der Mutter heimzukehren. Mein Leben zwischen Radom und Paris, hg. von Ulrich BAUMANN und Uwe NEUMÄRKER, Berlin (Stiftung Denkmal für die ermordeten Juden Europas) 2013, 101 S., 43 Abb., ISBN 978-3-942240-09-3, EUR 5,00.
- Joachim BECK, Birte WASENBERG (Hg.), Grenzüberschreitende Zusammenarbeit leben und erforschen. Bd. 5: Integration und (trans-)regionale Identitäten. Beiträge aus dem Kolloquium »Grenzen überbrücken: auf dem Weg zur territorialen Kohäsion in Europa«, 18. und 19. Oktober 2010, Straßburg, Stuttgart (Franz Steiner Verlag) 2013, S., 17 s/w Abb., 4 s/w Tab., 6 s/w Fotos (Studien zur Geschichte der Europäischen Integration, 22), ISBN 978-3-515-10595-8, EUR 56,00.
- Stefan BERG, Günter DE BRUYN, Landgang. Ein Briefwechsel, Frankfurt a.M. (S. Fischer) 2014, 144 S., ISBN 978-3-10-000156-6, EUR 17,99.
- Tanja BERNSAU, Die Besatzer als Kuratoren? Der Central Collecting Point Wiesbaden als Drehscheibe für einen Wiederaufbau der Museumslandschaft nach 1945, Berlin (LIT-Verlag) 2013, VIII–635 S. (Kunstgeschichte, 96), ISBN 978-3-643-12355-8, EUR 64,90.
- Gérard BOSSUAT (Hg.), Jean Monnet, banquier, 1914–1945. Intérêts privés et intérêt général, Paris (Comité pour l'histoire économique et financière de la France) 2014, 103 S. (Histoire économique et financière de la France), ISBN 978-2-11-129380-9, EUR 12,00.
- Fernand BRAUDEL, Geschichte als Schlüssel zur Welt. Vorlesungen in deutscher Kriegsgefangenschaft 1941, hg. von Peter SCHÖTTLER, Stuttgart (Klett-Cotta) 2013, 228 S., 8 Abb., ISBN 978-3-608-94843-1, EUR 22,95.
- Klaus-Jürgen BREMM, Propaganda im Ersten Weltkrieg, Stuttgart (Theiss Verlag) 2013, 188 S., 22 Abb., ISBN 978-3-8062-2754-3, EUR 24,95.
- John BREUILLY (Hg.), The Oxford Handbook of the History of Nationalism, Oxford (Oxford University Press) 2013, XLII–775 S., ISBN 978-0-19-920919-4, GBP 100,00.
- Cornelia BRIEL, Beschlagnahmt. Erpresst. Erbeutet. NS-Raubgut, Reichstauschstelle und Preußische Staatsbibliothek zwischen 1933 und 1945, Berlin (Akademie Verlag) 2013, 406 S., 43 Abb., ISBN 978-3-05-004902-1, EUR 69,80.
- Timothy Scott BROWN, Andrew E. LISON, The Global Sixties in Sound and Vision. Media, Counterculture, Revolt, Basingstoke (Palgrave Macmillan) 2014, VIII–296 S., ISBN 978-1-1373-7522-3, GBP 60,00.
- Timothy Scott BROWN, West Germany and the Global Sixties. The Antiauthoritarian Revolt, 1962–1978, Cambridge (Cambridge University Press) 2013, X–397 S., zahlr. Abb. (New Studies in European History), ISBN 978-1-107-02255-3, GBP 65,00.
- Rainer BRÜNING, Kurt HOCHSTUHL, Laëtitia BRASSEUR-WILD (Hg.), Menschen im Krieg 1914–1918 am Oberrhein/Vivre en temps de guerre des deux côtés du Rhin 1914–1918. Deutschsprachige Ausgabe. Für das Landesarchiv Baden-Württemberg und die Archives départemen-



tales du Haut-Rhin, Stuttgart (Kohlhammer) 2014, 315 S., zahlr. Abb., ISBN 978-3-17-025873-0, EUR 26,00.

– Irène CAGNEAU, *Sexualité et société à Vienne et à Berlin 1900–1914. Discours institutionnels et controverses intellectuelles* dans »Die Fackel«, »Die Aktion«, »Der Sturm«, »Pan«, »Die Zukunft«, Villeneuve-d'Ascq (Presses universitaires du Septentrion) 2014, 324 S., ISBN 978-2-7574-0676-2, EUR 28,00.

– Marina CATTARUZZA, Stefan DYROFF, Dieter LANGEWIESCHE (Hg.), *Territorial Revisionism and the Allies of Germany in the Second World War. Goals, Expectations, Practices*, New York, Oxford (Berghahn) 2013, XIV–210 S. (Austrian and Habsburg Studies, 15), ISBN 978-0-85745-738-7, GBP 47,00.

– Robert CHAMBEIRON, *Résistant. Entretiens avec Marie-Françoise Bechtel*, Paris (Fayard) 2014, 189 S., ISBN 978-2-213-68156-6, EUR 15,00.

– Élisabeth CHEAURÉ, Sylvia PALETSCHEK, Nina REUSCH (Hg.), *Geschlecht und Geschichte in populären Medien*, Bielefeld (transcript) 2013, 314 S., zahlr. Abb. (Historische Lebenswelten), ISBN 978-3-8376-2373-4, EUR 32,80.

– Rebecca CLIFFORD, *Commemorating the Holocaust. The Dilemmas of Remembrance in France and Italy*, Oxford (Oxford University Press) 2013, XII–292 S., 6 Abb., ISBN 978-0-19967-981-2, EUR 84,00.

– Marcel COHEN, *Raum der Erinnerung. Tatsachen. Aus dem Französischen von Richard GROSS*, Berlin (Edition Tiamat) 2014, 159 S., 7 Abb. (Critica Diabolis), ISBN 978-3-89320-188-4, EUR 16,00.

– Sonia COMBE, *Une vie contre une autre. Échange de victime et modalités de survie dans le camp de Buchenwald*, Paris (Fayard) 2013, 335 S., ISBN 978-2-213-67212-0, EUR 19,00.

– Eckart CONZE, *Das Auswärtige Amt. Vom Kaiserreich bis zur Gegenwart*, München (C.H. Beck) 2013, 144 S. (Wissen in der Beck'schen Reihe, 144), ISBN 978-3-406-63173-3, EUR 8,95.

– Stefan CREUZBERGER, Dierk HOFFMANN (Hg.), »Geistige Gefahr« und »Immunsierung der Gesellschaft«. Antikommunismus und politische Kultur in der frühen Bundesrepublik, München (Oldenbourg) 2014, VI–410 S. (Schriftenreihe der Vierteljahrshefte für Zeitgeschichte, Sondernr.), ISBN 978-3-486-74708-9, EUR 59,95.

– Patrick CROWHURST, *Hitler and Czechoslovakia in World War II. Domination and Retaliation*, London (I. B. Tauris) 2013, IX–329 S., 31 Abb. (International Library of Twentieth Century History, 52), ISBN 978-1-78076-110-7, GBP 59,50.

– Martin CÜPPERS, *Walther Rauff – in deutschen Diensten. Vom Naziverbrecher zum BND-Spion*, Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft) 2013, 464 S., 13 Abb. (Veröffentlichungen der Forschungsstelle Ludwigsburg der Universität Stuttgart, 24), ISBN 978-3-534-26279-3, EUR 49,90.

– Martin CÜPPERS, Jürgen MATTHÄUS, Andrej ANGRICK (Hg.), *Naziverbrechen. Täter, Taten, Bewältigungsversuche*, Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft) 2013, 384 S., zahlr. Abb. (Veröffentlichungen der Forschungsstelle Ludwigsburg, 25), ISBN 978-3-534-26311-0, EUR 59,90.

– Norman DAVIES, *Verschwundene Reiche. Die Geschichte des vergessenen Europa*. Aus dem Englischen übersetzt von Karin SCHULER, Norbert JURASCHITZ, Hans FREUNDL u. a., Stuttgart (Theiss Verlag) 2013, 926 S., zahlr. Abb., ISBN 978-3-8062-2758-1, EUR 39,95.

– Klaus DEINET, *Friedrich Sieburg. Ein Leben zwischen Frankreich und Deutschland*, Berlin (Nora Verlag) 2014, 631 S., ISBN 978-3-86557-337-7, EUR 39,00.

– Bernhard DIETZ, Andreas RÖDDER, Christopher NEUMAIER (Hg.), *Gab es den Wertewandel? Neue Forschungen zum gesellschaftlich-kulturellen Wandel seit den 1960er Jahren*, München (Oldenbourg) 2014, 391 S. (Wertewandel im 20. Jahrhundert, 1), ISBN 978-3-486-75386-8, EUR 49,95.

- Martin DOERRY, Hauke JANSSEN (Hg.), Die Spiegel-Affäre. Ein Skandal und seine Folgen, München (DVA) 2013, 461 S., ISBN 978-3-421-04604-8, EUR 29,99.
- Georg ECKERT, Peter GEISS, Arne KARSTEN (Hg.), Die Presse in der Julikrise 1914. Die internationale Berichterstattung und der Weg in den Ersten Weltkrieg, Münster (Aschendorff) 2014, 271 S., zahlr. s/w Abb. Abb., ISBN 978-3-402-13031-5, EUR 14,59.
- Robert M. EDSEL, Bret WITTER, Monuments Men. Die Jagd nach Hitlers Raubkunst. Aus dem amerikanischen Englisch übersetzt von Hans FREUNDL, St. Pölten (Residenz Verlag) 2013, 541 S., ISBN 978-3-7017-3304-0, EUR 26,90.
- Sarah FAIBERG, Les Discriminés. L'antisémitisme soviétique après Staline, Paris (Fayard) 2014, 416 S., ISBN 978-2-213-66284-8, EUR 25,00.
- Michaela FENSKE, Demokratie erschreiben. Bürgerbriefe und Petitionen als Medien politischer Kultur 1950–1974, Frankfurt a.M. (Campus Verlag) 2013, 437 S., ISBN 978-3-593-39572-2, EUR 34,90.
- Michel FLIECX, Vom Vergehen der Hoffnung. Zwei Jahre in Buchenwald, Peenemünde, Dora, Belsen. Aus dem Französischen von Monika GÖDECKE, Göttingen (Wallstein) 2013, 293 S. (Bergen-Belsen – Berichte und Zeugnisse, 3), ISBN 978-3-8353-1246-3, EUR 19,90.
- Monique FOKET, Science, philosophie et théologie chez Édouard le Roy. La controverse autour de »Qu'est-ce qu'un dogme?« (1905–1907). Préface d'Émile POULAT, Turnhout (Brepols) 2013, X–435 S., zahlr. Abb. (Bibliothèque de la Revue d'histoire ecclésiastique, 97), ISBN 978-2-503-54984-2, EUR 40,00.
- Étienne FRANÇOIS, Kornelia KONCZAL, Robert TRABA, Stefan TROEBST (Hg.), Geschichtspolitik in Europa seit 1989. Deutschland, Frankreich und Polen im internationalen Vergleich, Göttingen (Wallstein) 2013, 560 S., 3 Abb. (Moderne Europäische Geschichte, 3), ISBN 978-3-8353-1068-1, EUR 42,00.
- Tanja VON FRANSECKY, Flucht von Juden aus Deportationszügen in Frankreich, Belgien und den Niederlanden, Berlin (Metropol Verlag) 2014, 398 S., ISBN 978-3-86331-168-1, EUR 24,00.
- Mary FULBROOK, A Small Town near Auschwitz. Ordinary Nazis and the Holocaust, Oxford (Oxford University Press) 2012, XVII–421 S., ISBN 978-0-19-960330-5, GBP 20,00.
- Maria GAINAR, Martial LIBERA (Hg.), Contre l'Europe. Anti-européisme, euroscepticisme et alter-européisme dans la construction européenne de 1945 à nos jours. (Vol. 2): Acteurs institutionnels, milieux politiques et société civile, Stuttgart (Franz Steiner Verlag) 2013, 498 S. (Studien zur Geschichte der europäischen Integration, 21), ISBN 978-3-515-10365-7, EUR 56,00.
- Frauke GEYKEN, Wir standen nicht abseits. Frauen im Widerstand gegen Hitler, München (C. H. Beck) 2014, 352 S., 49 Abb., ISBN 978-3-406-65902-7, EUR 24,95.
- Bernhard GOTTO, Horst MÖLLER, Jean MONDOT, Nicole PELLETIER (Hg.), Krisen und Krisenbewusstsein in Deutschland und Frankreich in den 1960er Jahren, München (Oldenbourg) 2012, X–319 S. (Schriftenreihe der Vierteljahrshefte für Zeitgeschichte, Sondernummer), ISBN 978-3-486-71289-6, EUR 49,80.
- Jan GRABOWSKI, Hunt for the Jews. Betrayal and Murder in German-Occupied Poland, Bloomington (Indiana University Press) 2013, XVI–304 S., 21 s/w Abb., 1 Kt., ISBN 978-0-253-01074-2, GBP 23,99.
- Francis GRAHAM-DIXON, The Allied Occupation of Germany. The Refugee Crisis, Denazification and the Path to Reconstruction, London, New York (I. B. Tauris) 2013, XIII–348 S., 32 Abb. (International Library of Twentieth Century History, 70), ISBN 978-1-78076-465-8, GBP 59,50.
- Elizabeth GREENHALGH, Foch, chef de guerre. Traduit de l'anglais par Simon DURAN, Paris (Tallandier) 2013, 682 S., ISBN 979-10-210-0272-2, EUR 29,90.
- Pascal GRISET (Hg.), Les ingénieurs des télécommunications dans la France contemporaine. Réseaux, innovation et territoires (XIX<sup>e</sup>–XX<sup>e</sup> siècles), Paris (Comité pour l'histoire écono-

- mique et financière de la France) 2013, 376 S., 2 Graf. (Histoire économique et financière de la France. Animation de la recherche), ISBN 978-2-11-128746-4, EUR 35,00.
- Sebastian GROSS, Gefangen im Krieg. Frontsoldaten der Wehrmacht und ihre Weltsicht, Berlin (be.bra verlag) 2012, 335 S., 34 Abb., ISBN 978-3-95410-002-6, GBP 36,00.
- Johannes GROSSMANN, Die Internationale der Konservativen. Transnationale Elitenzirkel und private Außenpolitik in Westeuropa seit 1945, Berlin, New York (De Gruyter) 2014, XIV–651 S., zahlr. Abb. (Studien zur Internationalen Geschichte, 35), ISBN 978-3-486-76507-6, EUR 84,95.
- Michel GRUNEWALD, Hans Jürgen LÜSEBRINK, Reiner MARCOWITZ, Uwe PUSCHNER (Hg.), France-Allemagne au XX<sup>e</sup> siècle – La production de savoir sur l'autre/Deutschland und Frankreich im 20. Jahrhundert – Akademische Wissensproduktion über das andere Land. Vol. 3: Les institutions/Band 3: Die Institutionen, Bern, Berlin, Bruxelles et al. (Peter Lang) 2013, 379 S. (Convergences, 75), ISBN 978-3-0352-0218-2, CHF 101,00.
- Sebastian HAFNER, Considérations sur Hitler. Traduit de l'allemand par Ole HANSEN-LØVE, avec la collaboration de Sylvie TAUSSIG. Préface de Jean LOPEZ, Paris (Perrin) 2014, 215 S., ISBN 978-2-262-04381-0, EUR 17,90.
- Ulrich HERBERT, Geschichte Deutschlands im 20. Jahrhundert, München (C. H. Beck) 2014, 1451 S. (Europäische Geschichte im 20. Jahrhundert), ISBN 978-3-406-66051-1, EUR 39,95.
- Hans-Christian HERRMANN, Ruth BAUER (Hg.), Widerstand, Repression und Verfolgung. Beiträge zur Geschichte des Nationalsozialismus an der Saar, St. Ingbert (Röhrig Universitätsverlag) 2014, 474 S. (Geschichte, Politik und Gesellschaft. Schriftenreihe der Stiftung Demokratie Saarland e. V., 14), ISBN 978-3-86110-553-4, EUR 38,00.
- Julien HERVIER, Ernst Jünger. Dans les tempêtes du siècle, Paris (Fayard) 2014, 540 S., 4 S. de pl., ISBN 978-2-213-64363-2, EUR 26,00.
- Odile HOFFMANN, Christian POIRET, Cédric AUDEBERT, La construction de l'altérité dans l'espace noir atlantique: États-Unis – France – Caraïbes – Amérique latine, (Université de Poitiers) 2011, 195 S. (Revue européenne des migrations internationales, 27), ISBN 979-10-90426-00-9, EUR 22,00.
- Marie-Claire HOOK-DEMARLE, Bertha von Suttner 1843–1914. Amazone de la paix. Avant-propos de Stéphane HESSEL, Villeneuve-d'Ascq (Presses universitaires du Septentrion) 2014, 353 S., 10 Abb. (Histoire et civilisations), ISBN 978-2-7574-0738-7, EUR 29,00.
- Valeska HUBER, Channelling Mobilities. Migration and Globalisation in the Suez Canal Region and Beyond, 1869–1914, Cambridge (Cambridge University Press) 2013, XIII–365, 24 s/w Abb., ISBN 978-1-107-03060-2, GBP 65,00.
- Akira IRIYE, Jürgen OSTERHAMMEL (Hg.), Global Interdependence. The World After 1945, Cambridge, MA (The Belknap Press of Harvard University Press) 2014, 978 S., 63 Abb., 9 Kt., 1 Graf., 8 Tab. (A History of the World), ISBN 978-0-674-04572-9, GBP 39,95.
- Juliane JACOBI, Mädchen- und Frauenbildung in Europa. Von 1500 bis zur Gegenwart, Frankfurt a. M. (Campus Verlag) 2013, 509 S., ISBN 978-3-593-39955-3, EUR 39,90.
- Michael KAISER, Harald ROSENBAACH (Hg.), Max Weber in der Welt. Rezeption und Wirkung, Tübingen (Mohr Siebeck) 2014, XII–243 S., ISBN 978-3-16-152469-1, EUR 39,00.
- Sven KELLER, Volksgemeinschaft am Ende. Gesellschaft und Gewalt 1944/45, München (Oldenbourg) 2013, VIII–497 S., 2 Abb. (Quellen und Darstellungen zur Zeitgeschichte, 97), ISBN 978-3-486-72570-4, EUR 64,80., ISBN 978-3-486-72570-4, EUR 64,80.
- Simon KITSON, Police and Politics in Marseille, 1936–1945, Leiden (Brill Academic Publishers) 2014, XVIII–307 S. (History of Warfare, 95), ISBN 978-90-04-24835-9, EUR 115,00.
- Martin KLIMKE, Jacco PEKELDER, Joachim SCHARLOTH (Hg.), Between Prague Spring and French May. Opposition and Revolt in Europe, 1960–1980, New York, Oxford (Berghahn) 2013, VII–347 S., 8 Tab. u. Abb. (Protest, Culture & Society, 7), ISBN 978-1-78238-051-1, USD 37,95.

- Grzegorz KOSC, Clara JUNCKER, Sharon MONTEITH, Britta WALDSCHMIDT-NELSON (Hg.), *The Transatlantic Sixties. Europe and the United States in the Counterculture Decade*, Bielefeld (transcript) 2013, 322 S., zahlr. Abb. (America. Culture – History – Politics, 4), ISBN 978-3-8376-2216-4, EUR 35,99.
- Konrad KRIMM (Hg.), *NS-Kulturpolitik und Gesellschaft am Oberrhein. 1940–1945*, Ostfildern (Jan Thorbecke Verlag) 2013, 385 S. (Oberrheinische Studien, 27), ISBN 978-3-7995-7827-1, EUR 34,00.
- Frank-Lothar KROLL, Barbara ZEHNPFENNIG (Hg.), *Ideologie und Verbrechen. Kommunismus und Nationalsozialismus im Vergleich*, Paderborn (Wilhelm Fink Verlag) 2014, 306 S., ISBN 978-3-7705-5639-7, EUR 39,00.
- Anne KWASCHIK, Ulrich PFEIL (Hg.), *Die DDR in den deutsch-französischen Beziehungen/ La RDA dans les relations franco-allemandes*, Berlin, Bern, Bruxelles (Peter Lang) 2013, 453 S., 20 Abb. (Deutschland in den internationalen Beziehungen, 4), ISBN 978-2-87574-074-8, EUR 57,00.
- Anna LANGENBRUCH, *Topographien musikalischen Handelns im Pariser Exil. Eine Histoire croisée des Exils deutschsprachiger Musikerinnen und Musiker in Paris 1933–1939*, Hildesheim, Zürich, New York (Georg Olms) 2014, 538 S., mit 50 Notenbsp. und Abb. (Musikwissenschaftliche Publikationen, 41), ISBN 978-3-487-15065-9, EUR 58,00.
- Hervé LE BRET, *Les frères d'Eichthal. Le saint simonien et le financier au XIX<sup>e</sup> siècle. Préface de Dominique BARJOT. Postface de Philippe RÉGNIER*, Paris (PUPS) 2012, 639 S. (Collection du Centre Roland Mousnier, 63), ISBN 978-2-84050-858-8, EUR 24,00.
- Jörn LEONHARD, *Die Büchse der Pandora. Geschichte des Ersten Weltkrieges. 4., durchgesehene Auflage*, München (C. H. Beck) 2014, 1157 S., 62 Abb., 14 Kt., 5 Tab., 4 Schaubilder, ISBN 978-3-406-66191-4, EUR 38,00.
- Jörn LEONHARD, Kurt HOCHSTUHL, Christof STRAUSS (Hg.), *Menschen im Krieg 1914–1918 am Oberrhein/Vivre en temps de guerre des deux côtés du Rhin 1914–1918. Kolloquium zur gleichnamigen Ausstellung*, Stuttgart (Kohlhammer) 2014, 208 S., ISBN 978-3-17-026341-3, EUR 19,00.
- Peter LIEB, *Unternehmen Overlord. Die Invasion in der Normandie und die Befreiung Westeuropas*, München (C. H. Beck) 2014, 254 S. (C. H. Beck Paperback, 6129), ISBN 978-3-406-66071-9, EUR 14,95.
- Amaury LORIN, Christelle TARAUD (Hg.), *Nouvelle histoire des colonisations européennes, XIX<sup>e</sup>–XX<sup>e</sup> siècles. Sociétés, cultures, politiques*, Paris (Presses universitaires de France) 2013, VI–234 S., ISBN 978-2-13-061928-4, EUR 20,00.
- Wilfried LOTH, *Europas Einigung. Eine unvollendete Geschichte*, Frankfurt (Campus Verlag) 2014, 512 S., ISBN 978-3-593-50077-5, EUR 39,90.
- Aurélie LUNEAU, *Je vous écris de France. Lettres inédites à la BBC 1940–1944. Préface de Jean-Louis CRÉMIEUX-BRILHAC*, Paris (l'Iconoclaste) 2014, 290 S., zahlr. Abb., ISBN 978-2-913366-65-7, EUR 23,00.
- Reiner MARCOWITZ, Andreas WILKENS (Hg.), *Une »Europe des citoyens«. Société civile et identité européenne de 1945 à nos jours*, Bern, Berlin, Bruxelles et al. (Peter Lang) 2014, 261 S. (Convergences, 80), ISBN 978-3-0343-1353-7, CHF 80,00.
- Lee MILLER, *Krieg. Mit den Alliierten in Europa 1944–1945. Reportagen und Fotos*, aus dem Englischen von Andreas HAHN und Norbert HOFMANN, Berlin (Edition Tiamat) 2013, 271 S., ISBN 978-3-89320-178-5, EUR 24,00.
- Chris MILLINGTON, *From Victory to Vichy. Veterans in Inter-War France*, Manchester, New York (Manchester University Press) 2012, X–243 S. (Cultural History of Modern War), ISBN 978-0-7190-8550-5, GBP 60,00.
- Ministère des Affaires étrangères et européennes. Commission de publication des documents diplomatiques (Hg.), *Documents diplomatiques français. 1948. Tome II (1<sup>er</sup> juillet–31*

- décembre), Bruxelles (Peter Lang Edition) 2013, XLVI–1090 S. (Documents diplomatiques français, 12), ISBN 978-2-87574-024-3, EUR 85,60.
- Marco MONDINI, Massimo ROSPOCHER (Hg.), Narrating War. Early Modern and Contemporary Perspectives, Bologna, Berlin (Duncker & Humblot) 2013, 278 S., 22 Abb., ISBN 978-3-428-14211-8, EUR 26,00.
  - Wolfgang MUCHITSCH (Hg.), Does War Belong in Museums? The Representation of Violence in Exhibitions, Bielefeld (transcript) 2013, 223 S. (Edition Museumsakademie Joanneum, 4), ISBN 978-3-8376-2306-2, EUR 28,80.
  - Christine VON OERTZEN, Strategie Verständigung. Zur transnationalen Vernetzung von Akademikerinnen 1917–1955, Göttingen (Wallstein) 2012, 528 S., ISBN 978-3-8353-0921-0, EUR 39,90.
  - Amedeo OSTI GUERRAZZI, The Italian Army in Slovenia. Strategies of Antipartisan Repression, 1941–1943. Translated by Elizabeth BURKE and Anthony MAJANLAHTI, Basingstoke, Hampshire (Palgrave Macmillan) 2013, XVI–196 S. (Italian and Italian American Studies), ISBN 978-1-137-28119-7, GBP 55,00.
  - Thomas G. OTTE, July Crisis. The World's Descent into War, Summer 1914, Cambridge (Cambridge University Press) 2014, XXII–534 S., ISBN 978-1-107-06490-4, GBP 25,00.
  - Françoise PÉLISSON-KARRO, Régie théâtrale et mise en scène. L'Association des régisseurs de théâtre (1911–1939), Villeneuve-d'Ascq (Presses universitaires du Septentrion) 2014, 452 S. (Arts du spectacle – Images et sons), ISBN 978-2-7574-0674-8, EUR 35,00.
  - Christian PETERS, Die gebaute Republik. Zur umkämpften Ordnung der Hauptstadtarchitekturen in Berlin und Paris, Würzburg (Verlag Königshausen & Neumann) 2012, 290 S., Ill., graf. Darst., ISBN 978-3-8260-4543-1, EUR 39,80.
  - Othmar PLÖCKINGER, Unter Soldaten und Agitatoren. Hitlers prägende Jahre im deutschen Militär 1918–1920, Paderborn, München, Wien, Zürich (Ferdinand Schöningh) 2013, 377 S., ISBN 978-3-506-77570-2, EUR 39,90.
  - Sven REICHARDT, Authentizität und Gemeinschaft. Linksalternatives Leben in den siebziger und frühen achtziger Jahren, Berlin (Suhrkamp) 2013, 1018 S. (suhrkamp taschenbuch wissenschaft, 70), ISBN 978-3-518-29675-2, EUR 29,00.
  - Frank REICHHERRZER, »Alles ist Front!«. Wehrwissenschaften in Deutschland und die Bellifizierung der Gesellschaft vom Ersten Weltkrieg bis in den Kalten Krieg, Paderborn, München, Wien, Zürich (Ferdinand Schöningh) 2013, 515 S. (Krieg in der Geschichte, 68), ISBN 978-3-506-77183-4, EUR 44,90.
  - Alexander REINFELDT, Unter Ausschluss der Öffentlichkeit? Akteure und Strategien supranationaler Informationspolitik in der Gründungsphase der europäischen Integration, 1952–1972, Stuttgart (Franz Steiner Verlag) 2014, 328 S. (Studien zur Geschichte der europäischen Integration, 19), ISBN 978-3-515-10203-2, EUR 54,00.
  - Andreas ROSE, Die Außenpolitik des Wilhelminischen Kaiserreichs 1890–1918, Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft) 2013, 151 S. (Geschichte kompakt), ISBN 978-3-534-25935-9, EUR 14,90.
  - Dorothee RÖSEBERG, Marie-Therese MÄDER (Hg.), Le Franco-Allemand. Herausforderungen transnationaler Vernetzung, Berlin (Logos Verlag Berlin) 2013, 257 S. (Trenn-Striche/Binde-Striche – Beiträge zur Literatur- und Kulturwissenschaft, 5), ISBN 978-3-8325-3487-5, EUR 38,50.
  - Werner RÖSENER, Das Max-Planck-Institut für Geschichte (1956–2006). Fünfzig Jahre Geschichtsforschung, Göttingen (Vandenhoeck & Ruprecht) 2014, 179 S., 15 Abb., ISBN 978-3-525-30063-3, EUR 29,99.
  - François ROTH, Six mois qui incendièrent le monde. Juillet–décembre 1914, Paris (Tallandier) 2014, 552 S., ISBN 979-10-210-0378-1, EUR 26,00.
  - Martin SABROW, Zeitgeschichte schreiben. Von der Verständigung über die Vergangenheit in der Gegenwart, Göttingen (Wallstein) 2014, 290 S., ISBN 978-3-8353-1433-7, EUR 24,90.



- Samuel SALZBORN, Antisemitismus. Geschichte, Theorie, Empirie, Baden-Baden (Nomos) 2014, 211 S. (Interdisziplinäre Antisemitismusforschung, 1), ISBN 978-3-8487-1113-0, EUR 39,00.
- Carl SCHRADE, Elf Jahre. Ein Bericht aus deutschen Konzentrationslagern. Aus dem Französischen von Susanne RÖCKEL, Göttingen (Wallstein) 2014, 336 S. (Flossenbürger Forum, 1), ISBN 978-3-8353-1398-9, EUR 19,90.
- Sylvia SCHRAUT, Bürgerinnen im Kaiserreich. Biografie eines Lebensstils, Stuttgart (Kohlhammer) 2013, 160 S., 15 Abb. (Mensch – Zeit – Geschichte), ISBN 978-3-17-022436-0, EUR 19,90.
- Birgit SCHWARZ, Auf Befehl des Führers. Hitler und der NS-Kunstraub, Stuttgart (Theiss Verlag) 2014, 320 S., 50 s/w Abb., ISBN 978-3-8062-2958-5, EUR 29,95.
- Scott SOO, The Routes to Exile. France and the Spanish Civil War Refugees, 1939–2009, Manchester (Manchester University Press) 2013, XIII–290 S., 2 Kt. (Studies in Modern French History), ISBN 978-0-7190-8691-5, GBP 65,00.
- Martina STEBER, Bernhard GOTTO (Hg.), Visions of Community in Nazi Germany. Social Engineering and Private Lives, Oxford (Oxford University Press) 2014, XX–336 S., ISBN 978-0-19-968959-0, GBP 65,00.
- Matthias STEINBACH, Uwe DATHE (Hg.), Alexander Cartellieri. Tagebücher eines deutschen Historikers. Vom Kaiserreich bis in die Zweistaatlichkeit (1899–1953), München (Oldenbourg) 2014, 980 S., 7 Abb. (Deutsche Geschichtsquellen des 19. und 20. Jahrhunderts, 69), ISBN 978-3-486-71888-1, EUR 148,00.
- Helmut STUBBE DA LUZ (Hg.), Hamburg unter dem Drucke der Franzosen (1863/64). Mit einem Lebensbild Carl Mönckebergs, Pastor an St. Nikolai. Mit einem Vorwort von Jürgen WESTPHAL, Frankfurt a. M. (Peter Lang Edition) 2014, 649 S., 34 Abb. (Hamburg, Europa und die Welt, 1), ISBN 978-3-631-3924-5, CHF 118,00.
- Pamela E. SWETT, Selling under the Swastika. Advertising and Commercial Culture in Nazi Germany, Stanford (Stanford University Press) 2013, XV–344 S., ISBN 978-0-8047-7355-3, USD 65,00.
- Emmerich TÁLOS, Das austrofaschistische Herrschaftssystem. Österreich 1933–1938, Berlin (LIT-Verlag) 2013, 621 S. (Politik und Zeitgeschichte, 8), ISBN 978-3-643-50495-1, EUR 34,90.
- Paris libéré, photographié, exposé, ouvrage collectif sous la dir. de Catherine TAMBRUN. Catalogue de l'exposition au Musée Carnavalet – Histoire de Paris, 11 juin 2014–8 février 2015, Paris (Paris Musées) 2014, 434 S., ISBN 978-2-7596-0246-9, EUR 35,00.
- Fabien THÉOFILAKIS, Les prisonniers de guerre allemands. France, 1944–1949. Une captivité de guerre en temps de paix, Paris (Fayard) 2014, 762 S., ISBN 978-2-213-67212-0, EUR 32,00.
- Dominic THOMAS, Africa and France. Postcolonial Cultures, Migration, and Racism, Bloomington (Indiana University Press) 2013, XIV–330 S., ISBN 978-0-253-00669-1, USD 28,00.
- Pierre THOUMELIN, L'ennemi utile, 1946–1954. Des vétérans de la Wehrmacht et de la Waffen-SS dans les rangs de la Légion étrangère en Indochine, Giel-Courteilles (Schneider Text) 2013, 168 S., 43 s/w Abb., 16 Graf., zahlr. Tab., ISBN 978-2-911870-30-9, EUR 14,90.
- Antonin TISSERON, La France et le procès de Nuremberg. Inventer le droit international, Paris (Les Prairies ordinaires) 2014, 416 S. (L'histoire rejouée), ISBN 978-2-35096-095-1, EUR 24,00.
- Fabian TRINKAUS, Nationaler Mythos und Heldenverehrung. Die Schlacht von Spichern und ihre kulturpolitische Rezeption in Saarbrücken während des Kaiserreichs, Trier (Kliomedia) 2013, 164 S., 27 Abb. (Geschichte & Kultur. Kleine Saarbrücker Reihe, 3), ISBN 978-3-89890-184-0, EUR 25,90.
- Frank TROMMLER, Kulturmacht ohne Kompass. Deutsche auswärtige Kulturbeziehungen im 20. Jahrhundert, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2013, 732 S., ISBN 978-3-412-21119-6, EUR 51,30.



- Georg WAGNER-KYORA, Wiederaufbau europäischer Städte/Rebuilding European Cities. Rekonstruktionen, die Moderne und die lokale Identitätspolitik seit 1945/Reconstructions, Modernity and the Local Politics of Identity Construction since 1945, Stuttgart (Franz Steiner Verlag) 2014, 485 S., 72 Fotos, 31 Abb. (Beiträge zur Stadtgeschichte und Urbanisierungsforschung, 15), ISBN 978-3-515-10623-8, EUR 79,00.
- Christian WENKEL, Auf der Suche nach einem »anderen Deutschland«. Das Verhältnis Frankreichs zur DDR im Spannungsfeld von Perzeption und Diplomatie, Berlin, New York (De Gruyter/Oldenbourg) 2014, XIV–559 S., 1 CD-ROM (Studien zur Zeitgeschichte, 86), ISBN 978-3-486-70312-2, EUR 79,95.
- Jens WESTERMEIER, Himmlers Krieger. Joachim Peiper und die Waffen-SS in Krieg und Nachkriegszeit. Hg. mit Unterstützung des Zentrums für Militärgeschichte und Sozialwissenschaften der Bundeswehr, Paderborn, München, Wien, Zürich (Ferdinand Schöningh) 2014, 882 S., 30 Abb. (Krieg in der Geschichte, 71), ISBN 978-3-506-77241-1, EUR 98,00.
- Tobias WUNSCHIK, Knastware für den Klassenfeind. Häftlingsarbeit in der DDR, der Ost-West-Handel und die Staatssicherheit (1970–1989), Göttingen (Vandenhoeck & Ruprecht) 2014, 364 S., 31 Abb. (Analysen und Dokumente, 37), ISBN 978-3-525-35080-5, EUR 29,99.
- Dieter ZIEGLER (Hg.), Geschichte des deutschen Bergbaus. Rohstoffgewinnung im Strukturwandel. Der deutsche Bergbau im 20. Jahrhundert, Münster (Aschendorff) 2013, 688 S., 89 Abb. (Geschichte des deutschen Bergbaus, 4), ISBN 978-3-402-12904-3, EUR 89,00.
- Benjamin ZIEMANN, Veteranen der Republik. Kriegserinnerung und demokratische Politik 1918–1933. Aus dem Englischen von Christine BROCK, Bonn (Dietz) 2014, 381 S., 1 Tab., 11 Abb., ISBN 978-3-8012-4222-0, EUR 24,90.

